

DICTIONARY OF EUPHEMISMS AND DYSPHEMISMS IN ENGLISH EROTICA WITH SPANISH EQUIVALENTS

Francisco Sánchez Benedito
University of Málaga

A

Aaron's rod. The penis. Based on the biblical passage where the rod performs miracles: «...the rod of Aaron [...] brought forth buds, and bloomed blossoms, and yielded almonds» (*Numbers*, 17: 8). Br. E. sl., 19th c.; rare today in its full form, but **rod**, q.v., is quite frequent. Sp: *La vara de Aarón [pene, por el pasaje bíblico (Números, 17: 8) en el que la vara de Aaron hace milagros] (raro hoy día en su forma completa, aunque rod sigue siendo de uso corriente).*

abandoned woman. A prostitute. Br. E. sl., 19th c. “An inadequacy”, according to PARTRIDGE in his notes to his edition of GROSE¹ (under *wap*). Sp. *Mujer abandonada (prostituta).*

A.B.C. The female genitals, as the most important part of a woman's anatomy. Br. E. sl., 19th c. See also **alpha and omega**. Sp. *ABC (los genitales de la mujer, como la parte más importante de su anatomía).*

abbess. The madam of a brothel. Lex. as obs., *OED*, 1785-1837. Also **mother abbess** and **lady abbess**. Br. E. sl. See also **Covent Garden abbess** and **Covent Garden nun**. Sp. (*Madre*) *abadesa (madama de un burdel).*

abbot. A pimp, the **abbess'** favourite. Br. E. sl., 19th c. “The husband or ‘fancy man’ of an **abbess**” (F & H). Sp. *Abad (chulo, el favorito de la ‘abadesa’; v. abbess).*

Abigail/abigail. A middle-aged gay who is in the closet, or one whose approach to love and life is conservative. Gay jargon. From the meaning ‘a lady's-maid’, “from the name of the ‘waiting gentlewoman’ in Beaumont and Fletcher's popular play of *The Scornful Lady*; so named possibly in allusion to the expression ‘thine handmaid’ so frequently applied to herself by Abigail the Carmelites, *I Sam.* xxv. 24-31; but Bible names were common at this date (17th c.) without any special allusion.” (*OED*). Sp. *Abigail (del nombre de la doncella de una señora en una obra de Beaumont & Fletcher, así llamada pos. en alusión a la frase “tu sierva”, frec. aplicada a sí misma por Abigail de Carmelo en el libro I de Samuel en la Biblia) (gay de edad madura que sigue ‘en el armario’ o gay de actitud conservadora) (jerga gay).*

ability. Sexual potency. Shaks. used **ability** and **able** in this sense: «They say all lovers swear more performance than they are able, and yet reserve an ability that they never perform» (*T & C*, III, ii, 81). Present in the following song, where a wife who is unable to get pregnant attempts to trick her husband, Ben, into believing that she is, thanks to his **ability**:

«Her petticoats with Cushions rear'd,

Her Belly struts before her;

Her Ben's Abilitys are praised,

And the poor Fool adores her» (*Pills*, 18th c., in HENKE, 1979). Sp. *Potencia (sexual) (usado por Shaks.²).*

able. Sexually potent. See **ability**. Sp. (*Sexualmente*) *potente.*

abnormal. Homosexual. See **perversion**. Sp. *Anormal (homosexual).*

aboard, be. To coit with a woman:

«The seaman would reject

To sayl upon the Sea,

¹ Unless otherwise stated, throughout the Dictionary (GROSE) refers to the 3rd edition (1796), the one used by Partridge for his 1931 edition, printed in his own print, The Scholartis Press (I have used the 3rd edition of PARTRIDGE'S book, published in 1963 in New York by Barnes & Noble).

² I take Shaks's quotes. from *Shakespeare's Bawdy* (see bibliography).

- And his good ship neglect
To be aboard of thee» (*Merry Songs*, 17th c., in HENKE, 1979). Sp. *Estar a bordo (estar copulando con una mujer)*.
- abode of love.** A brothel. Sp. *Vivienda del amor (burdel)*.
- abominable.** Detestable, odious, execrable. From French *abominable*, from Latin *abominabilis*, deserving imprecation or abhorrence, from *abominari*, to deprecate as an ill omen. *OED*, 1366-1876. It was spelt 'abominable' until the 17th c., and explained as *ab homine*, almost 'away from man, inhuman, beastly', and this derivation has affected permanently its meaning and its use: **abominable crime/offence**, referred to homosexuality (see **perversion**), **abomination**, said of any disgusting, degrading vice, etc. Sp. *Abominable (dicho de cualquier vicio degradante)*.
- abomination.** A degrading vice. From French *abomination*, from Latin *abomination* (see **abominable**). *OED*, c1325-1852. Often used in The Authorized (King James) Version of the Bible of 1611 (see quot. at **scarlet woman**), and by Shaks. (see quot. at **potent regiment**). Sp. *Abominación (vicio degradante) (usado en la Versión Autorizada de la Biblia del rey Jacobo de 1611 y por Shaks.)*.
- Abraham.** Personification of the penis; euphemistically used in the phrases **Abraham's bosom**, 'the vagina', and **to be in Abraham's bosom**, 'to be copulating'. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Abrahán (personificación del pene, usado sobre todo en Abraham's bosom y to be in Abraham's bosom, q.v.)*.
- Abraham's bosom, (to be in).** The vagina; to be copulating. Based on the biblical passage (*Luke*, 16, 22) where Abraham's bosom is likened to heaven: «And it came to pass that the beggar died, and was carried by the angels into Abraham's bosom». Sp. (*Estar en) el seno de Abrahán [del pasaje bíblico (Lucas, 16, 22) en el que el seno de Abraham es equiparado al cielo] (vagina; estar copulando)*.
- absolute code.** The code among homosexuals that establishes that it is unfair to bring another gay or lesbian out, since coming out is an individual decision, and if they are exposed they could lose their job, their straight friends or their family. Also called **the golden rule**. Gay jargon. Sp. *Código absoluto (regla de oro) ('no sacar a nadie del armario' sin su voluntad) (jerga gay)*.
- abuse, to₁.** A euph. for 'to violate' used in The Authorized (King James) Version of the Bible, 1611: «...and they knew her and abused her all the night until the morning» (*Judges*, 19, 25). Lex. as obs. *OED*, 1553-1767. Sp. *Abusar de (violar) (usado en la Versión Autorizada de la Biblia del rey Jacobo de 1611)*.
- abuse, to₂.** To make a cuckold of. Used by Shaks.: «She's gone; I am abused; and my relief must be to loathe her» (*Othello*, III, iii, 267). Sp. *Abusar de (poner los cuernos) (usado por Shaks.)*.
- abuse.** Violation, defilement. *OED*, 1580-1751. In modern use, usu. with qualifying word: **child-abuse, self-abuse, sexual-abuse**, etc. (*OED*, AS., 1893-1975). Sp. *Abuso (violación) (en la actualidad, usado gen. en compuestos: child-abuse, self-abuse, sexual-abuse, etc.)*.
- abuse a bed.** Seducing someone's wife. Used by Shaks.: «See the hell of having a false woman! My bed shall be abus'd...» (*Merry Wives*, II, ii, 261). Sp. *Abusar de una cama (seducir a la mujer de otro) (usado por Shaks.)*.
- abuse oneself.** To masturbate:
«Father O'Flanagan he was there,
And in the corner he sat,
Amusing himself by abusing himself
And catching it in his hat» (Fragment of rugby song). Sp. *Abusar de uno mismo (masturbarse)*.
- Abyssinian medal.** The male genitals in the phrase **showing an Abyssinian medal**, 'with the flies undone'. See also **Turkish medal**, and **X.Y.Z.** Sp. *Medalla abisinia (la bragueta abierta)*.
- AC/DC.** A reference to alternating and direct electrical current often used in 'personal' ads as a code for **bisexuality**, q.v.: «Beautiful lady, 33, very slim and AC/DC, seeks a warm gentle AC/DC female to help further her limited experience...» (*Forum*). Orig. US. sl. *OED*, 1960.

- Also, a homosexual that takes both active and passive roles. Gay jargon. Sp. *Bisexual* (abrev. de **alternating current/direct current**, *corriente alterna/corriente directa*, usada en anuncios de sexo para indicar bisexualidad o, en jerga gay, un homosexual que adopta tanto el rol activo como el pasivo).
- academician**. A prostitute. See **academy**. Sp. *Académica* (prostituta).
- academy**. A brothel, punning on academic knowledge and **carnal knowledge**, in the biblical sense of sexual intercourse. Br. E. sl., 17th-18th c. **Academician**, for 'prostitute', has also been used, and **mistress of the academy**, for the madam of the brothel: «...the whole company, which now consisted of four gentlemen, including my particular (this was the cant-term of the house for one's gallant for the time), the three young women, in a neat flowing deshabillé, the mistress of the academy and myself» (*FH*, 136). Sp. *Academia* (*burdel*).
- accessoires, les**. The testicles. French for 'the accessories'. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Los accesorios* (*del fr.*) (*testículos*).
- accident, an**. An unplanned or illegitimate child. Also, a miscarriage. Sp. *Un accidente* (*embarazo no deseado o hijo ilegítimo; también, aborto*).
- accommodate**. (Of a woman) to permit copulation, to take a man's penis in the vagina. Since the 19th c. or before. Still occ. found: «Eileen moaned as she felt her vagina stretch for the first time to accommodate a man» (*Knave*). Sp. *Alojar* (*acomodar la mujer el pene en su vagina*).
- accommodation**. Copulation. 19th c. or before. Sp. *Alojamiento* (*coito*).
- accommodation house**. A brothel. *OED*, 1861. Also **house of accommodation**, q.v. Sp. *Posada* (*burdel*).
- accordion**. A penis which becomes much longer when aroused. Gay jargon. Sp. *Acordeón* (*pene que aumenta considerablemente de tamaño en erección*) (*jerga gay*).
- accordion hole**. The anus. Humorous. Sp. *Agujero acordeón* (*ano*).
- accountment(s)**. The male genitals. Br. E. sl., 16th c. Sp. *El equipo* (*genitales masc.*).
- ace**. The female genitals. Shortened from **ace of spades**, q.v. Sp. *As* (*genitales fem. forma abrev. de ace of spades*, q.v.).
- ace of spades**. The female genitals. From the colour and shape of the pubic hair. Originally Br. E. sl., now also US. Black sl. Sometimes shortened to **ace**. Sp. *As de picas* (*genitales fem., por el color y la forma*).
- ace queen**. A gay male who likes to appear as womanly as possible, with shaven legs and plucked eyebrows. Prison sl. Sp. *Reina de 'ases'* (*gay que potencia al máximo sus rasgos fem.*) (*argot carcelario*).
- achieve/achievement**. Copulate/copulation. Shaks. used **achieve** in the sense of winning a woman sexually, and Beaumont (17th c.), **hard achievement** (q.v.), for copulation, punning on heroic deeds and erection. With the same achievement imagery, we can cite: **fulfilment**, for copulation or sexual orgasm, **to fulfil oneself**, for to masturbate to orgasm, **completion**, for sexual orgasm, **to have/get one's will of a woman**, **to qualify** and **to succeed amorously**, to achieve coition, and the more recent **to score**, **to have/get one's way with**, **to get it** and **get there**, for copulate, among others. Sp. *Lograr/logro* (*copular/coito*) (*Shaks. usó achieve en el sentido de conseguir los favores de una mujer*).
- acme of lust**. An orgasm: «...together we experienced that acme of lust towards which all such connections draw us» (*EAP*, 216). Sp. *Súmmum de lujuria* (*orgasmo*).
- acorn**. The glans penis (**glans**, being the Latin word for 'acorn'). Sp. *Bellota* (*glande, porque glans, significa 'bellota' en latín*).
- acorn picker**. A fellator. Homosexual sl. Sp. *Recoge-bellotas* (*que realiza felaciones/homosexual*) (v. **acorn**).
- acorns**. The testicles. Sp. *Bellotas* (*testículos*).
- acre**. The posterior. Austr. sl. Popular during WW2. Sp. *Acre* (*trasero*) (*argot austr., corriente durante la 2ª Guerra Mundial*).
- act**. Copulation. *OED*, 1596-1959. Used by Shaks.: «'This is the monstrosity in love, lady, - that the will is infinite, and the execution confined; that the desire is boundless; and the act a

slave to limit'» (*T & C*, III ii 80-83). Also in combs., like **the act of shame**, **the act of lust**, **the act of darkness** and **the act of sport**. The euph. is still current:
 «A young trapeze artist named Bract
 Is faced by a very sad fact.
 Imagine his pain
 When, again and again,
 He catches his wife in the act! » (Limerick). Sp. *Acto (coito) (usado por Shaks., que sigue usándose en la actualidad)*.

act of darkness. Copulation. Used by Shaks.: «A servingman...that...served the lust of my mistress' heart, and did the act of darkness with her'» (*Lear*, III iv 85-88). Sp. *Acto de oscuridad (coito) (usado por Shaks.)*.

act of generation. Copulation. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Acto de engendrar (coito)*.

act of heaven. Copulation. Sp. *Acto celestial (coito)*.

act of intercourse. Coition. See **intercourse**. Sp. *Acto sexual*.

act of kind. Copulation. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Acto de la especie (coito)*.

act of love. Copulation: «...the goddess [Venus] has always been celebrated in the act of love...» (*EAP*, 254). Sp. *Acto de amor (coito)*.

act of lust. Copulation. Used by Shaks.: «'...Where you did fulfil/ The loathsome act of lust'» (*Lucrece*, vv. 1635-1636). Sp. *Acto de deseo carnal (coito) (usado por Shaks.)*.

act of pleasure. Copulation. Sp. *Acto de placer (coito)*.

act of shame. Copulation. Used by Shaks.:
 «...Iago knows
 That she with Cassio hath the act of shame
 A thousand times committed...» (*Othello*, V, ii, 212-213). Sp. *Acto de vergüenza (coito) (usado por Shaks.)*.

act of sport. Copulation. Used by Shaks.: «'When the blood is made dull with the act of sport, there should be – again to inflame it, and to give satiety a fresh appetite...'» (*Othello*, II i 228-231). Sp. *Acto deportivo (coito) (usado por Shaks.)*.

act Ovid's tales. To copulate. Br. E. sl., 16th-17th c.: «...My eunuch sing, my fool make up the antic, / whilst we, in changed shapes, act Ovid's tales» (*Volpone*, III, vii, 219-20). Sp. *Representar las historias de Ovidio (copular)*.

Acteon/Actaeon. To cuckold and a typical cuckold. From Actaeon, the mythological hunter turned into a stag by Diana. Lex. as obs. for 'to cuckold', *OED*, 1615:
 «And I, like Actaeon, most strangely was changed.
 I thought that my lower part seemed like a Man
 My head like a Buck and horns like a Ram» («The Dub'd Knight of the Forked Order», c1620, by Abraham Miles, *Roxburghe Ballads*, in BURFORD, 118). Sp. *Acteón (típico cornudo y poner los cuernos; del nombre del personaje mitológico convertido en ciervo por Diana)*.

action. Sexual activity. See quot. at **tenant**. Sp. *Acción (actividad sexual)*.

Adam. A man's first male lover. Homosexual sl. Sp. *Adán (primer amante masc. de otro hombre)*.

Adam's arsenal. Penis and testes. Br. E. sl., 19th c. Sp. *El arsenal de Adán (genitales masc.)*.

Adam's dagger. The penis. Br. E. sl., 18th c. Sp. *La daga de Adán (pene)*.

Adam's own (altar). The female genitals. Br. E. sl., 19th c. Sp. *(Altar) propiedad de Adán (genitales fem.)*.

Adam's pajamas. A penis which becomes much longer when aroused. US. gay jargon. Sp. *Pijama de Adán (pene que aumenta considerablemente de tamaño en erección) (jerga gay)*.

Adam-and-Eve it. To copulate. 19th c. Still occ. found: «Would you Adam and Eve it?» (*Mayfair*, in a wines ad, punning on the Biblical fall and trying them for the first time). Also **to play at Adam and Eve**. Sp. *Hacer como Adán y Eva (copular)*.

Adamize. To copulate. To do like Adam. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Hacer como Adán (copular)*.

addition. Copulation. See **multiplication**. Sp. *Suma (coito)*.

adjust the antenna. (Of males) to masturbate. Sp. *Ajustar la antena (masturbarse el hombre)*

adult. Pornographic, sexually explicit, only for adults: **adult movie/video/book/magazine**, etc. *OED*, 1958. Sp. *Para adultos (material porno)*.

adult entertainment. Copulation. Often used in sex ads. Sp. *Diversión para adultos (coito) (expresión usada a menudo en anuncios de sexo)*.

adult industry, the. The porno industry: «I prefer a working environment where you can have fun and the adult industry allows me to do that» (*Mayfair*). Sometimes shortened to **adult**: «What made you decide that adult was the life for you?» (*Mayfair*). Sp. *La industria porno*.

adulterer/adulteress. A man or a woman, resp., who commits adultery, q.v. Used in The Authorized (King James) Version of the Bible, 1611: «And the man that committeth adultery with another man's wife, even he that committeth adultery with his neighbour's wife, the adulterer and the adulteress shall surely be put to death» (*Leviticus*, 20:10). Used by Shaks. (see quot. at **lascivious**). Sp. *Adúltero,-a (usado en la Biblia y por Shaks.)*.

adultery. Voluntary sexual intercourse of a married person with one of the opposite sex. From Latin *adulterium*, 'corruption'. *OED*, 1366-1835: ☉ «A woman confesses to the priest that she has committed adultery. 'Was it against your will?' 'No', she says, 'it was against the cupboard, and you should have heard the china rattle!'"» (*Rationale I*, 140). Sp. *Adulterio (del latín adulterium, 'corrupción')*.

adventure. Extra-marital copulation. Usu. in **to have an adventure**. See quot. at **sexual adventure**. Sp. *Aventura (extra-conyugal)*.

aesthete. A male homosexual. From the meaning 'someone who appreciates beauty':
 «An effete aesthete, Frilly Fred
 To a fruity young friend sadly said,
 'When I woke up last night
 Can you imagine my fright
 To find a nude girl in my bed?'» (Limerick). Sp. *Esteta (gay)*.

affair₁. Extra-marital sexual relationship. From O.F. *affaire*, originally an infinitive phrase: à *faire*, 'to do'. Often heard in the phrase **love affair** (q.v.). *OED*, 1702-1933: «I had a week-long affair with that married Italian named Alessandro...» (*FOF*, 96). Sp. *Asunto, lío (relación extra-conyugal)*.

affair₂. The male or female sexual organs: «...and the young fellow [...] unbuttons his breeches, and removing his shirt, draws out his affair...» (*FH*, 37). Sp. *Asunto (genitales masc. o fem.)*.

affairs. The male or female genitals: «...whilst her own (spark) was readjusting his affairs and buttoning up» (*FH*, 143). Shaks. used it for the female genitals: «...Proud of this pride, /He is contented thy poor drudge to be, / To stand in thy affairs, fall by thy side» (*Sonnets*, 151, 10-12). Sp. *Asuntos (genitales masc. o fem.) (usado por Shaks. aludiendo a los genitales fem.)*.

affaire. A love affair. From the French. Esp. in **affaire de/du coeur**. *OED*, 1809. Sp. *Asunto, lío (amoroso) (del fr., esp. en affaire de/du coeur, 'asunto del corazón')*.

afgay. A homosexual male. Adapted from **ag-fay**, q.v. Sp. *Homosexual [var. de ag-fay, Pig Latin por fag (v. glosario de términos especializados)]*.

African queen. A Black gay male, or a white homosexual who prefers Black partners. Gay jargon. Sp. *Reina africana (gay negro; tamb. blanco que prefiere a negros como pareja) (jerga gay)*.

afterglow. A warm or pleasant feeling following sexual intercourse. *OED (AS)*, 1928-1991. Sp. *Arrebol (sensación de bienestar tras el acto sexual)*.

afternoon delight. Sexual intercourse in the afternoon. Austr. sl. Sp. *Deleite vespertino (coito por la tarde)*.

after part. The buttocks. See **hind parts**. Sp. *Parte posterior (trasero)*.

afterplay. A continuation of erotic gratification, in the form of caresses, etc., after orgasm has been reached. Sp. *Juegos amorosos post-coito*.

afterthought. The youngest child in a family, esp. one born considerably later than the other children. Sp. *Ocurrencia tardía (hijo de padres viejos)*.

Agamennon. The penis. After the ancient Greek king. Sp. *Agamenón (antiguo rey griego) (personificación del pene)*.

agate. A small penis. After the hard stone used in jewelry. Sp. *Ágata (pene pequeño)*.

agates. The testicles. US. sl. Sp. *Ágatas (testículos)*.

- age of consent.** The minimum age at which a person, esp. a woman, is considered legally competent to consent to marriage or sexual intercourse; *OED*, 1809-1891. See also **consenting adult**. Sp. *Edad de consentimiento*.
- ag-fay.** A homosexual male. Pig Latin for **fag**. Br. E. sl. Other Pig Latin formations are **ansy-pay**, for **pansy**, **untcay**, for **cunt**, **itshay**, for **shit**, and **uckfay**, for **fuck**:
 «There was a sad prude out in Iowa
 Who would say, 'Please say it my way:
 Do not call it fuck,
 And rhyme it with duck.
 Say untcay and itshay and uckfay'» (Limerick). Sp. *Homosexual [fag en Pig Latin (v. glosario de términos especializados)]*.
- aging actress.** An elderly male homosexual. Show business imagery. US. gay jargon. Also **fallen star**. Also, a lesbian who occasionally protects a gay male. See **aunt₂**. Sp. *Actriz madura (gay viejo o lesbiana que ocasionalmente protege a un gay) (jerga gay)*.
- aggressor.** In homosexual practices, the party assuming the active role, the insertor: «The fact he committed the deed indicates he is the aggressor and can more easily be led into a straight life than a passive male» (*THH*, 170). Sp. *Agresor (homosexual de rol activo)*.
- agreeable ruts of life, the.** The female genitals. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Los agradables surcos de la vida (genitales fem.)*.
- A-hole.** See **asshole**. Sp. *Forma abrev. de asshole, ano*.
- AIDS.** Acquired immune deficiency syndrome. A very serious disease caused by a virus, transmitted in sexual fluids and blood, which destroys a person's ability to fight infections. *OED*, 1982: «Inmates with AIDS, or who have tested positive for HIV (Human Immunodeficiency Virus), are not barred from participating in conjugal visits» (*Hustler*). Sp. *Sida (forma abrev. de Acquired immune deficiency syndrome, síndrome de inmunodeficiencia adquirida)*.
- AIDS terrorist.** Someone who knows he or she is HIV +, but engages in unsafe sex. Gay jargon. Sp. *Terrorista del sida (alguien que sabe que es cero-positivo y sigue practicando el sexo sin precauciones) (jerga gay)*.
- alchemy.** Sexual intercourse, 16th-17th c.: «I'll show you why he haunts to Henley oft [...] there to spend the night in alchemy» (*BB*, I, ii, 113-15). Sp. *Alquimia (coito)*.
- alcove.** The female genitals: «...a honey that smelled of seashell and that made the passage into the female alcove [...] a delight to the male visitor» (*DOV*, 159). See also **cranny**. Sp. *Nicho, hueco (genitales fem.)*.
- Alice₁.** The penis, esp. in the phrase **to put Alice in Wonderland** (q.v.), 'to copulate'. Sp. *Alicia (pene, esp. en la frase to put Alice in Wonderland, 'meter a Alicia en el País de las Maravillas', copular)*.
- Alice₂.** A male homosexual. Can. sl. Sp. *Alicia (gay)*.
- all cultures.** Used in 'personal' ads to indicate that all fetishes and sexual activities are enjoyed. Sp. *Todas las culturas (código usado en los anuncios de sexo para indicar que se practican todos los fetichismos y actividades sexuales)*.
- alley cat.** A prostitute. Lex. as US. sl. *OED*, 1942. Other names of animals that prostitutes have been called, most of them now old-fashioned if not obs., are: **barnacle**, **bat**, **bird o' the night**, **bunny**, **cat**, **cow**, **dog**, **fish**, **loose fish**, **goat-milker**, **goose**, **guinea-hen**, **gull**, **hackney**, **hobby-horse**, **lioness**, **night bird**, **night-hawk**, **nightingale**, **owl**, **partridge**, **pheasant**, **pig**, **plover**, **quail**, **rattlesnake**, **sardine**, **shrimp**, **tiger**, **wasp**, **wren**, etc. (all q.v.) Sp. *Gato callejero (prostituta)*.
- alligator.** The penis. Often reduced to **'gator**. US. sl. Sp. *Lagarto (pene)*.
- all-nighter.** Prostitutes' jargon for a customer who pays for the entire night. Also, a person who is capable of having many orgasms at a lovemaking session, or the session itself. Sp. *Jerga de prostitutas por 'cliente para toda la noche'; tamb. persona capaz de experimentar múltiples orgasmos en una sola sesión amorosa o la sesión misma*.
- almanach.** The female genitals. Possibly having something to do with **months**, 'the menses'. It was used in the 18th-19th c. in some parts of Britain and the USA as a euph. for a list of local prostitutes and their fees. Sp. *Almanaque (genitales fem., prob. con referencia a la regla;*

- usado tamb. en los siglos XVIII y XIX en algunas partes de Gran Bretaña y los EE.UU con el significado de 'lista de prostitutas locales y sus tarifas').*
- almond.** The penis. See **almond rock**. Sp. *Almendra* (*pene, forma abrev. de almond rock*).
- almond rock.** The penis. Rhyming sl. = **cock**. Generally reduced to **almond**, but seldom heard. 19th c. Sp. *Peladilla* (*pene; argot rimado: rock rima con cock*) (*raro*).
- alpha and omega, the.** The female genitals. The first and the last letters of the Greek alphabet; the expression is used in Standard English as an idiom meaning 'the most important thing'. See also **A.B.C.** Sp. *El alfa y omega, principio y fin, la cosa más importante* (*genitales fem.*).
- Alphonse.** A generic nickname for a **ponce**, q.v. Br. E. rhyming sl., 19th c. Sp. *Alfonso* (*chulo de prostituta; argot rimado: Alphonse rima con ponce*).
- altar of hymen.** The female genitals. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Altar de himeneo* (*genitales fem.*).
- altar of love.** The female genitals. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Altar del amor* (*genitales fem.*).
- alternate lifestyle, an.** Homosexuality. "Sexual deviation is rapidly metamorphosing into **alternate lifestyle** in the sexual revolution" (ASHLEY, 1979, 216). Sp. *Un estilo de vida alternativo* (*homosexualidad*).
- alternating flame, the.** A teasing technique of cunnilingus, consisting in lingeringly kissing the inside of a woman's thighs, in an alternating way, before reaching the genital area. The term was made popular by "M", the anonymous author of *The Sensuous Man*. Sp. *La llama alternante* (*técnica especial de cunilinguo, consistente en ir acariciando con la lengua el interior de cada muslo de la mujer hasta llegar a los genitales; el término fue popularizado por "M", autora anónima del Hombre Sensual*).
- altogether, in the.** Naked. From the meaning 'a whole'. *OED*, 1894-1947. Similar euphs. include: **bare**, **bare-assed** (US. sl.), **in the natural**, **in the raw** (US. sl.), **in the nuddy** (Austr. sl.) -from the standard **in the nude-**, **au naturel**, **stark-naked**, **starkers** (orig. Br. E. sl.), **wearing a smile and nothing else**, **without a stitch on**, **in the buff**, **in one's birthday's suit**, **in an angel's suit**, **in the costume of Eden** and **belly-naked**. **Dressed in nothing but a fig leaf** is 'practically naked, with just a small covering for the sex organs'. Sp. *Desnudo integral, en bolas*.
- amateur.** A promiscuous woman who is not a professional prostitute. *OED*, 1861: «...I felt there had to be a source of enthusiastic amateurs who could be turned into gifted professionals» (*THH*, 153). Sp. *Aficionada* (*mujer promiscua que no es una prostituta profesional*).
- amateur night.** A casual sex act done with a person who is not a prostitute. From the special occasions or evenings when amateurs perform at theatres, or on television or radio programs. US. sl. Sp. *Noche amateur* (*sexo casual con una mujer que no es prostituta profesional*).
- amatory rites.** Copulation. See also **amorous rites**. Sp. *Ritos amatorios* (*coito*).
- Amazon.** An extremely masculine woman, a virago. *OED*, 1758-1853. Often used as a euph. for a masc. lesbian. From the race of female warriors found in Greek mythology, who allegedly cut off their right breast so as not to interfere with the use of the bow. Sp. *Amazona* (*mujer muy masc., virago, de la raza de guerreras en la mitología griega, que supuestamente se cortaban el pecho derecho para que no entorpeciera el uso del arco*).
- ambassador.** The penis. Sp. *Embajador* (*pene*).
- ambidextrous.** Bisexual. See **bisexual/ambisexual**. Sp. *Ambidiestro* (*bisexual*).
- ambisexual.** Bisexual. See **bisexual/ambisexual**. Sp. *Bisexual*.
- ambivalent.** Bisexual. See **bisexual/ambisexual**. Sp. *Ambivalente* (*bisexual*).
- amble.** Coition. 16th-17th c. A favourite equestrian pace in Elizabethan England (see quot. at **trot**). The term alludes to the rhythmic hip movements of a woman during copulation. Sp. *Ambladura* (*paso ecuestre preferido en la Inglaterra isabelina*) (*coito*).
- American culture.** Sexual intercourse in the missionary position. US. sl. See also **French culture**, **Greek culture**, **Italian culture**, **Roman culture** and **Turkish culture**. Sp. *Cultura americana* (*coito en la postura del misionero*).
- American letter.** A condom. Much less common than **French letter**, q.v. Sp. *Carta americana* (*condón, mucho menos común que French letter*).

amorous. Inclined to love; showing love, in love. From O.F. *amorous*, from Latin *amorosum*, from *amor*, love. *OED*, 1303-1807. It is often used referred to sexual love: **amorous encounter, amorous favours, amorous rites, amorous works**, etc. Sp. *Amoroso, -a*.

amorous concourse. Copulation: «...with movements of his hands [he] explained the course of events which followed upon a male and female meeting in amorous concourse» (*EGT*, 139). Sp. *Reunión amorosa (coito)*.

amorous encounter. Copulation. See **encounter**. Sp. *Encuentro amoroso (coito)*.

amorous favours. Copulation. Of either sex. See **favour/favor**. Sp. *Favores amorosos (coito)*.

amorous rites. Copulation. Used by Shaks.: «Spread thy close curtain, love-performing night [...] Lovers can see to do their amorous rites by their own beauties» (*R & J*, III, ii, 5-9). Sp. *Ritos amorosos (coito) (usado por Shaks.)*.

amorous works. Lovemaking. Used by Shaks.: «And she did gratify his amorous works...» (*Othello*, V, ii, 215). Sp. *Trabajos amorosos (coito) (usado por Shaks.)*.

amour. A love affair; love-making. From the French for 'love'. *OED*, 1567-1876: «...it is a strongly held view of mine that the earlier a young gentleman is introduced to *amour* the less likely he is to make a fool of himself when of marriageable age» (*EAP*, 11). Obs. for love-making, but still occ. used as a cultured synonym for an illicit love affair. Sp. *Amor (del fr. por 'love') (coito – obs., o lío amoroso, usado aun como sinónimo culto de illicit love affair)*.

ampersand. The posteriors (F & H). “ ‘&’ used to come at the end of nursery-book alphabets: hence the hinder parts.” (PARTRIDGE, 1974). Sp. *Trasero (según PARTRIDGE, 1974, porque el signo & solía aparecer al final de las cartillas para niños)*.

amuse oneself. To masturbate. See quot. at **abuse oneself**. Sp. *Divertirse uno solo (masturbarse)*.

amusement. Love-making. See quot. at **coupling**. Sp. *Diversión (hacer el amor)*.

Amy-John. A masculine lesbian. A play on **Amazon**, q.v. US. sl. Sp. *Lesbiana de rol masc (juego de palabras con Amazon)*.

anal. Referring to the **anus**, q.v. Often found as an abbrev. for **anal sex**: «I always thought about trying anal» (*Barely Legal*). Sp. *Anal/sexo anal*.

anal astronaut. A term for a gay male, used in gay bashing. Sp. *Astronauta anal (gay) (usado pey)*.

anal buccaneer. A term for a gay male, used in gay bashing. Sp. *Bucanero anal (gay) (usado pey)*.

anal eroticism/anal erotism. Anal sexual pleasure: «Lots of men like anal eroticism. There is nothing gay about that» (*Playbirds*). Sp. *Erotismo anal*.

anal intercourse/anal coition/anal coitus/anal sex. Sexual intercourse involving anal penetration: «We have experimented with anal intercourse for quite some time» (*Pent*). Sp. *Coito anal*.

anal jabber. A term for a gay male, used in gay bashing. Sp. *Pincha-culos (gay) (usado pey)*.

anal ring. The anus. See **ring**. Sp. *Anillo anal (ano)*.

anal virgin. A person who has never had anal intercourse. Sp. *Virgen anal (persona que nunca ha realizado el coito anal)*.

analingus. Oral anal sex. A var. spelling for **anilingus**, q.v.. See quot. at **around the world**. Sp. *Sexo anal oral (var. ortográfica de anilingus)*.

anatomy. The human body, the bodily frame. *OED* 1592-1857: «I am especially interested in the male anatomy, and mainly and especially in certain parts of the male anatomy» (*Pent*). Often used humorously:
 «A delighted incredulous bride
 Remarked to the groom at her side:
 ‘I never could quite
 Believe till tonight
 Our anatomies *would* coincide’» (Limerick). Sp. *Anatomía (cuerpo humano)*.

anchor. The penis. Nautical imagery. See quot. at **cove**. Sp. *Ancla (pene)*.

androgyne. An effeminate homosexual man. Sp. *Andrógino (homosexual afeminado)*.

angel₁. A male homosexual. US. sl. Other euphs. that have often been used to refer to homosexuals, most of which are fast becoming out-dated include: **aunt/auntie/uncle** (old homosexual), **bender, bent, camp, capon, cissy, sissy, buttercup, pansy, pink pants, pix, pixie, poof, queen, daffodil, fairy, flit, flute, fluter, fruit, iron hoof, lily, left-handed, light-footed, limp-wrist(ed), skippy, so, that way, twit**, etc. **Ass-bandit, bum-bandit, bum-boy, brown-hatter, brownie, cock-sucker, fag, faggot, toilet-queen, turd-burglar** and many others are coarse sl. See also **Nancy/nancy**₂. Sp. *Ángel* (*homosexual*).

angel₂. A beautiful or beloved woman. Lex. for 'a person who resembles an angel either in attributes or actions', *OED*, 1592-1858. Sp. *Ángel* (*una mujer hermosa o la mujer amada*).

angel₃. A prostitute. From the Angel district in London where prostitutes worked. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Ángel* (*prostituta; por el nombre de un distrito de Londres, centro de prostitución en el siglo XIX*).

angel's suit, in an. Wearing no clothes at all, naked. See also **birthday suit**, and **altogether, in the**. Sp. *En traje de ángel* (*desnudo,-a*).

angel with a dirty face. A homosexual who dare not reveal his homosexuality. Gay jargon. Sp. *Ángel con la cara sucia* (*homosexual que no se atreve a 'salir del armario'*) (*jerga gay*).

Angelina. A male homosexual with a passive role. US. sl. Sp. *Angelina* (*gay de rol pasivo*).

angle. The penis. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Ángulo* (*pene*).

angling. Copulation. Used by Shaks.: «'Twas merry when / You wager'd on your angling...» (*A. & C.*, II, v, 15-16). Sp. *Pesca con caña* (*coito*) (*usado por Shaks.*).

anilingism. Oral anal sex. See **anilingus**. Sp. *Sexo anal oral*.

anilingus. Though not registered in the *OED*, **anilingus** is a common euph. for 'oral stimulation of another person's anus'. Latin, from *anus* + *lingere* (to lick). **Anilingism** and **anilingus** are less common vars. Sp. *Sexo anal oral* (*del latín anus, 'ano' + lingus, de lingere, 'lamer'*).

animal₁. The penis: «How she rode this animal under her [...] until the animal began to foam...» (*DOV*, 162). Sp. *Animal* (*pene*).

animal₂. A highly-sexed person. Austr. sl. Sp. *Animal* (*persona muy activa sexualmente*).

animal tamer. A person who commits **bestiality** (q.v.). Sp. *Domador de animales* (*persona que comete bestialismo*).

anonyma. "A disguised prostitute. Br. E. sl., 18th c." [PARTRIDGE in his notes to his edition of GROSE (under *wap*)]. Sp. *Anónima* (*prostituta encubierta*).

another thing. The female genitals. Used by Shaks.: «*Speed*. Item, she's too liberal. *Launce*. Of her tongue she cannot, for that's writ down she's slow of; of her purse she shall not, for that I'll keep shut: now of another thing she may, and that cannot I help» (*Two Gentlemen*, III, i, 342-346). Sp. *Otra cosa* (*genitales fem.*) (*usado alusivamente por Shaks.*).

ansy-pay. A male homosexual. Pig Latin for **pansy**. Sp. *Homosexual* [**pansy en Pig Latin** (v. *glosario de términos especializados*)].

antelope. The penis. Br. E. sl., esp. in the phrase **to gallop one's antelope**, 'to masturbate'. Sp. *Antílope* (*pene, esp. en la frase to gallop one's antelope*, q.v.).

anticonceptive. Another word for **contraceptive** (q.v.). Sp. *Anticonceptivo*.

antics in bed. Copulation. Sp. *Cabriolas en la cama* (*coito*).

antipodes. The female genitals. Sp. *Antípodas* (*genitales fem.*).

antsy. Sexually eager. From the expression *to have ants in one's pants*, to be restless. US. sl. Sp. *Inquieto, caliente* (*de la expresión to have ants in one's pants, 'tener hormigas en los pantalones'*).

anus. The excretory opening at the end of the alimentary canal. From Latin, where it also meant 'ring'. *OED*, 1658-1872. **Anal** is the corresponding adjective, as in **anal eroticism/eroticism, anal intercourse, anal coition, anal coitus, anal sex, anal fantasies, anal virgin**, etc.:
 «There was a young man from Axminster
 Whose designs were quite base and quite sinister,
 His lifelong ambition
 Was anal coition
 With the wife of the French foreign minister» (Limerick). Sp. *Ano* (*del latín, donde tamb. significaba 'anillo'*).

anvil. The female genitals:

- «This is the ware house of the world's chief Trade,
On this soft anvil all mankind was made» (*Sodom*, attributed to Rochester, 17th c., in DIETZ, 147). Sp. *Yunque (genitales fem.)*.
- apartments to let, with.** To be a prostitute. Br. E. cant. Sp. *Con apartamentos que alquilar (prostituta)*.
- ape leader.** An old maid. See **lead apes in hell**. Sp. *Guía de monos (mocita vieja; v. lead apes in hell)*.
- aperture.** The vulva or the anus: «...and now she inserted her finger into the tight little aperture» (*DOV*, 141). Sp. *Abertura, orificio (vulva o ano)*.
- aphrodisiac.** Something that excites or heightens sexual desire. From the Greek *aphrodisiakos*, from *aphrodisios*, belonging to Aphrodite (the Roman Venus) the goddess of love and beauty, daughter of Zeus ('foam-born; *aphros*, foam), *OED*, 1719-1881. Although there are few scientific studies on the subject, aphrodisiacal powers are traditionally attributed to some substances: the root of the ginseng plant, yohimbine, an alkaloid obtained from the bark of a tree (yohambé), mint, the aromatic plant, cantharides, also known as Spanish fly, a drug obtained from dried beetles of the species *Cantharis vesicatoria*, etc. Some foods are also allegedly aphrodisiacal: fish, broad-bean soup, quince, mushrooms and, most popular of all, oysters: ☺ «On her mother's advice, a young bride feeds her husband oysters on their wedding night, but later complains that they were not very satisfactory: 'I fed him a dozen oysters like you said, but only nine of them worked'» (*Archivos Secretos*, 2). On the other hand, saltpetre (*bromuro*), is the most famous anti-aphrodisiac: ☺ «An old soldier [...] meets another in the street. 'You remember the saltpetre that they gave us during the war to quiet us down?' he asks. 'Yes...' 'It's just beginning to work'» (*Rationale I*, 326). Sp. *Afrodisíaco*.
- aphrodisiacal tennis court.** The female genitals. Br. E. sl., 17th c. Sp. *Pista de tenis afrodístaca (genitales fem.)*.
- apogee.** An orgasm. From the literal meaning: The point in the orbit of the sun, the moon, or a planet, at which it is at its greatest distance from the earth. Br. E. sl., 18th c. Also **apogee of pleasure/of sensual rapture, etc.:** «Vivie writhed from side to side as she reached the apogee of sensual rapture» (*TSM*, 279). See another quot. at **canter**. Sp. *Apogeo (orgasmo)*.
- apparatus.** The penis: «...whatsoever stimulation was offered, his apparatus was incapable of standing» (*EIC*, 245). See **tool**. Sp. *Aparato (pene)*.
- appendage.** The penis:
«A guy with a build that was stallionate
Found it harder than Hades³ to copulate.
When sexually charged
His appendage enlarged
To the girth he took out to date» (Limerick). Sp. *Apéndice (pene)*.
- appetite.** Used by Shaks. as a euph. for 'lust', 'lascivious desire': «She would hang on him, / As if increase of appetite had grown by what it fed on» (*Hamlet*, I, ii, 142-144). **Sexual appetite** is still heard as a euph. for 'sexual desire'. Sp. *Apetito (sexual) (usado por Shaks.)*.
- apple.** The female genitals. Sp. *Manzana (genitales fem.)*.
- apple dumpling shop.** A woman's bosom. Br. E. sl., 18th-19th c.: «...he saw that my apple dumpling shop was open, and enquired if I wanted a 'buttock-ball'» (*EIC*, 186). Sp. *Tienda de pudín de manzana (pechos de mujer)*.
- apple-squire.** A pimp. *OED*, c1500-1738, obs. See also **apron-squire**. Sp. *Caballero de manzanas (chulo)*.
- apples₁.** The female breasts:
«A woman has bosoms, a bust or a breast
Those lily-white swellings that bulge 'neath her vest
They are towers of ivory or sheaves of new wheat
In a moment of passion ripe apples to eat.
You may speak of her nipples as fingers of fire
With hardly a question of raising her ire;

³ In classical mythology, the land of the dead, hell.

- But by Rabelais' beard, she will throw several fits
If you speak of them roundly as good, honest tits» (Fragment of «Ode to the Four-Letter Words», a rugby song). Sp. *Manzanas* (*pechos de mujer*).
- apples₂**. The testicles. Often found in classic bawdy verse: «Oh, serpent, cunning to deceive, / Sure 'tis this tree that tempted Eve. / The crimson apples hang so fair / Alas! what woman could forbear?...» ('The geranium' by Richard B. Sheridan, 1751-1816, in HURFORD, 18). Still used, chiefly humorously: ☺ «Bathtub situation: the little girl asks about the father's testicles. He tells her they are his 'apples'. She runs to tell her mother. 'Did he tell you anything about that dead limb they're hanging on?' » (there are vars. with **apples of the tree of life** and **branch** substituted for **apples** and **limb**) (*Rationale I*, 56). Sp. *Manzanas* (*testículos*).
- appliance**. The penis: «...whereupon Frank was not a moment in releasing from his trousers his ready appliance...» (*EIT*, 198). See **tool**. Sp. *Dispositivo* (*pene*).
- approach (to/unto)**. To have sexual intercourse. To copulate with (a woman). *OED*, 1611-1798. A euph. used in The Authorized (King James) version of the Bible: «None of you shall approach to any that is near of kin to him...» (*Leviticus*, 18, 6). Sp. *Acercarse a* (*copular con*) (*usado en la Versión Autorizada de la Biblia del rey Jacobo de 1611*).
- appurtenances**. The breasts. A woman's accessories, her equipment. US. sl. Sp. *Accesorios* (*pechos de mujer*).
- apricot**. The female genitals. Also **split-apricot** (*albaricoque partido*). Sp. *Albaricoque* (*genitales fem.*).
- apricots**. The testicles. Austr. sl. Sp. *Albaricoques* (*testículos*).
- apron-squire**. A pimp. *OED*, 1593, obs. Also **apron-knight**. See also **apple-squire**. Sp. *Caballero de delantales* (*chulo de prostituta*).
- arbor vitae**. The penis. Latin for 'tree of life'. Br. E. sl., 18th-19th c. Sp. *Árbol de la vida* (*del latín*) (*pene*).
- archfiend**. The penis. From the name given to Satan. Br. E. sl., 17th-18th c. Sp. *Satanás* (*pene*).
- ardour**. Heat of passion or desire. From O.F. *ardour*, from Latin *ardere*, 'to burn'. *OED*, 1386-1847. Used by Shaks.: «The white cold virgin snow upon my heart / Abates the ardour of my liver » (*The Tempest*, IV, i, 54-55). Used sometimes allusively for the genitals, as in the following limerick:
- «A fellow of Corpus⁴ named Wipple
Loved to tweak up a Girton⁵ girl's nipple:
As her titties grew harder
He'd stir up her ardour
So she'd climax with hardly a ripple». Sp. *Ardor* (*pasión, deseo; genitales*) (*usado por Shaks. en el sentido de 'pasión', 'deseo'*).
- areola**. Coloured circle around the nipple. From Latin, dim. of *area*. *OED*, 1706-1877: «My areolas are the size of fried eggs, with tips big as baby-bottle nipples» (*Barely Legal*). **Aerolae** is another pl. form: «...breasts that were topped by two rosebud nipples pointing out cheekily from the circled pink rings of her areolae» (*TSM*, 142). Sp. *Areola* (*del latín, dim. de area*) (*círculo coloreado alrededor del pezón*).
- arm**. The penis: «She would have liked an army standing aligned like this, presenting the only arms that could conquer her» (*DOV*, 160). Freq. used in the expressions **short-arm inspection** or **small-arm(s) inspection**, 'medical inspection of the relaxed penis', and **long-arm inspection**, 'medical inspection of the erect penis', usually for signs of venereal disease. US. military sl. Sp. *Arma* (*pene*).
- armor/armour**. Penis and, perhaps, testicles, punning on the defensive covering worn by knights. It has also been used as a euph. for 'condom', esp. in **to fight in armour**, 'to wear a condom in sexual intercourse'. Br. E. sl., 18th c. Sp. *Blindaje* (*pene y quizás testículos; tamb. condón, en to fight in armour, 'luchar con armadura'*).

⁴ Corpus Christi College, Cambridge Univ.

⁵ Girton College, Cambridge Univ. (for women)

around the world/a trip around the world. A sexual variety in which the partner's whole body is kissed and licked in a long build-up to the main events, anilingus and fellatio. Orig. prostitutes' jargon: «Around-the-world, or anilingus, is another popular request, but needless to say, not every girl wants to accommodate this desire unless she can diplomatically coax a man into the bath first...» (*THH*, 182). Vars.: **go around the world in eighty ways** (*dar la vuelta al mundo de 80 maneras*), and **do the grand tour** (*hacer el gran tour*). Sp. (*Viaje alrededor del mundo (caricias orales por todo el cuerpo)*).

arousal. Sexual excitement: «I could hardly breathe, so to hide my arousal I lay face down on my towel...» (*Mayfair*). See **arouse**. Sp. *Excitación sexual*.

arouse. To stimulate (into action, an emotion). *OED*, 1602-1863. Often used as a euph. for 'to excite sexually': «...she wished [...] that the sight of her body would arouse him» (*DOV*, 79). Sp. *Excitar sexualmente*.

arrive at the end of the sentimental journey. To coit with a woman. Since c1870. Now obs. See **end of the sentimental journey**. Sp. *Llegar al final del viaje sentimental (efectuar el coito; v. end of the sentimental journey)*.

arrow. The penis. Lex. as obs., *OED*, 1382, but the metaphor was still current in the 19th c.: «Then showed her his arrow, and bid her not fear, For the pain was no more than a maiden may bear» (*Sylvia the Fair*, J. Dryden, 1808, in *LEWIS*, 96). Sp. *Flecha (pene)*.

ars musica. The anus, spec. when one is breaking wind. A play on *ars musica*, Latin for 'art of music', and **arse**. Br. E. sl., 18th c. Sp. *Arte musical (ano, específicamente al ventosear)*.

arse. The buttocks; the anus. O.E. *aers*, prob. from I.E. **órsos*. Lex. as 'obs. in polite use', *OED*, c1000-1704. Used by Chaucer in *The Miller's Tale*, 625-626: «Absolon [...] with his mouth he kiste hir naked ers...».⁶ Standard English until c1660, then a vulgarism; still used as naturally as any other word in a number of Northern Br. dial., and though the *OED*'s last quot. is from the 18th c., the term is still fully current as coarse sl. in Br. E. (**ass** in Am.E.): «I was on my knees, singing along, and painting a corner of the skirting when I heard someone comment, "Nice arse"» (*Mayfair*). It is also found as a dysph. for sexual intercourse in coarse slang expressions such as **to get/have some arse**. Sp. *Culo, ano; tamb. coito en algunas expresiones como to get/have some arse (del inglés antiguo aers; inglés estándar hasta bien entrado el siglo XVII, cuando se convirtió en un vulgarismo) (usado por Chaucer)*.

arse-blow. To perform anilingus. Sp. *Hacer una mamada de ano (hacer un anilingus)*.

arsehole. The anus. Lex. as «not in polite use», *OED*, a1400-1948: «Bill had never licked my arsehole before...» (*Mayfair*). Also used as an insult: 'a fool'. See also **asshole**. Sp. *Ano*.

arse-king. A very active homosexual. Br. E. sl. Sp. *Rey de culos (gay muy activo)*.

arsenal. The female genitals, as a container for the male genitals. Br. E. sl., 19th c. See also **Adam's arsenal**. Sp. *Arsenal (genitales fem.)*.

arse-opener. The penis. Sp. *Abre-culos (pene)*.

arse-wedge. The penis. See also **wedge**. Sp. *Cuña de culos (pene)*.

art of love. Copulation: «...I will estimate that 25 per cent of all Jewish youths who vacationed in Puerto Rico between February and April, 1970, were taught the art of love by me» (*THH*, 132). Sp. *Arte del amor (coito)*.

art of pleasure. Copulation. Br. E. sl. Sp. *Arte del placer (coito)*.

artichoke. An ugly old prostitute. US. underworld. Also, occ., 'vagina'. See **Jerusalem artichoke**. Sp. *Alcachofa (prostituta vieja y fea; tamb. menos frec., vagina)*.

article. A handsome girl, a wench. *OED*, 1811-1928. Defined by GROSE in *Lexicon Balatronicum* as «a devilish good piece, a hell of a goer». It survives in vice ring men's jargon for 'a potential whore'. Sp. *Artículo (chica atractiva, buena moza; usado en la jerga de la mafia del sexo en el sentido de prostituta en potencia)*.

⁶ «...he kissed her naked arse». I take Chaucer's quots. from M.H.Abrams's *The Norton Anthology of English Literature*, vol. 1, Norton, New York, 1962, and for their Modern English version, I use Nevil Coghill's version, Penguin, 1951.

article, the. The female genitals. A 19th c substitute for the **monosyllable** (q.v.), which had come to be regarded as obscene. Sp. *El artículo (genitales fem.) (usado en el siglo XIX en sustitución de monosyllable, que había llegado a adquirir carácter obsceno).*

article of virtue. A virgin. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Artículo de virtud (una virgen).*

artificial insemination. Introduction of semen into the uterus by other than the natural means. *OED*, 1923. Sp. *Inseminación artificial.*

artillery. A woman's breasts. US. sl. Sp. *Artillería (pechos de mujer).*

as flat as a pancake. Flat-chested. See **pancakes**. Sp. *Lisa como una tabla (de pechos pequeños).*

as the actress said to the bishop. A catch-phrase implying a sexual innuendo in a preceding apparently innocent remark: «'Come again whenever you like', as the actress said to the bishop» (*Archivos Secretos*, 10). Also **as the bishop said to the actress.** *OED*, 1935: «'I'll try and come more often', as the bishop said to the actress» (*Archivos Secretos*, 10). Sp. «*Como le dijo la actriz al obispo*» o «*como le dijo el obispo a la actriz*» (*frase hecha usada para indicar un doble sentido en una expresión aparentemente inocente*).

ask for the ring. To sodomise. See **ring**. Sp. *Pedir el anillo (sodomizar).*

Aspasia. A prostitute. After the famous Greek courtesan, the mistress of Pericles. [PARTRIDGE in his notes to his edition of GROSE (under *wap*)]. Sp. *Aspasia (cortesana griega, amante de Pericles) (prostituta).*

ass₁. The anus; the posteriors. Var. of **arse**, q.v., used in the USA. Lex. as vulgar, *OED*, 1860-1967. The pronunciation /ass/, though gen. thought of as an Am. equivalent of the Br. **arse**, has also a long history in the British Isles, and Shaks. punned on it on different occasions (see **catastrophe**). These puns are still freq. nowadays, as you can see by the following popular limerick:
 «There was a pert lass from Madrass
 Who had a remarkable ass-
 Not rounded and pink,
 As you probably think,
 It was gray, had long ears, and ate grass». Sp. *Culo, ano (usado en juegos de palabras por Shaks.- v. catastrophe).*

ass₂. Sexual gratification, copulation. Also a woman or women, regarded as an object affording this; lex. as US. vulgar, *OED*, 1942. Sp. *Culo (placer sexual; coito; la mujer como objeto sexual).*

ass₃. The female genitals. Dysph. lex. as vulgar *OED*, 1942; often used in the phrases **a piece of ass/arse**, 'a woman considered sexually', and **to get/have some arse/ass**, to copulate. Sp. '*Culo*' (*genitales fem.; la mujer como objeto sexual*).

ass-bandit/ass bandit. A male homosexual. US. and Can. sl. For synonyms, see **angel₁**. Sp. *Bandido del culo (gay).*

ass-blow/arse-blow. Anilingus. Coarse sl. Sp. *Sexo anal oral.*

ass-cheeks. The buttocks. See quot. at **sphincter**. Sp. *Cachetes del culo (cachas, nalgas).*

assfuck/ass-fuck. Anal intercourse, and to do anal intercourse. US. coarse sl. Sp. (*Realizar*) *sexo anal (dar por el culo).*

ass-fucker. A practitioner of hetero- or homosexual anal intercourse. The term is often used in gay bashing. Sp. *Folla-culos (homosexual o heterosexual que practica el sexo anal).*

asshole. The anus. Var. of **arsehole**, q.v., used in the USA. Lex. as vulgar, *OED*, 1935: «"Your asshole's is hotter than hell," I grunted with admiration» (*Hustler*). Often abbrev. to **A-hole**. It is also currently used as a term of abuse, with the meaning 'a fool': ☹ «A travelling salesman spending the night on a farm is told that he will have to sleep either with the baby or in the barn. Having visions of the baby wetting him in his sleep, etc., he chooses the barn. In the morning a beautiful young girl comes in to milk the cow. 'Who are you?' he asks, 'They call me the baby, and you, who are you?' 'I'm the asshole who slept in the barn'» (*Apuntes Secretos*, 2). Sp. *Ano (usado tamb. como insulto: gilipollas).*

ass-leech. A gay male. Used in gay bashing. Sp. *Sanguijuela de culos (gay) (usado pey).*

ass-licker. A term of abuse for a flatterer. *OED*, 1939: «Besides, I wasn't a good ass-licker» (*TCp*, 15). Sp. *Lame-culos, pelota.*

ass man/ass-man. A sexually active man. Also, a man who is particularly aroused by the female buttocks (cf. **leg-man**, **tit-man**, **foot-man**, etc., according to the spec. part of the female anatomy he shows a preference for). Both US. sl. Sp. *Hombre de culos* (*hombre sexualmente activo o que prefiere esta parte de la anatomía fem.*).

ass-peddler. A pimp. Also, a prostitute. US. sl. Sp. *Vendedor,-a ambulante de culos* (*chulo de prostituta, proxeneta; tamb. prostituta*).

ass-pirate. A gay male. Used in gay bashing. Sp. *Pirata de culos* (*gay*) (*usado pey*).

ass pro/ aspro. A recent coinage for a professional male homosexual prostitute. US. sl. Sp. *Profesional del culo* (*prostituto homosexual*).

ass-raider. A gay male. Used in gay bashing. Sp. *Asalta-culos* (*gay*) (*usado pey*).

ass raisin. The anus. US. sl.: «...(his penis) gently pushed into my clenched ass raisin» (*Barely Legal*). Sp. *Uva del culo* (*ano*).

ass-ram. To sodomize. US. sl.: «Bionca sacrifices her bunghole [...] Peter North (famous porn star) ass-rams her» (*Hustler*). Sp. *Dar por el culo*.

assail. To attack, to aim at the love, or the virtue-yielding of a woman; used by Shaks. (see quot. at **defence**), and quite freq. elsewhere in classic bawdy verse:
 «With furious rage he did assail,
 The town he entered pell-mell...» («The Citadel», 1786, *M.M.C.*, in BURFORD, 286). Sp. *Asaltar, atacar* (*intentar seducir a una mujer*) (*usado por Shaks.*).

assailant. The penis:
 «No art or means I left untried
 This fierce assailant to repel,
 A bastion flanked upon each side
 The entrance to my Citadel» («The Citadel», 1786, *M.M.C.*, in BURFORD, 286). Sp. *Asaltante* (*pene*).

assault₁. Copulation. Lex. as obs., *OED*, 1599-1611. See quot. at **covered way**. Sp. *Asalto* (*coito*).

assault₂. Rape, esp. in **sexual assault**, q.v. See quot. at **attempted assault**. Sp. *Asalto* (*violación, esp. en sexual assault*).

astride someone, be. To be copulating:
 «When a lecherous curate at Leeds
 Was discovered one day, in the weeds
 Astride a young nun,
 He said. ‘Christ this is fun
 Far better than telling one’s beads’» (Limerick). Sp. *A horcajadas* (*copulando*).

at rest. Innuendo of the normally flaccid state of the penis. Since the 17th c. Sp. *En reposo* (*pene en estado flácido*).

Athanasian wench. “A forward girl, ready to oblige every man that shall ask her” (GROSE). Br. E. sl. 19th c.. “From Athanasian - of or pertaining to *Athanasius* (name of the famous archbishop of Alexandria in the reign of the emperor Constantine), esp. in *Athanasian Creed*, that beginning with the words ‘*Quicumque vult*’ (q.v.), which has been attributed to his authorship.” (*OED*). Sp. *Moza atanasiana* (*que se acuesta con todo el que quiera; porque el Credo de Atanasio empieza con las palabras ‘Quicumque vult’ – ‘el que quiera’*).

Athanaeum. The penis. An association of persons meeting for mutual improvement. Br. E. sl., 19th c. Rare. Sp. *Ateneo* (*pene*) (*raro*).

Athenian, an. A pederast. Homosexual sl. Sp. *Ateniense* (*pederasta*).

athwart your hawse, be. Copulating with you. From the nautical phrase athwart-hawse, said of a ship’s position across the stem of another ship at anchor. Sp. *A horcajadas de tu cable rígido* (*copulando*).

Atlas rocket. The penis. US. college sl. Sp. *Cohete Atlas* (*pene*).

attack, to. To coit with a woman. See quot. at **warrior**. Sp. *Atacar* (*copular*).

attack. Coition:
 «For the attack he did prepare,
 And swore he’d storm my Citadel» («The Citadel», 1786, *M.M.C.*, in BURFORD, 286). Sp. *Ataque* (*coito*).

attempt, to. To seek amorously. Used by Shaks.: «This man of thine / Attempts her love...» (*Timon*, I, i, 129-130). Sp. *Intentar (intentar seducir) (usado por Shaks.)*.

attempt. Sexual assault. Lex. as obs. for an assault on a woman's honour (*OED*, 1603), and for temptation, seduction (*OED*, 1611-1667). Sp. *Intento (de violación o seducción)*.

attempted assault. An attempt at rape. Used esp. in legal language: ☺ «A girl rushes into a lawyer's office. 'I want him arrested! He threw me on the bed. He...oh, it was awful!' Lawyer: 'Now calm down. Let's get the story straight. What did he do first?' Girl: 'He locked the door.' Lawyer: 'Aha, kidnapping! (He makes a note.) Ten years. Then what did he do?' 'He pulled up my dress.' 'Indecent exposure. Two more years. Then what? 'He put his hand on my...my...' 'It's all right. I understand. Attempted assault. Five years' [...] Then he did it to me.' 'That does it! Rape! Twenty years – maybe we can get him the chair! And meanwhile you were screaming and struggling...' Girl: 'Well-l-l. Not exactly. You see, it was kind of late, and I didn't want to disturb everybody, and...' Lawyer (tearing up his notes in disgust). 'Oh, for Christ's sake, that's just a plain ordinary fuck!'"» (*Archivos Secretos*, 50). Sp. *Intento de violación*.

auger. The penis. See **gimlet** and **awl**. Sp. *Barrena (pene)*.

au naturel. French for 'in the natural state'. Used occ. as a euph. for 'naked'. *OED*, 1860: «...I squirmed out of my bikini briefs so that my pussy would be ready and *au naturel* for the return of my friend» (*CP*, 90). Sp. *Al natural (del fr.) (desnudo,-a)*.

Auld Hornie/auld hornie. The penis. The devil (used by Robert Burns, 18th c.). Sp. *El viejo cornudo (el diablo) (pene)*.

aunt₁. A prostitute, esp. an old one, or the madam of a brothel, *OED*, 1607-1678; used by Shaks. in the sense of prostitute: «The lark that tirra-lirra chants, / With hey! with hey! the thrust and the jay, / Are summer songs for me and my aunts, / While we lie tumbling in the hay» (*The Winter's Tale*, IV ii, 9-12). Sp. *Tía (prostituta vieja, o madama de un burdel) (usado por Shaks. en el sentido de prostituta)*.

aunt₂. An aged sodomist. US. sl. See also **sister**. Also, a lesbian who occasionally protects a gay male. **Ageing actress** is a variant. Gay jargon. Sp. *Tía (sodomita viejo o lesbiana que ocasionalmente protege a un homosexual) (jerga gay)*.

Aunt Flo. Menstruation. Sp. *La tía Flo (la regla)*.

Aunt Jody. Menstruation, esp. in **Aunt Jody's come with her suitcase**. US. sl. Sp. *Tía Jody (ha venido con su maleta) (tengo la regla)*.

Aunt Maria. The female genitals. Sp. *Tía María (personificación de los genitales fem.)*.

Aunt Mathilda. A middle-aged gay male. Gay jargon. Sp. *Tía Matilde (gay maduro) (jerga gay)*.

Aunt Minnie is visiting. "I'm having my period." Br. E. sl. Sp. "Tengo a mi tía Minnie de visita." (*tengo la regla*).

auntie₁. The madam of a brothel. Also **aunt** (see **aunt₁**). See **madam₂**. Sp. *Tita (madama de un burdel)*.

auntie₂. An aged sodomist. US. gay jargon. Also **Old Auntie**). See also **sister**. Sp. *Tita (gay viejo) (jerga gay)*.

aureate rings. The areolas: «With an index finger exploring the texture of the aureate rings...» (*EGT*, 24). Sp. *Anillos dorados (areolas)*.

Australian. Anilingus practitioner (rimming from *Down Under*). US. gay jargon. Sp. *Australiano [persona que practica el anilingus – Australia es 'down under' (ahí abajo) en lenguaje coloquial] (jerga gay)*.

auto-erotic habits. Masturbation. Similar euphs. include: **self-abuse** and **self-pollution**, **self-gratification**, **self-fulfilment**, **self-relief**, **self-help**, **self-manipulation**, **self-stimulation**, **self-indulgence**, **self-love**, **self-pleasuring**, **to make love to oneself**, **to fool with oneself**, etc. Sp. *Hábitos auto-eróticos (masturbación)*.

auto-eroticism/autoeroticism. Masturbation: «'Dr. Caravelas will be with you in a few moments. He is conducting a seminar in advanced autoeroticism that will conclude shortly'» (*CP*, 124). Sp. *Auto-erotismo (masturbación)*.

auto-stimulation. Masturbation. Sp. *Auto-estimulación (masturbación)*.

auxiliary. The male genitals. Gay jargon. Sp. *Auxiliares (genitales masc.) (jerga gay)*.

avenue. The vagina: «...the avenue lay too fair, too open to be miss'd» (*FH*, 92). Sp. *Avenida* (*vagina*).

avocados. The female breasts. US. sl. See **melons**. Sp. *Aguaacates* (*pechos de mujer*).

awl. The penis, as a piercing instrument, a very old euph. (see **gimlet**), quite freq. in classic bawdy verse:
 «The envious cobbler heard our parley,
 And through a hole he thrust his Awl,
 Which pricked my girl right in the arsehole...» («The Ride in London», c1786, *M.M.C.*, in BURFORD, 284). Sp. *Punzón* (*pene*).

axe. The penis: © «The mother is drying herself after a bath, with one foot on the edge of the tub. Little boy: 'Mama, what's that?' 'That's where Daddy hit me with the axe.' 'Got you right in the cunt, didn't he?' » (*Apuntes Secretos*, 17). Sp. *Hacha* (*pene*).

axe mark. The vagina. Offensive. Austr. sl. See **axe**. Sp. *Marca del hacha* (*vagina – considerado ofensivo por algunas personas*).

axe wound. The vagina. Offensive. Also, **hairy axe wound**. Br. E. sl. See **axe**. Sp. *Herida de hacha* (*peluda*) (*vagina – considerado ofensivo por algunas personas*).

B

B. and B. Abbrev. of **breast and buttock** (see **cheesecake**). Sp. *Abrev. de breast and buttock*, *pecho y culo*.

B. and D. Abbrev. of **bondage and discipline**, sado-masochistic practices, often used in sex ads. Also **B/D**. See **bondage**. Sp. *Abrev. de bondage and discipline*, *esclavitud y disciplina* (*prácticas sado-masochistas; usado a menudo en anuncios de sexo*).

B. and T. Abbrev. of **bum and tits** (see **cheesecake**). Sp. *Abrev. de bum and tits*, *culo y tetas*.

babe. A girl or woman, esp. an attractive one. From *baban*, of uncertain origin, apparently an infantile utterance. Lex. as sl. (chiefly US.), 1915-1952: «Backdoor babes. Fuck my tight ass!» (*Swank* classifieds). Sp. *Bebé*, 'baby' (*chica o mujer, esp. si es atractiva*).

baby₁. A girl or a woman. Dim. of **babe**, q.v. *OED*, 1839-1940. Also used as a term of address. Sp. *Bebé*, 'baby' (*chica o mujer*).

baby₂. Pet name for the penis. Humorous: «Does baby want to go home?». Private. Sp. *Bebé*, 'baby' (*apelativo cariñoso dado al pene*) (*de uso privado entre amantes; recogido en una encuesta realizada por Martha Cornog y publicada en Maledicta, en 1977*).

baby₃. A homosexual male. US. underworld. Sp. *Bebé*, 'baby' (*gay*).

baby doll. A pretty boy who is an older homosexual's lover. US gay jargon. Sp. *Muñequita* (*amante de un gay de mayor edad*) (*jerga gay*).

baby factory. The female genitals. US. sl. Sp. *Fábrica de bebés* (*genitales fem.*).

baby food. Semen. Humorous: because it can swell a woman's abdomen. US. sl. Sp. *Comida de bebés* (*semen, porque puede llenar el abdomen de una mujer*).

baby gherkin. A small penis: «'That's not a pickle', I scoffed in jest. 'That's a baby gherkin'» (*CP*, 72). Sp. *Pepinillo* (*pene pequeño*).

baby juice. Semen. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Jugo de bebés* (*semen*).

baby-maker. The penis or the female genitals. Sp. *Fabrica-bebés* (*genitales masc. o fem.*).

baby paste. Semen. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Pasta de bebés* (*semen*).

baby pillows. The breasts. Br. E. sl. Sp. *Almohadas para el bebé* (*pechos de mujer*).

baby pro. A young teenage prostitute. See **pro**. Sp. *Prostituta 'baby'* (*prostituta adolescente*).

baby-snatching. See **cradle**. Sp. *Robo de bebés* (v. **cradle-snatcher**).

baby swingers. Couples who are participating in sexual partners swapping for the first time. US sl. Sp. *Personas que participan en un cambio de parejas por primera vez*.

baby's arm. The penis. US. sl.: «If she could move like that with my baby's arm in her bowels, this promised to be the fuck of a lifetime» (*Hustler*). Sp. *Brazo del bebé* (*pene*).

baby's public house. The breasts. Br. E. sl. Humorous. Sp. *Taberna del bebé* (*pechos de mujer*).

bacchanal. An orgy. Usu. in the pl., **bacchanalia**, from Latin *bacchanalis*, from *Bacchus*, god of wine. *OED*, 1536-1860. Sp. *Bacanal* (*del latín bachanalis, de Baco, dios del vino*) (*orgía*).

bachelor's wife. A prostitute. US. sl. Sp. *Esposa de solteros (prostituta)*.

back. The buttocks. See **backside**. Sp. *Espalda (metonimia por 'culo')*.

back-alley. The anus. See quot. at **pound, to**. Sp. *Callejón trasero (ano)*.

backdoor/back door. The anus. Br. E. and US. sl.: «Sex by the 'back door' is most popular in Portugal [...] It is viewed as a normal method of birth control and a good way to preserve 'virginity' before marriage» (*Mayfair*). Also used as an adj. to indicate anal sex: «Backdoor blondes. Fuck my tight ass!» (*Barely Legal* classifieds). See another quot. at **ramrod**. Sp. *Puerta trasera (ano)*.

backdoor gentleman. A male homosexual. See also **gentleman of the backdoor** and **usher of the back door**. Sp. *Caballero de puerta trasera (homosexual)*.

backdoor man. A married woman's lover (who has to leave by this exit when the husband arrives at the front door). Sp. *Hombre de puerta trasera (amante de una casada – que tiene que utilizar esta salida cuando llega el marido por la puerta delantera)*.

backdoor trumpet. The anus. A var. of **ars musica**, q.v. Sp. *Trompeta de puerta trasera (ano)*.

back-door work. Pederasty, sodomy. Sp. *Trabajo de puerta trasera (pederastia; sodomía)*.

back-end. The buttocks: «...but when it comes to her bouncy back-end, she's completely in a league of her own» (*Mayfair*). Sp. *Extremo de la espalda (culo)*.

back eye/backeye. The anus. Sp. *Ojo trasero (ano)*.

back garden. The anus. Sp. *Jardín trasero (ano)*.

backhole. The anus. Sp. *Agujero trasero (ano)*.

back in circulation. “Applied to a female jilted or divorced or widowed and therefore free from a male tie; col.; since ca. 1945.” (PARTRIDGE, 1974). Sp. *De nuevo en circulación (mujer abandonada, divorciada o viuda, de nuevo disponible)*.

back passage. The anus. Orig. medical jargon which now has common vulgar use: «Anne groans as Kim's finger penetrates her back passage» (*POP*, 90). Sp. *Pasadizo trasero (ano, originariamente jerga médica, ahora de uso corriente)*.

backgammon player. A sodomite. A pun on 'back' and the name of the common game. Br. E. sl., 18th c. Also, **backgammoner**. Sp. *Jugador de 'backgammon' (sodomita; juego de palabras entre el nombre del juego y back, trasero)*.

back-land. The buttocks. Since the 1600s. Sp. *Terreno trasero (nalgas)*.

back parts. The buttocks: «All my back parts, naked half-way up, were now fully at his mercy» (*FH*, 179). Sp. *Partes traseras (nalgas)*.

back porch, the. The buttocks or the anus. US gay jargon. Sp. *El porche trasero (nalgas o ano) (jerga gay)*.

back port. The anus: «...maybe she'll let me fuck her back port one time» (*Cheri*). Sp. *Puerto trasero (ano)*.

back-scuttle/back-scull. To coit with a woman from the rear, presumably anally. Also to sodomize. Br. E. and US. sl.: «Finally I decided to make an end of it by turning her over and back-scuttling her» (*TCp*, 194). See also **scuttle**. Sp. *Escotilla trasera (copular por detrás, vaginal o analmente; tamb. sodomizar)*.

backseat/ back seat. The buttocks: «'...no one has a back seat quite like Christina van Bell'» (*CP*, 33). Sp. *Asiento trasero (nalgas)*.

backside. The buttocks. *OED*, c1500-1827. Also **back**; its opposite, **front**, is often used as a euph. for a woman's breasts, or her genitals:

«I examined the Duchess of Lee,
To see just which side it would be.
I examined her front,
She'd a nice little cunt,
But I found it too narrow for me.
I turned over the Duchess of Lee,
And examined her backside with glee.
And oh my delight
When I found it just right
So I lay with the Duchess of Lee» (Fragment of a rugby song). Sp. *Parte trasera (nalgas)*.

back stairs. The anus: «All comers by the usual door refuse, / And let the favoured few the back stairs use» (*Leon to Anabella*, Anonymous, published in 1886 with the name of Lord Byron, in LEWIS, 106). Sp. *Escalera de atrás (ano)*.

back way. The anus. Sp. *Camino trasero (ano)*.

backwards position. To coit from the rear:
 «A tip for you jaded old souls:
 Try changing the usual roles.
 The backwards position
 Is nice for coition
 And offers the choice of two holes» (Limerick). Sp. *Postura por detrás (coito por detrás - anal o vaginal)*.

backyard. The buttocks. US. homosexual sl. Sp. *Patio trasero (nalgas)*.

bacon. The penis. Esp. in the phrase **to slake the/one's bacon** (q.v.), 'masturbate'. Sp. *Tocino (pene, esp. en to slake the/one's bacon, q.v.)*.

bacon sandwich. The female genitals. Sp. *Sandwich de tocino (genitales fem.)*.

bad₁. Immoral. *OED*, 1393-1849. **A bad girl** or **a bad woman**, q.v., are common euphs. for a prostitute. Curiously enough, **a good girl** (q.v.), in the sense of a sexually experienced prostitute, is also occ. heard. Sp. *Malo,-a (inmoral)*.

bad₂. Though not registered in the *OED*, **bad** is found in US. sl. used in comb. to refer to a woman's anus or buttocks: **bad place**, **bad moons**, etc. Sp. *Malo, viciosoo (referido al culo o ano fem.)*.

bad₃. Used in sado-masochistic contexts: «Training academy. You've been very bad! Call now!» (*Barely Legal* classifieds). «I'm a bad bitch & I'll discipline you» (*Hustler* classifieds). Sp. *Malo,-a (usado en contextos sado-masoquistas)*.

bad girl. Prostitute. Often used in sexual ads for sado-masochistic practices: «Bad girls. Need it hard & fast» (*Barely Legal* classifieds). Also **bad woman**, q.v. Sp. *Chica mala (prostituta) (usado a menudo en anuncios de sexo para prácticas sado-masoquistas)*.

bad moons. A woman's buttocks. US. sl. Sp. *Lunas viciosas (culo de una mujer) Ver. tamb. moon(s)*.

bad news. The menstrual period. Sp. *Malas noticias (la regla)*.

bad place. A woman's anus. US. sl. See quot. at **spewy deluge**. Sp. *Lugar mao(vicioso (ano de una mujer)*.

bad week, one's. The week of one's period. Sp. *La semana mala (la regla)*.

bad woman. Prostitute. Also **bad girl**. **Bad woman** was used by Shaks., referring to a prostitute who had become the madam of a brothel (see quot. at **hot-house**). Sp. *Mujer mala (prostituta) (usado por Shaks. como prostituta que ha llegado a ser madama de un burdel)*.

badger. A low prostitute. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Prostituta vulgar (v. badger-crib)*.

badger-crib. A brothel, where clients were often victims of the **badger-game** (*OED*, 1909-1963), being robbed by the prostitute's pimp. See also **panel-den**. Sp. *Burdel donde los clientes eran víctimas de robo por parte del chulo de la prostituta*.

bag₁. An old prostitute. US. sl. Perhaps from **baggage**, q.v., which is an old euph. for 'a prostitute', or from **old bag**, slang (orig. US.) for an unattractive, elderly woman. Sp. *Saco (prostituta vieja) (quizás de baggage, antiguo euf. para 'prostituta', o de old bag, argot US. para 'mujer vieja y poco atractiva')*.

bag₂. The female genitals. An old euph., as it is to be found, for example, in *A Merry Discourse Between a Country Lass and a Young Taylor*, c1672 (in BURFORD, 150):
 «You Taylors that attempt
 Fringed Baggs to measure:
 Be sure your Yards be sealed
 And of full Standard Measure». Sp. *Saco (genitales fem.)*.

bag₃. The scrotum (see **tool bag**). Sp. *Saco (escroto)*.

bag₄. A condom (see **joy-bag**). Sp. *Saco (condón)*.

bag₅. A contraceptive diaphragm. US. sl. Sp. *Saco (diafragma)*.

bag and baggage. Penis and testes. Used by Shaks.: «...No barricado for a belly. Know't, / It will let in and out the enemy / With bag and baggage...» (*The Winter's Tale*, I, ii, 203-206). Sp. *Petate (pene y testículos) (usado alusivamente por Shaks.)*.

bag boy. The penis. Sp. *Muchacho del saco (pene)*.

bag job. Copulation. Sp. *Trabajo de saco (coito)*.

bag of tricks. Penis and testes. US. sl. Sp. *Todo el tinglado (pene y testículos)*.

bag whore. A woman who prostitutes herself in exchange for the drug she needs: «Coke sluts, toot groupies, or tweak freaks by any other name would smell as cheap. The generic term is bag whores - women willing to fuck anyone that can come up with a bag of their drug of choice». (*Hustler*). Sp. *Prostituta de bolsa (mujer que se prostituye a cambio de una bolsa con la droga que necesita)*.

baggage. A woman of immoral life, a prostitute. *OED*, 1596-1851. Used by Shaks.: «Y' are a baggage; the Slys are no rogues» (*The Taming, Induction*, I, 3). Sp. *Equipaje (mujer de vida inmoral; prostituta) (usado alusivamente por Shaks.)*.

bagged. Pregnant. From to bag, to swell out as a bag. Lex. as obs., *OED*, a1400-1616. Sp. *Hinchada como un saco (embarazada)*.

baggie. A condom. See **joy-bag**. Sp. *Bolsita (condón)*.

bagno. A brothel. From the It. *bagno*, 'bath', 'bathing house'. *OED*, 1624-1862. Sp. *Casa de baños (del italiano) (burdel)*.

bagpipe, to. To practise fellatio. Br. E. sl., 18th c. Also 'to copulate in the armpit'. From the way a bagpipe is held, under the armpit. Homosexual jargon. Sp. *Tocar la gaita (hacer una felación o copular en el sobaco) (por el modo como se sostiene la gaita)*.

bagpipes. The male genitals: ☺ «A father is bending over arranging presents under the Christmas tree in his nightshirt. Little boy's voice: 'Hey, Pop, who gets the bagpipes?' » (*Rationale I*, 56). Sp. *Gaita (genitales masc.)*.

bags₁. The breasts. Since the 16th c. Lex. for udders or dugs, *OED*, 1579-1856. Sp. *Bolsas (pechos de mujer)*.

bags₂. The testicles. Sp. *Bolsas (testículos)*.

bait the hook. To perform anal intercourse. US. gay jargon. Sp. *Echar el anzuelo (realizar coito anal) (jerga gay)*.

bake potatoes. To perform anal intercourse. US. gay jargon. Sp. *Cocer patatas (realizar coito anal) (jerga gay)*.

baker-kneed. Effeminate. 17th-18th c. From the meaning *knock-kneed*, because "in folk myth knock-knees are one of the 'proofs' of effeminacy." (J. GREEN, 1998). Sp. *Con rodillas de panadero (afeminado)*.

baking pot. The female genitals. Sp. *Olla (genitales fem.)*.

balcony. A protruding bosom. Austr. sl. Sp. *Balcón (pecho muy pronunciado)*.

bald-beaver. A shaved **beaver**: «Cream on bald beavers» (*Barely Legal* classifieds). Sp. *Castor calvo (coño afeitado)*.

bald-headed candidate. The penis. Humorous: from the 'baldness' of the glans. US. sl. Sp. *Candidato calvo (pene)*.

bald-headed hermit. The penis. Humorous: from the 'baldness of the glans. Sp. *Ermitaño calvo (pene)*.

bald-headed mouse. The penis. Humorous: from the 'baldness' of the glans. Sp. *Ratón calvo (pene)*.

bald pussy. A shaved **pussy**: «Rub your face all over my smooth, bald pussy» (*Hustler* classifieds). Sp. *Gatito calvo (coño afeitado)*.

baldrick. The female pudenda. Used by Shaks. in the expression **to hang one's bugle in an invisible baldrick**, 'to copulate', punning on the hunting horn (bugle = penis), and the belt or girdle –usu. made of leather– worn hanging from one shoulder across the breast and under the opposite arm, and used to support the bugle (baldrick = vagina): «Ben. That a woman conceived me, I thank her; that she brought me up, I likewise give her most humble thanks: but that I will have a recheat⁷ winded in my forehead, or hang my bugle in an invisible

⁷ Call on horn for hounds, so a cuckold's horns.

- baldrick, all women shall pardon me» (*Much Ado*, I, i, 223-227). Sp. *Tahalí* (*genitales fem.*) [*usado por Shaks. en la frase to hang one's bugle in an invisible baldrick, copular, juego de palabras entre bugle, cuerno de caza (pene) y baldrick (tahalí = soporte para el pene, vagina)*].
- ball**. Copulation, to copulate. From **ball**, 'testicle' (see **balls**). Lexicalized as vulgar and coarse sl., *OED*, 1955: «She's balling with some character from Brooklyn...» (*FU*, 8). Sp. *Pelota* (*coito; copular*).
- ball bag(s)**. The scrotum and, in the pl., the testicles. US. sl.: «In turn, you gently touch my ball-bag, also rubbing the balls slowly...» (*Razzle*). Sp. *Bolsa(s) de las pelotas (escroto; testículos)*.
- ball-breaker**. A dominant woman, one who destroys a man's self-confidence. Also, **ball-buster**, US. sl. Sp. *Rompe-pelotas (mujer dominante, que destruye la auto-estima del hombre)*.
- ball off**. To masturbate (said of a male). Br. E. sl. Sp. *Masturbarse el hombre*.
- ball punch**. Semen. US. sl. Sp. *Ponche de las pelotas (semen)*.
- ball sack/ballsack**. The scrotum. See quot. at **beast**₁. Sp. *Saco de las pelotas (escroto)*.
- ball sap**. Semen. US. sl. Sp. *Savia de las pelotas (semen)*.
- ballicks**. The testicles. Var. of **ballocks**, q.v.. Sp. *Bolitas (testículos; var. de ballocks, q.v.)*.
- ballock-cod**. The scrotum. Lex. as obs., *OED*, c1450. Sp. *Escroto*.
- ballock-naked**. Stark naked. See **bollock-naked**. Sp. *En bolas (completamente desnudo)*.
- ballocks**. The testicles. From O.E. *beallucas*, diminutive of *beallu* (unattested). Lex. as «not in polite use». *OED*, c1000-1966. Vars.: **ballicks**, **balloks**, **baloks**, **balluks**, **ballux**, **bolaxe**, **bollix**, **bollocks**, **bollox**, etc. Fanciful formations are not infrequent:
«There once was a man of Cape Nod
Who attempted to bugger a cod,
When up came some scallops
And nibbled his bollops,
And now he's a eunuch, by God» (Limerick). Sp. *Bolas, pelotas (testículos)*.
- ballock-stones**. The testicles. Lex. as obs., *OED*, c1460. Sp. *Testículos*.
- balloon**. A condom. From the shape. US. sl. Sp. *Globo (condón)*.
- balloon knot**. The anus. Gay jargon. Sp. *Nudo del globo (ano) (jerga gay)*.
- balloons**. The breasts. From the shape. US. sl. Sp. *Globos (pechos de mujer)*.
- balls**. The testicles. From M.E. *bal*, prob. O.E. *beallu* (unattested). In the later M.E. spelling *balle*, the word coincided graphically with French *balle*, which has hence been erroneously assumed to be its source. Lex. as vulg., *OED*, a1325-1928:
«There was a young man of Devizes
Whose balls were of two different sizes,
One was so small
It was no use at all
While the other took several prizes» (Limerick). Sp. *Pelotas (testículos)*.
- balls and bat/bat and balls**. The male genitals. Baseball imagery. US. sl. Sp. *Pelotas y bate (genitales masc.)*.
- balluks**. The testicles. See **ballocks**. Sp. *Bolas, pelotas (testículos, var. de ballocks)*.
- ballum-rankum**. A lewd gathering where prostitutes dance in the nude; an orgy. A nonce formation from 'ball' (dance) and 'rankum' (obs. for a noisy chorus). Br. E. sl., 17th-19th c. Also spelt **balum-rancum**: «'...what would your admirers at the Theatre Royal think if they knew of your enjoyment of balum rancum all over the countryside?'» (*EIC*, 249). See also **buff-ball** and **buttock-jig**. Sp. *Juerga (formación caprichosa a partir de ball y rankum, 'coro ruidoso') (baile de prostitutas desnudas; orgía)*.
- ballux**. The testicles. See **ballocks**. Sp. *Bolas, pelotas (testículos, var. de ballocks)*.
- baloks**. The testicles. See **ballocks**. Sp. *Bolas, pelotas (testículos var. de ballocks)*.
- baloney**. The penis. From the It. *bologna*, 'sausage'. US. sl. Sp. *Salchicha de Bolonia (del italiano bologna) (pene)*.
- bambi effect**. A young gay male's turning to heterosexuality. Gay jargon. Sp. *Efecto bambi (conversión de un joven gay a la heterosexualidad) (jerga gay)*.

- banana₁**. The penis:
 «There was a young man of Savannah,
 Met his end in a curious manner.
 He diddled a hole
 In a telegraph pole
 And electrified his banana» (Limerick). Sp. *Banana (pene)*.
- banana₂**. A sexually attractive mulatto or light-skinned Negro woman. US. Black sl. Sp. *Banana (mulata sexualmente atractiva)*.
- banana₃**. Copulation. Perhaps from the sl. meaning, 'a penis'. Sp. *Banana (coito)*.
- bananas**. Homosexual. Because he is 'bent' like a banana. US. gay jargon. Sp. *Bananas (gay; porque está 'torcido' como una banana) (jerga gay)*.
- bananas and cream**. Coition. Br. E. sl., esp. in the phrase **do you like bananas and cream?** Sp. *Bananas con nata (coito)*.
- band**. A prostitute. From the sense 'clasp' or 'gird'. Mostly Br. E. sl. Also Austr. sl. for 'brothel'. **Band-house** and **band-box** are Br. E. sl. for 'brothel'. **Band-in-the-box** is US. rhyming sl. for **pox**, from **band-box**, early 1900s Br. E. sl. for 'brothel', or perhaps influenced by **band**, and **box**, Br. E. and US. sl. for 'prostitute' and 'vagina', resp. Sp. *Cinta (prostituta o burdel)*.
- band-box**. A brothel. Br. E. sl. Also **band-house**. Sp. *Caja de cintas (burdel)*.
- band-house**. A brothel. Br. E. sl. Also **band-box**. Sp. *Casa de cintas (burdel)*.
- band-in-the-box**. US. rhyming sl. for **pox**. Sp. *Sífilis (argot rimado am.: box rima con pox)*.
- bandage**. A sanitary towel, q.v. Sp. *Vendaje (compresa)*.
- bandit**. A sadistic male homosexual. US. prison sl. **Ass-bandit**, q.v., is US. sl. for homosexual. Sp. *Bandido (gay sádico) (argot carcelario)*.
- bang**. To copulate; copulation (also in homosexual contexts). Very common in **to give her a bang**, **to have a bang** and **to bang away**. Also found in a number of coarse sl. expressions, most of them of Austr. origin, for 'vigorous copulation': **bang like a hammer (on a nail)**, **bang like a rattlesnake**, **bang like a dunny/shithouse door in a gale**, etc. From Scandinavian *banga*, 'to strike'. Lex. as sl., *OED*, 1937:
 «A lady came in for a ticket,
 I asked, 'Where would you like to go?'
 'Bangor', she said,
 Bang'er I did,
 I'll never work there any more» (Fragment of rugby song). Sp. *Golpear; golpe (copular; coito; usado tamb. en contextos homosexuales)*.
- bang away**. To copulate vigorously and for a long time: «We banged away until the early morn» (*Pent*). Sp. *Golpear/copular con ahínco, sin parar*.
- bang one out**. (Of a male) to masturbate. Br. E. sl. Sp. *Hacerse una (masturbarse el hombre)*.
- bang the bishop**. To masturbate. Said of males. Also **bash the bishop**, **beat the bishop**, and **flog the bishop**. Sp. *Golpear/aporrear al obispo (masturbarse el hombre)*.
- bang the hood**. (Of a woman) to masturbate. See **hood₂**. Sp. *Golpearse el capuchón (masturbarse la mujer)*.
- bang up**. To make pregnant. US. sl. Sp. *Dejar preñada*.
- banger₁**. The penis. From **to bang**, q.v., or the US. sl. **banger**, 'sausage'. Sp. *Salchicha o golpeador (pene)*.
- banger₂**. A prostitute. From **to bang**, q.v. Also **bangster**, q.v. Sp. *Folladora (prostituta)*.
- bangers**. The testicles. From **to bang**, q.v. Sp. *Golpeadores, aldabones (testículos)*.
- bangster**. A sexually loose woman; a prostitute. Also **a banger**. From **to bang**, q.v. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Folladora (mujer fresca o prostituta)*.
- bangtail**. A prostitute. US. Black sl. Sp. *Folla-rabos (prostituta)*.
- bank**. The female genitals. Where man can deposit his semen. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Banco (genitales fem., donde el hombre puede depositar su semen)*.
- bank accounts**. The breasts. Sp. *Cuentas bancarias (pechos de mujer)*.

Bankside lady. A prostitute. Br. E. sl., 17th c., as Bankside in Southwark was then one of the main whoring centres in London. Sp. *Dama de Bankside (en el distrito de Southwark, Londres, famoso centro de prostitutas en el siglo XVII)*.

bar. An erection. See **bar-on**. Sp. *Barra (erección)*.

bar-girl. A woman employed to encourage customers to buy drinks at a bar. See **B-girl**. Sp. *Chica de alterne*.

bar-on/bar on. An erection. Modelled on **hard-on**, q.v. Sp. *Erección (formado por analogía con hard-on)*.

barbecue. An attractive woman, one who is 'good enough to eat'. US. sl. Sp. *Barbacoa (mujer atractiva, que está para comérsela)*.

barber's chair. A common prostitute. "She's as common as a barber's chair, in which a whole parish sit to be trimmed; said of a prostitute" (GROSE). Sp. *Sillón del barbero (prostituta vulgar; porque en el sillón del barbero todo el mundo se arregla)*.

barber's sign. Penis and testicles. Br. E. sl., 18th-19th c. There might be a connection with a **barber's chair**, a common prostitute (used by all customers), Br. E. sl., 17th-19th c., or with the barber's shop, a traditional place where condoms could be bought in Britain. Sp. *Letrero de barbería (pene y testículos) (relacionado tal vez con barber's chair, q.v., o con barber's shop, 'barbería', lugar donde tradicionalmente podían adquirirse condones en Gran Bretaña)*.

Barclays bank. Masturbation. Rhyming sl. = **wank**. **To Barclay** is also found for 'masturbate':
 «In Market Street, Manchester, one summer night,
 There was only one cab on the rank,
 The driver was reading the 'News of the World',
 And quietly enjoying a wank [...]
 When a waitress named Lena, with tits like Sabrina
 Came over and gently enquired
 'How much will you charge me to Oldham?'⁸
 The cab driver nearly dropped dead.
 He got such a shock, he let go of his cock
 And Barclayed his gear knob instead» (Fragment of rugby song). Sp. *Banco Barclays (paja; argot rimado: bank rima con wank)*.

bardash/bardass/bardasso/bardassa/bardachio. A catamite. From F. *bardache*, perhaps from Arabic *bardaj*, slave. *OED*, 1548-1721. Sp. *Joven homosexual mantenido (del fr. bardache, quizás del árabe bardaj, esclavo)*.

bare. Unclothed, naked, nude. From O.E. *baer*, *OED*, a1000-1853:
 «Mary had a little lamb, she also had a bear,
 I've often seen our Mary's lamb,
 But I've never seen her bare» (Rugby song, a parody of a well-known nursery rhyme). Sp. *Desnudo,-a*.

bare all. To take off all your clothes: «Edith's like all good lookers who dare to bare all. She's alert...» (*Razzle*). Sp. *Desnudarse completamente*.

bare-assed. Naked. See **altogether, in the**. Sp. *Con el culo al aire (desnudo,-a)*.

bareback, do it/ride/go. To copulate without a condom: «'Can I do it to you bareback for a while? Then I'll put the condom on when I'm ready to spunk'. Because of the drink I found myself agreeing, which I know was stupid» (*Mayfair*). «Roman asked me if he should fetch a condom, but I told him to go bareback this time» (*Fiesta*). Sp. *Hacerlo a pelo (copular sin condón)*.

bareback riding. Coition without a contraceptive. Sp. *Monta a pelo (coito sin preservativo)*.

barely legal. A girl who is just 18. Punning on **bare**, naked, and 'only just', 'scarcely legal', eighteen being the average legal age of consent in the USA: «I'm barely legal. I just turned 18, and my boyfriend, Brendon, couldn't be happier. We were both waiting and waiting for that moment, because he's so much older than me» (*Barely Legal*). Often used in sex ads applied to prostitutes supposedly just eighteen: «I'm barely legal! Let my tiny twat make you

⁸ There is an intended pun on 'hold them', pronounced 'old'm.

explode. You won't be able to hold back!» (*Barely Legal* classifieds)». Sp. *Apenas legal/legal por poco (chica que acaba de cumplir los 18 años, edad legal de consentimiento en USA; usado frec. en anuncios de sexo, aplicado a prostitutas que supuestamente acaban de cumplir dicha edad)*.

barge. A large vagina. US. sl. Sp. *Barcaza (vagina de gran tamaño)*.

barge pole/barge-pole. A large penis. US. sl.: «...while she fondles the Indonesian's barge-pole...» (*Men Only*). Sp. *Remo de barcaza (pene de gran tamaño)*.

barley-break. A popular game played by couples. Once a standard euph. for illicit copulation: «Yes, and the while I coupled with your mate/At barley-break; now we are left in hell» (*C*, V, iii, 163-64). Sp. *Antiguo juego popular jugado por parejas (coito ilícito)*.

barnacle. A prostitute. Probably from the adhering qualities of these sea animals. US. underworld. Sp. *Lapa (prostituta)*.

barrack-hack. A prostitute who follows an army on campaign. Br. E. sl., 18th c. Also **camp follower**. Sp. *Puta de cuartel*.

barrel of the gun. The body of the penis, the **shaft**, q.v.: «...both stroking the barrel of the gun and caressing the shot-container beneath...» (*EAP*, 15). Sp. *Cañón de la pistola (cuerpo del pene)*.

barrel-house. A low-class drinking saloon, often incorporating a lodging house or brothel. Orig. US. *OED*, 1883-1950. Sp. *Casa de barril (taberna, con casa de camas o burdel anexos)*.

base. The buttocks. Austr. sl. Sp. *Base (nalgas)*.

baser needs. Copulation. Presenting it as the necessary gratification of man's lower instincts. Sp. *Necesidades bajas (coito)*.

bash. Sexual intercourse, and **to bash**, to copulate. Hitting imagery. Sp. *Golpear/golpe (copular/coito)*.

bash the bish. (Of a male) to masturbate. Short for **to bash the bishop**, q.v. Sp. *Golpear/aporrear al obispo (forma reducida de to bash the bishop, masturbarse el hombre)*.

bash the bishop. To masturbate. Of a male; also **bang the bishop**, **beat the bishop**, and **flog the bishop**. See **bishop**₁. Sp. *Golpear/aporrear al obispo (masturbarse el hombre)*.

bash the dummy. To masturbate. Sp. *Golpear/aporrear al monigote (masturbarse el hombre)*.

basher. A fornicator, a lecher. Hitting imagery. Br. E. sl. Sp. *Golpeador (fornicador, libertino)*.

basket₁. The female genitals. US. sl. Sp. *Cesto (genitales fem.)*.

basket₂. The male genitals, esp. when prominently displayed through tight trousers. Mainly homosexual use. Sp. *Cesto (bulto de los genitales masc. en pantalones ajustados, 'paquete')*

basket₃. A euphemistic alteration of bastard. *OED*, 1936, but it must be older as **basket-making**, q.v. was used in the 18th c. Sp. *Alteración eufemística de bastard, bastardo*.

basket for dais. Large male genitals. US. gay jargon. Sp. *Cesto/paquete para rato (genitales masc. de gran tamaño) (jerga gay)*.

basket making. Copulation. 18th c. From the euphemistic alteration of bastard. Br. E. sl. GROSE (1785) defines it as «the good old trade of basket-making; copulation, or making feet for children's stockings». Sp. *Fabricación de bastardos (coito)*.

bastard. An illegitimate child:
 «Early in the morning
 when the sailor'd had his grind
 He gave to her a ten bob note
 to pacify his mind
 Saying: "If you have a daughter
 bounce her on your knee,
 If you have a son
 send the bastard out to sea» (Fragment of rugby song). From O.F. *bast*, «pack saddle used as a bed by muleteers in the inns» (in *filz de bast*, 'pack saddle child', as opposed to a child on the marriage-bed) + the pejorative suffix *-ard*. *OED*, 1297-1868. Now very often used as a vulgar term of abuse: **a fucking/bloody bastard**. *OED*, 1830-1968. See quot. at **vital organs/part(s)**. **Whoreson** (q.v.), which has practically fallen into disuse, was long used as

- a term of abuse. Other terms of abuse, currently used these days, all of them coarse sl., include: **asshole**, **creep**, **ass-licker** (a flatterer), **son-of-a-bitch/sonofabitch**, **motherfucker**, etc. Sp. *Bastardo* (usado tamb. como insulto: hijo de puta).
- baste one's turkey.** (Of a woman) to masturbate. Sp. *Rociar el pavo en su jugo* (masturbarse la mujer).
- baste the tuna.** (Of a woman) to masturbate. Sp. *Rociar el atún en su jugo* (masturbarse la mujer).
- bat₁.** One of the many names of creatures of the night that prostitutes have been given. See **nightbird**. Also some homosexual use. Sp. *Murciélago* (prostituta o, menos frec., prostituto para gays).
- bat₂.** The penis, esp. the erect penis. From a baseball bat. **Bat and balls** is Austr sl. for 'penis and testes'. Sp. *Bate* (pene, esp. en erección).
- bat for both sides.** To be bisexual. US. sl. Sp. *Batear por ambos bandos* (ser bisexual).
- bat for the other team/for the opposition.** To be gay. US. sl. Sp. *Batear para el otro equipo/para la oposición* (ser gay).
- bat house.** A brothel. Austr. sl. See **bat₁**. Sp. *Casa de putas* (v. **bat₁**).
- bate-up/bate up.** Copulation. Origin obscure. Perhaps from the meaning 'a fight'. Br. E. sl. Sp. *Coito* (origen oscuro; quizás del significado 'refriega').
- bathe the kitty.** (Of a woman) to masturbate. Sp. *Bañar al gatito* (masturbarse la mujer).
- Bath.** Freq. used in the 18th c. to refer to the mercury baths in Leather Lane through which syphilis was supposed to be cured:
«When decrepit old sinners to the Bath did resort
For venereal distempers as well as the Sport» ('The Long Vocation', *Pills*, in BURFORD, 225). Sp. *Baño* (usado frec. en el siglo XVIII referido a los baños de mercurio en Leather Lane, que supuestamente curaban la sífilis).
- baths.** Public bathing facilities often used as a meeting place by homosexuals in the USA. Sp. *Baños* (lugar de encuentro de gays en USA).
- baton.** The penis: «She never fumbled or touched the wrong place, but went straight to the place below the belt where soft rolling prominences lay, and sometimes, unexpectedly, an insolent baton» (*DOV*, 160). Sp. *Bastón* (pene).
- batter, to.** To coit with a woman. Hitting imagery. See quot. at **pasture**. Sp. *Golpear* (copular, dicho del hombre).
- batter₁.** The penis. Hitting imagery. Sp. *Bate* (pene).
- batter₂.** A prostitute. Austr. sl. Sp. *Bateadora/copuladora* (prostituta) .
- batter down.** (Of a man) to achieve a forced or violent sexual ingression. A play on «to strike with repeated blows of an instrument» and «to break open or down with a battering ram»:
«Luce. Why, cannot this strange passion be withstood? Send for a constable, and raise the town. Hum. Oh no! my valiant love will batter down millions of constables...» (*KBP*, I, ii, 69-72). Sp. *Derribar* (violar).
- battering piece.** The penis. Br. E. sl., 18th-19th c. Sp. *Pieza de artillería* (pene).
- battering ram.** The penis. Br. E. sl., 18th c. ; still occ. heard:
«Come squeeze me, Tam; come squeeze me Tam
Come squeeze me o'er the navel;
Come loose and pull your battering ram
And thrash him at my gable! ».(‘Nine Inch will Please a Lady’, 1786, *M.M.C.*, attributed to R. Burns, in BURFORD, 300). Sp. *Ariete* (pene).
- Battersea Park.** Withdrawing of the penis just before ejaculation takes place. From the name of the railway station before Victoria Station in London: «I'll take it out before it happens'. 'That's what the English girls call Battersea Park'. 'Why Battersea Park?' 'That's the railroad station before Victoria. It's nearly the end of the journey'» (*HL*, 160). Sp. *Nombre de la estación de ferrocarril anterior a la de Victoria en Londres* (expresión de aviso que debe usar el hombre para indicar que está próximo a eyacular y retirarse a tiempo).
- batt'ry/battery.** Copulation. From the meaning 'bombardment'. Br. E. sl., 16th-17th c. Sp. *Bombardeo* (coito).
- battery.** The penis. From the meaning 'piece of artillery':

- «Just in front, upon a plain,
His battery opened to my view;
Being fully bent the tower to gain,
Still nearer to the gate he drew» («The Citadel», 1786, *M.M.C.*, in BURFORD, 286). Sp. *Batería, pieza de artillería (pene)*.
- battle**. Copulation (see quot. at **standard**). Sp. *Batalla (coito)*.
- battle field**. The female genitals. See **field**. Sp. *Campo de batalla (genitales fem.)*.
- battler**. A prostitute. Austr. sl. Sp. *Guerrera (prostituta)*.
- battle-ship**. The penis:
«‘You’re a liar’, says the second old whore,
‘Mine’s as big as the sea,
The battle-ships sail in and out
And never a bother to me’» (Fragment of rugby song). Sp. *Acorazado (pene)*.
- bauble/bawble**₁. The penis. A toy, a plaything, from O.F. *baubel*. Used by Shaks. (see quot. at **service**). Still occ. found: ☺ «An 11-year-old boy is accused of rape. His mother takes out his penis to show the judge the absurdity of the charge. ‘Why, this tiny organ, your Honor, this little bauble! How could my boy even be suspected of raping this woman with his underdeveloped little...’ Boy: ‘Hey Ma, better quit stroking that or we’re gonna lose this case sure’» (*Rationale I*, 97). Sp. *Juguete (pene) (usado alusivamente por Shaks. y encontrado aun en ocasiones)*.
- bauble/bawble**₂. The female genitals:
«But why should I my Mistriss Call
A Shittle-cock or Bauble,
A Ship-of-War or Tennis-ball
Which things be variable?
But to commend, I’ll say no more,
My Mistriss is an arrant⁹ Whore» («My Mistriss is a Shittle-cock», *Merry Drollery Compleat*, 1691, in BURFORD, 68). Sp. *Juguete (genitales fem.)*.
- baubles/bawbles/bawbels**. The testicles. Br. E. sl., 18th-19th c. Sp. *Juquetes (testículos)*.
- bawd**. One who provides women for the gratification of lust, a procurer or procuress. From Old French *baud*, ‘merry’. Often used by Shaks.: «O traders and bawds, how earnestly are you set a-work, and how ill requitted! » (*T & C*, V, x, 37-38). Since c1700, applied only to women (“a procuress, or woman keeping a place of prostitution”). *OED*, 1362-1842:
«Anon, I heard one knocking at the Door
Who entering, cry’d ‘Give me a ready Whore;
Let her be clean and sound, and bring her strait,
You know me Bawd-I am not used to wait’» (*Last Night’s Ramble*, 1687, in BURFORD, 175). Sp. *Alcahueta; proxeneta (usado frec. por Shaks.; desde c1700, aplicado sólo a mujeres: alcahueta o madama de un burdel)*.
- bawdy**. Lewd, obscene, usu. applied to language. From **bawd** (q.v.) + -y. *OED*, 1513-c1765:
«Bawdy can be sane and wholesome,
In fact a little bawdy is necessary in every life
To keep it sane and wholesome» (*Bawdy Can Be Sane*, by D. H. Lawrence, 1885-1930, in DÍAZ, 162). Sp. *Obsceno (aplicado gen. al lenguaje)*.
- bawdy banquet**. Coition. Br. E. underworld, 16th c. Also whoremongering. Sp. *Banquete obsceno (coito o puterío)*.
- bawdy basket**. A hawk of indecent literature. *OED*, 1567-1785. Sp. *Cesto de obscenidades (vendedor de pornografía)*.
- bawdy house**. A house of prostitution. *OED*, 1552-1882. Used by Shaks.: «We cannot lodge and board a dozen or fourteen gentlewomen that live honestly by the prick¹⁰ of their

⁹ Notorious.

¹⁰ Pun on penis. See **prick**.

- needles, but it will be thought we keep a bawdy-house straight» (*Henry V*, II, i, 31-35). Sp. *Casa obscena (burdel) (usado por Shaks.)*.
- bawdy ken**. A brothel. Br. E. underworld, 19th c. Sp. *Casa obscena (burdel)*.
- bawdy monosyllable**. The female genitals. See **monosyllable**. Sp. *Monosílabo obsceno (genitales fem.; v. monosyllable)*.
- bayonet**. The penis. Perhaps from Bayonne, the French city, where the weapon is supposed to have been first made. Br. E. and US. sl. Not common, except in the dysphemistic expression **beef bayonet**. A **fixed bayonet** was 19th c. Br. E. sl. for the erect penis. Sp. *Bayoneta (pene; quizás de la ciudad francesa de Bayona, donde supuestamente se fabricó este arma por primera vez) (raro, excepto en beef bayonet, q.v.)*.
- bayonet wound**. The female genitals. US. sl. Sp. *Herida de bayoneta (genitales fem.)*.
- bazaar**. The female genitals. From the meaning 'marketplace'. Sp. *Bazar (genitales fem.)*.
- bazoncas**. The breasts. See **bazooms**. Sp. *Tetas (v. bazooms)*.
- bazongas**. The breasts. See **bazooms**. Sp. *Tetas (v. bazooms)*.
- bazonkers**. The breasts. See **bazooms**. Sp. *Tetas (v. bazooms)*.
- bazoo**. The female genitals. Probably a nonce word. US. sl. Sp. *Genitales fem. (prob. palabra inventada)*
- bazooca**. The penis. US. sl. See quot. at **poop chute**. Sp. *Bazuca (pene)*.
- bazoocas**. The breasts. US. sl. See quot. at **bazooms**. Sp. *Bazucas (tetas)*.
- bazoomas**. The breasts. See **bazooms**. Sp. *Tetas (v. bazooms)*.
- bazooms**. The breasts. A jocular alteration of **bosom**, q.v. Lex. as sl. (orig. US.), *OED*, 1955. Some variants, like **bazoncas**, **bazongas**, **bazoongas**, **gazongas**, **gazungas**, **bazoongies**, **bazonkers** and **bazoomas** are sometimes heard: «...I do know a thing or two about tits [...] Bristols, bazookas, bazonkas, gobstoppers, three-penny bits...call'em what you like [...] consequently it takes a very special pair of wibbly-wobblers to make me sit up and take notice» (*Pent*). Sp. *Tetas (alteración jocosa de bosom)*.
- bazoongas**. The breasts. See **bazooms**. Sp. *Tetas (v. bazooms)*.
- bazoongies**. The breasts. See **bazooms**. Sp. *Tetas (v. bazooms)*.
- B/D**. Abbrev. of **bondage and discipline**, sado-masochistic practices, often used in sex ads. Also **B and D**. See **bondage**. Sp. *Abrev. de bondage and discipline, 'esclavitud y disciplina', usada a menudo en anuncios de sexo (prácticas sado-masoquistas)*.
- be almost there, to**. To be near orgasm: «'Put it back in, I'm nearly there too'» (*Fiesta*). Sp. *Llegar casi (estar a punto de correrse)*.
- be at it**. To be copulating: «Lo and behold, they were still at it, and they were going strong» (*TCp*, 232). «'When I was in my prime we would have been at it hammer and tongs all night!'» (*TSM*, 94). Sp. *Estar en la faena (estar copulando)*.
- be at number one London**. "To have the menstrual discharge" (F & H). Etymology unknown. Sp. *Estar en el número uno de Londres (tener la regla) (etimología desconocida)*.
- be fruitful and multiply**. A euph. used in The Authorized (King James) Version of the Bible, 1611 (*Genesis*, 1, 28) for 'be prolific and engender children': «And God blessed them, and God said unto them: Be fruitful, and multiply, and replenish the earth». Sp. *Creced y multiplicaos (euf. bíblico)*.
- be hard, to**. To have an erection. See **play ball with**. Sp. *Tenerla dura (tener una erección)*.
- be in the saddle**. To be copulating. Usu. of the male. See **saddle**. Sp. *Estar en la silla de montar (estar copulando; dicho gen. del hombre)*.
- be in the works**. To be copulating. See **works**. Sp. *Estar en el trabajo/en el taller (estar copulando)*.
- be in/into**. (Of a man) to be copulating with a woman:
 «There was a young fellow named Skinner,
 Who took a young lady to dinner;
 At half-past nine
 They sat down to dine.
 And by a quarter to ten it was in her.
 What, dinner?

- No, Skinner*» (Limerick¹¹). Sp. *Estar dentro* (*estar copulando con una mujer*).
- be on the job.** To be copulating (see **on the job**). See also **job** and **do a woman's job for her**. Sp. *Estar trabajando* (*estar copulando*).
- be soft, to.** To have a flaccid penis. See quot. at **play ball with**. Sp. *Tenerla blanda* (*tener el pene flácido*).
- be stuffed.** To be coited or sodomised: «Hot sluts ready to be stuffed» (*Mayfair* classifieds). See also **stuff, to**. Sp. *Ser rellenada* (*ser penetrada vaginalmente o analmente*).
- be there, to.** To have an orgasm: «'That's it, I'm there! I'm there!' I cried out deliriously» (*TSM*, 278). Sp. *Estar ahí, haber llegado* (*orgasmar*).
- be up to one's balls.** (Of a man) to be copulating (with deep insertion of the penis). Sp. *Estar dentro hasta las bolas*.
- be with child.** To be pregnant. See **with child, to be**. Sp. *Ir a tener un niño*.
- beach bash.** Bikers' sl. for a sex party on the oceanfront. Sp. *Jerga de los moteros por 'orgía en la playa'*.
- beach blanket bingo.** Sexual activity on the beach. US. sl. Sp. *Bingo de manta en la playa* (*sexo en la playa*).
- beagle.** A prostitute. From 'beagle', the smallest English hound, used for hare hunting. Used by Shaks.: «Get thee away, and take / Thy beagles with thee» (*Timon*, IV, iii, 172-173). Sp. *Sabueso* (*prostituta*) (*usado por Shaks.*).
- beak.** The penis. Rare, except perhaps in the phrase **to strop one's beak**, 'to coit with a woman' or, more rarely, 'to masturbate'. Br. E. sl. Sp. *Pico* (*pene; raro, excepto en to strop one's beak*, q.v.).
- beam.** The (width) of the buttocks, esp. in the colloq. phrase **broad in the beam**, having wide buttocks. *OED*, 1929. Sp. *Anchura del trasero*, esp. en **broad in the beam** (*ancho,-a de trasero*).
- bean₁.** The penis. Br. E. sl. Abbrev. from **beanstalk**, or **beanpole**, q.v.:
 «There was a young fellow named Jerry
 Whose prick was the longest in Kerry.
 When he came to a stream
 He would lower his bean
 And skim folks across like a ferry» (Limerick). Sp. *Habichuela* (*pene*) .
- bean₂.** The hymen. US. sl. Sp. *Habichuela* (*himen*).
- bean₃.** The clitoris, esp. in **to flick one's bean**, to masturbate. **Bean-flicker** is a lesbian. Sp. *habichuela* (*clitoris*, esp. en **to flick one's bean**, '*tocarse la habichuela*', *masturbarse*).
- beanfeast.** Copulation. Br. E. sl. Sp. *Banquete de habichuelas* (*coito*).
- bean-flicker.** A lesbian. Br. E. sl. See **bean₃**. Sp. *Toca-habichuelas* (*toca-clitoris*, *lesbiana*).
- bean queen.** A Mexican homosexual, or a Hispanic drag queen, or someone who seeks Hispanic males for sexual encounters. US. gay jargon. Sp. *Reina de frijoles* (*homosexual mejicano o travestivo hispano, o alguien que busca su compañía*) (*jerga gay*).
- beanstalk/beanpole.** The penis. Sp. *Tallo de habichuela* (*pene*).
- bean-tosser.** The penis. 19th-20th c. **Bean-shooter** is a var. Sp. *Lanza-bolitas* (*pene*).
- bear, to.** A pun on 'support the weight of a man' and copulation, used by Shaks. (see quot. at **lie on one's back**). Obs. in this sense, but lex. and still current in the sense of 'give birth to', *OED*, 971-1855. Sp. *Soportar* (*el peso del hombre*) [*copular* (*obs.*) o *engendrar* (*aun vigente*)] (*usado por Shaks. en el sentido de soportar el peso del hombre en el coito*).
- bear.** A hairy beefy gay male. US. gay jargon. Sp. *Oso* (*gay fuerte y peludo*) (*jerga gay*).
- bear lover.** Someone who seeks out or tends to date **bears** (q.v.). US. gay jargon. Sp. *Amante de osos* (*homosexual que prefiere salir con gays fuertes y peludos*) (*jerga gay*).
- bear the burden.** (Of a woman) to copulate, to support the weight of the male. Br. E. sl., since the 17th c. Still current:
 «If you are a woman in Papua,
 You'd better not leave
 Your door ajar,

¹¹ A curious limerick, with an additional rhyming couplet.

- If you do you'll find you are
 Bearing the burden in Papua» (Fragment of rugby song). Sp. *Soportar la carga* (*soportar el peso del hombre en el coito*).
- beard₁**. The female pubic hair. It is an old euph., frequently used in English erotica:
 «I have also seen on a Woman's chin
 A hair or two to grow,
 But, alas the Face, it is too cold a place!
 Then look for a Beard below» (*Pills*, 18th c., in HENKE, 1979). Sp. *Barba* (*vello púbico fem.*).
- beard₂**. A straight woman married to or involved with a gay man, who wears a beard to hide the fact that he is gay. US. gay jargon. Sp. *Barba* (*mujer heterosexual casada o que sale con un homosexual que se deja la barba para disimular que es gay*) (*jerga gay*).
- bearded clam**. The female genitals. Orig. used in Austr., esp. in the expression **to spear the bearded clam**, 'to coit with a woman'. Sp. *Almeja barbuda* (*genitales fem., euf. de origen Austr., esp. en to spear the bearded clam*, 'atravesar la almeja barbuda', *penetrar a una mujer*).
- bearded lady**. The female genitals. Sp. *Dama barbuda* (*genitales fem.*).
- beard-splitter/beard splitter₁**. "A man much given to wenching" (GROSE, 1785). Sp. *Parte-barbas* (*mujeriego, putañero*) (v. **beard₁**).
- beard-splitter/ beard splitter₂**. The penis. 18th-19th c. See **beard₁**. Sp. *Parte-barbas* (*pene*) (v. **beard₁**).
- bearskin**. The female pubic hair. Sp. *Pelambreira del oso* (*vello púbico fem.*).
- beast₁**. The penis: «She tugged on my large ball sack and licked the underbelly of my beast from head to base» (*Hustler*). Sp. *Animal* (*pene*).
- beast₂**. A low prostitute. US. sl.:
 «There was a young girl of Odessa
 A rather unblushing transgressor;
 When sent to the priest
 The lewd little beast
 Began to undress her confessor» (Limerick). Sp. *Animal* (*prostituta vulgar*).
- beast₃**. A sex offender. Br. E. prison sl. Sp. *Animal* (*preso por crímenes sexuales*) (*argot carcelario*).
- beast with two backs, the**. A man and a woman in the act of copulation, *OED*, 1604-1950. See **make the beast with two backs**. Sp. *La bestia con dos jorobas* (*el hombre y la mujer en el acto del coito*).
- beat, to**. Rare for 'copulate'; much more frequent in the sense of 'masturbate', in the expressions **to beat it**, **to beat one's meat**, **to beat one's dummy**, **to beat one's little brother**, **to beat the bishop**, **to beat the beaver** and many others (see below). Sp. *Golpear*, *batir* (*copular o, más frec., masturbarse, gen. el hombre*).
- beat**. A prostitute's usual 'working' area. Also **patch**, Br. E. sl. See also **ho stroll**. **beat**. Also, a public place frequented by homosexuals. Austr. sl. Sp. *Carrera* (*lugar donde usualmente trabaja una prostituta, o lugar público frecuentado por gays*).
- beat around the bush**. (Of a woman) to masturbate. Pun on **bush** = pubic hair and the well-known idiom. Sp. *Andarse por las ramas* (*masturbarse la mujer; juego de palabras entre el modismo y bush, vello púbico*).
- beat away**. To masturbate. Usu. of a male: «...I had pulled my erect cock out of my trousers and was beating away furiously» (*Teazer*). Sp. *Cascársela* (*masturbarse el hombre*).
- beat moll**. A prostitute. See **moll₁**. Sp. *Prostituta callejera* (v. **moll₁**).
- beat off**. To masturbate. Usu. of a male: «Does beating off make a person crazy?» (*Hustler*). «Mommy says it's okay if you beat off» (*Swank*). Sp. *Cascársela* (*masturbarse el hombre*).
- beat on, to have a**. To have an erection. Sp. *Tener una erección*.
- beat one's dummy**. To masturbate. Of a male. Sp. *Golpear al monigote* (*masturbarse el hombre*).
- beat one's joint**. To masturbate. Of males. See **joint₁**. Sp. *Golpear el canuto* (*masturbarse el hombre*).

beat one's little brother. To masturbate. Of a male. Sp. *Golpear al hermanito (masturbarse el hombre)*.

beat one's meat/beat the meat. To masturbate. Of a male: «I flushed red in the face, but continued beating my meat anyway» (*Hustler*). Sp. *Golpear/aporrear la carne (masturbarse el hombre)*.

beat the beaver. To masturbate. Of a female. Sp. *Golpear/aporrear al castor (masturbarse la mujer)*.

beat the bishop. To masturbate. Of males. See **bishop**₁. Sp. *Golpear/aporrear al obispo (masturbarse el hombre)*.

beat the boa. To masturbate. Of males. See **boa**. Sp. *Golpear/aporrear a la boa (masturbarse el hombre)*.

beat the bush. To copulate. Used by T. Dekker, in his play *The Seven Deadly Sinnes* (1606), where he speaks of husbands who go whoring at night, their nocturnal excursions being «noted by some wise young-man or other, that knowes how to handle such cases, the bush is beaten for them at home, whilst they catch the birde abroad» (in HENKE, 1979). Sp. *Golpear la maleza (copular)*.

beat the gun. To have intercourse with one's fiancée, esp. if she becomes pregnant by him. Austr. From athletics. See also **jump the gun**. Sp. *Adelantarse al pistoletazo de salida (dejar embarazada a la novia antes de la boda)*.

beat the/one's hog. To masturbate. Of males. See **hog**. Sp. *Golpear/aporrear al cerdo (masturbarse el hombre)*.

beat the pup. To masturbate. Of males. See **pup**. Sp. *Golpear/aporrear al cachorro (masturbarse el hombre)*.

beau. A lady's lover or suitor. From the French for 'beautiful'. *OED*, 1720-1875. The euph. is still occ. found:
 «There was a young lady named Hopper
 Who came a society cropper.
 She determined to go
 To Bordeaux with her beau...
 The rest of the story's improper» (Limerick). Sp. *Galán (del fr. por 'beautiful') (amante o pretendiente de una dama)*.

beautocks. Attractive buttocks. A blend of 'beautiful' and 'buttocks'. Sometimes abbreviated to **beauts**. Gay jargon. Sp. *Culo bonito (de la fusión de beautiful y buttocks) (jerga gay)*.

beauts. Abbrev. form from **beautocks**, q.v. Sp. *Culo bonito (forma abbrev. de beautocks, q.v.)*.

beauty parlor. A brothel. US. sl. See **parlor house**. Sp. *Salón de belleza (burdel)*.

beauty spot. The female genitals. Br. E. sl., 19th c. See also **spot**. Sp. *Lunar (genitales fem.)*.

beaver. The female genitals: «Deidre's beautiful beaver floods with wetness as she feels Randy's cock throb to life... » (*Cheri*). Lex. as sl., *OED*, 1927. Quite frequent in **an eager beaver**, 'a randy woman' or her genitals. Used in the USA., esp. in the expressions **beaver shot** (a photo of a woman revealing her vagina), and **split/spread beaver** (a woman with her legs wide open, showing her genitals). See more quots. at **eager beaver** and **knock the dust off her**. Sp. *Castor (genitales fem.)*.

beaver cleaver. A person who sticks to traditional sex: vaginal penetration. US. sl.: «Chris's parents weren't straight Beaver Cleaver types after all. In fact, they seemed like complete sexual freaks» (*Barely Legal*). Sp. *Atraviesa-coños (persona que copula siempre de la forma tradicional: con penetración vaginal)*.

beaver-eater. A lesbian. Can. sl. Sp. *Come-coños (lesbiana)*.

beaver leaver. A gay male. Br. E. sl. See **beaver**. Sp. *Que pasa de coños*.

beaver lever. The penis. Br. E. sl. See **beaver**. Sp. *Palanca para el coño (pene)*.

beaver pelt. The female genitals. Attested as Canadian. Sp. *Piel del castor (genitales fem.)*.

beaver shot. A photo of a woman revealing her genitals. Sp. *Foto del castor (fotografía de mujer mostrando sus genitales)*.

beaver-tails. The breasts. US. sl. Sp. *Colas de castor (pechos de mujer)*.

beaver-trap. The vagina. Sp. *Trampa del castor (vagina)*.

become a lady. To begin having one's menstrual cycle. See also **menarche**. Sp. *Hacerse mujer* (*empezar a tener la regla*).

bed, to. Lex. as arch. for 'to take a wife to bed', *OED*, 1548-1740, and as a current euph. for 'to sleep together', 'to spend the night with', *OED*, c1315-1938: «'So bang goes *your* chance of being bedded today, Mr Harper!» (*TSM*, 256). Sp. *Llevar a la esposa a la cama* (*obs.*) y *dormir con, dormir juntos* (*vigente*).

bed. Lex. as «the place of conjugal union», *OED*, c1200-1697. Also found in combinations: **to go to bed (with)**; **to take to bed**, to copulate; **to go bed-pressing**, to copulate; **to go bed-hopping**, to be sexually promiscuous; **bed-fellow**, 'sexual mate', used by Shaks., (also **bed-mate**), **bed-faggot**, a prostitute; **bed-house**, a brothel, usu. a place where beds can be rented for copulation; **bed-presser**, a fornicator; **bridal bed, nuptial bed, marriage-bed** and **wedlock bed**, the bed in which a newly-married pair sleep; **unlawful bed**, illicit sex, and **bed-swerver**, unfaithful spouse', used by Shaks.; **bed-bunny**, a promiscuous woman; **bed-rite**, and **bed-sports**, copulation.; **bed-time story**, q.v.; and many others. Sp. *Cama, lecho*.

bed and breakfast. A single act of extra-marital overnight copulation, punning on what a guest-house offers. Not common. Sp. *Cama y desayuno* (*coito extra-marital de una sola noche; raro*).

bed-bug. A woman easily persuaded to get into bed. US. sl. See **bed-bunny**. Sp. *Chinche* (*de cama*) (*mujer fácil*).

bed-bunny. A woman easily persuaded to get into bed. US. sl. Also, **bed-bug** and **beetle** (rare). Sp. *Conejito de cama* (*mujer fácil*).

beddable. Sexually desirable. Br. E. sl. Sp. *Que vale la pena acostarse con ella/él*.

bed-faggot. A prostitute. Also, a sexual mate. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Compañero,-a de cama* (*compañero,-a sexual o prostituta*).

bed-fellow. A sexual mate. Used by Shaks.: «Happier the man whom favourable stars / Allot thee for his lovely bedfellow» (*The Taming*, I, i, 144). See also **bed-mate**. Sp. *Compañero,-a de cama* (*usado por Shaks.*).

bed flute. The penis. Austr. sl. See also **flute₁**. Sp. *Flauta de cama* (*pene*).

bed-hop. To be sexually promiscuous. Back-formation from **bed-hopping**, q.v. *OED* (*AS*), 1979. Sp. *Saltar de cama en cama* (*ser promiscuo,-a*).

bed-hopping. Habitually changing sexual partners; engaging in numerous casual sexual affairs, promiscuous. *OED* (*AS*), 1943. Sp. *Acción de saltar de cama en cama* (*cualidad de promiscuo,-a*).

bed-house. A brothel, usu. a place where beds can be rented for copulation. Sp. *Casa de camas* (*burdel*).

bed-mate. A sexual companion. Used by Shaks.: «Had I so good occasion to lie long / As you, Prince Paris, nothing but heavenly business / Should rob me of my bed-mate» (*T & C*, IV, i, 4-6). See also **bed-fellow**. Sp. *Compañero,-a de cama* (*usado por Shaks.*).

bed partner. The person you go to bed with. See quot. at **sex doll**. Sp. *Compañero,-a de cama*.

bed-presser. A womanizer, a fornicator. Used by Shaks.: (Prince Henry of Falstaff), «...this bed-presser...» (*1Henry IV*, II, iv, 246). Sp. *Plancha-camas* (*mujeriego, fornicador*) (*usado por Shaks.*).

bed-rite. Copulation. Used by Shaks.: «No bed-rite shall be paid / Till Hymen's torch be lighted» (*The Tempest*, IV, i, 96-97). Sp. *Rito de cama* (*coito*) (*usado por Shaks.*).

bed-swerver. An unfaithful spouse. Used by Shaks.: «(She's) A bed-swerver, even as bad as those / The vulgars give bold'st titles» (*The Winter's Tale*, II, i, 91-93). Sp. *Que se desvía del lecho matrimonial* (*esposa infiel*) (*usado por Shaks.*).

bedroom baseball. Copulation. US. sl. Sp. *Béisbol de dormitorio* (*coito*).

bedroom eyes. A look suggestive of sexual desire. Sp. *Mirada de dormitorio* (*mirada con deseo sexual*).

bed-sports. Copulation. Br. E. sl., 17th c. Sp. *Deportes de cama* (*coito*).

bed-thrall. A prostitute. "Used by W. Morris" [PARTRIDGE in his notes to his edition of GROSE (under *wap*)]. Sp. *Esclava de la cama* (*prostituta*).

bed-time story. See **do the story with**. Sp. *Historia para dormir* (*coito*).

bedwork. Copulation. Sp. *Trabajo de cama* (*coito*).

bee. The penis. In the expression **the bee is in the hive**, ‘to be coiting a woman’. Sp. *Abeja* [*pene, en la expresión the bee is in the hive* (‘*la abeja está en la colmena*’)].

Beecham’s Pills. The testicles. 19th c. Br. E. rhyming sl. for ‘testicles’, pronounced ‘testi-kils’. From the name of a patent medicine. It was often truncated to **Beecham’s** or **pills**, or contracted to **bills**. Sp. *Píldoras Beecham* (*testículos, de la forma abrev. de Beecham’s Pills; argot rimado: Pills rima con testicles, pronunciado ‘testi-kils’*).

beef, to. To coit with a woman. US. sl. Sp. *Copular, dicho del hombre*.

beef₁. The female genitals and copulation. **To be in a woman’s beef** “to have carnal knowledge of her” (GROSE). Sp. *Carne de vaca/buey* (*genitales fem. o coito*).

beef₂. The penis. Esp. in the phrase **beef bayonet**, q.v. Sp. *Carne de vaca/buey* (*pene, esp. en beef bayonet, q.v.*).

beef bayonet. The penis. Br. E. and US. sl. Sp. *Bayoneta de carne* (*pene*).

beef bugle. The erect penis. Austr. sl. Sp. *Bugle de carne* (*pene erecto*).

beefcake. Men displayed for their muscular bodies esp. in photographs in magazines, etc. Lex. as sl. (orig., US.), *OED*, 1949. See also **cheesecake**. Sp. *Pastel de carne* (*fotografías de hombres sexy*).

beef curtains. The labia. Sp. *Cortinas de carne* (*labios de la vulva*).

beef-gravy. Semen. See **gravy**. Sp. *Salsa de carne* (*semen*).

beef-injection. Copulation. Black and Rural Southern sl. Sp. *Inyección de carne* (*coito*).

beef-steak₁. The penis: «I’d give anything to feel your big beef-steak filling my hole» (*Cheri*). Sp. *Bistec* (*pene*).

beef-steak₂. A prostitute who works for a pimp. Br. E. underworld. Sp. *Bistec* (*prostituta que trabaja para un chulo*).

bee-hive. The mons and pubic hair:
 «My Mistress is a Hive of Bees
 in yonder flowry Garden,
 To her they come with loaden Thighs,
 to ease them of their Burden:
 As under the Bee-Hive lieth the
 Wax, and under the Wax is Honey.
 So under her Waste¹² her Belly is
 plac’d-and under that, her Cunny» (*Pills*, 18th c., in BURFORD, 217). Sp. *Colmena* (*monte de Venus*).

bee stings. Small breasts. Br. E. sl.:
 «Last: Ladies! Take comfort if your tits are small
 For better have small ones than no bust at all,
 Grown women I’ve seen – on their chests not a thing!
 Save two tiny spots where a bee left a sting. » (Fragment of rugby song). Sp. *Picaduras de abeja* (*pechos pequeños*).

beer. Semen. US. campus sl. Sp. *Cerveza* (*semen*).

beer can. A penis thick rather than long. Gay jargon. Sp. *Lata de cerveza* (*pene más ancho que largo*) (*jerga gay*).

beetle. A woman easily persuaded to get into bed. US. sl. Rare. Sp. *Escarabajo* (*mujer fácil de llevar a la cama; raro*).

begonias. The breasts. US. sl. Sp. *Begonias* (*pechos de mujer*).

behind. The buttocks. Lex. as colloq. and vulgar, *OED*, 1786-1928:
 «There once was a harlot at Yale
 With her price-list tattooed on her tail,
 And on her behind,
 For the sake of the blind,
 She had it embroidered in Braille» (Limerick). Sp. *Trasero*.

¹² Waist.

behind-door work. Copulation, esp. that among the household servants. Used by Shaks. (see quot. at **stair-work**). Sp. *Trabajo de puerta trasera (coito, esp. entre los sirvientes) (usado por Shaks.)*.

belabour. To copulate: «The man was lying over Viviane, belabouring her» (*DOV*, 168). Sp. *Trabajarse a (copular con)*.

Belgia. The female pudenda. Pun on belly used by Shaks. in the famous passage of *The Comedy of Errors*, where Dromius of Syracuse, speaking to his master Antipholus about a fat kitchen maid who is pursuing him with matrimonial intent, baptizes the various parts of her voluminous frame with the names of different countries:
«*Antipholus*. Where stood Belgia, the Netherlands?
Dromio. O, sir, I did not look so low» (*The Comedy of Errors*, III, ii, 136-137). Sp. *Bélgica (genitales fem.) (usado por Shaks. en el famoso pasaje de La Comedia de Equivocaciones, donde Dromio de Siracusa, hablando a su amo Antífolo sobre la gruesa moza de cocina que lo persigue con fines matrimoniales, bautiza las diversas partes de sus voluminosas formas con nombres de diferentes países)*.

bell. The clitoris. **To ring the bell** (*tocar la campana*) has been used for ‘stimulate the clitoris’ and also for ‘copulate’ and for ‘make pregnant’. Sp. *Campana (clítoris)*.

bell-end. The glans penis: «...gently rubbing her swollen clit back and forth across my glistening bell-end» (*Fiesta*). Sp. *Badajo (glande)*.

bell-rope. The penis. Often with an implication of masturbation. US. sl. Sp. *Cuerda de la campana (pene – a menudo con implicación masturbatoria)*.

bell-topped. Said of a large-headed penis. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Acampanado (pene con glande de gran tamaño)*.

belle₁. French for beautiful (fem.). A handsome woman, esp. one who dresses so as to set off her personal charms. *OED*, 1622-1860. Sp. *Bella (del fr.) (mujer que sabe vestirse realzando sus encantos)*.

belle₂. An attractive, effeminate homosexual, male or female. US. sl. (see quot. at **bring out**). Sp. *Bella (homosexual de rol fem.)*.

belle chose. The female genitals. From the French for ‘beautiful thing’. Used by Chaucer in *The Wife of Bath’s Prologue*, 453-454:
«For if wolde selle my bele chose
I coude walke as fressh as is a rose...».¹³ Sp. *Cosa bella (genitales fem.) (usado por Chaucer)*.

belly. It is a well-established euph. for the genitals, esp. the female genitals. Used by Shaks.:
«She sinketh down, still hanging by his neck,
He on her belly falls, she on her back» (*Venus*, 593-594).
Freq. elsewhere in classic bawdy verse:
«The weather is cold and chilly
And heating will do thee no harm,
I’ll put a hot Thing in thy Belly
To keep thy Body warm» (*Merry Drollery*, II, 1661, in BURFORD, 138).
Still occ. found:
«There was a young fellow named Kelly
Who preferred his wife’s ass to her belly
He shrieked with delight
As he ploughed through the shite¹⁴,
And filled up her hole with his jelly» (Limerick).
There are many euphs. with this word: **to play at belly-to-belly** or **to play rub-belly**, to copulate; **a belly ride**, an act of copulation; **belly-whiskers/belly-bristles/belly-thicket**, the female pubic hair; **to have an itch in the belly**, to feel the sexual urge, etc. Sp. *Ventre (genitales, esp. los fem.) (usado por Shaks.)*.

¹³ «For if I were to sell my *belle chose*, / I could go walking fresher than a rose...».

¹⁴ Another word for ‘shit’.

belly-bristles. The pubes. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Cerdas del vientre (vellos del pubis)*.

belly-bumper. A whoremonger. Sp. *Golpea-vientres (putañero)*.

belly-bumping. Coition. Since the 17th c. Sp. *Golpeo de vientres (coito)*.

belly-button. The navel. US. colloq.: © «'Boy was I drunk!' a man announces. 'We had a little drink and I kissed her on the lips. Then we had another little drink and both got undressed.' 'Yes, yes, go on'. 'Then we had another drink and I kissed her on the nipples.' 'Yes, yes.' 'And another little drink and I kissed her on the belly-button.' 'Yes, yes.' 'Oh boy, was I drunk!' » (*Rationale II*, 185). Sp. *Botón de la barriga (ombligo)*.

belly-dale. The female genitals. Br. E. sl., 19th c. **Belly-dingle** and **belly-entrance** are vars. Sp. *Valle del vientre (genitales fem.)*.

belly-dance. An erotic oriental dance performed by women, involving abdominal contortions. *OED*, 1899-1957: «...but now the skirt had slit open and when she did her belly dance, it revealed the pubic hair...» (*DOV*, 248). Sp. *Danza de vientre*.

belly-dingle. The female genitals. See **belly-dale**. Sp. *Valle arbolado del vientre (genitales fem.)*.

belly-entrance. The female genitals. See **belly-dale**. Sp. *Entrada del vientre (genitales fem.)*.

belly-full, to have a. To be pregnant. Br. E. and US. sl., 18th-19th c. Sp. *Tener la barriga llena (estar embarazada)*.

bellyful of marrow pudding, a. Pregnancy. 19th-20th c. Sp. *Un atracón de pudín de tuétano (embarazo)*.

belly-hill. The mount of Venus. See quot. at **bum alley**. Sp. *Colina del vientre (monte de Venus)*.

belly-naked. Completely naked, revealing all. Since the 16th c. Sp. *Con la barriga al aire (completamente desnuda, enseñándolo todo)*.

belly-piece. A concubine. *OED*, 1632, obs. Sp. *Un vientre (una concubina)*.

belly-ride. Copulation. US. coarse sl. Sp. *Monta de vientre (coito)*.

belly-rub. To copulate:
 «I've bathed in the nude at Llandudno
 I've fondled my foreskin out West, out West,
 And I've played soixante-neuf on Parisian turf
 And I've belly-rubbed tarts in Trieste» (Fragment of rugby song). Sp. *Frotar barrigas (copular)*.

belly-ruffian. The penis. Br. E. sl., 17th-19th c. Sp. *Rufián del vientre (pene)*.

belly-slapping. Copulation. Sp. *Golpeo de barrigas (coito)*.

belly-sports. An allusion to copulation and pregnancy, used by J. Ford, in *'Tis a Pity She's a Whore*, 1633 (IV, iii, 8-14), where Soranzo tells Annabella, on their wedding night, when he discovers that she's pregnant by another man: «...and could none but I / Be picked out to be cloak to your close tricks, / Your belly-sports? / Now I must be the dad / To all that gallimaufry that's stuffed / In thy corrupted bastard-bearing womb?». Sp. *Deportes de barriga (coito y embarazo)*.

belly-thicket. The female pubic hair. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Espesura del vientre (vello púbico fem.)*.

belly-to-belly. Copulating. US. sl. Sp. *Barriga contra barriga (copulando)*.

belly-up. Pregnant. Since the 17th c. Sp. *Con la barriga alta (embarazada)*.

belly-warmer. Copulation. Br. E. colloq., 19th c. Also **belly-warming**. Sp. *Calienta-barrigas (coito)*.

belly-whiskers. The female pubic hair. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Bigotes del vientre (vello púbico fem.)*.

belly-work. Copulation. Sp. *Trabajo de vientre (coito)*.

belt₁. Copulate (said of the male) and an act of copulation. Hitting imagery. 19th-20th c.: «The handsome young man [...] was giving her the belting of a lifetime» (*Son of Rugby Jokes*, 74). Sp. *Golpear/golpe (copular/coito)*.

belt₂. A prostitute. Also **endless belt**, q.v. Austr. sl. Sp. *Cinturón (prostituta)*.

belt one's batter. To masturbate, perhaps a vulgar culinary pun on the sl. **batter**, a penis. Sp. *Batir la pasta (masturbarse el hombre)*.

belt one's hog. To masturbate. Said of a male. Sp. *Golpear/aporrear al cerdo (masturbarse el hombre)*.

belt someone's batter. To coit with a woman. Not common. Sp. *Batir la pasta (realizar el coito con una mujer; raro)*.

belter. A cheap prostitute. Br. E. dial. Sp. *Prostituta barata*.

Ben-Wa balls. See **vaginal balls**. Sp. *Bolas o pelotas Ben-wa (juguete sexual usado por la mujer para masturbarse) (v. vaginal balls)*.

bend down/over for. To submit to sodomy or vaginal coition from behind: «Becky bends over for Roger» (CI). Sp. *Agacharse para alguien (invitar al coito anal o vaginal por atrás)*.

bender. A male homosexual. For synonyms, see **angel₁**. Sp. *El que se agacha (gay de rol pasivo; v. tamb. thruster)*.

bent. Homosexual. The opposite of **straight**, q.v. Lex. as sl. (orig. US.), *OED*, 1957. Sp. *Torcido (gay; antónimo de straight, 'normal', no homosexual)*.

bequeath one's genes. (Of a male) to masturbate. Sp. *Legar los genes (masturbarse el hombre)*.

Berk. The vagina. See **Berkshire Hunt**. Sp. *Vagina (forma abrev. de Berkshire Hunt; argot rimado: hunt rima con cunt)*.

berk/birk/burk(e). The female genitals. Abbrev. of **Berkeley/Berkshire Hunt**, q.v. Sp. *Genitales fem. (argot rimado: formas abrev. de Berkeley/Berkshire Hunt, que riman con cunt)*.

Berkeley. The pudenda. Rhyming sl. See **Berkeley Hunt**. Sp. *Genitales fem. (forma abrev. de Berkeley Hunt; argot rimado: Hunt rima con cunt)*.

Berkeley Hunt. The female genitals. Rhyming sl. = **cunt**. An alternative for **Berkshire Hunt**, q.v. Sp. *Genitales fem. [argot rimado: Berkeley Hunt (localidad inglesa) rima con cunt]*.

Berkeleys. The breasts. See **berks/burks**. Sp. *Pechos de mujer*.

berks/burks. The breasts. Br. E. cant, 19th c. From Romany. Sp. *Pechos de mujer (del romaní)*.

Berkshire Hunt. The female genitals. Rhyming sl. = **cunt**. Very often reduced to **Berk**. Sp. *Genitales fem. [argot rimado: Berkshire Hunt (localidad inglesa) rima con cunt]*.

berries. The testicles. US. and Can. sl. Perhaps truncated from **gooseberries**, q.v. See also **twig and berries**. Sp. *Bayas (testículos, quizás forma truncada de gooseberries)*.

Berthas. Big breasts. Prob. from the big German cannon in WW1. US. sl. **Big Bertha** is US. sl. for 'a fat woman'. Sp. *Bertas (pechos de gran tamaño, prob. por el nombre del Gran Cañón alemán en la 1ª Guerra Mundial)*.

besiege. To lay siege to a woman's virtue. Used by Shaks. (see quot. at **city**), and freq. elsewhere in classic bawdy verse (see quot. at **sally-port**). Sp. *Sitiar (tratar de seducir a una mujer) (usado por Shaks.)*.

Bessie. A male homosexual. US. gay jargon. Sp. *Bessie (nombre de mujer) (gay) (jerga gay)*.

best and plenty of it, the. Copulation from the female point of view. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Lo mejor y en abundancia (coito – desde el punto de vista fem)*.

best friend, my. The penis. See **friend₂**. Sp. *Mi mejor amigo (pene)*.

best leg of three. The penis. Br. E. sl., 19th c. Sp. *La mejor pierna de las tres (pene)*.

best part of man. The penis: «...I felt that best part of man make its way, not without pain, into that part made for its reception» (EIC, 25). Sp. *La mejor parte del hombre (pene)*.

bestiality. Copulation of a human with an animal. Lex. as obs., *OED*, 1611-1765. See also **zoophilia**. Sp. *Bestialismo*.

bestride. To copulate with. Usually of the male. Sp. *Cabalgar (copular, gen. dicho del hombre)*.

Bethlehem steel. The erect penis. US. Black sl. Sp. *Acero de Belén (pene erecto)*.

betray. Used by Shaks. in the sense of seducing a woman: «These betray nice wenches, - that would be betrayed without these» (L.L.L, III, i, 23-24). Still current for 'to cheat on one's husband/wife'. Sp. *Traicionar (en tiempos de Shaks.: seducir a una mujer; en la actualidad: engañar el marido a la esposa o viceversa)*.

better hole. One's wife. Humorous. See **hole**. Sp. *El mejor agujero (la propia esposa)*.

Betty. A male homosexual. US. sl. See **Nancy/nancy₂**. Sp. *Betty (nombre de mujer) (gay)*.

between the sheets. In the act of copulation: «...some of the most enjoyable moments between the sheets have been in the hands of gentlemen whose private parts were by no means remarkable for size...» (*EAP*, 35). See **sheets**. Sp. *Entre las sábanas (copulando)*.

B-girl. A **bar-girl**: a woman employed to encourage customers to buy drinks at a bar. *OED*, 1936. Sometimes used as a euph. for a prostitute who works in bars or nightclubs. Sp. *Chica de alterne*.

bi. Abrev. form of **bisexual**, q.v. *OED*, 1966:
 «Julius Caesar was really a guy-
 He was hetero, homo and bi.
 He could have or be had
 By a lass or a lad
 Or even by both when he'd try» (Limerick). Sp. *Bisexual*.

bicho. The penis. From the Spanish for 'bug'. US. sl. See **cojones**. Sp. *Bicho (del español) (pene)*.

bicycle/bike. A promiscuous girl, or a prostitute that any man can ride. Br. E. and US. sl. See also **bike/biker** and **town bike**. Sp. *Bicicleta/bici (mujer promiscua o prostituta)*.

biff. Occ. used, like other verbs meaning 'hit' –**beat, belt, bonk, bump, pound, plank, strike, tap**, etc.– as a euph. for 'to copulate with a woman'. Sp. *Golpear (copular, dicho del hombre)*.

biffin/biffon. The perineum, the area between the scrotum and anus, or between the vagina and anus. Also, **biffin's bridge** (*punte del perineo*). Br. E. sl. Sp. *Perineo*.

biff off. (Of a male) to masturbate. Hitting imagery. See **biff**. Sp. *Golpeársela/aporreársela (masturbarse el hombre)*.

big, to be. To have a large penis: «'You're so big. My pussy is enjoying every inch'» (*Pent*). Sp. *Tenerla grande*.

big Bertha. A fat woman. US. sl. See **Bertha**. Sp. *Gran Berta (mujer gorda) (v. Bertha)*.

big boa. The penis. Can. sl. Sp. *Gran boa (pene)*.

big brother. The erect penis. US. sl. Sp. *Hermano mayor (pene erecto)*.

big brown eyes. The nipples. See **eyes**. Sp. *Ojos grandes marrones (pezones)*.

big end. The posterior. Austr. sl. Sp. *Gran extremo (trasero)*.

big fella. The penis. In *MOQ*. Sp. *Tipo grande (pene) (término recogido en MOQ, encuesta realizada por R. AMAN en USA y publicada en Maledicta, X, 1988-89)*.

big foot Joe. The penis. Sp. *Joe pies grandes (personificación del pene)*.

big girl's blouse. An effeminate male. Sometimes shortened to **big girl, girl's blouse** or **blouse**. Austr. sl. Sp. *Blusa de una chica grande (afeminado)*.

big honcho. The penis. From the Japanese *honcho*, 'group leader'. Not common. Sp. *Gran jefe/líder de grupo (en japonés) (pene; raro)*.

big man on campus. The penis. US. sl. From the name given to a popular student, a leader in social, athletic, and extracurricular activities. Sp. *Gran hombre del campus (líder para los demás estudiantes) (pene)*.

big O, a. An orgasm. A euph. favoured by women, referring to their own orgasm: «Sandy and I began having one big O after another...» (*Pent*). Sp. *Una gran O, una O mayúscula (orgasmo; euf. usado frec. por las mujeres para referirse a su propio orgasmo)*.

big prize, the. The female genitals. See **prize**. Sp. *El gran premio (genitales fem.)*.

big Steve. The penis. Sp. *El gran Steve (personificación del pene)*.

big stick. The penis. See **stick**. Sp. *Gran palo (pene)*.

big time. Copulation. Compared to just kissing and petting. US. sl. Sp. *Tiempo grande (coito)*.

bigamy. The crime of having two wives or two husbands at once. From the French *bigamie*, ult. from *bi*, two + the Greek *gamos*, married. *OED*, c1250-1884:
 «There was a young fellow of Lyme,
 Who lived with three wives at one time.
 When asked: 'Why the third?'
 He replied: 'One's absurd,
 And bigamy, sir, is a crime'» (Limerick). Sp. *Bigamia*.

biggie. An erection. See **hard-on**. Sp. *Grandote (pene erecto)*.

- bike/biker.** A promiscuous girl or a prostitute. Because anyone can ride them. Br. E. and US. sl.: «It had always been a fantasy of mine for some sapphic biker to have me suck and lick her toes and feet...» (*Leg Action*). Sp. *Bici/(moto)ciclista (chica promiscua o prostituta)*.
- bike ride to Brighton, a.** Copulation. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Un paseo en bicicleta a Brighton (coito)*.
- bilbo.** The penis. A sword noted for the excellence of its temper and made originally at Bilbao (Spain). Br. E. sl., 17th-19th c. Sp. *Bilbao (pene; por la excelencia y temple de los sables fabricados en esta localidad)*.
- bile.** The female genitals. Probably a confusion with **bite**, q.v. Br. E. sl., 17th-19th c. Sp. *Bilis (genitales fem.; prob. confusión con bite, q.v.)*.
- bi-lingual.** Code used in 'personal' ads, signifying a desire to have oral sex with both men and women. See also **linguist**. Sp. *Bilingüe (código usado en anuncios sexuales solicitando u ofreciendo sexo oral tanto con hombres como con mujeres)*.
- bill.** A pike-like weapon, a halberd, hence penis. Rare. It may also derive from a bird's bill: ☺ «So these two ducks meet and fall in love and they rent a hotel room and suddenly the drake realizes he doesn't have any condoms, so he calls room service and a bellman brings one up on a tray. BELLMAN: Shall I put it on your bill, sir? DUCK: Excuse me? » (from the webpage *A Prairie Home Companion*, in MARTÍNEZ-CABEZA, 203). Sp. *Alabarda o pico de pájaro (pene; raro)*.
- billiards.** The testicles. The pun was used by Shaks.:
«Cleopatra. ...Let's to billiards. Come Charmian.
Charmian. My arm is sore; best play with Mardian.
Cleopatra. As well a woman with an eunuch play'd
As with a woman» (A. & C., II, v, 3-6). Sp. *Billar (usado alusivamente por Shaks.: las bolas de billar = testículos)*.
- billie.** The penis. From a policeman's truncheon. Sp. *Porra de policía (pene)*.
- billing.** Kissing or perhaps striking with a bill, hence copulating (**bill** = 'a pike-like weapon', 'a halberd', hence 'penis'): «...I found'em like sparrows in one nest, billing together, and bulling of me» (*HWII*, V, ii, 183-85). Sp. *Herir con alabarda (copular, dicho del hombre)*.
- bills.** Contracted form from **Beecham's Pills**, q.v.. Sp. *Testículos (forma contraída de Beecham's Pills, q.v.)*.
- bim₁.** The buttocks. A var. of **bum** (q.v.). *OED*, 1935.. Sp. *Trasero (var. de bum)*.
- bim₂.** A shortened form of **bimbo**, q.v. Sp. *Forma abrev. de bimbo, q.v.*
- bim, bam, thank you, ma'am.** Onomatopoeic expression for fast coition or casual sex. See also **bip bam, ram bam** and **wham bam**. Sp. *Zas, zas y gracias, señora (polvo rápido)*.
- bimbette.** Dim. of **bimbo**, q.v. Sp. *Dim. de bimbo, q.v.*
- bimbo.** Lex. as US. sl. for 'prostitute'. *OED*, 1929, but perhaps more freq. used as a derog. term for a sexy, attractive but unintelligent young woman: «I'm not one of your backseat bimbos who gets pregnant at the drop of a load» (*Hustler*). From It. *bambino*, 'child'. The shortened form **bim** is occ. found, too, and the var. **bimbette** (**bimbo** + the diminutive *-ette*). Sp. *Bambina (del italiano) (prostituta; también y principalmente, mujer sexualmente atractiva, pero poco inteligente)*.
- bin of lust.** The vagina. See quot. at **dagger₁**. Sp. *Cubo de lujuria (vagina)*.
- bingy/bingey.** The penis. Anglo-Irish nursery, 19th-20th c. Of unknown origin. Sp. *Pene (etimología desconocida)*.
- bint.** A woman or a girl considered sexually. From Arabic *bint*, daughter. *OED*, 1855-1958. Sp. *Gachí (del árabe bint, 'hija')*.
- bip bam.** Fast coition or casual sex. Sp. *Zas, zas (polvo rápido)*.
- bip, bam, thank you, ma'am.** Onomatopoeic expression for fast coition or casual sex. See also **wham bam**. Sp. *Zas, zas y gracias, señora (polvo rápido)*.
- birch.** Sadism. Euph. sometimes used in 'personal' ads. Br. E. sl. Sp. *Vara (de abedul) (sadismo; usado en anuncios de sexo)*.
- bird₁.** A maiden, a girl. Since the 14th c. In modern revived use, it is a colloq. or familiar term for a girl or a woman, often used disparagingly. *OED*, 1300-1961: «He smiled back [...] with the sheer class and panache of a guy who knows how to pull just about any bird he

- fancies...» (*Razzle*). Sp. *Pájaro* (orig. 'chica', 'doncella', en la actualidad 'tía', generalmente en lenguaje machista).
- bird**₂. A prostitute. Br. E. sl., 19th c. A **bird-cage** was a brothel. Sp. *Pájara* (prostituta).
- bird**₃. A male homosexual. US. sl.. Sp. *Pájaro* (gay).
- bird**₄. The penis. A play on **cock**, q.v. **Bird-taker**, q.v. is US. underworld for a sodomite Sp. *Pájaro* (pene).
- bird**₅. The female genitals. US. sl. Sp. *Pájaro* (genitales fem.).
- bird-cage**. A brothel. Br. E. sl., 19th c. See **bird**₂. Sp. *Jaula para pájaros* (burdel).
- bird-nester**. A lecher. Br. E. sl., 19th c. See **bird's nest**. Sp. *Caza-nidos de pájaro* (libertino, mujeriego).
- bird-taker**. A sodomite. US underworld. See **bird**₃. Sp. *Atrapa-pájaros* (sodomita).
- bird-washing**. Mutual cunnilingus. US. homosexual jargon. Sp. *Lavado de pájaros* (cunilinguo mutuo).
- bird o'the game**. Prostitute. Br. E. sl., 17th c. Sp. *Pájaro de presa* (prostituta).
- bird o'the night**. Prostitute. Br. E. sl., 17th c. Sp. *Ave nocturna* (prostituta).
- bird's eggs**. The testicles. Br. E. sl. Sp. *Huevos de pájaro* (testículos).
- bird's nest**. The female genitals. Still occ. found as a euph. for 'the female pubic hair'. Used by Shaks.:
 «Nurse. ...I must another way,
 To fetch a ladder, by the which your love
 Must climb a bird's nest soon when it is dark» (*R. & J.*, II, iv, 72-74). Sp. *Nido de pájaro* (genitales o vello púbico fem.) (usado alusivamente por Shaks.).
- birdie**₁. The penis. Diminutive of **bird**₄, q.v.. Sp. *Pajarito* (pene).
- birdie**₂. Homosexual sl. for 'a young boy' Sp. *Pajarito* (jerga gay por 'muchacho joven').
- birds and the bees, the**. The basic facts of sex, conception, and birth, esp. as explained to children:
 «An inquisitive virgin called Dora
 Asked her boyfriend who'd started to bore'er,
 'Do you mean birds and bees
 Go through antics like these
 To provide us with fauna and flora?'» (Limerick). Sp. *Los pájaros y las abejas* (la función sexual explicada a los niños).
- birth canal**. The vagina. Sp. *Canal del nacimiento* (vagina).
- birth control**. The prevention or regulation of conception by means of a contraceptive method: **the pill, condoms, diaphragms, IUDs, the rhythm method, vasectomy** (all q.v.), etc. *OED*, 1914: © «A doctor tells a young bride of a simple and sure method of birth control: orange juice. 'Do you take it before or after' asks the bride. 'Neither – instead'» (*Archivos Secretos*, 10). Sp. *Control de natalidad*.
- birthday party**. An orgy. A pun on **party**, q.v., and **in one's birthday suit**, q.v., a common euph. for 'naked'. Sp. *Fiesta de cumpleaños* (orgía; juego de palabras entre **party** y **in one's birthday suit**, desnudo,-a).
- birthday suit, in one's**. Naked. Since the 18th c.: «She looked really fetching in her birthday suit – the first time I had seen her totally nude» (*CP*, 108). Sp. *Con el traje de Adán/vestido,-a como se vino al mundo*.
- biscuit, a**. A sexually desirable woman. US. sl. See also **whisker-biscuit**. Sp. *Una galleta* (mujer atractiva, bombón).
- bisexual/ambisexual**. Sexually attracted to both men and women. *OED*, 1914-1986: «I mean that I am, like many artists, bisexual» (*DOV*, 50). **Ambidextrous** and **ambivalent** are common euphs. for **ambisexual**, and **AC/DC**, a reference to alternating and direct electrical current, is US. sl. for **bisexuality**, often used in 'personal' ads. Sp. *Bisexual*.
- bisexuality**. See **bisexual/ambisexual**. Sp. *Bisexualidad*.
- bishop**₁. The penis. Likening the glans penis to a bishop's mitre. Used in the expressions **to bang/flog/bash/beat/batter/buff/flip the bishop**, all q.v., 'masturbate'. Sp. *Obispo* (pene, comparando el glande con la mitra de un obispo; usado frec. en las expresiones **to**

- bang/flog/bash/beat/batter/buff/flip the bishop**, *relativas todas ellas a la masturbación masc.*).
- bishop**₂. A large condom. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Obispo* (*condón grande*).
- bit**₁. An attractive woman or girl, esp. one regarded as a sexual object. Perhaps shortened from a **bit of muslin**, with the same meaning (see **muslin**). *OED*, 1923. Vars. include **a bit of all right**, **a bit of fluff**, **a bit of skirt**, **a bit of calico**, **a bit of goods**, **a bit of stuff** and **a bit of skin**, among others. But **bit**, like **piece** (q.v.), with which it is practically interchangeable, is also freq. used referring to a woman's genitals, or to coition:
 «There was a young lady from Spain
 Who liked a bit now and again.
 Not now and again,
 But now and again,
 And again, and again, and again» (Limerick). Sp. *Pedazo* (*mujer atractiva, mujer considerada como objeto sexual; polvo; genitales fem.*)
- bit**₂. The penis. The metaphor 'the penis is a piercing tool' is very old, as it can be found in *The Exeter Book*, riddle 62, 10th c. (see quot. at **poker**₂). Sp. *Taladro* (*pene*) (*euf. muy antiguo, presente ya en una adivinanza del Libro de Exeter, del siglo X*).
- bit of all right, a**. An attractive woman or girl, esp. one regarded as a sexual object. Sp. *Un poco de lo bueno* (*sexo con una mujer atractiva*).
- bit of black velvet, a**. Copulation with a black woman. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Un poco de terciopelo negro* (*coito con una mujer de color*).
- bit of brown, a**. Anal intercourse. See **brown**₂. Sp. *Un poco de marrón* (*coito anal*).
- bit of calico, a**. An attractive woman or girl, esp. one regarded as a sexual object. US. sl. Sp. *Un poco de percal* (*coito con una mujer atractiva*).
- bit of cauliflower, a**. Copulation. See **cauliflower**. Sp. *Un poco de coliflor* (*coito*).
- bit of crumb, a**. Copulation. A woman regarded sexually. Sp. *Un poco de miga* (*coito*).
- bit of crumpet, a**. The female genitals, copulation and a woman regarded as sex object: ☺ «A young man boasted to his friend that he was courting a smashing bit of crumpet. The next time they met the young man had a black eye. "How come you got that black eye?" "Well", he explained, "I was harmlessly dancing in the parlour with my girl to music from the radio. Then her father walked in, and it turned out he was absolutely stone deaf"» (adapted from *Son of Rugby Jokes*, 115). See also **crumpet**. Sp. *Un poco de bollito caliente untado de mantequilla* (*genitales fem.; coito; la mujer como objeto sexual*).
- bit of fat**. Coition with a stout female. 19th c. Sp. *Un poco de grasa* (*coito con una mujer gruesa*).
- bit of fish, a**. An act of copulation. From **fish** = 'vagina'. Br. E. sl. Sp. *Un poco de pescado* (*coito*).
- bit of flat, a**. A woman considered sexually, or copulation with her. Br. E. sl., 18th-19th c. Sp. *Un poco de lo liso* (*coito con una mujer*).
- bit of fluff, a**. An attractive woman or girl, esp. one regarded as a sexual object. Sp. *Un poco de pelusa* (*coito con mujer atractiva*).
- bit of front-door work, a**. Copulation. Rare, but **to do a bit of front door work**, 'to copulate', is still occ. found. Sp. *Un trabajillo en la puerta delantera* (*coito*).
- bit of fun, a**. Copulation. See **fun**₂. Sp. *Un poco de diversión* (*coito*).
- bit of goods, a**. An attractive woman or girl, esp. one regarded as a sexual object. Sp. *Un poco de mercancía* (*mujer atractiva, esp. considerada como objeto sexual*).
- bit of hair, a**. Copulation. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Un poco de pelo* (*coito*).
- bit of hard, a**. Copulation from a female point of view. Br. E. sl. Sp. *Un poco de lo duro* (*coito, desde el punto de vista fem.*).
- bit of homework, a**. Copulation. A woman regarded sexually. Services', since mid-1890s (PARTRIDGE). **A bit/piece of homework** is lex. as sl. for petting and also for a girl-friend. *OED*, 1942. Sp. *Un poco de deberes* (*coito*) (*registrado en el OED. como 'caricias sexuales' o 'novia'*).
- bit of how's your father, a**. Extra-marital copulation. See **how's your father**. Sp. *Un poco de cómo está tu padre* (*coito extra-conyugal; v. how's your father*).

bit of jam, a. The female pudenda and copulation. Also, “a sweetheart; a mistress.” (F & H). Sp. *Un poco de mermelada (genitales fem.; coito; novia; amante)*.

bit of meat, a. The female genitals, the penis and an act of copulation. Also, a prostitute. Br. E. sl. Sp. *Un poco de carne (genitales fem.; pene; coito; prostituta)*.

bit of muslin, a. Copulation. A woman regarded as a sex object. See **muslin**. Sp. *Un poco de muselina (coito con una mujer; la mujer considerada como objeto sexual)* (v. **muslin**).

bit of mutton, a. Copulation. A woman regarded sexually. Also, a prostitute. Sp. *Un poco de carne de cordero (coito con una mujer; la mujer como objeto sexual; prostituta)*.

bit of nifty, a. Copulation. Br. E. sl. Sp. *Un poco de lo bueno (coito)*.

bit of pork, a. Copulation. Sp. *Un poco de carne de cerdo (coito)*.

bit of quimsy, a. Copulation. Br. E. sl., 19th c. See **quim**. Sp. *Un poco de coño (coito)*.

bit of raspberry, a. Copulation. A woman regarded sexually. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Un poco de frambuesa (coito; la mujer como objeto sexual)*.

bit of rough, a. Copulation. A woman viewed sexually. Br. E. sl., since c1870. Sp. *Un poco de trato duro (coito; la mujer como objeto sexual)*.

bit of skin, a. An attractive woman or girl, esp. one regarded as a sexual object. Sp. *Un poco de piel (coito con una mujer atractiva, esp. considerada como objeto sexual)*.

bit of skirt, a. An attractive woman or girl, esp. one regarded as a sexual object. Sp. *Un poco de falda (coito con una una mujer atractiva, esp. considerada como objeto sexual)*.

bit of snug, a. Copulation. Br. E. sl., 19th c. Also, the vagina (see **change a bit of snug for a bit of stiff**). Sp. *Algo calentito (coito o vagina)*.

bit of soap, a. Copulation. A woman regarded sexually. Low London. 19th-20th c. Sp. *Un poco de jabón (mujer considerada como objeto sexual)*.

bit of soft, a. The vagina. See **change a bit of hard for a bit of soft**. Sp. *Un poco de blando (vagina; v. change a bit of hard for a bit of soft)*.

bit of spare, a. An unattached woman, esp. one available for casual sex. See **spare**. Sp. *Un poco de recambio (mujer sin compromiso, disponible para sexo casual)*.

bit of stiff, a. The penis. See **change a bit of snug for a bit of stiff**. Sp. *Un poco de rigidez (pene; v. change a bit of hard for a bit of soft)*.

bit of stuff, a. A woman or girl, often with sexual connotations. *OED*, 1909-1971. Sp. *Un poco de material (una mujer como objeto sexual)*.

bit of that there, a. Sexual intercourse. See **that**. Sp. *Un poco de eso de ahí (coito)*.

bit of the goose’s neck, a. Copulation from the female point of view (**goose’s neck** = ‘penis’). Sp. *Un poco de cuello de ganso (coito, desde el punto de vista fem.)*.

bit of the other, a. Copulation. Br. E. sl. Sp. *Un poco del otro (coito)*.

bit of tickle, a. Copulation. A woman regarded sexually. Sp. *Un poco de cosquillas (coito; la mujer como objeto sexual)*.

bit on a fork, a. Copulation or the female genitals. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Un bocado en el tenedor (coito o genitales fem.)*.

bit on the side, a. A love-affair. See **have a bit on the side**. Sp. *Algo extra (lío amoroso)*.

bitch, to. To frequent the company of lewd women. *OED*, 1675, obs. Sp. *Ir de putas*.

bitch₁. A derog. term for a woman. From comparing a woman to a female dog in heat (in GROSE’s words «the most offensive appellation that can be given to an English woman, even more provoking than that of a whore...»). Still often used as an insult, esp. in ‘silly bitch’, but also commonly used for ‘a lewd woman, a prostitute’. Lex. with the indication ‘not now in decent use, but formerly common in literature’. *OED* a1400-1956:
 «She’s a damn’d lascivious Bitch
 And fucks for half-a-Crown» (“The Westminster Whore”, *Rawlinson Mss.*, 17th c., in BURFORD, 63).
 «There was a young man of high station
 Who was found by a pious relation
 Making love in a ditch
 To- I won’t say a bitch-
 But a woman of no reputation» (Limerick). Sp. *Prostituta (usado tamb. como insulto: perra, puta)*.

bitch₂. Copulation. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Putas (coito)*.

bitch₃. A passive homosexual. Gay jargon. Sp. *Puta (homosexual de rol pasivo) (jerga gay)*.

bitch₄. A lesbian. Sp. *Lesbiana*.

bitchery. Prostitution; lewdness. From **bitch**₁ (q.v.). *OED*, 1532-1932. Sp. *Puterío*.

bite. The female pudenda. Br. E. sl., 17th-19th c. Sp. *Bocado (genitales fem.)*.

bite a piece. To copulate with a woman. Br. E. sl., 17th c. Sp. *Morder un trozo (realizar el coito con una mujer)*.

bite the brown. To practise anilingus. US. sl. See **brown**₁. Sp. *Morder el marrón (practicar anilingus)*.

biter. The vagina. See **vagina dentata**, and **bottomless pit**. Sp. *Mordedor (vagina; v. vagina dentata y bottomless pit)*.

bits. The genitals: «...there's always a conveyor belt of fellas waiting to get their filthy bits in her slot» (*Teazer*). See another quot. at **milkers**. Sp. *Partes (genitales)*.

black badger. The female genitals. Austr. sl. Sp. *Tejón negro (genitales fem.)*.

black bagging. Pudenda of Black women, used collectively. Sp. *Saco negro (genitales de las mujeres de color)*.

Black Bess. The female genitals. Br. E. sl. Sp. *La negra Bess (personificación de los genitales fem.)*.

black eye. The anus. US. sl. Sp. *Ojo negro (ano)*.

black hole/black-hole. The female genitals. Punning on the colour of the pubic hair and «the Black Hole of Calcutta ('a place of imprisonment')». Br. E. sl., 19th c. Sp. *Agujero negro [genitales fem., juego de palabras entre el color del vello púbico y The Black Hole of Calcutta – 'el agujero negro de Calcuta' (lugar de encarcelamiento)]*.

black jack. A Black man's penis. Homosexual sl. Sp. *Jack negro (pene de un negro)*.

black jock. The female genitals. Br. E. sl., 19th c. See **blackness**. Sp. *Yóquey negro (genitales fem.)*.

black joke. The female genitals. Br. E. sl., early 19th c., from a popular song of the times. Sp. *Chiste negro (genitales fem.; de una canción popular del siglo XIX)*.

black kiss. Anilingus. Sp. *Beso negro (anilingus)*.

black mamba. A Black man's penis. Sp. *Mamba negra (pene de un negro)*.

black Maria. The pudenda of a Black woman. Sp. *Negra María (genitales de una mujer de color)*.

black meat. Pudenda of a Black woman or a Black man's penis. Also **dark meat**. Also, a Black prostitute. US. sl. Sp. *Carne negra (genitales de un hombre o de una mujer de color; tamb. prostituta de color)*.

black mouth. The pudenda of a Black woman. Sp. *Boca negra (genitales de una mujer de color)*.

black pencil. A Black man's penis. Sp. *Lápiz negro (pene de un negro)*.

black pudding. The penis of a Black man: «...Now this girl, ever since she had come to live among these naked savages, had had a craving for black pudding...» (*Son of Rugby Jokes*, 57). Sp. *Morcilla (pene de un negro)*.

black ring. The anus. See **ring**. Sp. *Anillo negro (ano)*.

black velvet. A Black woman or her vagina. US. sl. Sp. *Terciopelo negro (una mujer de color o su vagina)*.

black wings. To make love to a Black woman, esp. in the phrases **to get/to earn one's black wings** (*conseguir/ganarse 'alas negras'*). Hell's Angels humorous use. Based on the award given to those of them who make love to a Black woman. See also **brown wings** and **red wings**. Sp. *Alas negras (distinción otorgada por los Ángeles del Infierno a aquél de sus miembros que hace el amor con una mujer de color)*.

blackleg. The penis of a Black man. Sp. *Pierna negra (pene de un negro)*.

blackness. The female genitals, spec. the pubic hair. Used by Shaks.: «*Desdemona*. How if she be black and witty? *Iago*. She'll find a white that shall her blackness hit...» (*Othello*, II, i, 132-34). Still current: «...he knelt down before her and kissed the bushy blackness of her crotch» (*CP*, 22). Similar euphs., based on the colour of the pubic hair, include: **black jock**,

- Br. E. sl., 19th c. (also **brown jock** and **grey jock**), **black ring** (see **ring**), **black-hole**, **black Bess**, **black-joke**, etc. Sp. *Negrura (vello púbico fem.) (usado por Shaks.)*.
- blacksmith's shop**. A house of prostitution run by a Black woman. Sp. *Tienda del herrero (prostíbulo dirigido por una mujer de color; juego de palabras con black, 'negro')*.
- blacksnake**. The penis of a Black man. Sp. *Serpiente negra (pene de un negro)*.
- blade**. The penis. Br. E. sl., 17th-19th c.:
 «Here six foot deep
 In his last sleep
 The Lord of Lampas lies,
 Who his end made
 With his own blade
 Between his mistress' thighs» (Anonymous verses, 17th c., in DÍAZ, 76). Sp. *Hoja de la espada (pene)*.
- blancmanges**. The breasts. Sp. *Bizcochos hechos con harina de maíz, leche y azúcar (pechos de mujer)*.
- blanket drill**. Copulation or masturbation. Sp. *Ejercicio de manta/'edredoning' (coito o masturbación)*.
- blanket hornpipe**. Copulation. Br. E. sl., early 1800s, *Lexicon Balatronicum*. Sp. *Baile de la manta (danza popular) (coito)*.
- blanket love**. Illicit amours. Br. E. sl., 18th c. *Lexicon Balatronicum*. Sp. *Amor de manta (amores ilícitos)*.
- blast, to**. To ejaculate. Of a male, meaning shooting or exploding. Also, occ., to coit with a woman. US. sl. Sp. *Explotar (eyacular o, menos frec., copular con una mujer)*.
- blast**. Ejaculation, orgasm. US. sl.: «...Roger and I spent our remaining strength in simultaneous blasts» (*Pent*). Sp. *Explosión (eyaculación, orgasmo)*.
- blast off**. To ejaculate. Of a male; with imagery of a spacecraft leaving the ground. US. sl.: «This time we went off together - talk about blasting off...» (*FU*, 104). Sp. *Despegar (un cohete espacial) (eyacular)*.
- blaze the trail**. To copulate with a virgin. From the sense 'to explore new territories'. Irish-American sl. Sp. *Hacer un descubrimiento importante/explorar nuevos territorios (copular con una virgen)*.
- bless**. To perform anal intercourse. Homosexual jargon. Sp. *Bendecir (realizar sexo anal)*.
- blimp**. A fat prostitute. Humorous: she resembles a small airship. US. underworld. Sp. *Pequeño zepelín (prostituta gorda)*.
- blind**. Uncircumcised. Gay jargon. Sp. *Ciego (pene no circuncidado) (jerga gay)*.
- blind alley**. The female pudenda. Sp. *Callejón sin salida (genitales fem.)*.
- blind Bob, old**. The penis. Cockney. Humorous: because it has only one eye, which does not see. Sp. *El viejo ciego Bob (pene; porque sólo tiene un ojo que no ve)*.
- blind cheeks**. The buttocks. Br. E. sl., since the 17th c. Sp. *Cachetes ciegos (nalgas)*.
- blind Cupid**. The buttocks. Br. E. sl., 18th c. Sp. *Cupido ciego (culo)*.
- blind date, (to)**. (To make) an appointment gen. with a person of the other sex one does not know previously. Lex., as orig. and chiefly US., *OED*, 1925: «Any kind of blind-dating is sometimes dangerous» (*FU*, 50). Sp. *(Concertar) una cita a ciegas*.
- blind-eye**₁. The anus. Br. E. sl., 18th-20th c. Sp. *Ojo ciego (ano)*.
- blind-eye**₂. The female genitals, esp. in **to get a shove in one's blind-eye**, q.v., to be coited. Br. E. sl., 18th-20th c. Sp. *Ojo ciego (genitales fem., esp. en to get a shove in one's blind-eye, q.v.)*.
- blind eye that weeps**. Persian poetic metaphor for the penis. US. sl. Sp. *Ojo ciego que llora (pene; de una metáfora persa)*.
- blind favourite**. The penis: «(Polly) [...] with her hands conducted her blind favourite to the right place» (*FH*, 45). See **blind Bob**. Sp. *Ciego favorito (pene)*.
- blind-man's buff**. Copulation. From the children's game in which one of the players with his eyes covered tries to catch the others:
 «The youth was rough, he took up her stuff,

- And to Blind-man's buff they did go» (*When Phoebus Address*, c1620, anonymous, in BURFORD, 85). Sp. *El juego de la gallinita ciega (coito)*.
- blinds**. The prepuce. Esp. in **to draw the blinds**, to pull back the prepuce. Homosexual jargon. See also **curtains** and **drapes**. Sp. *Persianas (prepuce, esp. en to draw the blinds, descorrer el pepucio)*.
- blister**. A derog. term for a prostitute. From the sl. meaning 'an annoying person'. *OED*, 1804-1930. Sp. *Incordio (prostituta)*.
- blob**. A condom. Perhaps from the obs. meaning 'bubble'. Br. E. sl. Sp. *Globo (condón)*.
- block**. To coit with a woman. Br. E. sl., 19th c.:
- «As I walked down a shady lane
On a door I chanced to knock
'Have you any pots or kettles ma'm,
With rusty holes to block?'"» (Fragment of an Irish folksong, in *Archivos Secretos*, 11). Sp. *Bloquear (copular, dicho del hombre)*.
- block and tackle**. The male genitals. See **tackle**. Sp. *Aparejo de poleas (genitales masc.)*.
- block her hole/her passage**. To coit with a woman. See **block**. Sp. *Bloquear su agujero/su pasadizo (copular, dicho del hombre)*.
- bloke who enlisted with one**. The penis. Used in the dysphemistic expression **to shake hands with the bloke who enlisted with one**, q.v., 'to masturbate'. Sp. *El tipo que se alistó con uno (pene, usado esp. en to shake hands with the bloke who enlisted with one, q.v.)*.
- blonde bombshell**. A very attractive and sexy blonde. See **bombshell**. Sp. *Rubia bomba (mujer rubia muy sexy)*.
- blood**. Semen : «He could no longer hold back and pushed out to invade her, to fill her womb to the brim with his blood» (*DOV*, 144). Sp. *Sangre (semen)*.
- blood disease**. A venereal disease. See **social disease**. Sp. *Enfermedad de la sangre (enfermedad venérea)*.
- blood week, the**. Menstruation. Sp. *La semana de la sangre (menstruación)*.
- bloody Mary**. Menstruation. Punning on the mixed alcoholic drink and Queen Mary (Mary Tudor). US. sl. Sp. *Sangrienta María (bebida alcohólica) (menstruación, juego de palabras con la reina María Tudor)*.
- bloomers**. Formerly, loose trousers reaching to the knee worn by women for bicycling, gymnasium practice, etc.; now, a woman's knee-length undergarment. After Mrs. Bloomer, a US. social reformer, who introduced it. *OED*, 1862-1967:
- «She was bawdy, she was busty,
She could match the great Buzoom,¹⁵
And she strained out of her bloomers
Like a melon tree in bloom» (Fragment of rugby song). Sp. *Pololos (del nombre de la reformista social norteamericana que los introdujo)*.
- blossom**. The female genitals: «The woman wiped off her tender blossom with a napkin, but to no avail. Her spring continued to trickle» (*GL*, in LEWIS, 84). Sp. *Flor (genitales fem.)*.
- blossoms**. The breasts. US. sl. Sp. *Flores (pechos de mujer)*.
- blot**. The anus, or the buttocks. Austr. sl. Sp. *Borrón (ano o culo)*.
- blouze**. A prostitute. See **blowze**. Sp. *Prostituta (var. de blowze, q.v.)*.
- blow, to₁**. To perform fellatio. Lex. as coarse sl., *OED*, 1933: «Or else he would urge her to blow on it...» (*TCn*, 139). The euph. might be older however, as there is a clear allusion in *Pills to Purge Melancholy* (18th c.), where we find a stanza («A Ballad of All the Trades») which tells of a blacksmith who: «...never heats his Iron [...] / But his Maid must blow the Bellows» (in HENKE, 1979). Sp. *Soplar (hacer una felación)*.
- blow, to₂**. To perform cunnilingus:
- «My old man is a trumpeter,
And a very fine trumpeter is he.
All day long he blows trumpets,

¹⁵ A pun on **bazooms**, q.v.

- And then he comes home and blows me» (Fragment of rugby song). Sp. *Soplar* (*hacer un cunilinguo*).
- blow, to₃**. To have an orgasm: «The thought alone of what they were doing almost made me blow...» (*Hustler*). Sp. *Explotar* (*orgasmar*).
- blow**. A sexual thrust or stroke of the penis: «(Howe'er the blow doth threaten) / So well I like the play, / That I could wish all day / And night to be so beaten» (*EH*, V, i, 136-39). Sp. *Arremetida* (*pollazo*).
- blow-boy**. A male homosexual. See **blow₁**. Sp. *Muchacho que practica la felación* (*gay*).
- blow-job/blowjob**. An act of fellatio. *OED*, 1961, sl.: «'I love to make it with a woman who gives imaginative blow-jobs'» (*Playboy*). Sp. *Mamada*.
- blow off**. To ejaculate, Br. E. sl. or cant, 17th-18th c. Sp. *Explotar* (*eyacular*).
- blow off on the groundsels**. See **blow the groundsels/grounsils**.
- blow off the loose corns**. To coit with a woman. **Corns** refers to **seed** (semen). Br. E. sl., 17th-19th c. Sp. *Lanzar los granos sueltos* (*copular, dicho del hombre*).
- blow (on) someone's flute**. To perform fellatio. See **flute₁**. Sp. *Soplar la flauta* (*hacer una felación*).
- blow one's load/wad/the lot**. To ejaculate. Coarse sl.: «I was dancing up and down like mad and then I blew the lot» (*Playbirds*). See also **shoot (off) one's load/wad**. Sp. *Soltar la carga* (*correrse*).
- blow one's lumps**. To ejaculate. US. sl. See **lump₂**. Sp. *Soltar el paquete* (*correrse*).
- blow one's nuts**. To have an orgasm, ejaculate. US. sl.: «I almost blew my nuts when I felt those luscious lips of hers slipping over the head of my pecker» (*FU*, 98). Sp. *Descargar los huevos* (*correrse*).
- blow some tunes**. To practise cunnilingus. US. Black sl. Sp. *Soplar melodías* (*hacer un cunilinguo*).
- blow stick**. The penis. Sp. *Palo para mamar* (*pene como objeto de felación*).
- blow the groundsels/grounsils**. To coit with a woman hurriedly on the floor or the stairs. Also **blow off on the groundsels**. Br. E. sl., 17th-18th c.: «'Come and blow the grounsils, wench!' – which I understood only by their obvious intention, which was to force me to their pleasure» (*EIT*, 160). Sp. *Soplársela en el suelo* (*echar un polvo rápido en el suelo o en la escalera*).
- blow the lot**. See **blow one's load/wad/the lot**.
- blow the skin flute**. To fellate. See **play the skin flute**. Sp. *Soplar la flauta de piel* (*hacer una felación*).
- blow through**. To coit with a woman and coition:
«Oh bang away Lulu, bang away Lulu
Bang away good and strong,
Whata we to do for a good blow through,
When Lulu's dead and gone?» (Fragment of rugby song). Sp. *Inyectar vapor en el motor* (*copular con una mujer; coito*).
- blow up**. To coit with a woman and to ejaculate. From the meaning 'explode', thence break the maidenhead violently'. Used by Shaks. (see quot. at **undermine**). Sp. *Explotar* (*copular con una mujer y correrse*) (*usado alusivamente por Shaks. en el sentido de copular*).
- blow-up doll**. Another name for a **sex doll**, q.v. Sp. *Muñeca inflable*.
- blowen**. A prostitute. Lex. as sl., with its var. **blowing**, *OED*, 1812¹⁶. Of unknown origin. GROSE defines it as follows: «A mistress or whore of a gentleman of the scamp», and gives the following example: «The blowen kidded the swell into a snoozing ken, and shook him of his dumme and thimble» (the girl inveigled the gentleman into a brothel and robbed him of his pocket book and watch). Sp. *Prostituta* (*origen desconocido*).
- blowesse**. A prostitute. See **blowze**. Sp. *Prostituta* (*var. de blowze, q.v.*).
- blowhole**. The anus, as the object of anilingus. Sp. *Ano* (*como objeto de anilingus*).

¹⁶ PARTRIDGE (1950) predates it to 1688.

blowtorch. The penis. Possibly in reference to penilingus. US. underworld. Sp. *Soplete* (*pene, en pos. referencia a felación*).

blowse. A prostitute. See **blowze**. Sp. *Prostituta* (*var. de blowze, q.v.*).

blowze. A wench, a prostitute. Of unknown origin, prob. a cant word; *OED*, 1573-1719, obs. Vars.: **blowse, blouze, blowz, blouse, blowesse**. Sp. *Prostituta* (*etimología desconocida*).

blubber. Large breasts. Perhaps from the standard meaning 'swollen, protruding', gen. applied to the lips. GROSE has **to sport blubber** (*lucir pecho*) "said of a large coarse woman, who exposes her bosom." Sp. *Hinchazones* (*pechos de gran tamaño*).

bludge. To act as a prostitute's pimp. Back-formation from **bludger**, q.v. Sp. *Usar la porra* (*ser chulo de prostituta, derivación regresiva de bludger, q.v.*).

bludgeon (club). The erect penis. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Porra* (*pene erecto*).

bludger. A prostitute's pimp. A shortened form of *bludgeoner*, one who uses, or is armed with a bludgeon. *OED*, 1856-1960. Sp. *Que usa la porra* (*chulo de prostituta*).

blue. Obscene, pornographic: **a blue movie, a blue book**, etc. *OED*, 1864-1965. It might derive from **a blue gown** q.v., «the dress of ignominy worn by a harlot in a house of correction» (*OED*, 1604-1787), or from **blue apron** q.v., a name given to prostitutes in those times, but the connection is not proved (in the *OED*-1726-, **blue apron** is registered only as a tradesman):
 «But you Blue-apron tribe, let this caution prevail:
 Be not too saucy lest you rot in a jail» («The Long Vocation», *Pills*, 18th c., in BURFORD, 228). Sp. 'Verde' (*lit. azul*).

blue apron. A prostitute. See **blue**. Sp. *Delantal azul* (*prostituta*).

blue balls₁. A turgid and painful condition of the testicles caused by a prolonged erection without ejaculation (see also **hot nuts₁** and **love nuts/lover nuts/lover's nuts**). Sp. *Pelotas azules* (*hinchazón dolorosa de los testículos causada por una prolongada erección sin eyacular - dolor de huevos*).

blue balls₂. Any of various venereal diseases, esp. gonorrhoea. US. sl. Sp. *Pelotas azules* (*nombre dado a varias enfermedades venéreas, esp. gonorrea*).

blue book. A pornographic book. See **blue**. Sp. *Libro 'verde'*.

blue cherry. The glans penis. Sp. *Cereza azul* (*glande*).

blue gown. See **blue**. Sp. *Bata azul* (*que debían llevar las prostitutas en un correccional, lo que al parecer dio origen al significado de 'obsceno' de blue*).

blue movie. A pornographic film: «...most blue-movie fans are English...» (*Men Only*). Sp. *Película 'verde'*.

blue steeler. An erection. From the hardness of steel. Sp. *Acero azul* (*erección*).

blue vein. An erection of the penis, the erect penis. From the prominence of the vein when erect. Sp. *Vena azul* (*erección*).

blue-veined column. The erect penis: «...in seconds the footman's blue-veined column stood ramrod-straight against his belly...» (*TSM*, 31). Sp. *Columna de vena azul* (*pene erecto*).

blue-veined meaty shaft. The erect penis: «I looked down at Bobby's blue-veined meaty shaft, that looked so appetising» (*TSM*, 19). Sp. *Flecha de carne con vena azul* (*pene erecto*).

blue-veined steak. The erect penis. Sp. *Bistec de vena azul* (*pene erecto*).

blue-veined trumpet. The erect penis. US. sl. Sp. *Trompeta de vena azul* (*pene erecto*).

blue veiner. An erection of the penis, the erect penis. From **blue vein**, q.v. US. sl. Sp. *El de la vena azul* (*pene erecto*).

Bluebeard. A lecher, a whoremonger. From the personage of popular mythology (so called from the colour of his beard), who married several times, murdering his wives, and keeping their bodies in a locked turret-chamber. Br. E. sl. Sp. *Barba-Azul* (*mujeriego, putañero*).

Bluebeard's closet. The female genitals. From the locked turret-chamber, where Bluebeard kept the bodies of his murdered wives. Br. E. sl. Sp. *El cuarto de Barba-Azul* (*genitales fem.*).

blueskin. The penis. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Piel azul* (*pene*).

bluff. A lesbian who can take either the active or the passive sexual role. A blend of 'bitch' and 'fluff'. US. homosexual jargon. Sp. *Lesbiana que puede adoptar tanto el rol activo como el pasivo* (*fusión de bitch y fluff*).

blunt end. The glans. Br. E. Army sl. Sp. *Punta roma (glande)*.

board. To copulate with a woman. Used by Shaks.: «I am sure he is in the fleet; I would he had boarded me» (*Much Ado*, II, i, 123-124). Sp. *Subir a bordo (copular con una mujer) (usado por Shaks.)*.

board a land carrack/carack. To copulate with a prostitute. Used by Shaks. in *Othello*, I, ii, 49-50: «Cas. Ancient, what makes here? Iago. Faith, he to-night hath boarded a land carack». Sp. *Montarse en un barco de carga (copular con una prostituta) (usado por Shaks.)*.

board the train. To coit. Said of each of the various males successively copulating with a woman. See **pull a train**. Sp. *Subir al tren (dicho de cada uno de los hombres que copula sucesivamente con una mujer)*.

boat₁. The female pudenda. Used by Shaks. in the expression **her boat hath a leak** (*su bote hace agua*), an allusion to ‘period’ or ‘gonorrhoea’: «Her boat hath a leak, / And she must not speak, / Why she dares not come over to thee» (*King Lear*, III, vi, 25-27). Still current, esp. in the phrase **the little man in the boat**, q.v. Sp. *Bote, barco (genitales fem.) [usado por Shaks. en her boat hath a leak (su bote hace agua), alusión a la gonorrea o la regla] (boat es aun de uso corriente hoy día en the little man in the boat, ‘pequeño hombre del bote’, clítoris)*.

boat₂. The penis: ☺ «A child sees its parents in the bathtub, and asks what their genitals are. The mother says: ‘That’s my harbor.’ The father: ‘That’s my boat.’ Child: ‘Daddy, why don’t you set your boat in Mama’s harbor?’» (there are other versions with **horse** and **stable, automobile** and **garage**, etc., substituted for **boat** and **harbor**) (*Rationale I*, 53). Sp. *Bote, barco (pene)*.

boat and oar. A prostitute. US. rhyming sl. for ‘whore’; dated. **Broken oar**, q.v., is a var., also dated. Sp. *Bote y remo (prostituta; argot rimado am.: oar rima con whore) (antic.)*.

bob-and-hit. The female genitals. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Dale que te pego (genitales fem.)*.

bobbers. The breasts. From the movement when walking. Br. E. sl. Sp. *Flotadores (pechos de mujer)*.

bobbies. The testicles. Br. E. sl. See **baubles/bawbles**. Sp. *Testículos (v. baubles/bawbles)*

bobbles. The testicles. Br. E. sl., 19th c. From a dial. word for **stones**, q.v.. F & H have: “a corrupted form of *bawbells*.” Sp. *Guijarros (testículos) (dial.)*.

bobstay. The frenum of the penis. From the nautical term for the rope used to confine the bowsprit of a ship down to the stem. Br. E. sl., 18th-19th c. Sp. *Barbiquejo de bauprés (frenillo del pene)*.

bobtail. The penis. From the common term for a horse’s tail that has been cut short. Also, “«an impotent man, a eunuch (as if his penis had been bobbed), or a lewd woman, or one that plays with her tail” (GROSE). Sp. *Cola recortada (pene o eunuco; tamb. mujer lasciva o que juega con sus genitales)*.

bodaggle. A masculine lesbian. A corruption of **bull-dagger**, q.v. US. sl. Sp. *Lesbiana de rol masc. (alteración de bull-dagger, q.v.)*.

bodikin. A brothel. A contraction of **bawdy ken**, q.v. Br. E. underworld, 19th c. Sp. *Burdel (forma contraída de bawdy ken, q.v.)*.

bodini/budini. The penis. From Italian *bodino*, ‘blood sausage’. US. sl. Sp. *Morcilla (del italiano bodino) (pene)*.

bodkin. The penis. From the standard meaning. ‘a long thin needle without a point’. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Punzón (pene)*.

body lover. A homosexual **frotteur**, q.v. Gay jargon. Sp. *Amante de cuerpos (homosexual que practica frottage, q.v.) (jerga gay)*.

body queen. A homosexual male who is aroused by men with muscular bodies. US. gay jargon. Sp. *Reina de cuerpos (homosexual que se excita con hombres musculosos) (jerga gay)*.

body rub. Masturbation by a whore. One of the services offered, usu. to males, in a massage parlour. Sp. *Masaje corporal (masturbación como servicio ofrecido en una casa de masajes, en realidad un burdel encubierto)*.

body worker. A prostitute. Sp. *Trabajadora del cuerpo (prostituta)*.

body’s captain, my. The penis. Br. E. sl., 19th c. Humorous: man ruled by his sexual organ. Sp. *El capitán de mi cuerpo (mi pene)*.

boff. To copulate and to masturbate, usually said of a male. Probably an obs. variant of **buff**, 'hit' or 'rub'. US. sl.: «...Alex and Marilyn were unavailable [...] as they were far too busy boffing» (*CI*). Sp. *Golpear* (*copular o masturbarse el hombre*).

boffable. Fuckable. From **to boff**, q.v. Sp. *Follable* (*de boff*)

bogey/bogy. The posterior or the anus. Br. E. underworld, 19th c. Sp. *El coco* (*trasero o ano*).

bog queen. A gay male who frequents public toilets for sex (*bog* = lavatory). Gay jargon. Sp. *Reina de los aseos* (*gay que frecuenta los aseos en busca de sexo*) (*jerga gay*).

bogs. The female pudenda. Used by Shaks.:
 «*Antipholus*. In what part of her body stands Ireland?
Dromio. [...] in her buttocks; I found it out by the bogs» (*The Comedy of Errors*, III, ii, 115-116). Sp. *Ciénagas* (*genitales fem.*) (*usado por Shaks.*).

boil bangers. To copulate. Austr. sl. *Hervir salchichas* (*copular*) .

boink. To coit with a woman. Echoic term, perhaps a var. of **bonk**, q.v.. US. sl.: «[Ron Jeremy (the famous male porn star), as he crosses different porn stars at a porn convention]: 'Fucked her...Porked her...Got a blowjob from her...Boinked her...Reamed her...Popped her cherry...Got her in the ass...'» (*Hustler* cartoon). Sp. *Golpear* (*copular, dicho del hombre*).

boinkable. Fuckable. From **to boink**, q.v. Sp. *Follable* (*de boink*).

bolaxe. The testicles. See **ballocks**. Sp. *Bolas, pelotas* (*var. de ballocks*, q.v.).

bollix. The testicles. See **ballocks**. Sp. *Bolas, pelotas* (*var. de ballocks*, q.v.).

bollock-naked. Stark naked. Also **ballock-naked**. From **bollocks**, q.v.: «Sally [...] rose and slipped off her dressing-gown to stand before us absolutely bollock naked» (*Fiesta*). Sp. *En bolas*.

bollocks. The testicles. Var. of **ballocks**, q.v. *OED*, 1744-1968. According to MCDONALD, it was Standard English up until the early 19th c. See quot. at **well-hung**. Sp. *Bolas, pelotas* (*var. de ballocks*, q.v.) (*según MCDONALD, inglés estándar hasta rincipios del siglo XIX*).

bollock yogurt. Semen. Br. E. sl. Sp. *Yogur de las pelotas* (*semen*)

bollox. The testicles. See **ballocks**. Sp. *Bolas, pelotas* (*var. de ballocks*, q.v.).

bologna. A large penis. From the large kind of sausage first made at Bologna:
 «She married a fellow named Tony
 Who soon found her fucking the pony.
 Said he, "What's it got,
 My dear, that I've not?"
 Sighed she, "Just a yard-long bologna» (Limerick). Sp. *Salchicha de Bolonia* (*pene de gran tamaño*).

bolt. The penis. Another term for **arrow**, q.v.: «...Roger shoved his bolt deep into her...» (*Pent*). Sp. *Saeta* (*pene*).

bum. The buttocks. An obs. form of **bum**, q.v. Sp. *Culo* (*var. obs. de bum*, q.v.).

bombs. The female breasts. US. sl. Sp. *Bombas* (*pechos de mujer*)

bombshell. A very attractive and sexy woman. Orig. **blonde bombshell**, q.v., a very attractive blonde (*OED*, 1942): «...the blonde bombshell arranged an appointment with me...» (*Mayfair*). Sp. *Una bomba* (*mujer atractiva y sexy*).

bona-roba. A prostitute. From It. *buona roba*, good dress. Lex. as obs., *OED*, 1597-1822. Used by Shaks.: « We knew where the bona-robas were, and had the best of them all at commandment » (*2 Henry IV*, III, ii, 25-26). Sp. *Buen vestido* (*del it.*) (*prostituta*) (*usado por Shaks.*).

bondage. Sado-masochistic practices. From the standard meaning 'slavery, servitude'. *OED*, 1966: «...he asked if I felt like a little bondage. I quickly agreed, he took my leather cuffs and anklets and chained me to the chair...» (*Mayfair*). Sp. *Esclavitud* (*prácticas sado-masoquistas*).

bondage and discipline. Sado-masochistic practices, often abbrev. to **B and D** or **B/D** in sexual ads. See **bondage**. Sp. *Esclavitud y disciplina* (*prácticas sado-masoquistas*).

bone, to. To copulate. US. sl. Sp. *Usar el hueso* (*copular; v. bone*).

bone. The erect penis; an erection. US. sl.: «I had always dreamed of my boss's bone being very long, thick and juicy» (*Hustler*). Sp. *Hueso* (*pene erecto, erección*).

bone-ache/bone-ague. Syphilis. *OED*, 1398-1659. Shaks. often referred to syphilis giving it various names: **incurable bone-ache**, **Neapolitan bone-ache**, **leprosy** and **malady of France**, among others. Sp. *Dolor de huesos (sífilis)* (*Shaks. lo usó en las combs. incurable bone-ache y Neapolitan bone-ache*).

bone-on/bone on. An erection. Modelled after **hard-on**, q.v.: «Animals with a bone in the penis. Hence, a bone on... Happily [...] the bony structure is lost in man» (*TCn*, 11). Sp. *Erección (por analogía con hard-on, q.v.)*.

bone-queen. A fellator. Gay jargon. Sp. *Reina de 'huesos'- penes erectos (gay que hace felaciones)*.

bone smuggler. A gay male. Derog. Sp. *Contrabandista de pollas (gay) (pey)*

boner. The erect penis; an erection: «...feeling his racing heart in his boner [...] excited my cooze» (*Barely Legal*). «Tiana sure gives me a boner!» (*Swank*). Sp. *Erección, pene erecto*.

bonfire. The penis. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Hoguera (pene)*.

bong, to. To copulate. US. campus sl. Echoic term. See **bonk** Sp. *Onomatopeya de golpe (copular)*.

bongos. The female breasts. US. sl. Echoic term. Sp. *Tetas (término onomatopéyico)*.

bonk. To copulate. Echoic term. *OED*, 1984: «...Linda was, at the time, bonking some Tunisian she'd left her husband and kid for» (*Razzle*). **A bonk** is an act of sexual intercourse. Sp. *Golpear/golpe (término onomatopéyico) (echar un polvo/polvo)*.

bonkable. Fuckable. From **to bonk**, q.v. Sp. *Follable (de bonk)*.

bonkfest. An orgy: «She's been involved in steamy, uninhibited bonkfest with Kev Costner in *Revenge...*» (*Mayfair*). Sp. *Orgía*.

bonk-on. An erection. Modelled after **hard-on**, q.v. Sp. *Erección (por analogía con hard-on, q.v.)*.

bonne-bouche. The female genitals. From the French for 'good taste in the mouth', anglicised as 'a tasty morsel'. Sp. *Buena boca (del fr. por 'buen sabor en la boca' (sabroso bocado) (genitales fem.))*.

boob-ball. Insertion of the penis between a woman's breasts, and to copulate in this way: «Lots of girls come from being boob-balled» (*Barely Legal*). Also **tit-fuck**, q.v. Sp. *Polvo en las tetas*.

boobies. The breasts. Perhaps from German dial. *bübbi*, 'teats'. Lex. as sl. (orig. US.), *OED*, 1934. Sp. *Tetas (posiblemente del alemán dial. bübbi, 'teats')*.

boo-boo. A child's word for the posterior. Sp. *Pompi*.

booboos. The testicles. US. sl. Used by Truman Capote, in 1951, in his novel *Grass Harp*. Sp. *Cataplínes (usado por Truman Capote en su novela Grass Harp)*.

boobs. The breasts: «...Trista peeled off her tee-shirt to reveal a firm pair of boobs».(*CI*). Prob. shortening of **boobies**, q.v. Lex. as sl. (orig. US.), *OED*, 1949. Sp. *Tetas (prob. forma abrev. de boobies, q.v.)*.

boodle. The female genitals. US. sl. See **booty**. Sp. *Botín (var. de booty, q.v.)*.

boody. See **booty**.

boogie/boogey. To do the sex act; to do anal intercourse. From the sense 'to dance to boogie-woogie music'. US. sl. Sp. *Bailar un bugui-bugui (copular o realizar sexo anal)*.

book. The female pudenda as a book for a man to **write** in with his **pen** or **pencil**. In *Pills to Purge Melancholy*, 18th c. (in BURFORD, 141), we find **conjuring book**, q.v.:
«She open'd wide her Conjuring Book,
And lay'd the Leaves at large».
But the euph. was already used in the 17th c. in the phrase **two-leav'd booke**:
«It is a Penne with a hole in the toppe
To write betwene her two-leav'd booke...» (*A Man's Yard*, c1600, in BURFORD, 49). Sp. *Libro (donde el hombre puede escribir con su 'pluma' o 'lápiz') (genitales fem.)*.

book-binder's wife. The female genitals. "G. A. Stevens" [quoted by PARTRIDGE, in his notes to his edition of GROSE (under *monosyllable*)]. Sp. *La esposa del encuadernador (genitales fem.)*.

boom-boom. Onomatopoeic reduplication. Sexual activity; copulation. US. sl. Perhaps from the firing of a gun: «...he calls up, wants me to come over to straight screw him, boom, boom,

twenty minutes and out» (*THH*, 238). Sp. *Pum-pum* (*onomatopeya de disparo*) (*actividad sexual, coito*).

boom the census. To copulate. See **higher Malthusianism**. Sp. *Aumentar el censo* (*copular; v. higher Malthusianism*).

boondagger. An aggressive lesbian, particularly one who likes to dress in a masc. style. US. sl. Sp. *Buena daga* (*lesbiana de rol masc.*).

boot. A condom. Sp. *Bota* (*condón*).

booty. US. Black sl., used for 'sex', 'the female genitals' or 'the buttocks': «She has one juicy booty that's only matched by her ample titties» (*Swank*). Also **boody**. Sp. *Botín* (*sexo; genitales fem.; nalgas*).

bop. To coit with a woman. Hitting imagery. US. sl. Sp. *Golpear* (*copular, dicho del hombre*).

bop one's bologna. (Of a male) to masturbate. Hitting imagery. Sp. *Golpear/aporrear la salchicha de Bolonia* (*masturbarse el hombre*).

bop the baloney. (Of a male) to masturbate. Hitting imagery. Sp. *Golpear/aporrear la salchicha de Bolonia* (*masturbarse el hombre*).

bop the bishop. (Of a male) to masturbate. Hitting imagery. Sp. *Golpear/aporrear al obispo* (*masturbarse el hombre*).

bop the Bonzo. (Of a male) to masturbate. Hitting imagery. Sp. *Golpear/aporrear al Bonzo* (*masturbarse el hombre*).

bop Richard. (Of a male) to masturbate. Hitting imagery. Sp. *Golpear/aporrear a Richard* (*masturbarse el hombre*).

bordel. A house of prostitution. From O.F. *bordel*, 'cabin', 'hut', 'brothel', from medieval Latin *bordellus*. *OED*, c1305-1850. Sp. *Burdel* (*del Latín bordellus, vía francés antiguo bordel*).

bordello. It. for **bordel**, a house of prostitution. *OED*, 1598-1961: «Rich young men traveled in bands from bordello to bordello...» (*DOV*, 25). Sp. *Burdel* (*del italiano*).

bore, to. To copulate. To pierce with a **bore**. 17th c. (see quot. at **wimble**). Sp. *Perforar* (*copular*).

bore₁. The female genitals. From the cavity of a gun. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Ánima de una escopeta* (*genitales fem.*).

bore₂. The penis. From the obs. 'bore', an instrument for boring. Found in *The Exeter Book*, riddle 62, 10th c. See quot. at **gimlet**. Sp. *Perforadora* (*pene*) (*euf. muy antiguo, presente ya en una adivinanza del Libro de Exeter, del siglo X*).

bore her up and down. To pierce by means of a rotary movement. To coit with a woman: «I stricken was with Cupid's fiery shaft, / And fell in love with this my lady dear, / And stole her from her friends in Turnbull Street, / And bore her up and down» (*KBP*, III, iv, 138-41). Sp. *Perforarla de arriba abajo* (*penetrar a una mujer*).

borer. The penis. 'A drill'. To be found in the English translations (Motteux, Urquhart, 17th c.) of Rabelais. Sp. *Perforadora* (*pene*).

born in the vestry, to be. To be an illegitimate child (whose parents were not married in church). Sp. *Haber nacido en la sacristía* (*ser hijo,-a natural*).

born on the wrong side of the sheets/blanket/covers. An illegitimate child. Current sl. Sp. *Nacido,-a en el lado malo de las sábanas/ la manta/la colcha* (*ser hijo,-a natural*).

bosh, to. To have sexual intercourse. Campus sl. (Edinburgh Univ.). Sp. *Copular* (*argot del campus de la universidad de Edimburgo*).

boskage of Venus. The female pubic hair. Sp. *Bosquecillo de Venus* (*vello púbico fem.*).

bosom₁. The breast of a human being. From Old English *bosm*. The female breasts. *OED*, c1000-1864:
 «'You have written a sonnet', said Chloe,
 'On my bosom so rounded and snowy.
 You have sent me some verse on
 Each part of my person.
 That's lovely. Now *do* something, bo-y!'» (Limerick). Sp. *Seno, pecho de mujer*.

bosom₂. The female lap, the pudenda. Used by Shaks.: «So I might live one hour in your sweet bosom» (*Richard III*, I, ii, 124). «(Let our youth) drown themselves in riot! itches, blains¹⁷, / Sow all the Athenian bosoms; and their crop to general leprosy!» (*Timon*, IV, i, 28-30). Sp. *Seno, regazo (genitales fem.) (usado por Shaks.)*.

bosoms. The female breasts. *OED*, 1959:

«Now Mrs Brown had invisible bosoms
They scarcely showed beneath her blouse
So they gave her the vegetable compound

Now they milk her with the cows» (Fragment of rugby song). Sp. *Senos, pechos de mujer*.

Boston marriage. Long-term, monogamous relationship (not necessarily sexual) between two, otherwise unmarried, women. US. gay jargon. Sp. *Matrimonio bostoniano (de dos lesbianas) (jerga gay)*.

Boston tea party. A var. of **golden shower**, q.v. US. sl. Sp. *Fiesta del té de Boston (orgía en la que los participantes practican la 'lluvia de orina'; v. golden shower)*.

bot. The buttocks. *OED*, 1922. Abbrev. from **bottom**, q.v. See also **hot-bot**. Sp. *Pompi (forma abrev. de bottom, q.v.)*.

Botany Bay. The female genitals. Geographical name suggesting exploration and adventure:

«Then this Botany Bay, or cunt, much the same,

I have proved is the spot whence all of us came:

May we there be transported with pleasure and speed,

And nourish its soil with sowing our seed» («Botany Bay», *M.M.C.* –1827 edition–, attributed to Robert Burns, in BURFORD, 289). Sp. *Nombre geográfico (que sugiere exploración y aventura) (genitales fem.)*.

bott. A variant spelling of **bot**, q.v. Sp. *Pompi (var. de bot, q.v.)*

bottle, to. To coit with a woman anally. Br. E. sl. From **bottle and glass**, q.v. Sp. *Embotellar (sodomizar a una mujer; de bottle and glass, q.v.)*.

bottle₁. The pudenda. Used by Shaks. in the expression **to fill a bottle with a tun-dish**, q.v. Sp. *Botella (genitales fem.) (usado por Shaks. en to fill the bottle with a tun-dish, q.v.)*.

bottle₂. Male prostitution. US. sl. Sp. *Botella (prostitución masc.)*.

bottle and glass. The buttocks or the anus. Rhyming sl. for 'ass'. Sp. *Botella y vaso (culo, ano; argot rimado: glass rima con ass)*.

bottle merchant. A male prostitute, esp. a catamite prostitute who acts as a receiver. Br. E. underworld. Sp. *Comerciante de botellas (prostituto, esp. prostituto mantenido de rol pasivo)*.

bottle opener. A male homosexual, the insertor. From **bottle and glass**, q.v. Br. E. gay jargon. Sp. *Abre-botellas (homosexual de rol activo) (jerga gay)*.

bottles. The breasts, as milk containers. Occ. heard in Canada. Sp. *Botellas (pechos de mujer)*.

bottom. The buttocks. *OED*, 1794-1885: «...I reached down to cup her bottom...» (*Fiesta*). Often abbrev. to **bot**. Sp. *Fondo (pompi)*.

bottom-grass. The pubic hair. Used by Shaks. (see quot. at **brakes**). Sp. *Yerba del fondo (vello púbico) (usado por Shaks.)*.

bottom-hole. The anus. See quotes. at **little eye** and **source**. Sp. *Agujero del fondo/del culo (ano)*.

bottom man₁. A man who prefers this part of a woman's anatomy: «He was obviously being a bottom man last night. He spent hours kissing and feeling all around my bottom» (*Men Only*). Sp. *Hombre de pompis (que prefiere esta parte de la anatomía fem.)*.

bottom man₂. The passive partner in a male homosexual couple:

«There was once an effeminate Ottoman.

For the fair sex, I fear, he was not a man.

He was all up in arms

Against feminine charms:

“Quite frankly,” he said, “I’m a bottom man.”» (Limerick). See also **top man**. Sp. *Hombre de abajo (miembro de rol pasivo en una pareja de homosexuales)*.

¹⁷ Pustules caused by venereal disease.

- bottom woman.** A pimp's most dependable prostitute, usu. his wife or girlfriend. US. prostitutes' jargon. Sp. *Mujer de fondo (de base) (prostituta principal de un chulo, a menudo su mujer o su novia)*.
- bottomless.** (Of a waitress in certain bars) naked from the waist down. Modelled on **topless** q.v.. Orig. US. sl. Sp. *Sin nada por abajo (desnuda de la cintura para abajo; por analogía con topless)*.
- bottomless pit.** The female genitals. A humorous dysph. showing an element of male apprehension about the nature of the vagina (see **vagina dentata**). From the euph. for 'hell' in the Bible (*Revelation*, 9-2): «And he (the fifth angel) opened the bottomless pit...». Similar expressions include: **biter**, **dumb-glutton**, **hell**, **man-trap** and **snapper** (all q.v.) among others. Sp. *Pozo sin fondo (euf. por 'infierno' en la Biblia) (genitales fem.)*.
- bottoms.** A nickname for a catamite. US. sl. Sp. *Fondos (apodo dado a un joven homosexual mantenido)*.
- bottoms up.** Copulation wherein the male enters the vagina from the rear. Also, anal heterosexual copulation. From the drinking toast. Sp. *Arriba los fondos/culos (típico brindis inglés) (coito por detrás, vaginal o anal)*.
- botty.** The buttocks. From **bottom** + y (diminutive suffix). Lex. as sl., *OED*, 1874-1924. Sp. *Pompi (de bottom + y, sufijo dim.)*.
- boulders.** Large, firm breasts. US. sl. **Over-the-shoulder-boulder-holder** is occ. used humorously for 'bra'. Sp. *Cantos rodados (pechos grandes y firmes)*.
- bounce.** To copulate. From the movement. Sp. *Rebotar (copular)*.
- bouncers.** The female breasts. Because they bounce. Br. E. sl. Sp. *Saltarinas (tetas)*
- bouncy-bouncy.** To copulate and copulation. One of a number of reduplications and alliterations, common in the language of taboo: **fucky-fucky**, **fucky-fuck**, **boom-boom**, **jig-jig**, **pom-pom**, **push-push**, **rumpy-pumpy**, **whim-wham**, **yum-yum**, **zig-zig**, etc., 'copulation'; **chi-chis**, **flip-flaps** (Austr. sl.), **wibbly-wobblers**, etc., 'the female breasts'; **dingle-dangle**, **ding-dong**, **flip-flap**, **wigga-wagga**, etc., 'penis'; **boobos**, **twiddle-diddles**, 'testicles', **flip-flop**, 'mutual oral sexual intercourse', or 'a change of roles in anal intercourse', in gay jargon; **sucky-fucky**, an act of penilingus followed by copulation, etc. Sp. *Bota-bota (una de tantas aliteraciones o reduplicaciones tan corrientes en el lenguaje tabú) (copular y coito)*
- Bourneville boulevard.** The anus. A British equivalent of the US. sl. **Hershey highway**, q.v. (Bourneville being a popular brand of dark chocolate in Britain). Sp. *El bulevar Bourneville [de las barras de chocolate negro Bourneville, equivalente británico del americano Hershey (v. Hershey highway)] (ano)*.
- bout.** An occasion of physical love. Used by Shaks.: «'Damsel, I'll have a bout with you again' (*I Henry VI, III ii 56*). Quite frequent elsewhere in English bawdy verse:
 «These London Wenches are so stout,
 They care not what they do;
 They will not let you have a Bout.
 Without a Crown or two» (*Pills*, 18th c., in HENKE, 1979).
- Still current (see **love bout**). Sp. *Ataque, asalto (polvo) (usado por Shaks. y aún corriente – v. love bout)*.
- bow.** The penis. For playing the fiddle. 18th-19th c. Still occ. found:
 «There was a young fellow named Biddle
 Whose girl had to teach him to fiddle.
 She grabbed hold of his bow
 And said, 'If you want to know,
 You can try parting my hair in the middle'» (Limerick). Sp. *Arco (de violín) (pene)*.
- bowels.** The entrails; often used as an anatomical substitution for the genitals or the anus. See quotes. at **baby's arm**, **go in to/go into, hole₁** and **hug**. Sp. *Entrañas (genitales o ano)*.
- bower.** The female genitals as lodging for the male (see also **house** and **tenement**):
 «For terms of Years, for Months, or Daies,
 I'll let this pleasant Bower;
 Nay! rather than a Tenant want

- I'll let it for an Houre» (*Merry Drollery II*, 17th c., in BURFORD, 136). Sp. *Morada (genitales fem.)*.
- bower of bliss.** The vagina. From Spenser's *Faerie Queen*, 16th c. Sp. *Morada de la felicidad (vagina; euf. usado por Spenser en Faerie Queen)*.
- bowl.** The penis. From the bowling ball. Br. E. sl., 17th c. Sp. *Bolo (pene)*.
- bowling.** Copulation. From the game of bowls. Used by Shaks.: «...if it be not too rough for some that know little but bowling...» (*The Winter's Tale*, IV, iv, 323). Sp. *Juego de bolos (coito) (usado alusivamente por Shaks.)*.
- bowsprit.** The penis. Nautical imagery. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Bauprés (pene)*.
- box.** The vagina: «Her box was aflame» (*FU*, 132). *OED (AS)*, 1942. It is an older euph., however, as it was used by Shaks. in the expression **box unseen**: «He wears his honour in a box unseen...» (*All's Well*, II, iii, 272), and by Ben Jonson, in **perfum'd box** (*Volpone*, V, iii, 33). Other euphs. in which the vagina is likened to a **box** or similar receptacle include: **love-box, jelly-box, juice-box, fish-box, snatch-box, tinder-box, dirt-box, tool-box, tool-chest, pot, sex-pot, can, case, basket, bucket, pipkin, pocket, bin of lust**, etc. See another quot. at **flapper**. Also, the anus, in homosexual use (see **tender box**). Sp. *Caja (vagina o, en jerga gay, ano) (usado por Shaks. como 'vagina' en la comb. box unseen, 'caja invisible' y por Ben Jonson, en perfum'd box, 'caja perfumada')*.
- box lunch.** Cunnilingus: «She had a wet twat [...] God, I don't think I've ever had a box lunch as nice as that one» (*FU*, 98). Sp. *Almuerzo de cesta (cunilinguo)*.
- box out of the ring.** To have an affair. Austr. sl. Sp. *Boxear fuera del ring (tener un lío amoroso)*.
- box the bald champ.** (Of a male) to masturbate. Hitting imagery. Sp. *Boxear con el campeón calvo (masturbarse el hombre)*.
- box the Jesuit (and get cockroaches).** To masturbate. Said of a male. Br. E. sl., 18th-19th c. "A sea term for masturbation; a crime, it is said, much practised by the reverend fathers of that society" (GROSE). A pun on **cock** and a criticism of cloistered life. See also **jesuit**. Sp. *Golpear/aporrear al jesuita (y sacar cucarachas) (juego de palabras entre cock y la forma de vida enclaustrada de los jesuitas) (masturbarse el hombre)*.
- boy₁.** An effeminate male homosexual. Also, a **catamite**, q.v. US. sl. Sp. *Muchacho (gay afeminado o mantenido)*.
- boy₂.** A male who takes the passive role in a gay relationship, or a boyish, butch lesbian (also **boydyke**). Gay jargon. Sp. *Muchacho (gay de rol pasivo o lesbiana masc.) (jerga gay)*.
- boy friend/boy-friend.** A woman's favourite escort, a sweetheart, a lover. Occ. used with implications of an illicit heterosexual relationship, or a homosexual one. *OED*, 1896-1957. Sp. *Novio, amigo (con implicación de relación homosexual o heterosexual ilícita)*.
- boy-lover.** A pederast. Sp. *Amante de muchachos (pederasta)*.
- boy-in-the-boat.** The clitoris. Br. E. sl. A var. of **little man in the boat**, q.v. Sp. *El muchacho del bote (clitoris; var. de little man in the boat, q.v)*.
- boy toy.** A male prostitute. Sp. *Muchacho-juguete (prostituto)*.
- b.p.o.m.** "Big piece of meat." Well-endowed. New York homosexual sl. Sp. *Abreviatura de 'buen pedazo de carne' (argot neoyorquino por 'homosexual bien dotado')*.
- brace and bits.** The breasts. US. rhyming sl.=**tits**. Sp. *Berbiquí y barrenas (tetras; argot rimado am.: bits rima con tits)*.
- bracket.** The anus. Austr. sl. Sp. *Brezo (ano)*.
- bracmard.** The penis. From the French *braquemard*, a type of straight broadsword. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Tipo de daga (del francés braquemard) (pene)*.
- braise.** To copulate. Sp. *Cocer a fuego lento (copular)*.
- brakes.** The female pubic hair. From the meaning 'clump of brushwood'. Used by Shaks.:
«Within the limit is relief enough,
Sweet bottom-grass, and high delightful plain,
Round rising hillocks, brakes obscure and rough,
To shelter thee from tempest and from rain» (*Venus*, vv. 235-238). Sp. *Maleza (vello púbico fem.) (usado por Shaks.)*.
- branch.** The penis. Sp. *Rama (pene)*.

- brandle.** (Of a male) to masturbate. Shake imagery. Br. E. sl., 17th c. Sp. *Sacudírsela* (*masturbarse el hombre*).
- brass.** A prostitute. Rhyming sl. (see **brass nail**). Sp. *Latón* (*forma abbrev. de brass nail; prostituta; argot rimado: nail rima con tail*).
- brass monkey.** The testicles. Perhaps from the expression ‘cold enough to freeze the balls off a brass monkey’. Curiously enough, ‘monkey’ here does not refer to the animal, but to an obs. name given to a cannon. Sp. ‘*Mono*’ de *latón* [*testículos; quizás del dicho* ‘cold enough to freeze the balls off a brass monkey’ (*tan frío como para helar las bolas de un mono de latón*), *aunque curiosamente monkey se refiere aquí a un cañón y balls a las balas del mismo*].
- brass nail.** A prostitute. Rhyming sl. for ‘tail’, in the North of England. Usually shortened to **brass**. Sp. *Clavo de latón* (*prostituta; argot rimado: nail rima con tail*).
- brat-getting place.** The vagina. Reproduction imagery. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Lugar donde engendrar niños* (*vagina*).
- breach.** The vulva. From the standard meaning: a hole on a wall made during a military attack: «...but he was made to find no breach impracticable, and mine, tho’ so often enter’d, was still far from wide enough to take him easily in» (*FH*, 92). Used by Shaks. See quot. at **charg’d chambers**. Also, the anus (see quot. at **vent**). Sp. *Grieta, brecha* (*en un muro tras un ataque militar*) (*vulva; ano*) (*usado por Shaks. como ‘genitales fem.’*).
- bread.** The female genitals. US. sl. According to NEAMAN, Chaucer set a precedent for the use of **bread** as a euph. for vagina in 1387, when his Wife of Bath said:
«I nil envye no virginitee:
Lat hem be breed of pured whete seed,
And lat us wives hote barly breed...».¹⁸ (*The Prologue*, 148-150). Sp. *Pan* (*genitales fem.*) (*metáfora usada ya por Chaucer, según NEAMAN*).
- bread and butter fashion.** Copulating. “One slice upon the other” (GROSE, 1785). Sp. *Como el pan y la mantequilla* (*copulando; una rebanada sobre otra*).
- bread-winner.** The female genitals. Br. E. prostitute sl. Dated. Sp. *Gana-pan* (*los genitales fem.*).
- break₁.** To devirginate. Sp. *Romper* (*desvirgar*).
- break₂.** To initiate (usu. a girl) in the pleasures of sex. Sp. *Iniciar* (*gen. a una chica, en los placeres del sexo*).
- break a colt.** To tame a young horse, hence to devirginate a young girl, to break her maidenhead: «I’ll undertake / [...] to ha’ broken ten, / Nay, twenty colts, virgins I mean, and taught’em / The amble, or what pace I most affected» (*LP*, V, i, 392-95). Sp. *Domar a un potro* (*desvirgar a una joven*).
- break a head.** To cuckold, q.v. Sp. *Romper* (*adornar*) *una cabeza* (*poner los cuernos*).
- break a lance with.** To copulate with a woman. Br. E. sl., 19th-20th c. Now obs. Sp. *Partir una lanza con* (*copular, dicho del hombre*).
- break a leg.** To get seduced and pregnant. US. dial., from Br. E. 19th sl. **broken-legged**, seduced. See **broken-kneed/broken-legged** Sp. *Romperse una pierna* (*ser seducida y quedar embarazada*) (v. **broken-kneed/broken-legged**).
- break and enter.** Anal rape. Prison sl. **Force-fuck**, q.v., is a coarse var. Sp. *Romper y entrar* (*forzar la entrada*) (*violación anal, en argot carcelario*).
- break for lunch.** Copulation, possibly oral sex. Sp. *Pausa para el almuerzo* (*coito o sexo oral*).
- break her leg above the knee.** Var. of **to break one’s leg at the church-door**, q.v. Sp. *Romperse la pierna por encima de la rodilla* (var. de **break one’s leg at the church-door**, q.v.) (*ser seducida y desvirgada antes de la boda*).
- break ice.** To deflower: «Why, she first begins with one/ Who afterwards to a thousand proves a whore: / Break ice in one place, it will crack in more» (*RT*, IV, iv, 78-80). See another quot. at **puddle**. Sp. *Romper el hielo* (*desvirgar*).

¹⁸ «I’ll have no quarrel with virginity,/Let them be pure wheat loaves of maidenhead/And let us wives be known for barley-bread...».

- break in.** To insert the penis in the vagina: «...now exerting itself with a kind of native rage, he breaks in...» (*FH*, 55). Sp. *Irrumpir* (*introducir el pene en la vagina*).
- break luck.** To meet the day's first client. Prostitutes' jargon. Sp. *Estrenarse* (*jerga de prostitutas por 'hacer su primer cliente del día'*).
- break one's ankle.** Middle-class American code for a woman having got pregnant out of wedlock or, in some parts of the country, having had an abortion. Sp. *Romperse el tobillo* (*quedar embarazada fuera del matrimonio, o tener un aborto*).
- break one's knee.** To copulate extra-maritally for the first time. Br. E. sl., 17th c. Sp. *Romperse la rodilla* (*copular fuera del matrimonio por 1^a vez*).
- break one's leg at the church-door.** (Of a woman) to be seduced, to be deflowered, esp. in the expression **she hath broken her leg at the church-door**. Colloq. and (mainly) Cheshire dial. Often shortened to **to break one's leg**. Obs. A var. is **to break her leg above the knee**, Br. E. sl., 17th c. (see quot. at **set up shop**). See also **to break a leg**. Sp. *Romperse la pierna en la puerta de la iglesia* (*ser seducida y desvirgada antes de la boda*).
- break the pale.** Be unfaithful to one's wife. Used by Shaks. with the imagery of a deer breaking through the fence of the deer-park (see quot. at **feed from home**). He also used **to truant with one's bed**, q.v., with a different imagery: to stray from the conjugal bed. Sp. *Saltar la empalizada* (*ser infiel a la esposa*) (*usado por Shaks. en la metáfora 'ciervo que salta la valla del parque'*).
- break through.** To devirginate: « 'There is no blood. I guess he didn't break through' » (*LB*, 71). Sp. *Taladrar* (*desvirgar*).
- breakfast in bed.** Cunnilingus. US. sl. Sp. *Desayuno en la cama* (*cunilinguo*).
- breast.** Each of the two soft protuberances situated on the thorax of women, which produce milk when they have a baby. From O.E. *bréost*. *OED*, c1000-1863. Freq. used in the pl.: «As everyone knows, without going to College, She gave him the fruit of the banned tree of knowledge. And the fruit Eve thrust forth with lascivious zest The vulgar call tit and the learned breasts. So that's why the Savants in High Schools and Halls... Have classified breasts, and the way women show them In various grades: By their fruits shall ye know them!» (Fragment of rugby song). Sp. *Pecho de mujer*.
- breast and buttock.** See **cheesecake**. Sp. *Pecho y culo*.
- breasts.** See **breast**. Sp. *Pechos de mujer* (v. **breast**).
- breastworks.** The breasts. From the meaning 'parapet' (see quot. at **covered way**). Still current as US. sl. Sp. *Parapetos* (*pechos de mujer*).
- breech.** The buttocks. From O.E. *brec*, plural of *broc*, leg covering, in M.E. usually *brech*, *breech* as a singular. *OED*, a1533-1821.¹⁹ Sp. *Pantalones de montar* (*trasero*).
- breeches.** The female genitals. Pun on **breeches**, 'riding trousers' and **breaches**, 'gaps', 'fissures', used by T. Dekker, 17th c.: «If it be a woman, marrow-bones and potato pies²⁰ keep me for meddling with her, for the thing has got the breeches...» (*HWI*, IV, i, 104-108). Sp. *Pantalones de montar* (*genitales fem.; juego de palabras con breaches*, 'brechas, grietas').
- breed like rabbits.** To have a lot of children. Sp. *Reproducirse como conejos*.
- breeder.** A married homosexual who fathers children. Gay jargon. Sp. *Reproductor, semental* (*gay casado que tiene hijos*) (*jerga gay*).
- brewer's droop.** Inability to achieve an erection because one has consumed too much alcoholic drink. Br. E. sl. Often abbrev. to **droop**: «...that night my husband had the 'droop'- just for a change» (*Fiesta*). Sp. *Falta de erección/'gatillazo' debido al abuso de la bebida* (*a menudo abbrev. a droop*).

¹⁹ The *OED* gives some quots. before the 16th c. (c1000-1480), specifying that they prob. refer to the garment (now usu. *breeches*).

²⁰ Aphrodisiacs.

- bridal.** The wedding feast, a wedding. From O.E. *brydealu*, lit. ‘wedding ale’. *OED*, 1075-1859. Now more commonly used as an adj. in comb. referring to the wedding or the bride: **bridal bed/dinner/cake/ring/dress/day/night**, etc. Sp. *Nupcial (del inglés antiguo brydealu, lit. ‘cerveza para la boda’)*.
- bridal bed.** See **nuptial bed**. Sp. *Lecho nupcial*.
- briefs.** Men’s underpants or women’s pants without legs, short knickers. From O.F. *bref*, from Latin *brevis*, of short duration. *OED*, 1934: «Her blonde triangle of pubic hair was hardly covered by a tiny pair of briefs, under which she wore a black suspender belt» (*Mayfair*). Sp. *Calzoncillos o bragas cortos*
- Brighton Pier.** A male homosexual. Br. E. rhyming sl. for **queer**. Sp. *Muelle de Brighton (homosexual; argot rimado: Pier rima con queer)*.
- brim₁.** Human copulation. From the copulation of hogs, dial. 1400s. Lex. for ‘to copulate (of swine)’, *OED*, c1420-1863. Sp. *Apareamiento de cerdos (dicho por extensión de los humanos: coito)*.
- brim₂.** A vicious woman, a prostitute; from **brimstone**, an obs. term for a **virago**, q.v. *OED*, 1730-1808, obs.:
 «But one above the rest, so wondrous trim:
 You would swear she was a Hick and no common Brim
 Accosted me presently and called me her Love
 But I soon did dismiss her with a Kick and a Shove» («The Long Vocation», *Pills*, 18th c., in BURFORD, 230). Sp. *Mujer viciosa, prostituta (forma abrev. de brimstone, q.v.)*.
- brimstone.** A virago, q.v. *OED*, 1751-1824. Also, a harlot, occ. shortened to **brim**. GROSE defines it as follows: «(Abbreviation of brimstone) An abandoned woman: perhaps, originally, only a passionate or irascible woman, compared to brimstone for its inflammability». Sp. *Azufre (virago o prostituta) (a menudo abrev. a brim)*.
- bring down by hand.** To masturbate someone to orgasm. Sp. *Aplacar a mano (masturbar hasta el orgasmo)*.
- bring home.** To penetrate a woman. Br. E. sl., 17th c. See quot. at **needle’s point**. Still occ. found. Sp. *Alcanzar el objetivo (penetrar a una mujer) (euf. del siglo XVII, usado aun en ocasiones)*.
- bring off.** To cause to achieve a sexual orgasm. Of either sex, in copulation or masturbation: «Then there’s the hard sort, that are the devil to bring off at all, and bring themselves off, like my wife» (*LCL*, 212). Sp. *Proporcionar un orgasmo*.
- bring off by hand.** To masturbate someone to orgasm. Sp. *Proporcionar un orgasmo con la mano (hacer una paja)*.
- bring on someone’s crisis.** To cause to achieve an orgasm. Sp. *Provocar la crisis a alguien (proporcionarle un orgasmo)*.
- bring on the china.** To cause to achieve an orgasm. Of unknown origin, perhaps from ‘china plate’, rhyming sl. for ‘mate’. Br. E. sl. Dated. Sp. *Proporcionar un orgasmo (etimología desconocida) (antic.)*.
- bring oneself off.** To masturbate: «And when I’d come and really finished, then she’d start on her own account, and I had to stop inside her till she brought herself off, wriggling and shouting...» (*LCL*, 210). Vars.: **to bring off by hand** and **bring down by hand**. Sp. *Masturbarse*.
- bring out.** To persuade a homosexual (male or female) to **come out** (q.v.):
 «There was a young belle from Bombay
 Who never had thought herself gay,
 Till a quean from Siam
 Said, ‘My dear, you’re not jam!’
 And brought that one out right away» (Limerick).²¹ Sp. *Ayudar a ‘salir del armario’*.

²¹ This limerick is so full of words with double meaning and slang that it would have to be translated so that it might be understood even by average English people: **belle**, an attractive woman, or a male homosexual; **gay**, homosexual, male or female; here obviously a female; **quean**, an effeminate male, or as in the present text, a beautiful lesbian; **jam**, the female pudenda or, as is the case here, non-homosexual, straight; and **bring out**, to persuade a homosexual to admit his/her homosexuality openly.

bring someone on. To cause to achieve a sexual orgasm: «After he had brought me on, too, by the way, by fingering me...» (*Playbirds*). Sp. *Proporcionar un orgasmo*.

bring someone to the boil. To cause to achieve a sexual orgasm: «This extra stimulation quickly brought me to the boil: I spent simultaneously with Phil» (*TSM*, 76). Sp. *Proporcionar un orgasmo*.

Bristol bits. The female breasts. Rhyming sl. = **tits**. Sp. *Trocitos de Bristol (tetás; argot rimado: bits rima con tits)*.

Bristol cities. The female breasts. Rhyming sl. = **titties**. Perhaps from Bristol City, the football team. Sp. *Bristol City (equipo de fútbol inglés) (tetás; argot rimado: cities rima con titties)*.

Bristols. The breasts. Rhyming sl. (see **Bristol cities**):
 «Sister Glenis she had no Bristols,
 She could hardly fill her blouse,
 So they gave her the medicinal compound,
 Now they milk her with the cows» (Fragment of rugby song). Sp. *Forma abbrev. de Bristol Cities (tetás)*.

Britannia-metal. The erect penis. Br. E. sl. Sp. *Metal de Britania (pene erecto)*.

broad. A woman of loose morals, spec. a prostitute. From the standard meaning 'wide', from O.E. *brad*. Orig. and chiefly US. sl. *OED*, 1914-1962. See quotes. at **accommodate**, and **swing with**. In Am. E., however, **broad** is mainly used as just a vulgar way of referring to a woman, not necessarily immoral or a prostitute: «Molly her name was. Very classy broad» (*Pent*). Sp. *Tía; prostituta*.

broaden one's outlook. To perform anal intercourse. Homosexual jargon, punning on **eye**, slang for 'anus'. Sp. *Ensanchar los horizontes (realizar sexo anal)*.

broadsword. The penis. From a type of sword so called. Sp. *Tipo de sable (pene)*.

Broadway, a. A distended vagina from too frequent childbearing, etc. Sp. *Calle de Nueva York centro del mundo del espectáculo (juego de palabras con el significado literal 'camino ancho') (vagina ensanchada tras varios partos)*.

broken her teacup. Deflowered. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Con la taza de té rota (desvirgada)*.

broken-kneed/broken-legged. Seduced and made pregnant. Refers to a difficulty in remaining upright. Br. E. sl., 18th-19th c. Sp. *Con la rodilla/la pierna rotas (seducida y embarazada; por las molestias al permanecer de pie)*.

broken machine. A man unable to get an erection. Gay jargon. Sp. *Máquina rota (hombre que no se empalma) (jerga gay)*.

broken oar. A prostitute. Rhyming sl= **whore**. See at **boat and oar**. Sp. *Remo roto (prostituta; argot rimado: oar rima con whore)*.

broker. A procurer. Used by Shaks. Also a **broker-between** (see quot. at **pander**). Sp. *Corredor de comercio, intermediario (proxeneta) (usado por Sgaks.)*.

brokeress. A procuress. See quot. at **imaginary jewel**. Sp. *Intermediaria (alcahueta)*.

bronco. A young male recently initiated into homosexual activity. From the Spanish for 'wild horse'. US. sl. In homosexual jargon, **bronco**, is usually the passive partner, and **broncobuster**, the active one. Sp. *Potro cerril [joven recién iniciado en las prácticas homosexuales; en la jerga gay, bronco es gen. el miembro pasivo de la pareja y broncobuster (doma-potros), el activo]*.

broncobuster. See **bronco**.

bronzá. See **bronze**.

bronze. The anus; the buttocks. Austr. sl. **Bronza, bronzer** and **bronzó** are variants Sp. *Bronce (ano, culo)*.

bronze eye. The anus. French homosexual use. Sp. *Ojo de bronce (ano)*.

bronzer. See **bronze**,

bronzó. See **bronze**.

broom. The female genitals. An allusion to the pubic hair. Br. E. sl., 19th c. It has also been used as a euph. for 'penis'. See **handle for the broom**. Sp. *Escoba (genitales fem. o, menos frec., pene)*.

broomstick/broomhandle. The penis. Br. E. prostitutes' sl., 19th c. See also **jump (over) the broomstick**. Sp. *Escobón, palo de la escoba (pene)*.

brothel. A house of prostitution. *OED*, a1593-1828. Mistakenly for **bordel**, q.v.; actually, **brothel**, from O.E. *brothen*, ‘ruined’, ‘degenerate’, was first used for ‘an abandoned woman’, ‘a prostitute’, (*OED*, 1493-1606), and **bordel**, from Latin *bordellus*, cabin, hut, was the term used for a house of prostitution. But the combs. **bordel-house** and **brothel’s house** ran together in the form **brothel-house**, which, shortened to **brothel**, acquired the meaning of bordel, the establishment, and the personal sense of the word soon became obs.: «When I was on a business trip to Germany recently, I visited the Eros Centre, which is a state-run brothel in Hamburg» (*CI*). Sp. *Burdel* (orig. ‘prostituta’, pero **brothel’s house**, por confusión con **bordel-house**, pasó a ser **brothel-house**, que acortándose a **brothel**, terminó adquiriendo su significado actual).

brother-in-law. A pimp for two women. US. underworld. Sp. *Cuñado* (*chulo de dos mujeres*).

brother of the gusset. “A pimp” (F & H). Br. E. sl., from the use of gusset in the 17th-18th c. as a euph. for the female genitals and women as sex object. Vars: **knight/squire of the gusset**. Sp. *Hermano de la entrepierna* (*en la ropa interior*) (*chulo de prostituta*).

brother round mouth. The anus. Br. E. sl. *Lexicon Balatronicum*. See also **round mouth**. Sp. *El hermano boca redonda* (*ano*).

brother starlings. Men who copulate with the same mistress. ‘Because they all return to the same nest’ (GROSE). Br. E. sl., 17th c. Sp. *Hermanos estorninos* (*hombres que comparten querida, porque ambos vuelven al mismo nido*).

brown₁. The anus. US. and Br. E. coarse sl. From the colour of feces: «’But I find myself in the classic dilemma of the snooker player – shall I go for the pink or the brown?’» (*TSM*, 118). Also in combs.: **brown eye**, **brown hole**, **brown jug**, **brown bucket** and **brown Windsor** (all q.v.). Sp. *Marrón* (*ano*).

brown₂. Anal intercourse, esp. in **a bit of brown**, **a brown-job**, **to brown** and **to do a brown** (all q.v.). Sp. *Marrón* (*coito anal*).

brown artist. A male homosexual. Sp. *Artista del marrón* (*gay*).

brown bag it. To have sex with sb. even though their face is ugly and you wish you could put a bag over it. US. campus sl. Sp. *Realizar el coito con una persona fea, a la que se le quisiera cubrir la cabeza con una bolsa para no verle la cara* (vulg. ‘hacerle la cebolla’).

brown Bess. A prostitute. Br. E. sl., 17th c. Also **brown Bessie**. Sp. *Bess/Bessie marrón* (*prostituta*).

brown Bessie. See **brown Bess**.

brown bucket. The rectum. US. sl. Sp. *Cubo marrón* (*recto*).

brown bull’s eye. The anus. US. sl. Sp. *Diana marrón* (*ano*).

brown eye/brown-eye. The anus. Sp. *Ojo marrón* (*ano*).

brown eyes. The nipples. Also **big brown eyes**. Sp. (*Grandes*) *ojos marrones* (*pezones*).

brown family/Brown family, the. Homosexuals in general. US. sl. Sp. *La familia marrón* (*los homosexuales*).

brown-hatter. A male homosexual. Br. naval sl. For synonyms, see **angel₁**. Sp. *Con sombrero marrón* (*gay*).

brown hole. The anus:
«The Maid she shat and a jolly brown Turd out of her jolly brown hole...» (*Pills*, 18th c., in BURFORD, 213). Sp. *Agujero marrón* (*ano*).

brown-job. Anal sex: anal coition or anilingus. US. sl. Sp. *Trabajo marrón* (*coito anal o anilingus*).

brown jock. The female genitals. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Yóquey marrón* (*genitales fem.*).

brown jug. The anus. See quot. at **peel** (**off**). Sp. *Jarro marrón* (*ano*).

brown madam. The pudenda. Br. E. sl., 18th-19th c. Sp. *Señora marrón* (*genitales fem.*).

brown miss. The pudenda. Br. E. sl., 18th-19th c. Sp. *Señorita marrón* (*genitales fem.*).

brown nose(r). A toady, an arse-lick(er). *OED*, 1939. Sp. (*De*) *nariz marrón* (*lameculos*).

brown shower. A sexual perversion consisting in being defecated on by one’s partner. Sp. *Lluvia marrón* (*aberración sexual consistente en experimentar placer al recibir sobre el cuerpo las heces de la pareja*).

brown Windsor. The anus. Austr. sl. Sp. *Windsor marrón* (*ano*) .

brown wings. Anilingus, esp. in the phrase **to get/earn one's brown wings**. Hell's Angels humorous use. Based on the award given to those of them who perform anilingus. See also **black wings** and **red wings**. Sp. *Alas marrones (distinción otorgada por los Ángeles del Infierno a aquél de sus miembros que realiza el sexo oral anal)*.

brownie₁. The anus. US. sl.: © «An unfortunate young man was thrown out of the Boy Scouts for eating Brownies (punning on a kind of cake and members of the Girl Guides)» (*Still More of the World's Best Dirty Jokes*, 31). Sp. *Ano (juego de palabras entre un tipo de pastel y una chica miembro del grupo de las Exploradoras)*.

brownie₂. A male homosexual. Sp. *Marrón (gay)*.

brownie king . The active member or insertor. Gay jargon. Sp. *Rey del marrón (gay de rol activo)*

brownie queen. The passive member or insertee. Gay jargon. *Reina del marrón (gay de rol pasivo) (jerga gay)*.

browning. Anal intercourse. Gay jargon. Sp. *Marrón (coito anal (jerga gay))*.

browning/Browning family. Homosexuals in general. Gay jargon. Sp. *La familia marrón (los homosexuales) (jerga gay)*.

Browning sisters. Homosexuals in general. A var. of **brown family**, q.v. Sp. *Las hermanas Browning (del marrón) (los homosexuales)*.

Brunswick. The posterior. Perhaps a pun on **brown₁**, q.v. US. sl. Sp. *Brunswick [antiguo estado alemán, pos. juego de palabras con brown, marrón (trasero)]*.

brunt. A sharp blow, hence phallic thrusting. Br. E. sl., 17th c. Sp. *Fragor del combate (embestida del pene, 'pollazo')*.

brush, to. To coit with a woman. From **brush**, q.v. Sp. *Cepillarse a una mujer*.

brush. The female pubic hair. From the meaning 'thick growth of shrubs'. Sp. *Maleza (vello púbico fem.)*.

brush one's teeth/brush teeth. To perform cunnilingus. US. Black sl./US campus sl. Sp. *Cepillarse los dientes (practicar el cunilinguo)*.

brush the beaver. (Of a woman) to masturbate. See **beaver**. Sp. *Cepillar al castor (masturbarse la mujer)*.

brute-machine. The penis: «...the brute-machine [...] wedging its way up, to the utmost extremity, left her, in point of penetration, nothing to fear or to desire» (*FH*, 195). Sp. *Maquinaria bruta (pene)*.

BSHs (British Standard Handfuls). The breasts. Sp. *Puñados británicos estándar (pechos de mujer)*.

bubbies. The breasts. An older form of **boobies**, q.v. Lex. as obs. or dial., *OED*, 1686-1725: «He made them all itch, from navel to breech
And their bubbies burst out all their laces» («The Plenipotentiary²²», by Captain Morris, first published in the 1796 edition of *M.M.C.*, attributed to Robert Burns, in BURFORD, 277). Sp. *Tetas (var. más antigua que boobies, q.v.)*.

bubble-gum machine. A vending machine for condoms. Sp. *Máquina expendedora de chicle de globos (máquina expendedora de condones)*.

bubblehead. The penis. Sp. *Burbuja (pene)*.

bubo. Properly a swelling or abscess in glandular parts of the body, esp. the groin or arm-pits, a symptom of the plague. From Latin *bubo*, from Greek *boubos*, the groin or a swelling in the groin, but also applied to similar symptoms of syphilis (see quot. at **chancre**). Sp. *Bubón (hinchazón en la ingle o los sobacos, síntomas de la peste; aplicado tamb. a la sífilis)*.

bubs. The breasts. Shortened from **bubbies**, q.v.: «Of the joy I took in caressing My Lady's handsome bubs, I need not prolong description» (*EIC*, 165). Sp. *Tetas (forma abrv. de boobies, q.v.)*.

buck₁. To copulate; copulation. Lex. for the copulation of male rabbits and some other animals. *OED*, 1530-1741: «We bucked wildly, and I felt another orgasm hit me...» (*Pent*). Sp. *Copular/coito, dicho de los conejos y animales similares y aplicado, por extensión, a los humanos)*.

²² See footnote at **plenipotentiary**.

- buck₂**. A forward, daring person of either sex. *OED*, 1725; obs. in this sense, but still occ. found said of a sexually aggressive man, a **ram**, q.v.:
 «A randy young buck from Lahore
 Was asked ‘When do you roger your whore?’
 He said ‘At eleven,
 At three, five and seven,
 And eight and a quarter past four’» (Limerick). Sp. *Macho, hombre sexualmente agresivo*.
- buck-party**. A US. sl. var. of **stag-party**, q.v. Also, **buck’s night** Sp. *Fiesta/noche de hombres solos, despedida de soltero*.
- buck’s face**. A cuckold. On account of the **horns**, q.v.. Br. E. sl., 17th c. Sp. *Cara de gamo (cornudo)*.
- buckskin**. A condom. US. sl. Sp. *Piel de gamo (condón)*.
- bucket₁**. The female genitals. Br. E.sl., 19th c. Sp. *Cubo (genitales fem.)*.
- bucket₂**. The anus, or the buttocks. Sp. *Cubo (ano o culo)*.
- bucket-broad**. A prostitute who specializes in anal intercourse. US. underworld. Sp. *Tía/fulana de cubo (prostituta especializada en coito anal)*.
- bucket-mouth**. Someone who uses obscene language. US. sl. Sp. *Boca de cubo (alguien que usa un lenguaje procaz)*.
- buckets**. The breasts, as milk containers. Sp. *Cubos (pechos de mujer)*.
- Buckinger’s boot**. The female pudenda. From Matthew Buckinger, a poor fellow, born limbless, who was married to a tall handsome woman, whose vagina was for him the boot where he put his **third leg** (penis). Br. E. sl., 18th c. Sp. *La bota de Buckinger [individuo carente de extremidades, que se casó con una mujer cuya vagina era para el la ‘bota’ donde meter su ‘tercera pierna’ (pene)] (genitales fem.)*.
- buckle to**. To begin to copulate with. Properly, to tackle a task vigorously: «I straddled, I humoured my posture, and did my best in short to buckle to it» (*FH*, 170). Sp. *Ponerse a trabajar (empezar a copular)*.
- buckler**. The female genitals. From the standard meaning: a small circular shield. Used by Shaks. (see quot. at **sword**). Sp. *Escudo (genitales fem.) (usado alusivamente por Shaks., como contrapunto de sword, ‘sable’, pene)*.
- bud₁**. The clitoris or the membrane enclosing it: «It revealed the bud of the opening, the soft folded flesh that enclosed the clitoris...» (*DOV*, 171). Also **love-bud**, **taste bud** and **buds of beauty**. **The (pleasure) button**, **clit**, **clitty**, **dot**, **sensitive spot**, **the (little) man in the boat**, **Mama clitty** and **wick** are also common euphs. for the clitoris. Sp. *Capullo (clitoris o membrana protectora del mismo)*.
- bud₂**. A virgin young woman, in the sense of a flower that has not yet opened. US.sl. Sp. *Capullo, flor sin abrir (mujer virgen)*.
- buddy₁**. Pet name for one’s own genitals or a sexual partner’s. Also **good buddy**. See **friend₂**. Sp. *Amiguito/buen amigo (genitales propios o los de la pareja)*.
- buddy₂**. A gay male’s lover. Gay jargon. Sp. *Amiguito (amante de un gay) (jerga gay)*.
- budget₁**. The vagina. From a term for a leather bottle. Br. E. sl., 17th-19th c. Sp. *Botella de cuero (vagina)*.
- budget₂**. The male genitals. Prob. from its original meaning: «a bag or wallet, usually made of leather»:
 «Tom Tinker’s my true love and I am his Dear
 And I will go with him his Budget to bear...» (*Pills*, 18th c., in BURFORD, 193). Sp. *Bolsa de cuero (genitales masc.)*.
- budlet**. A nipple: «He moved his mouth down to her thrusting nipples, licking each sensitive distended budlet» (*TSM*, 77). Sp. *Capullito (pezón)*.
- buds of beauty**. The nipples: «...and their nipples, that crown’d them, the sweetest buds of beauty» (*FH*, 140). Sp. *Capullos de belleza (pezones)*.
- buff, in the**. Naked. From *buff leather*, leather of buffalo hide, later shortened to *buff*, the bare skin, from O.F. *buffle*, buffalo. *OED*, 1602-1969. Sp. *En cueros (de buff leather, cuero hecho de la piel del búfalo)*.

buff-ball. A lewd gathering where prostitutes danced in the nude; an orgy. “The most favourite entertainment [...] is known as buff-ball, in which both sexes –innocent of clothes- madly join, stimulated with raw whiskey, and the music of a fiddle and a tin whistle.” (F & H). Br. E. sl., 19th c. See also **ballum-rankum** and **buttock-jig**. Sp. *Baile en cueros (orgía)*.

buff the banana. To masturbate. Said of males. Sp. *Sacar brillo al plátano (masturbarse el hombre)*.

buff the bishop. To masturbate. Said of males. Sp. *Golpear al obispo (masturbarse el hombre)*.

buff the rifle. To masturbate. Said of males. Sp. *Sacar brillo al rifle (masturbarse el hombre)*.

buff the wand. To masturbate. Said of males. Sp. *Sacar brillo a la varita (masturbarse el hombre)*.

buff the wood. To masturbate. Said of males. Sp. *Sacar brillo a la madera (masturbarse el hombre)*.

buffers. The breasts. Railway imagery. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Tope, parachoques (pechos de mujer)*.

buftie. A gay male. Also, **bufty**. Scottish use. Sp. *Gay (usado en Escocia)*.

bug. The hymen. From horseracing jargon: «a horse that has never won a race». Sp. *Caballo perdedor (himen)*.

bugger, to. To do anal intercourse, to sodomize. Derived from the Latin *Bulgarus*, meaning 'Bulgarian', this word was originally applied to a group of Bulgarian heretics who were falsely accused of sodomy in the Middle Ages. Lex. as coarse sl. for 'to commit **buggery**', *OED* 1598- 1968:
 «It is generally held that the Navy
 Has buggered whatever it can,
 Yet recent extensive researches
 By Darwin and Huxley and Hall
 Conclusively prove that the hedgehog
 Has never been buggered at all» (Fragment of rugby song). Sp. *Sodomizar (del latín bulgarus, aplicado a un grupo de herejes búlgaros, falsamente acusados de sodomía en la Edad Media)*.

bugger. One who commits buggery, a sodomite. *OED*, 1555. Now used as a term of abuse, an insult. *OED*, 1719-1969:
 «A preposterous King of Siam
 Said, 'For women I don't give a damn.
 But a fat-bottomed boy
 Is my glee and my joy-
 They call me a bugger- I am!' » (Limerick). Sp. *Sodomita; usado en la actualidad como insulto: maricón* (v. **bugger, to**).

buggery. Sodomy. *OED*, 1514-1966: «...the practice of buggery being often painful to one partner and tedious to the other» (*EAP*, 243). Sp. *Sodomía*.

bugle. The penis. A hunting-horn. Euph. used by Shaks. in the expression **to hang one's bugle in an invisible baldrick**, 'to copulate', q.v. (see quot. at **baldrick**). Sp. *Bugle, cuerno de caza (pene) (usado por Shaks. en to hang one's bugle in an invisible baldrick, q.v.)*.

bugler. A male homosexual, in reference to fellatio. See **bugle**. Sp. *Que hace sonar el bugle o cuerno de caza (gay haciendo una felación)*.

built too small. Said of a woman with a too tight vagina, a condition that makes sexual intercourse painful: «And the sister was pretending to all and sundry that she was frigid, that she couldn't have any relations with a man even if she wanted to, because she was 'built too small'» (*TCp*, 239). Sp. *De vagina demasiado estrecha (condición que hace doloroso el coito)*.

bulb. The glans penis: «...while the bulb at its tip [...] was to her remarkable both for its size and handsome shape» (*EAP*, 240). Sp. *Bulbo; bombilla (glande)*.

bulbs. The breasts. From the shape of some flower bulbs or perhaps from light bulbs. US. sl. Sp. *Bulbos (de flor) o bombillas (pechos de mujer)*.

bulge. The male genitals, esp. when prominently displayed through tight trousers: «In my mind I see that big bulge in your pants growing» (*Pent*). Also as a verb:

«There are some things men mustn't expose;
 So they hide them away in their clothes.
 And it's thought rude to stare
 At what's bulging there.
 But why this is so—Heavens knows» (Limerick).

Cluster and **basket**, both q.v. (homosexual use) are synonyms. Sp. *Protuberancia*, 'paquete'.

bulk. A prostitute. See **bulker**. Sp. *Prostituta* (forma abrev. de **bulker**, q.v.).

bulker. A street-walker, a prostitute. Also, **bulk**. Perhaps because she sleeps in a bulk (a framework projecting from the front of a shop; a stall). Lex. as obs., *OED*, 1673-1790. Sp. *Prostituta* (posiblemente porque dormían en un bulk, saliente en la puerta de una tienda).

bull, to₁. To coit with a woman. Lex. obs.: 'of a bull', 'to gender with the cow', and 'of a cow', 'to take a bull'. *OED*, 1398-1736. Sp. *Cubrir* (el toro a la vaca y aplicado, por extensión a los humanos: copular, dicho del hombre).

bull, to₂. To cuckold. From the meaning 'to make a fool of'. See quot. at **billing**. Sp. *Burlar* (poner los cuernos).

bull₁. The penis. Sp. *Toro* (pene).

bull₂. A masculine lesbian. Perhaps abbrev. from **bull-dyke** or **bulldike**, with the same meaning. US. sl. Also **bull-dagger**, q.v. Other terms for masculine lesbians are: **Amy-John**, **amazon**, **bulldiker**, **butch**, **dike**, **dyke**, **mintie**, **sergeant** and **wolf**; and for passive lesbians: **fairy lady**, **femme**, **fem**, **Marge**, **Mary**, **Nelly** and **queen**, all q.v.; **tootsie** is Austr. sl. Sp. *Lesbiana de rol masc.*, *bollera* (posiblemente forma abrev. de **bull-dyke** o **bulldike**, q.v.).

bull-dagger. A masculine lesbian. See **bull**₂. Sp. *Bollera* (v. **bull**₂).

bull-dike/bull-dyke/bulldike/bulldyke. A masculine lesbian. Also **bull-diker/bulldiker** and **bull-dyker/bulldyker**. Lex. as sl., of unknown origin, *OED*, 1926. "Camp applies it to men as well, for camp likes to play with gender." (ASHLEY, 1979, 223). See also **dyke/dike**. For synonyms, see **bull**₂. Sp. *Bollera* (etimología desconocida) (dicho tamb. de un hombre en jerga homosexual).

bull-diker. A masculine lesbian. See **bull**₂. Sp. *Bollera* (v. **bull**₂).

bull-dyke/bulldyke. A masculine lesbian. See **bull-dike/bull-dyke/bulldike/bulldyke**. Sp. *Bollera* (v. **bull-dike/bull-dyke/bulldike/bulldyke**).

bullets. Used by Shaks. as a euph. for 'testicles', and possibly as an allusion to 'semen' (see quot. at **pistol**). Sp. *Balas* (testículos o semen) (usado alusivamente por Shaks.).

bull-gravy. Semen. See **gravy**. Sp. *Salsa de toro* (semen).

bull's eye. The female genitals, esp. in **do/have/perform a shot at the bull's eye**, q.v., 'to coit with a woman'. Br. E. sl. **Brown bull's eye**, q.v. is US. sl. for the anus. Sp. *Diana* (los genitales fem., esp. en **do/have/perform a shot at the bull's eye**, q.v).

bullock. To copulate with. A rare var. of **to bull**, q.v. Sp. *Cubrir* (el toro a la vaca) (var. poco frec. de **to bull**- v. **bull, to**₁).

bull-party. A Br. E. sl. var. of **stag-party**, q.v. Sp. *Fiesta de toros, para hombres solos, despedida de soltero* (var. del más frec. **stag-party**, q.v.).

bully. A pimp, one who lives by protecting prostitutes. Of obscure etymology, sometimes wrongly associated with **bull**, it might come from the Dutch *boel*, 'lover'. *OED*, 1706-1817. Sp. *Chulo de prostituta* (etimología incierta; quizás del holandés *boel*, 'amante').

bulse of lady's jewels. The scrotum. See quot. at **lady's jewels**. Sp. *Bolsita de joyas para señoras* (escroto).

bum₁. The buttocks. Origin uncertain. Prob. onomatopoeic. *OED*, 1387-1816. According to MCDONALD, the word came into popular usage in the late Middle Ages, around the same time that **arse** started to become regarded as improper. Shaks. used it quite freely:

«Escalus. [...] what's your name, Master Tapster?²³

Pompey. Pompey.

Escalus. What else?

Pompey. Bum, sir.

²³ A man who draws beer, etc. for customers in a public house.

Escalus. Troth, and your bum is the greatest thing about you...» (*Measure*, II, i, 200-205).

Still one of the commonest terms for the buttocks: «Wearing heels made my bum stick right up and out...» (*Mayfair*). Sp. *Culo* (*de etimología incierta, prob. onomatopéyico*) (*según MCDONALD, bum se hizo popular en la Baja Edad Media, cuando arse empezó a considerarse impropio*) (*usado con toda libertad por Shaks.*).

bum₂. A cheap prostitute. US. sl. Sp. *Culo* (*prostituta barata*).

bum₃. The female genitals, and **to have a bit of bum**, to copulate. Br. E. and US. sl. Sp. *Culo* (*genitales fem.*).

bum alley. The buttocks or the crease between the buttocks, the crack:

«It stands below Bum Alley

At foot of Belly-Hill

This Tenement is to be taken

By whosoever will» («Love's Tenement», a1655, *Merry Drollery*, II, in BURFORD, 136).

Sp. *Avenida del culo* (*nalgas o raja del culo*).

bum-balls. The testicles. Br. E. sl. Sp. *Pelotas del culo* (*testículos*).

bum-bandit. A male homosexual. For synonyms, see **angel**₁. Sp. *Bandido de culos* (*gay*).

bum-baste. To coit with a woman. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Zurrar en el culo* (*copular, dicho del hombre*).

bumbo. «The negro name for the private parts of a woman» (GROSE). Also, the buttocks or the anus. Caribbean. Attributed to various West African languages. Sp. *Genitales fem./ano/culo* (*atribuido a varias lenguas del oeste africano*).

bum-boy/bumbo. A young male homosexual, esp. a prostitute. *OED* (AS), 1937-1984, sl. Sp. *Joven prostituto homosexual/maricón del culo*.

bum cheeks. The buttocks. See quot. at **stuff**₁. Sp. *Cachetes del culo* (*nalgas, cachas*).

bum-cherry. The anus. Sp. *Guinda del culo* (*ano*).

bum chum. One of a pair of males in a gay relationship. Derog. Austr. sl. Sp. *Compañero de culo* (*cada uno de los miembros de una pareja gay*) (*pey*).

bum cleavage. The area between the buttocks. Br. E. sl. Sp. *Raja del culo*

bum fiddle, to. To copulate with a woman (the vagina as a stringed instrument). Br. E. sl. mid 1500s. Sp. *Tocar el violín del culo* (*copular, dicho del hombre*).

bum fiddle₁. The anus. Allusion to wind-breaking. Br. E. sl., from the 17th c. Now US. sl. Sp. *Violín del culo* (*ano*).

bum fiddle₂. The female genitals. Br. E. sl. Sp. *Violín del culo* (*genitales fem.*).

bum fiddler. A fornicator. See **to bum fiddle**. Sp. *Violinista del culo* (*fornicador*).

bum fiddling. Anal intercourse. US. sl. Sp. *Acción de tocar el violín del culo* (*coito anal*).

bum-fuck/bum fuck. Anal intercourse and to do anal intercourse: «'What a grand bum fuck!

he panted as Julia wriggled from side to side, clenching and unclenching her snowy-white buttocks» (*TSM*, 119). See also **ass-fuck**. Sp. *Coito anal; dar por el culo*.

bum-fucker. A sodomite, a pederast. See **bum-fuck**. Sp. *Folla-culos* (*sodomita, pederasta*).

bum globes. The bottom cheeks: «...parting my bum globes, he nudged his knob between them» (*TSM*, 27). Sp. *Globos del culo* (*nalgas*).

bumhole/bum hole. The anus: «...but when my bum hole is played with, this really sends me into ecstasy» (*Razzle*). Also **bum fiddle**, q.v. Sp. *Agujero del culo* (*ano*).

bum plumber. A gay male. Derog. Sp. *Fontanero de culos* (*gay*).

bum-puncher. A gay male. Derog. Austr. sl. Sp. *Taladra-culos* (*gay*) (*pey*).

bum-root. To perform anal intercourse. Austr. sl. Sp. *Dar por el culo*.

bum shop. The female pudenda. Also, a brothel. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Tienda del culo/de culos* (*genitales fem. o burdel*).

bum-tickler. The penis. Br. E. sl. Sp. *Que hace cosquillas en el culo* (*pene*).

bum-worker. A prostitute. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Trabajadora del culo* (*prostituta*).

bummer. A sodomite. From **bum**₁, q.v. Sp. *Sodomita* (*de bum₁, q.v.)*

bump. To copulate and copulation. Hitting imagery. Sp. *Golpear/golpeo* (*copular/coito*).

bump away. To copulate vigorously and for a long time. See **bump**. Sp. *Golpear con ahínco, sin parar* (*joder sin parar*).

bump bones. To coit with a woman. Hitting imagery. Sp. *Golpear huesos (copular, dicho del hombre)*.

bump tummies. To have sexual intercourse. Also, **to bump bellies.** Br. E. sl. Sp. *Chocar barrigas (copular)*.

bump uglies. To have sexual intercourse. Austr. sl. Also, **to rub uglies.** Sp. *Chocar las cosas feas (copular)*.

bumper. A masculine lesbian. Gay jargon. Sp. *Golpeadora (bollera) (jerga gay)*.

bumpers. The breasts. Car imagery. Sp. *Parachoques (pechos de mujer)*.

bumper to bumper. Lesbian sexual activity. US. sl. Sp. *Parachoque contra parachoque (actividad sexual lesbiana)*.

bumpkin. “A humorous term for the posteriors” (F & H). Sp. *Calabaza (culo)*.

bumps. Small breasts. From the meaning ‘a swelling on the skin’. Br. E. and US. sl. Sp. *Granitos (pechos pequeños)*.

bun. The female pudenda. From the Scots. and Northern dial., ‘tail of a hare’. Esp. in **to touch bun for luck**, q.v., ‘to effect an intimate caress’, “a practice observed by sailors before going on a long voyage” (GROSE). 17th-19th c. Still current (see quot. at **hot dog**). Sp. *Cola de liebre (genitales fem., esp. en to touch bun for luck, q.v.)*.

bun in the oven, a. A foetus (OED, 1951), in **to have a bun in the oven**, to be pregnant, **to leave a bun in the oven**, to make pregnant; etc. There are vars.: **to have something/one in the oven, to have a pudding in the oven**, etc. Sp. *Un bollo en el horno (feto)*.

bun(s). The posterior; the buttocks; rarely sing. Lex. for the tail of a hare (in Scot. also said of human beings), OED, c1538-1847. Now **buns** is quite freq. for the human posterior in N. Am. sl. (OED, 1960). Sp. *Orig. ‘cola de una liebre’; ahora, trasero, nalgas (mas frec. en pl.)*.

bundle (with). To copulate (with). Properly, «to sleep in one’s clothes on the same bed or couch with (as was formerly customary with persons of opposite sexes in Wales and New England)», OED, 1781-1878:
 «In a meadow a man named Llewellyn
 Had a dream he was bundling with Helen.
 When he woke he discovered
 A bull had him covered
 With ballocks as big as a melon» (Limerick). Sp. *Acostarse con alguien (con la ropa puesta) (usado en los siglos XVIII y XIX como eufemismo por ‘copular’)*.

bung₁. The buttocks, the anus. From the standard meaning: a large cork stopper for the ‘mouth’ of a cask. Lex. as obs. rare, OED, 1691. Still occ. used in the 20th c.: «A psychiatrist fellow, quite Jung./Asked his wife, “May I bugger your bung?”» (Fragment of limerick). Sp. *Tapón de tonel (culo) (raro)*.

bung₂ A condom, early Edwardian sl.: ‘I’m sorry, Andy, but I had a scare last month and I’m afraid you can’t fuck me unless you brought a bung.’ (TSM, 72). Sp. *Condón [argot de los primeros años del reinado de Eduardo VII (1841-1910)]*.

bung up and bilge free. Copulating. Br. naval imagery (everything aboard in excellent order. From proper storing of barrels). 19th c. Sp. *Todo en orden a bordo (copulando)*.

bunger. The anus. Coarse sl.: «...sliding a vibrator up her bungler...» (Hustler). Sp. *Ano (de bung₁, q.v.)*.

bunghole, to. To have anal intercourse. US. sl. Sp. *Sodomizar (v. bunghole)*.

bunghole. The anus. From the standard meaning, ‘a hole for filling or emptying a cask’. Lex. as obs., OED, 1611; however it is still current as US. sl. (see quot. at **ass-ram**). Though generally not registered spec. in the OED, **bunger, backhole, brown hole, brownie, bumhole, crapper, farthole, shithole** (OED, 1937), **shitter** (OED, 1971), **shitter ring, gig, giggy** and **rosebud** are all current coarse sl. for ‘anus’. Sp. *Ano (del significado estándar ‘agujero para llenar o vaciar un tonel’) (aun corriente en argot US)*.

bungpeg. The penis. A **peg** to open the mouth of a cask. Used in the English translations (Motteux, Urquhart, 17th c.) of Rabelais. Sp. *Estaca para abrir toneles (pene)*.

bunkey. The rectum. Sl. From **bung**, q.v. Sp. *Recto (de bung₁, q.v.)*.

bunker, to. To do anal intercourse. See **bunker**. Sp. *Sodomizar*.

bunker. A homosexual, the insertor. Of unknown origin, perhaps from **bunkey**, a slang word for the rectum, from **bung** (q.v.), or nautical, from 'bunk'. **To bunker** is to do anal intercourse. Sp. *Homosexual de rol activo (etimología incierta; quizás de bung₁ o del término náutico bunk, 'litera')*.

bunker shy. A young prison inmate who is afraid of being forced into sodomy. US. prison. sl. Sp. *Joven interno que teme ser sodomizado por otros presos (argot carcelario)*.

bunny₁. The female genitals. On the analogy of **cony**, q.v. Sp. *Conejito (genitales fem.)*.

bunny₂. A prostitute. US. sl. From **bunny-girl**, q.v. Also some homosexual use. Sp. *Conejito (prostituta o en jerga gay, prostituto)*.

bunny-fuck. To engage in a quick act of sexual intercourse. US. sl. Sp. *Copular como los conejos*.

bunny-girl₁. A night-club hostess dressed like a rabbit. *OED*, 1960. Sp. *Conejita (camarera en clubes nocturnos vestida de conejo)*.

bunny-girl₂. A homosexual with the female role. US. sl. Sp. *Conejita (gay de rol fem.)*.

bunter. A nightwalking prostitute, usu. rather old or diseased, "a low dirty prostitute, half whore and half beggar" (GROSE). Lex. as «a cant word for a woman who picks up rags about the street; and used [...] for any low vulgar woman», obs., *OED*, 1707-1891: «Each man, secure, his Bunter shall enjoy...» (*The Fourth Eclogue of Virgil Imitated*, 1743, by Sir Charles Hanbury-Williams, in BURFORD, 264). Sp. *Prostituta callejera, vieja o enferma (de un término argot para 'mujer que recoge harapos en la calle')*.

burglar. A homosexual. Orig. US. underworld, now US. sl., esp. in **turd-burglar**, q.v. Sp. *Ladrón (gay, esp. en turd-burglar, 'ladrón de mojonos')*.

burgle, to. To do anal intercourse. Back formation from **burglar**, q.v. Sp. *Robar (sodomizar; de burglar, q.v.)*.

burick/burerk. "A corruption of Scot. *bure*, a loose woman." (PARTRIDGE, 1974). Sp. *Prostituta (deformación del escocés bure, 'mujer inmoral')*.

buried alive. Innuendo of sexual ingression. Br. E. sl., 17th c. Sp. *Enterrada viva (con el pene dentro)*.

buried with her face upwards. Copulating. Used by Shaks. in *Much Ado*, III, ii, 61-62: «*Clau.* ...and, in despite of all, (she) dies for him. *D. Pedro.* She shall be buried with her face upwards». Sp. *Enterrada con la cara hacia arriba (con el pene dentro) (usado por Shaks.)*.

burks. See **berks/burks**.

burlap. Copulation. From the standard term for this coarse fabric. US. sl., 19th-20th c. **Burlap sister** was occ. used for 'prostitute'. Sp. *Arpillera (coito)*.

burlap sister. See **burlap**.

burn. (Of a woman) to infect with venereal disease. *OED*, 1529-1590. From the burning sensation caused by the infection. Used by Shaks. in *The Comedy of Errors*, IV, iii, 55-57, where Dromio, speaking about 'a light wench', says: «It is written they appear to men like angels of light; light is an effect of fire, and fire will burn; ergo, light wenches will burn. Come not near her». Sp. *Quemar (pegar una enfermedad venérea) (usado alusivamente por Shaks.)*.

burn off a few calories. (Of a male) to masturbate. Sp. *Quemar unas cuantas calorías (masturbarse el hombre)*.

burn out one's fuse. To have an orgasm: «...and by the time my own slow fuse had been fully burned out we were both exhausted» (*EIC*, 241). Sp. *Fundir el plomillo (orgasmar)*.

burner. A case of venereal disease, esp. gonorrhoea. Br. E. sl., 19th c.: «'We must hope they've not given us the burner...'» (*EIC*, 102). See also **burn**. Sp. *Quemazón (enfermedad venérea, esp. gonorrea)*.

burning shame. It has been used as a euph. with various meanings: the female genitals, venereal disease, and a watchman with a lantern held high at the door of a brothel to deter entry, among others. Br. E.sl., 18th c. Sp. *Vergüenza candente (genitales fem.; enfermedad venérea; guarda a la puerta de un burdel con una luz roja impidiendo la entrada)*.

burnt offering. Someone infected with venereal disease. Br. E. sl., 18th-19th c.: «...Lady Margaret grew thoughtful, lest their son, visiting the whorehouse [...] should become a burnt

- offering (as we then described catching of the clap)» (EAP, 5). Sp. *Ofrenda quemada (que padece una enfermedad venérea)*.
- burp the worm.** To masturbate. Said of a male. Sp. *Eructar el gusano (masturbarse el hombre)*.
- burrito.** The penis. From the name given to a Mexican dish made with a *tortilla* folded around meat or beans with cheese. US campus sl. Sp. *Burrito (plato típico mejicano) (pene)*.
- burst, (to).** (To have) an orgasm: «...Carol and I came in a glorious burst that left us limp» (Pent). Sp. *Reventar/explotar; reventón/explosión (orgasmo y orgasmar)*.
- Burton-on-Trent.** Male prostitute. “Rhyming sl.- **rent**” (ASHLEY, 1977, 31). Sp. *Nombre de lugar (prostituto; argot rimado: Trent rima con rent)*.
- bury it.** (Of a male) to have sexual intercourse. There are vars.: ☺ « A policeman shone his torch into a graveyard late at night, and saw a courting couple making love. He brought them before the Judge: “And what were you doing in the churchyard at midnight?” said the Judge to the young man. “Nothing wrong, Your Honour, just burying a stiff.” “What about you?” he said to the girl. “Your Honour, I was the undertaker.” (Son og Rugby Jokes, 143). Sp. *Enterrarla (penetrar a una mujer)*.
- bury one’s wick.** To copulate. Said of a man (here **wick** = ‘penis’). Br. E. sl., 19th c. Sp. *Enterrar la mecha (copular el hombre)*.
- bury oneself up to the hilt.** To penetrate a woman. A variant of the more common **to sheathe it up to the hilt**, q.v.: «...lifting her legs (I) had dived beneath them to bury myself up to the hilt in her warmth» (EIC, 70). Sp. *Enterrarla/hundirla/meterla hasta la empuñadura*.
- bury the bishop.** (Of a male) to copulate. Austr. sl. See **bishop**₁. Sp. *Enterrar al obispo (copular, dicho del hombre)*.
- bury the bone.** To copulate. US. sl. See **bone**. Sp. *Enterrar el hueso (copular, dicho del hombre)*.
- bury one’s bone in the back garden.** To sodomize. US sl. Sp. *Esconder el hueso en el jardín trasero (sodomizar)*.
- bury the hatchet where it won’t rust.** A humorous dysph. occ. heard for ‘penetrate a woman’. Sp. *Enterrar el hacha donde no se oxide (penetrar a una mujer)*.
- bush.** The female pubic hair. OED, 1922-1973, sl.: «Her bush was just as nature had intended it: furry and unkempt» (Hustler). Similar bucolic metaphors include: **clover-field, forest, garden, thicket, brakes, undergrowth**, and many others. Sp. *Maleza, mata de pelo (vello púbico fem.)*.
- bush-beater.** The penis. **Bush** = ‘pubic hair’. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Batidor de maleza (pene)*.
- bush patrol.** Copulation. US. sl. Sp. *Patrulla de la maleza (coito)*.
- bush-whacker.** The penis. **Bush** = ‘pubic hair’. Br. E. sl., 19th c. **Tally-whacker**, with the same meaning, is US. sl. Sp. *Batidor de maleza (pene)*.
- bushel bubbly.** “A full breasted woman” (GROSE). Br. E. sl., 18th c. Sp. *Pechugona*.
- Bushy Park.** The pubic hair. Punning on the name of a park in London, and **bush**, q.v. Sp. *Bosque frondoso (nombre de un parque en Londres) (vello púbico)*.
- business**₁. Copulation. Lex. as obs., OED, 1630. The euph. must be older though, as there are allusions to it in Chaucer and Shaks.: «The business you have broached here cannot be without you; especially that of Cleopatra’s, which depends wholly upon your abode» (A & C, I, ii, 176-79), and it was still used in the 18th c., esp. in **to give her the business, to do one’s business** and **to do/have a bit of business**:
 «A Comely Dame of Islington,
 Had got a leaky Copper;
 The Hole that let the Liquor run
 Was wanting of a Stopper:
 A Jolly Tinker undertook,
 With a thump thump thump, and knick
 knock knock,
 To do her Business rarely» («The Travelling Tinker», Pills, 18th c., in HENKE, 1979). Sp. *Asunto, negocio (coito) (euf. muy frec. en la erótica inglesa de todas las épocas: Chaucer y Shaks. lo usan alusivamente)*.

business₂. The male and female genitals. Sp. *Asunto (genitales masc. o fem.)*.

business₃. Prostitution: «...many girls come into the business for a specific amount of time to make quick money, and then split» (*THH*, 188). Sp. *Asunto, negocio (prostitución)*.

business boy. A homosexual male prostitute. Sp. *Chico de alquiler (gay prostituto)*.

business girl. A prostitute. Sp. *Chica de negocios (prostituta)*.

business woman. A prostitute. Sp. *Mujer de negocios (prostituta)*.

buss-beggar. “An old prostitute of the lowest type; a beggar’s trull” (F & H). Sp. *Prostituta vieja, compañera de un mendigo*.

bust, to. To ejaculate. US. sl. Sp. *Reventar/explotar (eyacular)*.

bust. The bosom (esp. of a woman). From the French *buste*, adapted from the It. *busto*. *OED*, 1727-1886: «I must say she has a striking bust» (*Fiesta*). Also occ. found in the plural: «...most men seem to prefer slim girls with big busts...» (*Playbirds*). Sp. *Busto de la mujer*.

bust one’s nuts. To have an orgasm, to ejaculate. US. Black sl. Sp. *Reventar los huevos (correrse)*.

bust with some booty. To coit with a woman. US. Black sl. Sp. *Arramblar con el botín (copular, dicho del hombre)*.

bustle. The buttocks. US. sl. Sp. *Miriñaque (nalgas)*.

bustle pinching. A Br. police term for the common practice of a man rubbing his penis against the buttocks of a woman in a crowded bus, etc. From *bustle*, a frame worn by women in the past to expand the back of their skirt, hence a euph. for a woman’s buttocks. Sp. *Pellizcar en las bullas, ‘poner rabos’*.

busty. Having a prominent **bust**, q.v. *OED*, 1944. See quot. at **bloomers**. Sp. *Pechugona*.

butch₁. A lesbian of masculine appearance or behaviour. Origin unknown, perhaps an abbrev. of *butcher*. Lex. as sl. (orig. US.), *OED*, 1902-1967: «...we went to gay pubs together and lots of butch girls took a fancy to me...» (*Playbirds*). For synonyms, see **bull₂**. Sp. *Bollera (lesbiana de rol masc.; etimología incierta, quizás de butcher, ‘carnicero’)*.

butch₂. A masculine male homosexual. Gay jargon. See **bull-dike/bulldyke/bulldyke**. Sp. *Gay de rol masc. (jerga gay)*

butch gay. A masculine male homosexual. Gay jargon. Sp. *Gay de rol masc. (jerga gay)*

butch les/lezzie. A lesbian of masculine appearance or behaviour: «I used to form relationships with butch lezzies at the pub» (*Playbirds*). See **butch₁**, **les** and **lezzie/lezzie**. Sp. *Bollera*.

butcher₁. The penis. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Carnicero (pene)*.

butcher₂. Someone with such a large penis as to cause damage during intercourse. Sp. *Carnicero (hombre de pene tan grande que puede causar daño en el coito)*.

butcher₃. A deflowerer of young boys. Gay jargon. Sp. *Carnicero (gay desvirgador de muchachos) (jerga gay)*.

butcher boy. A gay male who has sexual relations with a lesbian. A pun on **butch**, q.v. Gay jargon. Sp. *Muchacho carnicero (gay que tiene relaciones con una lesbiana - juego de palabras con butch₁) (jerga gay)*.

butcher’s shop. The female genitals. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Carnicería (genitales fem.)*.

butcher’s window. The female genitals. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Escaparete de la carnicería (genitales fem.)*.

butes. The breasts. Var. of ‘butte’, ‘a hill’. Attested as Canadian. Sp. *Colinas (pechos de mujer)*

butt. The buttocks. Obscure etymology. The first written record is from the 15th c., but the word must be much older if **buttock**, q.v. (13th c.) is a dim. of it. Lex. as chiefly dial. and colloq. in US., *OED*, c1450-1884: «Ooohhh fuck my tight virgin butt!» (*Barely Legal* classifieds). Sp. *Trasero, culo (etimología desconocida)*.

butt bang. To perform anal intercourse. Sp. *Golpear el culo (realizar coito anal)*.

butt cheeks. The buttocks. US. sl. Sp. *Cachetes del culo (nalgas, cachas)*.

butt cherry/butt-cherry. A virgin anus: «”...(she) emerges with her butt-cherry intact» (*Hustler*). Sp. *Virgo del culo (ano virgen)*.

butt-end. The buttocks. Sp. *Extremo del culo (nalgas)*.

butt fuck/but fuck. To perform anal intercourse: «...he wants to fuck a girl while being butt-fucked» (*Pent*). Sp. *Dar por el culo*.

butt-fucker/butfucker. A homosexual male. Sp. *Que da por el culo* (gay).

butt globes. The buttocks. Sp. *Globos del culo* (nalgas).

butt-hole/butthole, to. To perform anal intercourse. Sp. *Realizar coito anal*.

butt-hole/butthole. The anus: «Ohhh yess! Fuck my ass. Shove it up my tight butthole» (*Barely Legal* classifieds). Sp. *Ano*.

butt it home. To penetrate sexually: «...he was butting it home with a motion so generous that it seemed as though the very bed must fall» (*EGT*, 226). Sp. *Dar en el blanco* (*penetrar sexualmente*).

butt-peddler. A pimp. Also, a prostitute. US. sl. See also **ass-peddler**. Sp. *Vendedor,-a ambulante de culos* (*chulo de prostituta, proxeneta; tamb. prostituta*).

butt pirate. A gay male. Used in gay bashing. Sp. *Pirata del culo* (gay) (*usado pey*).

butt plug. A dildo for insertion in the anus. Br. E. sl. Sp. *Tapón para el culo* (*consolador anal*).

butt-poke. Anal penetration. Sp. *Penetración anal*.

butt ring. The anus. See **ring**. Sp. *Anillo del culo* (*ano*).

butter₁. Semen. Br. E. sl. Sp. *Mantequilla* (*semen*).

butter₂. The buttocks. US. Black sl. Sp. *Mantequilla* (*culo*).

butter one's corn. To masturbate. Said of males. Sp. *Untar el grano con mantequilla* (*masturbarse el hombre*).

butter-bags. The breasts. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Bolsas de mantequilla* (*pechos de mujer*).

butter-boat. The female genitals. Br. E. sl. Sp. *Mantequera* (*genitales fem.*).

butterbox. A young homosexual male. Sp. *Paquete de mantequilla* (*joven gay*).

butter-boxes. The breasts. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Paquetes de mantequilla* (*pechos de mujer*).

butter-knife. The penis. Mid 1600s. Sp. *Cuchillo para la mantequilla* (*pene*).

butter one's bagel. (Of a woman) to masturbate. Sp. *Untar con mantequilla la rosquilla* (*masturbarse la mujer*).

butter the muffin. (Of a woman) to masturbate. Sp. *Untar con mantequilla el mollete* (*masturbarse la mujer*).

buttercup. An effeminate man, a male homosexual. Other names of flowers given to homosexuals include: **daffodil**, **daisy**, **lily** and **pansy**. Sp. *Botón de oro* (*afeminado; gay*).

battered bun. A woman who has had sexual intercourse with a number of men in quick succession, or her vagina. GROSE has: "One lying with a woman that has just lain with another man, is said to have a battered bun." In use at least since the 18th c.: «...I made an excuse (of not wishing a 'battered bun', as we call a woman so recently engaged in congress) and left...» (*EAP*, 4). In the *OED* it is registered as obs. (1679) for a harlot, a mistress. Sp. *Bollo untado de mantequilla* (*mujer que acaba de copular con un hombre y está dispuesta a hacerlo de nuevo inmediatamente con otro; o su vagina; en el OED aparece como 'prostituta', 'querida'*).

butterfly, to. To overdo homosexual gestures. Gay jargon. Sp. *Mariposear* (*exagerar los gestos afeminados*) (*jerga gay*).

butterfly. A male homosexual. Sp. *Mariposa* (*gay*).

butterfly flick. Fellatio with a special technique, imitating with the tongue the movements of a butterfly's wings. US. sl. Popularized by "J", the anonymous authoress of *The Sensuous Woman*. Sp. *Roce de mariposa* (*felación con una técnica especial: imitando con la lengua los movimientos de las alas de una mariposa*).

butterfly queen. A homosexual male who prefers mutual fellatio. US. gay jargon. Sp. *Reina de mariposas* (*gay que prefiere la felación mutua*) (*jerga gay*).

buttermilk. Semen. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Suero* (*de la leche*) (*semen*).

butter up the whisker biscuit. (Of a woman) to masturbate. Alluding to vaginal juices. Sp. *Untar con mantequilla la galleta bigotuda* (*masturbarse la mujer*).

butthole surfer. A gay male. Derog. Austr. sl. Sp. *Navegante de culos* (*gay*) (*pey*).

buttock. Used in the 17th c., like other similar terms such as **ass** and **tail**, in the sense of a woman considered sexually or a prostitute (*OED*, 1673):
«The Bauds²⁴ and the Buttocks that lived there around

²⁴ Bawds.

Came all to the case, both pocky and sound
To see what the reason was of this same fray
That did so disturb them before it was day» («The Female Scuffle», *Wit and Drollery*, 1682, in BURFORD, 236).

Also used in comb. with various meanings: **buttock-ball/buttock-jig**, an orgy, with prostitutes dancing in the nude, and copulation; **buttock banquetting**, copulation with a prostitute; **buttock-stirring**, copulation; **buttock-broker**, a pimp or a madam, etc. Sp. *Mujer como objeto sexual, prostituta* [v. **buttock(s)**].

buttock(s). The rump, the posterior; usually in the pl. From **butt** + *ock* (diminutive suffix).

OED, a1300-1846. Still one of the commonest terms for the posterior: «Taking hold of her buttocks I slipped inside her...» (*Pent*). Sp. *Trasero, culo, nalgas* (de **butt** + *ock*, *sufijo dim.*).

buttock-ball. An orgy, with prostitutes dancing in the nude; copulation. Br. E. sl., 17th-19th c. See quot. at **apple dumpling shop**. Sp. *Baile del culo* (*orgía; coito*).

buttock banquetting. Copulation with a prostitute. Br. E. sl., 16th c. Sp. *Banquete de culo* (*coito con una prostituta*).

buttock-broker. A pimp or a madam. Br. E. sl., 17th-19th c.: «As I watched the scene, I could not but be pleased with my latest efforts as a buttock-broker...» (*EAP*, 14). Sp. *Corredor de culos* (*chulo de prostituta; proxeneta; madama de un burdel*).

buttock-jig. An orgy, with prostitutes dancing in the nude; copulation. 17th-20th c. Also **buttock-ball**. Now rare. Sp. *Baile del culo* (*orgía; coito*).

buttock-stirring. Copulation. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Meneo de culo* (*coito*).

buttocking-shop/-ken. A brothel. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Tienda/casa de culos* (*burdel*).

button₁. The clitoris: «I would find that little button with my fingers and bring myself to a climax». (*Mayfair*). Vars.: **buzz button, love button, magic button, pink button** and **pleasure button**, all q.v. Sp. *Botón* (*clitoris*).

button₂. A child's penis. Br. E. sl. Sp. *Botón* (*pene de un niño*).

buttonhole, to. To masturbate (of a female). Br. E. sl. 19th c. Sp. *Tocarse el ojal* (*masturbarse la mujer*).

buttonhole. The vagina. Br. E. sl. 19th c. Sp. *Ojal* (*vagina*).

buttonhole factory. A brothel. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Fábrica de ojales* (*burdel*).

buttonhole worker. The penis. Also, a whoremonger. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Trabajador de ojales* (*pene o putaño*).

buttonhole-working. Coition. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Trabajo de ojal* (*coito*).

buttons. Lex. for 'the testes of an animal' (*OED*, no quotes.). It is an old euph. for a man's testicles, as it is to be found in *Fie, fie, fie, fie*, some anonymous verses of c1630 (in DÍAZ, 80):

«Nay, now forbear, you come too nigh.²⁵

What do you mean? You hurt my thigh!

I think you know not what you do.

Your buttons hurt my belly too». Sp. *Botones* (*testículos*) (*en el OED aparece como 'testículos de un animal'*).

buy love. To copulate with a whore; an old euph. now seldom used, except perhaps as homosexual sl. Sp. *Comprar amor* (*copular con una prostituta; poco usado hoy día excepto en contextos gays*).

buy old boots. To marry, or keep, another's cast-off mistress. Br. E. sl., 18th-19th c. Sp. *Comprar botas viejas* (*casarse con o mantener una querida que otro ha dejado*).

buy the ring. To sodomise a male prostitute. Here, **ring** = 'anus'. Homosexual sl. Sp. *Comprar el anillo* (*sodomizar a un prostituto*).

buzz oneself. (Of a woman) to masturbate with a vibrator: «...she buzzes herself to an orgasm as her guy watches» (*Swank*). Sp. *Masturbarse la mujer con un vibrador*.

buzz button. The clitoris. See **button**₁. Sp. *Botón del roce* (*clitoris*).

²⁵ Near.

buzz the brillo. To copulate. «Brillo» (®) is the trademarked brand name of a metallic wool scourer. Refers to the female pubic hair. US. sl. Not common. Sp. *Restregar con 'brillo' (®) (copular) (raro)*.

buzzer. A male homosexual. US. sl. Origin uncertain, perhaps because he buzzes around. Sp. *Gay (origen oscuro; quizás porque 'revolotea de un lado para otro')*.

C

C & A. Gay. Rhyming sl., from the chain of department stores, “with ‘cocksucker and arsehole’ explaining the initials” (ASHLEY, 1977, 31). Sp. *C & A (gay; argot rimado; de la famosa cadena de grandes almacenes, con juego de palabras adicional de las iniciales: cocksucker - chupapollas y arsehole - ano)*.

cab. A brothel. A shortened form of cabriolet. “Probably a contracted form of ‘cabin’” (F & H). Br. E. sl., 19th c. Sp. *Coche de punto (burdel) (etimología incierta: quizás forma abrev. de 'cabriolet' o de 'cabin')*.

cabbage. The female pudenda. Still current as US. Black sl. Also sometimes found in combinations: **cabbage field**, **cabbage garden**, **cabbage-patch**, **cut cabbage**, etc. Sp. *Col/campo de coles/huerta de coles/col cortada (genitales fem.)*.

caber. The penis. Used in the expression **tossing the caber**, q.v. Sp. *Madero (pene; esp. en tossing the caber, q.v.)*.

cab-joint. A brothel. Because customers are supposedly referred to such places by taxicab drivers. Probably a reinterpretation of **cab**, q.v. Br. E. and US. sl. Sp. *Burdel (porque los clientes son conducidos allí por taxistas)*.

cabman's rests. The breasts. Late 19th c. rhyming sl. Sp. *Descanso del taxista (pechos de mujer; argot rimado: rests rima con breasts)*.

cab-moll. “A prostitute addicted professionally to cabs and trains” (F & H). PARTRIDGE (1974) defines it as “a prostitute in a brothel.” Sp. *Prostituta que 'trabaja' los taxis y los trenes o, según PARTRIDGE, prostituta en un burdel..*

caboose. The buttocks. From the name of the car at the end of a railroad train. Also, the last man in a series to copulate with the same woman in a group sex act. US. sl. Sp. *Furgón de cola (culo; también, el último de una serie de hombres que copula con una prostituta)*.

cachancha. The female genitals. US. campus sl. (Miami Univ.). From Cuban Spanish. Sp. *Cachancha (genitales fem.) (del español hablado en Cuba)*.

cache-sexe. A covering for the genitals; spec. an exiguous garment worn by someone otherwise naked. A borrowing from the F., from *cachier*, to hide + *sexe*, sex. *OED*, 1921. Sp. *Taparrabo*.

cachiporra. The penis. From the Spanish for ‘big stick’. US. sl. Sp. *Cachiporra (del español) (pene)*.

Cadbury canal. The anus, Cadbury being a well-known Br. manufacturer of chocolate. Br. E. gay jargon. Also, **Cadbury channel**. Sp. *Canal Cadbury (ano) (jerga gay) (Cadbury es el nombre de un conocido fabricante británico de chocolate)*.

Cadbury canal engineer. A gay male. Br. E. sl. See **Cadbury canal**. Sp. *Ingeniero del canal Cadbury (gay) (v. Cadbury Canal)*.

cadet. A pimp, spec. one who prostitutes his wife or mistress. US. underworld. Sp. *Cadete (chulo, esp. el que prostituye a su mujer o a su querida)*.

cadulix. The penis. Low Latin, from Latin *caduldum*. US. sl. Rare. Sp. *Pene (del latín caduldum) raro*.

cake₁. The buttocks, esp. if well-formed. **Cake-eater**, q.v., is US. gay jargon for an effeminate male. Sp. *Pastel (culo apetitoso) (jerga gay)*.

cake₂. The female genitals. US. sl. Freq. in **cake eater**, ‘one who performs cunnilingus’. Sp. *Pastel (genitales fem.; frec. en cake-eater; v. cake-eater₂)*.

cake₃. A sexually desirable woman. Also, a prostitute. Austr. sl. Sp. *Pastel (mujer apetitosa; tamb., prostituta en argot austr)*.

cake boy. A gay man. Gay jargon. Sp. *Muchacho de dulce (gay) (jerga gay)*.

cake-eater₁. An effeminate male. US. gay jargon. Sp. *Come-pasteles (afeminado) (jerga gay)*.

cake-eater₂. One who performs cunnilingus. US. sl. Sp. *Come-pasteles (que hace cunilinguos)*.

cake-shop. A brothel. Austr. sl. Sp. *Pastelería (burdel)*.

cakes₁. The breasts. Sp. *Pasteles (pechos de mujer)*.

cakes₂. The buttocks. US. sl. Sp. *Pasteles (nalgas)*.

calendar kid. An attractive young man or boy in a porno film, magazine or calendar. Also, any boy under the age of consent. Gay jargon. Sp. *Chico de almanaque (muchacho o joven atractivo en una película/revista o almanaque porno; tamb., en jerga gay, cualquier muchacho que no tiene edad de consentimiento)*.

calf-love. A romantic affection between a boy and a girl, which people do not regard as serious. *OED*, 1823. Var.: **puppy-love**, q.v. Sp. *Amor juvenil/entre adolescentes (considerado poco serio por la gente)*.

calico. Women considered sexually, esp. in **a bit of calico** or **a piece of calico**. US. sl. Sp. *Percal (coito; la mujer como objeto sexual)*.

call boy. Male homosexual prostitutes whose appointments are made by phone. By analogy with **call girl**, q.v. Sp. *Prostituto por servicio telefónico (por analogía con call girl)*.

call girl. A prostitute who makes appointments by telephone. *OED*, 1940. Often abbrev. to **c-girl**. Sp. *Prostituta por servicio telefónico*.

call-house. A brothel. *OED*, 1929, US. sl. Also **house of call**. Sp. *Casa de visitas (burdel)*.

call in the secret service. To masturbate (generally a man). Sp. *Recurrir al servicio secreto (masturbarse, gen el hombre)*.

call-joint. A brothel. US.sl. Sp. *Antro de visitas (burdel)*.

call to a reckoning. To summon (a woman) to a bout of love-making. Used by Shaks.: «Prince. Why, what a pox have I to do with my hostess of the tavern? Falstaff. Well, thou hast call'd her to a reckoning many a time and oft» (*I Henry IV*, I, ii, 52-53). Sp. *Llamar a combate (requerir a una mujer para el coito) (usado por Shaks.)*.

callat. A prostitute. See **callet**. Sp. *Prostituta (var. de callet, q.v.) (usado por Shaks.)*.

callet. A prostitute. Of obscure origin, perhaps from F. *caille*, quail, or from Gaelic *caille*, girl. *OED*, c1500-1785, obs. or dial. Also **callat**. Used by Shaks.: «He call'd her whore. A beggar in his drink / Could not have laid such terms upon his callat» (*Othello*, IV, ii, 121-122). Sp. *Prostituta (de etimología incierta: quizás del fr. caille, 'codorniz' o del gaélico caille, 'muchacha') (Shaks. usó callat)*.

callibisters. The testicles. 16th-17th c. «In Rabelais, *callistris* = the penis.» (PARTRIDGE, 1974). Sp. *Testículos (en Rabelais aparece callistris)*.

camel night. A night of love-making; a pun on the camel's conspicuous **hump**, q.v. US. sl. Sp. *Noche del camello (noche de amor; juego de palabras con hump, 'joroba del camello' y coito)*.

camel toe(s). The vagina as seen through a tight pair of jeans or pants. US. sl.: «Her grey cotton panties had a large wet stain right over her camel toe» (*Swank*). Sp. *Dedo(s) de pata de camello (la vagina, señalada en vaqueros ajustados)*.

camera obscura. The buttocks; the anus. Comparing the anus to the light-admitting aperture in a camera. US. sl. Sp. *Cámara oscura (culo, ano)*.

camp, to. To be or behave like a homosexual, *OED*, 1959. Sp. *Ser gay o comportarse como tal (v. camp)*.

camp. Effeminate, homosexual or characteristic of homosexuals: **camp clothes**, **camp manners**, etc. Of obscure etymology, perhaps from the theatre jargon, as it was customary for men to play women's roles in former times. *OED*, 1941. **Camp** can also be applied to a lesbian. Sp. *Afeminado/homosexual (hombre o mujer) (de etimología incierta: quizás de la jerga teatral, pues era costumbre antiguamente que los hombres representaran papeles fem.)*.

camp down with. To cohabit. Sp. *Acampar con (cohabitar)*.

camp follower. A prostitute who follows an army on campaign. Obs. Also **barrack-hack**, equally obs. Sp. *Seguidora de campamentos (puta de cuartel)*.

camp it up, to. A variant of **to camp** (see **camp**). Sp. *Ser o comportarse como gay* (v. **camp**)

can₁. The buttocks. Lex. as sl., orig. and chiefly US., *OED*, 1930. Sp. *Lata de conservas (culo)*.

can₂. The female genitals. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Lata de conservas (genitales fem.)*.

can house. A brothel. Sp. *Burdel* (v. **can₁**).

Canadian bacon. Uncircumcised penis; homosexual sl. Sp. *Tocino canadiense (pene no circuncidado)*.

canal. The vagina, esp. in comb. (**womanly canal, love canal**, etc.): «...his stiff prick was filling every inch of my womanly canal...» (*FOF*, 223). Sp. *Canal (de mujer/del amor) (vagina)*.

canary₁. The penis. US. sl. Sp. *Canario (pene)*.

canary₂. A mistress, on account of her being kept in a **love-nest** wearing beautiful clothes like the bright plumage bird in its cage. Br. E. sl., 18th c. Sp. *Canario (querida, encerrada en su nido de amor)*.

candle₁. The penis. Br. E. sl., since the 17th c. at least (see quot. at **spend**), and still current:
 «There was a young lady of Twickenham
 Of candles she never grew sick on'em.
 She prayed in the nude
 And Venus she sued
 To lengthen, and strengthen, and thicken'em» (Limerick). Sp. *Candil, vela (pene)*.

candle₂. A masturbatory device, a dildo:
 «All the nice girls love a candle,
 All the nice girls love a wick,
 For there's something about a candle
 Which reminds them of a prick.
 Nice and greasy, slips in easy
 It's a girl's pride and joy
 It's been up our Lady Jane
 And it's going up again,
 Ship²⁶ ahoy, ship ahoy!» (Rugby song). Sp. *Vela (consolador)*.

candle-basher. A female masturbator. Sp. *Mujer que se masturba con una vela o un consolador*.

candle-holder. The female genitals. Sp. *Candelero (genitales fem.)* (v. **candle₁**).

candlestick. The female genitals. Sp. *Palmatoria (genitales fem.)* (v. **candle₁**).

candy₁. The passive partner in anal intercourse. US. gay jargon. Sp. *Caramelo (gay de rol pasivo) (jerga gay)*.

candy₂. Sexual intercourse. US. Black sl. Sp. *Caramelo (coito)*.

candy₃. A sexually attractive person. Sp. *Caramelo (persona sexualmente atractiva)*.

candy stick. The penis. US. sl. Sp. *Pirulí (pene)*.

cane, to. To coit with a woman. Hitting imagery. Sp. *Pegar con una vara (copular, dicho del hombre)*.

cane. The penis. Esp. in the expression **to varnish one's cane**, q.v., 'copulate'. Sp. *Vara (pene, esp. en to varnish one's cane, q.v.)*.

canister. The vagina. Br. E. sl., 18th-19th c. Sp. *Lata (vagina)*.

canned fruit. A homosexual who hides his homosexuality. See **fruit**. Sp. *Fruta enlatada (homosexual que no ha salido del armario)*.

canned goods. Male or female virgins. US. underworld. Sp. *Productos enlatados (hombre o mujer virgen)*.

cannibal. A fellator, esp. a homosexual, or a prostitute. US. underworld. Sp. *Caníbal (que hace felaciones, esp. un gay o una prostituta)*.

cannibalism. Cunnilingus or fellatio. Sp. *Canibalismo (cunilinguo o felación)*.

cannon. The penis: «She really knows how to handle a cannon...» (*Hustler*). Sp. *Cañón (pene)*.

²⁶ Clear allusion to the clitoris (see **man in the boat**).

cannon balls. The testicles. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Balas del cañón (testículos)*.

canoe, to. To neck, pet and make love. Because, before cars, canoes were associated with romance. US. sl. Getting rare. Sp. *Pasear en canoa (acariciar, magrear, hacer el amor) (porque antes de la invención del coche, las canoas se asociaban con el romance amoroso)*.

canoe. The female genitals (based on the shape of the vulva), esp. in the phrase **canoe inspection**, ‘inspection of prostitutes’ genitalia for ‘VD’. US. sl. Sp. *Canoa (genitales fem., esp. en canoe inspection, control médico para detectar enfermedades venéreas)*.

canoe driver. The clitoris. Used in the expression **to talk to the canoe driver**, q.v., ‘to perform cunnilingus’. US. sl. Sp. *Conductor de la canoa (clitoris, esp. en to talk to the canoe driver, q.v.)*.

canoodle. To indulge in caresses and fondling. Of obscure origin (HOLDER suggests it comes from *canoe + cuddle*). Lex. as US. sl., *OED*, 1859-1921. Sp. *Acariciar, magrear (etimología incierta; según HOLDER, de canoe, ‘canoa’ + cuddle, ‘abrazar’)*.

cans. The breasts. Also, occ., the buttocks. Both US. sl. Sp. *Latas de conserva (pechos de mujer o, menos frec., nalgas)*.

cantaloupes. The breasts. Sp. *Melones (pechos de mujer)*.

canter. To copulate. From riding fast: «...she was cantering with an enthusiasm so infectious that once more we reached the apogee of pleasure in almost the same moment...» (*EGT*, 68). Sp. *Cabalgar a medio galope (copular)*

cantharides. The pharmacopoeial name of a drug obtained from dried beetles of the species *Cantharis vesicatoria*, used as a diuretic, and formerly considered an aphrodisiac. From Latin, pl. of *cantharis*, from Greek *kantharis*, blister-fly. *OED*, 1541-1874. See quot. at **sportive**. See also **Spanish fly**. Sp. *Cantárida (droga supuestamente afrodisíaca, obtenida de los insectos de dicho nombre)*.

cantilever bust. “Large female breasts seeming to defy the laws of gravity: Austr., since ca. 1950. They do so, but only with the help of structural engineering.” (PARTRIDGE, 1974). Sp. *Busto levadizo (pechos de gran tamaño, que parecen desafiar la ley de la gravedad y que, según PARTRIDGE, 1974, sólo lo logran con la ayuda de la ingeniería estructural)*.

canyon. The female genitals. US. sl. Sp. *Cañón (genitales fem.)*.

cap. A contraceptive device, usu. made of rubber, covering the neck of the womb, a diaphragm. *OED*, 1916-1970. Also **Dutch cap, IUD** (intrauterine device) and **ring** (US. sl.). Sp. *Gorra (diafragma)*.

cape. A condom. US. sl. Sp. *Capa (condón)*.

cape horn/Cape Horn. The female genitals. Punning on man’s triumph in successfully rounding a distant and dangerous ‘cape’ and **horn**, an old term for the penis. Sp. *Cabo de Hornos (genitales fem.; juego de palabras entre ‘doblar el hombre con éxito un cabo distante y peligroso’ y horn, ‘pene’)*.

cape of good hope/Cape of Good Hope. The female genitals. Suggesting exploration and adventure. Sp. *Cabo de Buena Esperanza (genitales fem.)*.

caper. To copulate. Used by Shaks.: «He capers nimbly in a lady’s chamber / To the lascivious pleasing of a lute» (*Richard III*, I, i, 12-13). Sp. *Hacer cabriolas (copular) (usado por Shaks.)*.

capital act, the. Copulation. Sp. *El acto capital (coito)*.

capon. A homosexual male. US. sl. From the standard meaning, ‘a castrated cock fattened for eating’. It was used as a euph. for a eunuch (*OED*, 1594-1601):
 «Would the old Spartan law were up again,
 That naked maids should marry naked men!
 I thought to have cocked away my maidenhead.
 In naked truth, I did a capon wed» (*A Pretty Wench Scurvily Cunny-Catched*, by Robert Hayman, 17th c., in DÍAZ, 70). Sp. *Capón (gay)*.

capricorn. To cuckold. *OED*, 1665, obs. **Capricornified** was also used for ‘cuckolded’ in the 17th-18th c. Sp. *Capricornio (poner lor cuernos)*.

capsize. To have an orgasm: «...M. le Blanc being the first to capsize, through the too enthusiastic thrusting of his friend» (*EAP*, 285). Sp. *Zozobrar (orgasmar)*.

captain. A pimp in a brothel. Br. E. underworld, 18th-19th c. Sp. *Capitán (chulo en un burdel)*.

Captain Standish. The erect penis. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Capitán Erecto* (*pene en erección*).

captain's at home, the. "I am having my period". Recorded by GROSE, together with the variant **the captain's come**. For synonyms, see **little visitor**. Sp. *El capitán está en casa/ha llegado el capitán* (*tengo la regla*) (v. **Cardinal is come, the**).

capture her cherry. To devirginate: «Barbara's moaning had changed slightly, as Roger captured her hot, wet cherry for the first time» (*Pent*). Sp. *Capturar su virginidad* (*desvirgar*).

capture her innocence. To deprive a girl of her virginity: «A delicate membrane ripped. He tore into her [...] He had captured her innocence, and now it was gone» (*Barely Legal*). Sp. *Capturar su inocencia* (*desvirgar*).

carbine. The penis as weapon:
 «The Scarlet colour is fine, Sir,
 All others it doth excel;
 The Trooper has a carbine, Sir,
 That will please the Maidens well...» (*Pills*, 18th c., in HENKE, 1979). Sp. *Carabina* (*pene*).

Cardinal is come, the. One of the many euphs. used by women to indicate that they are having their period. A pun on the red worn by a Roman Catholic Cardinal. Recorded by GROSE. Sp. *Ha venido el cardenal* (*ha venido el Nuncio*) (*tengo la regla*).

career boy. A homosexual male prostitute. Modelled on *career girl*. Sp. *Muchacho de carrera* (*prostituto para gays*).

caress. To touch sexually: «Sitting there in front of the drinks as if they were conversing together, they caressed each other» (*DOV*, 175). Sometimes used as a vague euph. for '(to have) sexual intercourse'. Sp. *Acariciar* (*sexualmente*) (*usado a veces como euf. por 'copular'*).

caress oneself. To masturbate: «'Father, it is true, I have something very terrible to confess. I scratched myself one night and then I caressed myself, and...'» (*DOV*, 237). Sp. *Acariciarse* (*masturbarse*).

carezza. See **karezza**. Sp. *Caricia* (v. **karezza**).

carnal. Pertaining to the body as the seat of passions or appetites; fleshly, sensual. From Latin *carnal-is*, 'fleshly'. *OED*, a1400-1829. Used euphemistically to refer to the sexual pleasures and copulation in many comb.: **carnal act**, **carnal desire**, **carnal pleasures**, **carnal knowledge**, **carnal acquaintance**, **carnal connection**, **carnal relations**, **carnal copulation**, **carnal intercourse**, **carnal enjoyment**, **carnal amusement**, etc. Sp. *Carnal*.

carnal act. Copulation: «We talked much of finding a girl whom we might persuade to inform us of the true nature of the carnal act» (*EIC*, 9). Sp. *Acto carnal* (*coito*).

carnal acquaintance. Copulation. See **carnal**. Sp. *Conocimiento carnal* (*coito*).

carnal amusement. Copulation: «...physical exertion was often naturally followed by carnal amusement...» (*EAP*, 288). Sp. *Diversión carnal* (*coito*).

carnal appetites. Sexual desire: «...after a couple of hours the girls had so satisfied the boys' carnal appetites...» (*EAP*, 17). Sp. *Apetitos carnales* (*deseo sexual*).

carnal connection. Copulation. See **carnal**. Sp. *Ayuntamiento carnal* (*coito*).

carnal copulation. Sexual intercourse. See **carnal**. Sp. *Cópula carnal* (*coito*).

carnal desire. Sexual appetites:
 «There once was a monk of Camyre
 Who was seized with a carnal desire.
 And the primary cause
 Was the abbess' drawers
 Which were hung up to dry by the fire» (Limerick). Sp. *Deseo carnal* (*apetitos sexuales*).

carnal enjoyment. Sexual pleasures. See **carnal**. Sp. *Gozo carnal* (*placeres sexuales*).

carnal intercourse. Copulation. See **carnal**. Sp. *Contacto carnal* (*coito*).

carnal knowledge. Copulation. Legal euph. *OED*, 1686-1883. **Carnal acquaintance** is a var. Sp. *Conocimiento carnal* (*coito*).

carnal member. The penis. 15th c. Sp. *El miembro carnal* (*pene*).

carnal parts. The genitals, male or female. See **part(s)**. Sp. *Partes carnales (genitales masc. o fem.)*.

carnal pleasures. Sexual enjoyment, copulation. See **carnal**. Sp. *Placeres carnales (placeres sexuales, coito)*.

carnal relations. Sexual relation, copulation. See also **have carnal relations (with)**. Sp. *Relaciones carnales (relaciones sexuales, coito)*.

carnal stump. The penis. See **stump**. Sp. *Tocón carnal (pene)*.

carnal trap. The female genitals. Br. E. sl., 17th c. Sp. *Trampa carnal (genitales fem.)*.

carnality. Carnal intercourse. *OED*, c1440-1866. Sp. *Sensualidad (coito)*.

carnalize. To copulate. Lex. as obs., *OED*, 1706. Sp. *Realizar actos carnales (copular)*.

carouse. To play sexual games, to copulate: «'This must have arrived while we were carousing with Andy and Phil in the library'» (*TSM*, 83). Sp. *Correrse una juerga (realizar juegos sexuales, copular)*.

carpet. The female pubic hair. Sp. *Alfombra (vello púbico fem.)*.

carpet-cleaning. Cunnilingus. Sp. *Limpieza de alfombra (cunilinguo)*.

carpet-muncher. Someone who performs cunnilingus. Also, a lesbian. See also **rug-muncher**. Sp. *Muerde-alfombras (come-coños) (hombre que realiza un cunilinguo o lesbiana)*.

carpet-munching. Cunnilingus. Sp. *Acción de morder alfombras (cunilinguo)*.

carrier. A person employed to carry love-messages. Used in the 17th c. as a euph. for 'bawd', 'procurer'. Shaks. used **Cupid's carrier** (q.v.). Sp. *Intermediario/mensajero (alcahueta) (Shaks. usó Cupid's carrier, q.v.)*.

carrion. A prostitute. Br. E., sl. 18th-19th c. [PARTRIDGE, in his notes to his edition of GROSE (under *wap*)]. Sp. *Carroña (prostituta)*.

carrot. The penis. Used by Shaks. (see quot. at **root**). Still often found in limericks, jokes, etc.:
 «There was a young man of Peru
 Who was hard up for something to do.
 So he took out his carrot,
 And buggered his parrot,
 And sent the results to the Zoo». Sp. *Zanahoria (pene) (usado por Shaks.)*.

carry. To carry a woman by storm, as one would a fortress. Used by Shaks. (see quot. at **siege**). Sp. *Conquistar (a una mujer, como si de una plaza fuerte se tratara, seducirla) (usado por Shaks.)*.

carry-knave. A common prostitute. *OED*, 1630, obs. Sp. *Caza-hombres (prostituta vulgar)*.

carry on (with). To have an affair (with). *OED*, 1876-1930: «He insinuated that she was sleeping up there in order to carry on with the coal man who lived in the attic» (*TCp*, 36). Sp. *Tener un lío con*.

carve. To copulate: «Let me ask you a question, my dear knight; / Which is less servile, to bring up the pheasant, / And wait, or sit at table uncontrol'd, / And carve to my own appetite?» (*LP*, III, i, 135-40). Sp. *Trinchar (copular)*.

Carvel's ring. The female genitals. Br. E. sl., 19th c. GROSE, 1811, gives the following explanation: «Hans Carvel, a jealous old doctor, being in bed with his wife, dreamed that the Devil gave him a ring, which, so long as he had it on his finger, would prevent his being made a cuckold: waking he found he had got his finger the Lord knows where». Sp. *El anillo de Carvel (genitales fem.; de la leyenda de Hans Carvel, viejo doctor celoso que soñó que el diablo le daba un anillo que debía llevar siempre puesto para impedir que su mujer le pusiera los cuernos, pero al despertar se dio cuenta que tenía el dedo metido en la vagina de su esposa)*.

casa. A brothel. «Ex Italian *casa*.” (PARTRIDGE, 1974). Sp. *Casa (de putas) (del it.)*.

Casanova, a. A great seducer of women. A lady-killer. After «the Italian adventurer Giovanni Jacopo Casanova de Seingalt (1725-98), author of memoirs, in French, describing his escapades and amours in most countries of Europe». *OED*, 1888-1959. Sp. *Casanova (aventurero it. gran seductor de mujeres, autor de unas memorias en fr. donde relata sus amores y escapadas por casi todos los países europeos)*.

case₁. The vagina. 'To sheathe the sword, etc. (see 1st quot. at **fiddle-stick**)'. Used by Shaks. (see **genitive case**), it was still current in the 18th c.:

- «Then say not Man's imperfect, Heaven in fault,
Say rather, Man's as perfect as he ought;
His Pego measured to the female Case
Betwixt a woman's thighs his proper place» (*An Essay on Woman*, 1764, attributed to John Wilkes, in BURFORD, 271). Sp. *Vaina, estuche (vagina)* (*Shaks. usó el juego de palabras genitive case*, q.v.).
- case**₂. A brothel. *OED*, 1699-1942. Perhaps influenced by the It. *casa*, a spelling which is also occ. found. Sp. *Casa (burdel; prob. del italiano casa)*.
- case vrow**. "A prostitute attached to a particular bawdy house" (GROSE). Sp. *Prostituta en un burdel*.
- caseo**. "A brothel, a variant of **casea**, q.v. Also, a full night in bed with a prostitute; since ca. 1930" (PARTRIDGE, 1974). Sp. *Burdel o una noche entera con una prostituta (var. de casa)*.
- Casey**. The penis. After Casey Jones, nickname of John Luther Jones (1864-1900), the brave US railroad engineer, who took a trip «into the promised land». Private. Sp. *Famoso ingeniero norteamericano de la 2ª mitad del siglo XIX, pionero de la línea de ferrocarril hacia el oeste (la 'tierra prometida') (pene) (de uso privado entre amantes; recogido en una encuesta realizada por Martha Cornog y publicada en Maledicta, en 1977)*.
- caso**. "A brothel, a variant of **caseo**, q.v. Also, a prostitute that takes a man for the night. Ex *case*." (PARTRIDGE, 1974). Sp. *Casa (de putas) o prostituta que acepta un cliente para toda la noche (var. de caseo)*.
- cast-off**. "A discarded mistress" (F & H). Sp. *Ropa vieja (amante abandonada)*.
- casting couch, the**. Copulation between a female seeking a favour and a male in a position to grant it. From Hollywood casting-directors' office divans. *OED*, 1948: 'After all, it's no different to the casting couch on which most pretty young actresses find themselves at one time or another at the start of their careers'» (*TSM*, 100). Sp. *El diván del reparto (pasar por el diván para conseguir un papel en Hollywood)*.
- castrate**. To remove the testicles of. From the Latin *castratus*, part. of *castrare*. *OED*, 1613-1831. **Emasculate** and **un-man** are common euphs. for **castrate**. **Geld** was also quite frequent, but is now gen. applied to animals, as are **fix** (occ. said humorously of a man) and **doctor**, usually said of cats and dogs. Sp. *Castrar*.
- castration complex**. An unconscious fear of having one's genitals removed. *OED*, 1914-1962. Sp. *Complejo de castración*.
- cat**₁. The female genitals. **Cat** (vagina) that catches the **mouse** (penis). Sp. *Gata (genitales fem., que capturan al 'ratón', pene)*.
- cat**₂. An old euph. for prostitute (*OED*, 1401-1708) which has survived in **alley cat**, q.v. Sp. *Gata (prostituta) (euf. muy antiguo que sobrevive en alley cat, 'gato callejero')*.
- cat**₃. A homosexual, esp. an inmate who, while heterosexual outside of prison, submits to the passive role inside. Austr. prison sl. Sp. *Gata (argot carcelario austr. para 'interno heterosexual antes de entrar en la cárcel, pero que en ésta se somete al rol de homosexual pasivo')*.
- cat around**. To chase women for sex. US. sl. Sp. *Ser promiscuo como un gato*.
- cat heads/cat's heads**. The breasts. From a kind of large apples, or from a beam projecting at each side of the bows of ship, for raising the anchor. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Cabezas de gato (manzanas de gran tamaño o término marinero dado a las vigas salientes a cada lado de proa para levar el ancla) (pechos de mujer)*.
- cat house**. A brothel. *OED*, 1931. See **cat**₂. Sp. *Casa de gatas (burdel)*.
- cat-lapper**. A cunnilinguist. Lesbian sl. See **cat**₁. Sp. *Lame-gatas (lame-coños; lesbiana)*.
- cat on a hot tin roof, jumpy as a**. Sex-starved. US. Army sl. Sp. *Nervioso, -a como una gata en un tejado de zinc (hambriento, -a de sexo, muy caliente)*.
- cat wagon**. A brothel on wheels visiting the villages of the middle west or following the harvest crews. US. underworld, since c. 1918, now obs. Sp. *Carro de gatas (burdel itinerante)*.
- cat with its throat cut**. The female genitals. Sp. *Gata degollada (genitales fem.)*.
- cat(s) and kitties**. Rhyming sl. = **titties**. American, Pacific Coast. Sp. *Gatos y gatitos (tetes; argot rimado am.: kitties rima con titties)*.

cat-skin. The pubic hair. Sp. *Piel de gata* (*vello púbico*).

cat's meat. The female genitals. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Carne de gata* (*genitales fem.*).

cat's-head-cut-open. The female genitals, esp. the vulva. Refers to a cross section of a large apple. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Manzana partida por la mitad* (*genitales fem., vulva*).

catamenia. The menstrual discharge. Medical euph. From the Greek *cataminia*, 'menses'. *OED*, 1754-1845. Sp. *Menstruación* (*del griego cataminia, meses*).

catamite. A boy kept for homosexual purposes. Adapted from Latin *Catamitus*, corrupt form of *Ganymedes*, name of Jupiter's cup-bearer. *OED*, 1593-1795. Sp. *Joven homosexual mantenido* (*del latín catamitus, deformación de Ganimedes, portador de la copa de Júpiter*).

catamountain. Prostitute. From the literal meaning: a wild cat. Br. E. sl., 17th c. Sp. *Gato montés* (*prostituta*).

catastrophe. The posteriors. A pun on its second syllable and **arse**, used by Shaks.:
 «Away, you scullion! You rampallian! You fustilarian!²⁷
 I'll tickle your catastrophe...» (2 *Henry IV*, II, ii, 59-60). Sp. *Catástrofe* (*trasero; juego de palabras usado por Shaks. entre la 2ª sílaba de la palabra y arse*).

catch a buzz. (Of a woman) to masturbate with an electric vibrator. Punning on the noise and the excitement. Sp. *Masturbarse con un vibrador* (*juego de palabras entre el zumbido del mismo y la excitación producida*).

catch an oyster. Coition from the point of view of the woman. From **oyster** = 'semen'. Br. E. sl., 19th c. and to coit with a woman, from **oyster** = 'vagina'. Sp. *Atrapar una ostra* (*copular la mujer; del significado de 'semen' dado a oyster*).

catch'em-alive-O. The female genitals. From a nickname for a type of sticky flypaper used in the mid 1800s. Br. E. sl. Sp. *Cázas vivas* (*papel matamoscas usado en el siglo XIX*) (*genitales fem.*).

catch her under the pinny. To coit with a woman. Br. E. sl. Sp. *Agarrarla por debajo del delantal* (*copular el hombre con una mujer*).

catcher. The passive member in a homosexual relationship, as opposed to the **pitcher** (see **pitcher**₂). Sp. *Receptor* (*en béisbol*) (*homosexual de rol pasivo; v. tamb. pitcher*₂).

catherine wheel. The female genitals. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Rueda* (*de fuegos artificiales*) (*genitales fem.*).

catcher's mitt. A cervical diaphragm used for contraception. Baseball imagery: the mitt catches or stops the ball. US. sl. Sp. *Guante del receptor* (*en béisbol*) (*diafragma*).

caterwaul. To make love. From the cry of cats at rutting time. 16th-20th c. Colloq. until c1700, then sl. Now obs. Lex. for 'to be in heat'; 'to be lecherous'. *OED*, 1599-1870. Sp. *Maullar* (*los gatos en celo*) (*copular*).

caterwauling. «Going out in the night in search of intrigues, like a cat in the gutters» (GROSE, 1785). Sp. *Maullar* (*los gatos en celo*) (*salir de noche en busca de sexo*).

catso/catzo. The penis. From the It. *cazzo*, 'the virile member'. Lex. as obs., *OED*, 1602-1708. Sp. *Pene* (*del italiano cazzo*).

cattle. An old dysph. for men and women, occ. applied to prostitutes. *OED*, 1579-1823. Also **livestock**, US. underworld. Sp. *Ganado* (*prostitutas*).

cattle truck. Copulation. Rhyming sl. = **fuck**. Always reduced to **cattle**. Dated. Sp. *Camión de ganado* (*polvo; argot rimado: truck rima con fuck*) (*antic.*).

catty-cat. The vulva. Black sl. Sp. *Gata maliciosa* (*vulva*).

cauda. The penis. From *cauda*, Latin for penis. Rare. Sp. *Cola, pene* (*del latín*) (*raro*).

cauldron. The vagina, esp. in **cauldron of honey**. Sp. *Caldero* (*vagina, esp. en cauldron of honey, 'caldero de miel'*).

cauliflower. The female pudenda. recorded by GROSE: "Also the private parts of a woman; the reason for which appellation is given in the following story: A woman, who was giving evidence in a cause wherein it was necessary to express those parts, made use of the term cauliflower; for which the judge on the bench, a peevish old fellow, reproved her, saying she

²⁷ Scullion = a servant employed to do rough work in the kitchen; rampallian = scoundrel; fustilarian = fat woman (comic formation).

- might as well call it artichoke. Not so, my lord, replied she; for an artichoke has a bottom, but a **** and a cauliflower have none.”
- Also a **bit of cauliflower**. Sp. *Coliflor (genitales fem.)*.
- caulk**. To copulate. With reference to forcing material between the planks of a ship’s hull. A play on **cock**. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Calafatear (término marineró: forzar material en la tablazón del casco de un barco; juego de palabras con cock) (copular)*.
- cavalier**. The uncircumcised penis, punning on the opposite of **roundhead**, q.v. (A Cavalier was a supporter of the King against Parliament in the English Civil War in the 17th c., who wore his hair long). Naval sl.: «Did you know that there is a Forum group (ACORN) for people interested in everything phallic: the penis, circumcision, the foreskin, piercing and ‘getting the phallus into the best possible shape [...] the group is for both cavaliers and roundheads, and the name applies equally well to both» (*Forum*). Sp. *Perteneciente al bando monárquico, adversarios de Cromwell, que llevaban el pelo largo (pene no circuncidado)*.
- cavalry**. Prostitutes who solicit from motor vehicles, as opposed to **infantry**, q.v., prostitutes who solicit on foot. Sp. *Caballería (prostitutas que abordan al cliente desde un vehículo motorizado, como contrapunto de infantry, que lo hacen a pie)*.
- cavaulting/cavolting**. Sexual intercourse. From Lingua Franca *cavolta*, ‘riding and horsing’. Br. E. sl., 17th-19th c. Sp. *Monta (de cavolta, en lengua franca) (coito)*.
- cavaulting school**. “A bawdy-house” (GROSE). From **cavaulting**, q.v. Synonymous with **vaulting school**, q.v. Sp. *Escuela de monta (burdel)*.
- cave**. The vagina. Used by itself and in several combinations, in English erotic literature: **cave of love**, **cave of harmony**, **sex-cave**, etc.:
- «Each sluice-cunted Bawd, who’d been swived abroad
Till her premises gaped like a grave, Sir
Found luck was so thick, she could feel the Turk’s prick
Tho’ all others were lost in her cave, Sir» (‘The Plenipotentiary’, 1786, *M.M.C.*, in BURFORD, 279). Sp. *Cueva (del amor/de la armonía/del sexo) (vagina)*.
- caveman**. One who is sexually rough and masterful. Gay jargon. Sp. *Hombre de las cavernas (hombre rudo y dominante) (jerga gay)*.
- cavern/cavern of love/cavern of joy**. The female genitals. One of the many literary euphs. that liken the vagina to a **cave** or **grotto**:
- «It’s a cavern of joy you are thinking of now,
A warm, tender field just awaiting the plough;
It’s a quivering pigeon caressing your hand,
Or the National Anthem- it makes us all stand.
It’s known amongst men as the centre of love
The hope of the world, or a velvety glove.
But friend, heed this warning, beware the affront
Of aping the Saxon- don’t call it a ****».²⁸ (Fragment of «Ode to the Four-Letter Words», a rugby song). Sp. *Caverna (del amor/del placer) (genitales fem.)*.
- cavity**. The vagina; also **sexual cavity**:
- «There once was a dentist named Stone
Who saw all his patients alone.
In a fit of depravity
He filled the wrong cavity,
And my, how his practice has grown!» (Limerick). Sp. *Cavidad (vagina)*.
- cavort**. To copulate: «...he saw two bare young animals cavorting freely upon the grass...» (*EIT*, 132). Similar euphs. include **caper**, **frollic**, **frisk** and **romp**, all q.v. Sp. *Retozar (copular)*.
- caze**. “The female *pudendum*” (F & H). Sp. *Genitales fem. (etimología desconocida)*
- Cecil**. The penis. Esp. in the expression **to dip Cecil in the hot grease**, ‘to coit’, q.v. Sp. *Nombre de varón (pene, esp. en to dip Cecil in the hot grease, q.v.)*.
- cellar**. The vagina. Br. E. sl., 19th c.. Sp. *Bodega (vagina)*.

²⁸ Cunt. It is not infrequent to find asterisks substituted for taboo terms in this type of literature.

cellar-door. The vulva or perhaps the hymen. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Puerta de la bodega (vulva o himen)*.

cement-mixer. A strip-tease dancer or a prostitute. From the rotary motion of a cement-mixing machine. US. sl. Sp. *Mezcladora de cemento (bailarina que hace 'strip-tease' o prostituta; por el movimiento contorsionista)*.

centerpiece. The male genitals. Attested as Can. Sp. *Centro de mesa (genitales masc.)*.

central cut. The female genitals. See **cut**. Sp. *Corte central (genitales fem.)*.

central furrow. The female genitals: «But what infinitely enrich'd and adorn'd them (her thighs) was the sweet intersection formed [...] by that central furrow which nature had sunk there...» (*FH*, 141). Sp. *Surco central (genitales fem.)*.

centre. The female genitals: «...lowered himself until his pintle [...] was able to pierce the centre...» (*EAP*, 13). Br. E. sl., 19th c. Other euphs. for the female genitals, punning on their bodily central location include: **central furrow**, **central cut**, **central office**, **centre of attraction**, **centre of desire**, **centre of one's pleasure**, **centre of all the senses**, **centre spot**, **love's low centre**, **the centre of love**, etc. For the male genitals, we find **centre of his virility**, and **centerpiece**, attested as Can. See also **middle region**. Sp. *Centro (genitales fem.)*.

central office. The female genitals. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Oficina central (genitales fem.)*.

centre of all the senses. The female genitals: «I stole my hand up my petticoats, and with fingers all in fire, seized, and yet more inflamed that centre of all my senses» (*FH*, 36). Sp. *Centro de todos los sentidos (genitales fem.)*.

centre of attraction. The female genitals: «...all my animal spirits then rush'd mechanically to that centre of attraction...» (*FH*, 81). Sp. *Centro de atracción (genitales fem.)*.

centre of bliss. The female genitals. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Centro de felicidad (genitales fem.)*.

centre of desire. The female genitals. Sp. *Centro del deseo (genitales fem.)*.

centre of his virility. The male genitals. Sp. *Centro de su virilidad (genitales masc.)*.

centre of love. The female genitals. Sp. *Centro del amor (genitales fem.)*.

centre of one's being. The female genitals: «Then approaching the centre of my being he seemed to concentrate there...» (*EAP*, 108). Sp. *Centro de su ser (genitales fem.)*.

centre of (one's) pleasure. The female genitals. See **centre**. Sp. *Centro del placer (genitales fem.)*.

centre spot. The female genitals. Sp. *Lugar central (genitales fem.)*.

centric/centrique part. The female genitals. See **part(s)**. Sp. *Partes céntricas (genitales fem.)*.

ceremonies. Acts of copulation. Sp. *Ceremonias (coito)*.

certificate of birth. The female genitals. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Certificado de nacimiento (genitales fem.)*.

c-girl. See **call girl**.

chafer. To copulate. “Probably a corruption of *chauer*” (F & H). A variant of **charver**, q.v. Sp. *Copular (var. de charver, q.v.)*.

chain-jerk. See **circle-jerk**. Sp. *Masturbación en cadena*.

chalice. The vagina:
 «There was a young virgin named Alice
 Who thought of her cunt as a chalice.
 One night sleeping nude,
 She awoke feeling lewd,
 And found in her chalice a phallus» (Limerick). Sp. *Cáliz (vagina)*.

chamber. The female genitals: «With many Denials she yielded at last, /Her Chamber being wondrous privy...» (*Pills*, 18th c., in HENKE, 1979). It is a very old euph.: Chaucer used **chamber of Venus** in *The Wife of Bath's Tale*. **Fleshly chamber** and **love-chamber** have also been used for vagina, as well as **chamber-work**, for copulation. With the same imagery of the vagina as a room, we also find: **fornicator's hall**, **fumbler's hall**, **pleasure-hall**, **coney hall**, **cock-hall**, **fore-room** and **front-room**, all q.v., among others. Sp. *Cámara, dormitorio (genitales fem.)*.

chamber combats. Copulation: «Chamber combats /Are felt not heard» (*BH*, III, ii, 26-27). Sp. *Combates de dormitorio (coito)*.

chamber merchandise. Copulation; perhaps the female pudenda: «The city housewives, cunning in the traffic/ Of chamber merchandise, set all at price / By wholesale...» (*BH*, II, i, 23-29). Sp. *Mercancía de dormitorio (coito; genitales fem.)*.

chamber of commerce. A brothel. US. underworld. Sp. *Cámara de comercio (burdel)*.

chamber of love. The female genitals: «So naturally, one thing led to another, and I soon had my tongue inside her tight chamber of love» (*Teazer*). Also **love-chamber**. Sp. *Cámara del amor (genitales fem.)*.

chamber of Venus. The female genitals. Used by Chaucer in *The Wife of Bath's Tale*, 621-624, 14th c.: «I folwed ay my inclinacioun / By vertu of my constellacioun; / That made me I coude nought withdrawe / My chambre of Venus from a good felawe». ²⁹ Sp. *Cámara de Venus (genitales fem.) (usado por Chaucer)*.

chamber work. Copulation. Sexual work done in a bedchamber. Br. E. sl., 17th c. Sp. *Trabajo de dormitorio (coito)*.

champagne trick. A rich, well-paying customer. Prostitutes' jargon. See **trick**. Sp. *Cliente de champán (jerga de prostitutas por 'cliente rico')*.

champion. The penis. See quot. at **tie the true lover's knot**. Sp. *Campeón (pene)*.

chancre. An ulcer occurring in venereal disease. From French *chancre*, cancer, venereal ulcer, from Latin *cancer*, crab. *OED*, a1605-1881:
«A libidinous fellow – a banker,
Had bubo, itch, pox, and a chancre...» (Fragment of limerick). Sp. *Chancro (producido por una enfermedad venérea)*.

change a bit of hard for a bit of soft. To copulate, **a bit of hard** being the erect penis and **a bit of soft**, the vagina. Sp. *Cambiar algo duro por algo blando (copular, dicho del hombre)*.

change a bit of snug for a bit of stiff. To copulate, **a bit of snug** being the vagina, and **a bit of stiff**, the penis. Sp. *Cambiar algo blando por algo tieso (copular, dicho de la mujer)*.

change one's luck. To copulate, esp. in the South, with a black woman; used only by white males. US. sl. Sp. *Cambiar la suerte [copular (un hombre blanco) con una mujer de color]*.

change the cod's head for the salmon's tail. To copulate. Used by Shaks.:
«Iago. ...She that in wisdom never was so frail
To change the cod's head for the salmon's tail» (*Othello*, II, i, 155-156). Sp. *Cambiar la cabeza de bacalao por la cola del salmón (copular) (usado por Shaks., sin que se sepa a ciencia cierta si cod's head alude al pene y salmon's tail, a la vagina, o viceversa)*.

channel. The vagina: «...the powerfully divided lips of that pleasure-thirsty channel receiv'd him». (*FH*, 102). Sp. *Canal (vagina)*.

channel tunnel. The vagina: «Lorna decided she ought to do her bit to help the Anglo-French relationship [...] by allowing a young student into her channel tunnel» (*Fiesta*). Sp. *Tunel del Canal (vagina)*.

chanson. The penis. French for 'song'; because «it goes from mouth to mouth». Cultured, not common. Sp. *Canción (del francés) (pene, porque va de boca en boca) (euf. culto) (raro)*.

chanticleer. The penis. From the O.F. *chantecler*, 'cock'. Cultured. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Cantaclaro (gallo, en francés antiguo) (pene) (euf. culto)*.

chapel hat pegs. The breasts: «I tactfully sat up on the chair [...] hoping he'd turn his attention to my chapel hat pegs» (*Razzle*). *Percheros de la capilla (pechos de mujer)*.

chaperon. A person, esp. a married or elderly woman whose duty it is to watch over a young unmarried one. From French *chaperon*, hood, a kind of dim. of *chape*, cape. *OED*, 1720-1880. Sp. *Acompañante, carabina (del fr., dim. de chape, 'capa')*.

charg'd chambers. The female genitals. Used by Shaks.:
«...for to serve bravely is to come halting off; you know, to come off the breach with his pike bent bravely, and to surgery bravely; to venture upon the charg'd chambers bravely-» (*2 Henry IV*, II, iv, 47-51). Sp. *Cámaras cargadas (genitales fem.) (usado por Shaks.)*.

charge, to. To assail sexually, to coit with a woman. Used by Shaks.: «*Pistol*. Then to you, Mistress Dorothy; I will charge you. *Doll Tearsheet*. Charge me! I scorn you» (*2 Henry IV*,

²⁹ «I ever followed natural inclination / Under the power of my constellation/ And was unable to deny, in truth, / My chamber of Venus to a likely youth».

- II, iv, 120-21). Quite freq. elsewhere in erotica: «...(he) attacked with all his strength [...] charging down a hundred times to the deepest point before again withdrawing» (*GL*, in LEWIS, 84). Sp. *Cargar, atacar (copular, dicho del hombre) (usado alusivamente por Shaks.)*.
- charge**₁. A man's sexual assault, coition: «He went into the room where my lady was and passed all the night with her in charges, assaults, and other games». From *The Book of a Thousand Nights and One Night*, translated by C. Mardrus and Powys Mathers, 1923, in LEWIS, 73). Sp. *Carga, ataque (coito)*.
- charge**₂. An erection: «'You'll get no charge from him- he's a mere Molly, and can only tup another!' » (*EIC*, 246). Sp. *Carga (erección)*.
- charge**₃. Amount of semen produced by an orgasm. Gay jargon. Sp. *Carga (semen emitido en un orgasmo) (jerga gay)*.
- charity**₁. Copulation, offered by a woman to man as benevolence to the poor. Sometimes, it is the woman who receives the favour:
«If heretofore you found grace in my eyes,
Be thankful for it, and let that suffice.
But women, beggar-like, still haunt the door
Where they've received a charity before» (J. W. Rochester's *The Complete Poems*, 17th c., in HENKE, 1979). Sp. *Caridad (coito que otorga la mujer o, menos frec., el hombre, por lástima)*.
- charity**₂. "A promiscuous man who gives it away for free. Austr. gay jargon." (J. GREEN, 1998). Sp. *Caridad (hombre promiscuo que lo hace gratis) (jerga gay austr.)*.
- charity case**. "An older sexual partner whose needs are gratified by a young boy or girl out of kindness rather than desire" (J. GREEN, 1998). Sp. *Caso de caridad (viejo cuyas necesidades sexuales son cubiertas por un joven o una joven por compasión más que por deseo)*.
- charity girl**. A sexually promiscuous young woman who gives it away for free. US. sl. Also, **charity dame** and **charity moll**. Sp. *Joven caritativa/dama de la caridad (joven promiscua que lo hace gratis)*.
- Charles the bald**. The penis. US. sl. Sp. *Carlos el calvo (personificación del pene)*.
- Charlie/charlie**₁. The penis. In MOQ. It is a common practice to name the partner's genitals after his/her own Christian name. Sp. *Nombre de varón, dim. de Charles (apelativo cariñoso dado por una mujer al pene de su pareja de dicho nombre) (recogido en MOQ., encuesta realizada por R. AMAN en USA y publicada en Maledicta, X, 1988-89)*.
- Charlie/charlie**₂. A prostitute, or a lesbian. Austr. sl. Sp. *Nombre de varón, dim. de Charles (prostituta o lesbiana)*.
- Charlie/charlie**₃. Menstruation. Can. sl. Sp. *Nombre de varón (menstruación)*.
- Charley/Charlie Hunt**. The female genitals. Rhyming sl. = **cunt**. A rare alternative form of **Joe Hunt**, q.v. Sp. *Nombre propio de varón (genitales fem.; argot rimado: Hunt rima con cunt)*.
- Charlie Ronce**. A pimp or a ponce. 19th c. Br. E. rhyming sl. Vars.: **Joe/Johnnie Ronce**. Sp. *Nombre propio de varón (chulo de prostituta; argot rimado: Ronce rima con ponce)*.
- Charlie Wheeler**. A sexually attractive girl. Austr. rhyming sl. = **Sheila** (a girl). Sp. *Nombre propio de varón (chica sexualmente atractiva; argot rimado austr.: Wheeler rima con Sheila)*.
- Charlies/Charleys**. The breasts. Also, the testicles. Br. E. sl. Sp. *Plural de Charlie (pechos de mujer o testículos)*.
- charm the snake**. (Of a male) to masturbate. Sp. *Encantar a la serpiente (masturbarse el hombre)*.
- charm the one-eyed trouser snake**. (Of a male) to masturbate. Sp. *Encantar a la serpiente de un ojo en el pantalón (masturbarse el hombre)*.
- charm the cobra**. (Of a male) to masturbate. Sp. *Encantar a la cobra (masturbarse el hombre)*.
- charms**₁. Female beauty, a woman's sexual features. *OED*, 1598-1848. See quot. at **marriage joys/pleasures/rite**. Sp. *Encantos (de la mujer)*.
- charms**₂. "The paps (q.v.), Fr., *les appas*. Once in literary use, but now impossible except as slang. *Flashing her charms* = showing her paps" (F & H). Sp. *Encantos (pezones)*.

charver. Copulation. Also **chauvering**. From the French *chauffer*, to heat, or the Romany *charva*, to touch, to meddle with. Also, a prostitute. **Chauvering donna**, q.v. is a var. Br. E. cant, 19th c. Sp. *Calentón o señora que calienta (del fr. chauffer, 'calentar' o del romaní charva, 'tocar')* (*coito o prostituta*).

chassis. A woman's body considered sexually. Car imagery. *OED*, 1930. Sp. *Chasis (cuerpo de mujer)*.

chaste. Pure from unlawful sexual intercourse; continent, virtuous. From O.F. *chaste*, from Latin *castus*, morally pure. *OED*, 1225-1869: «The most chaste nation are the Spanish: 32 per cent of the women admit they do not have any sexual relations at all» (*Mayfair*). Sp. *Casto,-a*.

chaste treasure. See **treasure**. Sp. *Tesoro casto (genitales fem.)*.

chastity. The quality or state of being chaste, *OED*, c1305-1872. Sp. *Castidad*.

chastity belt/girdle. A special belt with a lock allegedly worn by some women in former times, spec. one crusaders put in their wives to prevent them from having sexual intercourse during their absence. *OED*, 1922-1969: «It was very much like the chastity belt they showed in the Musée Cluny, which the crusaders were said to have put in their wives, a very wide silver belt with a hanging appendage that covered the sex and locked it up for the duration of their crusades» (*DOV*, 45). Used mainly humorously: ☺ «Before setting off for a crusade in the Holy Land, a Baron entrusts the key of his wife's chastity belt to the most honest man in the Kingdom he can think of, the Archbishop of Canterbury. A few days later, as the Baron's ship is about to sail, he sees the Archbishop coming riding up huffing and puffing and waving the key, 'Hey, you gave me the wrong key!' 'You're telling me!' the Baron says» (*Archivos Secretos*, 20). The same theme is present in rugby songs, etc.:
«Alas, gentle errant,
I am not a maiden,
I'm married to Sir Oswald,
The cunning old Celt,
He's gone to the wars
For a twelve month or longer
And taken the key
To my chastity belt» (Fragment of a rugby song). Sp. *Cinturón de castidad*.

chat. French for 'vagina', lit., 'cat'. Br. E. sl., 19th-20th c. Now obs. Sp. *Gato (del fr.) (vagina)*.

chat (up). To flirt with, to talk to a person of the opposite sex trying to seduce him/her. *OED*, 1898-1966. Now usu. **chat up**: «She saw it as a great opportunity to [...] chat up all the guys in the bar...» (*Razzle*). Sp. *Ligar*.

chatte. (French, 'a female cat'). Pet name for the female genitals. Br. E. sl., 19th c. Still occ. found: «"Suck me, chéri," she said..."use your tongue on my 'chatte' and make her want to spend."» (*Men Only*). Sp. *Gata (del fr.) (genitales fem.)*.

chauvering donna/moll. "A prostitute" (F & H). See **charver**. Sp. *Señora que calienta (prostituta; v. charver)*.

chaws. "Copulation" (F & H). Perhaps from **charver**, q.v. Sp. *Coito (quizás de charver, q.v.)*.

cheap date. Male masturbation. Sp. *Cita amorosa barata (masturbación masc.)*.

cheat (on). To be sexually unfaithful (to one's spouse); without *on*, chiefly US. *OED*, 1932: «I am married and have never cheated on my wife...» (*Pent*). Sp. *Engañar (a)*. (*ser infiel*)

cheater. A condom. From 'to cheat', because some men claim they are being cheated of pleasure when wearing a condom. Sp. *Tramposo, estafador (condón)*.

cheaters. A padded bra worn to make a woman's breasts look larger. US. sl. Also **falsies**, q.v. Sp. *Tetas postizas*.

check for depth. (Of a woman) to masturbate. Sp. *Comprobar la profundidad (masturbarse la mujer)*.

check her oil. To coit with a woman. Car imagery. **Oil change** is a euph. for sexual intercourse, **oil** and **man oil**, for 'semen', and **she-oil**, for vaginal secretion. All US. sl. Sp. *Comprobar el aceite (copular, dicho del hombre)*.

check the oil. (Of a woman) to masturbate. Sp. *Comprobar el aceite (masturbarse la mujer)*.

check the plumbing. (Usu. of a male) to masturbate. Cf. **clean the pipes**, q.v. Sp. *Comprobar las cañerías/tuberías* (*masturbarse, gen el hombre*).

check the pulse. (Of a woman) to masturbate. Sp. *Comprobar el pulso* (*masturbarse la mujer*).

cheeks. The buttocks. Lex. as sl. *OED*, a1600-1959: «I kissed her cheeks repeatedly as I pounded away» (*CP*, 92). Anatomical substitutions are common in the euph. language: the posterior has also been called, **second face**, **Sunday face**, **hearts**, **thighs**, etc.; the anus, **eye**, **blind eye**, **brown eye**, **back eye**, **second eye**, **round eye**, **round mouth**, etc.; the genitals (male and female), **belly**, **groin**, **lower abdomen/stomach**, **pulse**, etc.; the penis, **eye opener**, **finger**, **forefinger** (used by Shaks.), **middle finger**, **thumb of love**, **muscle (of love)**, **arm**, **leg**, **down leg**, **middle leg**, **third leg**, **best leg of three**, **limb**, **nose**, **pimple** (a child's penis), **bone**, **blue vein(er)** (an erection), **stiff sinew**, etc.; the glans penis, **head**, **heart**, etc.; the female genitals, **eye** (see **eye that weeps most when pleased**), **blind eye**, **ear between the legs**, **face**, **mouth**, **lap**, **lips**, **liver**, **skin**, **vein**, etc.; the pubic hair, **beard**, **silent beard**, etc.; the nipples, **eyes**, and the breasts, **neck**, **lungs**, **tonsils**, **pectorals**, **pimples** (small ones), **sweat glands**, etc. Sp. *Cachetes* (*nalgas, cachas*).

cheeks near cunnyborough. A woman's buttocks. Sp. *Cachetes cerca del condado del conejo* (*nalgas de mujer*).

cheese, to. To achieve orgasm; to ejaculate. Sp. *Hacer queso* (*eyacular*).

cheese. Smegma, q.v. Br. E. and US. sl.:

«There was a rabbi named Keith

Who circumcised men with his teeth.

It was not for the treasure,

Nor sexual pleasure,

But to get to the cheese underneath» (Limerick).

See also **cock-cheese**, **crotch-cheese** and **prick cheese**, all q.v. Sp. *Queso* (*esmegma, secreción sebácea acumulada bajo el prepucio*).

cheese off. (Of a male) to masturbate. See **cheese**. Sp. *Limpiar el 'queso' del prepucio* (*masturbarse el hombre*).

cheese factory. The vagina. Sp. *Fábrica de queso* (*vagina*).

cheesecake/cheese-cake. Women displayed for their sex appeal as in photographs in magazines, etc. Lex. as sl. (orig. US.), *OED*, 1934. **T. and A.**, an abbrev. of **tits and ass**, and **T. and B.**, **tits and bum**, or **B. and T.** **bum and tits**, and **B. and B.**, **breast and buttock**, are also used with the same meaning. See also **beefcake**. Sp. *Pastel de queso* (*fotografías de mujeres sexy*).

cherries₁. The nipples or the breasts. See quot. at **melons**. Sp. *Cerezas* (*pezones; pechos de mujer*).

cherries₂. The testicles. Sp. *Cerezas* (*testículos*).

cherry₁. The hymen; from the red blood usu. spilled at the moment of its breaking; a girl's virginity. *OED*, 1889-1983:

«There was a young lady of Crewe

Whose cherry a chap got through,

Which she told to her mother

Who fixed her another

Out of rubber and red ink and glue» (Limerick). Sp. *Cereza* (*virginidad*).

cherry₂. A virgin, female or male. Orig. US. sl. *OED*, 1935: «'Jesus, you aren't a cherry are you?' he asked» (*FU*, 167). Also, anally virgin (gay jargon). Sp. *Cereza* (*virgen, hombre o mujer; tamb, en jerga gay, virgen anal*).

cherry₃. The penis. Rare. Sp. *Cereza* (*pene*) (*raro*).

cherry centre/center. The vagina: «...I relished her liquid cherry center...» (*Pent*). Sp. *Centro de la virginidad* (*vagina*).

cherry orchard. A girls' college dormitory. US. sl. Sp. *Huerta de cerezas* (*dormitorio de un colegio universitario fem.*).

cherry-picker₁. A man who pursues young virgins for sexual purposes. US. sl. Sp. *Recogecerezas* (*perseguidor de virgos*).

cherry-picker₂. A male homosexual. Br. naval sl. From the action of bending over to pick cherries. Sp. *Recoge-cerezas (homosexual - por la acción de agacharse)*.

cherry-picker₃. A deflowerer of young boys. Gay jargon. Sp. *Recoge-cerezas (desvirgador de muchachos jóvenes) (jerga gay)*.

cherry pie. A young virgin girl. Br. E. sl. Sp. *Pastel de cerezas (joven virgen)*.

cherry-pipe. A sexually aroused woman. Rhyming slang for 'ripe'. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Mujer excitada (argot rimado: pipe rima con ripe, madura)*.

cherry-pit. The vagina. Sp. *Foso de la virginidad (vagina)*.

cherry-pop. To deflower a virgin. Also **pop a cherry**. Sp. *Desvirgar*.

cherry-popping. The deflowering of a virgin: «In the old-style brothels of the 1930's and 1940's I believe there was such a thing as "cherry-popping" – an occasion when a father would send his adolescent son along to an understanding prostitute for an introduction to sex» (*THH*, 201). Sp. *Desvirgación*.

cherry splitter. The penis. Sp. *Parte-irigos (pene)*.

cherry tart. The vagina: «...I immersed myself within the tender, pink folds of her delicious cherry tart» (*Hustler*). Sp. *Tarta de cerezas (vagina)*.

cherrylets/cherrilets. The nipples. 16th-17th c. Sp. *Cerecitas (pezones)*.

cherubin. A beautiful or beloved woman. O.E. from the Hebrew *kerub*. Lex. as obs., *OED*, 1604-1703. Sp. *Querubín (del hebreo kerub) (mujer hermosa o amada)*.

chest. Lex. for the thorax, *OED*, 1530-1813. From O.E. *cest*, from Latin *cista*, box:
«Our sports mistress is the best,
Teaches us to develop our chest,
So we wear tight sweaters,
And carry French letters,
For we are from Whoredean School» (Fragment of rugby song). Also occ. used in the plural in America for 'the breasts'. Sp. *Caja torácica, pechos de mujer*.

chest and bedding. A woman's bosom. 18th c. nautical sl. Obs. by 1900. Sp. *Pecho y cama (pechos de mujer)*.

chest pillows. The breasts: «I asked if I could feel her tits, and she smothered my dick within her chest pillows» (*Hustler*). Sp. *Almohadas del torax (pechos de mujer)*.

chestnuts. The breasts. Also, the testicles. US. sl. Sp. *Castañas (pechos de mujer o testículos)*.

chew. To practise fellatio. From the action of masticating. Sp. *Masticar (hacer una felación)*.

chichi. Affected. Occ. applied as a derog. term to an effeminate homosexual male. Sp. *Sarasa*.

chi-chis/chichis. The breasts. Though not registered in the *OED* with this meaning, the term is current US. sl. According to NEAMAN, it is a corruption of a Japanese word meaning 'little breasts', which entered the Am. lexicon during the Korean War. Sp. *Pechos de mujer (del japonés, según NEAMAN, entrando a formar parte del léxico inglés en la guerra de Corea)*.

chick₁. A girl; a young woman. Orig. US. sl., *OED*, 1927. Considered offensive by some people: «I'm a college student at a large university in Wisconsin. I live in a frat house and we spend most of our days drinking, hanging out, and fucking chicks» (*Leg Action*). Sp. *Pollita (gachí) (considerado ofensivo por algunas personas)*.

chick₂. A male prostitute for males. From **chicken₁**, q.v. US. homosexual sl. Sp. *Polluelo (prostituto para gays)*.

chick-magnet. An extremely attractive male. Austr. sl. (cf. **stud-magnet**, q.v.). Sp. *Imán para las tías (hombre muy atractivo)*.

chicken₁. A teenage boy considered as a sex object by male homosexuals. A male prostitute for males. US. gay jargon. See also **spring chicken** Sp. *Pollo (adolescente considerado como objeto sexual por los homosexuales; prostituto para gays) (jerga gay)*.

chicken₂. The penis. Esp. in the phrase **chicken-choker**, q.v., 'someone who masturbates'. Sp. *Pollo (pene, esp. en chicken-choker, q.v.)*.

chicken-breasted. "Said of a woman with scarce any breasts" (GROSE). Sp. *De pechos de pollo (dicho de una mujer con poco pecho)*.

chicken-choker. One who masturbates. Sp. *Ahoga-pollos (masturbador)*.

chicken hawk. A male homosexual who is particularly attracted by teenage boys. US. gay jargon. Sp. *Halcón de pollos (homosexual atraído por adolescentes) (jerga gay)*.

chicken neck. A small uncircumcised penis. Gay jargon. Sp. *Cuello de pollo* (*pene pequeño sin circuncidar*) (*jerga gay*).

chicken queen. A male homosexual who is particularly attracted by teenage boys. US. gay jargon. Sp. *Reina de pollos* (*homosexual atraído por adolescentes*) (*jerga gay*).

chicken ranch. A house of prostitution. From the name of a famous brothel in Gilbert, Texas, where poor local farmers paid for their sexual pleasures with chickens. Sp. *Rancho de pollos, granja* (*burdel, del nombre de una famosa casa de tratos en Gilbert, Texas, donde los granjeros pobres pagaban con pollos los placeres sexuales*).

child-getter. The penis. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Engendra-niños* (*pene*).

chimney. The vagina. Esp. in the expressions **to get one's chimney swept out and to make the chimney smoke**, 'copulate'. Sp. *Chimenea* (*vagina, esp. en to get one's chimney swept out y to make the chimney smoke*, q.v.).

chimney sweep. A whoremonger. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Deshollinador* (*putañoero*).

chinchilla. The female genitals. US. sl. Sp. *Chinchilla* (*genitales fem.*).

Chinese-fashion. A sexual position performed with the partners lying on their side. Forces in the Far East sl. Sp. *A la manera china* (*coito de lado*).

chink. The vulva: «...a glimpse [...] of that soft narrow chink running its little length downwards...» (*FH*, 144). See also **crack**₁. Sp. *Raja* (*vulva*).

chink-stopper. The penis. See **chink**. Sp. *Tapa-rajas* (*pene*).

chippy/chippie. A promiscuous or delinquent young girl, a prostitute. Origin uncertain, perhaps from *chip*, a thin piece of wood, stone, etc. Lex. as sl. (orig. US.), *OED*, 1886-1955:
 «A chippy whose name was O'Dare
 Sailed on a ship to Kenmare,
 But this cute little honey
 Had left home her money
 So she laid the whole crew for her fare» (Limerick).
 Also some homosexual use Sp. *Prostituta o joven promiscua o delincuente, fulana; aplicado tamb., en ocasiones, al prostituto para gays* (*etimología incierta; quizás de chip, delgada pieza de madera, piedra, etc.*).

chippy-house. A brothel. Also, **chippy-joint**. US. sl. Sp. *Burdel* (v. **chippy/chippie**).

chivalry. Copulation. Br. E. sl., 18th-19th c. From *Lingua Franca*. Sp. *Caballerosidad; caballería* (*lengua franca*) (*coito*).

choad. The penis. Nonce. US. coarse sl.: «...I couldn't resist turning my head and slurping his choad» (*Barely Legal*). Sp. *Pene* (*palabra inventada*).

chocha. The female genitals. From Spanish *chocho*. US. sl. See **cojones**. Sp. *Chocho* (*del español*).

chocolate highway. The anus. US. sl. Sp. *Autopista del chocolate* (*ano*).

chocolate starfish. The anus. Also, **brown starfish**. Sp. *Estrella de mar de chocolate/marrón* (*ano*).

choke Charlie till he throws up. To masturbate. Said of males. Sp. *Ahogar a Charlie hasta que vomite* (*masturbarse el hombre*).

choke the bald guy until he pukes. To masturbate. Said of males. Sp. *Ahogar al calvo hasta que vomite* (*masturbarse el hombre*).

choke the bishop. (Of a man) to masturbate. US. sl. Sp. *Ahogar al obispo* (*masturbarse el hombre*).

choke the chicken. To masturbate. US. sl. Sp. *Ahogar al pollo* (*masturbarse el hombre*).

choke the chook. To masturbate. Austr. sl. (*chook* is Austr. sl. for hen or chicken). Sp. *Ahogar al pollo* (*masturbarse el hombre*).

choke the gopher. To masturbate. US. sl. Sp. *Ahogar a la ardilla* (*masturbarse el hombre*).

choke the oyster. (Of a woman) to masturbate. **oyster**₂. Sp. *Ahogar a la ostra* (*masturbarse la mujer*).

choke the sheriff and wait for the posse to come. (Of a man) to masturbate. Sp. *Ahogar al sheriff y esperar que vengan los ayudantes* (*masturbarse el hombre*).

choo-choo. A series of copulations performed by a number of males and one female. From the child's word for train. US. sl. See **pull a train**. Sp. *Palabra infantil para 'tren' (mujer que copula con varios hombres seguidos; v. pull a train)*.

chopped liver. The vagina. Sp. *Hígado troceado (vagina)*.

chopper. The penis. From the meaning 'axe'. Br. E. sl., since the 19th c. Still current: «I was dying to have that huge chopper inside me» (*Pent*). Sp. *Hacha (pene)*.

chorus boy. An effeminate young man. US. sl. Sp. *Niño del coro (joven afeminado)*.

christening. The first act of sexual intercourse, from the 19th c. phrase for an ex-virgin: **She's been christened with the pump handle**. Sp. *Bautizo (iniciación al coito, en la expresión she's been christened with the pump handle, ha sido bautizada con el mango de la bomba)*.

chromo. A prostitute. Abbrev. of *chromolithograph*, a picture lithographed in colours (reference to the painted face of a prostitute). Austr. sl. Also, **chrome** and **cromo** Sp. *Cromo (prostituta, aludiendo a su cara pintarrajeada)*.

chubby chaser. A gay male who prefers fat men. Gay jargon. Sp. *Caza-gorditos (gay que los prefiere entrados en carnes) (jerga gay)*.

Chuck. The penis. Sp. *Apelativo cariñoso dado al pene (apelativo cariñoso dado al pene) (de uso privado entre amantes, que suelen llamar a los genitales de la pareja por su nombre de pila; recogido en una encuesta realizada por Martha Cornog y publicada en Maledicta, en 1977)*.

chuck a tread. (Of the male) to coit. From **tread**, 'the copulation of fowls'. Since c1860. Sp. *Pisar (copular, dicho del gallo y aplicado por extensión al hombre; v. tread)*.

chuck the yogurt. (Of a male) to masturbate. Sp. *Expulsar el yogur (masturbarse el hombre)*.

chuff₁. The buttocks or the anus. Of uncertain origin. *OED*, 1945: «I knelt up in the bath and continued soaping the rest of my body and eventually spent a fair bit of time on me chuff, just to ensure complete cleanliness, you understand!» (*Razzle*). Sp. *Culo, ano (etimología desconocida)*.

chuff₂. A male homosexual. Br. underworld. Sp. *Culo (homosexual) (argot de los bajos fondos británicos)*.

chuff/chuffer. To masturbate. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Masturbarse*.

chuga-chuga. A var. of **choo-choo**, q.v. Sp. *Tren (var. de choo-choo) (mujer que copula con varios hombres seguidos)*.

chum. A man's own penis. **Chum** was also used in the 19th c. as a euph. for the female genitals. See also **friend₂**. Sp. *Compinche, amigote (genitales masc.) (usado tamb. en el siglo XIX como euf. por los genitales fem.)*.

chunk. Copulation. Similar to **piece** q.v. US. sl. Sp. *Pedazo (coito, en analogía con piece, q.v.)*.

chunk of meat. Copulation. A woman considered sexually. Occ. said of a man. Sp. *Pedazo de carne (coito; la mujer o, menos frec., el hombre, como objeto sexual)*.

church mouse. A male homosexual who solicits in churches. Gay jargon. Sp. *Ratón de iglesia (gay que busca compañía en las iglesias) (jerga gay)*.

churn. The vagina. In *The Exeter Book*, Riddle 54, 10th c.: «There came a young man where he knew her to be standing in a corner. The lusty batchelor went up to her from a distance, lifted up his own garment with his hands, and thrust something stiff under her girdle where she stood, wrought his will; both of them shook [...] nevertheless though strong, he always became tired, and weary of the work, sooner than she. There began to grow under her girdle what good men often love in their hearts and buy with money» (Contemporary English version in LEWIS, 68). Sp. *Mantequera (vagina) (euf. muy antiguo, presente ya en una adivinanza del Libro de Exeter, del siglo X)*.

churn it. To copulate. Sp. *Batirla (la leche) (copular)*.

churn one's butter. (Of a male) to masturbate. Occ. said of a female too. Sp. *Batir la mantequilla (masturbarse el hombre o la mujer)*.

churning. Ejaculation: «Mathilde's womb still burned from his plowing and churnings...» (*DOV*, 31). Sp. *Batido (eyaculación)*.

chutney. Sodomy. Sp. *Salsa picante (sodomía)*.

chutney ferret. A male homosexual. Sp. *Hurón de salsa picante (gay)*.

cinnamon stick. A feces-stained penis, after anal intercourse. Homosexual sl. Sp. *Canela en rama* (*pene manchado de heces tras el coito anal*) (*jerga gay*).

circle. The female genitals. Similar euphs., based on the circular shape, include: **hoop**, **ring**, **doughnut**, **vicious circle**, punning on the shape and ‘vice’, and even **O**, used by Shaks. punning on the shape and a cry of lamentation. All these terms can also refer to the anus. Sp. *Círculo* (*genitales fem. o ano*).

circle-jerk. A group sex activity consisting in mutual masturbation in a circle. Also **chain-jerk** and **ring-jerk**. US. sl. Sp. *Masturbación en círculo/grupo*.

circus. An orgy performed for the entertainment of an audience, who are charged an admission fee. US. sl. Sp. *Circo* (*orgía ante un público de pago*).

circus love. A long sex session, with lots of variations and positions. US. sl. Sp. *Amor de circo* (*orgía, con múltiples variedades y posturas*).

cissy. An effeminate man or boy. *OED*, 1915-1963. A spelling var. of **sissy**, q.v. Sp. *Sarasa* (*var. de sissy*).

citadel. The female genitals:
 «I’ve a little fort, ‘twas built for sport,
 And by some is called the Citadel» («The Citadel», 1786, *M.M.C.*, attributed to Robert Burns, in BURFORD, 285). Sp. *Ciudadela* (*genitales fem.*).

city. The female pudenda. Used by Shaks.: «Long upon these terms I held my city, / Till thus he [...] besiege me» (*A Lover’s Complaint*, 176-77). Sp. *Ciudad* (*genitales fem.*) (*usado alusivamente por Shaks.*).

civet. The female genitals. Possibly from the strong odour of the civet cat. Sp. *Civeta* (*genitales fem.; por el fuerte olor*).

civilian. A heterosexual (for a gay). Gay jargon. See also **commoner**₂. Sp. *Civil, paisano* (*heterosexual, para un gay*) (*jerga gay*).

clacker. The buttocks or the anus. From the slang meaning ‘mouth’. Austr. sl. Sp. *Boca* (*culo o ano*).

clam. The female genitals: «Underneath Khaki’s fragrant clam, I applied tongue to her peeking, pink clitty» (*Hustler*). Very freq. in the phrase **a bearded clam**, q.v., orig. Austr. sl. Sp. *Almeja* (*genitales fem., frec. en bearded clam, almeja barbuda*).

clam diving. Cunnilingus. Mostly Austr. sl. Sp. *Buceo buscando almejas* (*cunilinguo*).

clam smacker. A lesbian. US. sl. Sp. *Besa-almejas* (*lesbiana*).

clangers/clappers. The testicles. Bell imagery. Br. E. sl., 19th c. Related terms include: **ding-dongs** and **danglers** (because they hang) for ‘testicles’; and **dangler** and **dingle-dangle** for ‘penis’. Sp. *Badajos* (*testículos*).

clap, the. Gonorrhoea. *OED*, 1587-1967. Of uncertain origin, perhaps adapted from the French *clapoir*, which denoted a bubo or swelling in the groin: «...’can you beat that? that son-of-a-bitch of a princess has the clap!’ He seemed pretty well scared about it» (*TCn*, 235). Also very freq. in **a dose of the clap(s)**, often abbrev. to **a dose**, q.v.:
 «We are three harlots of Baghdad
 We fuck and fornicate like mad.
 We don’t give a rap
 For a dose of the clap» (Fragment of rugby song). Sp. *Purgaciones* (*del fr. clapoir, bubón o hinchazón en la ingle*).

clap, to₁. To coit. Hitting imagery. Used by Shaks.: «...for ’tis ill hap / If they hold when their ladies bid’em clap» (*Henry VIII*, «The Epilogue», 14-15). Sp. *Golpear* (*copular*) (*usado por Shaks.*).

clap, to₂. To infect with **the clap**, q.v.. Lex. as obs., *OED*, 1658-1738. See quotes. at **gamester**, and at **hawk one’s meat**. Sp. *Pegar unas purgaciones*.

clap one’s clit. To masturbate. Said of a female. Sp. *Golpearse el clítoris* (*masturbarse la mujer*).

clasp/clasping. Sexual embrace; copulation. Used by Shaks.: (Of Desdemona), «...Transported [...] To the gross clasps of a lascivious Moor» (*Othello*, I, i, 126-28). Sp. *Abrazo(s)* (*coito*) (*usado por Shaks.*).

classic triangle. See **triangle.** Sp. *Triángulo clásico (relación amorosa en la que uno de los esposos tiene un amante).*

clava. The penis. From Latin *clava*, ‘club’. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Mazo (del latín) (pene).*

clean one’s fur coat. (Of a woman) to masturbate. Sp. *Limpiar el abrigo de pieles (masturbarse la mujer).*

clean one’s rifle. (Of a male) to copulate, or to masturbate. Sp. *Limpiar el rifle (copular o masturbarse el hombre).*

clean the fish. (Of a woman) to masturbate. **fish₁.** Sp. *Limpiar el pescado (masturbarse la mujer).*

clean the kitchen. (Of a woman) to masturbate. Sp. *Limpiar la cocina (masturbarse la mujer).*

clean the pipes. (Of a man) to masturbate. US. sl. Sp. *Limpiar las tuberías (masturbarse el hombre).*

clean up. To copulate extra-maritally. Of a male, from the sl. meaning, to have a successful foray. US. sl. Sp. *Echar un polvo extra-marital (dicho del hombre).*

clean up the kitchen₁. To practise cunnilingus. Sp. *Limpiar la cocina a fondo (hacer un cunilinguo).*

clean up the kitchen₂. To practise anilingus, and a **kitchen cleaner**, one who practises it. US. gay jargon. Sp. *Limpiar la cocina a fondo (hacer un anilingus) (jerga gay).*

cleat. The glans penis. From an old term for ‘wedge’. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Abrazadera (glande).*

cleavage. The area between a woman’s breasts, esp. when revealed by a low-cut neckline. Lex. as colloq., *OED*, 1946: «Both our dresses gave us the opportunity to show plenty of cleavage...» (*Pent*). Sp. *Escote, canal entre los pechos.*

cleave (unto). To penetrate a woman. **To cleave unto** is to be found in the translation of the Bible (Authorized King James’s Version), *Genesis*, 2, 24: «Therefore shall a man leave his father and his mother, and shall cleave unto his wife: and they shall be one flesh». Sp. *Penetrar (a una mujer) (usado en la Versión Autorizada de la Biblia del rey Jaime de 1611).*

cleaver₁. The penis. From **cleave (unto)**, q.v. Sp. *Cuchillo de carnicero (pene).*

cleaver₂. “Used of a forward or wanton woman” (*GROSE*). See **cleave (unto)**. Sp. *Prostituta (v. cleave unto).*

cleft₁. The parting of the thighs, *OED*, c1325-1826. Often used as a euph. for the vulva, though it is not specifically registered in this sense in the *OED* Sp. *Hendidura, raja (separación de los muslos o vulva).*

cleft₂. The parting of the buttocks: «I could see the seam of the tights which ran across the cleft of her buttocks...» (*Fiesta*). Sp. *Hendidura (raja del culo).*

cleft of flesh. See **crack₁**. Sp. *Hendidura de carne (raja del culo).*

Cleopatra. Whores’ sl. for the specialty in which a woman is able to control consciously her vaginal contractions during coitus thus enhancing the pleasure of the male. US. sl. Sp. *Cleopatra (prostituta capaz de controlar las contracciones vaginales).*

Cleveland. The female genitals. A pun on ‘cleave’ and the Duchy of Cleve. Br. E. sl., 17th c. Sp. *Cleveland (nombre geográfico) (genitales fem.; juego de palabras entre cleave y la duquesa de Cleve).*

clicket, (to). (Of the fox) to mate. Extended to humans: to copulate, copulation. *OED*, 1575-1881: «’twas as fine a clicket as I’ve had since you stole Tabby from me» (*EIC*, 102). *GROSE* has **to be at clicket**, to be copulating. Sp. *Aparearse (dicho de los zorros y aplicado, por extensión, a los humanos: copular).*

cliff. The mount of Venus. Used by Shaks. (see quot. at **sing**). Sp. *Acantilado (monte de Venus) (usado alusivamente por Shaks.).*

cliff(s). The breasts. Used by Shaks. in *The Comedy of Errors*, III, ii, 124-126: «*Antipholus*. Where England? *Dromio*. I look’d for the chalky cliffs, but I could find no whiteness in them». Sp. *Acantilados (pechos de mujer) (usado alusivamente por Shaks.).*

cliffs. The buttocks: «...every lash had skimmed the surface of those white cliffs, which they deeply reddened...» (*FH*, 176). Sp. *Acantilados (nalgas).*

climax, to. To ejaculate; to orgasm. From Late Latin *climax*, from Greek *klimax*, 'ladder'. An orgasm. *OED*, 1918-1963: «I know enough to hold back because it takes longer for girls to climax than it does for guys» (*FU*, 114). Sp. *Orgasmar*.

climax. An orgasm. *OED*, 1918-1963: «Her nerves were set for a climax, tense, responsive» (*DOV*, 234). Sp. *Clímax, punto culminante (orgasmo)*.

climb (on/upon), to. To coit with a woman. Used by Shaks. (see quot. at **bird's nest**); some use still, with 'riding' imagery (see quot. at **lady of ill repute**). Sp. *Subirse (a), montarse (sobre) (copular, dicho del hombre) (usado alusivamente por Shaks.)*.

climb into bed. To copulate. Sp. *Subirse a la cama (copular)*.

climb over, to. To coit with a woman. Riding imagery: «How the hell can you climb over a woman when her mother's dying downstairs...?» (*TCn*, 218). Sp. *Montar a (copular, dicho del hombre)*.

climb the ladder on one's back. To copulate, from the point of view of the woman. Here **ladder** = 'penis'. Sp. *Subir la escala de espaldas (copular, desde el punto de vista de la mujer)*.

climbing. A coital position in which one partner is supported on the erect body of the other, thus appearing to be mounting the partner while copulating. Sp. *Escalada, monta (postura coital con el hombre o la mujer de pie y la pareja subida sobre él)*.

clinch. An embrace. Lex. as colloq., orig. US., *OED*, 1901-1959. Sp. *Cuerpo a cuerpo (abrazo sexual)*.

clipped dick, a. A Jew. In ref. to circumcision. Offensive. Sp. *Pene circuncidado (judío) (ofensivo)*.

clit/clitty. Shortened from **clitoris**, q.v. See quotes. at **clam** and **little man**. Sp. *Forma truncada de clitoris*.

clit fight. A sexual game between two lesbians. Gay jargon. Sp. *Batalla de clítoris (juego sexual entre lesbianas) (jerga gay)*.

clit-hopper. A promiscuous lesbian. Homosexual sl. Sp. *Que va de clítoris en clítoris (lesbiana promiscua)*.

clitoris. A small organ at the front of the vulva which is a centre of sexual sensation in women. From the Greek *kleitoris*, related to *kleien*, 'to close'. *OED*, 1615-1871: «She likes to be touched at the mouth of her sex, below the clitoris» (*LB*, 143). Though not included in the *OED*, **clit** and **clitty** are current sl. often used as euphs. for 'clitoris'. For synonyms, see **buttons**, and **bud₁**. Sp. *Clítoris*.

clitorize. To stimulate a woman sexually by manipulating her clitoris. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Tocar el clítoris*.

clitty. See **clit/clitty**.

clock. The female genitals. Consistent with this imagery, **dial** (used by Shaks.) is the vulva; **pendulum**, penis; **clock weights**, testicles; and **to wind up the clock**, to copulate. Sp. *Reloj (genitales fem.)*.

clockwork orange. A male homosexual. Can. sl. Sp. *Naranja mecánica (homosexual)*.

clones. The standardized gay male appearance. Gay jargon. Sp. *Clones (gays de aspecto típico) (jerga gay)*.

clone zone. Name given to any place where **clones** (q.v.) meet. Sp. *Zona de clones (lugar de encuentro de gays de aspecto típico)*.

close, to. To engage in a hand to hand fight; to make love: «I did not only shun him for a night, / But told him I would never close with him» (*MT*, III, i, 190-91). Sp. *Luchar cuerpo a cuerpo (copular)*.

close, to be. To be near orgasm. See quot. at **ultimate explosion, the**. Sp. *Estar cerca (estar a punto de tener un orgasmo)*.

close hug, the. Coition. Br. E. sl., 18th-19th c. Sp. *El estrecho abrazo (coito)*.

close personal friendship. A sexual affair. Sp. *Íntima amistad personal (lío amoroso)*.

closed door swinging. Swapping of partners using separate rooms. See **swing(with)**. Sp. *Practicar el cambio de pareja, usando habitaciones separadas [v. **swing (with)**]*.

closet case. A homosexual who denies that he is gay. Gay jargon. See **come out of the closet**. Sp. *Homosexual que aun no ha salido del armario (jerga gay)*.

closet dyke. A lesbian who keeps her homosexuality secret. US. sl. Sp. *Lesbiana que no ha salido del armario*.

closet queen. A male homosexual who keeps his homosexuality secret. US. sl. *OED*, 1967. Sp. *Reina del armario (homosexual que no salido del armario)*.

closeted. Someone who keeps his gay condition secret. Gay jargon. See **come out of the closet**. Sp. *En el armario (jerga gay)*.

clothes prop. The penis, esp. when erect. Br. E. sl. Sp. *Perchero (pene, esp. en erección)*.

clouds. The female pudenda; the pubic hair. Sp. *Nubes (vello púbico fem.)*.

cloven/cleaved/cleft. A non-virgin woman. 17th. c. See **cloven spot**. Sp. *Hendida (términos usados en el siglo XVII refiriéndose a una mujer no virgen)*.

cloven creatures. Women, alluding to their vulvas. 17th c. See **cloven spot**. Sp. *Criaturas hendidas (mujeres, en alusión a la vulva)*.

cloven spot. The vulva: «...and coming out with his drawn weapon, stuck it in the cloven spot» (*FH*, 86). Sp. *Lugar hendido (vulva)*.

cloven hooffer. A gay male. Austr. rhyming sl. on **pooffer**, q.v. Sp. *Homosexual (argot rimado austr.: hooffer rima con pooffer)*.

cloven tuft. The female genitals. Br. E. sl., 17th-19th c. Sp. *Penacho hendido (genitales fem.)*.

clover-field. The female pubic hair. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Campo de tréboles (vello púbico fem.)*.

club, to. To copulate with a woman. Hitting imagery. Sp. *Dar un estacazo (copular, dicho del hombre)*.

club. The penis: «...he maneuvered his imposing club into position at my entrance» (*CP*, 220). Sp. *Estaca (pene)*.

club sandwich. Sexual intercourse for three. US. sl. Sp. *Sandwich de tres pisos (coito entre tres personas)*.

club the baby seal. (Of a male) to masturbate. Hitting imagery. Sp. *Dar estacazos a la cría de foca (masturbarse el hombre)*.

club the dummy. (Of a male) to masturbate. Hitting imagery. Sp. *Dar estacazos al pelele (masturbarse el hombre)*.

club Eddy. (Of a male) to masturbate. Hitting imagery. Sp. *Dar estacazos a Eddy (masturbarse el hombre)*.

clucky. Pregnant. Comparing a pregnant woman to a brooding hen. Austr. sl. Sp. *Clueca (preñada)*.

cluster. The male genitals. See **bulge**. Sp. *Racimo (genitales masc.)*.

cluster fuck. An orgy: «The reason you don't see as much cluster-fucking in many adult mags is...[because] it is a lot harder to photograph an orgy than just one girl» (*Swank*). Sp. *Polvo en racimo (orgía)*.

cluster marriage. See **group marriage**. Sp. *Matrimonio en racimo (matrimonio comunal)*.

Clytemnestra complex. A wife's compulsion to kill her husband in order to marry one of his relatives. Based on Greek mythology: Clytemnestra, the wife of Agamemnon, king of Argos and Mycenae, helped by her lover Aeghistus, her husband's cousin, murders Agamemnon, on his return from Troy, and is herself killed by her own son Orestes. Sp. *Complejo de Clitemnestra [personaje mitológico griego, esposa de Agamenón (rey de Argos y Micenas), que ayudada por su amante, Egisto, primo de su marido, da muerte a su esposo a su vuelta de Troya] (compulsión de la esposa a matar a su marido para casarse con uno de los parientes de éste)*.

coachman on the box. A venereal disease. Rhyming sl. for **pox**. Sp. *Cochero en el pescante (enfermedad venérea; argot rimado: box rima con pox, sífilis)*.

coax the genie out of the magic lamp. (Of a woman) to masturbate. See also **to summon the genie**. Sp. *Hacer salir al genio de la lámpara maravillosa (masturbarse la mujer)*.

coax the turtle out of her shell. (Of a woman) to masturbate. Likening her clitoris to the head of a turtle. Sp. *Hacer salir a la tortuga de su concha (masturbarse la mujer)*.

cobbler's. The testicles. Rhyming sl. See **cobbler's awls**. Sp. *Forma truncada de cobbler's awls (testículos; argot rimado: awls rima con balls)*.

cobbler's awls. The testicles. Rhyming sl. = **balls**. Usu. shortened to **cobbler's**. Sp. *Punzones de zapatero (testículos; argot rimado: awls rima con balls)*.

cobbler's stalls. The testicles. Rhyming sl. = **balls**. A var. of the commoner **cobbler's awls**. Sp. *Puestos de zapatero (testículos; argot rimado: stalls rima con balls)*.

cobs. The testicles. From the standard meaning 'something rounded'. Lex. as dial., *OED*, 1818-1878. Sp. *Objetos redondeados (testículos)*.

cock, to. To copulate. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Usar la polla (copular)*.

cock₁. The penis. Perhaps the commonest term of all for the male organ. The metaphor does not come directly from the animal, but from a barrel tap in the shape of a cock's neck. The term is highly taboo, to the point that in North America with its puritanical traditions...(to avoid any taboo associations)...water cocks are called **faucets** and cockerels are called **roosters**. Lex. as «not in polite speech or literature», *OED*, 1618-1969. The euph. must be older though, as there is a clear allusion in Shaks.'s *Henry V* (II, i, 50-51):
«Pistol's cock is up,/And flashing fire will follow».

Still one of the commonest terms for the male organ:
«There was an old man of Dundee,
Who came home as drunk as could be.
He wound up the clock
With the end of his cock
And buggered his wife with the key» (Limerick). Sp. *Polla (del grifo de un barril en forma de gallo) (según PARTRIDGE, hay una clara alusión en Shaks. en «Pistol's cock is up...», donde Pistol's cock sería un juego de palabras entre el pene de Pistol y el percutor de su pistola)*.

cock₂. The female genitals. In much of the Southern US. and Caribbean, **cock** refers to the female organs exclusively. US. dial. and Negro usage. Sp. *Polla (genitales fem.) (usado en gran parte del Sur de USA y el Caribe, donde cock se refiere exclusivamente al órgano sexual fem.)*.

cock-alley. The female pudenda (GROSE). Sp. *Avenida del gallo/de la polla (genitales fem.)*.

cock-bawd. A pimp. "A male keeper of a bawdy house" (GROSE). Br. E. sl., 17th c. Sp. *Chulo de burdel*.

cock-chafer/cockchafer. The female *pudendum*, or a variant of *cock-teaser* (F & H). Sp. *Genitales femeninos o caliente-pollas*.

cock-cheese. Smegma (q.v.) Also **prick cheese**, q.v. Sp. *Queso de la polla (secreción sebosa acumulada bajo el prepucio)*.

cock-eater. A fellator; sometimes used as a dysph. for a male homosexual. Sp. *Come-pollas (felador o gay)*.

cock-hall. The female pudenda. Br. E. sl., 18th-20th c. Sp. *Salón para la polla (genitales fem.)*.

cockhead. The glans. Coarse sl.: «He used his hand – and mine- to play his cockhead all over my face...» (*Mayfair*). Sp. *Cabeza de la polla (glande)*.

cock-holder. The female genitals:
«There were three young ladies of Fetters,
Annoyed all their elders and betters
By stuffing their cock-holders
With proxies for stockholders,
Old bills, and anonymous letters» (Limerick). Sp. *Sujeta-pollas (genitales fem.)*.

cockhound. A lecher. See **cocksman**. Sp. *Libertino*.

cock-hugger. The female genitals. Sp. *Abraza-pollas (genitales fem.)*.

cock-inn/Cock Inn. The female genitals. Punning on **cock** and a traditional pub name. Sp. *Fonda del gallo/de la polla (genitales fem.)*.

cock-lane. The female pudenda (GROSE). Sp. *Calle del gallo/de la polla (genitales fem.)*.

cock-loft. The female genitals. Br. E. sl., 18th-19th c. See also **game in the cock-loft**. Sp. *Desván (genitales fem.)*.

cock-lover. A fellator; sometimes used as a dysph. for a male homosexual. Sp. *Amante de pollas (felador; gay)*.

cock of death. The penis. Sp. *Gallo de la muerte (pene)*.

cock of the game. A lecher, a whoremonger. Also, **game-cock** and **fighting cock**. Br. E. sl., 18th-19th c. Sp. *Gallo de pelea (libertino; putañero)*.

cock one's shotgun. (Of a male) to masturbate. Sp. *Amartillar la escopeta (masturbarse el hombre)*.

cockpit. The female pudenda. Pun on **cock** = 'penis'. Br. E. sl., 18th-19th c. See quot. at **rose-lipt overture.** Sp. *Reñidero (juego de palabras con cock, polla) (genitales fem.)*.

cockquean. An effeminate man. "A man concerning himself unduly in women's affairs; either a solecism or a jocular perversion of *cotquean*" (PARTRIDGE, 1974). Sp. *Afeminado (según PARTRIDGE, alteración jocosa de cotquean, 'hombre que hace de ama de casa')*.

cock robin. The penis. Sp. *Petirrojo macho (pene)*.

cockshire/Cockshire. The female pudenda. Pun on **cock** = 'penis'. 18th-20th c. Now rare. Sp. *Condado del gallo/de la polla (genitales fem.)*.

cockshy. The female genitals. 'Lacking a cock'. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Sin polla (genitales femeninos)*.

cocksman₁. A notorious woman chaser, a lecher. Also, **cockhound** and **cocksmith.** US. sl. Sp. *Libertino*.

cocksman₂. A good fucker: «...he was the best cocksman she had ever had...» (*Pent*). Sp. *Buen follador*.

cocksmith. A lecher. See **cocksman.** Sp. *Libertino*.

cocksmoker. A fellator. Can. sl. Sp. *Fuma-pollas (felador)*.

cock spit/cock-spit. Semen. Coarse sl. See quot. at **velvet.** Sp. *Saliva de la polla (semen)*.

cock-stand. An erection of the penis. See **stand.** Sp. *Erección*.

cocksucker/cock-sucker. A fellator, and a term of abuse. Lex. as coarse sl. *OED*, 1891-1957. Also a prostitute or a male homosexual: «I've let queers give me blow jobs, they're supposed to be the best cock-suckers...» (*FU*, 105). See another quot. at **jism.** Sp. *Chupa-pollas (felador,-a; gay o prostituta; usado tamb. como insulto)*.

cocktail. A prostitute. US. sl. Occ. used as a male homosexual prostitute. Sp. *Cóctel (prostituta o, menos frec., prostituto)*.

cock-teaser₁. A woman who provokes a man sexually, but refuses intercourse. Lex. as coarse sl. *OED*, 1891-1962: «'I've flown all over the world and never made out once with any of those airborne cock-teasers'» (*CP*, 94). Sp. *Calienta-pollas*.

cock-teaser₂. The female pudenda. Sp. *Calienta-pollas (genitales fem.)*.

cock-teasing. The action of provoking a man sexually, but refusing intercourse: «'Flirtatiousness is one thing but cock-teasing can often lead to some very nasty scenes'» (*TSM*, 81). Sp. *Acción de calentar la polla*.

cockatrice. A prostitute. From the name given to a legendary monster, part snake and part cock, which could kill with a glance. From O.F. *cocatrix*, from Medieval Latin *cocatrix*. Lex. as obs., *OED*, 1599-1747. Sp. *Basilisco (prostituta)*.

cockerel. The penis. Sp. *Pollo joven (pene)*.

cockles. The lesser lips of the vulva:
«The lips of my quim red as cherries you see,
And its cockles as juicy as juicy can be» («The Vigorous Courtezan», c1786, *M.M.C.*, in BURFORD, 295). Sp. *Berberechos (labios menores de la vulva)*.

cocoa butter. Semen of a Black man. US. sl. Sp. *Manteca de cacao (semen de un negro)*.

coconuts₁. The breasts, esp. if well-developed. See quot. at **melons.** Sp. *Cocos (pechos de mujer, esp. si están bien desarrollados)*.

coconuts₂. The testicles. More common for 'the breasts'. Sp. *Cocos (testículos)*.

cocotte. A prostitute of the fashionable *demi-monde* (see **demi-mondaine**) of Paris. From the French, orig. a child's name for a hen. *OED*, 1867-1941. Sp. *Nombre infantil para 'gallina' (del fr.) (prostituta)*.

C.O.D. A male prostitute. Abbr. of 'cock on delivery', a pun on 'cash on delivery'. Sp. *Polla contra reembolso (prostituto)*.

cod. Lex. for the scrotum, and, in the plural, «improperly», for the testicles, «not in polite use». From O.E. *codd*, 'bag'. *OED*, 1398-1783:
«King Henry the Eighth as recorded of old
Had swinging large cods, as you've often been told,

- And his royal prick was a sight to behold» («The Brown Cunts of Old England», *M.M.C.*, attributed to Robert Burns, 18th c., in BURFORD, 183). Sp. *Bolsa (escroto y, en pl. , testículos)*.
- cod's head**₁. The penis. Probably a subtle pun on **codpiece**, q.v. used by Shaks. in the phrase **to change the cod's head for the salmon's tail** (q.v.), 'to copulate'. Sp. *Cabeza de bacalao [pene; usado por Shaks en to change the cod's head for the salmon's tail (q.v.), donde cod's head sería un sutil juego de palabras con codpiece, q.v.]*.
- cod's head**₂. The female pudenda. A girl's maidenhead (an alternative interpretation of Shaks.'s euph. in *Othello*: **to change the cod's head for the salmon's tail**, q.v. Sp. *Cabeza de bacalao (genitales fem.) (interpretación alternativa de su uso por Shaks. en to change the cod's head for the salmon's tail, q.v)*.
- cods**. The testicles. See **cod**. Sp. *Bolsas (testículos)*.
- coddle**. To copulate. From **cods**, testicles. Br. E. sl., 16th-17th c. Sp. *Copular (de cods, q.v.)*.
- codpiece**. The penis. A baglike flap in the crotch of the trousers which covers or contains the male genitals. Worn from the 15th to the 17th c. The euph. was used by Shaks., in *L.L.L.*, III, i, 179, where Berowne, talking about Cupid, says: «...Dread prince of plackets, king of codpieces...». Sp. *Bolsa del pantalón en la entrepierna (genitales masc., pene) (usado alusivamente por Shaks.)*.
- coffee**. The testicles. A truncation of **coffee stalls**, rhyming sl. Sp. *Forma truncada de coffee stalls, testículos; argot rimado: stalls rima con balls*.
- coffee-grinder**. A prostitute. US. sl. Sp. *Molinillo de café (prostituta)*.
- coffee house**. The female genitals. From the popularity of coffee-houses in late 17th-18th c. GROSE has: « to make a coffee-house of a woman's ****, to go in and out and spend nothing.» Sp. *Cafetería (genitales fem.)*.
- coffee-shop** A variant of *coffee-house*, q.v., registered by F & H. Sp. *Cafetería (genitales fem.)*.
- coffee stalls**. The testicles. Rhyming sl. = **balls**. Less common than **orchestra stalls** (q.v.), and apparently used in full. Sp. *Puestos de café (testículos; argot rimado: stalls rima con balls)*.
- cogie**. The female genitals. From a Scottish word for a wooden bowl. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Cuenca de madera (del escocés) (genitales fem.)*.
- cohabit**. To live together as husband and wife; often said distinctively of persons not legally married. From Late Latin *cohabitare*, 'to live together'. *OED*, c1530-1827. Sp. *Cohabitar*.
- cohabitation**. Sexual intercourse. Lex. as obs. Now, living together as husband and wife without being married, *OED*, 1548-1824. Sp. *Cohabitación*.
- coil**. An intra-uterine contraceptive device of flexible material shaped into a spiral. *OED*, 1931. Sp. *DIU (dispositivo intrauterino)*.
- coin collector**. A gay male prostitute. Sp. *Coleccionista de monedas (prostituto para gays)*.
- coit**₁. Copulation; an obs. var. of **coition**, q.v., *OED*, 1671-1766. From Latin *coit-us*, part. of *coire*, 'to go together'. Often used as a verb, as a polite euph. for 'to have sexual intercourse'. Sp. *Coito/realizar el coito (del latín coitus, part. de coire, 'juntarse')*.
- coit**₂. The buttocks or the anus. See **quoit**. Sp. *Culo o ano (v. quoit)*.
- coit a posteriori**. To coit vaginally from the rear. This latinized version of **to coit dog-fashion** has been tried as a polite euph., but it may sound facetious. Sp. *Versión latinizada de 'coito estilo perro'*.
- coit dog-fashion**. To coit with a woman vaginally from the rear. Sp. *Coito estilo perro*.
- coital death**. Death during intercourse. Sp. *Muerte durante el coito*.
- coition**. Copulation. From Latin *coition-em*, noun of action, from *coit-*, part. stem of *coire*, to go together. *OED*, 1615-1881:
«According to old Sigmund Freud,
Life is seldom so well enjoyed
As in human coition
(In any position)
With the usual organs employed» (Limerick). Sp. *Coito (del latín coition-em, nombre de acción de coit, q.v.)*.
- coitu, in**. In coition. See **coitus**. Sp. *Versión latinizada de 'en el acto del coito'*.

- coiture.** Copulation. From Latin type **coitura*, from *coit*, q.v. Lex. as obs., *OED*, 1574-1646. Sp. *Coito* (*de la forma latinizada inventada coitura, de coit*, q.v.).
- coitus.** Copulation. Latin (see **coit**). Lex. with the indication “in scientific writers, who also use the phrase **in coitu**, in coition”, *OED*, 1713-1855. Sometimes found used humorously: «Golf, fishing and fights/All have their delights,/But nothing beats good old coitus! » (Fragment of limerick). **Coitus per anum** is occ. found for ‘anal intercourse’. Other Latin expressions, mostly jocular, occ. heard in academic circles, include: **coitus more ferarum** (coition in the manner of beasts), vaginal coition from the rear (see **dog-fashion**), **coitus inter mammas**, coition between the breasts, **coitus in axilia**, coition in the partner’s armpit (see **bagpipe**), **coitus à la vache** (q.v.), **coitus Saxonicus** (q.v.), **coitus per anum**, anal intercourse, **coitus interruptus** and **coitus reservatus** (q.v.), **concubitus cum bestia**, coition with a beast, **concubitus cum persona ejusdem sexus**, copulation with a person of the same sex, **figura veneris prima**, the primary or essential position for sexual love, the **missionary position** (q.v.), and many others. Sp. *Coito* (*del latín, part. de coit, 'juntarse'*).
- coitus à la vache.** Heterosexual intercourse in which the woman takes the knee-chest position and the man enters the vagina from the rear. From French *à la vache*, ‘in cow fashion’. Sp. *Coito 'a la vaca' [con introducción vaginal por atrás] (del fr.)*.
- coitus ante portas.** Latin for ‘coition before the doors’: copulation between a woman’s thighs, without penetration. Also **coitus inter femora**, coition between the thighs. Sp. *Latín por 'coito ante las puertas' (coito entre los muslos de la mujer, sin penetración)*.
- coitus in axilia.** See **coitus**. Sp. *Latín por 'coito en la axila'*.
- coitus inter femora.** See **coitus ante portas**. Sp. *Latín para 'coito entre los muslos'*.
- coitus inter mammas.** See **coitus**. Sp. *Latín por 'coito entre las mamas'*.
- coitus interruptus.** Latin. Sexual intercourse in which, with the intention of avoiding conception, the penis is completely withdrawn from the vagina before ejaculation. *OED*, 1900-1962. Sp. *Coitus interruptus (del latín)*.
- coitus more ferarum.** See **coitus**. Sp. *Latín por 'coito a la manera de los animales'*.
- coitus per anum.** Latin for anal intercourse. Sp. *Latín por 'coito por el ano'*.
- coitus reservatus.** Latin. Sexual intercourse in which, by a technique of deliberate control, ejaculation or complete orgasm is avoided and copulation thereby prolonged. *OED*, 1903-1953. Also **karezza** or **carezza**, q.v. Sp. *Latín por 'coito reservado' (coito prolongado mediante control del orgasmo)*.
- coitus Saxonicus.** Latin for Saxon coition: a contraceptive method, allegedly used by the Saxons, consisting in squeezing the root of the penis with the fingers before ejaculation. Sp. *Latín por 'coito sajón' (supuesto método anticonceptivo, usado por los sajones, consistente en apretar la base del pene con los dedos evitando la eyaculación)*.
- cojones.** Spanish for ‘testicles’. One of a number of terms (**bicho** or **pinga**, for ‘penis’; **chocha** - from *chocho-*, for the female genitals; **culo**, for ‘anus’ or ‘buttocks’; **maricon** for ‘male homosexual’; **puta** for ‘prostitute’, etc.) used by Hispanics, which have found their way into the English language, via US. sl. Lex. both for ‘testicles’ and ‘courage’, ‘guts’. *OED*, 1932. Sp. *Cojones (del español) (usado por los hispanos)*.
- coker-nuts.** The breasts, esp. if well-developed. From the size and shape of the coconut. Br. E. sl., 19th-20th c. Now obs. Sp. *Cocos (pechos de mujer, esp. si están bien desarrollados)*.
- cold biscuit.** A cold, unresponsive woman. US. sl. Sp. *Bizcocho helado (mujer fría/frígida)*.
- cold fish.** A cold, unresponsive woman. US. sl., var. of **cold biscuit**. Sp. *Pez frío (con sangre de horchata) (mujer fría/frígida)*.
- collapse.** To have an orgasm: «...until she collapsed with a cry upon the straw» (*EGT*, 96). Sp. *Caer exhausto,-a (orgasmar)*.
- collect a specimen.** To masturbate. Said of a male. Sp. *Tomar una muestra (masturbarse el hombre)*.
- Colleen Bawn.** An erection. Rhyming sl. = **horn**. After the name of the heroine in *The Lily of Killarney*, an opera in three acts, first produced at the Royal English Opera, Covent Garden, Monday, February 10, 1862. Often reduced to **Colleen**. Sp. *Nombre propio (famosa cantante de ópera del siglo XIX) (erección; argot rimado: Bawn rima con horn)*.

collywobbles. Uterine cramps during menstruation. The term, a fanciful formation on colic and wobble, is usu. applied to an indisposition consisting in an upset stomach, rumbling in the intestines, acute diarrhoea, etc. *OED*, 1853-1959. Sp. *Trastornos nerviosos estomacales/intestinales, diarrea, etc. (calambres/ dolores de barriga durante la regla)*.

Colonel Puck/colonial Puck. Sexual intercourse. Early 20th c. US. rhyming sl. for **fuck**. Sp. *El coronel Puck (polvo; argot rimado am.: Puck rima con fuck)*.

Colonel Sanders. “An older gay male with a preference for young boys. The name, quite possibly libellous, puns on the Colonel’s internationally franchised product. Gay jargon” (J. GREEN, 1998). Sp. *Coronel Sanders (según J. GREEN de la franquicia internacional para el producto de dicho nombre) (gay viejo que prefiere a los chicos jóvenes) (jerga gay)*.

colt, to. To frisk or run wild as a colt, usu. implying wantonness. Used by Shaks. in the sense of coiting a woman: «She hath been colted by him» (*Cymbeline*, II, iv, 133). Sp. *Encabritarse (copular, dicho del hombre) (usado por Shaks.)*.

colt. Common in the 16th-17th c. as a euph. for a lecher, a lascivious man (see quot. at **play at up-tails all**). Sp. *Potro (libertino)*.

Colt. The penis. From the trademark for a kind of pistol: «With a fearful jolt he drew his Colt and rammed it up her cunt» (Fragment of rugby song). Sp. *Colt (marca registrada para un tipo de rifle) (pene)*.

Columbine. A prostitute. 19th c. Br. E. theatre jargon. From the character in Italian Comedy, Harlequin’s mistress [PARTRIDGE, in his notes to his edition of GROSE (under *wap*)]. Now obs. Sp. *Famoso personaje de la comedia italiana, querida de Arlequín (prostituta)*.

column. The penis, esp. in **column of ivory**: «I, struggling faintly, could not help feeling what I could not grasp, a column of the whitest ivory...» (*FH*, 61). Sp. *Columna (de marfil) (pene)*.

columns of Venus. The outer lips of the vulva. Sp. *Columna de Venus (labios mayores de la vulva)*.

combat. Copulation: «...she being so ready for the combat that...» (*EIT*, 44). Sp. *Combate (coito)*.

combined operations. Marriage, with especial reference to the sexual aspect. Services’ jargon, with its variant **combined ops**. Sp. *Operaciones combinadas (sexo marital) (argot militar británico)*.

come, to. The commonest term for ‘to have an orgasm’ (of both sexes): «I almost came as soon as I felt him enter me» (*Mayfair*). See other quots. at **burst, (to), play with one’s sex, quim** and **release**. Lex. as sl., with its vars. **come off** and **cum**. *OED*, 1650-1969, but the euph. must have been known before 1650, as there is a clear allusion in Shaks.:

«*Cressida*. ...My lord, come you into my chamber:

You smile and mock me, as if I meant naughtily.

Troilus. Ha, ha!

Cressida. Come, you are deceived, I think of no such thing» (*T & C*, IV, ii, 36-39).

Puns on **come** are freq. elsewhere in classic bawdy verse, and are still common today (see **plumb**):

«But being called by Company

As he was taking pains to please her

‘I’m coming, coming, Sir!’ says he;

‘My dear, and so am I’ says she, ‘Sir!’ » (*Pills*, 18th c., in BURFORD, 199).

Come also appears in other combinations, where it is used in the wider sense of ‘copulating’: **to come over (a woman)**, used by Shaks., with a riding imagery; the biblical **to come at** and **come near (a woman)**, both q.v., **to come about (a woman)**, Br. E. 19th c. and **to come to (one’s bed/into one’s chamber)**, with a visiting imagery, **to come together**, Br. E., 19th c., indicating physical proximity, etc. Sp. *Correrse (usado por Shaks., según PARTRIDGE, en sutil juego de palabras con ‘venir’)*.

come. Lex. for “semen ejaculated at sexual climax, esp. spilt ejaculate” or (rarely) “fluid secreted by the vagina during sexual play”. *OED*, 1923-1976: «My come went all over her face and in her mouth» (*Fiesta*). Also, an orgasm: «It was the best come I had ever experienced» (*FU*, 104). Sp. *Corrida (orgasmo, semen eyaculado o, menos frec., secreción vaginal)*.

come about (a woman). To copulate. Visiting imagery. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Visitar (a una mujer) (copular con ella)*.

come across. To permit copulation, to grant the sexual favour; said of a female. US. sl.: «First she wouldn't come across because she had the monthlies» (*TCn*, 233). Sp. *Conceder un favor (permitir una mujer el coito)*.

come aloft. To have an erection. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Encaramarse (tener una erección)*.

come around. To menstruate later than expected, relieving one of the fear of an unwanted pregnancy. US. sl. Sp. *Venir por fin la regla (tras un retraso)*.

come all over the place. To have an intense orgasm: «They started fondling each other's breasts. Soon they were coming all over the place» (*Pent*). Sp. *Tener una gran corrida*.

come at. To come into bodily contact or sexual connexion with. Obs. *OED*, 1535-1641. Used in the translation of the Bible (Authorized King James's Version): «And he said unto the people, / Be ready against the third day: come not at your wives» (*Exodus*, 19, 15). The euph. was still used in the 19th c.: «...it had probably been the first opportunity the youth had had to come at a woman for some months». (*EGT*, 134). Sp. *Acercarse a (una mujer) (para copular con ella) (usado en la Versión Autorizada de la Biblia del rey Jacobo de 1611)*.

come in. To insert the penis in the vagina: «And he had to come in to her at once, to enter the peace on earth of her soft, quiescent body» (*LCL*, 120). Sp. *Penetrar sexualmente a una mujer*.

come in buckets. To ejaculate a lot of semen. Quite common coarse sl.: «Then I yelled that I was ready to shoot [...] I came in buckets» (*FU*, 59). Sp. *Correrse a cubos*.

come in unto. To penetrate a woman sexually. Used in the translation of the Bible (Authorized King James's Version). Lex. as obs., *OED*, 1535-1611: «I pray thee, let me come in unto thee; (for he knew not that she was his daughter in law)» (*Genesis*, 38, 16). Sp. *Penetrar sexualmente a una mujer (usado en la Versión Autorizada de la Biblia del rey Jacobo de 1611)*.

come in waves. To have a strong orgasm. Coarse sl.: «...she was wildly humping and coming in waves» (*Pent*). Sp. *Correrse en oleadas*.

come into. To insert the penis in the vagina: «...she felt his naked flesh against her as he came into her» (*LCL*, 138). Sp. *Penetrar sexualmente a una mujer*.

come near (a woman). To have sexual intercourse, synonymous with **approach (to/unto)**, q.v. Used in the translation of the Bible (Authorized King James's Version): «But Abimelech had not come near her» (*Genesis*, 20, 4). Also used by Shaks. (see quot. at **burn**). Sp. *Acercarse (a una mujer) (para copular con ella) (usado en la Versión Autorizada de la Biblia del rey Jacobo de 1611 y por Shaks.)*.

come off. To ejaculate, to have an orgasm (of both sexes). A var. of **to come**, q.v.:
 «There was a young lady named Bickers
 Whose cousin came off in her knickers.
 A tadpole in cream
 Found a split through a seam,
 And they had to rush round to the Vicar's» (Limerick).
 «...she held me tightly while she was coming off» (*Playbirds*). Sp. *Correrse*.

come off poorly. To begin one's period. Br. E. colloq. or dial.: ☹️ «A British workman accompanies a prostitute to her flat. She goes into the bathroom to prepare, and comes back saying, 'I say, I'm sorry- I've come off poorly, y'know. Would you care for a drink'. 'Who d'you think I am - Dracula?' » (*Rationale II*, 196). Sp. *Empezar a estar 'mala' (venir la regla)*.

come off together. For a man and a woman to experience a simultaneous orgasm in the course of copulation: «'Don't people often come off together?' she asked with naive curiosity. 'A good many of them never'» (*LCL*, 140). Sp. *Correrse juntos*.

come on, to. To begin menstruating. Br. E. sl. Sp. *Venir la regla*.

come one's cocoa. To ejaculate. Br. E. sl. Sp. *Venir el cacao (eyacular)*.

come one's fat. To ejaculate. Br. E. sl. Sp. *Venir la pringue (eyacular)*.

come one's mutton. To masturbate. Said of a male. Br. E. sl. Sp. *Correrse (el cordero) (masturbarse el hombre)*.

come one's turkey. To masturbate. Said of a male. Br. E. sl. Sp. *Correrse (el pavo) (masturbarse el hombre)*.

come out. To admit openly one's homosexuality. *OED*, 1968. Sp. *Salir del armario*.

come out of the closet. To admit openly one's homosexuality. *OED*, 1978. A **closet queen** (*OED*, 1967) and a **closet dyke** are US. sl. for a male homosexual and a lesbian, resp., who keep their homosexuality secret. Sp. *Salir del armario*.

come over (a woman). To coit. Used by Shaks., with a riding imagery. Sp. *Cabalgar (a una mujer) (usado por Shaks.)*.

come sick. To begin menstruating. US. sl. Sp. *Empezar a estar 'mala'/venir la regla*.

come to (one's bed/into one's chamber). To copulate. Visiting imagery. Sp. *Visitar (la cama, la habitación) (copular)*.

come to a happy berth. To have an orgasm. Nautical imagery: «...we rocked like two boats in a swell until once more we came to a happy berth» (*EIC*, 111). Sp. *Llegar a feliz puerto (orgasmar)*.

come to a sticky end. To masturbate to orgasm. Of a male, from the viscous nature of semen. Sp. *Llegar a un final pegajoso (masturbarse el hombre hasta correrse)*.

come to the boil. To reach an orgasm: «Toby came swiftly to the boil» (*TSM*, 277). Sp. *Alcanzar el punto de ebullición (llegar al orgasmo)*.

come together₁. To have sexual intercourse, indicating physical proximity. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Reunirse (copular)*.

come together₂. For a man and a woman to experience an orgasm simultaneously in the act of intercourse: «He took her violently and they shook and trembled as they came together» (*DOV*, 48). Sp. *Correrse juntos*.

comfort. To give pleasure to, to relieve someone's sexual needs.. Used by Shaks.: «Nurse. Hie to your chamber: I'll find Romeo / To comfort you» (*R & J*, III, ii, 138-39). See also **ease**. Sp. *Confortar (consolar sexualmente) (usado por Shaks.)*.

commerce. Copulation: «...he kept no further commerce with her of that sort» (*FH*, 88). Also **sexual commerce**; **sinful commerce** implies copulation with a whore. Now also some homosexual use. Sp. *Comercio (coito)*.

commercial. A male prostitute. Austr. gay jargon. Also **commercial queer**. Sp. *Comercial (prostituto) (jerga gay)*.

commit mass spermicide. (Of a male) to masturbate. Sp. *Cometer 'espermicidio' masivo (masturbarse el hombre)*.

commodity. The female pudenda. Frequently used in the erotic literature of the 17th c.:
«Come hither my own sweet duck,
And sit upon my knee,
That I and thou may truck
For thy Commodity» (*Merry Songs*, 17th c., in HENKE, 1979). Sp. *Mercancía (genitales fem.)*.

common customer. A common prostitute. Used by Shaks.: «I think thee now some common customer» (*All's Well*, V, iii, 284). Sp. *Prostituta vulgar (usado por Shaks.)*.

common house. A brothel. *OED*, 1603. Used by Shaks.: «If these be good people in a common-weal that do nothing but use their abuses in common houses, I know no law» (*Measure*, II, i, 41-43). Sp. *Casa común (burdel) (usado por Shaks.)*.

common jack. «A prostitute» (F & H). Sp. *Prostituta vulgar*.

common sewer. A low prostitute (who receives anyone's **dirty water**, q.v.). US. sl. Sp. *Alcantarillado [prostituta vulgar, que recibe 'el agua sucia' (semen) de cualquier hombre]*.

common stale. A prostitute of the lowest class, employed as a decoy by thieves. See at **stale**. Sp. *Prostituta de clase ínfima usado como gancho por los ladrones (v. stale)*.

commoner₁. A common prostitute. Lex. as obs., *OED*, 1601-1695. Used by Shaks: «O thou public commoner!» (*Othello*, IV, ii, 73). Sp. *Plebeya (prostituta vulgar)*.

commoner₂. A heterosexual (for a gay). Gay jargon. See also **civilian**. Sp. *Plebeyo (heterosexual, para un gay) (jerga gay)*.

common-law marriage. A marriage without ecclesiastical or civil ceremony which is considered valid by the common law after a man and a woman have been cohabiting for a

number of years. *OED*, 1909.³⁰ A **common-law wife** (*OED*, 1934) is the name given to the woman in such a relationship, and it has been occ. used as a euph. for a concubine or mistress. Sp. *Matrimonio consuetudinario*.

communal marriage. See **group marriage**. Sp. *Matrimonio comunal*.

communicable disease. A venereal disease. See **social disease**. Sp. *Enfermedad contagiosa (enfermedad venérea)*.

company. An old euph. for sexual connexion. Lex. as obs., *OED*, c1386-1616; it is still used, however, esp. by prostitutes when soliciting, and **company girl**, q.v., is still sometimes heard as a euph. for 'prostitute'. Sp. *Compañía (coito; usado hoy día casi exclusivamente por las prostitutas al ofrecer sus servicios a un posible cliente)*.

company girl. A prostitute. Sp. *Chica de compañía (prostituta)*.

complete embrace. Copulation: «Being inexperienced, she did not try to bring about a complete embrace» (*LB*, 132). See also **embrace**. Sp. *Abrazo total (coito)*.

completion. An orgasm. Sp. *Compleción (orgasmo)*.

compound. See **join**. Sp. *Combinar (copular)*.

compress. To coit with a woman. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Comprimir (copular, dicho del hombre)*.

conceive. To become pregnant. From O.F. *conceivre*, from Latin, *concipere*, 'to take in'. *OED*, a1300-1860. See quot. at **go in unto**. Sp. *Concebir*.

conch. The female genitals: «She opens the conch, spreads the petals of Anne's sex with her fingertips...» (*POP*, 83). See also **shell**. Sp. *Concha (genitales fem.)*.

concern. «The *puenda*, male or female» (F & H). Sp. *Asunto (genitales masc. or fem.)*

conclusion. An orgasm: «But it was all over too soon, too soon, and she could no longer force her own conclusion with her own activity» (*LCL*, 138). Sp. *Conclusión (orgasmo)*.

concubine. A woman who cohabits with a man without being his wife; a kept mistress. From Latin *concubina*, from *con-* 'together' + *cubare*, 'to lie'. *OED*, 1297-1815. Found in The Authorized (King James) Version of the Bible: «And Saul had a concubine, whose name was Rizpah» (*II Samuel*, 3, 7). Used by Shaks.: «I know I am too mean to be your queen. And yet too good to be your concubine» (Lady Grey to King Edward, in *3 Henry VI*, III, ii, 97-98). Sp. *Concubina (usado en la Versión Autorizada de la Biblia del rey Jacobo de 1611 y por Shaks.)*.

concubitus cum bestia. Coition with a beast, bestiality. Sp. *Latín por 'coito con bestia' (bestialismo)*.

concubitus cum persona ejusdem sexus. Coition with a person of the same sex. Sp. *Latín por 'coito con persona del mismo sexo'*.

concupiscence. Sexual desire. From Church Latin *concupiscentia*, from Latin *concupiscere*, to desire ardently, from *cupere*, to covet, to desire. *OED*, c1386-a1781. Sp. *Concupiscencia*.

condom. A contraceptive sheath. **Condum**, **condon** and **cundum** are var. spellings, now obs. After the name of an 18th c. physician who is said to have been its inventor, though it has not been conclusively proved. *OED*, 1706-1964: «Another useful thing I've learned is how to put a condom on with my mouth...» (*Mayfair*). © «A man enters a drugstore and asks the woman clerk for condoms. "What size?" "I don't know. Do they come in sizes?" The lady clerk calls out the size to an assistant as she measures the customer with her hand: "Size 3, Mamie; no, 4; no no, 7, Mamie, no no, 8 – Mamie, bring the mop." » (adapted from *Rationale II*, 44.

This contraceptive device has been given many other names, some of which are included in the *OED*: **preventive** (1822-1961), **French letter** (c1856-1968), **sheath** (1861), **rubber** (sl., 1947), **prophylactic** (1943), **safe** (1897), **skin** (1960), **johnnie** (1963), **Trojan** (1951), **Durex** (1932), and some are not: **mac**, **bag**, **boot**, **envelope**, **glove**, **jacket**, **raincoat**, **Manhattan eel**, etc. Sp. *Condón (del nombre de un médico del siglo XVIII, su supuesto inventor)*.

conductor. A pimp. Br. E. sl., 17th c. Sp. *Cobrador (chulo de prostituta)*.

conduit. The female genitals:
«So shuts she up her Conduit all in haste

³⁰ This is the date given for the first quot. of this spec. comb., but the first quot. for **common law**, dates back to c1350.

And will not let her Nectar overflow...» (*The Merry Ballad of Nashe His Dildo*, a1601, in BURFORD, 57). Sp. *Conducto* (*genitales fem.*).

conduit pipe. The penis: «I stole my hand to that store bag of nature's prime sweets, which is so pleasingly attach'd to its conduit pipe...» (*FH*, 103). Sp. *Tubería* (*pene*).

condum. Another spelling for **condom** (q.v.), now obs. Sp. *Condón* (*var. de condom*).

coney. The female genitals. **Coney** was the word for 'rabbit' until the late 19th c., when it dropped out of use because of the taboo homonym meaning 'cunt' (see quot. at **ferret**). Lex. as «indecent», obs., *OED*, 1591-1719. Sp. *Conejo* (*genitales fem.*).

coney hall. The vagina. Vars.: **cony-hall**, **cunny-hall**:
 «I have a Tenement, the which
 I know can fit them all,
 'Tis seated near a stinking Ditch-
 Men call it Cony-Hall» (*Merry Drollery II*, 17th c., in BURFORD, 136). Sp. *Salón del conejo* (*vagina*).

coney-borow-ferret. The penis. Used in the English translations (Motteux, Urquhart, 17th c.) of Rabelais. See also **cunny burrow ferret**. Sp. *Hurón que caza conejos en su madriguera* (*pene*).

conference. Copulation. See **have conference** and **converse**. Sp. *Conferencia/congreso* (*coito*).

confessional. The female genitals. A place for **father confessor** (penis). Br. E. sl., 19th c. Sp. *Confesionario* (*genitales fem.*).

confirm. To have sexual intercourse. It is an old dysph., since it was already used in the 17th c. to illustrate «the frailty of the Gown»:
 «Where who the devil do you think I found?
 But one, Oh! frailty! of the reverend Gown.
 Stinking-mouth'd Chester,³¹ to my best discerning,
 Who gravely was a fine young Whore confirming» (*Last Night's Ramble*, 1687, in BURFORD, 176). Sp. *Confirmar* (*copular*).

confirmed bachelor, a. Used sometimes in obituaries as a euphemism for a gay male. Sp. *Soltero empedernido* (*gay*) (*euf. encontrado a veces en las notas necrológicas*).

conflict. A bout of copulation. War imagery. 17th c. See quot. at **set up shop**. Sp. *Conflicto* (*coito*).

conger. The penis. Used allusively by Shaks.: «Hang yourself, you muddy conger, hang yourself! » (*2 King Henry IV*, II, iv, 54). See also **eel**. Sp. *Congrio* (*pene*) (*usado alusivamente por Shaks.*).

congress. Sexual union, copulation. From Latin *congressus*, past. part. of *congregare*, 'go together', 'meet'. *OED*, 1589-1870: «Upon the walls of the smaller rooms were paintings of men and women enjoying congress in every conceivable position...» (*EGT*, 94) Sp. *Unión* (*coito*).

conjugal act. Sexual intercourse within marriage, **conjugal** coming from Latin *conjugalis*, pertaining to wife or husband, from *conjugare*, to unite. *OED*, 1545-1875. Sp. *Acto conyugal*.

conjugal embrace. Intercourse within marriage. Sp. *Abrazo conyugal* (*coito marital*).

conjugal infidelity. See **infidelity**. Sp. *Infidelidad conyugal*.

conjugal rights. The privilege which husband and wife have of each other's society. The right to copulate with one's spouse. *OED*, 1545-1875. Sp. *Derechos conyugales* (*uso del matrimonio*).

conjugal rites. See **nuptial/spousal rites**. Sp. *Ritos conyugales* (*uso del matrimonio*).

conjugate. To copulate. From Latin *conjugare*, 'join together'. Br. E. sl., with some humorous use since the 18th c. Sp. *Conjugar* (*copular*).

conjunction. Sexual coupling. See quot. at **mother of prostitution**. Sp. *Conjunción* (*coito*).

conjure it down. To make an erection disappear by causing an orgasm in the male. Used by Shaks. (see quot. at **lay down**₁). Sp. *Hacer desaparecer* (*una erección*) *por arte de magia* (*usado por Shaks.*).

³¹ The Bishop of Chester, a notorious rake, and decidedly anti-popist.

conjuring book. The female genitals. See **book**. Sp. *Libro de conjuros (genitales fem.)*.

conkers. The testicles. Br. E. sl. From *conker*, the hard shiny nut of the horse chestnut tree. Sp. *Castañas (testículos)*.

connect. To copulate. See **join**. Sp. *Conectar (copular)*.

connection. Copulation: ☉ «A couple are applying for a marriage license. ‘Your name?’ ‘Ole Oleson’, ‘And yours?’ ‘Lena Oleson’. ‘Any connection?’ The bride blushes. ‘Only once. He jumped me’» (*Rationale I*, 169). Sp. *Conexión (coito)*.

connubial. Relating to marriage or the married state. From Latin *connubium*, marriage. *OED*, 1656-1839. Used in a number of euphemistic comb.: **connubial love/ bliss/ pleasures/ rites**, etc. Sp. (*Amor/felicidad*) *conyugal/(placeres) conyugales*.

conquer a maiden bed. Devirginate. Used by Shaks.:
 «When you have conquer’d my yet maiden bed,
 Remain there but an hour, nor to speak to me...» (*All’s Well*, IV, ii, 57-58). Sp. *Conquistar una cama virgen (desvirgar) (usado por Shaks.)*.

consenting adult. A tech. euph. used to design someone who is considered old enough to decide whether they want to have sex. *OED*, 1957: «How consenting adults like to enjoy themselves in and out of bed has nothing to do with anyone else» (*TSM*, 17). Sometimes heard as a euph. for ‘homosexual’. Occ. used humorously alluding to masturbation: ☉ «The trouble with my sex life is that too often it takes place with just one consenting adult». *Archivos Secretos*, 28). See also **age of consent**. Sp. *Adulto que consiente libremente*.

console. To relieve someone’s sexual needs: «Then she offered to console him...» (*DOV*, 165). See also **ease**. Sp. *Consolar (aliviar sexualmente)*.

consort (with). To espouse; to have sexual commerce with. From F. *consort*, partner. Lex. as. obs., *OED*, 1615. Sp. *Desposar [tener relaciones carnales (con)]*.

constable. The female genitals. Used by Shaks. and other Renaissance playwrights punning on the first syllable, which resembles the French *con* and the English **cunt** (see quot. at **batter down**). Sp. *Oficial de policía (genitales fem.; usado por Shaks., en un sutil juego de palabras con la primera sílaba, con, cunt en fr.)*.

consult Dr Jerkoff. (Of a male) To masturbate. See **jerk off**. Sp. *Consultar al Dr. Jerkoff (hacerse una paja; v. jerk off)*.

consummate. To complete marriage by sexual intercourse. From Latin *consummare*, ‘to complete’. *OED*, c1530-1765. Sp. *Consumar (el matrimonio)*.

consummation. Completion of marriage by sexual intercourse. *OED*, c1530-1879: «...the delightful enthusiasm of the two young ladies met our own hopes in as happy a consummation as any virgins [...] could hope for» (*EIT*, 216). Sp. *Consumación (matrimonial)*.

container. The vagina:
 «A nymphomaniac Miss Stainer
 Finds most male sex organs now pain her.
 ‘I guess that I’ve blundered,’
 She said. ‘Seven hundred
 Are too much for one small container’» (Limerick). Sp. *Contenedor (vagina)*.

contaminate. To render impure, to pollute, to corrupt. Used by Shaks.:
 «Let him [...], Like a base pander hold the chamber door
 Whilst by a slave, no gentler than my dog,
 His fairest daughter is contaminated» (*Henry V*, IV, v, 12-15). Sp. *Contaminar (seducir) (usado por Shaks.)*.

contaminated stale. A prostitute of the lowest class, employed as a decoy by thieves. Used by Shaks. (see quot. at **stale**). Sp. *Prostituta de clase ínfima usada como gancho por los ladrones (euf. usado por Shaks.; v. stale)*.

contend. To copulate. War imagery. Br. E. sl., 17th c. Sp. *Disputar, luchar (copular)*.

continence. Self-restraint in matters of sexual appetite. From Latin *continere*, ‘to hold together’. Often used as a euph. for entire abstinence. *OED*, c1380-1868. Sp. *Continencia*.

contraception. Prevention of pregnancy. *OED*, 1886-1971: «While the advent of the Pill has removed the worry from sex for so many women [...] the condom remains the most popular form of contraception...» (*Men Only*). Sp. *Anticonceptivo*.

contraceptive. Any device used by couples to avoid pregnancy. *OED*, 1891-1970. Often found as a euph. for 'condom':

«My father was hanged for sheep-stealing,
My mother was burned for a witch,
My sister's a bawdy-house keeper,
And I am a son-of-a-bitch.

My brother's curate in Sydney.
He's saving poor girlies from sin.
He'll save you a blonde for a dollar.
My God, how the money rolls in!

Grandmother makes cheap contraceptives,
She punctures the end with a pin.
Grandfather performs the abortions,

My God, how the money rolls in!» (Fragment of rugby song). Sp. *Anticonceptivo*.

contrapunctum. The female genitals. From Latin for 'opposite of the point', where 'point'=penis. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Contrapunto (del pene) (del latín) (genitales fem.)*.

controlling part. The female genitals. Br. E. sl., 18th c. See **regulator**. Sp. *Parte controladora (genitales fem.)*.

conundrum. The female genitals. A pun on the standard meaning 'a thing one is puzzled to name' and the first syllable, *con*, French for **cunt**. Br. E. nonce, 17th c. Sp. *Enigma (juego de palabras con la primera sílaba, con, cunt en fr.) (genitales fem.)*.

convenient. A mistress, a concubine. Lex. as obs., *OED*, 1676-1708. Sp. *Apañó (querida, concubina)*.

convent. A brothel. Br. E. sl., 18th c. See also **nunnery**. Sp. *Convento (burdel)*.

conversation. Copulation. Used by Shaks.: «'His conversation with Shore's wife'» (*Richard III*, III v 30). See also **converse**. Sp. *Conversación (coito) (usado alusivamente por Shaks.)*.

converse. To copulate. Lex. as obs., *OED*, 1536-1760: «She will converse at any hour of the day and night, expecting a present of two or three guineas at least for the pleasure of her company» (*EIC*, 255). Other euphs. for 'sexual intercourse', punning on the communication aspect of sexuality, include: **conversation** (used by Shaks.), **criminal conversation/correspondence** (legal euphs. for copulation with another man's wife), **discourse** (Br. E., 17th c.), **conference**, **prattle** (Br. E., 17th c.), **parley**, and **talk** (Br. E., 16th-17th c.). **How's your father**, perhaps from an opening conversational gambit, is occ. found as a euph. for extra-marital copulation, esp. in **a bit of how's your father**. Sp. *Conversar (copular)*.

converse with Harry Palm. (Of a male) to masturbate. 'Harry' might be a pun on 'hairy': "Perhaps a pun on 'the hairs that will grow on a masturbator's palm'" (J. GREEN, 1998).. Sp. *Conversar con Harry Palma (de la mano) (masturbarse el hombre)*.

convertible. Bisexual. Car imagery. Sp. *Descapotable (bisexual)*.

convince the honour of. To seduce. Used by Shaks.: «Your Italy contains none so accomplisht a courtier to convince the honour of my mistress...» (*Cymbeline*, I, iv, 94-95). Sp. *Conquistar el honor de (una mujer) (seducirla) (usado por Shaks.)*.

convulsions of bliss. An orgasm. Sp. *Convulsiones de felicidad (orgasmo)*.

cony. The female genitals. Var. of **coney**, q.v. Br. sl. or cant., 16th-18th c. Now obs. or dial. Sp. *Conejo (genitales fem.)*.

cony-berry. A rabbit-hole, with the innuendo of vagina: «(Vasques to Soranzo, who has discovered that his wife was pregnant by some other man before their marriage)...to know what ferret it was that haunted your cony-berry - there's the cunning» (*TPSW*, IV, iii, 151-55). Sp. *Madriguera del conejo (vagina)*.

cony-catch'd. To be trapped by a woman into marriage. See quot. at **rear her mainmast first**. Sp. *Atrapado por un conejo (cazado en matrimonio por una mujer)*.

cony-catching. Copulation. Br. E. sl., 17th c. Sp. *Caza de conejos (coito)*.

cony-hall. The vagina. See **coney hall**. Sp. *Salón del conejo (vagina)*.

cooch. The female crotch; vulva. From *cooch*, 'a sexually suggestive dance'. US. sl.: «He put his thumb up my cooch...» (*Barely Legal*). Sp. *Danza erótica (entrepierna de la mujer; vulva)*.

coochie pie. The female genitals. US. sl.: «'We both love to eat coochie pie...' » (*Barely Legal*). Also just **coochie**: «I wanted to put my hands all over her and lick her coochie and make her come» (*Barely Legal*). Sp. *Pastel erótico (genitales fem.)*.

cook/cooking. To copulate/copulation. Black sl. Sp. *Cocinar/cocina (copular/coito)*.

cook cucumbers. To masturbate. Said of a female. Br. E. sl. Sp. *Cocinar pepinos (masturbarse la mujer)*.

cookie₁. An attractive girl. *OED*, 1920. US. sl. Also, the vagina: «'...Two more what?' 'Names for cunts [...] snatch and cookie' 'I thought of a couple myself: slice and rip'» (*CP*, 54). Vars.: **cookies**, **cookey**. US. Black sl. Sp. *Galleta (chica atractiva o vagina)*.

cookie₂. A lesbian who plays the passive feminine role. Sp. *Galleta (lesbiana de rol fem.)*.

cool out. To copulate. Some Negro and beat use. Sp. *Refrescarse (copular)*.

coolie. The anus. US. sl. From Spanish *culo*. Sp. *Culo (del español) (ano)*.

coot. Abbrev. from **cooter**, q.v.

cooter. The vagina. From US. dial. *cooter* = a freshwater turtle. Sometimes abbrev. to **coot**. US. campus sl. Sp. *Tortuga de agua dulce (vagina)*.

cooze/cooz/coozie/coosie/couz/couzie/couzy/cou/cuzz/cuzzy. The female genitals and women considered sexually. US. sl. from the French *cousin*. Quite freq. in **to get/have some cooze**, etc., to coit with a woman:
«A charming young lady named Randall
Has a clap that the doctors can't handle.
So this lovely, lorn floozie,
With her poor, damaged coosie,
Must take her delight with a candle» (Limerick). See another quot. at **boner**. Sp. *Primo (del fr. cousin) (genitales fem.; coito; la mujer como objeto sexual)*.

cop a bird. To fellate. US. sl. Sp. *Coger un pájaro (hacer una felación)*.

cop a cherry. To deflower a girl. From **cop**, 'steal' and **cherry** (q.v.), 'virginity'. Sp. *Robar una cereza (desvirgar)*.

cop a feel. To feel or caress someone's body, esp. the sex organs, usu. in a sly or seemingly inadvertent way. Sp. *Robar una caricia*.

cope. To coit with a woman. Hitting imagery. Used by Shaks., punning on 'to deal with': «Where, how, how oft, how long ago, and when / He hath, and is again to cope with your wife» (*Othello*, IV, i, 86-87). Sp. *Golpear (copular, dicho del hombre) (usado por Shaks. en juego de palabras con el significado de 'tratar con')*.

Copenhagen capon. A transsexual. Homosexual sl. See **go to Denmark**. Sp. *Capón de Copenhagen (transexual; v. go to Denmark)*.

copperstick/copper stick/copper-stick. The penis. A policeman's truncheon. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Porra de policía (pene)*.

coprolalia. The desire to say obscene things whilst making love. From Greek *copros*, 'dung' + *lalia*, 'talk, prattle'. *OED*, 1886-1974. Sp. *Uso de lenguaje obsceno durante el coito (del griego copros, 'porquería' + lalia, 'hablar')*.

coprophilia. A sexual perversion consisting in deriving pleasure from the smell or sight of faeces. From Greek *copros*, 'dung' + *philos*, 'loving'. *OED*, 1937. Sp. '*Coprofilia*' (del griego copros, 'porquería' + philos, 'amante de') (*obtención de placer sexual por el olor o la vista de heces*).

copulate. To have sexual intercourse. Perhaps the commonest euph. for to have sexual intercourse. From Latin *copulare*, 'to bind, fasten or couple'. *OED*, 1362-1869. See quot. at **appendage**. Sp. *Copular (quizás el euf. más común por 'efectuar el coito') (del latín copulare, 'unir')*.

copulation. Sexual intercourse. *OED*, 1483-1880. Perhaps the commonest euph. for sexual intercourse: «...as much time was spent in happy talk and sentimental caress as in the excitation of copulation» (*EIT*, 247). Used by Shaks.:
 «The wren goes to 't, and the small gilded fly
 Does lecher in my sight.
 Let copulation thrive» (*King Lear*, IV, vi, 115-117). Sp. *Cópula, coito* (*quizás el euf. más común para el acto sexual*) (*usado por Shaks.*).

copulatory organ. The genitals, esp. the male's: «'...the only thing they remembered about him was the prodigious size of, ah, his copulatory organ'» (*TSM*, 48). Sp. *Órgano copulatorio* (*genitales, esp. los masc.*).

coral branch/branch of coral. The penis. Used in the English translations (Motteux, Urquhart, 17th c.) of Rabelais. Sp. *Rama de coral* (*pene*).

core. The genitals, male or female: «...a wet and ambiguous core, voracious between her widening knees» (*CN*, 181). «He took in the situation at a glance, grinned, and, a moment later, was at me with his hard core» (*CN*, 183). Sp. *Corazón* (*genitales masc. o fem.*).

core of her sensations. The female genitals: «He, too, wanted to touch the core of her sensations» (*DOV*, 203). Sp. *Corazón de sus sensaciones* (*genitales fem.*).

corey/corie. The penis. «Cockney and Kentish dial. Prob. from Romany *kori*, a thorn» (PARTRIDGE, 1974). Sp. *Espina* (*cockney o dial. de Kent; prob. del romaní kori*) (*pene*).

Corinth. A brothel. From the name of a city in ancient Greece, celebrated for its luxury and licentiousness. Lex. as obs., *OED*, 1601-1785. Sp. *Corinto* (*ciudad de la antigua Grecia, famosa por su libertinaje*) (*burdel*).

Corinthian. A dissolute man, a whoremonger. *OED*, 1697-1879. See **Corinth**. F & H have: «sometimes specifically, a fashionable whore.» Sp. *Corintio,-a* (*putañero o puta de moda; v. Corinth*).

cork. To coit with a woman. Austr. sl. Sp. *Taponar* (*copular, dicho del hombre*).

corn. Copulation with a woman. From the food a horse likes best and regularly. Usu. of extra-marital copulation. Not common. See also **butter one's corn** and **corns**. Sp. *Grano* (*alimento preferido por el caballo*) (*coito, gen. extra-marital*) (*raro*).

corner. The female genitals. Br. E. sl., 17th c. See **cranny**. Sp. *Rincón* (*genitales fem.*).

corner cupboard. The female genitals. Sp. *Alacena del rincón* (*genitales fem.*).

cornflakes. A young homosexual male. US. sl. Sp. *Copos de centeno* (*joven gay*).

corns. Semen, in **blow off the loose corns**, q.v. Sp. *Granos* (*semen, esp. en blow off the loose corns, q.v.*).

cornhole. To perform anal intercourse. US. sl. Also, the anus. US. prison and Armed Forces sl.:
 «The Captain loved the cabin boy,
 He loved him like a brother,
 And every night between the sheets
 They cornholed one another» (Fragment of rugby song). Sp. *Realizar coito anal o ano* (*argot carcelario o cuartelero*).

cornholer. The man who performs anal sex, the insertor. Sp. *Que realiza coito anal* (*el penetrador*) (*argot carcelario o cuartelero*).

cornucopia. Cuckoldry. From the horn-shaped container full of fruits, flowers, etc. Br. E. sl., 17th c. Later also said of the female genitals. The synonym **horn of plenty**, q.v., is US. sl. for husband and occ. for penis. Sp. *Cornucopia, cuerno de la abundancia* (*en el siglo XVII: cornudos; posteriormente: genitales fem.: v. tamb. horn of plenty*).

cornute. To give horns to, to make a cuckold of. From Latin *cornutus*, from *cornu*, horn, *OED*, 1597-1885, arch. A **cornute** was a cuckold (1608-1707), and **cornuted** (1612-1830), cuckolded:
 «Altho' I am Cornuted plain, I am no
 Common Beast» (*Pills*, 18th c., in HENKE, 1979). Sp. *Poner los cuernos*.

corona. In anatomy, the edge of the glans of the penis where the praeputium begins. Short from Latin *corona glandis*. *OED*, 1735. Sp. *Corona* (*del glande*).

corporal punishment. Sado-masochistic practices. Often abbreviated to **C/P**, esp. in sex ads. Sp. *Castigo corporal* (*sado-masquismo*).

corral. See **stable**₂. Sp. *Corral (conjunto de prostitutas controlado por un chulo)*.

correction. Code word often used in sexual ads for sado-masochistic practices: «Correction! You've been a filthy naughty boy...You must be punished» (*Mayfair* classifieds). See another quot. at **discipline**. Sp. *Correctivo (usado a menudo en anuncios de sexo para prácticas sado-masoquistas)*.

correspond. To copulate. *OED*, 1756. Still occ. found: ☺ «Soldier, saying good-bye to his girl in a car (or wagon): “Will you correspond with me?” Girl: “Sure I will, honey, but do you think there's room enough in back?”» *Rationale I*, 139). Sp. *Corresponderse por carta (copular)*.

correspondence. Sexual intercourse. *OED*, 1698. Sp. *Correspondencia (coito)*.

corrupt. To destroy the moral purity or chastity of. From Latin *corruptus*, past participle of *corrumpere*, to break to pieces, to destroy, to ruin. *OED*, a1300-1871. Used by Shaks. as a euph. for seducing a virgin: «Angelo had never the purpose to corrupt her» (*Measure*, III, i, 159-60). Sp. *Corromper (seducir) (usado por Shaks.)*.

Corsican. Small but effective penis; a humorous allusion to Napoleon, born in Corsica. Rare. Sp. *Corso (pene corto pero eficaz, en alusión a Napoleón)*.

corybungus. The buttocks. Of unknown origin. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Nalgas (etimología desconocida)*.

cosh-carrier. A prostitute's bully. *OED*, 1893. Sp. *Portador de la porra (chulo de prostitutas)*.

costume of Eden, in the. Naked: «She has frequently tea'd in/The costume of Eden...» (Fragment of Limerick). See also **altogether, in the**. Sp. *En el traje del Edén (desnudo,-a)*.

cottage. A public lavatory or urinal as a meeting place for male homosexuals. *OED*, 1909-1968. Homosexual use. Sp. *Pequeña casa de campo (urinarios o cualquier otro lugar de encuentro de gays)*.

cotton. The female pubic hair. US. sl. Also **fleece**, q.v. Sp. *Algodón (vello púbico fem.)*.

cotton-top. A prostitute who attempts to present a respectable image despite her actual profession; from a particular type of stockings of which the lower, visible portion was silk, but the remainder was cheaper cotton. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Medias de seda por la parte visible y de algodón por la que no se ve (prostituta que no lo parece, que da el pego)*.

couch. To copulate. Used by Shaks.: «I should wish it dark / That I were couching with the doctor's clerk» (*The Merchant of Venice*, V, i, 304-305). Sp. *Acostarse (copular) (usado por Shaks.)*.

couch surf. To sleep on a different friend's couch each night. US. campus sl. Sp. *Navegar por los sofás (acostarse en la cama de un amigo,-a diferente cada noche)*.

counter. An occasion of sexual intercourse (from the angle of the prostitute). Prostitutes' jargon. Sp. *Acción de pasar por caja (pagar a una prostituta)*.

counterbuff. A phallic thrust, a play on 'a return buffet or stroke in boxing or fencing': «(The drunken Quicksilver, alluding to Sir Petronel, who has just married Gertrude), 'Come off, knight, with a counterbuff...'» (*EH*, II, i, 118-19). Sp. *Réplica, contragolpe (en esgrima) (pollazo)*.

country. The female pudenda. Used by Shaks. (a pun on the pronunciation of the first syllable and its similarity to the French *con* = *cunt*). He also used **country matters** with the same meaning (see quot. at **lap**). Sp. *Campo, país [genitales fem.; usado por Shaks. en juego de palabras con la 1ª sílaba de country (v. constable)]*.

country cousin. Menstruation. US. sl. For synonyms, see **little visitor**. Sp. *Primo del campo/cateto (regla)*.

country-dance. Copulation. See quot. at **particular**. Sp. *Danza campesina (coito)*.

country matters. The female genitals. See **country**. Sp. *Asuntos del país (genitales fem.)*.

couple. To come together sexually, to pair (said of animals and of humans). *OED*, 1362-1869: «The sight of them coupled like a pair of goats without the least spark of passion, grinding and grinding away [...] washes away every bit of feeling I have except the inhuman one of satisfying my curiosity» (*TCn*, 148). Sp. *Emparejarse, acoplarse (dicho de los animales y, por extensión, de los humanos)*.

coupler. The vagina. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Ensamblador (vagina)*.

- coupling.** A sexual encounter, copulation: «She quivers as she recalls the amusements that she and Lord Philby have shared, the frantic caresses in his carriage, the feverish couplings in his bedroom» (*POP*, 55). Sp. *Acoplamiento, emparejamiento* (v. **couple**).
- coupling bat.** The penis. Railway jargon. Sp. *Dispositivo de enganche (jerga ferroviario) (pene)*.
- coupling-house.** A brothel. 18th-19th c. Sp. *Casa de acoplamientos (burdel)*.
- course.** Copulation. See quot. at **puss**. Sp. *Carrera (coito)*.
- courser.** The penis. From the meaning, a swift horse. See quot. at **flying Philadelphia fuck**. Sp. *Caballo de carrera (pene)*.
- courses.** The menstrual discharge, the menses. Also in the sing. (obs., rare). From the meaning 'something that happens regularly'. *OED*, 1563-1839. Sp. *Ciclo (menstrual)*.
- courtesan.** Orig. a woman attached to the court, soon a euph. for a kept mistress or an elegant prostitute. From F. *courtisane*, from It. *cortigiana*. *OED*, 1549-1868: «Deep down, she was [...] another courtesan, living also for the pleasure of man» (*DOV*, 139). Used by Shaks. (see quot. at **dally**). Sp. *Cortesana (orig. 'dama de la corte', adquiriendo pronto el significado de amante mantenida o prostituta elegante) (usado por Shaks.)*.
- courtesies.** Sexual favours. Br. E. sl., 17th c. Sp. *Cortesías (favores sexuales)*.
- cousin Betty.** A travelling prostitute, frequenting fairs, races, etc. Br. E. underworld, 19th c. Sp. *La prima Betty (prostituta ambulante)*.
- cove.** The vagina: «...only tethered to her person by her firm grasp upon the anchor which fixed me to that cove to which I had been steered» (*EGT*, 90). Sp. *Cala, ensenada (vagina)*.
- Covent Garden abbess.** The madam of a brothel. See **Covent Garden nun**. Sp. *Abadesa de Covent Garden (madama de un burdel; v. Covent Garden nun)*.
- Covent garden ague.** 'The venereal disease' (*GROSE*, 1785), prob. syphilis. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Fiebre de Covent Garden (enfermedad venérea, prob. sífilis; v. Covent Garden nun)*.
- Covent Garden lady.** A prostitute. Br. E. sl., 19th c. A var. of **Covent Garden nun**, q.v. Sp. *Dama de Covent Garden (prostituta; v. Covent Garden nun)*.
- Covent Garden nun.** A prostitute. Br. E. sl., 18th-19th c., as Covent Garden, vulgarly called Common Garden, and the adjacent area, was then one of the main whoring centres in London. *GROSE* (1785) describes it as follows: «Anciently, the garden belonging to a dissolved monastery; now famous for being the chief market in London for fruit, flowers, and herbs. The theatres are situated near it. In its environs are many brothels, and, not long ago, the lodgings of the second order of ladies of easy virtue were either there, or in the purlieu of Drury Lane». Also **Covent Garden vestal**, q.v. Sp. *Monja de Covent Garden (prostituta; porque Covent Garden era un importante centro de prostitución en Londres en el siglo XVIII)*.
- Covent Garden vestal.** A prostitute. See **Covent Garden Nun**. Sp. *Vestal de Covent Garden (prostituta; v. Covent Garden nun)*.
- cover.** Of a stallion: to copulate with the mare. Also said of humans. *OED*, 1535-1859. Used by Shaks.: «Iago. ...You'll have your daughter cover'd with a Barbary horse...» (*Othello*, I, i, 113). See another quot. at **bundle (with)**. Sp. *Cubrir (dicho de los animales y, por extensión, de los humanos) (usado por Shaks.)*.
- covered way.** The pudenda. After the part of a fortification sheltered by a parapet:
«When he the covered way he gained,
He on the breastwork made a halt,
His vanguard being well sustained,
He now prepared for the assault» («The Citadel», 1786, *M.M.C.*, in *BURFORD*, 286). Sp. *Camino cubierto (parte de una fortificación cubierto por un parapeto) (genitales fem.)*.
- covey.** A group of prostitutes. From the collective noun for quail. Br. E. sl., 17th c. Sp. *Nidada de codornices (grupo de prostitutas)*.
- cow₁.** A derogatory term for a woman: a coarse or degraded woman, often used as a coarse form of address (but see next entry). *OED*, 1696-1960. Sp. *Vaca (término pey. aplicado a la mujer)*.
- cow₂.** A prostitute. *OED*, 1891. Now more often used for just a promiscuous girl or woman: «I told my boyfriend, Ken, about it. He knows I'm a dirty cow, but still I was a little nervous in

- case he thought it was going too far» (*Fiesta*); or when talking dirty in lovemaking: «'You're about to have the time of your life, you sexy cow'» (*Men Only*). Sp. *Vaca* (*orig. prostituta; modernamente, mujer promiscua, o apelativo soez dirigido a la mujer, tamb. parte del lenguaje usado para excitarse durante el coito*)
- cowboy**. A male prostitute. US. sl. Sp. *Vaquero* (*prostituto*) (*see also midnight cowboy*).
- cowgirl**. A love position with the girl 'riding' a reclining man. US. sl. Sp. *Vaquera* (*postura amorosa con la mujer en posición dominante durante el coito*)
- cows and horses will come out**. A catch-phrase uttered to signal a male whose fly is undone. US. sl. See also **Abyssinian medal**, and **X.Y.Z.** Sp. *Las vacas y los caballos van a salirse* (*'la botica abierta y el boticario en la puerta'*) (*tienes la bragueta abierta*).
- cows and kisses**. The wife. 19th c. rhyming sl. for *missus*. Now rare. Sp. *Vacas y besos* (*esposa; argot rimado: kisses rima con missus, señora*) (*raro*).
- coyote**. The female pudenda. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Coyote* (*genitales fem.*).
- C/P**. Abbrev. of **corporal punishment**, q.v. used in sex ads: «Submissive male, 25, seeks enslavement by strict Mistress into leather, rubber, CP, high heels, boots and bondage» (*Forum*). Sp. *Abrev. de corporal punishment, castigo corporal, usada en anuncios de sexo sado-masoquista*.
- crab on the rocks**. Itching testicles. Br. E. sl., 19th-20th c. Now obs. Sp. *Cangrejos en las rocas* (*picor de huevos*).
- crabs**. Lice infesting the pubic area:
 «There was a young lady named Hitchin
 Who was scratching her crotch in the kitchen.
 Her mother said, 'Rose,
 It's the crabs, I suppose'.
 She said, 'Yes, and the buggers are itchin'» (Limerick).
 See also **love lice**. Sp. *Ladillas*.
- crabwalk**. The area between the genitals and the anus (perineum) in both sexes, infested by **crabs**, q.v. Sp. *Paseo de las ladillas* (*zona del perineo*).
- crack**₁. The cleft in the female external genitals, the vulva. Very freq. in English classic bawdy verse:
 «Her thighs they were so snowy fair,
 And just between appeared a crack» («Una's Lock», 1786, *M.M.C.*, in BURFORD, 282).
 The euph. is still fully current:
 «There was a young lady of Ealing,
 Who had a peculiar feeling.
 She lay on her back,
 And opened her crack.
 And pissed from the floor to the ceiling» (Limerick).
 Similar euphs. include: **breach**, **cleft**, **love-cleft**, **cleft of flesh**, **crease**, **crevice**, **chink**, **cut**, **middle cut**, **fault**, **flaw**, **fissure**, **front-fissure**, **gap**, **nick-in-the-notch**, **pudental cleavage**, **rip**, **slit**, **slot**. Consequently, the penis is called: **chink-stopper**, **gap-stopper/stop-gap** (also Br. E. cant for the last-born child), **crack-hunter**, **crack-haunter**, etc. Sp. *Raja* (*vulva*).
- crack**₂. The deep crease between the buttocks. US. sl. Similar euphs. include: **cleft**, **cleavage**, **rip**, and others. Sp. *Raja* (*del culo*).
- crack**₃. A prostitute. Origin uncertain; perhaps from the fig. meaning 'a flaw, a deficiency'.
 Lex. as obs., *OED*, 1676-1785:
 «Lewd Cracks repent, for 'tis the News
 Your Tails have burnt³² so many *Beaus*
 That now He-whores are come in use [...]
 Yet Cracks are Saints compar'd with them
 Who leave the Whores to pick up Men...» (*The He-Strumpets*, 1707, in BURFORD, 204).
 Sp. *Prostituta* (*origen incierto; quizás del significado 'imperfección', 'defecto'*).

³² Infected with venereal disease. See **burn**.

crack a cherry. To deflower a virgin. Sp. *Romper un virgo (desvirgar)*.

crack a fat. To achieve an erection. Austr. sl. Sp. *Lograr una erección*.

crack a Jane/ crack a doll. To devirginate. See **crack a Judy/ crack Judy's teacup.** Sp. *Resquebrajar a Jane/a una muñeca (desvirgar)*.

crack a Judy/crack Judy's teacup. To deprive a maid of her virginity. Br. E. sl., 19th c. Shaks. used to **crack the glass of her virginity** (q.v.). Vars.: **crack a Jane/ crack a doll.** Sp. *Resquebrajar a Judy/una taza de té (desvirgar)*.

crack a/one's pitcher/pipkin. To deflower a girl/to lose one's virginity. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Resquebrajar(se) un cubo/un puchero de barro (desvirgar o perder la virginidad)*.

crack-hunter/crack-haunter. The penis. A pun on 'crack-marksman' and the pudendal cleavage. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Caza-rajás (pene)*.

crack it. To succeed in an amorous affair. From 'cracking a safe'. Austr. sl. Sp. *Abrir la caja fuerte (tener éxito en un lío amoroso)*.

crack one off. (Of a male) to masturbate. Br. E. sl. Sp. *Cascársela (masturbarse el hombre)*.

crack one's nuts. To have an orgasm, to ejaculate. US. sl.: «I don't know how I ever kept from cracking my nuts, I've never been that excited» (*FU*, 99). Sp. *Cascar las nueces/los huevos (orgasmar, eyacular)*.

crack one's whip. To copulate with. Perhaps a punning on the mastery of an animal trainer. Sp. *Hacer restallar el látigo (copular)*.

crack saleslady. A prostitute, and Sp. *Vendedora de rajás (prostituta)*.

crack salesman₁. A pimp. US. sl. Sp. *Vendedor de rajás (proxeneta)*

crack salesman₂. A male homosexual prostitute. From *crack*, anus. Sp. *Vendedor del culo (prostituto para gays)*.

crack snacker. A lesbian. Derog. US. campus sl. Sp. *Picotea-rajás (lesbiana) (usado pey.)*.

crack the glass of her virginity. To devirginate. Used by Shaks.: «Bawd. Boul, take her away; use her at thy pleasure. Crack the glass of her virginity, and make the rest malleable» (*Pericles*, IV, vi, 140-142). Sp. *Quebrar el cristal de su virginidad (desvirgar) (usado por Shaks.)*.

cracked (or clipped) in the ring. "Seduced." (F & H). Sp. *Con el anillo roto/quebrado (desvirgada)*.

cracked-pitcher. "A harlot with a certain pretension to repute" (F & H). Sp. *Cántaro quebrado (prostituta con pretensiones de buena reputación)*.

cracker₁. The backside, or the anus. Br. E. sl., 17th-19th c. Related to *farting-crackers*, Br. E. sl. for 'trousers'. Sp. *Que tira petardos (culo, ano)*.

cracker₂. The penis. Because it goes off like a firework. Sp. *Cohete (pene)*.

cracker₃. A brothel. Austr. sl. Sp. *Burdel*.

crackling. The female genitals. From the sense 'crisp skin of roast pork.' Sp. *Piel crujiente y tostada de cerdo asado (genitales fem.)*.

cracksman. The penis. Since c1850. Not common. Sp. *Allanador de moradas (pene) (raro)*.

cradle. The female genitals. Br. E. sl. Perhaps punning on the reproductive function of the female organ. Sp. *Cuna (genitales fem.)*.

cradle-snatcher. Someone who marries or flirts with a very young person of the opposite sex. Punning on the difference of age; **cradle-robbing** and **baby-snatching** are similar euphs., also used by homosexuals. Sp. *Asalta-cunas (que se casa o liga con alguien mucho más joven que él/ella)*.

crafty butcher. A gay male. Because he delivers meat via the backdoor. Br. E. sl. Derog. Sp. *Carnicero furtivo (que entra por la puerta de atrás) (gay) (usado pey.)*.

gram. To insert the penis in the vagina, and copulation. Br. E. sl., 19th-20th c. Now obs. Sp. *Penetrar, incrustar; penetración (introducir el pene en la vagina; coito)*.

crank. The penis, esp. in **crank and bearings**, 'penis and testicles': «She soaped me all over, paying particular attention to the critical areas like my crank, bearings, and ass hole» (*Pent*). Car imagery. **To crank a man off** is to masturbate him, US. sl.: «...she cranks him off on his own stomach» (*Hustler*). Sp. *Manivela, cigüeñal (pene, esp. en crank and bearings, q.v.)*.

crank and bearings. Penis and testicles. Car imagery. Sp. *Cigüeñal y cojinetes (pene y testículos)*.

crank one's shank. (Of males) to masturbate, one of the many nonce rhyming expressions used for 'masturbating'. See **flong one's dong**. Sp. *Expresión rimada imaginaria (masturbarse el hombre)*.

cranny. The female genitals as a **corner** to be **occupied** by man. Similar euphs. include **alcove**, **niche/niche-cock**, **corner**, **nook** and **nooky**. Sp. *Grieta (genitales fem.)*.

cranny-hunter. The penis. Sp. *Caza-grietas (pene)*.

craphole. The anus. See **hole**. Sp. *Agujero de cagar (ano)*.

crapper. The anus. Coarse sl. In the *OED* it is registered only as a privy. Sp. *Cagador (ano) (en el OED se registra solamente el significado 'retrete')*.

crater. The vulva: «I look down into that sunken crater, world lost and without traces...» (*TCn*, 248). Sp. *Cráter (vulva)*.

crawl (into). To coit with a woman. US. sl. Sp. *Arrastrarse (dentro) (copular, dicho del hombre)*.

cream, to. To be sexually aroused, esp. so as to secrete sexual fluids, either semen or vaginal lubricants. See quot. at **cream/cream up, to**. Sp. *Producir crema/nata (excitarse sexualmente, produciendo semen o secreción vaginal)*.

cream. Current sl. for 'semen':
 «I pulled out my pride of New York
 It fitted it just like a cork
 I said, 'Darlin' don't scream
 While I fill you with cream
 In the shade of the old apple tree» (Fragment of rugby song).
 See another quot. at **larder₂**. Sp. *Crema/nata (semen)*.

cream/cream up, to. To ejaculate: «You creamed in my pussy» (*Pent*). «'Don't cream up yet, Paul!' I whispered in his ear» (*Fiesta*). Sp. *Producir crema/nata (eyacular)*.

cream crackers. Testicles. Br. E. rhyming sl. on Jacob's Cream Crackers, a well-known brand of dry biscuits (crackers rhymes with **knackers**). Sp. *Testículos (de la conocida marca de galletas Jacob's Cream Crackers; argot rimado: crackers rima con knackers)*.

cream facial. Ejaculation on the partner's face. Sp. *Crema facial (eyaculación en la cara de la pareja)*.

cream for. (Of a female) to desire a male sexually. Sp. *Mojarse por (excitarse sexualmente una mujer)*.

cream-jug. The female genitals. Br. E. sl. Sp. *Jarra de crema/nata (genitales fem.)*.

cream-jugs. The breasts. Br. E. sl. Sp. *Jarras de crema/nata (pechos de mujer)*.

cream off. To bring someone to orgasm, masturbate someone. Sp. *Hacer correrse (masturbando a alguien; v. cream/cream up, to)*.

cream one's cock. (Of a male) to masturbate. Sp. *Llenar de crema/nata la polla (masturbarse el hombre)*.

cream one's jeans. To become sexually excited or ejaculate while still dressed. US. sl. Sp. *Correrse en los vaqueros (eyacular con la ropa puesta)*.

cream puff. An effeminate male. From a shell of pastry filled with cream. *OED*, 1938. Sp. *Hojaldre con nata (afeminado)*.

creamstick. The penis. From **cream** = 'semen'. Sp. *Palo de la crema/nata (pene)*.

crease. The cleft in the female external genitals, the vulva. See **crack₁**. Also, the anus Sp. *Pliegue (vulva o ano)*.

creature of sale. A prostitute in a brothel. Used by Shaks.: «Why, the house you dwell in proclaims you to be a creature of sale» (*Pericles*, IV, v, 77-78). Sp. *Criatura en venta (prostituta en un burdel) (usado por Shaks.)*.

credentials. The male genitals. Since c1895. See quot. at **dong**. Sp. *Credenciales (genitales masc.)*.

creep₁. A despicable person. *OED*, a1876-1966. Now often used as a term of abuse for a flatterer. Sp. *Persona despreciable o lameculos*.

creep₂. A stealthy robber, esp. one who works in a brothel. Criminals' sl. (orig. US.), *OED*, 1914-1960. Sp. *Ladrón sigiloso (que roba a los clientes en un burdel)*.

creep into. To effect sexual ingress, a play on 'to steal cautiously into (her tent)': «Nor has he the canvas cut i' the night, for a hobbyhorse man to creep into his she-neighbour, and take his leap there!» (*BF*, Induction, 26-28). Sp. *Entrar sigilosamente (penetrar sexualmente a una mujer)*.

creep joint. A brothel, esp. one where clients are robbed. US. sl., *OED*, 1928. Sp. *Burdel (donde roban a los clientes)*.

crested one, the. The female genitals. Sp. *El de la cresta (genitales fem.)*.

crestfallen. With a flaccid penis: «...I could see that he was somewhat crestfallen» (*EAP*, 312). Sp. *Alicaído (con el pene en estado flácido)*.

crevice. The cleft in the female external genitals, the vulva. Also, the cleft between the buttocks: «There, he kissed her, slipping his tongue along the delicious crevice, as he continued to pull off the panties» (*DOV*, 183). See also **crack**₁. Sp. *Grieta (vulva o raja del culo)*.

crib. A brothel. Perhaps from the sl. sense 'shop', 'public-house'. Lex. as sl. (chiefly US.), *OED*, c1857-1958. Also **crib-house**, **crib-joint** and **touch-crib**. Sp. *Tienda, lugar público (burdel)*.

crib-house. A brothel. Also **crib-joint** and **touch-crib**. See **crib**. Sp. *Tienda, lugar público (burdel)*.

crime against nature. Homosexuality or sodomy. Other similar derog. expressions that have been used to describe homosexuality include: **unspeakable crime**, **unmentionable crime against man and beast**, **nameless crime**, **nameless act**, **abominable crime/offence**, **unnatural offence**, **unnatural sexual intercourse**, **unnatural connection**, **unnatural/ unmentionable/ odious vice**, etc. See also **perversion**. Sp. *Crimen contra la naturaleza (homosexualidad, sodomía)*.

criminal assault. The rape of a female. Sp. *Asalto criminal (violación)*.

criminal conversation/correspondence. Illicit copulation. See **converse**. Sp. *Conversación/correspondencia criminal (coito ilícito)*.

crimson bird. The penis. Sp. *Pájaro carmesí (pene)*.

crimson chitterling. One of the terms for Gargantua's penis used in the English translations (Motteux, Urquhart, 17th c.) of Rabelais. Sp. *Mondongo carmesí (pene)*.

crinkum-crankum. The female genitals. From the standard term applied to something that is full of twists and turns. Br. E. sl., 18th-19th c. Sp. *Vueltas y revueltas (genitales fem.)*.

crisis. An orgasm: «When the crisis arrives, she turns her head to the side to muffle her cries in the pillow» (*POP*, 11). Freq. in combs.: «...the crisis of pleasure overtook him...» (*FH*, 94). Sp. *Crisis (orgasmo)*.

croft. The female genitals. From the standard meaning: a small farm. Sp. *Pequeña granja (genitales fem.)*.

crook. The penis, as it resembles a shepherd's crook when erect. Similar euphs., based on the shape of the erect male member, combined with a hitting imagery, include: **stick**, **stake**, **staff**, **rod**, **pole**, **cane**, **club**, **wand**, **truncheon** and many others. Sp. *Cayado (pene erecto)*.

crooked staff. The penis. See **staff**. Sp. *Palo retorcido (pene)*.

crop the virgin-flower. To deflower a woman. Sp. *Cosechar la flor virginal (desvirgar)*.

cross. To mount and copulate with a woman. Lex. for «to breed together, being of distinct races or breeds, to interbreed», intr. *OED*, 18..-1845:
 «There was a young lady of Gloucester
 Whose friends they thought they had lost her
 Till they found on the grass
 The marks of her arse
 And the knees of the man who had crossed her» (19th c. limerick). Sp. *Cruzarse (copular, esp. personas de distinta raza)*.

cross-dresser/cross dresser. A transvestite. See quot. at **penis girl**. Sp. *Travestido*.

cross-girl. A prostitute given to thieving or to assisting her bully to thieve. Br. E. underworld, 19th c. Sp. *Prostituta ladrona (que roba a los clientes ella sola o con ayuda de su chulo)*.

crotch. Lex. for «the fork or bifurcation of the human body where the legs join the trunk», *OED*, a1592-1884. Often used as a euph. for the male or female genitals: «I don't think I

- ever put my hand into such a juicy crotch in all my life» (*TCp*, 165). «...I made no bones about favoring the most gorgeous male hunks with most promising crotches» (*CP*, 37). Sp. *Entrepiera*.
- crotch cheese**. Smegma (q.v.) around the clitoris and labia minora. Sp. *Queso de la entrepierna* (*esmegma, secreción sebácea acumulada bajo el prepucio*).
- crotch watcher**. A woman who likes to look at the genital bulge in men's trousers. Sp. *Mirona de entrepiernas* (*mujer que gusta mirar el 'paquete' de los hombres*).
- crotch**. The female genitals. A play on the symbol for musical quarter notes, and **crotch** = 'pudendum'. Br. E. sl., 17th c. See quot. at **sweet closes**. Sp. *Negra* (*anotación musical*) (*genitales fem.*) (*juego de palabras con crotch*, q.v.).
- croup**. The buttocks. From O.F. *croupe*. Lex. as humorous, *OED*, c1475- 1678. Sp. *Grupa* (*trasero*).
- crow**. A prostitute. Austr. sl. Sp. *Cuervo* (*prostituta*).
- crown**. The glans of the penis. Sp. *Corona* (*glande*).
- crown and feathers**. The female genitals. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Corona y plumas* (*genitales fem.*).
- crown jewels**. The testicles. See **family jewels**. Sp. *Joyas de la corona* (*testículos*; v. *tamb. family jewels*).
- crow's nest**. A bar where middle-aged and elderly gay males meet. Gay jargon. Sp. *Nido de cuervos* (*bar donde los gays viejos van en busca de juvenes*) (*jerga gay*).
- crown the king**. (Of a man) to masturbate. Sp. *Coronar al rey* (*masturbarse el hombre*).
- crozier**. The penis. From the staff carried by a bishop as a symbol of his pastoral office. Sp. *Báculo* (*pene*).
- crud**. Dried semen, as sticks to the body or clothes after sexual intercourse. US. sl.³³ Sp. *Mancha de semen reseco que queda en el cuerpo o en la ropa tras el coito*.
- cruts**. The testicles. Austr. sl. Sp. *Vinagreras* (*testículos*).
- cruise**. To look for a sexual partner in public places. Chiefly US., *OED*, 1904-1984; first said of prostitutes, now more often applied to homosexuals (see quot. at **gay-girl**). **Cruiser** (*OED*, 1903-1980) is the person who goes **cruising**. Sp. *Patrullar* (*buscar ligue en lugares públicos*; *dicho orig. de las prostitutas, ahora gen. de los gays*).
- crumpet**₁. The vagina and copulation. Lex. as sl. for «women regarded as a means of sexual gratification and sexual intercourse» (*OED*, 1936). Found in comb.: **a bit/piece of crumpet**, (lex. as a desirable woman, *OED*, 1959), **to get/have a (bit of) crumpet**, to copulate, etc. Sp. *Bollito caliente untado con mantequilla* (*vagina; coito; la mujer como objeto sexual*).
- crumpet**₂. The buttocks. Gay jargon. Sp. *Bollito caliente untado de mantequilla* (*culo*) (*jerga gay*).
- crupper**. The buttocks. Lex. as usu. humorous, *OED*, 1594-1842:
 «Her legs were girt about my waist
 My hands under her Crupper» («The Willing Lover», a1650, *Merry Drollery Compleat*, in BURFORD, 128). Sp. *Grupa* (*trasero*).
- crush**. A person one is in love or infatuated with; so **to have a crush on**, to be in love or infatuated with, esp. a young person with an older one. Lex. as sl. (orig. US.), *OED*, 1884-1952: «They had all had a crush on sister Antolina at one time or another» (*TCp*- 84). **To have a thing for**, **to have got it bad(ly)** and **to be gone on** are similar euphs., meaning to be very much in love with someone. Also, **to have a case on**. US. sl. Sp. *Enamoramiento* (*gen. una persona joven de una de mayor edad*).
- crutch**. The genitals, male or female. A var. spelling of **crotch**, q.v.:
 «Standing on the bridge at midnight,
 Cracking walnuts with her crutch...» (Fragment of rugby song). Sp. *Entrepiera* (*var. de crotch*).
- Cuban Superman**. A highly endowed man who performs live sex acts on stage in bawdy shows. After the celebrated shows of this kind staged in Havana in pre-revolutionary days.

⁴¹ The *OED* defines it as «an undesirable impurity, foreign matter, etc.».

Sp. *Superman cubano* (hombre que realiza actos sexuales en vivo en el escenario; por los shows de este tipo frec. en Cuba durante el régimen pre-revolucionario).

cubes. The testicles. From the shape. US. and Can. sl. Sp. *Cubitos* (testículos).

cuckold, to. To make a man a cuckold by seducing his wife. *OED*, 1589-1822:

«Two or three visits, and two or three bows,
Two or three civil things, two or three vows.
Two or three kisses, with two or three sighs,
Two or three Jesus's-and let me dies-
Two or three squeezes, and two or three towses,
With two or three thousand pounds lost at their houses,
Can never fail cuckolding two or three spouses» («Two or Three: a Recipe to Make a Cuckold», by Alexander Pope, 1688-1744, in DÍAZ, 136).

Cornute, horn and **hornify** are synonyms. Many other euphs. have been used for the process of cuckolding in English classic literature: **to break a head, to put the horns on someone, to put a bone in someone's hood, to Acteon, to make a monster of** (used by Shaks.), etc. See also **horns**. Sp. *Cornudo/poner los cuernos* (v. *tamb.* **cuckold and cuckold-mad**).

cuckold. A derisive name for the husband of an unfaithful wife. From Old French *cucuault*, 'cuckoo'. *OED*, a1250-1845. See quotes. at **cuckold-maker, forge, graft/plant horns to** and **wittol**. Sp. *Cornudo* (del fr. antiguo *cucuault*, 'cuco')

cuckold-mad. Very angry at having been cuckolded. Also **horn-mad**, q.v. Used by Shaks.:

«*Dromio*. Why, mistress, sure my master is horn-mad.

Adriana. Horn-mad, thou villain!

Dromio. I mean not cuckold-mad;

But, sure, he is stark mad» (*The Comedy of Errors*, II, i, 57-60).

But, of course, the reaction when finding one's wife with another man can be wholly different according to the cuckolded husband's character:

«The *polite* husband would beg him not to draw until he'd spent.

The *considerate* husband would offer soap, towel and warm water, as soon as he drew.

The *funny* husband would cry "Boh!" and tickle his arse with a feather.

The *good-natured* husband would remark that he liked buttered buns.

The *ceremonious* husband would wait for an introduction.

The *just* husband would see that he fucked fair.

The *conceited* husband would sneer at the size of his balls.

The *modest* husband would think his balls looked larger than his own.

The *refined* husband would pull his shirt tail over his bottom.

The *cautious* husband, with a large family, would ask if he had on a French letter, and if not, request him to spend outside.

The *jealous* husband would be annoyed, although he had on a French letter.

The *suspicious* husband would make his wife wash afterwards.

The *excitable* husband would begin to frig himself.

The *shy* husband would blush and walk away.

The *avaricious* husband would want to charge for it.

The *mean* husband would look to see if he'd used his cold cream.

The *epicurean* husband would gamahuche his wife immediately afterwards.

The *conscientious* husband would fear that he had neglected his wife.

The *cynical* husband would be surprised that anyone should care to fuck his wife.

The *prompt* husband would be up his arse before he could say 'Jack Robinson'» (From *The Pearl*, a British erotic magazine published during the years 1879/80, Dec. 1879, in *Archivos Secretos*, 31). Sp. *Cornudo furioso* (usado por Shaks.).

cuckold-maker. One who cuckolds. *OED*, 1580-1682. Used by Shaks.: «The cuckold and the cuckold-maker are at it» (*T & C*, V, vii, 9, referring to Menelaus and Paris, fighting). See also **horner**. Sp. *Que pone los cuernos*.

cuckold the parson. For a man to copulate with his intended wife before marriage. Br. E. sl., 18th c. Sp. *Poner los cuernos al pastor* (copular antes de la boda).

cuckoldry. The dishonouring of a husband by adultery on the part of his wife. *OED*, 1529-1825. Sp. *Cuernos*.

cuckoo₁. The penis. Br. E. schoolboys' jargon. Perhaps a perversion of **cock**. Sp. *Cuco (nombre dado al pene en jerga escolar)*.

cuckoo₂. "A cuckold" (F & H). Sp. *Cuco (cornudo)*.

cuckoo's nest. The female pudenda. From a traditional Irish song. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Nido del cuco (genitales fem.; de una canción tradicional irlandesa)*.

cuckquean. A female cuckold. From **cuckold** + **quean**. *OED*, 1562-1922, obs. Sp. *Mujer engañada por su marido/cornuda*.

cucumber. Used humorously in limericks, jokes, etc. for penis, or in clear allusions to it:
 «There was a young scholar at Harrow
 Who moaned that his mouth was too narrow.
 For times without number
 He'd eat a cucumber,
 But never could manage a marrow».

There is an allusion to its use as a dildo in the following joke: ☺ «Two old maids go to the greengrocer's and enquire the price of cucumbers. The shopkeeper says: "Tenpence each, but you can have three for two shillings", the shopkeeper says. They look at each other in doubt. Then one of them says: "Come on, Veronica, we can always eat the other one." » (adapted from *Son of Rugby Jokes*, 18). Sp. *Pepino (pene)*.

cuddle. To hug, to embrace amorously: «But nothing came of anything. Oh there were cuddles in the backs of cars...» (*FOF*, 90). Sometimes used as a vague euph. for 'copulate', esp. in **to have a cuddle**. Sp. *Abrazar/abrazo amoroso (copular/coito)*.

cudgel. The penis. Hitting imagery. Synonymous with **club**. Sp. *Porra (pene)*.

cue. The penis, esp. in **do/have/perform a brush with the cue**, q.v., 'to copulate with a woman'. From billiards. Sp. *Taco (de billar) (pene; esp. en do/have/perform a brush with the cue, q.v.)*.

cuff one's meat. (Of males) to masturbate. US. sl. Variants using the same metaphor include **to cuff the carrot**, **the dummy** or **the puppy**, among others. Sp. *Abofetarse la carne (masturbarse el hombre)*.

cuff the carrot. (Of males) to masturbate. Sp. *Abofetarse la zanahoria (masturbarse el hombre)*.

cuff the dummy. (Of males) to masturbate. Sp. *Abofetarse el muñeco (masturbarse el hombre)*.

cuff the puppy. (Of males) to masturbate. Sp. *Abofetarse la marioneta (masturbarse el hombre)*.

cull. Abbrev. of **cully**, q.v. Sp. *Forma abrev. de cully, 'primo', cliente de prostituta*.

cullions. The testicles. Adapted from the French *couillons*, derived from Latin *coleus, culleus*, 'bag', 'testicle'. Lex. as obs., *OED*, c1386-1737. Used by Chaucer in *The Pardoner's Tale*, 664:
 «I wolde I hadde thy coilons in myn hond,
 In stede of relikes or of saintuareye».³⁴
 Shaks. used it as a term of abuse (a low fool): «Away, base cullions! » (*2Henry VI*, I, iii, 38). A shortened form, **culls**, was still used in the 18th c. Sp. *Cojones (del fr. couillons; usado por Chaucer; Shaks. lo usó como insulto)*.

culls. The testicles. Shortened from **cullions**, q.v. Sp. *Forma abrev. de cullions, cojones*.

cully. A dupe, a simpleton; a prostitute's customer. Of unknown origin, perhaps from **cullions**, testicles. *OED*, 1664-1881. Often abbrev. to **cull**:
 «All night we freeze with our Cull in the cold
 'Till the Constable, he comes early
 And packs us away for being so bold

³⁴ «I wish I had your cullions in my hand/ Instead of relics in a reliquarium».

- So we pay for our whoreing severely» (*The Ladies of London*, a broadside street ballad, c1680, in BURFORD, 172). Sp. *Primo (cliente de prostituta) (etimología incierta; quizás de cullions, q.v.)*.
- cully-shangy**. “Copulation” (F & H). Of unknown origin. “*Cully* ex culls, shangy, ex ?” (PARTRIDGE, 1974). Sp. *Coito (de origen desconocido)*.
- culmination (of pleasure)**. A sexual orgasm: «...he wished for a culmination,, » (EGT, 204). «...I must greet the wonderful culmination of my pleasure» (EAP, 149). Sp. *Culminación (del placer) (orgasmo)*.
- culo**. The buttocks. From Spanish. US. sl. See **cojones**. Sp. *Culo (del español)*.
- culty-gun**. The penis. From Latin *cultellus*, ‘knife’. Synonymous with **culty-gun** (q.v.). Br. E. sl., 19th c. Sp. *Escopeta corta (del latín cultellus, ‘cuchillo’) (pene)*.
- cum, to**. To ejaculate, to have an orgasm (of both sexes). A var. spelling of **come**, q.v.: «Come to think of it, it was the first and only time I managed to cum five times in one night» (TSM, 18). Sp. *Eyacular; orgasmar (var. de come)*.
- cum₁**. Semen. A var. spelling of **come**, q.v.: «Finally, my spasming schlong spurted oily cum up her crack...» (*Hustler*). Sp. *Semen (var. de come)*.
- cum₂**. An orgasm (of both sexes): «...they shuddered into a magnificent mutual cum» (TSM, 114). Sp. *Orgasmo*.
- cum cobra**. The penis. US. sl. Sp. *Cobra del semen (pene)*.
- cum crumpet**. A **battered bun**, q.v. Sp. *Bollo con semen (mujer que acaba de copular con un hombre y está dispuesta a hacerlo de nuevo inmediatamente con otro; tamb., su vagina)*.
- cum off**. To ejaculate, to have an orgasm (of both sexes). A var. spelling of **come off**: «She lay back to savour the exquisite sensation and I murmured: ‘Wriggle your bottom, darling, and you’ll be able to cum off against my hand’ » (TSM, 156). Sp. *Correrse*.
- cum pearls**. Drops of spilt semen. US. coarse sl. Sp. *Perlas de semen (gotas de semen)*.
- cumm**. Semen. A var. spelling of **cum**, often found in sex ads for emphasis: «Wanna give us some hot cumm?» (*Swank classifieds*). Sp. *Semen (var. de cum, usada en anuncios de sexo para dar énfasis)*.
- cumshot/ cum-shot**. An act of copulation/ ejaculation. US. sl. Sp. *Polvo; corrida*.
- cundrum**. Condom; a fanciful formation from **cundum**, occ. found: ☉ «Young man: “I’m tired of this fooling around. I’m coming over to your house tonight and I’m going to throw you on the sofa and pull off your pants –“ Girl: “Oh no, you’re not!” Young man: “And I’m going to lay you so hard you won’t be able to walk straight.” Girl: “Oh no, you’re not!” Young man: “And what’s more, I’m not even going to wear a cundrum!” Girl: “Oh yes, you are!”» (*Rationale I*, 246). Sp. *Condón (formación caprichosa a partir de cundum)*.
- cundum**. Another spelling for **condom**, now obs.: «...the use of a *cundum*. resembling a hat or cape made of the gut of a sheep placed over the man’s affair, when it was fully extended...» (EIC, 48). GROSE has: “The dried gut of a sheep, worn by men in the act of coition, to prevent venereal infection; said to have been invented by one colonel Cundum...” Sp. *Condón (var. de condom)*.
- cundum shield**. A condom. Br. E. sl., 18th-19th c. Sp. *Condón-escudo*.
- cunney**. The female genitals. Spelling variant of **cunny** q.v.: ‘...see how much of that thick prick you can cram inside my cunney.’ (TSM, 27). Sp. *Conejo (genitales fem.)*.
- cunnicle**. The vagina. Perhaps from the Latin *cuniculus*, ‘a rabbit’ or ‘an underground passage’; the ‘rabbit’ sense probably of Basque origin. Br. E. sl., 19th c. or before. Sp. *Coñito (etimología incierta; quizás del latín cuniculus, ‘conejito’, tal vez de origen vasco, o ‘pasadizo subterráneo’)*.
- cunnie**. Spelling var. of **cunny** q.v. Sp. *Conejo (genitales fem.; var. de cunny, q.v.)*.
- cunnikin**. The female genitals. Dim. of **cunt**, q.v. Sp. *Coñito (dim. de cunt)*.
- cunnilinctus**. Cunnilingus, q.v. Sp. *Cunilinguo (var. de cunnilingus)*.
- cunnilingist**. “A man (or woman) addicted to the practice of tonguing the female *pudendum*” (F & H). Sp. *Hombre o mujer que practican el cunilinguo*
- cunnilingus, to**. To perform **cunnilingus**, q.v.: ☉ «A man comes home suddenly and finds the vicar cunnilinguing his wife. ‘Ho! Ho!’ he exclaims in a fury, ‘so you’re the bugger who’s

- been swallowing all my children!» (*Rationale II*, 183). Sp. *Hacer un cunilinguo* (v. **cunnilingus**).
- cunilingus**. Oral stimulation of the vulva or clitoris. From Latin *cunilingus*, ‘one who licks the vulva’, from *cunnus*, ‘female pudenda’ + *lingus* (*lingere*, ‘to lick’). *OED*, 1887-1970: «Twenty-five per cent of the gals stated that a sudden surprise made cunilingus divine» (*Playboy*). Also occ. spelt **cunnilinctus**. Sp. *Cunilinguo* (*del latín cunnus*, ‘genitales fem.’ + *lingus*, *de lingere*, ‘lamer’).
- cunnus**. Latin for **cunt**, occ. used as a euph. for the female genitals, or a prostitute. Sp. *Latín por cunt* (*coño o prostituta*).
- cunny**. The female genitals. Prob. dim. of **cunt**, or from **cony**, q.v. Lex. as sl., *OED*, 1720-1922. The euph. must be older though, as it is to be found in «Off Alle the Seaes», *Percy Ms.*, 17th c (in BURFORD, 76):
- «My father gave me Land
My father gave me money
And I spent it every whit
In hunting of a cunny». Sp. *Conejo* (*genitales fem.*) (*prob. dim. de cunt, o de cony*, ‘conejo’).
- cunny-burrow**. The female genitals. Br. E. sl., 17th-18th c.:
«My Mistriss is a Cunny fine;
She’s of the softest skin:
And if you please to open her,
The best part lies within.
And in her Cunny-burrow may
Two Tumblers³⁵ and a Ferrett play» («My Mistriss is a Shittle-cock», *Merry Drollery Compleat*, 1691, in BURFORD, 67). Sp. *Madriguera del conejo* (*genitales fem.*).
- cunny burrow ferret**. The penis. Br. E. sl., 17th-18th c. Sp. *Hurón para cazar en la madriguera del conejo* (*pene*).
- cunny catcher**. The penis. Sp. *Cazador de conejos* (*pene*).
- cunny-hall**. The vagina. A var. spelling of **coney hall** (q.v.):
«I have a Tenement to let
I hope will please you all
And if you’d know the Name of it
‘Tis called CUNNY HALL» (‘A Tenement to Let’, *Pills*, 18th c., in BURFORD, 244). Sp. *Salón del conejo* (*vagina*).
- cunny-hunter**. A whoremonger. Br. E. sl., 17th-19th c. Sp. *Cazador de conejos* (*putañoero*).
- cunny-skin**. The female pubic hair. Br. E. sl., 17th-18th c. Sp. *Piel del conejo* (*vello púbico fem.*).
- cunny-warren**. The female genitals; also, a brothel. Br. E. sl., 18th c. Sp. *Madriguera del conejo* (*genitales fem. o burdel*).
- cunt**₁. The female genitals. Possibly derived from the Anglo-Saxon *cynd*, the M.E. form of the word was *kunte*, the same form used in Dutch and other Low German languages. Ultimately, from *ku*, a hypothetical Proto-Indo-European root, from which the Ancient Greek *konnos*, the Latin *cunnus*, the It. *conno*, the French *con*, the Portuguese *cona*, and the Spanish *coño*, would derive. Lex. as taboo, *OED*, c1230-1928:
«When mighty brown cunts were the Englishman’s taste,
With strong curled hair that could tie round the waist,
Our offspring were stout and our wives were all chaste.
Oh! the brown cunts of old England.
And oh! the old English brown cunt» (‘The Brown Cunts of Old England’, *M.M.C.*, a1750, in BURFORD, 182).
«The bride of a stutterer from Lee
Removed falsies, wig’ n’ teeth, with glee.
Said the man at this stunt,
When you get to the cunt

³⁵ Dogs formerly used to catch rabbits.

Will you p-please throw it to m-me?» ('A Passionate Wedding Night', a limerick by Sir Francis, based on a well-known joke, *Archivos Secretos*, 34).

Though not included in the *OED*, **cuntkin**, **cuntlet**, and **cunnikin** are diminutives of **cunt**, widely used in England in the 18th-19th c. There are also a number of combinations with **cunt** freq. used nowadays, some of which are not registered in the *OED*, either: **cunt-juice**, natural vaginal lubrication; **cunt-monger**, for a lecher, **cunt-struck** for a man who is sexually obsessed with a woman or with women in general; **cunt-itch** for sexual desire in women; **cunt-lapper** and **cunt-sucker** for someone who performs cunnilingus or for a lesbian; **cunt-teaser** for a **cock-teaser's** counterpart; **cunt-pensioner**, recent Br. E. sl. for a man who lives off the earnings of his wife, mistress, or daughter, working as prostitutes, etc. Sp. *Coño* (de una hipotética raíz indo-europea, cu, de la que se derivarían el griego konnos, el latín cunnus, el italiano conno, el francés con, el portugués cona y el español coño).

cunt₂. Copulation, esp. in **to get/have some cunt, be after cunt, a bit of cunt**, etc.: «Why do I go chasing around after cunt so much?» (*TCp*, 251). Sp. *Coño* (*coito, esp. en comb. como to get/have some cunt, be after cunt, a bit of cunt, etc.*).

cunt, a₁. A woman considered as a sex object. *OED*, 1929: «A young cunt is an investment; an old cunt is a dead loss» (*TCn*, 119). Sp. *Un coño* (*gachí, la mujer como objeto sexual*).

cunt, a₂. A vulgar term of abuse, 'a stupid person'. *OED*, 1932: «[he told me] that if any bloke so much as laid a finger on his young sister he would kill the cunt» (*Men Only*). Sp. *Tonto, imbécil* (*usado como insulto*).

cunt, to. To coit with a woman. From **cunt**₁, q.v. Sp. *Follar* (*de cunt₁).*

cunt-chaser. A lecher, a whoremonger: «...I don't mind what you say about me, but don't make me out to be a cunt-chaser...» (*TCn*, 136). Sp. *Cazador de coños* (*mujeriego, putaño*).

cunt curtain. The female pubic hair. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Cortina del coño* (*vello púbico fem.*).

cunt-hound. A notorious lecher, a whoremonger. US. sl. Sp. *Perro cazador de coños* (*mujeriego, putaño*).

cunt-itch. Sexual desire in women. Sp. *Picor de coño* (*deseo sexual fem.*).

cunt-juice. Natural vaginal lubrication. Sp. *Jugo del coño* (*secreción vaginal lubricante*).

cunt-lapper. Someone who performs cunnilingus. Also, a lesbian: «...what in hell ever become of that little cunt-lapper. I bet she wears men's suits and drives a taxi-cab» (*FU*, 32). Sp. *Lame-coños* (*alguien que hace cunilinguos; tamb, lesbiana*).

cunt-monger. A notorious lecher, a whoremonger. Sp. *Putañero, mujeriego*.

cunt-pensioner. A man who lives off the earnings of his wife, mistress, or daughter, working as prostitutes, etc. Recent Br. E. sl. Sp. *Coño-pensionista* (*que vive de su esposa, amante o hija dedicadas a la prostitución*).

cunt-shop. A brothel. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Tienda de coños* (*burdel*).

cunt-stabber. The penis. Sp. *Apuñala-coños* (*pene*).

cunt-struck. To be sexually obsessed with a woman or with women in general. *OED*, 1891-1965. See quot. at **itch**, to. Sp. *Encoñado*.

cunt-sucker. Someone who performs cunnilingus, or a lesbian. *OED*, 1868. Also **cunt-lapper**, US. sl. Sp. *Lame-coños* (*alguien que hace cunilinguos o lesbiana*).

cunt-teaser. A cockteaser's counterpart. Sp. *Calienta-coños* (*que excita a las mujeres y luego no copula con ellas*).

cuntal juices/fluids. Vaginal secretion: «My cuntal juices eased his passage as he pushed in» (*TSM*, 27). «A dribble of cuntal fluid trickled out from between her pussey lips» (*TSM*, 156). Sp. *Jugos/fluidos del coño* (*secreción vaginal*).

cuntkin. The female genitals. Dim. of **cunt**, q.v. Sp. *Coñito* (*dim. de cunt*).

cuntlet. The female genitals. Dim. of **cunt**, q.v. Sp. *Coñito* (*dim. de cunt*).

cupcake. An effeminate male. US. sl. Sp. *Pastelito redondo* (*afeminado*).

cupcakes. The breasts. Sp. *Pastelitos redondos* (*pechos de mujer*).

Cupid. In Roman Mythology, the god of love, son of Mercury and Venus, identified with the Greek Eros. Hence, a representation of the god; a beautiful young boy, *OED*, c1381-1848. Personification of love and desire. The term is used in many euphemistic sexual expressions: **Cupid's cave**, **Cupid's cloister**, **Cupid's kettledrums**, **Cupid's archery**, **Cupid's dart**, etc. Sp. *Cupido* (*en la mitología romana, dios del amor, hijo de Mercurio y Venus*).

Cupid's alley. The vagina. Sp. *Avenida de Cupido (vagina)*.

Cupid's anvil. The female genitals. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Yunque de Cupido (genitales fem.)*.

Cupid's arbor. The female pubic hair. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Emparrado de Cupido (vello púbico fem.)*.

Cupid's archery. Sexual intercourse. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Tiro al arco de Cupido (coito)*.

Cupid's Arms. The female pudenda. See also **Cupid's hotel**. Sp. *Escudo de Cupido (nombre de hotel) (genitales fem.)*.

Cupid's carrier. A bawd, a procurer. Used by Shaks.: «This punk is one of Cupid's carriers» (*Merry Wives*, II, ii, 134). Sp. *Intermediario de Cupido (alcahueta; proxeneta) (usado por Shaks.)*.

Cupid's cave. The female genitals. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Cueva de Cupido (genitales fem.)*.

Cupid's cloister. The female genitals. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Claustro de Cupido (genitales fem.)*.

Cupid's corner. The female genitals. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Rincón de Cupido (genitales fem.)*.

Cupid's cupboard. The female genitals. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Alacena de Cupido (genitales fem.)*.

Cupid's dart. The penis. Sp. *Dardo de Cupido (pene)*.

Cupid's furrow. The female genitals. Sp. *Surco de Cupido (genitales fem.)*.

Cupid's hotel. The female pudenda. Br. E. sl., 19th-20th c. Sp. *Hotel de Cupido (genitales fem.)*.

Cupid's itch. A venereal disease. US. sl. Sp. *Picor de Cupido (enfermedad venérea)*.

Cupid's kettledrums. The breasts. Br. E. sl., 18th-19th c. Sp. *Timbales de Cupido (pechos de mujer)*.

Cupid's scalding-house. A brothel, where one is likely to contract a venereal infection (a scald, q.v.). Br. E. sl., 16th-17th c. Sp. *Casa 'hirviente' de Cupido (burdel donde es fácil contraer una enfermedad venérea)*.

Cupid's torch. The penis. Sp. *Antorcha de Cupido (pene)*.

Cupid's wars. Copulation:
 «I am a sporting amorous maid,
 That ranged this nation up and down,
 In every place my fame's displayed,
 In Cupid's wars I've gained renown» («The Citadel», 1786, *M.M.C.*, in BURFORD, 285).
 Sp. *Guerras de Cupido (coito)*.

cups. The breasts. From the shape. **Cup** is lex. for the part of a bra which is shaped to contain or support one of the breasts. *OED*, 1938. Sp. *Copas del sujetador (pechos de mujer)*.

curb crawler. See **kerb crawler**.

curb crawling. See **kerb crawling**.

curbstone-sailor. «A prostitute» (F & H). Sp. *Navegante callejera (prostituta)*.

cure the horn. To have sexual intercourse. See **horn**. Sp. *Curar la erección (copular)*.

curlies. The pubic hair. See **short hairs**. Sp. *Pelos rizados (vello púbico)*.

curry queen. A gay male who is attracted to East Indian homosexuals. US. gay jargon. Racist. Sp. *Reina del curry (gay que siente predilección por los indonesios) (jerga gay) (racista, ofensivo)*.

curse, the. Menstruation. *OED*, 1930. Also **Eve's curse** or **curse of Eve**. Perhaps from the biblical «Curse of Eve», in *Genesis*, (3, 16): «Unto the woman he said, I will greatly multiply thy sorrow and thy conception...». Other biblical euphs. for menstruation include: **a woman's sickness**, in *Leviticus*, 20, 18: «And if a man shall lie with a woman having her sickness, and shall uncover her nakedness; he hath discovered her fountain, and she hath uncovered the fountain of her blood; and both of them shall be cut off from among their people» (clearly a prohibition on copulating when the woman is menstruating), and **manner of women**, in *Genesis*, 18, 11: «Now Abraham and Sarah were old and well stricken in age; and it ceased to be with Sarah after the manner of women». Still quite common nowadays: «Now Caroline, writer of verse,/Was laid low one day by the curse...» (Fragment of Limerick). For synonyms, see **little visitor**. Sp. *La maldición (de Eva) (menstruación)*.

curse rag. A sanitary towel. Br. E. sl. Sp. *Compresa*.

curtains. Uncircumcised foreskin. A var. is **lace curtains**. Homosexual jargon. See also **cunt curtain**. Sp. *Cortinas (prepucio no circuncidado)*.

curtezan. A variant spelling for **courtesan**, q.v., given by GROSE. Sp. *Cortesana* (*prostituta*; var. de **courtesan**).

curves. The contour of a woman's body. *OED*, 1862-1963:
 «There once was a maid with such graces,
 That her curves cried aloud for embraces.
 'You look', cried each he,
 'Like a million to me-
 Invested in all the right places!» (Limerick). Sp. *Curvas* (*de mujer*).

cush. Sex or sexual gratification. Shortened from **cushion**, q.v. US. sl. Also, the female genitals. Sp. *Forma truncada de cushion*, (*genitales fem, sexo o satisfacción sexual*).

cushion. The female genitals. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Cojín* (*genitales fem.*).

cushion for pushing. The female genitals. Women considered as sexual objects. US. sl. Sp. *Cojín para empujar* (*genitales fem.; la mujer como objeto sexual*).

custard chucker. The penis. Austr. sl. Sp. *Lanza-natillas* (*pene*).

custom-house. See **Eve's custom-house**. Sp. *Aduana* (v. **Eve's custom-house**).

custom-house goods. A prostitute's genitals or, as defined by GROSE (1785), "the stock in trade of a prostitute, because fairly entered". Sp. *Mercancía de aduana* (*porque se entra fácilmente*) (*genitales de una prostituta*).

custom of women. Menstruation. *OED*, 1611-1705. Obs. Used in The Authorized (King James) Version of the Bible of 1611: «Let it not displease my lord that I cannot rise up before thee; for the custom of women is upon me»³⁶ (*Genesis*, 31: 35). Sp. *Costumbre de mujeres* (*regla*) (*usado en la Versión Autorizada de la Biblia del rey Jacobo de 1611*).

customer A prostitute. Used by Shakespeare. "It is short for **common customer**." (PARTRIDGE, 1968: 90). Sp. *Una cualquiera* (*según PARTRIDGE, 1968, abrev. de common customer*).

custom's-house officer. "The penis" (F & H). Sp. *Oficial de aduana* (*pene*).

customs officer. The penis. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Oficial de aduana* (*pene*).

cut, to. To copulate with a woman: «...if you were made of marble, a good stone-cutter might cut you» (*HWII*, II, i, 271-73). Sp. *Cortar* (*copular, dicho del hombre*).

cut. The female genitals with reference to the pudendal cleavage. Used by itself and in several combinations: **central cut**, **middle cut**, etc. Sp. *Corte* (*genitales fem.*).

cut a side/a slice off the joint. To copulate with a woman. US. Black sl. Sp. *Cortar una rebanada del canuto* (*copular, dicho del hombre*).

cut and come again. The female genitals. From a catch-phrase indicating that there will be second helpings of meat. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Corta y ven por más* (*genitales fem.*).

cut cabbage. The female genitals, esp. of a Black woman. US. dial. Sp. *Col cortada* (*genitales, esp. de una mujer de color*).

cut it. To copulate, of a male. Sp. *Cortarlo* (*copular, dicho del hombre*).

cut off the joint. Copulation (from the male angle). Sp. *Corte del canuto* (*coito, dicho del hombre*).

cut the cake. To deflower a virgin. Sp. *Cortar el pastel* (*desvirgar*).

cut the mustard. To copulate, of a male. Sp. *Cortar la mostaza* (*copular, dicho del hombre*).

cutey. See **cutie**. Sp. *Chica atractiva* (var. de **cutie**, q.v.).

cutie. An attractive young woman. *OED*, 1917. Also, **cutey**. From cute, 'attractive'. US. sl. Sp. *Chica atractiva* (de **cute**, *atractiva*).

cutlass. The penis. US. sl. Sp. *Machete* (*pene*).

cutty-gun. The penis. Literally 'short gun' (humorously 'a short tobacco pipe'). Scots and Northern dial., 19th c. Sp. *Escopeta/pipa corta* (*pene*).

cuzy. The female genitals; women considered sexually. See **cooze**. Sp. *Primo* (*genitales fem.; la mujer como objeto sexual; var. de cooze, q.v.*).

cybersex. Sexual interaction via the Internet. Sp. *Cibersexo*

³⁶ "I am having my periods", in the Catholic version.

Cyclop. The penis, because it is one-eyed, like the giants in ancient Greek mythology, who forged thunderbolts for Zeus. Sp. *Cíclope* (*pene; porque como el gigante en la mitología griega tiene un solo ojo*).

cylinder₁. The penis: «She relishes the rampant cylinder in her mouth...» (*POP*, 125). Sp. *Cilindro* (*pene*).

cylinder₂. The vagina. The mate of the **piston rod**, q.v. Austr. sl. Sp. *Cilindro* [*vagina; complemento del vástago del émbolo* (**piston rod**, pene)].

Cyprian. In the 18th and 19th c. applied to prostitutes. From the ancient orgiastic worship of Aphrodite –the Greek goddess of love and beauty– on the island of Cyprus. *OED*, 1782-1859. Sp. *Chipriota* (*prostituta; por el culto a Afrodita en la isla de Chipre*).

Cyprian lodge. A brothel. Br. E. sl., 18th-19th c. Sp. *Posada chipriota* (*burdel; v. Cyprian*).

Cyprian sceptre. The penis. used in the English translations (Motteux, Urquhart, 17th c.) of Rabelais. Sp. *Cetro chipriota* (*pene; v. Cyprian*).

Cyprus sap. Semen. Br. E. sl., 16th c. Sp. *Savia chipriota* (*semen; v. Cyprian*).

Cytherean. Related to Venus. From Latin *Cytherean* = Greek *Cythereia*, a name of Aphrodite, from Cythera, Cerigo, the centre of the cult of Aphrodite, the Greek goddess of love. *OED*, 1866. A **trip to Cythera**, q.v., is an act of sexual intercourse: «...nor indeed were we long before we finished our trip to Cythera.. » (*FH*, 202). Also, a prostitute, spec. one attached to a heathen temple in India. *OED*, 1751-1807. Sp. *Relativo a Afrodita* [*de Kithira* (*Cerigo*), *centro del culto a Afrodita*] (*aplicado tamb. a una prostituta, adscrita a un templo pagano de la India*).

D

dab it up. “(With a woman), to pair off; to agree to cohabitation” (F & H). Sp. *Emparejarse con una mujer/acceder a cohabitar con ella*.

daddy₁. An older male lover. *OED*, 1926: «‘I always wanted a daddy to hug me and kiss me. I have lots of daddies now who like to squeeze and kiss my big, ripe melons’» (*Barely Legal*). See also **sugar daddy**. Sp. *Papaíto* (*amante viejo*).

daddy₂. A pederast who keeps a catamite, or a lesbian with a masculine role. US. sl. Sp. *Papaíto* (*pederasta que mantiene a un joven, o lesbiana de rol masc.*).

daddy-o. An affectionate term of direct address for any male who is understanding or sympathetic. Used as a euph. for a male lover or an old male homosexual. Orig. US. sl. Sp. *Papaíto* (*amante masc. o gay viejo*).

daffodil. An effeminate man, a male homosexual. Other names of flowers given to homosexuals include: **buttercup**, **daisy**, **lily** and **pansy**. Sp. *Narciso* (*afeminado; gay*).

dagger₁. The penis. Br. E. sl., 19th c., still occ. found in erotica: «...raking with its fleshy dagger at the warm and viscous bin of lust which I lowered around his desire» (*CN*, 115). **To throw one’s dagger** (q.v.), for ‘copulate’ is occ. used by Am. college students. Sp. *Daga* (*pene*).

dagger₂. A lesbian with a masculine role. US. sl. Sp. *Daga* (*lesbiana de rol masc.*).

Daily Mail. The female genitals; the buttocks. Rhyming sl. = **tail**, q.v. Punning on daily sex. Sp. *Periódico inglés* (*genitales o culo; argot rimado: Mail rima con tail*).

dairies/dairy. The paps; the breasts. Br. E. sl. Since c1780. Now rare. GROSE defines **dairy** as follows: “A woman’s breasts, particularly one that gives suck.” Sp. *Lechería(s)* (*pezones; pechos de mujer*).

dairy arrangements. The female breasts. Br. E. sl. Sp. *Instalaciones lecheras* (*pechos de mujer*).

dairy farm. The breasts. US. sl. Sp. *Granja lechera* (*pechos de mujer*).

daisy. An effeminate man, a male homosexual. Current US. sl. Other names of flowers given to homosexuals include: **buttercup**, **daffodil**, **lily** and **pansy**. Sp. *Margarita* (*afeminado; gay*).

Daisy/daisy. The female genitals, Br. E. sl., 19th c. Sp. *Margarita/margarita* (*genitales fem.*).

daisy chain. Sexual activity involving three or more persons. *OED*, 1941. More explicitly, it is homosexual sl. for ‘a group of males or females engaged in simultaneous, mutual sexual activity, anal or oral’: «The girls keep in shape by working on each other in a sixway daisy chain».(*Hustler*). Sp. *Cadena sexual (heterosexual u homosexual)*.

dale. The female pudenda. Used by Shaks. (see quot. at **deer**). Sp. *Valle (genitales fem.) (usado alusivamente por Shaks.)*.

Dalilah. A prostitute. [PARTRIDGE, in his notes to his edition of GROSE (under *wap*)]. Sp. *Dalila (prostituta) (v. tamb. Delilah)*.

dalliance. Leisurely love play. Lex., *OED*, c1385-1860: «...they could still spend an hour or so in pleasurable dalliance...» (*EGT*, 173). Sp. *Flirteo, coqueteo, juego amoroso*.

dally. To engage in sex play. Old euph., since the early 1400s. Used by Shaks.: «Not dallying with a brace of courtezans» (*Richard III*, III, vii, 74). Still current: «Samuel Pepys, not adverse to dallying with pretty young things himself...» (*Fiesta*). Sp. *Flirtear, coquetear (euf. muy antiguo, usado por Shaks. y aun corriente)*.

damaged goods. Non-virgin female. See **undamaged goods**. Sp. *Mercancía dañada (mujer no virgen) (v. tamb. undamaged goods)*.

Dame Nature. The genitals, male or female:
 «But when these fair ladies had sported all Night
 And rifled Dame Nature’s scant store,
 And pleased themselves with Venus’ Delight
 Till the Youth could hardly do more...» («Narcissus, Come Kiss Us», c1610-20, *Wit and Drollery*, in BURFORD, 83). Sp. *Dama/Señora naturaleza (genitales masc. o fem.)*.

Dame Nature’s Privy Seal. The hymen. Sp. *Sello privado de D^a Naturaleza (himen)*.

dampness. (Of a woman) sexual excitement: «I could feel her dampness» (*Knave*). See also **moisture** and **wetness**. Sp. *Humedad (excitación sexual de la mujer)*.

damsons. The testicles. From ‘damson’, a small plum, black or dark purple. Used by Shaks. in the following passage from 2 *Henry VI*, II, i, 94-104, where **plum** and **plum-tree** are euphs. for the female genitals, and the legs leading to it, resp.: «*Cardinal*. What, art thou lame? [...] / *Simpcox*. A fall off a tree. / *Wife*. A plum-tree, master.../ *Gloucester*. Mass, thou lov’dst plums well, that wouldst venture so. / *Simpcox*. Alas, good master, my wife desir’d some damsons / And made me climb with danger of my life». Sp. *Ciruelas damascenas (testículos) (usado alusivamente por Shaks.)*.

dance. Copulation. Used by Shaks., in *Much Ado*, V, iv, 113-116, where there might be other sexual puns, *hearts* suggesting *arse*, and *wives’ heels*, ‘to lift one’s heels’, to lie down for intercourse:
 «*Benedick*. Let’s have a dance ere we are married, that we may lighten our own hearts and our wives’ heels.
Leonato. We’ll have dancing afterward». Sp. *Baile, danza (coito) (usado alusivamente por Shaks.)*.

dance, to. To copulate: «Then nothing but Dancing our Fancy could please, / We lay on the Grass and Danc’d at our ease» (*Pills*, 18th c., in HENKE, 1979). Still current in some combinations. See following entries. Sp. *Bailar, danzar (copular)*.

dance a blanket hornpipe. To copulate. According to PARTRIDGE (1961), **blanket hornpipe** comes from **blanket love**, ‘illicit amours’. 18th c. *Lexicon Balatronicum*. Sp. *Bailar el baile de la manta (danza popular) (copular)*.

dance a dance between a pair of sheets. To copulate. See **sheets**. Sp. *Bailar (un baile) entre las sábanas (copular)*.

dance a Haymarket hornpipe. To copulate with a whore, «as they frequented the Haymarket, an area of London». Br. E. sl., 18th.19th c. Sp. *Bailar el baile de Haymarket (área de Londres frecuentada por prostitutas en el siglo XVIII) (copular con una prostituta)*.

dance on the mattress. To copulate. Sp. *Bailar en el colchón (copular)*.

dance round the maypole. To masturbate. Said of males. Other combinations using the ‘dancing’ imagery include **to dance the two-fisted tango** and **to dance with Johnnie One-Eye**. Sp. *Bailar alrededor del mayo (masturbarse el hombre)*.

dance Sallenger's/Sallinger's Round. To copulate. *Sallenger's Round* was an indelicate ballad of c1600. Br. E. sl., 17th-18th c. Sp. *Bailar el baile de Sallenger (balada popular indecorosa de 1600 aprox.) (copular).*

dance the beginning of the world. To copulate. Used by C. Tourneur, 17th c. in *The Atheist Tragedie*, 1611 (II, v, 66-67), where Levidulcia asks Sebastian why he has come to her private chamber, and the following dialogue takes place «*Seb.* To dance the beginning of the world after the English manner. *Lev.* Why not after the French or the Italian? *Seb.* Fie, they dance it preposterously, backward. *Lev.* Are you so active to dance? *Seb.* I can shake my heels». Sp. *Bailar el 'principio del mundo' (copular).*

dance the buttock jig. To coit. From the action of the male in coition. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Bailar el baile del trasero (copular).*

dance the chocolate cha cha. To have anal intercourse. Also, **to do the chocolate cha cha.** Austr. sl. Sp. *Bailar el chachachá del chocolate (realizar coito anal)*

dance the cushion dance. To copulate. Sp. *Bailar la danza del cojín (copular).*

dance the goat's jig/gig. To copulate. Br. E. sl., 18th-19th c.: «...for at that time we were ignorant that one man could dance the goat's jig with another, by use of the windward passage» (*EIC*, 6). Sp. *Bailar el baile de la cabra (copular).*

dance the Irish jig. To copulate:
«I down'd with my Breeches and off with my Whigg,
And we fell a-Dancing the Irish Jigg» (*Pills*, 18th c., in HENKE, 1979). Sp. *Bailar el baile irlandés (copular).*

dance the jig. To copulate: «'Tis some time since I danced the jig so pleasantly» (*EIT*, 33). Sp. *Bailar el baile (copular).*

dance the married man's cottillion. To copulate. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Bailar el cotillón del casado (copular).*

dance the matrimonial polka. To copulate. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Bailar la polka matrimonial (copular).*

dance the mattress jig. To copulate. 19th c. or before. Sp. *Bailar el baile del colchón (copular).*

dance the mattress quadrille. To copulate. *Quadrille* was a dance of French origin, performed in couples. Sp. *Bailar el baile del colchón (Quadrille era un baile de origen fr, bailado en parejas) (copular).*

dance the meat polka. To copulate. Sp. *Bailar la polka de la carne (copular).*

dance the miller's reel.³⁷ To copulate. Scots. 18th-20th c. Obs. Sp. *Bailar la danza del molinero (copular).*

dance the reel o'bogie. To copulate. Scots., 'to dance the dance of the goblin'. 18th-20th c. Obs. Sp. *Bailar el baile del coco (copular).*

dance the reel o'stumpie. To copulate. Scots. 18th-20th c. Obs. Sp. *Bailar el baile del muñón (copular).*

dance to the tune of the shaking of the sheets. To copulate. Sp. *Bailar al son del agitar de las sábanas (copular).*

dance the two-fisted tango. To masturbate. Said of males. Sp. *Bailar el tango de los dos puños (masturbarse el hombre)*

dance with Johnnie One-Eye. To masturbate. Said of males. Sp. *Bailar con Johnnie el tuerto (masturbarse el hombre)*

dance with oneself. To masturbate (usually of a man). US. gay jargon. Popularized by Billy Idol in 1981 with the song "Dancing with Myself." Sp. *Bailar con uno mismo (masturbarse, esp. el hombre) (jerga gay).*

dance with one's heels. (Of the woman) to beat the bed with her heels during the rhythmic motion of the sexual act. Sp. *Bailar con los talones (copular la mujer, golpendo la cama con los talones durante el coito).*

dance with your arse to the ceiling. To copulate. Sp. *Bailar con el culo mirando al techo (copular).*

³⁷ Dance.

dance with your arse to the kipples.³⁸ To copulate. Sp. *Bailar dando el culo a la pareja (copular)*.

dancing school. A brothel. Br. E. sl., 17th c. Occ. abbrev. to **dancing**:
 «'As how? My Tomalyn', blushing she replied,
 'Because I, in this Dancing, should abide?
 If that be it that breeds thy discontent
 We will remove the camp, incontinent'» (*The Merrie Ballad of Nashe His Dildo*, a1601, by Thomas Nashe, in BURFORD, 53). Sp. *Academia de baile (burdel)*.

dandy. An effeminate male, a homosexual. From the standard meaning 'a man greatly concerned about dressing smartly and fashionably'. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Dandi, petimetre (afeminado; gay)*.

dang. The penis. Shortened from dangle (q.v. at **hanger**), or onomatopoeic (see **ding-a-ling** and **dong**). **Dangler**, q.v., is occ. heard for a male exhibitionist. Sp. *Pene (forma truncada de dangle, o sonido onomatopéyico de campana)*.

danger signal. A menstrual cloth. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Señal de peligro (compresa)*.

danger-signal is up, the. A variant of **the flag is up** given by F & H. Sp. *Está puesta la señal de peligro (tengo la regla; var. de the flag is up, q.v.)*.

dangle. The flaccid penis. Freq. as US. Army sl. in **a dangle parade (prick parade** in Br. E. sl.), an inspection of the genitals for signs of venereal disease. Sp. 'Colgajo' (*pene en estado flácido; frec. en dangle parade, q.v.*).

dangle parade. v. **dangle.** Sp. *Desfile de colgajos (inspección de los genitales masc. en el ejército estadounidense para detectar síntomas de enfermedad venérea)* (v. **tamb. prick parade**).

dangler. A male exhibitionist. See **dang**. Sp. *Que le cuelga (exhibicionista)*.

danglers. The testicles. Sp. 'Colgajos' (*testículos*).

dangly bits. The male genitals. Austr. sl. Sp. *Colgantes (genitales masc.)*.

Danish pastry. Transsexual. Homosexual sl. See **go to Denmark**. Sp. *Pasta danesa (transsexual; v. go to Denmark)*.

danse du ventre. F. for **belly-dance**, q.v.: «...as he performed a male *danse du ventre*, with its tantalizing motions» (*DOV*, 180). Sp. *Danza del vientre (del fr.)*.

dart. The penis. From the French for 'dart'. Br. E. sl., 17th-18th c. See **dart₁**. Sp. *Dardo (pene; del fr.)*.

dark-brown alley. The anus. Sp. *Avenida marrón oscuro (ano)*.

dark cully. «A married man who keeps a mistress, whom he visits only at night, for fear of discovery» (*GROSE*). Br. E. sl., 18th c. Sp. *Individuo que se mueve en la oscuridad (hombre casado que visita a la querida de noche)*.

dark hole. The female genitals (see also **hole**):
 «He once swived Oyster Nelly,
 With cunt as black as charcoal;
 He fucked so quick
 That he fired his prick
 With friction in her dark hole» («The Pious Parson», a1750, *M.M.C.*, attributed to Robert Burns, in BURFORD, 291). Sp. *Agujero oscuro (genitales fem.)*.

dark meat. A coloured person, esp. a woman, regarded solely as a sex partner. Cf. **light meat**. Sp. *Carne roja (lit 'oscura') (sexo con una mujer de color)*.

dark room, the. The anus. US. gay jargon. Sp. *El cuarto oscuro (ano) (jerga gay)*.

dart₁. The penis. Br. E. literary euph., still occ. found, esp. in the expressions **dart of love**, **love-dart** and **dart of Venus**. Shaks. used **the dribbling dart of love**, q.v. Sp. *Dardo (del amor/de Venus) (pene)*.

dart₂. "A prostitute. Used by Skelton" [PARTRIDGE in his notes to his edition of *GROSE* (under *wap*)]. Sp. *Dardo (prostituta)*.

D.A.'s. "The menstrual flux. (An abbreviation of *domestic afflictions*)" (F & H). Sp. *Abrev. de 'aflicciones domésticas' (la regla)*.

³⁸ Scot. and dial., couples.

dash in. To penetrate sexually:
 «...bowel-deep he dashed in
 Till her Cunt frothed like cream in a dairy» («The Plenipotentiary», 1786, by Captain Morris, *M.M.C.*, in BURFORD, 278). Sp. *Entrar de golpe (penetrar sexualmente)*.

dash one's doodle. (Of a male) to masturbate. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Agitar el garabato (masturbarse el hombre)*.

dash up the channel, a. An act of coition. English coastal fishermen's. Mostly in the South, the English Channel being implied. Sp. *Adentrarse en el canal (copular)*.

dasher. A fast young woman; a dissipated or immoral one. *OED*, 1790-1887. Used in the 18th c. as a euph. for a prostitute of dashing looks or actions. Sp. *Mujer de vida disipada o inmoral (usado en el siglo XVIII como 'prostituta de aspecto o comportamiento llamativos')*.

date₁. An appointment, usu. with a person of the opposite sex. *OED*, 1876-1958. Also, the person with whom one has made a date (see quot. at **thingies**), orig. and chiefly US., *OED*, 1925. From the older meaning 'the time at which something takes place' (*OED*, c1330-1893), from O.F. *date*, from Latin *data*, past participle fem. of *dare*, 'to give', used in dating letters, e.g. *Data Romae*, (letter) given or delivered (and so, written) at Rome:
 «A distinguished professor from Swarthmore³⁹
 Had a date with a sexy young sophomore.⁴⁰
 As quick as a glance
 He stripped off his pants,
 But he found that the sophomore'd got off more» (Limerick). Sp. *Cita amorosa o persona con la que se tiene dicha cita*.

date₂. The anus. From the fruit. Austr. sl. Sp. *Dátil (ano)*.

date Mother Palm and her five daughters. To masturbate. Said of males. Sp. *Tener una cita con Madre Palma y sus cinco hijas (masturbarse el hombre)*.

date Mother Thumb and her five daughters. To masturbate. Said of males. Sp. *Tener una cita con Madre Pulgar y sus cinco hijas (masturbarse el hombre)*.

date rape. Rape committed by someone the victim has dated. Sp. *Violación por alguien conocido (al que la víctima ha dado cita)*.

date Rosie Palm and her five sisters. To masturbate. Said of males. Sp. *Tener una cita con Palma Rosada y sus cinco hermanas (masturbarse el hombre)*.

daub of the brush. Coition. Also, anal intercourse. US. underworld. Sp. *Brochazo (coito vaginal o anal)*.

daughter. A young homosexual male, esp. one introduced into homosexual circles by a **mother** (q.v.). US. gay jargon. Sp. *Hija (joven homosexual, introducido en los círculos gays por una 'madre' – líder del grupo) (jerga gay)*.

daughter of Eve. A prostitute. Sp. *Hija de Eva (prostituta)*.

daughters of the game. Wanton women, prostitutes. Used by Shaks.: «O, these encounterers [...] daughters of the game» (*T & C*, IV, v, 58-63). Sp. *Hijas del juego amoroso (prostitutas) (usado por Shaks.)*.

dead rabbit. A flaccid penis. Sp. *Conejo muerto (pene en estado flácido)*.

dead shot. An act of copulation. US. Black sl. Sp. *Tiro certero (coito)*.

dead worm. A flaccid penis. Sp. *Gusano muerto (pene en estado flácido)*.

dead-end street. The female pudenda. Can. and US. sl. According to HEALEY, it does not necessarily mean a cul-de-sac, but is more often used to imply that the woman is frigid. Sp. *Callejón sin salida (genitales fem.; según HEALEY, con implicación de frigidez por parte de la mujer)*.

deadeye. The anus. Perhaps punning on a nautical term (a round laterally flattened wooden block, pierced with three holes, used for extending the stays). Sp. *Vigota (término náutico para designar 'una especie de motón chato y redondo, sin roldana y con dos o tres agujeros, por donde pasan los acolladores') (ano)*.

³⁹ A borough in Delaware county, SE Pennsylvania.

⁴⁰ A student of the second year in American universities and colleges.

dead-eye dick. One who performs anal intercourse. Gay jargon. “From the nickname for a superlative marksman + puns on *roundeye* + *dick*” (J. GREEN, 1998). Sp. *Polla certera (follador de culos) (jerga gay)*.

dead-meat/frozen-meat. “A prostitute, as opposed to *fresh meat*, a non-prostitute, late C 19-20” (PARTRIDGE, 1974). Sp. *Carne congelada o poco fresca (prostituta)*.

deadly nightshade. A low prostitute. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Belladona (prostituta vulgar)*.

dealer. A pimp. Br. E., sl., 17th c. Also, occ., a prostitute (see quot. at **lady of the town**). Sp. *Negociante (chulo de prostituta o, menos frec., la prostituta misma)*.

dearest bodily part. The genitals, usu. the female’s. See **part(s)**. Sp. *La parte más querida del cuerpo (genitales, esp. los fem.)*.

dearest member. The penis. Used by Robert Burns. Sp. *El miembro más querido (pene; euf. usado por el poeta escocés Robert Burns)*.

dearest morsel. A variant of **the dearest bodily part**, q.v., given by F & H. Sp. *El bocado más apreciado (genitales, esp. los fem.; var. de the dearest bodily part, q.v.)*

death. An orgasm. The peak of sexual pleasure likened to death. Frequent in classic bawdy verse. Still current in the 19th c. See quot. at **injection**. Sp. *Muerte (orgasmo)*.

death in the saddle. Death during intercourse, a dysph. for **coital death**. Sp. *Muerte en la silla de montar (muerte durante el coito)*.

debauch. To pervert. From French *débaucher*, to entice away from the service of one’s master, to seduce from duty. *OED*, 1603-1879. Also, spec., to seduce (a woman) from chastity, *OED*, 1711-1843. Sp. *Pervertir (esp. a una mujer)*.

debauchee. One who is addicted to vicious indulgence in sensual pleasures. From French *débauché*, past part. of *débaucher* (see **debauch**), *OED*, a1661-1882. Sp. *Libertino (del fr.)*.

debauchery. Vicious indulgence in sensual pleasures. From **debauch** + -ery. *OED*, 1642-1841. Also applied to a sexual orgy. **A house of debauchery** has been used as a euph. for brothel. Sp. *Libertinaje*.

debug the hard drive. (Of a man) to masturbate. Sp. *Limpiar de virus el disco duro (masturbarse el hombre)*.

debut. First gay experience. Show business imagery. Sp. *Debut/estreno (1ª experiencia ‘gay’)*.

debutante. A gay novice. From the meaning ‘a young upper class girl who is introduced to society’. Gay jargon. Sp. *Jovencita debutante en sociedad (gay principiante) (jerga gay)*.

decease. An orgasm. The peak of sexual pleasure likened to death: «Seeing, no doubt, on my countenance the signal of my imminent decease...» (*EIC*, 14). Sp. *Muerte (orgasmo)*.

deck, to. To coit with a woman. Nautical imagery. Sp. *Poner cubierta/cubrir (término marinero) (copular, dicho del hombre)*.

deck. Pet name for the penis or the vagina. Nautical imagery. See **wet deck**. Sp. *Cubierta (término marinero) (pene o vagina; v. tamb. wet deck)*.

décolleté. A low-neck dress revealing a woman’s cleavage and often her shoulders as well. A borrowing from the F., from *dé*, denoting removal + *collet*, collar of a dress. Also applied to a woman wearing such a garment (**décolletée**), *OED*, 1848. Sp. *Escote (del fr.)*.

deed of pleasure. Copulation. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Acto de placer (coito)*.

deep. The vagina: «The transported youth devour’d everything with his eyes, and try’d, with his fingers, to lay more open to his sight the secrets of that dark and delicious deep» (*FH*, 96). Sp. *Profundidad (vagina)*.

deep kiss. Another term for **French kiss**, q.v. Sp. *Beso profundo (beso dándose la lengua; beso francés)*.

deep throat, (to). Fellatio and to perform fellatio, taking in the whole length of the male member. US. sl.: «...so she took all of me into her mouth and deep-throated me» (*Pent*). «Deep throat, I’ll even swallow your balls!» (*Barely Legal* classifieds). Sp. *Garganta profunda (felación/hacer una felación)*.

deer. Used by Shaks. in *Venus* (231-234) as a euph. for a male lover, and perhaps for ‘penis’:
 «I’ll be park, and thou shalt be my deer;
 Feed where thou wilt, on mountain or in dale:
 Graze on my lips; and if those hills be dry,

- Stray lower, where the pleasant fountains lie». Sp. *Ciervo (amante o pene) (juego de palabras con dear, 'querido', usado por Shaks.)*.
- defeat.** An orgasm: «...after a few moments his clenching his thighs together, and his whole body becoming rigid with pleasure, signalled his defeat...» (EAP, 227). Sp. *Derrota (orgasmo)*.
- defence.** The female genitals. Used by Shaks. in the sense of a woman's resistance against seduction: «But he assails; and our virginity, though valiant in the defence, yet is weak» (*All's Well*, I, i, 114-115). Sp. *Defensa (genitales fem.) (Shaks. lo usó en el sentido de resistencia de la mujer a ser seducida)*.
- defend one's virtue.** (Usu. of a woman) to refuse to copulate outside marriage. Also some homosexual use. Sp. *Defender la virtud (rehusar copular fuera del matrimonio; gen. dicho de la mujer) (dicho tamb., en ocasiones, de un gay)*.
- defile.** To pollute or violate a woman. From O.F. *defouler*, 'to trample underfoot', 'to abuse'. Lex. as obs., *OED*, a1400-1769. A euph. used in The Authorized (King James) Version of the Bible (*Genesis*, 34: 2): «And when Shechem the son of Hamor the Hivite, prince of the country, saw her, he took her, and lay with her, and defiled her». Used by Shaks, too: «He knows himself my bed he hath defil'd» (*All's Well*, V, iii, 293). Sp. *Mancillar (violar a una mujer) (frec. en la Biblia y en Shaks.)*.
- defloration.** The action of the verb **to deflower**, q.v. *OED*, c1400-1883. Sp. *Desfloración*.
- deflower.** To deprive (a woman) of her virginity. From O.F. *desflorer*, from Latin *deflorare*, 'to deprive of its flowers', 'to ravish'. *OED*, 1332-1775. Still fully current: «He had relations with a variety of girls, but only once before had he deflowered a virgin» (*FU*, 168). Sp. *Desflorar/desvirgar*.
- deflowering.** Defloration, q.v.: «To most girls the actual deflowering is one of the most significant events of their young lives» (*THH*, 22). Sp. *Desfloración*.
- deflowerment.** Defloration, q.v.: «There is no one method for the proper deflowerment of a virgin, but her partner cannot be considerate of her likes and dislikes unless he knows what she wants and doesn't want to do» (*Hustler*). Sp. *Desfloramiento*.
- defoul.** To defile, deflower a girl. Lex. as obs., *OED*, c1290-1596. Sp. *Ensuciar, mancillar (desvirgar)*.
- defrost the freezer.** (Of a woman) to masturbate. Sp. *Descongelar el congelador (masturbarse la mujer)*.
- degenerate.** Homosexual. See **perversion**. Sp. *Degenerado (homosexual; v. perversion)*.
- dehorn.** To undo an erection. To do the sex act after long abstinence. US. sl. Sp. *Descornar (copular tras largo periodo de abstinencia)*.
- delicate glutton.** The female genitals: «...whilst that delicate glutton, my nethermouth, as full as it could hold, kept palating, with exquisite relish, the morsel that so deliciously engorged it» (*FH*, 103). Sp. *Glotón delicado (genitales fem.)*.
- delights of the flesh.** Copulation and sex in general: «...she gave herself up almost entirely to the delights of the flesh» (EAP, 92). Sp. *Deleites de la carne (coito o sexo en general)*.
- Delilah.** An unrestrained gay male. Gay jargon. Sp. *Dalila (gay insaciable) (jerga gay) (v. tamb. Dalilah)*.
- delirium.** An orgasm. Sp. *Delirio (orgasmo)*.
- delivered, be.** Be sexually satisfied: «...until she cried to be delivered he did not stop ploughing her» (*LB*, 127). Sp. *Estar servido,-a (quedar sexualmente satisfecho,-a)*.
- dell.** A wench, a prostitute. "Rogues' Cant for a young girl (of the vagrant class). Arch." *OED*, 1567-1834: «We were not two yards inside Buss Street when we were approached by a cockish dell, who enquired whether we would dock with her» (*EIC*, 172). Sp. *Joven vagabunda (prostituta)*.
- Delores.** Pet name for the female genitals. Possibly from Spanish *Dolores*. In *MOQ*. Sp. *Nombre de mujer (pos. del español Dolores) (apelativo cariñoso dado por un hombre a los genitales de su pareja de dicho nombre) (recogido en MOQ, encuesta realizada por R. AMAN en USA y publicada en Maledicta, X, 1988-89)*.
- demesnes.** The female pudenda. Used by Shaks.:
«I conjure thee by Rosaline's bright eyes [...]

- By her fine foot, straight leg, and quivering thigh,
And the demesnes that there adjacent lie...» (R. & J., II, i, 17-20). Sp. *Casa solariega (genitales fem.) (usado por Shaks.)*.
- demi-mondaine.** A woman of the *demi-monde*, (literally, half-world), a word invented by Dumas the younger (1824-1895), for the class of women of doubtful reputation and social standing, upon the outskirts of society. *OED*, 1894-1969. Sometimes used as a euph. for a fashionable prostitute, a **cocotte**, q.v. Sp. *Semi-mundana (palabra inventada por el escritor fr. Dumas, hijo) (prostituta de moda)*.
- demi-rep.** A woman of doubtful reputation; occ. used as a euph. for a prostitute. From *demi*=half + *rep.*, abbrev. of reputation, *OED*, 1749-1887. Sp. *De reputación dudosa (prostituta)*.
- demi-vierge.** A (young) woman who engages in promiscuous sexual activity, but retains her virginity. From the French for half-virgin. **Demi-virgin** is also occ. used. *OED*, 1908-1953. The term has been ironically applied to prostitutes. Sp. *Semi-virgen (del fr.) (mujer promiscua, pero que conserva su virgo intacto) (dicho tamb. irónicamente de una prostituta)*.
- den.** The vagina. Br. E. sl., 16th-17th c. From the meaning 'a wild animal's lair', or from an old term for 'ravine'. Sp. *Guarida o barranco (vagina)*.
- deposit.** To ejaculate. Punning on **bank**, q.v. Sp. *Depositar (eyacular)*.
- derrick.** The penis. Sp. *Grúa (pene)*.
- derrière.** The buttocks (from the French, lit. 'behind'). *OED*, 1774-1935: « She took off immediately, the soft white melons of her derrière wiggling provocatively...» (CP, 55). Sp. *Trasero (del fr.)*.
- desire.** Sexual appetite, lust. *OED*, c1340-1887. Sp. *Deseo (sexual)*.
- desperado.** Someone, usually a male, who is desperate for sex. Austr. sl. Sp. *Desesperado (del castellano antiguo) (hambriento de sexo)*.
- dessert.** The female genitals. Sp. *Postre (genitales fem.)*.
- destroy (a woman).** To rape her. Used by Shaks.:
«'Lucrece' quoth he, 'this night I must enjoy thee.
If thou deny, then force must work my way,
For in thy bed I purpose to destroy thee'» (*Lucrece*, 512-514). Sp. *Destruir a una mujer (violarla) (usado por Shaks.)*.
- destroyer.** The penis. War imagery. US. college sl. Sp. *Destructor (pene)*.
- deviant₁.** Homosexual, man or woman. Also **deviate**. Sp. *Desviado,-a (homosexual, hombre o mujer)*.
- deviant₂.** Prostitute. Can. sl. Sp. *Desviada (prostituta)*.
- deviant sexual behaviour.** A derog. term for sexual activities which are considered abnormal by many people: **incest**, **zoophilia**, **sadism**, **masochism**, **voyeurism**, **exhibitionism**, **paedophilia**, **anal intercourse**, **transvestism** (all q.v.), etc. Sp. *Conducta sexual desviada*.
- deviate.** Homosexual, man or woman. Also **deviant**. See **perversion**. Sp. *Desviado,-a (homosexual, hombre o mujer; v. perversion)*.
- device.** The penis: «...he slipped the breeches revealing a standing device as stalwart as I had imagined» (*EIC*, 145). See also **tool**. Sp. *Mecanismo, dispositivo (pene)*.
- devil.** The penis. See **put the devil into hell**. Sp. *Diablo (pene, esp. en put the devil into hell, q.v.)*.
- devil's handshake.** Male masturbation. Sp. *Apretón de manos del diablo (masturbación masc.)*
- devirginate.** Deflower. From Latin *devirginare*, 'to deprive of virginity'. Lex. as obs., *OED*, 1583-1680. Sp. *Desvirgar*.
- devour.** To have sexual intercourse; synonymous with **eat**. Now obs. except for oral sex: **to devour a prick**, etc. Sp. *Devorar (copular; usado hoy exclusivamente para sexo oral)*.
- diadem.** The female genitals: «...my trembling thighs with their furry little diadem were exposed to his avid gaze» (CN, 79). See also **jewel**. Sp. *Diadema (genitales fem.)*.
- dial.** The vulva. See **clock**. Used by Shaks. See quot. at **leaping-house**. Sp. *Esfera (vulva) (usado alusivamente por Shaks.)*.
- diamond.** The penis. Not common. See quot. at **pearl₁**. Sp. *Diamante (pene) (raro)*.

diamond cutter. An erection of the penis. From the hardness. Sp. *Corta-diamantes (erección; por la dureza)*.

diamonds. The testicles. On the analogy of **rocks**, ‘a nickname for diamonds’, commonly used as a euph. for the testicles. US. sl. Sp. *Diamantes (testículos)*.

diaper. See at **sanitary towel**. Sp. *Pañal (compresa)*.

diaphragm. A contraceptive device, covering the neck of the womb. From Latin *diaphragma*, from Greek *dia + phragma*, ‘to enclose, to fence in’. *OED*, 1933: «I started off with a diaphragm, simply because that’s what my mother used...» (*Men Only*). See also **cap**. Sp. *Diafragma (dispositivo anti-conceptivo)*.

dibble, (to). The penis and to copulate. From the gardening tool. Originally Scots. 19th c.: «...the other girls were stirred by the sight, leaning forward for a close view of my dibble...» (*EGT*, 215). Sp. *Almocafre; plantar con almocafre (pene y copular)*.

dick, to. To coit with a woman. US. sl. It derives from the corresponding noun (see next entry), as is the case with many other terms meaning ‘penis’: **to pole**, from **pole**; **to shaft**, from **shaft**; **to log**, from **log**; **to cane**, from **cane**; **to tool**, from **tool**, etc.: «...she said [...] she liked for a man to be a man, on top, taking charge of the dicking» (*FU*, 104). Sp. *Introducir el pene, meter la polla (v. dick)*.

dick. The penis. According to MCDONALD, possibly rhyming sl. for **prick**, or a shortened form of **dickory dock** (q.v.). HEALY suggests the same origin, and gives a somewhat curious alternative: «...a contraction of Derrick, the famous hangman of the days of the first Elizabeth who was so skillful at turning them off that his name became generally adopted for a lifting device». The *OED* explains it as a diminutive of Richard, coarse sl. (1891-1969). Now one of the commonest terms for the male sexual organ, esp. in the USA.: «...I’d been on the boat for about twenty-five days and my dick was harder than Chinese arithmetic» (*Pent*). Sp. *Polla [de origen incierto: dim. de Richard (etimología dada por el OED.), argot rimado por prick, o forma abrev. de dickory dock (opciones propuestas por MCDONALD), o contracción de Derrick, famoso verdugo en tiempos de Isabel I, que ha dejado su nombre a ‘grúa de barco’ (alternativa sugerida por HEALEY)]*.

Dick/Dicky. The penis. Sp. *Nombre de varón, dim. de Richard (pene)*.

dick drink. Semen. US. gay jargon. Sp. *Bebida de la polla (semen) (jerga gay)*.

dickey/dicky/dickie. The penis. Br. E. and US. sl.; from **dick**, q.v.: ☺ «A little girl is being bathed with her little brother. She points to his penis and says: ‘Mama, when I get big will I get a dickey like Willie’s got?’ Mother: ‘When you get big, honey, you’ll get plenty of it’». (*Rationale I*, 56). There are many vars.: ☺ « ‘Mama, I want one of those!’ ‘If you’re a good little girl’, says her mother, ‘you’ll get one later.’ ‘Yes’, says her father, ‘and if you’re a bad little girl you’ll get lots of them’ » (*Rationale I*, 56). Sp. *Pene (dim. de dick, q.v.)*.

dickey-dido/ dicky-dido. The female genitals. Attested as Canadian. Sp. *Genitales fem. (formación caprichosa a partir de dickey, q.v.)*.

dickory dock. The penis. In the 19th c., rhyming sl. for ‘clock’ (said by mothers to their children at bed-time), and in the 20th c., also rhyming sl. for **cock**: ☺ «A woman was walking along the street chanting to herself, ‘I must, I must, I must increase my bust.’ A man coming towards her stopped and asked, ‘Do you go to Dr Jones?’ ‘Yes. Why?’ ‘So do I. Hickory dickory dock...’ » (*Even More Rugby Jokes*, 96). Sp. *Interpretación obscena de la rima infantil (dock se hace rimar con cock en lugar de con clock)*.

dicky-bird/dickey-bird. “A prostitute; generally **naughty dicky-bird**” (F & H). Sp. *Pajarito (malo) (prostituta)*.

Dicky Jones. The penis. Sp. *Nombre propio de varón (personificación del pene, con juego de palabras con dick, q.v.)*.

dick-lick/dicklick, (to). (To perform) fellatio. Sp. *Lamer el pene/mamada*.

dicky-licker. A male homosexual. From **dicky** = penis (see **dickey**). Sp. *Lame-penes (gay)*.

dick/prick peddler. “A male prostitute who takes only active roles with his clients.” (J. GREEN, 1998). Sp. *Vendedor de polla (prostituto que sólo acepta el rol activo)*.

diddeys. The female breasts. A var. spelling of **diddies**, q.v.: « ‘...what’s your fancy? A simple buttock-ball, a screw up, a throw in my diddeys, or something strange?’ » (*EIT*, 33). Sp. *Pechos de mujer (var. de diddies, q.v.)*.

- diddies.** A woman's breasts or nipples. An alteration by means of an alliteration of **titties**, q.v. Lex. as sl. or dial., *OED*, 1788-1961. Often shortened to **didds**. Sp. *Pechos de mujer; pezones (aliteración de titties)*.
- diddle, to.** To copulate (with a woman). Colloq. or dial. Prob. a var. of *didder*, 'to tremble, to shake'. *OED*, 1879-1940:
 «There was a young man with a fiddle
 Who asked of his girl, 'Do you diddle?'
 She replied, 'Yes, I do,
 But I prefer to with two-
 It's twice as much fun in the middle'» (Limerick).
 CHAPMAN gives also 'to insert a finger into a woman's vulva', as US. sl. **Diddle down** is Can. sl. for 'copulate'. **Diddly-pout** was used in the 19th c. as a euph. for the female genitals, punning on **diddle** and 'pout', meaning a swelling (of the lips). Sp. *Acariciar (según el OED., prob. var. de didder, 'temblar') (copular con una mujer) (Según Chapman, 'introducir el dedo en la vulva)*.
- diddle**₁. An act of copulation: «That's easy enough, only it means a quick diddle and he doesn't want to diddle her any more» (*TCp*, 103). Sp. *Caricia (coito)*.
- diddle**₂. The penis, esp. among schoolboys. Also, occ., the female genitals, Br. E. sl., 19th-20th c. Sp. *Pene o, menos frec., genitales fem. (esp. en jerga escolar)*.
- diddle oneself.** To masturbate. Lex. as sl. (now chiefly US.), *OED*, 1960:
 «There was a young girl of Batonger,
 Used to diddle herself with a conger.
 When asked how it feels
 To be pleased by eels,
 She said, 'Just like a man, only longer'» (Limerick). Sp. *Acariciarse (masturbarse)*.
- diddly-pout.** The female genitals. See **diddle, to**. Sp. *Labios hinchados acariciadores (genitales fem.; v. diddle, to)*.
- diddyride.** (Of a male) masturbation between a woman's breasts. Br. E. sl. (**diddies** = female breasts). See also **Dutch fuck, French fuck** and **tit-fuck/titty-fuck**. Sp. *Cabalgar sobre las tetas (masturbación masc. entre las tetas)*
- didds.** A woman's breasts or nipples. Shortened from **diddies**, q.v. Sp. *Forma truncada de diddies, pechos de mujer o pezones*.
- die.** To have an orgasm (*OED*, 1599-1974). Used by Shaks. (see **die in a woman's lap**), and very frequent elsewhere in the erotic literature of all times:
 «'Oh – I can't bear it – I shall die!
 I vow I'll never see you more!
 But – are you sure you've shut the door?'» (Anonymous, 18th c., in HURFORD, 19). Sp. *Morir (orgasmar)*.
- die away.** To have an orgasm: «...and the sweet youth, overpower'd with the ecstasy, died away in my arms, melting in a flood that shot in genial warmth into the innermost recesses of my body» (*FH*, 95). Sp. *Morir (orgasmar)*.
- die-away moment.** Orgasm: «...but soon broken murmurs, sighs heart-fetched [...] all shewed that the die-away moment was come upon him» (*FH*, 43). Sp. *Momento de la muerte (orgasmo)*.
- die in a woman's lap.** To have an orgasm. Used by Shaks., who often gave 'a woman's lap' erotic connotations: «I will live in thy heart, die in thy lap, and be buried in thy eyes» (*Much Ado*, V, ii, 88-89). Sp. *Morir en el regazo de una mujer (orgasmar) (usado alusivamente por Shaks.)*.
- die in the furrow.** To copulate without ejaculating; to become impotent while copulating, the **furrow** (q.v.) being the vagina. Also **to fail in the furrow**. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Morir en el surco (copular sin eyacular, pegar un 'gatillazo')*.
- diesel dike.** A very masculine lesbian. US. sl., punning on truck drivers who drive diesel engine trucks. See **truck-driver**. Sp. *Como un camionero de camión diesel (lesbiana muy masculina)*.

- different.** A male homosexual. Esp. Can. sl. Sp. *Diferente (homosexual) (esp. argot canadiense)*.
- differential.** The buttocks. Named after the rear axle gearbox of a vehicle. US. sl. Sp. *Diferencial (traseiro)*.
- dig a mine.** To coit with a woman. See quot. at **rig a ship**. Sp. *Excavar en una mina (copular, dicho del hombre)*.
- digit.** To have sexual intercourse with. From Old English *dihtan*, adaptation of Latin *dictare*, 'to dictate'. Lex. as obs., *OED*, c1386. Euph. used by Chaucer:
 «I swoor that al my walking out by nighte
 Was for to espye wenches that he dighte⁴¹» (*The Wife of Bath's Prologue*, 403-404). Sp. *Copular (del inglés antiguo dichten, adaptado del latín dictare, 'dictar')* (*usado por Chaucer*).
- digitate.** (Of a woman) to masturbate. Also, to masturbate a woman. From Latin *digit*, 'finger'. Br. E. sl., 18th c. Sp. *Manosear(se) (del latín digit) (masturbarse la mujer o masturbarla)*.
- dike₁.** A lesbian. See **dyke/dike₁**. Sp. *Lesbiana (v. dyke/dike₁)*.
- dike₂.** The female genitals. See **dyke/dike₂**. Sp. *Dique (genitales fem.; v. dyke/dike₂)*.
- dikey.** A lesbian. See **dyke/dike₁**. Sp. *Lesbiana (v. dyke/dike₁)*.
- dilberry bush.** The pubic hair. From **dilberries**, slang for 'small pieces of excrement adhering to the hairs near the fundament' (see **dingleberries₁**):
 «A whorehouse at 9 rue de Rennes
 Had trouble in luring in men,
 Till they got some fairies
 With pretty dilberries,
 And their clientèle came back again» (*Limerick*). Sp. *Mata de vello púbico (de dilberries, pequeñas partículas de excremento adheridas a los pelos alrededor del ano)*.
- dildo, to.** To use a dildo, q.v. sexually: «I don't think that anyone had ever dildoeed me quite like that...» (*Playbirds*). Sp. *Usar un consolador*.
- dildo.** Word of obscure origin, perhaps from It. *diletto*, 'delight'. Lex. for 'penis' and 'artificial penis', *OED*, c1593-1965. Frequently found in English classic bawdy verse in the sense of 'an artificial phallus', 'a masturbatory device', which is its current meaning nowadays:
 «'My little *Dildo* shall supply your kind
 A Youth that is as light as leaves in the wing.
 He bendeth not nor foldeth any deal
 But stands as stiff as he were made of Steel,
 And plays at Peacock twixt my Legs right blithe
 And doth my tickling 'ssuage with many a Sigh
 And when I will, he doth refresh me well
 And *never* makes my tender Belly swell.'» («The Merrie Ballad of Nashe His Dildo», a1601, by Thomas Nashe, in BURFORD, 58).
 Shaks. used it in this sense, too:
 «He has the prettiest love-songs for maids; so without bawdry, which is strange; with such delicate burdens of dildos and fadings,⁴² 'jump her and thump her...'» (*The Winter's Tale*, IV, iv, 193-196). Sp. *Consolador o pene (del italiano diletto, 'deleite')* (*usado por Shaks. con el significado de consolador*).
- diligence de Lyon.** An imaginary posture for love-making. Humorous: used in shaggy-dog stories, jokes, etc. whose punch line is that, after a long quest, the male character never finds out what the posture really consists in: «A young businessman...is accosted in the streets of Rouen late at night by a prostitute...''look, I like you. Come on, you won't have to pay anything, and we'll do the *diligence de Lyon!*...''» (*Rationale II*, 124). See also **sleeve job**. Sp. *La diligencia de Lyon (del fr.) (postura sexual imaginaria)*.
- dill.** The penis. Also a term of abuse: a simpleton. Very popular in Austr. Sp. *Pepino (pene; usado tamb. como insulto: tonto/simplón)*.

⁴¹ «I swore that all my walking out at night/ Was just to keep his wenching well in sight».

⁴² Refrains of popular songs.

- dillie/dilly.** The penis. Diminutive of **dill**, q.v.: «...The end of his dillie/Was shaped like a lily...» (Fragment of limerick). Sp. *Pepinillo* (*pene*; *dim. de dill*, q.v.).
- dilly boy.** A young male homosexual. Br. E. homosexual jargon. From Piccadilly Circus, a place for homosexual **cruising** (see **cruise**) in London. Sp. *Muchacho de Piccadilly* (*lugar de ligue gay*) (*joven gay*).
- dillypot.** The vagina. Austr. rhyming sl. = **twat**. Sp. *Olla para el pepino* (*vagina*; *argot rimado austr.*; *pot rima con twat*, q.v.).
- dimple.** The female genitals. Br. E. sl., 19th c. Still occ. found:
«There was a young lady named Muir
Perversion she would not endure
But opened her dimple
For sex pure and simple,
Saying: ‘Only the simple are pure’» (Limerick). Sp. *Hoyuelo* (*genitales fem.*).
- dine at the Y.** To practise cunnilingus. See **eat at the Y**. Sp. *Cenar en la Y*. (*hacer un cunilinguo*; v. **eat at the Y**)
- ding.** Penis. Prob. a contraction of **dingus**, q.v.). Sp. *Cosa* (*prob. forma truncada de dingus*, q.v.) (*pene*).
- ding/dinger.** The backside; the anus. Austr. sl. **Ding** is used in Austr. as a derogatory term for a foreigner, esp. an It. or a Greek. Sp. *Culo o ano de ding*, *argot austr. por ‘extranjero’*, *esp. un italiano o un griego*).
- ding-a-ling.** The penis. Echoic of a bell sound. *OED*, 1972. **Ding-dong**, with the same imagery, is US. juvenile and colloq. for ‘penis’; and **ding-dongs**, for ‘testicles’. See also **dong**. Sp. *Sonido onomatopéyico de campana* (*pene*).
- dingbat.** The penis. US. sl. Sp. *Proyectil* (*pene*).
- ding-dong.** The penis. Echoic of a bell sound: «Once again, I exposed my ding-dong... » (*Hustler*). For other reduplications, see **bouncy-bouncy**. Sp. *Onomatopeya de tintineo de campana* (*pene*).
- ding-dongs.** The testicles. Echoic of a bell sound. For other reduplications, see **bouncy-bouncy**. Sp. *Onomatopeya de tintineos de campana* (*testículos*).
- ding doorum.** The penis. One of the many fanciful formations used as euphs. for the taboo of sex; freq. found in rugby songs. See quot. at **faloral faldiddle faloorum**. Sp. *Nombre inventado para ‘pene’, frec. en rugby songs* (*canciones cantadas en el vestuario por los jugadores de rugby tras un partido*).
- dinge.** A male Negro homosexual. From *dinge*, a derog. term for a Negro (*OED*, 1848-1969), from *dingy*, ‘blackish’, of unknown origin. US. gay jargon. Sp. *Gay negro* (*usado pey*) (*de dingy*, ‘negruzco’, *de etimología desconocida*) (*jerga gay*).
- dinge queen.** US. gay jargon for a gay male who is attracted to black gays. See **dinge**. Sp. *Reina de negros* (*gay atraído por los negros*; v. **dinge**) (*jerga gay*).
- dinger.** See **ding/dinger**.
- dinghy.** The penis. Nautical imagery. Sp. *Bote neumático* (*pene*).
- dingle-dangle.** The penis. For other reduplications, see **bouncy-bouncy**. Sp. ‘Colgajo’ (*pene*; v. **bouncy-bouncy**).
- dingleberries**₁. Dried faecal matter attached to the hair around the anus. *OED* (*AS*), sl. (orig. US.), 1953. According to MCDONALD, it would be a corruption of **dilberries** (see **dilberry bush**). Sp. *Restos de excremento adheridos a los pelos alrededor del ano* (*alteración de dilberries*, v. **dilberry bush**).
- dingleberries**₂. The breasts. *OED* (*AS*), 1980. From the earlier US. sense cranberries. US. sl. Sp. *Arándanos* (*pechos de mujer*).
- dingus.** Standard English for ‘gadget’. From the Dutch *ding*, ‘thing’. It has been used as a euph. for ‘penis’ in **to dunk the dingus**, q.v., and for copulation in **to do the dingus**, q.v. Sp. *Cosa* (*del holandés ding*) (*pene o coito*).
- dink.** The penis. Probably from the US. sl. *dinkus*, a var. of **dingus**, q.v.:
«There was a young bounder named Link
Who possessed a very tart dink.
To sweeten it some

He steeped it in rum,
 And he's driven the ladies to drink» (Limerick). Sp. *Cosa (pene; var. de dingus, q.v.)*.

dinkie. The penis. The dim. of **dink**, q.v. Austr. sl. Sp. *Cosita (dim. de dink, q.v.) (pene)*.

dinky one's slinky. (Of males) to masturbate, one of the many nonce rhyming expressions used for 'masturbating'. See **flong one's dong**. Sp. *Expresión rimada imaginaria (masturbarse el hombre)*.

dinner. The female genitals. Sp. *Cena (genitales fem.)*.

dinners. The breasts, or the nipples. From their feeding function. US. colloq. Sp. *Cenas (pechos de mujer o pezones)*.

dinosaur. The penis. Sp. *Dinosaurio (pene)*.

dip Cecil in the hot grease. To insert the penis in the vagina. **Cecil** = 'penis'. Sp. *Mojar a Cecil en la grasa picante (introducir el pene en la vagina)*.

dip in the bush. To practise cunnilingus. Sp. *Meterse en la maleza (hacer un cunilinguo)*.

dip in the fudge pot. Anal coition. US. homosexual use. Sp. *Acción de mojar en el cacharro del dulce de azúcar (coito anal)*.

dip it. To copulate with a woman. Sp. *Meterla, mojar*.

dip one's gingambobs. Of a man, to engage in sexual intercourse. Br. E. sl., 18th-19th c.: «...if I wished to dip my gingambobs, Tabby was the girl for me» (*EIC*, 39). Sp. *Meter los cataplínes (copular el hombre)*.

dip one's wick. Of a man, to engage in sexual intercourse. Lex. as sl., *OED*, 1958. See **wick**. Sp. *Introducir el pene, mojar*.

diplomat. The penis. Rare. Sp. *Diplomático (pene) (raro)*.

dipstick/dip-stick. The penis. Car imagery. US. sl.: «'Now, how about checking our dipsticks...'» (*Cheri*). **To put lipstick on his dipstick**, q.v., is also current US. sl. for 'fellate'. Sp. *Varilla para medir el nivel de aceite (pene)*.

directress. The madam of a brothel. Br. E. sl., 18th c.: «...owing to the management and advice of our rare directress» (*FH*, 152). Sp. *Directora (madama de un burdel)*.

dirk. The penis. From Scots., 'type of dagger'. 18th-19th c. Still occ. found:
 «There was a young lady of France
 Who went to the Palace to dance.
 She danced with a Turk
 Till he got in his dirk,
 And now she can't button her pants» (Limerick). Sp. *Tipo de daga (del escocés) (pene)*.

dirt box₁. The anus. US. sl. Sp. *Caja sucia (ano)*.

dirt box₂. The vagina. According to MCDONALD, borrowed from engineering. Sp. *Caja sucia (según MCDONALD, préstamo del lenguaje técnico) (vagina)*.

dirt chute/dirt-chute₁. The anus. US. sl. Sp. *Rampa de la basura (ano)*.

dirt chute/dirt-chute₂. The vagina. Sp. *Rampa de la basura (vagina)*.

dirt road/dirt-road. The anus. **Go up the old dirt road** (q.v.) is a clear reference to sodomy Sp. *Carretera sucia (ano; esp. en go up the old dirt road, q.v.)*.

dirty. Used as a euph. for anything morally unclean or impure: **a dirty book**, a pornographic book, **a dirty joke/story**, a joke involving sex, **a dirty word**, a vulgar or obscene word, **a dirty weekend**, a sexually illicit weekend, etc. *OED*, 1599-1970. In current pornographic literature, **dirty** is often used in the sense of really good sex, perhaps because in Woody Allen's words: «Sex is only dirty if it's done right» (in *Mayfair*). See also **dirty old man**. Sp. *Sucio,-a*.

dirty book. See **dirty**. Sp. *Libro porno*.

dirty dog. A lecher. Br. E. sl. **Dog** has indeed been used in standard English since at least the 14th c. to refer to a worthless, despicable fellow (*OED*, c1325-1880), and humorously, meaning just a chap, since the 17th c.: a cunning/lucky, etc. dog (*OED*, a1618-1910). See also **dog** and **dog, to**. Sp. *Sucio perro (libertino)*.

dirty hole. The anus. Also, occ., 'vagina'. Sp. *Agujero sucio (ano o, menos frec., vagina)*.

dirty joke/story. See **dirty**. Sp. *Chiste verde*.

dirty-leg. A prostitute. US. sl. Sp. *Pierna sucia (prostituta)*.

dirty old man. An older man who is too sexually interested in younger women or men. *OED*, 1932:
 «A dirty old man of Madrid
 Cast lewd eyes on a plump-bottomed kid.
 Quoth he ‘Oh what joy!
 I’ll bugger that boy
 You see if I don’t.’ –and he did!» (Limerick). Sp. *Viejo verde*.

dirty puzzle. “A nasty slut” (GROSE). Sometimes shortened to **puzzle**. According to J. GREEN (1998) *puzzle* comes from Fr. *pucelle*, a virgin. Sp. *Sucia ‘doncella’ (prostituta)*

dirty spot. A brothel. US. underworld. Sp. *Lugar sucio (burdel)*.

dirty water. Semen. See **get the dirty water off one’s chest**. Sp. *Agua sucia (semen)*.

dirty weekend. A sexually illicit weekend. Sp. *Fin de semana inconfesable, pasado con un,-a amante*.

dirty word. See **dirty**. Sp. *Palabra obscena, palabrota*.

dirty work at the crossroads. Coition. Br. E. sl. Sp. *Trabajo sucio en el cruce de caminos (coito)*.

discharge. To ejaculate, and ejaculation. Used by Shaks. (see quot. at **pistol**). Still found, like in the following limerick where it is used punning on dismissal from service in the army, and ejaculation:
 «The spouse of a pretty young thing
 Came home from the wars in the spring.
 He was lame but he came
 With his dame like a flame-
 A discharge is a wonderful thing». Sp. *Descarga/descargar (eyacular/eyaculación) (usado alusivamente por Shaks.)*.

discipline. A code word used in ‘personal’ ads by sadists seeking masochistic sexual partners: «Father figure, very strict, wants ‘daughter’, 18-26, who requires discipline and correction...» (*Forum*). **Into leather** (see **leather**₂), is also fairly common. See also **bondage**. Sp. *Disciplina (código usado en los anuncios de sexo para prácticas sado-masoquistas)*.

discover one’s gender. To reveal one’s homosexuality, **to come out of the closet**, q.v. Gay jargon. Sp. *Descubrir/dar a conocer uno su género (salir del armario) (jerga gay)*.

discourse. Copulation. See **converse**. Sp. *Discurso, plática (coito)*.

discuss Uganda. To copulate. Based on an alleged incident in which an African princess, caught making love to a Frenchman at Orly airport, explained that she and the man had been “discussing Ugandan affairs”. In the *OED*, quotation of 1983 (under **Ugandan**), we find: «**Times** 7 Sept. 11/2. Amin’s most spectacular accusation was that (Princess) Elizabeth (of Toro) had made love to a Frenchman at Orly Airport. It was a strange charge...but one that nevertheless received worldwide publicity and gave rise to the phrase ‘**Ugandan practices**’». Now also used for male homosexual activity. The expressions **Ugandan affairs**, **Ugandan activities** and **Ugandan discussions** have been used too. Sp. *Discutir sobre Uganda (copular; de un supuesto incidente ocurrido a una princesa ugandesa que, sorprendida haciendo el amor con un francés en el aeropuerto de Orly, respondió que “estaba discutiendo asuntos de Uganda”)* (en la actualidad, aplicado tamb. al sexo gay).

disease, the. Syphilis. Also **the loathsome disease** (*la odiosa enfermedad*). See quot. at **French disease**. Sp. *La enfermedad (odiosa) (sífilis)*.

disgrace. To render impure, to dishonour:
 «A girl who would not be disgraced
 Would flee from all lovers in haste.
 It all went quite well
 Till one day she fell...
 She sometimes still dreams that she’s chaste» (Limerick). Sp. *Desgraciar (deshonrar)*.

dish₁. A sexually attractive woman and by extension the female pudenda. Used by Shaks. in *A. & C.*: «I know that a woman is a dish for the gods, if the devil dress her not» (V, ii, 274-275). «He will to his Egyptian dish again...» (II, vi, 124). The term is still applied in

contemporary English to sexually attractive women or men: «I was expecting a geek with glasses in a cardigan, but when he turned up he was a total dish! » (*Mayfair*). Sp. *Plato (mujer/hombre atractivos) (usado por Shaks. y aun corriente hoy día)*.

dish₂. The buttocks. US. sl. Sp. *Plato (nalgas)*.

dishonour. To seduce and seduction. Lex. for 'to defile', *OED*, 1393-1841. Sp. *Deshonrar/deshonra (seducir/sedución)*.

dishy. A very attractive man or woman. From **dish**, q.v. *OED*, 1961: «...that dishy bloke [...] with the great bum» (*Teazer*). Sp. *Muy atractivo,-a (de dish; v. dish₁)*.

dislodge. To remove the penis from the vagina after coition. See quot. at **tenant**. Sp. *Desalojar (sacar el pene tras el coito)*.

dismount. To get off the woman after coition. An old euph. often found in the erotic literature of the 17th c. and still current (see quot. at **lance**). Sp. *Desmontar (bajarse de una mujer tras el coito)*.

disorderly house. A brothel, as a place of disorderly entertainment. *OED*, 1877: «...he went on to talk of [...] indictments for keeping a disorderly house, pillory, carting, and the whole process of that nature» (*FH*, 64). Sp. *Casa de desorden (burdel)*.

disport. Copulation. Br. E.sl., 17th c. Sp. *Retozar (copular)*.

disport amorously. To copulate. Sp. *Retozar amorosamente (copular)*.

disport oneself with. To copulate:
 «In the Garden of Eden sat Adam,
 Disporting himself with his madam,
 She was filled with elation.
 For in all of creation
 There was only one man- and she had'm» (Limerick). Sp. *Retozar con (copular)*.

dissolve. To get sexually aroused; of both sexes: «Elena was dissolving under her fingers» (*DOV*, 130). Also, to have an orgasm: «Lifted then to the utmost pitch of joy that human life can bear [...] I dissolved» (*FH*, 150). Also in combs: «In liquid raptures I dissolve all o'er, / Melt into sperm and spend at every pore» (*The Imperfect Enjoyment*, John Wilmot, 2nd Earl of Rochester, in *LEWIS*, 90). Sp. *Disolverse, derretirse (excitarse sexualmente u orgasmar)*.

dissolving trance. Ejaculation. See quot. at **expire**. Sp. *Trance disolutivo (eyaculación)*.

distain. To render impure, defile sexually. Used by Shaks.: «Were Tarquin Night, as he is but Night's child, / The silver-shining queen he would distain» (*Lucrece*, 785-786). Sp. *Manchar, mancillar (usado por Shaks.)*.

ditch. The vagina. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Cuneta (vagina)*.

dive. To perform cunnilingus. Sp. *Sumergirse (hacer un cunilinguo)*.

dive for pearls. To masturbate. Said of a woman. Sp. *Bucear en busca de perlas (masturbarse la mujer)*.

dive in the canyon. To perform cunnilingus. US. sl. Sp. *Sumergirse en el cañón (hacer un cunilinguo)*.

dive in/into the dark. To coit with a woman. An act of coition. Also **to do/have a dive in the dark**. US. Black sl. Sp. *Sumergirse en la oscuridad (copular/coito, dicho del hombre)*.

dive into the bushes. To perform cunnilingus. US. sl. Sp. *Sumergirse en la maleza (hacer un cunilinguo)*.

dive into the sky. To sodomise. Homosexual sl. Sp. *Lanzarse de cabeza al cielo (sodomizar)*.

diver. The penis. Sp. *Buzo (pene)*.

divine scar. The female genitals. Br. E. sl. Sp. *Cicatriz divina (genitales fem.)*.

diving suit. A condom. Because of the protective quality of this clothing item. Similar euphs. include: **(one-piece) overcoat, raincoat, glove** and **jacket**. Sp. *Traje de bucear (condón)*.

D.I.Y. Masturbation; abbrev. of **do-it-yourself**, q.v., used in 'personal' ads: «Male DIY fan seeks female DIY enthusiast for mutual pleasure over the telephone...» (*Forum*). Sp. *Abrev. de do-it-yourself, usada en anuncios de sexo ('hazlo-tú-mismo', masturbación)*.

do (it). To copulate. *OED*, 1913-1967, but the euph. must be older as it was used by Shaks.: «...To general filths / Convert, o' th' instant, green virginity./ Do't in your parents' eyes...» (*Timon*, IV, i, 5-7). Still fully current:
 «There was a young woman who lay

- With her legs wide apart in the hay.
 Then, calling a ploughman,
 She said: 'Do it now, man,
 Don't wait till your hair has turned grey'» (Limerick). Sp. *Hacer(lo) (copular) (usado por Shaks. y aun corriente).*
- do a ballocking.** To copulate. Sp. *Hacer una orgía (copular).*
- do a bedward bit.** To copulate. Sp. *Hacer un poco de cama (copular).*
- do a belly warmer.** To copulate. Sp. *Calentar la cama (copular).*
- do a bit.** To copulate. See **bit.** Sp. *Echar un polvo (v. bit).*
- do a bit of bum-dancing.** To copulate. Sp. *Hacer un poco de baile del culo (copular).*
- do a bit of business.** To copulate. See **business₁.** Sp. *Hacer un poco de negocio (copular) (v. business₁).*
- do a bit of front door work.** To coit with a woman. Sp. *Hacer un trabajillo en la puerta delantera (copular el hombre con una mujer).*
- do a bit of fun.** To have sexual intercourse. *OED*, 1893. See **fun₂.** Sp. *Divertirse un poco (copular).*
- do a blindful bit.** To copulate. Sp. *Echar un polvo ciego (copular).*
- do a bottom wetter.** To copulate. See **wet.** Sp. *Mojar el trasero (copular).*
- do a brown.** To commit sodomy. See **brown₂.** Sp. *Hacer un marrón (cometer sodomía).*
- do a brush with the cue.** To coit with a woman. Sp. *Hacer un roce con el taco (copular, dicho del hombre).*
- do a dive in the dark.** To copulate. Black sl. Sp. *Lanzarse en la oscuridad (copular).*
- do a drop-in.** To insert the penis in the vagina. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Efectuar una entrada (introducir el pene en la vagina).*
- do a dry waltz with oneself.** To masturbate. Said of a male. Sp. *Bailar un vals seco con uno mismo (masturbarse el hombre).*
- do a favour/favor.** To permit copulation. Usu. said of the woman. See **favour/favor.** Sp. *Hacer un favor (permitir el coito, dicho gen. de la mujer).*
- do a flop.** To copulate. From the action of flopping into bed. Sp. *Dejarse caer (copular).*
- do a four-legged frolic.** To copulate. See **four-legged frolic.** Sp. *Hacer una juerga de cuatro piernas (copular).*
- do a futter.** To copulate. **Futter** is a phonological disguise of **fuck.** Sp. *Echar un polvo (futter es un euf. fonológico por fuck).*
- do a game in the cock-loft.** To copulate. Sp. *Jugar en el desván (copular).*
- do a good turn to.** To afford (a woman) sexual satisfaction. Male use, colloq. Old-fashioned. Sp. *Hacer un favor a (dar gusto a una mujer) (antic.).*
- do a grind.** To copulate. See **grind.** Sp. *Echar un polvo (v. grind).*
- do a grouse.** To find and copulate with a woman. Either from the 'running down' of the bird or from *grouse*, 'to shoot grouse'. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Cazar un urogallo (conseguir copular con una mujer).*
- do a hoist-in.** To copulate. See **hoist.** Sp. *Levantarla (copular).*
- do a jig-jig.** To copulate. See **jig-jig.** Sp. *Hacer un baile (copular).*
- do a job/the job.** To copulate. See **job.** Sp. *Hacer un/el trabajo (copular).*
- do a jumble-giblets** (or a **jumble-up**). "To copulate" (F & H). See **jumble** and **giblets.** Sp. *Copular (v. jumble y giblets).*
- do a kindness to.** To coit with a woman. Low Scottish. Sp. *Ser amable con (copular con una mujer).*
- do a knee-trembler.** To have sexual intercourse while standing. Br. E. sl., 18th c. Sp. *Hacer un tiembla-rodillas (realizar el coito de pie).*
- do a leap up the ladder.** To copulate. See **have a leap up the ladder.** Sp. *Dar un salto en la escalera (copular) (v. have a leap up the ladder).*
- do a loner with one's boner.** Another rhymed expression for to masturbate (of a male). See **flog one's dong.** Sp. *Hacer un solitario con la polla (expresión rimada para 'masturbarse el hombre'; v. flog one's dong).*
- do a mount.** To copulate. See **mount.** Sp. *Montar (copular).*

do a mow. To copulate. See **mow**. Sp. *Divertirse (copular)*.

do a nibble. To copulate. See **nibble**. Sp. *Picar (un pez) (copular)*.

do a perpendicular. To copulate while standing. Br. E. sl., 19th c. See also **knee-trembler**. Sp. *Hacer un perpendicular (realizar el coito de pie)*.

do a push. To copulate. Br. E. sl. Sp. *Dar un empujón (copular)*.

do a put. To coit with a woman; to insert the penis in the vagina. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Ponerla (introducir el pene en la vagina)*.

do a ride. To copulate. See **have a ride**. Sp. *Cabalgar (copular)*.

do a rudeness to. To coit with a woman. Br. E. sl., 18th-19th c. Sp. *Hacer una grosería (copular el hombre con una mujer)*.

do a rush up the straight. To copulate. See **rush up the straight**. Sp. *Lanzarse por la recta (copular)*.

do a St. George. To copulate with the woman on top. See **ride Saint George**. Sp. *Hacer un San Jorge (copular con la mujer encima; v. ride Saint George)*.

do a shoot up the straight. To coit with a woman. From horseracing jargon. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Dispararse por la recta (copular el hombre con una mujer)*.

do a shot at the bull's eye. To coit with a woman. Br. E. sl. Sp. *Pegar un tiro en la diana (copular el hombre con una mujer)*.

do a slide up the board. To coit with a woman. 19th-20th c. Now practically obs. Sp. *Deslizarse por la borda (copular el hombre con una mujer)*.

do a spread. To copulate. From the female point of view. Br. E. and US. sl. Sp. *Abrirse (copular, dicho de la mujer)*.

do a squeeze and a squirt. To copulate. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Apretar y lanzar el chorro (copular el hombre)*.

do a tumble-in. To copulate. Br. E. sl. Obs. Sp. *Dar un revolcón (copular)*.

do a tune. To perform oral sex. Sp. *Tocar una melodía (realizar sexo oral)*.

do a wet'un/a wet one. To copulate. See **wet**. Sp. *Hacer un húmedo (copular)*.

do a woman's job for her. To copulate with a woman and give her pleasure. Since c1850. Now obs. Sp. *Hacerle el trabajo a la mujer (dar gusto a la mujer en el coito)*.

do an inside worry. To coit with a woman and perhaps impregnate her (**inside worry** being a 17th c. euph. for pregnancy). Br. E. sl., 19th c. Sp. *Hacer/originar una preocupación interna (copular con una mujer y tal vez dejarla embarazada)*.

do dice in the dark. To copulate. Limited use. Sp. *Jugar a los dados en la oscuridad (copular) (raro)*.

do handiwork. To masturbate. Usually said of a male. Sp. *Hacer trabajos manuales (masturbarse, gen. dicho del hombre)*.

do ill to. To coit with a woman. Scots., 19th c. Sp. *Hacer daño a (copular el hombre con una mujer)*.

do it dog-fashion. To coit vaginally from the rear: ☺ «A man goes to the psychiatrist for a variety of psychosomatic aches & pains. 'All right', says the psychiatrist, 'let's get down to brass tacks. How often do you have intercourse with your wife?' 'Three times a week'. 'And what positions do you use?' 'We always do it dog-fashion, Doctor – you know, on our hand and knees'. 'What's the big idea?' 'Well how else are we both going to watch television?'» (*Rationale I*, 322). Vars.: **to do it dog-style/doggie-style/dog-way**. Sp. *Hacerlo como los perros*.

do it doggie-style/doggy-style. To coit vaginally from the rear: «Doing it doggie-style is now one of our favourite ways of enjoying each other» (*Pent*). Also just **do it doggie/doggy**: «"Let me guess – you were doing it doggy, and the guy's dick 'accidentally' slipped into your buttock"» (*Barely Legal*). Sp. *Hacerlo como los perros*.

do it one's own way. To masturbate. Usually said of males. Sp. *Hacerlo a su manera (masturbarse, gen. dicho del hombre)*.

do it the Greek way. To coit anally. See **Greek**. Sp. *Hacerlo a la griega (analmente)*.

do it up brown. To have anal intercourse. Gay jargon. Sp. *Hacerlo por el marrón (realizar coito anal) (jerga gay)*.

- do it with/to oneself.** To masturbate: «'And since you arrived that magic day', went on Edward, 'I have done it to myself every single night in bed, just thinking of you...' » (*Playbirds*). Sp. *Hacerlo con uno mismo* (*masturbarse*).
- do-it-yourself.** Masturbation; freq. found in 'personal' ads, usu. abbrev. to **D.I.Y.** Sp. *Hazlo tú mismo* (*masturbación*).
- do miracles.** To copulate. Sp. *Hacer milagros* (*copular*).
- do oneself (off).** To masturbate. Sp. *Trabajarse uno mismo* (*masturbarse*).
- do one's business.** To have sexual intercourse with a woman. Br. E. sl. Sp. *Hacer el avío* (*copular el hombre con una mujer*).
- do one's kind.** To have sexual intercourse. To do what befits one's nature. Lex. as obs., *OED*, 1230-1647. Sp. *Seguir los dictados de la naturaleza* (*copular*).
- do one's office.** To copulate with a woman. Used by Shaks.:
 «Iago. ...I hate the Moor
 And it is thought abroad that 'twixt my sheets
 'Has done my office» (*Othello*, I, iii, 379-381). Sp. *Hacer uno su trabajo* (*copular el hombre con una mujer*) (*usado por Shaks. en Otelo, al referirse Iago a la supuesta usurpación de su lecho conyugal por parte del 'moro'*).
- do one's own thing.** To masturbate (of either sex). Sp. *Ir por libre* (*masturbarse*).
- do over.** To copulate with; to seduce. Lex. as sl., *OED*, 1873-1961:
 «The ship's dog's name was Rover
 The whole crew did him over,
 They ground and ground the faithful hound
 From Singapore to Dover» (Fragment of rugby song). Sp. *Seducir y copular*.
- do oneself off.** To masturbate. Sp. *Trabajarse uno mismo* (*masturbarse*).
- do some good for oneself.** To copulate. Usu. said of a man. Austr. sl. Also, occ., to masturbate. Sp. *Hacerse un bien* (*copular o masturbarse, gen. dicho del hombre*)
- do someone₁.** (Of a man) to copulate with. *OED*, 1913-1967, but it must be older as it was used by Shaks.: «Aaron. Villain, I have done thy mother» (*Titus*, IV, ii, 76). It can also be said of a woman: «She also poked me with her fingers and at the end did me with a long vibrator» (*Playbirds*). Sp. *Trabajarse a alguien* (*copular con él/ella*) (*usado por Shaks.*).
- do someone₂.** In homosexual contexts, to sodomize or to perform fellatio. Sp. *Trabajarse a alguien* (*sodomizarlo o hacerle una felación*)
- do someone doggy-style/doggy style.** To coit with a woman vaginally from the rear: «'Do me doggy style,' she gasped between breaths» (*Mayfair*). Sp. *Hacerlo como los perros* (*penetrar a una mujer vaginalmente por detrás*).
- do someone's pooper.** To sodomise. Sp. *Trabajar la popa* (*sodomizar*).
- do someone's service.** To copulate. See **service**. Sp. *Hacer un servicio* (*copular*).
- do the bowling hold.** To masturbate a woman. From the action of holding the bowling ball with spread fingers. Sp. *Sostener la bola con los cinco dedos* (*masturbar a una mujer*).
- do the chores.** To copulate, esp. in a perfunctory manner. There are vars.:
 «'I just can't be bothered with drawers,'
 Said one of our better-known whores.
 'There isn't much doubt
 I do better without
 In handling my everynight chores' » (Limerick). Sp. *Hacer las tareas de la casa* (*copular de forma rutinaria*).
- do the deed.** To copulate:
 «She took her leave and away she went
 When she had done the Deed;
 Saying, if it chance to come again,
 Then send for me with speed» (*The New Academy of Complements*, 17th c., in BURFORD, 141). Sp. *Realizar la hazaña* (*copular*).
- do the dingus.** To copulate. See **dingus**. Sp. *Hacer la cosa* (*copular*).
- do the dirty on a girl.** To seduce her and then abandon her. Br. E. sl. Sp. *Portarse sucitamente con una chica* (*seducirla y luego abandonarla*).

- do the divine work of fatherhood.** To copulate with a woman. Sp. *Realizar el divino trabajo de la paternidad (copular el hombre con una mujer)*.
- do the do.** To copulate. US. sl. Sp. *Hacer el hecho (copular)*.
- do the feat.** To copulate:
 «Ho Boy! hey Boy,
 Come, come away Boy,
 And bring me my longing desire;
 A lass that is Neat, and can well do the Feat,
 When lusty young Blood is on fire» (*Pills*, 18th c., in HENKE, 1979). Sp. *Realizar la hazaña (copular)*.
- do the five-knuckle shuffle.** To masturbate. Said of males. Sp. *Tirarse la juerga de los cinco nudillos (masturbarse el hombre)*.
- do the grand tour.** See **around the world**. Sp. *Hacer el gran tour (hacer caricias orales por todo el cuerpo)*.
- do the homework.** To copulate. See **do the chores**. Sp. *Hacer los deberes (copular de forma rutinaria)*.
- do the nasty.** To copulate: «Let's do the nasty. Call me now!» (*Barely Legal* classifieds). Sp. *Hacer lo obsceno (copular)*.
- do the natural thing.** To copulate. Sp. *Hacer lo natural (copular)*.
- do the naughty.** To copulate. See **naughty**. Sp. *Hacer travesuras (copular)*.
- do the right thing (by a girl).** (Of a man) to marry the woman he has made pregnant: ☺ «A father is very angry when he hears that his daughter has been made pregnant by a very rich young man she's going out with. He goes straight away to see the man and threatens to kill him. "Calm down," says the man, "I'll do the right thing by your daughter. If it's a boy, I will settle a hundred thousand pounds on him, and if it's a girl, I'll give her seventy thousand. Now what do you think of that?" "And if it's a miscarriage," asks the father, "will you give her another chance?"» (adapted from *More Rugby Jokes*, 33). Sp. *Hacer lo que se debe (casarse con la mujer a la que se ha dejado embarazada)*.
- do the sin of Onan.** (Of a male) to masturbate. See **onanism₁**. Sp. *Cometer el pecado de Onan (masturbarse el hombre; v. onanism₁)*.
- do the story with.** To copulate with a woman. Prostitutes' cant. 18th c. Perhaps related to this, we find **bed-time story**, q.v., US. sl. for 'copulation'. Sp. *Contar una historia (copular, dicho del hombre)*.
- do the trick.** To perform a sexual act with a casual partner:
 «Then give me Health, Wealth, Mirth and Wine,
 And if busie Love, intrenches,
 There's a sweet, soft Page, of mine.
 Does the trick worth Forty Wenches» (*A Song*, by John Wilmot, Earl of Rochester, in DIETZ, 78). See also **trick**. Sp. *Hacer el avío (copular con una pareja casual)*.
- do the two-backed beast.** To coit. Br. E. sl., 17th-18th c. See **make the beast with two backs**. Sp. *Hacer la bestia de dos jorobas (copular; v. make the beast with two backs)*.
- do the two-finger slot rumba.** (Of a woman) to masturbate. Also, **to do the solitary rumba, the two-finger ballet, and the two-finger (taco) tango**. Sp. *Tocar la rumba de la raja con dos dedos/la rumba solitaria/bailar el ballet/el tango de los dos dedos (masturbarse la mujer)*.
- do the work of increase.** To copulate. Sp. *Hacer el trabajo de reproducción (copular)*.
- do what comes naturally.** To copulate: «I'd never had a woman purposely restrain me from doing what came naturally, you know, just jumping in and kissing her and [...] whatever would follow...» (*Pent*). Sp. *Seguir los dictados de la naturaleza (copular)*.
- do what Eve did to Adam/what Adam did to Eve.** To copulate. Sp. *Hacer lo que Eva hizo con Adán o viceversa (copular)*.
- do what Eve did with Adam.** To copulate. Sp. *Hacer lo que Eva le hizo a Adán (copular)*.
- dobber.** The penis. Scottish use. Origin uncertain; perhaps from the Scottish *dob* = prick. Sp. *Pene (etimología incierta; quizás del escocés dob, 'pincho')*.

- dock, to.** To copulate. Nautical imagery. Br. E. sl., since 16th c. Now rare (see quot. at **dell**). Also, to deflower (F & H). Sp. *Atracar en el muelle (copular o desvirgar)*.
- dock₁.** The buttocks. Nautical imagery. Br. E. sl., since the 1500s. Now rare. Sp. *Muelle (culo) (raro)*.
- dock₂.** The female genitals. Nautical imagery («a long, moist, narrow space into which a ship moves and may fit snugly»). In «My Mistriss is a Shittle-cock», *Rawlinson Mss.*, c1620 (see quot. at **shittle-cock**). Sp. *Muelle (genitales fem.)*.
- docking.** «A punishment inflicted by sailors on the prostitutes who had infected them with a venereal disease; it consisted in cutting off all their clothes, petticoats, shift and all, close to their stays, and then turning them into the street» (GROSE). Sp. *Castigo infligido a las prostitutas por los marineros a los que habían contagiado una enfermedad venérea, consistente en desnudarlas y echarlas a la calle*.
- doctor, to.** To castrate, q.v. Generally said of animals, but occ. transf. to humans. Sp. *Castrar/capar (dicho gen. de los animales y, por extensión, del hombre)*.
- Doctor Johnson.** The penis. Br. E. sl., 18th-19th c. PARTRIDGE gives the following explanation: «There was no one that Dr. Johnson was not prepared to stand up to». Sp. *Nombre propio (prob. Samuel Johnson, célebre lexicógrafo del siglo XVIII) (personificación del pene)*.
- dodad.** The genitals, esp. the male genitals. See **doodad**. Sp. *Cosa (genitales, esp. los masc.)*.
- doe.** A young girl, considered as the object of the sexual chase. A euph. used by Shaks. See quot. at **scut₂**. Sp. *Cierva (muchacha joven a perseguir sexualmente) (usado alusivamente por Shaks.)*.
- dofunny.** The penis or the female genitals. From the sense ‘gadget’: «Two young girls who lived in Ft. Tunney/Decided to shop their dofunny...» (Fragment of limerick). Vars.: **doofunny, dufunny**, etc. US. sl. Sp. *Cosa, aparato (pene o genitales fem.)*.
- dog, to.** To coit with a woman vaginally from the rear. More commonly, **to coit/do it dog-fashion/dog-style/dog-way** and **to dog-fuck**. Sp. *Hacerlo como los perros*.
- dog₁.** The penis. US. Black sl.: «...I’m really digging that big dog as it slips in and out of my slippery cunt» (*FU*, 159). Also used in the phrases **to stroke the dog** and **to walk the dog**, ‘masturbate’. Sp. *Perro (pene)*.
- dog₂.** An old prostitute. US. sl. According to MCDONALD, it is used in King James’s Version of the Bible of 1611 as a euph. for a male prostitute, in «reference to anal intercourse carried out ‘doggy-fashion’»: «Thou shalt not bring the hire of a whore, or the price of a dog, into the house of the Lord thy God...» (*Deuteronomy*, 23:18). Sp. *Perro (prostituta vieja o, según MACDONALD, prostituto, usado en la Versión Autorizada de la Biblia del rey Jacobo de 1611, aludiendo al coito anal realizado como los perros)*.
- dog days.** The days when a woman is menstruating. US. sl. Sp. *Días de perro (días en los que la mujer tiene la regla)*.
- dog-fashion/dog-style/dog-way.** (To coit with a woman) vaginally from the rear: «This time I fucked her dog-fashion...» (*FU*, 103). ☺ «Three children are watching two dogs in the street. 6-year-old child: “Look at those dogs playing around.” 8-year-old child: “They’re fucking.” 10-year-old child: “Dog-fashion too.”» (*Rationale I*, 63). Sp. *Como los perros (penetrar a la mujer vaginalmente por detrás)*.
- dog-fuck/dogfuck.** To coit with a woman vaginally from the rear. Sp. *Follar como los perros (penetrar a la mujer vaginalmente por detrás)*.
- dogger.** Someone who practises **dogging**, q.v.: «...there were plenty of good reports about it [dogging] from satisfied doggers in the forum section, so I decided to give it a go» (*Mayfair*). Sp. *Persona que practica dogging, q.v.*
- dogging.** The practice of carrying out or watching sexual activities in semi-secluded locations such as parks or car parks, often arranged by e-mail or text messages. Br. E. sl.: «I jumped in the car and set off to go dogging» (*Mayfair*). Sp. *Copular o espiar a parejas que lo están haciendo en lugares públicos semi-ocultos, como parques, aparcamientos, etc., gen. previa cita por e-mail o teléfono móvil*.

doggy-fashion/doggy fashion. (To coit with a woman) vaginally from the rear: «Her favourite position for fucking is doggy fashion...» (*Men's World*). Sp. *Como los perros (penetrar a la mujer vaginalmente por detrás)*.

doggy-style/doggy style. (To coit with a woman) vaginally from the rear: «...Richard fucked her doggy-style until she screamed in ecstasy» (*Knave*). Sp. *Como los perros (penetrar a la mujer vaginalmente por detrás)*.

doghouse. A house of prostitution. US. sl. (*ver dog₂*). Sp. *Perrera (burdel)*.

dog's rig. "Sexual intercourse, to exhaustion, followed by back-to-back indifference" (GROSE). Br. E. sl., 18th-19th c. Sp. *Modo del perro (coito largo y agotador, seguido de indiferencia dándose los participantes la espalda)*.

dohicky. The penis. From the sense 'gadget'. Vars.: **dohickey, doohickey, dohickie, dohickus**, etc. US. sl. Sp. *Cosa, aparato (pene)*.

dohinger. The genitals, esp. the male genitals. See **thing₁**. Sp. *Cosa, aparato (genitales, esp. los masc.)*.

dojigger. The penis. From the sense 'gadget'. Vars.: **doojigger, dojiggie, dojiggy, dojiggum, dojiggus**, etc. US. sl. Sp. *Cosa, aparato (pene)*.

dokus. The buttocks. See **tochus**. Sp. *Trasero (v. tochus)*.

doll₁. An attractive young woman. Often used as a euph. for prostitute: «Oriental dolls. \$10» (*Barely Legal* classifieds). See also **dolly₁**. Sp. *Muñeca (joven atractiva; frec. usado como euf. por 'prostituta')*.

doll₂. An attractive young homosexual male. Sp. *Muñeca (joven gay atractivo)*.

dolly₁. A young, attractive woman. From 'doll'. *OED*, 1906-1968. It was used till the 18th c. as a euph. for a female pet, a favourite or a mistress, *OED*, 1648-1706. Freq. found nowadays as a euph. for 'prostitute'. Sp. *Muñequita (dim. de doll, q.v.) (joven atractiva) (usado hasta el siglo XVIII como euf. por 'favorita' o 'querida' y en la actualidad, como 'prostituta')*.

dolly₂. A derog. term for an effeminate homosexual. See **doll₂**. Sp. *Muñequita (gay afeminado)*.

dolly₃. The penis. See quot. at **play dolly up/dolly down/dolly sick**. Sp. *Muñequita (pene)*.

dolly boy. A young male prostitute. Sp. *Muñeco (prostituto joven)*.

dolly bird. A trendy, sexy, pretty young woman. Br. E. sl. Quite common in the 1960s, but getting rare. Sp. *Pájaro muñeca (joven sexy y atractiva) (corriente en los años sesenta, pero raro en la actualidad)*.

dolly-mop. A drab, a prostitute. *OED*, 1833-1894. Sp. *Prostituta puerca y desordenada*.

dolphin. The penis. Esp. in the phrase **to flog one's dolphin** (q.v.), 'masturbate'. Sp. *Delfín (pene, esp. en to flog one's dolphin, q.v.)*.

DOM. Abbrev. of **dirty old man**, q.v. Sp. *Abrev. de dirty old man, viejo verde*.

dom. Abbrev. from **dominant**, used in sex ads: **dom mistress, dom bitch**, etc. See quot. at **slave**. Sp. *Abrev. de dominant usada en anuncios de sexo: dom mistress, dom bitch, etc.*

dome. The glans: «Then she transferred her attention to my knob, sliding her tongue over the dome before she gobbled it into her mouth» (*TSM*, 42). Sp. *Cúpula (glande)*.

domes. The breasts: «Those domes divine are driving me demented» (*The Twin Buttes*, Emmons, Earl H., nd, in LEWIS, 156). Sp. *Cúpulas (pechos de mujer)*.

domestic afflictions. The menstrual period. Br. E. sl., 19th-20th c. Sp. *Aflicciones domésticas (la regla)*.

dominance. A euph. for sado-masochism. Sp. *Dominación (sado-masochismo)*.

dominance training. Sado-masochistic practices. Often used in sexual ads, sometimes abbreviated to **D/T**. **Institute of dominance** and **training academy**, both q.v., are common vars. Sp. *Clases de dominación (prácticas sado-masochistas; usado frec. en anuncios de sexo; tamb. en su forma abrev. D/T)*.

dominant. The active member in **B & D**: «Professor Ava quickly recites the foremost types of participant B & D personalities: *dominant/active* – partners who take complete charge and utilize whips, chains, occlusion masks and other implements of torture; *dominant/passive* -- those who sit like pashas while the slave carries out their every whim; *submissive* -- devoted to servicing the master or mistress; and *fetishists* -- guys or gals who get off on something specific, such as the smell of latex...».(*Hustler*). Sp. *(Miembro) dominante (en las prácticas sado-masochistas)*.

domination. A euph. for sado-masochism often used in sex ads: «Domination. ‘I’ll whip your fucking arse’» (*Mayfair* classifieds). Also, **dominance.** See also **female domination.** Sp. *Dominación (sado-masochismo).*

dominatrix. The dominating female in sado-masochistic practices: «Mistress Ava is a dominatrix of international renown...» (*Hustler*). See **female domination.** Sp. (*Mujer*) *dominante (en las prácticas sado-masochistas).*

domine do little. “An impotent old fellow” (GROSE). Sp. *Maestro perezoso (viejo impotente).*

Don Cypriano. The penis. Used by Sir Thomas Urquhart in his translation of Rabelais (17th c.). Sp. *Don Cipriano (personificación del pene).*

Don Juan, a. A rake, a libertine. After a legendary Spanish nobleman whose dissolute life was dramatized by Tirso de Molina in his *El burlador de Sevilla y convidado de piedra* (1630); the name was adopted in various popular imitations of his play: Molière’s *Don Juan* (1665), Byron’s unfinished *Don Juan* (1819-24), or Zorrilla’s *Don Juan Tenorio* (1844), for instance. *OED*, 1845-1936: «He was afraid he might be impotent. He was afraid that his father, known as a Don Juan, was more potent and more knowing» (*DOV*, 216). Sp. *Don Juan (calavera, libertino).*

don the beard. To perform cunnilingus. Austr. sl. See **beard.** Sp. *Ponerse la barba (hacer un cunilinguo).*

dona/donah. A woman; a sweetheart. From Spanish *doña.* *OED*, 1873. Sp. *Doña, dueña (del español) (aplicado en inglés a la novia).*

Donald Duck. Copulation. Austr. rhyming sl. = **fuck.** Sp. *El pato Donald (polvo; argot rimado austr.: Duck rima con fuck).*

dong, to. To coit with a woman:
 «Said a pretty young whore of Hong Kong
 To a long-pronged⁴³ patron named Wong,
 ‘They say my vagina’s
 The nicest in China-
 Don’t ruin it by donging it wrong’» (Limerick). Sp. *Tocar la campana (copular, dicho del hombre).*

dong. The penis. Echoic: the sound of a bell. Lex. as coarse sl., *OED*, 1930:
 «Along did come the Queen of Spain
 And glimpsing there his dong,
 Forthwith was smitten with desire
 And knew not right from wrong.

“Oh, Isabelle,” Columbo said,
 A-waving of his balls,
 “The world is round as these are,
 I feel that duty calls.”

“Just wait a bit,” said Isabelle,
 “And don’t forget essentials,
 For I’ve a mind to have a grind
 And check on your credentials.”» (From «Christopher Columbo», a rugby song). Sp. *Sonido onomatopéyico de campana (pene).*

donger. The penis. From **dong**, q.v. Sp. *Que toca la campana (pene).*

donkey. The penis. Esp. in the phrase **donkey-rigged**, said of a man with a notably long penis: «The trouble was that her long-term boyfriend had been a rough and rakish figure, and rumoured to be donkey-rigged too» (*Fiesta*). Sp. *Burro (pene, esp. en donkey-rigged, dotado como un burro).*

donkey dick. Rhyming sl. for a big prick See **donkey.** Sp. *Con polla de burro (argot rimado: donkey dick rima con a big prick).*

doob. The penis. Australian juvenile sl. Of unknown origin. Sp. *Pene (etimología desconocida).*

⁴³ Having a large penis. See **prong.**

doodad. The penis. From the sense ‘gadget’. US. sl. Also **dodad.** Sp. *Cosa, aparato (pene)*.

doodle. “A child’s penis”(GROSE). 1700s-pres. From the sense ‘gadget’. PARTRIDGE (1961) suggests that it is related to **cock** via **cock-a-doodle-do**. **Uncle’s doodle** is also occ. heard for ‘penis’, **doodle flap** for ‘a flaccid penis’, and **where Uncle’s doodle goes, doodle-case** and **doodle-sack**, for ‘vagina’. **To go doodling** and **to be where Uncle’s doodle goes** are sometimes heard for ‘copulate’, **to yank one’s doodle**, for ‘masturbate’, and **doodle-dasher**, 19th c. Br. E. sl., for a male masturbator. Sp. *Garabato (pene de un niño) (según PARTRIDGE, relacionado con cock, por el canto del gallo: cock-a-doodle-do)*.

doodle-case. The vagina. Br. E. sl., 18th c. Sp. *Estuche para el garabato (vagina)*.

doodle-dasher. A male masturbator. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Que se toca el garabato (hombre que se masturba)*.

doodle flap. The flaccid penis. Br. E. sl. Sp. *Garabato lacio (pene en estado flácido)*.

doodle-sack. The female genitals. Based on an old nickname given to the bagpipes. Br. E. sl., 18th c. Sp. **dog₂.** *Genitales fem.(juego de palabras entre ‘saco para el pene’ y un antiguo apodo dado a la gaita)*.

dooflicker. The penis: «A cowhand out in Seattle/Had a dooflicker flat as a paddle...» (Fragment of limerick). See **thing₁**. Sp. *Cosa (pene; v. thing₁)*.

dookickey. The penis. See **dohicky**. Sp. *Cosa (pene; v. dohicky)*.

door. The female pudenda: «I felt him more than once pushing at the door» (FH, 163). It’s an old euph., Ben Jonson, for example, used **shut the door**, in the sense of a woman refusing to copulate with a man. **Front-door** is still occasionally heard for the vulva, and **door mat** and **front door mat**, for the female pubic hair. **Early door** is 19th c. Cockney rhyming sl. for a whore. See quot. at **tenement**. See also **backdoor** and **front door**. Sp. *Puerta (genitales fem.)*.

door mat. The female pubic hair. See **door**. Sp. *Felpudo (vello púbico fem.)*.

doover. The penis. From ‘doofer’, an alteration of ‘do for’, occ. used as a synonym of **thingumbob** (see **thing**). Austr. sl. Sp. *Cosa (alteración de do for) (pene)*.

dopey. “The podex” (F & H). Also, “a beggar’s trull.” (PARTRIDGE, 1974). Etymology unknown. Sp. *Trasero o prostituta de un mendigo (etimología desconocida)*.

Dorian love. “An archaic term for male homosexuality and pederasty reputedly practised by a tribe that conquered the Peloponnesus in the 12th century B:C.” (Goldenson & Anderson’s *Dictionary of Sex*). Sp. *Amor dorio (homosexualidad y pederastia) (supuestamente practicadas por los dorios, tribu que conquistó el Peloponeso en el siglo XII)*.

dork, to. To copulate. From **dork**, q.v. Sp. *Copular (de dork, q.v.)*.

dork. The penis. Of unknown origin. Lex. as US. sl., *OED*, 1964: «I could feel Lauren’s velvety lips contract around my demanding dork...» (*Pent*). Also used as a word of abuse = a stupid person. Sp. *Pene; usado tamb. como insulto: tonto (etimología desconocida)*.

dormouse. The female genitals. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Lirón (genitales fem.)*.

Dorothy’s friend. A male homosexual. From the alleged admiration of gays for Judy Garland’s performance of Dorothy, the heroine in the film *The Wizard of Oz*. Sp. *Amigo de Dorothy (gay) (por la supuesta admiración de los gays por la actuación de Judy Garland en el papel de Dorothy, heroína en la película El Mago de Oz)*.

dorse. To copulate with a woman. From the pugilistic sl., *to send to dorse*, ‘to throw someone on his back’. Ultimately from Latin *dorsum*, ‘back’. Br. E. sl. Sp. *Tumbar de espaldas (del argot pugilístico to send to dorse) (copular, dicho del hombre)*.

dose, a. An occurrence of venereal disease, usually gonorrhoea, esp. in **to give/get a dose**, to infect or be infected with it. From F. *dose*, from medieval Latin *dosis*, from Greek *dosis*, giving. *OED*, 1914-1968. The euph. must be older though, since it is to be found in the following 17th c. street ballad (in BURFORD, 275):
 «As Roger last night to Jenny lay close
 He pulled out his Budget and gave her a Dose:
 The tickling no sooner kind Jenny did find,
 But with laughing, she purged both before and behind...». Sp. *Purgaciones (gonorrea)*.

dose of clap. Gonorrhoea: «He had a little dose of clap...» (*TPc*, 203). Often abbrev. to **dose**, q.v. Sp. *Purgaciones (gonorrea)*.

dose of pox. Any venereal disease, esp. syphilis. See **pox**. Sp. *Enfermedad venérea, esp. sífilis* (v. **pox**).

doss-house. A brothel. US. sl. From the standard term for a common lodging-house, from *doss*, 'sleep'. Sp. *Casa de dormida (burdel)*.

dot₁. The clitoris. 19th c. Sp. *Punto (clítoris)*.

dot₂. The anus. Austr. sl. Sp. *Punto (ano)*.

dot the i. To copulate anally. From **dot**, Austr. sl. for 'anus', based on its appearance, and **i**, a sort of ideograph for the penis and the anus. Sp. *Poner el punto sobre la i (realizar coito anal)*.

double. "A pornographic picture of a man's and a woman's genitals. Since ca. 1920" (PARTRIDGE, 1974). Sp. *Un doble (grabado porno mostrando genitales masc. y fem.)*.

double-barrelled. Said of a prostitute offering both vaginal and anal copulation. Br. E. sl., 19th c. Sp. *De doble cañón (prostituta que ofrece coito vaginal y anal)*.

double-click one's mouse. (Of a woman) to masturbate. See **mouse₁**. Sp. *Hacer doble click con el ratón (masturbarse la mujer)*.

double discharge. Two ejaculations in one session of lovemaking: «But still there was no end of his vigour: this double discharge had so far from extinguish'd his desires, for that time, that it had not even calm'd them» (FH, 219). Sp. *Doble descarga (eyacular dos veces en una misma sesión amorosa)*.

double-ended dildo/double dildo. A dildo with two heads: «Within minutes the two of us were in the bedroom, sharing the pleasures of a double-ended dildo».(CI). See also **two-headed dildo**. Sp. *Consolador de doble punta/consolador doble*.

double-donger. A dildo with two heads: «...before the ladies attach themselves at the bung with a double-donger» (*Hustler*). See also **two-headed dildo**. Sp. *Consolador doble*.

double event. Simultaneous syphilis and gonorrhoea, or defloration and impregnation. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Acontecimiento doble (sífilis y gonorrea; o acción de desvirgar y dejar embarazada)*.

double feature. For a male to reach orgasm more than once in a short span of time. US. sl. Sp. *Programa doble (dos orgasmos en un corto espacio de tiempo)*.

double fucked. Penetrated by two men simultaneously: «Hear me moan as I get double fucked» (*Mayfair* classifieds). Sp. *Penetrada por dos hombres a la vez*.

double-gaited. Bisexual. US. gay jargon. Sp. *Con dos modos distintos de caminar/con dos andares (bisexual) (jerga gay)*.

double-header₁. Copulation by a male with two females in each other's presence. Prostitutes' jargon, from the use of two locomotives to pull a train and perhaps punning on 'head', the glans penis. See **pull the train**. Sp. *Dos locomotoras (coito de un hombre con dos mujeres)* (v. **pull the train**).

double-header₂. A prostitute who gives a blowjob to two men simultaneously: «Double header! My hot hungry mouth is always hot for cum» (*Hustler* classifieds). Sp. *Prostituta que realiza felaciones a dos hombres simultáneamente*.

double insertion/penetration. Simultaneous penetration of a woman by two men. Often abbrev. to **DP**: «...when I found out that my first scene was going to be a DP my knees started clanging together» (*Leg Action*). Sp. *Doble penetración (penetración simultánea de una mujer por dos hombres)*.

double jugs. The buttocks. Br. E. sl., 18th c. GROSE has **double jugg**, "A man's backside." Sp. *Jarras dobles (nalgas)*.

double one's milt. "To ejaculate twice without removal" (F & H). Sp. *Doblar la lechaza (correrse dos veces sin sacarla)*.

double oracle. The female genitals, in the expression **to work the double oracle**, to copulate. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Oráculo doble (genitales fem., en to work the double oracle, q.v.)*.

double-sucker. "A term descriptive of an abnormal development of the tissues of the *labia majora*" (F & H). Sp. *Doble chupón (labios vaginales menores dobles)*.

double time. Extra-marital copulation. Punning on overtime working and **two-time**, to cheat, also used for 'being unfaithful to one's lover'. Sp. *Horas extra (coito extra-marital)*.

douche bag/douchebag₁. A contemptuous name for a prostitute. Can. sl. Sp. *Bolsa de la ducha vaginal (prostituta)*.

douche bag/douchebag₂. A contemptuous name for a lesbian. US. sl. Sp. *Bolsa de la ducha vaginal (lesbiana)*.

dough. The penis. In *The Exeter Book*, Riddle 45, 10th c.:
 «I heard of something rising in a corner,
 Swelling and standing up, lifting its cover.
 The proud-hearted bride grabbed at that boneless
 Wonder with her hands; the prince's daughter
 Covered that swelling thing with a swirl of cloth» (Contemporary English version by Craig Williamson, in DÍAZ, 40). Sp. *Masa, pasta (pene) (curioso euf., presente en una adivinanza del Libro de Exeter, del siglo X)*.

doughnut/donut. The female genitals. Also, the anus. Sp. *Dónut (genitales fem. o ano)*.

dove. Traditionally, a gentle, loving woman (Shaks. used it in this sense). Now also, an elderly lesbian. Homosexual jargon. Sp. *Paloma [antes, 'mujer cariñosa' (Shaks. lo usó en este sentido); ahora, 'lesbiana vieja']*.

down a woman. "To lay her out for copulation" (F & H). Sp. *Tumbar a una mujer (para efectuar el coito)*.

down below/down there. The genitals, male or female. Br. E. and US. sl.: «That was the only place where she experienced any life – down there where she clutched herself with both hands» (*TCn*, 52). Sp. *Ahí abajo (genitales, masc. o fem.)*.

down goes her topsail. A woman's sexual surrender, a play on the nautical signal of surrender: «Yonder's another vessel, I'll board her; / If she be lawful prize, down goes her topsail» (*C*, I, i, 95-96). Sp. *Arriar el palo mayor (ceder una mujer al requerimiento sexual del hombre)*.

down-leg/down leg. The penis. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Pierna de abajo (pene)*.

Downshire. The female pubic hair. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Condado del vello (vello púbico fem.)*.

downstairs. The male or female genitals. Similar euphs. include: **downwards**, for the genital area or the anus; **down-leg**, for the penis; and **down below** or **down there**, for the male or female genitals. Sp. *Piso de abajo (genitales, masc. o fem.)*.

downwards. The genital area or the anus. Br. E. sl., 17th c. See quot. at **twin orbs**. Sp. *Abajo (los genitales o el ano)*.

downy bit. The female genitals. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Bocado velloso (genitales fem.)*.

doxy/doxie. A prostitute. From vagabonds' cant, perhaps derived from **dock**, the buttocks. *OED*, 1561-1857: «...no doubt the young doxies of today would throw up their skirts to accommodate you...» (*EIC*, 130). Sp. *Ramera*.

DP. See **double insertion/penetration**. Sp. Abrev. de **double penetration**, *doble penetración (penetración simultánea de una mujer por dos hombres)*.

DQ. Abbreviation of **drag queen** (q.v.) used in classified ads. Sp. *Abreviatura de drag queen (gay travestido), usada en anuncios por palabras*

drab. A dirty and untidy woman, a prostitute. *OED*, c1530-1856. Sp. *Puerca (prostituta)*.

drag. A woman's clothes worn by a man, *OED*, 1870-1968. Perhaps from the clothes worn by actors on stage, which drag. Sp. *Ropa de mujer llevada por un hombre (travestido) (quizás por los vestidos que llevaban los actores en el teatro, que 'arrastraban' por el escenario)*.

drag king. A lesbian exhibiting provocative macho clothes and features, such as a moustache, etc. By analogy with **drag queen**. Sp. *Lesbiana que exhibe ropa y rasgos 'macho', deliberadamente provocativos, como bigote, etc. (por analogía con drag queen, q.v.)*.

drag party/ball. A party to which male homosexuals will come **in drag** (wearing a woman's clothes). See **drag**. Sp. *Fiesta o baile de travestidos (v. drag)*.

drag queen. A male homosexual transvestite, *OED*, 1941: «...he was turned off by the gay world in general – the gay bars, the faggot-looking drag queens at gay parties...» (*THH*, 171). Sp. *Reina de travestidos (gay travestido)*.

dragon₁. A prostitute, esp. an old prostitute; punning on **ride saint George**, q.v. Br. E. sl., 17th-18th c. Sp. *Dragón (prostituta vieja; juego de palabras con ride saint George, q.v.)*.

dragon₂. The penis. Used in Austr., esp. in the expression **to drain the dragon**, 'urinate'. Sp. *Dragón [pene, esp. en to drain the dragon, vaciar al dragón ('orinar' o 'masturbarse')]*.

dragon lady. A gay male who habitually takes away another homosexual's lover or date. US. gay jargon. Sp. *Dragona* (*gay que suele quitarle los planes a otro*) (*jerga gay*).

dragon on/upon St George, the. The woman uppermost in the sexual act. See **ride St. George**. Sp. *El dragón sobre San Jorge* (*coito con la mujer encima*; v. **ride Saint George**).

drain. The female genitals. Because they receive a lot of **dirty water**, 'semen'. Rare. Sp. *Tubo de desagiüe* (*genitales fem.*; raro).

drain one's balls. To ejaculate: «I get a never-ending stream of desperate housewives gagging to drain my balls» (*Mayfair*). Sp. *Vaciar las pelotas* (*eyacular*).

drain the dragon. To masturbate. Said of a male. Similar combinations with the same imagery include **to drain the lizard**, **the main vein** and **the (one-eyed) monster**, among others. Sp. *Vaciar al dragón* (*masturbarse el hombre*).

drain the lizard. To masturbate. Said of a male. Sp. *Vaciar al lagarto* (*masturbarse el hombre*).

drain the main vein. To masturbate. Said of a male. Sp. *Vaciar la vena principal* (*masturbarse el hombre*).

drain the (one-eyed) monster. To masturbate. Said of a male. Sp. *Vaciar al monstruo* (*tuerto*) (*masturbarse el hombre*).

drapes. Uncircumcised foreskin. Homosexual jargon. See also **blinds** and **curtains**. Sp. *Cortinas* (*prepucio no circuncidado*).

draw drapes. Uncircumcised foreskin. Homosexual jargon. See also **lace curtains**. Sp. *Cortinas echadas* (*prepucio no circuncidado*).

draw his fireworks. To make a male ejaculate. Br. E. sl., 19th c. sl. Also, **to draw him off**. Sp. *Sacar los cohetes* (*hacer eyacular al hombre*).

draw (one's tool/one's weapon). (Of a man) to bring out his sexual organ, as if sword from scabbard. Used by Shaks. (see quotes. at **cuckold-mad**, **naked weapon**, and **quarrel**). Sp. *Desenvainar* (*la herramienta/el arma*) (*sacar el pene*) (*usado alusivamente por Shaks.*).

draw the blinds. To pull back the prepuce. Homosexual jargon. Sp. *Descorrer la cortina* (*descorrer el prepucio*).

drawers. A garment for the lower part of the body and legs, **knickers**, q.v. From the verb to draw, prob. as things which one draws on. *OED*, 1567-1893 ("in some early instances the word appears to mean stockings"). In fact, "until the last decade of the eighteenth century our female ancestors cared not a jot about covering the lower part of their anatomy with a separate garment. Long skirts, a petticoat or two, corset and linen chemise worn against the skin were all the cladding felt necessary [...] Contrary to present-day opinion, at that time the only women indelicate enough to wear drawers –a masculine garment– were said to be 'lewd, loose-morale creatures of ill repute'"⁴⁴: «'...do not you ladies go naked beneath your skirts?' Indeed, I confessed, that was the truth (though the unclean habit of wearing a sort of short trousers, known as 'drawers', was creeping in from the continent)» (*EAP*, 25). The term has now become slightly old-fashioned, being usually replaced by **panties** or **knickers**, but it is still occ. found (see quotes. at **carnal desire**, **do the chores**, **have one's will of a woman**, **tickle and valley**). Sp. *Bragas* (*lig. antic. en la actualidad y sustituido gen. por panties o knickers*) (*hasta la última década del siglo XVIII, la palabra significaba al parecer 'medias', porque hasta entonces se consideraba impropio usar bragas, que sólo llevaban las mujeres de mala reputación*).

dreamboat. A sexually attractive male or female. Br. E. sl. Sp. *Bote de ensueño* (*hombre o mujer sexualmente atractivos*).

dream whip. A **wet dream**, q.v. Sp. *Batido en sueños* (*polución nocturna*).

dress for sale. A prostitute. US. sl. Sp. *Vestido en venta* (*prostituta*).

dress-house. A brothel. *OED*, 1823-1870. Now rare. Sp. *Casa de vestidos* (*burdel*) (*raro*).

dress-lodger. "A woman boarded, fed, and clothed by another, and paying by prostitution" (F & H). Sp. *Chica a la que viste su señora o la dueña de un burdel a las que luego está obligada a entregar parte de sus ganancias como prostituta*.

dressed in nothing but a fig leaf. Practically naked, with just a small covering for the sex organs. Sp. *Vestido,-a con sólo una hoja de parra*.

⁴⁴ HAWTHORNE, p. 9.

dribbling dart of love. The penis. Used by Shaks. in *Measure*, I, iii, 2-3:
 «Believe not that the dribbling dart of love can pierce a complete bosom». Sp. *Dardo del amor goteante (pene) (usado por Shaks.)*.

drill. To coit with a woman. 18th-20th c. Still occ. found: «[in a review of a porno movie]...the only beauty never gets drilled...» (*Hustler*). Sp. *Taladrar (penetrar el hombre a la mujer)*.

drink. To copulate. See quot. at **nag**. Sp. *Beber (copular)*.

drink at/from the fuzzy cup. To perform cunnilingus. Sp. *Beber en la taza velluda (hacer un cunilinguo)*.

dripping (for it). (Of a woman) sexually aroused: «'I'm positively dripping. Why don't you come closer?'» (*Men Only*). See **wet**. Sp. *Chorreando (de deseo) (muy excitada sexualmente)*.

drive. To copulate (with a woman). Synonymous with **ride**:
 «She screamed at the sight of his Prick, in a fright [...] 'But I'll have one drive, if I'm ripped up alive By this Great Plenipotentiary'» («The Plenipotentiary», 1786, by Captain Morris, *M.M.C.*, in BURFORD, 278). Sp. *Cabargar (copular, dicho del hombre)*.

drive a nail. To coit with a woman: «I was able to hear all they did and to count on my fingers the number of nails they drove, because of the astonishing noise which they made in doing it» (From *The Book of a Thousand Nights and One Night*, translated by C. Mardrus and Powys Mathers, 1923, in LEWIS, 73). Sp. *Clavar un clavo (penetrar el hombre a una mujer)*.

drive (it) home. To penetrate sexually: «It gave me a chance to plant my feet and drive home even harder...» (*TGF*, 21). Sp. *Meterla en su sitio (penetrar sexualmente)*.

drive it in to the hilt/to the root. To insert the penis completely: «...he drove his lovely cock in to the very root» (*TSM*, 117). Sp. *Meterla hasta la empuñadura/la raíz*.

drive it up to the guard. To effect a deep insertion of the penis: «...making then the right and direct application, he drove it up to the guard» (*FH*, 145). Sp. *Meterla hasta el guardamano*.

drive into. To coit with a woman. Sp. *Penetrar a una mujer*.

drive the nail up to the head. To insert the penis completely: «...he had drove the nail up to the head, and left no partition, but the intermediate hair on both sides» (*FH*, 81). Sp. *Clavar el clavo hasta el fondo (introducir el pene en su totalidad)*.

driveshaft. The penis. Car imagery. Sp. *Árbol de propulsión (pene)*.

droddum. “(Scots) The posteriors” (F & H). Sp. *Trasero (del escocés)*

droit(s) de/du seigneur. An alleged custom of mediaeval times by which the feudal lord might have sexual intercourse with the bride of a vassal on the wedding-night, before she cohabited with her husband. Also transf. *OED*, 1784-1961. Sp. *Derecho de pernada (supuesta costumbre medieval por la que el señor feudal podía copular con la novia de su vasallo la noche de bodas antes de que ésta lo hiciera con su marido; usado tamb. a veces en sentido figurado)*.

dromaky. “(provincial) A prostitute: north of England, particularly N. and S. Shields. [From a strolling actress who personated Andromache]” (F & H). Sp. *Prostituta (del nombre de una actriz que hizo el papel de Andrómaca)*.

droopers. The female breasts, esp. when pendulous. Also **superdroopers**, when very large. US. sl. Sp. *Pechos caídos; superdroopers, si son de gran tamaño*.

drop anchor in poo-bay. To have anal intercourse. Br. E. sl. Sp. *Echar el ancla en la bahía del culo (realizar coito anal)*.

drop'em. (Of a woman) to allow copulation. See **drop one's drawers/knickers/panties, etc.** Sp. *Bajárselas (las bragas)*.

drop hairpins. To reveal one's homosexuality by dropping hints. Also **to drop one's beads**. US. gay jargon. See also **come out**. Sp. *Dejar caer alfileres del pelo (indirectas sobre la propia homosexualidad) (jerga gay)*.

drop one's beads. See **drop hairpins**. Sp. *Dejar caer cuentas (indirectas sobre la propia homosexualidad)*.

drop one's drawers/knickers/panties, etc. (Of a woman) to allow copulation. Sp. *Bajarse las bragas*.

drop one's load. To ejaculate. Coarse sl. Also **drop one's batch** (see quot. at **missionary position**). Sp. *Soltar la carga (eyacular)*.

dropping member. The flaccid penis, esp. if impotent or diseased. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Miembro caído (pene en estado flácido)*.

drum. A brothel. Austr. sl. from *drum*, thieves' sl. for a house, a lodging. Sp. *Casa (burdel; de drum, argot de los bajos fondos para 'casa', 'vivienda')*.

drumstick. The penis. From the lower part of the leg of a chicken. US. Black sl. Sp. *Muslo de pollo (pene)*.

Drury Lane ague. Syphilis. See **Drury Lane vestal**. Sp. *Fiebre de Drury Lane (sífilis; v. Drury Lane vestal)*.

Drury Lane vestal. A prostitute. Br. E. sl., 18th c., when Drury Lane, near Covent Garden, was a whoring centre. Sp. *Vestal de Drury Lane (centro de prostitución en el siglo XVIII, cerca de Covent Garden) (prostituta)*.

dry. Used in combinations to indicate: 1.- Copulation without ejaculation: **dry-fuck, dry bob, dry hump**; 2.- Simulated copulation, with the clothes on: **dry-fuck, dry hump, dry run**; 3.- To copulate wearing a condom: **dry run**. Sp. *Seco (dicho del coito sin eyaculación, simulado, sin quitarse la ropa o con condón)*.

dry bob. Copulation without ejaculation, prob. due to impotence:
 «I'll make up, please the pigs, for dry-bobs and frigs
 With the Great Plenipotentiary» («The Plenipotentiary», 1786, in *M.M.C.*, in BURFORD, 278). Sp. *Polvo en seco (coito sin eyaculación, prob. debido a un 'gatillazo')*.

dry-fuck/dry fuck₁. Copulation with one's clothes on, or without orgasm. *OED*, 1971: «'...and if you just hold your breath while climbing the stairs maybe you'll see the nymphomaniac too and you'll get a dry fuck'» (*TCp*, 94). Also as a verb: «He was dry-fucking me as we stood in the middle of the room» (*Pent*). Sp. *Polvo en seco (con la ropa puesta, o sin llegar a eyacular)*.

dry-fuck/dry fuck₂. Anal intercourse without any form of lubricant. Gay jargon. Sp. *Polvo en seco (coito anal sin lubricante) (jerga gay)*.

dry hump. Copulation without ejaculation. US. sl. Sp. *Polvo en seco (sin eyaculación)*.

dry run. Copulation, wearing a condom. Also, imitation intercourse with all the clothes on. US. sl. Sp. *Polvo en seco (con condón o simulado, con la ropa puesta)*.

D/T. Sado-masochistic practices. Abbrev. of **dominance training**, q.v. Sp. *Abrev. de dominance training, clases de dominación (prácticas sado-masoquistas)*.

dubs. The nipples. Austr. sl. "Occ. in the form *dubbies* which suggests a deformation of **bubbies**, q.v. On the other hand, *dubs* may have been influenced by **dugs**, q.v." (PARTRIDGE, 1974). Sp. *Pezones (etimología incierta: forma abrev. de dubbies, alteración de bubbies, o por analogía con dugs, q.v.)*.

duchess. A male homosexual with a passive role. Br. E. prison sl. Also, **grand duchess**. Sp. *(Gran) duquesa (gay de rol pasivo) (argot carcelario)*.

duck. Homosexual, male or female. US. campus sl. Sp. *Pato (gay o lesbiana)*.

duck-butter. Smegma (q.v.), or semen. US. sl. Sp. *Manteca de pato (esmegma, secreción sebácea acumulada bajo el prepucio; tamb. semen)*.

duenna. A chaperon, q.v. From Spanish *dueña*, mistress. *OED*, 1708-1877. Sp. *Dueña (del español) (acompañante, carabina)*.

duff. The buttocks. From a dial. pronunciation of **dough**. Also, a lesbian with a feminine role. US. sl. Sp. *Pasta (pron. dial. de dough) (nalgas o lesbiana de rol fem.)*.

dugout. The vagina. US. sl. See quot. at **twin glories**. Sp. *Refugio subterráneo (vagina)*.

dugs. Lex. for the nipples or teats. Origin obscure; perhaps connected with Swedish *daegga* and Danish *daegge*, 'to suckle (a child)'. «As applied to the breasts, now contemptuous», *OED*, 1530-1878. Sp. *Ubres (tetas o pezones) (de origen incierto, relacionado quizás con el sueco daegga y el danés daegge, 'mamar el bebé') (usado hoy día, aplicado a los pechos de una mujer, con matiz despectivo)*.

Dulcibel. A prostitute. [PARTRIDGE, in his notes to his edition of GROSE (under *wap*)]. Sp. *Dulcibel (prostituta)*.

Dulcinea. A prostitute. [PARTRIDGE, in his notes to his edition of GROSE (under *wap*)]. Sp. *Dulcinea (prostituta)*.

dumb glutton/dumb-glutton. The female genitals. Br. E. sl., 18th-19th c. Punning on a mouth that cannot speak and great sexual appetite. Still occ. heard in **feed the dumb glutton**, q.v. Based on this silent quality of the female genitals, we find: **dumb oracle**, **mouth thankless**, Scottish, 15th-16th c., and **mouth that says no words about it**, Br. E. sl., 19th c. Sp. *Glotón mudo (genitales fem.)*.

dumb oracle. The female genitals, in the expression **to work the dumb oracle**, q.v. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Oráculo mudo (genitales fem., en to work the dumb oracle, q.v.)*.

dumb-squint. The vulva. Based on the **eye** metaphor. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Bizco y mudo (vulva)*.

dummock. “The posteriors” (F & H). Sp. *Trasero (etimología desconocida)*.

dummy. The penis, esp. in **to beat/bash/flog/whip one’s dummy**, ‘to masturbate’, and the female genitals in **to feed the dummy**, ‘to copulate’. Like other words for the sexual organs –**prick**, **putz**, **schmuck**, **wally**, **twat**, etc.– it has come to be used as a term of abuse: ‘a stupid person, a fool’. Sp. *Pelele (genitales; esp. en to beat/bash/flog/whip one’s dummy (masturbarse el hombre) o to feed the dummy (copular); usado tamb. como insulto: tonto)*.

dump. A cheap brothel. US. underworld. Sp. *Vertedero (burdel barato)*.

dumplings. The breasts. Br. E. sl. *Pudines (pechos de mujer)*.

dumpling-shop. The breasts. Br. E. sl. Sp. *Tienda de pudines (pechos de mujer)*.

dung-stabber. A gay male who plays the active role in anal intercourse. Derog. Sp. *Apuñalamiento (gay de rol activo) (usado pey)*.

dunk the dingus. To coit with a woman. US. sl. Sp. *Mojar la cosa (copular, dicho del hombre)*.

dunk the love muscle. To coit with a woman. US. sl. Sp. *Mojar el músculo del amor (copular, dicho del hombre)*.

dunking. Copulation. From the dipping of a biscuit, etc. in tea or coffee. Br. E. sl. Sp. *Acción de mojar la galleta (en el té o el café) (coito)*.

duo balls. A sexual aid for women (see **vaginal balls**): «‘Duo balls’, said Belinda [...] ‘I sent away for a pair after reading an advertisement for them in the last issue of *The Oyster*’ (*TSM*, 257). Sp. *Dos pelotas (juguete sexual usado por las mujeres para masturbarse) (v. vaginal balls)*.

Durex. A condom. From the well-known trade name for contraceptive sheaths. *OED*, 1932:
 «A poke with a bloke may be quite incidental,
 Durex is a girl’s best friend;
 You may get the works,
 But you won’t be parental» (Fragment of a rugby song). Sp. *Durex (condón, de la conocida marca de preservativos)*.

dust cover for cunt. The penis. Rare. Sp. *Guardapolvo del coño (pene; raro)*.

dust the family jewels. (Of a male) to masturbate. See **family jewels**. Sp. *Quitarle el polvo a las joyas de familia (masturbarse el hombre)*.

duster. The posterior. Black sl. Also, the female genitals. Br. E. sl., rare. Sp. *Plumero (trasero, o genitales fem.)*.

dusters. The testicles. Br. Army sl. Obs. by 1948. According to PARTRIDGE (1961), perhaps from dust accumulated by shorts wearers, esp. in India or in desert country. Sp. *Plumeros (testículos)*.

Dutch, in. Pregnant and not married. US. sl. From the sl. meaning ‘in trouble’. Sp. *En situación holandesa/en apuros (soltera y embarazada)*.

Dutch boy. A gay male who hangs out with lesbians. Gay jargon. Sp. *Muchacho holandés (gay que anda con lesbianas) (jerga gay)*.

Dutch cap. A contraceptive device, consisting in a rubber diaphragm fitted with a ring that is filled with a spermicide and inserted in the vagina. *OED*, 1922. Sp. *Tapón holandés (diafragma)*.

Dutch dumplings. The buttocks. Homosexual sl. Sp. *Pudines holandeses (nalgas)*.

Dutch fuck. (Of a male) masturbation between a woman's breasts. Br. E. sl. See also **French fuck**, **tit-fuck/titty-fuck** and **diddyride**. Sp. *Polvo holandés (eyaculación masturbándose entre las tetas)*.

Dutch girl. A lesbian. Homosexual pun relating **dike**, q.v., to the dikes of Holland. Sp. *Chica holandesa (lesbiana) (juego de palabras con dikes, diques de Holanda)*.

Dutch kiss/Dutch-kiss. Indulgence, or to indulge, in sexual intimacies. Sp. *Beso holandés (intimidades sexuales)*.

Dutch widow. A prostitute. *OED*, 1608. Sp. *Viuda holandesa (prostituta)*.

Dutch wife. A bolster soldiers who are far from home hug to as a substitute for their wives. More generally, **Dutch wives** and **Dutch husbands** are euphs. for life-sized machines or devices used in masturbation. *OED*, 1965. Sp. *Esposa holandesa (muñecas inflables o algún otro sustituto sexual de la esposa)*.

dutchess. «A woman enjoyed with her pattens on, or by a man in boots, is said to be made a dutchess» (GROSE). Sp. *Duquesa (mujer disfrutada por el hombre sin quitarse las botas o con los zuecos de ella puestos)*.

dyke/dike₁. A masc. lesbian. *OED*, 1942. **Dikey** (*OED*, 1964) is the corresp. adjective. Origin unknown:
 «The women-loving-women
 in America were called dykes
 and some liked it
 and some did not» (*A History of Lesbianism*, by Judy Grahn, born 1940, in COOTE, 362).
 See also **bull-dike/bulldike**. For synonyms, see **bull**₂. Sp. *Lesbiana masc., bollera (etimología desconocida)*.

dyke/dike₂. The female genitals. Obs. Sp. *Dique (genitales fem.)*.

dykon. A lesbian icon, such as K.D. Lang, Melissa Etheridge, or Ellen Degeneres. Gay jargon. Sp. *Icono lesbiano (fusión de dyke y icon) (jerga gay)*.

E

eager beaver. A randy woman or her genitals: «...lapping Julie's eager beaver» (*Pent*). Often shortened to **beaver**, q.v.: «The town is called "Beaver City" because of the many beautiful coeds there» (*Pent*). Sp. *Castor ansioso (mujer sexualmente excitada o sus genitales)*.

ear, to. To copulate (with a woman). From the meaning 'to plough'. Used by Shaks.:
 «Clown. He that ears my land spares my team [...]
 If I be his cuckold, he's my drudge» (*All's Well*, I, iii, 44-46).
 See also quot. at **tilth/tillage**. Sp. *Arar (copular, dicho del hombre) (usado por Shaks.)*.

ear between the legs. The female genitals, spec. the **lesser lips**, q.v., of the vulva. Sp. *Oreja entre las piernas (genitales fem., específicamente los labios menores de la vulva)*.

early door. Cockney rhyming sl. for a whore, 19th c. Sp. *Puerta temprana (prostituta; argot rimado: door rima con whore)*.

earthworm. The penis. Sp. *Lombriz de tierra (pene)*.

ease. To relieve someone's sexual needs. Though not spec. registered in the *OED*, with this meaning, the euph. has a long tradition in English classic literature (it was used with an innuendo of sexual gratification by Chapman, Ben Jonson and Marston, for example, in the 16th-17th c.). Similar euphs. include: **comfort**, **console**, **relieve**, **solace**, and **ease nature**, for 'copulate; to ease/relieve oneself, for 'masturbate'; and **a widow's comforter** for 'dildo', among others. Sp. *Aliviar (las necesidades sexuales de alguien)*.

ease oneself. To masturbate. Sp. *Aliviarse (masturbarse)*.

ease it up a woman/ease one's way in. To insert the penis in the vagina: «Her tight pussy gripped my cock as I eased my in right up to the hilt» (*Mayfair*). Sp. *Introducir el pene en la vagina con cuidado*.

ease nature. To copulate or to masturbate. See quot. at **frig**. Sp. *Aliviar la naturaleza (copular o masturbarse)*.

East African activities. Extra-marital copulation. A *Private Eye* refinement of the in-joke **Ugandan affairs** (see **discuss Uganda**). Sp. *Actividades Este-Africanas (coito extra-marital; var. de Ugandan affairs – v. discuss Uganda)*.

east and west. Rhyming sl. = breast. In use on the Pacific Coast of America. Sp. *Este y oeste (pecho de mujer; argot rimado am.: west rima con breast)*.

easy. Often said of a girl or woman who is easily persuaded into sexual intercourse. Used by Shaks.:
 «*Posthumus*. The stone's too hard to come by.- *Iachimo*. Not a whit, Your lady being so easy» (*Cymbeline*, II, iv, 45-46).
 Still current today usually applied to a girl who is willing to copulate on the first date: **an easy lay, an easy make, an easy woman, an easy mark, an easy catch, easy-meat, easy cunt**, etc. Sp. *Fácil (dicho de una mujer) (usado por Shaks.)*.

easy catch. A girl who is easily persuaded to have sex: «...many British guys think all American girls with blonde hair are easy to bed. I'm not an easy catch...» (*Mayfair*). Sp. *Pesca fácil (mujer fácil)*.

easy cunt. A girl or woman who is easily persuaded to have sex. Coarse sl.: «He married me knowing full well that I was an 'easy cunt'» (*Fiesta*). Sp. *Coño fácil (mujer fácil)*.

easy glove. A prostitute. Used by Shaks. in *All's Well*, V, iii, 272, where Diana Capilet is accused of being 'a common customer', a whore: «This woman's an easy glove, my lord; she goes off and on at pleasure». Sp. *Guante acomodaticio (prostituta) (usado por Shaks.)*.

easy lay. A girl who is easily persuaded to have sex, one who is willing to copulate on the first date: «...I picked up an easy lay at the local pub...» (*Razzle*). Sp. *Polvo fácil (mujer fácil)*.

easy make. A girl who is easily persuaded to have sex, one who is willing to copulate on the first date. Sp. *Mujer fácil*.

easy mark. A girl or woman who is easily persuaded into sexual intercourse. From the sense 'an easy target'. *OED*, 1967. Sp. *Blanco fácil (mujer fácil)*.

easy-meat. A girl or woman who is easily persuaded into sexual intercourse. *OED*, 1967. Sp. *Carne fácil (mujer fácil)*.

easy rider. A sexually satisfying lover. *OED*, 1912. Also, more rarely, a pimp who lives off a prostitute's earnings. Sp. *Buen jinete (amante satisfactorio, o chulo de prostituta)*.

easy virtue. A prostitute. Shortened from **woman of easy virtue**, q.v. Since the 18th c. Sp. *(Mujer) de virtud relajada (prostituta)*.

eat. Used by Shaks. in the sense of 'having sexual intercourse': «*Apemantus*. O, they eat lords; so they come by great bellies» (*Timon*, I, i, 208). Now used in the sense of 'fellatio and cunnilingus'. Lex. in the latter sense as US. sl., *OED*, 1927-1976: © «Big Bad Wolf to Little Red Riding Hood: "Now I've got you and I'm going to eat you". Little Red Riding Hood: "Eat, eat, eat, doesn't anybody just fuck any more?"» (*Archivos Secretos*, 38). Sp. *Comer (en Shaks., copular; actualmente, realizar sexo oral)*.

eat at the Y. To perform cunnilingus. Used in New York, punning on the **Y** representing a woman's open legs, and the first letter of the **YWCA**, Young Women's Christian Association. Sp. *Comer en la Y [hacer un cunilinguo; juego de palabras entre la primera letra de YWCA (Asociación Cristiana de Mujeres Jóvenes) y la Y como representación gráfica de las piernas abiertas de una mujer]*.

eat fur-pie/furburger. To perform cunnilingus. Sp. *Comer pastel o hamburguesa de pelo (hacer un cunilinguo)*.

eat hair-pie. To perform cunnilingus. Sp. *Comer pastel de pelo (hacer un cunilinguo)*.

eat it/someone. To perform oral sex. Sp. *Comérselo,-a (practicar sexo oral)*.

eat jam. To perform anilingus. Sp. *Comer mermelada (practicar anilingus)*.

eat out. To perform cunnilingus or fellatio. US. sl.: «...while I went on eating her out» (*FU*, 98). Sp. *Comer fuera (hacer un cunilinguo o una felación)*.

eat pink. To perform cunnilingus: «Eat pink! Pussy licking lesbians!» (*Barely Legal* classifieds). Sp. *Comer rosa (hacer un cunilinguo)*.

eat pound cake. To perform anilingus. Sp. *Comer pastel de harina (practicar anilingus)*.

eat pussy. To perform cunnilingus: «...eating pussy is one of my specialties» (*FU*, 97). Sp. *Comerse el minino (hacer un cunilinguo)*.

eat sausage. To fellate. New Zealand sl. Sp. *Comer salchicha (hacer una felación).*

eat someone's meat. To perform fellatio. Sp. *Comerse la carne de alguien (hacer una felación).*

eat/have a tuna sandwich. To perform cunnilingus. US. Black sl. Sp. *Comer un sandwich de atún (hacer un cunilinguo).*

eating for two, to be. To be pregnant. Humorous, colloq. Sp. *Comer por dos (estar embarazada).*

ecstasy. Orgasm:
 «He rammed it up to the trigger grip
 And fired three times three
 But to his surprise she closed her eyes
 And smiled in ecstasy» (Fragment of «Eskimo Nell», a rugby song). Sp. *Éxtasis (orgasmo).*

Edie. “A cheap prostitute; Londoners’, esp. police; since ca. 1945. ‘From the point of view of the police, the best of the street-walkers, or “Toms” as they were called, was the Mayfair professional, and the worst the Edies of the East End, Piccadilly and the railway stations’: John Gosling & Douglas Warner, *The Shame of a City*, 1960.” (PARTRIDGE, 1974). Sp. *Prostituta barata (argot policial londinense).*

eel₁. The penis. Used by Shaks.: «Thunder shall not so awake the beds of eels as my giving out her beauty stir up the lewdly inclined» (*Pericles*, IV, ii, 144-46). Still occ. used in the 20th c.: © «A little boy describes to his horrified mother how he has watched his older sister and her beau kill an eel which ‘popped out of his pants and dug its way into her.’ The mother faints» (*Rationale I*, 61). Sp. *Anguila (pene) (usado alusivamente por Shaks.).*

eel₂. A condom, esp. in the phrases **Manhattan eel** and **eel-skin**. Sp. *Anguila (condón, esp. en Manhattan eel y en eel-skin).*

eel-skin. A condom. US. sl. Sp. *Piel de anguila (condón).*

eel-skinner. The female genitals. **Eel** = ‘penis’. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Despelleja-anguilas (genitales fem.).*

eerquay. Homosexual. Pig Latin for **queer**. US. underworld. Sp. *Homosexual [queer en Pig Latin (v. glosario de términos especializados)].*

eff. To copulate. From the first letter of **fuck**. Br. E. and US. sl. For similar euphs., see **fuck, to**. Sp. *Efe (follar, de la primera letra de fuck).*

effect intromission. Insert the penis in the vagina. Tech. euph. Sp. *Efectuar la introducción (del pene en la vagina).*

effeminate. A man who looks or behaves like a woman. From Latin *effeminatus*, past part. of *effeminare*, ‘to make feminine’ (from *femina*, woman). *OED*, c1430-1860: «He was not effeminate. He held himself well, his gestures were manly» (*DOV*, 151). Occ. abbrev. to **effie**, in colloquial language. Sp. *Afeminado.*

effete. Weak, without vigour, degenerate, effeminate. From Latin *effetus*, from *ex*, out + *fetus*, breeding: that has brought forth young, hence worn out by bearing, exhausted. *OED*, 1790-1981. See quot. at **aesthete**. Sp. *Decadente, degenerado (afeminado; del latín effetus, ‘debilitado tras haber engendrado’).*

effie. A colloq. abbrev. of **effeminate**, q.v. Sp. *Afeminado (forma abrev. de effeminate).*

effusion. Ejaculation: «Then I plainly perceived, on the cushion, the marks of a plenteous effusion...» (*FH*, 178). Sp. *Derrame (eyaculación).*

egghead. The penis. From the sl. word for a highbrow, an intellectual. Sp. *Cabeza de huevo (intelectual) (pene).*

eggs. The testicles. Less common than **cods**, **stones** or **balls**, but occ. found in erotica (see quot. at **white gravy**). See also **white of the eggs**. Sp. *Huevos (testículos; raro).*

eggs in the basket. The testicles. US. sl. Not common. Sp. *Huevos en el cesto (testículos; raro).*

egg-sucker. An elderly homosexual male who chases homosexual youths. US. gay jargon. Sp. *Chupa-huevos (gay viejo que persigue a los jóvenes) (jerga gay).*

Egyptian medal. An obs. var. of **Abyssinian medal**, q.v. Br. E. Army sl. Sp. *Medalla egipcia (la bragueta abierta; var. de Abyssinian medal, q.v.).*

Egyptian queen. Homosexual Black man, esp. if he is stately and proud. US. gay jargon (popular in San Francisco in the late 60s and 70s). Sp. *Reina egipcia (gay negro, esp. si es*

majestuoso y orgulloso) (*popular en San Francisco en las décadas de los sesenta y los setenta*) (*jerga gay*).

ejaculate. To eject semen from the body. From Latin *ejaculari*, 'to hurl out'. *OED*, 1578-1878: «...I could feel him tense, and knew he was near to ejaculating» (*Pent*). Also, the ejaculated semen, *OED*, 1927. There are lots of euphs. and dysphs. for seminal emission; among the euphs., we can cite: **to spend, to finish, to climax, to discharge, to let fly, to spill oneself, to let go, to release**, etc.; and among the dysphs.: **to fire (off), to shoot (off), to pop off, to blow one's load/wad/the lot, to pop one's cork, to spunk, to melt, to get one's nuts/rocks off, to get off, to go off, to come (off), to cream, to jet one's juice, to spit, to spew, to spurt (off), to squirt, to throw the lot, to loose off the lot, to drop one's load, to unload oneself**, etc. Sp. *Eyacular y semen eyaculado*.

ejaculatio precox. Latin for 'premature ejaculation'. Rapid termination of the sexual act on the part of the male. *OED*, 1892-1959. Sp. *Eyaculación precoz (del latín)*.

ejaculation. The discharging of the male sperm. From Latin *ejaculari*, 'to hurl out'. *OED*, 1603-1966: «Suddenly he had an ejaculation, his first, in a spasm of joy that sent him rolling over the bed» (*DOV*, 194). Sp. *Eyaculación*.

elderberry. An ageing male homosexual. A pun on 'elder' and 'berry', the fruit. Sp. *Baya de saúco (homosexual viejo; juego de palabras entre elder, 'mayor' y berry, 'tipo de fruta' y por tanto, homosexual)*.

elders. The breasts. From an elder tree in full leaf.⁴⁵ Austr. sl. Sp. *Saúcos (pechos de mujer)*.

Electra complex. A term used by psychoanalysts to denote a daughter's attraction towards her father and hostility towards her mother. From Electra, the daughter of Agamemnon and Clytemnestra, responsible for the murder of the latter in the Greek tragedy. *OED*, 1913-1963. Sp. *Complejo de Electra (atracción de una hija por su padre y hostilidad hacia la madre)*.

elephant₁. The female genitals. Rare. Sp. *Elefante (genitales fem.) (raro)*.

elephant₂. The anus. Br. E. sl. rhyming sl. Abbrev. form of **Elephant and Castle**, q.v. Sp. *Elefante (ano; forma abrev. de Elephant and Castle, q.v.)*.

Elephant and Castle. The anus. 19th c. rhyming sl. for **arsehole**, pronounced 'ars'le'. Named after a public house which stood at the start of the old London to Brighton road. Sp. *Elefante y Castillo (conocida taberna que se encontraba al principio de la carretera de Londres a Brighton) (ano; argot rimado: Castle rima con asshole, pronunciado 'asl'le')*.

elope. In legal English, said of a wife who runs away from her husband in the company of her lover, but in popular language also, and even more freq., said of a girl who runs away from home with her boyfriend, usu. with the purpose of getting married. From Anglo-Norman *aloper*, to run away. *OED*, 1338-1884. Occ. applied to a man, like in the following version of a popular limerick:

«There was an old monk in Siberia
Whose existence grew steadily drearier,
Till he broke from his cell
With a hell of a yell

And eloped with the Mother Superior». Sp. *Fugarse una chica de su casa con su novio o, menos frec., irse la mujer del domicilio conyugal con su amante; aplicado tamb. en ocasiones a un hombre*.

emasculate. To castrate, q.v. Sp. *Castrar*.

embrace, to. To clasp in one's arms, to hug. Often found as a delicate euph. for copulate. *OED*, 1599-1660. Still current in the 18th c.: «...he was not ready to embrace me» (*EIT*, 148). Sp. *Abrazar (copular)*.

embrace(s). Copulation. *OED*, 1592-1865. Often found as a delicate euph., as in the following version of a popular limerick:

«There was a young lady of France
Who decided to give it a chance.
She yielded with grace
To her lover's embrace,

⁴⁵ According to NEAMAN, «it may also allude to the biblical Susannah's mysterious appeal to the lecherous elders».

And now all her sisters are aunts».

Also used in combs.: **a conjugal embrace, a complete embrace**, copulation; **illicit embraces**, extra-marital copulation; **to share her embraces**, to do it with a woman who copulates regularly with two or more males contemporaneously, etc. Sp. *Abrazo(s) (coito)*.

emission. Ejaculation. Elliptical, from **seminal emission** (from Latin *emissio seminis*). *OED*, 1646-1885: «...on his drawing out, when emission was over with him...» (*FH*, 55). Sp. *Emisión (eyaculación; forma elíptica de seminal emission)*.

employ. To be sexually intimate with a woman. Used by Shaks.: «Your tale must be how he employ'd my mother» (*King John*, I, i, 98). Sp. *Emplear (copular el hombre con una mujer) (usado alusivamente por Shaks.)*.

empty oneself. To ejaculate: «He emptied himself in her and fell on her breast without a word» (*DOV*, 114). Sp. *Vaciarse (eyacular)*.

empty one's trash. To ejaculate. Black E. sl. Sp. *Vaciar la basura (eyacular)*.

empty someone. Make a man ejaculate: «...Rose had emptied him...» (*Playbirds*). Sp. *Vaciar (hacer eyacular)*.

empty the cannon. (Of a male) to masturbate. Sp. *Descargar el cañón (masturbarse el hombre)*.

empty the sex pistol. (Of a male) to masturbate. Sp. *Descargar la pistola del sexo (masturbarse el hombre)*.

empty tunnel. The vagina. Sp. *Tunel vacío (vagina)*.

enceinte. Pregnant. From F. *enceinte*, from Late Latin *incincta*, lit. 'ungirded'. *OED*, 1599-1860. Sp. *Encinta (del fr.)*.

encore, an. A second erection at one 'session' of love-making:
 «You can fool the dear wife with the cleverest lies [...]
 But when she wants an encore, and you say you're ill,
 You're over the hill⁴⁶ brother, over the hill» (Fragment of rugby song). Sp. *Un bis/una repetición (una segunda erección en una sesión amorosa, un segundo polvo)*.

encounter. A love-bout; to make love (with): «In spite of their savage encounter Elena could not have an orgasm» (*DOV*, 110). Used by Shaks. (see quot. at **lists of love**). Also in combs.: **intimate encounter, amorous encounter, sexual encounter**, etc. Sp. *Encuentro (íntimo, amoroso/sexual) (usado por Shaks.)*.

end, to. To have an orgasm:
 «Then off he came and blushed for shame
 So soon that he had ended...» (*EIC*, 244). See also **finish**. Sp. *Terminar (orgasmar)*.

end₁. The penis or the glans:
 «A pretty young man from Southend
 Decried sodomy to a friend.
 Chimed in an old queer,
 'Don't worry my dear,
 You'll find it's quite nice-in the end'» (Limerick).
 With the same imagery –the sexual areas viewed as the most distant parts in the body– we also find: **end-piece**, for penis; **red-end** and **blunt end** (Br. E. Army sl.), for the glans; **end(s)** and **nether end**, for the female genitals; **end, butt-end, hind-end, latter-end**, and **rear-end**, for the buttocks; **fit ends, fit end to end, make (both) ends meet, match ends, supple both ends of it**, for copulate; and **to have/get one's end away/off, to get one's end wet, to wet one's end, to get one's end in** and **to peel one's best end**, for coit with a woman. Sp. *Punta (del pene o glande)*.

end₂. The female genitals, viewed as the most distant parts in the body. Also **ends**. Sp. *Punta(s)/extremo (genitales fem.)*.

end₃. The buttocks, viewed as the most distant parts in the body. Sp. *Extremo (trasero)*.

end of the journey. An orgasm. See quot. at **Battersea Park**. Sp. *Final del viaje (orgasmo)*.

end of the sentimental journey. The female genitals. From the end of L. Sterne's novel, *A Sentimental Journey Through France and Italy*: «I put out my hand and caught hold of the fille de chambre's...». Sp. *Final del viaje sentimental (genitales fem.; del final de la novela*

⁴⁶ To be over the hill= to be finished.

de L. Sterne 'Viaje Sentimental por Francia e Italia': «alargué la mano y le cogí ... a la camarera»).

end piece. The penis. See **end₁**. Sp. *Pieza del extremo (pene)*.

endless belt. A prostitute. Austr.sl. See **belt₂**. Sp. *Correa sin fin (prostituta)*.

endowment. A good-sized penis: «He was able finally to sink about half of his endowment into my well of wantonness» (CP, 221). Sp. *Atributos (pene de buen tamaño)*.

enemy, the. The penis: «Phoebe lay down by me, and ask'd me archly if, now that I had seen the enemy, and fully considered him, I was still afraid of him?» (FH, 46). Now practically obs. See also **foe**. Sp. *El enemigo (el pene)*.

enforce. To violate a woman. Used by : «Because she was enforced, stain'd and deflower'd?» (Titus, V, iii, 38). Sp. *Imponer, forzar (violar) (usado por Shaks.)*.

enforcement. Enforced copulation. Used by Shaks.: «His enforcement of the city wives...» (Richard III, III, vi, 8). Sp. *Imposición (violación) (usado por Shaks.)*.

engage. To copulate. From the military sense: to begin to fight the enemy:

«The hero being mad with rage,

Resolved for to attack again.

I was unwilling to engage» («The Citadel», 1786, M.M.C., in BURFORD, 286). Sp. *Entablar combate (copular)*.

engage in safe sex. To masturbate (of either sex). Sp. *Practicar sexo seguro (masturbarse)*.

engagement. Copulation: «I closed my eyes and surrendered myself to the pleasure of an early morning engagement» (EIC, 262). Sp. *Combate (coito)*.

engine. The penis. It is an old euph. as it was used punning on an engine of war in the 17th c., and is still current, as in the following limerick, where **engine** is used elliptically for fire-engine:

«There was an old spinster of Tyre

Who bellowed, 'My cunt is on fire!

So a fireman was found,

Brought his engine around,

And extinguished her burning desire».

Also freq. in combs.: «...he unbutton'd, and drawing out the engine of love-assaults, drove it currently, as at a ready-made breach...» (FH, 53). Sp. *Máquina (pene)*.

English. Connected with sexual deviations, esp. sadism and masochism; a code used in 'personal' ads. See **English discipline**, **English culture**, **English arts**, **English guidance** and **English vice**. Sp. *Inglés (código usado en anuncios de sexo, referido gen. a prácticas sado-masoquistas)*.

English arts. Sado-masochistic practices; a code occ. used in 'personal' ads. Sp. *Artes inglesas (prácticas sado-masoquistas; código usado a veces en los anuncios de sexo)*.

English culture. Sado-masochistic practices; a code used in 'personal' ads. Sp. *Cultura inglesa (prácticas sado-masoquistas; código usado en los anuncios de sexo)*.

English discipline. Sado-masochistic practices; a code used in 'personal' ads. Sp. *Disciplina inglesa (prácticas sado-masoquistas; código usado en los anuncios de sexo)*.

English guidance. Sado-masochistic practices; a code used in 'personal' ads. Sp. *Guía inglesa (prácticas sado-masoquistas; código usado en los anuncios de sexo)*.

English method. Homosexual intercourse against the thighs. Sp. *Método inglés (coito homosexual entre los muslos)*.

English muffins. A boy's buttocks. Homosexual sl. Sp. *Molletes ingleses (nalgas de un muchacho)*.

English rose. "A typically attractive light-complexioned English girl", OED, 1902-1968: «Anna. English Rose. Beautiful, Petite Blonde. Art Student. Seeks Gentlemen Only» (Mayfair classifieds). Sp. *Rosa inglesa (típica chica inglesa atractiva de tez clara)*.

English sentry. The erect penis. Sp. *Centinela inglés (pene erecto)*.

English vice. Sado-masochistic practices. Sp. *Vicio inglés (prácticas sado-masoquistas)*.

enjoy. To copulate with a woman. Used by Shaks.: «O, I have bought the mansion of a love, / But not possess it; and though I am sold, / Not yet enjoy'd» (R & J, III, ii, 27-28). Still current: «It was in this romantic setting that we first enjoyed each other» (FOF, 175). Also,

in combs.: **enjoy favours**, **enjoy the hospitality of**, **enjoy the pleasures of love**, etc., for 'copulate' and **enjoy oneself**, for 'masturbate'. *OED*, 1598-1950. Sp. *Disfrutar (favores/la hospitalidad de alguien/los placeres del amor) (copular) (usado por Shaks.)*.

enjoy favours. To copulate. Gen. said of a man. Sp. *Disfrutar favores (copular, dicho gen. del hombre)*.

enjoy oneself. To masturbate. Sp. *Disfrutar de uno mismo (masturbarse)*.

enjoyment. Copulation. Sp. *Disfrute (coito)*.

enob. Back sl. for **bone** (**bone** spelt backwards). Other back sl. terms, occ. heard, include: **tenuc**, for 'cunt'; **mosob**, for 'bosom'; **mottob**, for 'bottom'; **naf**, for 'fan'; **torrac**, for 'carrot'; **slabs**, for 'balls'; and **gib tesurbs**, for 'big breasts'. Sp. *Pene (de bone, escrito al revés)*.

enter (a woman). To penetrate sexually. It is an old euph. as it is to be found in «Walkinge in a Meadow Greene», a1600, *Percy Ms* (in BURFORD, 48):
 «And then he thought to venture her,
 Thinking the fitt was on him;
 But when he came to enter her
 The point turned back upon him».

Still fully current: «This time, he entered me from behind» (*CI*). See another quot. at **come, to**. Sp. *Penetrar (a una mujer)*.

enter the forest. (Of a woman) to masturbate. Punning on the pubic hair. Sp. *Entrar en el bosque (masturbarse la mujer)*.

enter the ring of fire. (Of a woman) to masturbate. Sp. *Entrar en el círculo de fuego (masturbarse la mujer)*

enter to the hilt. To insert the penis in the vagina completely. Sp. *Meter hasta la empuñadura*.

entertain. To please, to occupy sexually, esp. with copulation: «I have heard of a sect that maintained [that] when the husband was asleep the wife might lawfully entertain another man...» (*M*, V, iii, 9-11). Sp. *Entretener (copular)*.

entertaining the general. Menstruating. For synonyms, see **little visitor**. Sp. *Tener al general de visita (tener la regla)*.

entertainment. Copulation: «'Good evening. You are searching for entertainment?' » (*EGT*, 12). Freq. in **adult entertainment**, q.v. Shaks. used **mutual entertainment**, q.v. Sp. *Entretenimiento, diversión (coito) (Shaks. usó mutual entertainment, entretenimiento mutuo)*.

entrance. Penetration of the male: «...Curt pulled her legs over his shoulders and he made his entrance» (*Pent*). Sp. *Entrada (penetración)*.

entry. Penetration of the male: «It was the moment of pure peace for him, the entry into the body of the woman» (*LCL*, 120). Sp. *Entrada (penetración)*.

envelope. A condom. A witty alternative to **French letter**, used in England in the 19th c. Sp. *Sobre (condón; alternativa al más común French letter, q.v.)*.

epicene. One who partakes of the characteristics of both sexes, fig. 'effeminate'. From Latin *epicoenus*, of both sexes. *OED*, 1609-1881. Sp. *Epiceno (del latín epicoenus) (con características de ambos sexos)*.

equipment. The male genitals: «...he asked us if we wanted to inspect his 'equipment'» (*FU*, 57). Sp. *Equipo (genitales masc.)*.

erastes. In ancient Greece, an older man who desires or pursues a younger man. *OED* (*AS*), 1932-1990. Sp. *(En la antigua Grecia) hombre mayor que desea o persigue a un joven*.

erect. (Of the penis, nipples, or clitoris) enlarged and rigid through the engorgement of erectile tissue, as during sexual arousal. *OED* (*AS*), 1897-1990. Sp. *Erecto(s) (dicho del pene, los pezones o el clítoris)*.

erect desire. A euph. for the erect penis: «And once he dared to place his erect desire against her buttocks, but no more» (*DOV*, 217). Sp. *Deseo erecto (pene en erección)*.

erection. The erect penis. From Latin *erectionem*, noun of action, corresponding to *erectus*, past part. of *erigere*, 'to set up'. *OED*, 1594-1885: «...but they were still kissing, caressing, and Robert had a second erection» (*LB*, 34). Sp. *Erección*.

erogenous zones. Zones in the body that are sensitive to sexual stimulation and arouse sexual desire. *OED*, 1889-1967:
 «There was a young student named Jones
 Who'd reduce any maiden to moans
 By his wonderful knowledge,
 Acquired in college,
 Of nineteen erogenous zones» (Limerick). Sp. *Zonas erógenas*.

erotic. Concerning sexual desire or sexual pleasure. From *erotikos*, Greek for sexual love, from *Eros*, the Greek god of love, *OED*, 1651-1865: «There were erotic Chinese pictures on the walls» (*DOV*, 242). Sp. *Erótico*.

erotic aids. Another term for **sex aids** or **marital aids**, q.v. Sp. *Ayudas eróticas*.

erotic crucifixion. Coition. See quot. at **spike**. Sp. *Crucifixión erótica (coito)*.

erotica. Erotic literature or art. From Greek *erotika*, pl. of *erotikos*, amatory, from *eros*, sexual love. *OED*, 1854-1967: «...a group of hungry writers who were turning out erotica for sale to 'a collector'» (*DOV*, 74). Sp. *Literatura o arte eróticos*.

erotism/eroticism. Sexual desire (*OED*, 1849) or sexual pleasure (*OED*, 1861): «At five o'clock Paris always has a current of eroticism in the air» (*DOV*, 239). Sp. *Erótico,-a*.

erotolalia. To derive pleasure from the use of obscene words during sexual intercourse: «A sexologist told me one time that this desire to hear, use, and generally experience sexual terms is known as erotolalia...» (*FU*, 52). See also **coprolalia**. Sp. *Erotolalia (empleo de lenguaje obsceno durante el coito)*.

erring sister. A prostitute. Sp. *Hermana extraviada (prostituta)*.

erupt. To ejaculate. Likening the emission of semen to the eruption of a volcano, geyser, etc.: «It's not long before I erupt inside her...» (*Men's World*). Sp. *Erupcionar (eyacular)*.

eruption. Ejaculation: «...my young friend [...] was so dextrous at raising my spirits that [...] after some minutes [...] an eruption took place» (*EAP*, 167). Sp. *Erupción (eyaculación)*.

escort. A person, usu. a young woman, hired to accompany another person (gen. a man) for entertainment. Often used as a euph. for a prostitute in sexual ads, as well as **escort agency**, prostitutes for hire: «Beautiful leggy 19-year-old escort would love to keep you company in London. Noon till midnight...» (*Forum*). Sp. *Acompañamiento, compañía (prostituta de agencia; usado frec. en anuncios de sexo)*.

escort agency. Prostitutes for hire. Often used in sexual ads: «Exclusive London Escort Agency for the finest selection of Models, Career Girls & Students» (*Mayfair classifieds*). Sp. *Agencia de acompañamiento (alquiler de servicios de prostituta; usado frec. en anuncios de sexo)*.

Eskimo pie. A frigid woman. US. sl. Sp. *Pastel esquimal (mujer frígida)*.

essence. Occ. used as a euph. for semen, punning on someone's essential being, and distilled liquid: «She felt that Pierre would know, if he made love to her, that it was Jean's essence which flowed together with her own moisture» (*DOV*, 145). Sp. *Esencia (semen)*.

essential part. The genitals, male or female: «I had neglected to cover myself, and in sleep my essential part had swelled...» (*EIT*, 224). See **part(s)**. Sp. *Parte esencial (genitales masc. o fem.)*.

et caetera(s)/et cetera. The female pudenda. Used by Shaks. (see quot. at **popperine pear**). Sp. *Etcétera(s) (genitales fem.) (usado por Shaks.)*.

eternal disturber of the peace. The penis. Not common. Sometimes found as **the external disturber of the peace**. Sp. *Eterno perturbador de la paz (pene) (raro)*.

eternal triangle, the. See **triangle**. Sp. *El eterno triángulo (relación amorosa en la que uno de los cónyuges tiene un amante)*.

eternal vale of man's delight. The female genitals. Literary. Sp. *Valle eterno del placer del hombre (genitales fem.)*.

Ethel. A derog. nickname for an effeminate male or a male homosexual. US. sl. See **Nancy/nancy₂**. Sp. *Nombre de mujer (homosexual o afeminado)*.

Eunice. The vagina. Private. It is quite common to name the partner's genitals after his/her own Christian name. Sp. *Nombre de mujer (apelativo cariñoso dado a la vagina) (de uso privado entre amantes, que suelen llamar a los genitales de la pareja por su nombre de pila)*

- (recogido en una encuesta realizada por Martha Cornog y publicada en *Maledicta*, en 1977).
- eunuch.** A castrated person of the male sex; also, such a person employed as a harem attendant. From the Greek *eunokos*, lit. 'a bedchamber guard or attendant'. *OED*, c1430-1963. Used by Shaks.: «Do all they deny her? And they were sons of mine I'd have them whipt; or I would send them to th' Turk, to make eunuchs of» (*All's Well*, II, iii, 85-86). Sp. *Eunuco* (usado por Shaks.).
- European accentuation.** Tapered body with jutting buttocks. Homosexual sl. Sp. *Acentuación europea* (*culo prominente*).
- evacuate.** To ejaculate: «...with only two plunges he evacuated...» (*EGT*, 24). Sp. *Evacuar* (*eyacular*).
- evacuation.** Ejaculation: «At length I could stand it no further [...] and with a loud cry accomplished my evacuation» (*EGT*, 130). Sp. *Evacuación* (*eyaculación*).
- Eve.** The female genitals. Sp. *Eva* (*genitales fem.*).
- Eve's curse.** Menstruation. See **curse**. Sp. *La maldición de Eva* (*menstruación*).
- Eve's custom-house.** The female pudenda. "Because that's where Adam made his first entry" (GROSE). Br. E. sl., 18th-19th c. Sp. *La aduana de Eva* (*porque ahí es donde Adán hizo su primera entrada*) (*genitales fem.*).
- evening star.** A prostitute. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Estrella vespertina* (*prostituta*).
- everlasting wound.** The female genitals. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Herida sempiterna* (*genitales fem.*).
- every night about this time.** "An Austr. catch-phrase referring to coition: since ca. 1955. Ex radio announcements" (PARTRIDGE, 1974). Sp. *Todas las noches sobre esta hora* (*coito; de un programa de radio austr.*).
- evil woman.** A prostitute. Sp. *Mujer mala* (*prostituta*).
- ewe-mutton.** "An elderly strumpet or 'piece'" (F & H). Sp. *Carne de oveja* (*prostituta vieja*).
- ex.** A former husband, wife or lover. *OED*, 1929. Sp. *Ex*.
- Excalibur.** The penis. After King Arthur's sword. Cultured, rare. Sp. *La espada del rey Arturo* (*pene*) (*euf. culto*) (*raro*).
- excavate the Tunnel of Love.** (Of a woman) to masturbate. Sp. *Excavar en el Tunel del Amor* (*masturbarse la mujer*).
- exchange DNA.** To copulate. From the exchange of genetic code between the sperm and the ovulating egg taking place during fertilization. US. sl. Sp. *Intercambiar ADN* (*copular*).
- exchange flesh.** To copulate. Used by Shaks.:
«It was thought she was a woman, and was turn'd into a cold fish for she would not exchange flesh with one that lov'd her» (*The Winter's Tale*, IV, iv, 271-273). Sp. *Intercambiar carne* (*copular*) (*usado por Shaks.*).
- exchange spit.** See **spit**₁. Sp. *Intercambiar saliva* (*besarse o copular*).
- exchequer.** The female genitals. Br. E. sl. Sp. *Tesoro público, hacienda* (*genitales fem.*).
- excitement.** An erection. Can. Sp. *Excitación* (*erección*).
- excuse my French.** See **French**₁. Sp. *Disculpe mi francés* (*dicho a veces por los ingleses como disculpa tras soltar un taco*).
- execution (of love).** Copulation. Used by Shaks. See quot. at **act**. Sp. *Ejecución* (*del amor*) (*coito*) (*usado por Shaks.*).
- exercise.** Copulation: «...so there should be no sign of the sort of exercise normally enjoyed there» (*EAP*, 307). Sp. *Ejercicio* (*coito*).
- exercise one's right.** (Of a man) to masturbate. Sp. *Ejercitar la derecha* (*masturbarse el hombre –juego de palabras con 'ejercer su derecho'*).
- exercise the ferret/the armadillo.** To copulate with a woman. Austr. sl. Sp. *Pasear al hurón/armadillo* (*copular, dicho del hombre*).
- exhaust pipe.** The anus. Car imagery. **Tail pipe** (q.v.) is the US. version. Sp. *Tubo de escape* (*ano*).
- exhibitionism.** Indecent exposure of the sexual organs, as a manifestation of sexual perversion. *OED*, 1893-1964. The person who does this is called an **exhibitionist** or a **flasher** (q.v.). Sp. *Exhibicionismo*.

exhibitionist. One who indulges in **exhibitionism**, q.v. *OED*, 1893-1965: «I'm looking for exciting times with a man that is an exhibitionist. I need someone who is not scared to do the wild thing outdoors» (*Swank* fantasy personals). Sp. *Exhibicionista*.

expecting/an expectant mother, to be. To be pregnant. *OED*, 1882. Sp. *Estar esperando (estar embarazada)*.

expire. To have an orgasm. The peak of sexual pleasure likened to the death throes: «...Charles, true to nature's laws, in one breath expiring and ejaculating, languish'd not long in the dissolving trance [...] the true-mettle springs of his instrument of pleasure [...] wound up too high to be let down by a single explosion».(*FH*, 218-19). Sp. *Expirar (orgasmar)*.

explode. To ejaculate or have an orgasm: «It was an amazing sensation, and I could have let her carry on till I exploded» (*Pent*). Sp. *Explotar (eyacular, orgasmar)*.

explore. To touch sexually: «...I love to explore my body...» (*Mayfair*). Sp. *Explorar (tocar con intención sexual)*.

explore the bush. (Of a woman) to masturbate. Punning on the pubic hair. Sp. *Explorar la maleza (masturbarse la mujer)*.

explosion. Ejaculation. See quot. at **expire**. Also, an orgasm (of both sexes): «Elena's body was so burning hot that she feared one more touch would set off the explosion» (*DOV*, 142). Sp. *Explosión (eyaculación; tamb. orgasmo, dicho de ambos sexos)*.

explosion of pleasure. Ejaculation, orgasm (of both sexes): «...we spent together in a copious explosion of pleasure» (*EIC*, 70). Sp. *Explosión de placer (eyaculación; tamb. orgasmo, dicho de ambos sexos)*.

extension cord. The erect penis. US. sl. Sp. *Alargadera (pene erecto)*.

external disturber of the peace. The penis. See **eternal disturber of the peace**. Sp. *Perturbador externo de la paz (pene)*.

extracurricular activities. Adultery. Also used by US. college boys as a euph. for 'copulation'. Sp. *Actividades extracurriculares (adulterio)*.

extramarital sex. Sexual intercourse outside marriage. *OED*, 1929. Sp. *Sexo extramarital*.

eye. It has been used as a euph. for any of the human orifices. Shaks. used **eye(s)** as a euph. for the female genitals «because of the shape, the garniture of hair, and the tendency of both organs to become suffused with moisture»⁴⁷ (see quot. at **die in a woman's lap**), and for the nipples: «When at their mothers' moist'ned eyes babes shall suck...» (1 *Henry VI*, I, i, 49). Chaucer used **nether yē** as a euph. for the anus in his *Miller's Tale* (744): «And Absolon hath kist hir nether yē...»⁴⁸.

In contemporary US. sl. **eye** is sometimes found as a dysph. for 'anus', in reference to anal copulation: (**eye doctor** is an underworld term for a male homosexual), and **eyes**, for 'the nipples'. But **eye** is used for 'anus', mainly in comb.: **blind eye, long eye, black eye, brown eye, bronze eye, deadeye, roundeye, second eye** (all q.v.), etc. It's also occ. found for the meatus: «A blob of milky cum still covered the tiny eye on his knob» (*TSM*, 20). Sp. *Ojo (genitales fem.; ano; pezón; meato) [usado por Chaucer como 'ano' (v. nether eye) y por Shaks. como 'genitales fem.' y en pl. como 'pezones']*.

eye doctor/eye-doctor. A male homosexual. See **eye**. Sp. *Oculista (doctor de ojos del culo, gay)*.

eye-hole. The external opening of the urethra. Br. E. sl. Sp. *Agujero del ojo (orificio externo de la uretra)*.

eye opener₁. The penis. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Abre-ojos (pene)*.

eye opener₂. The active partner in anal intercourse. Homosexual sl. Sp. *Abre-ojos (miembro activo en el coito anal)*.

eye that weeps most when best pleased. The vagina. Br. E. sl. Perhaps by analogy with **the blind eye that weeps**, a Persian poetic metaphor for the penis. Sp. *Ojo que llora más cuando más contento está (vagina)*.

eyes. The nipples. Used by Shaks. (see quot. at **eye**). Still current as US. sl. Sp. *Ojos (pezones) (usado por Shaks.)*.

⁴⁷ PARTRIDGE, 1968.

⁴⁸ «And Absolon has kissed her nether eye».

F

- face.** The female genitals. US. sl. Sp. *Cara (genitales fem.)*.
- face cream.** Semen. See **facial** and **get a facial**. Sp. *Crema facial (semen)*.
- face fucking.** Fellatio, with the fellator lying on his/her back. Sp. *Follada de cara (felación con la persona que la realiza tumbada de espalda)*.
- face-making.** “Begetting children” (GROSE). Sp. *Fabricación de caras (engendrar niños)*.
- face man.** A man who prefers cunnilingus to any other sexual activity. Sp. *Amante del cunilinguo (hombre que prefiere esta actividad sexual a cualquier otra)*.
- face massager.** A vibrator. See **face**. Sp. *Que realiza masajes faciales (face aquí = genitales) (vibrador)*.
- facial.** Ejaculation on the partner’s face: «It seems like squirting pussies is all the rage in porn right now, much like facials were a few years ago» (*Swank*). Sp. *Facial (eyaculación en el rostro de la pareja)*.
- factotum.** The female genitals. From the standard meaning ‘a person employed to do all kind of work’. From Latin *fac*, do! + *totum*, all. Br. E. sl., 19th c. sl. See also **regulator**. Sp. *Factótum [genitales fem.; del latín fac (haz) + totum (todo)]*.
- facts of life, the.** The human sexual function, esp. as presented to a child. *OED*, 1895-1969: «...I first heard the facts of life from older friends» (*THH*, 23). Sp. *Las cosas de la vida (la función sexual explicada a los niños)*.
- faddle.** “A male homosexual. 19th C. From Midlands dial. *faddle*, an over-particular, fussy person” (J. GREEN, 1998). Sp. *Melindroso (en dial. de los Midlands) (homosexual)*.
- fadge.** The vagina. Perhaps a corruption of **vadge**, q.v. Sp. *Vagina (quizás por alteración de vadge)*.
- fading.** An orgasm. Br. E. sl., 16th c. Literary, punning on the euphemistic ‘fade’ for **die**, q.v., and the name of an Irish dance. Sp. *Morir (baile irlandés) (orgasmo)*.
- fag₁.** A homosexual male. *OED*, 1923: «...a clear majority thought that fags should be allowed to serve in the Army...» (Gore Vidal in *Playboy*). See **faggot**. Sp. *Marica (v. faggot)*.
- fag₂.** The penis. US. sl. Sp. *Pene*.
- fag₃.** A lesbian. Can. sl. Sp. *Lesbiana*.
- fag hag.** A heterosexual woman who goes out with homosexual males because she feels safer in their company. Orig. US. *OED (AS)*, 1969. Also **fruit fly**. Sp. *Mujer que gusta de la compañía de maricas, porque se siente más segura con ellos (v. tamb. fruit fly)*.
- fag stag.** Heterosexual male who enjoys the company of homosexual males. US. gay jargon. Sp. *Macho marica (hombre heterosexual que gusta de la compañía de homosexuales) (jerga gay)*.
- fagateeny.** A teenage homosexual. US. gay jargon. Sp. *Adocesciente marica (fusión de fag y teeny)*.
- faggot.** A homosexual male. Of uncertain origin, perhaps from the use of ‘faggot’ as a pejorative slang term for a woman. US. sl., *OED*, 1914-1970. See quot. at **make a pass (at)**. Often abbreviated to **fag** (*OED*, 1923), which is also occ. used for ‘penis’. A **fag-joint** is US. sl. for a meeting place for homosexual males, **fag hag/fag-hag**, a heterosexual woman who goes out with homosexual males (see **fruit fly**), and **a fag-mag**, a magazine featuring male nudes. **Faggot** is freq. heard also as a term of abuse. **Faggotry** is a derog. US. sl. term for male homosexuality or the world of homosexuals. **Faggoty** is the corresp. adj.; also, **faggy**. Sp. *Marica; usado tamb. como insulto (origen incierto; quizás del significado argot ‘mujer’, con matiz pey.)*.
- faggot princess.** One that acts as a stereotypical, effeminate, gay male. Gay jargon. Sp. *Marica princesa (gay afeminado) (jerga gay)*.
- faggoteer.** “(also, **faggot-master**) A whoremonger” (F & H). Sp. *Putañero*.

faggotry. A derog. US. sl. term for male homosexuality or the world of homosexuals. Sp. *Mariconería (homosexualidad masc. o mundo de los gays)*.

fail in the furrow. See **die in the furrow**. Sp. *Fallar en el surco (pegar un 'gatillazo')*.

fair parts. The female genitals. See **part(s)**. Sp. *Partes bellas (genitales fem.)*.

fair play. "Fornication" (F & H). Sp. *Juego limpio (fornicación)*.

fair sex, the. Women. *OED*, 1665-1800: «"Yes, I do believe I am a member of what you call the fair sex", said Vicky» (*Playbirds*). Also **the fairer sex**. «...he knew of my enthusiasm for the fairer sex, and shared it...» (*EAP*, 10). Sp. *El bello sexo (las mujeres)*.

fairer sex, the. Women. Var. of **the fair sex**, q.v. Sp. *El sexo más bello (var. of the fair sex) (las mujeres)*.

fairy. An effeminate man or boy, a male homosexual: «If there's anything worse than being a fairy it's being a miser» (*TCn*, 20). Sp. *Hada (afeminado o gay)*.

fairy godmother US. gay jargon for an elderly homosexual (**an uncle** or **an aunt**) who 'protects' a young one. Sp. *Hada madrina (gay mayor que 'protege' a uno joven) (jerga gay)*.

fairy hawk. An attractive, young man or boy used by the police to entrap gay men into performing a sex act in public, or by criminal elements, to blackmail them, or by gay bashers, to beat them up. Sp. *Hada halcón (joven atractivo usado por la policía como señuelo para arrestar a los gays, por malhechores, para hacerles chantaje, o por bandas perseguidoras de gays, para darles una paliza)*.

fairy lady. A lesbian with a fem. role. Sp. *Señora hada (lesbiana de rol fem.)*.

faithful servant. The penis. Sp. *Fiel sirviente (pene)*.

falchion. The penis. A type of curved sword. Br. E. sl., now obs. Sp. *Cimitarra (pene)*.

fall, to₁. To copulate with a man extra-maritally. Based on **to fall from grace**, 'to sin'. *OED*, a1200. Used by Shaks. in the sense of falling from virtue: «But I do think it is their husbands' faults / If wives do fall...» (*Othello*, IV, iii, 83-84). Sp. *Caer (cometer adulterio una mujer) (usado por Shaks.)*.

fall, to₂. To become pregnant, *OED*, 1722. Sp. *Caer (quedarse embarazada)*.

fall. An act of intercourse. Sp. *Caída (coito)*.

fall back. (Of a woman) to assume the supine position for copulation. Sp. *Caer de espaldas (copular la mujer tumbada de espalda)*.

fall backward. (Of a woman) to fall and then lie on her back, inviting to or preparing for sexual intercourse. Used by Shaks.: «'Yea', quoth my husband, 'fall'st upon thy face? / Thou wilt fall backward when thou comest to age» (*R & J*, I, iii, 55-56). Sp. *Caer hacia atrás (tumbarse una mujer en incitación o preparación al coito) (usado por Shaks.)*.

fall down. (Of a woman) to assume the supine position for copulation. Sp. *Caer al suelo (tumbarse la mujer para copular)*.

fall in the furrow. To ejaculate prematurely. **Furrow**=vagina. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Caer en el surco (eyacular prematuramente)*.

fall off the apple tree. To surrender one's virginity. Sp. *Caerse del manzano (entregar la virginidad)*.

fall off the roof. To menstruate. For synonyms, see **little visitor**. Sp. *Caerse del tejado (tener la regla)*.

fall to it. To begin to copulate. Sp. *Ponerse a ello, poner manos a la obra (empezar a copular)*.

fallen angel. A male homosexual. Sp. *Angel caído (gay)*.

fallen star. An elderly male homosexual. Also **aging actress**, q.v. Show business imagery. US. gay jargon. Sp. *Estrella caída (gay ya viejo) (jerga gay)*.

fallen woman. A woman who has had sex before marriage. Sp. *Mujer caída (que no llega virgen al matrimonio)*.

faloral faldiddle faloorum. The penis. One of the many fanciful formations used as euphs. for the taboo of sex; freq. found in rugby songs:
 «Maids when you're young
 Never wed an old man.
 For he's got no faloral faldiddle faloorum,
 For he's got no faloral faldiddle faldey,

He's got no faloorum
He's lost his ding doorum...».

See also **ringerangeroo**, and **tweedle dum dee**. Sp. *Nombre inventado para 'pene', frec. en rugby songs (canciones cantadas en el vestuario por los jugadores de rugby tras un partido)*.

falsies. A padded bra worn to make a woman's breasts look larger. *OED*, 1943. **Cheaters**, q.v., is a US. sl. var. Sp. *Tetas postizas*.

familiar to/with, to be. An old euph. for 'to be unduly intimate, to copulate with', now obs., *OED*, c1450-1605. Sp. *Tener familiaridades con (copular)*.

familiarity. Sexual intercourse: «...the blanket was small [...] and (the) three adult bodies [...] were in such close connection that familiarity was certain to ensue» (*EGT*, 232). Sp. *Familiaridad (coito)*.

family jewels, the. The testicles. Punning on their value and their reproductive function: © «'Know why, when a woman stops for a red light she always sits there and puffs her hair? – Because she doesn't have any family jewels to scratch'» (*Rationale I*, 345). Also **the crown jewels**, q.v. Sp. *Las joyas de familia (testículos)*.

family of love. Prostitutes in general. Br. E. sl., 17th-18th c. Sp. *Familia del amor (término colectivo para 'prostitutas')*.

family organ. The penis. US. sl. See **organ**₂. Sp. *Órgano de familia (pene)*.

family planning. The control of the number of children in a family, esp. by the use of contraceptives. See also **birth control**. Sp. *Planificación familiar*.

fan, to. To coit with a woman; to cool a woman's ardours. Caribbean (Jamaican). Sp. *Abanicar (calmar los ardores de una mujer)*.

fan. The female genitals. Short for **fanny**₁. Br. E. sl. Sp. *Forma abrev. de fanny (genitales fem.)*.

fancy-bit. The female genitals. Br. E. sl. Sp. *Golosina (genitales fem.)*.

fancy girl. A man's mistress. *OED*, 1812-1969. Sp. *Amante, querida*.

fancy house. A house of prostitution. From the 18th-19th c. use of **fancy woman** and **fancy piece** as a prostitute. Sp. *Casa de fantasías (burdel)*.

fancy man₁. A pimp. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Chulo de prostituta*.

fancy man₂. A woman's lover. *OED*, 1812-1969. Sp. *Amante de una mujer*.

fancy-pants. A derog. term for a male homosexual. Sp. *Calzoncillos de fantasía (homosexual)*.

fancy piece. A prostitute. Br. E. sl., 18th-19th c. Sp. *Prostituta (v. fancy house)*.

fancy woman. A prostitute. Br. E. sl., 18th-19th c. Sp. *Prostituta (v. fancy house)*.

fancy-work. The male genitals and pubic area. Also, prostitution. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Labor (de costura) (genitales fem. o prostitución)*.

fang. The penis. Austr. sl. Sp. *Colmillo (pene)*.

fanny₁. The female genitals. Perhaps from *Fanny*, pet name from *Frances*. Lex. as Br. E. sl., *OED*, 1879-1980:

«There once was a lady called Annie
Who had fleas, lice and crabs up her fanny.
To get up her flue
Was like touring the zoo,

There were wild beasts in each nook and cranny» (Limerick).

According to NEAMAN, it probably entered the language as a tribute to the protagonist of John Cleland's erotic novel of 1749, *Fanny Hill*. Sp. *Genitales fem. [etimología incierta: quizás dim. cariñoso de Frances (según el OED) o, según NEAMAN, del nombre de la protagonista de la novela erótica de John Cleland Fanny Hill]*.

fanny₂. The buttocks. Lex. as sl., orig., and chiefly US., *OED*, 1928. Sp. *Culo (usado orig. y tamb. actualmente en USA)*.

fanny-artful. "The female *pudendum*" (F & H). Sp. *Coño ladino (genitales fem.)*.

fanny fair. The female genitals. A pun on 'fun fair'. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Feria del culo (genitales fem.; juego de palabras con fun fair, 'parque de atracciones')*.

fanny-hill. The mount of Venus. A lit. translation of the Latin *mons pubis*. See **fanny**₁. Sp. *Monte de Venus (trad. literal del latín mons pubis)*.

fanny-oil. Vaginal juices: «...and her fanny-oil began to come through the hairy hole» (*Playbirds*). Sp. *Aceite vaginal* (*secreción vaginal*).

fare. A prostitute's customer. Prostitutes' jargon. Sp. *Pagano* (*cliente de prostituta*).

fart-catcher. A derog. term for a male homosexual. GROSE lists it as «a valet or footman, from his walking behind his master or mistress». Sp. *Atrapa-pedos* (*homosexual*) (*pey*).

fart-daniel. The female genitals. Perhaps a misprint for 'fare-daniel', dial. for 'a sucking pig that is the youngest of a litter'. Br. E. sl., 19th. c. Sp. *Lechón* (*quizás ortografía errónea de fare-daniel, dial. por 'cerdito más joven de la camada'*) (*genitales fem.*).

farter. The anus. See quot. at **fucker**. Sp. *Tirapedos* (*ano*).

farthole. The anus. Coarse sl. Sp. *Agujero de pedos* (*ano*).

farting-clapper. The buttocks or the anus. Br. E. sl., 19th-20th c. Sp. *Tira-pedos* (*culo, ano*).

fast. Dissipated, immoral. *OED*, 1745-1856. Based on this meaning of **fast**, we find combinations such as: **fast life**, a life of pleasure (prostitution in US. sl.); **a fast woman** or **a fast-fanny**, a prostitute; **a fast house**, a brothel, etc. Sp. *Disoluto*.

fast-fanny. A prostitute. See **fast**. Sp. *Prostituta* (v. **fast**).

fast fuck. See **quickie/quicky**. Sp. *Polvo rápido*.

fast house. A brothel. See **fast**. Sp. *Prostíbulo* (v. **fast**).

fast one. See **quickie/quicky**. Sp. *Uno rápido* (v. **quickie/quicky**).

fast woman. A prostitute. See **fast**. Sp. *Mujer inmoral, prostituta* (v. **fast**).

fast worker, a. A lecher, a seducer of women. Sp. *Trabajador disoluto* (*seductor, libertino; posible juego de palabras con el significado 'rápido' de fast*).

fat-cock. "A **double-sucker** (q.v.)" (F & H). Sp. *Labios vaginales menores dobles*.

father confessor. The penis. Br. E. sl. Sp. *Padre confesor* (*pene*).

fatherfucker. A pederast. US. coarse sl. Fashioned after **motherfucker**, q.v. Sp. *Folla-padres* (*por analogía con motherfucker, q.v.*) (*pederasta*).

father-stuff. Semen. See also **stuff₁**. Sp. *Sustancia de padre* (*semen*).

fault. The cleft in the female external genitals, the vulva. See also **crack₁**. Sp. *Falla* (*vulva*).

faun. One of a class of rural deities, represented as men with horns and goats' legs like the Satyrs, to whom they were assimilated in lustful character. Occ. used as a euph. for a man with strong sexual desires, a woman-chaser. From Latin *Faunus*, a god or demigod worshipped by shepherds and farmers, and identified with the Greek Pan. *OED*, c1374-1850. Sp. *Fauno* (*del latín faunus, dios o semi-dios romano, adorado por pastores y granjeros - Pan en la mitología griega- representado como un hombre con cuernos y patas de cabra como los sátiros, perseguidor de mujeres*).

faunet/faunlet. Teenager regarded as a sex object by a gay male. Gay jargon. Sp. *Faunillo* (*adolescente considerado como objeto sexual por un gay*) (*jerga gay*).

favour/favor. Copulation thought of as a gift granted by the female to the male (see quot. at **willie/willy**). Lex., *OED*, 1676-1824. Used in many combinations, **to enjoy favours, to grant the favour, to yield one's favours, the last favour, the ultimate favour**, etc. Sp. *Favor* (*coito como regalo de la mujer al hombre o viceversa*).

feak. The fundament, q.v. In GROSE, 1811. Sp. *Trasero*.

feat₁. Sexual intercourse, esp. in **to do the feat**, q.v. Sp. *Hazaña* (*coito, esp. en to do the feat, q.v.*).

feat₂. The penis. Not common. Sp. *Hazaña* (*pene*) (*raro*).

feather. The pubic hair. Br. E. sl., 18th-19th c. See quot. at **love's true arrow**. Sp. *Plumas* (*vello púbico*).

feather-bed jig. Coition. Br. E. sl., 17th-20th c. Now obs. See **jig**. Sp. *Baile de cama de plumas* (*coito*).

feather-bed soldier. A lecher, an expert whoremonger. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Soldado de cama de plumas* (*libertino, putaño experto*).

feature with. To have sexual intercourse with. Given currency by Barry McKenzie comic strip. Austr. sl. Sp. *Compartir cartel con* (*copular con; popularizado por la tira cómica de Barry McKenzie*).

fecal-freak. See **pound cake**. Sp. *Obseso fecal* (*que le gusta recibir sobre su cuerpo las heces de la pareja*).

fecundate. To impregnate. From Latin *fecundare*, ‘to fertilize’. *OED*, 1721-1876. Sp. *Fecundar*.

federating. Love-making. Austr. sl. Sp. *Federados (haciendo el amor)*.

feed. To copulate. Used by Shaks. (see quot. at **deer**). Now obs., but see **feed the pussy** and **feed the dumb glutton**. Sp. *Alimentar (copular) (usado alusivamente por Shaks.)*.

feed from home. To be false to one’s wife. Used by Shaks.: «Too unruly deer, he breaks the pale, / And feeds from home; /poor I am but his stale» (*The Comedy of Errors*, II, i, 100-101). Sp. *Comer fuera de casa (engañar a la esposa) (usado por Shaks.)*.

feed one’s face. To perform fellatio. Sp. *Alimentar la cara (hacer una felación)*.

feed someone’s monkey. To coit with a woman. See **monkey**₁. Sp. *Dar de comer al mono (copular, dicho del hombre; v. monkey*₁*)*.

feed the bearded clam. (Of a woman) to copulate or masturbate using a dildo. There are many variants with the same imagery: **to feed the cat/pussy**, etc. Sp. *Dar de comer a la almeja barbuda (copular la mujer o masturbarse con consolador)*.

feed the cat. (Of a woman) to copulate or masturbate using a dildo. Sp. *Dar de comer al gato (copular la mujer o masturbarse con consolador)*.

feed the chooks. (Of a male) to masturbate. Austr. sl. Sp. *Dar de comer a los pollos (masturbarse el hombre)*.

feed the dumb glutton. To coit with a woman. Here **dumb glutton** = ‘vagina’. Br. E. sl. Sp. *Dar de comer al glotón mudo (copular, dicho del hombre)*.

feed the dummy. To copulate. Here **dummy** = ‘penis’. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Dar de comer al muñeco (copular)*.

feed the kitty. (Of a woman) to copulate or masturbate using a dildo. Sp. *Dar de comer al gatito (copular la mujer o masturbarse con consolador)*.

feed the pony. (Of a woman) to copulate or masturbate using a dildo. Sp. *Dar de comer al poni (copular la mujer o masturbarse con consolador)*.

feed the pussy₁. To copulate. **Pussy** = ‘vagina’. Sp. *Dar de comer al minino (copular)*.

feed the pussy₂. (Of a woman) to masturbate using a dildo. Sp. *Dar de comer al minino (masturbarse la mujer con consolador)*.

feeding bottles. The breasts. From the British expression for ‘baby-bottle’. Br. E. colloq. Sp. *Biberones (pechos de mujer)*.

feel, to. To caress or touch the genitals, buttocks, breasts, etc. *OED*, 1930: ☉ «Girl, to the boy who is petting her: ‘Oh, I feel so silly.’ Boy: ‘Well reach in here and you’ll feel nuts’ (punning on **nuts**, ‘testicles’, and ‘a fool’)» (*Rationale II*, 13). Sp. *Tocar*.

feel, a. A caress or touch of the genitals, buttocks, breasts, etc. *OED*, 1932. Freq. in **cop a feel** (q.v.), to feel or caress someone’s body, esp. the sex organs, in a sly or seemingly inadvertent way. Sp. *Tocamiento (frec. en cop a feel, q.v.)*.

feel her pulse. To touch a woman’s genitals. See **pulse**. Sp. *Comprobar/tomar el pulso (tocar los genitales fem.)*.

feel in one’s pocket for one’s big hairy rocket. To masturbate. Said of a male. US. sl. Sp. *Palpar en el bolsillo buscando el gran cohete peludo (masturbarse el hombre)*.

feel one’s way to heaven. To caress a woman in love-making preliminaries. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Tocar hasta llegar al cielo (realizar caricias previas al coito)*.

feel oneself. To masturbate. Sp. *Tocarse (masturbarse)*.

feel up. To caress the genitals of a person. *OED*, 1930: «...feeling her up with his free hand...» (*TCp*, 243). Sp. *Tocar (los genitales de alguien)*.

feeze. To copulate. From a dial. term meaning ‘to screw’. Br. E. sl., 17th-19th c. Also spelt **phreeze**. Sp. *Atornillar (copular)*.

felch. To perform anilingus on a male. Perhaps a corruption of ‘fecal’. US. sl. Sp. *Hacer un anilinguo a un hombre (etimología incierta; quizás alteración de fecal)*.

felching. Sucking semen out of one’s partner’s arse (male or female) following anal sex’. US. gay jargon. Sp. *Acción de lamer el ano de la pareja (hombre o mujer) tras realizar coito anal (jerga gay); v. tamb. felch*.

felch queen. A male homosexual who specializes in performing anilingus. See **felch**. Sp. *Reina del anilinguo (homosexual especialista en este tipo de actividad) (v. felch)*.

fellate. To perform fellatio. Back-formation from **fellatio**, q.v. *OED*, 1968. Sp. *Hacer una felación*.

fellatio. A sexual act in which the partner's penis is sucked or licked. Modern Latin, from *fellatus*, past participle of Latin *fellare*, 'to suck'. *OED*, 1887-1969: «An Admiral of old called Horatio/Was inordinately fond of fellatio..» (Fragment of limerick). «...while she has always been adept at fellatio, she was never a deep-throat artist» (*Pent*). Sp. *Felación*.

fellator. A man who fellates. *OED*, 1887-1901. Sp. *Hombre que realiza felaciones*.

fellatrix. A woman who fellates. Fem. of **fellator**. *OED*, 1887-1901. Sp. *Mujer que realiza felaciones (fem. de fellator)*.

fem. A passive homosexual or a lesbian with a fem. role. See **femme**. Sp. *Gay de rol pasivo o lesbiana de rol fem. (forma abrev. de femme, q.v.)*.

female₁. A woman or relating to a woman. From O.F. *femelle*, from Latin *femella*, dim. of *femina*, woman. *OED*, c1315-1868. Used in many euphemistic comb.: **female disorder/problem/trouble**, menstruation; **female spendings**, vaginal secretions, etc. Freq. found in English classic erotic literature as a synonym of 'effeminate' (*OED*, 1593-1771). Shaks. used it in this sense: «...boys, with women's voices, / Strive to speak big, and clap their female joints / In stiff unwieldy arms...» (*King Richard II*, III, ii, 112-14). Sp. *Mujer; femenino,-a (Shaks. lo usó en el sentido de 'afeminado')*.

female₂. A lesbian. Can. sl. Sp. *Mujer (lesbiana)*.

female domination. A sado-masochistic practice consisting in deriving sexual pleasure from being tied up by a woman and submitted to other vexations. **Dominatrix** is the name given to the dominating female. Sp. *Dominación femenina (prácticas sado-masoquistas, con la mujer como dominante)*.

feminine gender. The female genitals. Sp. *Género femenino (genitales fem.)*.

femininity/feminity. Properly, the characteristic qualities that make a woman, but often used in erotica as a euph. for the female genitals: «They moved again, she to offer the deepest recesses of her femininity...» (*DOV*, 144). Sp. *Feminidad (condición de mujer; genitales fem.)*.

femme. A passive homosexual: a male homosexual, or a lesbian with a fem. role. From the French for 'woman': «'You assumed the role of a femme lesbian, dependant on a dominating butch lesbian to replace the mother you hardly knew'» (*Playbirds*). Often shortened to **fem**. Sp. *Mujer (del fr.) (gay o lesbiana de rol pasivo)*.

femme fatale. French for 'fatal woman', a dangerously attractive woman. *OED*, 1912. Sp. *Mujer fatal (del fr.)*.

fen. A prostitute. From the meaning 'mud', 'filth'. Lex. as obs., *OED*, a1700. Also, a **bawd**, equally obs. (*OED*, 1725). Sp. *Fango (prostituta o alcahueta)*.

fence-sitter. Bisexual. See **sit on the fence**. Sp. *Persona que nada entre dos aguas (bisexual)*.

ferret, to. To coit with a woman. From **ferret**, the penis. Br. E. sl. **To hide the ferret**, q.v. is much more frequent. Sp. *Cazar con hurón (copular, dicho del hombre)*.

ferret. The penis; because muzzled ferrets were often put into rabbit-holes by hunters to drive rabbits into waiting nets. Br. E. sl., 17th-18th c. Still heard nowadays, esp. in the expression **to hide the ferret**, q.v.:

«My Ferret seeing that
 Into her hole did run
 But when he came into her Hole
 No Coney could be found.
 I put it again
 It found her out at last
 The Cunny then betwixt her legs
 Did hold my Ferret fast» (*Percy Ms.*, 17th c., in BURFORD, 77). Sp. *Hurón (usado por los cazadores para cazar conejos) (pene)*.

ferry. A prostitute. Humorous: comparing her to a means of conveyance since she 'carries numerous men'. Austr. sl. Sp. *Transbordador (prostituta; porque 'transporta' a muchos hombres)*.

fetch. Semen, and **to fetch**, to ejaculate. Br. E. sl., 19th-20th c. Sp. *Semen y eyacular*.

- fetch mettle.** To masturbate. Br. E. sl., 17th c. See **mettle**. Sp. *Buscar semen abundante (masturbarse el hombre)*.
- fetch milk.** To masturbate. Said of males. Sp. *Ir a por leche (masturbarse el hombre)*
- fetish.** See **fetishism/fetichism**. Sp. *(Objeto) fetiche*.
- fetishism/fetichism.** A sexual disorder consisting in being excessively attracted by some kind of inanimate object (often rubber, leather, underclothes, or shoes), or a particular non-sexual part of the body (feet, hair, etc.). From the French *fétiche*, 'sorcery'. *OED*, 1897-1963. The object that arouses this pathological excitement is called a **fetish**: «I have a fetish about women's feet».(*Velvet*). «I'm very interested in shooting fetish-based movies» (*Mayfair*). The person who suffers from this disorder is a **fetishist/fetichist** (*fetichista*): «'I think [...] that when we are children we are much more inclined to be fetishists of one kind or another'» (*DOV*, 55). See also quot. at **dominant**. Sp. *Fetichismo*.
- fettle.** To coit with a woman. From the standard meaning 'scour'. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Limpiar (copular, dicho del hombre)*.
- feuille de rose.** French term for anilingus. Lit. 'rose petal'. See **roseleaf, to**. Sp. *Pétalo de rosa (fr.) (anilingus)*.
- fey.** A homosexual male. From the standard meaning 'fairylike', 'affected'. US. sl. Sp. *Afeminado, homosexual*.
- FF.** Abbrev. of **fist-fucking**, freq. found in sex ads. Sp. *Abrev. de fist-fucking, follada con el puño, frec. en anuncios de sexo*.
- fiddle, to.** To copulate with a woman (the vagina as a stringed instrument). Lex. as sl. for «to take liberties with (a woman)», *OED*, 1632. Sp. *Tocar el violín (copular, dicho del hombre) (en el OED aparece definido como "tomarse libertades con una mujer")*.
- fiddle.** The pudenda (the vagina as a stringed instrument). Since c1700:
 «A Master of Musick came with an intent
 To give me a Lesson on my instrument.
 I thanked him for nothing but bid him begone
 For my little Fiddle should not be played on» («My Thing is My Own», *Pills*, 18th c., in *BURFORD*, 211).
 Still occ. found, sometimes as a euph. for penis, as in the following fragment of a popular rugby song:
 «Old King Cole was a merry old soul,
 And a merry old soul was he.
 He called for his wife
 In the middle of the night,
 And he called for his fiddlers three.
 And a very fine fiddle had he.
 Fiddle diddle dee diddle dee,
 Said the fiddlers,
 What merry men are we». Sp. *Violín (genitales fem. y, en ocasiones, pene)*.
- fiddle-bow.** The penis. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Arco de violín (pene)*.
- fiddle-stick/fiddling-stick.** The penis. Br. E. sl., 18th c.: «...I'll keep my Fiddle-stick out of their Cases⁴⁹, / They stink like Privies...» (*Pills*, in *HENKE*, 1979). Still occ. found: ☺ «Teacher: 'Johnny give me a sentence with the word "fiddle" in it.' Johnny: 'If the bed is too short my fiddle-stick out'» (*Rationale I*, 69). Sp. *Arco de violín (pene)*.
- fie-for-shame.** A catch-phrase reminding a girl that her genitals should be covered. Br. E., schoolgirls', 19th c. Sp. *¡Vergüenza! (recordatorio a una chica de que debe tapar sus genitales)*
- field.** The female genitals, short from **battle field** (see quot. at **standard**). Also, agricultural imagery (see quot. at **cavern**). Sp. *Campo (abrev. de 'campo de batalla') (genitales fem.)*.
- fife and drum.** The buttocks. Typical instruments for martial music. Cockney rhyming sl. for **bum**. Sp. *Pifano y tambor (trasero; argot rimado: drum rima con bum)*.

⁴⁹ The song refers to Irish women's vaginas.

- fifi.** A homosexual male. From French sl. for a prostitute. US. gay jargon. Sp. *Fifi* (*del fr. por 'prostituta'*) (*gay*) (*jerga gay*).
- Fifi.** Pet name for the female genitals. In MOQ. Sp. *Fifi* (*apelativo cariñoso dado por un hombre a los genitales de su pareja de dicho nombre*) (*recogido en MOQ, encuesta realizada por R. AMAN en USA y publicada en Maledicta, X, 1988-89*).
- fifth limb.** The penis, esp. in **to prune the fifth limb**, to masturbate. Sp. *El quinto miembro* (*pene, esp. en to prune the fifth limb*, q.v.).
- fifth wheel.** A heterosexual male who innocently enters a homosexual bar. US. gay jargon. From the common saying «superfluous like a fifth wheel on a car». Sp. *La quinta rueda* (*del dicho 'superfluo como la 5ª rueda en un coche'*) (*un heterosexual que entra sin darse cuenta en un bar para gays*) (*jerga gay*).
- fig.** The vulva. From the Latin *figus*. According to MCDONALD, «figs have been identified with the female genitals since ancient times, (and) the Greek word for a fig was used as a euph. for the female pudendum». The expression **to give someone the fig**, to make an insulting gesture by thrusting the thumb forth between the first two fingers, comparable to the modern **fuck you**, was certainly known in the 17th c., since there are allusions in some Renaissance playwrights, but there is no evidence that **fig** was spec. used as a euph. for the female genitals in English, before the 19th c. The euph., which is to be found in other languages as well, e. g. *vijg*, in Dutch, *figue*, in French, *figa*, in It., *figa*, in Portuguese and *higo*, in Spanish, is still used in present-day English:
 «On the tenth day of Christmas
 My true love got from me
 Assorted pubic wigs
 Foliage for her fig
 And a phallus of the finest ivory» (*The Twelve Days of Christmas, Presents Indicative*, by Rod Carroll, in *Men Only*).
- See another quot. at **stop (a hole, etc.)**. Sp. *Higo* (*genitales fem., vulva*).
- fig2.** The penis. Rare. Sp. *Higo* (*pene*) (*raro*).
- fig-fruit.** The vulva. Br. E. sl., 19th c.:
 «The Italians vulgarly say, it stands for the female part; the fig-fruit:
 The fissure, the yoni,
 The wonderful moist conductivity towards the centre» (*Figs*, by D. H. Lawrence, 1885-1930, in DÍAZ, 164). Sp. *Fruto de la higuera* (*vulva*).
- fig leaf.** The pubic hair. Perhaps from the fig leaf covering the genitals in paintings, etc. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Hoja de parra* (*vello púbico*).
- fight.** Copulation and to copulate. Quite freq. in classic bawdy verse: «I was naked as he, and as ready for the fight» (*EIC*, 110). «...and the warrior, still hard and ferocious, did not wish to stop fighting» (*GL*, in LEWIS, 84). Sp. *Lucha/luchar* (*coito/copular*).
- fight in armour.** To wear a condom in sexual intercourse. Br. E. sl., 18th c. Sp. *Luchar con armadura* (*copular con condón*).
- fight one's turkey.** To masturbate. Said of males. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Luchar con el pavo* (*masturbarse el hombre*).
- fighting-cock.** A whoremonger. Br. E. sl., 18th-19th c. Sp. *Gallo de pelea* (*putaño*).
- figura veneris prima.** Latin for the primary or essential position for sexual love, the **missionary position** (q.v.). Sp. *Postura primaria de Venus* (*del latín*) (*postura del misionero, con el hombre arriba*).
- figure.** Properly, the bodily shape, but commonly used as a euph. for a woman's breasts and buttocks. Sp. *Figura* (*pechos y nalgas de una mujer*).
- file one's fun-rod.** (Of a male) To masturbate. Sp. *Limar la barra de la diversión* (*masturbarse el hombre*).
- fill a bottle with a tun-dish.** To copulate. Used by Shaks.:
 «Duke. Why should he die?

- Lucio*. Why, for filling a bottle with a tun-dish». ⁵⁰ (*Measure*, III, ii, 173-174). Sp. *Llenar una botella con un embudo (copular) (usado alusivamente por Shaks.)*.
- fill a woman's pannier**. To make a woman pregnant. Br. E. sl., 17th-18th c. Sp. *Llenar el cesto de la mujer (dejarla embarazada)*.
- fill her**. To ejaculate inside a woman. The filling imagery was used by Shaks. (see **fill a bottle with a tun dish**). Similar euphs. include: **to fill someone up** (q.v.) for to coit with a woman and **to fill a woman's pannier**, Br. E. sl., 17th-18th c. and **to fill in**, Austr. sl., for to make a woman pregnant. Sp. *Llenarla (eyacular dentro de la vagina)*.
- fill in**. To make a woman pregnant. Austr. sl. Sp. *Llenar (dejar a una mujer preñada)*.
- fill someone up**. To coit with a woman, to ejaculate inside a woman's vagina. US. sl.: «Wayne filled me up again before he went to work the following morning» (*Fiesta*). Sp. *Llenar (copular, eyacular dentro de la vagina)*.
- filled, to be**. (Of a woman) to be coited: «Viviane had time to feel how good it was to be filled...» (*DOV*, 164). Sp. *Ser llenada (ser follada)*.
- filled in**. Pregnant. Austr. sl. Sp. *Llena (preñada)*.
- fille de joie**. A prostitute. From the French for 'daughter of joy'. *OED*, 1705-1970: «I had gotten myself into more than I had intended. A *fille de joie* who all of a sudden decides I'm the missing romantic link in her life» (*CP*, 172). Sp. *Mujer alegre (del fr.) (prostituta)*.
- filly**. An attractive young woman, one men are willing to **ride**. US. Western sl. Sp. *Potranca (joven sexualmente atractiva)*.
- filth₁**. Obscenity. From O.E. *fylth*, 'foul'. *OED*, a1023-1860. Sp. *Obscenidad*.
- filth₂**. A whore. *OED*, c1350-1871, obs. Sp. *Obscenidad (prostituta)*.
- filthy**. Obscene. *OED*, 1535-a1897. Sp. *Sucio,-a (obsceno,-a)*.
- final crisis**. An orgasm: «By now neither of us was prepared to terminate our pleasure without experiencing the final crisis» (*EIC*, 132). Sp. *Crisis final (orgasmo)*.
- final favour/favor**. Copulation: «We finally had each other's 'final favor' (to use that charming eighteenth-century term) in Brian's basement apartment...» (*FOF*, 174). Sp. *Favor final/definitivo (coito)*.
- final paroxysm**. An orgasm. Sp. *Paroxismo final (orgasmo)*.
- final release**. An orgasm: «My entire body quivered with erotic exaltation, but I wasn't to obtain final release just yet...» (*CN*, 23). Sp. *Liberación final (orgasmo)*.
- final spasm**. An orgasm. Sp. *Espasmo final (orgasmo)*.
- finest tobacco pipe**. The penis. See **pipe₁**. Sp. *La mejor pipa para tabaco (pene)*.
- finger, to**. To masturbate. Usu. of a woman, but occ. said of a man:
 «A thrifty old man named McEwen
 Inquired, 'Why be bothered with screwing?
 It's safer and cleaner
 To finger your wiener,
 And besides you can see what you're doing'» (Limerick). Sp. *Tocarse, (masturbarse, dicho de la mujer y, menos frec., del hombre)*.
- finger**. The penis. Since the 17th c. Sp. *Dedo (pene)*.
- finger oneself**. To masturbate. Usu. of a woman: «...I felt an uncontrollable urge to finger myself».(*CI*). Also **finger oneself off**, to masturbate to orgasm. Sp. *Tocarse (masturbarse, dicho gen. de la mujer)*.
- finger artist**. A person who is good at masturbating his/her sexual partner. Also, a lesbian. US. gay jargon. Sp. *Artista con los dedos (bueno,-a masturbando a la pareja; tamb., lesbiana en jerga gay)*.
- finger job**. Masturbation. Said of a woman. Sp. *Trabajo de dedo (masturbación, dicho de la mujer)*.
- finger of passion**. The clitoris. See quot. at **little finger of passion**. Sp. *Dedo de pasión (clitoris)*.
- finger pie**. The female genitals, as an object of manual manipulation. Sp. *Pastel para el dedo (los genitales fem. como objeto de manipulación sexual)*.

⁵⁰ A funnel, hence 'penis'.

fingerfuck/finger-fuck. To insert a finger into the female genitals. US. sl.:
 «Frankie got out at South Clark Street,
 Looked in a window so high,
 And there she saw her Johnnie-man
 Finger-fucking Nelly Bly» (Bawdy version of a US. folk song, in WILSON, 104).
 Also, as a noun: «I gave her a quick finger-fuck» (*Pent*). There is a precedent in the 17th c., when T. Dekker used **wet finger**: «I have heard many honest wenches turn strumpets with a wet finger» (*HWI*, III, iii. 110-11). Sp. *Follar con el dedo*.

finger-fucking. “Masturbation (said of women only)” (F & H). Sp. *Follada con el dedo* (*masturbación, dicho de la mujer*).

fingers of fire. The nipples. See quot. at **apples**. Sp. *Dedos de fuego* (*pezones*).

finish. A very common euph. for ‘to achieve a sexual orgasm. Of both sexes. Also **to finish off**:
 «?...but I want to finish it off, I can’t wait. Let’s go to the beach’» (*DOV*, 255). To **end** is a synonym. Sp. *Terminar* (*orgasmar*).

finish oneself (off). To masturbate to orgasm: «If you had sex with a really disappointing lover and you failed to come...would you finish yourself off in the bathroom afterwards?» (*Mayfair*). Sp. *Terminarse uno mismo* (*masturbarse hasta el orgasmo*).

finish someone. To make someone have an orgasm: «’Darling, I can’t go on with this. You must finish me!’ » (*POP*, 76). Sp. *Terminar* (*masturbar a alguien hasta el orgasmo*).

finish someone off. To make someone have an orgasm:
 «There once was a man from Lasair
 Who fucked his girl on the stair.
 The banister broke
 And he quickened his stroke
 And finished her off in midair» (Limerick). Sp. *Terminar a alguien* (*hacer orgasmar a alguien*).

finish the job. (Of a woman) to masturbate. Sp. *Rematar la faena* (*masturbarse la mujer*).

finishing academy. A private brothel. With a pun on ‘finishing school’, a private college where girls are prepared for entry into fashionable society. Br. E. underworld, 19th c. Sp. *Escuela privada de señoritas* (*burdel*).

fink. A male homosexual. Can. sl. Sp. *Homosexual* (*argot can.*).

finkydiddle. Sexual foreplay. Prob. a var. of **firkytoodle**, q.v. Sp. *Juego amoroso previo* (*prob. var. de firkytoodle*, q.v.).

fire, to₁. To ejaculate. Br. E. sl. used esp. in the expressions **to fire off**, **to fire a shot**, and in the dysph. **to fire in the air**, «to ejaculate outside the vagina or to have a premature ejaculation». Sp. *Disparar* (*eyacular*).

fire, to₂. To infect with a venereal disease:
 «So to the tavern we went– a curse on the palace:
 For her love was so hot it soon fired my Arse» («The Long Vocation», *Pills*, 18th c., in BURFORD, 230). Sp. *Infectar* (*pegar una enfermedad venérea*).

fire. A common euph. for sexual passion, but also freq. used in English classic erotic literature with an innuendo of venereal disease:
 «Poor Donald he rose up again,
 As nothing did him ail, Sir;
 But little kenn’^d⁵¹ this bonny Lass,
 Had Fire about her Tail, Sir» (*Pills*, 18th c., HENKE, 1979). Sp. *Fuego* (*pasión sexual, o enfermedad venérea*).

fire blanks. (Of a male) to copulate without impregnation due to sexual impotence or other cause. Sp. *Disparar balas de fogueo* (*eyacular semen sin espermatozoides*).

fire her up. To coit with a woman. Sp. *Dispararle* (*copular el hombre con una mujer*).

fire off. To ejaculate. See **fire, to₁**. Sp. *Disparar* (*eyacular*).

fire a load. To ejaculate: «I moaned loudly and fired a huge load into her steaming pussy» (*Pent*). Sp. *Disparar una carga* (*eyacular*).

⁵¹ Knew.

fire one's piece. To ejaculate: «...the next time I met with his sister, my piece remained unfired, and despite her most ardent caresses, failed to stand» (*EIT*, 154). Sp. *Disparar el cañón* (*eyacular*).

fire one's wad. To ejaculate. Also **to shoot (off)/ let go of one's wad/ wring the wad.** Here **wad** stands for 'accumulated semen'. US. sl. Sp. *Disparar el taco* (*eyacular*).

fire ship/fire-ship. Sailors' sl. for a woman with a venereal disease or her vagina. Lex. as a prostitute with a venereal disease (*OED*, 1672-1748):
 «I played with her for quite some time
 And learned to my surprise
 She was nothing but a fire-ship
 Dressed up in disguise» (Fragment of rugby song). Sp. *Brulote, barco de fuego* (*mujer, generalmente una prostituta, contagiada de una enfermedad venérea*).

fire the flesh musket. To masturbate and to ejaculate. Sp. *Disparar el mosquetón de carne* (*masturbarse y eyacular*).

fire the love rifle. To masturbate and to ejaculate. Sp. *Disparar el rifle del amor* (*masturbarse y eyacular*).

firebrand. The penis. From the standard meaning: a large burning piece of wood. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Tea* (*pene*).

firecracker. The penis. From the standard meaning: a small firework that explodes loudly. Sp. *Petardo* (*pene*).

firelock. The vagina. Named after an early rifle which required rubbing to produce sparks to ignite the priming. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Trabuco de pedernal* (*vagina*).

fireplace. The female genitals. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Chimenea* (*genitales fem.*).

fires of hell. The female genitals. Sp. *Fuegos del infierno* (*genitales fem.*).

fireworks. An orgasm. See **draw his fireworks**. Sp. *Fuegos artificiales* (*orgasmo*).

firing. Ejaculation:
 «No Nymph alive with so much Art,
 Receives her Shepherd's firing...» (*Pills*, 18th c., in HENKE, 1979). Sp. *Disparo* (*eyaculación*).

firing-piece. The penis. Br. E. sl., 18th-19th c. War imagery: «This led Mary to place her hand admiringly upon my firing-piece» (*EIT*, 152). Sp. *Cañón* (*pene*).

firk/ferk/furk. To copulate, a frequently-heard disguise of **fuck**. From a word meaning 'beat'. According to J. T. SHIPLEY (*Maledicta*, I, 23-29), **firk** was a very common English word from the 11th into the 17th c. and it could be at the origin of **fuck**, «by a simple semantic shift». Sp. *Eufemismos fonéticos por fuck* (según SHIPLEY, **firk**, 'golpear', era una palabra inglesa corriente entre los siglos XI al XVII, y podría ser el origen de **fuck**, por un simple cambio semántico).

firk like a flounder. To copulate: «...Sweet Dol / You must go tune your virginal [...] / And- do you hear? good action! / Firk like a flounder; kiss like a scallop, close; / And tickle him with thy mother tongue» (*A*, III, iii, 66-70). Sp. *Copular como una solla*.

firkytoodle. A Br. E. sl. term used in the 18th c. with more or less the same meaning as the more recent **foreplay**, q.v. Sp. *Término usado en el siglo XVIII con el mismo significado que el más reciente foreplay* (*juego amoroso previo*).

first game ever played, the. Copulation. See **play (at) the first-game-ever-played**. Sp. *El primer juego jamás jugado* (*coito*).

first tear of pleasure. A drop of pre-seminal fluid: «...a kiss, just on the tip, merely to draw that first tear of pleasure!» (*DOV*, 160). Sp. *La primera lágrima de placer* (*gota de líquido pre-seminal*).

first time. The first experience of intercourse: ☺ «What are the four times in her life that a woman blushes? – Well, the first time, of course. Then, the first time with somebody besides her husband. And then – the first time she does it for money! [...] 'What about the fourth time?' 'Oh yes, that's the first time she has to pay for it herself!' » (*Rationale II*, 234). Sp. *Primera vez*.

first-timer/first timer. A person who has his/her first experience of intercourse: «Teen first timer (just 18) Hear me moan as I sit on your cock» (*Mayfair* classifieds). Sp. *Persona que copula por primera vez*.

fish, to. To perform cunnilingus. From **fish**₁. US. underworld, dated. Sp. *Tomar pescado (hacer un cunilinguo)*.

fish₁. The female genitals. Allegedly based on the vaginal aroma, a feature present in many jokes: ☹ «Blind beggar, passing a fishmarket: ‘Hello, girls, how’s business?’» (*Rationale II*, 16). Sp. *Pescado (genitales fem.; por el olor vaginal característico, objeto de muchos chistes)*.

fish₂. A prostitute. Used by Shaks. (see quot. at **fishmonger**). Still current as US. sl. **Loose fish**, q.v., was Br. E. sl. for ‘prostitute’ in the 19th c. Sp. *Pez/pescado (prostituta) (usado por Shaks. y aun corriente en argot norteamericano)*.

fish₃. A prostitute’s customer, esp. one who can be easily cheated. Prostitutes’ jargon. Sp. *Pescado (jerga de prostitutas por ‘cliente’, ‘primo’)*.

fish₄. A prison homosexual. US. sl. Sp. *Pescado (preso gay)*.

fish₅. A lesbian with a feminine role. US. sl. Sp. *Pescado (lesbiana de rol fem.)*.

fish₆. The penis. Not common, but found in the following limerick from 1952:
 «A Mexican nun named Sor Juana
 Was hot as a wop⁵² primadonna,
 But when the old bishop
 Could not get his fish up,
 She said, “Anyhow, I don’ wanna.” »
 Sp. *Pez/pescado (pene) (raro)*.

fish and dish. Copulation. Not common. Sp. *Pescado y plato (coito) (raro)*.

fish and shrimp. US. rhyming sl. for pimp. Sp. *Pescado y camarones (chulo de prostituta; argot rimado am.: shrimp rima con pimp)*.

fish bowl. The vagina. Sp. *Pecera (vagina)*.

fish-box. The vagina. Sp. *Pecera (vagina)*.

fish for mackerel. (Of a woman) to masturbate. Sp. *Pescar caballa (masturbarse la mujer)*.

fish market. A brothel. Sp. *Mercado de pescado (burdel)*.

fishmonger. A procurer, a pimp. Used by Shaks. in *Hamlet*, II, ii, 172-173:
 «Polonius. Do you know me my lord?
Hamlet. Excellent well; you are a fishmonger». Sp. *Pescadero (proxeneta, chulo de prostituta) (usado por Shaks.)*.

fishmonger’s daughter. A prostitute. Br. E. sl., 16th-17th c. Sp. *Hija del pescadero (prostituta)*.

fish pond. The vagina. Sp. *Estanque para peces (vagina)*.

fish queen. A very effeminate male. US. homosexual jargon. Sp. *Reina de peces (reina de los mares) (muy afeminado)*.

fish-shop. The female genitals. Sp. *Pescadería (genitales fem.)*.

fish-skin. A condom. Sp. *Piel de pescado (condón)*.

fish tank. The vagina. Sp. *Tanque para el pez (vagina)*.

fishing-rod. The penis. Br. E. sl. Sp. *Caña de pescar (pene)*.

fishwife. A male homosexual’s wife. Sp. *Esposa del pez (esposa de un homosexual)*.

fissure₁. The cleft in the female external genitals, the vulva. Also **front fissure**. See also **crack**₁.
 Sp. *Fisura (raja de los genitales fem.)*.

fissure₂. The cleft between the buttocks. See quot. at **mounts**. Sp. *Fisura (raja del culo)*.

fist-fuck₁. To insert the fist in the anus. Homosexual sl. Sp. *Follar con el puño (introducir el puño en el ano)*.

fist-fuck₂. To masturbate. Said of a man. Br. E. sl. Sp. *Follarse con el puño (masturbarse el hombre)*.

fist-fucking. Insertion of the fist in the anus. Usu. abbrev. to **FF** in sexual ads. Homosexual sl. Sp. *Acción de follar con el puño*.

⁵² An offensive word for an Italian.

fist it. “To take a man by the *penis*, for intromission or masturbation” (F & H). Sp. *Cogerla en el puño (agarrar el pene para penetración o masturbación)*

fist one’s mister. (Of males) to masturbate. US. sl. Sp. *Manipular al mister con el puño (masturbarse el hombre).*

fit end to end. To copulate. Br. E.sl., 19th c. Sp. *Encajar extremo con extremo (copular).*

fit ends. To copulate. Br. E. sl., 19th c. See **end₁**. Sp. *Encajar extremos (copular).*

five against one. Masturbation. Said of males. Humorous. Sp. *Cinco contra una (masturbación masc.).*

five-fingered widow. Masturbation. Said of males. Sp. *Viuda cinco-dedos (masturbación masc.).*

five-finger solo. Masturbation. Said of males. Sp. *Solo de cinco dedos (masturbación masc.).*

five-knucke shuffle (on the old piss pump). Masturbation. Said of males. Sp. *Juerga de cinco nudillos (con la vieja bomba de mear) (masturbación masc.).*

five on one. Masturbation. Said of males. Sp. *Cinco contra uno (masturbación masc.).*

five-letter woman. A prostitute (a bitch). “Prompted by **four-letter-man**” (PARTRIDGE, 1974). Sp. *Mujer de cinco letras (golfa) (por analogía con four-letter-man, homo).*

fix. To castrate, q.v. Sp. *Castrar.*

fix her plumbing. To copulate with a woman (see also **plumb**):

«A plumber from Lowater Creek
Was called in by a dame with a leak;
She looked so becoming
He fixed all her plumbing,
And didn’t emerge for a week» (Limerick). Sp. *Arreglar su cañería (copular el hombre con una mujer).*

fix a woman up. To make a woman pregnant. US. sl. Sp. *Apañar (dejar embarazada).*

fix someone up. To secure a prostitute or promiscuous woman for someone. US. sl. Sp. *Proporcionar lo necesario (buscarle a alguien una mujer casquivana o una prostituta).*

fixed bayonet. The erect penis. Br. E. sl., 19th c. See **bayonet**. Sp. *Bayoneta calada (pene erecto).*

fladge. Shortened from **flagellation**, q.v. Also, pornographic literature concentrating on flagellation. *OED (AS)*, 1958. Sp. *Forma abbrev. de flagellation (flagelación o literatura porno sobre la misma).*

flag. The penis:

«That man is undoubtedly rare
Who can stare at a bare *derrière*
And be so unimpressed
By Sweet Fanny, undressed,
That his flag doesn’t wave in the air» (Limerick). Sp. *Bandera (pene).*

flag-about. A street-walking prostitute. Also **flagger**. From ‘flag’, pavement. Br. E. underworld, 19th c. Sp. *Trotacalles (prostituta callejera).*

flag’s out/up, the/to have the flag out. To be menstruating. For synonyms, see **little visitor**. Sp. *La bandera está izada (tengo la regla).*

flagellant. One who whips himself or others for sexual gratification. From the name of a member of a sect in medieval Europe who whipped themselves in public as part of a religious penance. From Latin *flagellare*, to whip. Vars.: **flagellator** and **flagellist**:

«I sell sex to moral wrecks
And drugs to damn your nerves,
Abortions, too, I can fix for you,
We’ve a special line for perves.
Lesbian love and incest, too,
And flagellists quite a few» (Fragment of rugby song). Sp. *Flagelante (que se flagela a sí mismo o a otros para obtener placer sexual) (del nombre de una secta religiosa de la Europa medieval cuyos miembros se flagelaban en público como penitencia).*

flagellation. The practice of flogging or being flogged as a means of producing sexual pleasure. *OED (AS)*, 1870-1997: «...the black boots of flagellation in French novels. Marcel was

- shivering with the voluptuousness of it».(DOV, 249). Sp. *Flagelación (como medio de obtener placer sexual)*.
- flagpole**. The penis: «First, we soaped each other, saving our flagpoles for last» (*Pent*). Quite freq. in the sl. phrase **to run one's hand up the flagpole** (q.v.), 'masturbate'. Sp. *Asta (de la bandera)* [*pene; frec. en to run one's hand up the flagpole* (q.v.)].
- flagstaff**. The penis. Sp. *Asta (de la bandera) (pene)*.
- flame**₁. A burning feeling of passion, *OED*, a1340-1885, and the object of one's love, *OED*, 1647-1840. Still current, esp. in **an old flame**, a former lover. Sp. *Llama, fuego, pasión y la persona objeto de pasión*.
- flame**₂. "A venereal disease" (F & H). *Llama, fuego (enfermedad venérea)*.
- flamer**. An ostentatiously feminine homosexual. US. campus sl. Sp. *Homosexual de modales exageradamente femeninos*.
- flange**. The female genitals. Austr. sl. From engineering: *flange* meaning 'projecting or raised edge used to make connection'. Sp. *Borde saliente para realizar una conexión (genitales fem.)*.
- flankey**. "The posteriors" (F & H). Prob. from *flank*, the outer part of the thigh. Sp. *Trasero (prob. de flank, parte externa del muslo)*.
- flap**. A frivolous woman. Prob. of onomatopoeic origin: a sudden blow. Lex. as dial. or sl., *OED*, 1631-1892. **Flip-flap** is a var. In the 19th c., **flap** was also used as a euph. for the female genitals, and to coit with a woman. Sp. *Mujer frívola; genitales fem.; copular (prob. onomatopeya de golpe repentino)*.
- flap shot**. A close-up of the female genitals in porno mags or films. Sp. *Primer plano de los genitales fem. en revistas o películas porno*.
- flapdoodle**. The male or female genitals. Of unknown origin. Br. E. sl., 17th c., which now means foolish talk, nonsense. Sp. *Bobadas (genitales masc. o fem.) (origen desconocido)*.
- flapjacks**. Flat breasts. From the standard term for a flat cake. Sp. *Tortas (pechos lisos)*.
- flapper**₁. An immoral young girl, a prostitute. From **flap**, q.v. *OED*, 1889-1936:
 «A certain young sheik I'm not namin',
 Asked a flapper he thought he was tamin':
 'Have you your maidenhead?'
 'Don't be silly!' she said,
 'But I still have the box it came in'» (Limerick). Sp. *Joven inmoral, prostituta (de flap, q.v.)*.
- flapper**₂. The penis. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Colgajo (pene)*.
- flash, to**. To exhibit or expose part of one's body, esp. the genitals, briefly and indecently. *OED*, 1846-1978: «I love to flash my tits in public!» (*Barely Legal* classifieds)». Also **to give a flash**, q.v. Sp. *Ser un exhibicionista*.
- flash**. A flashily dressed prostitute. From the colloq. meaning of flash, 'pertaining to thieves, tramps or prostitutes'. *OED*, a1700-1839. Also **flash dona** and **flash moll**. A **flash man**, q.v., was a pimp, a **flash woman**, q.v., the prostitute under his protection, and **flash-house** a brothel. Br. E. underworld, 19th c. Sp. *Prostituta vestida de forma ostentosa*.
- flash a moony**. To expose one's buttocks. Austr. sl. See **moon, to**. Sp. *Enseñar el culo (v. moon, to)*.
- flash case**. See **flash-house**. Sp. *Burdel (v. flash-house)*.
- flash-cove**. See **flash-house**. Sp. *Burdel (v. flash-house)*.
- flash-crib**. See **flash-house**. Sp. *Burdel (v. flash-house)*.
- flash dona/flash moll**. A flashily dressed prostitute. See **flash**. Sp. *Prostituta vestida de forma ostentosa*.
- flash-house**. A brothel. From the colloq. meaning of flash, 'pertaining to thieves, tramps or prostitutes'. Also **flash-case**, **flash-crib**, **flash-cove** and **flash-ken**. *OED*, a1700-1839. Sp. *Burdel (del significado coloquial de flash: 'referente a ladrones, vagabundos o prostitutas')*.
- flash in the pan, a**. Copulation without ejaculation. From the original meaning 'an explosion of gunpowder without any communication beyond the touch-hole', still current as an idiom for short-lived success. Br. E. sl., 18th c. Sp. *Una llamarada, un éxito pasajero (coito sin eyaculación)*.
- flask-ken**. See **flash-house**. Sp. *Burdel (v. flash-house)*.

flash man. A pimp. “A bully to a bawdy-house” (GROSE). Sp. *Chulo de prostituta/macarra de burdel*.

flash the/one’s meat. To expose one’s genitals. See **flasher**. Sp. *Exhibir la carne (enseñar los genitales)*.

flash/fly the red flag. To be menstruating. See **red flag**. Sp. *Ondear la bandera roja (tener la regla)*.

flash-tail. A prostitute. Br. E. sl., 19th c. **To go flashing it** (q.v.) is to work as a prostitute. Sp. *Que enseña la cola (prostituta)*.

flash woman. A prostitute under the protection of a pimp. Br. E. underworld, 19th c. Sp. *Prostituta protegida por un chulo*.

flasher. One who exposes himself indecently, an exhibitionist. From **to flash**, q.v. *OED*, 1896-1976: «For years I fought off pass after pass, dirty phone calls...and being chased through the park by a flasher» (*Men’s World*). Sp. *Exhibicionista*.

flashlight. The penis. Attested as Can. Sp. *Linterna (pene)*.

flat. A prostitute’s customer. Br. E. prostitutes’ jargon, esp. in **to pick up a flat**. From an 18th c. cant term for a gullible person. Sp. *Lila, primo (cliente de prostituta)*.

flat cock. The female genitals as compared with the male’s. See **a bit of flat**. Sp. *Polla lisa (genitales fem., comparados con los masc.)*.

flat fuck. Lesbian activity consisting in rubbing the genitals together. Sp. *Follada lisa (coito entre lesbianas)*.

flat tire/tyre₁. A flaccid penis, and **to go flat** (q.v.), ‘to lose an erection’. Car imagery. US. sl. Sp. *Rueda pinchada (pene en estado flácido)*.

flat tire/tyre₂. A prostitute abandoned by the pimp that no longer finds her sufficiently remunerative. US. underworld, since c. 1920, now obs. Sp. *Rueda pinchada (prostituta abandonada por su chulo que no la encuentra ya suficientemente rentable)*.

flatbacker. A prostitute who consents only to intercourse on the missionary position (lying on her back). US. sl. Sp. *Espalda lisa (prostituta que sólo consiente en hacerlo tumbada de espaldas, en la postura del misionero)*.

flaw. The vulva:
 «But if by chance a Flaw I find,
 In dressing of the Leather
 I straightway whip my Needle out,
 And I tack’em close together» (*Pills*, 18th c., in HENKE, 1979). Sp. *Falla (vulva)*.

flawed. “Cracked in the ring’; i.e. deflowered” (F & H). Sp. *Desvirgada*.

flax-wench. “A prostitute” (F & H). Sp. *Trabajadora del lino (prostituta)*.

flea and louse. A brothel. US. rhyming sl. for **whorehouse**, q.v. Sp. *Pulga y piojo (casa de putas; argot rimado am.: louse rima con whorehouse)*.

fleabag. An old, decrepit prostitute. From the name given to a soldier’s sleeping bag, or to an inferior racehorse. US. sl. Sp. *Saco de pulgas (nombre dado al saco de dormir de un soldado o a un caballo de carreras de poca categoría) (prostituta vieja y decrepita)*.

flêche. The penis. French for ‘arrow’. Br. E. sl. Cultured. Rare. Sp. *Flecha (del fr.) (pene) (euf. culto) (raro)*.

fleece. The pubic hair: «The top of the console, pushing against his buttocks from behind, thrust forward the heavy sex and the light fleece that crowned it» (*SOO*, 29). Sp. *Vellocino (vello púbico)*.

fleece-hunter or **monger.** “Whoremaster” (F & H). Sp. *Buscador de o tratante en vellocino (putañero; v. fleece)*.

Fleet Street houri/dove. A prostitute, as Fleet Street, the area in London where most of the important newspaper offices used to be from the 19th c. until a few years ago, was a whoring centre in the 18th c. Sp. *Hurí/paloma de Fleet Street (lugar donde se encontraban hasta hace poco tiempo las oficinas de los más importantes periódicos londinenses, pero que fue un centro de prostitución en el Londres del s. XVIII) (prostituta)*.

flesh, to. To copulate. Also **flesh it**. Br. E. sl., 16th c. Sp. *Pecar (pecados de la carne)*.

flesh. Used in euph. phrases with reference to sexual intercourse and the sexual organs. From O.E. *flaesc*. *OED*, a1300-1620. Rather freq. in **sins of the flesh**, the sensual appetites, esp. those of unchastity, *OED*, c1200-1882:

«Sweet hart shall I put my Flesh in thine?» («As I Was Redeinge by the Way», 1630, *Percy Ms.*, in BURFORD, 86).

Fleshly is an old euph. for ‘carnally, sexually’ (*OED*, c1175-1585); and **to flesh** and **flesh it** (Br. E. sl., 16th c.) for ‘copulate’. Shaks. used **flesh**, referring to the body of a beloved woman or a prostitute; **fleshmonger** (q.v.) as a synonym of **whoremonger**, q.v.; and **flesh one’s will**, q.v., for ‘to copulate’.

Other euphs. with **flesh** include: **flesh-company** for sexual intercourse (*OED*, 1522, obs.), **fleshly-part** and **fleshly-idol** for the female genitals; **flesh-factory**, **flesh-market** and **fleshpot** for ‘brothel’; **flesh-broker** and **flesh-peddler**, for ‘pimp’; and **flesh cushions**, for the buttocks. Sp. *La carne (relaciones u órganos sexuales)* (*Shaks. lo usó refiriéndose al cuerpo de una mujer amada o al de una prostituta*).

flesh-broker. A bawd, a procuress. Br. E. sl. *OED*, a1700. Sp. *Tratante en carne (alcahueta)*.

flesh-company. Sexual intercourse. *OED*, 1522, obs. Sp. *Compañía carnal (coito)*.

flesh cushions. The buttocks. Sp. *Cojines carnales (trasero)*.

flesh factory. A brothel. US. sl. Sp. *Fábrica carnal (burdel)*.

flesh-fly. “A whoremaster” (F & H). Sp. *Mosca de la carne (putaño)*.

flesh-market. A brothel. Br. E. and US. sl., 18th-19th c. Sp. *Mercado de carne (burdel)*.

flesh merchandise. Women regarded as sexual objects; prostitutes: «Your Ladyship, I conceive, / Doth traffic in flesh merchandise» (*LP*, III, i, 37-38). Sp. *Mercancía carnal (mujeres; prostitutas)*.

fleshmonger. A wencher, a whoremonger. Used by Shaks.: «And was the duke a fleshmonger, a fool and a coward?» (*Measure*, V, i, 330). Sp. *Tratante en carne (putaño) (usado por Shaks.)*.

flesh one’s sword. To coit with a woman. 16th-20th c. Now obs. Sp. *Emplear el sable para satisfacer el deseo carnal (copular el hombre con una mujer)*.

flesh one’s will. To copulate. Used by Shaks.: «He hath perverted a young gentlewoman here in Florence, of a most chaste renown; and this night he fleshes his will in the spoil of her honour» (*All’s Well*, IV, iii, 13-15). Sp. *Materializar el deseo carnal (copular) (usado por Shaks.)*.

flesh-peddler. A pimp. Also, a prostitute. US. sl. Sp. *Vendedor ambulante de carne (chulo de prostituta; también, prostituta.)*.

fleshpot. A brothel; perhaps with a Biblical reference: *The fleshpots of Egypt (Exodus, 16, 3)*, defined in the *OED* as «luxuries or advantages regarded with regret or envy». Sp. *Olla de carne (burdel; pos. ref. bíblica: Éxodo, 16, 3: “lujos o ventajas mirados con añoranza o envidia”)*.

flesh-shambles. A variant of **flesh-market** given by F & H. Sp. *Confusión de carne (burdel)*.

fleshly chamber/fleshy chamber. The female genitals: «...the overexcited male ejaculated into my flesh chamber...» (*CN*, 27). See also **chamber**. Sp. *Cámara carnal (genitales fem.)*.

fleshly idol. The female genitals. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Ídolo carnal (genitales fem.)*.

fleshly part of the thigh. The buttocks. Sp. *Parte carnosa del muslo (nalgas)*.

fleshly parts. The female genitals. See **part(s)**. Sp. *Partes carnales (genitales fem.)*.

fleshly principalities. The female sexual charms. Used by Robert Herrick (1591-1674) in his poem ‘Show Me Thy Feet’ (in *LEWIS*, 88):

«Show me those fleshly principalities; thy thighs,
Show me those fleshly principalities;
Show me that hill where smiling love doth sit,

Having a living fountain under it...». Sp. *Principalidades carnales (encantos fem.)*.

fleshy excrescence. The clitoris. Sp. *Excrecencia carnosa (clitoris)*.

flick one’s bean. (Of a woman) to masturbate. Br. E. sl.: «Listen to me flick my bean» (*Mayfair* classifieds). See **bean**₃. Sp. *Tocarse la habichuela (masturbarse la mujer)*.

flick one's Bic/dick. (Of males) to masturbate, one of the many nonce rhyming expressions used for 'masturbating'. See **flong one's dong**. Sp. *Expresión rimada imaginaria (masturbarse el hombre)*.

flick the switch. (Of a woman) to masturbate. Sp. *Pulsar la perilla de la lámpara (masturbarse la mujer)*.

flicker. "To kiss or wantonly to caress a woman" (GROSE). Sp. *Besar o acariciar lascivamente a una mujer*.

flimp. One of the terms meaning 'cheat, trick, deceive' –**jape, mump, fogle**, etc.– which have been used as euphs. for 'copulate'. Br. E. sl., 18th-19th c. Sp. *Engañar, llevar al huerto (copular el hombre con una mujer)*.

fling. An affair. Short and not very serious sexual relationship: «But I didn't have my fling with Jenny very long...» (*FU*, 87). Sp. *Aventura (lío amoroso de corta duración)*.

fling-dust/fling-stink. Contemptuous names for a prostitute. *OED*, 1616-1679. F & H have: "a street-walker", and J. GREEN has: ("the dust or dirt that she stirs on her walk"). See quot. at **set up shop**. Sp. *Levanta polvo/mal olor (al caminar) (prostituta callejera)*.

flinking. To date women to prevent being suspected of being gay. US. gay jargon. Sp. *Salir con mujeres para disimular la homosexualidad (jerga gay)*.

flip, to. To masturbate. See **flip oneself off**. Sp. *Masturbarse el hombre*.

flip. A gay male with a passive role. Because he **flips over** for anal intercourse. US. Black sl. Sp. *Que se da la vuelta (gay de rol pasivo)*.

flip oneself off. (Of a man) to masturbate. Austr. sl. Sometimes abbrev. to **flip**. Sp. *Masturbarse el hombre*.

flip-flap₁. A frivolous woman. *OED*, 1702. See **flap**. Sp. *Mujer frívola*.

flip-flap₂. The penis. For other reduplications, see **bouncy-bouncy**. Sp. *Pene*.

flip-flaps. Girls with bouncing breasts, or their breasts themselves. Austr. sl. **Flip-flops** is a variant. For other reduplications, see **bouncy-bouncy**. Sp. *(Chicas de) tetas saltarinas*.

flip-flop₁. Mutual oral sexual intercourse, or a change of roles in anal intercourse. Gay jargon. Sp. *Sexo oral recíproco o cambio de roles en el coito anal (jerga gay)*.

flip-flop₂. Bisexual. Gay jargon. Sp. *Bisexual (jerga gay)*.

flip-flops. Girls with bouncing breasts, or their breasts themselves. Var. of **flip-flaps**. Austr. sl. Sp. *(Chicas de) tetas saltarinas (var. de flip-flaps)*.

flip over. See **flip**. Sp. *Que se da la vuelta (gay de rol pasivo)*.

flipside/flip side. The anus. US. gay jargon. Perhaps from the meaning "the less important side of a gramophone record." Sp. *El otro lado/la cara B (del disco) (ano) (jerga gay)*.

flirtina cop-all. "A wanton, young or old" (F & H). Sp. *Que liga con todos, jóvenes o viejos (prostituta)*.

flit. A derog. term for a male homosexual. From the light fluttering movements of an effeminate. US. sl. *OED*, 1942. Sp. *Que revolotea (gay)*.

floater. The penis. Sp. *Flotador (pene)*.

flock. See **stable₂**. Sp. *Rebaño (conjunto de prostitutas explotadas por un chulo)*.

flog one's dong/dick, etc. To masturbate. Of a male. Often used in many other combinations with the same hitting imagery: **to flog the bishop, one's dummy**, etc. (see following entries): «He's content to flog his dick through his pants at the mere sight of her» (*Hustler*). Sp. *Azotar (al pene, al obispo, al pelele, etc. (v. siguientes entradas)*.

flog off. (Of a male) to masturbate. Sp. *Azotarse (masturbarse el hombre)*.

flog one's beef. (Of a male) to masturbate. Sp. *Azotarse la carne de vaca (masturbarse el hombre)*.

flog one's donkey. (Of a male) to masturbate. Sp. *Azotar al burro (masturbarse el hombre)*.

flog one's dumb brother. (Of a male) to masturbate. Sp. *Azotar al hermano mudo (masturbarse el hombre)*.

flog one's dummy. (Of a male) to masturbate. Sp. *Azotar al pelele (masturbarse el hombre)*.

flog one's log. (Of a male) to masturbate. Sp. *Azotar al madero (masturbarse el hombre)*.

flog one's meat. (Of a male) to masturbate. Sp. *Azotarse la carne (masturbarse el hombre)*.

flog one's mutton. (Of a male) to masturbate. Sp. *Azotar la carne de cordero (masturbarse el hombre)*.

flog one's sausage. (Of a male) to masturbate. Sp. *Azotarse la salchicha (masturbarse el hombre)*.

flog the bishop. (Of a male) to masturbate. Sp. *Azotar al obispo (masturbarse el hombre)*.

flog the dog. (Of a male) to masturbate. Sp. *Azotar al perro (masturbarse el hombre)*.

flog the dolphin. (Of a male) to masturbate. Sp. *Azotar al delfín (masturbarse el hombre)*.

flog the frog. (Of a male) to masturbate. Sp. *Azotar a la rana (masturbarse el hombre)*.

flog the hog. (Of a male) to masturbate. Sp. *Azotar al cerdo (masturbarse el hombre)*.

flog the General. (Of a male) to masturbate. Sp. *Azotar al General (masturbarse el hombre)*.

flog the mule. (Of a male) to masturbate. Sp. *Azotar a la mula (masturbarse el hombre)*.

flog the salami. (Of a male) to masturbate. Sp. *Azotar al salchichón (masturbarse el hombre)*.

flogging. Whipping for sexual stimulation. A common sado-masochistic practice. Sp. *Azotes (como estímulo sexual)*.

flogging cully. "A debilitated lecher (commonly an old one), whose torpid powers require stimulating by flagellation" (GROSE). Sp. *Viejo sado-masoquista que sólo se estimula con la flagelación*.

flog one's dong. (Of males) To masturbate, one of the many nonce rhyming expressions used for 'masturbating': **to crank one's shank, to dinky one's slinky, to flick the/ one's Bic/dick, to flub the dub, to fluff one's duff, to hack one's mack, to lube the tube, to slam one's spam, to tweak one's twinkie, to yang one's wang/crank, to yank one's yam,** etc. Sp. *Expresión rimada imaginaria (masturbarse el hombre)*.

flood, to. To ejaculate: «Then he flooded me...» (*Fiesta*). Sp. *Inundar (eyacular)*.

flood. Ejaculation: «She felt the thick flood begin.. » (*Fiesta*). Sp. *Inundación (eyaculación)*.

floods, the. Menstruation. See **little visitor**. Sp. *Inundaciones (menstruación)*.

floor fuck. Copulation on the floor or on the carpet. Sp. *Polvo en el suelo o en la alfombra*.

floosie/floozie/floozy. A girl or woman of disreputable character. Origin unknown. It has been suggested that it may come from Flossy, a common name for the English country girls, who were often reduced to prostitution after coming to the big cities, but the connection is not proved. *OED*, 1911-1984. Often used, esp. in the USA., as a euph. for 'prostitute':
«There once was a floozie named Annie
Whose prices were cosy- but canny:
A buck for a fuck,
Fifty cents for a suck,
And a dime for a feel of her fanny» (Limerick). Sp. *Chica de pueblo (venida a la ciudad para ejercer la prostitución)*.

flooze, to. To sleep around. Backformation from **floozie**. See **floosie/floozie/floozy**. Sp. *Ser promiscua (derivación regresiva de floozie)*.

flop in. To penetrate the vagina. Br. E. colloq., 19th c. Sp. *Dejarse caer (penetrar la vagina)*.

flop in the hay. See **roll in the hay**. Sp. *Revolcón en el pajar (v. roll in the hay)*.

floppers. The breasts. Because of the swinging movement when the woman walks. US. sl.:
«Blondie's floppers jiggled above me...» (*Hustler*). Sp. *Saltarinas (tetras)*.

flopper-stopper. A bra. Austr. sl. See **floppers**. Sp. *Sujetador (v. floppers)*.

floral arrangement. A male homosexual orgy. Sp. *Ramo de flores (orgía gay)*.

Florence. A prostitute. From the female Cristian name. *OED*, a1700-1785, obs. Sp. *Nombre de mujer (prostituta)*.

flossie. A spelling var. of **floosie**, q.v. Sp. *Prostituta (var. de floosie)*.

flounder. The penis. Esp. in **to pound one's flounder** and **fondle the flounder**, 'masturbate'.
Sp. *Platija/solla (pene, esp. en to pound one's flounder y fondle the flounder)*.

flourish. A very rapid copulation. Br. E. sl., 18th c. See **quickie/quicky**. Sp. *Floreo (en esgrima) (polvo rápido)*.

flower₁. A woman's virginity. Used by Shaks.: «(I) Threw my affections in his charmed power,
/
Reserv'd the stalk and gave him all my flower» (*A Lover's Complaint*, 146-147). Sp. *Flor (virginidad) (usado alusivamente por Shaks.)*.

flower₂. The female genitals, the vulva, or the female pubic hair. See **little flower** and **pink flower**. Sp. *Flor (genitales fem.)*.

flower₃. The male genitals: «Then he bared his lower front to me – a powerful flower, stuck ...» (CN, 66). Sp. *Flor (genitales masc.)*.

flower₄. An effeminate man, a male homosexual. US. sl. Some names of flowers are used as terms of abuse applied to men to imply lack of masculinity: **buttercup**, **daffodil**, **daisy**, **lily**, **pansy** (all q.v.). Sp. *Flor (afeminado o gay)*.

flower-fancier. “A whoremaster” (F & H). Sp. *Amante de las flores (putañero)*.

flower of chivalry. The female pudenda. 19th-20th c. Now obs. Sp. *Flor de caballeros (genitales fem.)*.

flower-pot. The female pudenda. Br. E. sl. Sp. *Maceta (genitales fem.)*.

flowers₁. The menstrual discharge, the menses. From the French *fleurs* Lex. as obs., OED, c1400-1859. Also **monthly flowers** and **flower-time**:
 «Her monthly Flow’rs, like her chaste mother’s, blow!» (A *Prophetic Homily*, 1743, by Horace Walpole, in BURFORD, 260). Sp. *Flores (mensuales)/tiempo de flores (la regla)*.

flowers₂. The testicles. Rhyming sl. (see **flowers and frolics**). Sp. *Flores (testículos; de flowers and frolics, argot rimado: frolics rima con ballocks)*.

flowers and frolics. The testicles. Rhyming sl. = **ballocks**. Irish usage; an alternative form of **fun and frolics**, q.v. Sp. *Flores y juegos (testículos; argot rimado: frolics rima con ballocks)*.

fluzey. A spelling variant of **floosie**, q.v. Sp. *Prostituta (variante de floosie)*.

flub the dub. (Of males) to masturbate, one of the many nonce rhyming expressions used for ‘masturbating’. See **flong one’s dong**. Sp. *Expresión rimada imaginaria (masturbarse el hombre)*.

flue. The vagina, likening it to the chimney tube. See quot. at **fanny₁**. Sp. *Cañón de la chimenea (vagina)*.

fluff₁. The female pubic hair. From the soft fur of rabbits and other animals. Sp. *Pelusa (vello púbico fem.)*.

fluff₂. A lesbian with a feminine role or an effeminate male homosexual. Gay jargon. Sp. *Pelusa (lesbiana de rol fem. o gay afeminado) (jerga gay)*.

fluff one’s duff (Of males) to masturbate, one of the many nonce rhyming expressions used for ‘masturbating’. See **flong one’s dong**. Sp. *Expresión rimada imaginaria (masturbarse el hombre)*.

flute₁. The penis. Vars.: **one-holed flute**, **silent flute**, **skin flute** and **living flute**. Still used, esp. in the phrase **to play the (skin) flute** and **to blow (on) someone’s flute**, ‘to practise fellatio’, and **flute player**, ‘a male homosexual’:
 «Young Frederick the Great was a beaut.
 To a guard he cried, ‘Hey, man, you’re cute.
 If you’ll come to my palace,
 I’ll finger your phallus,
 And then I shall blow on your flute’» (Limerick). Sp. *Flauta (pene)*.

flute₂. A male homosexual. For synonyms, see **angel₁**. Sp. *Flauta (gay)*.

flute player. A male homosexual (see **flute₁**). For synonyms, see **angel₁**. Sp. *Flautista (gay)*.

fluter. A male homosexual. For synonyms, see **angel₁**. Sp. *Flautista (gay)*.

fluzey. A spelling var. of **floosie**, q.v. Sp. *Prostituta (var. de floosie)*.

fly-ball. A male homosexual. Baseball imagery: a ball that may be caught ‘on the fly’. US. sl. Sp. *Pelota que puede cogerse al vuelo (del béisbol) (gay)*.

fly-boat. The female genitals. From a type of small, swift vessel. See quot. at **rear her mainmast first**. Sp. *Barco rápido (genitales fem.)*.

fly-by-night. A prostitute. Br. E. sl., 19th c. sl. Also, the female genitals. Sp. *Ave nocturna (prostituta o genitales fem.)*.

fly-cage. The female pudenda. Semi-lex. euph. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Jaula para moscas (genitales fem.)*.

fly-catcher. The female pudenda. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Papamoscas (genitales fem.)*.

fly girl. A lewd or sexually promiscuous young woman, esp. a prostitute. From ‘fly’, Black English for attractive, fabulous + girl. US. sl., OED (AS), 1893-1994. F & H give **fly-woman** and **fly-dame** as variants Sp. *Chica/mujer/dama fabulosa (joven promiscua; prostituta)*.

fly the flag₁. (Of a prostitute) to walk the streets. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Ondear la bandera (hacer la calle)*.

fly the flag₂. “To experience the menstrual flux” (F & H).. Sp. *Ondear la bandera (tener la regla)*.

fly the red flag. See **flash/fly the red flag**. Sp. *Ondear la bandera roja (tener la regla)*.

fly-trap. The female pudenda. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Trampa para cazar moscas (genitales fem.)*.

flyer/flier. A very rapid copulation, with risk of interruption, esp. in **to take a flyer/flier**. Br. E. and US. sl. See **quickie/quicky**. GROSE has: “to enjoy a woman with her clothes on, or without going to bed.” Sp. (*Echar*) *un polvo rápido (corriedo el riesgo de ser sorprendidos)(según GROSE, “disfrutar de una mujer sin que se desvista o sin ir a la cama”)*.

flying fuck. An act of sexual intercourse accomplished in the air. This old fantasy of man, of copulating in midair, is forcefully described in the following verses, from *Pretty Little Games for Young Ladies and Gentlemen: With Pictures of Good Old English Sports and Pastimes*, by William Combe, with drawings by Thomas Rowlandson (1756-1827), the famous caricaturist (in LEWIS, 173):

«Well mounted on a mettled steed
 Famed for his strength as well as speed
 Corinna and her favourite buck
 Are pleas'd to have a flying fuck.
 While o'er the downs the courser strains,
 With fiery eye and loosened reins,
 Around his neck her arms she flings,
 Behind her buttocks move like springs,
 While Jack keeps time to every motion,
 And pours in love's delicious potion». Sp. *Polvo volador (fantasía sexual consistente en echar un polvo en el aire)*.

flying Philadelphia fuck. A refined variety of fellatio, practised with the woman in a rocking-chair and the man in an acrobatic position. Sp. *Polvo volador de Filadelfia (fantasía sexual consistente en una felación, con la mujer en una mecedora y el hombre en postura acrobática)*.

flying sixty-nine. See **sixty-nine**.

foam, to. To ejaculate. See quot. at **animal**. Sp. *Echar espuma (eyacular)*.

foam. Semen: «Finally the penis shuddered violently, and as the white foam appeared at the tip of it, Bijou threw herself on it to gather the last spurts» (*DOV*, 183). Sp. *Espuma (semen)*.

foaming at the mouth. (Of a man) extremely excited, about to ejaculate. Sp. *Echando espuma por la boca (a punto de eyacular)*.

fobus. “The female *pudendum*” (F & H). “Perhaps there is a link with *fob*, a small pocket.” (J. GREEN, 1998). Sp. *Pequeño bolsillo (genitales fem.)*.

focative case. Used by Shaks. as a euph. for the pudenda and copulation, punning on ‘vocative’ and **fuck** (see quot. at **root₁**). Sp. *Caso ‘follativo’ (genitales fem. y coito; uado por Shaks., en juego de palabras con vocative, ‘vocativo’)*.

foe, the₁. The penis. See quot. at **frig**. See also **enemy**. Sp. *El enemigo (pene)*.

foe, the₂. Menstruation. Attested as Canadian. Sp. *El enemigo (la menstruación)*.

foil, to. To penetrate a woman sexually, from ‘foil’, a kind of small sword = ‘penis’. Frequent in the erotic literature of the 16th-18th c. See quot. at **French disease**. Sp. *Usar el florete (penetrar a una mujer)*.

foil. The penis. A small sword. Br. E. sl., 16th-17th c. Sp. *Florete (pene)*.

foin. (Of a man) to copulate. Fencing imagery. Used by Shaks.: «In good faith, ‘a cares not what mischief he does, if his weapon be out; he will foin like any devil; he will spare neither man, woman, nor child» (*2 Henry IV*, II, i, 16-18). Sp. *Lanzar una estocada (en esgrima) (copular, dicho del hombre) (usado alusivamente por Shaks.)*.

foist/foyst. To copulate. From the standard meaning ‘to introduce surreptitiously’. Br. E. sl., 17th c. Sp. *Meter disimuladamente (copular el hombre con una mujer)*.

fondle. To caress sexually. Sometimes used as a euph. for 'to have sexual intercourse', for example in the following passage from the Bible (*Genesis*, 26:8, Catholic version): «Abimelech king of the Philistines [...] saw Isaac fondling his wife Rebecca». Or in the following popular limerick:
 «There was a young student at John's
 Who attempted to fondle the swans.
 Whereupon said the porter
 'Oh, pray take my daughter.
 The birds are reserved for the dons'». Sp. *Acariciar (sexualmente o copular) (usado en la versión católica de la Biblia)*.

fondle one's fig. To masturbate. Said of a female. Sp. *Acariciarse el higo (masturbarse la mujer)*.

fondle oneself. Masturbate. See quot. at **touch yourself**. Sp. *Acariciarse (masturbarse)*.

fondle the/one's flounder. To masturbate. Said of a male. US.sl. Sp. *Acariciarse la platija/la solla (masturbarse el hombre)*.

fool around (with). To have a sexual relationship with someone else's wife, boyfriend, etc.: «I wasn't fooling around with Andrea Puxford behind her husband's back» (*TSM*, 12). Also, to be promiscuous: «...he had never fooled around or seen a prostitute until he came to us» (*THH*, 183). Br. E. sl. Sp. *Tontear (con la pareja de otro; tamb. ser promiscuo,-a)*.

fool-maker. The penis, probably as a cuckolding instrument. Also **fool-sticker**. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Burlador (pene, prob. como instrumento para poner los cuernos)*.

fool with oneself. To masturbate. Sp. *Tontear con uno mismo (masturbarse)*.

fool with one's tool. (Of a male) to masturbate. Sp. *Tontear con el instrumento (masturbarse el hombre)*.

fool's trap/fool-trap. The female genitals. Also, occ., a whore. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Trampa para tontos (genitales fem. o, menos frec., prostituta)*.

foolish. "An expression among impures, signifying the cully who pays, in opposition to a *flash man*" (GROSE). Sp. *Lila, pagano (cliente de prostituta)*

foop, to. To do homosexual sex acts. US. college students. Prob. back sl. for **poof** (q.v.), a male homosexual. Sp. *Realizar actos homosexuales (prob. de poof, escrito al revés)*.

foop. A male homosexual, back sl. for **poof**, q.v. Also **fooper**. Sp. *Gay (prob. de poof, escrito al revés)*.

fooper. A male homosexual. From **foop**, q.v. Sp. *Gay (de foop, q.v.)*.

foot. To copulate. Used by Shaks., punning on the verb to foot, 'walk' and *foutre*, French for **fuck**: «Take heed; have open eye; for thieves do foot by night;/ Take heed, ere summer comes, or cuckoo-birds do sing» (*Merry Wives*, II, i, 121-22). Sp. *Pie (copular) (juego de palabras usado por Shaks. entre 'caminar' y foutre, fuck en fr.)*.

foot lover. A man with a foot fetish; a man who is particularly aroused by a female's feet: «I'm a tropical beauty searching for worshipping foot lovers. I want to know what makes you worthy of being mine» (*Swank* fantasy personals). See also **foot-man**. Sp. *Amante de pies (fetichista de los pies)*.

foot-man. A man with a foot fetish; a man who is particularly aroused by a female's feet: «I knew you were a foot-man from the way you were looking at me while I was dancing» (*Leg Action*). See also **foot lover**: «I knew you were a foot-man from the way you were looking at me while I was dancing» Sp. *Hombre de pies (fetichista de los pies)*.

foot queen. A homosexual male with a foot-fetish. US. gay jargon. Sp. *Reina de pies (gay fetichista de los pies) (jerga gay)*.

foot soldier. A male street prostitute. US. gay jargon. Sp. *Soldado de a pie (prostituto callejero) (jerga gay)*.

foot-wank. To masturbate with the feet: «I've always wanted to foot-wank a man', she said» (*Knave*). Sp. *Hacer una paja a alguien con el pie*.

football field. The female genitals. Prob. punning on *foot* and *ball*, to copulate. Rare. Sp. *Campo de fútbol (probable juego de palabras con foot y ball, copular) (genitales fem.) (raro)*.

footsie/footsy-footsy/footsy-wootsy/footy-footy. Amorous and clandestine touching and rubbing of feet between a couple. Nearly always in the expression **to play footsie/footsy-footsy**, etc. US. sl. *OED*, 1935. Sp. *Caricias furtivas con los pies*.

fop. One who is excessively concerned with fashion and elegance, a dandy. Of uncertain origin. *OED*, 1672-1876:
 «Footmen, fine Fopps do here arrive,
 And here, promiscuously they swive» (*A Ramble in St James's Park*, 1672, by John Wilmot, Earl of Rochester, in BURFORD, 159). Sp. *Petimetre, pisaverde* (etimología desconocida).

foraminate. Penetrate a woman. Lit., 'make a passage'. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Entrar por el pasadizo* (*penetrar a una mujer*).

forbidden fruit₁. Sex in general, esp. sex of an illicit nature. Based upon the fruit of the tree of knowledge in the Garden of Eden: «In fact, the idea of sampling forbidden fruit made incest all the more exciting» (*THH*, 22). Sp. *Fruta prohibida* (*del Árbol de la Ciencia en el Jardín del Edén*) (*sexo ilícito*).

forbidden fruit₂. An attractive girl who has not reached the age of consent» US sl. See also **jail bait** and **San Quentin quail**. Sp. *Fruta prohibida* (*chica atractiva menor de edad*).

forbidden fruit₃. A boy under the age of consent, or a homosexual with a venereal. disease Homosexual sl. Sp. *Fruta prohibida* (*muchacho menor de edad o gay con una enfermedad venérea*).

forbidden pleasure. Extra-marital copulation. Sp. *Placer prohibido* (*sexo extramarital*).

force. To rape a woman. *OED*, 1300-1871. Sp. *Forzar* (*violar*).

force-fuck. Anal rape. Prison sl. Sp. *Polvo a la fuerza* (*argot carcelario por 'violación anal'*).

force one's ardour/ardor on/upon. To copulate with, usu. of the male. Sp. *Desfogarse con* (*copular el hombre con una mujer*).

fore and aft. Coition. Possibly rhyming sl. for **shaft**, q.v. Nautical. 19th-20th c. Now obs. Sp. *Proa y popa* (*coito; argot rimado: aft rima con shaft*).

fore-and-after. A prostitute offering both vaginal and anal copulation. From the nautical terms **fore and aft**. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Proa y popa* (*prostituta que ofrece coito vaginal y anal*).

fore-buttocks. The breasts. Br. E. sl., 18th c. Sp. *Culos delanteros* (*pechos de mujer*).

forecastle. The female genitals. Based on the nautical term and its pronunciation, 'fc'sle', i.e., 'fuck-sle'. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Castillo de proa* (*genitales fem.*).

forecourt. The female genitals. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Patio delantero* (*genitales fem.*).

forefinger. The penis. Used by Shaks.: «As fit [...] as Tib's rush⁵³ for Tom's forefinger.. » (*All's Well*, II, ii, 21-24). Sp. *Dedo índice* (*pene*) (*usado alusivamente por Shaks.*).

foregather. To copulate. From the meaning **to get together**, q.v. Br. E. sl., 18th c. Sp. *Reunirse* (*copular*).

foregut. The female genitals. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Entrañas de delante* (*genitales fem.*).

fore-hatch/forehatch. The female genitals. Nautical imagery. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Escotilla de proa* (*genitales fem.*).

foreman. The penis. Br. E. sl., 17th c. Sp. *Capataz* (*prob. juego de palabras con la parte de delante del hombre*) (*pene*).

foreplay. Sexual stimulation practiced in preparation for copulation. From the O.E. adverb *fore*, used as a prefix meaning 'before' in time, place, rank, etc. + *play*. *OED*, 1929: «I adore men who enjoy hours of foreplay as much as I do! » (*Pent*). Sp. *Juego previo* (*al coito*).

forepleasure. **Foreplay**, q.v. Sp. *Placer previo* (*al coito*).

fore-room/fore room. The vagina. See **chamber** and **let out one's fore room and lie backwards**. Sp. *Antesala/cuarto de delante* (*vagina*).

foreskin. The prepuce: «With my partner's guidance, I worked the prepuce (foreskin) up and down the shaft» (*Pent*). From the O.E. adverb *fore*, used as a prefix meaning 'before' in time, place, rank, etc. + *skin*. *OED*, 1535-1868. Sp. *Prepucio*.

foreskin-hunter. "A prostitute" (F & H). Sp. *Cazadora de prepucios* (*prostituta*).

forest. The female pubic hair. Frequent in classic bawdy verse:
 «Through it runs a purling stream,

⁵³ Isabel's ring.

- Whose force would turn a little mill,
 It's in a forest sweetly hid,
 And sheltered by gentle hill» («The Citadel», 1786, *M.M.C.*, in BURFORD, 285). Sp. *Bosque (vello púbico fem.)*.
- forewoman**. “The female *pudendum*” (F & H). Sp. *Capataza (prob. juego de palabras con la parte de delante de la mujer) (genitales fem.)*.
- forfended place**. The female genitals. Used by Shaks.: «But have you never found my brother's way / To the forfended place? » (*Lear*, V, i, 10-11). Sp. *Lugar prohibido (genitales fem.) (usado alusivamente por Shaks.)*.
- forge**. The female genitals as a **forge** where man can go to work at with his **hammer**:
 «A lusty young Smith at his vice stood a-filing
 Rub, rub, rub, rub, rub, rub in and out, in and out ho!
 When to him a buxsome young Damsel came smiling,
 And asked if to work at her Forge he would go...
 Six times, did his Iron by vigorous heating
 Grow soft in the Forge in a minute or so;
 As often 'twas hardened, still beating and beating,
 But the more it was softened, it hardened more slow...
 The Smith would then go. Quoth the Dame, full of sorrow
 'O! what would I give, could my Cuckold do so!
 Good lad, with your Hammer, come hither tomorrow
 But pray! can't you use it once more e'er⁵⁴ you go?» («A Lusty Young Smith», *Pills*, 18th c., in BURFORD, 197). Sp. *Fragua (donde el hombre va a trabajar con su 'martillo') (genitales fem.)*.
- forget-me-not**. A venereal disease, usu. syphilis or gonorrhoea. A pun on the name of the flower and the serious consequences of the disease. Sp. *Nomeolvides (enfermedad venérea, esp. sífilis o gonorrea) (juego de palabras entre el nombre de la flor y las graves consecuencias de la enfermedad venérea)*.
- fork, to**. To prepare a woman for copulation. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Sujetar con la horquilla (colocar a la mujer para el coito)*.
- fork**. A prostitute. Austr. sl. *Horquilla (prostituta)*
- fork oneself off**. To masturbate. From *forks*, Br. E. sl. for 'fingers'. Sp. *Masturbarse el hombre (del significado argot de forks: dedos)*
- fornicate**. To commit fornication (to copulate, when unmarried). From Latin *fornix*, 'an arch of triumph' at the times of the Empire; later, 'an arched vault where prostitutes stood'; thence *fornicare*, used for 'copulate', esp. by the Christians. *OED*, 1552-1824:
 «The typists at Wheesley and Beasley
 All fornicate steadily and easily.
 In this pleasant way
 They add to their pay
 Which at Wheesley and Beasley is measley» (Limerick). Sp. *Fornicar (del latín fornix, arco de triunfo en tiempos del Imperio y, posteriormente, lugar donde se collocaban las prostitutas)*.
- fornication**. Lex. for 'extra-marital copulation', *OED*, a1300-1874. Found freq. in The Authorized (King James) Version of the Bible, 1611: «Nevertheless, to avoid fornication, let every man have his own wife, and let every woman have her own husband» (*I Corinthians*, 7, 2); also used by Shaks. eg, in *Merry Wives* (V, v, 151), where Falstaff is said to be: «given to fornications, and to taverns». Still fully current:
 «There was a young lady named Flynn
 Who thought fornication a sin,
 But when she was tight
 It seemed quite all right,

⁵⁴ Erroneous for *ere*, 'before'.

So everyone filled her with gin» (Limerick). Sp. *Fornicación (usado en la Versión Autorizada de la Biblia del rey Jacobo de 1611 y por Shaks. y aún corriente)*.

fornicating-engine/-member/-tool. The penis. Br. E. sl., 19th-20th c. Sp. *Máquina/miembro/instrumento fornicador,-a (pene)*.

fornicator₁. One who commits fornication. *OED*, 1377-1869. Used in The Authorized (King James) Version of the Bible, 1611 (*I Corinthians*, 5, 9): «I wrote unto you in an epistle not to company with fornicators». Sp. *Fornicador (usado frec. en la Versión Autorizada de la Biblia del rey Jacobo de 1611)*.

fornicator₂. “The penis” (F & H). Sp. *Fornicador (pene)*.

fornicator’s hall. The vagina. See **chamber**. Sp. *Salón del fornicador (vagina)*.

fort. The female genitals. Br. E. sl., 17th c.:

«I know thou art young and tender
 Although thy Cunt be rough;
 Thy Fort, if thou’lt to me surrender,
 I’ll man it well enough» (*Merry Drollery II*, in BURFORD, 138).

Used by Shaks. (see quot. at **scale**). Now obs., though **Fort Bushy** for ‘the female pubic hair’ is sometimes found, esp. in Canada (see next entry). Sp. *Fuerte (genitales fem.) (usado alusivamente por Shaks.)*.

Fort Bushy. The female pubic hair. Used esp. in Canada. Sp. *Fuerte de la Maleza (vello púbico fem.)*.

fortify the back. To strengthen one’s back for the rigours of copulation. Br. E. sl., 17th c. Sp. *Fortalecer la espalda (para los rigores del coito)*.

fortress. The female genitals. B. E. sl., 19th c. Sp. *Fortaleza (genitales fem.)*.

forty-four. A prostitute. Br. E. rhyming sl. for ‘**whore**’. Sp. *Cuarenta y cuatro (prostituta; argot rimado: four rima con whore)*.

foul play. Adultery. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Juego sucio (adulterio)*.

foul sheets. Fornication. A variant of **stained sheets** given by F & H. Sp. *Sábanas sucias (fornicación)*.

fountain₁. The pudenda or the breasts. Used by Shaks. (see quot. at **deer**). Freq. elsewhere in English erotica:

«In Rags or Brocades she is equally great
 Her Fountain gives rapture to all that bathe in it...». ‘The Bumper Toast’, a1786, *M.M.C.*, in BURFORD, 292). Sp. *Fuente (genitales fem. o pechos) (usado por Shaks. en clara alusión a los genitales fem.)*.

fountain₂. The penis, because it ejects semen: «...the stain of desire [...] sprayed there like a perfume by the fountain of a man...» (*DOV*, 160). Sp. *Fuente (porque echa semen) (pene)*.

fountain of life. The female genitals. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Fuente de la vida (genitales fem.)*.

fountain of love. The female genitals. Br. E. sl. Obs. Sp. *Fuente del amor (genitales fem.)*.

four legs. Copulation: «I honor her for her cunning; for now, when I am weary of walking on two legs, what a pleasure she may do me to turn me to some goodly ass, and help me to four» (*End*, V, ii, 108-111). Sp. *Cuatro piernas (coito)*.

four-legged frolic. The act of copulating, and **do/have/perform a four-legged frolic**, ‘to copulate’. Br. E. sl. Sp. *Juerga de cuatro piernas (coito)*.

four-letter-man. A homosexual (**homo**). Sp. *Hombre de cuatro letras (homo)*.

four-letter words. Words associated with sex or excretion which are considered rude and offensive; so called because the most obscene words in the English language do have four letters: **arse, ball, cock, come, cunt, fart, fuck, piss, quim, shit, twat, wank**, etc. They are gen. of Anglo-Saxon origin, and are usu. replaced by euphs. in polite language:

«Banish the use of the four-letter words
 Whose meanings are never obscure
 The Anglos, the Saxons those hardy old birds,
 Were vulgar, obscene and impure.
 But cherish the use of the weasling phrase
 That never quite says what you mean
 You’d better be known for your hypocrite ways

- Than as vulgar, obscene and impure» (Fragment of «Ode to the Four-Letter Words», a rugby song). Sp. *Palabras de cuatro letras (tacos)*.
- foursome, a.** Four people involved in sex together: «...the pretty blonde girl with whom I had enjoyed a 'wholesome foursome' with the King and our generous host [...] asked if she could join us» (*TSM*, 246). Sp. *Un cuarteto (cuatro personas copulando)*.
- foutre.** French for **fuck**, from Latin *futuere*. Found in English as an imprecation. Also **fouter**. *OED*, a1592-1871. Shaks. used it in *2 Henry IV*: «A foutre for the world...!» (V, iii, 98). Sp. *Joder! (del fr., a su vez del latín futuere) (usado por Shaks.)*.
- fox₁.** An attractive woman. US. sl., *OED*, 1963. **Foxy** is the corresponding adjective. Sp. *Zorro (mujer atractiva)*.
- fox₂.** The female genitals: «Her sex he called 'the little fox', whose hair bristled when his hand reached out for it [...] Elena had a little mole hidden [...] behind the fox's bush» (*DOV*, 111). Sp. *Zorro (genitales fem.)*.
- fox₃.** The penis. A kind of sword. Obs. Sp. *Tipo de sable (pene)*.
- fox₄.** A lesbian with a passive role. US. prison sl. Sp. *Zorro (lesbiana de rol fem.) (argot carcelario)*
- fox-hunter.** A lecher, a woman-chaser. US. sl. Sp. *Cazador de zorros (libertino, calavera)*.
- fox's bush.** The female pubic hair. See quot at **fox₂**. Sp. *La maleza del zorro (vello púbico fem.)*.
- foxy.** See **fox₁**. Sp. *Atractiva (de fox₁, q.v.)*.
- foxy lady.** A derog term for an effeminate homosexual male. Sp. *Atractiva dama (homosexual de aspecto fem.)*.
- fragrant.** Pregnant. US. sl. Sp. *Preñada*.
- frail.** A lesbian with a passive role. US. prison sl. Sp. *Frágil (lesbiana de rol fem.) (argot carcelario)*.
- frail-job.** Coition. US. sl. From **frail**, «girl or woman». **Frail-sister** and **frail-one** are US. sl. for 'prostitute'. Sp. *Trabajo delicado (coito)*.
- frail sex, the.** Women. See also **fair(er) sex** and **weak(er) sex**. Sp. *El sexo débil (las mujeres)*.
- Frances.** The posterior. US. sl. Rare. Sp. *Nombre de mujer (traseo) (raro)*.
- Francis/francis.** The posterior. A dysph. popular in America in the 1950s esp. in such expressions as 'you're a pain in the Francis'. Now rare. Sp. *Nombre de varón (traseo) (popular en América en los años '50, esp. en expresiones como 'you're a pain in the Francis', 'eres más molesto que un grano en el culo', eres un incordio)*.
- franger.** A condom. Perhaps related to **French letter**, q.v. Austr. sl. Sp. *Condón (relacionado tal vez con French letter)*.
- franion.** A gallant, a paramour. Of obscure origin. Used by Spencer in the sense of a loose woman. Lex. as obs., *OED*, 1571-1810. Sp. *Galán (de origen oscuro; usado por Spencer en el sentido de mujer inmoral)*.
- Frank/frank.** The penis. Sp. *Nombre de varón, forma fam. de Francis, q.v. (personificación del pene)*.
- frankfurter.** The penis. From this type of sausage:
 «A young British army deserter
 Asked his girlfriend if intercourse hurt her.
 She replied, 'Sometimes, Tommy,
 If it's big, like salami,
 But not when it's like your frankfurter'» (Limerick). Sp. *Salchicha de Frankfurt (pene)*.
- frat/fratting.** See **fraternize/fraternise**.
- fraternize/fraternise.** To have sexual intercourse with the local women. A euph. used during WW2 by the Allied soldiers. Often abbrev. to **frat** and **fratting**. Sp. *Fraternizar (copular la tropa con las nativas; usado por los soldados aliados durante la 2ª Guerra Mundial, abrev. a menudo a frat o fratting)*.
- fray.** Copulation. War imagery: «...I was more than ready for the fray» (*EIC*, 173). See also **battle**, and **combat**. Sp. *Refriega (coito)*.
- freak₁.** A person who is obsessed about something specified, and derives pleasure from it: **a peek-freak**, obsessed with peeking, a voyeur, **a piss-freak**, obsessed with urine, etc. Of obscure origin. *OED*, 1908-1986: «A freak is basically anyone who needs fantasy,

- degradation, or punishment in order to achieve his interpretation of erotic gratification» (THH, 208). Sp. *Obseso, pervertido (de origen oscuro)*.
- freak₂**. Improperly, a homosexual. See **perversion**. Sp. *Pervertido (gay; v. perversion)*.
- freak trick**. A man who engages in unusual or brutal sexual activities with a prostitute. US. sl.: «A scrawny white hooker who had been the victim of a “freak trick” – a customer who gets his kicks from brutally beating girls – was nursing her wounds» (THH, 4). Sp. *Cliente de prostituta obseso/perverso*.
- freckle**. The anus. Austr. sl. Sp. *Peca (ano)*.
- Fred**. Pet name for the penis. In MOQ. Sp. *Nombre de varón (apelativo cariñoso dado por una mujer al pene de su pareja de dicho nombre) (recogido en MOQ, encuesta realizada por R. AMAN en USA y publicada en Maledicta, X, 1988-89)*.
- Freddie**. Pet name for the penis. In MOQ. Sp. *Nombre de varón, dim. de Fred (apelativo cariñoso dado por una mujer al pene de su pareja de dicho nombre) (recogido en MOQ, encuesta realizada por R. AMAN en USA y publicada en Maledicta, X, 1988-89)*.
- free fishery**. The female pudenda. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Criadero de peces gratis (genitales fem.)*.
- free-hold**. The female genitals. Br. E. sl., 17th-18th c.:
«He profer'd me Jewels and great store of Gold
But I would not Mortgage my little Free-hold» (Pills, 18th c., in BURFORD, 211). Sp. *Feudo (genitales fem.)*.
- free-lance, to**. (Of a prostitute) to work independently; (of a woman) to copulate with many men. Sp. *Ir por libre, trabajar por cuenta propia (trabajar una prostituta por su cuenta, sin chulo o copular una mujer con muchos hombres)*.
- free-lance/free-lancer**. A prostitute who works independently and is not ‘protected’ by a pimp. Sp. *Una que trabaja por cuenta propia (prostituta sin chulo ‘protector’)*.
- free love**. Promiscuous copulation at will without legal or moral constraint. *OED*, 1814-1971. Sp. *Amor libre (practicar el sexo sin barreras de ningún tipo)*.
- free of fumbler’s hall**. “Impotent; unable to do ‘the trick’” (F & H). Sp. *Que pasa de coños (impotente)*.
- free samples**. Copulation with a woman prior to marriage. Sp. *Muestras gratis (coito antes de la boda)*.
- free show**. A glance at a woman’s thighs or breasts, usu. without her knowledge or consent. US. sl. Sp. *Espectáculo gratis (vista de los muslos o pechos de la mujer al descuido)*.
- free the hostages**. (Of a male) to masturbate. Sp. *Liberar a los rehenes (masturbarse el hombre)*.
- freebie/freebee**. Something which is given free, without charge. US. sl. Applied in US. prostitutes’ jargon to free sex, or the person who gives it: «...in the early afternoon I would usually give all my freebies to the young kids...» (THH, 132). «I maintain that it is the little freebies giving it away in the First Avenue bars who spread this hazard (venereal disease) » (THH, 186). Sp. *Regalo (sexo gratis) o prostituta que hace ‘regalos’*.
- freeholder**. A man supported by a prostitute. Humorous: he pays no rent for his **occupation**. US. underworld. Sp. *Propietario vitalicio (chulo de una prostituta, mantenido por ésta)*.
- freeze, the**. A wife’s deliberate withholding of sexual intercourse. Austr. sl. Sp. *Congelación (negativa de la esposa a realizar el coito con su marido)*.
- French, to**. To practise fellatio or cunnilingus. *OED*, 1958: «There was a lascivious wench [...] she’d bugger, fuck, jerk off and French» (Fragment of limerick). See **French₂**. Sp. *Hacer un francés (practicar sexo oral)*.
- French₁**. Spicy: (**very**) **French, French novels**, etc. *OED*, 1749-1967. **French** is also used euphemistically for ‘bad language’, esp. in the humorous phrase **excuse/pardon my French** (1895-1966). See also **French kiss** and **French postcards/ French prints**. Sp. *Francés (picante)*.
- French₂**. Oral sex, spec. cunnilingus or fellatio. From supposed Gallic tastes: **a French** (*OED*, 1958), fellatio, freq. in prostitutes’ jargon, or cunnilingus; **to French**, to practise fellatio or cunnilingus (*OED*, 1958). See also **French abortion, French art/French love, French culture, French dressing, French job, French joke, French kiss, French language**

- training, French lessons, French stuff, French tricks, French vice and French way.** Sp. *Francés (sexo oral)*; **a French**, (*una felación*).
- French**₃. Venereal disease, esp. syphilis: **French aches** (*OED*, 1664), **French cannibal** (*OED*, 1614), **French complement** (*OED*, 1688), **French goods** (*OED*, 1678), **French marbles** (*OED*, 1592), **French measles** (*OED*, 1612), **French mole** (*OED*, 1607), **French chilblains** (17th c.) and **French scabs** (17th c.), among others. (See also **French crown, French disease, French fever, French gout, French infection, French pox, malady of France, Gallic disease** and **morbus Gallicus**). Though apparently the English have always blamed the French for the spread of this disease, the French have never accepted this dubious credit, and indeed it is not strange for different nations to pass the buck to one another, as you can see in the following curious anonymous verses of the 17th c. (in HENKE, 1979):
- «The French-man swore they did his nation wrong,
That said the pox did unto them belong,
Giving it nicknames by the tearme of French,
As though no other had the fault to wench.
For he would prove to the Italians face,
That it was borrow'd from their flocke and race.
Th' Italian look'd upon him sterne and grim,
And said the Spaniard had it before him [...]
The Spaniard vow'd he manifest could show,
He fetch'd it from the Indies long agoe». Sp. *Francés (enfermedad venérea)*.
- French**₄. A contraceptive, spec. a sheath, a condom. See **French letter, French cap, French safe** and **French tickler**. Sp. *Un francés (condón)*.
- French abortion**. The spitting out of semen after fellatio. Homosexual sl. Sp. *Aborto francés (acción de escupir el semen tras una felación)*.
- French active**. The passive partner in fellatio, the one being fellated. Cf. **French passive, q.v.** Gay jargon. Sp. *Francés activo (el que recibe una felación; en jerga gay)*.
- French art/French love**. Fellatio. Homosexual sl. Sp. *Arte francés/amor francés (felación)*.
- French aches**. Venereal disease, esp. syphilis. See **French**₃. Sp. *Dolencia francesa (enfermedad venérea, esp. sífilis)*.
- French cannibal**. Venereal disease, esp. syphilis. See **French**₃. Sp. *Caníbal francés (enfermedad venérea, esp. sífilis)*.
- French cap**. A condom. US. sl. See **French letter**. Sp. *Gorra francesa (condón)*.
- French chilblains**. Venereal disease, esp. syphilis. See **French**₃. Sp. *Sabañones franceses (enfermedad venérea, esp. sífilis)*.
- French complement**. Venereal disease, esp. syphilis. See **French**₃. Sp. *Complemento francés (enfermedad venérea, esp. sífilis)*.
- French connection**. Copulation. Sp. *Conexión francesa (coito)*.
- French crown**. Syphilis. From the baldness produced by advanced syphilis. There is a clear allusion in Shaks. (*Midsummer Night's Dream*, I, ii, 85-86): «Some of your French crowns have no hair at all». Sp. *Corona francesa (sífilis; por la calvicie que ocasiona esta enfermedad) (usado alusivamente por Shaks.)*.
- French culture**. Used in 'personal' ads to indicate a preference for oral sex. Sp. *Cultura francesa (código en anuncios sexuales para indicar preferencia por el sexo oral)*.
- French disease**. Syphilis. Called *maladie anglaise* by the French. *OED*, 1598-1772. Sometimes abbr. to **French**, or **the disease**:
- «This Gentleman hath served long in France,
And is returned filthy full of French,
In single combat, being hurt by chance,
As he was closely foyling at a Wench» (Rowland's *Complete Works*, 17th c., in HENKE, 1979).
- «You are an honest trusty Lad,
And I'll wager ne'er had the Disease, Sir» (*Pills*, 18th c., in HENKE, 1979). Sp. *Enfermedad francesa (sífilis)*.

- French dressing.** Semen, suggesting fellatio. Homosexual sl. Sp. *Aliño francés (semen; en alusión a la felación)*.
- French fare.** Pudenda of a French woman. Sp. *Comida francesa (genitales de una francesa)*.
- French fever.** “Syphilis” (F & H). Sp. *Fiebre francesa (sífilis)*.
- French fuck.** To ejaculate on a woman’s breasts. Sp. *Polvo francés (eyaculación sobre los pechos de la mujer)*.
- French goods.** Venereal disease, esp. syphilis. See **French₃**, Sp. *Mercancía francesa (enfermedad venérea, esp. sífilis)*.
- French gout.** Syphilis and, occ., gonorrhoea. Br. E. sl., 17th c. Sp. *Gota francesa (sífilis o, más rara vez, gonorrea)*.
- French infection.** A variant of **French disease**, used by Sir John Harington (1561-1612) in *Against an Old Lecher* (in HURFORD, 112):
 «Since thy third curing of the French infection,
 Priapus hath in thee found no erection...». Sp. *Infección francesa (sífilis)*.
- French job.** Fellatio or cunnilingus, often abbreviated to **French**. A **French** is freq. in prostitutes’ jargon for ‘fellatio’. Sp. *Trabajo francés (felación o cunilinguo)*.
- French joke, to tell a.** To stimulate the anus orally. Homosexual sl. Sp. *Contar un chiste francés (estimular el ano con la lengua)*.
- French kiss/french kiss.** A common euph. for a kiss made with mouths open using the tongue (*OED*, 1923), a **tongue kiss**; to **French kiss** is the corresp. verb (*OED*, 1930): «...then (I) leaned over and french kissed him softly, pushing my tongue between his lips» (*Men Only*); occ. used referring to fellatio or cunnilingus. Sp. *Beso francés (beso dándose la lengua; aplicado tamb. en ocasiones al sexo oral)*.
- French knickers.** Loose-fitting and usu. lace-trimmed ladies’ knickers, with a short, full leg, freq. made in silky or satin-finish material. *OED (AS)*, 1926-1990. Sp. *Bragas francesas (no ajustadas, con encajes, de media pierna, frec. hechas de seda o satén)*.
- French language training.** Teaching fellatio. **French language expert** is someone who is good at it. Homosexual sl. Sp. *Enseñanza de la lengua francesa (enseñanza de técnicas felatorias)*.
- French lessons.** An educational experience comprised of a male prostitute instructor and a female pupil learning how to perform fellatio. Sp. *Lecciones de francés (enseñanza de técnicas felatorias por parte de un prostituto instructor)*.
- French letter.** A condom; curiously called *capote anglaise* (English overcoat) by the French. *OED*, c1856-1968:
 «I dined with the Duchess of Lee,
 She said: ‘Will you lie with me?’
 I replied with some tact
 ‘As a matter of fact
 I have brought a French letter with me’» (Fragment of rugby song).
 Sometimes abbreviated to **letter**:
 «There was a young man of Cape Horn
 Who wished he had never been born.
 He wouldn’t have been
 If his father had seen
 That the end of the *letter* was torn» (Limerick). Sp. *Carta francesa (condón) (curiosamente capote anglaise, ‘abrigo inglés’, para los franceses)*.
- French maid service.** Sado-masochistic game in which the woman takes the role of a submissive maid of French origin like the ones employed in Victorian and Edwardian eras as a status symbol: «My name is Michelle and I love to give erotic French maid service. All I need is a demanding man» (*Swank* fantasy personals). Sp. *Servicio de doncella francesa (juego sado-masoquista en el que la mujer toma el rol de doncella francesa Victoriana, complaciendo todos los deseos de su pareja)*.
- French marbles.** Venereal disease, esp. syphilis. See **French₃**. Sp. *Canicas francesas (enfermedad venérea, esp. sífilis)*.

French measles. Venereal disease, esp. syphilis. See **French₃**. Sp. *Sarampión francés* (*enfermedad venérea, esp. sífilis*).

French mole. Venereal disease, esp. syphilis. See **French₃**. Sp. *Lunar francés* (*enfermedad venérea, esp. sífilis*).

French passive. The active partner in fellatio, the fellator. Gay jargon. Cf. **French active, q.v.** Sp. *Francés pasivo* (*el que realiza una felación; en jerga gay*).

French postcard. A handsome man. Gay jargon. Sp. *Postal francesa* (*hombre guapo; en jerga gay*).

French postcards/prints. Erotic or pornographic pictures. *OED*, 1850-1931. Curiously called 'American cards' by the French. Sp. *Postales francesas/grabados franceses* (*ilustraciones eróticas o pornográficas*) (*curiosamente 'postales americanas', para los franceses*).

French pox. Venereal disease, esp. syphilis. *OED*, 1503-1740. Sp. *Viruela francesa* (*enfermedad venérea, esp. sífilis*).

French Revolution. The gay movement. US. gay jargon. Sp. *La Revolución Francesa* (*el movimiento gay*) (*jerga gay*).

French safe. A condom. *OED*, 1897. See **French letter**. Sp. *Preservativo francés* (*condón*).

French scabs. Venereal disease, esp. syphilis. See **French₃**. Sp. *Sarna francesa* (*enfermedad venérea, esp. sífilis*).

French-sick. Infected with syphilis. *OED*, 1598-1772, obs. Sp. *Enfermo del mal francés* (*contagiado de sífilis*).

French stuff. Oral sex, spec. cunnilingus or fellatio. Also, erotic or pornographic pictures, films, novels, etc. Sp. *Asunto francés* (*sexo oral, específicamente cunilinguo o felación; tamb. material erótico o pornográfico: grabados, películas, novelas, etc.*).

French throat. Fellatio. "A rip-off of **deep throat**" (ASHLEY, 1979, 218). Sp. *Garganta francesa* (*felación*) (*por analogía con deep throat, 'garganta profunda'*).

French tickler. A condom equipped with ridges or larger protuberances designed to increase vaginal stimulation. *OED* (AS), 1967: «I put cucumbers covered with ribbed condoms in her cunt and bananas covered with French ticklers» (HTSYOL, 161). Sp. *Condón francés* (*con protuberancias, etc. que estimulan la vagina*).

French tricks. Oral sex, spec. cunnilingus or fellatio. Sp. *Trucos franceses* (*sexo oral, específicamente cunilinguo o felación*).

French vice. Oral sex, spec. fellatio and cunnilingus. Sp. *Vicio francés* (*sexo oral, específicamente cunilinguo o felación*).

French wank. To ejaculate on a woman's breasts. See **French fuck**. Sp. *Paja francesa* (*correrse en las tetas*).

French way, the. Oral sex, spec. fellatio and cunnilingus. Sp. *A la francesa* (*sexo oral, específicamente cunilinguo o felación*).

Frencher. One who practises fellatio. Sp. *Que practica el 'francés'* (*que realiza felaciones*).

Frenchified. Syphilitic. *OED*, 1655-1725, obs. Sp. *Afrancesado* (*sifilítico*).

Frenchy/Frenchie. Widespread sl. for 'condom'. Sp. *Un francés* (*condón*).

frenum. In uncircumcised men, the membrane connecting the foreskin to the underside of the penis. From Latin *frenum*, bridle. Sp. *Frenillo* (*en los no circuncidados, membrana que une el prepucio con la parte inferior del pene*).

fresh. Apt to take sexual liberties. Orig. US., *OED*, 1848-1953. Sp. *Fresco,-a* (*que se toma libertades sexuales*).

fresh bit. Copulation with a virgin or a new mistress. See **fresh meat**. Sp. *Un bocado fresco* (*coito con una virgen o amante nueva*) (v. **fresh meat**).

fresh fish. (Copulation with) a new young prostitute. Br. E. 19th c. sl. Also **fresh meat**, q.v. Sp. *Pescado fresco* (*coito con una joven prostituta*) (v. **fresh meat**).

fresh greens. Copulation with a virgin or a new mistress. See **fresh meat**. Sp. *Verdura fresca* (*coito con una virgen o una nueva querida*) (v. **fresh meat**).

fresh meat. Copulation with either a virgin or someone the coiter has not yet grown accustomed to, or a young whore (see **meat₁**): «I wasn't looking for action replays. I wanted fresh meat every time» (*Pent*). Also **fresh bit** and **fresh greens**. Sp. *Carne fresca* (*coito con una virgen, una nueva pareja o una joven prostituta*).

- fresh ware.** Copulation with a young whore:
 «But so it is 'I must have fresher Ware:
 Wherefore, Dame Baud, so dainty as you be,
 Fetch gentle Mistress Frances unto me'» (*The Merrie Ballad of Nashe His Dildo*, a1601, in BURFORD, 52). Sp. *Mercancía fresca* (*coito con una joven prostituta*).
- fress.** To have oral sex. From Yiddish, 'eat'. Sp. *Comer* (*practicar sexo oral; del yiddish*).
- Friar Tuck.** Rhyming sl. = **fuck**. From the name of the friar who was Robin Hood's companion. Sp. *Fraile compañero de Robín de los Bosques* (*polvo; argot rimado: Tuck rima con fuck*).
- fribble.** An effeminate male; a homosexual. From the meaning 'frivolous person'. Br. E. sl., 17th-18th c. *Frívolo* (*gay de aspecto o maneras afeminadas*).
- fricace.** Copulation. Massaging imagery. Br. E. sl., 17th c. Sp. *Fricción, masaje* (*coito*).
- fricatrice.** A prostitute. From Latin **fricatricem*, from *fricare*, to rub. *OED*, 1605-1871. Sp. *Masajista* (*prostituta*).
- fried eggs.** Flat or underdeveloped breasts. Humorous: ☺ «'A young man who enters a lingerie shop to buy his girlfriend a bra is asked by the shop assistant: "Size?" The young man, taken aback, answers that he doesn't know, and the shop assistant, willing to help him, asks: "Are they like two melons?" "No, smaller", he says. "Like two coconuts". "No, smaller". "Like two oranges, perhaps?" "No, smaller". "Like two eggs?" "Yes, but fried", he exclaims'» (from a common English joke). Sp. *Huevos fritos* (*pechos lisos o poco desarrollados*).
- friend₁.** An old euph. for a lover of either sex. *OED*, 1490-1967. Also in homosexual use. Sp. *Amigo,-a* (*amante, hombre o mujer*).
- friend₂.** Pet name for one's own genitals or a sexual partner's. Vars.: **my friend, my little friend, my best friend, (my) special friend, chum, (good) buddy, my fellow**, etc. Sp. *Amigo* (*los genitales propios o los de la pareja*).
- friend of Dorothy, a.** A male homosexual. From the alleged admiration of gays for Judy Garland's performance of Dorothy, the heroine in the film *The Wizard of Oz*. Sp. *Amigo de Dorothy* (*gay*) (*por la supuesta admiración de los gays por la actuación de Judy Garland en el papel de Dorothy, heroína en la película El Mago de Oz*).
- friends to stay.** A woman's period. For synonyms, see **little visitor**. Sp. *Amigos de visita* (*la regla*).
- friendship.** Sexual relations. Often used in sexual ads. **Close personal friendship** has been used as a euph. for a sexual affair. Sp. *Amistad* (*relaciones sexuales; usado frec. en anuncios de sexo*).
- frig₁.** To masturbate (someone). From an old term originally meaning 'rub' or 'chafe', ultimately cognate with Latin *fricare*, 'to rub'. (Also **frig oneself**), *OED*, 1598-1946: «Mother! You know, at fifty-five / A man can only frigg her». ('My Little Lodge, Teaze me no more!', c1700, in BURFORD, 255). Quite frequent for female masturbation, as in the following song by Rochester, 1680 (in HURFORD, 59), about a female swineherd who suddenly awakens from a sexually exciting dream:
 «Now pierced is her virgin zone;
 She feels the foe within it.
 She hears a broken amorous groan.
 The panting lover's fainting moan,
 Just in the happy minute.
 Frightened she wakes, and waking frigs.
 Nature thus kindly eased
 In dreams raised by her murmuring pigs
 And her own thumb between her legs.
 She's innocent and pleased».
- Also, as a noun, female masturbation (see quot. at **dry bob**). Sp. *Masturbar(se)* (*derivado en último término del latín fricare, 'frotar'*).
- frig₂.** To copulate with. Sp. *Copular* (v. **frig₁**).

frig away. To masturbate continuously: «I was frigging away happily until something made me look up and turn my head towards the door» (*TSM*, 33). Sp. *Masturbarse sin parar*. (v. **frig**₁).

frig off. To masturbate to orgasm: «...I wanted him to play with my pussy [...] and bring my clitty out of its hood and frig me off» (*Mayfair*). Sp. *Masturbar hasta el orgasmo* (v. **frig**₁).

frig oneself (off). To masturbate. Usu. of a female: «My moaning brought him up to the bathroom where he found me frigging myself off» (*Mayfair*). Sp. *Masturbarse (dicho gen. de la mujer; v. frig₁).*

frig the love muscle. To masturbate. Said of males. Br. E. sl. Sp. *Frotar el músculo del amor (masturbarse el hombre)*.

frigamajig. The penis. From a slang word for gadget. Sp. *Aparato (pene)*.

frigging₁. Masturbation:
 «There was a young monk of Siberia
 Who of frigging grew weary and wearier.
 At last, with a yell,
 He burst from his cell,
 And buggered the Father Superior» (Limerick). Sp. *Masturbación*.

frigging₂. Copulation:
 «An innocent boy in Lapland
 Was told that frigging was grand.
 But at his first trial
 He said with a smile,
 “I’ve had the same feeling by hand”» (Limerick). Sp. *Coito*.

frigid. Orig. said of both cold women and impotent men, it is now usually applied only to women who are sexually unresponsive. From Latin *frigidus*, ‘cold’. *OED*, 1660-1962: «No more than a soldier wants to admit being frightened, did Marianne want to admit that she was cold, frigid. But she was being psychoanalyzed» (*DOV*, 74). **Frigidity** is the name given to this sexual disorder, *OED*, 1586-1970. Sp. *Frígida*.

frigidity. See **frigid**. Sp. *Frigidez* (v. **frigid**).

frigger/frigstress. Male and female masturbator, resp. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Que se masturba (hombre o mujer, resp.)*.

frillies. Frilled undergarments, frilled lingerie. *OED*, 1900-1970. Sp. *Lencería con perifollos*.

frisk. Copulate; copulation. See also **caper**, **cavort**, **frolic**, and **romp**. Sp. *Retozar (copular, coito)*.

frisker. A prostitute. Br. E. underworld, 17th-19th c. From **frisk**, q.v. Sp. *Retozona (prostituta)*.

Fritz. The penis. Not common. Sp. *Nombre propio de varón (personificación del pene) (raro)*.

frog₁. The female genitals, esp. in **frog’s mouth**, the vulva: «...searched his pocket until he found the powder which procures a woman’s pleasure. Smearing his weapon therewith, he thrust it into the frog’s mouth» (*GL*, in LEWIS, 84). Sp. *Rana [genitales fem., esp. en frog’s mouth (boca de la rana), vulva]*.

frog₂. Penis, a phallic symbol. Not common, but occ. found, as in the following well-known joke: ☺ «A beautiful princess is walking through the woods when a frog speaks to her. “Sweet lady, I am not really a frog at all but an ensorcelled prince. Please take me and hold me in your bosom till dawn, so that I may regain my human shape, and I will be grateful to you forever.” The girl overcomes her astonishment, takes the frog to her room in the palace, and holds it in her bosom all night...and that’s the story she told her mother the Queen the following morning when she found her in bed with a stranger» (adapted from *Apuntes Secretos*, 43). Sp. *Rana (pene) (raro)*.

frog/froggie. A condom. From ‘frog’, a derogative name given to the French, because of their alleged liking for frog’s legs. Sp. *Un ‘franchuti’ (del mote dado a los franceses, por su supuesto gusto por las patas de rana) (condón)*.

frogskin. A condom. Austr. sl. based on ‘frog’, common sl. for a Frenchman. Sp. *Piel de rana (condón, del significado ‘franchuti’ de frog; ver frog/froggie)*.

frog’s mouth. See **frog**₁. Sp. *Boca de rana (genitales fem.) (v. frog₁).*

frolic. Sexual play, to play sexually, to copulate: «I have learned a lot from our Summer School frolics, and have had no further problems with erections» (*Knave*). See also **caper**, **cavort**, **frisk**, and **romp**. Sp. *Retozar* (*copular*).

front. A woman's breasts, or her genitals. See quot. at **backside**. Sp. *Delantera, parte de delante* (*pechos o genitales de la mujer*).

front attic. The vagina. See **front door**. Sp. *Ático delantero* (*vagina*).

front bottom. The female genitals. Br. E. sl. Sp. *Culo delantero* (*genitales fem.*).

front bum. The female genitals. Sp. *Culo delantero* (*genitales fem.*).

front door. The vulva:
 «There was a young fellow from Crick
 With a willie remarkably thick.
 But he chose a young bride
 With a front door so wide
 That they easily managed the trick» (Limerick).
 Based on their frontal position, we find some other euphs. for the female genitals: **front attic**, **front bum**, **front parlo(u)r**, **front room**, for the vagina; **front window**, for the vulva; and **front door mat**, for the pubic hair. See also **door** and **backdoor**. Sp. *Puerta delantera* (*vulva*).

front door mat. The female pubic hair. See **front door**. Sp. *Felpudo de la puerta delantera* (*vello púbico fem.*).

front entrance. The vulva. Br. E. sl., 19th c. See also **front door**. Sp. *Entrada delantera* (*vulva*).

front fissure. The cleft in the female external genitals, the vulva: «He thrust his tongue fully into my wide-open and pulsating front fissure» (*CN*, 23). See also **crack₁**. Sp. *Fisura frontal* (*vulva*).

front garden. The female pudenda. Sp. *Jardín delantero* (*genitales fem.*).

front gate. The female genitals: «...Only the rider can enjoy that race, /Whilst the front gate gives pleasure every way...» (*EIC*, 87). Sp. *Puerta delantera* (*genitales fem.*).

front gut/frontgut. The female pudenda. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Tripa delantera* (*genitales fem.*).

front parlo(u)r. The female genitals. See **front door**. Sp. *Recibidor delantero* (*genitales fem.*).

front-room. The vagina. See **chamber**. Sp. *Cuarto delantero* (*vagina*).

front-suspension. A bra. Car imagery. Austr. sl. Sp. *Suspensión delantera* (*sujetador*).

front window. The vulva. See **front door**. Sp. *Ventana delantera* (*vulva*).

froth. Semen. For synonyms, see **soap**. Sp. *Espuma* (*semen*).

frottage. A fetish about touching oneself or being touched through clothes, esp. silk lingerie or leather or rubber wear, as a means of obtaining sexual gratification. From a French word meaning 'rubbing': «This divorcee has been practising frottage for all her adult sexual life» (*Mayfair*). It used to be wrongly considered a sexual disturbance by some psychiatrists, and in the *OED*'s first quot.(1933) we find: "The special perversion of frottage consists in a desire to bring the clothed body and usually though not exclusively the genital region into close contact with the clothed body of a woman". Sp. *Fetichismo consistente en una preferencia por tocar o ser tocado con la ropa puesta, esp. ropa interior de seda, o ropa de cuero o lycra, para obtener placer sexual (erróneamente considerado en otras épocas por algunos siquiátras como una pervisión o perturbación sexual)*.

frotteur. A man who practises **frottage**, q.v. *OED* (*AS*), 1892-1984. Sp. *Hombre que practica el 'frottage', q.v.*

frou-frou. Effeminate. From the F., onomatopoeic for the rustling of draperies. Sp. *Afeminado* (*del fr.; onomatopeya del sonido producido por el roce de artículos de confección*).

frow. A prostitute. From German *Frau*, via Dutch *vrouw*, woman, wife. Also **froe**. Br. E. underworld, 18th-19th c. Sp. *Señora* (*del holandés vrouw*) (*prostituta*).

frozen. Impotent, sexually cold. In *A Song of a Young Lady to her Ancient Lover*, by Rochester, 1647-1680 (in *DÍAZ*, 112):
 «Thy nobler part, which but to name
 In our sex would be counted shame,
 By age's frozen grasp possessed
 From their ice shall be released

And soothed by my reviving hand». Sp. *Helado, congelado* (*sexualmente frío o impotente*).

frozen fruit. A sexually frigid gay male. US. gay jargon. Sp. *Fruta congelada* (*gay frígido*) (*jerga gay*).

fruit, a. A male homosexual. Orig. US. prison sl. *OED*, 1895-1971. Also, **fruiter**, q.v.

Overripe fruit (q.v.) is occ. heard for an old homosexual. Sp. *Fruta (gay)* (*originariamente argot carcelario*).

fruit. Offspring, progeny. Also, an embryo, a phoetus in a woman's womb, the product of love. Orig. a Hebraism, esp. in **fruit of the body/ loins/ womb**, etc. *OED*, a1300-1834. Now rare, but **fruit of love** and **love's fruit** are still current. Sp. *Fruto* (*descendencia*).

fruit(s) A woman's breasts. Humorous. See quot. at **breast** (See also **melon**). Sp. *Fruta(s)* (*pechos de mujer*).

fruit and veg. The male genitals. Austr. sl. Sp. *Fruta y verduras* (*genitales masc.*).

fruit basket₁. The female genitals. Sp. *Cesta de la fruta* (*genitales fem.*).

fruit basket₂. The male genitals. Homosexual sl. Sp. *Cesta de la fruta* (*genitales masc.*)

fruit fly. A woman who prefers to be with homosexual men because she feels safer in their company. Also, **fag hag**, q.v. Sp. *Mosca de la fruta* (*mujer que se siente más segura en compañía de homosexuales*).

fruit for the monkeys. The penis. Punning on **banana**, q.v. US. gay jargon. Sp. *Fruta para los monos* (*pene; con alusión a banana*) (*jerga gay*).

fruit juice. Semen. Gay jargon. Sp. *Jugo de fruta* (*jerga gay por 'semen'*).

fruit of the banned tree of knowledge. A woman's breasts. Humorous (see quot. at **breast**). Sp. *Fruta del árbol prohibido* (*pechos de mujer*).

fruit picker. A man who considers himself heterosexual, but who occ. seeks out homosexuals for sexual satisfaction. US. gay jargon. Sp. *Recoge-frutas* (*heterosexual que en ocasiones busca la compañía de homosexuales*) (*jerga gay*).

fruit-plate. A male homosexual. US. sl. Sp. *Plato de fruta* (*gay*).

fruit puff. A male homosexual. Sp. *Gay afeminado*.

fruit salad. A group of gay males. US. gay jargon. Sp. *Ensalada de fruta* (*grupo de gays*) (*jerga gay*)

fruit-stand. A meeting place for homosexual males. US. sl. Sp. *Puesto de fruta* (*lugar de encuentro de gays*).

fruit that made men wise. Copulation. A well-disguised euph. referring to the Garden of Eden and the apple from the tree of knowledge. Br. E. sl., 17th c. Sp. *Fruta que hizo a los hombres sabios* (*coito; alusión al Árbol de la Ciencia en el Jardín del Edén*).

fruitcake. A male homosexual. US. sl. *OED*, 1960. Sp. *Pastel de fruta* (*gay*).

fruiter. A homosexual male. Orig. US. underworld:
 «The Anglican Bishop of Ceuta
 Enjoys sex with a lad, lass or neuter.
 For as long as they're tender
 The question of gender
 Is a relative one– to a fruiter!» (Limerick). Sp. *Árbol frutal/'frutero'* (*gay*).

fruitful vine. The female genitals. Because it has **flowers** every month, and bears fruit in nine months. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Viñedo fructífero* [*genitales fem.; porque tiene 'flores' (regla) todos los meses y da fruto a los nueve meses*].

fruity. Homosexual. From **fruit** (see **fruit, a**). See quot. at **aesthete**. Sp. *Sabroso/'sabrosón'* (*gay, de fruit, q.v.*).

fry bacon. To copulate. Sp. *Freir tocino* (*copular*).

fuck, to₁. To copulate and to copulate with. Lex. as taboo, *OED*, 1503-1971: «He started to fuck me more fiercely...» (*Fiesta*). Of obscure etymology. The *OED* makes it cognate with the German *ficken*, and so do SPEARS and MCDONALD. SPEARS gives the Latin *pungo*, 'to prick', as a less likely source, and both he and MCDONALD relate it to the French *foutre*, which according to ERNOUT & MEILLET comes from the Latin *futuere*, related to *futo*, 'to beat', 'to strike'. J. T. SHIPLEY ventures the possibility that it comes from *firk*, 'to beat', standard English from the 11th c. into the 17th c., by a simple semantic shift. Apparently, **fuck**

has always been regarded as improper; it was usually printed **f---**, and it was not included in the *OED*, until 1972 (*Supplement*, vol. 1).

Some of its commonest phonological disguises are : **fug**, **fudge**, **firk/ferk/furk**, **futter**, **futz** and **muck**. See other quotes. at **prick**, and **bitch**. Sp. *Follar* (palabra 'obscena' por excelencia, de etimología oscura: el *OED* lo relaciona con el alemán ficken; *SPEARS* y *MCDONALD*, con el francés foutre, que según *ERNOUT & MEILLET* procede del latín futuere, relacionado con futo, 'golpear'; por último, *J.T.SHIPLEY* aventura la hipótesis de que pueda proceder, por simple cambio semántico, de firk, inglés estándar por 'golpear', entre los siglos XI al XVII).

fuck, **to**₂. Used as a vulgar expletive, expressing anger or disgust, often in exclamatory sentences: **fuck you!**, **fuck him!**, **fuck it!**, etc.: ☹ «An actor sits by the phone day after day, doing crossword puzzles and waiting for his agent to call him about a booking. There is nothing to eat in the house, and finally in desperation the wife goes out to see if she can borrow some canned goods from her mother. Hours later she phones. "Hello, honey? I'm in your agent's office at the Paramount." "Well, fuck him!" "I did. You open here Thursday."» (*Rationale II*, 361). Sp. *Usado como vulgar improprio*: "¡que te jodan, lo jodan, etc.!"

fuck₁. An act of copulation, and **to have a fuck**, to copulate. Lex. as taboo, *OED*, 1680-1965:

«Let us (since life can little more supply

Than just a few good fucks, and then we die)

Expatriate free o'er that loved scene of man,

A mighty maze, for mighty pricks to scan» (*An Essay on Woman*, 1764, attributed to John Wilkes, in *BURFORD*, 269). See other quotes. at **attempted assault**, **baby's arm**,

flössie/floozie/floozy, **have a fuck**, **quick fuck** and **stick it in/into**.

There are many combinations with **fuck**, all of them coarse sl.: **fuck hole**, vagina; **fuck pole**, penis; **ass-fuck**, **bum-fuck**, **butt-fuck** or **shit-fuck**, anal intercourse; **dry-fuck**, copulation with one's clothes on, or without orgasm; **tit-fuck**, insertion of the penis between a woman's breasts, and to copulate in this way, **tongue-fuck**, cunnilingus, penilingus or anilingus; **cluster fuck**, simultaneous copulation of two men with one woman; **tummy fuck**, simulated coition between males, US. homosexual jargon; **flat fuck**, lesbian activity consisting in rubbing the genitals together; **a zipless fuck**, copulation with practically a stranger; **a fuck film**, a pornographic film; **bunny-fuck**, **dog-fuck**, **honey-fuck**, **fingerfuck**, **fist-fuck**, (all q.v.), etc. Sp. *Polvo*.

fuck₂. A woman or a man considered as sex objects, esp. in phrases like **he/she is a good fuck**, etc. *OED*, 1874-1969:

«A young woman got married at Chester,

Her mother she kissed and she blessed her.

Says she, 'You're in luck,

He's a stunning good fuck,

For I've had him myself down in Leicester'» (Limerick). Sp. *Que tiene un polvo* (hombre o mujer), *buen follador/a*.

fuck₃. "The seminal fluid" (F & H). Sp. *Corrida* (líquido seminal).

fuck around. To fuck with a lot of different people: «"I'm just fucking around"» (*Barely Legal*). Sp. *Follar con unos/as y con otros/as*.

fuck away. To copulate continuously, to go on copulating. 'Away' is often added to other similar verbs to convey the idea of prolonged vigorous action: **to bang away**, **to bump away**, **to grind away**, **to hammer away**, **to hump away**, **to plug away**, **to poke away**, **to pound away**, etc. Sp. *Follar sin parar*.

fuck buttock. To coit anally. Sp. *Dar por el culo*.

fuck flaps. The labia. See **piss flaps**. Sp. *Solapas de la jodienda* (labios de los genitales fem.).

fuck for all one's worth. To coit one's partner to exhaustion, to fuck vigorously. See quot. at **fuck the hell/the life out of someone**. Sp. *Follar duro/con fuerza/hasta quedar exhausto*.

fuck from behind. To coit with a woman vaginally from the rear: «My husband won't fuck me from behind. I want you to fuck me from behind while I finger myself» (*Mayfair* classifieds). Sp. *Follar vaginalmente por detrás*.

fuck like a bunny/like a mink/like a stoat/like a rabbit/like rabbits/like a ferret on heat. To copulate repeatedly. To be sexually promiscuous. From these animals' proverbial promiscuity: «'Katie, is it true that Toby Starbuck, if I may use the old Somerset saying, fucks like a ferret on heat?'» (*TSM*, 281). Sp. *Follar como conejos/visones/armiños/un hurón en celo*.

fuck like crazy/mad. To copulate vigorously: «...it [his prick] rammed right into me all the way, and we were fucking like crazy before we knew it» (*Pent*). Sp. *Follar como locos*.

fuck like a rattlesnake/like a wild stallion. To copulate vigorously. Austr. and US. sl. Sp. *Follar como una serpiente de cascabel/como un potro salvaje*.

fuck like/as if/as though there was no tomorrow. To coit one's partner to exhaustion, to fuck vigorously: «Our groins locked and bucked in a good, steady, fucking-like-there's-no-tomorrow kind of rhythm» (*Hustler*). Sp. *Follar como si el mañana no existiera/como desesperados*.

fuck muscle. The penis. US. gay jargon. Sp. *El músculo de follar (pene) (jerga gay)*.

fuck off. To masturbate. US. sl. Sp. *Follarse (masturbarse)*.

fuck oneself. To masturbate: «...I fuck myself again even harder...» (*Leg Action*). Sp. *Follarse uno mismo (masturbarse)*.

fuck one's brains away. To coit one's partner to exhaustion, to fuck vigorously: «...I was ready and willing to fuck my brains away...» (*TCp*, 165). Sp. *Follar duro/con fuerza/hasta quedar exhausto*.

fuck pad. A room or apartment where a man takes the women he seduces. US. sl. See also **love shack**. Sp. *Picadero (habitación o apartamento donde un hombre lleva a sus ligues)*.

fuck truck. See **shaggin' wagon**. Sp. *Caravana para follar*.

fuck someone hard. To fuck one's partner vigorously: «'How do you like to be fucked?' "Hard."» (*Barely Legal*). Sp. *Follar duro/con fuerza*.

fuck someone's brains/head out. To coit one's partner to exhaustion, to fuck vigorously: «We spent the rest of the weekend drinking from the mini bar, watching porn on the TV and fucking each other's brains out!» (*Mayfair*). Sp. *Follar duro/con fuerza/hasta dejar/quedar exhausto*.

fuck the arse/ass off someone/fuck someone's arse/ass off. To coit one's partner to exhaustion, to fuck vigorously: «Nicola's piano lesson never finishes before half past four. So there's plenty of time for you to fuck the arse off me» (*TSM*, 125). «...he moved in and out expertly whispering into my ear that he had always wanted to fuck my arse off» (*Fiesta*). Sp. *Follar duro/con fuerza/hasta deja/quedarr exhausto,-a*.

fuck the daylight/the shit/the holy shit out of someone. To coit one's partner to exhaustion, to fuck vigorously: «...he made us gulp back our drinks so's he could get me home and fuck the daylights out of me» (*Razzle*). «...as Tex kissed the back of my neck and fucked the holy shit out of me» (*FU*, 91). Other examples of amorous exaggerations, often found in pornographic literature are: **fuck someone hard**, **fuck someone senseless/silly/stupid**, **fuck someone's brains/head out**, **fuck the arse/ass off someone**, **fuck someone's arse/ass off**, **fuck the hell/the life out of someone**, **fuck the living shit/hell out of someone**, **fuck for all one's worth**, **fuck like/as if/as though there was no tomorrow**, **fuck one's brains away**, etc.(all q.v.). Sp. *Follar duro/con fuerza/hasta deja/quedarr exhausto,-a*.

fuck the hell/the life out of someone. To coit one's partner to exhaustion, to fuck vigorously: «'...fuck the hell out of me. Fuck me for all you're worth', she said in a low, throaty voice» (*FU*, 117). Sp. *Follar duro/con fuerza/hasta dejar/quedar exhausto,-a*.

fuck the living shit/hell out of someone. To coit one's partner to exhaustion, to fuck vigorously: «Now I couldn't way to get on top of Karen and fuck the living hell out of her» (*CP*, 112). Sp. *Follar duro/con fuerza/hasta dejar/quedar exhausto,-a*.

fuck someone senseless/silly/stupid. To coit one's partner to exhaustion. «...she ushered me into another room so I could fuck her senseless» (*Mayfair*). «...we took our clothes off, and he fucked me silly» (*Fiesta*). Sp. *Follar hasta dejar exhausto,-a/atontado,-a/sin sentido*.

fuck without complications. (Of a woman) to masturbate. Sp. *Follar sin complicaciones (masturbarse la mujer)*.

fuckable. A sexually attractive person, one you would not mind copulating with. Also

fucksome. Usu. said by men. Br. E. and US. sl.: «Steve and I agreed she was without any shadow of a doubt very fuckable» (*Mayfair*). Sp. *Follable (hombre o mujer)*.

fuckathon. Nonce word, modelled on 'marathon', for group sex. US. sl. Sp. *Maratón de jodienda, sexo en grupo (palabra inventada, por analogía con marathon, maratón)*.

fuck-beggar. A worn-out old man who can only expect to be accepted sexually by beggar-women. Br. E. sl., 18th c. Sp. *Folla-mendigas (hombre viejo y acabado cuya única opción es hacerlo con mendigas)*.

fuckboy. A catamite. Sp. *Muchacho para follar (joven homosexual mantenido)*.

fuckbuddy. A friend or acquaintance you have sex with regularly without being a boyfriend or a girlfriend. US. campus sl. Sp. *Amigo,-a para follar*.

fucker. One who copulates. *OED*, 1598-1961. Also used as a general term of abuse. Occ. applied to the genitals:
 «There was a young fellow named Charteris
 Put his hand where his young lady's garter is.
 Said she, "I don't mind,
 And up higher you'll find
 The place where my fucker and farter is.» (Limerick). Sp. *Follador (persona que folla o genitales; usado también como insulto)*.

fuckery. A brothel. Sp. *Lugar de jodienda (burdel)*.

fuckfest/fuck fest. An orgy. From **fuck** + *Fest*, German for 'celebration': «Hi. Me and my boyfriend love to fuck but we also love to share. So if you want to join our fuck fest don't be afraid to call. You will totally enjoy yourself» (*Swank fantasy personals*). **Bonkfest** is a var. (see **bonk**). Sp. *Orgía (de fuck + fest, alemán por 'celebración')*.

fuck-finger. A derog. term for a female masturbator. Br. E. sl. See also **fingerfuck/finger-fuck**. Sp. *Que folla con el dedo (pey. por 'mujer que se masturba')*.

fuck-fist. A derog. term for a male masturbator. Br. E. sl. Sp. *Pajillero*.

fuck-freak. A woman who is obsessed with copulation, a **nymphomaniac**, q.v. US. coarse sl. Sp. *Ninfomaníaca*.

fuck-hole. The vagina. Coarse sl. Also, the anus in homosexual sl. Sp. *Agujero de la jodienda (vagina o, en jerga gay, ano)*.

fuck-house. A brothel. Also **fuckery**. Sp. *Casa de la jodienda (burdel)*.

fuckee. The person being fucked, the opposite of **fucker**, q.v. Sp. *Persona follada (en oposición a fucker, follador/a)*

fucking. The verbal noun corresponding to **to fuck**. *OED*, a1568-1971:
 «Fucking's the end and cause of human state,
 And Man must fuck, or God will not create» (*The Universal Prayer*, 1762, attributed to John Wilkes, in BURFORD, 274).
 Often used as a mere intensifier to express annoyance, etc.: ☺ «There was a rough navy (unskilled worker) up for burglary, but he seemed to have a reasonable alibi. Said the Judge: 'Now tell us *everything* you did that night in detail.' 'Well, Sir, I comes home for me fucking tea, and then I have a wash and puts my best shoes on. Then I goes up the fucking pub and I have several fucking pints, and in comes fucking Nelly. So I buys fucking Nelly a couple of fucking drinks, and takes her round the fucking back and across the fucking fields and into the fucking woods. Then [...] Sir, I don't like to say any more, it ain't decent.' 'Go on, go on,' said the Judge, 'if you want to stay out of jail, finish the story.' 'Well, then we have sexual intercourse'» (*Son of Rugby Jokes*, 131). Sp. *Jodienda; jodido,-a*.

fucking machine. A legendary machine which can provide sexual pleasure to both sexes:
 «There was a young man called McLean
 Who invented a fucking machine.
 Concave or convex,
 It would fit either sex,
 And was perfectly simple to clean» (Limerick).
 It is also occ. heard applied to a very sexually active person. Sp. *Máquina de follar (máquina legendaria que puede dar placer sexual a ambos sexos)*.

fuck Mrs. Fist. To masturbate. Said of males. Sp. *Tirarse a D^a Puño* (*masturbarse el hombre*).

fuck pole/fuck-pole. The penis. Coarse sl.: «His tongue was almost as long as his fuck-pole» (*FU*, 54). Sp. *Palo de follar* (*pene*).

fucksome. See **fuckable**. Sp. *Follable* (*hombre o mujer*).

fuckster. A whoremonger, q.v. Now obs., but quite common in classic bawdy verse:
«Fucksters, you that would be happy
Have care of Cunt it clap ye» (*Advice to a Cunt-monger*, c1675, in BURFORD, 170). Sp. *Putañero*.

fuckstress. A sexually active woman, or a prostitute. Sp. *Folladora activa o prostituta*.

fuck-stick/fuckstick. The penis. US. sl.: «...the increasing rigidity of my fuckstick...» (*Hustler*). Sp. *Palo de follar* (*pene*).

fuck the five-fingered widow. To masturbate. Said of males. Sp. *Tirarse a la viuda cinco dedos* (*masturbarse el hombre*).

fuck the/one's fist. To masturbate. Said of males. Br. sl. Sp. *Follarse con el puño* (*masturbarse el hombre*).

fuck-tunnel. The vagina. Sp. *Tunel de la jodienda* (*vagina*).

fucky-fucky. Copulation and to copulate. Also **fucky-fuck**. See **bouncy-bouncy**. Sp. 'Foqui-foqui' (*coito y copular*).

fund₁. The buttocks. Of uncertain origin, perhaps from a hare's or rabbit's scut. Lex. as Scot. and North dial., *OED*, 1785-1804. Sp. *Cola de liebre* (*traseiro*).

fund₂. The female pubic hair. From the sense, a hare's or rabbit's scut. Scots. or dial. Used by R. Burns, 18th c. Sp. *Cola de liebre* (*vello púbico fem.*).

fudge. A common phonological disguise of **fuck**. Sp. *Eufemismo fonético por fuck*.

fudgehole. A phonological disguise of anus. US. sl. Sp. *Eufemismo fonético por fuck-hole*.

fudge packer. A homosexual. US. sl. Sp. *Empaquetador de dulce de azúcar* (*gay*).

fug. A phonological disguise of **fuck**. Sp. *Eufemismo fonético por fuck*.

fugle/fugel. One of the terms meaning 'cheat, trick, deceive' –**jape, mump, flimp**, etc.– which have been used as euphs. for 'copulate'. Br. E. sl., 18th-19th c. Sp. *Engañar* (*copular*).

fugo. "The rectum, or 'bunghole'" (F & H). Of unknown origin. Sp. *Recto o ano* (*origen desconocido*).

fulfil oneself. To masturbate to orgasm. Sp. *Realizarse* (*masturbarse hasta orgasmar*).

fulfilled, be. To be sexually satisfied, to have an orgasm: «She divined Leila's struggle to be fulfilled and her defeat» (*DOV*, 134). Sp. *Realizarse* (*quedar sexualmente satisfecho,-a, orgasmar*).

fulfillment. The culmination of a sex act, an orgasm: «She lay back weary from desire and caresses, but without fulfillment» (*DOV*, 110). Sp. *Realización* (*culminación del acto sexual, orgasmo*).

Fulham virgin. A prostitute. Br. E. sl., 18th c., when Fulham was a whoring centre. Sp. *Virgen de Fulham* (*prostituta*) (*Fulham era un centro de prostitutas en el Londres del siglo XVIII*).

fulke. To copulate. A euph. for **fuck** coined by Byron in *Don Juan* (1819-24). Sp. *Copular* (*euf. por fuck usado por Byron en Don Juan*).

full house. Simultaneous gonorrhoea and syphilis, or other venereal diseases at once. US. sl. Sp. (*El*) *completo* (*gonorrea y sífilis, o varias enfermedades venéreas simultáneas*).

full moon. The bared buttocks. See **moon, to**. Sp. *Luna llena* (*culo al aire; v. moon, to*).

full penetration. The maximum possible penetration of the penis in the vagina. Sp. *Penetración completa*.

full treatment, the. Copulation, against just a sexual massage, esp. in the language of massage parlours. Sp. *El tratamiento completo* (*coito incluido, en un salón de masajes*).

full-in-the-belly. Pregnant. Br. E. colloq., 19th c. Sp. *Con la barriga llena* (*embarazada*).

fumble. To be sexually incompetent; to caress sexually, using one's hands or fingers awkwardly. From the standard meaning 'to handle awkwardly.' *OED*, 1508-1762. Quite freq. in English classic bawdy verse. Also, **fumbling**, sexually impotent, *OED*, 1576-1786, and **fumbler**, a sexually incompetent man, *OED*, 1640-1818:
«King David then he fucked her once
And fain he would have fucked her twice,

But his cock would stand no longer.
 ‘By Jove!’ says she, ‘What’s this I see
 My lord the King’s a fumbler?’» («David and Bathsheba», a1786, *M.M.C.*, in BURFORD, 297).

See other quots. at **snout**, and **liver**. Sp. *Acariciar torpemente (ser sexualmente incompetente)*.

fumblecods. A derog. term for a promiscuous woman or a low prostitute. Br. E. sl., 18th.19th c.: «...I have been several times myself attacked by elderly fumblecods who attend (the baths) simply to pick up a young man upon whom to satisfy their lusts» (*EAP*, 51). Sp. *Toca-huevos (mujer promiscua, o prostituta vulgar)*.

fumbler. “An old impotent man” (GROSE). See **fumble**. Sp. *Viejo manoseador torpe (viejo impotente)* (v. **fumble**).

fumbler’s hall. The vagina. See **chamber**. Sp. *Salón del acariciador (vagina)*.

fun₁. The posterior; the anus. A truncation of **fundament**, q.v. Br. E. sl., 17th-19th c. Sp. *Forma truncada de fundament, culo, ano*.

fun₂. Copulation, and **to have (a bit of) fun (with)**, ‘to copulate’. Lex. *OED*, 1893. Sp. *Diversión (coito)*.

fun and frolics. The testicles. Rhyming sl. = **ballocks**. Irish usage. Sp. *Diversión y juerga (testículos; argot rimado irlandés: frolics rima con ballocks)*.

fun and games. Amatory play. *OED*, 1920-1970. Often used as a euph. for copulation in sexual ads, and in erotica: «...my cock was still rock-hard [...] readying itself for another round of fun and games» (*FU*, 120). Sp. *Diversión y juegos (amorosos) (euf. por ‘coito’, usado frec. en la literatura erótica y en anuncios de sexo)*.

fun-bags. The breasts. Austr. sl. Sp. *Sacos/bolsas de la diversión (pechos de mujer)*.

fun-house. A brothel. Sp. *Casa de diversión (burdel)*.

fun-zone. The female genitals. US. sl. Sp. *Zona de diversión (genitales fem.)*.

funch. Intercourse at lunchtime. A blend of **fuck** and lunch. Sp. *Polvo a la hora del almuerzo (fusión de fuck y lunch)*.

fundament. The buttocks; the anus. From Latin *fundamentum*. *OED*, 1297-1871: «The entry is easy now, Anne’s fundament wide open to Kim’s probing digits» (*POP*, 35). Sp. *Culo; ano (del latín fundamentum)*.

fundamental features. “The posteriors” (F & H). Sp. *Rasgos fundamentales (culo, nalgas)*.

funker. “(prostitutes’) A girl that shirks her trade in bad weather” (F & H). Sp. *Prostituta que ‘no trabaja’ cuando hace mal tiempo*.

funnel. The vagina: «I didn’t bother pulling her knickers off, I just thrust my cock up the leg and right up her funnel» (*Razzle*). Sp. *Chimenea (vagina)*.

funniment. The female pudenda. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Diversión (genitales fem.)*.

funny. **Queer**, q.v. Sp. *Raro (gay)* (v. **queer**).

funny bit. The female pudenda. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Parte para la diversión (genitales fem.)*.

funny business. Illicit copulation or amorous games. See also **monkey business**. Sp. *Asunto sospechoso (coito o juegos amorosos ilícitos)*.

funstick. The penis. Sp. *Palo de la diversión (pene)*.

fur. The female pubic hair: «I savoured the moment when my penis parted her moist fur, sliding slowly and deliciously into her hungry body» (*Fiesta*). Since at least the 17th c., as **furbelow**, with the same meaning, was used in the 17th c., punning on the location of the pubic hair and the fur edge on a dress. Still current:
 «First she removed her stockings,
 Her silken legs to show,
 And then her frilly panties
 To reveal her furbelow» (Fragment of rugby song). Sp. *Piel (vello púbico fem.)*.

fur pie. The female genitals. An allusion to cunnilingus. Sp. *Pastel de piel (genitales fem. en alusión al cunilinguo)*.

furburger. The vulva. US. college students. Sp. *Hamburguesa de piel (vulva)*.

furnace. The vagina. Sp. *Horno (vagina)*.

furnace-mouth. The vulva: «He [...] feeling that part of me I might call a furnace-mouth, from the prodigious intense heat his fiery touches had rekindled there...» (*FH*, 102). Sp. *Boca del horno (vulva)*.

furrow. The female genitals. Agricultural imagery. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Surco (genitales fem.)*.

furry critter. The female genitals. US. sl. ‘Critter’ is a jocular var. of creature, often applied to animals. Sp. *Criatura peluda (genitales fem., de la var. jocosa de creature, aplicada a menudo a los animales)*.

furry cup. The vagina, esp. in **to drink from the furry cup**, q.v. Br. E. sl. See also **fuzzy cup**. Sp. *Taza peluda (vagina, esp. en to drink from the furry cup, q.v.)*.

furry hoop. The female genitals or the anus. See **hoop**. Sp. *Aro peludo (genitales fem. o ano)*.

furry pie. The female genitals. Oral sex connotations: «...after Melanie Moore sucks whipped cream and cherries from Ann’s furry pie...» (*Hustler*). Sp. *Pastel peludo (genitales fem., con connotaciones de sexo oral)*.

furze-bush. The female pubic hair. After a species of bush, with prickly stems and bright yellow flowers. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Mata de la aliaga (vello púbico fem.)*.

fusby. A contemptuous designation applied to women. Of unknown origin. *OED*, 1719-1845, obs.; the word is used referring to a prostitute in the following passage from «As Oyster Nan Stood by her Tub», c1705, *Pills* (in BURFORD, 199):
«With that the flat-capped Fusby smiled
And would have blushed -but that she could not». Sp. *Prostituta (etimología desconocida)*.

futter. A phonological disguise of **fuck**. “A coinage of Sir R. Burton’s, who makes continual use of it in the *Thousand Nights and a Night*” (F & H). Still occ. found in the 20th c.: «When she wanted a new way to futter/He greased her behind with butter...» (Fragment of limerick, 1927). Sp. *Eufemismo fonético por fuck, inventado por Sir R. Burton que lo emplea constantemente en Las Mil y Una Noches*.

future. The scrotum and its contents; the testicles. A boy’s future. US. sl. Sp. *Futuro (de un muchacho) (escroto y su contenido)*.

futy. The vagina, and copulation. A partial phonological disguise of the taboo **fuck**. Usu. humorous. US. sl. Sp. *Coito (eufemismo fonético por fuck); tamb. vagina*.

futz₁. A phonological disguise of **fuck**. Sp. *Coito (eufemismo fonético por fuck)*.

futz₂. The female genitals. US. sl. Sp. *Genitales fem.*

fuzz. The female pubic hair. From the standard meaning ‘fine, curly hairs’. See quot. at **wienie**. Sp. *Pelusa (vello púbico fem., del significado estándar ‘bonitos pelos rizados’)*.

fuzzburger. The female genitals. US. sl. Sp. *Hamburguesa de vello (genitales fem.)*.

fuzzy cup. The female genitals. US. sl. Sp. *Taza velluda (genitales fem.)*.

G

G. The female genitals. Abbrev. of **goodies**, q.v. Sp. *Abrev. de goodies, golosinas. (genitales fem.)*

gable. The female genitals. From ‘a house gable’, triangular in shape. See quot. at **battering ram**. Sp. *Aguilón (genitales fem.)*.

Gabriel’s horn. The penis. See quot. at **key to the kingdom of heaven**. Sp. *El cuerno del Arcangel San Gabriel (pene)*.

gadget. The penis. See **tool**. Sp. *Aparato (pene)*.

gadso. “The penis. Italian *cazzo*” (F & H). Sp. *Pene (alteración del italiano cazzo)*.

gaff. The penis. US. sl. Sp. *Arpón (pene)*.

gaffer. To copulate with a woman. A pun on **gaff her**, from **gaff**, ‘hook or spear used in fishing’. Br. E. sl., 17th-19th c. Sp. *Arponearla (copular, dicho del hombre, juego de palabras: gaff her)*.

gag one’s meat hole. (Of a woman) to masturbate. Sp. *Amordazar el agujero de carne (masturbarse la mujer)*.

gag the clam. (Of a woman) to masturbate. Sp. *Amordazar a la almeja (masturbarse la mujer)*.

- gag the lips of love.** (Of a woman) to masturbate. Sp. *Amordazar los labios del amor* (*masturbarse la mujer*).
- gal.** A wanton woman, a prostitute. From the vulgar or dial. pronunciation for **girl** (see **girl**₁). See quot. at **take on**. Sp. *Pron. vulgar o dial. de girl* (*prostituta*; v. **girl**₁).
- gallant.** Markedly polite and attentive to the female sex, *OED*, a1680-1798. Freq. found in English classic erotic literature as a euph. for ‘referring to sexual love’ (*OED*, 1673-1849), and ‘a ladies’ man, a lover’ (*OED*, a1450-1886):
 «Her Belly is both White and Soft and downy as any Bunny,
 That many Gallants wish full oft to play but with her Cunny» («The Bee-Hive», a1700, *Pills*, in BURFORD, 218). Sp. *Galante*; *galán* (*frec. en la erótica inglesa con referencia al amor sexual*).
- gallant wimble.** The penis. Used in the English translations (Motteux, Urquhart, 17th c.) of Rabelais. Sp. *Taladro galante* (*pene*).
- gallantry.** Courtliness or devotion to the female sex. *OED*, 1675-1844. Also, amorous intercourse (1678-1874), or an intrigue with one of the opposite sex (1706-1750, obs.). Sp. *Galantería* (*relación o intriga amorosa*).
- Gallic disease.** Synonymous with **French disease**, q.v. Sp. *Enfermedad gala* (*sífilis*).
- gallimaufrey/gallimaufry.** The female pudenda. From an obs. term meaning a sort of stew: «a hodge-podge made up of the remains and scraps of the larder» (GROSE). Sp. *Olla podrida* (*genitales fem.*).
- gallop, to.** To copulate, an act of copulation, or the woman with whom you do it: «...and then incited him with cries and slaps, to gallop faster and faster» (*DOV*, 162). Sp. *Galopar/galope* (*coito, copular o la mujer con la que se copula*).
- gallop.** An erection, in **to raise a gallop**. Br. Army sl. Sp. *Galope* (*erección, esp. en to raise a gallop, ‘lograr una erección’*).
- gallop one’s/the antelope.** To masturbate, said of males. From ‘hand-gallop’ in horsemanship, an easy gallop. Br. E. Cockneys’. Sp. *Hacer galopar al antilope* (*masturbarse el hombre*).
- gallop one’s maggot.** To masturbate, said of males. From ‘hand-gallop’ in horsemanship, an easy gallop. Br. E. sl. Sp. *Hacer galopar al gusano* (*masturbarse el hombre*).
- gallop the lizard.** To masturbate. Of males. Austr. sl. Sp. *Hacer galopar al lagarto* (*masturbarse el hombre*).
- galloper.** The penis. Sp. *Galopador* (*pene*).
- gam.** Shortened form of **gamahuche**, q.v. Sp. *Forma truncada de gamahuche*, q.v. (*practicar sexo oral*).
- gamahuche/gamaruche.** (To perform) fellatio or cunnilingus. From the French *gamahucher*. Also as noun. Lex. as sl., *OED*, 1865-1968: «She had learned an exquisite art of gamahuche in her time as a sex slave...» (*CN*, 125). Sometimes abbrev. to **gam**. Wrong spellings are freq.:
 «I’ve French-kissed young women from Wales,
 From Wales
 And I’ve played with my balls at Niagara
 Falls,
 And I’ve been gamerouched in Marseilles» (Fragment of rugby song). Sp. (*Practicar el sexo oral* (*del fr. gamahucher*)).
- game, the.** Prostitution. *OED*, 1606-1969: «...they had allowed her to get off the game and to retire at the unusually early age of twenty-eight» (*Playbirds*); common in the expression **to be on the game** ‘to be a prostitute’ (see **on the game**). Shaks. used **daughters of the game** as a euph. for wanton women, prostitutes. Sp. *El juego amoroso/el oficio* (*prostitución*).
- game**₁. Amorous sport or play, now esp. sexual intercourse. *OED*, c1230-1964: «...the two pairs of boys were now at the game...» (*EIC*, 55). Also, a woman regarded as a sexual object:
 «I come for Game, therefore give me my Jill!⁵⁵» (*The Merrie Ballad of Nashe His Dildo*, a1601, by Thomas Nashe, in BURFORD, 51). Sp. *Juego amoroso*.
- game**₂. “At bawdy-houses, lewd women” (GROSE). Sp. *Prostitutas en un burdel*.

⁵⁵ A var. spelling of Gill (shortened from Gillian), a familiar or contemptuous name for a woman, a wench.

game-cock. A whoremonger. Br. E. sl., 18th-19th c. Sp. *Gallo de pelea (putañoero)*.

game in the cock-loft. Coition, and **to have a game in the cock-loft**, 'to copulate'. Br. E.sl., 19th c. Sp. *Juego amoroso en el desván (coito)*.

game pullet. "A young whore, or forward girl in the way of becoming one" (GROSE). Sp. *Joven prostituta o chica desvergonzada que acabará siéndolo*.

gamester. One addicted to amorous sports; a lewd person, whether male or female. Lex. as obs., *OED*, 1601-1668:
 «How clapt! Gad! this my reputation touches!
 'Twas my best ware, my Lord. Zounds! 'twas my Dutchess,
 Who never yet was by foul gamester leap't...» (*Last Night's Ramble*, 1687, in BURFORD, 176).
 Used by Shaks.: «*Anne Bullen*. You are a merry gamester, my Lord Sandys.- *Sandys*. Yes, if I make my play» (*Henry VIII*, I, iv, 46-47). He also used it in the sense of prostitute: «She's impudent my lord,/ And was a common gamester to the camp» (*All's Well*, V, iii, 184-185). Sp. *Adicto,-a a los juegos amorosos (usado por Shaks.)*.

gaming-house. "A house of ill repute" (F & H). Sp. *Casa de putas*.

gamings. The rules of courtly love, in general, all games of chance; illicit acts of copulation. Br. E. sl., 17th c. Sp. *Juegos amorosos (ilícitos)*.

gams. The legs of a person, usu. the shapely legs of an attractive woman. From the It. *gamba*, 'leg'. Sp. *Piernas (esp. las de una joven atractiva) (del it. gamba)*.

gander. Active male homosexual. Homosexual jargon. Sp. *Ganso (homosexual de rol activo)*.

gander-party. A social gathering of men only. US. sl. *OED*, 1866. Occ. found as a substitute for the commoner **stag party**, q.v. Sp. *Fiesta de gansos (fiesta de hombres solos)*.

gang bang. An occasion on which several men have sexual intercourse one after another with one woman, with or without her consent. Lex. as sl. (orig. US.), *OED*, 1953: «Gang bang barmaid» (*Mayfair* classifieds). **Gang shag** is a var. Also homosexual use. Sp. *Polvo múltiple (coito de varios hombres con una mujer, con o sin su consentimiento) (aplicado tamb. a los homosexuales)*.

Ganymede. A homosexual boy. From the Trojan youth whom Zeus made his cup-bearer. *OED*, 1591-1708. See also **catamite**. Sp. *Ganímedes (joven troyano portador de la copa de Júpiter) (muchacho gay)*.

gap. The cleft in the female external genitals, the vulva. See also **crack₁**. Sp. *Hueco (raja, vulva)*.

gap-stopper₁. The penis. Also **stop-gap₁** (q.v.). See **gap**. Sp. *Tapa-huecos (pene)*.

gap-stopper₂. "A whoremaster" (GROSE). Sp. *Tapa-huecos (putañoero)*.

gaper. "The female *pudendum*. Also, **gaper** (and **gape**) **over the garter**" (F & H). Sp. *Boquiabierto (por encima de las ligas) (genitales fem.)*.

garbage can. A low prostitute. US. sl. Sp. *Cubo de la basura (prostituta vulgar)*.

garbonzas. The breasts. Prob. from Spanish *garbanzos*. US. sl.: «But *Extra* is quite sharply photographed and dispels mainly the illusion that those gigantic garbonzas are the real McCoy. They are just too firm for their size...» (*Pent*). Sp. *Deformación del español 'garbanzos' (pechos de mujer)*.

garden. The female pudenda or the female pubic hair. Very freq. in English erotica: «'This garden's been plowed so many times...'» (*CP*, 169); also in combs.: **front garden**, **garden of love**, (**gentleman's**) **pleasure-garden**, **perfumed garden**, **garden of Eden**, **garden-gate**, **garden-hedge**, etc. **Back garden** is occ. found for the anus; **garden-house**, for a brothel; and **garden-engine** and **gardener**, for penis. Sp. *Jardín (los genitales fem. o el vello púbico fem.)*.

garden-engine. The penis. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Máquina del jardín (pene)*.

garden-gate. The inner lips of the vulva. Br. E. sl., 19th-20th c. Sp. *Puerta del jardín (labios menores de la vulva)*.

garden goddess. A prostitute. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Diosa del jardín (prostituta)*.

garden-hedge. The female pubic hair. Br. E. sl., 19th-20th c. Sp. *Seto del jardín (vello púbico fem.)*.

garden hose. The penis. US. college sl. See also **hose**, (**to**). Sp. *Manguera del jardín (pene)*.

garden-house. A brothel. Br. E. sl., 17th c. Sp. *Casa-jardín (burdel)*.

garden of Eden. The female pudenda. Sp. *Jardín del Edén (genitales fem.)*.

garden of love. The female genitals. Sp. *Jardín del amor (genitales fem.)*.

gardener. The penis. Sp. *Jardinero (pene)*.

garrison-hack. “A prostitute, a soldier’s trull” (F & H). Sp. *Puta de cuartel*

garrote. The penis. Spanish for ‘stick’. Rare. Sp. *Garrote (del español) (pene) (raro)*.

gash₁. The female genitals. *OED (AS)*, 1893-1982: ☹ «A wife complains of the parrot’s swearing, so her husband cuts its throat and throws it in the toilet. A few minutes later the wife, who is menstruating, goes to the toilet. A voice issues from the depths of the china bowl: ‘If she can live with a gash like that, so can I’» (*Apuntes Secretos*, 30). See also **wound**. Sp. *Herida, corte profundo (genitales fem.)*.

gash₂. Women considered sexually; a wanton woman, a prostitute. *OED (AS)*, 1893-1982. Sp. *La mujer como objeto sexual; prostituta*.

gasp and grunt. The female genitals. Rhyming sl. for **cunt**. See **grumble and grunt**. Sp. *Jadear y gruñir (genitales fem.; argot rimado: grunt rima con cunt)*.

gate. An old euph. for the female genitals, spec. the vulva, often found in English erotica (see quot. at **battery**), by itself and in combinations: **gate of horn**, **gate of plenty**, **gate of life**, **gate of paradise**, **garden-gate**, **gate in the orchard**, **ivory gate**, **tail-gate**, etc. Sp. *Puerta (genitales fem., específicamente vulva)*.

gate in the orchard. The lesser lips of the vulva. Sp. *Puerta del huerto (labios menores de la vulva)*.

gate of horn. The vulva. Br. E. sl., 19th-20th c. Sp. *Puerta del cuerno (de la abundancia) (vulva)*.

gate of life. The vulva. Br. E. sl., 19th-20th c. Now rare. Sp. *Puerta de la vida (vulva) (raro hoy día)*.

gate of plenty. The female genitals. See **gate**. Sp. *Puerta de la abundancia (genitales fem.)*.

gates of Hell. The vulva: ☹ «Preacher, beginning his sermon: ‘Will all the women in the congregation please cross their legs.’ (Shuffling of feet, then silence). ‘All right, folks, now that the gates of Hell are closed, I can begin my sermon’» (*Rationale I*, 385). Sp. *Puertas del infierno (vulva)*.

gate(s) of paradise. The vulva. Sp. *Puerta(s) del paraíso (vulva)*.

gate swinger. A bisexual person. Current sl. Sp. *Que usa ambas puertas (bisexual)*.

gateway of the feminine citadel. The vulva. See quot. at **victor**. Sp. *Puerta de entrada a la ciudadela fem. (vulva)*.

gateway to one’s soul. The vulva: «I felt the tongue poised at the very gateway to my soul...» (*CN*, 33). Sp. *Puerta de entrada al alma (vulva)*.

gateway to the entrance of pleasure. The vulva: «My thighs, now obedient to the intimations of love and nature, gladly disclose [...] the soft gateway to the entrance of pleasure» (*FH*, 217). Sp. *Puerta de entrada al placer (vulva)*.

gateway to the heavens. The vulva: «‘I want to look at the gateway to the heavens’» (*POP*, 51). Sp. *Puerta de entrada al cielo (vulva)*.

gator. See **alligator**.

gator mouth. A girl who gives head. US. campus sl. Sp. *Boca de lagarto (mujer que hace felaciones)*

gay. Homosexual, male or female, but usu. applied to the male: «I’m not gay and never will be, for I couldn’t live without pussy now and then» (*Pent*). From (O). F. *gai*, merry. *OED*, 1935. For synonyms see **angel₁** and **Nancy/ nancy₂**. The use of **gay** for homosexual, now firmly established in the English language and adopted by other languages as a sort of international word, is relatively recent (it began to be used around 1935, probably as an abbrev. of **geycat**, US. underworld and prison sl. for a homosexual boy). In the 17th c. **to be gay** was to be wanton or promiscuous, and ‘gay’ was applied to the world of prostitution: **gay woman**, **gay girl**, **gay wench**, **gay piece** and **gay bit** were all terms used for a prostitute; **a gay man** was a whoremonger; and **a gay house**, a brothel. Shaks. used it in this sense. Iago, speaking about his ideal woman, says: «...Never lack’d gold, and yet went never gay» (*Othello*, II, i, 148). Sp. *Homosexual, gay (dicho de un hombre o de una mujer, pero aplicado gen. al hombre)*

(del fr. *gai*, *alegre*; orig. dicho de una prostituta y en este sentido lo usó Shaks.; empezó a usarse con el significado actual de homosexual alrededor de 1935, prob. en el argot de los bajos fondos, como forma abrev. de **geycat**, q.v.).

gay bashing. Physical or verbal assault of homosexuals. Those who take part in **gay bashing** are called **gay bashers**. Sp. *Agresión física o verbal a los gays*.

gay as a goose. Very evidently homosexual. Br. E. sl. Used in **gay bashing**. Sp. *Gay (pey.)* ('*más maricón que un ganso*', *más maricón que un palomo cojo*).

gay bit. A prostitute. Br. E. sl., 17th c. Sp. *Prostituta; mujer alegre*.

gayboy. A male homosexual. US. and Can. sl. Sp. *Muchacho gay (gay)*.

gay cat. A homosexual boy. Variant of **geycat**, q.v. Sp. *Gato alegre (joven homosexual; var. de geycat, q.v.)*.

gaychick. Lesbian. US. gay jargon. Sp. *Pollita alegre (lesbiana) (jerga gay)*.

gaydar. The ability to recognize gay men on sight. A blend of *gay* and *radar*. Austr. sl. Sp. *Radar especial para detectar gays (fusión de gay y radar)*.

gay deceivers. False breasts. The term was quite popular in the 40s and 50s, but it is dated now. Sp. *Engaña-gays (pechos postizos) (popular en los años 40 y 50, ahora obs.)*.

gay dog. A lecher. US. colloq. Sp. *Perro alegre (libertino)*.

gay girl. A prostitute. Br. E. sl., 17th c. Sp. *Chica alegre (prostituta)*.

gay-girl. A lesbian. US. sl.: «A lesbian madam named Janet cruises the gay-girl bars like Cookies, the Three, and Harry's Back East to find working girls» (*THH*, 151). Sp. *Chica 'gay' (lesbiana)*.

gay house. A brothel. Br. E. sl., 17th c. Sp. *Casa alegre (burdel)*.

gay in the arse/groin/legs. Loose. Sp. *Alegre de culo/ingle/piernas (inmoral)*.

gay it. To copulate. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Alegrar la cosa (copular)*.

gay joint. A meeting-place for homosexuals: «If anyone ever saw me going into, or coming out of, a gay joint my goose would be cooked» (*FU*, 78). Sp. *Lugar de encuentro de 'gays'*.

gay man. A whoremonger. Br. E. sl., 17th c. Sp. *Hombre alegre (putañero)*.

gay piece. A prostitute. Br. E. sl., 17th c. Sp. *Pieza alegre (prostituta)*.

gay seminary. A brothel. See **seminary**₁. Sp. *Seminario alegre (burdel)*.

gay wench. A prostitute. Br. E. sl., 17th c. Sp. *Moza alegre (prostituta)*.

gay woman. A prostitute. Br. E. sl., 17th c. Sp. *Mujer alegre (prostituta)*.

gaying instrument/gaying stick. The penis. Br. E. sl., 19th c.: «...she was lying upon her back [...] staring at my gaying stick...» (*EIC*, 69). Sp. *Instrumento/ palo que da alegría (pene)*.

gayness. Homosexuality. Orig. US. *OED (AS)*, 1973. Sp. *Homosexualidad*.

gazongas. The breasts: «Meanwhile, Lauren's gazongas bounced every time we went over a bump in the road» (*Pent*). See also **bazooms**. Sp. *Tetas (var. de bazooms)*.

gazoo. The buttocks. Sl., of unknown origin. Sp. *Culo (etimología desconocida)*.

gazooney. A catamite. US. underworld. Sp. *Joven homosexual mantenido*.

gazoongies. The breasts. See **bazooms**. Sp. *Tetas (var. de bazooms)*.

gazungas. The breasts. See **bazooms**. Sp. *Tetas (var. de bazooms)*.

gear₁. The penis. Tool imagery:

«My Dame, come tell me truly

What length o' gear, when well called home

Will serve a woman duly?» («Nine Inch Will Please a Lady», a1786, *M.M.C.*, attributed to Robert Burns, in BURFORD, 299).

Marriage gear is still current. See also **tool**. Sp. *Equipo (pene)*.

gear₂. Homosexual. Rhyming sl. = **queer**. Sp. *Homosexual (argot rimado: gear rima con queer)*.

gear stick. The penis. Car imagery. Sp. *Palanca de cambios (pene)*.

geisha. A Japanese girl whose profession is to entertain men by dancing and singing; imprecisely applied to a prostitute. From the Japanese *geisha*, 'person of pleasing accomplishments'. *OED*, 1891-1947. Sp. '*Geisha*' (*del japonés: persona de aptitudes placenteras; aplicado indebidamente a una prostituta*).

geisha duoballs. See **vaginal balls**. Sp. *Par de pelotas 'geisha' (juguete sexual usado por la mujer para masturbarse)*.

geld. Castrate, q.v. Sp. *Capar*.

gem. The penis. See **jewel**. Sp. *Gema, joya (pene)*.

gender, to. To beget, engender. From Latin *generare*, 'to beget'. Lex. as arch., *OED*, c1300-1850. It was used as a euph. for 'copulate' till the 17th c., *OED*, 1486-1634. Sp. *Engendrar (usado como euf. por 'copular' hasta el siglo XVII)*.

gender. Sex (masculine or feminine):

«A Peterhouse man, sweet and tender,
Went out with two dons on a bender.

After three days

He returned in a haze,

No longer quite sure of his gender» (Limerick). Sp. *Género (sexo masc. o fem.)*.

gender-bender. «A person (esp. a pop singer or follower of a pop cult) who deliberately affects an androgynous appearance by wearing sexually ambiguous clothing, make-up, etc. », sl., *OED*, 1980. Often used to refer to transsexual activities. Sp. *Que oculta deliberadamente su género/sexo (unisex)*.

general. Occ. heard, esp. in the dysphemistic personification of the penis, **General Custer**. See also **entertaining the general**. Sp. *General (personificación del pene)*

General Custer. The penis. Sp. *El general Custer (personificación del pene)*.

generating-place. The vagina. Reproduction imagery. Sp. *Lugar para engendrar (vagina)*.

generating/generation tool. The penis. Reproduction imagery. Sp. *Herramienta para engendrar (pene)*.

generation tube. The penis:

«While on the bed the nymph reclined,
Damsons resolv'd to please his mind.

His generation tube he shows.

Between her swelling breasts it goes.

His fingers to her touch hole sent,

Alas to give her small content.

A larger thing would give more pleasure,

She always loves to have full measure.

And who for greater joys do hunt

Than rising bobbies and Cunt» (*Pretty Little Games for Young Ladies and Gentlemen: With Pictures of Good Old English Sports and Pastimes*, by William Combe, with drawings by Thomas Rowlandson, 1756-1827, the famous caricaturist), (in LEWIS, 173). Sp. *Tubo para engendrar (pene)*.

Genghis Khan. The penis. US. college sl. Sp. *Gengis Kan (pene)*.

genial emulsion. Semen. See quot. at **oval reservoirs**. Sp. *Vertido genital (semen)*.

genital(s). The external organ or organs of generation. From Latin *genitalis*, 'concerning birth'.

OED, 1390-1808: «He pressed his genitals against hers...» (*DOV*, 144). Also, **genital**

organ(s): «I have subsequently received the opinion that the Sudanese Negro possesses 'the largest genital organ of all the races of mankind'» (*EAP*, 34). Sp. *Genitales*.

genitalia. The male or female genitals. Latin. *OED*, 1876:

«A young bride and groom of Australia

Remarked as they joined genitalia:

'Though the system seems odd,

We are thankful that God

Developed the genus Mammalia'» (Limerick). Sp. *Genitales*.

genitive case. The female genitals. Used by Shaks., punning on the grammar term and 'a place to engender': «*Sir Hugh Evans*. What is your genitive case plural, William?- *William Page*. Genitive case!- *Evans*. Ay.- *William*. Genitivo,-horum⁵⁶, harum, horum.-*Mistress Quickly*. Vengeance on Jenny's case! fie on her!- never name her, child, if she be a whore» (*Merry Wives*, IV, i, 49-54). Sp. *Caso genitivo (genitales fem.) (juego de palabras entre el caso gramatical y lugar para engendrar, usado por Shaks.)*.

⁵⁶ Punning on **whore**.

gentle art, the. Copulation. Sp. *El arte gentil (coito)*.

gentle(r) sex, the. The female sex: «I would not like it to be thought that I am normally fearful of the gentle sex...» (EAP, 130). See **weak(er) sex, the.** Sp. *El sexo (más) gentil (el sexo fem.)*.

gentleman. The penis. Humorous: because it rises in front of a lady. Sp. *Caballero (pene, porque se 'levanta' ante una dama)*.

gentleman of leisure. A pimp, a lady of leisure (q.v.) being a common euph. for a prostitute. Sp. *Caballero del ocio (chulo de prostituta)*.

gentleman of the backdoor. A male homosexual. See also **backdoor gentleman** and **usher of the back door.** Sp. *Caballero de la puerta trasera (gay)*.

gentleman's pleasure garden. "The female *pubendum*" (F & H). Sp. *Jardín de placer del caballero (genitales fem.)*.

gentleman's pleasure-garden padlock. "Menstrual cloth" (F & H). Sp. *Candado del jardín de placer del caballero (compresa)*.

gentlemen's games. Homosexual acts. Gay jargon. Sp. *Juegos de caballeros (actos homosexuales) (jerga gay)*.

geography. The female genitals. Because it is something to be explored. Br. E. sl. Sp. *Geografía (genitales fem.; lugar a explorar)*.

george, to. To invite to sexual activity. US. Black sl. Sp. *Invitar a copular*.

George₁. The penis. Private. Sp. *Nombre de varón (apelativo cariñoso dado al pene) (de uso privado entre amantes, que suelen llamar a los genitales de la pareja por su nombre de pila; recogido en una encuesta realizada por Martha Cornog y publicada en Maledicta, en 1977)*.

George₂. A female codeword for 'menstruation'. Austr. and Can. sl. Sp. *Nombre de varón (usado en Austr. y Canadá como palabra clave para 'menstruación')*.

George called. "I'm having my period." Austr. sl. See **George₂.** Sp. *Ha venido George (tengo la regla; v. George₂)*.

Georgy. To seduce. US. Black sl. Sp. *Nombre de varón (seducir)*.

German helmet. The glans. Sp. *Casco alemán (glande)*.

gert stonkers. Large breasts. According to MCDONALD, «**gert** is an ancient variation of the word 'great', though the etymology of **stonkers** is more doubtful». (It might come from 'stonker', Austr. sl. for 'to kill', or from 'stonk', military sl. for 'concentrated artillery bombardment'). The expression reputedly originated in rural dial., but is now more widely used, presumably because of its onomatopoeic vividness. Sp. *Pechos de gran tamaño (etimología incierta: según MCDONALD gert podría ser una alteración de great, 'grande' y stonkers, de 'stonker', argot australiano por 'matar' o de stonk, argot militar por 'bombardeo artillero intenso')*.

get a bellyful of marrow-pudding. To get pregnant. From **marrow-pudding** = 'penis'. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Atracarse de pudín de tuétano (quedarse embarazada)*.

get a facial. To receive a man's ejaculation on the face. Sp. *Recibir la eyaculación de la pareja en el rostro*.

get a girl into trouble. To make an unmarried girl pregnant: «'You haven't got a girl into trouble, I hope?'» (TSM, 121). See **in trouble, to be.** Sp. *Poner a una chica en apuros (dejar embarazada a una chica soltera)*.

get a go at the creamstick. To copulate from a woman's point of view (**creamstick** = 'penis'). Sp. *Probar el palo de crema (copular, dicho de la mujer)*.

get a green gown. (Of a woman) to be coited. See **green gown.** Sp. *Ponerle a una el vestido verde (copular, dicho de la mujer; v. green gown)*.

get a handle for the broom. To copulate with a woman. See **broom.** Sp. *Conseguir un mango para la escoba (copular, dicho del hombre)*.

get a leg across/over. To copulate with, usually said of a male. Sp. *Echar la pierna por alto (copular, dicho gen. del hombre)*.

get a man/a woman. Lex. as obs. for 'to obtain in marriage', OED, 1390-1738. Now it is used in the more general sense of obtaining (sex with) a person. Sp. *Conseguir un hombre/ una mujer con fines matrimoniales (obs.) o simplemente, sexuales*.

get a pair of balls against one's butt. (Of a woman) to be coited. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Conseguir un par de pelotas frente al trasero (copular, dicho de la mujer).*

get a ride. To coit with a woman. See **ride**. Sp. *Dar un paseo a caballo (copular, dicho del hombre).*

get a rise. To achieve an erection. See **rise**. Sp. *Lograr una erección.*

get a shot of leg. To copulate. US. Black sl. Sp. *Conseguir una dosis de pierna (copular).*

get a shove in one's blind eye. To coit, from the woman's point of view. **Blind eye** = 'vagina'. 19th c. Sp. *Recibir un golpe en el ojo ciego (copular, dicho de la mujer).*

get a stinky pinky. (Of a woman) to masturbate. See also **play at stink-finger**. Sp. *Sacar el meñique pestoso (masturbarse la mujer)*

get a wet bottom. (Of a woman) to be coited. See **wet**. Sp. *Mojarle a una el trasero (copular, dicho de la mujer).*

get a woman in the pudding club. To make her pregnant:
 «Boy meets girl, holds her hand,
 Visions of a promised land,
 Tender words, cling and kiss,
 Crafty feel, heavenly bliss...
 Comes the pay off, here's the rub,
 He's got her in the pudding club» (Fragment of rugby song). Sp. *Meter a una mujer en el club de la salchicha (dejar embarazada).*

get about her. To penetrate a woman. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Rodearla (penetrar a una mujer).*

get among a woman's frills. To seduce a woman. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Meterse entre los volantes de una mujer (seducirla).*

get an arselins⁵⁷ coup. To copulate from the woman's point of view. US. sl. Not common. Sp. *Recibir un golpe en el culo (copular, dicho de la mujer) (raro).*

get an encore. To have a second erection at one 'session' of love-making. See quot. at **encore**. Sp. *Conseguir una repetición/un bis (lograr una segunda erección en una sesión amorosa, echar un segundo polvo).*

get at it/to it. To begin to copulate. Vars.: **get down to it/to business**. Sp. *Poner manos a la obra (empezar a copular).*

get between the sheets with. To copulate. Sp. *Meterse entre las sábanas con (copular).*

get caught. To have been made pregnant. US. colloq. Sp. *Ser cogida (quedar embarazada).*

get down off. See **get off₂**.

get down on someone. A var. of **go down on someone**, q.v. Sp. *Bajarse sobre alguien (realizar sexo oral; var. de go down on someone).*

get down to it/to business. To begin to copulate. Vars.: **to get at/to it**. Sp. *Ponerse a ello/ a trabajar (empezar a copular).*

get hard. To achieve an erection. See quot. at **get soft**. Sp. *Ponerse dura (tener una erección).*

get hilt and hair. To copulate, said of a woman. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Recibir empuñadura y pelo (copular, dicho de la mujer).*

get home. To coit with a woman, and to copulate to orgasm. Sp. *Dar en el blanco (copular y orgasmar, dicho del hombre).*

get hot pants. See **pants**. Sp. *Tener las bragas calientes (ponerse cachondo,-a).*

get hulled between wind and water. To copulate with a man, said of a woman. From a nautical expression describing the taking of a cannon ball in the vulnerable part of a ship's hull, that which is exposed to deterioration by both the wind and water. Refers here to the anus (wind) and the urethra (water). Br. E. sl., 19th c. Sp. *Ser golpeada cerca de la línea de flotación (copular, dicho de la mujer).*

get in the saddle. To copulate, usually of the male. Sp. *Subirse a la silla de montar (copular, dicho gen. del hombre).*

get in touch with one's inner-self. To masturbate (of either sex). Sp. *Ponerse en contacto con el fuero interno (masturbarse).*

⁵⁷ Obs. or dial. for backwards.

- get in/into.** To penetrate a woman: ☺ «Why don't prostitutes vote? – Because they don't care who gets in (punning on sexual penetration and to be elected)» (*What Rugby Jokes Did Next*, 17). See another quot. at **measure**. Sp. *Penetrar(a una mujer)*.
- get in/into bed (with).** To copulate (with): «We are always on the verge of getting into bed together» (*LB*, 141). Sp. *Meterse en la cama (con) (copular con)*.
- get in/into her pants/knickers/bloomers, etc.** To succeed in copulating with a woman: «...I fantasized about getting into the tight pants she wore» (*Pent*). «There's no quicker way to get into her knickers than champagne» (*Teazer*). Sp. *Meterse en sus bragas (conseguir copular, dicho del hombre)*.
- get it.** To achieve copulation. See **achieve/achievement**. Sp. *Conseguirlo (lograr copular)*.
- get it home.** To insert the penis in the vagina: «...till at length, with might and main [...] he got it completely home» (*FH*, 165). Sp. *Meterla en su sitio (introducir el pene en la vagina)*.
- get it in.** To insert the penis:
 «There was a young German named Ringer
 Who was screwing an opera singer,
 Said he with a grin,
 'Well, I've sure got it in!'»
 Said she, 'You mean that ain't your finger?' » (*Limerick*). Sp. *Meterla*.
- get it off.** To masturbate, or to ejaculate. Also, to orgasm. See also **get off on**. Sp. *Masturbarse; eyacular, orgasmar*.
- get it on₁.** To have sex. US. sl.: «In porno movies, the nurses are always grabbing the doctors and getting it on» (*Leg Action*). Sp. *Practicar el sexo, copular*.
- get it on₂.** To have an erection: "You have only one male model and he wears a g-string; afraid of getting it on in front of women." (*GND*). Sp. *Tener una erección*.
- get it up.** To achieve an erection. Orig. US. sl.: ☺ «What's the difference between frustration and utter frustration? Frustration is the first time you find you can't get it up the second time. Utter frustration is the second time you find you can't get it up the first time» (*Archivos Secretos*, 54). Sp. *Lograr una erección*.
- get Jack in/into the orchard.** To copulate. See **orchard**. Sp. *Meter a Jack en el huerto (copular)*.
- get laid.** To have sexual intercourse with, said of both sexes: «...I now find myself getting laid twice a day, every day, by this young nymph» (*Pent*). See **lay**. Sp. *Follar*.
- get more arse than a toilet seat.** (Of a man) to have many sexual partners. Austr. sl. Sp. *Conseguir más culo que el asiento de un inodoro (tener muchos ligues; dicho de un hombre)*
- get off₁.** To have an orgasm. Lex. as sl. (orig. US.), *OED*, 1973: «It wasn't easy getting off in the slender confines of a jet lavatory...» (*CP*, 100). Sp. *Orgasmar*.
- get off₂.** To dismount after coition. Also **to get down off**: ☺ «The hedgehog (getting down off the hairbrush): 'Anyone can make a mistake'» (*Archivos Secretos*, 26). Sp. *Desmontar (tras el coito)*.
- get off/out at Battersea Park.** To perform coitus interruptus. **Battersea Park**, q.v. is the railway station before Victoria Station in London. Sp. *Apearse en Battersea Park (estación de tren anterior a la de Victoria en Londres) (practicar el coitus interruptus)*.
- get off/out at Edge Hill.** To practise coitus interruptus. Edge Hill is the stop before Liverpool Lime Street railway station. Sp. *Apearse en Edge Hill (estación de tren anterior a la de Liverpool) (practicar el coitus interruptus)*.
- get off/out at Gateshead.** To practise coitus interruptus. Gateshead is the stop before Newcastle on Tyne railway station. Sp. *Apearse en Gateshead (estación de tren anterior a la de Newcastle) (practicar el coitus interruptus)*.
- get off/out at Haymarket.** To perform coitus interruptus. Haymarket is the station before Edinburgh Waverley. Sp. *Apearse en Haymarket (estación de tren anterior a la de Waverley en Liverpool) (practicar el coitus interruptus)*.
- get off/out at Paisley.** To perform coitus interruptus. Paisley is the station before Glasgow Central. Sp. *Apearse en Paisley (estación de tren anterior a la Central de Glasgow) (practicar el coitus interruptus)*.

get off/out at Redfern. To perform coitus interruptus. Austr. sl. Redfern is a railway station immediately before Sidney Central. Sp. *Aparearse en Redfern (estación de tren anterior a la Central de Sidney) (practicar el coitus interruptus).*

get off on. To derive sexual pleasure on something: «Whatever game we're indulging in, the only thing that matters is that we both get off on it» (*Mayfair*). Sp. *Obtener placer sexual con.*

get off the gun. With its variant **to get one's gun off** (q.v.), it is US. sl. for 'copulate' or 'ejaculate'. Sp. *Disparar la pistola (copular o eyacular).*

get off with. To become acquainted with someone with a view to sexual intercourse. *OED*, 1915. Sp. *Irse con (empezar una relación sexual con).*

get on board. To mount and coit with a woman. Sp. *Subir a bordo (montar el hombre a la mujer y copular con ella).*

get on top (of). To mount and coit. Sp. *Montar (a) (montar el hombre a la mujer y copular con ella).*

get on with the job. To lose no time in beginning to copulate. Sp. *Ponerse a trabajar sin pérdida de tiempo (empezar a copular sin pérdida de tiempo).*

get one's ashes hauled. To visit a brothel. US. sl. See also **have one's ashes hauled** Sp. *Aventar las cenizas (visitar un burdel; v. have one's ashes hauled).*

get one's axle greased. (Of a male) to have sexual intercourse. Car imagery. Sp. *Engrasar el eje (copular, dicho del hombre).*

get one's banana peeled. (Of a male) to copulate. Sp. *Pelarle a uno el plátano (copular, dicho del hombre).*

get one's batteries charged. (Of a male) to have sexual intercourse. Car imagery. US. sl. Sp. *Recargar las baterías (copular, dicho del hombre).*

get one's chimney swept out. To copulate, from the point of view of the woman. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Deshollinar la chimenea (copular desde la perspectiva de la mujer).*

get one's cookies. To have sexual intercourse. US. sl. Sp. *Conseguir galletas (copular).*

get one's cookies off. To ejaculate, US. sl. Sp. *Sacar las galletas (eyacular).*

get one's corner in. To copulate with a female. Here **corner** = 'penis'. Sp. *Meter el extremo (penetrar a una mujer).*

get one's end away/off. (Of a male) to achieve coition, to copulate with a female: «Lil, it would seem, wouldn't let him get his end away» (*Fiesta*). Sp. *Quitar la punta de enmedio (copular, dicho del hombre).*

get one's end in. (Of a male) to achieve coition, to copulate with a female: «I had to wait another two years before I would get my end in again» (*TCp*, 232). Sp. *Introducir la punta (penetrar a una mujer).*

get one's end wet. To coit with a woman. Sp. *Mojar la punta (copular, dicho del hombre).*

get one's finger in. (Of a woman) to masturbate:
 «When I was only seventeen
 I found I had a quim
 And if I struggled very hard
 I could get my finger in.
 But now that I am twenty-four
 My quim has lost its charm
 And I can get my finger in
 And half my fucking arm» (Rugby song). Sp. *Meterse el dedo (masturbarse la mujer).*

get one's greens. To copulate. See **greens**. Sp. *Conseguir verdura (copular; v. greens).*

get one's gun off. To ejaculate: «...you want to get your gun off, don't you? » (*FU*, 89). Sp. *Disparar la pistola (eyacular).*

get one's hair cut. To be coited. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Partirle a una el pelo por la mitad (copular, dicho de la mujer).*

get one's hand on it. To manage to fondle a woman's genitals. Sp. *Meterle mano (a los genitales de una mujer).*

get one's hook into. To copulate with a woman. US. sl. Sp. *Meter el anzuelo (copular, dicho del hombre).*

get one's jollies. To obtain sexual pleasure. US. sl. Sp. *Divertirse (obtener placer sexual)*.

get one's kettle mended. To copulate, from the point of view of the woman. Arch. Sp. *Arreglarle a una la tetera (copular, dicho de la mujer)*.

get one's kicks. To orgasm. From the colloq. expression *to get a kick out of something*, to be excited or pleased. Sp. *Pasarlo en grande (orgasmar)*.

get one's leather stretched. (Of a woman) to be coited. See **leather₁**. Sp. *Estirarle a una la piel (copular, dicho de la mujer)*.

get one's leg across. To copulate, usu. of the male. Riding imagery. Sp. *Echar la pierna por alto (copular, dicho gen. del hombre)*.

get one's leg lifted. To copulate, from the point of view of a woman. Sp. *Levantarle a una la pierna (copular, dicho de la mujer)*.

get one's leg over. (Of a man) to copulate or achieve sexual intercourse (with). Br. E. sl., *OED (AS)*, 1719-1995. Riding imagery. Sp. *Echar la pierna por alto (copular, dicho del hombre)*.

get one's mutton. To copulate; of either sex. Sp. *Conseguir carne de cordero (copular)*.

get one's nuts. To have an orgasm; to ejaculate. US. sl. Sp. *Conseguir nueces/huevos (orgasmar, eyacular)*.

get one's nuts cracked. To achieve copulation, said of a man. **Nuts** = 'testicles'. US. sl. Sp. *Cascarle a uno las nueces/los huevos (copular, dicho del hombre)*.

get one's nuts off. To ejaculate. **Nuts** = 'testicles'. US. sl. Lex. as vulgar, *OED*, 1970. Sp. *Vaciar los huevos (eyacular)*.

get one's oats (from). To copulate (with). Orig. Austr. sl. See **oats, (one's)**. Sp. *Divertirse, correrla de joven (v. oats, one's)*.

get one's oil changed. To copulate, said of a male. Car imagery. US. sl. Sp. *Cambiar el aceite (copular, dicho del hombre)*.

get one's oil fixed. To copulate, said of a male. Car imagery. Sp. *Comprobar el aceite (copular, dicho del hombre)*.

get one's rocks off. To have an orgasm (of both sexes), to ejaculate. Lex. as coarse sl., *OED*, 1948: «German George is another pathetic case who needs to be cruelly degraded before he can get his rocks off» (*THH*, 214). Sp. *Orgasmar*.

get one's share. To copulate freq., usually with more than one woman. Sp. *Conseguir su ración (copular con frecuencia, seguramente con más de una mujer)*.

get one's way with. To achieve coition. See **achieve/achievement**. Sp. *Conseguir lo que se quiere, salirse con la suya (conseguir copular)*.

get one's wheel greased. To copulate, from the point of view of the woman. Here **wheel** = 'vagina'. See also **grease the wheel**. Sp. *Engrasar la rueda (copular, dicho de la mujer)*.

get one's wick trimmed. (Of a male) to copulate. See **trim**. Sp. *Recortar la mecha (copular, dicho del hombre)*.

get one's will of a woman. To achieve coition with a woman. See **achieve/achievement** and **have one's will on a woman**. Sp. *Conseguir lo que se quiere de una mujer (lograr copular con ella)*.

get oneself off. To masturbate to orgasm: «...stroking it in a frenzy [...] until he was able to get himself off» (*CP*, 132). Sp. *Masturbarse hasta orgasmar*.

get outside of. "To receive the sexual embrace; of women only" (F & H). Sp. *Recibir el abrazo sexual (copular, dicho de la mujer)*.

get over someone. To copulate. Sp. *Montarse sobre alguien (copular)*.

get over the garter. "To take liberties with a woman" (F & H). Sp. *Llegar más arriba de la liga (propasarse)*.

get shot in the tail. To copulate, from a woman's point of view. 18th c. Sp. *Recibir un disparo en la cola (copular, dicho de la mujer)*.

get soft. To lose an erection: «I kept sucking away but as soon as he got hard, he'd get soft again» (*FOF*, 87). Sp. *Ponerse blanda (perder la erección)*.

get some. To have sexual intercourse; to succeed in finding a sexual partner. Lex. as US. sl., *OED*, 1889-1978. Sp. *Comerse una rosca (conseguir copular)*.

get some arse/ass. To copulate. Coarse sl. Sp. *Comerse una rosca (conseguir copular)*.

get some action. To copulate. US. sl. Sp. *Tener acción (copular)*.

get some brown sugar. To sodomise. Sp. *Tomar azúcar moreno (sodomizar)*.

get some cock. To copulate, from a woman's point of view. Sp. *Tomar pollo/polla (echar un polvo, dicho de la mujer)*.

get some cold cock. To copulate, from a woman's point of view. Sp. *Tomar pollo frío (copular, dicho de la mujer)*.

get some cooze. To copulate with a woman. See **cooze**. Sp. *Echar un polvo (dicho del hombre; v. cooze)*.

get some cunt. To copulate with a woman. See **cunt**₂. Sp. *Echar un polvo (dicho del hombre)*.

get some leg. To copulate US. sl. Sp. *Conseguir pierna (copular)*.

get some nooky. To copulate with a woman. See **nooky**. Sp. *Echar un polvo (dicho del hombre; v. nooky)*.

get some pork on one's fork. (Of a male) to obtain some sexual intercourse. Austr. sl. Sp. *Llevarse un poco de carne en el tenedor (copular, dicho del hombre)*.

get some pussy. To coit with a woman. Sp. *Echar un polvo (dicho del hombre; v. pussy)*.

get some round eye. To coit anally. US. sl. See **round eye/roundeye**. Sp. *Conseguir un ojo redondo (realizar coito anal)*.

get some skin. To copulate. Br. E. sl., 17th c. Sp. *Conseguir piel (copular)*.

get some tail. To copulate. Sp. *Echar un polvo (v. tail₁)*.

get some trim. To copulate. US. sl. *OED*, 1955. Sp. *Copular*.

get someone in the ass. To sodomize. US. sl. See quot. at **boink**. Sp. *Dar por el culo*.

get someone off. To give someone sexual pleasure: «With so much porn in your life, what gets you off?» (*Mayfair*). Sp. *Dar placer sexual*.

get stuck into. To coit with a woman: workman's. Sp. *Quedarse atascado dentro (copular, dicho del hombre)*.

get stuck into her Rory Douglas. See **Roby Douglas**. Sp. *Atascarse en su Rory Douglas (realizar coito anal; v. Roby Douglas)*.

get stuffed. To be coited or sodomised. Commonly used as a rude insult. Sp. *Ser rellena (ser jodida o sodomizada; usado tamb. como insulto: ¡que te zurzan!)*.

get the dirty water off one's chest. To ejaculate. Br. E. sl. Sp. *Tirar el agua sucia (eyacular)*.

get the horn. To achieve an erection. See **horn**. Sp. *Lograr una erección (v. horn)*.

get the little man in the boat to go fishing. (Of a woman) to masturbate. Sp. *Llevar de pesca al pequeño hombre del bote (masturbarse la mujer)*.

get the sugar-stick/have a bit of sugar-stick. To copulate from a woman's point of view. Br. E. sl., 18th c. See **sugar-stick**. Sp. *Conseguir el palo del azúcar (echar un polvo, dicho de la mujer; v. sugar-stick)*.

get the upshoot. To receive a man's seminal emission. Used by Shaks.: «Costard. Then will she get the upshoot by cleaving the pin.- *Maria*. Come, come, you talk greasily; your lips grow foul» (*L.L.L.*, IV, i, 134-36). Sp. *Recibir el disparo (recibir el semen) (usado alusivamente por Shaks.)*.

get the works. To copulate. See **works**. Sp. *Recibir todo el tinglado (copular; v. works)*.

get there. To achieve coition. See **achieve/achievement**. Sp. *Llegar allí (conseguir copular)*.

get through. To copulate and to deflower. Br. E. sl. See **break through**. Sp. *Atravesar (copular o desvirgar)*.

get to know oneself. To masturbate (of either sex). Sp. *Conocerse uno mismo/una misma (masturbarse)*.

get together. To copulate: «My name is Stacey and my husbands name is Michael. We are both professionals and very attractive. We love to get together with hot couples or someone single» (*Swank* fantasy personals). Sp. *Reunirse (copular)*.

get under the sheets with. To copulate with: «...with Claude (a French prostitute) there was always a certain delicacy, even when she got under the sheets with you» (*TCn*, 53). Sp. *Meterse bajo las sábanas con (copular)*.

get up her, to. To coit with a woman. Sp. *Subir por ella (copular, dicho del hombre)*.

get up the pole. To copulate, said of a woman. Since the 17th c. Sp. *Escalar el palo (copular, dicho de la mujer)*.

get up to tricks. To copulate. See quot. at **play tricks**. Sp. *Hacer travesuras (copular)*.

get wet. (Of a woman) to get excited. See **wet**. Sp. *Mojarse (excitarse la mujer)*.

get what Harry gave doll. To copulate, from a woman's point of view. Sp. *Conseguir lo que Harry le dio a la muñeca (copular, dicho de la mujer)*.

get with child. To make pregnant. Used by Shaks.: «At that time he got his wife with child» (*All's Well*, V, iii, 299). See also **with child, to be**. Sp. *Dejar embarazada (usado por Shaks.)*.

get within the lining of one's smock. "To coit with a woman" (F & H). Sp. *Meterse dentro del forro de sus enaguas (copular, dicho del hombre)*.

get your muttons. To copulate, of either sex. Sp. *Conseguir la carne de cordero (copular)*.

getter. A lecher, a whoremonger. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Emprendedor (libertino, putaño)*.

getting any/getting enough (lately)? A catch-phrase used by men, esp. at meeting, meaning: "Have you had any (or enough) sexual relations recently?". Perhaps from angling. Armed services sl. from WW2. Sp. *¿Te comes una rosca (últimamente)? (quizás de la expresión usada por los pescadores: "¿Pescas algo?")*.

getting it climbing. To copulate. Sp. *Hacerlo subiéndose (montar para realizar el coito)*.

getting up of a woman's belly. Used by Shaks. in the sense of impregnating a woman, perhaps coiting her: «I shall answer that better to the commonwealth⁵⁸ than you can the getting up of the negro's belly; the Moor is with child by you, Lancelot» (*The Merchant of Venice*, III, v, 32-34). Sp. *Hacer subir la barriga de una mujer (dejarla embarazada) (usado por Shaks.)*.

geycat. A homosexual boy. Underworld and prison sl. *OED* 1935 (under **gay**). Said to be at the origin of **gay** (q.v.), now the commonest term for homosexuals. Sp. *Gato alegre (muchacho gay en la jerga de los bajos fondos) (término que al parecer dio origen al actual gay, q.v.)*.

gherkin. The penis. Esp. in the phrase **to jerk one's gherkin**, 'masturbate'. A **baby gherkin** is a small penis. Sp. *Pepinillo (pene, esp. en to jerk one's gherkin, q.v.)*.

GHM. Abbreviation of Gay Hispanic Male used in classified ads. Sp. *Abreviatura de gay hispano, usada en anuncios por palabras*.

giant. The penis. It's an old euph. used at least since the 17th c.:
«It is a dwarfe in heighte and length
And yett a Giant in his strength...» (*A Man's Yard*, c1600, in BURFORD, 49). Sp. *Gigante (pene) (euf. muy antiguo, usado al menos desde el siglo XVII)*.

gib tesurbs. Back sl. for **big breasts**. See **enob**. Sp. Back sl. por **big breasts**, *Pechos grandes (de big breasts escrito al revés)*.

giblets. The female and male genitals. Esp. in the phrases **to join giblets**, 'to copulate', or 'to cohabit as husband and wife without being married', and **trouble-giblets**, 'the penis'. Br. E. sl., 18th c. Also, the testicles; current Austr. sl. Sp. *Menudillo (genitales masc. o fem., esp. en to join giblets y trouble-giblets o testículos en argot austr.)*.

gig₁. A very old euph. for a wanton girl, a prostitute. *OED*, a1225-1780. Of unknown origin. Now obs. Sp. *Prostituta (de origen desconocido)*.

gig₂. The vulva. «Origin unknown; perhaps from Irish or Anglo-Irish, as attested by the name **sheila-na-gig** given to carved figures of women with grotesquely enlarged vulvae found in English churches».⁵⁹ Br. E. sl., late 1600s. Sp. *Vulva (de origen desconocido; según CHAPMAN, podría venir de sheila-na-gig, nombre irlandés o anglo-irlandés dado a las figuras talladas de mujeres con vulvas grotescamente agrandadas, que se encuentran en algunas iglesias inglesas)*.

gig₃. The anus. Perhaps shortened from **gigi**, q.v. US. sl. Sp. *Ano (origen incierto: quizás forma abrev. de gigi, q.v.)*.

gigelot. See **giglet/giglot**.

gigg. "Woman's privities" (GROSE). Sp. *Partes íntimas de la mujer (v. gig₂)*.

giggle-stick/giggle stick. The penis. Rhyming sl. = **prick**. Possibly originated in Austr., where it is not rhyming sl., but a 'stick for mixing drinks'. Sp. *Palo de la risa (pene; argot rimado: stick rima con prick; aunque podría haberse originado en Australia, donde giggle-stick no es argot rimado sino 'palito usado para mezclar cócteles')*.

⁵⁸ Used here by Shaks. in the sense of community of people, society in general.

⁵⁹ CHAPMAN.

gigglers. “Wanton women. From *to giggle*, to suppress a laugh” (GROSE). Sp. *prostitutas* (*de to giggle*, ‘*aguantar la risa*’). Sp. *Mujeres lascivas/prostitutas*.

giggling-pin. The penis. A var. of **giggle-stick**, q.v. Sp. *Bolo de la risa* (*var. de giggle-stick*) (*pene*).

giggy. A var. of **gigi**, q.v. Sp. *Ano* (*var. de gigi*, q.v.).

gigi. The vagina, the anus or the rectum. US. sl. A reduplication, according to WENTWORTH & FLEXNER. Used freq. as an insult: **up your gigi!** Sp. *Vagina; ano* (*argot reduplicativo, según WENTWORTH & FLEXNER*); *usado tamb. como insulto: ¡ métetelo por el culo!*

gigler/goglet/gigle/gig. A prostitute. Vars. of **giglet**. given by F & H. Sp. *Prostituta* (*vars. de giglet/giglot*, q.v.).

giglet/giglot. Orig. a wanton woman, a strumpet (the earliest form being **gigelot**), later just a romping girl. Of obscure origin, perhaps from **gigi** (q.v.) + -let. *OED*, a1340-1885. The less unfavourable sense (that of romping girl) seems due to association with the verb *to giggle*. Sp. *Mujer alegre* (*prostituta; mujer casquivana*) [*de origen incierto; el significado original de prostituta, quizás de gigi + -let* (*sufijo dim.*) *y el posterior de mujer casquivana, relacionado con el verbo to giggle*, ‘*aguantar la risa*’].

gigolo. A man, esp. a young man, supported financially by an older woman in return for his sexual favours. Masc. form adap. from the French *gigole*, “tall thin woman, woman of the streets or public dance-halls”, *OED*, 1922: «I never thought you would stoop to being fucked by one of your gigolos on our marital bed’» (*TSM*, 129). Sp. *Chulo de prostituta, mantenido* (*forma masc. adaptada del fr. gigole, mujer de la calle o cabaretera*).

gill. “A wanton. An abbreviation of *Gillian*” (F & H). Sp. *Prostituta* (*abrev. de Gillian*).

gill-flirt. “A wanton; a flirt” (F & H). Sp. *Prostituta*

gimcrack. The female genitals. From the meaning a cheap ornament or gadget. Br. E. sl., 19th c. GROSE has **gimcrack** or **jimcrack**: “a spruce wench.” (*una moza acicalada*). Sp. *Baratija* (*genitales fem. o moza acicalada*).

gimlet. The penis. Very old euph. as it is to be found in the 10th c., in *The Exeter Book*, Riddle 62:
 «I am the hard punch and pull of power,
 Bold thrusting out, keen coming in,
 Serving my lord. I burrow beneath
 A belly, tunnelling a tight road.
 My lord hurries and heaves from behind
 With a catch of cloth. Sometimes he drags me
 Hot from the hole, sometimes shoves me
 Down the snug road. The southern thruster
 Urges me on. Say who am I» (Contemporary English version by Craig Williamson, in DÍAZ, 42). Sp. *Barrena de mano* (*pene*) (*euf. muy antiguo, presente ya en una adivinanza del Libro de Exeter, del siglo X*).

gimmick. The penis. See **tool**. Sp. *Artefacto* (*pene*).

gin. A female Austr. aboriginal; a native woman or wife. Also **ginn** or **jin** (a native word). *OED*, 1798-1895. Sometimes improperly used for a prostitute in US. and Austr. sl. Sp. *Mujer australiana aborigen; incorrectamente usado como prostituta en argot US. y austr.*

gin burglar. Austr. for a white man who has casual sexual relations with Aboriginal women. Sp. *Ladrón de mujeres aborígenes* (*hombre blanco que tiene encuentros sexuales esporádicos con mujeres aborígenes australianas*) (v. **gin**).

ginch₁. Sexual activity and the female genitals. Origin uncertain; perhaps related to 1950s Austr. and Br. sense, of surfer origin, ‘elegance’, ‘smartness’, ‘skill’. Limited use. Sp. *Habilidad, pericia* (*coito; genitales fem.*) (*raro*).

ginch₂. An attractive young man. Gay jargon. Sp. *Joven atractivo* (*jerga gay*).

gingambobs. The testicles. See **jiggumbob**. Sp. *Juguetes* (*testículos; v. tamb. jiggumbob*).

ginger, to. (Of a prostitute and her accomplice) to rob a client by taking money from his clothes. Austr. sl. Sp. *Echar jengibre* (*robarle el dinero a un cliente de un burdel la prostituta y su cómplice*).

ginger beer. A homosexual. Cockney rhyming sl. for **queer**, q.v. Usually abbrev. to **ginger**: «'I grew spices for a man in India'. "Ginger?" "No, he was married"» (ASHLEY, 1977, 30). Sp. *Gaseosa de jengibre* (*gay*; *argot rimado*: beer *rima con queer*).

ginicomtwig. "To copulate" (F & H). "Prob. a telescoped phrase" (SPEARS). Sp. *Copular* (*etimología desconocida*; según SPEARS, *prob. de alguna frase comprimida en una sola palabra*).

ginn. Var. of **gin**, q.v.

ginny. The vagina. Prob. an abbrev. pron. of **vagina**. Sp. *Vagina* (*prob. pron. abrev. de vagina*).

Gipsy Joe. The penis. Sp. *Gitano Joe* (*personificación del pene*).

girl₁. A prostitute: «Hot local girls! Real sex connections» (*Barely legal* classifieds). See also **a girl about town/of the town** and **a girl of ease**. Sp. *Chica* (*prostituta*).

girl₂. A male homosexual, **an old girl** being an elderly male homosexual. US. gay jargon. Sp. *Chica* (*gay*) (*jerga gay*).

girl₃. A male homosexual prostitute. US gay jargon. Sp. *Chica* (*prostituto gay*) (*jerga gay*).

girl about town/of the town. A prostitute. *OED*, 1711-1815. Sp. *Una chica de/en la ciudad* (*prostituta*).

girl friend/girl-friend. A man's favourite female companion, a sweetheart. Occ. used with implications of an illicit relationship. *OED*, 1859-1962. Sp. *Amiga*; *novia* (*en ocasiones, con implicaciones de relación ilícita*).

girl goo. Vaginal juices: «[She] shakes like a newborn colt after her pussy shoots girl goo all over the place» (*Swank*). Sp. *Jugos vaginales*.

girl meat. The female genitals: «I bent immediately, unable to restrain myself, to kiss and taste the sweet girl meat» (*CN*, 124). Sp. *Carne de chica* (*genitales fem.*).

girl of ease. A prostitute. *OED*, 1711-1815. Sp. *Chica de alivio* (*prostituta*).

girl of the night. A prostitute: «Panty hose are a hell of a nuisance for us girls of the night» (*FU*, 149). Sp. *Chica de la noche* (*prostituta*).

girl-on-girl action. Lesbian sexual activity: «I decided to show her I wasn't a stranger to the delights of girl-on-girl action...» (*Mayfair*). Sp. *Acción chica con chica* (*actividad sexual entre lesbianas*).

girl-penis. The clitoris. Sp. *Pene de chica* (*clitoris*).

girl shop. A brothel. Br. E. and US. sl., 19th c. Sp. *Tienda de chicas* (*burdel*).

girl street. The vagina. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Calle de la mujer* (*vagina*).

girl street, in. "Generic for fornication" (F & H). Sp. *En la calle de las mujeres* (*fornicación*).

girl's week, a. The menstrual period. Sp. *La semana de las chicas* (*la regla*).

girlery. A brothel. Br. E. sl., 19th c. See **girl₁**. Sp. *Mujerío* (*burdel*).

girlie. Diminutive of girl = a little girl. First a term of endearment (*OED*, 1860), now gen. applied to publications, entertainment, etc. featuring young women, scantily dressed or in the nude: **a girlie magazine/mag**, **girlie pictures**, **a girlie show**, etc. (*OED*, 1942). **Girlie house**, **girlie parlour**, **girlie club** and **girlie bar** are all euphs. for brothel. Sp. *Revista, espectáculo, etc. de mujeres desnudas o semi-desnudas* (*dim. de girl*).

girlie house/parlour/club/bar. A brothel. See **girlie**. Sp. *Casa/salón/club/bar de niñas* (*burdel*).

girlie magazine/mag. A porno magazine. See **girlie**. Sp. *Revista de niñas* (*revista porno*).

girlometer. The penis, because it can be used to 'measure girls'. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Metro para medir chicas* (*pene*).

gism. Semen. A var. spelling of **jism**, q.v.:
 «The ancient orthographer, Chisholm,
 Caused a lexicographical schism
 When he asked to know whether
 'Twere known which was better
 To use- g or j- to spell 'gism'» (Limerick). Sp. *Semen* (*var. ortográfica de jism*).

give. Used as a euph. for copulation, in the following senses: 1.- To coit (with a woman): **to give someone a fucking/a screwing/a frigging**, **to give hard for soft**, **to give her a stab**, **to give juice for jelly**, **to give it to her** (q.v.), **to give a woman a shot**, **to give a woman the**

works, to copulate vigorously, **to give her the business**, etc.; 2.- To ejaculate: **to give one's gravy**; 3.- (Of a woman) to permit copulation: **to give oneself**, **to give a hole to hide it in**, **to give it to someone** (also to coit with a woman), **to give standing-room for one**, **to give mutton for beef**, **to give way**, **to give the old man his supper**; 4.- To copulate anally, from the point of view of the insertor: **to give**, the opposite of **take**, q.v.; 5.- To perform fellatio: **to give head** ; 6.- A prostitute: **A give and take girl**. (US. sl.). Sp. *Dar* [*copular*; *eyacular*; *permitir la mujer el coito*; *realizar coito anal*; *hacer una felación*; *prostituta* (ver **give and take girl**)].

give a flash. To exhibit the genitals, briefly and indecently: «One of them, Pete, kept asking me to give them a flash» (*Mayfair*). Sp. *Hacer una breve exhibición de los genitales*.

give a good seeing-to. To coit with a woman: «I grabbed hold of her thighs and proceeded to give her a good seeing-to» (*Fiesta*). Sp. *Dar un buen meneo* (*copular*, *dicho del hombre*).

give a green gown. To coit with a woman: «'We'll give 'em green gowns in the churchyard!' » (*EIC*, 172). See **green gown**. Sp. *Poner el vestido verde* (*dar un revolcón a una mujer*; v. **green gown**).

give a hole to hide it in. (Of a woman) to permit copulation. Sp. *Dar un agujero para meterla* (*permitir la mujer el coito*).

give a hot poultice for the Irish toothache. To permit copulation (of a woman). See **Irish toothache**. Sp. *Dar cataplasma para el dolor de muelas irlandés* (*permitir la mujer el coito*; v. **Irish toothache**).

give a lesson in addition, subtraction, multiplication, and division. To copulate. See **multiplication**. Sp. *Dar una lección en suma, resta, multiplicación y división* (*copular*).

give a lesson in simple arithmetic. To copulate. See **multiplication**. Sp. *Dar una lección de aritmética simple* (*copular*).

give a little. (Of a woman) to allow copulation but rarely. Sp. *Dar un poco* (*permitir la mujer el coito con cuentagotas*).

give a woman a shot. To coit with a woman. **Shot** = 'an ejaculation'. Br. E. sl., 19th-20th c. Sp. *Disparar un tiro a una mujer* (*joderla*).

give a woman a shove. To coit with a woman. 18th-20th c. Sp. *Darle un empujón a una mujer* (*copular con ella*).

give a woman the works/give her the works. To coit with a woman. See **works**. Sp. *Darle a una mujer todo el tinglado* (*copular con ella*).

give access to one's body. (Of a woman) to allow copulation. Sp. *Dar acceso al cuerpo* (*permitir la mujer el coito*).

give and take girl. A prostitute. US. sl. Sp. *Chica de toma y daca* (*prostituta*).

give cone. To practise fellatio. US. sl. Teenagers. Sp. *Lamer el cucurucho* (*hacer una felación*).

give fire. To coit with a woman. A play on 'to discharge a firearm' and 'to discharge seminal fluid', used by Ben Jonson, 16th-17th c. (see quot. at **harquebusier**). Sp. *Hacer fuego* (*copular*, *dicho del hombre*).

give forth one's essence. To ejaculate: «I lifted myself from him and saw that indeed he had paid me the compliment of giving forth his essence...» (*EGT*, 47). Sp. *Entregar uno su esencia* (*eyacular*).

give hard for soft. To coit with a woman. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Dar duro por blando* (*copular*, *dicho del hombre*).

give head₁. To perform fellatio or cunnilingus. US. sl.: «I must confess there has been no feeling nicer than having this Greek boy giving me head» (*THH*, 289). Sp. *Hacer una felación o un cunilinguo*.

give head₂. To coit with a woman. From **head**, glans. US. sl., 19th-20th c. Now obs. Sp. *Dar cabeza* (*introducir el pene*).

give her a bang. To coit with a woman. Sp. *Echar un polvo* (*dicho del hombre*).

give her a length. To coit with a woman. See **length**. Sp. *Darle un largo* (*copular*, *dicho del hombre*).

give her one. To coit with a woman: «...she walked off, with me standing behind, thinking about how much I'd like to give her one» (*Teazer*). Sp. *Echarle uno* (*echar un polvo*, *dicho del hombre*).

give her a past. To give a woman memories or a reputation, to copulate with her. US. sl. Sp. *Proporcionarle a ella un pasado (copular, dicho del hombre).*

give her a poke. To coit with a woman. See **poke**. Sp. *Echarle un polvo (a una mujer).*

give her a stab. To coit with a woman. See **stab**. Sp. *Darle una puñalada (copular, dicho del hombre).*

give her the business. To coit with a woman. See **business**. Sp. *Darle el asunto (copular, dicho del hombre).*

give her the works. To coit with a woman. See **works**. Sp. *Darle todo lo necesario (copular, dicho del hombre).*

give horns to. To cuckold. See **horns**. Sp. *Poner los cuernos a.*

give it (all) to. To have an orgasm: «Come now, come now, come, I tell you. Give it all to me, now. Give it to me. Like you never did before. Give yourself now» (*DOV*, 31). Sp. *Dárselo/darlo todo (orgasmar).*

give it to. To coit with a woman: «So I just lay there with a stiff prick [...] and gave it to her by mental telepathy» (*TCp*, 84). Sometimes used with a pun on ‘punishing’: «‘Come on, give it to me, I deserve it’» (*Fiesta*). Sp. *Dárselo a (copular, dicho del hombre) (usado a veces en el sentido de ‘darle su merecido’).*

give juice for jelly. To copulate with a woman. **Juice** = ‘semen’, and **jelly** = ‘vaginal juice’. Br. E. sl. Sp. *Cambiar jugo por gelatina (copular, dicho del hombre).*

give mutton for beef. To copulate. **Beef** = ‘penis’, and **mutton** = ‘vagina’ or vice versa. Sp. *Cambiar carne de cordero por carne de vaca (copular).*

give nature a fillip. To debauch with drink and women. Br. E. sl., 17th-19th c. Sp. *Dar un estímulo a la naturaleza (entregarse a una orgía de vino y mujeres).*

give one’s all. (Usu. of a woman) to permit copulation, to give one’s body. Sp. *Darlo todo (permitir el coito, gen. la mujer; entregar su cuerpo).*

give one’s body. (Usu. of a woman) to permit copulation. Sp. *Entregar su cuerpo (permitir el coito, dicho gen. de la mujer).*

give one’s gravy. To ejaculate. Br. E. sl. Sp. *Dar su salsa (eyacular).*

give one’s treasure. (Of a woman) to surrender one’s virginity. Sp. *Entregar (una mujer) su tesoro (la virginidad).*

give oneself₁. (Of a woman) to accept sexual intercourse. *OED*, 1860-1967. The euph. must be older though as it was used by Shaks.: «...Stand no more off, / But give thyself unto my sick desires...» (*All’s Well*, IV, ii, 34-35). Still fully current: «...a woman who gave herself like a whore, who despised the men she gave herself to» (*LB*, 101). Similar expressions include: **to give one’s all**, **to give one’s body**, **to give one’s treasure**, etc. Sp. *Entregarse (aceptar la mujer el coito) (usado por Shaks.).*

give oneself₂. To have an orgasm. See quot. at **give it (all) to**. Sp. *Entregarse (orgasmar).*

give oneself a (helping) hand. To masturbate. Usually said of a male. Sp. *Echarse una mano a uno mismo (masturbarse, dicho gen. del hombre).*

give out. To proffer sexual favors; be promiscuous. US. sl. Sp. *Repartir, dar (hacer favores sexuales).*

give someone a fucking/screwing/frigging, etc. To coit someone. See **give**. Sp. *Echar un polvo.*

give someone a gobble. To fellate: «The only snag is that now she wants me to shave my cock and balls to save her from getting my pubes between her teeth when she gives me a gobble» (*Razzle*). Sp. *Hacer una felación.*

give someone a thigh sandwich. (Of a woman) to make a man ejaculate between her thighs. US. sl. Sp. *Dar un sandwich de muslos (permitir una mujer al hombre eyacular entre sus muslos).*

give someone the bird. See **give someone the finger**. Sp. *Dar el pájaro (hacer la peseta; v. tamb. give someone the finger).*

give someone the bullets. To copulate with a woman, from **bullets**, ‘semen’. US. sl. Shaks. used **bullets** as a euph. for ‘testicles’, and possibly as an allusion to ‘semen’ (see quot. at **pistol**). Sp. *Darle a alguien las balas (copular, dicho del hombre).*

give someone the enjoyment of one's person. To copulate; to permit copulation (usu. of a female). Sp. *Conceder el disfrute de su persona (permitir el coito, dicho gen. de la mujer)*.

give someone the finger. To make an obscene gesture by putting up one's middle finger, as a symbol of the erect penis, meaning **fuck you!** or **stick it up your ass!** US. sl. **To give someone the bird** and **to throw/flip a bird** are vars. Sp. *Dar el dedo (hacer la peseta)*.

give standing-room for one. (Of a woman) to permit copulation. See **make standing room for a man**. Sp. *Hacer sitio para uno de pie (permitir la mujer el coito)*.

give stick. To coit with a woman. From **stick**, q.v., penis. Violence imagery. Sp. *Dar palo (copular, dicho del hombre)*.

give the dog a bone. To copulate. Pun on **dog** = 'penis' and **bone** = 'erection'. US. Black sl. Sp. *Darle al perro un hueso (copular, dicho del hombre)*.

give the fuzzy bunny a carrot. (Of a woman) to masturbate using a dildo. See **bunny**₁. Sp. *Darle al conejito de pelo rizado una zanahoria (masturbarse la mujer con un consolador)*.

give the old man his supper. (Of a woman) to permit copulation; to copulate with a man. Here **old man** = 'penis'. Sp. *Darle al viejo su cena (permitir la mujer el coito)*.

give the time to. To copulate. Also **to make time with**. Sp. *Dar la hora a (copular)*.

give up one's soul. To ejaculate. From the common euph. for 'die'. Sp. *Entregar el alma (eyacular)*.

give up one's treasure. (Of a woman) to surrender one's virginity. See **treasure**. Sp. *Entregar el tesoro (entregar una mujer su virginidad)*.

give up the ghost. To have an orgasm. From the common euph. for 'die': «At last, with a spasm which almost seemed to shake the room, the two gave up the ghost simultaneously...» (*EIT*, 194). Sp. *Entregar el espíritu (orgasmar)*.

give way. (Usu. of a female) to permit copulation. Sp. *Ceder (permitir el coito, dicho gen. de la mujer)*.

gixie/gixy. "A wanton wench; a strumpet" (F & H). The *OED* (1611-a1693) has the following for **gixy**: "[Obs. Perhaps connected with GIG...] A wench"; and in the 1611 quot.: "a minx, gigle, flirt, callet, gixie." Sp. *Prostituta (etimología desconocida)*.

gladius. The penis. Latin for 'sword'. Br. E.sl., 19th c. Sp. *Espada (del latín) (pene)*.

gland. The penis: «A squeamish young student named Brand/Adored caressing his gland...» (Fragment of limerick). Sp. *Glándula (pene)*.

glands₁. The testicles. US. sl. Sp. *Glándulas (testículos)*.

glands₂. A woman's breasts. See also **mammary glands**, **milk-glands** and **sweat-glands**. Sp. *Glándulas (pechos de mujer)*.

glans/glans penis. The head of the penis. From Latin *glans*, 'acorn'. *OED*, 1650-1881: «He cautioned me to hold only on the foreskin and not let my fingers rub against the glans, which is extrasensitive in uncircumcised men» (*Pent*). Sp. *Glande (del latín glans, 'bellota')*.

GLB. Abbreviation of Gay, Lesbian, Bisexual used in classified ads. Sp. *Abreviatura de gay, lesbiana, bisexual, usada en anuncios por palabras*.

glib. To castrate, q.v. Sp. *Castrar*.

globes₁. The breasts: «Supporting her breasts with her hands, Dorothy causes the globes to bounce up and down» (*POP*, 114). Sp. *Globos (pechos de mujer)*.

globes₂. The testicles: «...reaching for my hand (he) placed it upon his tool and the pendant globes beneath» (*EIC*, 77). Sp. *Globos (testículos)*.

globes₃. The bottom cheeks: «She has the ivory globes of Anne's bottom in her hands» (*POP*, 33). Sp. *Globos (nalgas)*.

globular reservoirs. The testicles: «...feeling, and most gently indeed, squeezing those tender globular reservoirs...» (*FH*, 103). See also **oval reservoirs**, and **reservoir of joy**. Sp. *Depósitos en forma de globo (testículos)*.

glory₁. The female genitals. See **glory hole**₁. Sp. *Gloria (genitales fem.)*.

glory₂. The penis. Not common. Sp. *Gloria (pene) (raro)*.

glory hole₁. The female genitals. Sometimes abbrev. to **glory**. Also. US. sl. and homosexual use. Sp. *Agujero de la gloria (genitales fem.)*.

glory hole₂. The anus. Gay jargon: «Slide my cock up your glory hole» (*Mayfair* classifieds). Sp. *Agujero de la gloria (ano) (jerga gay)*.

glory hole₃. A hole in a stall partition in a men's public restroom, said to be used for fellatio. Gay jargon. Sp. *Agujero de la gloria* (*agujero en el tabique separatorio de un servicio público por donde practicar felaciones*) (*jerga gay*).

glove₁. A condom. 19th c. Sp. *Guante* (*condón*).

glove₂. A woman's vagina: «It gave no pleasure if there was too much room, and no pleasure if the glove was too tight» (*DOV*, 157). See also **easy glove**. Sp. *Guante* (*vagina*).

glue. Semen:
 «An old Chinese poet named Woo
 Fell asleep in a rubber canoe.
 He was dreaming that coolies
 Were tickling his goolies,
 When he woke up all covered in glue!» (Limerick). Sp. *Pegamento* (*semen*).

glue factory. The vagina. US. sl. Sp. *Fábrica de pegamento* (*vagina*).

gluteal region. The buttocks. From Greek *glutos*, 'buttock'. Technical euph. *OED*, 1900. Sp. *Región glútea*.

gnarled tree trunk. The penis. See **tree**. Sp. *Tronco nudoso* (*pene*).

gnat bites. Small breasts. US. sl. Humorous. Also **mosquito-bites**. Sp. *Picaduras de mosquito* (*pechos demasiado pequeños*).

gnaw the 'nana. To perform fellatio. 'Nana is a truncation of **banana**. Sp. *Morder el plátano* (*hacer una felación*).

go all the way/the whole way. To engage in sexual intercourse, as opposed to just fondling. *OED*, 1924-1979. Quite frequent among teenagers: «...I'd never let my fiancé go all the way...» (*Fiesta*). **To go the whole hog** is sometimes heard, too. There is an interesting precedent in Chapman, 17th c. (see **whole voyage**). See also **limit**. Sp. *Hacerlo completo* (*no limitarse a caricias, sino llegar hasta el coito*).

go along for the ride. To copulate. Sp. *Ir a cabalgar* (*copular*).

go ape. To be sexually aggressive. From the slang expression (orig. US.) for someone who behaves in a crazy or violent manner, from the way apes behave when they are captured or caged. Sp. *Comportarse como los monos* (*ser sexualmente agresivo*).

go around the corner. (Of a woman) to masturbate. Sp. *Doblar la esquina* (*masturbarse la mujer*).

go around the world. To kiss or lick the whole body of one's partner, esp. as a prelude to fellatio or cunnilingus. US. sl. Also **to go around the world in eighty ways**, punning on Jules Verne's famous novel, *Around the World in Eighty Days*. Sp. *Dar la vuelta al mundo* (*de ochenta maneras*) (*hacer caricias orales por todo el cuerpo, esp. como prelude a la felación o el cunilinguo*) (*de la novela de Julio Verne La Vuelta al Mundo en 80 Días*).

go astray. To copulate, to deviate from virtue; usu. said of a woman. *OED*, 1767. Sp. *Descarriarse* (*desviarse de la virtud, dicho de la mujer*).

go at it. To copulate: «We went at it like hell that night» (*Pent*). Sp. *Ponerse a ello, poner manos a la obra* (*copular*).

go at it hammer and tongs. To copulate energetically and enthusiastically. Br. E. sl., 18th. Blacksmith's work imagery. Sp. *Ponerse a ello con gran empeño* (*copular con energía y entusiasmo*).

go a-whoring. To go coiting with prostitutes. Sp. *Ir de putas*.

go ballocking. To go coiting. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Ir de juerga* (*copular*).

go bed-hopping. To be sexually promiscuous. See **bed-hopping**. Sp. *Ir saltando de cama en cama* (*ser promiscuo,-a*).

go bed-pressing. To copulate. Br. E. sl., 17th-19th c. (Shaks. used **bed-presser**, q.v.). Sp. *Ir a planchar camas* (*copular*).

go-between. Lex. as an intermediary (*OED*, 1598-1887), but often found as a euph. for a procurer, a bawd. Shaks. used it in this sense, and also **goer-between** (see quot. at **pander**). Also as a verb: «I did go between them, as I said; but more than that, he loved her— for indeed he was mad for her...» (*All's Well*, V, iii, 253-255). Sp. *Intermediario, celestina* (*usado por Shaks.*).

go bird's nesting. To coit with a woman. **Nest** = 'vagina'. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Ir a coger nidos de pájaro (copular, dicho del hombre)*.

go blind. To masturbate. Said of males. Punning on the old popular belief that you risk going blind if you abuse masturbation. Sp. *Volverse ciego (masturbarse el hombre)*

go bum-faking. To go coiting. Perhaps from the sl. *to fake*, 'to plunder'. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Ir a robar traseros (ir a copular, de to fake, saquear)*.

go bum-fighting. To go coiting. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Ir a la lucha del trasero (ir a copular)*.

go bum-tickling. To go coiting. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Ir a hacer cosquillas en el culo (ir a copular)*.

go bum-working/go bum working. To go coiting. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Ir a trabajar traseros (ir a copular)*.

go bush-ranging. To go coiting. **Bush** = 'pubic hair'. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Ir a explorar la maleza (ir a copular)*.

go buttocking. To go coiting. Br. E. sl., 17th c. Sp. *Ir a copular*.

go cock-fighting. To go coiting. Pun on **cock** = 'penis'. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Ir de pelea de gallos (ir a copular)*.

go commando. Not wearing underwear. US. sl. Sp. *Ir en plan comando (no llevar ropa interior)*.

go cunny-catching. To go coiting. See quot. at **cunny**. Sp. *Ir a cazar conejos (ir a copular, dicho del hombre)*.

go deep-sea diving. (Of a woman) to masturbate. Sp. *Ir a bucear en las profundidades marinas (masturbarse la mujer)*.

go doodling. To go coiting. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Ir a hacer garabatos (ir a copular)*.

go down₁. For a woman to submit to copulation, and of a man or woman, to copulate. US. sl. Sp. *Bajarse (acceder la mujer al coito o copular, dicho de ambos sexos)*.

go down₂. (Of an erection) to disappear: ☹ «A man went into a chemist's to find a cure for his persistent erection. He was embarrassed to find that there was only a female assistant, but she did her best to assure him that he could speak freely. "Well, I've had this erection for two weeks, and I can't get it to go down." "Just a minute, please sir, I'd like to consult my partner." She disappears into the back of the shop and comes back three minutes later. "I've talked it over with my partner, and the best we can offer you is the shop and fifty pounds in cash."» (adapted from *What Rugby Jokes Did Next*, 25). Sp. *Bajar (una erección)*.

go down for a box lunch. To perform cunnilingus. Sp. *Bajarse por la cesta del almuerzo (hacer un cunilinguo)*.

go down like a submarine. To perform fellatio with great enthusiasm. US. sl. Sp. *Sumergirse como un submarino (realizar una felación con gran entusiasmo)*.

go down on someone. To practise fellatio or cunnilingus; lex. as sl. (orig. US.), *OED*, 1916-1978: «'Every male I've ever gone down on got off on experiencing the unexpected'» (*Playboy*). Sp. *Realizar sexo oral*.

go (down) south. To have oral sex. US. sl. Sp. *Ir/bajar al sur (realizar sexo oral)*.

go down to the Y for a box lunch. To perform cunnilingus. Used in New York. See **eat at the Y**. Sp. *Ir a la Y por la cesta del almuerzo (hacer un cunilinguo; v. eat at the Y)*.

go drabbing. To go coiting. Br. E. sl., 17th-19th c. See **drab**. Sp. *Ir a copular (v. drab)*.

go fishing. To go coiting. Sp. *Ir de pesca (ir a copular)*.

go flashing it. To work as a prostitute. See **flash-tail**. Sp. *Ir enseñándolo (ejercer de prostituta)*.

go flat. To lose an erection, to go limp. See **flat**. Sp. *Tener un pinchazo, desinflarse (perder la erección, tener un 'gatillazo')*.

go flesh mongering. To go coiting, perhaps with a prostitute. Br. E. sl., 17th c. Sp. *Ir a vender carne (ir a copular, tal vez con una prostituta)*.

go goosing. To go coiting. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Ir a copular*.

go grouse. "To quest, or to run down a woman" (F & H). "Either from the running down of the bird or from *grouse*, to shoot grouse" (PARTRIDGE, 1974). Sp. *Ir a cazar urogallos (ir en busca de una mujer para copular con ella)*.

go Hollywood. To sodomise. US. sl. Sp. *Hacer como en Hollywood (sodomizar)*.

go hunting. To go coiting. Sp. *Ir de cacería (ir en busca de coito)*.

go in out like a fiddler's elbow. To coit with a woman vigorously. Sp. *Entrar y salir como el codo de un violista (copular con gran vigor, dicho del hombre)*.

go in to/go into. To penetrate a woman: «And he went in to her softly, feeling the stream of tenderness flowing in release from his bowels to hers...» (*LCL*, 292). Sp. *Penetrar*.

go in unto. To penetrate a woman. Euph. used in most English versions of the Old Testament, after the Heb. for 'to have carnal knowledge (of a woman)': «And he (Abram) went in unto Hagar, and she conceived» (*Genesis*, 16, 4). Sp. *Penetrar (a una mujer) (usado frec. en la mayoría de las versiones inglesas de la Biblia)*.

go inside someone. To penetrate a woman. Sp. *Penetrar a alguien*.

go it alone. To masturbate, of either sex, but usu. said of a man. Sp. *Hacerlo solo,-a (masturbarse, dicho de ambos sexos, pero más frec. de un hombre)*.

go jock-hunting. To go coiting. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Ir a cazar genitales (ir en busca una mujer para copular con ella)*.

go jotting. "To copulate. Also, **to jottle**, and **to do a jottle**" (F & H). Sp. *Copular (etimología desconocida)*.

go leather-stretching. To go coiting. Br. E. sl., 19th c. See **leather**₁. Sp. *Ir a estirar cuero (ir a copular)*.

go like a rat up a rhododendron. To copulate with great vigour. Austr. sl. Sp. *Subir como una rata por un rododendro (copular con gran vigor)*.

go limp. To lose an erection. See **limp**, **go/grow** and **go soft**. Sp. *Ponerse lacia (pegar un 'gatillazo')*.

go naughty. See **naughty**. Sp. *Portarse mal (copular)*.

go off. To have an orgasm; to ejaculate: «Whenever I felt in danger of going off I would stop moving...» (*TCp*, 75). Lex. as sl., *OED*, 1928. The euph. must be older though, as it was allusively used by Shaks. in *2 Henry IV*, II, iv, 127: «No more, Pistol; I would not have you go off here». Sp. *Disparar(se) (eyacular, correrse) (aunque la 1ª cita dada por el OED. data de 1928, el euf. es mucho más antiguo, pues fue usado alusivamente por Shaks.)*.

go off half-cocked/at half-cock. To ejaculate prematurely. A pun on the misfiring of a gun. Br. E. and US. sl. Sp. *Fallar el disparo, disparar antes de tiempo (eyacular prematuramente)*.

go off like a whale. To ejaculate. Used by Henry Miller: «Bango! I went off like a whale» (*Sexus*, 59). Sp. *Correrse como una ballena (eyacular) (usado por Henry Miller en Sexus)*.

go off sex. To stop liking sex: «"I started calling this sex line 2 months ago when my wife went off sex"» (*Mayfair*). Sp. *Dejar de gustar el sexo*.

go out with. To date sb. Sp. *Salir con*.

go over the brink. To have an orgasm: «This made her gasp out: 'Yes! Yes! Yes!' as she went over the brink.» (*TSM*, 92). Sp. *Derramarse (orgasmar; dicho de ambos sexos)*.

go over the edge. To have an orgasm, of either sex: «From Deidre's twitching body, I knew she was ready to go over the edge» (*Hustler*). See also **go over the top**. Sp. *Derramarse (orgasmar; dicho de ambos sexos)*.

go over the top. To have an orgasm, of either sex, and **to send someone over the top**, to give someone an orgasm. Also **to send/push someone over the edge**. Sp. *Derramarse (orgasmar; dicho de ambos sexos)*.

go quim-wedging. To go coiting (**quim** = 'vagina'). Br. E. sl., 19th c. Sp. *Ir a partir coños con una cuña (ir a copular, dicho del hombre)*.

go rumping. To go coiting. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Ir en busca de traseros (ir a copular)*.

go rump-splitting. To go coiting (**rump** = 'the female genitals'). Br. E. sl., 17th c. Sp. *Ir a partir traseros (ir a copular, dicho del hombre)*.

go soft. To lose an erection: «My prick had gone soft on me...» (*FU*, 102). Sp. *Ponerse lacia (pegar un 'gatillazo')*.

go sparrow-catching. To go whoring. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Ir a coger gorriones (ir de putas)*.

go stargazing on one's back. "To copulate" (F & H). Sp. *Ir a contemplar las estrellas tumbado,-a de espaldas (copular)*.

- go straight.** Renounce homosexuality. *OED*, 1977. Said of men and women: «You said you wanted to forsake the lesbian life and go straight» (*Playbirds*). Sp. *Volverse normal (dejar de ser gay o lesbiana)*.
- go strumming.** To go coiting. Br. E. sl., 18th c. See **strum, to**. Sp. *Ir a tocar instrumentos de cuerda (ir a copular)*.
- go supperless to bed.** To retire without a copulation. Sp. *Acostarse sin cenar (sin copular)*.
- go the limit.** See at **limit**. Sp. *Llegar al límite (hacerlo todo, incluso el coito)*.
- go the whole hog.** See **go all the way**. Sp. *Hacerlo completo (hacerlo todo, incluso el coito)*.
- go through a woman.** To penetrate a woman sexually. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Atravesar a una mujer (penetrarla)*.
- go through a woman like a dose of salts.** To penetrate a woman sexually. A vulgar version of **to go through a woman**. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Atravesar a una mujer en menos que canta un gallo (penetrarla)*.
- go to bed (with).** To copulate (with). *OED*, 1945. The euph. must be older though, as it was used by Shaks.: «Yet I was in that credit with them at that time that I knew of their going to bed...» (*All's Well*, V, iii, 255). Still one of the most freq. euphs. for 'copulate':
 «A much-worried mother once said,
 'My dear, you've been kissing young Fred
 Since six; it's now ten.
 Do it just once again,
 And then think of going to bed'» (Limerick). Sp. *Acostarse (con) (usado por Shaks. y aun uno de los eufs. más corrientes por 'copular')*.
- go to Denmark.** To have a sex-change operation. From the pioneering sex-change surgery undergone in a private clinic in Denmark in the 50s. by George Jorgensen, 26, a war veteran and a photographer in Long Island, New York, who wanted to become a woman. Returned to the USA. as Christine Jorgensen, she became a celebrity, and helped compile the first serious study on transsexualism. See also **Danish pastry** and **Copenhagen capon**. Sp. *Ir a Dinamarca (sufrir una operación de cambio de sexo; porque en este país se llevó a cabo la 1ª operación de este tipo en los años '50, concretamente a George Jorgensen, de 26 años, veterano de guerra y fotógrafo de Long Island, Nueva York, que volvió a los EE.UU convertido en Christine Jorgensen)*.
- go to Durham.** To copulate. Not common. Sp. *Ir a Durham (copular; raro)*.
- go to Hairyfordshire.** To copulate. Punning on *Herefordshire*. From c1865. Getting rare. Sp. *Ir al Condado del Pelo (copular, juego de palabras entre Herefordshire y hairy)*
- go to it.** To begin to copulate. Used by Shaks. (see quot. at **copulation**). Still current, but getting rare. Sp. *Poner manos a la obra (empezar a copular) (usado por Shaks.)*.
- go to Paul's (or Westminster) for a wife.** "To go whoring" (F & H). Sp. *Ir a St. Paul o a Westminster en busca de esposa (ir de putas)*.
- go to town.** To (stop petting and) start copulating. From the common saying, meaning 'to do something well'. US. sl.: ☺ «The foolish bride who does not take off her wedding gown because her husband said they would be 'going to town about eleven o'clock'» (*Rationale I*, 148). Sp. *Ir a la ciudad (hacer las cosas como Dios manda) (dejar las caricias y empezar a copular)*.
- go to work.** To copulate with a woman. Used by Shaks.: «*Escalus*. I will go darkly to work with her. *Lucio*. That's the way; for women are light at midnight» (*Measure*, V, i, 277-78). Still current: «...when he finally got me completely naked he really went to work» (*FU*, 15). Sp. *Ponerse a trabajar (empezar a copular) (usado por Shaks.)*.
- go tromboning.** To coit. Since late 1880's. See **tromboning**. Sp. *Ir a tocar el trombón (copular)*.
- go twat-faking.** To go coiting. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Ir a robar coños (ir en busca de mujeres para copular con ellas)*.
- go up her like a rat up a drain pipe.** To copulate with great vigour. Sp. *Subir por ella como una rata por una cañería (copular con gran vigor)*.
- go up the chute.** To have anal intercourse. See **poop chute**. Sp. *Subir por la rampa de popa (realizar coito anal)*.

go up the mustard road. To have anal intercourse. Also, to perform anilingus. US. sl. Sp. *Subir por la calle de la mostaza (realizar coito anal o un anilingus)*.

go up the old dirt road. To sodomise. Sp. *Subir por la vieja carretera sucia (sodomizar)*.

go vaulting. To go coiting. Br. E. sl., 17th-19th c. Sp. *Ir de monta (ir a copular)*.

go way down South in Dixie. To practise anilingus, or cunnilingus. US. sl. Not common. Sp. *Bajar al Sur en Dixie (practicar cunilinguo o anilingus) (raro)*.

go wenching. To go coiting. Br. E. sl. See **wench, to**. Sp. *Ir de putas (v. wench)*.

go with. To date a person of the opposite sex. In the *OED* (1892), we find: «in vulgar use, to keep company with, as a lover». Sp. *Ir/salir con*.

go womanizing. To go coiting. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Ir de mujeres*.

go working the double/dumb/hairy oracle. Go coiting. Br. E. sl., 19th c. See **work the dumb/double/hairy oracle**. Sp. *Ir a trabajar el oráculo doble/mudo/peludo (ir a copular)*.

go wrong (with). (Of a woman) to copulate extra-maritally: ☹«Jack is being warned by a friend that the girl he's about to marry is the 'wrong un': 'Why, there's not a young man in the village that she hasn't gone wrong with!' 'Ah, well', sighs Jack resignedly, 'it's a small village, ain't it?' » (*Rationale II*, 71). Sp. *Hacer lo que no se debe (con) (copular fuera del matrimonio, dicho de la mujer)*.

goalie. The clitoris. From ice hockey. US. sl. Sp. *Portero (en hockey) (clitoris)*.

goat. A very lascivious man. Since the 16th c. Used by Shaks. (see quot. at **hot**). Also, occ., the penis. Sp. *Cabra (hombre muy lascivo o, menos frec., pene) (Shaks. usa la comparación 'as prime as goats', ardientes como cabras)*.

goat's jig/gig(g). Copulation. Br. E. sl., 18th-19th c. See **jig**. Sp. *Baile de la cabra (coito)*.

goat-house. A brothel. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Casa de cabras (burdel)*.

goat-milker. The female pudenda. Also, a prostitute. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Ordeña-cabras (nombre dado a un pájaro que al parecer chupa leche de las ubres de las cabras) (genitales fem. o prostituta)*.

gob. Mass of thick semen: «Before long my wet mouth had him pumping gob after gob down my throat and on my face» (*Swank*). Sp. *Pegote de semen*.

gob the knob. To perform fellatio. See **knob₂**. Sp. *Engullir el pene (hacer una felación; v. knob₂)*.

gobble, (to). To perform fellatio and an act of fellatio:
 «Inside the yard at Buckingham Palace,
 Christopher Robin's still goblin' Alice,
 'One more time, then after lunch,
 I'll reciprocate, and Munch the Trunch',
 Says Alice.
 Christopher Robin has got his knob in,
 Alice is down and she's goblin' Robin...» (Fragment of rugby song).
 See also **give someone a gobble**. Sp. *Engullir [(hacer una) felación o un cunilinguo]*.

gobble off. To practise fellatio:
 «There was an old bugger of Como,
 Who suddenly cried: 'Ecce Homo'.
 He tracked his man down
 To the heart of the town,
 And gobbled him off in the duomo.» (Limerick). Sp. *Engullir (hacer una felación)*.

gobble pork. To practise fellatio. Sp. *Engullir carne de cerdo (hacer una felación)*.

gobble-prick. "A rampant, lustful woman" (GROSE). Sp. *Traga-pollas*.

gobble the goo. To perform fellatio. See **goo**. Sp. *Tragarse el líquido viscoso (hacer una felación)*.

gobbler. A fellator. From **gobble**, q.v. Sp. *Tragón/tragona (felador,-a)*.

gob-job. Fellatio. US. sl. **Gob**= sl. for 'mouth'. Sp. *Trabajo de boca (felación)*.

gobstoppers. The breasts. From the name of a large, hard, freq. spherical sweet for sucking. See quot. at **bazooms**. Sp. *Caramelos grandes redondos (pechos de mujer)*.

God's revenge on a woman. The penis. Humorous. Sp. *Venganza de Dios contra la mujer (pene)*.

godemiche. French for **dildo** (q.v.). *OED*, 1879-1966. Sp. *Consolador (del fr.)*.

godgiven groover. Pet name for the penis. Rare. Sp. *Canal regalo de Dios (pene)*.

going up the Hershey Bar road. To perform anilingus. From Hershey, a major US. brand of chocolate. US. sl. Sp. *Subir por la Avenida Hershey (de la marca Hershey de barras de chocolate negro norteamericano (hacer un anilingus) (v. tamb. Bourneville boulevard))*.

gold-digger. The penis. US. sl. Sp. *Buscador de oro (pene)*.

golden doughnut. The vulva. Austr. sl. Sp. *Dónut dorado (vulva)*.

golden rule, the. See **absolute code**. Sp. *La regla de oro (v. absolute code)*.

golden shower. A pun on the shower of gold that Zeus poured into the lap of Danae. An allusion to purchased copulation and perhaps to copious seminal emission, used by Thomas Nashe in «The Merrie Ballad of Nashe His Dildo», a1601 (in BURFORD, 56):
 «Hold wide thy lap, my lovely *Danae*
 And entertain this golden showery sea
 That dribbling falls into thy Treasury».

Ben Jonson used **rain showers** for ‘ejaculate’ with the same imagery, in *The Alchemist* (IV, i, 24-27):
 «Now Epicure,
 Heighten thyself; talk to her all in gold;
 Rain her as many showers as Jove did drops
 Unto his Danae».

Now **golden showers** is used, esp. in ‘personal’ ads, to indicate a preference for a sexual perversion consisting in being urinated upon by your partner: «Pitchers of beer were to be brought to Ludwig continuously as he tried to set a record for duration of golden showers» (CP, 192). Sp. *Ducha dorada [antes=eyaculación (de la lluvia de oro, vertida por Zeus en el regazo de Danae); ahora=lluvia de orina sobre la pareja]*.

golden shower queen. A homosexual male who enjoys **golden showers**, q.v. Sp. *Reina de duchas doradas (gay con predilección por las ‘duchas doradas’; v. golden shower)*.

goldfinch’s nest. The female pudenda. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Nido del jilguero (genitales fem.)*.

goldfish. The penis. Sp. *Pez de colores (pene)*.

golfballs/golf balls. The testicles. Sp. *Pelotas de golf (testículos)*.

gonads. The testicles. From the Greek *gonos*, ‘generation, seed’. *OED*, 1880-1964: «...my gonads inflated to the size of tennis balls...» (*Men’s World*). Sp. *Testículos (del griego gonos, generación, semilla)*.

gone. Pregnant (for a spec. time): **five months gone**, etc. Sl. or colloq. *OED*, 1747-1935. Sp. *Embarazada de (tantos meses)*.

gonga. The anus. Origin unknown. Br. Army sl. Also, **gunga** and **gunger** Sp. *Ano (origen desconocido)*.

gonies. The testicles. From **gonads**, q.v. Sp. *Testículos (derivado de gonads)*.

gonif. A homosexual. From the US. sl. meaning ‘thief’. Sp. *Gay (del significado argot ‘ladrón)*.

gonorrhoea. An infectious venereal disease, characterized by a burning sensation when urinating and a mucopurulent discharge from the urethra or vagina. From Greek *gonos*, ‘seed’ + *rhoia*, ‘flux’. *OED*, 1547-1884:
 «But soon she had to see a doctor
 To find out what disease had pocked her.
 The diagnosis short and clear
 Revealed a dose of gonorrhoea» (Fragment of rugby song).

Clap, q.v. is a sl. term for **gonorrhoea**. Sp. *Gonorrhea (del griego gonos, ‘semilla’ + rhoia, ‘flujo’)*.

gonsil. Var. of **gunsel**. q.v. Sp. Sp. *Pequeño ganso (var. de gunsel, q.v.) (homosexual compañero de un vagabundo)*.

goo. Semen. From the US. sl. for a sticky substance. See quot. at **wrong hole**. See also **girl goo**. Sp. *Líquido viscoso (semen)*.

goober. The penis. From a colloq. word for ‘peanut’. US. sl. Sp. *Cacahuete (pene)*.

good, to be. To be good in bed, to be a good lay. Often used in jokes based on a pun with its literal meaning: ‘to behave well’: ☺ «A girl who has just made love says to her partner: “My

mother always told me to be good, was I?”» (*Archivos Secretos*, 55). © «Little girl to little boy – probably Little Johnny Jones (*Jaimito*): “If I invite you to my room to study with me, do you promise to be good?” “I promise to be fantastic.” » (*Apuntes Secretos*, 32). Sp. *Ser bueno,-a (en la cama)*.

good buddy. The penis. In MOQ. See also **friend**₂. Sp. *Buen amigo (pene) (término recogido en MOQ, encuesta realizada por R. AMAN en USA y publicada en Maledicta, X, 1988-89)*.

good girl. A sexually experienced prostitute. Sp. *Buena chica (prostituta experta)*.

good lay. A person (esp. a woman) considered sexually; to be good in bed. See **lay**. Sp. *Buen polvo (persona, esp. una mujer, que ‘tiene un polvo’, que es buena en la cama)*

good man. “At a bagnio in Covent Garden, a vigorous fornicator” (GROSE). Sp. *Buen hombre (buen fornicador)*.

good screw, to be a. To be good in bed: « I am married to Dave who, let me tell you, is a hell of a man and a damn good screw into the bargain» (*Fiesta*). Sp. *Ser bueno,-a en la cama*.

good time. It is an old euph. for ‘a sexually enjoyable occasion’, since it was already used in the 17th c., esp. in the phrase **to have a good time**, ‘to copulate’. Sp. *Buen rato (coito), esp en to have a good time pasar un buen rato (copular)*.

good-time girl. A prostitute. Sp. *Chica para pasar un buen rato (prostituta)*.

goodies. The female genitals: «If any guy touches my goodies without my express permission, I’ll wear his fucking balls for earrings» (*Barely Legal*). Occ. abbrev. to **G**. Sp. *Golosinas (genitales fem.)*.

goods. The female and, occ., the male genitals: «Well, I do generally like to feel the goods first» (*Mayfair*). A **bit/piece of goods/stuff** is often found in English erotic literature as a woman considered as a sex object. Sp. *Mercancía (genitales, gen. los fem., en ocasiones abrev. a G)*.

goofer. A male prostitute to homosexuals who takes only the active role. Gay jargon. Sp. *Prostituto para homosexuales que sólo acepta el rol activo (jerga gay)*.

gook. “(American) A low prostitute” (F & H). Sp. *Prostituta vulgar (origen desconocido)*.

goolies. The testicles. *OED*, 1937. According to MCDONALD, it was apparently introduced from India, prob. through the Br. Army. In Hindustani the word *goli* is used to denote a round object such as a bullet, pebble or ball. See quot. at **glue**. Sp. *Testículos (según MCDONALD, del indostano goli, ‘objeto redondeado’)*.

goose₁. A truncation of **goose and duck**, «to poke, tickle, etc., (a person) in a sensitive part., esp. the genital or anal regions; sometimes, more specifically, = **fuck**». Lex. as sl., *OED*, 1879-1967:

«A young lady sat on a quay,
Just as proper as proper could be.
A young fellow goosed her,
And roughly seduced her,
So she thanked him and went home to tea» (Limerick).

Gooser is obs. sl. for ‘the penis’, and current US. underworld for ‘pederast’. According to CHAPMAN, **goosing** («prodding someone roughly and rudely in the anal region, usu. as a coarse and amiable joke») is still occ. heard, and, of course, that’s the meaning of *goose* in the following story: © «The court fool finds the King bending over and gooses him. He is told he will be forgiven only if he makes an excuse even more outrageous than his deed. “That’s easy”, he says. “I thought it was the Queen.”» (*Rationale I*, 161). Sp. *Pinchar en el culo/meter el dedo en el ano (con intención sexual o simplemente como broma)/follar (argot rimado: forma truncada de **goose and duck**, que rima con **fuck**)*.

goose₂. A prostitute. Br. E. sl., 17th-19th c. Used by Shaks. in **green goose** and **Winchester goose**. Sp. *Gansa (prostituta)*.

goose₃. Venereal disease. *OED*, 1591-1727. See **Winchester goose**. Sp. *Gansa (enfermedad venérea)*.

goose and duck. Rhyming sl. = **fuck**. Often abbrev. to **goose**. Used in the US. Pacific Coast, prob. of Irish origin. Sp. *Gansa y pata (argot rimado por **fuck**)*.

goose eggs. The testicles. Not common. Sp. *Huevos de gansa (testículos; raro)*.

goose girl. “A lesbian; since ca. 1918. Ex the synonymous French *gousse*” (PARTRIDGE, 1974). Sp. *Gansa (lesbiana; según PARTRIDGE, del sinónimo fr. gousse)*.

goose's-neck. The penis. From the image of the skinned neck of a fowl. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Cuello de ganso (pene)*.

gooseberries. The testicles. Br. E. sl., 19th c. Also, occ., 'small breasts' (see quot. at **melons**). Sp. *Grosellas (testículos o pechos pequeños)*.

gooseberry. A chaperon (q.v.), one who 'plays propriety' with a pair of lovers, accompanying them when they want to be alone. esp. in **to play gooseberry**. *OED*, 1837-1889. Sp. *Carabina, esp. en to play gooseberry, hacer de carabina*.

gooseberry-bush. The female pubic hair. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Mata de grosellas (vello púbico fem.)*.

gooseberry-grinder. The anus; the posterior. Br. E. sl., 18th c. Sp. *Tritura-grosellas (ano o culo)*.

gooseberry-pudding. A wanton woman. Br. E. and US. sl., 19th-20th c. Now rare. Sp. *Pudin de grosellas (mujer lasciva/prostituta (raro)*.

gooseberry-ranch. A brothel. US. underworld. Sp. *Rancho de grosellas (burdel)*.

gooser₁. The penis. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Que pincha en el ano (pene)*.

gooser₂. A pederast. US. underworld. Sp. *Que mete el dedo en el ano (pederasta)*.

goosing-slum. "(American) A brothel" (F & H). See **goose**₁, Sp. *Burdel* (v. **goose**₁).

gopher. The penis. Esp. in the phrase **to choke the gopher** (q.v.), 'masturbate', US. sl. Sp. *Ardilla [pene, esp. en to choke the gopher (q.v.)]*.

gorilla in the washing-machine. To practise cunnilingus. US. Black sl. Sp. *Gorila en la lavadora (hacer un cunilinguo)*.

gorilla pimp. A brutal and cruel pimp. US. sl. Sp. *Chulo gorila (chulo de prostituta brutal y cruel)*.

gorilla salad. Thick pubic hair. Punning on the hairy nature of the gorilla, and salad as food, hence oral sex. US. sl. Sp. *Ensalada gorila (vello púbico abundante, con implicación de sexo oral: juego de palabras entre la naturaleza peluda del gorila y ensalada, como comida)*.

gourd. The penis. Not common. Sp. *Calabaza (pene) (raro)*.

governess. The madam of a brothel: «These were the girls that composed the small domestic flock, which my governess train'd up with surprising order and management...» (*FH*, 115). Sp. *Ama de llaves (madama de un burdel)*.

goityoy. An uncircumcised penis. From the Yiddish *goy*, meaning 'gentile', used as a nickname for a non-Jew. US. sl. Sp. *Juguete gentil/no judío (pene no circuncidado; del yiddish)*.

grab a piece of cake. To copulate. US. sl. Sp. *Agarrar un trozo de pastel (copular)*.

graduate₁. A woman who is an expert in sexual practices, a prostitute. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Graduada (prostituta)*.

graduate₂. "An unmarried woman who has taken her degree in carnal lore" (F & H). Sp. *Graduada (soltera experta en conocimiento carnal)*.

graft. To cuckold, to plant horns on. Agricultural imagery. Br. E. sl., 17th-18th c. Sp. *Injertar (poner los cuernos)*.

graft/plant horns to. To cuckold:
 «Likewise all you Men with handsome Wives
 Take care they don't forsake you
 For if they lack Mony,⁶⁰ as sure as your Life
 They will a cuckold make you.
 They'll graft such a pair of horns on your head
 That you can hardly bear them...» (Fragment of *The Ladies of London*, a 17th c. popular ballad, in BURFORD, 173). Sp. *Poner los cuernos a*.

Grand Canyon. A loose anus. US. gay jargon. Also, **Lincoln Tunnel**. Sp. *El Gran Cañón (ano ensanchado) (jerga gay)*.

grand duchess. A derog. term for an old homosexual male of ostensible effeminate looks and manners. Sp. *Gran duquesa (homosexual de aspecto y modales afeminados)*.

grandma. An elderly gay male. Gay jargon. Sp. *Abuela (gay viejo) (jerga gay)*.

⁶⁰ Money.

grannie. The penis. Used almost exclusively in the expression **to strangle one's grannie** (q.v.), 'masturbate'. Sp. *Abuelita [pene, usado casi exclusivamente en to strangle one's grannie ('estragular a la abuelita', masturbarse el hombre)]*.

grant the favour. To permit copulation, usu. said of a woman. Sp. *Conceder el favor (permitir el coito, dicho gen. de la mujer)*.

grapefruits. The breasts. See quot. at **melons**. Sp. *Pomelos (pechos de mujer)*.

grapes₁. The testicles. Sp. *Uvas (testículos)*.

grapes₂. A euph. for small breasts. See quot. at **melons**. Sp. *Uvas (pechos demasiado pequeños)*.

grapple, (to). To copulate with great vigour. War imagery. Since the 17th c. and still current: «...after their passionate grapple in our car [...] several meetings followed...» (*Forum*). Sp. *Luchar/lucha cuerpo a cuerpo (copular/coito)*.

grass. The pubic hair. See quot. at **nag**. Shaks. used **bottom-grass** as a euph. for the female pubic hair (see quot. at **brakes**). Sp. *Yerba (vello púbico)*.

grass widow. An unmarried woman who has cohabited with one or more men. Of obscure etymology. *OED*, 1528-1785. Now more commonly applied to a married woman whose husband is absent from her, *OED*, 1846. Sp. *Viuda de yerba (antes=soltera que ha cohabitado con uno o más hombres; ahora=viuda temporal, mujer cuyo marido está ausente)*.

gratify one's passion/desires, etc. Often found as euphs. for 'to copulate with a woman'. Shaks. used **gratify his amorous works** (reward him with her sexual favours) (see quot. at **amorous works**). Sp. *Satisfacer las pasiones/los deseos (copular) (Shaks. usó gratify his amorous works, 'recompensar sus atenciones amorosas')*.

gravid. Pregnant. From Latin *gravidus*, heavy. *OED*, 1597-1867. Sp. *Embarazada (del latín gravidus, pesada)*.

gravitate. To be/make pregnant. *OED*, 1623-1677. Sp. *Estar o quedarse embarazada (v. gravid)*.

gravy. Semen. Br. E. sl., 18th-19th c. Also **bull-gravy** and **beef-gravy**, both q.v. See also **white gravy**. Sp. *Salsa (semen)*.

gravy-giver. The female pudenda, sometimes also the penis. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Dador de salsa (genitales fem. o, menos frec., pene)*.

gravy-maker. The female pudenda. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Fabricante de salsa (genitales fem.)*.

gray lady. An elderly gay male. US. gay jargon. Sp. *Dama canosa (gay viejo) (jerga gay)*.

grease and lease. To have anal intercourse. Gay jargon. Sp. *Engrasar y arrendar (practicar sexo anal) (jerga gay)*.

grease one's bone. To masturbate. Of males. Sp. *Engrasar el hueso (masturbarse el hombre)*.

grease one's pipe. To masturbate. Of males. Sp. *Engrasar la pipa (masturbarse el hombre)*.

grease one's pole. To masturbate. Of males:
 «Y stands for Yanker,
 The self-driving chap.
 He greases his pole and
 Provokes his own sap.
 Absolved of the need of
 A quarrelsome wife,
 He humps himself nightly
 And lives a great life» (*Still More of the World's Best Dirty Jokes*, 55). Sp. *Engrasar el palo (masturbarse el hombre)*

grease the axle. To masturbate. Of males. Sp. *Engrasar el eje (masturbarse el hombre)*.

grease the flagpole. To masturbate. Of males. Sp. *Engrasar el asta de la bandera (masturbarse el hombre)*.

grease the gash. To masturbate. Of a female. Sp. *Engrasar la herida (masturbarse la mujer)*.

grease the monkey. To masturbate. Of males. Sp. *Engrasar al mono (masturbarse el hombre)*.

grease the piece. To masturbate. Of a male. US. sl. Sp. *Engrasar la pieza (masturbarse el hombre)*.

grease the wheel. To copulate. Here **wheel** = ‘the female genitals’. 19th c. Sp. *Engrasar la rueda (copular)*.

great divide, the. The cleavage between the breasts. Humorous:

«She stripped her garments one by one
With an air of conscious pride
And as she stood in her womanhood

They saw the great divide» (Fragment of rugby song). Sp. *La gran línea divisoria (canal de los pechos de la mujer)*.

great man. The erect penis. Sp. *Gran hombre (pene en erección)*.

Greek. Anal copulation; to coit anally, esp. in **to do it the Greek way**. From the supposed practice of the Ancients [“though Professor Knox authoritatively informs us ancient Greeks sanctioned only intracural activities (friction between the legs of a boy)"] (ASHLEY, 1979, 218). **A Greek** is freq. in prostitutes’ jargon for this kind of service for which a special price is usually charged. Sp. *Griego (coito anal) (calumnia étnica, basada en la supuesta predilección de los antiguos griegos por esta práctica sexual)*.

Greek culture. Anal intercourse: «Then I graduated to Greek culture by rolling her over on her belly and shoving my dick up her ass» (*FU*, 187). Sp. *Cultura griega (coito anal)*.

Greek fashion. Anal intercourse: «I told her that sometimes I liked it Greek fashion, up the asshole instead of the cunt...» (*FU*, 103). Sp. *A la manera griega (coito anal)*.

Greek love. Pederasty. US. sl. Sp. *Amor griego (pederastia)*.

Greek side, the. The posterior. Gay jargon. Sp. *El lado griego (el trasero) (jerga gay)*.

Greek style. Anal intercourse: «Another request is for Greek style. That is, anal sex» (*THH*, 182). Sp. *Al estilo griego (coito anal)*.

Greek trade. Anal copulation. Prostitutes’ jargon. Sp. *Comercio griego (coito anal)*.

Greek way. Anal intercourse:

«The desire of a Caius⁶¹ man named Eric
Is to be ‘had’ in a manner Homeric:
Which implies ‘twixt the cheeks,
In the way of the Greeks,

Since he deems other methods barbaric» (Limerick). Sp. *A la manera griega (coito anal)*.

green disease. See **green sickness**. Sp. *Enfermedad verde (nombre dado a las alteraciones producidas en las solteras por falta de varón)*.

green-goods. A young inexperienced prostitute. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Mercancía verde (prostituta inexperta)*.

green goose₁. A young prostitute. Used by Shaks.: «The spring is near when green geese are a-breeding» (*L.L.L.*, I, i, 97). Sp. *Gansa verde (prostituta joven) (usado por Shaks.)*.

green goose₂. “A cuckold” (F & H). Sp. *Ganso verde (cornudo)*

green gown. Coition. **To give a green gown** is to coit with a woman, or to deflower her, and **to get/have a green gown**, to copulate from the woman’s point of view. **To get/have green gowns** was actually quite frequent in English classic erotic literature in the sense of ‘girls lying on the grass with their lovers, copulating on the grass’:

«The Sun was just Setting, the Reaping was done,

And over the Common I tript it alone;

Then whom should I meet, but young Dick of our Town,

Who swore e’er I went I shou’d have a Green-gown» (*Pills*, 18th c., in HENKE, 1979). Sp. *Vestido verde (producido por un revolcón sobre la yerba) (coito)*.

green grass. The female pubic hair:

«He said, ‘Where did you block her?’

I said, ‘Down where the green grass grows’» (Fragment of rugby song). Sp. *Yerba verde (vello púbico fem.)*.

green-grocery. The female pudenda. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Verdulería (genitales fem.)*.

green grove. The male or female pubic hair. Br. E. sl. Sp. *Arboleda verde (vello púbico)*.

green meadow. The female pudenda. Sp. *Prado verde (genitales fem.)*.

⁶¹ Caius College, Cambridge Univ.

greenhorn. A male virgin; an undebauched young fellow.⁶² A pun on **green**, 'inexperienced', and **horn**, 'an erection of the penis'. Br. E. sl., 18th-19th c. Sp. *Cuerno verde* (*novato, virgen*).

green sickness. An anaemic disease affecting young women about the age of puberty, which gives a pale or greenish tinge to their complexion. *OED*, 1583-1846. GROSE (1785) defines it as «the disease of maids, occasioned by celibacy». Also **green disease**:
 «Its juice taken inward's a cure for the spleen,
 And removes in an instant the sickness called Green...» (Fragment of rugby song). Sp. *Enfermedad verde* (*nombre dado a las alteraciones producidas en las solteras por falta de varón*).

greens. Copulation. Esp. in the expressions **to get/have/give/go for one's greens**. Br. E. sl. *OED*, 1889-1967. Sp. *Verdura* (*coito, esp. en to get/have/give/go for one's greens*, q.v.).

grey jock. The female genitals. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Yóquey gris* (*genitales fem.*).

griddle. The vagina. Humorous: to put in the **weenie**. Sp. *Plancha* (*para poner la 'salchicha' (vagina)*).

grind, to. To copulate (with). From O.E. *grindan*, to reduce to small particles by crushing between two hard surfaces, esp. to make grain into flour. Lex. as sl., *OED*, 1598-1966. See quot. at **mill**. Sp. *Copular* (*lit. moler*).

grind₁. An act of copulation. Lex. as sl., *OED*, 1893-1969. See quot. at **dong**. See also **do a grind** and **have a grind**. Sp. *Molienda* (*coito*).

grind₂. To masturbate, masturbation. Br. E. Some use among teenagers. Sp. *Machacársela* (*masturbarse, usado esp. por los adolescentes*).

grind away. To copulate vigorously and for a long time. See quot. at **couple**. Sp. *Copular con ahínco, sin parar*.

grind like goats. To copulate repeatedly. To be sexually promiscuous:
 «Long-legged curates grind like goats,
 Pale-faced spinsters shag like stoats,
 And the whole damn world
 stands by and gloats,
 As they revel in the joys of fornication.» (Fragment of rugby song). Sp. *Follar como cabras*.

grind one's tool. To coit with a woman. Br. E. sl. Sp. *Afilar la herramienta* (*copular, dicho del hombre*).

grinding-house. A brothel. Also **grinding-shop**. From **to grind**, 'to copulate'. Sp. *Casa/tienda de la molienda* (*burdel*).

grinding-tool. The penis. From **to grind**, 'to copulate'. Sp. *Herramienta para la molienda* (*pene*).

grindstone. The female genitals. A pun on **grind**, 'copulation'. Sp. *Piedra de amolar* (*genitales fem.*).

grip the groin. To masturbate. Of males. Sp. *Agarrarse la ingle* (*masturbarse el hombre*).

gristle. The penis. Br. E. sl., 17th-19th c: «Then, for the first time, did I feel that stiff horn-hard gristle, battering against the tender part» (*FH*, 53). Sp. *Cartilago* (*pene*).

groan and grunt. The female genitals. Rhyming sl.=**cunt**. See **grumble and grunt**. Sp. *Refunfuñar y gruñir* (*genitales fem.; argot rimado: grunt rima con cunt*).

groceries. The female genitals. Also, the penis and testes. Homosexual jargon. Sp. *Comestibles* (*genitales fem. o masc.*).

groin. Metonymy used for the male or female genital area. Also sometimes spelt **groyne**. **To grip the groin** is occ. found for 'masturbate' (of males), and **to rub groins together**, for 'copulate'. Sp. *Ingle* (*genitales masc. o fem.*).

groove. The vulva: «I wanted him to hurry and put his finger into my moist groove and to probe my vagina» (*Fiesta*). Sp. *Ranura* (*vulva*).

grope. (To perform) any sexual foreplay. From the standard meaning 'to feel with the hands', from O.E. *grapian*. Lex. as obs., *OED*, 13..-1664:
 «The two wicked elders Susanna would grope
 While she sent out her maid to fetch her some soap;

⁶² Now greenhorn is colloq. for 'someone who lacks experience and can be easily deceived'.

But when they could not make her a whore
 They swore she had swived with another before» (*Susanna*, by Samuel Butler, 1612-1680, in DÍAZ, 108). Sp. *Acariciar, tocar (como preparación al coito)*.

groping for trouts in a peculiar river. Copulating with a woman. Here **peculiar** = 'private'. Used by Shaks.:
 «*Mistress Overdone*. But what's his offence?
Pompey. Groping for trouts in a peculiar river» (*Measure*, I, ii, 83-86). Sp. *Pescar truchas con la mano en un rio privado (copular, dicho del hombre) (usado por Shaks.)*.

gross indecency. Anal intercourse. See **indecency**. Sp. *Indecencia mayor, abusos deshonestos (coito anal)*.

grotto. The vagina: «...as Kim's fingers begin an exploration of her thick-lipped grotto» (*POP*, 66). See also **cave** and **cavern**. Sp. *Gruta (vagina)*.

ground rations. Copulation. Black sl. Sp. *Raciones molidas (coito)*.

group-grope. An orgy or a group of people engaged in sexual activity (**group sex**). US. sl. Sp. *Caricias en grupo (orgía)*.

group marriage. An arrangement, alleged by some anthropologists to be a primitive form of familial relationship, in which several men live together with several women, as husbands and wives, sharing sex with one another. *OED*, 1870-1957. The system has been adopted by some communities in more recent times, and is also called **communal marriage** or, colloq., **cluster marriage**. Sp. *Matrimonio comunal*.

group sex. An orgy or a group of people engaged in sexual activity: «How can I help her to overcome her guilt feelings and feel freer about group sex? » (*Pent*). Sp. *Sexo en grupo (orgía)*.

groupie/groupy. A girl who follows pop stars and makes herself sexually available to them. *OED*, 1967: «That experience convinced me that being a groupie was fun, and since then I've shagged quite a few famous musicians» (*Mayfair*). Sp. *Seguidora de cantantes/estrellas (dispuestas a acostarse con ellos)*.

grouse, to. To kiss and pet. See **grouse**. Sp. *Besarse y acariciarse sexualmente; v. grouse*.

grouse. Women considered sexually. Sp. *Urogallo (la mujer como objeto sexual)*.

grove. The female pubic hair. Br. E. sl., 18th c.: «Nor, on feeling her body respond to my embraces, was I amazed to find my own way to that grove where sweetness resides...» (*EIT*, 135). Sp. *Arboleda (vello púbico fem.)*.

grove of eglantine. The female genitals and the female pubic hair. Br. E. sl., 18th c. Sp. *Arboleda de escaramujo (genitales o vello púbico fem.)*.

growl. The female genitals. Rhyming sl. (**growl and grunt**) or from the slang word for dog. The var. **growler** is Austr.sl. Sp. *Forma abrev. de growl and grunt; genitales fem. (argot rimado: grunt rima con cunt) o de un término argot por 'perro'*.

growl and grunt. The female genitals. Rhyming sl.= **cunt**. Sp. *Gruñir y refunfuñar (genitales fem.; argot rimado: grunt rima con cunt)*.

growler. The female genitals. Var. of **growl**, q.v. Austr. sl. Sp. *Genitales fem. (var. de growl, q.v.)*

groyne. The genital area. See **groin**. Sp. *Ingle (zona genital)*.

grumble and grunt. Rhyming sl. for **cunt**. Other rhyming sl. expressions include: **gasp and grunt, grasp and grunt, groan and grunt, growl and grunt, sharp and blunt, Charley Hunt**, etc., for the female genitals and sexual intercourse (=cunt); **dickory dock, Moby Dick, Uncle Dick, almond rock**, etc., for penis (=cock, dick); **Niagara Falls, cobbler's awls, orchestra stalls, flowers and frolics, Tommy Rollocks**, etc., for the testicles (=balls, ballocks); **tale of two cities, thousand pities, brace and bits** (US. sl.), **Manchester City, Bristol City, Jersey cities** (US. sl.), **cabman's rests**, etc., for the breasts (=tits, titties, breasts); **bottle and glass, Khyber pass, fife and drum**, etc., for the buttocks (=ass, bum); **Donald Duck, cattle truck, colonial/Colonel Puck, Friar Tuck**, etc., for copulation (=fuck); **Colleen Bawn, Marquis/Marquess of Lorne**, etc., for an erection (=horn); **Barclays Bank, Jodrell Bank, Levy and Frank**, for masturbation (=wank), etc. Most of these expressions are generally reduced to their first part: **grumble, almond, Niagaras**,

- orchestras, bottle, Khyber, Colleen**, etc. Sp. *Refunfuñar y gruñir* (*genitales fem.*; *argot rimado por cunt*).
- grummet**. The female genitals. A seaman term: «A metal eyelet in a sail that reinforces the hole through which a rope is drawn». Br. E. sl., 19th c. Sp. *Ojal* (*término marinero*) (*genitales fem.*).
- grummet-hole**. The female pudenda. Nautical. From **grummet**, q.v. Br. E.sl. , 19th c. Sp. *Ojal* (*término marinero*) (*genitales fem.*).
- grunter**. A promiscuous woman, a prostitute. From the colloq. name for **pig**, q.v., or from a prostitute's faked groans of pleasure. Austr. sl. Sp. *Marrana* (*mujer promiscua o prostituta, por sus gruñidos de placer fingidos*).
- G-spot**. Allegedly, a centre of sexual feeling in a woman's vagina. Named after Ernst Graffenberg (1881-1957), a German-born US. gynecologist, who first proposed this theory. *OED* (*AS*), 1982: «I then moved my thumb up her love-tunnel until it touched her G-spot...» (*Fiesta*). Sp. *Punto G*. (*supuesto punto central de sensaciones en la vagina; llamado así por el Dr. Graffenberg, alemán nacionalizado norteamericano, primero que propuso esta teoría*).
- G-string**. A very small piece of cloth worn to cover the sexual organs: «I felt really wicked, standing there with nothing on except a tiny G-string, stockings, suspenders and high heels» (*Pent*). Sp. *Taparrabo*.
- guerrilla**. The penis. US. sl. Not common. Sp. *Guerrilla* (*pene*) (*raro*).
- guided missile**. The erect penis. US. Black sl. Sp. *Misil teledirigido* (*pene en erección*).
- guinea-hen**. A prostitute. *OED*, 1604-1708, obs. After the guinea-fowl. According to SPEARS, a prostitute was so called «perhaps in reference to her fee», but this does not seem very likely as the euph. was used by Shaks. («'Ere I would say, I would drown myself for the love of a guinea-hen, I would change my humanity with a baboon» - *Othello*, I iii 315-318), and the English guinea was first coined in 1663, forty-seven years after the writer's death. PARTRIDGE, 1968 gives the following explanation: “The female to peacock; there is probably a sexual contrast to **cock**” Sp. *Gallina de Guinea* (*prostituta*) (*usado por Shaks.*).
- gulf**. The female genitals. Sp. *Golfo* (*genitales fem.*).
- gull**. A prostitute, esp. one who follows a US. Navy Fleet or works near naval bases. US. sl. Also **sea gull**. So. *Gaviota* (*prostituta, esp. la que sigue a la flota estadounidense*).
- gulley/gulley-hole**. The female genitals. Br. E. sl., 19th c. Also spelt **gully**. **Gully-raker** was the penis. Sp. *Brecha en el barranco* (*genitales fem.*).
- gully**. A var. spelling of **gulley**, q.v. Sp. *Genitales fem.* (*var. ortográfica de gulley*, q.v.).
- gully-raker**. The penis. Br. E. sl., 19th c. See **gulley/gulley-hole**. Sp. *Que hurga en la brecha del barranco* (*pene*) (*v. gulley/gulley-hole*).
- gummer**. A blow job from an old toothless person. US. sl. Sp. *Mamada realizada por alguien sin dientes*
- gun**. The penis. Freq. in English bawdy verse:
 «But now we are quite out of Fashion:
 Poor Whores may be Nuns
 Since Men turn their Guns
 And vent on each other their passion» (*The Women's Complaint to Venus*», *Rawlinson Mss.*, 1699, in BURFORD, 196).
 Still current (see quot. at **get one's gun off**). Sp. *Escopeta* (*pene*).
- gunga/gunger**. Vars. of **gonga**, q.v.
- gunsel**. A tramp's young companion, a male lover; a homosexual youth. From Yiddish *genzel*, from German *gänslin*, gosling, little goose. *OED*, 1914. Also, **gonsel**, **gonsil**, **gunshel**, **gun(t)zel**, all dated. Sp. *Pequeño ganso* (*homosexual compañero de un vagabundo; del yiddish*).
- gunshel**. Var. spelling of **gunsel**, q.v. Sp. *Var. de gunsel* (*homosexual compañero de un vagabundo*).
- gun(t)zel**. Var. spelling of **gunsel**, q.v. Sp. *Var. de gunsel* (*homosexual compañero de un vagabundo*).

guppie. A homosexual yuppie. Humorously. *OED (AS)*, 1984. A blend of **gay** and yuppie. Sp. 'Yuppie gay' (*fusión de gay y yuppie, joven ejecutivo dinámico y triunfador*).

gush. Ejaculation, ejaculated semen: «(He) shed those tears of joy that attend its last moments, not without an agony of delight, and almost a roar of rapture, as the gush escaped him» (*FH*, 196). Sp. *Chorro (eyaculación; semen eyaculado)*.

gusher. Ejaculation, ejaculated semen: «...Ben's hoarse cries heralded a new gusher...» (*Fiesta*). Sp. *Chorro (eyaculación; semen eyaculado)*.

gusset. The female genitals and women as sex object. Br. E. sl., 17th-18th c. Sp. *Entrepierna (en la ropa interior) (genitales fem. o la mujer como objeto sexual)*.

gusset-nuzzler. A lesbian. Sp. *Que mete la nariz en la entrepierna (lesbiana)*.

gusset of the arse. "The inside edge of the buttocks" (F & H). Sp. *Raja del culo*.

gusset typing. Female masturbation. Sp. *Escribir a máquina en la entrepierna (masturbarse la mujer)*.

gusseteer. "A wencher" (F & H). Sp. *Maestro de la entrepierna (putañoero)*.

gussie. Dim. of Augustus. An effeminate man. Austr. sl. *OED*, 1901-1941. Sp. *Dim. de Augustus (afeminado)*.

gut. The rectum. Used in a number of coarse sl. comb. for 'sodomite': **gut-fucker, gut-butcher, gut-monger, gut-reamer, gut-scraper, gut-sticker, gut-stretcher, gut-stuffer**, etc. Sp. *Recto*.

gut-butcher. A sodomite. Sp. *Carnicero del recto (sodomita)*.

gut-entrance. "The female *pudendum*" (F & H). Sp. *Entrada a las entrañas (genitales fem.)*.

gut-fucker. A sodomite. See **gut**. Sp. *Folla-rectos (sodomita)*.

gut-monger. A sodomite. Sp. *Tratante en rectos (sodomita)*.

gut-reamer/gut-stretcher. A sodomite. Sp. *Ensancha-rectos (sodomita)*.

gut-scraper. A sodomite. Sp. *Rasca-rectos (sodomita)*.

gut-stick/gutstick. The penis, and **to have a bit of gut-stick** (q.v.), to copulate. From the meaning 'the intestines of an animal' employed as an envelope for black puddings, sausages, etc.'. Both Br. E. sl., 18th-19th c.: «...his gutstick was too fervidly excited, and stood up with such pride that it was almost vertical...» (*EAP*, 67). Sp. *Menudillo (pene)*.

gut-sticker. A sodomite. Sp. *Pincha-rectos (sodomita)*.

gut-stuffer. A sodomite. Sp. *Rellena-rectos (sodomita)*.

gutter. The female pudenda. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Alcantarilla (genitales fem.)*.

guy-magnet. See **stud-magnet**.

GWM. Abbreviation of Gay White Male used in classified ads. Sp. *Abreviatura de gay blanco, usada en anuncios por palabras*.

gym. The female genitals. Shortened from **gymnasium**, q.v. Sp. *Gimnasio (forma truncada de gymnasium) (genitales fem.)*.

gym queen. A muscly gay male, who works out in a gym. Br. E. sl. Sp. *Reina de gimnasio (gay musculoso que va al gimnasio)*.

gymnasium. The female pudenda. Br. E. sl. Since c1860. Orig. and mainly schools'. Sometimes abbreviated to **gym**. Sp. *Gimnasio (genitales fem.)*.

gyvel. "(Scots' venery) The female *pudendum*" (F & H). Etymology unknown. Sp. *Genitales fem. (etimología desconocida)*

H

ha'penny. The female genitals. Br. E. sl., 20th c. It used to be common among women. Getting rare. Sp. *Medio penique (genitales fem.) (común entre mujeres hasta hace unos años, ahora raro)*.

hack. A prostitute. Shortened from **hackney** q.v. Sp. *Caballo de alquiler (forma truncada de hackney) (prostituta)*.

hack one's mack. (Of males) to masturbate, one of the many nonce rhyming expressions used for 'masturbating'. See **flong one's dong**. Sp. *Expresión rimada imaginaria (masturbarse el hombre)*.

hacker. The penis. Cutting imagery. US. sl. Sp. *Acuchillador (pene)*.

hackney. A prostitute. From **hackney carriages** used in the past for rent. *OED*, 1579-1679, obs.:
 «Thither went I and boldly made enquire
 If they had Hackneys to let out to hire» (*The Merrie Ballad of Nashe his Dildo*, a1601, by Thomas Nashe, in BURFORD, 51). Sp. *Caballo de alquiler (prostituta)*.

hair. Copulation. Also **a bit of hair**. From the female pubic hair. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Pelo (coito)*.

hairburger₁. The female genitals with reference to cunnilingus. US. sl. Sp. *Hamburguesa de pelo (genitales fem.)*.

hairburger₂. A homosexual male hairdresser. US. gay jargon. Sp. *Peluquero gay (jerga gay)*.

hair-chest. A virile male. US. sl. Sp. *De pelo en pecho (hombre muy viril)*.

hair-court. The female genitals and copulation. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Patio del pelo (genitales fem. y coito)*.

hair-divider/hair-splitter. The penis. Br. E. sl., 19th c. See quot. at **nunnery**. Sp. *Parte-pelo (pene)*.

hair-monger. A whoremonger. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Traficante en pelo (putañero)*.

hair-pie. The vulva, esp. as considered the object of cunnilingus. US. sl. Sp. *Empanada de pelo (vulva)*.

hair-trigger syndrome. Premature ejaculation: «'Katie, do you know anything about the embarrassing medical condition known as the hair-trigger syndrome?' 'Isn't that something to do with a man finding it difficult to stop himself cumming too quickly?'» (*TSM*, 187). Sp. *Síndrome del gatillo que se dispara con nada (eyaculación prematura)*.

hairry. Sexually aroused. Said of women (Br. E. sl., 19th c.); said of men (US. current sl.). Sp. *Excitado,-a sexualmente (dicho de una mujer en el siglo XIX, pero actualmente, de un hombre)*.

hairry axe wound. The vagina. See **axe wound**. Sp. *Herida de hacha con pelos (vagina)*.

hairry cave. The female genitals: «...as I pressed upward into the farthest reaches of her hairy cave» (*CP*, 68). Sp. *Cueva peluda (genitales fem.)*.

hairry checkbook. The female genitals. Austr. sl. Sp. *Talonario de cheques peludo (genitales fem.)*.

hairry fig. The vulva: «...her eyes on the tableau, on Celeste's upraised buttocks and exposed hairy fig» (*POP*, 159). See also **fig**₁. Sp. *Higo peludo (vulva)*.

hairry hole. The female genitals. See **hole**. Sp. *Agujero peludo (genitales fem.)*.

hairry Mary₁. The female genitals. Sp. *Mary peluda (genitales fem.)*.

hairry Mary₂. A hairy gay male. Austr. sl. Sp. *Mary peluda (gay peludo)*.

hairry one. The penis. See quot. at **stand to,-at attention**. Sp. *El peludo (pene)*.

hairry oracle. The female pudenda. Br. E. sl., 19th c., esp. in the expression **to work the hairy oracle**, to copulate. Sp. *Oráculo peludo (genitales fem., esp. en to work the hairy oracle, q.v.)*.

hairry oyster. The female genitals. Sp. *Ostra peluda (genitales fem.)*.

hairry pie. The vagina. Var. of **hair-pie**, (q.v.). Sp. *Empanada peluda (vagina)*.

hairry ring. The anus. See **ring**. Sp. *Anillo peludo (ano)*.

hairry wheel₁. The female pudenda. Austr. sl. Sp. *Rueda peluda (genitales fem.)*.

hairry wheel₂. The penis. Br. E. Since c1870. Getting rare. Sp. *Rueda peluda (pene) (raro)*.

Hairyfordshire. The female pudenda. Punning on *Herefordshire*. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Condado del pelo (genitales fem., juego de palabras con Herefordshire)*.

halberd/halbert. The penis. War imagery. Br. E. sl. Sp. *Alabarda (pene)*.

half a cob. The penis. Not common. Sp. *Media mazorca (pene) (raro)*.

half a crown. Devirgination. In the bawdy version of a popular nursery rhyme (in *Archivos Secretos*, 57):
 «Jack and Jill went up the hill

- To fetch a pail of water.
 Jill came down with half a crown
 But not for fetching water». Sp. *Media corona (versión obscena de una conocida rima infantil) (desvirgamiento)*.
- half and half**₁. An act of fellatio followed by copulation. Prostitutes' jargon. Sp. *Mitad y mitad (jerga de prostitutas por 'felación seguida de coito')*.
- half and half**₂. Bisexual Sp. *Mitad y mitad (bisexual)*.
- half-mast, at.** Said of a semi-erect penis: «He swiftly shed his clothes and stood in front of Minerva with his thick circumcised cock dangling at half-mast» (*TSM*, 245). Sp. *A media asta (con el pene medio erecto)*.
- half-moon.** A cuckold. Because a half-moon is shaped like a pair of horns. Also, occ., the female genitals. Both Br. E. sl., 17th c. Sp. *Media luna (cornudo; por los 'cuernos' de la luna; tamb., menos frec., los genitales fem.)*.
- half-squarie.** A prostitute. Austr. sl. Ironic. Sp. *Medio decente (prostituta)*.
- ham/hams.** The back of the thighs and the buttocks, usu. in the pl. *OED*, 1552-1875:
 «Presumptuous Piss-pot! How did'st thou offend?
 Compelling females on their Hams to bend?
 To Kings and Queenes we humbly bow the knee,
 But Queenes themselves are forc'd to stoop to thee» (*The Piss-pot's Farewel*, ⁶³ 1701, in BURFORD, 191). Sp. *Jamón/jamones (pantorrillas y culo)*.
- hambone**₁. The penis. US. Black sl. Sp. *Hueso de jamón (pene)*.
- hambone**₂. A male striptease. Also, **hammie**. Austr. sl. Sp. *Hueso de jamón (striptease masc.)*.
- Hamlet.** The penis. Not common. Sp. *Principe danés, personaje de la obra de Shaks. del mismo título (personificación del pene) (raro)*.
- hammer, to.** (Of a man) to copulate: «I had a wank imagining...me hammering her soaking pussy» (*Mayfair*). Sp. *Golpear con el martillo (copular, dicho del hombre)*.
- hammer.** The penis. Already found in the Br. erotic literature of the 18th c. (see **forge**), and still current. Sp. *Martillo (pene; v. forge)*.
- hammer a peg.** To penetrate sexually: «...she threw up her legs, offering freely that delightful notch into which no man could but hammer a peg» (*EIC*, 14). Sp. *Clavar una estaca (penetrar sexualmente)*.
- hammer away (at).** To copulate continuously, from **hammer**, 'penis'. Sp. *Golpear con el martillo (copular sin parar)*.
- hammocks.** The breasts. US. sl. **Hammock for two** is also US. sl. for a bra, **tit-hammock** being a var. Sp. *Hamacas (pechos de mujer)*.
- Hampton.** The penis. Rhyming sl. (see **Hampton Wick**). Sp. *Forma truncada de Hampton Wick (pene; argot rimado: Wick rima con prick)*.
- Hampton Wick.** The penis. A district in London. Rhyming sl. = **prick**, often abbr. to **Hampton** or **Wick**. Sp. *Distrito de Londres (pene; argot rimado: Wick rima con prick)*.
- hand-fuck.** To masturbate (of either sex). Sp. *Echar un polvo con la mano (masturbarse)*.
- hand-gallop.** Masturbation. Said of males. Sp. *Galope a mano (masturbación masc.)*.
- hand job/hand-job/handjob.** Masturbation. Said of a male. Modelled on **blow-job**, q.v. US. sl.: «In return, Julie gave each of us an expert hand-job...» (*Fiesta*). Sp. *Trabajo manual (masturbación masc.)*.
- hand-pumping.** Masturbation. Of males. US. sl.: «Hand-pumping has traditionally suffered from a reputation as the last resort of the orgasm» (*Hustler*). Sp. *Bombeo a mano (masturbación masc.)*.
- hand shandy.** Masturbation. Said of a male. Br. E. sl. Sp. *Gaseosa manual (masturbación masc.)*.
- hand trip.** Masturbation. Sp. *Viaje a mano (masturbación)*.
- hand work.** Masturbation. Sp. *Trabajo manual (masturbación)*.

⁶³ «Both James II and William III issued ordinances on the Coinage, demanding that silver plate of all descriptions be handed in for melting down for coinage. At the Court even the massive silver chamberpots were called in». BURFORD, p. 192.

handie-dandie. “Copulation” (F & H). “Mainly Scots. From the child’s game.” (PARTRIDGE, 1974). Sp. *Coito (del nombre de un juego infantil)*.

handle, to. To caress sexually. Br. E. sl., 16th-18th c.:
 «When your Hand puts out the Candle,
 And you at last begin to handle,
 Then you go about to do
 What should be done unto» (*Pills*, 18th c., in HENKE, 1979).
 From the 19th c., **handle** is occ. found as a euph. for ‘masturbate’, in phrases such as **to handle one’s genitals**, etc. Sp. *Tocar (acariciar sexualmente)*.

handle. The penis: «Louisa then, taking and holding the fine handle that so invitingly offer’d itself...» (*FH*, 194). Sp. *Mango (pene)*.

handle for the broom. The female genitals. **Broom** = ‘penis’. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Mango para la escoba (genitales fem.)*.

handle one’s genitals. To masturbate. See **handle, to**. Sp. *Tocarse los genitales (masturbarse)*.

handstaff. The penis. From the meaning ‘the handle of a staff or lance’. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Palo para desgranar o mango de una lanza (pene)*.

hand-warmers. The breasts. US. and Austr. sl. Sp. *Calienta-manos (pechos de mujer)*.

hang a hard. To have an erection. Sp. *Colgarle a uno una erección (tener una erección)*.

hang-down. The flaccid penis. See **hanger**. Sp. *Lo que cuelga, ‘colgajo’ (pene en estado flácido)*.

hang one’s bugle in an invisible baldrick. To set penis in pudenda. Used by Shaks. (see quot. at **baldrick**). Sp. *Colgar el bugle de un tahalí invisible (introducir el pene en la vagina) (usado por Shaks.; v. baldrick)*.

hang out of. To copulate with a woman. Also, to commit sodomy. Naval sl. Sp. *Colgar fuera (copular o sodomizar)*.

hang up/hanging Johnny. The flaccid penis. See also **hanger**. Sp. *Johnny colgante (pene en estado flácido)*.

hanger. The penis. This hanging imagery has been used for the penis (gen. in a flaccid condition): **hang-down**, **hang up/hanging Johnny**, **dangle** (freq. as US. Army sl. in a **dangle parade (prick parade** in Br. E. sl.) an inspection of the genitals for signs of venereal disease), **dingle-dangle**, **pendulum**, **penis dependens** (Latin); for the testicles: **danglers**; for an erection: **to hang a hard**; and for the breasts: **hangers** (Austr. sl.). See also **dang**. Sp. *Colgajo (pene)*.

hangers. The breasts. Austr. sl. Sp. *Colgantes (pechos de mujer)*.

hangings. The male genitals: «...Each time the sporran swings, and the skirt swings, why, the other hangings must swing too» (*DOV*, 160). Sp. *Colgantes (genitales masc.)*.

hangover. Large buttocks which hang over the chair. US. sl. Sp. *Que sobresale del asiento (culo amplio que se sale de la silla)*.

Hank. The penis. Private. Sp. *Nombre de varón (apelativo cariñoso dado al pene) (de uso privado entre amantes, que suelen llamar a los genitales de la pareja por su nombre de pila; recogido en una encuesta realizada por Martha Cornog y publicada en Maledicta, en 1977)*.

hanky-panky. Sexual activity or play, esp. of a surreptitious nature. *OED (AS)*, 1939-1986. From the standard meaning (since the early 1800s): the conjurer’s use of a handkerchief in prestidigitation: «Twelve per cent (of wives in Lisbon) suspect their husbands of hanky-panky – and they’re wrong too: half the men admitted cheating on their wives» (*Mayfair*). **To play hanky-panky** is to copulate. Sp. *Juegos malabares (juegos sexuales atrevidos o prohibidos o rollo amoroso)*.

Hans Corvel’s ring. The female pudenda. From a tale by Poggio. 18th-19th c. There might be a connection with **Carvel’s ring**, q.v. Sp. *El anillo de Hans Corvel (genitales fem.; v. Carvel’s ring)*.

happy cloister. The female genitals. Rhyming sl. = **hairy oyster**, q.v. Sp. *Claustro feliz (genitales fem.; argot rimado: happy cloister rima con hairy oyster, ostra peluda)*.

happy fella. The penis. Sp. *Tipo feliz (pene)*.

happy hunting grounds. The female pudenda. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Coto de caza feliz (genitales fem.)*.

happy minute, the. An orgasm. See quot. at **frig.** Sp. *El minuto feliz (orgasmo)*.

happy valley. The female pudenda. Sp. *Valle feliz (genitales fem.)*.

harbour/harbor. The female genitals. Nautical imagery. See quot. at **boat**₂. Sp. *Puerto natural (genitales fem.)*.

harbour/harbor of hope. The female genitals. Sp. *Puerto de la esperanza (genitales fem.)*.

hard. (Of the penis) erect; also, an erection. *OED*, 1893-1972:
 «A palaeontologist –Locke–
 Found a fossilized Jurassic cock.
 ‘It’s Tyrannosaurus:
 Long, thick, black and porous
 And wow! It’s still hard as a rock!’» (Limerick).
 See also **hard-on**, and **stiff**. Sp. *Duro, erecto (erección; pene en erección)*.

hard achievements. An erection. Punning on heroic deeds, dangerous adventure, and a stiff penis: «We render thanks to your puissant self [...] For thus refreshing of our wearied limbs, / Stiff’ned with hard achievements...» (*KBP*, III, ii, 9-12). Sp. *Logros duros/difíciles (erección)*.

hard-bit, a/a bit of hard. An erection. *OED*, 1893. Sp. *Parte dura, algo duro (erección)*.

hard-core/hardcore. A shortened form of **hard-core pornography**, very explicit pornography: «Claire’s been doing hard-core for a few months now...» (*Teazer*). Sp. *Pornografía dura*.

hard labour. Male masturbation. Sp. *Masturbación masc (juego de palabras entre la dureza del pene y ‘trabajos forzados’)*.

hard mouthful. An erection; the erect penis. Sp. *Bocado duro (pene erecto; erección)*.

hard-on. An erection. Lex. as sl., together with **hard**, *OED*, 1893-1972: «I had a sort of lingering hard-on all the while...» (*TCp*, 74). Though not included in the *OED*, **bar**, **bar-on**, **biggie**, **bone**, **bone-on**, **boner**, **prong-on**, **rod-on**, and **a blue vein/veiner** are all current coarse sl. for ‘erection’. **Tumescence** is a common technical euph. for ‘erection’, its antonym being **detumescence**, ‘limpness’, and **a morning pride** is colloquial for a ‘morning erection’ (**a piss hard** and **piss-proud** in coarse sl.). Sp. *Erección*.

hardness. An erection, the erect penis: «His hardness filled me...» (*Pent*). Sp. *Dureza (erección; pene erecto)*.

hare. The female genitals. A pun on **hair**. Used by Shaks. as a euph. for ‘prostitute’, and **hare-finder** for a procurer: «Cupid is a good hare-finder» (*Much Ado*, I, i, 186). Sp. *Liebre [genitales fem.; juego de palabras con hair, pelo] (usado por Shaks. como ‘prostituta’ y hare-finder (busca-liebres), como proxeneta]*.

harem₁. The part of a Muslim house reserved strictly for wives and concubines (see quot. at **sodomy**). From the Arabic *harim*, ‘forbidden (place)’. *OED*, 1634-1872. Sp. *Harén (del árabe harim, ‘lugar prohibido’)*.

harem₂. A collection of prostitutes serving under a pimp (**a stable**, q.v.). US sl. See also **seraglio**. Sp. *Harén (colección de prostitutas bajo la tutela de un chulo)*.

haricot₁. A male homosexual. Austr. rhyming sl. (**haricot bean** = **queen**). Sp. *Habichuela (homosexual; argot rimado austr.: bean rima con queen)*.

haricot₂. The penis. French for **bean**, q.v. Cultured, not common. Sp. *Habichuela (pene) (euf. culto) (raro)*.

harlot. A prostitute. From Old French *herlot*, ‘vagabond’. Used first as a vagabond, a rascal, a low fellow (*OED*, a1225), then as a buffoon (*OED*, c1330), then as a fornicator (c1386), and finally as a strumpet, a prostitute (*OED*, 1432-1860). Very frequent in The Authorized (King James) Version of the Bible, 1611: «Should he deal with our sister as with an harlot?» (*Genesis*, 34: 31). Also used by Shaks.: «...Portia is Brutus’ harlot, not his wife» (*Julius Caesar*, II, i, 287), and still current:
 «In the days of old there lived a maid,
 She was the mistress of her trade,
 A prostitute of high repute
 The harlot of Jerusalem» (Fragment of rugby song). Sp. *Prostituta (del fr. antiguo herlot, ‘vagabundo’) (usado en la Versión Autorizada de la Biblia del rey Jacobo de 1611 y por Shaks.)*.

harlotry. A collective noun for harlots. Also, unchastity, the conduct of a harlot, dealing with harlots and the practice or trade of prostitution. From **harlot** (q.v.). *OED*, 1377-1858. Sp. *Puterío* (v. **harlot**).

harpie. A prostitute. From the mythological *harpy*, a fabulous monster, rapacious and filthy, with a woman's face and body, and a bird's wings and claws. US. sl. Sp. *Arpía* (*nombre dado a un monstruo mitológico, sucio y rapaz, con rostro y cuerpo de mujer y alas y garras de pájaro*) (*prostituta*).

harpoon. The penis. Sp. *Arpón* (*pene*).

harquebusier. The penis. War imagery: «...an old harquebusier yet, / Could prime his powder, and give fire, and hit» (A, V, v, 54-58). Sp. *Mosquetón* (*pene*).

harridan. An old decayed harlot. Presumed to be an alteration of F. *haridelle*, an old overworked horse, a jade. *OED*, a1700-1865. Sp. *Caballo viejo y cansado* (*adaptación del fr. haridelle*) (*prostituta vieja y acabada*).

Harry. The penis. Sp. *Nombre de varón* (*personificación del pene*).

Harry Starkers. Naked. A playful formation on **starkers**, nude, and perhaps 'hairy'. Br. E. sl. For synonyms, see **altogether, in the**. Sp. *Completamente desnudo,-a* (*posible juego de palabras de starkers y hairy*).

Harvey. Pet name for the penis. After the giant rabbit in the movie. In MOQ. Sp. *Conejo gigante, personaje de dibujos animados* (*apelativo cariñoso dado al pene de la pareja*) (*recogido en MOQ, encuesta realizada por R. AMAN en USA y publicada en Maledicta, X, 1988-89*).

has been there. (Of a woman) having sexual experience. Orig. US. sl., 19th c. Sp. *Que ha estado allí, que viene de vuelta* (*dicho de una mujer que tiene experiencia sexual*).

hasie. A male homosexual. South African sl. From Afrikaner *haas*, hare. Sp. *Liebre* (*de haas, holandés de Sudáfrica*) (*gay*).

hat. The female genitals. Pun on words: **hat**, sl., 'prostitute' and 'a hat is frequently felt' (**felt**, the material a hat is made of, and past participle of **feel**). Esp. in the phrase **old hat**, Br. E. sl., 17th-19th c. Sp. *Sombrero* [*juego de palabras entre felt (fieltro) - material del que suele estar hecho el sombrero y felt -part. pdo. de to feel - 'tocado'*] (*genitales fem.*).

hatch. The female pudenda. Nautical imagery:
 «There was a young lady named Scratch
 Who had a rectangular hatch;
 So she practised coition
 With a mathematician
 Who had a square root to match» (Limerick). Sp. *Escotilla* (*genitales fem.*).

hatchet. The penis. US. sl. Occ. used, esp. in the dysphemistic expression **to bury the hatchet where it won't rust**, 'to copulate'. Sp. *Hacha* (*pene, esp. en to bury the hatchet where it won't rust, 'enterrar el hacha donde no se oxide', copular*).

hatchi. The female genitals. Possibly from **hatch** or **hatchway**, q.v. Sl. Rare. Sp. *Escotilla* (*genitales fem., pos. de hatch o hatchway*). (*raro*).

hatchway. The female pudenda. Br. E. nautical sl., 19th c. Sp. *Escotilla* (*genitales fem.*).

haul one's ashes. To copulate (see quot. at **put a lid on her saucepan**). Can. and US. sl., 19th-20th c. See also **have one's ashes hauled** and **get one's ashes hauled**. Sp. *Aventar las cenizas* (*copular; v. have one's ashes hauled*).

haul one's own ashes. To masturbate. Of a male. US. sl. Sp. *Aventar las propias cenizas* (*limpiarse uno mismo el sable*) (*masturbarse el hombre*).

haul someone's ashes. To do the sex act with someone. US. sl. Sp. *Aventarle las cenizas a alguien* (*limpiarle el sable a alguien*) (*masturbar*).

haulkin. The penis. From a US. sl. term for a large sausage. Sp. *Salchicha grande* (*pene*).

haunch. The buttocks, properly the fleshly hind quarters of a quadruped. *OED*, a1225-1866. The pl. **haunches** is also used. Sp. *Cadera* (*metonimia por 'culo'*).

have. To copulate with. *OED*, 1594-1970. Used by Shaks. in the sense of possessing a woman carnally: «Was ever woman in this humour woo'd? Was ever woman in this humour won? I'll have her; -but I will not keep her long» (*Richard III*, I, ii, 228-230). It still keeps its euph. character, as can be seen from the following quot. taken from Aldous Huxley: «Oh,

she's a splendid girl. Wonderfully pneumatic. I'm surprised you haven't had her» (*Brave New World*, 45), and from the following limerick:

«There was a young lady named Gloria
Who was had by Sir Gerald Du Maurier,
And then by six men,
Sir Gerald again,

And the band at the Waldorf-Astoria». Sp. *Tomar (copular con) (usado por Shaks., conserva aun su carácter euf.)*.

have a ball. A pun on 'copulating' (see **ball**), and 'having a good time'. Also, to masturbate (of a male). Sp. *Pasarlo muy bien (copular o masturbarse el hombre)*.

have a banana with. To copulate. Perhaps from the popular song (c1905-30), 'I had a banana with Lady Diana'. Sp. *Tomar un plátano con (copular con; de una canción popular entre 1905-30: 'I had a banana with Lady Diana' - 'me tomé una banana con Lady Diana')*.

have a bang. To copulate. US. sl. See **bang**. Sp. *Echar un polvo*.

have a basket lunch. To perform fellatio or cunnilingus. Sp. *Almorzar de cesta (hacer una felación o un cunilinguo)*.

have a beanfeast in bed. To copulate. Sp. *Darse un atracón de judías en la cama (copular)*.

have a beef injection. (Of a woman) to be coited. Sp. *Ponerse una inyección de carne (copular, dicho de la mujer)*.

have a belly warmer. To copulate. Sp. *Calentarse la barriga (copular)*.

have a bit. To copulate. See **bit**. Sp. *Echar un polvo*.

have a bit of beef. To coit (of a woman). Sp. *Tomar carne de vaca (copular, dicho de la mujer)*.

have a bit of brush. To copulate. See **brush**. Sp. *Copular*.

have a bit of bum. To copulate. Sp. *Tomar trasero (copular)*.

have a bit of bum-dancing. To copulate. Sp. *Hacer un poco de baile del culo (copular)*.

have a bit of business. To copulate. See **business**₁. Sp. *Hacer negocio (copular)*.

have a bit of cauliflower. To coit with a woman. Sp. *Tomar un poco de coliflor (copular, dicho del hombre)*.

have a bit of cock. To copulate, from the point of view of the woman. Br. E. sl. Sp. *Tomar un poco de polla (copular, dicho de la mujer)*.

have a bit of cream. To copulate. From a woman's point of view. Sp. *Tomar un poco de crema (copular, dicho de la mujer)*.

have a bit of crumpet. To copulate with a woman. See **crumpet**. Sp. *Tomar un bollito caliente untado con mantequilla (copular, dicho del hombre; v. crumpet)*.

have a bit of cunt. To coit with a woman. Sp. *Tomar un poco de coño (copular, dicho del hombre)*.

have a bit of curly greens. To copulate with a woman. Sp. *Tomar un poco de habichuelas rizadas (copular, dicho del hombre)*.

have a bit of fish. To copulate with a woman. Sp. *Tomar un poco de pescado (copular, dicho del hombre)*.

have a bit of flat. To coit with a woman. Sp. *Tomar algo liso (copular, dicho del hombre)*.

have a bit of front door work. To coit with a woman. Sp. *Hacer un trabajillo en la puerta delantera (copular, dicho del hombre)*.

have a bit of fun. To have sexual intercourse. *OED*, 1893. Sp. *Divertirse un poco (copular)*.

have a bit of giblet pie. To copulate. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Tomar un poco de pastel de menudillo (copular)*.

have a bit of jam. To copulate with a woman. Sp. *Tomar un poco de mermelada (copular, dicho del hombre)*.

have a bit of meat. To copulate. Sp. *Tomar un poco de carne (copular)*.

have a bit of mutton. To copulate. Sp. *Tomar un poco de carne de cordero (copular)*.

have a bit of Navy cake. To indulge in sodomy. Br. military sl. Sp. *Tomar un poco de pastel de la Marina (entregarse a los placeres de la sodomía)*.

have a bit of pork. To coit with a woman. Sp. *Tomar un poco de carne de cerdo (copular, dicho del hombre)*.

have a bit of rabbit-pie. To coit with a woman. From **rabbit pie**, a prostitute. Sp. *Tomar un poco de pastel de conejo (copular, dicho del hombre; de rabbit pie, prostituta).*

have a bit of rough. To copulate, from a woman's point of view. Br. E. sl. Sp. *Tener trato duro (copular, desde el punto de vista fem.).*

have a bit of ship's. To sodomize. See **ship's**. Sp. *Tomar algo del economato de la Marina (sodomizar).*

have a bit of skirt. To coit with a woman. Sp. *Usar un poco de falda (copular, dicho del hombre).*

have a bit of split mutton. To coit with a woman. Sp. *Tomar un poco de cordero partido (copular, dicho del hombre).*

have a bit of sugar-stick. To copulate, from a woman's point of view. See **sugar-stick**. Sp. *Tomar un poco de palo de azúcar (copular, dicho de la mujer).*

have a bit of summer cabbage. To coit with a woman. See **cabbage**. Sp. *Tomar un poco de col de verano (copular, dicho del hombre).*

have a bit of the creamstick/cream-stick. To copulate, from a woman's point of view (**creamstick** = 'penis'). Sp. *Tomar un poco de palo de crema (copular, dicho de la mujer).*

have a bit of the other. To copulate. Sp. *Tomar un poco del otro (copular).*

have a bit off. To copulate. Cockney. Sp. *Echar un polvo.*

have a bit/a taste of the gut-stick. (Of women) to coit. See **gut-stick**. Sp. *Probar el menudillo (copular, dicho de la mujer).*

have a bit on the side. To have an affair: «...whilst you were having your bit on the side» (*Men's World*). Sp. *Tener algo aparte/extra (tener un lío extra-conyugal).*

have a bottom-wetter. (Of a woman) to be coited. See **wet**. Sp. *Mojarle a una el trasero (copular, dicho de la mujer).*

have a bout. To copulate. See **bout**. Sp. *Hacer un asalto (copular).*

have a brush with a woman. "To lie with a woman" (GROSE). From the meaning 'have a hostile encounter'. 18th-20th c. Now obs. Sp. *Tener una escaramuza con una mujer (copular con ella).*

have a brush with the cue. To coit with a woman. See **cue**. Sp. *Rozar con el taco (copular, dicho del hombre).*

have a bun in the oven. To be pregnant. *OED*, 1951. Sp. *Tener un bollo en el horno (estar embarazada).*

have a case on. To be very much in love with someone. US. sl. See **crush**. Sp. *Estar colado,-a por (v. crush).*

have a chicken dinner. To copulate with a minor. US. sl. See **chicken**₁. Sp. *Cenar con pollo (copular con un menor).*

have a country cousin with one. To be menstruating. For synonyms, see **little visitor**. Sp. *Tener a un primo del campo en casa (tener la regla).*

have a crush on. To be in love or infatuated with, esp. a young person with an older one. See **crush**. Sp. *Estar colado,-a por (esp. por alguien mayor que uno,-a).*

have a cuddle. See **cuddle**. Sp. *Darse un abrazo (copular).*

have a cup of tea. To have sex in public toilets. US. homosexual sl. See **tearoom queen**. Sp. *Tomar una taza de té (hacerlo en los urinarios públicos) (jerga gay).*

have a cut off the joint. To copulate with a woman. Sp. *Tomar una tajada del canuto (copular, dicho del hombre).*

have a dash in the bloomers. To coit with a woman. Sp. *Echar una carrera en las bragas (copular, dicho del hombre).*

have a date with Rosie Palm and her five sisters. Masturbation. Said of males. Sp. *Tener una cita con Palma Rosada y sus cinco hermanas (masturbarse el hombre).*

have a double shot. To ejaculate twice in one session of love-making. Sp. *Disparar dos veces (eyacular dos veces seguidas).*

have a drop-in. To insert the penis in the vagina. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Hacer una introducción (introducir el pene en la vagina).*

have a dumpling on. To be pregnant. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Llevar una bola de masa encima (estar preñada).*

have a fuck. To copulate: «Then we had another glorious fuck» (*Fiesta*). Sp. *Echar un polvo*.

have a game in the cock-loft. To copulate. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Jugar en el desván (copular)*.

have a go. To copulate. Br. E. sl., 19th-20th c. Sp. *Echar uno (copular)*.

have a good time. To copulate. See **good time**. Sp. *Pasarlo bien (copular)*.

have a grind. To copulate. See quot. at **dong**. See also **grind₁** and **do a grind**. Sp. *Echar un polvo (v. grind₁)*.

have a handful of sprats. To touch sexually. Br. E. sl., 19th-20th c. Sp. *Coger un puñado de arenques (tocar sexualmente a una mujer)*.

have a hot back. To be lecherous. Used by Shaks.: «When gods have hot backs what shall poor men do?» (*Merry Wives*, V, v, 12-13). Sp. *Tener la espalda caliente (ser lascivo,-a) (usado por Shaks.)*.

have a house or tenement to let. Said of a widow who wants a male comforter. Br. E. sl., 18th c. Sp. *Tener una vivienda que alquilar (dicho de una viuda que quiere consuelo masc.)*.

have a hundred up. To copulate. See **have fifty up**. Sp. *Ir cien arriba (copular; v. have fifty up)*.

have a knee-trembler. See **knee-trembler**. Sp. *Temblarle a uno las rodillas (realizar el coito de pie)*.

have a leap up the ladder. To copulate, from a woman's point of view. Here **ladder** = 'the erect penis'. Br. E. sl., 18th c. Sp. *Subir por la escala (copular, dicho de la mujer)*.

have a little friend. To be menstruating. For synonyms, see **little visitor**. Sp. *Tener un amiguito (tener la regla)*.

have a loaded gun. To have an erection. See **loaded gun**. Sp. *Tener la escopeta cargada (tener una erección)*.

have a merry bout. To copulate. See **mery bout**. Sp. *Emprender un alegre asalto (copular)*.

have a mount. To copulate. See **mount**. Sp. *Montar (copular)*.

have a moustache. To perform cunnilingus. Sp. *Ponerse bigote (hacer un cunilinguo)*.

have a nibble. To copulate. See **nibble**. Sp. *Picar, morder el anzuelo (copular)*.

have a Northwest cocktail. To copulate. The cocktail is gin on the rocks. From **gin**, 'a female Austr. aboriginal'. Sp. *Tomar un cóctel del noroeste (copular; juego de palabras con gin, australiana aborigen)*.

have a plaster of warm guts. To copulate. Br. E. sl., 18th c. Sp. *Tener una sesión de barrigas calientes (copular)*.

have a poke. To have sexual intercourse. Lex. as sl. *OED*, 1902-1977. See **poke**. Sp. *Echar un polvo (v. poke)*.

have a pudding in the oven. To be pregnant. *OED*, 1965. Sp. *Tener una salchicha en el horno (estar preñada)*.

have a ride. To copulate. See **ride**. Sp. *Cabargar (copular)*.

have a rod on. To have an erection. US. sl. See **rod on**. Sp. *Tener la barra recta (tener una erección)*.

have a roll in the hay. To copulate. See **roll in the hay**. Sp. *Revolcarse en el pajar*.

have a romp in the hay. To copulate. See **romp in the hay**. Sp. *Retozar en el pajar*.

have a shot. To copulate. US. sl. See **shot**. Sp. *Echar un polvo (v. shot)*.

have a shot at the bull's eye. To coit with a woman. Br. E. sl. Sp. *Disparar a la diana (copular, dicho del hombre)*.

have a St. George. To copulate with the woman on top. See **ride Saint George**. Sp. *Hacer un San Jorge (copular, con la mujer en posición dominante; v. ride Saint George)*.

have a slice off the joint. To coit with a woman. Sp. *Tomar una rebanada del canuto (copular, dicho del hombre)*.

have a taste. To copulate. Sp. *Probar (copular)*.

have a thing for. To be very much in love with someone. See **crush**. Sp. *Sentir algo especial por*.

have a thing (going) with. To be having a love affair. See **thing₃**. Sp. *Tener un lío con*.

have a thing on the side. To have a love affair. See **on the side**. Sp. *Tener algo aparte/extra (tener un lío amoroso, dicho esp. de un casado)*.

have a toss in the hay. To copulate. See **toss in the hay**. Sp. *Darse un revolcón en el pajar*.

have a turn on one's back. (Of a woman) to copulate. See **turn**. Sp. *Dar un paseo de espaldas (copular, dicho de la mujer)*.

have a wank. To masturbate. See **wank**. Sp. *Hacerse una paja (v. wank)*.

have a wipe at the place. To coit with a woman. Br. E. sl., 19th c. See **place**. Sp. *Limpiar la plaza (copular, dicho del hombre)*.

have an adventure. To have a love affair. See **adventure**. Sp. *Tener una aventura*.

have an aunt from Reading To be menstruating. Punning on the name of the English town, and 'red', the colour of blood. For synonyms, see **little visitor**. Sp. *Haber venido una tía de Reading (tener la regla; juego de palabras entre Reading, la ciudad inglesa y red, el color de la sangre)*.

have an egg in the nest. "To be pregnant" (F & H). Sp. *Tener un huevo en el nido (estar preñada)*.

have an itch in the belly. To feel the sexual urge. See **itch**₁. Sp. *Tener picor en la barriga (estar caliente)*.

have an itchy back. "(Of women) to desire intercourse. Austr. sl; since ca. 1920" (PARTRIDGE, 1974). Sp. *Picar la espalda (estar caliente una mujer)*.

have at. To copulate, of a male, from the meaning 'to attack'. See **lay at**. Sp. *Atacar a (copular, dicho del hombre)*.

have at the plum-tree. To coit with a woman. Here **plum-tree** = 'vagina'. 18th-19th c. Sp. *Atacar el ciruelo (copular, dicho del hombre)*.

have bayonet practice. To copulate with a woman. US. sl. Sp. *Hacer práctica de bayoneta (copular, dicho del hombre)*.

have been among one's frills. "To have 'known' her" (PARTRIDGE, 1974). Sp. *Haber estado entre sus volantes (haber copulado con una mujer)*.

have carnal knowledge. To have sexual intercourse. See **carnal knowledge**. Sp. *Tener conocimiento carnal (copular)*.

have carnal relations (with). To copulate (with). Sometimes abbrev. to **to have relations (with)**, like in the following passage from the Bible (*Judges*, 19:25)⁶⁴: «They had relations with her and abused her all night...». Sp. *Tener relaciones carnales (con) (copular con) (usado en la Biblia)*.

have conference. To copulate. **Conference** = 'copulation'. A pun on the first syllable, pronounced as 'cun' to echo 'cunt', used by Ben Jonson, 16th-17th c.: «How might one do t' have conference with her...?» (A, II, iii, 243). See also **parley** and **converse**. Sp. *Celebrar un congreso (copular; juego de palabras, usado por Ben Jonson, con la 1^a sílaba de conference, con, de pron. parecida a cunt)*.

have connection. To copulate. **Connection** is also occ. found as a vague euph. for 'sexual intercourse':
 «'Last night', said a lassie named Ruth,
 'In a long-distance telephone booth,
 I enjoyed the perfection
 Of an ideal connection-
 I was screwed, if you must know the truth'» (Limerick). Sp. *Establecer contacto (copular)*.

have done it at last. To have got rid of one's virginity. Also **to have done the trick, to have had it** and **to have had it there**. All mostly Br. E. Sp. *Haberlo hecho por fin (no ser ya virgen)*.

have egg on one's chin. To have one's flies open. Often used to warn another of this embarrassing situation. Br. E. sl. Sp. *Tener huevo en la barbilla (tener la bragueta abierta)*.

have fifty up. To coit with a girl. From billiards. Also **to have a hundred up**. Not common. Sp. *Ir cincuenta arriba (del billar) (copular el hombre con una mujer) (tamb. to have a hundred up, ir cien arriba) (raro)*.

have fun (with). To copulate (with). *OED*, 1961: «Come and have some fun with a real woman» (*Fiesta*). Sp. *Divertirse (con) (copular con)*.

⁶⁴ In *The New Catholic Edition of the Holy Bible* (cf. 1st quot. at **abuse**).

have gin on the rocks. To copulate. **Gin** = ‘a female Austr. aboriginal’. Austr. sl. Sp. *Tomar ginebra con hielo (copular) (juego de palabras entre gin= ginebra y australiana aborigen).*

have given pussy a taste of cream. Copulate and deflower. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Darle a probar la crema al minino (copular y desvirgar).*

have got it bad(ly). To be very much in love with someone. See **crush**. Sp. *Entrarle a uno,-a muy fuerte (estar muy enamorado,-a).*

have had it there. To have got rid of one’s virginity. See also **have done it at last**. Sp. *Haberla tenido ahí (no ser ya virgen).*

have hot pants (for). To be sexually aroused (by someone). *OED*, 1927: «I had hot pants for him the minute he rang my doorbell» (*FU*, 52). Sp. *Estar cachondo,-a.*

have hot pudding for supper. (Of women only) to coit. From **pudding**, ‘the male member’. Sp. *Tomar salchicha caliente de cena (copular, dicho de la mujer).*

have improper intercourse with. “To possess a woman outside marriage” (F & H). Sp. *Tener contacto sexual indebido con una mujer (cometer adulterio).*

have intercourse. To copulate. From O.F. *entrecours*, ‘commerce’, ultimately from Latin *intercursum*, ‘by intervention’. *OED*, 1798-1973. Often found in Catholic versions of the Bible, in passages where King James’s version has other euphs. (see, for example, **come at** and **come in unto**): «‘Come, let me have intercourse with you’, not knowing that she was his daughter-in-law» (*Genesis*, 38:16). It keeps its euphemistic value: «He’s supposedly a hundred and two years old – and still gets it up to have intercourse daily» (*CP*, 136). Sp. *Realizar el acto sexual (usado frec. en las versiones católicas de la Biblia).*

have it away. To copulate. Lex. as colloq., *OED*, 1970: «At this stage I somehow assumed that we were going to have it away back at her flat» (*Playbirds*). Sp. *Copular.*

have it dog-fashion. To coit vaginally from the rear. Sp. *Hacerlo como los perros.*

have it in. To effect intromission. Sp. *Introducirla, meterla.*

have it off. To copulate. Lex. as colloq., *OED*, 1937: «From then on we’d try to have it off anywhere we could, in odd places» (*Pent*). Also used of homosexual activity. Sp. *Copular; aplicado tamb. para el coito entre homosexuales.*

have it on₁. (Of a woman) to be menstruating. Br. E. sl. Sp. *Tener la regla.*

have it on₂. (Of a man) to have an erection. US. sl. Sp. *Tener una erección.*

have it up. (Of a man) having sexual intercourse with a woman. See **up (a woman)**. Sp. *Estar copulando, dicho del hombre.*

have itchy pants. To be sexually aroused. US. sl. See **pants**. Sp. *Tener picores en las bragas/los calzoncillos (estar cachonda,-o).*

have joined the club. To be pregnant. Sp. *Haber ingresado en el club (estar embarazada).*

have knowledge of. To copulate with. See **knowledge**. Sp. *Tener conocimiento (carnal) de.*

have lead in one’s pencil. To have an erection. US. sl. *OED*, 1941. Sp. *Tener plomo en el lápiz (tener una erección).*

have live sausage for supper. To copulate; from a woman’s point of view. Br. E. sl. Sp. *Tomar salchicha viva de cena (copular, dicho de la mujer).*

have more pricks than a second-hand dart board. (Of a woman) to have many sexual partners. Sp. *Tener más pinchazos que una diana de dardos de segunda mano (tener muchos amantes una mujer).*

have no more ink in the pen. To be sexually exhausted from ejaculation, or to be impotent from advanced age. See **pen₁**. Sp. *No quedar tinta en la pluma (quedar exhausto tras eyacular, o ser impotente por la edad).*

have one off the wrist. To masturbate (of males). See **one off the wrist**. Sp. *Hacerse una con la muñeca (masturbarse el hombre).*

have one’s ashes hauled. To achieve orgasm. Black sl. Perhaps from the ancient and medieval concept of semen as poison if not regularly vented. Sp. *Aventar las cenizas (limpiarle a uno el sable, eyacular; quizás de la creencia antigua y medieval del semen como veneno si no se descarga regularmente).*

have one’s banana peeled. To copulate. See **banana₂**. Sp. *Pelarle a uno el plátano (copular, dicho del hombre).*

have one's cargo aboard. To be pregnant. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Tener el cargamento a bordo (estar preñada).*

have one's cut. (Of a male) to coit with a woman. Sp. *Tomar su ración (copular, dicho del hombre).*

have one's aunt with one. To be menstruating. For synonyms, see **little visitor**. Sp. *Tener a la tía de visita (tener la regla).*

have one's auntie in. To be menstruating. For synonyms, see **little visitor**. Sp. *Tener a la tita en casa (tener la regla).*

have one's end away/off. (Of a male) to achieve coition, to copulate with a female. Sp. *Quitar la punta de enmedio (copular, dicho del hombre).*

have one's fill. To copulate:
 «A boy scout was having his fill
 Of a brownie's sweet charms up a hill.
 "We're prepared; yes, of course,"
 Said scoutmistress Gorse,
 My girl scouts are all on the pill.» (Limerick). Sp. *Darse el lote.*

have one's friend in. To be menstruating. For synonyms, see **little visitor**. Sp. *Tener al amigo en casa (tener la regla).*

have one's grandmother in/with one. To be menstruating. For synonyms, see **little visitor**. Sp. *Tener a la abuela en casa (tener la regla).*

have one's greens. To copulate. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Tomar verdura (copular).*

have one's leg over. To coit with a woman:
 «Well, up the stairs and into bed,
 Soon I had my right leg over...» (Fragment of rugby song). Sp. *Echar la pierna por alto (copular, dicho del hombre).*

have one's love come down. To have an orgasm, to ejaculate. Black sl. Also **make one's love come down**, q.v. Sp. *Hacer que baje el amor (orgasmar, eyacular).*

have one's lust on a woman. To coit with a woman. See quot. at **play ball with**. Sp. *Satisfacer el deseo en una mujer (copular con ella).*

have one's nuts cracked. (Of a man) to copulate, to be made to ejaculate. Sp. *Cascarle a uno las nueces/los huevos (echar un polvo el hombre).*

have one's oats. To copulate. See **oats**, (**one's**). Sp. *Correrla de joven; v. oats, (one's).*

have one's period. To be menstruating. See **period**₁. Sp. *Tener el periodo.*

have one's roses/the roses. To be menstruating. See **roses**. Sp. *Tener las rosas (tener la regla).*

have one's watch fixed. To copulate. Said of males. Occ. used by prostitutes when soliciting:
 ☺ «A sailor in Atlantic City naïvely refuses a streetwalker's invitation, "Do you want your watch fixed?" He is told by a buddy that is simply a form of solicitation, and accepts the next such offer. A year later, when another streetwalker asks him if he wants his watch fixed, he replies. "I had it fixed a year ago, and it's been running ever since.» [here *running* puns on 'function' and 'suppurate'] (*Rationale I*, 85). Sp. *Arreglarle a uno el reloj (copular) (usado a veces por una prostituta como invitación al abordar a un posible cliente).*

have one's way (with). To achieve coition: «Though a little frightened, she let him have his way...» (*LCL*, 258). See **achieve/achievement**. Sp. *Salirse con la suya (copular).*

have one's will of a woman. To coit with a woman: ☺ «This miner returned home to find his plump wife bending down over the sink, washing up. Without a word he upped her skirts, dragged her drawers down and quickly had his will on her. Having finished he gave her bare behind two or three vicious blows. "You nasty rotten bleeder!" she said, "I stood there and let you have your will on me, and all the thanks I get for it is a good hiding." "That is for not looking round to see who it was," he said» (adapted from *Son of Rugby Jokes*, 67). Sp. *Satisfacer el deseo en una mujer (copular con ella).*

have pleasure (with). To copulate (with). Sp. *Tener placer (con) (copular con).*

have relations with. To copulate with. See quot. at **have carnal relations (with)**. Sp. *Tener relaciones (con) (copular con).*

have sex. To have sexual intercourse. Mainly legal or tech. *OED*, 1929: «'You say that you and Simon now have sex whenever possible?'» (*Mayfair*). Sp. *Practicar el sexo.*

have sex with someone you love. To masturbate (of either sex). Sp. *Practicar el sexo con alguien a quien quieres (masturbarse)*.

have sexual intercourse. To copulate:
 «A prudish young damsel named Rose
 Is particular how men propose
 To ‘Let’s have intercourse’,
 She says gaily, ‘Of course’,
 But to ‘Let’s fuck’, she turns up her nose» (Limerick). Sp. *Realizar el acto sexual, copular*.

have some arse/ass. To copulate. Coarse sl. Sp. *Echar un polvo*.

have some cunt/cooze/nooky/pussy, etc. To copulate with a woman. See **cunt/cooze, etc.** Sp. *Echar un polvo*.

have someone away/off. To copulate with; to cause to achieve an orgasm. Lex. as colloq., *OED*, 1968: «She had me off in a second...» (*Playbirds*). Sp. *Echar un polvo a/hacer correrse*.

have something/one in the oven. To be pregnant. *OED*, 1962. Sp. *Tener algo/uno en el horno (estar preñada)*.

have something going with someone. To have a close (sexual) relationship with. *OED*, 1971. See also **thing₃**. Sp. *Tener algo con alguien (tener relaciones sexuales con, matener una relación)*.

have something to do with. To copulate, to have an affair with. Sp. *Tener algo que ver con (tener relaciones sexuales con)*.

have sprained one’s ankle. See **sprain one’s ankle**. Sp. *Haberse torcido el tobillo (quedarse embarazada sin planearlo; v. sprain one’s ankle)*.

have swallowed a watermelon seed. To be pregnant. Humorous. Sp. *Haberse tragado una pepita de sandía (estar preñada)*.

have the flag out. To be menstruating. See **little visitor**. Sp. *Ondear la bandera (tener la regla)*.

have the floods. To be menstruating. For synonyms, see **little visitor**. Sp. *Tener una inundación (tener la regla)*.

have the flowers. To be menstruating. According to NEAMAN, «the expression recalls Dumas’s heroine of *La Dame aux Camélias*, who indicated whether or not she was menstruating by wearing a red or white flower». See also **flowers**. Sp. *Tener las flores (tener la regla; según NEAMAN, alusión a la heroína de La Dama de las Camélias de Dumas, que indicaba si tenía o no la regla llevando una flor roja o blanca, resp.)*.

have the high tide. To be menstruating. For synonyms, see **little visitor**. Sp. *Tener la marea alta (tener la regla)*.

have the hots for someone. To feel a strong sexual desire for somebody. *OED*, 1947: «...but we don’t have the hots for each other anymore» (*FU*, 8). Sp. *Sentir calentura por alguien (desear)*.

have the monthlies. To be menstruating. See quotes. at **come across** and **hug**. Sp. *Tener el mes (tener la regla)*.

have the painters/decorators at home/in. To be menstruating. For synonyms, see **little visitor**. Sp. *Tener a los pintores/decoradores en casa (tener la regla)*.

have the rag(s) on. To be menstruating:
 «When you find yourself in springtime
 with a surge of sexual joy,
 And your wife has got the rags on [...]
 Then jam it up the jacksie
 of your favourite choirboy,
 As you revel in a smooth ejaculation...» (Fragment of Rugby Song). See **rag**. Sp. *Tener puesto el trapo (la compresa) (tener la regla)*.

have the reds, to. To be menstruating. See **reds, the**. Sp. *Tener a los rojos en casa (tener la regla)*.

have the/one’s roses. To be menstruating. Sp. *Tener las rosas (tener la regla)*.

have to swim underwater to get away from it. (Of a man) to have too many lovers. Austr. sl. Sp. *Tener que meterse debajo del agua para librarse de las perseguidoras.*

haven. The female genitals: «...his colossal cock [...] was firmly embedded in the luscious moist haven provided by nature» (*TSM*, 26). Sp. *Puerto natural (genitales fem.)*.

having traffic with thyself alone. Masturbating (of a woman). Used by Shaks. See quot. at **traffic with oneself.** Sp. *Traficar consigo misma (masturbarse la mujer) (usado por Shaks.)*.

hawk her pearly. To be a prostitute (the vagina being likened to an oyster). A rarer form of **hawk one's mutton**, q.v. Sp. *Vender (una mujer) su perla (ejercer la prostitución)*.

hawk it. (Of a prostitute) to solicit. Br. E. sl., 19th c. See **hawk one's mutton.** Sp. *Venderlo (ejercer la prostitución)*.

hawk one's brawn. To be a male prostitute (offering his charms to women); also, to be a passive homosexual for money; low, esp. Cockney's. Sp. *Vender el músculo (ser prostituto, para mujeres u hombres)*.

hawk one's meat. To be a prostitute. Br. E. sl., 19th-20th c:
 «There was a young harlot of Crete
 Was hawking her meat in the street.
 Ambling out one fine day
 In a casual way,
 She clapped up the whole British fleet» (Limerick). Sp. *Vender la carne (ejercer la prostitución)*.

hawk one's mutton. To be a prostitute. *OED*, 1937. Mostly Cockney. Sometimes abbreviated to **to hawk it.** Sp. *Vender la carne de cordero (ejercer la prostitución)*.

hawk one's wares. “To be a prostitute” (F & H). Sp. *Vender la mercancía (ejercer la prostitución)*.

hay, the. The bed, esp. in **to hit the hay**, to go to bed, (**to have**) **a roll in the hay**, q.v. at **roll**, and **to have a romp in the hay**, q.v. *OED*, 1903-1959. Sp. *La cama*.

hay-bag. A low prostitute. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Saco de paja (prostituta vulgar)*.

Haymarket ware. Prostitutes. Br. E. sl., 18th c., as Haymarket⁶⁵ was then an important entertainment area in London frequented by prostitutes. Sp. *Mercancía de Haymarket (prostitutas, porque Haymarket era una zona frecuentada por éstas en el Londres del siglo XVIII)*.

Haymarket Hector. Name given to the pimps who lived in the neighbourhood of Haymarket. See **Haymarket ware.** Sp. *Héctor/chulo de Haymarket*, v. **Haymarket ware**.

he. The penis. Sp. *Él (el pene)*.

he who must be obeyed. The penis. Sp. *El que debe ser obedecido (pene)*.

head₁. The erect penis, esp. the glans: «‘My stars!’ cried Her Grace, ‘Its head’s like a mace...’» («The Plenipotentiary», 1786, in *M.M.C.*, in BURFORD, 278). Still current: ☹«(The height of male bragging) A man with a very large penis tells the woman, ‘Put in the head and walk slowly towards me’» (*Archivos Secretos*, 25). Sp. *Cabeza (del glande en erección)*.

head₂. The hymen. A truncation of **maidenhead**, q.v. Sp. *Forma truncada de maidenhead*, himen, *usada por Shaks.* (v. **maidenhead**).

head-artist. Someone who is very good at fellatio (see **give head₁**). US. gay jargon. Sp. *Artista en felaciones (jerga gay)*; v. **give head₁**.

head cheese. Smegma (q.v.). Sp. *Queso en el glande (esmegma, secreción sebácea acumulada bajo el prepucio)*.

head chick. A prostitute who includes fellatio (**head-job**) among her services. Prostitutes' jargon. Sp. *Prostituta que incluye la felación (head-job) entre sus servicios*.

head-fruit. A cuckold's horns. Br. E. sl., 17th c. Sp. *Frutos de la cabeza (cuernos)*.

headhunter. A lecher; a hunter of maidenheads. US. sl. Sp. *Caza-virgos*.

head job. Fellatio or cunnilingus. US. sl.: «I love head jobs [...] I like a guy with a knack for eating cunt, and I love to suck on a joint...». (*FU*, 157). See also **give head₁**. Sp. *Trabajo de cabeza (felación o cunilinguo)*.

⁶⁵ In the 18th c., Haymarket was still the scene of a thrice-weekly market for hay and straw, and the site of a theatre, built by Sir John Vanbrugh in 1704, called the Haymarket Opera House.

headlamps. The breasts. See **headlights**. Sp. *Faros* (*pechos de mujer*).

head-over-heels. **Sixty-nine** (q.v.). Sp. *Patas arriba, patas abajo* (*sesenta y nueve*).

headlight. The penis. Rare. Sp. *Faro* (*pene; raro*).

headlights. The breasts. Car imagery. From their position and prominence. Also, **headlamps**. Sp. *Faros* (*pechos de mujer*).

health club. Properly, an establishment where one can do exercises, have massages, etc., but often used as a euph. for a brothel, esp. in sexual ads. Sp. *Gimnasio* (*burdel encubierto*).

heaped. “Piled in the act” (F & H). Sp. *Amontonados* (*copulando*).

heart. The erect penis, esp. the glans. It is an old euph. as it was used, punning on **hard**, by J. Fletcher, 17th c. (see quot. at **valiant**). Now US. sl. Sp. *Corazón* (*pene erecto, esp. el glande*).

hearts. The buttocks. Used in Canada. Sp. *Corazones* (*nalgas*).

heat. Sexual excitement in animals, esp. in the female, during the breeding season. Esp. in **to be in heat**. *OED*, 1768-1839. Like **in rut** (q.v.), **in heat** is often applied to humans: «...she used to follow us around like a dog in heat...» (*TCn*, 128). Vars.: **at heat** and **on heat**:
 «Whenever you meet her she’s always on heat
 If you leave your flies open,
 She’s after your meat» (Fragment of rugby song). Sp. *Celo*.

heave anchor. To copulate. Sp. *Levar anclas* (*copular*).

heaven. Copulation. Also, the female genitals. Br. E. sl.: «As I slipped into heaven her arms tightened about me...» (*EIC*, 64). Often used in comb.: **to feel one’s way to heaven, to take to heaven, gateway to the heavens, road to heaven, the way to heaven, to make one’s heaven in a lady’s lap** (Shaks.), etc. Sp. *Cielo* (*coito o genitales fem.*).

heavers. The female breasts. Br. E. underworld, 17th-19th c. Sp. *Palpitantes* (*pechos de mujer*).

heavy-footed. Pregnant. US. colloq. Sp. *Con los pies pesados* (*embarazada*).

heavy leather. Violent sado-masochistic practices. US. current sl. See **leather₂**. Sp. *Cuero duro* (*prácticas sado-masoquistas violentas*).

heavy-necking. See **heavy-petting**.

heavy-petting. “Kissing and caressing sexually, involving anything except copulation”. *OED*, 1960: «I’m 19 years old and had never had full sex before. I’d get around to heavy petting, but...» (*Pent*). Sp. *Magreo fuerte* (*incluyendo todo menos el coito*).

Hebe/hebe. The female pubic hair and the genitals. From the name of the Greek goddess of youth and spring. Br. E. sl., 17th c. Sp. *Hebe* (*diosa griega de la juventud y la primavera*) (*vello púbico fem.*).

he-concubine. A male kept lover:
 «The men who thus their Lust confuse
 Do doat upon HE-CONCUBINE...» (*The He-Strumpets*, 1707, in BURFORD, 204). Sp. *Concubino* (*mantenido*).

Hector’s pecking. Cockney and Austr. rhyming sl. for **necking**, q.v. Sp. *Beso de Hector* (*caricias, magreo; argot rimado austr.: pecking rima con necking*).

hedge-bit. “A filthy harlot working in the open air” (F & H). Also **hedge-whore**, q.v. Sp. *Prostituta de setos* (*prostituta barata*).

hedge-whore. A low prostitute. Br. E. sl., 16th c. Also **hedge-bit**, q.v. Sp. *Prostituta de setos* (*prostituta barata*).

heels upward. An allusion to the most usual sexual posture of the woman when copulating. Sp. *Con los talones hacia arriba* (*postura usual de la mujer en el coito*).

he-haw. A male homosexual. Onomatopoeic for the bray of a donkey (cf. **donkey-rigged**), or rhyming sl. for **he-whore**, a male prostitute. US. sl. Sp. *Onomatopeya de rebuzno* (*prostituto; argot rimado am.: he-haw rima con he-whore*).

he-madam. A male brothel keeper. US. underworld. Sp. *Amo, encargado* (*en un burdel*).

height of hymeneal sweets. An orgasm. Sp. *Súmmum de dulzuras del himeneo* (*orgasmo*).

height of love. An orgasm. Sp. *Súmmum de amor* (*orgasmo*).

height of pleasure/joy. An orgasm. Quite common in erotica: «...I reached an even more vertiginous height of pleasure than formerly» (*EAP*, 248). Sp. *Súmmum de placer* (*orgasmo*).

heing and sheing/he-ing and she-ing. Copulating. From ‘he and she’: ☺ «One Sunday the preacher is exhorting the congregation with exceptional fervour: “You are sinners headed into the fire and brimstone of Hell. The devil is rubbing his hands, waiting for you! Repent before it is too late, you who have been he-ing and she-ing! Repent!”...Almost everybody starts praying. Then a small boy calls from the back of the church: “Reverend, how do you stand on me-ing and me-ing?”» (adapted from *More Rugby Jokes*, 52). Sp. *Haciendo de él y ella (copulando)*.

heinie. The buttocks. Dim. of **hind end**. See **hind parts**. Sp. *Trasero*; v. **hind parts**.

heiny. The buttocks. Var. of **heinie**, q.v. Sp. *Trasero (var. de heinie, q.v.)*.

hell. The female pudenda. Esp. in the expression **to put the devil into hell**, q.v. Sp. *Infierno (genitales fem., esp. en to put the devil into hell, ‘meter al diablo en el infierno’, copular)*.

Hellenic love. Pederasty. See **Greek**. Sp. *Amor helénico (pederastia; v. Greek)*.

hello dearie. A prostitute; from prostitutes’ typical greeting when soliciting. Sp. “*Hola, cariño*” (*saludo típico de las prostitutas haciendo la calle (prostituta)*).

helmet. The glans penis: «...he pulled his cock back so that the helmet was only just inside me» (*Mayfair*). Often used in the expressions **a policeman’s helmet** and **German helmet** (q.v.). Sp. *Casco [glande, esp. en a policeman’s helmet y German helmet (q.v.)]*.

hemispheres. The breasts. Also, the bottom cheeks: «Kim bends her head to kiss each hemisphere» (*POP*, 83). Sp. *Hemisferios (pechos de mujer o nalgas)*.

hen. Humorously used for wife, woman, female (*OED*, c1626-1897). Also, a prostitute. Br. E. underworld, 18th-19th c. Sp. *Gallina (mujer, esposa; prostituta)*.

hen-pecked. Said of a man dominated by his wife (*OED*, a1680-1939). Sp. *Calzonazos*.

hermaphrodite. Someone who combines both sexes. From the Greek *hermaphroditos*, the son of Hermes and Aphrodite, who, according to the myth, grew together with the nymph Salmacis, while bathing in her fountain, and thus combined male and female characters. *OED*, 1398-1874: «She lay back on the couch, opened her legs and showed me a perfect vulva mouth, rosy and tender, behind the penis [...] ‘You are a real hermaphrodite, Mafouka...’» (*DOV*, 51). See another quot. at **make a pass (at)**. Used as a euph. for an effeminate man or a virile woman, *OED*, 1594-1716. Sp. *Hermafrodita (del griego hermaphroditos, hijo de Hermes y Afrodita, que creció junto con la ninfa Salmacis y, al bañarse en su fuente, adquirió rasgos masc. y fem.) (usado como euf. por hombre afeminado o mujer viril)*.

hermit. The penis. Esp. in the humorous phrase **bald-headed hermit**, q.v. Sp. *Ermitaño (pene, esp. en bald-headed hermit, ‘ermitaño calvo’)*.

hermit in a cave. The penis. Here **cave** = ‘vagina’. Humorous. Sp. *Ermitaño en una cueva (pene)*.

hero. The penis. See quot. at **engage**. Sp. *Héroe (pene)*.

herring. A female virgin. US. sl. Sp. *Arenque (mujer virgen)*.

herself. Pet name for the female genitals. In *MOQ*. Sp. *Ella misma (apelativo cariñoso dado a los genitales fem.) (recogido en MOQ, encuesta realizada por R. AMAN en USA y publicada en Maledicta, X, 1988-89)*.

Hershey highway. The anus. US. sl. (see **going up the Hershey Bar road**). Sp. *Autopista Hershey (ano; v. going up the Hershey Bar road)*.

he-she. A homosexual, male or female. Sp. *Él-ella (homosexual, hombre o mujer)*.

he-strumpet. A male prostitute. See **strumpet**. Sp. *Prostituto; v. strumpet*.

hetero. A colloq. abbrev. of **heterosexual**, q.v. *OED*, 1933. Sp. *Forma truncada de heterosexual*.

heterosexual. Sexually attracted to the opposite sex. From the Greek *heteros*, ‘other’. *OED*, 1892-1969. **Heterosexuality** is the condition of being **heterosexual**, *OED*, 1900-1965. Sp. *Heterosexual*.

he-whore. A male prostitute. See **whore**₂. Sp. *Prostituto; v. whore*.

hey nonny-nonny. See **nonny-nonny**. Sp. *Esa cosa de ahí (genitales fem.; v. nonny-nonny)*.

hickey/hicky/hickie₁. The penis, esp. a child’s penis. US. sl. Origin unknown. Perhaps from the meaning ‘a small gadget or device’ = **dohicky**, q.v., or from the meaning ‘pimple’, ‘love-

- bite' (US. dial. or colloq.). Sp. *Pene, esp. el de un niño* (etimología desconocida; quizás del significado 'chisme', 'cosa' o sinónimo de **love-bite** - v. siguiente entrada).
- hickey/hicky/hickie**₂. A mark made on the skin, usu. on the neck, by biting during sexual play, a **love-bite**, q.v. US. colloq. Sp. *Marca dejada en la piel, gen. en el cuello, por un mordisco amoroso* (etimología desconocida).
- hickory dock**. The penis. Rhyming sl. = **cock**. The US. equivalent of **dickory dock**, q.v. Sp. *Rima infantil (versión americana de dickory dock, q.v.) (pene)*.
- hidden treasure**. The female genitals. See **treasure**. Sp. *Tesoro oculto (genitales fem.)*.
- hide**. A prostitute and copulation with a prostitute. Also, a woman as a sex object or her genitals. Animal skin imagery. Occ., a homosexual. US. underworld. Sp. *Piel de animal usada para fabricar cuero (prostituta y coito con una prostituta; mujer como objeto sexual o, menos frec., homosexual)*.
- hide the ferret**. To coit with a woman. Austr. sl. See **ferret**. Sp. *Esconder el hurón (copular, dicho del hombre, meterla)*.
- hide the hot dog**. To masturbate, using a dildo, etc. Said of a female. Also, to coit with a woman. US. sl. Sp. *Esconder el perrito caliente (masturbarse una mujer con un consolador, o copular, dicho del hombre, meterla)*.
- hide the salami**. To coit with a woman. Sp. *Esconder el salchichón (copular, dicho del hombre, meterla)*.
- hide the sausage**. To coit with a woman. Orig. Austr. sl. Sp. *Esconder la salchicha (copular, dicho del hombre, meterla)*.
- hide the weenie**. To coit with a woman. Sp. *Esconder la salchicha de Viena (copular, dicho del hombre, meterla)*.
- high in the belly**. In an advanced state of pregnancy. Br. E. sl. Also **high-bellied** and **to wear the belly high**. See also **wear the apron high**. Sp. *Con la barriga alta (en avanzado estado de gestación)*.
- higher Malthusianism**. Sodomy. Br. E. cultured dysph. From T. Malthus's *Essay on Population*, 1798. Based on the same concept of avoidance of reproduction, we have: **to keep the census down**, and **simple infanticide**, for 'masturbate' and 'masturbation', resp.; and the antonymous, **boom the census**, for 'copulate'. Sp. *Maltusianismo superior (del Ensayo sobre la Población de T. Malthus, en alusión a la evitación de la reproducción) (sodomía) (disfemismo culto)*.
- highy-tighty** (or **hoity-toity**). "A wanton" (F & H). GROSE has: "A hoity-toity wench; a giddy, thoughtless, romping girl." Sp. *Atolondrada (prostituta)*.
- hijack**. To commit pederasty upon a boy forcibly. US. sl. Sp. *Secuestrar (sodomizar a un muchacho por la fuerza)*.
- highway**. The vagina: «"Girl, I need a ma-an!" [...] "You mean a stud with a big rig to drive up your hot'n'horny highway?"» (*Cheri*). Sp. *Autopista (vagina)*.
- hilding**. A contemptible person. Used in the 16th-18th c. as a euph. for prostitute. *OED*, 1592-1713. Sp. *Persona despreciable (prostituta)*.
- hill**. The mons pubis. See quotes. at **fleshy principalities**, **forest** and **vale**. Sp. *Colina (monte de Venus)*.
- hillocks**. The breasts. Used by Shaks. as a euph. for the buttocks (see quot. at **brakes**). Sp. *Pequeñas colinas (pechos de mujer) (usado por Shaks. aludiendo a 'nalgas' de mujer)*.
- hills**. The breasts. See quot. at **naked pit**. Sp. *Colinas (pechos de mujer)*.
- hilt, to the**. Expression used to indicate full insertion of the penis: **enter to the hilt**, **sheathe it up to the hilt**, etc.:
 «Beneath a tree one rainy day in May,
 A lover and his swooning lady lay.
 He was in her to the hilt,
 And though she was nearly kilt,
 She loved it, and kept hollering, 'Hooray!'» (Limerick). Sp. *Hasta la empuñadura (inserción profunda del pene)*.

- him.** Pet name for the penis. In MOQ. Sp. *Él (tu pene)* (apelativo cariñoso dado al pene de la pareja) (recogido en MOQ, encuesta realizada por R. AMAN en USA y publicada en *Maledicta*, X, 1988-89).
- himbo.** An attractive but unintelligent young man, the male equivalent of **bimbo**, q.v. A blend of 'him' and 'bimbo'. *OED* (AS), 1988. Sp. 'Bimbo' masculino (fusión de him y bimbo) (joven atractivo, pero tonto; equivalente masc. de bimbo).
- himself.** Pet name for the penis. In MOQ. Sp. *Él mismo* ((apelativo cariñoso dado al pene) (recogido en MOQ, encuesta realizada por R. AMAN en USA y publicada en *Maledicta*, X, 1988-89).
- hind end.** The buttocks. See **hind parts**. Sp. *Extremo posterior* (trasero; v. **hind parts**).
- hind parts.** The buttocks. From O.E. *hindan*, 'at the back'. *OED*, 1670. Similar euphs. include: **hind**, **hind-end**, **hindside** and **heinie** (dim. of **hind-end**), **hind quarters**, **hinder parts**, **hinder entrance** (the anus), **hindermost region** (q.v.), **back part(s)**, **after part**, **latter part** and **parts behind**, among others. See also **backside**. Sp. *Partes traseras* (trasero).
- hind quarters/hindquarters.** The buttocks: «...while M. Poutard returned to his loving embrace of his friend's hindquarters» (*EAP*, 285). Sp. *Cuartos traseros* (trasero).
- hinder entrance.** The anus. See **hind parts**. Sp. *Entrada trasera* (ano).
- hindermost region.** The buttocks; the anus:
 «There once was a doughty Norwegian
 Who enlivened the French Foreign Legion,
 But his brothers-in-arms
 Who succumbed to his charms
 All got clap in their hindermost region» (Limerick). Sp. *Región (más) trasera* (culo o ano).
- hinder parts.** The buttocks. See **hind parts**. Sp. *Partes traseras* (nalgas, trasero) (v. **hind parts**).
- hindside.** The buttocks. See **hind parts**. Sp. *Lado trasero* (nalgas) (v. **hind parts**).
- Hindu love postures.** The numerous coital positions described and illustrated in Hindu love manuals, esp. the **Kama Sutra** (q.v.). Sp. *Posturas amorosas hindúes* (descritas e ilustradas en manuales amorosos hindúes, como el **Kama Sutra**, q.v.).
- Hindustani jig.** Anal intercourse. US. sl. See **jig**. Sp. *Baile indostano* (coito anal).
- hiney.** The buttocks. Var. of **heinie**, q.v. Sp. *Trasero* (var. of **heinie**).
- hinterland.** The posteriors. Sp. *Región interior* (trasero).
- hip-hitter.** A gay male. From the physical movements of anal intercourse. Gay jargon. Sp. *Golpea-caderas* (gay) (jerga gay).
- hip-peddler.** A prostitute. Also **hip-flipper**. US. underworld. Sp. *Vendedora ambulante de caderas* (prostituta).
- hips.** The buttocks. Anatomical substitution used chiefly in Canada. Sp. *Caderas* (metonimia por 'nalgas').
- hiren.** "A prostitute (a corruption of 'Irene', the heroine in Poole's play: *The Turkish Mahomet and Hyren the Fair Greek*" (F & H). Sp. *Prostituta* (deformación de Irene, heroína del drama de Poole *El Mahoma Turco e Irene la Bella Griega*).
- His Excellency.** The penis. US. college sl. Sp. *Su Excelencia* (pene).
- His Highness.** Pet name for the penis. In MOQ. Sp. *Su alteza* (apelativo cariñoso dado al pene de la pareja) (recogido en MOQ, encuesta realizada por R. AMAN en USA y publicada en *Maledicta*, X, 1988-89).
- hit, to.** To coit with a woman. Mixed metaphor: archery and 'beat, strike'. Used by Shaks. (see **hit it** and **hit lower**). Sp. *Copular, dicho del hombre* (metáfora mixta: 'golpear' o 'dar en la diana', 'dar en el blanco').
- hit.** Play on a touch in fencing, hence copulation: «I see in all bouts, both of sport and wit, / Always a woman strives for the last hit» (C, V, i, 124-25). Sp. *Golpe* (en esgrima) (coito).
- hit it.** To coit with a woman. To attain the sexual target of the pudenda. Used by Shaks.: «Maria. A mark marvellous well shot; for they both did hit it» (L.L.L, IV, i, 124). Sp. *Dar en el blanco* (copular, dicho del hombre) (usado alusivamente por Shaks.).
- hit it off.** To copulate. Hitting imagery, punning on the common idiom for to get on well. US. sl. Sp. *Copular* (juego de palabras entre 'golpear' y 'llevarse bien').

- hit lower.** To coit with a woman. From archery. Used by Shaks. in *L.L.L.*, IV, i, 116-117: «*Maria. ...She strikes at the brow./Boyet. But she herself is hit lower...*». Sp. *Dar más abajo (del tiro al arco) (copular, dicho del hombre) (usado alusivamente por Shaks)*.
- hit on the tail.** To coit with a woman. Here **tail** = ‘vagina’. 16th-17th c. Sp. *Dar en la cola (copular, dicho del hombre)*.
- hit the mark.** To coit with a woman. Archery imagery:
 «Let him by night his joys pursue
 And blunder in the dark,
 While I by day enjoying you
 Can see to hit the mark» (*Since We Your Husband Daily See*, by Matthew Prior, 1664-1721, in DÍAZ, 130). Sp. *Dar en el blanco/en la diana (copular, dicho del hombre)*.
- hit the sack.** To go to bed. See **sack**. Sp. *Acostarse, ir a la cama*.
- hit the slit.** To masturbate. Said of a female. Sp. *Darse en la raja (masturbarse, la mujer)*.
- hit the street.** To become a prostitute. US. underworld. Sp. *Echarse a la calle*.
- hit the vein.** To coit with a woman:
 «Yet she said, ‘Stay! Go not away
 Although the point be bended!
 But to’t again, and hit the vein!
 Once more, and none can mend it!» («Walking in a Meadow Green», c1598, *Percy Ms.*, in DÍAZ, 68). Sp. *Encontrar la vena (copular, dicho del hombre)*.
- hitchhike to heaven.** To masturbate (of either sex). Sp. *Hacer ‘dedo’ al cielo (masturbarse)*.
- hitchhiker on Hershey highway.** A homosexual. US. sl. See **Hershey highway**. Sp. *Autoestopista en la autopista Hershey (gay; v. Hershey highway)*.
- hive.** The female pudenda and **to hive it**, to coit with a woman. Both Br. E. sl., 19th c. Sp. *Colmena (genitales fem.)*.
- hiver.** A travelling prostitute. US. sl., 19th c. Because prostitutes swarmed like bees to the newly settled Western towns. Sp. *Prostitutas (que acudían como abejas de una colmena a las nuevas ciudades del Oeste)*.
- ho.** A whore. Orig. US. black sl. From Black or Southern US pronunciation of **whore**. Sp. *Prostituta (de la pron. de whore por los negros o sureños en USA)*.
- ho stroll.** A prostitute’s beat or patch. US. Black sl. See **ho**. See also **beat**. Sp. *Carrera (parte de una calle que ‘trabaja’ una prostituta; v. ho)*.
- Hobbe’s voyage.** An act of coition. Allegedly from the last words of Thomas Hobbes, the English philosopher and political theorist (1588-1679): «I am about to take my last voyage: a great leap in the dark». Br. E. sl. Sp. *Viaje de Hobbe (coito; supuestamente de las últimas palabras de Thomas Hobbe: “Estoy a punto de iniciar mi último viaje: un gran salto en la oscuridad”)*.
- hobby-horse.** A prostitute, or a mistress. From the rocking motion in copulation. *OED*, 1588. Used by Shaks.: «This is some minx’s token [...] There, -give it to your hobby-horse» (*Othello*, IV, i, 154-55). Sp. *Caballito de juguete (prostituta o querida) (usado por Shaks.)*.
- hobosex.** “Sex with a number of strangers in a short period of time; thus **hobosexual**, one who enjoys such random adventuring” (J. GREEN, 1998). Sp. *Sexo itinerante*.
- hochmagandy/houghmagandy/hogmagundy/haughmagandie.** Fornication. Used by Burns. Only Scots.; a ludicrous formation based on *hoch*, ‘the hind-leg joint of an animal’: «...how the buttocks came in Scots to be called *waulies* [...] the male organ of generation [...] a *pintle*, or why a couple in copulation were said to be *mowing* or indulging in *haughmagandie* - though the latter word is a delightful one which might well gain a greater currency!» (*EAP*, 23). Sp. *Cuarto trasero de un animal (fornicación)*.
- hock.** Pederast. Austr. rhyming sl. for ‘cock’. Also, an active gay male, or a heterosexual male who takes the active role in homosexual practices in prison. Austr. prison sl. Sp. *Corvejón (pederasta o heterosexual que comete actos homosexuales de rol activo en la cárcel; argot rimado austr.: hock rima con cock)*.
- hoe-handle.** The penis. US. dial. Sp. *Mango del azadón (pene)*.
- hog, to.** To coit. From *hog*, ‘to appropriate and eat or drink greedily’. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Comer como un cerdo (copular)*.

hog. The penis. Esp. in masturbatory contexts: «...she immediately gets to playing with the guy's hog» (*Swank*). See also **to beat/belt one's hog**. Sp. *Cerdo* (*pene, esp. en contextos referentes a la masturbación – v. to beat/belt one's hog*).

hog eye. The female genitals. US. sl. Sp. *Ojo de cerdo* (*genitales fem.*).

hog jaws. The breasts. From the rounded sag of hog jowls. US. sl. Sp. *Quijadas de cerdo* (*tetas caídas*).

hogstye of Venus. The female genitals. Br. E. sl., 16th c. Sp. *Pocilga de Venus* (*genitales fem.*).

hoity-toity. See **highly-tighty**.

hoist. To copulate. Nautical imagery. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Izar* (*copular*).

hoist one's skirt. (Of a woman) to permit copulation. See **lift/hike up her nightie**. Sp. *Levantarse la falda* (*invitar una mujer al coito*).

hold a bowling ball. To masturbate a woman with fingers apart. A var. is **to make scissors**. Sp. *Sostener la bola de billar* (*para jugar a los bolos*) (*masturbar a una mujer con los dedos separados*).

hold back. To try to delay one's orgasm, so as to make pleasure last longer, etc.: «I know enough to hold back because it takes longer for girls to climax than it does for guys» (*FU*, 114). «...she had to hold back the intensity and quickness of her orgasm so as to have it with him...» (*DOV*, 116). Sp. *Contenerse* (*retrasar el orgasmo*).

hold off. To try to delay one's orgasm, to **hold back**, q.v.: «...it went on for something like five minutes –that was as long as I could hold off» (*FU*, 100). Sp. *Contenerse* (*retrasar el orgasmo*).

hold out₁. To resist a man's sexual advances: «...a most sweet Jew told me, court any woman in the right sign, you shall not miss [...]; in Pisces, a fishmonger's wife is very sociable; [...] in Capricorn, a merchant's wife hardly holds out [...]; only in Scorpio 't is very dangerous meddling» (*M*, V, ii, 77-86). Sp. *Resistir* (*las insinuaciones sexuales del hombre*).

hold out₂. To **hold back**, q.v.: «I was enjoying the Russian, who was big and powerful and who could hold out for a long time» (*DOV*, 245). Sp. *Contenerse* (*retrasar el orgasmo*).

hole₁. Lex. as sl. for 'anus' and 'the external female genitals'. *OED*, c1340-1966. It is a very old euph., indeed, present in *The Holy Bible*: in The Authorized (King James's) Version (*Solomon's Song*, 5,4) we find the following passage, where the Queen of Sheba, talking about her lover, King Solomon, says: «My beloved put his hand by the hole of the door,⁶⁶And my bowels were moved for him». Chaucer used it for 'anus' in *The Miller's Tale*, 623-624: «Derk was the night as pich or as the cole, / And at the windowe out she putte hir hole...»⁶⁷, and Shaks. for the female pudenda in *Two Gentlemen of Verona*, II, ii, 17-19: «...This shoe, with the hole in it, is my mother...». **Hole** can be found in a good number of combinations, most of which are coarse sl.: for the female genitals, we have, **privy hole**, **hairy hole**, **honey hole**, **hot hole**, **love-hole**, **poke/poking-hole**, **black hole** (q.v.), **dark hole** (also anus), **pee-hole**, **pole-hole**, **fuck-hole** (q.v. at **fuck**), **screw-hole**, **a woman's hole** (q.v.), **sweet-scented hole**, **hole of content/contentment** (q.v.), **better hole** (one's wife's) and many more; and for anus, **arsehole/asshole** (q.v.), **blackhole**, **poophole** (q.v.), **dirty hole** (also the female genitals), **brown hole**, **bumhole**, **bunghole** (q.v.), **butt-hole**, **cornhole**, **mud hole**, **smelly hole**, **stinkhole**, **sludge-hole**, **craphole**, **shithole** (q.v.), **fart hole**, and many others. **Hole** can also be used as a dysph. for 'a woman considered as a sexual object', and **to hole** for 'copulate'. **Holer** is Br. E. sl. for a prostitute, or a whoremonger. Sp. *Agujero* (*genitales fem. o ano*) (*euf. muy antiguo, usado por Chaucer y por Shaks. y presente en la Versión Autorizada de la Biblia del rey Jacobo de 1611*).

hole₂. A male homosexual with a passive role. US. sl. Sp. *Agujero* (*gay de rol pasivo*)

hole-filler. A male homosexual with an active role. US. sl. Sp. *Rellena-agujeros* (*gay de rol activo*).

hole in one. To have intercourse with a woman on the first date, or to start copulating without wasting time on preliminaries, esp. in **to hole it in one**, **to score a hole in one**, etc. From golf:

⁶⁶ These words are italicized in The Authorized Version because they were inserted by the translators.

⁶⁷ «Dark was the night as pitch, as black as coal, / And at the window out she put her hole...».

«We go to Whoredean, don't we have fun,
 We know exactly how it is done,
 When we lie down we hole it in one,
 For we are from Whoredean School» (Fragment of rugby song).

PARTRIDGE (1961) lists it, together with the var. **to hole out in one**, as Austr. sl. for «to become pregnant as the result of one's first amour». Sp. *Embocar a la primera (copular en la primera cita, o quedarse embarazada a la primera)*.

hole it. To effect intromission. Sp. *Meterla en el agujero*.

hole of content/contentment. The female pudenda. Br. E. sl., 16th-19th c. Sp. *Agujero del placer (genitales fem.)*.

hole of holes. The female genitals. Patterned on **Holy of Holies**, q.v. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Agujero de agujeros (genitales fem., por analogía con Holy of Holies, q.v.)*.

hole to hide it in. The vagina. Sp. *Agujero para esconderla (vagina)*.

holes and poles. Sex education courses. US. campus sl. Sp. *Agujeros y palos (cursos de educación sexual)*.

holer. A prostitute, or a whoremonger. Br. E. sl. Also some homosexual use. Sp. *Prostituta; putaño; aplicado tamb. a los homosexuales*.

Holiday Inn. The female genitals. US. sl. Sp. *Conocido establecimiento hotelero (genitales fem.)*.

Holland/holland. The anal area. Used by Shaks., punning on 'whole land':
 «The rest of thy low-countries have made a shift to eat up thy holland» (2 *Henry IV*, II, ii, 22-24). Sp. *Holanda (zona anal) (usado por Shaks. en juego de palabras con whole land, 'todo el terreno')*.

holloway. The vagina. Punning on the London place name and a hollow way. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Camino hueco (juego de palabras con un lugar londinense) (vagina)*.

holy fuck! A crude mock oath and an exclamation. US. sl. Sp. *Exclamación blasfema (lit. ¡sagrado polvo!)*.

holy iron. The penis. A var. of **holy poker**, q.v. Sp. *Sagrado hierro (pene)*.

holy of holies. The female pudenda: «I started to play with myself as I feasted my eyes on her holy of holies» (*Fiesta*). Sp. *Sancta sanctorum (genitales fem.)*.

holy poker. The penis. A mace carried by bedels in some universities. 19th c. The use of **holy** as a pun on **hole**, 'vagina', was already common in the 16th c. and it can be found in Shaks. (see **holy thistle**). Sp. *Mazo sagrado (llevado por los maceros en algunas universidades) (pene)*.

Holy Sacrament. The penis. Rare. Sp. *Santo Sacramento (pene; raro)*.

holy thistle. The penis. Pun on **hole** (the pudenda) and **thistle** (the penis- to prick with a thistle= to coit) used by Shaks.:
 «Margaret. Get you some of this distill'd Carduus Benedictus, and lay it to your heart; it is the only thing for a qualm.
 Hero. There thou prick'st her with a thistle.
 Beatrice. Benedictus! Why Benedictus? You have some moral in this 'Benedictus'.
 Margaret. Moral! No, by my troth, I have no moral meaning; I meant plain holy-thistle» (*Much Ado*, III, iv, 64-72). Sp. *Cardo sagrado (pene y coito) (juego de palabras con hole, agujero, usado por Shaks.)*.

Holy Week. Menstrual period, meaning abstention from intercourse. 19th-20th c. Catholic girls'. Sp. *Semana Santa (abstención de relaciones sexuales durante la regla)*.

home, to. To attain the sexual target. To have or cause an orgasm. Also, to impregnate. Common in the 19th c., now rare. Sp. *Dar en el blanco (copular y orgasmar; tamb. dejar embarazada)*.

home. To attain the sexual target. To have or cause an orgasm. Also, to impregnate. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Dar en el blanco (copular y orgasmar; tamb. dejar embarazada)*.

home push. Insertion of the penis in its sexual target:
 «Then pray put that pillow plump under my arse
 And with a good home push, push in your stiff tarse» («The Vigorous Courtezan», c1786, *M.M.C.*, in BURFORD, 296). Sp. *Empujón certero (introducción del pene en la vagina)*.

home run. Copulation. Baseball imagery. US. sl. Sp. *Carrera completa en béisbol (coito)*.

home sweet home/home-sweet-home. The female genitals. Br. E. sl., 19th c. See **house**. Sp. *Hogar, dulce hogar (genitales fem.)*.

home wrecker. A married man's illicit mistress. See **other woman, the**. Sp. *Destroza-hogares (querida de un hombre casado)*.

homie. Homosexual. See **homo**. Sp. *Homo(sexual)*.

homo. A colloquial abbreviation of **homosexual**. *OED*, 1929. Also, **homie**, esp. in the USA. Sp. *Homo (sexual)*.

homophile. A homosexual, male or female, regarded as a member of a social group rather than as an abnormal person. From *homo*, Latin for man + *-phile*, from Greek *philos*, loving. *OED*, 1960. Sp. *Homófilo,-a (homosexual, hombre o mujer, considerado,-a como miembro de un grupo social, y no como persona anormal)*.

homosexual. A person who is sexually attracted to people of his/her own sex. From Greek *homos*, 'same' + *sexual*. *OED*, 1912-1973: «Elena's desire to seduce a homosexual was a common error among women» (*DOV*, 151). Also used as an adj.: «Homosexual relations between heroes were often celebrated in the ancient world» (Gore Vidal in *Playboy*). Sp. *Homosexual (hombre o mujer) (del griego homos, 'mismo' + sexual)*.

homosexuality. The condition of being homosexual (q.v.). *OED*, 1892-1972: «The authors of *Leviticus* proscribe homosexuality...» (Gore Vidal in *Playboy*). Sp. *Homosexualidad*.

hone. The female pudenda. From the standard meaning of a whetstone used to sharpen tools. Br. E. sl., 18th c. Sp. *Piedra de afilar (genitales fem.)*.

honey. Used by Shaks. in the sense of «the sweets of sexual pleasure, to indulge in sticky caresses». Since the 18th c., it has been used as a euph. for 'semen' (see quot. at **sable**), or for vaginal juices: «He parted the opening of her sex with his two fingers, he feasted his eyes on the glowing skin, the delicate flow of honey...» (*DOV*, 89). Now **honey** is still widely used as a term of endearment meaning 'darling', 'sweet one'. *OED*, c1350-1968. Sp. *Miel (usado por Shaks. en el sentido de 'mi amor, cariño'; desde el siglo XVIII, tamb. 'semen' o 'secreción vaginal')*.

honey-baby. A sweetheart. From **honey**, a term of endearment, freq. used. Sp. *Cariñito (novio,-a)*.

honey-box/honeybox. The vagina: «'He buried his tongue in my honeybox at once'» (*CI*). Sp. *Tarro de miel (vagina)*.

honey-bum. A male homosexual with a passive role. Austr. sl. Sp. *Culo de miel (gay de rol pasivo)*.

honey-comb. The vagina. Sp. *Panal (vagina)*.

honeydew. The vagina. US. sl. Sp. *Meloncito dulce (vagina)*.

honeydew melons. The breasts, esp. if well-developed. US. sl. Sp. *Meloncitos dulces (pechos de mujer, esp. si están bien desarrollados)*.

honey-fuck. To copulate with a very young girl. Also, to have sexual intercourse in a romantic, idyllic way. US. sl. **Honeyfugling** is partially euphemistic for **honey-fuck**. Sp. *Polvo de miel (coito con una chica muy joven; tamb. coito realizado de manera romántica o idílica)*.

honey-hole. The vagina: «...the juices that flow from her honey-hole» (*Cheri*). Sp. *Agujero de miel (vagina)*.

honey man. A lover. Sp. *Hombre meloso (amante)*.

honey-pie. Pet name for the female genitals. Sp. *Pastel de miel (genitales fem.)*.

honey pit/honeypit. The vagina. Sp. *Pozo de miel (vagina)*.

honey pot/honeypot. The female pudenda. Lex. as sl. *OED*, 1719-1970: «I slipped a middle finger into the hippie's honeypot» (*Hustler*). Sp. *Tarro de miel (genitales fem.)*.

honeymoon. The holiday spent together by a newly-married couple, before settling down at home, traditionally explained as an allusion to the feelings of married couples as changing with the phases of the moon. SAMUEL JOHNSON, in his *A Dictionary of the English Language* (1775), defines it as follows: «The first month after marriage, when there is nothing but tenderness and pleasure». *OED*, 1546-1880. Sp. *Luna de miel (definido por SAMUEL JOHNSON como "primer mes tras la boda, en el que todo es ternura y placer")*.

honey-pot cleaver. The penis. US. sl. Sp. *Cuchillo para el cacharro de la miel (pene)*.

honeypot of Venus. Copulation. Also, women considered sexually, or their genitals. Sp. *Tarro de miel de Venus (coito; genitales fem. o la mujer como objeto sexual)*.

honk. To make a sexual, esp. a homosexual, advance by handling or pressing a man's genitals. Car horn imagery. US. sl. Sp. *Tocar la bocina (tocar los genitales masc.)*.

honker. The penis. From the sl. term for the nose. Sp. *Argot por 'nariz' (pene)*.

honkers. A woman's breasts, esp. if large. Orig. US sl.: «Young girls with shockingly large honkers don't grow on tree, you know» (*Mayfair*). Sp. *Tetas (esp. de gran tamaño)*.

honor's prize. Maidenhead. Br. E. sl., 17th-18th c. Sp. *Premio de honor (virgo)*.

hood₁. The prepuce: «Janet ran the tip of her fingernail around the shaft of his prick, then around the underside of its hood» (*Mayfair*). Sp. *Capuchón (prepuccio)*.

hood₂. The membrane enclosing a woman's clitoris: «Austyn checks under Sativa's hood» (*Barely Legal*). See also **bud₁**. Sp. *Capuchón (membrana protectora del clítoris)*.

hoof. An active homosexual. Br. E. underworld, 19th c. Rhyming sl. for **poof**, q.v. See **horse's hoof**. Sp. *Pezuña (gay de rol activo; argot rimado: hoof rima con poof)*.

hoof. A gay male. Austr. sl. From **hoof**, q.v. Sp. *Pezuña (gay de rol activo; derivado de hoof)*.

hook, to. To work as a prostitute. Back formation from **hooker**, q.v. *OED*, 1959: «...I had to marvel at the way the gangs could get such lovely girls to go hooking for them» (*Playbirds*). Sp. *Echae el anzuelo (ejercer la prostitución) (v hooker)*.

hook. A prostitute. Shortened from **hooker**. US. sl. Sp. *Prostituta (forma abreviada de hooker)*.

hook up with. To start a sexual relationship with someone or to engage in lovemaking: «She hooks up with her best friend Ashley Summers and Ashley's boyfriend at the same time» (*Barely Legal*). Sp. *Liarse con (empezar una relación) o empezar a hacer el amor*.

hooker. A prostitute. From the **hook** that baits men. Lex. as sl. (chiefly US.). *OED*, 1845-1971: «Dressed like a Victorian schoolgirl hooker, Adaline met three businessmen at the bar of the city's historic hotel. Taking the bright-eyed girl up to their suite, they pulled a train on her mouth, pussy and butt» (*Barely Legal*). Sp. *Prostituta (porque echa el anzuelo a los hombres)*.

hook-pointed (or **hook-pintled**). "Imperfectly erected" (F & H). Sp. *Punta de gancho (erección incompleta)*.

hook-shop/hookshop. A brothel. US. underworld:
 «Full ninety years old was friend Wynn
 When he went to a hookshop to sin.
 But try as he would
 It did him no good.
 For all he had left was the skin» (Limerick). Sp. *Tienda de anzuelos (putas) (burdel)*.

hoon. A pimp. Also a general term of abuse. Origin unknown. Austr. sl. *OED*, 1938. Sp. *Chulo de prostituta; usado tamb. como insulto (origen desconocido)*.

hoop. The female genitals or the anus. Also **furry hoop**. See **circle**. Sp. *Aro (genitales fem. o ano)*.

hoop stretcher. A male homosexual with an active role. Sp. *Ensancharos (gay de rol activo)*.

hooper's/hoopers hide. Copulation. From an old name for 'hide and seek'. Br. E. sl., 18th-19th c. Sp. *Juego del escondite (coito)*.

hootchee/hotchee. The penis. US. Armed Forces in Korea. Sp. *Danza erótica (pene) (usado por las fuerzas armadas USA en Corea)*.

hootchie-kootchy. A kind of erotic dance. Also, 'indecent', 'suggestive'. Origin unknown. *OED*, 1890-1973. Sp. *Danza erótica (origen desconocido)*.

hooters. The breasts. Car horn imagery. US. sl.: «After sneaking a peek at the [...] hooters Blondie shoved in my face...» (*Hustler*). Sp. *Bocinas (pechos de mujer)*.

hoover. To do fellatio or cunnilingus. From «Hoover» (a trade name vacuum cleaner). US. sl. Sp. *Conocida marca de aspiradoras (practicar felación o cunilinguo)*.

Hooverism. An act of fellatio. From «Hoover», the brand name of a vacuum cleaner. US. sl. Sp. *Limpieza con aspiradora (felación)*.

hooverize. To fellate. From «Hoover», the brand name of a vacuum cleaner. US. sl. Sp. *Pasar la aspiradora (hacer una felación)*.

hoozie. A sexually promiscuous woman, a prostitute. US. sl. Sp. *Prostituta*.

hop on. To coit with a woman. Sp. *Saltar sobre (copular, dicho del hombre)*.

hop on a babe. To coit a girl. Sp. *Saltar sobre una nena (copular con ella)*.

hop-picker. A prostitute. Of unknown origin. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Prostituta (origen desconocido)*.

hop the broom. See **jump (over) the broomstick**. Sp. *Saltar la escoba (vivir como marido y mujer tras una ceremonia de boda fingida)*.

hope of the world. The female genitals. See quot. at **cavern**. Sp. *Esperanza del mundo (genitales fem.)*.

Horatio. Pet name for the penis. Sp. *Horacio (apelativo cariñoso dado por una mujer al pene de su pareja de dicho nombre)*.

horizontal dancing. Sexual intercourse. Austr. sl. Sp. *Baile horizontal (coito)*.

horizontal jogging. Copulation. Also **horizontal exercise**. **Horizontalize** is 19th c. Br. E. sl. for copulate. Sp. *'Footing' horizontal (coito)*.

horizontal refreshment. Copulation. From an expression used for a meal taken while reclining. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Refrigerio horizontal (coito)*.

horizontal worker. A prostitute. US. sl. Sp. *Trabajadora horizontal (prostituta)*.

horizontalize. To copulate. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Colocarse en posición horizontal (copular)*.

horn, to. To cuckold (see **horns**). *OED*, c1250-1970. Used by Shaks.:
 «*Othello*. A horned man's a monster and a beast.
Iago. There's many a beast then in a populous city...» (*Othello*, IV, i, 61-62).
 Very freq. elsewhere in English classic bawdy verse:
 «She had horned the dull brows of her Worshipful spouse
 Till they had sprouted like Venus's Myrtle...» («The Plenipotentiary», 1786, *M.M.C.*, in BURFORD, 278). Sp. *Poner los cuernos (usado por Shaks.)*.

horn. The erect penis. Lex. as «not in polite use», *OED*, 1785-1972. The euph. must be older though, as it is to be found in «A Man's Yard», *Rawlinson Mss.*, c1600 (in BURFORD, 49):
 «It is a grafte Horne on a prettye head,
 A staffe to make a Countesse bedd».
 Shaks. used it on several occasions, too (see quot. at **three-inch fool**). Still fully current:
 «At my place nhe sat on the settee with his legs open carelessly and he had a horn and said so when I asked are you stiff then? » (*Playbirds*). **To get/have the horn** is to experience an erection and **to cure the horn**, to have sexual intercourse. **A roaring horn** is Austr. current sl. for 'a big erection'. Sp. *Cuerno (erección) (usado por Shaks.)*.

horn colic. A temporary priapism. In GROSE, 1785. Sp. *Cólico del cuerno (priapismo temporal)*.

horn-mad₁. Very angry at having been cuckolded. *OED*, 1590-1822, obs. Used by Shaks.: «I am glad he went not in himself; if he had found the young man, he would have been horn-mad» (*Merry Wives*, I, iv, 42-43). See also **cuckold-mad**. Sp. *Cornudo furioso (usado por Shaks.)*.

horn-mad₂. "Sexually excited; lecherous" (F & H). See **horn** and **roaring horn**. Sp. *Cuernoloco (muy excitado, con una gran erección)*.

horn of pleasure. The penis. See quot. at **peacemaker**. Sp. *Cuerno del placer (pene)*.

horn of plenty. The penis: ☉«'Why were you so long over at the presbytery?' the Mother Superior asks a young novice. 'The Father was showing me how to blow the Horn of Plenty'. Mother Superior: 'The old rogue! He told me it was the Trumpet of Gabriel'» (*The World's Best Catholic Jokes*, 35). There are other versions (see **key to the kingdom of heaven**). Also, a husband, US. sl. Sp. *Cuerno de la abundancia (pene o, en argot US., marido)*.

horn works. The process of cuckolding. Br. E. sl., 18th c. Sp. *Trabajo de cuernos (acción de poner los cuernos)*.

horned herd, the. Cuckolds in general. Used by Shaks.: «O, that I were upon the hill of Basan, to outroar the horned herd! » (*A & C*, III, xiii, 126-28). Sp. *El rebaño cornudo (el colectivo de cornudos) (usado por Shaks.)*.

horned man, a. A cuckold. Used by Shaks. (see quot. at **horn, to**). Sp. *Cornudo* (usado por Shaks.).

horner. A cuckold-maker, q.v. *OED*, 1598-1717, obs. Sp. *Que pone los cuernos*.

hornify. To cuckold, q.v. Lex. as obs., *OED*, 1607-1819:
 «Diana, being naked seen
 Did hornify Acteon's crest» («Madam, Be Covered, Why Stand You Bare?», c1650, *The Academy of Complements*, in BURFORD, 103). Sp. *Poner los cuernos*.

horning. Cuckoldry. *OED*, 1575-1762, obs. Used by Shaks.: «'Tis thought you have a goodly gift in horning» (*Titus*, II, iii, 67). Sp. *Acción de poner los cuernos* (usado por Shaks.).

horns. Cuckolds were fancifully said to wear **horns** on their brow, so **to wear horns** is to be a cuckold, and **to give horns to** and **to graft/plant horns on**, to cuckold (q.v.). *OED*, 1430-1942. Shaks. used the euph. quite often: «Virtue is no horn-maker; and my Rosalind is virtuous» (*As You Like It*, IV, i, 56-57). Often used humorously: ☹ «A drunkard asks a waiter at a bar: 'What's that animal on the wall with the big horns?' Waiter: 'It's a mirror, sir'» (*Apuntes Secretos*, 17). Sp. *Cuernos* (usado frec. por Shaks.).

horny. Sexually excited; orig. applied only to men, but now said both of men and women. From **horn**, q.v. *OED*, 1889-1971: «I had been especially horny all day. My shaved snatch was dripping with desire...» (*Hustler*). Sp. *Cachondo, -a*.

horse, to. To mount a woman, as though she were a horse. Used by Shaks. (see quot. at **stew**₁). Lex., but only for «to cover a mare (of a stallion)», *OED*, c1420-1650. Still current as US. sl. Sp. *Montar a caballo* (copular, dicho del hombre) (usado por Shaks.) (lex. sólo con el significado de cubrir el caballo a la yegua).

horse₁. The penis. Sp. *Caballo* (pene).

horse₂. A copulating female, the mate of the **horseman** or **rider**, the copulating male. Also a prostitute, punning on **whores**. Fairly common in English erotic literature. Shaks. used it, too (see quot. at **trot**). **Horse-pox** and **horse pestilence** were freq. used as euphs. for 'venereal disease'. Sp. *Caballo* (mujer copuland -contrapunto de 'jinete'- o prostituta, en juego de palabras con **whores**) (usado por Shaks. como prostituta vulgar).

horse collar. The female genitals, based on the resemblance of a horse collar to the **labia majora**. Br. E. sl., 19th c. Occ. used today as a euph. for 'a large vagina'. Sp. *Collera* (genitales fem.; usado aun en la actualidad como 'vagina de gran tamaño').

horse-leech. "Anything insatiable. Also a whore" (F & H). Sp. *Sanguijuela de caballo* (prostituta).

horse-pestilence. Venereal disease. See **horse**₂. Sp. *Peste caballar* (enfermedad venérea).

horse-pox. Venereal disease. See **horse**₂. Sp. *Sífilis*.

horse's hoof. A male homosexual. Rhyming sl. for **poof**, q.v. Sp. *Pezuña de caballo* (marica; argot rimado: hoof rima con **poof**).

horse-shoe. The female pudenda. Br. E. sl., 18th-20th c. Now obs. Sp. *Herradura* (genitales fem.).

horsebreaker (or **pretty horsebreaker**). "A woman hired to ride in the park; hence a riding courtesan" (F & H). Sp. (Bonita) *domadora de caballos* (cortesana alquilada para cabalgar en el parque).

horsemanship. Copulation. Used by Shaks.: «You have good judgement in horsemanship» (*Henry V*, III, vii, 56). Sp. *Equitación* (coito) (usado alusivamente por Shaks).

horsemeat. A large penis. US. gay jargon. Sp. *Carne de caballo* (pene de gran tamaño) (jerga gay).

horsewoman. A masculine lesbian. From the 'masculine' position in riding. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Caballista* (lesbiana de rol masc.).

hortus. The female pudenda. Latin for 'orchard'. Br. E. sl., 18th c. Sp. *Huerto* (del latín) (genitales fem.).

hose, (to). The penis, and **to hose**, 'to copulate'. Both US. sl. See quot. at **take on**. Sp. *Manguera/usar la manguera* (pene/copular, dicho del hombre).

hose bag. A sexually promiscuous woman, a prostitute. US. and Can. sl. Sp. *Bolsa para mangueras* (mujer promiscua, prostituta).

- hosie.** A sexually promiscuous woman. Attested as Canadian. Sp. *Prostituta (usado en Canadá)*.
- hostess.** A woman employed to entertain customers at a night-club, etc.; also in derogatory sense: a prostitute, *OED*, 1931. It has also been used as a euph. for the keeper of a brothel: «Of price, good Hostess, we will not debate [...] Only conduct me to this bonny Belle...» (*The Merrie Ballad of Nashe His Dildo*, a1601, by Thomas Nashe, in BURFORD, 52). Sp. *Azafata (chica de alterne; prostituta; fue usado tamb. en el pasado como 'madama de un burdel')*.
- hostilities.** Coition. War imagery: «We had certainly been but a few instants away from it, and yet on our return we saw everything in good forwardness for recommencing the tender hostilities» (*FH*, 44). Sp. *Hostilidades (coito)*.
- hot₁.** Sexually aroused; lustful. It is a very old euph. (*OED*, 1500-1971), as it was used by Shaks. in *Othello* (III, iii, 404): «Were they as prime⁶⁸ as goats, as hot as monkeys...», and it is still current:
 «A round-bottomed babe from Mobile
 Longed for years to be screwed by a seal,
 But out at the zoo,
 They just said: 'No can do'.
 Though the seal is all hot for the deal» (Limerick).
- Hot** is found in a number of expressions, most of which are sl. in character: **to have/get hot pants** (*OED*, 1927), 'to be/become sexually aroused'; **hot stuff**, something very exciting, or a highly sexed woman; **hot pants**, 'a highly sexed woman'; **to have the hots for someone**, 'to feel a strong sexual desire for somebody'; **hot-assed/arsed**, 'applied to a lascivious woman' (coarse sl.); **a hot-house**, 'a brothel', etc. Sp. *Caliente (Shaks. usó la comparación as hot as monkeys, 'calientes como monos')*.
- hot₂.** "Infected; venereally diseased" (F & H). Sp. *Que tiene una enfermedad venérea*.
- hot-assed/arsed.** A lascivious woman. Coarse sl. Sp. (*Mujer*) *de culo caliente*.
- hot beef.** The female genitals. Also, a prostitute. Sp. *Carne de vaca picante (genitales fem.; prostituta)*.
- hot-blooded.** Ardent, excitable, passionate. *OED*, 1598-1879. Often used as a euph. for amorous, lecherous. Shaks. used it in this sense: «Now the hot-blooded gods assist me! Remember, Jove, thou wast a bull for thy Europea, love set on thy horns» (*Merry Wives*, V, v, 2-4). Sp. *De sangre caliente (apasionado, -a) (usado por Shaks.)*.
- hot-bot.** A wanton woman. Br. E. sl. See **bottom**. Sp. *Culo-excitante (mujer lasciva; prostituta)*.
- hot-box/ hot box.** The female genitals. US. sl.: «'You want me to cool off that hot box of yours?'» (*FU*, 149). Sp. *Caja excitante (genitales fem.)*.
- hot buns.** Attractive buttocks. US. gay jargon. Sp. *Culito excitante (culo atractivo) (jerga gay)*.
- hot chocolate.** A sexually attractive Black woman. US. sl. Sp. *Chocolate excitante (mujer de color sexy)*.
- hot dog.** The penis: ☺ «A little girl and boy are being bathed together. The little girl points to her brother's penis, and asks, 'What's that, Mama?' 'That's Johnny's hot dog', says the mother, 'And what's that?' asks the little boy. 'That's Mary's bun'. An hour later the little girl comes running in crying, 'Mama, Johnny put his hot dog in my bun!' » (*Rationale I*, 53). Sp. *Perrito caliente (pene)*.
- hot exercise.** Copulation: «This woman, please your Fatherhoods, is a whore, / Of most hot exercise, more than a partridge...» (*Vol*, IV, v, 117-18). Sp. *Ejercicio excitante (coito)*.
- hot fish.** The penis. Sp. *Pescado picante (pene)*.
- hot hole₁.** The vagina. Sp. *Agujero excitante (vagina)*.
- hot hole₂.** A brothel. US. underworld. Sp. *Agujero caliente (burdel)*.
- hot-house.** A brothel. *OED*, 1511-1699. Used by Shaks.: «...a bad woman; whose house, sir, was, as they say, pluck'd down in the suburbs; and now she professes a hot-house, which, I

⁶⁸ Sexually excited.

think, is a very ill house too» (*Measure*, II, i, 63-66). Sp. *Casa caliente (burdel)* (*usado por Shaks.*).

hot juice. Semen. Sp. *Jugo caliente (semen)*.

hot line. Sex talk phone service. Often found in sexual ads. Also **hot party line** and **hot (phone) talk**. Sp. *Línea caliente (sexo por teléfono)*.

hot lips. The female genitals. Sp. *Labios ardientes (genitales fem.)*.

hot meat. The female genitals. Also, a prostitute. Sp. *Carne picante (genitales fem. o prostituta)*.

hot milk. Semen. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Leche caliente (semen)*.

hot mutton. The female genitals. Also, a prostitute. Sp. *Carne de cordero picante (genitales fem. o prostituta)*.

hot number. A passionate and accessible woman. Possibly referring to the phone number of one of the 'easy lays' a man can try when he wants sexual company. US. sl. Sp. *Número caliente (teléfono donde llamar para obtener compañía sexual)*.

hot nuts₁. A turgid and painful condition of the testicles caused by a prolonged erection without ejaculation. Also **hot rocks**, **blue balls** and **love nuts/lover nuts/lover's nuts**: «...I admit that, by the time Kay had been gone for a week, I had a bad case of hot nuts» (*FU*, 106). Sp. *Huevos calientes (hinchazón dolorosa de los testículos producida por una prolongada erección sin eyaculación/dolor de huevos)*.

hot nuts₂. A strong sexual desire. Sp. *Huevos calientes (fuerte deseo sexual)*.

hot nuts₃. A lascivious man. US. sl. Sp. *Huevos calientes (hombre lascivo/'calentón')*.

hot pants. A highly sexed young woman, from the name given to brief shorts worn by girls and young women, which were very fashionable in the early 1970s. **To have/get hot pants** (*OED*, 1927) is to be or become sexually aroused (**to have itchy pants**, in US. sl.). Sp. *Minishorts (muy de moda en los años '70) (mujer ardiente/caliente)*.

hot party line. Sex talk phone service. Often found in sexual ads. Also **hot talk**. Sp. *Línea caliente (servicio de sexo telefónico (usado frec. en anuncios de sexo))*.

hot pudding. The penis. Also, copulation. Sp. *Salchicha caliente (pene o coito)*.

hot rocks. See **hot nuts**.

hot rod/hot stick. The penis. Car imagery (an old car that has been fitted with a new and more powerful engine). US. sl.: «She couldn't stand it and begged me to sink my hot rod into her» (*Pent*). Sp. *Coche preparado (pene)*.

hot roll with cream, a. Sexual intercourse. Sp. *Rollito de crema caliente (coito)*.

hot session. Coition. Br. E. sl. Sp. *Sesión excitante (coito)*.

hot-shit. Ardent, passionate. US. sl.: «...she is one hot-shit lady, let me tell you» (*Pent*). Sp. *Más caliente que la leche*.

hot spot. A brothel. US. underworld. Sp. *Lugar caliente (burdel)*.

hot stuff. Something very exciting, or a woman reputed to be highly sexed. *OED*, 1889-1965: «She's hot stuff and the two of us are working on her at once» (*TCp*, 73). Sp. *Tía muy caliente o algo muy excitante*.

hot talk. Sex talk phone service. Often found in sexual ads. Also **hot line** and **hot party line**. Sp. *Conversación caliente (servicio de sexo telefónico) (usado frec. en anuncios de sexo)*.

hot tamale, a. A prostitute. From *tamal*, a typical Mexican dish, made of crushed Indian corn, flavoured with pieces of meat, red pepper, etc., wrapped in corn-husks and baked. Sp. *Tamal picante (plato típico mejicano) (prostituta)*.

hot to trot. Sexually excited. Sp. *Caliente para trotar (sexualmente excitado,-a)*.

hot tomato, a. A passionate girl or woman. US. sl. Also, a prostitute. See **tomato**. Sp. *Tomate picante (muchacha o mujer muy ardiente; prostituta)*.

hotel. The female pudenda. Br. E. sl., 19th-20th c. Now obs. Sp. *Hotel (genitales fem.)*.

Hottentot apron/veil. Abnormally elongated outer lips of the vulva. Sp. *Delantal/velo hotentote (labios mayores de la vulva anormalmente alargados)*.

Hottentot deformity. Abnormally enlarged buttocks. Sp. *Deformidad hotentote (culo anormalmente grande)*.

Hottentots. The buttocks. From the nakedness of these African natives. Sp. *Hotentotes (nalgas; por la desnudez de estos nativos)*.

hotter than hell. Very passionate. See **hot**. Sp. *Más caliente que la leche* (lit. 'que el infierno').

hottie. A very passionate girl. From the colloq. term for a hot-water bottle. See quot. at **whoppers**. Sp. *Calentona* (del término colloq. para 'botella de agua caliente').

hound, to. To pursue a woman, as if she were a game-animal, with a view to sexual intercourse. Br. E. sl., 17th c. Nowadays, **a hound** is US. sl. for 'a lecher, a seducer of women'. Also in comb.: **whore-hound**, **cunt-hound**, **cock-hound**, **meat-hound**, etc. Sp. *Cazar con sabueso* (perseguir a una mujer con intención de seducirla).

hound. A lecher, a seducer of women. US. sl. Sp. *Mujeriego*.

hour. A prostitute. "A conventionalism", according to PARTRIDGE in his notes to his edition of GROSE (under *wap*). F & H have *Houri of Fleet Street*. Sp. *Hurí* (de Fleet Street) (*prostituta*; v. **Fleet Street houri/dove**).

house₁. The female genitals as lodging for the male:
 «My House, indeed, I must say is dark
 Be it by Night or Day:
 But if that you be gotten in
 You cannot miss the Way» ('Love's Tenement', *Merry Drollery II*, 17th c., in BURFORD, 137).
 See also **bower** and **tenement**. Sp. *Casa* (*genitales fem.*).

house₂. A brothel. Sp. *Casa* (*burdel*).

house-mother. A madam, punning on the term used for the woman who supervises the living quarters of college girls. US. sl. Sp. *Madre de la casa* (*madama*; juego de palabras con el término usado en USA para designar a la mujer que supervisa las habitaciones de las chicas en un colegio mayor).

house of accommodation. A brothel. *OED*, 1749-1973: «In short, this was the safest, politest, and, at the same time, the most thorough house of accommodation in town» (*FH*, 117). Sp. *Posada* (*burdel*).

house of assignation. A brothel, a place for amorous appointments. *OED*, 1834. Sp. *Casa de citas*.

house of debauchery. A brothel. See at **debauchery**. Sp. *Casa de desenfreno* (*burdel*).

house of call. A brothel. See **call-house**. Sp. *Casa de visita* (*burdel*).

house of civil reception. A brothel. Br. E. sl., 18th c. Sp. *Casa de recepción ciudadana* (*burdel*).

house of ease. A brothel:
 «'Twas Madam *Southcott* near Old Dunkirk Square,
 That House of Ease for many a rampant Peer,
 For only the lewd Quality fuck there» («Last Night's Ramble», 1687, *Percy Ms.*, in BURFORD, 174). Sp. *Casa de alivio* (*burdel*).

house of ill/evil fame. A brothel. *OED*, 1756-1886. See quot. at **house of pleasure**. Sp. *Casa de mala fama* (*burdel*).

house of ill/evil repute. A brothel. *OED*, a1726. Still occ. found:
 «A naughty old colonel of Bute
 Had a habit his friends thought was cute.
 He'd slip off to Spokane
 And proceed from the train
 To a house of distinct ill repute» (Limerick). *Casa de mala reputación* (*burdel*).

house of joy. A brothel. *OED*, 1940. Similar euphs. include: **house of pleasure**, **house of delight**, **house of ease**, **fancy house**, **house of all nations**, **house of call**, **a sporting house**, **a house of ill/evil fame**, **a house of ill/evil repute**, **an ill-famed house**, **a house of sin**, **a bawdy house**, **a disorderly house**, **a house in the suburbs**, **a house of assignation**, **a house of civil reception**, **a hot-house**, or just **a house**. Shaks. used **bawdy house**, and also **a naughty house**, **a common house**, **an ill house** (see quot. at **hot-house**), **a house of resort**, **a house of sale** and **a house of profession**, among others, as euphs. for a brothel. Sp. *Casa de placer* (*burdel*).

house in the suburbs. A brothel. Br. E. sl., 16th-17th c., from the suburbs of London which had a bad reputation in those times. See **suburb sinner**. Sp. *Casa en las afueras*, *en el extrarradio* (*burdel*).

house of pleasure. A brothel: «...a modern house no longer deserves the title “house of ill fame” or “ill repute”, but “house of pleasure” » (*THH*, 176). Sp. *Casa de placer (burdel)*.

house of profession. A brothel. Used by Shaks.: «I am as well acquainted here as I was in our house of profession...» (*Measure*, IV, iii, 1-4). Sp. *Casa de profesionales (burdel) (usado por Shaks.)*.

house of resort. A brothel. Used by Shaks.: «Shall all our houses of resort in the suburbs be pull'd down?...» (*Measure*, I, ii, 98-99). Sp. *Casa de recreo (burdel) (usado por Shaks.)*.

house of sale. A brothel. Used by Shaks.: «I saw him enter such a house of sale.. » (*Hamlet*, II, i, 60-61). Sp. *Casa de venta (burdel) (usado por Shaks.)*.

house of security. The vagina. US. sl. Sp. *Casa de seguridad (vagina)*.

house of sin. A brothel. Also **immoral house, improper house, house of tolerance**, etc. Sp. *Casa de pecado (burdel)*.

house of tolerance. A brothel. Sp. *Casa de tolerancia (burdel)*.

house of venery. A brothel:
 «And she, poor Wretch compelled for sanctuary
 To fly into a House of Venery» (*The Merrie Ballad of Nashe His Dildo*, a1601, by Thomas Nashe, in BURFORD, 51). Sp. *Casa de deleite (burdel)*.

house under the hill. The female genitals, under the **mons pubis**. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Casa bajo la colina (genitales fem.)*.

housekeeper. A brothel-keeper:
 «My mother's a bawdy housekeeper,
 Every night when the evening grows dim,
 She hangs out a little red lantern...» (Fragment of rugby song). Sp. *Ama de llaves (madama de un burdel)*.

housewife. The female genitals. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Ama de casa (genitales fem.)*.

how's your father. Extra-marital copulation, esp. in **a bit of how's your father**. Perhaps from the opening conversational gambit. Sp. *¿Cómo está tu padre?(coito extra-conyugal, quizás del uso de esta frase para iniciar una conversación)*.

howitzer. The penis. From a heavy gun which fires shells over a short distance. US. sl. Sp. *Cañón (pene)*.

huckle. An effeminate male homosexual. US. dial. Origin uncertain, perhaps from the dial. meaning ‘to bend the body, to stoop’. Sp. *Homosexual afeminado (origen incierto; tal vez del significado dial. ‘doblar el cuerpo, agacharse’)*.

huddle. To copulate. Br. E. sl., 18th c. Sp. *Abrazar (copular)*.

huffle. Synonymous with **bagpipe** (q.v.). Br. E. sl., 18th-19th c., from the meaning ‘to fan a fire’ (obs. or dial.). Sp. *Alimentar el fuego (copular en el sobaco, o hacer una felación)*.

hug. To embrace a woman amorously, occ. used as a euph. for to coit her, as in the following limerick:
 «There was a young mate of a lugger⁶⁹
 Who took out a girl just to hug her.
 ‘I’ve my monthlies’, she said,
 ‘And a cold in the head,
 But my bowels work well...Do you bugger?’». Sp. *Abrazar (copular)*.

hug the hog. (Of a male) to masturbate. Sp. *Abrazar al cerdo (masturbarse el hombre)*

hull between wind and water. To possess a woman. Nautical sl. (see **get hulled between wind and water**). 19th-20th c. Now obs. Sp. *Golpear cerca de la línea de flotación (poseer a una mujer; v. get hulled between wind and water)*.

humble the flesh. To copulate:
 «I went to our Parson to make
 my complaint,
 He looked like a Bacchus, but Preach'd
 like a Saint;
 He said we shou'd soberly

⁶⁹ A small sailing boat.

- Nature refresh,
Then Nine times he Urg'd me to
Humble the Flesh» (*Pills*, 18th c., in HENKE, 1979). Sp. *Humillar la carne (copular)*.
- hum-job.** A type of oral sexual intercourse where sensation is created by placing the male genitals in the mouth, and humming. US. sl. Sp. *Trabajo de canturreo (felación, con una técnica especial, consistente en colocar el pene en la boca a la vez que se canturrea una canción)*.
- hummer.** A blow job. A variation of **hum-job**, q.v.: «The worst was when I gave Brendon's roommate Eric a hummer in their apartment!» (*Barely Legal*). Sp. *Trabajo de canturreo (var. de hum-job) (felación)*.
- hump, to.** To copulate, said either of a man or a woman. From the repeated arching or 'humping' of the back when copulating. Lex. as coarse sl., *OED*, 1785-1971 (the first quot. is from GROSE (1785), who says: «Once a fashionable word for copulation»; the next quot. is from 1931, which according to MCDONALD seems to point to its getting into disuse for a while, but reviving in the 20th c., a theory confirmed by PARTRIDGE (1961): «it was transported to the US. where it survives in cant». There is the possibility that a famous rugby song, of which we give a fragment below, has contributed to the popularization of the word: «The sexual life of the camel
Is stranger than anyone thinks,
At the height of the mating season
He tries to bugger the sphinx,
But the sphinx's posterior sphincter
Is all clogged by the sands of the Nile,
Which accounts for the hump on the camel
And the sphinx's inscrutable smile». Sp. *Copular (quizás por el arqueamiento de la espalda en el coito)*.
- hump.** Copulation. Lex. as coarse sl., both for «an act of copulation» and for «a woman available for sexual intercourse», *OED*, 1931. Sp. *Coito y mujer como objeto sexual (v. hump, to)*.
- hump away.** To copulate vigorously: «Nick humped away at me for what seemed like hours» (*Pent*). Sp. *Copular con ahínco, sin parar (v. hump, to)*.
- hump into.** To penetrate sexually: «...he began to hump into me...» (*CN*, 27). Sp. *Penetrar (v. hump, to)*.
- hump one's hose.** (Of a male) to masturbate. Sp. *Masturbarse el hombre*.
- hump oneself.** To masturbate. See quot. at **grease one's pipe/pole**. Sp. *Masturbarse (v. hump, to)*.
- hump the mutton.** To copulate. A punning on loading and transporting mutton. 19th c. Sp. *Cargar la carne de cordero (copular)*.
- humpbacked, the.** The female genitals (with a large Mount of Venus). Sp. *El jorobado (genitales fem. con un gran monte de Venus)*.
- humpy number.** A sexually attractive man/boy. US. gay jargon. Sp. *Tío macizo (jerga gay)*.
- hung, to be.** (Of a man) possessing large genitals: «I was never fortunate enough to meet with a guy who was really hung» (*Fiesta*). Sp. *Estar bien dotado*.
- hung like a bull/a horse/a mule, etc.** (Of a man) possessing large genitals. US. sl.: «James is also black and hung like a mule» (*Hustler*). «He was indeed gifted – hung like an old stallion...» (*CP*, 158). Sp. *Equipado como un toro/caballo/mulo, etc. (bien dotado)*.
- hung like a chicken.** (Of a man) having small genitals. US. sl. There are lots of jokes about the size of the penis. Here's one based on a misunderstanding between 'foot', in the human body, and 'a foot' = 12 inches: ☹ «A bride discovers on her wedding night that her husband has an orthopedic foot. The following morning, she sends her mother the following telegram: *Am very happy, but Charles only one foot*. And her mother replies with another telegram: *Don't worry, your father only seven inches*» (*Apuntes Secretos*, 38). Sp. *Equipado como un pollo (poco dotado)*.
- hunk.** A piece of (food). Related to Flemish *hunke*. Almost interchangeable with **piece** and **bit** in **a hunk of ass/tail/butt/skirt**, etc., meaning copulation or a woman considered sexually

(US. sl.), but **hunk** and **a hunk of man** are now more widely used applied to a sexually attractive, ruggedly handsome man, *OED (AS)*, 1966-1989, colloq. orig. US.: «He was the most gorgeous hunk of man I ever saw» (*FU*, 51). «...or remembering some gorgeous hunk you might have seen earlier» (*CP*, 64). Sp. *Pedazo (coito; tía buena; hoy día dicho sobre todo de un hombre muy atractivo, macizo)*.

hunk of heaven. An attractive young woman. US. sl. Sp. *Pedazo de cielo (joven atractiva)*.

hunk of meat. A sexually attractive person. Also, the penis. US. sl. Sp. *Pedazo de carne (persona sexy; pene)*.

hunkers. The buttocks. From the phrase *on one's hunkers*, in a squatting position; of obscure origin (*OED*, 1756-1947). Sp. *Nalgas (de la frase on one's hunkers, 'en cuclillas', de origen oscuro)*.

hunky₁. A sexually attractive, ruggedly handsome man. Colloq. orig. US., *OED (AS)*, 1978-1990. Sp. *Macizo (cuadrado, muy atractivo)*.

hunky₂. The penis. Prob. punning on 'hunk/hunky', 'a big attractive man'. Also sexually aroused. US. sl. Sp. *Pene (prob. juego de palabras con macizo, tío bueno; tamb. excitado sexualmente)*

hunt-about. A prostitute. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Buscona (prostituta)*.

hunt the anchovy. To perform cunnilingus. Sp. *Buscar la anchoa (hacer un cunilinguo)*.

huntsman. A womanizer, a woman-chaser. Br. E. sl., 17th c. Sp. *Cazador (mujeriego)*.

huntsman's arrow. The penis. Br. E. sl., 17th c. Sp. *Flecha del cazador (pene)*.

hurry-whore. "A walking strumpet" (F & H). Sp. *Puta con prisas*.

husband, to. To act the part of a husband; to become the husband of; to marry. *OED*, 1601-1880. Sp. *Ejercer de marido; casarse*.

husband/wife. The **he/she**, resp., in a homosexual relationship. US. sl. Sp. *Esposo,-a (miembro de rol activo o pasivo, resp., en una pareja de gays)*.

husband of nature. The penis. An old euph. used in the English translations of Rabelais. Sp. *Esposo de la naturaleza (pene)*.

husbandry. Copulation. Farming imagery. Br. E. sl., 16th c. Sp. *Agricultura (coito)*.

husky. Pet name for the penis. After a dog used by Eskimos. Not common. Sp. *Perro esquimal (pene) (raro)*.

hussy₁. A phonetic reduction of 'housewife'. In the 17th c., it acquired the meaning of 'an immoral woman'. *OED*, 1647-1889. Sp. *Lagarta (forma contracta de housewife) (mujer indecente o prostituta)*.

hussy₂. A homosexual that needs to have sex all the time. Gay sl. Sp. '*Fresca*' (*gay insaciable*).

hustle. To copulate. From Dutch *husselen*, 'to shake'. Lex. as sl. for «to engage in prostitution», *OED*, 1930. Sp. *Dedicarse a la prostitución; copular (del holandés husselen, 'sacudir')*.

hustler₁. A female or male prostitute. From **hustle**, q.v. Lex. as sl. *OED*, 1924-1970: «Germaine (a French prostitute) was a hustler. She didn't wait for you to come to her – she went out and grabbed you». (*TCn*, 53). **A two-bit hustler** is a cheap prostitute, male or female. US. underworld. Sp. *Prostituta/prostituto*.

hustler₂. A pimp. Lex. as sl. *OED*, 1825-1972. Sp. *Chulo de prostituta*.

Hymen. In Greek and Roman mythology, the god of marriage, represented as a young man carrying a torch and veil. Used, together with the corresponding adjective, **hymeneal**, as a euph. for marriage, wedding, nuptials. Now rare. *OED*, 1590-1883. Sp. *Himeneo (dios del matrimonio en la mitología griega y romana) (raro hoy día)*.

hymen. The virginal membrane, a piece of skin that partly covers the entrance to the vagina of some girls or women who have not had sex. From Late Latin *hymen*, from Greek *humen*, 'thin skin'. *OED*, 1615-1807: «The truth is that I have never had an intact hymen. Why I don't know» (*Fiesta*). Sp. *Himen, virgo (del latín, del griego humen, 'piel delgada')*.

Hymen's rites. Copulation, consummating the ceremony of marriage (in Greek and Roman mythology Hymen was the god of marriage). Br. E. sl., 17th c. Sp. *Ritos de himeneo (dios del matrimonio en la mitología griega y romana) (coito)*.

I

- IBM (itty bitty meat).** A small penis. Punning on 'IBM' (International Business Machines), paradoxically one of the largest computer companies in the world. Sp. *Abrev. de International Business Machines (una de las más grandes compañías de computadoras del mundo) y de itty bitty meat (pequeño pedazo de carne) (paradójicamente: pene pequeño).*
- ice palace.** A high-class brothel. US. sl. Sp. *Palacio del hielo (burdel de categoría).*
- iceberg.** A cold, unresponsive woman; a frigid woman. US. sl. Also **ice-wagon.** Sp. *Iceberg (mujer fría o frígida).*
- ice-cream machine.** The penis. Sp. *Máquina de helados (pene).*
- ice-wagon.** A cold, unresponsive woman; a frigid woman. US. sl. Also **iceberg.** Sp. *Vagón de hielo (mujer fría o frígida).*
- icing expert.** A fellator. Gay jargon. Sp. *Experto en glaseados (experto en felaciones) (jerga gay).*
- ID.** The penis. From **ID card.** Esp. in the phrase **let's see your ID.** Sp. *Abrev. de identity card (carnet de identidad) (pene).*
- idol.** The penis. See quot. at **niche.** Sp. *Ídolo (pene).*
- ill house.** A brothel. Used by Shaks. See quot. at **hot-house.** Sp. *Casa mala (burdel) (usado por Shaks.).*
- illicit embraces.** Extra-marital copulation. Sp. *Abrazos ilícitos (coito extra-conyugal).*
- imaginary jewel.** A counterfeit maidenhead: «...the purchase of my imaginary jewel [...] at no more than three hundred guineas to myself, and a hundred to the brokeress» (*FH*, 158). Sp. *Joya imaginaria (virgo contrahecho).*
- immoral girl/lady.** A prostitute: «She's a most immoral lady,/And she lay between the sheets with nothing on at all» (Fragment of rugby song). Sp. *Chica/señora inmoral (prostituta).*
- immoral house.** A brothel. Sp. *Casa inmoral (burdel).*
- impale.** To penetrate a woman. Common in the 19th c.; still occ. found:
«A licentious old justice of Salem
Used to catch all harlots and jail'em.
But instead of a fine
He would stand them in line,
With his common-law tool to impale'em» (Limerick). Sp. *Empalar (penetrar a una mujer).*
- implement.** The penis. See **tool.** Sp. *Herramienta (pene).*
- impotence.** Complete absence of sexual power. From F. *impotence*, from Latin *impotentia*, want of power. *OED*, 1655-1858:
«Said a crafty old doctor named Hammon:
'Impotence is getting too common.
Pills, oysters and honey
Are sheer waste of money,
What works is to bed a fresh woman'» (Limerick). Sp. *Impotencia.*
- impotent.** According to the *OED*, «wholly lacking in sexual power; incapable of reproduction» (1615-1859). The term, however, is now commonly applied to a man who is unable to coit with a woman because he cannot get or keep an erection: «I just like to see women in lovely underwear. If I tried to touch you I would immediately become impotent» (*DOV*, 54). Sp. *Impotente.*
- impregnate.** To make pregnant. From Latin *impregnare*. *OED*, 1646-1871. Sp. *Fecundar (del latín impregnare) (dejar embarazada).*
- improper house.** A brothel. Sp. *Casa indecorosa (burdel).*
- impudence.** The penis. Br. E. sl., 18th c. Sp. *Vergüenzas (pene).*
- impure.** An unchaste or lewd person; a prostitute. *OED*, 1784-1830. Curiously enough, the *OED* registers **pure** (1688) as slang obs. for a kept mistress, a prostitute. Perhaps ironical, since 'pure' is synonymous with 'chaste', or perhaps from the epithet mockingly applied to the Puritans. Actually, **Puritan/puritan** is registered in PARTRIDGE (1961) as a whore, but the date given (18th c.) does not fit. Sp. *Impura (prostituta).*

- in.** (Of the penis) inside the vagina: ☺ «Three words guaranteed to destroy any man's ego: 'Is it in?' » (*More of the World's Best Dirty Jokes*, 20). Sp. *Dentro (el pene en la vagina)*.
- in a delicate condition.** Pregnant. Used by Dickens in *Nicholas Nickleby*, 1838. Sp. *En estado delicado (embarazada) (usado por Dickens)*.
- in a delicate state of health.** Pregnant. Used by Dickens, in *David Copperfield*, 1850. Sp. *En delicado estado de salud (embarazada) (usado por Dickens)*.
- in a particular condition.** Pregnant. *OED*, no quot. Sp. *En un estado especial (embarazada)*.
- in an interesting condition.** Pregnant. Used by Dickens in *Nicholas Nickleby*. Sp. *En estado interesante (embarazada) (usado por Dickens)*.
- in an interesting situation.** "Pregnant" (F & H). Sp. *En situación interesante (embarazada)*.
- in between.** A bisexual person. Sp. *Entre los dos, ni una cosa ni otra (bisexual)*.
- in drag.** Said of a man wearing a woman's clothes. See **drag**. Sp. *Vestido de mujer (travestido; v. drag)*.
- in full fig.** With an erect penis. From the standard meaning 'fully dressed or equipped', hence fully armed. Br. E. sl., 19th c. Sp. *En uniforme de gala (con el pene en erección)*.
- in heat.** In a period of sexual excitement and activity (see **heat**); sexually excited: «The Basque realized she was in heat» (*DOV*, 167). Sp. *En celo*.
- in one's Sunday clothes/in one's Sunday best.** Having an erect penis. From the starched clothes worn on Sunday for church. Br. E. and US. sl., 19th c. Sp. *Con el traje de los domingos /en sus mejores galas (con el pene en erección)*.
- in pig.** Pregnant. From the standard use (of a sow). *OED*, 1945. Sp. *Preñada (dicho de una cerda y, por extensión, de una mujer)*.
- in pod.** Pregnant. From the pod of a leguminous plant containing the seeds. *OED*, 1890-1976: «There was a young man of Cape Cod
Who once put my wife into pod.
His name it was Tucker,
The dirty old fucker,
The bugger, the blighter, the sod» (Limerick). Sp. *Embarazada (de la vaina de los guisantes, que contiene las semillas)*.
- in rut.** In a period of sexual excitement and activity. Said of male ruminants and, by extension, of humans. See **rut**. Sp. *En celo (dicho de los rumiantes y, por extensión, de los humanos)*.
- in season.** See **season**. Sp. *En época de celo*.
- in the altogether.** Naked. See **altogether, in the**. Sp. *En bolas, desnudo integral*.
- in the box.** Copulating. See **box**. Sp. *En la caja (dentro de la vagina, copulando)*.
- in the buff.** Naked. See **buff, in the**. Sp. *En cueros (v. buff, in the)*.
- in the club.** Pregnant, **club** being an abbrev. from **plum pudding club** (punning on 'plump'), freq. in **to be in the (pudding) club** and **to have joined the club**, to be pregnant; and **to get/put in the club**, to make pregnant (*OED*, 1936): «There was a girl student named Grubb
Too young to be served in a pub.
Said a Yorkshire churchwarden:
'Just come in the garden,
Ah'll serve thee, and put thee in club' » (Limerick). Sp. *En el club (preñada)*.
- in the family way, (to put).** (To make) pregnant. *OED*, 1796-1935: ☺ «The French are queer folk. There was a girl of this village (Leipzig) who married a French sailor, and, when she came home after a year or two, her mother asked how it was that she was not in the family way, and she said that she thought it was her man's fault, for she always swallowed it all right» (*Rationale II*, 170). (**To put**) **in a/the/that/ way** are vars. now seldom heard. Sp. *Esperando familia, embarazada; dejar en estado*.
- in the mood, (not to) be.** (Gen. of a woman) (not to) be willing to copulate. Sp. *(No) estar de humor (para el coito)*.
- in the natural.** Naked. See **altogether, in the**. Sp. *Al natural (desnudo,-a)*.
- in the nuddy.** Naked. Austr. sl. See **altogether, in the**. Sp. *Desnudo,-a*.
- in the nude.** Naked. See quot. at **belly-rub**. For synonyms, see **altogether, in the**. Sp. *Desnudo,-a*.

in the raw. Naked. See **altogether, in the.** Sp. *Al natural (desnudo,-a)*.

in the spud line. Pregnant. *OED*, 1937. See **up the pole.** Sp. *Embarazada*.

in the trade. Working as a prostitute. *OED*, 1680-1962. Sp. *En el comercio/oficio (ejerciendo de prostituta)*.

in the way. Pregnant. See **in the family way.** Sp. *En camino (embarazada)*.

in trouble, to be. Pregnant. When the girl is unmarried. *OED*, 1891: ☺ «A father and son are in partnership. The son seems worried and the father asks him why, reminding him that they must share their responsibilities. “Well, Dad, since you put it that way, the stenographer is in trouble and she wants us to marry her”» (*Rationale II*, 23). Sp. *Estar en apuros (embarazada y soltera)*.

in-and-out/in-out. Copulation. US. sl. See **play at in and out.** Sp. *Dentro-fuera (coito)*.

incest. From Latin *incestus*, ‘impure’, ‘unchaste’. The crime of sexual intercourse between persons related within the degrees within which marriage is prohibited; sexual commerce of near kindred. *OED*, a1225-1868:
 «There was a young fellow from Bicester
 Who wanted to roger his sister.
 She said: ‘Incest is awful,
 Besides it’s unlawful’.
 So she tossed him off, while he kissed her» (Limerick). Sp. *Incesto (del latín incestus, ‘no casto’, ‘impuro’)*.

inch of mutton. The penis: «I am one that loves an inch of raw mutton better than an ell of fried stockfish» (*DF*, II, ii, 181-84). Sp. *Una pulgada de carne de cordero (pene)*.

incognita. A disguised prostitute. Br. E. sl., 18th c. [PARTRIDGE, in his notes to his edition of GROSE (under *wap*)]. Sp. *Incógnita (prostituta encubierta)*.

increase and multiply. Produce progeny, with jocular biblical allusion. Used by Marlowe: (Barabas, speaking of the nuns and friars who inhabit his confiscated home), «For though they do a while increase and multiply, / I’ll have a saying to that nunnery» (*JM*, II, iii, 90-91). See also **be fruitful and multiply.** Sp. *Creced y multiplicaos (alusión jocosa a las palabras bíblicas)*.

incubus. An evil demon who descended upon women in their sleep, to seek carnal intercourse with them. From late Latin *incubus*, from earlier Latin *incubo*, nightmare, from *incubare*, to lie upon. *OED*, c1205-1865. Sp. *Incubo (del latín tardío) (demonio que se aparecía en sueños a las mujeres buscando copular con ellas)*.

incurable bone-ache. Syphilis. Used by Shaks. See **bone-ache.** Sp. *Dolor de huesos incurable (sífilis) (usado por Shaks.)*.

indecent. The quality of being indecent, or an indecent act, *OED*, 1589-1871. **Gross indecency** is sometimes used as a euph. for anal intercourse. Sp. *Indecencia*.

indecent. Offensive to the standards of propriety and delicacy, obscene. From the older meaning ‘unbecoming, highly unsuitable or inappropriate’, from Latin *indecent*, via O.F. *OED*, 1563-1965:
 «There was a young man of Belgravia
 Who cared neither for God nor his Saviour.
 He walked down the Strand
 With his balls in his hand.
 And was had up for indecent behaviour» (Limerick). Sp. *Indecente*.

indecent assault. An assault of a sexual nature, not involving rape or attempted rape, but used colloq. as a euph. for ‘rape’. *OED*, 1934. Sp. *Atentado contra el pudor (usado a veces indebidamente como euf. por ‘violación’)*.

indecent exposure. The action of exposing indecently parts of one’s body in public, esp. the genitals. *OED*, 1851-1970. See quot. at **attempted assault.** Sp. *Exhibicionismo*.

India. The female genitals. Br. E.sl., 17th c. Sp. *India (genitales fem.)*.

indisposed, to be. To be menstruating. For synonyms, see **little visitor.** Sp. *Estar indipuesta (tener la regla)*.

individual. A male homosexual. Occ. heard in Canada. Sp. *Individuo (gay)*.

indoor fishing. (Of a woman) to masturbate. Sp. *Pesca en el interior (masturbación fem.)*.

indoor sledging. Copulation. Sp. *Práctica con el trineo dentro de casa (coito)*.

indoor sports. Sexual activity carried on indoors. Sp. *Deportes para dentro de la casa (actividad sexual dentro de casa)*.

indorse. To practise sodomy. See **indorser**. Sp. *Hacerlo por detrás (practicar la sodomía)*.

indorser. “A sodomite” (GROSE). Sp. *Que lo hace por detrás (sodomita)*.

ineffable. The female pudenda. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Inefable (genitales fem.)*.

ineffables, the. Trousers, or a woman’s underwear. See **unmentionables**. Sp. *Inefables (pantalones o ropa interior fem.; v. unmentionables)*.

inexpressibles, the. Trousers, or a woman’s underwear. See **unmentionables**. Sp. *Inexpresables (pantalones o ropa interior fem.; v. unmentionables)*.

infantry. Prostitutes who solicit on foot, as opposed to **cavalry**, prostitutes who solicit from motor vehicles. Sp. *Infantería (prostitutas que hacen la calle a pie; v. tamb. cavalry)*.

infatuated with. To be possessed by an extravagant passion for, to be captivated with, to have one’s mind or fancy set on someone. From Latin *infatuatus*, past part. of *infatuare*, from *in + fatuus*, ‘foolish’. *OED*, a1567-1863: «‘How could you keep being infatuated with strange men?’» (*FOF*, 18). Sp. *Encaprichado, -a con*.

infatuation. The condition of being infatuated, q.v. *OED*, 1649-1882: «...I’m versatile about my fetishes. In a way, that makes my infatuations even less explicable» (*FOF*, 36). Sp. *Encaprichamiento amoroso*.

infemurate. To penetrate a woman. Registered in *FARMER’S Vocabula Amatoria*, 1896. Sp. *Penetrar a una mujer*.

infibulation. The action of infibulating: the fastening of the sexual organs with a fibula or clasp to prevent coitus before marriage; the operation was sometimes performed on slaves by the Romans, and is still a common practice with some primitive tribes. From Latin *infibulare*, from *in + fibula*, a clasp or pin. *OED*, 1650-1872. The term is occ. used erroneously for the piercing of nipples or genitalia in sado-masochistic practices. Sp. *Infibulación (del latín infibulare, de in + fibula, ‘broche’ o ‘alfiler’; operación practicada a veces por los romanos a las esclavas para impedir el coito antes del matrimonio, práctica aun corriente en algunas culturas primitivas) (usado a veces erróneamente por ‘piercing’ en prácticas sado-masoquistas)*.

infidelity. Unfaithfulness to a husband or wife. *OED*, 1700-1856. **Conjugal infidelity** is a common euph. for **adultery**, q.v. Sp. *Infidelidad*.

inflatable doll. A life-sized, inflatable doll complete with all the sexual features, sold as a sexual aid at sex shops: «Try our rubber girlfriend (air-inflatable)/Perennially young (quite insatiable)...» (Fragment of limerick). See also **sex doll**. Sp. *Muñeca inflable*.

ingle, to. “To practise sodomy” (F & H.). Sp. *Practicar la sodomía*.

ingler. “A sodomist” (F & H.). Sp. *Sodomita*.

ingle-nook. The female genitals. Br. E. sl., 19th c. See also **nooky**. Sp. *Rincón al lado de la chimenea, rinconera (genitales fem.; v. tamb. nooky)*.

ingravidate. To make pregnant. From Latin *ingravidare* (see **gravid**). *OED*, 1642-1698. Sp. *Fecundar (del latín ingravidare) (dejar embarazada)*.

ingress/ingression. Insertion of the penis: «...I did not fight against the ingress...» (*EIC*, 247). Sp. *Entrar/entrada (inserción del pene)*.

initiate. To introduce someone to the pleasures of sex: «I felt how wonderful it would be to initiate you» (*LB*, 81). Sp. *Iniciar (en los placeres del sexo)*.

initiation. The first act of copulation. Sp. *Iniciación (primera vez, primer coito)*.

injection. Ejaculation in a woman’s vagina: «...she clos’d her eyes in the sweet death, in the instant of which she was embalm’d by an injection...» (*FH*, 139). Sp. *Inyección (eyaculación en la vagina)*.

inner channel. The vagina: «The pearly dew dripped from my inner channel...» (*CN*, 159). Sp. *Canal interior (vagina)*.

inner lips. The smaller lips at the opening of the vagina, the **labia minora**, q.v.: «I close my inner lips around his penis and suck him inwardly» (*DOV*, 243). Sp. *Labios interiores (labios menores de la vulva)*.

inner sanctum. The vagina: «...I could feel the tongue tickling the inner sanctum of my female self...» (CN, 33). Sp. *Santuario interno (vagina)*.

inner vally. The vagina: «The rubber head [of the dildo] coursed down the sides of my inner valley» (*Playbirds*). Sp. *Valle interior (vagina)*.

inseminate. To impregnate with semen, by natural or artificial means. From Latin *inseminare*. OED, 1923. Sp. *Inseminar (por medios naturales o artificiales)*.

insert it/the penis. To penetrate sexually. See quot. at **niche**. Sp. *Introducir el pene/introducirla/meterla*.

insertor/insertee. The one who inserts the penis and the one who receives it, resp. Homosexual jargon. Sp. *Penetrador/penetrado (el que la mete/al que se la meten) (jerga gay)*.

institute of dominance. A code for sado-masochistic practices used in sexual ads. Sp. *Instituto de dominación (código en anuncios sexuales para sado-masoquismo)*.

instrument. The penis. Lex. as obs., OED, c1386-1718: «...I felt about my lower person the presence of an instrument which was certainly not that of a child» (EAP, 181). It is an old euph. for ‘the penis’, which was used by Shaks. Curiously enough, Chaucer used it as a euph. for the female genitals in *The Wife of Bath’s Prologue*:
 «In wifhood wol I use myn instrument
 As freely as my Makere hath it sent».⁷⁰ Sp. *Instrumento (pene y, rara vez, genitales fem.) (usado por Chaucer como genitales fem. y por Shaks., como pene)*.

instrument of pleasure. The penis: «...I was now in touch [...] with the instrument of pleasure...» (FH, 217). Sp. *Instrumento de placer (pene)*.

intercourse, to. A truncation of **to have sexual intercourse**, q.v. US. sl. Sp. *Tener contacto sexual (forma truncada de to have sexual intercourse)*.

intercourse. Copulation; sexual connexion. OED, 1798-1973: «There is a perfection in a woman’s body that can never be possessed, known completely, even in intercourse» (DOV, 239). See also **have intercourse**, and **have sexual intercourse**. Sp. *Contacto sexual*.

intercruel trench. The female *pudendum*. Used by Sir Thomas Urquhart in his translation of Rabelais. Sp. *Raja entre las piernas (genitales fem.)*.

interested in the opposite sex, not much. (Of either sex) homosexual. Sp. *No demasiado interesado,-a por el sexo opuesto (homosexual, hombre o mujer)*.

interfemoral intercourse. Copulation between the thighs of the partner. Sp. *Acto sexual entre los muslos de la pareja*.

interfere with. To molest or assault sexually. OED, 1948. Freq. in journalistic and forensic jargon. Sp. *Violentar sexualmente*.

interflora. “Love-making: among the Flower Boy and Girl ‘hippies’, esp. in London” (PARTRIDGE, 1974). Sp. *Interflora (relaciones sexuales entre ‘los muchachos flores’ y las hippies, esp. en Londres)*.

intermediate sex, the. Homosexuals regarded as a separate sexual group. See **third sex, the**. Sp. *El sexo intermedio (los homosexuales)*.

intimacy. Sexual intercourse. OED, 1676-1963. **To be intimate** is also lex. for ‘copulate’ (1889-1969). Sp. *Intimidad (coito)*.

intimate encounter. Copulation. See **encounter**. Sp. *Encuentro íntimo (coito)*.

intimate parts. The genitals, male or female: «...the girls who, having cleansed the chaps’ intimate parts with warm water and cloths...» (EAP, 16). See **part(s)**. Sp. *Partes íntimas (genitales masc. o fem.)*.

into leather. Used in ‘personal’ ads by sadists seeking masochistic sexual partners (see quot. at **C/P**). See **leather₂**. Sp. *Apasionado por el cuero (usado en anuncios por palabras para indicar preferencia por las prácticas sado-masoquistas)*.

intrigue. A clandestine love affair (see **affair**). From French *intrigue*, from Latin *intricare*, entangle. OED, 1668-1883. Sp. *Intriga (lío amoroso)*.

introduce Charley. To insert the penis in the vagina. A pun on ‘to make somebody known to someone’ and ‘insert’. Sp. *Introducir/presentar a Charley (introducir el pene en la vagina)*.

⁷⁰ «In wifhood I will use my instrument/As freely as my Maker me it sent».

introduce it. To insert the penis in the vagina. Sp. *Introducirla (introducir el pene en la vagina)*.

intromission. Insertion of the penis in the vagina. Sp. *Penetración*.

intromit. To insert the penis in the vagina. Sp. *Penetrar*.

intrude. To insert the penis in the vagina:
 «There was a young virgin of Bude
 Whose tricks, though exciting, were viewed
 With distrust by the males
 For she'd fondle their rails,
 But never would let them intrude» (Limerick). Sp. *Entrometerse (introducir el pene en la vagina)*.

intrusion. Sexual penetration: «Then the intrusion occurred that practically tore her in two» (FU, 42). Sp. *Intrusión (penetración)*.

inundation. Ejaculated semen received in the vagina in the course of coitus. See quot. at **reservoir of joy**. Sp. *Inundación (semen eyaculado en la vagina)*.

invade. To copulate with, of the male:
 «Don't be coy when I invade
 And kindly yield the Blessing,
 For it's high time your Maidenhead
 Were in my possession» (*The Schoolmaster's Lesson*, c1720, a broadside ballad, in BURFORD, 246). Sp. *Invadir (copular, dicho del hombre)*.

invert/inverted. A male or female homosexual. Someone whose sex instincts are inverted. OED, 1897-1971. Sp. *Invertido,-a (homosexual, hombre o mujer)*.

inwards. The vagina: «...I no sooner felt the warm spray darted up my inwards from him, but I was punctually on flow, to share the momentary ecstasy» (FH, 150). Sp. *Interior (vagina)*.

Ireland. The posterior. Used by Shaks. in *The Comedy of Errors*. See at **boogs**. Sp. *Irlanda (trasero) (usado por Shaks. en La Comedia de las Equivocaciones; v. Belgia)*.

Irish clubhouse. A refined house of prostitution. Sp. *Club irlandés (prostíbulo refinado)*.

Irish confetti. Semen spilled extra-vaginally. Sp. *Confeti irlandés (semen derramado extra-vaginalmente)*.

Irish dip. Sexual intercourse. Sp. *Inmersión irlandesa (coito)*.

Irish draperies. Pendulous breasts. Sp. *Colgaduras irlandesas (tetas caídas)*.

Irish fairy. A homosexual. Homosexual sl. Sp. *Hada irlandesa (gay)*.

Irish fortune. «The female genitals and a pair of crude country clogs», as defined by FARMER & HENLEY. Br. E. sl., 19th c. Still occ. heard. Sp. *Fortuna irlandesa (los genitales y un par de zuecos)*.

Irish horse. Impotent penis. Sp. *Caballo irlandés (pene impotente)*.

Irish jig. Copulation. See **dance the Irish jig**. Sp. *Baile irlandés (coito)*.

Irish marathon. A full night of love. Sp. *Maratón irlandés (una noche entera de amor)*.

Irish mutton. Syphilis. US. sl. Sp. *Carne de cordero irlandesa (sífilis)*.

Irish pasture. Pudenda of an Irish woman. Sp. *Pasto irlandés (genitales de una irlandesa)*.

Irish promotion. Masturbation. Sp. *Promoción irlandesa (masturbación)*.

Irish rise. Sexual detumescence. A British joke at the expense of the Irish, since detumescence is a euph. for 'a limp penis'. Sp. *Erección irlandesa (flacidez del pene)*.

Irish root. The penis. 19th c. Sp. *Raíz irlandesa (pene)*.

Irish toothache. The erect penis and pregnancy. 19th c. A British joke at the expense of the Irish, based on the traditional Irish Catholicism censure of birth control which results in abstinence from sex or in unwanted pregnancies. **Give a hot poultice for the Irish toothache** (q.v.) is sometimes heard for 'to permit copulation (of a woman)'. Sp. *Dolor de muelas irlandés (pene erecto y embarazo) (chiste británico a expensas de los irlandeses, basado en el catolicismo tradicional de éstos que les impide el uso de métodos anticonceptivos, lo que resulta en abstinencia sexual o embarazos no deseados)*.

Irish toothpick. Erect penis of a sodomite. Sp. *Palillo de dientes irlandés (pene erecto de un sodomita)*.

Irish way, the. Heterosexual anal copulation. From the notion that such a mode of intercourse is used by the Irish to prevent pregnancy. US. sl. Sp. *A la irlandesa (coito anal)*.

Irish wedding. Masturbation. Sp. *Boda irlandesa (masturbación)*.

Irish whist. Copulation (where the jack takes the ace). Br. E. sl., 19th c. Sp. ‘Whist’ irlandés (*coito*).

iron. The penis. In «A Lusty Young Smith» in *Pills*, 18th c. (see quot. at **forge**). Still some use, esp. in the phrase **jerking iron**. Sp. *Hierro (pene)*.

iron bar. The penis: «The iron bar must be very hot to make the anvil groan so much!» (From *The Book of a Thousand Nights and One Night*, translated by C. Mardrus and Powys Mathers, 1923, in LEWIS, 73). Sp. *Barra de hierro (pene)*.

iron dart. The erect penis: «My hand shall keep my iron dart in place/ Lest it may slip and somehow get away...» (*EIC*, 87). Sp. *Dardo de hierro (pene en erección)*.

iron hoof. A homosexual male; a male prostitute. Rhyming sl. for **poof**, q.v. Sp. *Pezuña de hierro (marica o prostituto homosexual; argot rimado: hoof rima con poof)*.

irregular situation. Roman Catholic Church jargon for the situation in which a priest lives and copulates regularly with a woman. ‘Irregular’ is registered in the *OED* (c1380-1885) in the broader sense of «not in conformity with the rule of the Church or of some ecclesiastical order». Sp. *Situación irregular (en la que un sacerdote católico cohabita con una mujer)*

irrigate. To coit with a woman and ejaculate: «As the moment came, I tried to pull out, figuring she didn’t want me to irrigate inside» (*Hustler*). Sp. *Regar (copular y eyacular)*.

irrumate. To fellate. From Latin *irrumare*, ‘to give suck’. *OED*, 1887-1947. Sp. *Hacer una felación (del latín irrumare)*.

irrumation. Fellatio. From Latin *irrumatio*, the action of the verb *irrumare*, ‘to practise fellatio’. *OED*, 1887-1947. Sp. *Felación (del latín irrumatio)*.

irruption. Insertion of the penis in the vagina: «...(he) stopping my mouth with kisses of humid fire, makes a fresh irruption...» (*FH*, 56). Sp. *Irrupción (inserción del pene en la vagina)*.

issue. Used as a euph. for semen in The Authorized (King James) Version of the Bible of 1611 (see quot. at **paramour**). Sp. *Producción (semen) (usado en la Versión Autorizada de la Biblia del rey Jacobo de 1611)*.

it. Sexual intercourse. Lex. as sl. or colloq., *OED*, 1611-1972. **To be at it** is quite common for ‘to be copulating’. **It** is also freq. as a vague euph. for the genitals, both male and female. Also, sex appeal, esp. in **to have it**. Sp. *Ello (coito; tamb. los genitales, masc. o fem. y atractivo sexual)*.

it’s naughty but it’s nice. Copulation. **It** is a very old euph. for copulation and for the male and female genitals (see **it**), and **naughty** was used for ‘copulation’ in the 19th c., esp. in **to do the naughty** (see **naughty**). Sp. *Es travieso pero agradable (coito; genitales)*.

it’s not the bull they’re afraid of, it’s the calf. Catch-phrase used in Australia to indicate that women aren’t afraid of sex, but of getting pregnant. See **bull**₁. Sp. *No es al toro al que temen las mujeres sino al becerrito (lo malo no es el coito sino el embarazo)*.

Italian culture. Anal intercourse. **Italian** is often used in classic bawdy verse with an innuendo of homosexuality (see quotes. at **ramrod**, and **dance the beginning of the world**). Sp. *Cultura italiana (coito anal)*.

Italian letter. A condom. Less common than **French letter**, q.v. Sp. *Carta italiana (condón) (menos frec. que French letter, q.v.)*.

Italian manner/way/fashion, the. Anal copulation. Sp. *A la manera italiana (coito anal)*.

itch, to. To have a strong sexual desire: «I’ve been itching as hell [...] I must be cunt-struck, I guess» (*TCp*, 244). Sp. *Tener picores (estar ‘caliente’)*.

itch₁. Lust, strong sexual desire. It is an old euph. for the sexual urge, dating from the 16th c. at least, esp. in the expression **to have an itch in the belly**, and Shaks. used it in *The Tempest*, II, ii, 51: «...Yet a tailor⁷¹ might scratch her where’er she did itch...». See also **seven-year-itch**. Sp. *Picor, escozor (‘calentura’, excitación) (usado por Shaks.)*.

itch₂. A sensation of irritation in the skin produced by a sexual disease: «There was a young lady of Michigan

⁷¹ Any copulating male, punning on **tail**, ‘the female pudenda’.

Who said, 'Damn it! I've got the itch again.'
 Said her mother, 'That's strange,
 I'm surprised it ain't mange,
 If you've slept with that son-of-a-bitch again'» (Limerick). Sp. *Picor, escozor (producido por una enfermedad venérea)*.

itching Jenny. The female genitals. Br. E. sl., 19th c. **Itcher** is a var. Sp. *Jenny con picores (genitales fem.)*.

itchy back, to have an. (Of women) to desire intercourse. Austr. sl. Sp. *Picarle a una mujer la espalda (estar 'caliente')*.

item. A couple in a steady relationship. Br. E. sl. Sp. *Pareja estable*.

IUD. Abbrev. of intrauterine device, a contraceptive placed in the uterus: «I find an IUD practically undetectable, once it's been fitted properly...» (*Men Only*). Also **IUCD**, Intrauterine contraceptive device. *OED*, 1963. Sp. *Abrev. de intrauterine device, dispositivo intrauterino*.

ivory gate. The vulva. See **gate**. Sp. *Puerta de marfil (vulva)*.

J

J. Arthur. Masturbation. Br. E. rhyming sl. on J. Arthur Rank⁷² = **wank**. Sp. *Nombre propio (paja; argot rimado: J. Arthur Rank rima con wank)*.

J.T. The penis. Abbrev. from **John Thomas**, q.v. Sp. *Abrev. de John Thomas (pene)*.

jab (at). To penetrate a woman: «...I could hear myself [...] pleading for him to jab me with his weapon, fill me with his maleness» (*CN*, 168). Sp. *Pinchar (penetrar a una mujer)*.

jack, the. A venereal disease. Austr. sl. Sp. *Enfermedad venérea*.

Jack/jack, to. To copulate. From **Jack/jack**, the penis. Br. E. sl., 19th c. or before. Sp. *Copular*.

Jack/jack₁. The penis and an erection. An old euph. (17th c.) which is still current:
 «His Inke was runne, his Penne was done.
 Jack! Art thou dead? Hold up thy Head!» («A Creature, for Feature, I Never Saw Fairer», c1600, *Percy Ms.*, in BURFORD, 70). Sp. *Dim. de John (pene y erección)*.

Jack/jack₂. A prostitute's customer, as an alternative to **John/john**, q.v. US. sl. Sp. *Dim. de John (cliente de prostituta)*.

Jack/jack₃. A low prostitute. Br. E. underworld, 19th c. Sp. *Dim. de John (prostituta vulgar)*.

Jack in the box. Copulation. US. Black sl. Sp. *Caja sorpresa (lit. Jack en la caja) (coito)*.

Jack Nasty-Face. The female pudenda. From a sl. term for a common sailor. Br. E. sl., 19th c. Sp. *'Jack cara sucia' (mote típico dado a un marinero) (genitales fem.)*.

jack off. To masturbate. Lex. as sl., *OED*, 1959:
 «An elderly pervert in Nice
 Who was long past wanting a piece
 Would jack off his hogs
 His cows and his dogs,
 Till his parrot called in the police» (Limerick). Sp. *Masturbar(se)*.

jack oneself off. To masturbate. A var. of **jack off**, q.v. Sp. *Masturbarse (var. de jack off)*.

Jack Robinson. The penis. Allusion to fast coition, based on the expression «before you can say Jack Robinson», 'very quickly or suddenly' (*OED*, 1778-1956), from a very volatile gentleman of that name who used to pay flying visits to his neighbours, and was no sooner announced than he was off again. Sp. *Pene, con alusión a polvo rápido, por el nombre de este personaje, que solía hacer visitas muy rápidas y no habían hecho más que anunciarlo cuando ya se había ido*.

Jack Straw's castle. The female genitals. From the pubic hair and from a children's game of the period. Br. E. sl., 19th c. Sp. *El castillo de Jack Straw (juego infantil) (genitales fem.)*.

⁷² Famous British film producer (1888-1972).

jack-and-jill-off-party. A safe-sex party, without intercourse. From **jack off** and **jill off**, male and female masturbation, resp. Sp. *Orgía sin coito (de jack off y jill off, masturbación masc. y fem., resp.)*.

jack-in-the-box/jack in a box. The penis. Pun on **jack**, ‘penis’, and **box**, ‘vagina’. Sp. *Caja sorpresa (pene)*.

Jack’s delight. A sea-port prostitute. Br. E. sl., 19th c. From Jack Tar, sl. for a sailor. Sp. *El placer de Jack (de Jack Tar, argot por ‘marinero’) (prostituta portuaria)*.

jackal. To jack off. Humorous. US. campus sl. Sp. *Chacal (pron. deformada de jack off) (masturbarse el hombre)*.

jacket. A condom. Sp. *Chaqueta (condón)*.

Jacksie/jacksie. A brothel (where **jacks** go). Austr. sl. See quot. at **have the rag(s) on**. Sp. *Burdel [a donde van los marineros (jacks)]*.

Jackson Pollocks. The testicles. Br. E. rhyming sl. on **bollocks**. Sp. *Testículos (argot rimado: Pollocks rima con bollocks)*

jacksy/jacksie. The backside, the arse. From Jack + -sy, a common dial. ending in terms of endearment. *OED*, 1896-1970. Vars.: **jacksy-pardy**, **jacksy-pardo**, **jaxey** and **jaxie**. Sp. *Trasero (de jack + -sy, sufijo que indica cariño)*.

Jacob. Personification of the penis, gen. used in the phrase **Jacob’s ladder**, q.v. Sp. *Jacob (personificación del pene, esp. en Jacob’s ladder, q.v.)*.

Jacob’s ladder. The female genitals. Br. E. sl., 19th c. From Jacob’s dream, in *Genesis*, 28, 12, 16: «And he dreamed, and beheld a ladder set up on the earth, and the top of it reached to heaven: and behold the angels of God ascending and descending on it». Sp. *La escalera de Jacob (genitales fem.; del sueño de Jacob en Génesis, 28: una escalera de la tierra al cielo, por donde subían y bajaban los ángeles del Señor)*.

jacobs. The testicles. Br. E. rhyming sl. on Jacob’s Cream Crackers, a well-known brand of dry biscuits. Sp. *Testículos (de la conocida marca de galletas Jacob’s Cream Crackers; argot rimado: crackers rima con knackers)*.

Jacques/Jacque’s/Jaques. The penis; the French equivalent of **John Thomas**, q.v. Sp. *Nombre francés de varón equivalente a John Thomas, q.v. (pene)*.

jade. An ill-behaved, mischievous woman. From the meaning ‘an old worn-out horse’, of unknown origin. *OED*, 1560-1883:
 «In the reign of good Charles the Second
 Full many a jade
 A lady was made
 And the issue right noble was reckoned» («The Women’s Complaint to Venus», c1698, *Rawlinson Mss.*, in BURFORD, 196). Sp. *Penco ('lagarta')*.

jag. A male homosexual prostitute. From the standard meaning ‘a period of extreme emotion’. US. sl. **Jag-house** is a brothel for male homosexuals. **Jag off** is also US. sl. for ‘masturbate’, perhaps a var. of the commoner **jack off**, q.v. Sp. *Juerga (prostituto)*.

jam, to. To copulate. Pushing imagery: «...he lifted my skirt, found my hot little snatch, and jammed it in hard» (*Pent*). Sp. *Empujar fuerte (copular)*.

jam₁. The female pudenda. Br. E. and US. sl. Sp. *Mermelada (genitales fem.)*.

jam₂. Semen. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Mermelada (semen)*.

jam₃. Non-homosexual, straight. Orig. US. underworld, now US. sl. See quot. at **come out**. Sp. *Mermelada (no homosexual)*.

jam₄. Menstrual blood. US. Black sl. Sp. *Mermelada (sangre menstrual)*.

jam making. Copulating. Sp. *Hacer mermelada (copular)*.

jam pot/jam-pot. The female genitals. Also, the anus. Br. E. and US. sl. Sp. *Tarro de mermelada (genitales fem. o ano)*.

jam-rag. A sanitary towel. Sl. *OED (AS)*, a1966. Sp. *Trapo para la mermelada (compresa)*.

jam roll. The anus. Br. E. rhyming sl. on **arsehole**. Sp. *Rollito con mermelada (ano; argot rimado: roll rima con arsehole)*

jam session. A bout of sexual intercourse; from musicians’ sl. in which a ‘jam session’ is an impromptu jazz concert by a group of musicians playing only for one another or for a small group of friends. US. sl. Sp. *Concierto de jazz improvisado (coito)*.

- jam-tart.** A mistress, or a prostitute. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Tarta de mermelada (querida o prostituta)*.
- Jamaica discipline.** Wife's denial of sexual favours to her husband. Sp. *Disciplina jamaicana (negativa de la mujer a copular con su marido)*.
- Jane₁.** The female genitals. A truncation of **Lady Jane**, q.v. Sp. *Nombre de mujer; forma truncada de Lady Jane*, q.v. (*apelativo cariñoso dado a los genitales fem.*).
- Jane₂.** A common euph. for a prostitute. Sp. *Nombre de mujer (prostituta)*.
- Jane Shore.** A prostitute. Rhyming sl. for 'whore', alluding to King Edward IV's mistress. See quot. at **mettle**. Sp. *Amante del rey Eduardo IV (1442-1483) (prostituta; argot rimado: Shore rima con whore)*.
- Janey.** A lesbian and the female genitals. Lesbian usage. Sp. *Nombre de mujer (lesbiana; genitales fem.)*.
- jang.** The penis. Spelling var. of **yang**, q.v. US. sl. Sp. *Principio masculino en la filosofía oriental (var. de yang, q.v.) (pene)*.
- janney.** To copulate. From 'janney', 'to couple', US. railroad jargon. Sp. *Ensamblar (jerga de ferroviarios) (copular)*.
- janua vitae.** The female genitals. Latin for 'the gates of life'. Partly jocular and mock-pedantic. Quoted by GROSE in **Welch rabbit**: "The Welch are said to be so remarkable fond of cheese, that in cases of difficulty their midwives apply a piece of toasted cheese to the *janua vitae*, to attract and entice the young Taffy⁷³, who on smelling it makes most vigorous efforts to come forth." Sp. *Puertas de la vida (del latín) (genitales fem.)*.
- jape.** To seduce a woman; to have carnal intercourse. From an obs. term meaning 'trick, deceive'. Lex. as obs., *OED*, 1382-1589. Sp. *Engañar, seducir*.
- jargonelle.** The penis. From a French name for a type of pear. Br. E. sl., 18th-19th c. Sp. *Tipo de pera temprana (del fr.) (pene)*.
- Jason.** The penis. Private. Sp. *Nombre mitológico (personificación del pene) (de uso privado entre amantes; recogido en una encuesta realizada por Martha Cornog y publicada en Maledicta, en 1977)*.
- Jasper.** A lesbian. US. prison sl. Sp. *Nombre propio (lesbiana)*.
- jaw queen.** A fellator, and a **jaw artist**, a skillful one. US. homosexual jargon. Sp. *Reina de mandíbula (felador)*.
- jaxy/joxy.** The female *pudendum*. Etymology unknown, perhaps from **jacksy**, q.v. "Prostitutes' sl. (notably Liverpool)." (PARTRIDGE, 1974). Sp. *Genitales fem. (etimología desconocida; quizás de jacksy, q.v.)*.
- jay.** "A prostitute" (F & H). Sp. *Arrendajo (pájaro de plumaje vistoso) (prostituta)*.
- jazz₁.** Copulation. Lex. as sl., *OED*, 1924. Originated in the USA., shortly after 'jazz', the musical term, was coined (*OED*, 1909). Sp. *Jazz (coito)*.
- jazz₂.** The female genitals. Women considered solely as sexual objects. US. sl. Sp. *Jazz (genitales fem.; la mujer como objeto sexual)*.
- jazz baby.** An 'easy' woman. US. sl. Sp. *Mujer fácil*.
- jazz (with).** To copulate (with). Lex. as sl., *OED*, 1927. Sp. *Copular (con) (v. jazz₁)*.
- jazz it.** To copulate. From **jazz**, US. sl. Sp. *Copular (v. jazz₁)*.
- jazz oneself.** To masturbate. From **jazz**, 'to copulate'. US. sl.:
 «There was an aesthetic young Miss
 Who thought it the apex of bliss
 To jazz herself silly
 With the bud of a lily,
 Then go to the garden and piss» (Limerick). Sp. *Masturbarse (v. jazz₁)*.
- jazz up.** To impregnate a woman. US. sl. Sp. *Dejar preñada (v. jazz₁)*.
- jean queen.** A male homosexual who usu. wears denim jeans or is particularly attracted to men wearing them. US. gay jargon. Sp. *Reina de vaqueros (gay que suele llevarlos o se siente esp. atraído por los hombres que lo llevan) (jerga gay)*.

⁷³ A Welchman (colloq., often offensive).

Jean-Claude. Pet name for the penis. Sp. *Nombre de varón (apelativo cariñoso dado por una mujer al pene de su pareja de dicho nombre).*

jelly. Semen. Also, occ., ‘vaginal juice’. Since the 17th c. Still occ. found (see quot. at **belly**). Sp. *Jalea (semen o, menos frec., secreción vaginal).*

jelly bag/jelly-bag₁. The scrotum, or the penis. Br. E. sl., 17th-20th c. Obs. Sp. *Bolsa de jalea (escroto; pene).*

jelly bag/jelly-bag₂. The female pudenda. Sp. *Bolsa de jalea o para la jalea (genitales fem.).*

jelly-box. The vagina. Sp. *Caja de jalea (vagina).*

jelly cave. Pet name for the female genitals. Sp. *Cueva de jalea (genitales fem.).*

jelly-on-springs. A catch-phrase describing large, bouncing or quivering female breasts or buttocks. US. sl. Sp. *Jalea sobre muelles (senos o nalgas grandes, firmes y palpitantes).*

jelly-roll/jelly roll₁. The penis. Lex. as sl., *OED*, 1927-1974. Sp. *Rollito de jalea (pene).*

jelly-roll/jelly roll₂. The female genitals, spec. the vagina, and occ. sexual intercourse. Also a lover. US. Black sl. Very common among Black people in the South. Made known to white people by use in early jazz groups and lyrics. Lex. as sl., *OED*, 1927-1974. Sp. *Rollito de jalea (vagina; tamb. coito y amante) (usado frec. por la gente de color del Sur de USA y dado a conocer a los blancos por la letra de las canciones de los primeros grupos de jazz).*

jelly rolls. The breasts. Sp. *Rollitos de jalea (pechos de mujer).*

Jemima. Pudenda of a Black woman. Sp. *Nombre de mujer (genitales de una mujer de color).*

jenny. An effeminate man. From the female personal name, pet-form of Janet. See **Nancy/nancy₂**. Sp. *Nombre de mujer (forma fam. de Janet) (afeminado).*

Jenny Hills. The testicles. Rhyming sl. = **pills**. Jenny Hills was a music-hall artiste at the zenith of her fame c1870. The euph. is now obs. Sp. *Jenny Hills, famosa artista de variedades de finales del siglo XIX (testículos; argot rimado: Hills rima con pills).*

Jenny Willocks. A var. of **jenny**, q.v. Sp. *Nombre propio (var. de Jenny) (afeminado, var. de Jenny).*

jere. A gay male. Rhyming sl. = **queer**, though in PARTRIDGE (1974) we find: “...but I doubt its being rhyming sl.” Sp. *Gay (argot rimado: jere rima con queer)*

jerk. To coit with a woman. US. sl. The much commoner **jerk off**, q.v. is US. sl. for ‘to masturbate’, and **jerk** is freq. used, esp. in the USA, as a derog. term for a male masturbator, and as an insult: a fool (also **jerk-off**). Sp. *Sacudir (copular, dicho del hombre; usado tamb. frec. en USA como insulto: pajillero, tonto, imbécil).*

jerk away (for dear life). To masturbate vigorously: «All of them jerking away for dear life in the dormitories as soon as night came on» (*TCn*, 279). Sp. *Sacudírsela como un desesperado (masturbarse vigorosamente).*

jerk bumps. Pimples, acne. From the widespread myth that masturbation leads to acne. US. sl. Sp. *Granitos supuestamente producidos por la masturbación.*

jerk off. To masturbate: «I must have jerked off ten times a day until I was sixteen or so” (*CP*, 63). Lex. as sl., *OED*, 1937, but the euphemism must be older, as it is registered by F & H, book IV, 1896 (under **jerker**). See also **jerk oneself off**. Sp. *Masturbarse.*

jerk one’s gherkin/the gherkin. To masturbate. Said of males. US. sl.:
«There was a young fellow named Perkin
Who always was jerkin’ his gherkin...» (Fragment of limerick). Sp. *Sacudirse el pepinillo (masturbarse el hombre).*

jerk one’s jelly. To masturbate. Said of males. Sp. *Sacudir la jalea (masturbarse el hombre).*

jerk one’s juice. To masturbate. Said of males. Sp. *Sacudir el jugo (masturbarse el hombre).*

jerk one’s maggot. To masturbate. Said of males. Sp. *Sacudir el gusano (masturbarse el hombre).*

jerk one’s merkin. (Of a woman) to masturbate. See **merkin**. Sp. *Menearse el gato (masturbarse la mujer).*

jerk one’s mutton. To masturbate. Said of males. Sp. *Sacudir la carne de cordero (masturbarse el hombre).*

jerk one’s turkey. To masturbate. Said of males. Sp. *Sacudir el pavo (masturbarse el hombre).*

jerk oneself off. To masturbate: «I didn’t think it possible for a guy like that to find any pleasure in jerking himself off» (*TCn*, 292).

- «There was a young man of Calcutta
Who jerked himself off in the gutter.
But the tropical sun
Played hell with his gun
And turned all his cream into butter» (Limerick). Sp. *Masturbarse*.
- jerk someone off.** To masturbate someone: «...they were practicing mutual masturbation – jerking each other off! » (CP, 93). «...and then [I] began jerking her off» (CP, 91). Sp. *Masturbar a alguien*.
- jerk the joint.** To masturbate. Said of males. Sp. *Sacudir el canuto (masturbarse el hombre)*.
- jerk town.** The penis. A small town; lit., ‘a town known mainly as a place where trains jerk water’. Probably a pun on **to jerk**, to copulate, or **to jerk off**, to masturbate. US. sl. Rare. Sp. *Estación donde la locomotora se abastece de agua (pene; pos. juego de palabras con jerk o jerk off; raro)*.
- jerker.** A prostitute. Br. E. sl., 19th c. Also, a male masturbator, US. sl. Sp. *Pajillero,-a (hombre que se hace muchas pajas o prostituta)*.
- jerking iron.** See **iron**. Sp. *Atizador (pene; v. iron)*.
- jerky games.** Masturbation. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Juegos agitados (masturbación)*.
- Jersey cities.** The breasts. US. rhyming sl. modelled on **Bristol cities**, q.v. Sp. *Ciudades de Jersey (tetas, por analogía con el más común Bristol cities; argot rimado am.: cities rima con titties)*.
- Jerusalem artichoke.** The genitals of a Jewish woman. US. sl. Sp. *Alcachofa de Jerusalén (genitales de una mujer judía)*.
- Jessie/Jessy.** An effeminate man; a male homosexual. From the female proper name. Also with lower-case initial: **jessie/jessy**. *OED*, 1923-1973. Sp. *Nombre de mujer (afeminado o gay)*.
- jesuit**₁. A pederast or a practitioner of disapproved sexual practices. Br. E. sl., 17th-19th c. Sp. *Jesuita (pederasta o que practica alguna otra actividad sexual mal vista)*.
- jesuit**₂. The penis. Esp. in the phrase **to box the jesuit (and get cockroaches)** (q.v.), 18th-19th c. Br. E. naval sl. for ‘masturbate’. Sp. *Jesuita [pene, esp. en to box the jesuit (and get cockroaches), q.v.]*.
- Jesuit’s fraternity.** “The world of sodomy” (F & H). Sp. *La hermandad de los jesuitas (el mundo de la sodomía; v. box the jesuit and get cockroaches)*.
- jet one’s juice.** To ejaculate. Coarse sl. Sp. *Lanzar el jugo (eyacular)*.
- Jew’s lance.** Jewish circumcised penis. US. dysph. Sp. *Lanza del judío (pene circuncidado de un judío)*.
- Jew’s/Judische compliment.** A large penis but no money. Since c1850. Sp. *Cumplido judío (pene grande y nada de dinero)*.
- jewel.** Very frequent in English classic erotic literature in the sense of ‘a girl’s virginity, her maidenhead’:
«But for the Man when e’er it chance,
That I shall Grace to Wed,
I’ll keep a Jewel worth them all,
I mean my Maiden-Head» (*Pills*, 18th c., in HENKE, 1979).
Shaks. used it as a euph. for ‘the hymen’:
«Marina: Whither wilt thou have me?- *Boult*. To take from you the jewel you hold so dear» (*Pericles*, IV, v, 154-155).
Occ. found also as a euph. for the genitals, male or female; **jewel for the ladies**, for example, was used as a euph. for ‘penis’ in the English translations (Motteux, Urquhart, 17th c.) of Rabelais. Today, **jewels** is more commonly used as a euph. for the testicles, esp. in **family jewels** and **crown jewels**, both q.v. Sp. *Joya (virginidad de la mujer) (usado por Shaks.) (v. tamb. family jewels y crown jewels)*.
- jewel box.** The female genitals: «He was a connoisseur, a gourmet, of women’s jewel boxes» (*DOV*, 158). See also **jewel case**. Sp. *Joyero (genitales fem.)*.
- jewel case.** The female genitals, often as the container of a woman’s **jewel**, her virginity. See also **jewel box**. Sp. *Joyero (genitales fem., como contenedor de la joya de una mujer: su virginidad)*.

jewel for the ladies. The penis. Used in the English translations (Motteux, Urquhart, 17th c.) of Rabelais. Sp. *Joya para las señoras (pene)*.

jewelry. The female genitals or the testicles. Sp. *Alhajas (genitales fem. o testículos)*.

Jewish compliment. Circumcised penis; homosexual sl. Sp. *Cumplido judío (pene circuncidado)*.

Jewish corned beef. Circumcised penis of a Jew. Sp. *Carne de vaca enlatada (pene circuncidado de un judío)*.

Jewish foreplay. Extended pleading without any physical contact. Sp. *Juego amoroso previo judío (larga súplica del hombre, sin contacto físico)*.

Jezebel, a₁. A wicked, impudent or abandoned woman, or one who paints her face. From the name of the infamous wife of Ahab king of Israel (*I Kings*). *OED*, 1558-1891. Occ. used as a euph. for a prostitute. Sp. *Jezebel (personaje bíblico, esposa de Acad, rey de Israel, a la que se suele describir como mujer perversa y sensual, con los ojos pintados y el rostro lleno de afeites) (mujer perversa, devergonzada y abandonada o prostituta)*

Jezebel, a₂. An unrestrained homosexual. Gay jargon. Sp. *Jezebel (gay insaciable) (jerga gay)*.

jezebel. "Penis" (F & H). Sp. *Jezebel (pene)*.

jibs. The buttocks. From a sl. term for the lips. Black sl. Sp. *Argot por 'labios' (culo)*.

jig, to. To copulate. Sp. *Bailar (copular)*.

jig₁. A type of dance. Copulation. Br. E. sl., 18th-19th c. Sp. *Baile (coito)*.

jig₂. The male or female genitals. From **to jig**, 'copulate', or abbrev. from **jigger**, q.v. Br. E. and US. sl., 19th-20th c. Sp. *Baile (genitales masc. o fem.)*.

jig-a-gig, (to). Sexual intercourse and to copulate. Spelling var. of **jig-a-jig**, q.v. Sp. *Baile (coito; copular)*.

jig-a-jig, (to). Onomatopoeic reduplication expressing a reiteration of short jerky movements. Sexual intercourse and to copulate. Lex. (with its var. **jig-a-jog**) as sl., *OED*, 1896-1966. The euph. must be older though, since it is to be found in «There was a fair Maiden Came out of Kent» (c1568), *The New Academy of Complements* (1671, in BURFORD, 143):
 «There was a fair Maiden came out of Kent
 To be fuck'd by a Joyner was her Intent.
 To be fuck'd by a Joyner was her Intent:
 'I have a jobbe of Work for you to doe
 To make me a Bed to go jig-a-jogoo'». Sp. *Baile (onomatopeya de movimientos bruscos cortos y reiterados) (coito; copular)*.

jig-a-jog, (to). Sexual intercourse and to copulate. See **jig-a-jig, to**. Sp. *Baile (coito; copular; var. de jig-a-jig, to, q.v.)*.

jigger. The female pudenda or the penis. From **to jig**, 'to copulate', or from the colloq. meaning 'a gadget'. Br. E., 19th c. Sp. *Bailarín/chisme (genitales fem. o pene)*.

jiggle. To copulate. From the rocking movement. Br. E. sl.:
 «There was a young lady of Bicester
 Who was nicer by far than her sister:
 The sister would giggle
 And wiggle and jiggle,
 But this one would come if you kissed her» (Limerick). Sp. *Menearse (copular)*.

jiggle show. A TV program in which women show their breasts. Sp. *Espectáculo movido (espectáculo televisivo en el que las mujeres aparecen con los pechos desnudos)*.

jiggling-bone. The erect penis. From **jiggle**, q.v., to copulate. Sp. *Hueso del movimiento (de jiggle, q.v.) (pene en erección)*.

jiggumbob. The female genitals. An obs. humorous formation from 'jig' meaning 'a toy', 'a knick-knack'. Br. E. sl., 18th-19th c. **Jiggumbobs** was used for the testicles, **gingambobs** being a var.; **to dip one's jiggumbobs/ gingambobs** was occ. used for 'to coit with a woman'. Sp. *Juguete (genitales fem.)*.

jiggumbobs. The testicles. Br. E. sl., 18th-19th c. Sp. *Juguetes (testículos)*.

jiggy-jig/jigga-jig, (to). Sexual intercourse; to copulate. Reduplicative vars. on **jig** (v. **jig-a-jig, to**). Sp. *Baile (coito; copular; vars. de jig-a-jig)*.

jig-jag. Sexual intercourse. A var. of **jig-jig**, q.v. Sp. *Baile (coito; var. de jig-jig)*.

- jig-jig, (to).** Sexual intercourse, and to copulate. Lex., with its var. **jig-jog**. *OED*, 1935. One of several reduplications = ‘coitus’, which were in fairly common WW2 Armed Forces use, partially repopularized by Graham Greene’s *Travels With My Aunt*, 1969: «‘Even if she were not my aunt, can’t you understand that she is a very old lady?’ ‘No one too old for jig-jig,’ Wordsworth said». (p. 93). Sp. *Baile (coito; copular; una de las formas reduplicativas usadas por las Fuerzas Armadas en la 2ª Guerra Mundial y vueltas a poner de moda por Graham Greene en su novela Viajes con mi Tía, de 1969)*.
- jig-jog.** Sexual intercourse. Lex. See **jig-jig**. Sp. *Baile (coito; var. de jig-jig, q.v.)*.
- jill off.** To masturbate. Of a female. A pun on **jerk off** and Jill, the girl’s name. Sp. *Masturbarse una mujer [juego de palabras entre jerk off (masturbarse el hombre) y Jill (nombre de mujer)]*.
- jilt, to.** Casting off a lover after giving him/her encouragement, *OED*, 1673-1865, and a **jilt** is a person, esp. a woman, who does this. Sp. *Dejar plantado (esp. una mujer a un hombre, después de haberle dado esperanzas)*.
- jilt.** A prostitute. Shortened from Gillot, dim. of Gill, the proper name. Lex. as obs., *OED*, 1672-1815:
 «Yes! Jilts, ‘tis proved, and must be said
 Your Tails are grown so lewd and bad
 That now Men’s Tails have all the Trade» (*The He-Strumpets*, 1707, in BURFORD, 204).
 Sp. *Prostituta (forma abbrev. de Gillot, dim. de Gill, nombre de mujer)*.
- Jim dog.** The penis. US. Southern dial., the male counterpart of **tomcat**, q.v. Sp. *Perro Jim (pene; antónimo de tomcat, genitales fem.)*.
- Jim Johnson.** The penis. *OED*, 1972. Sp. *Nombre propio de varón (personificación del pene)*.
- jin.** Var. of **gin**, q.v.
- jing-jang.** Sexual intercourse and the male and female genitals. From the Oriental symbol for this name, two teardrop shapes interlocked in a circle, symbolizing the unity of life and death, fertility and religion, male and female, etc. US. sl. See also **ying-yang**. Sp. *Principio de la vida en la filosofía oriental (coito y genitales masc. y fem.) (v. tamb. ying-yang)*.
- jink.** To copulate. From the rocking movement as in dancing. Br. E. sl., 18th c. Sp. *Moverse de un lado para otro, bailar (copular)*.
- jism.** Semen. Origin unknown. Lex. as sl. (orig. US.), *OED*, 1899-1972. **Gism** (q.v.), **jizz**, **jizzum**, **jissom** and **jizm** are var. spellings.:
 «At Downing a student named Dick
 Was endowed with a marvellous prick.
 From its tip, like a prism,
 He could shoot enough jism
 To make any cocksucker sick» (Limerick). Sp. *Semen (origen desconocido)*.
- jissom.** Semen. A var. spelling of **jism**, q.v. Sp. *Semen (var. de jism)*.
- jive.** To copulate. Originally Black use (to play a certain type of jazz). US. sl. Sp. *Bailar el ‘swing’ (copular)*.
- jizm.** Semen. A var. of **jism**: «Fill my asshole with your hot jizm» (*Barely Legal* classifieds). Sp. *Semen (var. de jism)*.
- jizz.** Semen. A common var. of **jism**, q.v.: «He spurted again [...] smearing my floppers. I grabbed at my mounds slippery with jizz» (*Barely Legal*). Sp. *Semen (var. de jism)*.
- jizzum.** Semen. A var. spelling of **jism**, q.v. Sp. *Semen (var. de jism)*.
- job.** To coit with. From *job*, ‘to prod’. 16th-20th c. Now obs. **To do a woman’s job for her** and **to be on the job** (both q.v.), where ‘job’ is used in the sense of ‘work’, are still occ. found. Sp. *Pinchar (copular, dicho del hombre; v. tamb. to do a woman’s job for her y to be on the job, en los que job tiene el sentido de ‘trabajo’)*.
- jobby jabber.** A gay male. Derog. Mainly Scottish use (*jobby* = a lump of excrement). Sp. *Apuñala-mierda (del escocés jobby, ‘mojón’) (gay) (pey)*.
- jock, to.** To copulate. From **jock**, ‘penis’. Br. E. underworld, 17th-19th c. Sp. *Copular (de jock, pene)*.
- jock₁.** The male genitals. Origin unknown, perhaps from **jockum** or **jockam**, an old slang word for ‘penis’. *OED*, a1790-1972:

- «Exclaimed a young girl in Kildare,
As her lover's jock towered in the air,
 'If that goes in me I
 Shall certainly die-
As I shall if it does not go there'» (Limerick).
Sp. *Genitales masc.* (origen desconocido; quizás de **jockum** o **jockam**, o de un antiguo término argot para 'pene').
- jock**₂. The female genitals. *OED*, a1790, obs.:
 «As I went thro' London City'
 'Twas at twelve o'clock at night
 There I saw a Damsel pretty
 Washing her Jock by candlelight» («The Ride in London», c1786, *M.M.C.*, in BURFORD, 283). Sp. *Genitales fem.*
- jock**₃. Copulation and to copulate with a woman. From 'jockey', meaning 'ride a horse'. Also related to 'jock', meaning 'jolt' in Br. dial. Br. E. sl., 17th c. Sp. *Forma truncada de jockey* (*copular y coito*).
- jock**₄. A sodomite. Short for **jocker**, q.v. Sp. *Forma truncada de jocker, sodomita*.
- jock-hunter**. "Mutton-monger" (F & H). Sp. *Caza-coños (mujeriego, putañero)*.
- jock-strap**. "A supporter or protector for the male genitals, worn esp. by sportsmen", *OED*, 1897-1969. See **jock**₁. Sp. *Protector de los genitales, llevado esp. por los deportistas* (v. **jock**₁).
- jocker**. A pederast. A var. of **jockey**, q.v. US. underworld. Sp. *Yóquey (pederasta; var. de jockey)*.
- jockey**. A pederast. Also, a masculine lesbian. Both US. sl. Sp. *Yóquey (pederasta, o lesbiana de rol masc.)*.
- jockum, to**. To coit with a woman. Br. E. underworld, 18th-19th c. GROSE has **jock** or **jockum-cloy**, to enjoy a woman. Sp. *Copular, dicho del hombre*.
- jockum/jockam**. The penis. Origin unknown. Sp. *Pene (origen desconocido)*.
- Jocky/jocky/jockey/jockie**. Var. spellings of **jockum**, q.v. Sp. *Vars. de jockum (pene)*.
- Jodrell Bank**. Masturbation. Rhyming sl. = **wank**. See **grumble and grunt**. Sp. *Banco Jodrell (paja; argot rimado: Bank rima con wank)*.
- Joe/Joey Hunt**. The female genitals. Rhyming sl. = **cunt**. Sp. *Nombre propio de varón (genitales fem.; argot rimado: Hunt rima con cunt)*.
- Joe/Johnnie Ronce**. A pimp. Br. E. rhyming sl. See **Charlie Ronce**. Sp. *Nombre propio de varón (chulo de prostituta; argot rimado: Ronce rima con ponce)*.
- Joe Buck**. Copulation. Rhyming sl. for **fuck**. Austr. Sp. *Nombre propio de varón (coito; argot rimado: Buck rima con fuck)*.
- Joey/joey**₁. A male homosexual. From the baby kangaroo. Austr. sl. Sp. *Bebé canguro (austr. sl.) (gay)*.
- Joey/joey**₂. The menses. Br. E. sl. Sp. *Dim. de Joseph (la regla)*.
- jog**. To copulate. Pun on moving from one place to another:
 «Jogging on from yonder Green
 Oh the pleasant sight I've seen;
 John and Dolley jog, jog, jogging,
 John and Dolley jogging on...».(*Pills*, 18th c., in HENKE, 1979). Sp. *Hacer jogging (copular)*.
- john**. A client of a prostitute. *OED*, a1911-1973: «'Usually I never really enjoy getting fucked by these Johns...' » (*FU*, 147). Also lex. as sl. for 'lavatory', *OED*, 1735-1973. Sp. *Cliente de prostituta; lex. tamb. como 'aseo'*.
- John/john**₁. Personification of the penis. A truncation of **John Thomas**, q.v. Lex. as sl., *OED*, 1934:
 «There was a young fellow of Harrow
 Whose john was the size of a marrow.
 He said to his tart,
 'How's this for a start?»

- My balls are outside in a barrow'» (Limerick). Sp. *Nombre de varón (personificación del pene; forma truncada de John Thomas, q.v.)*.
- John/john**₂. The client of a prostitute. *OED*, 1928. Sp. *Nombre de varón (cliente de prostituta)*.
- John/john**₃. A ponce. *OED*, 1911. Now obs. Sp. *Nombre de varón (chulo de prostituta)*.
- John/john**₄. A homosexual. US. underworld. Sp. *Nombre de varón (gay)*.
- John and Henry**. Pet names for the testicles. In *MOQ*. Sp. *Nombres de varón (apelativo cariñoso dado al pene y los testículos) (recogido en MOQ, encuesta realizada por R. AMAN en USA y publicada en Maledicta, X, 1988-89)*.
- John and Joan**. A hermaphrodite; a male homosexual. Br. E. sl., 18th-19th c. Sp. *Nombres de varón y hembra, resp. (hermafrodita, gay)*.
- John Goodfellow**. The penis. Sp. *Nombre propio de varón (personificación del pene)*.
- John Henry**. Pet name for the penis. In *MOQ*. Sp. *Nombre de varón (apelativo cariñoso dado por una mujer al pene de su pareja de dicho nombre) (recogido en MOQ, encuesta realizada por R. AMAN en USA y publicada en Maledicta, X, 1988-89)*.
- John Henry Longfellow**. Pet name for the male genitals. In *MOQ*. Sp. *Nombre propio de varón (personificación del pene) (recogido en MOQ, encuesta realizada por R. AMAN en USA y publicada en Maledicta, X, 1988-89)*.
- John Hunt**. The female genitals. Rhyming sl. = **cunt**. Sp. *Nombre propio de varón (genitales fem.; argot rimado: Hunt rima con cunt)*.
- John Thomas**. Personification of the penis, immortalized by D.H. Lawrence in his novel *Lady Chatterley's Lover*: «'Say goodnight! to John Thomas,' he said, looking down at his penis» (p.238). Lex. as sl., *OED*, 1928, but according to PARTRIDGE (1961) the euph. was already used among the upper classes since c1840. Sp. *Personaje central masc. de Lady Chatterley's Lover, novela de D.H. Lawrence (personificación del pene, usada frec.)*.
- John Thursday**. What Henry Miller called his penis in *Opus Pistorum*. Sp. *Nombre propio de varón (nombre dado a su pene por Henry Miller en su Opus Pistorum)*.
- John Willie**. The penis. Sp. *Nombre propio de varón (personificación del pene)*.
- Johnny/Johnnie/johnny/johnnie**. The penis: «...that was the only aperture in which Johnny felt at home» (*EAP*, 174). More commonly used in contemporary sl. as euphs. for 'toilet' (*OED*, 1932) and 'condom' (*OED*, 1963):
 «They'll tell this tale in the Arctic trail
 Where the nights are sixty below,
 Where it's so damn cold
 That the Johnnies are sold
 Wrapped up in a ball of snow» (Fragment of rugby song). Sp. *Dim. de John (personificación del pene) (usado más comúnmente para 'aseo' o 'condón' en argot contemporáneo)*.
- Johnny bag**. A condom. Sp. *Condón (lit. 'bolsa para Johnny)*.
- Johnnie Rollocks**. The testicles. A var. of **Tommy Rollocks**, q.v. Sp. *Nombre propio (testículos, var. de Tommy Rollocks)*.
- Johnnie's out of jail**. «Your flies are undone». US. sl. See also **X.Y.Z.** Sp. *Johnny ha salido de la cárcel ("tienes la bragueta abierta")*.
- Johnson/johnson**₁. The penis. Lex. as low sl. *OED*, 1863. Perhaps a truncation of **Doctor Johnson**, q.v.: «'I read in a book by some black writer that they call cocks "johnsons" sometimes'» (*CP*, 52). Sp. *Nombre propio, prob. abbrev. de Doctor Johnson, el famoso lexicógrafo inglés del siglo XVIII (personificación del pene)*.
- Johnson/johnson**₂. A ponce. *OED*, 1960. Sp. *Nombre propio (chulo de prostituta)*.
- join**. An old euph. for 'to unite persons in marriage' (*OED*, 1297-1844): **to join in matrimony**, **to join together**, **to join hands with**, etc. Logically, it has also been used as a euph. for copulate: «Innocence and freshness endowed my joining with Sophie with a pleasure rarely echoed since then» (*EIC*, 11). Also in combs.: **to join giblets** (q.v.), **to join paunches** (q.v.), etc. Similar euphs. include: **mingle (with)**, **mingle bloods** (used by Shaks.), **mingle bodies**, **mingle limbs**, **compound** (used by Shaks.), **connect**, **splice**, **make (both) ends meet**, **play at belly-to-belly** (q.v.), etc. Sp. *Unirse (en matrimonio) (copular)*.
- join giblets**. To unite in marriage and to copulate casually. **Giblets** = 'genitals'. Br. E. sl., 17th-18th c. GROSE lists it as follows: «said of a man and woman who cohabit as husband and

wife without being married; also, to copulate». Sp. *Unir menudillos (unirse en matrimonio o cohabitar, copular sin estar casados)*.

join land to land. To copulate. Br. E. sl., 17th c. Sp. *Unir territorios (copular)*.

join paunches. To copulate:
 «My Father and Mother when first they joyn'd Paunches
 Begot me between an old Pedlers haunches» (*The Lowse's Peregrination*, a1630, in BURFORD, 119). Sp. *Unir panzas (copular)*.

join the Mounties. To copulate. Some teenagers' use. Sp. *Ingresar en la Policía Montada del Canadá (copular) (usado en ocasiones por los adolescentes)*.

join the Navy. (Of a male) to masturbate. Sp. *Alistarse en la Marina (masturbarse el hombre)*.

joint₁. The penis (see quot. at **head job**). According to CHAPMAN, the euph. would be of Anglo-Irish origin, early 19th c., meaning 'any place', 'a low resort'. However, the frequent use of **joint** in expressions such as **beat/whip/pull one's joint** ('masturbate') suggests that it refers to 'a piece of meat', hypothesis confirmed by HOLDER («a piece of meat cut ready for cooking»). Sp. *Canuto, redondo (pene)*.

joint₂. A brothel: 'I run a string of joints from here to New York, Boston, and Miami'» (*FU*, 143). Freq. in combs.: **cab-joint, call-joint, chippy-joint, knocking-joint**, etc. Sp. *Establecimiento (burdel)*.

jollies. Sexual pleasure, esp. in **to get one's jollies**. US. sl. Sp. *Diversión (placer sexual, esp. en to get one's jollies)*.

jolt. To coit with a woman. Shake imagery. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Sacudir (copular, dicho del hombre)*.

Jones/jones. The penis. Originally, US. Black sl. Sp. *Nombre propio (personificación del pene)*.

jounce. To coit with a woman. From the standard meaning 'to jolt as if by rough riding'. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Botar (cabalgando) (copular, dicho del hombre)*.

journey's end. An orgasm: «I employed all the forwarding motions and arts my experience suggested to me, to promote his keeping me company to our journey's end» (*FH*, 103). Also **end of the journey**. Sp. *Fin del viaje (orgasmo)*.

joust. A fuck: «Is your cock up to another joust?» (*TSM*, 75). Sp. *Justa (polvo)*.

joy. Amorous pleasure and to enjoy sexually. Used by Shaks. Also occ. found as a euph. for an orgasm: «...a convulsion of his buttocks announced a second joy» (*EGT*, 204). Sp. *Gozo (placer sexual; orgasmo) (usado por Shaks.)*.

joy-bag. A condom. US. sl. **Bag** and **baggie** are also occ. heard. **Bag** is also occ. found as US. sl. for a contraceptive diaphragm. Sp. *Bolsa del placer (condón)*.

joy bone. The penis. US. sl. Sp. *Hueso del placer (pene)*.

joy box. The vagina. US. sl. Sp. *Caja del placer (vagina)*.

joy boy/joyboy. A male homosexual. Gay jargon. Sp. *Muchacho para el placer (gay) (jerga gay)*.

joy button. The clitoris. US. sl. See also **joy buzzer/nub**. Sp. *Botón del placer (clitoris)*.

joy buzzer/nub. The clitoris. Sp. *Botón del placer (clitoris)*.

joy-furrow. The female genitals. See **furrow**. Sp. *Surco del placer (genitales fem.)*.

joy girl A prostitute. Sp. *Chica para el placer (prostituta)*.

joy hole. The vagina. US. sl. Sp. *Agujero del placer (vagina)*.

joy house. A brothel. Sp. *Casa de placer (burdel)*.

joy juice. Semen. US. sl. Sp. *Jugo del placer (semen)*.

joyknob. The penis. US. sl. See **knob**. Sp. *Pomo del placer (pene)*.

joy prong. The penis. US. sl. Sp. *Tenedor del placer (pene)*.

joyride, to. To copulate. Sp. *Pasear en coche robado (copular)*.

joy ride. An act of copulation. Sp. *Paseo en coche robado (coito)*.

joy sister. A prostitute. Sp. *Hermana del placer (prostituta)*.

joy trail. The vagina. Sp. *Sendero del placer (vagina)*.

joys of fornication. Copulation:
 «The ostrich in the desert is a solitary chick,
 Without the opportunity to dip its wick,
 But whenever it does, it slips in thick,

- As he revels in the joys of fornication» (Fragment of rugby song). Sp. *Placeres de la fornicación (coito)*.
- joystick/joy-stick/joy stick.** The penis. The handle used to control the movement of an aircraft, and also a video game, a computer, etc.: «...my own joy stick was swelling harder than ever» (*FU*, 91). Sp. *Palanca, mando (de avión, videojuegos, ordenador, etc.) (pene)*.
- Juanita.** A prostitute. US. underworld. Sp. *Juanita (prostituta)*.
- jubilee.** The buttocks. Prob. connected to Latin *jubilaes annus*, 'year of joy'. Rare. Sp. *Quincuagésimo aniversario (culo; juego de palabras con el latín jubilaes annus; raro)*.
- Judy/Jude.** A prostitute. Br. E. 19th c. sl. Sp. *Nombre de mujer (prostituta)*.
- juggle.** To copulate, with a word-play on 'jugglers', 'balls' and 'testicles'. Used by Shaks.: «She and the Dauphin have been juggling» (*1Henry VI*, V, iv, 68). Sp. *Hacer juegos malabares (copular) (usado por Shaks.)*.
- jugs.** The breasts: «The young woman was obviously not wearing a bra, fully exposing her big jugs» (*Hustler*). Sp. *Cántaras (pechos de mujer)*.
- juice.** Semen: «I want your hot juice, that beautiful sperm-filled cream» (*Pent*). Very freq. in **love-juice** and **to jet one's juice**, 'to ejaculate'. Also, vaginal secretion: «...he would [...] tongue my clit to keep it moist, although there was hardly any need for that as I was juicing all over the place» (*Pent*). Sp. *Jugo (semen o secreción vaginal)*.
- juice box.** The vagina. Sp. *Caja del jugo (vagina)*.
- juice dealer.** The penis. Sp. *Repartidor de jugo (pene)*.
- juiced up.** (Of a woman) sexually excited and willing to copulate. From the vaginal secretion. Sp. *Llena de jugo (sexualmente excitada, 'mojada')*.
- juicy.** Voluptuous or seductive. Sp. *Jugoso,-a (seductor,-a)*.
- juicy fruit₁.** An act of sexual intercourse. Austr. rhyming sl. for **root**. Sp. *Fruta jugosa (coito; argot rimado austr.: fruit rima con root)*.
- juicy fruit₂.** A male homosexual. US. Black sl. See **fruit, a**. Sp. *Fruta jugosa (gay; v. fruit, a)*.
- jujubes.** The breasts. From the name of the dark red edible fruit. Sp. *Azufaifas (fruta) (pechos de mujer)*.
- juke.** Coition and to coit with a woman. Used in some parts of the Caribbean and Southern US. From 'juke-box', a machine in public bars which plays music when you put money in. **Juke-house** and **juke-joint** are occ. found for 'brothel' (*OED*, 1935-1971). Sp. *Forma truncada de juke-box, máquina de discos en establecimientos públicos (coito y copular)*.
- juke-house/juke-joint.** Brothel. See **juke**. Sp. *Burdel (v. juke)*.
- Julius Caesar.** Personification of the penis. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Julio César (personificación del pene)*.
- jumble.** To copulate. From the meaning 'to shake', 'to jolt'. *OED*, 1582-1693. Sp. *Sacudir (copular)*.
- jumbucks.** The testicles. A dysph. based on the famous Jumbo, a gigantic elephant kept in the London Zoo around the turn of the 20th c. Sp. *Testículos (de Jumbo, elefante gigante en el zoo de Londres a comienzos del siglo XX)*.
- jumm.** To copulate. Possibly from **jumble** (q.v.). Br. E. sl., 17th c. Sp. *Copular (pos. de jumble)*.
- jump, to.** To copulate, usually said of a man, esp. in reference to vigorous copulation. Possibly with an element of brutality. Used by Shaks. (see quot. at **dildo**). Still used as US. sl., with its var. **jump (on) someone's bones**, q.v., and **jump up and down**: ☺ «At school, on a rainy day, the new teacher asks a boy why he's late: 'I've been jumping puddles'; a second and a third give the same answer, then comes a girl, and the teacher asks: 'Jumping puddles, eh?' 'No, I'm Puddles', says the girl» (*Archivos Secretos*, 64). Sp. *Saltar (copular, dicho del hombre) (usado alusivamente por Shaks.)*.
- jump.** An act of copulation. Sp. *Salto (coito)*.
- jump (on) someone's bones.** To do the sex act with someone. US. sl. Sp. *Saltar sobre los huesos de alguien (copular)*.
- jump (over) the broomstick/hop the broom-(stick)/marry over the broomstick.** To live as man and wife, after banns, but before marriage; in reference to the pretence-marriage ceremony performed by both parties jumping over a stick. Br. E. sl., 18th-20th c. Now obs.

- Vars.: **to jump the besom/leap the broom**, equally obs. Sp. *Saltar/casarse sobre la escoba (vivir como marido y mujer tras una ceremonia de boda fingida)*.
- jump the gun**. To copulate with one's intended spouse before marriage. From athletics. See also **beat the gun**. Sp. *Adelantarse al pistoletazo de salida (copular antes de la boda)*.
- jungle**. Hairy female genitals: «I witnessed a finger disappear into her brown, triangular jungle» (*Pent*). Sp. *Jungla (genitales fem. con vello abundante)*.
- jungle fever**. Preference for black men by a white woman. US. sl. Offensive. Sp. *Fiebre de la jungla (preferencia por hombres de color por parte de una mujer blanca) (ofensivo)*.
- jungle meat**. A Black man's penis; homosexual sl. Sp. *Carne de jungla (pene de un negro) (jerga gay)*.
- junior**. The penis. In MOQ. Sp. *Junior (apelativo cariñoso dado al pene de la pareja) (recogido en MOQ, encuesta realizada por R. AMAN en USA y publicada en Maledicta, X, 1988-89)*.
- junioress**. The female genitals. In MOQ. Sp. *Junior (mujer) (apelativo cariñoso dado a los genitales de la mujer por su pareja) (recogido en MOQ, encuesta realizada por R. AMAN en USA y publicada en Maledicta, X, 1988-89)*.
- junt**. "A prostitute" (F & H). "Perhaps from *junt* a trick, a cheat." (*OED*). Sp. *Engaño (prostituta)*.
- justum**. "The penis" (F & H). Sp. *Justo (del latín) (pene)*.
- jutland**. The buttocks. A pun on their projection and a name for Denmark. Br. E. sl., 18th-19th c. Sp. *Jutlandia (culo; juego de palabras con su forma saliente)*.

K

- Kaffir**. A prostitute's bully. "From the low civilization standard of Kaffirs" (PARTRIDGE, 1950). Br. E. underworld, 19th c. Sp. *Cafre (chulo de prostituta)*.
- kam**. The female genitals. From *kama*, the Hindu god of sexual desire; attested as Pitcairnese. Sp. *Kama (dios hindú del deseo carnal) (genitales fem.)*.
- Kama Sutra/Kamasutra**. The title of an ancient Hindu treatise on the art of love and sexual techniques. From Sanskrit *kama*, 'love' + *sutra*, 'rule', 'aphorism', lit. 'thread'. Often used allusively (to sexual expertise, variety of postures, etc.). *OED*, 1883⁷⁴-1972. Sp. *Kamasutra (del sánscrito) (antiguo tratado hindú sobre el arte del amor y técnicas sexuales)*.
- kanakas**. The testicles. From the Hawaiian word *kanaka*, 'man'. Austr. sl. Sp. *Testículos (del hawaiano kanaka, 'hombre')*.
- karezza/carezza**. Coitus reservatus q.v. From It. *karezza*, 'caress'. *OED*, 1896-1970. Sp. *Caricia (del it.) (coito prolongado, contralando la eyaculación)*.
- kaze**. "The female *pudendum*" (F & H). A variant of **case** (a container for the penis). Sp. *Genitales fem. (var. de case)*.
- Kate**. An attractive prostitute. US. sl. Sp. *Nombre de mujer (prostituta atractiva)*.
- Kathy's pink surprise**. Pet name for the female genitals. After a dish named thus, and the name of the housewife who cooks it. In MOQ. Sp. *Sorpresa rosa de Kathy (los genitales fem.; eufemismo privado, tomado del nombre de un plato preparado por una determinada ama de casa) (recogido en MOQ, encuesta realizada por R. AMAN en USA y publicada en Maledicta, X, 1988-89)*.
- kazoo**. The anus or the buttocks. Also, more rarely, the vagina or the penis. Etymology unknown. Sp. *Culo o ano y, menos frec., vagina o pene (etimología desconocida)*.
- keel**. The posterior. Nautical imagery. From Scot. dial., since the 1800s. Sp. *Quilla (trasero)*.
- keep, to**. To maintain a sexual mistress (see **kept mistress**). *OED*, 1560-1895: «Hard by Pall Mall lives a wench called Nell / King Charles the Second he kept her...» ('Nell Gwynne',

⁷⁴ Date of the secret publication of Sir Richard Burton's translation, *The Kama Sutra of Vatsyayana*.

- Anonymous, in HURFORD, 126). Also of a woman, to maintain a **gigolo**, q.v. Sp. *Mantener (un hombre a su querida, o una mujer a su chulo)*.
- keep**. The female genitals:
 «Let down your drawbridge, I'll enter your keep» (Fragment of rugby song). Sp. *Torre del homenaje (genitales fem.)*.
- keep it up**. To maintain an erection: «'Between us, Tommy, he finds it difficult keeping it up for very long these days'» (TSM, 126). Sp. *Mantenerla erguida (conservar una erección)*.
- keep one's legs crossed**. (Of a woman) to refuse to copulate. Sp. *Mantener las piernas cruzadas (negarse la mujer a copular)*.
- keep steady company with**. To copulate regularly with. Properly, to go out regularly with someone. Sp. *Salir regularmente con (copular con alguien de forma regular)*.
- keep the census down**. To masturbate. Said of males. See **higher Malthusianism**. Sp. *Mantener bajo el censo (masturbarse el hombre)*.
- keeping cully**. "One who keeps a mistress as he supposes for his own sake, but really for that of the public" (GROSE, 1785). Br. E. underworld, 17th-19th c. Sp. *Primo que mantiene una querida en la creencia, errónea, que sólo se acuesta con él*.
- keester/keister/keyster/kiester/kister**. The posteriors or the anus; also the female genitals. US. underworld. Of unknown etymology. **Keester**, **keister** and **keyster** are lex. for the buttocks, OED, 1931. Sp. *Culo; ano; genitales fem. (etimología desconocida)*.
- keifer**. The female pudenda. From the generic term for 'mutton.' Br. E. sl., 19th c. Sp. *Cordero (genitales fem.)*.
- keister/keyster**. See **keester**.
- kelks**. The testicles. Br. E. dialect. From a word meaning 'fish roe'. 19th c. Sp. *Huevas de pescado (dial.) (testículos)*.
- kennedy**. The penis. A poker; from one Kennedy killed in St. Giles's by a poker in 1820. Obs. Sp. *Atizador (del nombre de un tal Kennedy, muerto por este medio en 1820) (pene)*.
- kennel**. The vagina. From a term for a small canal. Br. E. sl., 17th c. Sp. *Canalito (vagina)*.
- kennel-raker**. The penis. Sp. *Rasca-canalito (pene)*.
- kept mistress**. An illicit lover maintained by a man: «I was now establish'd the kept mistress in form, well lodg'd, with a very sufficient allowance, and lighted up with all the lustre of dress» (FH, 84). Also **kept woman**. Sp. *Mantenida*.
- kept woman**. See **kept mistress**.
- kerb crawler**. A person who does **kerb crawling**, q.v. Br. E. (US. **curb crawler**). See quot. at **flasher**. Sp. *Persona que conduce junto a la acera tratando de ligar a alguien*.
- kerb crawling**. The act of driving slowly along the edge of the pavement seeking to entice someone into the car for sexual purposes. Br. E (US. **curb crawling**). Sp. *Conducir despacio junto al borde de la acera tratando de ligar a alguien*.
- kernel of fruit**. The female genitals. Br. E. sl., 16th-17th c. Sp. *Meollo de la fruta (genitales fem.)*.
- kettle**. The female pudenda. Br. E. sl., 18th-20th c.:
 «The tinker too with Mettle,
 Said he would mend her Kettle,
 And stop up every Leak» (Pills, 18th c., in HENKE, 1979). Sp. *Tetera (genitales fem.)*.
- kettledrums**. The breasts. Br. E. sl., 18th-19th c. Sp. *Timbales (pechos de mujer)*.
- key**. The penis. It is a very old euph. as it is found in *The Exeter Book*, 10th c., riddle 44: «Splendidly it hangs by a man's thigh, under the master's cloak. In front is a hole. It is stiff and hard; it has a goodly place. When the man lifts his own garment up above the knee, he wishes to visit with the head of this hanging instrument the familiar hole he had often filled with equal length» (Contemporary English version in LEWIS, 68). Still current: «'You love cunt and I love cock:/ See if your key will fit my lock!'» (TSM, 245). Sp. *Llave (pene) (euf. muy antiguo, presente ya en una adivinanza del Libro de Exeter, del siglo X)*.
- keyhole**. The female genitals. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Ojo de la cerradura (genitales fem.)*.
- key to the kingdom of heaven**. The penis. Humorous: ☺ «A priest offers to show a pretty young nun 'the key to the kingdom of heaven' and seduces her with it. She innocently tells the mother superior, who says, "Why, that lying son of Satan; for twenty years he's been

- telling me it was Gabriel's horn, and I've been blowing it!"» (*Rationale II*, 168). There are other versions (see **horn of plenty**). Sp. *Llave del reino de los cielos (pene)*.
- keystone of love**. The female genitals. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Piedra angular del amor (genitales fem.)*.
- Khyber Pass**. The anus. Rhyming sl.= **ass**. Usually abbrev. to **Khyber**, esp. in the rude insulting phrase **up your Khyber**. Sp. *Desfiladero de Khyber (ano; argot rimado: Pass rima con ass)*.
- kid on the game**. A male prostitute for males. US. gay jargon. Sp. *Chaval dedicado a la prostitución (jerga gay)*.
- kid leather**. Young prostitutes in general. See **leather**₁. Sp. *Piel de cabretilla (nombre colectivo para prostitutas jóvenes)*.
- kidney-scraper/kidney-wiper**. The penis. Br. E. sl.:
- «With his bloody great kidney wiper
And his balls the size of three,
And a yard-and-a-half of foreskin
Hanging down below his knee» (Fragment of rugby song). Sp. *Rasca-riñón (pene)*.
- kiester/kister**. See **keester**.
- kiester stab**. Anal coition. US. sl. See **keester**. Sp. *Puñalada en el culo (coito anal; v. keester)*.
- kiki**₁. Bisexual. US. gay jargon. Sp. *Bisexual (en jerga gay)*.
- kiki**₂. A lesbian who is either *butch* or *femme*. US. gay jargon. Sp. *Lesbiana de rol activo o pasivo (en jerga gay)*.
- kill**. To coit with a woman. Quite frequent in English bawdy verse:
- «With that he gave o'er and solemnly swore
He would kill her no more that night:
But bade her adieu; full little he knew
She would tempt him to more delight.
But when they should part it went to her heart.
And gave her more cause for to cry.
'O! kill me, kill me once again,
For now I am willing to die!'» (*Percy Ms.*, 17th c., in BURFORD, 85). Sp. *Matar (copular, dicho del hombre)*.
- kill a maid**. To cause her to experience a sexual orgasm. Sp. *Matar a una doncella (llevarla al orgasmo)*.
- kill an eel**. To copulate. See quot. at **eel**₁. Sp. *Matar una anguila (copular)*.
- kill some babies**. (Of a man) to masturbate. US. sl. See also **keep the census down**. Sp. *Matar unos cuantos bebés (masturbarse el hombre)*.
- kind, be**. To permit copulation:
- «Appear all you Virgins, both
Aged and Young,
All you, who have carry'd that
burden too long...
Draw nearer, and learn what will
settle your mind,
You'll find your selves happy, when
once you are kind» (*Pills*, 18th c., in HENKE, 1979). Sp. *Ser amable (permitir el coito)*.
- kind girl**. A mistress. *OED*, 1712. Sp. *Chica amable (querida)*.
- kindness**. The sexual favour. Coition. Sp. *Amabilidad (coito)*.
- king**. A masc. lesbian. US. homosexual sl. See **queen**. Sp. *Rey (lesbiana de rol masc.)*.
- King Kong**. The penis. US. college sl. Sp. *King Kong (pene)*.
- King Lear**. A male homosexual. Rhyming sl. for **queer**. Sp. *El Rey Lear (homosexual; argot rimado: Lear rima con queer)*.
- king member**. The penis: «...when out started to view the amazing, pleasing object of all my wishes, all my dreams, all my love, the king member indeed! » (*FH*, 134). Sp. *Miembro rey (pene)*.

king of clubs. A lecher, a whoremonger. Playing cards imagery, punning on **club**, penis. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Rey de bastos (mujeriego, putañero)*.

king pin. The penis. Bowling imagery. Sp. *Bolo principal (pene)*.

Kingdom of Heaven. The penis. Because it's close at hand and soon to come. Humorous. Sp. *Reino de los cielos [pene, porque está a mano y pronto a 'venir' (correrse)]*.

kink. A sexual perversion or the person who practises it. *OED*, 1965: «I did do some foot-licking, and she responded quite nicely to that bit of kink» (*Leg Action*). Sp. *Retorcimiento/perversión sexual o la persona que lo practica*.

kinky sex. Sexual perversions, sometimes applied to homosexual activities or sado-masochistic practices. From Dutch *kink*, a curl in a rope, by extension 'a mental twist'. *OED*, 1959: «Our sex life isn't always that kinky, but when it is we really go for it» (*Mayfair*). Sp. *Sexo retorcido/pervertido (del holandés kink, 'retorcimiento mental')*.

kip. A brothel. From Danish *kippe*, a hut, a low alehouse. *OED*, 1766, obs., but **kip-shop**, with the same meaning, is found in the 20th c. (*OED*, 1965), and also **kip-house** (PARTRIDGE, 1961). Sp. *Burdel (del danés kippe, 'vulgar taberna')*.

kipper feast. The female genitals. A reference to cunnilingus. Sp. *Banquete de arenques (genitales fem.)*.

kip-house. A brothel. See **kip**. Sp. *Burdel (v. kip)*.

kip-shop. Brothel. See **kip**. Sp. *Burdel (v. kip)*.

kiss₁. Copulation and to copulate. Used by Shaks.: «*Player Queen*. A second time I kill my husband dead / When second husband kisses me in bed» (*Hamlet*, III, ii, 179-180). Sp. *Beso/besar (coito/copular) (usado alusivamente por Shaks.)*.

kiss₂. Oral sex (fellatio and cunnilingus):
 «There was a young fellow called Menzies
 Whose kissing sent girls into frenzies.
 But a shy virgin one night
 Crossed her legs in a fright
 And fractured his bi-focal lenses!» (Limerick). Sp. *Beso (sexo oral)*.

kiss off. To perform fellatio. US. underworld. Sp. *Matar con un beso (hacer una felación)*.

kiss the worm. To practise fellatio. See **worm**. Sp. *Besar el gusano (hacer una felación)*.

Kit. A light woman. Abbrev. pet-form of Catherine. *OED*, a1577, obs. Sp. *Nombre de mujer (forma fam. de Catherine) (mujer liviana)*.

kit. The male genitals, esp. in **wedding kit**. See **tool**. Sp. *Caja de herramientas [genitales masc., esp. en wedding kit (ajuar)]*.

Kit has come. "I'm having my period". Br. E. sl. Sp. *Ha venido Kit (tengo la regla)*.

kitchen. The female genitals. Sp. *Cocina (genitales fem.)*.

kitchen cleaner. One who practises anilingus. US. gay jargon. Sp. *Limpia-cocinas (uno que practica el anilingus) (jerga gay)*.

kite₁. A prostitute. US. underworld, ca. 1924, now dated. From the meaning 'a person who preys upon others', from the name of the bird of prey. Sp. *Milano (ave de presa) (prostituta)*.

kite₂. The anus. Irish sl. Etymology unknown. Sp. *Ano (etimología desconocida)*

kitten's ear. The female pubic hair. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Oreja del gatito (vello púbico fem.)*.

kittens' noses. The female nipples. Sp. *Narices de gatito (pezones)*.

kittie. A prostitute. Dim. of **Kit**, q.v. Br. E. sl., 16th c. Sp. *Nombre de mujer (dim. de Kit) (prostituta)*.

Kittock. A woman of loose character, a wanton; a mistress. Dim. of **Kit**. *OED*, c1470-1706, obs. Sp. *Nombre de mujer (dim. de Kit) (mujer lasciva; querida; prostituta)*.

kitty/kitty cat. A pet name for the vagina. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Gatito (apelativo cariñoso para la vagina)*.

kleptolagnia. A sexual disorder consisting in deriving sexual gratification from stealing. From Greek *kleptos*, thief + *lagneia*, lust. *OED*, 1917-1972. Sp. *Cleptomanía (desorden sexual consistente en obtener placer robando)*.

knack. "The penis" (F & H). "F & H's definition as penis is almost certainly an error." (PARTRIDGE, 1974). Sp. *Pene (incluido en F & H, pero considerado erróneo por PARTRIDGE)*.

knackers/nackers. The testicles. Lex. as sl., *OED*, 1866-1969. Perhaps from the dial. 'knacker/nacker', «something that makes a sharp cracking noise; spec. a castanet»:
 «Now Master Brown had very small knackers
 They were just like a couple of peas
 So they gave him the vegetable compound
 Now they hang below his knees» (Fragment of rugby song). Sp. *Testículos (etimología incierta, quizás del dial. knacker o nacker, 'especie de castañuela')*.

kneeling at the altar. In the position of a receiving homosexual. US. underworld. Sp. *Arrodillado ante el altar (posición del homosexual pasivo)*.

knees up. (Of a woman) copulating. Sp. *Rodillas arriba (copulando, dicho de la mujer)*.

kneesies. Under-the-table amorous play, touching or rubbing the knees of a person of the opposite sex. Lex. as colloq., *OED*, 1951. Sp. *Juegos amorosos con las rodillas*.

knee-trembler. Sexual intercourse while standing: «I feigned surprise, although I had just seen the naughty fellow engaged in what I believe is commonly known as a 'knee-trembler' with Norma» (*TSM*, 145). See also **do a knee-trembler** and **have a knee-trembler**. Br. E. sl., 18th c. Sp. *Tiembla-rodillas (coito de pie)*.

knickers. A short-legged (orig. knee-length), freq. loose-fitting, pair of pants worn by women and children as an undergarment. Short from knickerbockers, baggy breeches fastened with a band at the knee or above the ankle, regarded as the traditional dress of the Dutch settlers in America, after Diedrich Knickerbocker, fictitious Dutchman, the pretended author of Washington Irving's *History of New York*. *OED*, 1882-1974:
 «There was a young lady of Tottenham,
 Her manners- she'd completely forgotten'em;
 While at tea at the vicar's,
 She took off her knickers,
 Explaining she felt much too hot in 'em» (Limerick). Sp. *Bragas (de knickerbockers, pantalones bombachos con una liga a la altura de la rodilla o por encima del tobillo, atuendo tradicional llevado por los primeros colonizadores holandeses en Norteamérica)*.

knick-knack. The female genitals. From the meaning 'ornament'. Also spelt **nick-nack**. Br. E. sl., 18th-19th c. Sp. *Chuchería de adorno (genitales fem.)*.

knick-knacks. The testicles, or the female breasts. From the meaning 'ornament'. Also spelt **nick-nacks**. Sp. *Chucherías de adorno (testículos o pechos de mujer)*.

knife. The penis. Sp. *Cuchillo (pene)*.

knight. A male homosexual. Sp. *Caballero (gay)*.

knight/squire of the gusset. "A pimp" (F & H). A var. of **brother of the gusset**, q.v. Sp. *Caballero/escudero de la entrepierna (var. de brother of the gusset, q.v.) (chulo de prostituta)*.

knight of the petticoat. A brothel's bully. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Caballero de las enaguas (chulo de burdel)*.

knob, to. To masturbate. Said of males. US. sl. Sp. *Accionar el pomo (masturbarse el hombre)*.

knob₁. The glans. Br. E. and US. sl., since the 19th c. See quot. at **Peper/peter**. Sp. *Pomo (glande)*.

knob₂. The penis. *OED*, 1961, sl.:
 «A geologist called Doctor Robb
 Was perturbed by the urge in his knob,
 So he put down his pick
 And jerked off his wick,
 Then calmly went on with his job» (Limerick). There's a var. substituting **thingamybob** for **knob**, and **whang off** for **jerk off**. Sp. *Pomo (pene)*

knob-end/knob end. The glans: «...his prick was long and thin with a large knob-end» (*Fiesta*). Also, **nob-end**. Sp. *Extremo del pomo (glande)*.

knob job/knob-job. Fellatio. Homosexuals' sl. Sp. *Trabajo de pomo (felación)*.

knob jockey. A gay male. Also spelt **nob jockey**. Derog. Br. E. sl. See also **sausage jockey**. Sp. *Yóquei de penes (gay)*.

knob-polisher. A fellator. Gay jargon. Sp. *Abrillanta-pomos (felador) (jerga gay)*.

knobs. The breasts: «Her knobs were small and firm, with long, red nipples...».(*Hustler*). Sp. *Pomos* (*pechos de mujer*).

knock, to. Lex. dysph. for 'to copulate' and 'to make pregnant', *OED*, 1598-1967. **To knock** is now rare for 'copulate', but the sl. **to knock (a woman) off** is sometimes heard (see **knock off**). **To knock up** (q.v.) in the sense of 'make pregnant' is lex. as current US. sl. Sp. *Aporrear* (*copular y dejar preñada*).

knock₁. Lex. for 'to copulate' and 'to make pregnant', *OED*, 1598-1967. Sp. *Aporrear* (*copular y dejar preñada*).

knock₂. An act of copulation. In *My Mistriss is a Shittle-cock*, 17th c. See quot. at **tinder-box**. **To be on the knock** is sometimes heard for 'to work as a prostitute'. Sp. *Aporreo* (*coito*).

knock₃. The penis. From **to knock** to copulate. Sp. *Pene* (*de to knock*, 'aporrear', *copular*).

knock a child out of. See **knock an apple out of**.

knock a slice off. To copulate with a woman. Sp. *Cortar una tajada* (*copular, dicho del hombre*).

knock an apple out of. To make pregnant. Also **to knock a child out of**, *OED*, 1818. Sp. *Dejar preñada* (*sacar una manzana/un niño*).

knock down a prick. To bring an end to an erection, by causing a man to have an orgasm. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Abatir un pene* (*quitarle la erección a un hombre, haciéndole orgasmar*).

knock down. To coit with a woman. Br. E. sl., 17th c. Sp. *Derribar* (*copular, dicho del hombre*).

knock in a pin. To coit with a woman:
 «He knockt in a Pinn where a Pinn should be,
 Which made the Bed go jig-a-jogee» («There Was a Fair Maiden Came out of Kent», 1671, *The New Academy of Complements*, in BURFORD, 143). Sp. *Clavar un alfiler* (*copular, dicho del hombre*).

knock it out. To have sexual intercourse. US. Black sl. Sp. *Dejar fuera de combate* (*copular*).

knock off. Lex. as sl. for 'copulate' and 'seduce', *OED*, 1952. Usu. said of the male: «A farm hand was knocking off one of the milk maids...» (*Mayfair*). Sp. *Cargarse* (*copular/seducir*).

knock off a piece. To do the sex act; to copulate. US. sl. Sp. *Cortar una tajada* (*copular*).

knock the dust off her/a beaver. To deflower. US campus sl. «"It looks like she's not moving again for the rest of the night." A pause. "I had to knock the dust off her"» (*IACS*, 486). «That was what losing her virginity in such a squalid way meant to them: a few chuckles about knocking the dust off a musty up-country beaver... » (*IACS*, 494). Sp. *Quitarle el polvo* (*a una chica/a su coño*) (*desvirgar; argot de campus universitario USA*).

knock the stuffing out. To coit with a woman. Sp. *Sacar el relleno* (*copular, dicho del hombre*).

knock up₁. To make pregnant. Dysph. originated in the USA. Lex. as sl., *OED*, 1813-1973: «Luckily, I didn't knock her up» (*TCn*, 290). Sp. *Dejar preñada*.

knock up₂. To coit with a woman. *OED*, 1934. Not common. Sp. *Cargarse* (*copular, dicho del hombre*) (*raro*).

knocker. The penis. 17th c. euph. which survives in expressions such as **nine-inch knocker**, q.v. Sp. *Aldabón* (*pene; usado aun en expresiones como nine-inch knocker*, q.v.).

knockers. The breasts, esp. well-shaped breasts: «She had knockers on her that would put Marilyn Monroe to shame» (*FU*, 46). Also, occ., the testicles. Sp. *Aldabones* (*pechos de mujer, esp. bien formados; tamb., menos frec., testículos*).

knocking-shop/knocking shop. A brothel. From **knock, to**, q.v. Also **knocking-house** and **knocking-joint**:
 «Some girls work in factories,
 some girls work in stores,
 But my girl works in a knockin' shop
 with forty other whores» (Fragment of rugby song). Sp. *Burdel* (*de to knock*, q.v.).

knocking-house/knocking-joint. A brothel. See **knocking-shop**.

knot, to. To copulate. Used by Shaks.: «...A cistern for foul toads / To knot and gender in! » (*Othello*, IV, ii, 61-62). Sp. *Hacer un nudo* (*copular*) (*usado alusivamente por Shaks.*).

knot. The swelling of the glans penis. Br. E. sl., 19th c. (see **corona**). Sp. *Nudo* (*hinchazón del glande*).

know. To have sexual intercourse. Lex. as arch., *OED*, c1200-1613. Used by Shaks.:
 «*Mariana*. And I confess besides, I am no maid
 I have known my husband: yet my husband
 Knows not that ever he knew me» (*Measure*, V, i, 186-87).

Also used in The Authorized (King James) Version of the Bible of 1611 (*Genesis*, 4, 6): «And Adam knew Eve his wife; and she conceived...». Sp. *Conocer (copular)* (*frec. en la Biblia y usado tamb. por Shaks.*).

know as a wife. To copulate with one's wife. A euph. used by Shaks.: «Tuesday night [...] /He knew me as a wife».(*Measure*, V, i, 227-28). Sp. *Conocer como esposa (copular con la esposa)* (*usado por Shaks.*).

know carnally. To have sexual intercourse. Used by Shaks.:
 «*Duke*. Know you this woman?
Lucio. Carnally, she says» (*Measure*, V, i, 211-212). Sp. *Conocer carnalmente (copular)* (*usado por Shaks.*).

knowledge. Copulation. A truncation of **carnal knowledge**, q.v. Lex. with the indication «now only in **carnal knowledge**», *OED*, a1425-1883:
 «Open then my Leaves so fair
 And kindly to me show, Sir,
 What Knowledge is, how sweet, how rare...» (*The Schoolmaster's Lesson*, c1720, a broadside ballad, in BURFORD, 246). Sp. *Conocimiento (carnal) (coito)*.

Kojak. The penis. US. college sl. Sp. *Kojak (pene)*.

kolbassa. The penis. 'Sausage', from the Polish. Sp. *Salchicha (del polaco) (pene)*.

kook. A male homosexual. Can. sl. Sp. *Tonto (homosexual) (raro)*.

kosher dill/kosher meat. A circumcised penis. From the standard meaning of 'kosher food', food prepared according to Jewish law, from the Hebrew *kosher*, right. Homosexual sl. Sp. *Pepinillo/carne preparados de acuerdo con las normas judías (pene circuncidado)*.

L

label of manhood. The penis: «...he stood with his label of manhood now lank, unstiffen'd, becalm'd and flapping against his thighs...» (*FH*, 196). Sp. *Etiqueta de virilidad (pene)*.

labes. A sl. substitute for **labia**, q.v., freq. used. Sp. *Labios (de los genitales femeninos)* (*término argot usado en sustitución de labia*, q.v.).

labia. A truncation of **labia pudendi**, Latin for 'the lips of the female pudendum'. *OED*, 1634-1965: «As Smitty spread her labia, he accidentally brushed her clitoris».(*Velvet*). Sp. *Labios (de los genitales femeninos) (del latín labia pudendi)*.

labia majora. Latin for 'the outer lips of the vulva', the visible part of the female genitals. *OED*, 1634-1965. Sp. *Labios mayores (de la vulva) (del latín)*.

labia minora. Latin for 'the smaller or inner lips at the opening of the vagina'. *OED*, 1634-1965. Sp. *Labios menores (de la vulva) (del latín)*.

labonza. The posteriors. US. sl., popularized in the 1950s by television comedian Jackie Gleason. Sp. *Trasero (popularizado en los años 50 por el cómico televisivo Jackie Gleason)*.

laboratory of love. The vagina: «...he passed up his instrument so slow that we lost sight of it inch by inch, till at length it was wholly taken into the soft laboratory of love...» (*FH*, 142). Sp. *Laboratorio del amor (vagina)*.

labour leather. To coit with a woman. Here **leather** = 'vagina'. Br. E. sl., 16th-19th c. Sp. *Trabajar el cuero (copular, dicho del hombre)*.

labourer of nature. The penis. Br. E. sl., 17th c. Sp. *Trabajador de la naturaleza (pene)*.

labour-lea. To copulate. Scots., 19th c. See **lea-rigs**. Sp. *Trabajar la tierra (copular)*.

labour leather. To copulate. See **leather₁**. Sp. *Trabajar el cuero (copular, dicho del hombre)*.

labs. Abbreviation of **labia**, q.v. Br. E. sl. Sp. *Labios (de los genitales fem.) (abrev. de labia, q.v.)*.

- lace curtains.** Uncircumcised foreskin. Homosexual jargon. See also **draw drapes**. Sp. *Cortinas de encaje (prepuccio no circuncidado) (jerga gay)*.
- laced-mutton.** A prostitute. Lex. as obs. 1587-1694. Used by Shaks.: «I, a lost mutton, gave your letter to her, a laced mutton» (*Two Gentlemen*, I, i, 96-97). See also **mutton**₂. Sp. *Carne de cordero rociada con coñac (prostituta) (usado por Shaks.)*.
- lad.** The penis. One of the affectionate terms used for one's own penis. See also **old boy** and **old chap**. Br. E. sl. Sp. *Muchacho (pene propio, dicho con complacencia)*.
- ladder.** The female pudenda. Br. E. sl., 18th c. Also, occ., 'penis'. See **climb the ladder on one's back** and **leap up a ladder**. Sp. *Escalera, escala (genitales fem. o, rara vez, masc.)*.
- la-di-dah.** Effeminate. "Affectedly smart of costume, voice, manners. Its great vogue was due to a music-hall song of 1880" (PARTRIDGE, 1974). Sp. *Afeminado (popularizado por una canción de vodevil de 1880)*.
- ladies' college.** A brothel. See **seminary**₁. Sp. *Colegio de señoritas (burdel)*.
- ladies' delight/ladies' treasure.** The penis. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Deleite/tesoro de las señoras (pene)*.
- ladies' fever.** Syphilis. Sp. *Fiebre de las señoras (sífilis)*.
- ladies' friend.** A dildo. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Amigo de las señoras (consolador)*.
- ladies' lollipop.** The penis. Br. E. sl. Sp. *Pirulí de señoras (pene)*.
- ladies of Barking Creek, like the.** (Of women, esp. of girls still virgin) excusing themselves from intercourse on the grounds that they are menstruating. Br. E. sl. Perhaps from the following well-known limerick:
«There was a young girl from Barking Creek
Who had her periods three times a week.
'How very provoking,'
Said the vicar from Woking,
'There's no time for poking, so to speak.'». Sp. *Como las damas de Barking Creek (que tenían el periodo tres veces por semana)*.
- ladies' plaything.** The penis. 19th c. Sp. *Juguete de señoras (pene)*.
- ladies' tailor.** A lecher, a whoremonger. A pun on the clothes-maker and **tail**, the female pudenda. **Ladies' tailoring** is copulation. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Sastre de señoras (mujeriego, putañero) (juego de palabras con tail, genitales fem.)*.
- lady.** A classy prostitute. Chiefly US. sl., though **perfect lady** is 19th c. Br. E. sl. See also **lady of pleasure**. Sp. *Señora, dama (prostituta de alto nivel)*.
- Lady.** The female genitals. A truncation of **Lady Jane**, q.v. Sp. *Forma truncada de Lady Jane, genitales fem.*.
- lady around town.** A prostitute. See quot. at **lay (some) pipe**. Sp. *Dama en la ciudad (prostituta)*.
- Lady Berkeley.** The female genitals. From **Berkeley Hunt**, rhyming sl. = **cunt**. Sp. *Nombre propio (genitales fem.) (de Berkeley Hunt, expresión rimada por cunt)*.
- lady flower.** The female genitals. Sp. *Flor de señora (genitales fem.)*.
- Lady Jane.** Personification of the female genitals, immortalized by D. H. Lawrence in his novel *Lady Chatterley's Lover*, 1928: «'That's you in all your glory!' he said. 'Lady Jane, at her wedding with John Thomas'» (p. 238). Curiously, it is not included in the *OED*, as **John Thomas** (q.v.) is for 'penis'. Sp. *Personaje central fem. de la novela Lady Chatterley's Lover, de D. H. Lawrence (genitales fem.) (curiosamente, no incluido en la 2ª ed. del OED., donde sí aparece John Thomas, personaje central masc. de la misma novela, por 'pene')*.
- lady of easy virtue.** An unchaste woman, a prostitute. *OED*, 1785. See also **woman of easy virtue**. Sp. *Señora de virtud fácil (prostituta)*.
- lady of expansive sensibility.** A prostitute. 19th c. Br. E. sl., punning on the spreading of legs. Sp. *Señora de sensibilidad expansiva (prostituta) (juego de palabras con la acción de abrirse de piernas)*.
- lady of ill repute.** A prostitute:
«Although a lady of ill-repute
Lilian Barker was a beaut,
And it was really deemed an honour

- To be allowed to climb upon her» (Fragment of rugby song). Sp. *Señora de mala reputación (prostituta)*.
- lady of leisure.** A prostitute. See **lady of pleasure**. Sp. *Señora del ocio (prostituta)*.
- lady of pleasure.** A prostitute. *OED*, 1645-1708: «...lodgings [...] having been for several successions tenanted by ladies of pleasure...» (*FH*, 110). Other similar expressions are: **lady of leisure**, **lady of the evening/night**, **lady of the town**, **woman of pleasure**, **girl about town/of the town**, **woman about town/ of the town**, **pleasure lady**, **sailor's delight**, **hello dearie** (from a prostitute's typical greeting when soliciting), **pavement princess**, **sportswoman**, etc. Sp. *Señora/dama del placer (prostituta)*.
- lady of the evening/night.** A prostitute. *OED (AS)*, c1925-1990. Sp. *Señora de la noche (prostituta)*.
- lady of the lake/laker lady.** A prostitute, spec. an actor's whore. Perhaps from the theatrical sl. **to lake**: to play amorously (probably from **lark**). Br. E. sl., 18th c. Lex. as obs. for 'a kept mistress' (*OED*, 1625). Sp. *Dama del lago (prostituta mantenida por un actor de teatro)*.
- lady of the town.** A prostitute: ☺ «A lady of the town was up before the Bench, and was asked to declare her occupation; she said she was a “dealer”. “Hey, what's that?” said the Judge, unbelieving. “Sir, I am an old-established street trader.” “I'm not having that either,” said the Judge. Then the learned clerk said: “Leave it to me, Sir, we'll just put down that she's in the ‘wholesale’ business.”» (adapted from *Son of Rugby Jokes*, 44). Sp. *Dama de la ciudad (prostituta)*.
- lady's jewels.** The testicles: «...the inestimable bulse of lady's jewels...» (*FH*, 102). Sp. *Joyas de señora (testículos)*.
- lady's man/ladies' man.** A man who is devoted to the company of women and is assiduous in paying them small attentions, *OED*, 1784-1891. Also, contemptuously, **lady-monger** (*OED*, 1597-1678). Sp. *Mujeriego*.
- lady's low toupee.** The female pubic hair. See **lower wig**. Sp. *Tupé para la parte de abajo de una señora (vello púbico fem.)*.
- ladybird.** Used by Shaks. as a term of endearment, a sweetheart, but it later took on the meaning of 'a lewd woman', 'a prostitute', *OED*, a1700-1858: «...she gave a low whistle, at which another ladybird appeared» (*EIC*, 172). Sp. *Mariquita (insecto) (mujer lasciva, prostituta; en tiempos de Shakespeare, 'cariño', 'novia')*.
- lady-feast.** Copulation. Br. E. sl., 17th c. Sp. *Banquete de señoras (coito)*.
- lady-in-waiting.** A pregnant woman. A pun on maid of honour and an expectant mother. Sp. *Dama de honor (juego de palabras con 'señora que espera') (embarazada)*.
- lady-killer.** A man with a dangerous power of fascination over women. *OED*, 1811-1884. Sp. *Tenorio*.
- lady-lover.** A lesbian. US. sl. Sp. *Amante de mujeres (lesbiana)*.
- lady-monger.** See **lady's man**. Sp. *Mujeriego*.
- lady-star.** “The female *pudendum*” (F & H). Sp. *Estrella de señora (genitales fem.)*.
- lady-ware.** The female or male genitals. Br. E. sl., 16th-18th c. Sp. *Mercancía de señora (genitales fem. o masc.)*.
- laid back.** An adjective applied to male homosexuals. From the meaning 'inclined backwards'. Popular in the seventies in the USA., now dated in this sense, but still current with the meaning 'relaxed'. Sp. *Echado hacia atrás/reclinado (homosexual; obs. en la actualidad con este significado, pero vigente como 'relajado')*.
- Lais.** A prostitute. After the name of three celebrated Greek courtesans. [Cited by PARTRIDGE, in his notes to his edition of GROSE (under *wap*)]. Sp. *Prostituta (por el nombre de tres célebres cortesanas griegas)*.
- lallygag/lollygag.** To flirt, to make love. From the US. sl., of unknown origin, for to fool around. Sp. *Tontear, flirtear (de etimología desconocida)*.
- lamb₁.** A flaccid penis (see quot. at **lion**). Rare. Sp. *Cordero (pene flácido) (raro)*.
- lamb₂.** Homosexual sl. for 'a young boy'. Sp. *Cordero (muchacho joven)*.
- lamb₃.** The victim of a **wolf** (see **wolf₄**). Prison sl. Sp. *Cordero [joven interno explotado sexualmente por un 'lobo' (v. wolf₄)]*.
- lambie-pie.** The female genitals. US. sl. Sp. *Empanada de cordero (genitales fem.)*.

lamb-pit. The female genitals. US. sl. Sp. *Foso del cordero (genitales fem.)*.

lame duck. Rhyming sl. = **fuck**. Used in the US. Pacific Coast. Sp. *Pato lisiado (coito; argot rimado am.: duck rima con fuck)*.

lamp of life. The penis. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Lámpara de la vida (pene)*.

lamp of love. The female genitals. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Lámpara del amor (genitales fem.) (see red-light)*.

lance, to. To penetrate a woman; male thrusting imagery: «Not wishing to lance her, he played for a long while around the opening...» (*GL*, in LEWIS, 83). Sp. *Lancear (penetrar a una mujer)*.

lance. The penis. Very frequent in English bawdy verse:
 «Fie! Fie! your Lance doth bend.
 Full little I account you
 Courageously, if you'll not Spend.
 Sit fast, or I'll dismount you;
 Such Cowards fight I do disdain
 That can endure no longer
 But see that when you come again
 Your Lance, it may be stronger» («The Souldier», *Merry Drollery*, 17th c., in BURFORD, 140).

Still found in current erotica: «The Basque stood up, drunk, burning. His lance still erect, red inflamed» (*DOV*, 168). Sp. *Lanza (pene)*.

lance in rest. The erect penis. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Lanza en ristre (pene erecto)*.

lance of love. The penis. Sp. *Lanza del amor (pene)*.

land-carrack. A prostitute. *OED*, 1604, obs. See quot. at **board a land carrack/carack**. Sp. *Barco de carga (prostituta; v. board a land carrack/carack)*.

land-frigate. A prostitute. *OED*, 1611, obs. Sp. *Fragata de tierra (prostituta)*.

landlady. The madam of a brothel. See **madam₂**. Sp. *Patrona, dueña (madama de un burdel)*.

langolee. The penis. From an old dial. form *langele* or *langol*, 'bind together', or from the Welsh *tragluni*, 'tools'. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Herramienta (dial.) (pene)*.

lap. The pudenda. Used by Shaks.: «*Hamlet*. Lady, shall I lie in your lap? *Ophelia*. No my lord. *H*. I mean my head upon your lap? *O*. Ay, my lord. *H*. Do you think I meant country matters? *O*. I think nothing, my lord» (*Hamlet*, III, ii, 116-21). See another quot. at **die in a woman's lap**. Sp. *Regazo (genitales fem.) (usado alusivamente por Shaks.)*.

lap/lap up, to. To perform oral sex, and a **lapper** (q.v.), one who practises it. US. underworld. Sp. *Lamer (realizar sexo oral)*.

lap-clap. «An act of coition, and to **get a lap-clap** to be got with child» (F & H). Sp. *Golpeo en el regazo (copular/quedar embarazada)*.

lap lover. A person who prefers cunnilingus to any other sexual activity. Sp. *Amante del regazo (persona que prefiere el cunilinguo a cualquier otra actividad sexual)*.

Lapland/lapland. The female pudenda. A pun on **lap**. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Laponia (genitales fem.; juego de palabras con lap, 'regazo')*.

lapper. One who performs oral sex, a fellator, a male homosexual. US. underworld. Sp. *Lamedor (que realiza sexo oral, felador, gay)*.

lard. To copulate. Refers to inserting fat into meat in preparation for roasting. Reinforced by the sense 'fatten', i.e., 'make pregnant'. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Rellenar la carne con tocino (copular dejando embarazada)*.

lard-ass. Someone with large buttocks. Mainly N. Am. Nautical origin. Sp. *Culo de tocino (culo de gran tamaño)*.

larder₁. The female genitals: «And I'll promise you meat enough, for simp'ring Susan keeps the larder» (*SH*, V, ii, 223-24). Sp. *Despensa (genitales fem.)*.

larder₂. The male genitals:
 «Said an elderly whore named Arlene,
 'I prefer a young lad of eighteen,
 There's more cream in his larder,
 And his pecker gets harder,

- And he fucks in a manner obscene'» (Limerick). Sp. *Dispensa (genitales masc.)*.
- lark₁**. To perform fellatio or cunnilingus. From a verb, 'lark', meaning to trap or catch larks. Br. E. sl., 19th c.: «'Do you enjoy larking me?' 'I adore it', Kim says» (*POP*, 33). Sp. *Cazar alondras (realizar sexo oral: felación o cunilinguo)*.
- lark₂**. To masturbate. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Cazar alondras (masturbarse)*.
- larking**. "A lascivious practice that will not bear explanation" (GROSE, 1^a ed., 1785). (irrumation, cunnilingism). Sp. *Felación o cunilinguo (definido por GROSE como "práctica lasciva que no admite explicación")*.
- larks in the night**. Copulation. Austr. sl. **Lark** is used here in the sense of a frolicsome adventure, as it is in the Br. E. sl. dysph. for 'pregnancy': **the result of a lark in the park after dark** (*embarazo = resultado de una juerga nocturna en el parque*). Sp. *Juergas en la noche (coito)*.
- larydoodle**. The penis. Nonce. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Pene (palabra inventada)*.
- lascivious**. Lustful, lecherous. From Late Latin *lasciviosus*, from Latin *lascivia*, 'wantonness', from *lascivus*, 'sportive', in bad sense, 'wanton'. *OED*, c1425-1856. Used by Shaks.: «They call'd me foul adultress, / Lascivious Goth, and all the bitterest terms...». (*Titus*, II, iii, 109-10). Sp. *Lascivo,-a (usado por Shaks.)*.
- lasciviousness**. The quality or condition of being lascivious. *OED*, 1596-1900; also **lascivity** (*OED*, 1490), now obs. Sp. *Lascivia*.
- lash, to**. (Of a male) to copulate. Austr. sl. Sp. *Latigar (copular, dicho del hombre)*.
- last favor/favour**. Copulation. *OED*, 1676-1824. Also **last compliment**. Sp. *El último/definitivo favor (coito)*.
- last gasp of joy**. An orgasm. Of both sexes: «...eager thrusts, convulsive grasps, burning sighs, swift laborious breathing, eyes darting humid fires: all faithful tokens of the imminent approaches of the last gasp of joy» (*FH*, 142). Sp. *Último estertor de placer (orgasmo)*.
- late, be**. Said of a woman whose menstrual period has failed to occur at the expected time. *OED*, 1962. Sp. *Retrasarse (dicho de una mujer a la que se le retrasa la regla)*.
- latex**. A condom. Because of the material it is usu. made of. US. sl. See also **rubber**. Sp. *Látex (condón)*.
- lather**. Semen and natural vaginal secretion. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Espuma (de jabón) (semen o secreción vaginal)*.
- lather-maker**. The vagina. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Fabricante de espuma (vagina) (v. lather)*.
- Latin lover**. A man from Southern Europe who is reputed to be passionate and skilled at lovemaking. Sometimes used with slightly deriding overtones. See quot. at **make it (with)**. Sp. *Amante latino*.
- latter-end**. The buttocks. See **end**. Sp. *Extremo posterior (trasero)*.
- latter part**. The buttocks. See **hind parts**. Sp. *Parte posterior (trasero)*.
- launching tube**. The vagina. War imagery. See quot at **torpedo**. Sp. *Tubo lanza-torpedos (vagina)*.
- laundress**. A euph. for 'prostitute', common in England in the 17th c., when laundresses were not conspicuous for their virtue. Sp. *Lavandera (prostituta; usado en el siglo XVII, en el que las lavanderas inglesas no brillaban precisamente por su virtud)*.
- lavender**. Effeminacy; homosexuality or homosexual tendencies; effeminate, homosexual. *OED* (*AS*), 1928-1991. From lavender, a plant that has purple flowers with a strong pleasant smell, and is used as a perfume and as an alleged aphrodisiac. **A lavender boy** is a male homosexual and **a lavender convention**, a gathering of male homosexuals:
 «There was a young colonel from Trent
 Who lived in a lavender tent.
 He said that some sessions
 With interesting Hessians⁷⁵
 Had taught him what war really meant» (Limerick). Sp. *Lavanda (chico lavanda) (afeminado, gay afeminado)*.
- lavender boy**. A male homosexual. See **lavender**. Sp. *Chico lavanda (gay; v. lavender)*.

⁷⁵ Soldiers from Hesse, in Germany.

- lavender convention.** A gathering of male homosexuals. See **lavender**. Sp. *Convención de chicos lavanda (convención de gays; v. lavender)*.
- lavish one's favours on.** (Of a woman) to permit copulation. Sp. *Prodigar favores (ser promiscua)*.
- lawful blanket.** A wife. In GROSE, 1811. Sp. *Manta legal (esposa)*.
- lawful sheets.** See **sheets**. Sp. *Sábanas legales (coito marital)*.
- lawless sheets.** See **sheets**. Sp. *Sábanas ilegales (coito extra-marital)*.
- lay, to.** To have sexual intercourse (with). From O.E. *lecgan*, 'to cause to lie'. Lex. as sl. (orig. US.), *OED*, 1934. According to MCDONALD, confusion between the verbs **lie** and **lay** has resulted in the use of the expression **to lay** meaning to copulate with. Anyway, **lay** is freq. used today, esp. in the USA., together with the expression **to get laid**, for 'to have sexual intercourse with', said of both sexes: «There's another reason I'm laying him: he has a cock on him like a donkey» (*Fiesta*). «I love to write and love being involved in the music industry, but the idea of getting laid by a rock star - hmm» (*Mayfair*) See another quot. at **cundrum**. Sp. *Echar un polvo (del inglés antiguo lecgan, 'tumbar')*.
- lay**₁. An act of sexual intercourse. Orig. US. sl. *OED*, 1932: «...what about a quick lay?» (*TCn*, 139). Sp. *Polvo*.
- lay**₂. A person (esp. a woman) considered sexually; a woman who is readily available for sexual intercourse. Orig. US. sl. *OED*, 1932. US. sl.: «...she couldn't or just wouldn't, regard herself as a lay» (*TCn*, 139). Freq. in combs.: »: **a good lay, a lousy lay, an easy lay**, etc.: «You'd be a good lay, I can tell» (*Cheri*). Sp. *Polvo (persona considerada como objeto sexual; frec. en a good lay, que tiene un polvo, bueno,-a en la cama; a lousy lay, malo,-a en la cama y easy lay, mujer fácil)*.
- lay a leg across/over/on.** To copulate, usually of a male. Sp. *Echar una pierna por alto (copular, dicho gen. del hombre)*.
- lay aboard.** To copulate with a woman. Nautical imagery, quite freq. in bawdy verse (see quot. at **aboard, be**). Sp. *Poner el barco en posición de abordaje (copular, dicho del hombre)*.
- lay at, to.** To coit with a woman. From the sense 'to attack': «...whilst he kept laying at her with repeated thrusts» (*FH*, 145). Sp. *Atacar (copular, dicho del hombre)*.
- lay down**₁. To make an erection disappear by causing an orgasm in the male (see quot. at **standing spirit**). See also **lay it**. Sp. *Aplacar (una erección, haciendo orgasmar al hombre)*.
- lay down**₂. To position a woman for the sexual act. Used by Shaks.: (Of English courtiers that have lived in France), «The sly whoresons / Have got a speeding trick to lay down ladies; / A French song and a fiddle has no fellow» (*Henry VIII*, I, iii, 38-40). Still current: ☺ «Father: 'My new stenographer looks like a French doll.' Little girl: 'Papa, does she shut her eyes when you lay her down on her back like my doll?' » (*Rationale I*, 65). Sp. *Tumbar (colocar a la mujer en posición para el coito) (usado por Shaks.)*.
- lay down one's life.** To have an orgasm: «...it was but a moment before I laid down my life, and sank exhausted beside her» (*EGT*, 40). Sp. *Dar la vida (tener un orgasmo)*.
- lay it.** To make an erection disappear by causing an orgasm in the male. Used by Shaks.:
«*Mercutio*. [...] 'twould anger him
To raise a spirit in his mistress' circle
[...] letting it there stand
Till she had laid it and conjur'd it down» (*R. & J.*, II, i, 22-25). Sp. *Aplacar (una erección, haciendo orgasmar al hombre) (usado alusivamente por Shaks.)*.
- lay it out.** To reveal one's homosexuality, **to come out of the closet**, q.v. Gay jargon. Sp. *Salir del armario (var. menos frec. que to come out of the closet) (jerga gay)*.
- lay joint.** A brothel. US. sl. Sp. *Establecimiento de polvos (burdel)*.
- lay off with.** To copulate. Austr. sl. Sp. *Echar un polvo con*.
- lay one's arms before the legs.** To clasp amorously. Used by Shaks.: «I here am come by chance, / And lay my arms before the legs of this sweet lass of France» (*Love's Labour Lost*, V, ii, 549-550). Sp. *Poner los brazos delante de las piernas (abrazar amorosamente en el coito) (usado por Shaks.)*.
- lay one's belly.** (Of a woman) to copulate. Sp. *Poner la barriga (copular, dicho de la mujer)*.
- lay one's leg over.** To copulate, usually of a male:

- «Come, lay your leg over, and be not so coy
You son of a whore, you fuck just like a boy» («The Vigorous Courtezan», c1786, in *M.M.C.*, in BURFORD, 295). Sp. *Echar la pierna por alto* (copular, dicho gen. del hombre).
- lay over.** To coit with a woman:
«When he was drunk, in came a Punck⁷⁶
And asked 'gain would he mow her
Then he again with Might and Main
Did bravely lay her o'er, Sir» («Good Honest Trooper», c1700, *Pills*, in BURFORD, 242).
Sp. *Montar* (copular, dicho gen. del hombre).
- lay siege to.** See **siege**. Sp. *Poner sitio a* (seducir a una mujer).
- lay (some) pipe.** To coit with a woman. Lex. as US. coarse sl., *OED* (AS), 1967: «I've seen my ex-roomie laying quite a lot of pipe with a few of the ladies around town».(*Hustler*). Also **to lay tube**. US.sl. Sp. *Poner tubería/meter el tubo; echar un polvo* (dicho del hombre).
- lay the hip.** To copulate. US. sl. Sp. *Poner la cadera* (copular).
- lay the leg.** To coit with a woman and to sodomise. US. colloq. Sp. *Poner la pierna* (copular, dicho del hombre o sodomizar).
- lay tube.** To coit with a woman. US. sl. Sp. *Meter el tubo* (copular, dicho del hombre).
- Lazarus.** Pet name for the penis. Humorous: because it rises from the dead. Sp. *Lázaro* (*pene, porque se levanta después de 'muerto'*).
- lazy lob.** A semi-erect penis. Br. E. sl. Sp. *Erección perezosa* (con el pene semi-erecto).
- lazy man's fuck.** A fuck with the woman on top, 'doing all the work': «Now, I'm informed that some men feel their masculinity is in some way diminished by permitting their partners to sit on top of them [...] But far from being a mere 'lazy man's fuck' this mode of lovemaking enables the man to play with the girl's breasts and clitty and almost inevitably bring her off to a glorious climax» (*TSM*, 113-14). Sp. *Polvo del perezoso* (*dejando que la mujer haga todo el trabajo*).
- lead apes in hell.** The fancied consequence of dying an old maid. *OED*, 1579-1830. GROSE (1785) defines it as the punishment inflicted to old maids, after death, for neglecting to increase and multiply. The expression was used by Shaks.:
«She is your treasure, she must have a husband;
I must dance bare-foot on her wedding-day,
And for your love to her lead apes in hell» (*The Taming*, II, i, 32-34). Sp. *Conducir monos en el infierno* (*quedar para vestir santos*) (*GROSE lo explica como castigo a las vírgenes después de muertas por no haber obedecido el mandato bíblico de "creced y multiplicaos"*) (*usado por Shaks.*).
- leading article.** The female genitals. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Artículo principal* (*genitales fem.*).
- leak.** The female pudenda. Br. E. sl., 18th-19th c. (see quot. at **kettle**). In contemporary sl., **to take a leak** is lex. for 'urinate' (*mear*) (*OED*, 1934). Sp. *Gotera/salidero* (*genitales fem.*).
- leaky copper.** The female genitals. From the meaning 'a leaky cooking pot'. See quot. at **business**₁. Sp. *Olla que se sale* (*genitales fem.*).
- leap.** Lex. for «to copulate, said of some beasts», *OED*, 1530-1813; transf. to humans, *OED*, 1611. Used by Shaks. (see quot. at **ride**). Sp. *Cubrir* (copular; dicho de algunos animales y, por extensión, de los humanos) (*usado por Shaks.*).
- leap in the dark.** Copulation. 18th-20th c. Now obs. Sp. *Salto en la oscuridad* (coito).
- leap into the saddle.** To coit with a woman. **Saddle** = 'vagina'. Br. E. sl., 17th c. Sp. *Saltar a la silla de montar* (copular, dicho del hombre).
- leap on.** To coit with a woman. Sp. *Saltar sobre* (copular, dicho del hombre).
- leap the broom.** See **jump (over) the broomstick**. Sp. *Saltar la escoba* (vivir como marido y mujer tras una ceremonia de boda fingida).
- leap up a ladder.** To copulate from a woman's point of view. Br. E. sl., 18th c. See **have a leap up the ladder**. Sp. *Subir por la escala* (copular, dicho de la mujer).

⁷⁶ A prostitute, see **punk**.

leaping-house. A brothel. *OED*, 1598, the quot. being from Shaks.: «What a devil hast thou to do with the time of the day? Unless hours were cups of sack [...] and dials the sign of leaping-houses» (*1 Henry IV*, I, ii, 9). Sp. *Burdel* (*de leap*, q.v.) (*usado por Shaks.*).

lea-rigs. The female genitals. Scots.: ‘strips of grass left untilled in a ploughed field’. 19th c. Sp. *Parcelas de tierra en barbecho* (*del escocés*) (*genitales fem.*).

leather₁. The female genitals. Animal skin imagery. Br. E. sl., quite freq. in the 16th-18th c. **To get one’s leather stretched** (q.v.), to copulate, from the point of view of the woman, **to stretch leather** and **to labour leather** (both q.v.), to coit with a woman, **kid leather** (q.v.), young prostitutes in general, **leather-lane** (q.v.), ‘vagina’ and **leather-stretcher** (q.v.), ‘penis’, were still used in the 19th c. Sp. *Cuero* (*genitales fem.*).

leather₂. Sado-masochistic practices. *OED* (*AS*), 1961: «She said, ‘I want to be your slave’ [...]. My first command was simple and direct: ‘Go put on the leather!’ » (*Pent*); **heavy leather** is violent sado-masochistic practices. US. current sl. **Into leather** is used in ‘personal’ ads by sadists seeking masochistic sexual partners (see quot. at *C/P*). **A leather-queen** is homosexual jargon for a sadistic homosexual who wears leather. **Leather bars** and **leather clubs** are common euphs. for meeting places of male homosexuals who have a **leather fetish**. Sp. *Cuero* (*prácticas sado-masoquistas*).

leather bar. A meeting place of gays with a **leather fetish** (q.v.). See **leather**₂. Sp. *Bares-cuero* (*punto de reunión de gays fetichistas del cuero*).

leather fetish. Sexual excitement produced by leather. See **leather**₂. Sp. *El cuero como objeto fetiche* (*excitación sexual producida por las prendas de cuero*).

leather lane. The vagina. See **leather**₁. Sp. *Calle del cuero* (*vagina*).

leather queen. A sadistic homosexual who wears leather. Gay jargon. See **leather**₂. Sp. *Reina del cuero* (*gay sádico que suele vestir ropa de cuero*) (*jerga gay*).

leather stretcher. The penis. See **leather**₁. Sp. *Estirador de cuero* (*pene*).

leave a bun in the oven. To make pregnant. See **bun in the oven**. Sp. *Dejar un bollo en el horno* (*dejar preñada*).

leave before the gospel. To practise coitus interruptus. Anglo-Irish. Sp. *Salirse antes del Evangelio* (*practicar el coitus interruptus*).

leave one’s shoes under the bed. To copulate extra-maritally. Sp. *Dejar los zapatos debajo de la cama* (*copular fuera del matrimonio*).

leaves. The lips of the vulva, likened to the leaves of a book. See quot. at **book**. Sp. *Hojas* (*labios de la vulva*).

leaving-shop. The female genitals. A place where one’s spendings are left. Br. E. sl., 19th c. From an old term meaning ‘pawn shop’. Sp. *Tienda de empeño* (*genitales fem.*).

lech/letch₁. A strong sexual desire or longing. “Of obscure origin, now regarded as a back-formation from **lecher**” (q.v.), *OED*, 1796-1972. GROSE has: “*Letch*, a whim of the amorous kind, out of the common way”, and that’s the meaning it has in the following quot.: «I will never understand Captain Puxford’s peculiar lech’» (*TSM*, 17). Sp. *Lascivia*, *capricho amoroso*.

lech/letch₂. A promiscuous man. “Back-formation from **lecher**” (q.v.), *OED*, 1796-1893. Sp. *Libertino* (*derivación regresiva de lecher*).

lecher, to. “To copulate” (F & H). See **lecher**. Sp. *Ser un libertino* (*copular*).

lecher. A promiscuous man. From *lechier*, to live in debauchery, from O.F. *lecheor*, from *lêcher*, to lick. *OED*, c1175-1871. Sp. *Libertino*.

lecherous. Promiscuous (see **lecher**): «Their caresses were at once more sensitive and more lecherous than those of European lovers» (*EAP*, 260). Sp. *Libertino*, *promiscuo*.

lechery. Unrestrained, promiscuous sexuality. From O.F. *lecherie*. *OED*, c1230-1888:
 «A rascal far gone in lechery
 Lured maids to their doom by his treachery.
 He invited them in
 For the purpose of sin,
 Though he said ‘twas to look at his etchery» (*Limerick*). Sp. *Lascivia*, *libertinaje*.

left-handed. Homosexual. US. sl. For synonyms, see **angel**₁. Sp. *Zurdo* (*gay*).

left-handed wife. A mistress, a concubine, a common-law wife. Since the 17th c. Sp. *Esposa zurda* (*querida; concubina*).

leg, to. To have sexual intercourse. US. Black sl. See **leg₂** and **leg₃**. Sp. *Echar la pierna* (*copular*).

leg₁. The penis. Freq. in comb.: **down leg/middle leg/best leg of three** (Br. E. sl., 19th c.), **third leg** (US. sl.), etc. Sp. *Pierna* (*pene; frec. en combs.: down leg/middle leg/best leg of three/third leg, etc.*).

leg₂. A woman, considered as a source of sexual satisfaction; sexual intercourse. US. sl. *OED* (AS), 1942. Sp. *Pierna* (*mujer como objeto sexual, polvo*).

leg₃. Black sl. for the female genitals. Sp. *Pierna* (*genitales fem.*).

leg business. Copulation or prostitution. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Asunto de piernas* (*coito o prostitución*).

leg-lifting. Copulation. Sp. *Acción de levantar la pierna* (*coito*).

leg-man. A man who prefers this part of a woman's anatomy. See **ass-man**. Sp. *Hombre de piernas* (*hombre que prefiere esta parte de la anatomía fem.*).

leg opener. An alcoholic drink calculated to facilitate the seduction of a woman. Austr. sl. Offensive. Sp. *Abre-piernas* (*bebida alcohólica dada a la mujer para facilitar la seducción*).

leg-over/legover. (An act of) sexual intercourse. Br. E. sl., *OED* (AS), 1975. Sp. *Pierna por alto* (*polvo*).

legover situation. Copulation. Br. E. sl. Sp. *Situación de pierna por alto* (*coito*).

leg work. Intercourse between the thighs. US. sl. Sp. *Trabajo de piernas* (*coito entre los muslos*).

leggy. (Of a woman) having long, slender legs; attractive, sexy. Lex. as sl. orig. US., *OED* (AS), 1927-1992. See quot. at **escort**. Sp. *De piernas largas y esbeltas; sexy*.

lemon₁. The penis, in **squeeze the lemon**, q.v. Sp. *Limón* (*pene, en squeeze the lemon, q.v.*).

lemon₂. A lesbian. Austr. sl. Sp. *Limón* (*lesbiana*).

lemonade. A lesbian. Austr. sl. Sp. *Limonada* (*lesbiana*).

lemons. Small breasts. See quot. at **melons**. Sp. *Limonos* (*pechos pequeños*).

length. The erect penis, esp. in the expression **to give/slip her a length**, 'to coit with a woman'. Lex. as sl., *OED*, 1949: «I take his whole length inside me...» (*Mayfair*). Sp. *Largo* (*pene erecto, esp. en to give/slip her a length, q.v.*).

lenny the lion. A male homosexual. Rhyming sl. = **iron**. See **iron hoof**. Sp. *Lenny el león* (*gay; argot rimado con iron, 1ª parte de iron hoof= poof*).

leprosy. Syphilis. Used by Shaks. See quot. at **bosom₃**. Sp. *Lepra* (*sífilis*) (*usado por Shaks.*).

lerricompoop. To copulate. Br. E. sl., 17th c. Etymology unknown. Sp. *Copular* (*etimología desconocida*).

les. A lesbian, q.v.: «But the next day I had this butch les in bed with me...» (*Playbirds*). Sp. *Lesbiana* (*forma truncada de lesbian*).

lesbian/Lesbian. A female homosexual. From Lesbos, a Greek island where Sappho, the renowned poetess, who was accused of homosexuality, lived around 600 B. C. *OED*, 1890-1973: «She wanted women who were proud of being Lesbians» (*DOV*, 127). Often abbreviated to **les**, **lez**, **lezz**, **lezzier**, **lesbie**, **lesbo**, **lessy/lessie** and **lezzy/lezzie** (1929-1973). The deliberate mispronunciation **lesbine**, and the jocular nickname **lesbyterian**, modelled on Presbyterian, are also occ. heard. The abbrev. forms **leso/lezo** are used in Austr. For synonyms, see **bull₂**. Sp. *Lesbiana* (*de Lesbos, isla griega donde vivió Safo, acusada de homosexualidad, alrededor de 600 a.C.*).

lesbianism/Lesbianism. Female homosexuality. *OED*, 1870-1971: «Curiously enough, Paul is the only Old or New Testament maven to condemn lesbianism, an activity that Queen Victoria did not believe existed and Jesus ignored» (Gore Vidal in *Playboy*). Sp. *Lesbianismo*.

lesbic. Lesbian. *OED*, 1892. Sp. *Lesbiana*.

lesbie. Lesbian, q.v. Sp. *Lesbiana* (v. **lesbian/Lesbian**).

lesbine. Lesbian, q.v. Sp. *Lesbiana* (v. **lesbian/Lesbian**).

lesbo. Lesbian, q.v. Sp. *Lesbiana* (v. **lesbian/Lesbian**).

leslie. A lesbian. Because the name Leslie serves for men and women. Austr. sl. Sp. *Lesbiana* (*porque Leslie es un nombre tanto de hombres como de mujeres*).

leso/lezo. Lesbian, q.v. Sp. *Lesbiana* (v. **lesbian/Lesbian**).

lesson. Copulation:
 «Lessons three, she had that Night
 Taking pleasure with delight,
 She begged for more next Morning» (*The Schoolmaster's Lesson*, c1720, a broadside ballad, in BURFORD, 246). Sp. *Lección (coito)*.

lessy/lessie. Lesbian, q.v. Sp. *Lesbiana* (v. **lesbian/Lesbian**).

let fly. Ejaculate. An old euph. still occ. used:
 «As stung with reproaches, the amorous youth
 Lay panting with passion, he told her the truth;
 Says he, my dear Molly, in haste I let fly
 On the thatch of your cunt, and beslobbered your thigh» («The Vigorous Courtezan», *M.M.C.*, 18th c., in BURFORD, 296). Sp. *Dejar volar, soltar (eyacular)*.

let go. To ejaculate. Br. E. sl., 19th-20th c.: «'...just seconds later I felt my balls begin to tighten and I was forced to let go... '» (*TSM*, 191. Sp. *Soltar (eyacular)*).

let-go. Ejaculation: «...it was deep in the morning before he achieved his second let-go» (*FH*, 163). Sp. *Descarga (eyaculación)*.

let go of one's wad. To ejaculate, Coarse sl. See **fire one's wad**. Sp. *Soltar el taco (eyacular)*.

let go one's/a load. To ejaculate. Coarse sl.: «...after a few minutes of intense sucking I let go a super load» (*Swank*). Sp. *Soltar la carga (eyacular)*

let in. (Of a woman) to permit copulation. Used by Shaks. (see quot. at **bag and baggage**). Sp. *Permitir la entrada (permitir el coito, dicho de la mujer) (usado por Shaks.)*.

let nature take its course. To begin petting and trust that copulation will naturally happen. Sp. *Dejar que la naturaleza siga su curso (empezar a acariciarse y confiar en que el coito tendrá lugar de forma natural)*.

let oneself go. To lose one's inhibitions and decide to copulate:
 «A cautious young girl from Penzance
 Decided to take just one chance.
 She wavered, then lo,
 She let herself go...
 Now all of her sisters are aunts» (Limerick). Sp. *Dejarse ir (superar las inhibiciones y decidir copular)*.

let one's fingers do the walking. (Of a woman) to masturbate. Sp. *Dejar que los dedos hagan el camino (masturbarse la mujer)*.

let one's hair down. To come out of the closet. Gay jargon. Sp. *Soltarse el pelo (salir del armario) (jerga gay)*.

let out one's fore room and lie backwards. To be a prostitute. GROSE has: "She lets out her fore room and lies backwards: saying of a woman suspected of prostitution." Sp. *Alquilar el cuarto de delante/la antesala y tumbarse de espaldas (ser prostituta)*.

let the lot go. To ejaculate: «...when she did that I just felt this terrific movement in my cock and just had to let the lot go» (*Playbirds*). Sp. *Soltar todo (eyacular)*.

letch. See **lech/letch**.

letchwater. Semen and natural vaginal secretion. Br. E. sl., 18th-19th c. Sp. *Semen o secreción vaginal*.

letter. A condom. Abbrev. of **French letter**, q.v. Sp. *Carta (condón; forma truncada de French letter, q.v.)*.

lever. The penis. See **tool**. Sp. *Palanca (pene)*.

Levy and Frank. To masturbate. Rhyming sl. = **wank**. Formed on the name of a well-known firm of public-house and restaurant proprietors, Levy and Franks. Like most rhyming sl., often abbreviated to **Levy**. Sp. *Propietarios de una famosa cadena de restaurantes (masturbarse; argot rimado: Frank rima con wank)*.

lewd. Obscene, lascivious, From O.E. *laewede*, 'lay, not clerical', of unknown origin. *OED*, c1386-1883:

«A bather whose clothing was strewed
 By breezes that left her quite nude
 Saw a man come along,
 And, unless I am wrong,
 You expected this line to be lewd» (Limerick). Sp. *Lascivo*, -a.

lewd infusion. Semen or coition. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Inyección lasciva (semen o coito)*.

lewd woman. A prostitute. See **woman of easy virtue**. Sp. *Mujer lasciva (prostituta)*.

lewdness. Lascivious behaviour. *OED*, 1579-1769; occ. used as a euph for fornication or prostitution. Sp. *Lascivia (usado en ocasiones como euf. por 'fornicación' o 'prostitución')*.

lez/lezz. Lesbian, q.v. Sp. *Lesbiana* (v. **lesbian/Lesbian**).

lezzier. A lesbian: «The guy slinked away, muttering something about 'filthy lezzers', leaving Jenny and I creasing up and setting the tone for a real girls' night» (*Mayfair*). Sp. *Lesbiana* (v. **lesbian/Lesbian**).

lezzzy/lezzie. A lesbian, q.v.: «I used to form relationships with butch lezzies at the pub...» (*Playbirds*). Sp. *Lesbiana* (v. **lesbian/Lesbian**).

liaison. Illicit sexual relation. From the French, and ultimately from the Latin *ligation*, 'action of binding'. *OED*, 1816: «...the long and now broken liaison with Elena had given the local people much to talk about...» (*DOV*, 204). See also **affair**. Sp. *Lío amoroso (del fr.)*.

lib, to. To copulate. Perhaps from the obs. cant. of unknown origin, *lib*, 'to sleep'. Br. E. sl., 17th c. Sp. *Dormir (copular)*.

lib. A mistress. Br. E. sl., 17th c. Sp. *Una querida*.

libertine. A man who leads a dissolute life, a lewd man. From Latin *libertinus*, freed man, from *libertus*, made free. *OED*, 1593-1855. Sp. *Libertino (del latín libertinus, 'liberto')*.

libidinous. Lustful, lecherous, lewd. *OED*, 1447-1837. See **libido**. Sp. *Libidinoso*, -a.

libido. Sexual desire. From Latin *libido*, 'desire'. *OED*, 1909-1972:
 «There was a young man from Toledo
 Who was cursed with excessive libido.
 To fuck and to screw,
 And to fornicate too,
 Were the three major points of his credo» (Limerick). Sp. *Libido (del latín)*.

licentious. Libertine, lascivious, lewd. From Latin *licentiosus*, 'with excessive liberty'. *OED*, 1555-1864. Sp. *Licencioso*, -a.

lick. An act of oral sex. See quot. at **stand to, at attention**. Sp. *Lamida, mamada*.

lick her lips. To perform cunnilingus. See **lips**. Sp. *Lamerle los labios (hacer un cunilinguo)*.

lick (it/someone), to. To perform oral sex: «Well, I didn't need any persuading to let this sexy girl lick me» (*CI*). Sp. *Lamer, mamar*.

lick out. To perform cunnilingus: «...he sank to his knees and started to lick me out» (*Fiesta*). Sp. *Lamer, mamar (hacer un cunilinguo)*.

lick-out. Cunnilingus: «Then I began to give Anne a lick-out I knew she'd never forget» (*CI*). Sp. *Lamida, mamada*.

lick rug, to. To perform cunnilingus. See **rug**. Sp. *Lamer la alfombra (hacer un cunilinguo)*.

lick the holy ground. To perform cunnilingus. Sp. *Lamer el suelo sagrado (hacer un cunilinguo)*.

lickerish. Lecherous, lustful. *OED*, 1600-1821; now arch. Altered form of the obs. **lickerous** (1377-1611), from Anglo-Norman *likerous*, a northern var. of O.F. *lecherous*, lecherous (see **lechery**). Perverted to *liquorish* in the 18th c.:
 «The Proverb in him a whit did not fail,
 For he had those things which make Men prevail;
 A sweet Tooth and a Liquorish tay!» (*Pills*, 18th c., in HENKE, 1979). Sp. *Lascivo*, -a.

licking. Oral sex. Sp. *Lamida/mamada*.

lick-twat. A cunnilinguist. Since at least the 17th c. Sp. *Lame-coños*.

lie (with). To have sexual intercourse. Lex. as «somewhat arch.», *OED*, a1300-1750. An old euph. favoured by the translators of the King James's Bible: «And he lay with her that night» (*Genesis*, 30: 16). Also used by Shaks.: «Iago. Lie- Othello. With her? Iago. With her, on her, what you will» (*Othello*, IV, i, 34-35). Sp. *Yacer con (frec. en la Biblia y en Shaks.)*.

- lie between a maid's legs.** To coit with a woman. Used by Shaks.: «*Hamlet*. That's a fair thought to lie between maid's legs. *Ophelia*. What is, my lord? *Hamlet*. Nothing. *Ophelia*. You are merry, my lord» (*Hamlet*, III, ii, 122-23). Sp. *Yacer entre las piernas de una doncella (copular con ella) (usado por Shaks.)*.
- lie carnally with.** To coit. A euph. used in the Bible (Authorized King James's Version) (*Leviticus*, 18: 20): «Moreover thou shalt not lie carnally with thy neighbour's wife...». Sp. *Yacer carnalmente con (copular) (usado en la Versión Autorizada de la Biblia del rey Jacobo de 1611)*.
- lie feet uppermost.** To receive a man sexually. Br. E. sl., 19th-20th c. Now obs. Sp. *Yacer con los pies hacia arriba (copular, dicho de la mujer)*.
- lie in state.** "To be in bed with three harlots" (GROSE). Sp. *Estar de cuerpo presente ('muerto' tras el esfuerzo de yacer con tres prostitutas)*.
- lie on one's back.** To copulate. In reference to the female posture during sexual intercourse. Used by Shaks.:
«This is the hag, when maids lie on their backs,
That presses them, and learns them first to bear,
Making them women of good carriage» (*R. & J.*, I, iv, 92-94). Sp. *Yacer de espaldas (copular, dicho de la mujer) (usado por Shaks.)*.
- life.** Semen: «...as his life sprang out into her. And as it subsided, he subsided too and lay utterly still...» (*LCL*, 139). Sp. *Vida (semen)*.
- life, the.** Prostitution. US. sl. *OED (AS)*, 1960. Sp. *La vida (prostitución)*.
- lifejacket.** A condom. US. campus sl. Sp. *Chaleco salvavidas (condón)*.
- life-preserver₁.** The penis. Punning on the reproduction function and the flotation device. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Preservador de la vida (pene) (juego de palabras con un salvavidas)*.
- life-preserver₂.** A condom. Sp. *Preservador de la vida (condón)*
- lift/lay a leg on/over a woman.** "To possess a woman. Hence, **to lift one's leg** or **to play at lift-leg** = to copulate (of both sexes); **leg-lifter** = whoremaster; and **leg-lifting** = fornication." (F & H). Sp. *Levantar la pierna (sobre una mujer) (copular con ella)*.
- lift one's heels.** (Of a woman) to lie down for coition. Br. E. sl., 18th-20th c. Sp. *Levantar los talones (de una mujer: yacer para el coito)*.
- lift one's leg.** To copulate with a woman. Sp. *Levantar la pierna (copular, dicho del hombre)*.
- lift up.** To get an erection. Sp. *Levantarse (tener una erección)*.
- lift/hike up her nightie.** Allusive to copulation, as in the following popular limerick:
«There was an old maid from Cape Cod
Who thought children were made by God,
But 'twas not the Almighty
Who lifted her nightie,
'Twas Roger, the lodger, the sod⁷⁷». Sp. *Levantarle el camisón (alusión al coito)*.
- lift-skirts.** A prostitute. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Levanta-faldas (prostituta)*.
- light.** (Chiefly of women), wanton, unchaste. *OED*, c1375-1895. Used by Shaks. See quotes. at **burn** and **go to work with**. Sp. *Ligera (de cascós) (prostituta) (usado por Shaks.)*.
- light frigate.** A loose, unchaste woman, a prostitute. Br. E. sl., 17th c. Sp. *Fragata ligera (mujer impura, prostituta)*.
- light-heels.** A variant of **light-skirts**, given by F & H. Sp. *Mujer ligera de cascós (prostituta)*.
- light horse.** A prostitute. Br. E. sl., 17th-18th c. Sp. *Caballo ligero (prostituta)*.
- light lady.** A prostitute. Br. E. sl., 17th c. Sp. *Señora ligera (de cascós) (prostituta)*.
- light meat.** A white person, esp. a woman, regarded solely as a sex partner. Also **whire meat**. US. sl. Cf. **dark meat**. Sp. *Carne blanca (persona de raza blanca, esp. una mujer, considerada como objeto sexual) (antónimo: dark meat, q.v.)*.
- light the lamp.** To copulate. See **red-light**. Sp. *Encender la lámpara (copular; v. red-light)*.
- light-footed.** Homosexual. US. sl. For synonyms, see **angel₁**. Sp. *De pies ligeros (gay)*.
- light-heeled.** (Of a woman), loose, unchaste. *OED*, a1613-1796, obs. Sp. *Ligera de cascós, casquivana*.

⁷⁷ In other versions: by God!

light of love/ light o' love. A prostitute. *OED*, 1599-1892. See quot. at **set up shop**. Sp. *Luz del amor* (*prostituta*).

light-skirts. "A strumpet" (F & H). Also **light-heels**. Sp. *Mujer ligera de cascos* (*prostituta*).

like a bitch in heat/on heat. (Of a woman) sexually excited: «I want it just like a bitch in heat!» (*Pent*). «I was now feeling like a bitch on heat and needed some action» (*Fiesta*). Sp. *Como una perra en celo* (*muy excitada sexualmente*).

like a bitch in rut. (Of a woman) sexually excited. See **rut**. Sp. *Como una perra en celo* (*muy excitada sexualmente*).

like a dog with two dicks. Sexually promiscuous. Modelled on *like a dog with two tails*, very glad. Br. E. sl. Sp. *Como perro con dos pollas* (*promiscuo*; *por analogía con like a dog with two tails*, 'como un perro con dos rabos', *muy contento*).

like a hyena crazed with rut/like a mare in rut. (Of a woman) sexually excited. See **rut**. Sp. *Como una hiena enloquecida por el celo/como una yegua en celo* (*muy excitada sexualmente*).

lilac. Effeminate, homosexual. From the colour of the flower of this name and its scent. See also **lavender**. Sp. *De color lila* (*afeminado, gay*).

lily. An effeminate man, a male homosexual (*OED*, 1923):
 «'No more mistresses', King Edward said,
 'Now gardening's my hobby instead.
 Now, don't think this silly,
 I've this nice Jersey Lily,
 All ready to put into bed'» (Limerick).
 Other names of flowers given to homosexuals include: **buttercup**, **daffodil**, **daisy** and **pansy**. Sp. *Lirio* (*afeminado, gay*).

lily-white swellings. The female breasts. See quot. at **apples**. Sp. *Hinchazones blancas como lirios* (*pechos de mujer*).

limb. The penis. An old euph. (see quot. at **hard achievement**), which is still current:
 «With vain regret I oft remember
 Those happy days of youth and fun
 When all my limbs were soft and tender.
 Did I say all? Well, all but one.
 Gone are those happy days for ever
 Those halcyon days of lust and fun,
 Now all my joints and limbs are stiffer
 Did I say all? Well, all but one» (Rugby song). Sp. *Miembro* (*pene*).

limbo. The female pudenda. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Limbo* (*genitales fem.*).

limit, the. Coition, esp. in the phrase **to go the limit**. *OED*, 1925. Sp. *El límite, el máximo* (*coito, esp. en to go the limit, 'hacerlo todo'*).

limp, to go/grow. To lose an erection: «Jeanette was amazed to see Pierre grown suddenly limp in the very middle of her fervent caresses» (*LB*, 156). Sp. *Ponerse lacia, pegar un 'gatillazo'*.

limp wrist. Homosexual, effeminate. Used as a noun and as an adjective, often hyphenated **limp-wrist(ed)**. Lex. as US. sl. *OED*, 1960. Sp. *Muñeca lacia* (*afeminado, homosexual*).

limp-wristed. See **limp wrist**. Sp. *De muñeca lacia* (*afeminado, homosexual*).

Lincoln Tunnel. A loose anus. US. gay jargon. Also, **Grand Canyon**. Sp. *El tunel Lincoln* (*ano ensanchado*) (*jerga gay*).

Lindabrides. "Arch. The name of a lady in the romance 'Mirror of Knighthood,' used allusively for: A lady-love, a mistress" (*OED*, 1585-1821). "A harlot" (F & H). Sp. *Lindabrides* [*nombre de una dama en la novela romántica Mirror of Knighthood* (*espejo de caballería*)] (*amante, prostituta*).

line, to. Lex. for «to copulate with, said of a dog, wolf, etc.», *OED*, 1398-1889. Shaks. used it as a euph. for 'to coit with a woman': «Winter garments must be lined, So must slender Rosalind» (*As You Like It*, III, ii, 106-107). Sp. *Copular* (*dicho de perros o lobos y, por extensión, de los humanos*) (*usado alusivamente por Shaks.*).

- line.** A girl as an amorous prospect. Austr. sl. Sp. *Línea (a seguir) (una chica como posible ligue)*.
- lingam/linga.** The penis. Among the Hindus, a phallus worshipped as the symbol of the god Siva. *OED*, 1719-1857: «...with a *lingam* (as they call the male instrument) of impressive dimensions...» (*EGT*, 108). Sp. *Pene (para los hindúes, falo adorado como símbolo del dios Siva)*.
- lingerie.** Women's underwear and nightclothes. From F. *lingerie*, from *linge*, linen. *OED*, 1835-1894:
 «A fellow with passions quite gingery
 Was exploring his young sister's lingerie:
 Then with giggles of pleasure
 He plundered her treasure-
 Adding incest to insult and injury» (Limerick). Sp. *Lencería (del fr.)*.
- ling-grappling.** Copulating with a woman. Br. E. sl., 19th c. See **old ling**. Sp. *Captura del bacalao (coito; v. old ling)*.
- linguist.** One who practises fellatio or cunnilingus: «My wife says I'm a clever linguist...» (*Pent*). See also **bi-lingual**. Sp. *Lingüista (que practica el sexo oral)*.
- lion.** The erect penis:
 «There was a young man from Siam
 Who said, 'I go in with a wham,
 But I soon lose my starch
 Like the mad month of March,
 And the lion comes out like a lamb'» (Limerick). Sp. *León (pene erecto)*.
- lioness.** A prostitute. Br. E. sl., 16th c. Sp. *Leona (prostituta)*.
- lips.** The labia: «The big, rich lips, too much rubbed, were slightly distended» (*DOV*, 163). Also **lower lips**. Sp. *Labios de los genitales fem.*
- lip-splitter.** The penis. Sp. *Parte-labios (pene)*.
- lipstick lesbian.** A lesbian who prefers to wear make-up and look conventionally feminine. Gay jargon. Sp. *Lesbiana con lápiz de labios (lesbiana que prefiere lucir aspecto fem.) (jerga gay)*.
- liquid of love.** Semen: «Then she enclosed the spent penis tenderly in her mouth, to cull the precious liquid of love» (*DOV*, 124). Sp. *Líquido del amor (semen)*.
- liquor.** Semen or vaginal juices: «...a shudder ran through the Major-General's whole body, and an expulsion of liquor occurred...» (*EAP*, 173). «Anne's liquor is now coating the instrument» (*POP*, 93). Sp. *Licor (semen o secreción vaginal)*.
- liquor of life.** Semen: «...the liquor of life spurted in a positive fountain...» (*EAP*, 17). Sp. *Licor de la vida (semen)*.
- liquorice stick.** A Black man's penis. Homosexual jargon. Sp. *Barra de regaliz (pene de un negro) (jerga gay)*.
- lists of love.** Copulation; a jousting simile, used by Shaks.: «Now she is in the very lists of love, / Her champion mounted for the hot encounter» (*Venus*, 595-596). Sp. *Lances de amor (coito) (usado por Shaks.)*.
- little baby.** Pet name for the female genitals. In MOQ. Sp. *Pequeño bebé (apelativo cariñoso dado por el hombre a los genitales de su pareja) (recogido en MOQ, encuesta realizada por R. AMAN en USA y publicada en Maledicta, X, 1988-89)*.
- little bit.** Copulation. US. sl. Sp. *Un poquitín (coito)*.
- little bit of keg.** Copulation. Lit., 'a small piece of common meat'. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Un poco de carne de lata (coito)*.
- little boy.** The clitoris. Shortened from **little boy in the boat**, q.v. Sp. *Pequeño muchacho (clitoris; forma abrev. de little man in the boat)*.
- little boy blue.** Pet name for the penis. In MOQ. Sp. *Pequeño muchacho azul (apelativo cariñoso dado al pene de la pareja) (recogido en MOQ, encuesta realizada por R. AMAN en USA y publicada en Maledicta, X, 1988-89)*.

little boy in the boat. The clitoris. A mostly Can. variant of **the little man in the boat**. Sometimes abbrev. to **the little boy**. Sp. *Pequeño muchacho del bote (clitoris; var. del más frec. the little man in the boat)*.

little brother. The penis. On the analogy of **little sister**, q.v. 19th c. Sp. *Hermanito (pene; por analogía con little sister, 'hermanita', genitales fem.)*.

little buddy. Pet name for the penis. In MOQ. Sp. *Amiguito (apelativo cariñoso dado al pene de la pareja) (recogido en MOQ, encuesta realizada por R. AMAN en USA y publicada en Maledicta, X, 1988-89)*.

little Davy. Pet name for the penis. Sp. *Pequeño Davy (apelativo cariñoso dado al pene de la pareja)*.

little death. An orgasm. Translated from F. *petite mort*. 19th c.: «...I was quite as ready as he to attain that little death, that ultimate expression of delight...» (EAP, 72). Sp. *Pequeña muerte (calco del francés petite mort) (orgasmo)*.

Little Debbie. Pet name for the female genitals. In MOQ. Sp. *Pequeña Debbie (apelativo cariñoso dado a los genitales fem.) (recogido en MOQ, encuesta realizada por R. AMAN en USA y publicada en Maledicta, X, 1988-89)*.

little devil₁. The clitoris: «'Your little devil is quite superb'. 'My little devil?' 'Your clitoris, my sweet'» (POP, 51). Sp. *Pequeño diablo (clitoris)*.

little devil₂. The penis: «I took out my dick and started pumping that frustrated little devil right underneath her window».(*Hustler*). Sp. *Pequeño diablo (pene)*.

little Elvis. Pet name for the penis. In MOQ. Sp. *Pequeño Elvis (apelativo cariñoso dado al pene de la pareja) (recogido en MOQ, encuesta realizada por R. AMAN en USA y publicada en Maledicta, X, 1988-89)*.

little eye. The anus: «"Your little eye is winking at me." Melody blushes furiously as she hears their secret name for her bottom-hole» (POP, 163). See also **eye**. Sp. *Pequeño ojo (ano)*.

little fellow. The penis. See quot. at **sheath₁**. Sp. *Pequeño individuo (pene)*.

little finger. The penis. From the Bible: *1 Kings*, 12: 10: «My little finger shall be thicker than my father's loins». Used by Shaks.): «In faith, I'll break your little finger, Harry [...] if thou wilt not tell me all things true» (*IHenry IV*, II, iii, 89-91), and still occ. heard. Sp. *Dedo meñique (euf. bíblico por pene; usado tamb. alusivamente por Shaks.)*.

little finger of passion. The clitoris: «She thinks of Lady Enderby as she carefully manipulates the stiff little finger of passion» (POP, 10). Sp. *Dedo pequeño de pasión (clitoris)*.

little flower. The vulva. See quot. at **stamen**. Sp. *Pequeña flor (vulva)*.

little friend. Pet name for the penis: «But don't try to tell me you've kept your little friend in his harness all this time» (CP, 235). See also **friend₂**. Sp. *Pequeño amigo (apelativo cariñoso dado al pene de la pareja)*.

little guy. Pet name for the penis. In MOQ. Sp. *Pequeño individuo (apelativo cariñoso dado al pene de la pareja) (recogido en MOQ, encuesta realizada por R. AMAN en USA y publicada en Maledicta, X, 1988-89)*.

little guy with the German helmet. The penis, (from **German helmet**, a term for glans). Sp. *Pequeño individuo con casco alemán (pene; v. German helmet)*.

little kitten. The female genitals. Sp. *Pequeño gatito (genitales fem.)*.

Little Kitty. Pet name for the female genitals. Probably, pun on 'kitty', an affectionate name for a cat. In MOQ. Sp. *Pequeña Kitty (apelativo cariñoso dado a los genitales fem.; prob. juego de palabras con kitty, 'gatito') (recogido en MOQ, encuesta realizada por R. AMAN en USA y publicada en Maledicta, X, 1988-89)*.

little lady. A passive homosexual. US. underworld. Sp. *Pequeña dama (gay de rol pasivo)*.

little man. The clitoris. Shortened from **little man in the boat**, q.v.: «I was working on her clit now [...] tonguing the little man, and it drove her wild» (FU, 99). Sp. *Pequeño hombre (clitoris; forma abbrev. de little man in the boat)*.

little man in the boat. The clitoris: «...he was able [...] to find the little man in the boat, whose head he tickled...» (EAP, 71). Sp. *Pequeño hombre del bote (clitoris)*.

little Mary. The female genitals. US. sl. Sp. *Pequeña Mary (genitales fem.)*.

little monkey. The female genitals. See **monkey₁**. Sp. *Pequeño mono (genitales fem.)*.

little one. Pet name for the penis. In MOQ. Sp. *Pequeño* (*apelativo cariñoso dado al pene de la pareja*) (*recogido en MOQ, encuesta realizada por R. AMAN en USA y publicada en Maledicta, X, 1988-89*).

little pinkie. A pet name for the penis. Sp. *Dedo meñique* (*apelativo cariñoso dado al pene de la pareja*).

little ploughman. The clitoris. Br. E. sl. Sp. *Pequeño labriego* (*clitoris*).

little red rose. The female genitals. See quot. at **whitewash**. Sp. *Pequeña rosa roja* (*genitales fem.*).

little shame tongue. The clitoris. A direct translation from the German. Sp. *Pequeña lengua de la vergüenza* (*calco del alemán*) (*clitoris*).

little sister. The female pudenda. Sp. *Hermana pequeña* (*genitales fem.*).

Little Sodom. Any homosexuals' meeting place. Gay jargon. Sp. *Pequeña Sodoma* (*cualquier lugar de encuentro de gays*) (*jerga gay*).

little thing. The penis. See **thing**. Sp. *Pequeña cosa* (*pene*).

little visitor. A woman's period. Also, **visitor** (q.v.). One of a large series of euphs. for 'the menses': **to have the painters/decorators at home/in, have a little friend, a country cousin, one's aunt with one, an aunt from Reading** (punning on the name of the English town, and 'red', the colour of blood), **my relations have come** (punning on the inconvenience of the visitation or, after a pregnancy fear, on the relief at seeing them), **menstruate, have one's period, the courses, the menses, have a rag on/to be on the rag** (q.v. at **rag**), **flash/fly the red flag, have the flag out, have the flowers, the captain's at home, the Cardinal is come, the curse, the Holy Week, the road's up for repairs, the Red Sea is in, be in one's dog days, fall off the roof, have the monthlies, be unwell/indisposed, have the floods, the high tide, have the reds** (see **reds, the**), **the female disorder, those difficult days, the wet season, woman's/women's things**, etc. Sp. *Pequeño visitante* (*la regla*).

little white mouse. A tampon Br. E. sl. See also **Mickey Mouse**. Sp. *Ratoncito blanco* (*compresa*).

little Willie/Willy. A (small) boy's penis. Primary schoolchildren's (esp. girls) and teachers', heard in the 1920s. See also **willy/willie**. Sp. *Pequeño Willie* (*pene de un niño*).

little woman. The female genitals. Sp. *Mujercita* (*genitales fem.*).

live in sin. For a man and a woman to live together unmarried. Sp. *Vivir en pecado* (*cohabitar sin estar casados*).

live rabbit. The erect penis as opposed to **a dead rabbit**, 'a flaccid penis', q.v. Br. E. sl., 19th-20th c. Sp. *Conejo vivo* (*pene en erección, como contrapunto de dead rabbit, 'conejo muerto', pene flácido*).

live sausage. The erect penis. Since the 17th c. Still current. Sp. *Salchicha viva* (*pene en erección*).

live together (as man and wife). To cohabit, q.v. *OED*, 1813-1963. Sp. *Vivir juntos* (*como marido y mujer*), *cohabitar*.

live wire. The erect penis. See at **wire**. Sp. *Cable de alta tensión* (*pene erecto*).

live with. To cohabit, q.v. *OED*, 1749-1972. Sp. *Vivir con*, *cohabitar*.

liver. The female genitals. Because the liver was believed to be the seat of passion. Quite freq. in classic bawdy verse, esp. in **to turn (up) someone's liver**, 'to coit with a woman vigorously':

«His prick was full twelve inches;
The total he did give her.
He fucked her tight
Twelve times a night,
And the thirteenth, turned her liver» («The Pious Parson», *M.M.C.* (1827 edition), attributed to Robert Burns, in BURFORD, 291).

«Alcemna, nor Leda, nor Io, by Jove,
Were half so well fucked as I then by my love;
Sure Jove was in swiving a fumbler to him,

- For he turned up my liver and made my quim swim» («The Vigorous Courtezan», *M.M.C.*, 1827 edition, in BURFORD, 296). Sp. *Hígado (como sede de la pasión) (genitales fem.)*.
- liver-turner**. The penis. Br. E. sl., 19th c. See **liver**. Sp. *Revuelve-hígados (pene)*.
- livestock**. Prostitutes in general. US. underworld. See also **cattle**. Sp. *Ganado (nombre colectivo para prostitutas)*.
- living flute**. The penis. Sp. *Flauta viviente (pene)*.
- living fountain**. The female genitals. Br. E. sl., 17th c. See quot. at **fleshy principalities**. Sp. *Fuente viva/de vida (genitales fem.)*.
- lizard**. The penis. US. and Austr. sl. Esp. in the phrases **to stroke one's lizard** (US.) and **to gallop the lizard** (Austr.) (both q.v.), 'masturbate'. Sp. *Lagarto (pene, esp. en to stroke one's lizard y to gallop the lizard)*.
- Lizzie**. An effeminate male. Also, occ., a lesbian. US. sl. Sp. *Nombre de mujer (afeminado o. menos frec., lesbiana)*.
- Lizzie boy**. An effeminate male. US. sl. Sp. *Afeminado*.
- load, a**. A dose of venereal infection. See **dose**. Sp. *Carga (enfermedad venérea)*.
- load**. Semen:
 «There was a young idler named Blood,
 Made a fortune performing at stud,
 With a fifteen-inch peter,
 A double-beat metre,
 And a load like the Biblical Flood'» (Limerick).
 See also **let go one's/a load** and **shoot (off) one's load/ wad**. Sp. *Carga (semen)*.
- loaded gun, a**. An erection of the penis, esp. in **to have a loaded gun** (q.v.). US. sl. See quot. at **Magnum**. Sp. *Escopeta cargada (erección, esp. en to have a loaded gun)*.
- loaded ship, a**. A married woman who fornicates when she is pregnant by her husband to avoid an unwanted pregnancy by a lover or a casual partner. It seems to have been a common practice in the past: «In ancient Rome, Agrippa, wife of Emperor Tiberius, bragged that despite her uncountable lovers all her five children were her husband's "because only as a loaded ship do I carry a passenger" (*nunquam enim nisi navi plena tollo vectorem*)» (GOLDENSON, 139). Sp. *Barco cargado (frase usada para designar a una mujer que fornicia sólo cuando está embarazada de su marido)*.
- loaves**. The buttocks. Used in Canada. Sp. *Panes (nalgas)*.
- lob**. A partial or insufficient erection. From the standard meaning 'something pendulous'. Br. E. sl., 18th c. Also in combinations: **lob-cock** and **lob-prick**, a large, flaccid or semi-erect penis; **lob's pound**, the vagina as a prison for the **lob-cock**; and **to lob in**, to insert the penis in the vagina. Sp. *Pendulona (erección parcial o insuficiente)*.
- lob in**. To insert the penis in the vagina. Br. E. sl., 20th c. Now obs. Also **lop in**. Sp. *Meterla*.
- lob-cock/lobcock**. A large, flaccid or semi-erect penis. Br. E. sl., 18th c. (see **lob**): «...his lobcock now swung heavily» (*EIC*, 41). Sp. *Pendulona (pene flácido o semi-erecto)*.
- lob's pound**. The vagina as a prison for the **lob-cock**. Sp. *Prisión del pene (vagina)*.
- lobster**. The penis. Punning on the food, and **lob**, an erection of the penis. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Langosta (pene; juego de palabras con lob, q.v.)*.
- lobster-pot**. The vagina viewed as a receiver for the **lobster** q.v. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Olla para la langosta (vagina)*.
- local talent**. A person judged according to attractiveness and sexual promise. See **talent**. Sp. *Talento local (persona atractiva y sexy)*.
- lock**. The female genitals, which a man can open with his **key**, or pick with his **picklock** or **love's picklock** (penis). Quite freq. in classic bawdy verse:
 «With showers of bliss they jointly oiled
 The lock that scattered Una's piss» («Una's Lock», 1786, *M.M.C.*, in BURFORD, 283). Still current (see quot. at **key**). Sp. *Cerradura (genitales fem., que el hombre puede abrir con su 'llave')*.
- lock of locks**. The female genitals. Br. E. sl., 18th c. See **lock**. Sp. *Cerradura por excelencia (genitales fem.)*.
- locker**. The vagina. Sp. *Taquilla (vagina)*.

lodge. The female genitals as a place for man to lodge in, a metaphor commonly used in the erotic literature of the 17th c. Vars.: **lodging, night's lodging, privy lodgings, house, tenement, bower, chamber**, etc. Sp. *Aposento (genitales fem.)*.

lodge it. To insert the penis in the vagina. Sp. *Alojarla (introducir el pene en la vagina)*.

lodging. The female genitals as a place for man to lodge in. See **lodge**. Sp. *Alojamiento (genitales fem.)*.

log, to. To coit with a woman. From **log**, penis. Sp. *Copular (dicho del hombre)*.

log. The erect penis. Frequent in **to flog one's log**, 'to masturbate'. Also **love-log** and **lust-log**. Sp. *Madero (pene erecto)*.

loins. The male or female genitals. Used by Shaks. Lex. as «chiefly biblical and poet.», for «the part of the body that should be covered by clothing», *OED*, 1526-1880: «And the same John had [...] a leathern girdle about his loins» (*St. Matthew*, 3 :4, in the Authorized King James's Version of the Bible), and as «the seat of strength and generative power», in a man, *OED*, 1535-1880; also used in King James's Version of the Bible: «...and kings shall come out of thy loins» (*Genesis*, 35: 11). Sp. *Partes (frec. en la Biblia y en Shaks.)*.

Lolita. A euph. for a girl in the same circumstances as the character in Nabokov's novel of that title (1958): a precocious schoolgirl seduced by a middle-aged man. *OED*, 1959: «Men in their fifties start asking for very young girls, preferably little Lolita or "daughter" types» (*THH*, 203). Sp. *Lolita (chica muy joven que se deja seducir por hombres maduros; del nombre del personaje central de la novela de Nabokov de dicho título)*.

lollies. The breasts. Austr. and N.Z. for 'lollypops'. Sp. *Pirulés (forma abrev. de lollypops) (pechos de mujer)*.

lollos. Well-proportioned breasts. From the famous It. film star, Gina Lollobrigida. Sp. *Pechos bien proporcionados (como los de Gina Lollobrigida, famosa actriz it.)*.

lollypop/lollipop. The penis. Br. E. sl., 19th-20th c. Now also US. homosexual sl.: «...I gave his lollipop a long suck...» (*Hustler*). Sp. *Pirulí (pene)*.

lone-duck (or **-dove**). "A woman out of keeping; also a prostitute, who works away from home by means of houses of accommodation" (F & H). Sp. *Pato/paloma solitario,-a (prostituta que 'trabaja' por su cuenta)*.

lonely art, the. Masturbation. Sp. *Arte solitario (masturbación)*.

loner. An independent call-girl. US. sl.: «For two months after returning from Puerto Rico I operated as an independent call girl or loner, as they are known...» (*THH*, 147). Sp. *Solitaria (prostituta que 'trabaja' por su cuenta, sin chulo 'protector')*.

long-dick. To take one's time coiting a woman. US. sl.: «He long-dicked her for what seemed hours» (*FU*, 58). Sp. *Alargar el coito*.

long eye. The vulva. Br. E. sl., 19th c. See **eye**. Sp. *Ojo alargado (vulva)*.

long John. The penis. US. sl. Sp. *John el largo (pene)*.

long Tom. The penis. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Tom el largo (pene)*.

long-arm inspection. See **arm**. Sp. *Inspección de arma larga (inspección médica del pene erecto para detectar síntomas de enfermedad venérea)*.

Longfellow. Pun on the poet's name and a long penis. Sp. *Juego de palabras entre el nombre del famoso escritor norteamericano del siglo XIX y pene largo*.

look/stare at the ceiling over a man's shoulder. To copulate. Said esp. of a woman, because she looks upwards during sex in the missionary position. Sp. *Mirar al techo por encima del hombro del hombre (copular, dicho de la mujer)*.

loon. A prostitute; a concubine. From the more general meaning 'a worthless person', 'a fool'. Chiefly Scots. and north dial. Of obscure origin, *OED*, c1560-1828. Sp. *Prostituta; concubina (origen oscuro; pos. del escocés por 'persona indigna')*.

loop-the-loop. Mutual oral-genital copulation. From an aircraft acrobacies. US. sl. Sp. *Rizar el rizo (acrobacias aéreas) (sexo recíproco oral-genital)*.

loose. Unchaste, wanton, free from moral restraint. M.E. *loos*, from Old Norse *lauss*, free, unbound. *OED*, c1470-1879. Sp. *Inmoral, prostituta*.

loose woman. "A harlot" (F & H). Sp. *Mujer inmoral (prostituta)*.

loose-coat game. "Copulation" (F & H). Sp. *Juego del abrigo suelto (coito)*.

loose-bodied. Wanton. From loose-fitting dresses. Lex. as obs., *OED*, 1625. Sp. *Suelto, holgado* (*lascivo,-a*).

loose-bodied gown. A prostitute Br. E. sl., 17th c. Sp. *Vestido suelto* (*prostituta*).

loose fish. A common prostitute. *OED*, 1809. Sp. *Pescado suelto* (*prostituta vulgar*).

loose-legged. Sexually promiscuous. *OED*, 1599, obs. Sp. *Suelta de piernas* (*sexualmente promiscua*).

loose off the lot. To ejaculate. Coarse sl.: «...I let the cock have its way and then I loosed off the lot» (*Playbirds*). Sp. *Soltarlo todo* (*eyacular*).

Lord, the. The penis. Humorous: because he's come. Not common. Sp. *El Señor* (*pene, porque 'ha venido'*) (*raro*).

Lord knows what/where. The female genitals. Vague euph. in the line of **what, you-know-what, you-know-where, it, thing**, etc., which most of the times are barely euph. in context, See quot. at **you-know-what₁**. Sp. *Sabe Dios qué/dónde* (*genitales fem.*).

lose one's butt cherry. To have anal sex for the first time: «"Did you finally lose your butt cherry?" (*Barely Legal*). Sp. *Perder la virginidad anal*.

lose one's cherry. To lose one's virginity. Lex. as sl. (orig. US.), *OED*, 1889: «"I lost my cherry playing Snow White in the sith form panto!"» (*CI*). Sp. *Perder la virginidad*.

lose one's gender. To abandon homosexuality for heterosexuality. Gay jargon. Sp. *Perder el género* (*abandonar la homosexualidad por la heterosexualidad*) (*jerga gay*).

lose one's innocence/virtue. To copulate for the first time, to lose one's virginity. Sp. *Perder la inocencia/la virtud*.

lose one's virginity. To copulate for the first time: «The ideal setting for a woman to lose her virginity is on her honeymoon...» (*Hustler*). Sp. *Perder la virginidad*.

lose one's ring. To lose one's virginity. Sp. *Perder el anillo* (*la virginidad*).

lose one's snood. To lose one's virginity. Scot., the silken snood (a hair ribbon) being worn as a symbol of virginity. 19th c. Sp. *Perder la cinta* (*en Escocia, símbolo de virginidad*) (*perder la virginidad*).

lose oneself. To ejaculate: «I had to force myself to gyrate too much [...] lest I cause the young virgin to lose himself without having a fuller experience of being inside a woman» (*CN*, 172). Sp. *Perderse* (*eyacular*).

lose the match and pocket the stake. To copulate from the female point of view. A pun on **stake**, 'bet' and 'penis'. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Perder el partido y cobrar la apuesta* (*juego de palabras: stake=apuesta y estaca*) (*copular, dicho de la mujer*).

loss. Ejaculation. Used by Shaks.: «The danger is in standing to 't; that's the loss of men; though it be the getting of children» (*All's Well*, III, ii, 39-41). Sp. *Pérdida* (*eyaculación*) (*usado por Shaks.*).

lost lady, a. A prostitute. US. colloq. Sp. *Una perdida* (*prostituta*).

lot, one's. The male genitals. Br. E.sl., 19th c. Sp. *Todo el tinglado* (*genitales masc.*).

loteby/ludby. "A lover; a paramour. From *to lote*, to lurk, to lie concealed." (*OED*, 1303-1426). Sp. *Amante ilícito* (*de lote, 'estar escondido'*).

Lothario. A libertine, seducer of married women. After the character in a play by Davenport, 17th c. *OED*, 1703-1887. Now rare. Sp. *Libertino, seductor de mujeres casadas* (*del nombre de un personaje en una obra de Davenport, del siglo XVII*) (*ahora raro*).

lounge lizard. A gay male who frequents gay bars trying to pick up sb. else's lover. Gay jargon. Sp. *Lagarto de bares* (*gay que frecuenta los bares buscando quitarle la pareja a otro*) (*jerga gay*).

lousy lay, a. A person who is no good in bed. See **lay₂**. Sp. *Hombre o mujer que no es nada bueno en la cama* (v. **lay₂**).

love, to. Apart from its more general meaning of 'being in love with', **to love** can be used in the sense of making love to: «I am flooded with desire to love you» (*Pent*). Sp. *Amar* (*estar enamorado y hacer el amor*).

love. That feeling of attachment which is based upon difference of sex. *OED*, c1000-1975: «Could love become a fire that did not burn, like the fire of the Hindu religious men...?» (*DOV*, 156). More spec., the animal instinct between the sexes, and its gratification. An old euph., now practically obs. in this sense. *OED*, c1375-1697. Sp. *Amor*.

love ad. An advertisement of a sexual nature in 'personal' columns: «Hi there, I am 19, my name is Cassandra. I love to have men touch my breasts. It feels so good....» (*Swank*). Sp. *Anuncio amoroso en la sección de anuncios personales*.

love affair. Extra-marital sexual relationship: «There is something about you that makes me feel you will have many love affairs» (*LB*, 81). Also **affair**, q.v. Sp. *Lío amoroso*.

love at first sight. The action of falling in love with someone one has never seen before. *OED*, 1952. Sp. *Amor a primera vista*.

love-apples. The testicles. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Manzanas del amor (testículos)*.

love barrel. The vagina. Named after the part of the gun. See also **barrel of the gun**. Sp. *Cañón del amor (por el cañón de la escopeta) (vagina)*.

love-bite. A mark made on the skin, usu. on the neck, by biting during sexual play. See quot. at **melting period**. See also **hickey/hicky/hickie**₂. Sp. (*Señal dejada por un mordisco de amor*).

love bone. The penis. US. sl. See **bone**. Sp. *Hueso del amor (pene)*.

love bout. An occasion of physical love: «One night [...] as Jeff and I were enjoying one of our frequent love bouts...» (*Pent*). Sp. *Asalto amoroso (coito)*.

love-bower. The vagina: «...no sooner had he caressed with his fingers her love-bower, than with a cry his soul flew forth...» (*EIC*, 179). See **bower**. Sp. *Vivienda del amor (vagina)*.

love-box/love box. The vagina: «...my love box was really hot, and constantly wet...» (*Pent*). Sp. *Caja del amor (vagina)*.

love broker. A pimp. Sp. *Agente del amor (chulo de prostituta)*.

love-bubbles. The breasts. Sp. *Burbujas de amor (pechos de mujer)*.

love-bud. The clitoris: «...while I sucked on her blossoming love-bud» (*CN*, 60). See also **bud**₁. Sp. *Capullo del amor (clitoris)*.

love-button. The clitoris: «If you're not sure how to handle her love-button, the best way to find out is to watch her masturbate herself » (*Knave*). Sp. *Botón del amor (clitoris)*.

love-canal/love canal. The vagina: «...with each thrust, stretching the walls of my love canal wider...» (*Pent*). Sp. *Canal del amor (vagina)*.

love-chamber. The female genitals. Also **chamber of love**. Sp. *Cámara del amor (genitales fem.)*.

love channel. The vagina: «I could see her slipping her index finger inside her love channel» (*TSM*, 60). Sp. *Canal del amor (vagina)*.

love-child. A child born of parents who are not married. *OED*, 1805-1894. Sp. *Hijo del amor (hijo de padres solteros)*.

love-cleft. The cleft in the female external genitals, the vulva. See **cleft**, and **crack**₁. Sp. *Raja del amor (vulva)*.

love-corridor/love corridor. The vagina: «I felt his firm oral projection in my fleshy love corridor» (*CN*, 23). Sp. *Corredor del amor (vagina)*.

love custard. Semen. Br. E. sl. Sp. *Natillas del amor (semen)*.

love-dart. The penis. See **dart**. Sp. *Dardo del amor (pene)*.

love doll. Another name for **sex doll**, q.v. Sp. *Muñeca de amor (muñeca inflable)*.

love eggs. Another name for **vaginal balls**, q.v. Sp. *Huevos del amor (var. de vaginal balls: juguete sexual usado por la mujer para masturbarse)*.

love envelope. A condom. US. gay jargon. Sp. *Sobre del amor (condón) (jerga gay)*.

love-flesh. "The *pudenda*.- Whitman" (F & H). Sp. *Carne del amor (genitales fem.) (usado por Whitman)*.

love funnel. The vagina: «Belinda closed her thighs so that his thick todger was well and truly trapped inside her love funnel» (*TSM*, 115). Sp. *Chimenea del amor (vagina)*.

love glove₁. A condom. Austr. sl. Sp. *Guante del amor (condón)*.

love glove₂. The vagina. US. sl. Sp. *Guante del amor (vagina)*.

love-for-sale. Prostitution. US. sl. Sp. *Amor en venta (prostitución)*.

love gun/love-gun. The penis. Sp. *Escopeta del amor (pene)*.

love-hole/ love hole. The female genitals: «I teased her love hole until she was trembling all over...» (*CI*). Sp. *Agujero del amor (genitales fem.)*.

love-in. A gathering for the purpose of establishing and enjoying love relationships. *OED*, 1967. Sp. *Sesión de amor libre*.

love-juice/lovejuice. Sexual secretion, semen or vaginal secretion. *OED*, 1590-1972: «Your panties are soaked with your honey lovejuices» (*Pent*). Sp. *Jugo de amor (semen o secreción vaginal)*.

love-lane. The female pudenda. 19th-20th c. Sp. *Carril del amor (genitales fem.)*.

love lice. Lice infesting the pubic area, US. sl. See also **crabs**. Sp. *Piojos del amor (ladillas)*.

love-life. Sexual activity. *OED*, 1919-1972. Sp. *Vida amorosa (actividad sexual)*.

love lips/lovelips. The labia: «I knew I could slip my finger between my lovelips and rub myself to a swift orgasm» (*Mayfair*). Sp. *Labios del amor (labios de los genitales fem.)*.

love-liquor. Semen. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Licor de amor (semen)*.

love-log. The erect penis. Sp. *Madero del amor (pene erecto)*.

love machine/love-machine. The penis. Also **machine of his love**: «...as though at a signal the machine of his love sprang forward...» (*Fanny Hill's Daughter*, in *Razzle*). Sp. *Máquina del amor (pene)*.

love-making/lovmaking. Sexual intercourse. *OED*, c1450-1868: «First of all she was Spanish, then Catholic, then thoroughly bourgeois. Before lovmaking the light had to be put out» (*LB*, 59). Sp. *Acto amoroso (coito)*.

love-meat. The penis: «...Gina soaped my love-meat as I washed her feet» (*Knave*). Sp. *Carne del amor (pene)*.

love mound. The mound of Venus. Sp. *Monte del amor (monte de Venus)*.

love muscle. The penis. US. sl.: «I pulled down his pants and began kissing his love muscle» (*Pent*). Sp. *Músculo del amor (pene)*.

love-nest₁. The vagina: «She sighed as he gently stroked her love-nest through the silk of her panties» (*FU*, 165). Also spelt **love nest**. Sp. *Nido de amor (vagina)*.

love-nest₂. A place where lovers meet, or where a man keeps his mistress. Sp. *Nido de amor (lugar de cita de dos amantes, o vivienda donde un hombre mantiene a su querida)*.

love nuts/lover nuts/lover's nuts. A turgid and painful condition of the testicles caused by a prolonged erection without ejaculation. See also **blue balls** and **hot nuts₁**. Sp. *Huevos de enamorado (hinchazón dolorosa de los testículos causada por una prolongada erección sin eyaculación, dolor de huevos)*.

love-opening. The vulva: «...and slipped it inside her love-opening» (*Pent*). Sp. *Abertura de amor (vulva)*.

love-pad. The vagina. US. sl. Sp. *Residencia del amor (vagina)*.

love partner. Either member of a couple in a love relationship. Used in sex ads as a euph. for a **sex doll**: «Never be alone again! Solid Action Love Partner with Large Breasts[...] The bed partner that doesn't talk back – just obeys!» (*Swank*). Sp. *Compañero,-a amoroso,-a (usado como euf. por 'muñeca sexual' en anuncios de sexo)*.

love-passage/love passage. The vagina: «...my cunt juices began to flow down the length of my love passage, lubricating his hot pole and letting it slip more easily...» (*FOF*, 223). Sp. *Pasadizo del amor (vagina)*.

love-peddler. A prostitute. US. sl. Sp. *Vendedora ambulante de amor (prostituta)*.

love-play. Caresses or any other erotic activities conducive to the act of love, **foreplay**, q.v. Sp. *Juegos amorosos previos al coito, foreplay*.

love popsicle. The penis. US. college sl. See also **popsicle**. Sp. *Pirulí del amor (pene)*.

love-postures. The different positions that can be adopted for sexual intercourse. Many of these postures are described in the *Kamasutra*, the famous ancient Hindu treatise on the art of love, where they are given curious names: 'splitting a bamboo', 'tiger's tread', 'fluttering butterfly', 'conjunction of sun and moon', 'position of a cow/dog/crab/elephant', etc. There are also some hardly plausible postures like the **flying Philadelphia fuck**, q.v. or even humorous imaginary postures like the *diligence de Lyon*, or the 'sleeve job', used in shaggy-dog stories, jokes, etc. Sp. *Posturas amorosas*.

love pump. The penis. US. sl. Sp. *Bomba del amor (pene)*.

love shack. A room or apartment where a man takes the women he seduces. US. sl. See also **fuck pad**. Sp. *Picadero (habitación o apartamento donde un hombre lleva a sus ligues)*.

love-sheath. The vagina. See **sheath**₂. Sp. *Vaina del amor (vagina)*.

love slave. The passive partner in sado-masochistic practices. Sp. *Esclavo amoroso (miembro pasivo en las prácticas sado-masochistas)*.

love-spendings. An ejaculation, an orgasm. *OED*, 1856: «...I shall demand perfect men and women out of my love-spendings...» (W. Whitman, *Leaves of Grass*, 242). Sp. *Desechos de amor (eyaculación; orgasmo) (usado por W. Whitman en su Hojas de Yerba)*.

love spuds. The testicles. Br. E. sl. Sp. *Patatas del amor (testículos)*.

lovesteak. The penis. US. sl. Sp. *Bistec del amor (pene)*.

love stick. The penis. See **stick**. Sp. *Palo del amor (pene)*.

love that dare not speak its name. Homosexual love. What Oscar Wilde supposedly called his particular sexual preferences at his trial. Sp. *Amor que no se atreve a pronunciar su nombre (frase con la que Oscar Wilde supuestamente se refirió a sus inclinaciones sexuales en su propio juicio) (amor homosexual)*.

love-tips. The nipples. US. sl. Sp. *Puntas amorosas (pezones)*.

love-tool/love tool. The penis: «...Suzie bent over to increase the pleasure of my love tool...» (*Pent*). Sp. *Herramienta del amor (pene)*.

love torpedo. The penis. See also **pink torpedo**. Sp. *Torpedo del amor (pene)*.

love toys. Sexual aids. See **sex toys**. Sp. *Juguetes amorosos (artículos en una tienda de sexo)*.

love truncheon. The penis: «'Come over and look at this splendid love truncheon, darling'» (*TSM*, 219). See also **truncheon**. Sp. *Porra del amor (pene)*.

love-tunnel/love tunnel. The vagina: «...then he got between my legs and pushed into my already eager love tunnel» (*Fiesta*). See also **tunnel**₂. Sp. *Tunel del amor (vagina)*.

love up. To caress, to fondle. Colloq., orig. US. *OED*, 1921. Sp. *Acariciar*.

love-up. An act of caressing, hugging. *OED*, 1953. Sp. *Caricia*.

love wand/love-wand. The penis: «I leaned over and grabbed his love wand» (*Pent*). Sp. *Varita del amor (pene)*.

love-work. Copulation. Since c1250. Sp. *Trabajo amoroso (coito)*.

love's channel. The female pudenda. Br. E. sl., since the 16th c.: «...a generous, black bush disguising the entry to love's channel» (*EIC*, 13). Sp. *Canal del amor (genitales fem.)*.

love's fountain. The female pudenda. Br. E. sl., 16th c.:
«Each night when Sport's over and Love's fountain's dry
She, weary with stitching, contented does lie» ('The Harlot Unmask'd, a1655, in BURFORD, 224). Sp. *Fuente del amor (genitales fem.)*.

love's fruit. Offspring, progeny. Also, an embryo, a phoetus in a woman's womb, the product of love. Sp. *Fruto del amor (prole; un hijo en las entrañas)*.

love's fruits. The sexual pleasures of love: «'T is no sin love's fruits to steal» (*Vol*, III, vii, 179). Sp. *Frutos del amor (placeres sexuales)*.

love's harbour. The female pudenda. Br. E. sl., 16th c. Sp. *Puerto del amor (genitales fem.)*.

love's low centre. The female genitals. An old euph. as attested by these verses in *The Academy of Complements*, 17th c. (in BURFORD, 193):
«The Mask you wear upon your Face
Upon your Breasts would better shew;
By nature that's a naked place,
Then, Madam, use your Mask below
Lest that some gazing fellow venture
And so descend to Love's low centre». Sp. *Centro inferior del amor (genitales fem.)*.

love's paradise. The female pudenda. 16th c. Sp. *Paraíso del amor (genitales fem.)*.

love's pavilion. The female genitals. 16th c. Sp. *Pabellón del amor (genitales fem.)*.

love's picklock. The penis. Sp. *Ganzúa del amor (pene)*.

love's playground. "The female pudendum" (F & H). Sp. *Terreno de juego del amor (genitales fem.)*.

love's potion. Semen. See quot. at **flying Philadelphia fuck**. Sp. *Poción de amor (semen)*.

love's tenement. The female genitals. See **tenement**. Sp. *Vivienda del amor (genitales fem.)*.

love's true arrow. The penis: «I had now totally taken in love's true arrow to the point up to the feather» (*FH*, 217). Sp. *La auténtica flecha del amor (pene)*.

love's tunnel. The vagina. See **tunnel**. Sp. *Tunel del amor (vagina)*.

lover. Generally applied, in classic bawdy verse, to a man who has a love relationship with a woman, either sexually intimate or platonic. *OED*, 1225-1885. Now used mainly in the sense of 'sexual partner' one is not married to: «I went to the Canary Islands to soak up a little sun, and that's where I met the man who is now my lover» (*Mayfair*). Also in homosexual use. Sp. *Amante (heterosexual u homosexual)*.

lover boy/lover man. A very attractive man; a woman-chaser. *OED*, 1952. Sp. *Amante; galán*.

lovie doll. Another name for **sex doll**, q.v. Sp. *Muñeca amorosa (muñeca inflable)*.

Low Countries/ low countries. The female pudenda. Used by Shaks. (see quot. at **Holland/holland**). See also quot. at **wounded in the thigh**. Sp. *Países Bajos (genitales fem.) (usado por Shaks.)*.

low-cut dress. A low-necked dress: «...Vivienne's generous breasts, which overflowed from her low-cut black dress...» (*TSM*, 91). Sp. *Vestido con escote pronunciado*.

low Greek. Heterosexual intercourse, since the 'high Greek' uses the anus. Sp. *Griego inferior (sexo heterosexual, porque el griego superior usa el anal)*.

low heel. A prostitute; a woman of easy morals. Austr. sl. Sp. *Tacones bajos (desgastados) (prostituta)*.

low neck. A low-necked dress. Sp. *Escote pronunciado*.

low neck and short sleeves. A circumcised penis. Gay jargon. Sp. *Escote y mangas cortas (pene circuncidado) (jerga gay)*.

lower abdomen. The male or female genitals. Sp. *Bajo abdomen (genitales masc. o fem.)*.

lower belly. The female genitals. Sp. *Bajo vientre (genitales fem.)*.

lower intestine. The anus. Sp. *Intestino bajo (ano)*.

lower limb. The penis: «...she was able to embrace my sturdy lower limb with her nether parts» (*EIT*, 44). Sp. *Miembro inferior (pene)*.

lower lips. See **lips**. Sp. *Labios inferiores (labios de la vulva)*.

lower mouth. The vulva. Sp. *Boca inferior (vulva)*.

lower parts. The genitals, male or female: «...all hair had been removed from her lower parts...» (*EGT*, 129). See **part(s)**. Sp. *Partes bajas (genitales masc. o fem.)*.

lower person. The genitals: «...soon seeming to set light to my whole lower person...» (*EIC*, 45). Sp. *Persona de abajo (genitales)*.

lower stomach. The male or female genitals. Sp. *Bajo estómago (genitales masc. o fem.)*.

lower wig. The female pubic hair; also **wig**. With the same imagery, we can cite: **toupee** and **lady's low toupee**, all Br. E. sl., 18th-19th c. Sp. *Peluca de abajo (vello púbico fem.)*.

lowie. A prostitute. Austr. sl. See **low heel**. Sp. *Tacones desgastados (prostituta; var. de low heel)*.

lowlands, the. The female pudenda. Br. E. sl., 18th-19th c. Sp. *Los Países Bajos (genitales fem.)*.

L. S. Code in 'personal' ads meaning **love slave**, with masochistic overtones. Sp. *Abrev. de love slave (esclavo amoroso) en anuncios de prácticas sado-masoquistas*.

LTR. Abbreviation of long-term relationship used in classified ads. Sp. *Abreviatura de long-term relationship (relación duradera), usada en anuncios por palabras*.

lube the tube. (Of males) to masturbate, one of the many nonce rhyming expressions used for 'masturbating'. See **flong one's dong**. Sp. *Expresión rimada imaginaria (masturbarse el hombre)*.

lubie. A lubricated condom. US. sl. Sp. *Condón lubricado*.

lubric/lubricous/lubricious. Lascivious, wanton. From Latin *lubricus*, slippery. Lex. as rare, *OED*, 1490-1909. Sp. *Lúbrico (lascivo)*.

lubricate. To copulate. From the male point of view: the vagina gets lubricated during intercourse (the standard meaning of lubricate being to make slippery or smooth, from Latin *lubricus*, slippery, *OED*, 1623-1866). Sp. *Lubricar (copular)*.

lubricity. Lasciviousness. *OED*, 1491-1902. Sp. *Lascivia*.

lucky-bag. The vagina. From the standard meaning 'a bag, at fairs and bazaars, in which, on payment of a small sum, one dips one's hand and draws an article of greater or less value'. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Bolsa de la suerte (en ferias y tómbolas donde, previo pago de una*

- pequeña suma, puede meterse la mano en ella y sacar un artículo de mayor o menor valor* (vagina).
- lucky Pierre.** “The man in a sexual threesome of two women and one man, Also, the middle man in a ‘sandwich’ of three sexually entwined men. Gay jargon” (J. GREEN, 1998). Sp. *Afortunado Pierre (en un acto sexual a tres, el hombre de enmedio)* (jerga gay).
- Lucy.** The penis. US. dial. Sp. *Nombre de mujer (personificación del pene)*.
- luggage.** The male genitals. Br. E. sl. Sp. *Equipaje (genitales masc.)*.
- lullaby.** The penis. Refers to activity just before sleep. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Canción de cuna (pene, en alusión a la actividad justo antes de dormir)*.
- lulus.** The breasts. From the sl. *lulu*, ‘anything remarkable’, of unknown origin, perhaps from the pet name for Louise. Sp. *Pechos de mujer (etimología desconocida; tal vez del diminutivo de Louise)*.
- lumber₁.** To engage in amorous or sexual play (with); sometimes, to copulate (with). Of uncertain orig., chiefly Scottish, *OED (AS)*, 1938-1985. Sp. *Jugar (con); copular (con) (usado principalmente en Escocia)* (etimología desconocida).
- lumber₂.** To **chat up** (q.v.). Chiefly Scottish. *OED (AS)*, 1991. Sp. *Ligar (usado principalmente en Escocia)*.
- lump₁.** The male genitals, esp. when prominently displayed through tight trousers: «He was gorgeous - and an interesting lump was growing in his jeans» (CI). Sp. *Bulto, ‘paquete’ (genitales masc. marcados en los pantalones)*.
- lump₂.** Semen. US. sl. Sp. *Paquete (semen)*.
- lunch.** Fellatio or cunnilingus. Sp. *Almuerzo (felación o cunilinguo)*.
- lunch (box).** The female genitals. Sometimes also ‘the penis’. Sp. *Cesta del almuerzo (genitales fem. o, rara vez, pene)*.
- lung-disturber.** The penis. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Perturba-pulmones (pene) (v. lungs)*.
- lunge.** A thrusting movement of the male in copulation: «...and one violent merciless lunge sent it [...] up to the very hilt in me» (FH, 55). Sp. *Embastida (del pene) (‘pollazo’)*.
- lung-nuts.** The breasts. US. sl. Sp. *Nueces/huevos del pulmón (pechos de mujer)*.
- lungs.** US. jocular euph. for the breasts: ☺ «A little boy asks for a turtle-neck sweater for Christmas on the ground that a V-neck sweater is dangerous. “Dangerous?” his mother asks him; “how?” “Teacher has a sweater like that, and every time she bends down, her lungs fall out”.» (Rationale I, 75). Sp. *Pulmones (pechos de mujer)*.
- lupanar.** A brothel. From Latin *lupanar*, from *lupa*, prostitute, lit. the female of the wolf. *OED*, 1864. Sp. *Lupanar (del latín lupa, ‘loba’)*.
- lust.** Sexual appetite or desire. From O.E. *lust*, related to Latin *lascivus*, ‘sportive’, in bad sense, ‘wanton’. *OED*, c1000-1855. Sp. *Lujuria, lascivia, apetito/deseo sexual*.
- lustful.** Full of sexual desire. *OED*, 1579-1902. Sp. *Lascivo,-a, lleno,-a de deseo*.
- lust-log.** The penis. Sp. *Madero del deseo (pene)*.
- lusty.** Full of sexual desire. very common in classic bawdy verse, but now obs. in this sense (*OED*, c1386-1697). Sp. *Lascivo,-a, lleno,-a de deseo*.
- lusty andouille.** The penis. Used in the English translations (Motteux, Urquhart, 17th c.) of Rabelais. Sp. *Tripa lujuriosa (pene)*.
- lusty-guts.** A good wencher, a whoremonger. Br. E. sl., 16th c. Sp. *Tripas lascivas (mujeriego, putañero)*.
- lusty-Lawrence.** “A good wencher” (F & H). *OED*, 1594. Sp. *Lawrence lascivo (mujeriego o putañero)*.
- lute.** The female genitals (the vagina as a stringed musical instrument). Br. E. sl., 18th c.:
 «Her face like an Angel, fair, plump, and a Maid,
 Her Lute well in tune too- could he but play’d.
 But lost was his Skill, let him do what he can,
 She finds him in Bed, a weak silly old man» (*Pills*, in HENKE, 1979). Sp. *Laúd (genitales fem.)*.
- lychees.** The testicles. Br. E. sl. Sp. *Lichis (testículos)*.
- lyre.** The female genitals: «...(I) forced her head to my own soft lyre» (CN, 143). Sp. *Lira (genitales fem.)*.

M

- mab.** A woman of loose character; a harlot. From *mab*, to dress carelessly, perhaps short for Mabel. Lex. as obs., *OED*, 1557-1725. **Mob** is a var., equally obs. (*OED*, 1665). Sp. *Puerca* (*prostituta*).
- mac.** A condom. Sp. *Gabardina* (*condón*).
- mac/mack.** A pimp. Shortened from **mackerel**, q.v. Sp. *Formas truncadas de mackerel, chulo de prostituta* (v. **mackerel**₁).
- machine**₁. The penis: «Her sturdy stallion had now unbutton'd, and produced naked, stiff, and erect, that wonderful machine, which I had never seen before...» (*FH*, 36). Also freq. in comb.: **brute-machine**, **man-machine**, etc. **Love-machine** is still current. Sp. *Máquina* (*pene*).
- machine**₂. The female genitals. Not common. Sp. *Máquina* (*genitales fem.*) (*raro*).
- machine**₃. A condom. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Máquina* (*condón*).
- machinery.** The male genitals, the penis: «...he looked slightly shamefaced, and packed his machinery away...» (*EIT*, 198). See also **piece of machinery**. Sp. *Maquinaria* (*genitales masc.*; *pene*).
- macho.** Ostentatiously manly or virile. *OED*, 1928-1975. Sp. *Que alardea de muy macho*.
- mackerel**₁. A procurer or procuress, a pimp. Lex. as obs. *OED*, 1426-a1700. A shortened form, **mack** or **mac**, is still occ. found as US. sl. Sp. *Chulo de prostituta* (*calco del fr. maquereau*, q.v.).
- mackerel**₂. A low prostitute: «...the four nymphs with whom they dallied were mackerel of the lowest order...» (*EAP*, 4). Sp. *Caballa* (*prostituta vulgar*).
- mad Mick.** The penis. Austr. rhyming sl. = **prick**. Sp. *El loco Mick* (*pene; argot rimado austr.*: *Mick rima con prick*).
- Madam Brown.** The female genitals. Sp. *Señora Brown* (*genitales fem.*).
- madam**₁. A kept mistress, a courtesan, a prostitute. From O.F. *ma dame*, my lady. Used in the 18th c. (*OED* 1719-1761), now obs. Sp. *Madama, dueña* (*querida; prostituta*).
- madam**₂. A brothel-keeper. *OED*, a1911-1975: «I believed I had the qualities it takes to be a successful madam: aggressive leadership, a head for figures, and a matchless stamina» (*THH*, 147). The current French spelling, **madame**, is also occ. found (*OED*, 1871-1975). Other euphs. used for a brothel-keeper include: **abbess**, **mother abbess**, **aunt** (used by Shaks. as a euph. for 'whore'), **auntie**, **mother**, **housekeeper**, **landlady**, etc. **He-madam** is US. underworld for a male brothel keeper. Sp. *Madama* (*de un burdel*).
- Madam Van.** "A whore. Cant" (GROSE). Sp. *Señora Van* (*prostituta*).
- madame.** A brothel-keeper. *OED*, 1871-1975. See **madam**₂. Sp. *Madama* (*de un burdel*) (*del fr.*).
- maddikin.** The female genitals. Diminutive of maddock, 'worm'. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Gusanito* (*dim. de maddock, gusano*) (*genitales fem.*).
- made tame.** (Of a woman) coited with. Br. E. sl., 17th c. Sp. *Domada* (*mujer poseida*).
- Magde/madge**₁. The female genitals. From Scots for silly woman: «...she had surely shared a bed with Tabby long enough to have learned what her madge was for...» (*EIC*, 39). Sp. *Nombre de mujer* (*en escocés 'mujer tonta'*) (*genitales fem.*).
- Magde/madge**₂. A prostitute. US. sl. Sp. *Nombre de mujer* (*prostituta*).
- Magde/madge**₃. A male homosexual. US. gay jargon. Sp. *Nombre de mujer* (*gay*) (*jerga gay*).
- Madge cull/madge cull.** A sodomite, a male prostitute. Br. E. sl., 18th c.: «'All musicians are notorious madge culls!' » (*EIC*, 246). Sp. *Sodomita; prostituto*.
- Madge Howlett/madge howlett.** The female genitals. Scots., 18th c. Sp. *Nombre propio de mujer* (*del escocés*) (*genitales fem.*).

Mae West. Rhyming sl. = 'breast'. Popular when this celebrated film-star was making news. Now obs. Sp. *Célebre estrella de cine, famosa en los años 20 y 30 del siglo XX (pecho de mujer; argot rimado: West rima con breast)*.

Magdalena. Pet name for the female genitals. In MOQ. Sp. *Nombre de mujer (apelativo cariñoso dado por el hombre a los genitales de su pareja de dicho nombre) (recogido en MOQ, encuesta realizada por R. AMAN en USA y publicada en Maledicta, X, 1988-89)*.

Magdalene. A reformed prostitute. *OED*, 1697-1882. Also **Mary Magdalene**. Sp. *Magdalena (prostituta arrepentida)*.

Magdalenism. Prostitution. From **Magdalene**, q.v. *OED (AS)*, 1840-1951. Sp. *Magdalenismo (prostitución)*.

Maggie. A prostitute. Scots. 17th c. Sp. *Nombre de mujer (prostituta) (usado en Escocia en el siglo XVII)*.

Maggie's pie. The female genitals. US. Black sl. Sp. *Pastel de Maggie (genitales fem.)*.

maggot. The penis. Esp. in **galloping the maggot**, 'masturbate'. Sp. *Gusano (pene, esp. en galloping the maggot, q.v.)*.

magic button. The clitoris. See **button**₁. Sp. *Botón mágico (clitoris)*.

magic(al) wand. The penis. See **wand**. Sp. *Varita mágica (pene)*.

magnet. The female genitals. That which draws the male. 18th c. Sp. *Imán (genitales fem.)*.

Magnum. The penis. From a type of large pistol. US. sl.: «'Be careful [...]', I leered, guiding her grasp to the Magnum in my pants. 'It could be loaded'» (*Hustler*). Sp. *Marca de pistola de gran tamaño (pene)*.

magpie's nest. The female pudenda. Br. E. sl., 18th-20th c. Still current as US. Black sl. Sp. *Nido de urraca (genitales fem.)*.

mahoonie. The penis. Possibly from the Scots. **mahoun**, 'devil'. Sp. *Diablo (pos. del escocés mahoun) (pene)*.

maid₁. A girl or young woman. A shortened form from **maiden**, q.v. Now arch. or poetic; *OED*, c1205-1886. Sp. *Doncella (forma abrev. de maiden) (muchacha joven)*.

maid₂. An unmarried woman *OED.*, 1603-1814, now rare except in **old maid**, a woman who has never married, and is regarded as unlikely ever to marry, a **spinster**, q.v.; often considered offensive. Sp. *Soltera (poco usado en la actualidad excepto en old maid: solterona, considerado ofensivo)*.

Maid Marian. "A wanton. (The character in the old morris-dance was taken by a loose woman)" (F & H). Sp. *Prostituta (del nombre de un personaje de una antigua danza inglesa folclórica, efectuada siempre por una mujer casquivana)*.

maid's ring. The hymen. See **ring**. Sp. *Anillo de doncella (himen)*.

maiden. As a noun, a girl; a young unmarried woman, or a virgin. From O.E. *maegen*. *OED*, c1000-1887. As an adjective, unmarried, virgin, usu. said of a girl or woman, *OED*, a1300-1852. Formerly, it could also be applied to a man who has never had sex (*OED*, c1300-1497), and the usage still survives in the expression **to have one's maiden**, used by Henry Miller in his *Tropic of Capricorn*, for example: «She said he probably still had his maiden» (239). Sp. *Doncella, virgen (usado tamb. antiguamente referido a un hombre y éste es el sentido que Henry Miller le da en la expresión to have one's maiden en su Trópico de Capricornio)*.

maidenhead. The hymen, a girl's virginity. *OED*, a1300-1928:
 «A careless young virgin named Wright
 Got drunk with her boyfriend one night.
 She awoke in a snit
 With her maiden head split,
 To be told that she sure had been tight» (*Playboy limerick*).
 Often shortened to **head**. Used by Shaks.:
 «*Sampson*. I will be civil⁷⁸ with the maids- I will cut off their heads.
Gregory. The heads of the maids?

⁷⁸ PARTRIDGE, 1968, gives 'cruel' (p. 119).

- Sampson*. Ay, the heads of the maids, or their maidenheads; take it in what sense thou wilt» (R. & J., I, i, 23-26). Sp. *Virginidad, virgo (usado frec. por Shaks., que tamb. usó la forma truncada head, en juego de palabras con 'cabeza')*.
- maiden-gear**. “The virginity” (F & H). Sp. *Equipo de doncella (virginidad)*.
- maidenhood**. The state or condition of being a maiden. *OED*, a900-1863. Sp. *Virginidad*.
- main avenue**. The vagina: «...he attempted with his knee to force them [thighs] open [...] so as to stand fair for being master of the main avenue» (FH, 29). Sp. *Avenida principal (vagina)*.
- main spot**. The female genitals: «Her fingers play’d and strove to twine in the young tendrils of that moss, which nature has contrived at once for use and ornament, But, not contented with these outer posts, she now attempts the main spot» (FH, 20). See also **spot**. Sp. *Punto principal (genitales fem.)*.
- Main Street**. A distended vagina from too frequent childbearing, etc. Sp. *Calle Mayor (vagina ancha de mujer que ha parido mucho)*.
- make**. Lex. as sl. for ‘a sexual conquest’, esp. ‘a woman of easy virtue’ (usu. an **easy make**), *OED*, 1942. Sp. *Conquista sexual; mujer fácil (gen. en easy make)*.
- make (a woman/a man)**. To copulate with. Lex. as US. sl., *OED*, 1918-1969: ☉ «College professor to young co-ed: ‘Who made you, little girl?’ Co-ed: ‘Originally or recently?’» (*Rationale I*, 76). ☉ «The chorus girl was exuberant over receiving a role in a forthcoming play. “I was made for the part!” she crowed happily. “Shhh,” cautioned her friend, “you don’t have to tell everybody.”» *What Rugby Jokes Did Next*, 42). Sp. ‘*Hacerse*’ a una mujer/un hombre (copular con ella/él).
- make a bishop**. To have intercourse with the woman on top. Rural E. sl. See **ride Saint George**. Sp. *Fabricar un obispo (copular, con la mujer en posición dominante; v. ride Saint George)*.
- make a dog’s match of it**. “To have wayside intercourse” (F & H). Sp. *Hacerlo como los perros*.
- make a milkshake**. To masturbate, said of men. Sp. *Hacer un batido (masturbarse el hombre)*.
- make a monster of**. To cuckold. Used by Shaks.: «Or, if thou wilt needs marry, marry a fool; for wise men know well enough what monsters you make of them» (*Hamlet*, III, i, 139-41). Sp. *Hacer un monstruo de alguien (ponerle los cuernos) (usado por Shaks.)*.
- make a pass (at)**. To make an attempt in words or actions to invite sexual intimacy; lex. for “to make an amorous advance”, *OED*, 1928-1978:
 «There was a hermaphrodite kid,
 Made a pass at a man from Madrid.
 “Why, you son of a maggot,
 Do you think I’m a faggot?
 Just go fuck yourself!” – So he did» (Limerick). Sp. *Intentar conquistar, ‘tirar los tejos’*.
- make a sandwich**. To copulate, two men with one woman. See **sandwich**. Sp. *Hacer un sandwich (copular dos hombres con una mujer)*.
- make a settlement in tail**. To copulate. Punning on **tail**, the female pudenda, and the legal expression ‘to make a settlement in trial’. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Instalarse en la cola (copular; juego de palabras entre tail, genitales fem. y ‘to make a settlement in trial’, llegar a un acuerdo en un juicio)*.
- make a son out of one’s blood**. To engender a child. See **make feet for children’s shoes**. Sp. *Hacer un hijo de la sangre de uno (engendrar un hijo)*.
- make (a woman) grunt**. To coit with her. Sp. *Hacer gruñir (a una mujer) (copular con ella)*.
- make an honest woman**. “To marry a woman with whom one has cohabited as a mistress” (GROSE). Sp. *Hacer a una mujer decente (casarse con la querida)*.
- make babies**. To copulate, not necessarily for the purpose of having children. Austr. sl. Sp. *Hacer bebés (copular; no necesariamente para tener hijos)*.
- make babies (together)**. To copulate. Punning on the reproduction aspect of sexual intercourse. Sp. *Fabricar bebés (juntos) (copular)*.
- make (beautiful) music together**. To copulate. See **music**. Sp. *Tocar (bella) música juntos (copular)*.
- make (both) ends meet**. To copulate. Sp. *Hacer coincidir ambos extremos (copular)*.

- make defeat of virginity.** To persuade a virgin, before marriage, to yield her virginity. Used by Shaks.:
 «Dear, my lord, if you, in your own proof,
 Have vanquish'd the resistance of her youth,
 And made defeat of her virginity...» (*Much Ado*, IV, i, 45-47). Sp. *Derrotar la virginidad (inducir a una mujer al coito antes de la boda) (usado por Shaks.)*.
- make do.** To masturbate. Sp. *Hacer el avío (masturbarse)*.
- make faces.** To copulate. Punning on the reproduction aspect of sexual intercourse. Br. E. sl., 18th c. Sp. *Hacer caras (copular) (subrayando el aspecto reproductor del coito)*.
- make feet for children's shoes/make feet for children's stockings.** To copulate. Br. E. sl., 18th-19th c. In GROSE (see **basket-making**). The reproduction imagery is freq. in English erotic literature: Shaks., for example, used **to make a son out of one's blood** and Marlowe, the biblical **increase and multiply**, and, after all, the most common technical terms for the sexual organs –**genital(s)** and **genitalia**,– are based on this concept. Similar euphs. include: **make babies (together)** and **make faces** (Br. E. sl., 18th c.), for copulate; **baby-maker** and **genital zone**, for the male or female genitals; **brat-getting place** and **generating place**, for the vagina; and **generation/generating tool**, for the penis. Sp. *Hacer pies para zapatos/calcetines de niños (copular) (subrayando el aspecto reproductor del coito)*.
- make hay while the sun shines.** To copulate. *Carpe diem* imagery, from the well-known proverb. Sp. *Disfrutar mientras se pueda (copular) (del conocido refrán inglés: 'haz heno mientras el sol brilla')*.
- make it (with).** To copulate (with). *OED*, 1970: «'You ever made it with a Latin lover before?' » (*Cheri*). Sp. *Hacerlo (con) (copular con)*.
- make jam.** To copulate. Sp. *Hacer mermelada (copular)*.
- make kitty purr.** (Of a woman) to masturbate. See **kittie/kittie cat**. Sp. *Hacer ronronear al gatito (masturbarse la mujer)*.
- make love.** To pay amorous attention; now more usually to copulate (*OED*, 1580-1971). Used by Shaks. in the latter sense: «Nay, but to live/In the rank sweat of an enseamed⁷⁹ bed, Stew'd in corruption, honeying and making love/Over the nasty sty!» (*Hamlet*, III, iv, 94); it still keeps its euphemistic character:
 «There once was a maître d'hôtel
 Who said, 'They can all go to hell!
 They make love to my wife
 And it ruins my life,
 For the worst is, they do it so well!'» (Limerick, 1940s). Sp. *Hacer el amor (orig. 'requerir de amores') (Shaks. lo usó como euf. por 'copular')*.
- make love to oneself.** To masturbate. Sp. *Hacer el amor con uno mismo (masturbarse)*.
- make love with Mother Thumb and her four daughters.** To masturbate, said of a male. See **mother fist**. Sp. *Hacer el amor con Mamá Pulgar y sus cuatro hijas (masturbarse el hombre)*.
- make mama happy.** (Of a female) to masturbate. Sp. *Hacer a mamá feliz (masturbarse la mujer)*.
- make one's heaven in a lady's lap.** To coit with a woman. Used by Shaks.: «I'll make my heaven in a lady's lap...» (*3 Henry VI*, III, ii, 148). Sp. *Encontrar el cielo en el regazo de una dama (copular, dicho del hombre) (usado por Shaks.)*.
- make one's love come down.** To cause an orgasm US. Black sl. Also **have one's love come down**, q.v. Sp. *Hacer bajar el amor (provocar un orgasmo)*.
- make one's own gravy.** (Of a woman) to masturbate. Sp. *Hacerse su propia salsa (masturbarse la mujer)*.
- make one's play.** To copulate. Used by Shaks. See quot. at **gamester**. Sp. *Representar su comedia (copular) (usado por Shaks.)*.

⁷⁹ Greasy.

make out (with). To have sexual intercourse with. Lex. as sl. (orig. US.), *OED*, 1939: «And a few times we'd double-date and would be making out at the same time» (*Pent*). Sp. *Copular (con)*.

make scissors. To masturbate a woman with fingers apart. See also **hold a bowling ball**. Sp. *Hacer la tijera (masturbar a una mujer con los dedos separados)*.

make soup (for one). To masturbate (of either sex). See also **make one's own gravy** and **make yogurt**. Sp. *Hacer sopa (para uno) (masturbarse) (v. tamb. make one's own gravy y make yogurt)*.

make standing room for a man. (Of a woman) to permit copulation. Also **to give standing-room for one**. Sp. *Hacer sitio para un hombre de pie (permitir la mujer el coito)*.

make the bald man puke. (Of a male) to masturbate. Sp. *Hacer vomitar al calvo (masturbarse el hombre)*.

make the (bed) springs creak. To copulate. Sp. *Hacer crujir los muelles de la cama (copular)*.

make the beast with two backs. To copulate. Originally, apparently, a translation of Rabelais's *faire la bête à deux dos*. Used by Shaks.: «...your daughter and the Moor are now making the beast with two backs» (*Othello*, I, i, 117). Sp. *Hacer la bestia con dos jorobas (aparentemente calco del fr. faire la bête à deux dos, usado por Rabelais) (copular) (usado por Shaks. en Oteló)*.

make the blind see. To fellate an uncircumcised penis. See **blind**. Sp. *Hacer ver al ciego (hacer una felación a un pene no circuncidado)*.

make the chick scene. To copulate with a woman. Punning on **to make the scene**, to copulate, and **chick**, a derog. term for woman. US. homosexual jargon. Sp. *Hacer la escena de la pollita/gachí (copular, dicho del hombre – juego de palabras entre make the scene, representar la escena y chick, término pey. para designar a una mujer)*.

make the chimney smoke. To copulate. See **chimney**. Sp. *Hacer humear la chimenea (copular)*.

make the llama spit. (Of a male) to masturbate. Sp. *Hacer escupir a la llama (masturbarse el hombre)*.

make the piggy squeal. (Of a male) to masturbate. Sp. *Hacer chillar al cerdito (masturbarse el hombre)*.

make the scene. To copulate. US. sl. Sp. *Representar la escena (copular)*.

make the supreme/ultimate sacrifice. (Of a woman) to permit copulation, esp. the first time, to yield her virginity. Sp. *Hacer el supremo sacrificio (acceder la mujer al coito, esp. la primera vez, perdiendo su virginidad)*.

make time with. See **give the time to**. Sp. *Hacer tiempo con (copular)*.

make waves (for the little man in the boat). To masturbate. Said of a female. Sp. *Hacer olas (para el pequeño hombre del bote) (masturbarse la mujer; v. little man in the boat)*.

make whoopee. To copulate. From 'whoopee', an exclamation of exuberant joy. Lex. as colloq., *OED*, 1928-1984: «...peeking in on the neighbors [...] as they make whoopee» (*Hustler*). Sp. *Gritar yupi (copular)*.

make yogurt. (Of a male) to masturbate. Sp. *Hacer yogur (masturbarse el hombre)*.

maker. One who **makes** a woman (see **make a woman/a man**), often used jocularly:
 «There was a young fellow named Baker,
 Who seduced a vivacious young Quaker.
 And when he had done it,
 She straightened her bonnet,
 And said: 'I give thanks to my maker'» (Limerick). Sp. *El (Sumo) Hacedor (hombre que copula con una mujer)*.

making the soup. To masturbate. Used in Canada. Sp. *Hacer la sopa (masturbarse)*.

makin' tortillas. Lesbian. US. campus sl. Sp. *Que hace tortillas mejicanas (tortillera, lesbiana)*.

malady of France. Syphilis. Used by Shaks.: «News have I that my Nell is dead i' th' spital / Of malady of France» (*Henry V*, V, i, 75). See **French₃**. Sp. *Enfermedad de Francia (sífilis) (usado por Shaks.)*.

male₁. A man or relating to man. From Latin *masculus*, ‘masculine’, via O.F. *masle*. Used in many euph. comb.: **male member**, **male organ**, etc. Sp. *Hombre*, *masculino*, *varonil*.

male₂. A male homosexual. Occ. heard in Canada. Sp. *Hombre* (gay).

male attributes. The male genitals: «...their chief male attributes seemed so small as to be almost altogether absent» (*EIT*, 121). Sp. *Atributos masculinos* (*genitales masc.*).

male-catcher. The female genitals. Br. E. sl., 18th c. Sp. *Caza-hombres* (*genitales fem.*).

male ego. The penis. Sp. *Ego masculino* (*pene*).

male genital organ. The penis. Sp. *Miembro genital masculino* (*pene*).

male member. The penis. *OED*, c1290-1966. Sp. *Miembro varonil* (*pene*).

male-mules. The testicles. Br. E. sl., 16th-17th c. Sp. *Mulas varoniles* (*testículos*).

male organ. The penis. See **organ**. Sp. *Órgano masculino* (*pene*).

male prostitute. See **prostitute**. Sp. *Prostituto*.

male pudendum. The male genitals. See **pudendum**. Sp. *Partes pudendas masculinas*.

male varlet. A male prostitute. Used by Shaks.:
 «*Thersites*. Thou art thought to be Achilles’ male varlet!
Patroclus. Male varlet, you rogue! what’s that?
Thersites. Why, his masculine whore» (*T & C*, V, i, 14-16). Sp. *Paje* (*prostituto*) (*usado por Shaks.*).

maleness. The penis. See quot. at **jab** (**at**). Sp. *Virilidad* (*pene*).

malkin/mawkin₁. A lewd woman, a prostitute. From *Maud*, fam. name for Matilda + -kin, dim. suffix. Dial., *OED*, 1600-1847. Sp. *Mujer lasciva, prostituta* (*de Maud, nombre fam. para Matilda + -kin, sufijo dim.*).

malkin/mawkin₂. An effeminate man. *OED*, 1468. Sp. *Afeminado*.

malkin/mawkin₃. The female pudenda. From a dial. nickname for a cat. 16th c. Still occ. used as a euph. for the pubic hair. Sp. *Gatito* (*dial.*) (*genitales fem.*) (*usado aun en ocasiones referido al vello púbico*).

mallee root. A prostitute. Austr. rhyming sl. From ‘mallee’, a species of eucalyptus grown in Australia. Sp. *Raíz de eucalipto* (*prostituta; argot rimado austr.: root rima con prostitute*).

mama. The feminine type of lesbian. Gay jargon. Cf. **papa/daddy**, q.v. See also **mamma/mama/momma**. Sp. *Mamá* (*lesbiana de tipo fem.*) (*jerga gay*).

mamma. The female breast. From Latin. The plural is **mammae**, *OED*, c1050-1887. Sp. *Mama*.

mamma/mama/momma. A sexually attractive and promiscuous woman. Also applied to a girlfriend, a female lover, or a wife. US. sl. Sp. *Mamá* (*mujer atractiva y promiscua; tamb. novia, amante o esposa*).

mamma-poppa position. See **missionary position**. Sp. *Postura papá-mamá* (*postura del misionero*).

Mama clitty. The clitoris: «And shit, how can you come if the dick ain’t rub-a-dubbing Mama Clitty and reachin’ the G-Spot?» (*Razzle*). Sp. *Mamá clítoris* (*clítoris*).

mama’s box. Pet name for the female genitals. In MOQ. See **box**. Sp. *La caja de mamá* (*apelativo cariñoso dado por el hombre a los genitales de su pareja*) (*recogido en MOQ, encuesta realizada por R. AMAN en USA y publicada en Maledicta, X, 1988-89*).

mammae. See **mamma**.

mammary glands. Euph. for a woman’s breasts. *OED*, 1682-1901. Similar euphs. include: **mammaries**, a colloq. contraction of **mammary glands**, and **mamms** or **mams**, probably a shortened form of **mammaries**. Shaks. used **mammets**, ‘dolls’, ‘puppets’, in 1 *Henry IV*, II, iii, 88, perhaps with a pun on **mammae**, the female breasts: «*Hotspur*. I care not for thee, Kate; this is no world / To play with mammets and to tilt with lips». Sp. *Glándulas mamarias* (*pechos de mujer*) (*Shaks. usó mammets, ‘muñecas’, ‘marionetas’, quizás en juego de palabras con mammae, ‘mamas’, pechos de mujer*).

mammaries. The breasts. *OED* (AS), 1976. A colloq. contraction of **mammary glands**: «The globes of her mammoth mammaries spill out nearly up to her chin». (*Hustler*). Sp. *Mamas* (*forma contraída de mammary glands*) (*pechos de mujer*).

mammets. See **mammary glands**,

mamms. The breasts. A shortened form of **mammaries**: «He pulled out as he started to shoot so he could spray his hot jizz all over my mamms» (*CI*). Sp. *Mamas (forma contraída de mammaries) (pechos de mujer)*.

mams. The breasts. Lex. as obs., rare, from Latin *mamma*, *OED*, 1611, but revived in contemporary sl. (orig. in South Africa), probably as a contracted form of **mammaries**: «Her mams were large and, in those days before the kids, they stood proudly off her chest».(*Hustler*). Sp. *Mamas (forma contraída de mammaries) (pechos de mujer)*.

man, to. To coit with a woman. Frequent in English classic bawdy verse (see quot. at **fort**). Sp. *Tripular (copular, dicho del hombre)*.

man₁. A lesbian in the masculine role. US. sl. Sp. *Hombre (lesbiana de rol masc.)*.

man₂. A male homosexual. Occ. heard in Canada. Sp. *Hombre (gay)*.

man, to be a. To coit with a woman: «'My sweetheart, my darling, either be a man quickly or I'll go out of my mind'» (*GL*, in LEWIS, 84). Sp. *Ser un hombre (copular, dicho del hombre)*.

man-eater. A woman with many sexual partners. *OED*, 1906-1974: «She was said to be a stunner and a man-eater» (*Mayfair*). Also, occ., a male homosexual. Sp. *Come-hombres (mujer con muchos amantes o, menos frec., gay)*.

man in the boat. The clitoris. From middle 1800s. Still current. Sp. *El hombre del bote (clitoris, forma abbrev. de little man in the boat)*.

man-machine. The penis: «...for now the man-machine, strongly work'd upon by the sensual passion, felt so manfully his advantages and superiority...» (*FH*, 194). Sp. *Máquina del hombre (pene)*.

man-fat/manfat. Semen. Br. E. sl.: «...the gathered wankers [at a dogging session] shook and shuddered, splatting their manfat all over my fucking motor» (*Mayfair*). Sp. *Manteca de hombre (semen)*

man-hungry. Desiring sexual intercourse with a man. Austr. sl. Sp. *Hambrienta de hombre (caliente)*.

man-meat/manmeat. The penis. Sp. *Carne de hombre (pene)*.

man-muck. Semen. Br. E. sl. Sp. *Mugre de hombre (semen)*.

man-oil/man oil. Semen. US. sl. Sp. *Aceite de hombre (semen)*.

man-root. The penis. See **root₁**. Sp. *Raíz de hombre (pene)*.

man sauce. Semen. US. sl. Sp. *Salsa de hombre (semen)*.

man-trap/man trap. The vagina. Br. E. sl., 18th c.: «She coloured, and one hand went to her small breasts, while the other sheltered her man trap» (*EIC*, 40). Sp. *Trampa para hombres (vagina)*.

man's man. A male homosexual. US. underworld. Sp. *Hombre que prefiere a los hombres (gay)*.

man's possessions. The male genitals: «Maman indulged herself continuously in her habit of looking at men's possessions» (*DOV*, 158). Sp. *Posesiones del hombre (genitales masc.)*.

man's tackle. The male genitals. See **tackle**, and **tool**. Sp. *Aparato del hombre (genitales masc.)*.

man Thomas, (my). The penis. See **John Thomas**. Sp. *Mi sirviente Thomas (personificación del pene; v. John Thomas)*.

manage. To copulate; copulation. From 'the training of a horse'. Used by Shaks. See quot. at **mount, to**. Sp. *Domar/doma (copular/coito) (usado por Shaks.)*.

Manchester City. The breasts. Rhyming sl. = titty. Perhaps from Manchester City, the football team. Sometimes found in the plural: **Manchester cities**. Sp. *Manchester City (equipo de fútbol de la liga inglesa) (tetas; argot rimado: City rima con titty)*.

Manchester cities. See **Manchester City**.

Manchesters. The breasts. A truncation of **Manchester Cities**. Sp. *Forma truncada de Manchester cities (tetas)*.

mangle. The female genitals. Possibly a rude reinterpretation of the 19th c. London street-boys' jocular cry «Has your mother sold her mangle?»; a mangle being a machine for ironing laundry by passing it between heated rollers, whose possession was considered a sign of wealth among the poorer class on English cottages. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Máquina de*

planchar (genitales fem.; prob. de la frase “¿ha vendido tu madre su máquina de planchar?, gritada por los chavales en la calle, porque en la Inglaterra del siglo XIX tener una máquina de planchar se consideraba signo de abundancia entre la clase modesta).

mangoes. The breasts. US. sl. Sp. *Mangos* (pechos de mujer).

Manhattan eel. A condom. US. sl. (used in New York because used condoms float like eels in the Bay). Sp. *Anguila de Manhattan* (condón, porque flotan como anguilas en la Bahía de Nueva York).

manhole₁. The female genitals. Prob. punning on *man’s hole*. Sp. *Boca de riego* (genitales fem.; prob. juego de palabras con ‘agujero para el hombre’).

manhole₂. A man’s anus, esp. in **inspector of manholes**, Br. E. sl. for ‘homosexual’. Sp. *Agujero de hombre* (ano del hombre, esp. en **inspector of manholes**, gay).

manhole cover. A menstrual cloth. Sp. *Tapadera de la boca de riego* (compresa).

manhood. The sexual power of a man or his sexual organ. *OED* (AS), 1640-1991: «...(he) was hitherto an absolute stranger [...] to the use of all that manhood he was so nobly stock’d with» (FH, 92). «Bojo was riding my manhood like she was trying to break a bucking bronco» (Pent). Freq. in combs.: **label of manhood**, **piece of manhood**, etc. Sp. *Virilidad*, *pene*.

manipulate one’s mango. To masturbate. Said of males. US. sl. Sp. *Manipular el mango* (masturbarse el hombre).

manliness. The possession of qualities and virtues that are characteristic of man. Occ. used as a euph. for the male genitals. Sp. *Virilidad*; *genitales masc.*

manner of women. Menstruation. See at **curse, the**. Sp. *Cosa de mujeres* (menstruación).

mansion (of love). The human body as the vehicle of love’s pleasures. Used by Shaks. (see quotes. at **enjoy**, and **sack, to**. Sp. *Mansión* (del amor) (el cuerpo humano como vehículo de placer sexual) (usado por Shaks.).

manual exercises. Masturbation. Military sl. Sp. *Ejercicios manuales* (masturbación) (argot militar).

manual labour. Masturbation (of either sex). Sp. *Trabajos manuales* (masturbación).

manual override. Masturbation. Sp. *Control manual* (masturbación).

manual pollution. Masturbation; a literal translation of **manustupration**, q.v. Br. E- sl., 18th c. Sp. *Polución manual* (traducción literal de **manustupration**, q.v.) (masturbación).

manustupration. Masturbation. From Latin *manus*, ‘hand’ + *stuprare*, ‘to defile’. Lex. as rare. *OED*, 1832-1889. Sp. *Masturbación* (del latín *manus*, ‘mano’ + *stuprare*, ‘manchar’) (raro).

manwurst. The penis. From *Wurst*, a German sausage. US. sl. Sp. *Pene* (de *Wurst*, *salchicha alemana*).

map of Tasmania. The female pubic hair. Because of the triangular shape. Austr. sl. Sp. *Mapa de Tasmania* (vello púbico fem., por su forma triangular).

maquereau. A pimp. A French borrowing. *OED*, 1898-1971: «Perhaps she was just going downstairs to quiet her *maquereau*» (TCn. 217). Sp. *Chulo de prostituta* (del fr.) (v. *tamb. mackerel₁*).

maracas₁. The breasts. US. sl. Sp. *Maracas* (pechos de mujer).

maracas₂. The testicles. US. sl.:
 «A hot-tempered girl of Caracas
 Was wed to a samba-mad jackass,
 When he started to cheat her
 With a dark señorita,
 She kicked him right in the maracas» (Limerick). Sp. *Maracas* (testículos).

Marble Arch. The female genitals. Punning on ‘the entrance to Hyde Park’. Sp. *Famoso arco de triunfo en Londres a la entrada de Hyde Park* (genitales fem.).

marbles. The testicles, from the little balls used in children’s games. Sp. *Canicas* (testículos).

mare₁. A woman considered as a sexual ‘mount’. A common euph. in English erotic literature:
 «When for Air
 I take my Mare,
 And mount her first,
 She walks just thus...

Trott, Trott, Trott, Trott,
 Straight again up and down
 Up and down, up and down,
 Till she comes home with a Trott...» (*Pills*, 18th c., in HENKE, 1979).

It was also used by Shaks. in *A Midsummer Night's Dream*, III, ii, 461-463:
 «Jack shall have Jill;
 Nought shall go ill;
 The man shall have his mare again, and all
 shall be well». Sp. *Yegua* (*la mujer para ser montada por el hombre*) (*usado por Shaks.*).

mare₂. The female genitals. Sp. *Yegua* (*genitales fem.*).

Marge. A passive lesbian. US. sl. For synonyms, see **bull₂**. Sp. *Nombre de mujer* (*lesbiana de rol pasivo*).

Margery. An effeminate man. Br. E. sl. See **Nancy/nancy₂**. Sp. *Nombre de mujer* (*afeminado*).

mari complaisant. A husband who tolerates his wife's infidelities, a contented cuckold. A borrowing from the F., literally 'obliging husband'. Used spec. for wealthy husbands of advanced years who tolerate their young wives' affairs. *OED*, 1898-1972. See also **cuckold**, and **wittol**. Sp. *Marido complaciente, aplicado esp. a los maridos ricos de avanzada edad que toleran las infidelidades de sus jóvenes esposas* (*del fr.*) (*cornudo consentido*).

María Monk. Semen. Rhyming sl., 19th c. = **spunk**. See also **Victoria Monk**. Sp. *Nombre propio de mujer* (*semen; argot rimado: Monk rima con spunk*).

marico. A gay male. US. gay jargon. Sp. *Maricón* (*del español*) (*jerga gay*).

maricon. A male homosexual. From Spanish. US. sl. See **cojones**. Sp. *Maricón* (*del español*).

marital act. The consummation of marriage: ☺ «British mother to her daughter, the bride: 'Always remember, dear, that the marital act is the most unspeakable, reprehensible thing in the world.' 'But Mother, you had six children.' 'Yes, dear. I simply closed my eyes and thought of England!' » (*Rationale II*, 58). Sp. *Acto matrimonial* (*consumación del matrimonio*).

marital aids. Instruments devised to enhance sexual pleasure. In spite of its name, the term is in fact used in sex shops, magazines, etc. to advertise masturbatory devices (also called **sex aids**, **sexual aids**, **erotic aids** and **sex toys**). Sp. *Ayudas matrimoniales* (*artículos en tiendas de sexo*).

marital bed. The place of conjugal union: «He would make love to her in taxis...Everywhere but at home, on the marital bed» (*DOV*, 223). See also **bed**. Sp. *Lecho matrimonial*.

marital duty/rights. Copulation from the point of view of a married man or woman. *OED*, 1858. Sp. *Deberes/derechos conyugales*.

marital rape. Sexual intercourse forced on a woman by her husband. *OED*, 1975. Sp. *Violación marital*.

mark. The female pudenda. A target in archery. Used by Shaks.: «If love be blind, love cannot hit the mark» (*R. & J.*, II, i, 33). Sp. *Diana* (*genitales fem.*) (*usado por Shaks.*).

mark of the beast. The female pudenda. Br. E. sl., 18th c. Sp. *Marca de la bestia* (*genitales fem.*).

market-dame. A prostitute. Br. E. sl., 18th c. Sp. *Dama del mercado* (*prostituta*).

market-price. A prostitute's fee. Used by Shaks.: «I had that which any inferior might / At market-price have bought» (*All's Well*, V, iii, 217-218). Sp. *Precio del mercado* (*tarifa de una prostituta*) (*usado por Shaks.*).

marmalade-madam. A prostitute. Lex. as obs., *OED*, 1674-1717. Sp. *Señora mermelada* (*prostituta*).

Marquis of Lorne/Marquess of Lorne. The erect penis. Rhyming sl. = **horn**, 'an erection'. Sp. *Marqués/a de Lorne* (*erección; argot rimado: Lorne rima con horn*).

marriage. A stable exclusive relationship between two homosexuals, male or female. US. homosexual use. Sp. *Matrimonio* (*relación de pareja estable de dos homosexuales, gays o lesbianas*).

marriage-bed. See **nuptial bed**. Sp. *Cama matrimonial*.

marriage gear. The male genitals. See **tool**. Sp. *Equipo matrimonial* (*genitales masc.*).

marriage joys/pleasures/rite. Copulation. Used by Shaks.: «The sweet silent hours of marriage joys...» (*Richard III*, IV, iv, 231). Freq. elsewhere in erotica: «Thy size repels me, whilst thy charms invite; / Then, say, how celebrate the marriage rite? » (*Leon to Anabella*, Anonymous, published with the name of Lord Byron, in LEWIS, 106). Sp. *Gozos/placeres/ritos matrimoniales (usado por Shaks.)*.

married. A homosexual who has a long-term relationship with another homosexual and so is not in circulation. See **marriage**. Sp. *Casado (gay que tiene una relación estable con su pareja y no está por tanto disponible para otros)*.

married man's cotillion. "Copulation" (F & H). See **to dance the married man's cottillion**. Sp. *Cotillón del casado (coito)*.

married to Mary Fist. Accustomed to masturbation rather than coition. US. prison jargon. Sp. *Casado con María Puño (acostumbrado a la masturbación como sustituto del coito) (jerga carcelaria US.)*.

marrow₁. Semen, likening it to the edible substance inside bones. Used by Shaks.: «...Spending his manly marrow in her arms» (*All's Well*, II, iii, 274). Sp. *Tuétano (semen) (usado por Shaks.)*.

marrow₂. The penis, likening it to the vegetable. See quot. at **cucumber**. Sp. *Calabacín (pene)*.

marrow bone. The penis. Here **marrow** = 'semen'. 19th-20th c. Sp. *Hueso con tuétano (pene)*.

marrow bone and cleaver. The penis. Not common. Sp. *Hueso con tuétano y cuchillo (pene) (raro)*.

marrow-pudding. The penis. Esp. in the phrase **a bellyful of marrow pudding**, 'pregnancy', 19th-20th c. Sp. *Pudín de tuétano (pene, esp. en a bellyful of marrow pudding, embarazo)*.

marshmallows. The breasts. US. sl. Sometimes also 'the testicles'. Sp. *Melcochas (pechos de mujer o, menos frec., testículos)*.

Mary₁. Pet name for the female genitals. Sp. *Nombre de mujer (apelativo cariñoso dado por un hombre a los genitales de su pareja de dicho nombre)*.

Mary₂. An effeminate man; a male homosexual who prefers the passive role in sexual relations. Lex. as sl., *OED (AS)*, 1972. See also **Nancy/nancy₂**. Sp. *Nombre de mujer (afeminado, homosexual de rol pasivo, una María)*.

Mary₃. A female homosexual who prefers the passive role in sexual relations. Sp. *Nombre de mujer (lesbiana de rol pasivo)*.

Mary Ann. An effeminate man; a man who helps with domestic chores; a male homosexual with a passive role. *OED (AS)*, 1880-1981. Sp. *Nombre de mujer (homosexual de rol pasivo, una María)*.

Mary Jane/mary-jane. The female genitals. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Nombre de mujer (apelativo cariñoso dado a los genitales fem.)*.

Mary Lane. The female genitals. Sp. *Nombre de mujer (apelativo cariñoso dado a los genitales fem.)*.

Mary Magdalene. A reformed prostitute. See **Magdalene**. Sp. *María Magdalena (prostituta arrepentida)*.

Mary Poppins. The breasts; punning on the famous character of Walt Disney's film of that title, and the prominence of breasts in the female body. Sp. *Famoso personaje de dibujos animados (pechos de mujer, juego de palabras con popping, 'que sobresale')*.

Mary Worthless/mary worthless. An ageing, unattractive gay male. US. gay jargon. Sp. *Mariquita sin valor (gay mayor y poco atractivo) (jerga gay)*.

masculine gender. The penis. See quot. at **pull one's wire**. Sp. *Género masculino (pene)*.

masculine part. The penis. See **part(s)**. Sp. *Parte masculina (pene)*.

masculine parts. The male genitals: «...while her hands [...] played lightly with my masculine parts» (*EIC*, 202). Sp. *Partes masculinas (genitales masc.)*.

masculinity. The penis: «I completely abandoned myself to his overwhelming masculinity as he brought me to a series of mind-blowing orgasms...» (*Cheri*). Sp. *Masculinidad (pene)*.

mash. To fascinate or excite someone of the opposite sex. From O.E. *maesc*, to crush. *OED*, 1882. **A mash** is the person on whom one is **mashed**. See also **crush**. Sp. *Fascinar, excitar*.

mash the fat. To have sexual intercourse. US. Black sl. Sp. *Triturar el tocino (copular)*.

masock. Short for **masochist**. US. sl. Sp. 'Masoca' (*masoquista*).

masochism. The gaining of pleasure from being hurt. From the name of Leopold von Sacher-Masoch, an Austrian novelist (1835-1895), who described the thing. *OED*, 1893-1974: «What does *masochism* mean? That the pain *exists* at the same time as the pleasure does; and suffering at the same time as joy? That may be» (*A Slave's Revolt*, an essay on *The Story of O*, by Jean Paulhan, in *SOO*, 277). Sp. *Masoquismo* (*por el nombre de Leopold von Sacher-Masoch, novelista austriaco, que lo describió*).

masochist. One who is given to **masochism**, q.v. *OED*, 1895-1974: «Like many masochists, you have a very high sex drive and your fantasy world is very-well developed» (*Forum*). Sp. *Masoquista*.

mason. A pederast, the insertor, or a lesbian with the masc. role. Both US. sl., punning on a mason's laying of bricks, and **lay**, 'to copulate'. Sp. *Albañil* (*pederasta de rol activo, o lesbiana de rol masc.*).

massage. Sexual activity, copulation. *OED*, 1913-1974. Quite freq. in 'personal' ads: «Swedish massage, attractive blonde with that special touch» (*Razzle* classifieds). Sp. *Masaje* (*actividad sexual; coito*) (*frec. en anuncios de sexo*).

massage establishment. A brothel. *OED*, 1921. Sp. *Establecimiento de masajes* (*burdel encubierto*).

massage oneself. To masturbate: «Cindy had a huge, peeled cucumber stuck up her dripping wet pussy and was slowly massaging herself with it» (*Pent*). Sp. *Masajearse* (*masturbarse*).

massage one's muscle. To masturbate. Said of a male. Sp. *Masajear el músculo* (*masturbarse el hombre*).

massage one's purple-headed warrior. To masturbate. Said of a male. Sp. *Dar masaje al guerrero de cabeza color púrpura* (*masturbarse el hombre*).

massage parlour/massage parlor. A brothel. *OED*, 1913-1974. Sp. *Salón de masajes* (*burdel encubierto*).

masseur. A man who gives massages; occ. used as a euph. for male prostitute, esp. in sex ads: «Ladies: Sensual massage by masculine attractive, visiting masseur. Asian, 32...» (*Forum*). Sp. *Masajista* (*prostituto encubierto*) (*frec. en anuncios de sexo*).

masseuse. A woman who gives massages; occ. used as a euph. for prostitute, esp. in sex ads: «Blonde masseuse Angela gives private personal massage in luxurious surroundings...» (*Forum*). Sp. *Masajista* (*prostituta encubierta*) (*frec. en anuncios de sexo*).

mast. The penis: «In no time I was naked and my mast was standing at attention» (*Pent*). Sp. *Mástil* (*pene*).

master. Often used as a code word in sex ads for sado-masochistic practices: «Hi, I'm a 19 year old submissive searching for a master» (*Swank* fantasy personals). Sp. *Amo* (*código para prácticas sado-masoquistas en anuncios de sexo*).

master John Thursday. The penis. Used in Urquhart's translation of Rabelais (SPEARS). Sp. *Amo John Thursday* (*personificación del pene*).

master member. The penis. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Miembro maestro* (*pene*).

master of ceremonies. The penis. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Maestro de ceremonias* (*pene*).

masterpiece₁. The penis. Br. E. sl., 18th c. See quot. at **pride of nature**. Sp. *Obra maestra* (*pene*).

masterpiece₂. «The female *pudendum*» (F & H). Sp. *Obra maestra* (*genitales fem.*).

master tool. The penis. See **tool**. Sp. *Herramienta maestra* (*pene*).

masters. See **slaves and masters**. Sp. *Amos* (*miembros sádicos en las prácticas sado-masoquistas*) (v. **slaves and masters**).

masturate. An obs. form of 'masturbate', q.v. *OED*, 1621. Sp. *Masturbarse* (*forma obs. de masturbate, q.v.*).

masturbate. To produce an orgasm by stimulation of the genitals. *OED*, 1857-1974: «She then masturbated in front of him, smiling all the time» (*DOV*, 220). © «Girl at the cinema: "The man next to me is masturbating!" Girlfriend: "Ignore him". "I can't; he's using my hand!"» (*What Rugby Jokes Did Next*, 30). From Latin *masturbat-*, past part. stem of *masturbari*, of unknown origin, though it has been suggested that it is an alteration of **manustuprare*, to defile with the hand (see **manustupration**). In fact, the obs. form **masturate** (*OED*, 1621) was used in English before the current **masturbate**. Also **masturbate oneself** (see quot. at

vibrator. Sp. *Masturbar(se)* (del latín *masturbari*, de origen desconocido, prob. alteración de la forma hipotética *manustuprare*, ‘mancillar con la mano’).

masturbation. From Latin *masturbationem*. The action or practice of masturbating; deliberate erotic self-stimulation. *OED*, 1766-1974. See quot. at **sexual gratification**. Sp. *Masturbación* (del latín *masturbationem*).

masturbator. A person who masturbates: «Masturbators [...] find that a willing date is always within easy reach» (*Hustler*). Sp. *Persona que se masturba*.

mat. A prostitute. Shortened from **mattress**, also occ. used for ‘prostitute’. US. underworld. Sp. *Estera, felpudo* (forma abrev. de **mattress**, ‘colchón’) (*prostituta*).

match. A bout of love. Used by Shaks.: «Come civil night, [...] / And learn me how to lose a winning match...» (*R & J*, III, ii, 10-13). Sp. *Combate* (*coito, polvo*) (*usado alusivamente por Shaks.*).

match ends. To copulate. Sp. *Unir extremos* (*copular*).

mate₁. Lex. for ‘to marry’, *OED*, 1607-1862, and «(of animals, esp. birds) to pair for breeding purposes», *OED*, 1601-1899; transf. to humans, *OED*, 1882: «Men and women come together like broods of vultures over a stinking carcass, to mate and fly apart again» (*TCn*, 268). Var., **mate up**. Sp. *Aparearse* (*dicho de los animales, esp. de los pájaros y, por extensión, de los humanos*) (*casarse; copular*).

mate₂. The male or female genitals. US. dial. See also **friend**. Sp. *Compañero* (*genitales masc. o fem.*).

matinée. Sex in the afternoon. Show business imagery: a daytime, esp. afternoon performance. From the French *matinée*, ‘(during) daytime’. Sp. *Matinal* (del fr.) (*sexo por la tarde temprano*).

matrimonial. “The act of kind in the natural position” (F & H). Sp. (*Postura*) *matrimonial* (*coito en la postura del misionero*).

matrimonial peacemaker. The penis. Br. E. sl., 18th-19th c. euph., often truncated to **peacemaker**, q.v. Now obs., except for some US. Black sl. use. Sp. *Pacificador matrimonial* (*pene*).

matrimonial polka, the. Sexual intercourse. See **dance the matrimonial polka**. Sp. *Polka matrimonial* (*coito*).

matrix. The female genitals. From Latin for uterus. Sp. *Matriz* (del latín para ‘útero’) (*genitales fem.*).

matter of life and death. Copulation. A pun on ‘life’, conception, and ‘death’, orgasm. Br. E. sl., 17th c. Sp. *Asunto de vida o muerte* (*coito; juego de palabras entre life, ‘concepción’ y death, ‘muerte’, ‘orgasmo’*).

mattress. A prostitute. See also **mat**. Sp. *Colchón* (*prostituta*).

mattress-jig. Copulation. See **dance the mattress-jig**. Sp. *Baile del colchón* (*coito*).

mattress muncher. A gay male, with a passive role. Austr. sl. Derog. Sp. *Muerde-colchones* (*gay de rol pasivo*).

Maud. A male prostitute. Br. E. sl., “since c1940” (PARTRIDGE, 1974). Sp. *Nombre de mujer* (*prostituto*).

maul. To have a heavy petting session: «From the time I had started to maul her I don’t think she had opened her eyes once» (*TCp*, 75). Sp. *Atacar, dar zarpazos* (*magrear*).

maw. The female genitals. From the meaning ‘an animal’s mouth or throat’. Rare. Sp. *Fauces* (*genitales fem. raro*).

mawkes. “A vulgar slattern” (GROSE). “A whore” (F & H). Sp. *Una vulgar puerca/prostituta*.

mawkin. See **malkin/mawkin**.

Max. The penis. Private. Sp. *Nombre de varón* (*apelativo cariñoso dado al pene*) (*de uso privado entre amantes, que suelen llamar a los genitales de la pareja por su nombre de pila; recogido en una encuesta realizada por Martha Cornog y publicada en Maledicta, en 1977*).

Maxine. Pet name for the female genitals. In *MOQ*. Sp. *Nombre de mujer* (*apelativo cariñoso dado por un hombre a los genitales de su pareja de dicho nombre*) (*recogido en MOQ, encuesta realizada por R. AMAN en USA y publicada en Maledicta, X, 1988-89*).

mayonnaise. Semen. Homosexual jargon. Sp. *Mayonesa* (*semen*).

- maypole.** The penis: «...I saw, with wonder and surprise, what? not the play-thing of a boy, not the weapon of a man, but a maypole of so enormous a standard, that [...] it must have belong'd to a young giant» (*FH*, 91). Sp. *Mayo* (*pene*).
- Mazola party.** See **Wesson party**. Sp. *Fiesta Mazola* (*orgía en la que los participantes se embadurnan el cuerpo de aceite; de una marca de aceite vegetal*).
- meacock.** An effeminate person; a coward, a weakling. Of obscure origin, perhaps orig. the name of some bird. *OED*, 1526-1834. Now obs. Sp. *Afeminado* (*etimología incierta; tal vez, del nombre de algún pájaro*).
- meal ticket₁.** A prostitute that supports a lover. US. underworld. Sp. *Tique/vale de comida* (*prostituta que mantiene a su querido*).
- meal ticket₂.** An older homosexual who supports a younger lover or friend, or shows affection for him with gifts. Gay jargon. Sp. *Tique/vale de comida* (*gay viejo que mantiene a un joven o le demuestra su afecto con múltiples regalos*) (*jerga gay*).
- measure.** To copulate. Fairly common joke in the 16th-17th c.: object to be measured, the vagina, the object of 'known size', the penis:
 «'Three and three make six.
 Six and three make nine.
 I can get into yours
 But you can't get into mine'
 'Three and three make six.
 Six and three make nine.
 I can measure yours,
 But you can't measure mine'» (*More Rugby Jokes*, 36). Sp. *Medir* (*copular; la vagina como objeto a medir por el pene*).
- meat, to.** To coit with a woman. US. sl. Sp. *Tomar carne* (*copular, dicho del hombre*).
- meat₁.** The sex act; copulation; the male and female genitals, the human body as an instrument of pleasure. Coarse sl. *OED*, 1595-1973:
 «Her thighs and belly soft and neat
 To me were only shown.
 To have seen such meat and not to have eat
 Would have angered any stone» (*She Lay All Naked in her Bed*, c1656, anonymous, in BURFORD, 126).
 Still very much in use as a dysph. for 'penis': «I push my meat as hard as I can...» (*Razzle*). Very common in the expressions **to beat/pound/whip one's meat**, 'to masturbate'. Sp. *Carne* (*coito; genitales; el cuerpo como instrumento de placer sexual*).
- meat₂.** A prostitute. *OED*, 1595-1973. Used by Shaks.: «Away, you mouldy rogue, away! I am meat for your master» (*2Henry IV*, II, iv, 123-124). Still current, esp. in **fresh meat**, a young prostitute, or **stale meat**, an old one. Sp. *Carne* (*prostituta*) (*usado por Shaks. y aun corriente en fresh meat, 'carne fresca', joven prostituta y stale meat, 'carne rancia', prostituta vieja*).
- meat₃.** The breasts. Not common. Sp. *Carne* (*pechos de mujer*) (*raro*).
- meat and pickles.** Penis and testes. Sp. *Carne y pepinillos* (*pene y testículos*).
- meat and two veg.** Penis and testes. Sp. *Carne y dos verduras* (*pene y testículos*).
- meat balls.** The testicles. Sp. *Albóndigas* (*testículos*).
- meat-cooker.** The female genitals. Here **meat** = 'penis'. US. sl. Sp. *Olla para la carne* (*genitales fem.*).
- meat delivery.** Copulation. Sp. *Reparto de carne* (*coito*).
- meat-flasher.** An exhibitionist, a man who exposes his genitals to public view. Br. E. sl., 18th c.
 See also **flasher**. Sp. *Que enseña la carne* (*exhibicionista*).
- meat for days/meat for the poor.** Large male genitals. Gay jargon. Sp. *Carne para rato/para los pobres* (*genitales masc. de gran tamaño, 'para dar y vender'*) (*jerga gay*).
- meat-grinder.** The female genitals. Here **meat** = 'penis'. US. sl. Sp. *Tritura-carne* (*genitales fem.*).
- meat hook.** The penis. Used in Canada. Sp. *Gancho para la carne* (*pene*).

- meat hound.** A whoremonger. Also, a homosexual male. US. sl. Sp. *Perro cazador de carne* (*putañero o gay*).
- meat-house.** A brothel. Br. E. sl., 19th c. See **meat**₂. Sp. *Casa de la carne* (*burdel*).
- meat injection.** Penis penetration. US. coarse sl.: «...and, to complete the cure, a meat injection where it's sure to do most good» (*Men Only*). Sp. *Inyección de carne* (*penetración*).
- meat-log.** The penis: «...he teases her to the point of horny desperation with his big meat-log» (*Cheri*). Sp. *Madero de carne* (*pene*).
- meat-market**₁. The female pudenda, the breasts or a group of prostitutes in a brothel, etc. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Mercado de carne* (*genitales fem., pechos de mujer o grupo de prostitutas en un burdel*).
- meat-market**₂. A place, such as a bar, used by homosexuals to make contacts'. US. gay jargon. Sp. *Mercado de carne* (*lugares, tales como bares, etc., frecuentados por los gays para establecer contacto/buscar ligue*) (*jerga gay*).
- meat-merchant.** A bawd. Br. E. sl., 19th-20th c., now obs. Sp. *Mercader de carne* (*proxeneta; alcahueta*).
- meat microphone.** The penis. See **Mr. Microphone**. Sp. *Micrófono de carne* (*pene*).
- meat-monger.** A whoremonger. Also, a male brothel keeper. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Traficante en carne* (*putañero o encargado de un burdel*).
- meat puppet.** The penis. US. sl. Sp. *Marioneta de carne* (*pene*).
- meat-rack.** An area frequented by prostitutes soliciting for custom. Also, a meeting place for male homosexuals. US. sl. Sp. *Anaquele de carne* (*sector frecuentado por prostitutas, o lugar de encuentro de gays*).
- meat whistle.** The penis. Sp. *Pito de carne* (*pene*).
- meatus.** The external orifice of the urethra. From Latin *meatus*, passage, from *meare*, to flow: «...I rotated my moistened finger into his meatus (the pee hole)...» (*Pent*). Sp. *Meato* [*del latín por 'paso' (del meado)*].
- meaty.** Obscene. From **meat**₁, q.v. Br. E. and US. sl. Sp. *Carnoso* (*obsceno*).
- meddle (with).** To copulate (with). From the standard meaning 'to interfere (with)'. Lex. as obs., *OED*, 1340-1651. A euph. used by Shaks.: «... 'tis an honest service than to meddle with thy mistress» (*Coriolanus*, IV, v, 45), which has revived as US. sl. in the 20th c.:
«There was a young fellow named Price
Who dabbled in all sorts of vice.
He had virgins and boys
And mechanical toys,
And on Mondays...he meddled with mice!» (Limerick).
See other quotes. at **breeches**, and **hold out**₁. Sp. *Toquetear, trastear* (*copular*) (*usado por Shaks.*).
- medicine.** Copulation. Because it is good for you and it must be taken. Br. E. sl. The euph. substitution of **medicine** for copulation is not new, since its synonyms **physic** and **night-physic** were used in the 17th-18th c., as we can see in this stanza from «The Tunbridge Doctors» (about four "doctors", who "administered" only to women):
«Before they do venture
To give their direction,
They always consider
Their Patients complexion;
If she have a moist Palm
Or a Red Head of hair,
She requires more Physick
Than one man can spare» (*Pills*, 18th c., in HENKE, 1979). Sp. *Medicina* (*coito*).
- medlar/medlar tree.** The female pudenda. Used by Shaks. in *R. & J.*, II, i, 34-36:
«Now will he sit under a medlar-tree,
And wish his mistress were that kind of fruit.
As maids call medlars when they laugh alone».
See also **rotten medlar**. Sp. *Níspero* (*genitales fem.*) (*usado por Shaks.*).

meet Mary Palm and her five sisters. To masturbate. Said of males. Sp. *Conocer a Mary Palma de la Mano y sus cinco hermanas (masturbarse el hombre)*.

meet with Mother Thumb and her four daughters. To masturbate. Said of males. Sp. *Citarse con Madre Pulgar y sus cuatro hijas (masturbarse el hombre)*.

mell. To copulate. Synonymous with **meddle** (q.v.). Lex. as obs., *OED*, 1375-1641. Used by Shaks.: «Men are made to mell with, boys are but to kiss» (*All's Well*, IV, iii, 229). Sp. *Copular (sin. de meddle, q.v.) (usado por Shaks.)*.

melons₁. The breasts, esp. if well-developed. *OED (AS)*, 1972. Women's breasts have been likened to all sorts of fruits. See in this fragment of a rugby song:
 «Some girls have nothing but two little puce-berries
 In size and appearance like rather small gooseberries,
 And others again, without sexy shapes,
 Can present to their sweethearts mere cherries or grapes.
 There's small hope of marriage for those would-be mums
 Who've nothing to offer but lemons or plums.
 The fruits that men fall for are bulgy and swell-uns,
 Like coconuts, grapefruits or well-rounded melons.
 Girls hardly get any man's serpent to rise
 Unless they are blessed with a bust of good size,
 But don't overdo it, they only get bumpkins
 Whose bras are just sackfuls of bloody great pumpkins». Sp. *Melones (pechos de mujer, esp. bien desarrollados)*.

melons₂. The buttocks. See quot. at **derrière**. Sp. *Melones (nalgas)*.

melt. To ejaculate, or to have an orgasm (of both sexes). Not spec. registered in the *OED*, but freq. in English classic erotic literature, and still current today: «...with one final thrust he melted into her» (*TSM*, 116). «...she was near to pleasure's critical point, so persistently did Sir Stephen's fingers probe her. She [...] did indeed melt...» (*SOO*, 154). There is a very clear allusion in Shaks (*Timon*, IV, iii, 255-257): «Thou [...] melted down thy youth in different beds of lust». Sp. *Derretirse (eyacular o orgasmar) (usado alusivamente por Shaks.)*.

melt away. To ejaculate, or to have an orgasm (of both sexes). See quot. at **die away**. See also **melt**. Sp. *Derretirse (eyacular o orgasmar)*.

melted butter. Semen. Br. E. sl., 18th c. Sp. *Mantequilla derretida (semen)*.

melting moments. GROSE (1811) defines it as “a fat man and woman in the amorous congress”. Sp. *Momentos pringosos (coito de un gordo y una gorda)*.

melting period. An orgasm: «...then the turtlebiling kisses, and the poignant painless love-bites, which they both exchang'd, in a rage of delight, all conspiring towards the melting period...» (*FH*, 139). Sp. *Acción de derretirse (orgasmo)*.

melting-pot. The female genitals. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Crisol (genitales fem.)*.

member₁. The penis. A truncation of **male member**, q.v. *OED*, c1290-1966: «...a member of such dimensions that it was often at first thought to be artificial» (*EAP*, 308). Sp. *Miembro (forma truncada de male member: miembro varonil, pene)*.

member₂. The female genitals. Used by Chaucer: «They sowed of fige leues a maner of breches to hiden hire membres» (*The Parson's Tale*, c1386, 256). Sp. *Miembro (genitales fem.) (usado por Chaucer)*.

member for Cockshire, the. The penis. Pun on **cock** and **member**. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Miembro por Cockshire (pene; juego de palabras con cock y shire, 'condado')*.

members of generation. The genitals. Used by Chaucer: «Telle me also, to what conclusioun / Were membres maad of generacioum...».⁸⁰ (*The Wife of Bath's Prologue*, 121-122). Sp. *Miembros reproductores (genitales) (usado por Chaucer)*.

membrum virile. The penis. Latin for male member. *OED (AS)*, a1732-1991. Often used humorously:
 «Have you heard of the Widow O'Reilly

⁸⁰ « Tell me to what conclusions or in aid/ Of what were generative organs made? ».

- Who esteemed her late husband so highly
That in spite of the scandal,
Her umbrella handle
Was made of his *membrum virile*» (Limerick). Sp. *Miembro viril (del latín) (usado a veces de manera jocosa)*.
- ménage**. A romantic or sexual relationship, an affair. From F. for arrangement or relationship. *OED (AS)*, 1949. Sp. *Relación amorosa o sexual (del fr.)*.
- ménage à moi**. (Of a woman) to masturbate. Punning on **ménage à trois**, q.v. Sp. *Monoángulo amoroso (del fr., por analogía con ménage à trois, q.v.) (masturbarse la mujer)*.
- ménage à trois**. French for an arrangement or relationship in which three people live together, usu. a husband, his wife, and the lover of one of these. *OED*, 1891-1973: «The next day Takis [...] asked why we couldn't lead a three-way relationship - in other words, why *can't* two men love one woman at the same time? [...] so we decided to make our strange little *ménage à trois* start to work» (*THH*, 292-293). Sp. *Triángulo amoroso (del fr.)*.
- menarche**. The first appearance of menstruation, the first period. From Greek *men*, month + *arkhe*, beginning. *OED*, 1900-1966. Sp. *Primera menstruación (del griego men, 'mes' + arkhe, 'comienzo')*.
- menopause**. The period during which women's menstrual cycle ceases. From Greek *men*, month + *pausis*, cessation. *OED*, 1872-1972. Sp. *Menopausia (del griego men, 'mes' + pausis, 'cese')*.
- menses**. The menstrual period. From Latin *menses*, plural of *mensis*, 'month'. *OED*, 1597-1896. Sp. *Mes (del latín, pl. de mensis) (la regla)*.
- menstrual period**. Menstruation (q.v.). Found in Catholic versions of the Bible (*Leviticus*, 20:18): «If a man lies in sexual intercourse with a woman during her menstrual period, both of them shall be cut off from their people...». Sp. *Menstruación (usado en versiones católicas de la Biblia)*.
- menstruate**. To undergo menstruation. From Latin *menstruare*, from *mensis*, 'month'. *OED*, 1800-1866. Sp. *Menstruar (del latín menstruare, de mensis, mes)*.
- menstruation**. The monthly discharge of blood and cellular debris from the uterus by nonpregnant women from puberty to the menopause. From Latin *menstruationem* (see *menstruate*). *OED*, 1776-1896. For synonyms, see **little visitor**. Sp. *Menstruación (del latín menstruationem)*.
- mentula**. A learned euph. for the virile member. From Latin. Sp. *Pene (del latín) (euf. culto)*.
- mentulate**. Having a very large penis. From Latin *mentulatus*, from *mentula*, penis. *OED*, 1890. Also **mentulated**. Sp. *De pene muy grande (del latín mentulatus)*.
- mentulated**. Having a very large penis. From Latin *mentulatus*, from *mentula*, penis. *OED*, 1727. Also **mentulate**. Sp. *De pene muy grande (del latín mentulatus)*.
- mentule**. A learned euph. for the virile member. A French version of **mentula**, q.v. Sp. *Pene (versión fr. de mentula, q.v.) (euf. culto)*.
- merchandise**. The genitals, esp. the female genitals: «'Look but don't touch the merchandise', she ordered» (*Playbirds*). Sp. *Mercancía (genitales, esp. los fem.)*.
- meretrix**. A prostitute, pl. **meretrices**. From Latin. *OED*, 1564-1605. Sp. *Meretriz (del latín)*.
- merkin**. The female pudenda. Var. of **malkin** (see **malkin/mawkin**₃). Lex. as obs., *OED*, 1535-1714. Also, the female pubic hair (16th-18th c.), and a pubic wig (18th-19th c.). Sp. *Gato (var. de malkin) (genitales o vello púbico fem.; tamb. peluca para el pubis)*.
- mermaid/siren**. A prostitute. From the sirens of Greek myth, who lured men to their doom. Lex. as obs., *OED*, 1590-1602. Both were used by Shaks.: «Oh train me not sweet Mermaid with thy note, / [...] Sing Siren for thyself, and I will dote» (*The Comedy of Errors*, III, ii, 45-47). Sp. *Sirena (prostituta) (usado por Shaks.)*.
- merry-arse(d) Christian**. A prostitute. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Cristiana de culo alegre (prostituta)*.
- merry bit**. A prostitute. Br. E. sl., 19th c. Sp. *(Mujer) alegre (prostituta)*.
- merry bout, a**. An act of copulation (*OED*, 1780), and **to have a merry bout**, 'to copulate'. Sp. *Una juerga/corrida*.
- merrylegs**. A prostitute. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Piernas alegres (prostituta)*.

merrymaker. The penis. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Juerguista (pene)*.

merry widow waltz, the. Female masturbation. Sp. *El vals de la viuda alegre (masturbación fem.)*

mess around/about (with). To have an illicit sexual relationship with. Sp. *Tener un lío (con)*.

Messalina. See **Messaline**.

Messaline, a. A prostitute. In classic bawdy verse (see quot. at **mettle**). Also, **Messalina** [PARTRIDGE, in his notes to his edition of GROSE (under *wap*)]. Sp. *Mesalina (prostituta)*.

metal. See **mettle**₁.

mettle₁. Semen. A play on courage and determination to do something and sexual vigour, abundance of semen, used in the erotic literature of the 17th c. Also spelt **metal**:
 «To speak of the Amazons it were long to
 tell,
 And likewise of the Thracian Girls, how
 far did they excel [...]
 Messaline and Julia were Vessels
 wond'rous brittle,
 But Jane Shore, Jane Shore took down
 King Edward's⁸¹ Mettle» (*Pills*, 18th c., in HENKE, 1979).

«The second was a Farrier⁸² bold,
 A man of excellent Metal;
 His love to her was never cold,
 So firm his Thoughts did settle» (*Pills*, 18th c., in HENKE, 1979). Sp. *Temple (semen; juego de palabras entre 'valor, decisión' y 'vigor sexual, abundancia de semen')*.

mettle₂. “The act of self-pollution” (GROSE). See **mettle**₁. Sp. *Masturbación (v. mettle*₁*)*.

Mick/Mickey. The penis. The non-capitalized form **mickey** is attested as rhyming sl. = **dicky**, Br. E. sl., 19th c. Also, the female genitals. Austr. sl. (see **Mickey Mouse**). Sp. *Nombre de varón (pene; argot rimado: Mickey rima con dicky) (tamb. genitales fem. en argot Austr.)*.

Mickey Mouse. The female genitals. Occ. heard in the catch-phrase **Mickey Mouse is kaput**, ‘I’m having my period’, and in **Mickey Mouse mattress**, ‘a sanitary napkin’. All US. sl. The shortened form **mickey** is current Austr. sl. for the vulva. Sp. *Famoso ratoncito, personaje de dibujos animados [genitales fem.; frec. en Mickey Mouse is kaput, 'Mickey Mouse está estropeado' ('tengo la regla') y Mickey Mouse mattress, 'colchón de Mickey Mouse', ('compresa')]*.

micky muncher. One who performs cunnilingus. Austr. sl. Sp. *Come-coños*.

middle cut. The cleft in the female external genitals, the vulva. See also **crack**₁. Sp. *Corte de enmedio (vulva)*.

middle finger. The penis. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Dedo medio (pene)*.

middle gate. The female genitals, spec. the vulva. Br. E.sl., 17th c. Sp. *Puerta de en medio (vulva)*.

middle kingdom. The vagina. Punning on their position in the middle of the body and the name of a period in ancient Egyptian history. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Reino medio (vagina) (juego de palabras entre su posición en medio del cuerpo y el nombre de un periodo en la historia del Antiguo Egipto)*.

middle leg. The penis. Br. E. sl., 19th c. Still current as US. sl. Sp. *Pierna de en medio (pene)*.

middle parts. The genitals, male or female: «...placed a cushion [...] beneath my arse, thus raising my middle parts» (*EAP*, 214). «...then gradually lowering himself until his middle parts were approximate to my own» (*EAP*, 214). Sp. *Partes medias/de en medio (genitales masc. o fem.)*.

middle region. The female genitals. Br. E. sl., 17th c. Punning on the position of the genitals in the middle of the body, we also find **middle-gate**, **middle cut**, **Midlands** and **middle**

⁸¹ Edward IV (1442-1483).

⁸² One who shoes horses.

kingdom, among others, for the female genitals; and **middle finger, middle leg** and **middle stump** for example, for penis. Sp. *Región media/de en medio (genitales fem.)*.

middle stump. The penis. See **stump**. Sp. *Muñón de en medio (pene)*.

Midlands, the. The female pudenda. Punning on their position in the middle of the body, and the name of this central region of England. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Los Midlands (región del centro de Inglaterra) (genitales fem.)*.

midnight cowboy. A male prostitute. US. sl. Perhaps influenced by the title of a popular film made in 1969, though the character in the film was a womaniser. See **cowboy**. Sp. *Vaquero de medianoche (prostituto) (quizás influenciado por la película del mismo título de 1969, aunque el personaje de ese film era un mujeriego)*.

mid-section/midsection₁. The penis: «...Angela was astride Al's midsection, getting the ride of her life» (*Pent*). Sp. *Sección intermedia (pene)*.

mid-section/midsection₂. The female genitals:
 «With his penis in turgid erection,
 And aimed at woman's mid-section
 Man looks most uncouth
 In that moment of truth
 But she sheathes it with loving affection» (Limerick). Sp. *Sección intermedia (genitales fem.)*.

Mile High Club, the. An imaginary club of people who have had sexual intercourse on an airplane. Sp. *Club de la milla de altura (club imaginario de personas que han hecho el amor a bordo de un avión)*.

milk, to₁. To cause to ejaculate. 17th c.-present: «Betty [...] milked it slowly...» (*Pent*). Sp. *Ordeñar (masturbar)*.

milk, to₂. To masturbate. Of a male, from **milk**, 'semen': «He was playing with himself, milking the foreskin up and back...» (*FU*, 69). Sp. *Ordeñarse (masturbarse el hombre)*.

milk, to₃. To squeeze a man's penis for signs of a venereal disease, prostitutes' jargon. Sp. *Ordeñar (apretar el pene tratando de detectar síntomas de enfermedad venérea)*.

milk. Semen. Since the 17th c. and still current: «She, too, came as she saw his stream of renewed milk spurt out from him over his shirt and over her hand and wrist» (*Playbirds*). Sp. *Leche (semen) [euf. muy antiguo (siglo XVII), aun corriente hoy día]*.

milk-bottles/milk bottles. The breasts. Sp. *Biberones (pechos de mujer)*.

milk-buckets. The breasts. Sp. *Cubos de leche (pechos de mujer)*.

milk-dairies. The breasts. Sp. *Granjas lecheras (pechos de mujer)*.

milk factories. The female breasts. US. sl. Sp. *Fábricas de leche (pechos de mujer)*.

milk-glands. The breasts. Sp. *Glándulas lecheras (pechos de mujer)*.

milk holders. The breasts: «'Some women have very small milk holders', said Elena» (*DOV*, 151). Sp. *Contenedores de leche (pechos de mujer)*.

milk jugs. The breasts. Sp. *Jarras/cántaros de leche (pechos de mujer)*.

milk oneself. (Of males) To masturbate. Sp. *Ordeñarse uno mismo (masturbarse el hombre)*.

milk-pan. The female pudenda. From **milk** = 'semen'. Br. E. sl., 19th-20th c. Now obs. Sp. *Cacharro para la leche (genitales fem.)*.

milk sacs. The breasts. US. sl.: «...milk sacs. Just like momma, big, tender and juicy!» (*Hustler* classifieds). Sp. *Bolsas de leche (pechos de mujer)*.

milkshakes. The breasts. Sp. *Batidos de leche (pechos de mujer)*.

milk-shop. The breasts. Sp. *Lechería (pechos de mujer)*.

milk the bull. (Of males) To masturbate. Sp. *Ordeñar al toro (masturbarse el hombre)*.

milk the chicken. (Of males) To masturbate. Sp. *Ordeñar al pollo (masturbarse el hombre)*.

milk the cow. (Of males) To masturbate. Sp. *Ordeñar a la vaca (masturbarse el hombre)*.

milk the lizard. (Of males) To masturbate. US. sl. Sp. *Ordeñar al lagarto (masturbarse el hombre)*.

milk the monkey. (Of males) To masturbate. Sp. *Ordeñar al mono (masturbarse el hombre)*.

milk the monster. (Of males) To masturbate. Sp. *Ordeñar al monstruo (masturbarse el hombre)*.

milk the moose. (Of males) To masturbate. Sp. *Ordeñar a la mangosta (masturbarse el hombre)*.

milk the mule. (Of males) To masturbate. Sp. *Ordeñar a la mula (masturbarse el hombre)*.

milk the snake. (Of males) To masturbate. US. sl. Sp. *Ordeñar a la serpiente (masturbarse el hombre)*.

milk the weasel. (Of males) To masturbate. Sp. *Ordeñar a la comadreja (masturbarse el hombre)*.

milk-walk. The region of a woman's breasts. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Via láctea (zona de los pechos de la mujer)*.

milk-woman. A woman who masturbates men. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Lechera (pajillera)*.

milker₁. The female pudenda. Br. E. sl. From **to milk** = 'to cause to ejaculate'. 19th-20th c. Sp. *Ordeñador (genitales fem.)*.

milker₂. A variant of **milk-woman** (q.v.) registered by F & H. Sp. *Ordeñadora (var. de milk-woman) (pajillera)*.

milkers. The breasts: «She's blonde, she's got great milkers, a nice bum and lovely pink bits...» (*Teazer*). Sp. *Vacas lecheras (pechos de mujer)*.

milking pail. The female pudenda. From **milk** = 'semen'. Br. E. sl., 19th-20th c. Now obs. Sp. *Cubo de ordeñar (genitales fem.)*.

milkman. The penis. Br. E. sl., 19th c. Also, a male masturbator. Sp. *Lechero (pene o pajillero)*.

milksop. An effeminate man or youth, one wanting in courage or manliness. *OED*, c1386-1876. From the obs. meaning 'an infant not advanced beyond a milk diet', from 'a piece of bread soaked in milk'. Sp. *Bebé lactante (afeminado, marica)*.

milky fun sacs. The breasts: «My hands flurried to free my milky fun sacs from their halter-top home» (*Hustler*). Sp. *Bolsas de leche para diversión (pechos de mujer)*.

milky liquor. Semen: «...his milky liquor spurts out of his penis» (*POP*, 87). Sp. *Licor lechoso (semen)*.

milky way. The region of a woman's breasts. Translation of Latin *via lactea*. *OED*, 1622-1721. A pun on milk and the galaxy in heaven. Sp. *Vía láctea (zona de los pechos de la mujer)*.

mill. The female genitals. Punning on the grinding of grain and **to grind** = 'copulate'. Br. E. sl., 18th c.:
 «For Peggy is a bonny lass,
 And grinds well her mill,
 For she will be occupied
 When others they lie still» (*Pills*, 18th c., in RICHTER, 142). Sp. *Molino (genitales fem., como lugar donde tiene lugar 'la molienda', la jodienda)*.

mill and grindstone. «The female *pudendum*» (F & H). Sp. *Molino y muela (genitales fem.)*.

millier. A whoremonger; a lecher. Br. E. sl., 18th c. Sp. *Molinero (putañoero, mujeriego)*.

milliner's shop. The female pudenda. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Sombrerería (genitales fem.; v. hat)*.

milt. The seminal fluid of fish. *OED*, 1483-1884. Though not spec. registered in the *OED*, it has also been applied to human semen, and **milt-market** and **milt-shop** were used in Br. E. sl. in the 19th c. for 'the female genitals', and **to shoot one's milt**, for 'ejaculate': «My pintle shall wag and I'll double your milt...» («The Vigorous Courtezan», c1786, *M.M.C.*, in BURFORD, 296). Sp. *Lechaza (fluido seminal de los peces) (semen)*.

milt-market. The female pudenda. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Mercado de lechaza (genitales fem.)*.

milt-shop. The female pudenda. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Tienda de lechaza (genitales fem.)*.

mince. An effeminate male. From his walking moving the hips in an unnatural way. US. sl. Sp. *Que camina contoneándose (afeminado)*.

mine. The female genitals. Br. E. sl., 18th c. **An unopen'd mine** is a virgin vagina, and **to dig a mine**, to copulate. Sp. *Mina (genitales fem.; v. tamb. unopen'd mine y dig a mine)*.

mine of pleasure. The female genitals. Used by Robert Burns, 18th c. Sp. *Mina de placer (genitales fem.) (usado por Robert Burns)*.

miner. A male homosexual. Punning on digging and anal intercourse. Gay jargon. Sp. *Minero (gay) (jerga gay)*.

minge. The female genitals. Dial. or sl. of obscure origin. Perhaps from Latin *mingere*, to urinate. *OED*, 1903-1974: «...he said he had never seen a minge before and would like to

- know what it looked like» (*Playbirds*). Sp. *Mino* (*genitales fem.*) (*de origen oscuro; quizás del latín mingere, 'mear'*).
- mingle**. To copulate. See **join**. Sp. *Mezclarse* (*copular*).
- mingle bloods/bodies/limbs**. To copulate. See **join**. Sp. *Mezclar sangres/cuerpos/miembros* (*copular*).
- minion**. A man's –esp. a king's or prince's– male favourite. From the French *mignon*, small, dainty, charming. Often found in classic erotic literature with an innuendo of homosexuality. Sp. *Miñón* (*del fr. mignon, 'pequeño, delicado y encantador'*) (*favorito de un rey o un príncipe*) (*favorito de un gay*).
- mink**₁. A woman's genitalia and the pubic hair. US. sl. Sp. *Visón* (*genitales o vello púbico fem.*).
- mink**₂. Sexually promiscuous. Sp. *Visón* (*sexualmente promiscuo*).
- mink**₃. A pretty, sexy young woman. US Black sl. Sp. *Visón* (*joven bonita y sexy*)
- mintie**. A masculine lesbian, or a feminine homosexual male. US. sl. Sp. *Con sabor a menta* (*lesbiana de rol masc.o gay de rol fem.*).
- minute man**. A man suffering from *ejaculation praecox*. Austr. sl. Sp. *Hombre que dura solamente un minuto/que padece eyaculación precoz*.
- minx**. A lewd, wanton woman. Of obscure origin, perhaps from the obs. name given to pet dogs. *OED*, 1598-1941. Used by Shaks.: «Damn her, lewd minx!» (*Othello*, III, iii, 466). Still current: «The sexy little minx loves sucking cock» (*Swank*). Sp. *Lagarta* (*mujer lasciva, prostituta*) (*de origen oscuro; quizás de un término obs. para 'perro de compañía'*) (*usado por Shaks.*).
- miracle-meat**. A very large penis. US. gay jargon. Sp. *Carne milagrosa* (*pene de gran tamaño*) (*jerga gay*).
- miraculous cairn**. The female genitals. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Montículo milagroso* (*genitales fem.*).
- miraculous pitcher that holds water mouth downwards, the**. The female pudenda. Br. E. sl., 18th-19th c. Sp. *Cubo milagroso que contiene el agua boca abajo* (*genitales fem.*).
- mird**. To play sexually. From Scots. colloquial. 17th c. Sp. *Holgar* (*del escocés coloquial*) (*retozar*).
- mish**. Short for **missionary position**, q.v. Sp. *Forma abrev. de missionary position* (*postura del misiomero*).
- miss**. A kept mistress. A shortening of **mistress**, q.v. Less freq., a common prostitute. Lex. as obs., *OED*, 1645-1889:
«The Lordly Beau, that keeps his Miss,
More safely to enjoy his bliss
When Love excites his taste...» (*Venus Unmask'd*, a broadsheet street song, c1720, in BURFORD, 253). Sp. *Señorita* (*querida*).
- Miss Brown**. The female genitals. 18th-19th c. Sp. *Srta. Brown* (*genitales fem.*).
- Miss Horner**. The female genitals. A pun on **horn**, 'an erection'. 19th c. Sp. *Srta. Horner* (*genitales fem., juego de palabras con horn, erección*).
- Miss Laycock**. The female genitals. A play on **cock**, 'penis'. 18th c. Sp. *Srta. Laycock* (*genitales fem., juego de palabras con cock, pene*).
- Miss Moll**. An effeminate man or boy. *OED*, 1754. Sp. *Srta. Moll* (*afeminado*).
- Miss Molly**. An effeminate man or boy. See **molly/Molly**₂. Sp. *Srta. Molly* (*afeminado*).
- Miss Muff**. The vulva. See **muff**. Sp. *Srta Muff* (*vulva*).
- Miss Nancy**. An effeminate man, a male homosexual. See **Nancy/nancy**₂. Sp. *Srta Nancy* (*afeminado; gay*).
- missionary position/missionary style**. A position for copulation wherein the woman lies underneath the man and facing him (“so called because it is practically unknown in primitive races” *Vogue*, Nov. 1971), *OED*, 1969: «We both get naked and I mount her and screw her missionary style, I drop my batch and then we both go to sleep» (*Swank*). Also called **mamma-poppa position**. Sp. *Postura del misionero/estilo misionero* (*con el hombre encima*) (*llamada así porque es prácticamente desconocida entre las razas primitivas*).

missus, the. The madam of a brothel. Also, a ponce's girl or woman working for him as a prostitute. Br. E. underworld. Sp. *La señora (madama de un burdel o prostituta que trabaja para un chulo)*.

mistake. An unwanted pregnancy, or the resulting child. Sp. *Equivocación (embarazo no deseado, o el bebé resultante del mismo)*.

mister. The penis. Esp. in the phrase **to fist one's mister**, 'to masturbate'. Sp. 'Mister' (*personificación del pene, esp. en to fist one's mister, 'masturbarse'*).

Mister Johnson. The penis. Black sl. Sp. *Mr. Johnson (personificación del pene)*.

Mister Jones. The penis. Sp. *Mr. Jones (personificación del pene)*.

Mister Nicefoot. The penis. Pun on **foot** = 12 inches. Sp. *Mr. Nicefoot (pene; juego de palabras con foot= 12 pulgadas)*.

Mister Sausage. Personification of the penis. Sp. *Mr. Salchicha (pene)*.

Mister Tom. The penis. US. Black sl. Sp. *Mr. Tom (personificación del pene)*.

mistress₁. It could mean the woman a man loved or his illicit lover, which is the usual meaning now. *OED*, 1430-1891: «'...she has obsessions. She thinks that every woman who poses for me is my mistress'» (*DOV*, 58). Sp. *Querida (amada o amante)*.

mistress₂. Often found in sex ads as a euph. for a dominant female in masochistic sex acts: «Strict mistress. You will bow to my demands» (*Mayfair classifieds*). See another quot. at *C/P*. Sp. *Ama (código en anuncios de sexo para indicar mujer dominante en las prácticas sado-masoquistas)*.

mistress of the academy. The madam of a brothel. See **academy**. Sp. *Señora ama de la academia (madama de un burdel)*.

misuse. To fornicate. Sp. *Usar indebidamente (fornicar)*.

misuse the membrane. To masturbate. Of a male. US. sl. Sp. *Maltratar la membrana (masturbarse, el hombre)*.

mitten queen. A male homosexual who has a penchant for masturbating other homosexuals. US. gay jargon. Sp. *Reina de manoplas (homosexual con predilección por masturbar a otros homosexuales) (jerga gay)*.

mix one's peanut butter. To commit pederasty. US. sl. Sp. *Mezclar la manteca de cacahuete (cometer pederastia)*.

mo. A homosexual male. Shortened from **homo**. US. sl. Sp. *Forma abrev. de homo (homosexual)*.

mob. A prostitute. A var. of **mab**, q.v. *OED*, 1665. Sp. *Prostituta (v. mab)*.

moby. The penis. A truncation of **Moby Dick**, q.v. Sp. *Pene, forma truncada de Moby Dick*.

Moby Dick. The penis. Rhyming sl. = **prick**. Sp. *Ballena legendaria (pene; argot rimado: Dick rima con prick)*.

model₁. A euph. for a high-class prostitute, often used in ads. *OED*, 1963: «Half Norwegian, half Italian glamour model. Come & experience all your fantasies with me in luxurious surroundings» (*Mayfair classifieds*). Sp. *Modelo (prostituta de alto nivel (usado a menudo en anuncios de sexo))*.

model₂. A high-class male prostitute for gays. Sp. *Modelo (prostituto de alto nivel para gays)*.

modesty. The female genitals. Because a decent woman should be modest and conceal them. Br. E. sl., 17th c. Sp. *Modestia, decencia (genitales fem.) (porque una mujer decente debe ocultarlos)*.

modicum. "The female *pudendum*" (F & H). From Latin *modicum* = a little of, a small quantity. Jocularly applied to a person of small stature. Also, more or less disparagingly, to a woman (cf. *bit, piece*). (*OED*, 1611-1632). Sp. *Genitales fem. o la mujer como objeto sexual (del Latín modicum, pequeña cantidad)*.

modigger. The penis. Nonce. US. sl. Sp. *Palabra inventada para pene*.

modiwort/modiewark/modiewart. The penis. From a Scots word for 'mole'. Sp. *Topo (del escocés) (pene)*.

moff/moph. A hermaphrodite. Br. E. sl. See **moffie**. Sp. *Hermafrodita (v. moffie)*.

moffie. An effeminate man. Also **mophy/moff/moph**. Possibly a colloq. shortening and mispronunciation of **hermaphrodite**, q.v. South African sl. *OED*, 1929. Sp. *Afeminado (prob. forma abrev. de hermaphrodite o pron. incorrecta de esta palabra)*.

moist. (Of a woman) sexually excited, **wet:** «...(he) continued to kiss her, leaving her moist and panting». (DOV, 183). Sp. *Húmeda, mojada (excitada sexualmente)*.

moisture. (Of a woman) sexual excitement: «He tore off her panties, discovered her moisture» (LB, 160). Sp. *Humedad (excitación sexual de la mujer)*.

mola. A male homosexual. Of unknown origin, perhaps from Latin *mola*, a false conception. US. sl. Sp. *Homosexual (etimología desconocida, tal vez del latín mola, falsa concepción, engendro)*.

mole. The penis, as a creature burrowing in the dark. Sp. *Topo (pene)*.

mole-catcher. The female pudenda. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Caza-topos (genitales fem.)*.

molehills. Small breasts. US. sl. Sp. *Toperas (pechos pequeños)*.

molest. To accost or attack, esp. with the intention of assaulting sexually (esp. women or children). From Latin *molestare*, 'to annoy'. Freq. used in legal English. *OED (AS)*, 1895-1992. Sp. *Molestar/aprovecharse sexualmente (esp. de mujeres o niños) (frec. en el inglés jurídico)*.

molestation. (An act of) sexual abuse or harassment. *OED (AS)*, 1956. Sp. *Abuso o acoso sexual*.

molester. One who harasses, attacks, or abuses someone sexually (esp. a woman or child). *OED (AS)*, 1968. Sp. *Que abusa sexualmente (esp. de mujeres o niños)*.

moll₁. A prostitute. From the female personal name, a familiar dim. of Mary (*OED*, 1567-1785), it was first said of any girl or woman, but by the 17th c., it came to be applied to the unmarried female companion of a thief or vagrant, and by extension, to a prostitute (*OED*, 1604-1975). A **moll-shop** is a brothel (*OED*, 1923), and a **beat-moll**, a street-walker, US. underworld. Sp. *Nombre de mujer (dim. fam. de Mary) (aplicado orig. a cualquier mujer, en el siglo XVII pasó a aplicarse a la compañera soltera de un ladrón o un vagabundo y, por extensión, a una prostituta)*.

moll₂. A male homosexual; a male prostitute. Br. E. sl., 18th c. Sp. *Nombre de mujer (gay o prostituto para gays)*.

moll-house. A male-prostitute brothel. Br. E. sl., 18th c. Sp. *Burdel de prostitutas*.

moll-hunter. A woman-chaser, a lecher. Sp. *Caza-mujeres (mujeriego, putañero)*.

Moll Peatley's gig. Copulation. From **moll** = 'harlot', perhaps allusively to some whore surnamed *Peatley*. 17th-20th c. Now obs. Sp. *Baile de Moll Peatley (coito; quizás de una prostituta de dicho nombre)*.

Moll Pratly's gig. "A rogering bout" (GROSE). Sp. *El baile de Moll Pratly (var. de Moll Peatley's gig, q.v.) (coito)*.

mollies. The breasts. The plural of **Molly**, q.v. Gay jargon. Sp. *Pechos de mujer (del pl. de Molly) (jerga gay)*.

molly, to. To commit an act of pederasty. Br. E. sl., 18th c. Sp. *Cometer un acto de pederastia*.

molly/Molly₁. A prostitute. From **moll** (q.v.) + -y. *OED*, 1719-1890. Sp. *Nombre de mujer (prostituta) (de Molly, q.v. + -y)*.

molly/Molly₂. An effeminate man or boy, *OED*, 1754-1901. See quot. at **charge₂**. Sp. *Nombre de mujer (mariquita)*.

molly-coddle. "One who takes excessive care of his health; an effeminate man" (*OED.*, 1833-1903). Sp. *Aprensivo, pusilánime; afeminado*.

molly-house. A male brothel, where catamites may be hired. Br. E. sl., 18th-19th c. Sp. *Casa de Molly (burdel de mariquitas)*.

molly-mop. An effeminate man or boy. *OED*, 1824. Sp. *Afeminado, mariquita*.

molly's hole/Molly's hole. The female pudenda. Sp. *Agujero de Molly (genitales fem.)*.

molrower. A whoremonger. *OED*, 1896. Sp. *Putañero (ver molrowing)*.

molrowing. To go on a spree in the company of prostitutes. Of uncertain origin (see *OED*, quot.). Lex. as obs. sl., *OED*: «1860 HOTTEN *Dict. Slang* (ed. 2) 174 *Molrowing*, 'out on the spree', in company with so-called 'gay women'. In allusion to the amatory serenadings of the London cats». Sp. *Ir de putas (de origen incierto; HOTTEN, en su Diccionario de Argot lo define como: "de juerga, en compañía de las denominadas 'mujeres alegres'. En alusión a las 'serenatas' amatorias de los gatos londinenses")*.

momentary trick, the. A single act of copulation. Used by Shaks.: «Why would he for the momentary trick / Be perdurably fin'd?» (*Measure*, III, i, 115-116). Sp. *Truco momentáneo* (*un solo coito*) (*usado alusivamente por Shaks.*).

money. The female genitals. A euph. used with little girls. Patterned on the warning given to children when they are going shopping: *Don't show your money!* Br. E. sl., 18th c. Sp. *Dinero* (*genitales fem.*, *basado en la advertencia hecha a las niñas cuando van a comprar algo: "no enseñes tu dinero"*).

money-box. The female pudenda. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Caja del dinero* (*genitales fem.*).

money-maker. The female pudenda. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Gana-dinero* (*genitales fem.*).

money-pot. The female genitals. Also **money slot**, US. sl. Sp. *Cacharro del dinero* (*hucha*) (*genitales fem.*).

money slot. The female genitals. US sl. Also **money-pot**. Sp. *Ranura para el dinero* (*genitales fem.*).

money-spinner. The female pudenda. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Máquina de hacer dinero* (*genitales fem.*).

Mongolian cluster fuck. An orgy with lots of participants. Coined by Ed. Sanders, the rock musician. Sp. *Polvo mongol en racimo* (*expresión inventada por Ed. Sanders, músico de rock*) (*orgia con múltiples participantes*).

moniche. The female genitals. Vulgar French (prob. diminutive of *monie*, 'coin'). Rare. Sp. *Moneda* (*del fr. vulgar*) (*genitales fem.*) (*raro*).

Monique. Pet name for the female genitals. In MOQ. Sp. *Nombre de mujer* (*apelativo cariñoso dado por un hombre a los genitales de su pareja de dicho nombre*) (*recogido en MOQ, encuesta realizada por R. AMAN en USA y publicada en Maledicta, X, 1988-89*).

monk. The penis: «'It's time', exclaimed Hsi-men, 'for the monk to strike the gong'» (*GL*, in LEWIS, 84). Sp. *Monje* (*pene*).

monkey₁. The female genitals. US. and Austr. sl.: ☺ «A university girl writes to her father asking for money to buy a bicycle, but at the last minute she changes her mind and buys a monkey. Some time later a problem develops and she sends her father a telegram: "All the hair is falling off my monkey, what should I do?" Her father wires back: "Get rid of the bicycle."» (adapted from *Archivos Secretos*, 73). Sp. *Mono* (*genitales fem.*).

monkey₂. The penis. Used almost exclusively in the sl. expression **to spank one's monkey**, 'masturbate'. Sp. *Mono* (*pene; usado casi exclusivamente en la expresión 'azotar al mono', masturbarse*).

monkey-bite. A mark left - often on the shoulder- by amorous biting. US. and Can. sl. Sp. *Mordisco de mono* (*señal dejada, a menudo en el hombro, por un mordisco amoroso*).

monkey business. Illicit copulation or amorous games. From the common idiom for mischievous behaviour. Also **funny business**. Sp. *Travesuras* (*coito o juegos amorosos ilícitos*).

monkey-house. Brothel. US. underworld. Sp. *Casa de monos* (*burdel*).

monkey hole. The anus. US. sl.: «Politely, I rubbed my dick head against the crinkled entrance of her monkey hole» (*Hustler*). Sp. *Agujero del mono* (*ano*).

monkey-tricks. Sexual liberties. From the colloq. expression referring to any kind of mischief. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Trucos de mono* (*libertades sexuales*).

monocular-eyeglass. The anus. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Monóculo de cristal* (*ano*).

monosyllable. The female pudenda. A common euph. for **cunt** used in the 18th c. until the beginning of the 20th. Now obs., except in cultured language. Vars.: **bawdy monosyllable**, **divine monosyllable** and **venerable monosyllable**. Sp. *Monosílabo* (*genitales fem.*) (*usado frec. como euf. por cunt desde el siglo XVIII hasta principios del XX*).

mons. The pubic mound. A truncation of **mons veneris**, q.v.: «Her hand slides [...] downward to the dark-haired mons» (*POP*, 66). Sp. *Monte de Venus* (*forma truncada de mons veneris*).

Mons Meg/mons meg. The female pudenda. From a gun in Edinburgh Castle. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Monte Meg* (*genitales fem.*, *del nombre de un cañón en el castillo de Edimburgo*).

mons pubis. Latin, 'the pubic mound'. *OED*, 1621-1969. Sometimes abbreviated to **mons**, q.v. Sp. *Monte púbico*, *monte de Venus* (*del latín*).

mons veneris. Latin for ‘the mound of Venus’, the pubic mound. *OED*, 1621-1969. Sometimes abbreviated to **mons**. Sp. *Monte de Venus (del latín)*.

monster. A big penis: «...I started tugging at his belt to release his pants and the monster within his shorts...» (*Pent*). Sp. *Monstruo (pene de gran tamaño)*.

monsters. The testicles. A pun on the Latin word *monstro*, ‘I show’, or ‘that which demonstrates something’. Sp. *Monstruos (testículos, juego de palabras con el latín monstro, ‘I show’, ‘demuestro’)*.

Montezumas. The breasts. Austr. sl. Sp. *Montezumas (pechos de mujer)*.

monthlies. The menstrual period. *OED*, 1872-1963. Quite common in **to have the/one’s monthlies**. See quotes. at **come across** and **hug**. Sp. *Mes (la regla)*.

months. Menses, q.v. Lex. as obs., *OED*, 1578-1694. Sp. *Mes (la regla)*.

monthly flowers. Menstruation. See **flowers**. Sp. *Flores mensuales (la regla)*.

monthly period. Menstruation. See **period**. Sp. *Periodo mensual/el mes (la regla)*.

monthly rose. Menstruation: «A wild, where *Paphian Thorns* promiscuous shoot, Where flowers the monthly Rose, but yields no Fruit» (*An Essay on Woman*, 1764, attributed to John Wilkes, in BURFORD, 269). See also **roses**. Sp. *Rosa mensual (la regla)*.

monument. The penis. See **Washington Monument**. Sp. *Monumento (pene; v. Washington Monument)*.

moon shot. Anal intercourse. With a reference to **mooning**, ‘exhibiting the bare backside out of the window of a speeding car’. Sp. *Instantánea de la luna (coito anal; v. mooning)*.

moon(s). The buttocks. Lex. as sl., *OED*, 1756-1938. Sp. *Luna(s) (nalgas) (v. moon, to)*.

moon, to. To expose one’s buttocks (usu. from the window of a speeding car). *OED*, 1968, sl. Sp. *Exhibir la luna (enseñar el culo, generalmente desde la ventanilla de un coche en marcha)*.

mooning. The action of exposing one’s buttocks (usu. from the window of a speeding car). *OED*, 1974. Sp. *Exhibición de la luna (enseñar el culo, generalmente desde la ventanilla de un coche en marcha)*.

moonlighter. A prostitute. Because she usually works at night. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Pluriempleada (prostituta)*.

moose. A derog. term for a woman, a prostitute. US. sl. Sp. *Alce (prostituta)*.

moot. The female genitals. Austr. sl. Origin unknown. Sp. *Genitales fem. (etimología desconocida)*

mopsy. A darling, a sweetheart, *OED*, 1582-1706. From ‘mop’ (of obscure origin) + *sy* (a common dial. ending in terms of endearment). Later (a1700-1958), it took on the meaning of a slatternly, untidy woman. Occ. used as a euph. for a prostitute till the 18th c.; now obs. in this sense:
 «Farewel unto *West-minster* and farewel to the *Strand*⁸³
 Where I had the choyce of Mopsies, e’en at my own command» («The Merrie Mans Resolution», a1655, *Roxburghe Ballads*, in BURFORD, 109). Sp. *Prostituta (de origen incierto; primero significó cariño, novia, tomando el significado de prostituta alrededor del siglo XVIII)*.

morbus Gallicus/morbus Hispanicus/ morbus Indicus/ morbus Neopolitanus. Syphilis. Latin for ‘French/Spanish, etc. disease’. *OED*, 1656. Sp. *Enfermedad gala/hispana/índica/napolitana (del latín) (sífilis)*.

morceau. The female genitals. French for ‘morsel’. Cultured, rare. Sp. *Pedazo(del fr.) (genitales fem.) (euf. culto) (raro)*.

morning erection. An erection at awakening, usu. caused by the pressure of a full bladder. **Piss hard** is a coarse sl. var. Sp. *Erección matinal*.

morning glory. A morning erection, q.v. From the flower so called, or perhaps from the US. sl. for something which fails to maintain its early achievement, used esp. in sporting contexts. Also **morning pride**, q.v. Sp. *Gloria matutina (erección matinal)*.

⁸³ Westminster and the Strand were red-light districts of London in the 17th c.

morning pride. A morning erection, q.v. From the expression ‘pride of the morning’, a morning shower which promises a fine day. The euph. is quite old, since it is to be found in the following verses from the 15th c.:

«I measured him in the morning tyde
When he was in his most pryde,
The lengthe of three bene.⁸⁴

Howe schulde I be served with that?» («A Talk of Ten Wives on Their Husbands’ Ware», a 1460, *Porkington Ms.*, in BURFORD, 41). Sp. *Orgullo matutino (erección matinal)*.

morning wood. An erection of the penis first thing in the morning. US. sl. See **wood₂**. Sp. *Erección matinal (v. wood₂)*.

morsel. An old euph. (15th c.) for an attractive girl or a prostitute. Also, the penis (see quot. at **delicate glutton**). Sp. *Bocado (mujer atractiva; prostituta; pene)*.

mort. A prostitute. Lex., with its vars. **morte**, **mot** and **mott**, as cant, of unknown origin, *OED*, 1567-1866. Sp. *Prostituta (de etimología desconocida)*.

mort douce. An orgasm. French for sweet death. Br. E. sl., 17th-19th c. Sp. *Muerte dulce (del fr.) (orgasmo)*.

mort o’ the deer. An orgasm. The mort, or death, of the deer (or dear one): the sexual dying that is caused by orgasm. Used by Shaks.: «To be paddling palms and pinching fingers [...]; and making practised smiles [...]; and then to sigh, as ‘twere the mort o’ the deer; O, that is entertainment my bosom likes not...» (*The Winter’s Tale*, I, ii, 115-19). Sp. *Muerte del ciervo (juego de palabras con ‘muerte del querido’, orgasmo) (usado por Shaks.)*.

mort wap-a-pace. “A woman of experience, or very expert at the sport” (GROSE). Also spelt **mort wap-apace**. Sp. *Prostituta con mucha experiencia*.

mortar. The female genitals. The mate of the **pestle**, q.v.:

«‘Near my girl’ said a lecher named Cecil,
‘Is the place where I usually nestle.
Nothing else is a patch
On the way that we match:
She’s the mortar and I am the pestle’» (Limerick). Sp. *Mortero (genitales fem., como contrapunto del almirez, pene)*.

morte. A prostitute. A var. of **mort**, q.v. Sp. *Prostituta (var. de mort)*.

Mortimer. Pet name for the penis. Private. Sp. *Nombre propio (apelativo cariñoso dado al pene) (de uso privado entre amantes; recogido en una encuesta realizada por Martha Cornog y publicada en Maledicta, en 1977)*.

mosob. See **enob**. Sp. *Seno (de bosom, escrito al revés)*.

mosquito-bites. A US. dysph. for small breasts. Also **gnat-bites**. Sp. *Picaduras de mosquito (pechos pequeños)*.

moss. The female pubic hair. Br. E. sl., 19th c. See quot. at **main spot**. Sp. *Musgo (vello púbico fem.)*.

moss-rose. The female genitals. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Rosa en el musgo (genitales fem.)*.

mossy cell. The female genitals. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Celda musgosa (genitales fem.)*.

mossy face. “The mother of all saints” (GROSE). Sp. *Cara de musgo (vagina)*.

mossy mound. The pubic mound: «He slipped his hand inside my panties and stroked my mossy mound» (*Barely Legal*). Sp. *Montículo musgoso (monte de Venus)*.

mossy mount. The pubic mound: «...and the mossy mounts of each fairly met together» (*FH*, 142). Sp. *Monte musgoso (monte de Venus)*.

mossy vale. “The female *pudendum*” (F & H). Sp. *Valle de musgo (genitales fem.)*.

most precious part. The genitals, male or female. See **part(s)**. Sp. *La parte más preciosa (genitales masc. o fem.)*.

most private parts. The genitals, male or female: «...fondling himself as most men do before exposing their most private parts» (*CP*, 40). Sp. *Partes más privadas (genitales masc. o fem.)*.

⁸⁴ Only three inches.

most sensitive part. The genitals, male or female: «...the other would apply her lips to my most sensitive part...» (EGT, 62). Sp. *Parte más sensible (genitales masc. o fem.)*.

most tender spot. The female genitals: «...taking his tool in her hand directed it to her most tender spot...» (EGT, 39). See also **spot**. Sp. *Punto más tierno (genitales fem.)*.

mot. “A girl, or wench” (GROSE). Lex. as a var. of **mort** (q.v.), *OED*, 1773-1866. “Used by Sir Richard Burton in 1885 to denote a whore” (F & H). Sp. *Prostituta (var. de mort) (usado por Richard Burton)*.

moth. A prostitute. Br. E. and US. sl., 19th c. Sp. *Polilla (prostituta)*.

mother₁. A male homosexual, esp. the leader or most attractive member of a group, often used derisively even by homosexuals themselves. US. gay jargon. Sp. *Madre (miembro más atractivo o líder de un grupo de gays; usado generalmente en tono sarcástico, incluso por los propios gays)*.

mother₂. The madam of a brothel. Br. E. sl., 17th-18th c. Sp. *Madre (madama de un burdel)*.

mother abbess. The madam of a brothel: «...and who should come in but the venerable mother Abbess herself!» (FH, 35). See also **abbess**. Sp. *Madre abadesa (madama de un burdel)*.

Mother Fist and her five daughters. Masturbation. Said of males. Sp. *Madre Puño y sus cinco hijas (masturbación masc.)*.

mother five fingers. Masturbation. Said of males. Sp. *Madre cinco dedos (masturbación masc.)*.

mother-love. A gay man’s relationship with a heterosexual woman. Gay jargon. Sp. *Amor de madre (relación de un gay con una mujer heterosexual) (jerga gay)*.

mother midnight. A madam. Br. E. sl., 18th c. Sp. *Madre medianoche (madama de un burdel)*.

mother of all saints. The female pudenda. 18th-19th c. Still occ. heard in Cockney, Dublinese and in the USA. Sp. *Madre de todos los santos (genitales fem.)*.

mother of all souls. The female pudenda. Br. E. sl., 18th-19th c. Sp. *Madre de todas las almas (genitales fem.)*.

mother of masons. The female pudenda. **Mason**, ‘a person’, Br. E. sl., 18th-19th c. Sp. *Madre de todas las personas (genitales fem.)*.

mother of prostitution. A madam, a brothelkeeper: «She liked to pair people off with more acumen than other mothers of prostitution. She would suggest certain conjunctions» (DOV, 157). Sp. *Madre de la prostitución (madama de un burdel)*.

mother of St Patrick. The female pudenda. Anglo-Irish. 19th c. Sp. *Madre de San Patricio (genitales fem.)*.

mother of the maids. “A bawd” (GROSE). Br. E. sl., 18th c. Sp. *Madre de las chicas (madama de un burdel)*.

Mother Parker. A tough, old homosexual. Gay jargon. Sp. *Madre Parker (gay viejo y duro) (jerga gay)*.

Mother Superior. A madam, a brothelkeeper. Also, occ., an old homosexual male. Sp. *Madre Superiora (madama de un burdel o, menos frec., gay viejo)*.

Mother Thumb and her four daughters. Masturbation. Said of males. Sp. *Madre Pulgar y sus cuatro hijas (masturbación masc.)*.

motherfucker. A term of abuse; orig. and chiefly US. coarse sl., *OED*, 1956. Fashioned after **motherfucker**, **fatherfucker** is also used as US. coarse sl. for ‘pederast’. Sp. *Folla-madres (usado como insulto)*.

mott. Var. of **mort**, q.v. Sp. *Prostituta (var. de mort)*.

mott-carpet. “The female pubic hair” (F & H, under *fleece*). Sp. *Alfombra de mata de pelo (vello púbico fem.)*.

motte. The mount of Venus. 19th c. From a term meaning ‘a clump of trees in a prairie’, from Spanish *mata*. Sp. *Mata (de pelo) (monte de Venus)*.

motte-fleece. The female pubic hair. Br. E. 19th c. Sp. *Vellocino de mata de pelo (vello púbico fem.)*.

mottob. See **enob**. Sp. *Trasero (de bottom, escrito al revés)*.

mould. The external female genitals:
 «My Mistress is a Mine of Gold, Would that it were her Pleasure

- To let me dig within her Mould and roll among her Treasure».(*Pills*, 18th c., in BURFORD, 218). Sp. *Molde* (*genitales fem. externos, vulva*).
- mound**. The **mons veneris**, q.v. Sp. *Montículo* (*monte de Venus*).
- mound of Venus**. The pubic mound. *OED*, 1865-1963. Sp. *Montículo de Venus* (*monte de Venus*).
- mounds**. The breasts. US. and Canada sl. See quot. at **jizz**. Sp. *Montículos* (*pechos de mujer*).
- mount, to**. To get upon, with the purpose of copulation. *OED*, 1592-1973. Quite frequent in English bawdy verse:
 «Nay! Faith, good Sir, you are to blame
 'Tis Fashion for a Clown:
 For he that mounts too high at first
 Is soonest taken down» ('The Souldier', *Merry Drollery*, 17th c., in BURFORD, 139).
 Also used by Shaks.: «He will not manage her, although he mount her» (*Venus*, 598). Still freq. used: ☉ «A husband, returning home unexpectedly, found his wife on her hands and knees scrubbing the kitchen floor [...] Without a by-your-leave, he lifted her gown, unzipped himself, and proceeded to mount her. After they had sighed in mutual satisfaction, the wife resumed her task. This time he booted her in the behind. 'Is that nice, Sam, kicking me after I gave you so much pleasure?' 'That', he said, 'is for not looking to see who it was!' » (*More of the World's Best Dirty Jokes*, 27). Sp. *Montar* (*copular*) (*euf. muy antiguo, usado por Shaks. y aun corriente*).
- mount**₁. An act of copulation. *OED*, 1896-1970. Sp. *Monta* (*coito*).
- mount**₂. The pubic mound. See **mount of Venus**. Sp. *Monte* (*de Venus*).
- mount**₃. "A wife or mistress" (F & H). Sp. *Monta* (*esposa o amante*).
- mount a corporal and four**. To masturbate (said of a male), the 'corporal' being the thumb, and the 'four', the other fingers. Br. E. sl., 18th c. Sp. *Montar un cabo y cuatro* (*masturbarse el hombre: el cabo es el pulgar y los cuatro, los restantes dedos*).
- mount-falcon**. "The female *pudendum*" (F & H). Sp. *Monte halcón* (*genitales fem.*).
- mount of lilies**. The breasts. Br. E. sl., 17th c. Sp. *Monte de los lirios* (*pechos de mujer*).
- mount of love**. The pubic mound: «...his fingers came to rest upon my mount of love...» (*EIC*, 146). Sp. *Monte del amor* (*monte de Venus*).
- mount of Venus**. The pubic mound. *OED*, 1728. Sp. *Monte de Venus*.
- mount pleasant**. The pubic mound. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Monte placentero* (*monte de Venus*).
- mount the red flag**. To have intercourse with a woman during her menstrual period. Sp. *Montar la bandera roja* (*copular con una mujer que tiene la regla*).
- mount to a peak**. To copulate to orgasm: «...it was with the slowest and most charming gradation that I mounted to a peak...» (*EGT*, 14). Sp. *Montar hasta alcanzar la cumbre* (*copular hasta el orgasmo*).
- mounts**. The buttock cheeks: «He raised her dress and spread the two mounts [...] He leaned over and began to kiss the fissure» (*DOV*, 178). Sp. *Montes* (*nalgas, cachas*).
- mountain**. The penis. Rare. Sp. *Montaña* (*pene*) (*raro*).
- mountain oysters**. The testicles of a bull, hog or ram, roasted or fried, supposed to be a powerful aphrodisiac. US. dial. or colloq. Sp. *Ostras de montaña* (*testículos de toro, cerdo o carnero, asados o fritos, supuestamente potentes afrodisíacos*).
- mountains**. The breasts. US. colloq.: «'What spectacular mountains', I flattered her as my hands skimmed over the range of her bosom» (*CP*, 173). Sp. *Montañas* (*pechos de mujer*).
- mouse, to**. To have sexual intercourse. US. campus sl. Sp. *Ratonear* (*copular*).
- mouse**₁. The female genitals. The reference is to the soft fur of a mouse. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Ratón* (*genitales fem.*).
- mouse**₂. The penis considered as a burrowing creature. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Ratón* (*pene*).
- mouse**₃. A sanitary towel. Br. E. sl. Sp. *Ratón* (*compresa*).
- mouse**₄. An effeminate male homosexual. US. underground. Sp. *Ratón* (*gay afeminado*).
- mouse-dagger**. The penis. Here **mouse** = 'vagina'. Sp. *Daga para el ratón* (*pene*).
- mouse-hole/mouse's hole**. The vagina. Here **mouse** = 'penis'. Sp. *Madriguera del ratón* (*vagina*).

mouse-hunt. A womanizer; a whoremonger. Used by Shaks.: «Ay, you have been a mouse-hunt in your time, / But I will watch you from such watching now» (*R. & J.*, IV, iv, 11-12). Sp. *Caza-ratones (mujeriego; putañero) (usado por Shaks.)*.

mouse mutton. The penis. Here **mouse** = 'vagina'. US. sl. Sp. *Carne para el ratón (pene)*.

mouse-trap. The vagina. Here **mouse** = 'penis'. Sp. *Ratonera (vagina)*.

mouser₁. A cat, which hunts the mouse (penis). The female pudenda. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Gato caza-ratones (los genitales fem.)*.

mouser₂. A derog. term for a homosexual male. US. underworld. Sp. *Gato caza-ratones (gay)*.

mouth₁. The female genitals, spec. the vulva:
 «He gives young Girls their gamesome sustenance
 And every gaping Mouth his full sufficiency» (*The Merrie Ballad of Nashe His Dildo*, a1601, in BURFORD, 58). Sp. *Boca (vulva)*.

mouth₂. The anus, esp. in **round mouth**, q.v. Sp. *Boca (ano, esp. en round mouth, 'boca redonda')*.

mouth music. Cunnilingus or fellatio. Sp. *Música bucal (cunilinguo o felación)*.

mouth of her sex. The vulva. See **sex mouth**. Sp. *Boca de su sexo (vulva)*.

mouth of nature. The female genitals: «...with one hand he gently disclosed the lips of that luscious mouth of nature...» (*FH*, 141). Sp. *Boca de la naturaleza (genitales fem.)*.

mouth someone off. To perform fellatio or cunnilingus: «Let me mouth u off» (*Mayfair classifieds*). Sp. *Hacer una felación o un cunilinguo*.

mouth thankless. The female genitals. Scots., 15th-16th c. Sp. *Boca desagradecida (genitales fem.)*.

mouth that cannot bite. The female genitals. Br. E. sl., 18th-19th c. Sp. *Boca que no muerde (genitales fem.)*.

mouth that says no words about it. The female genitals. Br. E. sl., 18th-19th c. Sp. *Boca que no dice ni palabra (genitales fem.)*.

mouth-whore. A prostitute who performs fellatio. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Prostituta especialista en felaciones*.

now. To copulate with and copulation. Scots and Northern dial. or coll. 16th-early 20th c. Perhaps from *mows*, jest, make fun of. See quot. at **lay over**. Sp. *Reirse, burlarse de/risa, burla (del escocés) (copular/coito)*.

nowdiwort (or **nowdiwark**). "The penis" (F & H). North Dial. Sp. *Topo (dial.) (pene)*.

mowed lawn, a. A shaved vulva. US. sl. Sp. *Césped cortado (vulva afeitada)*.

Mr. Happy. Pet name for the penis. In MOQ. Sp. *Mr. Feliz (apelativo cariñoso dado al pene de la pareja) (recogido en MOQ, encuesta realizada por R. AMAN en USA y publicada en Maledicta, X, 1988-89)*.

Mr. McGimp, a. US. rhyming sl. for **pimp**. Sp. *Mr. McGimp (chulo de prostituta; argot rimado am.: McGimp rima con pimp)*.

Mr. Microphone. The penis. Oral sex connotations. Var.: **meat microphone**. Sp. *Mr. Micrófono (pene, con connotaciones de sexo oral)*.

Mr. Penis. Pet name for the penis. In MOQ. Sp. *Mr. Pene (apelativo cariñoso dado al pene de la pareja) (recogido en MOQ, encuesta realizada por R. AMAN en USA y publicada en Maledicta, X, 1988-89)*.

Mr. Wang. Pet name for the penis. In MOQ. Sp. *Mr. Wang (apelativo cariñoso dado al pene de la pareja) (recogido en MOQ, encuesta realizada por R. AMAN en USA y publicada en Maledicta, X, 1988-89)*.

Mrs. Palm and her five daughters. Masturbation. Said of males: «I was of course aware of this method of self-gratification, for many years ago I had observed it in my half-brother Frank and our friend Andy [...] Questioned, they had described the action as the employment of Mrs Palm and her five daughters» (*EGT*, 196). Sp. *Sra. Palma de la Mano y sus cinco hijas (masturbación masc.)*.

Mrs. Warren's profession. Prostitution. From G. Bernard Shaw's play of the same name (1898). So. *La profesión de la Sra. Warren (de la obra de Bernard Shaw del mismo nombre) (prostitución)*.

Ms. Mary. Pet name for the female genitals. In MOQ. Sp. *Ms. Mary* (*apelativo cariñoso dado por un hombre a los genitales de su pareja de dicho nombre*) (recogido en *MOQ*, encuesta realizada por R. AMAN en USA y publicada en *Maledicta*, X, 1988-89).

Ms-sionary position. Copulation with the female astride the male. Punning on the **missionary position** and Ms. (used before a woman's name to avoid the distinction between Miss and Mrs). Sp. *Juego de palabras con 'postura del misionero'* y *Ms. (usado delante de un nombre de mujer en lugar de Miss o Mrs. para evitar la distinción entre 'señorita' y 'señora')* (*coito con la mujer en posición dominante*).

much-travelled highway, a. A vagina that has had too much sexual use. Sp. *Carretera muy transitada* (*vagina desgastada por el uso*).

muck. To copulate. A phonological disguise for **fuck**. F & H give **muck about** = to fondle. Sp. *Eufemismo fonético por fuck, copular*.

muddle. To copulate. Orig. Scots., 19th c. Sp. *Ensuciar* (*copular*).

muddy fuck. "Anal intercourse with a partner whose anus has not been properly cleaned. Gay jargon" (J. GREEN, 1998). Sp. *Polvo sucio* (*sexo anal sin la debida higiene previa*) (*jerga gay*).

mudlarking. A fetish about copulating with your body and your partner's daubed with mud, paint, etc. From the meaning 'a racehorse that runs well on a wet or muddy course': «Since that day I have indulged in slapstick and mudlarking...The one thing I really enjoy is paint! It feels great and it makes a lovely mess» (*Fiesta*). Sp. *Fetichismo consistente en una preferencia por hacer el amor embadurnándose previamente el cuerpo propio y el de la pareja en barro, pintura, etc.*

muff₁. The female genitals. From the name of a hand-warming muff, usually made of fur. *OED*, 1699-1973, sl.: «'...then he tells me he buried his head in her muff'» (*TCn*, 125). Sp. *Manguito* (*de piel*) (*genitales fem.*).

muff₂. A prostitute. *OED*, 1914-1965, sl. Sp. *Manguito* (*de piel*) (*prostituta*).

muff₃. Cunnilingus. See **muff-diving**. Sp. *Manguito* (*de piel*) (*cunilinguo*).

muff-diver. One who performs cunnilingus. *OED*, 1935: «'He's a first-class muff-diver'» (*CP*, 116). Sp. *Buceador en el pubis* (*que realiza un cunilinguo*).

muff-diving. Cunnilingus. Coarse sl. Sometimes abbreviated to **muff**. Sp. *Buceo en el pubis* (*cunilinguo*).

muff mate. A lesbian's lover: «Shannon, a single swinger who's been Jan's muff mate since 1989, agreed: "Sometimes a woman just needs a change of pace"..."» (*Velvet*). Sp. *Compañera de pubis* (*amante de una lesbiana*).

muff muncher. A person who practises cunnilingus. Also, a lesbian. See **muff₁**. Sp. *Come-coños o lesbiana*.

muffer. A lesbian. US. sl. See **muff-diver**. Sp. *Buceadora en el pubis* (*lesbiana*).

muffin₁. The labia majora. Very popular in Long Island during the 1970s and 1980s. See also **English muffins**. Sp. *Mollete* (*labios mayores de la vulva*).

muffin₂. A young unmarried man's female companion. Can. sl. *OED*, 1856-1904. Sp. *Mollete* (*compañía fem. de un soltero*).

muffin₃. A young, attractive boy. Gay jargon. Sp. *Mollete, bollito* (*joven atractivo*) (*jerga gay*).

muffins₁. Small breasts. US. sl. Sp. *Molletes* (*pechos pequeños*).

muffins₂. The buttocks. US. gay jargon. Sp. *Molletes, bollitos* (*nalgas*) (*jerga gay*).

mug₁. To kiss, fondle. From the sl. meaning: mouth. Austr. and N. Z. sl. (derog.), *OED*, 1916-1957. Also **mug up**. Sp. *Morrear*.

mug₂. To make love. From the standard term meaning 'attack and rob'. Black sl. Sp. *Atacar* (*hacer el amor*).

mule. The penis, esp. if big-sized. US. sl.: «...she experiences no difficulty accepting the full compliment of her lover's mule between her blood red lips» (*Swank*). Sp. *Mula* (*pene, esp. si es de gran tamaño*).

muliebria. The female genitals. From Latin for 'things pertaining to women'. Sp. *Cosas de la mujer* (*del latín*) (*genitales fem.*).

multiple orgasm. A series of orgasms occ. experienced (usu. by a female) in an act of intercourse: «She moaned in ecstasy and had increasingly intense multiple orgasms» (*Pent*). Sp. *Orgasmo múltiple*.

multiplication. Copulation. From mathematics, implying the juxtaposition of opponent genitals and sexual reproduction. Similar euphs.: **addition**, for copulation, and **give a lesson in simple arithmetic** and **give a lesson in addition, subtraction, multiplication, and division**, for copulate. Sp. *Multiplificación (coito)*.

mumble-peg. The female pudenda. From an old type of mole-trap. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Trampa para cazar topos (genitales fem.)*.

mump. One of the terms meaning ‘cheat, trick, deceive’ –**jape, fogle, flimp**, etc.– which have been used as euphs. for ‘copulate’. Br. E. sl., 18th-19th c. Sp. *Engañar, seducir (llevar al huerto) (copular)*.

munch. To fellate. From the standard meaning ‘chew’. US. sl. See quot. at **gobble**. Sp. *Mascar (hacer una felación)*.

munch the bearded clam. To perform cunnilingus. See **bearded clam**. Sp. *Mascar la almeja barbuda (hacer un cunilinguo)*.

munch the carpet. To perform cunnilingus. US. sl. See **carpet-muncher**. Sp. *Morder la alfombra (hacer un cunilinguo)*.

munch the trunch. To perform fellatio. See quot. at **gobble**. Sp. *Mascar el troncho (hacer una felación)*.

murphies. The breasts. From a nickname for Irish potatoes. US. sl. Sp. *Papas (del sobrenombre dado a las patatas irlandesas) (pechos de mujer)*.

Murphy game. A confidence trick in which the victim is promised sex, gen. by a Black prostitute, and then robbed. From a jocular use of the common Irish surname. *OED*, 1970. Sp. *Truco Murphy, ‘truco de la estampita’ (ofrecer, gen. una prostituta negra, relaciones sexuales y luego robar a la víctima)*.

muscle. The penis. Humorous: because it works better after exercise and always feels better after a good rub-down: «I quickly eased my pulsating muscle into her tight little twat» (*Pent*). Freq. in **love-muscle** and **muscle of love**, US. sl. Sp. *Músculo (pene) (porque trabaja mejor después de hacer ejercicio y siempre se siente mejor tras un masaje)*.

muscle Mary. A strong, masc. gay male. Austr. sl. Sp. *Mary-músculos (gay fuerte y musculoso)*.

muscle of love. The penis. Also **love-muscle**, q.v. US. sl. Sp. *Músculo del amor (pene)*.

mush it up. To make love. US. sl., of unknown origin: «I didn’t know whether I wanted to or not, but when I saw Carl mushing it up with her again I decided I did want to» (*TCn*, 292). Sp. *Hacer el amor (etimología desconocida)*.

mushroom. The female pudenda. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Seta (genitales fem.)*.

music. Copulation, in the expression **to make (beautiful) music together**, ‘to have sexual intercourse’, *OED*, 1969. Sp. *Música [coito, esp. en la expresión to make (beautiful) music together – tocar (bella) música juntos, copular]*.

musical beds. Sexual promiscuity. US. sl. Not common. Sp. *Camas musicales (promiscuidad sexual) (raro)*.

musket. The penis, esp. in **to fire the flesh musket**, to masturbate and to ejaculate. US. sl. Sp. *Mosquetón (pene, esp. en to fire the flesh musket, ‘disparar el mosquetón de carne’, masturbarse y eyacular)*.

muslin. A metonymy for women, esp. in **a bit of muslin**, ‘a woman or girl’, *OED*, 1823-1884. From the F. *mousseline*, a fine cotton cloth, ultimately from the Arabic for Mosul, Iraq, where it was first produced. It was used in the 19th c. erotic literature with sexual connotations: coition and a woman regarded as a sex object. **A bit/piece of calico** is 19th c. US. sl. with the same meaning. See also **skirt**. Sp. *Muselina (del fr. mousseline, de Mosul, en Iraq, donde primero se fabricó esta tela) (la mujer como objeto sexual; coito)*.

mustard, to be. To be sexually attractive. Humorous: because mustard is hot. Br. E. sl., 20th c. Dated. Sp. *Ser picante (como la mostaza) (ser sexualmente atractiva) (antic.)*.

mustard and cress. The female pubic hair. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Mostaza y berro (vello púbico fem.)*.

- mustard-pot**₁. The female pudenda. Sp. *Bote de mostaza (genitales fem.)*.
- mustard-pot**₂. Homosexual jargon for 'anus' or a passive homosexual. Sp. *Bote de mostaza (ano o gay de rol fem.)*.
- mustard road**. The anus, esp. in **to go up the mustard road** (q.v.), to sodomize or perform anilingus. US. sl. Sp. *Calle de la mostaza (ano, esp. en to go up the mustard road, q.v.)*.
- mutinous member**. The penis. Still some humorous use, with its var. **mutinous rogue**, q.v. Sp. *Miembro rebelde (pene)*.
- mutinous rogue**. The penis: «I stroked it gently, on which the mutinous rogue seemed to swell...» (*FH*, 102). Still some humorous use, with its var. **mutinous member**. Sp. *Pícaro rebelde (pene)*.
- mutton**₁. Loose women, prostitutes. Lex. as sl., *OED*, a1518-1973; also **laced mutton** (q.v.):
«Where he had heard Sir Edward Sutton.
Say how the King loved Banstead mutton⁸⁵» («A Ramble in St James's Park», 1672, by the Earl of Rochester, in BURFORD, 160). Sp. *Carne de cordero (prostituta o mujer desvergonzada)*.
- mutton**₂. Women considered sexually, copulation, the female genitals. Used by Shaks. in the sense of woman regarded as food for the satisfaction of man's sexual appetite: «The Duke [...] would eat mutton on Fridays. He's not past it yet...» (*Measure*, III, ii, 169-70). Lex. as sl., *OED*, a1518-1973:
«To his wife said a grumbler named Dutton,
'I'm a gourmet, I'm not a glutton.
For ham, jam, or lamb
I don't give a damn.
Come on, let's return to our mutton'» (Limerick). Sp. *Carne de cordero (genitales fem.; la mujer como objeto sexual; coito) (usado alusivamente por Shaks.)*.
- mutton**₃. The penis, esp. in the dysph. phrases **to flog/beat/jerk one's mutton** (q.v.), 'masturbate'. Sp. *Carne de cordero (pene, esp. en expresiones referidas a la masturbación)*.
- mutton-dagger**. The penis. Here **mutton** = 'vagina'. Sp. *Daga para la carne de cordero (pene)*.
- mutton dressed as lamb**. An old queen (elderly homosexual male), dressed in her finest clothes (coiffured, painted, etc.) as if she were young, on the prowl for a homosexual youth. US. gay jargon. Sp. *Carnero disfrazado de cordero (gay viejo, arreglado y pintarrajeado que intenta ligar con gays jóvenes) (jerga gay)*.
- mutton-monger**. A whoremonger, *OED*, 1532-1923: «...that was the place [...] where the mutton-mongers met to go about their business» (*EIC*, 172). Sp. *Traficante en carne de cordero (putaño)*.
- mutton walk**. The junction of Coventry Street and Windmill Street in the West End of London, a centre of prostitutes in the 16th-17th c. According to PARTRIDGE (1950), the expression was applied to the saloon of a theatre in the 19th c. Sp. *Paseo del cordero (intersección de Coventry Street y Windmill Street, centro de prostitutas en los siglos XVI y XVII)*.
- mutual entertainment**. Used by Shaks. in the sense of mutual caressing and, with it, sexual intercourse: «The stealth of our most mutual entertainment / With character too gross is writ on Juliet» (*Measure*, I,ii, 146-147). Sp. *Entretenimiento mutuo (caricias mutuas, seguidas de coito) (usado por Shaks.)*.
- mutual orgasm**. An orgasm reached simultaneously by both partners. Sp. *Orgasmo mutuo/simultáneo*.
- muzzler**. A fellator, a homosexual male. From 'muzzle', a colloq. term for the projecting part of the face. Sp. *Que hocica (homosexual que realiza felaciones)*.
- my best friend**. The penis. See **friend**₂. Sp. *Mi mejor amigo (pene)*.
- my fellow**. Pet name for one's own genitals or a sexual partner's: «I had awoken, as usual, with my fellow's head raised...» (*EIT*, 221). See **friend**₂. Sp. *Mi compañero (los genitales propios o los de la pareja)*.
- my friend**. The penis. See **friend**₂. Sp. *Mi amigo (pene)*.

⁸⁵ «Cheap whores from the countryside», BURFORD, p. 160.

my little friend. Pet name for one's own genitals or a sexual partner's. See **friend**₂. Sp. *Mi pequeño amigo (los genitales propios o los de la pareja)*.

my little friend has come. "I have my period" (F & H). Sp. *Ha venido mi pequeño amigo (tengo la regla)*.

my relations have come. 'I'm having my period'. Punning on the inconvenience of the visitation or, after a pregnancy scare, on the relief at seeing them. See **little visitor**. Sp. *Han venido mis parientes de visita (tengo la regla)*.

my special friend. The penis. See **friend**₂. Sp. *Mi amigo especial (pene)*.

myrtle. Copulation. From the plant of that name, which is used as an emblem of love, since it was held sacred to Venus by the Romans. Austr. sl. Sp. *Mirto (planta considerada emblema del amor y consagrada a Venus por los Romanos) (coito)*.

mystery. A young or inexperienced prostitute. *OED*, 1974. Sp. *Misterio (prostituta joven o inexperta)*.

N

nackers. The testicles. A variant spelling of **knackers** registered by F & H. Sp. *Testículos (var. de knackers)*.

nads. The testicles. A truncation of **gonads**, q.v. Sp. *Testículos (forma truncada de gonads)*.

naff/naf₁. Lex. as a phonological disguise of **fuck**, esp. in the expression **naff off!**, 'go away!', *OED*, 1959. Sp. *Eufemismo fonético por fuck, esp. en naff off!*.

naff/naf₂. The female genitals, possibly back sl. for **fan**. Sp. *Los genitales fem. (pos. de fan, escrito al revés)*.

nafkeh/nafka. A prostitute. Yiddish, from Aramaic *nafka*, streetwalker. US. sl. Sp. *Prostituta (yiddish; del arameo nafka)*.

nag. A very small riding horse. The penis or a wanton woman, a prostitute. Shaks. used it in the latter sense («You ribaudred nag of Egypt»- A. & C., III, x, 10), but **nag** is more frequently found in English erotic literature as a euph. for 'penis':
 «Quoth she what is this so stiff and warm [...]
 'Tis Ball my Nag he will do you no harm [...]
 Quoth he what is this? Quoth she 'tis a Well,
 Where Ball your Nag may drink his fill [...]
 But what if my Nag should chance to slip in [...]
 Then catch hold of the Grass that grows on the brim [...]
 But what if the Grass should chance to fail [...]
 Shove him in by the Head, pull him out by the Tail» (*Pills*, 18th c., in BURFORD, 210). Sp. *Caballo (pene o, menos frec., prostituta) (Shaks. lo usó en este último sentido)*.

naggie₁. The female pudenda. A dim. of **nag**, q.v. Br. E. sl., 19th-20th c. Now obs. Sp. *Caballito (dim. de nag) (genitales fem.)*.

naggie₂. The penis, in the phrase **stable my naggie**, q.v., 'to coit with a woman'. Sp. *Caballito (dim. de nag) (pene, esp. en stable my naggie, 'meter mi caballito en el establo', copular)*.

nags. The testicles. Possibly from **knackers**, q.v. Br. E. sl. Sp. *Testículos (prob. forma abrev. de knackers)*.

nail twa wames thegither. To coit. Scots. = to nail two bellies together. 17th-20th c. Sp. *Clavar dos barrigas juntas (del escocés) (copular)*.

nail two bellies together. To copulate. See **nail twa wames thegither**. Sp. *Clavar dos barrigas juntas (copular) (calco del escocés nail twa wames thegither)*.

nail, to. To coit with a woman. US. sl. Sp. *Clavar (copular, dicho del hombre)*.

nail. The penis. Frequently used in English bawdy verse:
 «When as you do a Lady's work be sure
 you think upon it;
 Drive home your nayls to the very head,

- and do your work profoundly» (*Merry Drollery*, 17th c., in HENKE, 1979). Sp. *Clavo (pene)*.
- naked**. Wearing no clothes, nude. O.E. *nacod, naecad*. *OED*, c850-1870: «He slept naked. He hated pyjamas, kimonos, bedroom slippers» (*DOV*, 154). For synonyms, see **altogether, in the**. Sp. *Desnudo,-a*.
- naked pit**. The female genitals as a fountain where man can drink:
«Our Grandam Eve before the Fall
Went naked, and shamed not a whit;
You, not to one but unto all
Show both your Hills and naked Pit...» («Madam, Be Covered, Why Stand You Bare?, c1650, *The Academy of Complements*, in BURFORD, 103). Sp. *Pozo de desnudez (genitales fem.)*.
- naked sin**. Copulation: «Some ladies [...] have nothing but / The naked sin left to reward their servants» (*LP*, II, ii, 66-69). Sp. *Pecado de desnudez (coito)*.
- naked twins**. The breasts. See **twin glories**. Sp. *Gemelos desnudos (pechos de mujer)*.
- naked wars**. Copulations: «(Dula to the newly-married Evadne), Madam, shall we undress you for this fight? / The wars are nak'd that you must make to-night» (*MT*, II, i, 1-2). Sp. *Guerras desnudas (coito)*.
- naked weapon**. The penis. Used by Shaks.:
«Gregory. Draw thy tool; here comes two of the house of Montagues.
Sampson. My naked weapon is out...» (*R & J*, I, i, 32-33). Sp. *Arma desnuda (pene) (usado alusivamente por Shaks.)*.
- nakedness**. The state or condition of being **naked**, q.v. *OED*, c1000-1885: «...he was already roused by the black boots and the nakedness» (*DOV*, 245). Used in *The Authorized* (King James) Version of the Bible, 1611, as a euph. for sexual intercourse, esp. in the expression **to uncover someone's nakedness**: «The nakedness of thy father's wife shalt thou not uncover: it is thy father's nakedness» (*Leviticus*, 18: 8). Sp. *Desnudez (usado en la Versión Autorizada de la Biblia del rey Jacobo de 1611 como euf por coito, esp en la expresión uncover someone's nakedness, 'descubrir la desnudez de una persona', copular con ella.)*.
- namby pamby**. Weak, effeminate. A fanciful formation on the name of *Ambrose Philips* (died 1749) whose pastoral verse was ridiculed as insipid: «...the rumour had been for some time [...] that he was a namby pamby whose only amorous interest and [..] connections were likely to be with members of his own sex» (*EAP*, 157). Sp. *Afeminado [juego de palabras con Ambrose Philips (muerto en 1749), cuyos versos pastorales fueron calificados de insípidos]*.
- name-it-not**₁. «The female *pudendum*» (F & H). Sp. *Innombrable (genitales fem.)*.
- name-it-not**₂. See **unmentionables**. Sp. *Innombrable (ropa interior fem.)*.
- nameless**₁. «The female *pudendum*» (F & H). Sp. *Sin nombre, innombrable (genitales fem.)*.
- nameless**₂. See **unmentionables**. Sp. *Sin nombre, innombrable (ropa interior fem.)*.
- nameless act**. Homosexuality. See **crime against nature**. Sp. *Acto innombrable (homosexualidad)*.
- nameless crime**. Homosexuality. See **crime against nature**. Sp. *Crimen innombrable (homosexualidad)*.
- Nan/nan**. A loose woman, a prostitute. From *Nan*, a pet-form of the female name *Ann*. Br. E. sl., 18th c.:
«As Oyster Nan stood by her tub
To show her vicious inclination;
She gave her noblest Parts a scrub
And sighed for want of copulation» («As Oyster Nan Stood by her Tub», c1705, *Pills*, in BURFORD, 198). Sp. *Nombre de mujer (forma fam. de Ann) (mujer lasciva; prostituta)*.
- Nan-boy**. An effeminate male, a homosexual. See **Nancy-boy**. Sp. *Marica (v. Nancy-boy)*.
- nance**. An effeminate man or boy, a homosexual. Another form of **nancy** (see **Nancy/nancy**₂). *OED*, 1924:
«There once was a well-groomed young nance
Who responded to every advance,

- But rather than strip
He let anything slip
Through a hole in the seat of his pants» (Limerick). Sp. *Afeminado, homosexual (var. de nancy; v. Nancy/nancy₂)*.
- Nancy/nancy₁**. The buttocks. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Nombre de mujer (trasero)*.
- Nancy/nancy₂**. An effeminate man or boy; a homosexual. From the pet-form of the female name Ann. *OED*, 1904-1974:
«When Lord St. Clancy became a nancy
It did not please the family fancy
And so in order to protect him
They did inscribe upon his rectum,
'All commoners must now drive steerage,
This arsehole is reserved for peerage'» (Fragment of rugby song).
- Miss Nancy, nancy-boy, nance** and **Nan-boy** are vars., also commonly used. Other person's names occ. given to homosexuals are **Angelina, Betty, Gussie, Jenny, Jenny Willocks, Molly, Mary, Mary Ann, Ethel, Lizzie, Lizzie boy, Margery, Nancy Dawson, Nelly, Oscar,** and **Percy boy** (all q.v.). Sp. *Nombre de mujer (forma fam. de Ann) (mariquita)*.
- Nancy-boy**. An effeminate male, a homosexual. Also **Nan-boy**. Sp. *Marica*.
- Nancy Dawson**. An effeminate youth. From the name of a sailor's dance or song, after a noted prostitute. *OED*, 1890, now obs. See **Nancy/nancy₂**. Sp. *Baile o canción marinera (del nombre de una notable prostituta) (joven afeminado)*.
- nanny**. A prostitute. Br. E. sl., 17th-19th c. See **nanny-house**. Sp. *Prostituta (v. nanny-house/nanny-shop)*.
- nanny-house/nanny-shop**. A brothel. Origin uncertain, perhaps from 'nanny', a children's nurse, or from 'nanny-goat', a she-goat, or from Nanny, pet-form of Ann. Lex. as rare, *OED*, a1700-1836: «'I cannot congratulate you, however', I said, 'on your choice of nanny house'» (*EAP*, 9). Sp. *Burdel (etimología incierta: quizás de nanny, 'niñera', o de nanny-goat, 'cabra' o de Nanny, forma fam. de Ann)*.
- nap**. To coit with a woman. Br. E. sl., 18th c. From the meaning 'seize, catch':
«When Tallymen had no faith with strumpets and whores
But napped them in the streets by dozens and scores» ('The Long Vocation', *Pills*, 18th c., in BURFORD, 227). Sp. *Agarrar (copular, dicho del hombre)*.
- narcissism**. Self-love. From *Narcissus*, a beautiful youth in Greek mythology, the son of the river god Cephissus and the nymph Leiriope, who fell in love with his own reflection in the waters of a spring and was drowned trying to embrace it. *OED*, 1822-1970: «...a girl [...] who looked strangely like me. The trace of narcissism that exists in all of us attracted me to her» (*THH*, 266). Sp. *Narcisismo (de Narciso, bello joven en la mitología griega, hijo de Cefiso, dios de los rios, y de la ninfa Leiriope, que se enamoró de su propia imagen reflejada en el agua de una fuente y se ahogó al tratar de abrazarla)*.
- narcissist**. A person affected with **narcissism**, q.v. *OED*, 1930: «'Because he loves less', said Miguel. 'He is a narcissist'» (*DOV*, 107). Sp. *Narcisista (v. narcissism)*.
- nards**. The testicles. A phonological disguise of **nerts** or **nuts**, q.v. US. sl. Sp. *Nardos (testículos) (pron. encubierta de nerts o nuts)*.
- narrower passage**. The anus: «The third wanted to drive his way into the narrower passage and, pushing hard violently, wrung a scream from her lips» (*SOO*, 18). Sp. *Pasadizo más estrecho (ano)*.
- nasty**. The male or female genitals. Austr. sl. Perhaps from the Standard English meaning, 'obscene'. Sp. *Lo obsceno (genitales masc. o fem.)*.
- nates**. The buttocks. From Latin, pl. of *natis*, rump, buttock. Medical euph. *OED*, 1706-1876:
«There was a young fairy named Bates
Who took out young fellows on dates.
With his hands on their hips
He applied his hot lips

To their phalluses, testes and nates» (Limerick). Sp. *Culo, nalgas* (euf. médico, pl. del latín natis).

National Anthem. The female genitals. Humorous: because it makes us all stand. See quot. at **cavern**. Sp. *Himno nacional* (los genitales fem.; porque nos hacen a todos 'levantarnos').

national indoor game, the. Sexual intercourse. Br. E. sl., 19th-20th c. Sp. *Juego nacional para dentro de la casa* (coito).

nattum. Sexual intercourse. Austr. sl. Origin uncertain. Perhaps back sl. on **mutton**. Sp. *Coito* (etimología incierta, tal vez de **mutton**, escrito al revés).

natural. A mistress. *OED*, a1700, obs. "Either because, in 17th-18th c., it was natural for a man to have one or because she satisfies a natural need in man" (PARTRIDGE, 1950). Sp. *Natural* (amante; querida, porque, según PARTRIDGE, en los siglos XVII-XVIII era natural tenerla o porque satisface una necesidad natural del hombre).

natural business. Copulation. Br. E. sl., 17th c. Sp. *Asunto/negocio natural* (coito).

natural member. The penis. See also **naturals**. Sp. *Miembro natural* (pene).

natural parts. The genitals, male or female. See **part(s)**. Sp. *Partes naturales* (genitales masc. o fem.).

naturalia. The genital parts. See **naturals**. Sp. *Cosas naturales* (del latín) (genitales).

naturals. The genital parts. From Latin *naturalia*, natural things. Lex. as obs. or rare, *OED*, 1650-1922. Also in the singular, **natural**; the Latin word itself, **naturalia**, is also occ. found, as is **natural member**, for penis. Sp. *Cosas naturales* (genitales).

nature₁. The female genitals. Lex. as the female pudendum, esp. that of a mare. *OED*, 1481-1750, obs. Sp. *Naturaleza* (lex. como genitales fem., esp. los de una yegua).

nature₂. The penis. Br. E. sl., since the 18th c. at least:
 «Observe how Nature works, and if it rise
 Too quick and rapid, check it ere it flies;
 Spend when we must, but keep it while we can:
 Thus, godlike will be deem'd the ways of man» (*An Essay on Woman*, 1764, attributed to John Wilkes, in BURFORD, 269).
 Still occ. found: ☉ «A little girl on the way to school sees a little boy urinating in back of a tree. 'What's that?' she says. 'That's my natural parts.' 'What?' 'It's just my nature.' In school later the teacher asks, 'What is nature?' Little girl: 'It's that long thing Johnny Jones has between his legs.' Teacher: 'Oh! How can you say such a thing? I never would have thought you had it in you!' 'I didn't. The damn bell rang too soon'» (*Rationale I*, 74). Sp. *Naturaleza* (pene).

nature₃. Semen. *OED*, c1386-1575, obs. Sp. *Naturaleza* (semen).

nature₄. The menses. *OED*, 1607-1922, obs. Sp. *Naturaleza* (la regla).

nature₅. One's libido. US. Black sl. Sp. *Naturaleza* (la libido propia).

nature's duty. Copulation. Br. E. sl., 18th c. Sp. *Deber de la naturaleza* (coito).

nature's founts. The breasts. Also **nature's founts**. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Fuentes de la naturaleza* (pechos de mujer).

nature's founts. See **nature's founts**.

nature's garb. "Nakedness" (F & H). Sp. *Atuendo de la naturaleza* (desnudez).

nature's husband. The penis. Sp. *Marido de la naturaleza* (pene).

nature's masterpiece. The penis. Sp. *Obra maestra de la naturaleza* (pene).

nature's privy-seal. "The female pudendum" (F & H). Sp. *Sello privado de la naturaleza* (genitales fem.).

nature's scythe. The penis. Br. E. sl., 18th-19th c. Sp. *Guadaña de la naturaleza* (pene).

nature's treasury. The vagina. Sp. *Tesoro de la naturaleza* (vagina).

nature's tufted-treasure. The female genitals. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Tesoro copetudo de la naturaleza* (genitales fem.).

nature's veil. The female pubic hair. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Velo de la naturaleza* (vello público fem.).

naughty₁. Blameworthy, improper. From O.E. *nauht*, nothing, hence poor, needy (14th c.) and morally bad (16th c.). Shaks. used **to do naught with** as a euph. for to have sexual

- intercourse with a woman: «He that doth naught with her, excepting one, (= the husband) Were best to do it secretly, alone» (*Richard III*, I, i, 99-100).
- Currently used in the sl. phrases **to do the naughty** and **to go naughty**, to be/become promiscuous, to copulate (*OED*, 1869-1937). Sp. *Lo travieso/lo pícaro (coito; órganos sexuales)*.
- naughty2**. Often used in sex ads for sado-masochistic practices: «If you're a naughty boy! Call now! » (*Barely Legal* classifieds)». «I've been a naughty girl. Give me what I deserve» (*Hustler* classifieds)». Sp. *Travieso,-a (usado a menudo en anuncios de sexo para prácticas sado-masoquistas)*.
- naughty, (to)**. To copulate and an act of sexual intercourse. Austr. and N.Z. sl. *OED*, 1959. Sp. (*Hacer una travesura (copular y coito)*).
- naughty, the**. "The female *pudendum*" (F & H). Sp. *El travieso/el pícaro (genitales fem.)*.
- naughty bits**. The sexual organs, esp. the male's. Popularized by the BBC. television programme *Monty Python's Flying Circus* (1974). Sp. *Partes traviesa/pícarass (órganos sexuales, esp. los masc.) (popularizado por un programa de Monty Python en la BBC en 1974)*.
- naughty house**. A brothel. See **naughty**. Sp. *Casa mala (casa de mujeres malas)*.
- naughty-man**. "A whoremonger" (F & H). Sp. *Hombre travieso/pícaro (putaño)*.
- naughty-pack** (or **naughty dicky-bird/dickey-bird**). "A wanton" (F & H). Sp. *Paquete/pajarito malo/pícaro (prostituta)*.
- nautch**. The vagina. See **nautch-broad**. Sp. *Vagina (v. nautch-broad)*.
- nautch-broad**. A prostitute. Also **nautch-girl**. Perhaps from the meaning 'an East Indian professional dancing girl', from Hindi *nāch*, dancing; **nautch-house** is a brothel. US. sl. Sp. *Prostituta (quizás del significado 'bailarina profesional oriental', del hindi nāch)*.
- nautch-girl**. See **nautch-broad**.
- nautch- house**. A brothel. US. sl. See **nautch-broad**. Sp. *Burdel (v. nautch-broad)*.
- naval engagement**. Copulation. Pun on **navel to navel**. Sometimes found in humorous literature as **navel engagement**. Sp. *Batalla naval (coito; juego de palabras con navel engagement, 'lucha ombligo contra ombligo')*.
- navel engagement**. See **naval engagement**.
- navigate the winward passage**. To copulate anally. Sp. *Navegar a barlovento (realizar coito anal)*.
- Navy cake/Navy cut**. Sodomy. See also **piece of Navy cake, a**. Sp. *Pastel de la Marina (sodomía)*.
- Navy style**. Anal intercourse. Sp. *Al estilo de la Marina (coito anal)*.
- Neapolitan bone-ache**. Syphilis. Used by Shaks.: «After this, the vengeance on the whole camp! or, rather, the Neapolitan bone-ache! for that, methinks, is the curse depending on those that war for a placket» (*T & C*, II, iii, 17-19). Sp. *Dolor de huesos napolitano (sífilis) (usado por Shaks.)*.
- Neapolitan favour/disease/consolation**. Syphilis. Br. E. sl., 17th-19th c. (*OED*, 1592, 1656-1777, a1704, resp.). Shaks. called it **Neapolitan bone-ache**. Sp. *Favor/enfermedad/consuelo napolitanos (sífilis)*.
- nearsighted**. Uncircumcised penis. Gay jargon. Sp. *Corto de vista (pene no circuncidado) (jerga gay)*.
- Nebuchadnezzar**. The penis. Esp. in the phrase **to take Nebuchadnezzar out to grass** (q.v.), to copulate. From the Biblical Nebuchadnezzar's eating of grass (*Daniel*, 4: 25). Br. E. sl. 19th c. Sp. *Nabucodonosor (pene, esp. en to take Nebuchadnezzar out to grass, q.v.) (referencia bíblica)*.
- necessaries**. The male genitals, esp. the testicles. Br. E. sl., 19th -early 20th c. Sp. *Necesarios (genitales masc., esp. los testículos)*.
- necessary**. A bedfellow, esp. a woman. Br. E. sl., 18th-19th c. Sp. *Necesario,-a (compañero,-a de cama)*.
- neck1**. A woman's bosom. Used by Shaks. (see quot. at **paddle**). **Low neck** is Standard English for a low-necked dress. Sp. *Escote (pecho de mujer) (usado por Shaks.)*.

neck₂. The penis. Humorous: ☺ «(Road policeman to a couple copulating on the car backseat): ‘What are you doing there?’ The young man answers, ‘Just necking, Officer.’ ‘Well, put your neck back in your pants and get outa here’» (*Archivos Secretos*, 59). Sp. *Cuello (pene)*.

necking. Lex. for «embracing and caressing a member of the opposite sex», *OED*, 1825-1974. Used sometimes as a euph. for ‘copulate’:
 «There was a young lady of Pecking
 Who indulged in a great deal of necking;
 This seemed a great waste
 Since she claimed to be chaste;
 This statement, however, needs checking» (Limerick). Sp. *Magreo (coito)*.

necrophilism/necrophilia. Sexual activity including copulation with corpses. Lex. for «a morbid fancy for the dead or for contact with dead bodies», from the Greek *nekros*, ‘corpse’, and *philos*, ‘loving’, *OED*, 1892-1967. Sp. *Necrofilia*.

neddy. The buttocks. From the colloquial nickname for ‘donkey’ (dim. of *Ned*, a familiar abbrev. of the name Edward). Br. E. sl., 19th c. Sp. *Burro (del dim. de Ned, nombre familiar de Edward) (culo)*.

needle. The penis. *OED (AS)*, coarse sl., 1638-1980. Frequent in English bawdy verse:
 «The littel childishe Boy that hardly knowes
 The way through which his Urine flowes,
 Touch’t by my Mistris her magnetick Hand
 His little Needle presently will stand» (*On One Writing Against His Prick*, 17th c., in BURFORD, 184).
 It was also used by Shaks. (see quot. at **bawdy-house**). Still occ. found:
 «Now every tailor had a very fine needle,
 And a very fine needle had he,
 Stick it in and out, in and out,
 Said the tailors...» (Fragment of rugby song). Sp. *Aguja (pene, colita) (usado alusivamente por Shaks.)*.

needle-book/needle-case. The female pudenda. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Alfiletero (genitales fem.)*.

needle dick. A small penis or a man with a small penis. See **needle**. Sp. *Pene-aguja (pene pequeño u hombre con un pene pequeño)*.

needle-woman. A prostitute. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Costurera (prostituta)*.

needlework. Sexual intercourse. 19th c. See **needle**. Sp. *Trabajo de aguja/costura (coito)*.

needle’s point. Of a compass, with innuendo of penis: «Would a woman stray, / She need not gad abroad to seek her sin: / It would be brought home one way or other. / The needle’s point will to the fixed north; / Such drawing arctics women’s beauties are» (*C*, III, iii, 241-45). Sp. *Punta de la aguja (de la brújula) (pene)*.

Nelly/nelly/nellie. A male homosexual. From the fem. Christian name, familiar form of Helen or Eleanor. *OED*, 1961. Also, a passive lesbian. US. sl. Sp. *Nombre de mujer (forma fam. de Helen o Eleanor) (homosexual o lesbiana de rol pasivo)*.

nephew. A young male homosexual, protected by an **uncle** or **aunt**. US. underworld. Sp. *Sobrino [homosexual joven, ‘protegido’ por uno mayor (‘tio’/‘tía’)]*.

nerts. The testicles. Colloq. or euphemistic pronunciation of **nuts**, q.v. *OED*, 1932. Sp. *Testículos (pron. coloquial o eufemística de nuts)*.

nervous cane. The penis. Br. E. sl., 17th c. Sp. *Vara nerviosa (pene)*.

nest₁. The female pudenda. Br. E. sl., 18th-20th c.: «...as my other hand sought her nest» (*CP*, 91). Very frequent in **love-nest/love nest**. Sp. *Nido (genitales fem.)*.

nest₂. A collection of prostitutes. See **stable₂**. Sp. *Nido (conjunto de prostitutas, ‘protegidas’ por un chulo)*.

nest-hunting. “Fornicating” (F & H). Sp. *Caza de nidos (fornicación)*.

nest in the bush. The female pudenda. Br. E. sl., 18th-20th c. Sp. *Nido en la maleza (genitales fem.)*.

nest of honey. The vagina. Sp. *Nido de miel (vagina)*.

nest of spicery. The female pudenda. Used by Shaks.: «*Elizabeth*. But thou didst kill my children. *Richard*. But in your daughter’s womb I’ll bury them: Where, in that nest of

spicery, they shall breed Selves of themselves, to your recomforture».(*Richard III*, Iv, iv, 424-26)». Sp. *Nido de especias (genitales fem.) (usado por Shaks.)*.

nestle it in. To insert the penis in the vagina. Sp. *Meterla en el nido (introducir el pene en la vagina)*.

nether beard. The female genitals. Sp. *Barba inferior (genitales fem.)*.

nether end. The female genitals. Sp. *Extremo inferior (genitales fem.)*.

nether eye/nether-eye. The female genitals or the anus. Used by Chaucer with the meaning of anus (see quot. at **eye**). Sp. *Ojo inferior (genitales fem. o ano) (usado por Chaucer como 'ano')*.

nether eyebrow/nether eyelashes/nether whiskers. The female pubic hair. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Cejas/pestañas/bigotes inferiores (vello púbico fem.)*.

nether-hole. The vulva: «Kim continues to pay homage to her nether.hole» (*POP*, 33). Sp. *Agujero inferior (vulva)*.

nether lips. The **labia**, q.v. Br. E. sl., 19th c-20th c.: «She was already wet with excitement between her nether lips» (*CI*). See also **lower lips**. Sp. *Labios inferiores (labios menores de la vulva)*.

nether mouth. The vulva. See quot. at **delicate glutton**. Sp. *Boca inferior (vulva)*.

nether parts. The genitals, male or female. See quot. at **lower limb**. Sp. *Partes inferiores (genitales masc. o fem.)*.

nether regions. The male or female genitals. Sometimes abbreviated to **nethers** Sp. *Regiones inferiores (genitales masc. o fem.)*.

Netherlands, the. The male or female genitals. 17th-20th c. Shaks. used it for 'vagina' (see quot. at **Belgia**). Now practically obs. Sp. *Los Paises Bajos (genitales masc. o fem.) (usado por Shaks; v. Belgia)*.

nether-work. Copulation. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Trabajo en la parte de abajo (coito)*.

nethers. See **nether regions**. Sp. *Regiones inferiores (forma abrev. de nether regions) (genitales masc. o fem.)*.

never out, the. The female genitals. Br. E. sl., 19th c. See also **nunquam satis**. Sp. *El insaciable (genitales fem.)*.

new cut. The female pudenda. From an old card game. Br. E. sl., 17th c. Sp. *Nuevo corte (de un antiguo juego de cartas) (genitales fem.)*.

Niagara Falls. The testicles. Rhyming sl. = **balls**. Often reduced to **Niagaras**. Sp. *Cataratas del Niágara (testículos; argot rimado: Falls rima con balls)*.

Niagaras. The testicles. A truncation of **Niagara Falls**, q.v. Sp. *Testículos (forma truncada de Niagara Falls)*.

nibble. To copulate and copulation. From the biting of a fish at a bait. Sp. *Picar/acción de picar (un pez) (copular/coito)*.

nice and nasty. A code found in sexual ads for sado-masochistic practices which alternate tender and brutal behaviour. Sp. *Agradable y desagradable (prácticas sado-masoquistas que alternan comportamiento brutal y tierno)*.

nice guy. A male homosexual. Sp. *Tipo bonito (homosexual)*.

nice little piece of possibility. The penis. Sp. *Pequeña pero agradable posibilidad (pene)*.

nice time. An act of copulation with a whore. Prostitutes' jargon often used when soliciting. Sp. *Buen rato (polvo con una prostituta; frase frec. empleada por una prostituta al abordar a un posible cliente)*.

nice to, be. (Of a woman) to permit copulation. Sp. *Ser amable (con) (permitir una mujer el coito)*.

niche. The vagina: «...as he stood up fore-right against me and applying to the obvious niche its peculiar idol, he aimed at inserting it» (*FH*, 149). Sp. *Hornacina (vagina)*.

niche-cock. The vagina. Br. E. sl., 19th c. See **cranny**. Sp. *Gallo de hornacina (vagina)*.

nick, to. (Of animals) to mate with excellent results; also applied to humans: «Despite everything he was still nicking it off with the wife...» (*TCp*, 160). *OED*, 1865-1971. Sp. *Aparearse con excelentes resultados (dicho de los animales y, por extensión, de los humanos: copular)*.

nick. The vulva. Literally, a small cut. Br. E. sl., 18th-19th c. Also, the cleft of the buttocks . See also **crack**₁. Sp. *Corte, rajita (vulva o raja del culo)*.

nick-in-the-notch. The cleft in the female external genitals, the vulva. See also **crack**₁. Sp. *Rajita en la raja (vulva)*.

nick-nack. The female genitals. See **knick-knack**. Sp. *Chuchería (var. de knick-knack) (genitales fem.)*.

nick-nack/nic-nac. A homosexual male. Br. E. sl., 18th c. Sp. *Chuchería (gay)*.

nick-nacks. The testicles, or the female breasts. See **knick-knacks**. Sp. *Chucherías (var. de knick-knacks) (testículos o pechos de mujer)*.

nickumpoop/nincumpoop. “A foolish fellow; also one who never saw his wife’s ****.” (GROSE). Origin unknown; prob. nonce. Sp. *Un pobre infeliz (que nunca le ha visto los genitales a su mujer) (etimología desconocida; prob. se trate de una palabra inventada)*.

nidge. To copulate. From the meaning ‘shake’. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Sacudir (copular)*.

nifty. Copulation. Esp. in **a bit of nifty**. Perhaps from the standard sense of ‘fine’, ‘splendid’. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Lo estupendo (coito)*.

niggle/nig/nygle/nigle. To coit with a woman. Of obscure origin. Lex. as obs. cant., *OED*, 1567-1622. Possibly of Scandinavian origin as the *OED*, registers **niggle/nigle**: «(Of girls): to be restless or fidgety from wantonness or amorous inclination, obs. 1706-1809 (current chiefly in Northern dial., and corresponding both in form and meaning to the Norw. *nigla*)». Sp. *Copular (de etimología incierta, pos. de origen escandinavo)*.

niggler. A lascivious person. From **niggle**, q.v. *OED*, 1613. Sp. *Persona lasciva (de niggle, q.v.)*.

night baseball. Copulation. US. sl. Sp. *Béisbol nocturno (coito)*.

night exercise/nocturnal exercise. Copulation. Perhaps punning on military manoeuvres. Sp. *Ejercicio nocturno/maniobras militares nocturnas (coito)*.

night games. Copulation. Since the 17th c. Sp. *Juegos nocturnos (coito)*.

nightbird. A prostitute. Other names of creatures of the night that prostitutes have been given are: **bat**, **night-hawk**, **nightingale** and **owl**. Sp. *Ave nocturna (prostituta)*.

nightcap. A condom. Punning on the standard meaning ‘something you drink before going to bed’. US. sl. Sp. *Copa antes de acostarse (condón)*.

night-hawk. A prostitute. *OED*, 1893. See **nightbird**. Sp. *Halcón nocturno (prostituta)*.

night-hunter. A prostitute. Austr. sl. See also **nightbird**. Sp. *Cazadora nocturna (prostituta)*.

night-jobber. A prostitute. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Trabajadora nocturna (prostituta)*.

night-physic. Copulation. Br. E. sl., 17th-18th c. See also **medicine**. Sp. *Medicina nocturna (coito)*.

night-piece. A mistress, *OED*, 1620, obs., rare. Also, a prostitute, Br. E. sl., 19th c. Sp. *Pieza nocturna [querida- siglo XVII (raro), o prostituta, siglo XIX]*.

night-poacher. A prostitute. A var. of **night-walker** given by F & H. Sp. *Cazadora furtiva nocturna (prostituta)*.

night-trader. A prostitute. A var. of **night-walker** given by F & H. Sp. *Comerciante nocturna (prostituta)*.

nightingale₁. A prostitute or her genitals:
 «My Mistriss is a Nightingale
 So sweetly can shee sing.
 She is as fair as Philomel,
 The daughter of a King;
 And in the darksome Night so thick
 She loves to learn against a Prick» (‘My Mistriss is a Shittle-cock’, *Merry Drollery Compleat*, 17th c., in BURFORD, 67). Sp. *Ruiseñor (prostituta o sus genitales)*.

nightingale₂. The penis: ☺ «The mother and father find, in the morning, that the daughter who has been sleeping on the balcony, presumably ‘to hear the nightingale...has caught it and is holding it in her hand’» (*Rationale II*, 57). Sp. *Ruiseñor (pene)*.

night loss. See **nocturnal emission**. Sp. *Pérdida nocturna (polución nocturna)*.

night-stick. The penis. See **stick**. Sp. *Porra de policía (pene)*.

night-walker/nightwalker. A prostitute. *OED*, 1670-1825. Other euphs. for ‘prostitute’ based on her nocturnal activity are: **night-shade** (*OED*, 1612, obs.), **night-piece** (Br. E. sl., 19th c.; lex. as a mistress, *OED*, 1620, obs., rare), **night-jobber** (19th c.), **nightbird**, **night-hawk**, **night-hunter**, **night-poacher** (F & H), **night-trader** (F & H), etc. Sp. *Noctámbula* (*prostituta*).

night-work. Copulation. An old euph. (16th c.) which is still current. Sp. *Trabajo nocturno* (*coito*).

night’s lodging. The female genitals as a place for man to lodge in. See **lodge**. Sp. *Alojamiento de noche* (*los genitales fem. como posada para el hombre*).

Nimrod. Personification of the penis. Named after the son of Cush, the great-grandson of Noah who was known to be a great hunter. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Nimrod* (*personaje bíblico, hijo de Cush, bisnieto de Noé, gran cazador*) (*pene*).

nine-inch knocker. A big penis. Sp. *Aldabón de nueve pulgadas* (*pene de gran tamaño*).

ninepence. “The female *pudendum*” (F & H). Sp. *Nueve peniques* (*genitales fem.*).

ninety-nine. Anal intercourse. Austr. sl. Modelled on the more usual **sixty-nine**, q.v. See also **sixty-six**. Sp. *Noventa y nueve* (*coito anal; por analogía con sixty-nine*).

ninnies. The female breasts. From ‘n inny’, a simpleton, or from Spanish *nenas*. US. sl. Sp. *Nenas* (*del español nenas, o de ninny, ‘simplón’*) (*pechos de mujer*).

nipple. The small prominence in the centre of the areola in a woman’s breast. From earlier forms *neble*, *nible*, perhaps diminutive of *neb*, *nib*, ‘point’. *OED*, a1530-1869: «The nipples were large and would harden like a fruit pip in his mouth» (*DOV*, 30). Sp. *Pezón* (*quizás del dim. de nib, ‘punta’*).

nippy. A child’s word for penis. Br. E. sl. Sp. *Palabra infantil para ‘pene’*.

nips. Short for **nipples**, q.v. US. sl.: «They shot close-ups of my nips getting erect» (*Razzle*). Sp. *Pezones* (*forma abrev. de nipples*).

nit. “(Scots’) A wanton” (F & H). Sp. *Prostituta* (*del escocés*).

nob, to. To have sexual intercourse. See **nob**. Sp. *Copular* (v. **nob**).

nob. The glans. A var. spelling of **knob**, q.v.: «...the nob which by now was becoming and if I may say, a proud acorn shape, full and scarlet and touched with a glistening liquid» (*Playbirds*). Sp. *Glande* (*var. de knob*).

nob jockey. See **knob jockey**.

nobler/noblest part(s). The genitals, male or female. See quotes. at **frozen** and **Nan/nan**. Sp. *Partes (más) nobles* (*genitales masc. o fem.*).

nock, to. To copulate. A truncation of **nockandro**, q.v. Br. E. sl., 18th-19th c. Sp. *Copular* (*forma truncada de nockandro*).

nock₁. The posteriors; the cleft in the buttocks. Of obscure origin, perhaps from *nock*, a nautical term used to denote a projection, point, or tip of some kind. Lex. as obs., *OED*, 1553-1708. Sp. *Trasero y raja del culo* (*de etimología incierta; tal vez de un término marineró con el significado de proyección o punta*).

nock₂. The female genitals. Prob. from **notch**, q.v. Br. E. sl., 18th-19th c. Sp. *Genitales fem.* (*prob. de notch, q.v.*).

nockandro₁. The posterior. From **nock**, q.v. + obscure ending (perhaps from Greek *andros*, man). Lex. as obs., *OED*, 1611. Sp. *Trasero* [*etimología incierta; tal vez de nock₁ (trasero) + la terminación del griego andros (man)*].

nockandro₂. “The female *pudendum*” (F & H). Sp. *Genitales fem.*

nockhole. The anus. From **nock₁**, q.v. + **hole**. Lex. as obs., *OED*, 1653. Sp. *Ano* [*de knock (trasero) + hole (agujero)*].

nockstress. A prostitute. From **nock** + the feminine suffix –tress. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Prostituta* (*de nock + el sufijo fem. –tress*).

noctress. A prostitute. Br. E. sl., 19th c. From the prefix *noc* + the feminine suffix –tress.” Sp. *Prostituta nocturna* (*del prefijo noc + el sufijo fem. -tress*).

nocturnal. A prostitute, a night-walker. *OED*, 1693-1861. Sp. *Nocturna* (*prostituta*).

nocturnal emission. An involuntary ejaculation of sperm during sleep. *OED*, 1821-1958. Also called **night loss**, **nocturnal pollution** and **wet dream**, q.v. Sp. *Emisión nocturna* (*polución nocturna*).

nocturne. “A prostitute” (F & H). Sp. *Nocturna (prostituta)*.

nodge. To copulate. Pushing imagery (Scots. for ‘nudge’). Scots., 19th c. Sp. *Empujar (escocés por nudge) (copular)*.

noffgur. “A prostitute” (F & H). “Etymology obscure. Perhaps ex *naughty girl* telescoped.” (PARTRIDGE, 1974). Sp. *Prostituta (etimología oscura: posible fusión de naughty y girl – chica mala)*.

Nola. An effeminate homosexual. US. sl. Sp. *Nombre de mujer (homosexual de aspecto afeminado)*.

nonce. A sexual deviant; one convicted of a sexual offence, esp. child-molesting. Br. prison sl. Origin uncertain, perhaps from *nonce*, E. dial. for a good-for-nothing fellow, or derived from **nancy-boy**, q.v. *OED*, 1975. Sp. *Pervertido (de etimología incierta; tal vez de nonce, dial. por individuo inútil, o de nancy boy)*.

nonce word. See Glossary of specialized terms (v. *Glosario de términos especializados*).

nonesuch. The female genitals. Something unrivalled, the best. Br. E. sl., 18th c. Sp. *Sin igual (genitales fem.)*.

nonny-nonny. The female genitals. From the obs. meaningless refrain, formerly often used as polite avoidance of anything indelicate. Also **hey nonny-nonny**. Br. E. sl., 18th c. Sp. *El asunto (palabra inventada, usada en el estribillo de algunos versos para evitar mencionar algo indelicado) (genitales fem.)*.

nonsuch. A variant spelling for **nonesuch** (q.v.) registered by F & H. Sp. *Sin igual (forma abrev. de nonesuch)*

noodle. The penis. US. sl.: «...by flexing them [pelvic muscles] I can squeeze your noodle from the inside» (*Swank*). Sp. *Fideo (pene)*.

nooker. The female genitals. US. sl. See **nooky/nookie/nookey**. Sp. *Rinconera (genitales fem.)*.

nooky/nookie/nookey. The female genitals and copulation (women considered as sexual objects). Perhaps from ‘nook’, ‘a corner in a room or other enclosed space’. Lex. as sl., *OED*, 1928: «...a throbbing dong works playfully in her nubile nookie» (*Barely Legal*). «He confessed he’d been expecting more nooky since his early retirement, not less...» (*Fiesta*). Quite freq. in **to get/have some nooky**, etc., to coit with a woman. **Nooker** is a US. sl. var. See also **cranny**. Sp. *Rincón (genitales fem.; coito; la mujer como objeto sexual)*.

nooner. Luncheon intercourse. From the slang meaning ‘a midday meal’. See also **funch**. Sp. *Comida del mediodía (coito a la hora del almuerzo)*.

noonies. The breasts. US. sl.: «...I let him suck on my noonies for a while...» (*FU*, 145). Sp. *Pechos de mujer (argot US)*.

norgers. The breasts. A var. of **norks**, q.v. Sp. *Tetas (derivado de Norko, conocida marca de mantequilla australiana)*.

norks/norgies/norgs/norkers. The breasts. From an Austr. brand name for butter, «Norko», which pictures a cow’s udder on the wrapper. Sp. *Tetas (derivado de Norko, conocida marca de mantequilla australiana)*.

north pole. The anus. Rhyming sl. = **hole**. 19th c. Sp. *Polo norte (ano; argot rimado: pole rima con hole)*.

norts. The breasts. Attested as Canadian. Sp. *Pechos de mujer (argot can.)*.

nose. The penis. Used by Shaks., in *A. & C.*, I, ii, 53-56:
 «*Charmian*. Well, if you were but an inch of fortune better than I, where would you choose it?
Iras. Not in my husband’s nose». Sp. *Nariz (pene) (usado alusivamente por Shaks.)*.

nosh. To perform fellatio. Yiddish, from German *nashen*, ‘to nibble’. Lex. as coarse sl., *OED*, 1965. Sp. *Mordisquear (hacer una felación; del yiddish)*.

nosh the muff. To perform cunnilingus:
 «Inside the yard at Buckingham Palace,
 Christopher Robin went down to Alice.
 ‘Dear little Christopher knows his stuff
 At Trying the Beard and Noshing the muff’.
 Says Alice» (Fragment of rugby song). Sp. *Hacer un cunilinguo*.

not tonight, Josephine. “We will not copulate tonight, my dear”. Said to be used by men refusing sexual favours to women. Humorous: based on Napoleon’s legendary rejection of Josephine, since he was not often in the mood for sex due to his painful piles. Sp. “*Esta noche no, Josefina*” (*basado en la supuesta frec. negativa de Napoleón a copular, al no encontrarse de humor para el sexo debido a unas dolorosas hemorroides*).

notch, to. To do the sex act. From **notch**, q.v. Its use has also been attributed to volleyball players, and first to the use of the term in cricket, the players filing notches on their sticks as a means of keeping the score (influenced by the cowboy tradition of filing a notch in the handle of one’s pistol for each man killed). Sp. *Hacer muescas (por cada coito realizado) (de la costumbre de los jugadores de cricket de ir marcando el tanteo en sus palos, o de los pistoleros del Oeste, llevando cuenta de los hombres matados, en la empuñadura de su pistola) (copular)*.

notch. “The private parts of a woman” (GROSE). Br. E. sl., since the 18th c. Now practically obs. Origin unknown, perhaps from the meaning ‘an opening, a breach’. See quot. at **hammer a peg**. Sp. *Genitales fem. (etimología desconocida; quizás del significado ‘orificio, brecha’)*.

notch-broad/notch-girl. A prostitute. From **notch**, q.v. “Punning on or at least reinforced by **nautch** (v. **nautch-broad**)” (SPEARS). Sp. *Prostituta (de. notch, q.v o juego de palabras con nautch-broad o, según SPEARS, influenciado por su significado: bailarina profesional oriental)*.

notch-house/notch-joint. A brothel. See **nautch-broad**. Sp. *Burdel (v. nautch-broad)*.

novelty, the. The female genitals. Br. E. sl., 19th c. Sp. *La novedad (genitales fem.)*.

nozzle. The penis. US. sl. Sp. *Boca de riego (pene)*.

nub₁. A bout of coition. Br. E. sl., 18th-19th c. See quot. at **nunnery**. Sp. *Un coito*.

nub₂. The clitoris: «He found my clit and [...] he began to lick on the delicate nub» (*Fiesta*). Sp. *Clitoris*.

nubbies. The female breasts. From **nub**, a spelling var. of **knob**, q.v. Austr. sl. Sp. *Pechos de mujer (de nub, var. ortográfica de knob)*.

nubbins. Nipples: «He squeezed her succulent nubbins» (*TSM*, 115). Sp. *Pezones*.

nubile. Marriageable; of an age or condition suitable for marriage. From Latin *nubilis*, from *nubere*, ‘to marry’. *OED*, a1642-1879. More recently, it is used mainly to refer to a sexually attractive woman, *OED*, 1973: «The nubile girl gasped with excitement when his hands reached up to her breasts to knead the soft globes» (*TSM*, 279). Sp. *Núbil, casadera (del latín nubilis); usado en la actualidad principalmente con el significado de sexualmente atractiva)*.

nude. Wearing no clothes. From Latin *nudus*. *OED*, 1866-1964:
 «With baited breath the dean undressed
 The vicar’s wife to lie on.
 He thought it crude to do it nude
 So he kept the old school tie on» (Rugby song). Sp. *Desnudo, -a*.

nudge, to. To copulate. See **nudger**. Sp. *Empujar (copular)*.

nudger. The penis, and **nudge**, sexual intercourse. Pushing imagery. Br. E. sl.: «...his nudger was sticking out of the water like a periscope...» (*Razzle*). Sp. *Que empuja (pene)*.

nudie. A nude person; also a show, photograph, film or magazine showing nude people. *OED*, 1935. Sp. *Desnudo (persona, fotografía, película o revista)*.

nug. To fondle a woman; to copulate. Perhaps a corruption of **nudge**. Br. E. colloq. 17th-19th c. Sp. *Acariciar, o copular (quizás alteración de nudge)*.

nuggets. The testicles or the female breasts. From the standard meaning ‘lumps of gold in its natural state’. US. sl. Also **nuggies** and **nugs**, esp. applied to ‘testicles’. See also **rose nugget**. *Pepitas (de oro) (testículos o pechos de mujer)*.

nugging-house. A brothel. From **nug**, q.v. Br. E. sl., 18th c. Also **nugging-ken**. Sp. *Casa de caricias (burdel)*.

number₁. A sexually attractive girl, esp. in **a cute little number**. US. sl. Sp. *Número (mujer o chica sexualmente atractivas, esp. en a cute little number, ‘un numerito mono’)*.

number₂. A casual gay partner. US. gay jargon. Sp. *Un número (pareja gay casual) (jerga gay)*.

number nip. “The female *pudendum*” (F & H). “Perhaps from *number*, a thing + *nip*; i.e. the image of the vagina as ‘biting’ the male.” (J. GREEN, 1998). Sp. *Objeto cortante (vagina – como mordedora del pene)*.

number three. Ejaculation. Based on the juvenile colloquialisms **number one** and **number two**, for urinate and defecate, resp. Sp. *El número tres [coloquialismo juvenil por ‘eyaculación’, tras los números 1 y 2 (‘orinar’ y ‘defecar’, resp.)]*.

numbers game. A session of copulation in which the emphasis is on variety and endurance. US. sl. Sp. *Juego de los números (coito con actividades variadas y de gran duración)*.

nun. A courtesan, a prostitute. *OED*, 1770-1825. Sp. *Monja (cortesana, prostituta)*.

nunnery. A brothel. *OED*, 1593-17...Popular in Elizabethan times, the dysph. was used by Shaks.: «Get thee to a nunnery» (*Hamlet*, III, i, 138). Still current in the 19th c.: «...he and his fellows had it in mind, following an ancient tradition, to repair to Mother Starkey’s nunnery, where they would treat their hair splitters to a nub» (*EAP*, 9). Sp. *Convento de monjas (burdel) (popular en la época isabelina; usado por Shaks.)*.

nunquam satis. The female genitals. From Latin for ‘insatiable’. In *The Academy of Complements*, 17th c. (in BURFORD, 103):
 «They hang forth signs at common Inns
 That strangers may know where to lodge;
 And you show forth your naked Twins
 And use them as a Brothel-badge.
 These wanton Signs direct men gratis
 The highway to your *nunquam satis*». Sp. *El insaciable (del latín) (genitales fem.)*.

nuptial bed. The bed in which a newly-married pair sleep. Also **bridal bed**, **marriage-bed** and **wedlock bed**. *OED*, 1667- 1819. Sp. *Lecho nupcial*.

nuptial/spousal rites. Sexual intercourse within marriage. Also **conjugal rites**. Sp. *Ritos nupciales (coito dentro del matrimonio)*.

nursery. The female genitals. Reproductive imagery. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Guardería (genitales fem.)*.

nurtle. Sexual intercourse. Austr. sl. See **myrtle**. Sp. *Coito (prob. pron. encubierta de myrtle)*.

nurts. The testicles. A variant spelling of **nersts**, q.v. Sp. *Testículos (var. ortográfica de nersts)*.

nut, to. To copulate. US. sl. Sp. *Copular (argot US)*.

nut₁. The glans penis. For synonyms, see **red-cap**. Sp. *Nuez (glande)*.

nut₂. Semen. US. sl., esp. in **pop/pump a nut**, q.v. Sp. *Semen*.

nutcracker. A prostitute (STANLEY, 1977). Sp. *Casca-nueces (prostituta)*.

nutmegs. The testicles. An old euph. (17th-19th c) from which **nuts** would have derived. Sp. *Nueces (testículos, euf. prob. más antiguo que nuts)*.

nuts₁. The breasts. Not common. Sp. *Nueces (pechos de mujer) (raro)*.

nuts₂. The clitoris. US. Black sl. Sp. *Nuez (clitoris) (argot negro USA)*.

nuts₃. The testicles. Perhaps a shortened form of **nutmegs** (q.v.), which is a much older euph. Lex. as vulgar, *OED*, 1915-1974: «...his nuts were the size of racquetballs and about two pounds each».(*Hustler*). Often used humorously, punning on the colloq. meaning ‘crazy’, ‘a fool’: ☺ «A woman at the White House insists on an intercourse with the President. Guard: ‘You mean an interview, madam.’ ‘No, I mean intercourse! I want to see the nuts that are running the country’» (*Archivos Secretos*, 75). Sp. *Nueces/huevos (testículos) (quizás forma abrev. de nutmegs, que es un euf. mucho más antiguo)*.

nuts and bolt. The male genitals: the testicles (**nuts**), and the penis (**bolt**):
 «A girl engineer named Miss Holt
 Had a foreman as spry as a colt.
 When she asked for a screw
 What did the man do
 But offer two nuts and a bolt» (Limerick). Sp. *Tuercas y perno (genitales masc.: ‘tuercas’, testículos y ‘perno’, pene)*.

nutsack. The scrotum: «‘Would you like to do me on all fours while I reach around and tickle your nutsack?’» (*Cheri*). See also **sack**. Sp. *Bolsa de los huevos (escroto)*.

nuzzle someone. To perform cunnilingus. Sp. *Hocicar (hacer un cunilinguo)*.

nymph. In classical mythology, one of a numerous class of semi-divine beings, imagined as beautiful maidens inhabiting the sea, fountains, hills, woods, etc. *OED*, 1390-1869. In poetic use, a beautiful young woman. From the Greek *nymph*, 'maiden' or 'bride'. *OED*, 1584-1839. Often used as a euph. for a promiscuous young woman or a prostitute:

«An insatiable nymph from Penzance
Travelled by bus to south Hants.

Five others fucked her
Besides the conductor.

And the driver came twice in his pants» (Limerick). Sp. *Ninfa del griego nymph*, 'doncella' o 'novia'; en la mitología clásica, las ninfas eran criaturas semi-divinas, imaginadas como hermosas doncellas que poblaban el mar, las fuentes, las colinas, los bosques, etc.) (*prostituta*).

nymph of the air. A prostitute. See **nymph**:

«There was a young poet of Thusis,
Who took twilight walks with the muses.

But these nymphs of the air
Are not quite what they were,

And the practice has led to abuses» (Limerick). Sp. *Ninfa de los aires (prostituta)* (v. **nymph**).

nymph of darkness. A prostitute. See **nymph**. Sp. *Ninfa de la oscuridad (prostituta)* (v. **nymph**).

nymph of delight. A prostitute. See **nymph**. Sp. *Ninfa del placer (prostituta)* (v. **nymph**).

nymph of the pavement. A prostitute. See **nymph**. Sp. *Ninfa de la acera de la calle (prostituta)* (v. **nymph**).

nymph of the stage. A prostitute. See **nymph**. Sp. *Ninfa del escenario del teatro (prostituta)* (v. **nymph**).

nymphae. The labia minora of the vulva, situated within the labia majora. From Latin, pl. of *nympha*, from the Greek *nymph*, 'maiden' or 'bride'. *OED*, 1639-1863. Sp. *Ninfas (del latín, pl. de nympha, del griego nymph, 'doncella' o 'novia')* (*labios menores de la vulva*).

nymphet. A promiscuous young woman or a prostitute. *OED*, 1958, the quot. being from Nabokov's *Lolita*: «Between the age limits of nine and fourteen there occur maidens who, to certain bewitched travellers, twice or many times older than they, reveal their true nature which is not human, but nymphic (that is demoniac); and these chosen creatures I propose to designate as 'nymphets'». Sp. *Pequeña ninfa (joven promiscua o prostituta)*.

nymphette. A var. spelling of **nymphet**, q.v.: «They have several tapes where both Dan and Jenni fuck a series of BARELY LEGAL nymphettes» (*Barely Legal*). Sp. *Pequeña ninfa (var. de nymphet) (joven promiscua o prostituta)*.

nympho. Abbrev. of **nymphomaniac**, q.v. *OED*, 1935: «I had heard many rumours floating around campus about her nympho tendencies...» (*Pent*). Sp. *Forma truncada de nymphomaniac, ninfómana*).

nymphomania. See **nymphomaniac**. Sp. *Ninfomanía*.

nymphomaniac. A woman suffering from **nymphomania**, a feminine disease characterized by morbid and uncontrollable sexual desire. From the Greek *nymph*, 'bride' + *mania*, 'madness'. *OED*, 1775-1973: «The wife of one of the modern painters was a nymphomaniac [...] One felt that deep down she was a slave - to her sexual hunger» (*DOV*, 44). Sp. *Ninfómana (del griego nymph, 'novia' + mania, 'locura')*.

O

'O' specialist. One who is into sado-masochism. From the famous erotic novel by Pauline Réage, *The Story of O*. Used chiefly in 'personal' ads: «London male, 50's, needs female for safe fun-games for varying activities; colour immaterial; 'O' specialist...» (*Forum*). Sp.

- Especialista en prácticas sado-masoquistas, como 'O', la protagonista de la famosa novela erótica The Story of O, de Pauline Réage (usado sobre todo en anuncios de sexo).*
- oak.** The penis. See quot. at **pasture**. Sp. *Roble (pene)*.
- oar.** The penis. Austr. sl. Sp. *Remo (pene)*.
- oat-bin.** The female genitals. US. sl. Sp. *Cubo para la avena (v. oats) (genitales fem.)*.
- oats, (one's).** Sexual gratification, copulation; *OED*, 1923-1978:
 «I've seduced little virgins in China,
 I've taught self-abuse in Japan, Japan,
 And when hard up for oats [...]
 I've had to resort to a man» (Fragment of rugby song).
 Quite freq. in **to have one's oats** and **to get one's oats** (orig. Austr. sl.). See also **sow one's wild oats**. Sp. *Locuras de juventud (placer sexual; coito; v. sow one's wild oats)*.
- obedience.** A code word used in 'personal' ads by masochists seeking sadistic sexual partners or sex ads for sado-masochistic practices: «You will learn obedience! Now bend over, spread your ass and shut up!» (*Barely Legal* classifieds). Sp. *Obediencia (código para prácticas sado-masoquistas en anuncios de sexo)*.
- oblige.** To yield to copulation, said of a woman, and to coit with a woman, esp. if it is to please her: «It was not long before I was ready to oblige her» (*Pent*). Sp. *Acceder, complacer (consentir la mujer al coito o copular el hombre dando gusto a la mujer)*.
- obscene.** Offensive to modesty or decency; impure, indecent, lewd. From Latin *obscenus*, 'adverse', 'inauspicious'. *OED*, 1598-1972. **Obscenity** (*OED*, 1608-1972) is the corresponding abstract noun:
 «At Christ Church, the dirty old Dean
 Said 'The funniest jokes are obscene.
 For to bowdlerise wit
 Takes the pith out of it.
 And who wants a funny that's clean?» (Limerick). Sp. *Obsceno,-a (del latín obscenus, 'adverso', 'poco propicio')*.
- obscenity.** The quality of being **obscene**, q.v. *OED*, 1608-1972. Sp. *Obscenedad*.
- occupant.** A prostitute, one residing in an **occupying-house**, q.v. *OED*, 1599, obs. Sp. *Ocupante (prostituta, inquilina de un burdel)*.
- occupation.** Copulation. The noun corresponding to **to occupy**, q.v. Sp. *Ocupación (coito) (v. occupy)*.
- occupy.** To coit with a woman. Lex. as obs., *OED*, 1432-1660. From O.F. *occupar*, adaptation of Latin *occupare*, 'seize (by force)', 'take possession of'. Used by Shaks., it was Standard English in the 16th c.; it then became a vulgarism, and in consequence the word was little used in literature in the 17th and 18th c.:
 «A captain! God's light, these villains will make the word as odious as the word 'occupy'; which was an excellent good word before it was ill sorted» (*2 King Henry IV*, II, iv, 136-140).
 «All you that in your beds do lie
 Turn to your wives, and occupy,
 And when that you have done your best,
 Turn arse to arse, and take your rest» (Fragment of an old song quoted in *FARMER'S Vocabula Amatoria*). Sp. *Ocupar (copular, dicho del hombre) (el euf. era corriente en el siglo XVI, pero empezó a decaer en el siglo XVII, como lo demuestran las palabras de Shaks. en Enrique IV, II: "...[occupy] que era una palabra excelente antes de que fuera mal usada")*.
- occupying-house.** A brothel. From **occupy**, q.v. Br. E. sl., 15th-16th c. Sp. *Casa de ocupación (burdel) (v. occupy)*.
- ocean.** The vagina, likened to a deep ocean, an unbounded sea for a man's penis to fathom:
 «But of their Cunts, the bearings and the ties,
 The nice connections, strong dependencies,
 The latitude and longitude of each
 Hast thou gone through, or can thy Pego reach?»

Was that great Ocean, that unbounded Sea
 Where pricks like whales may sport, fathom'd by Thee?» (*An Essay on Woman*, 1764, attributed to John Wilkes, in DÍAZ, 138). Sp. *Océano (vagina)*.

octopus. A man eagerly caressing a woman. From the animal's tentacles. Sp. *Pulpo (comparando las caricias de un hombre al abrazo de este animal)*.

odd. Queer, q.v. Sp. *Raro, -a (homosexual)*.

oddball. A homosexual. See **perversion**. Sp. *Persona rara (homosexual)*.

odious vice. Homosexuality. See **crime against nature**. Sp. *Vicio odioso (homosexualidad)*.

Oedipus complex. Name given by Freud to the unconscious sexual desire that a son feels for his mother, combined with a hatred for his father. From the main character in Sophocles' play *Oedipus Tyrannus*. OED, 1910-1973. Sp. *Complejo de Edipo (deseo sexual inconsciente de un hijo por su madre, junto con odio hacia su padre; del nombre del personaje central en la obra de Sófocles Oedipus Tyrannus)*.

off, to. To do the sex act with or to. US Black sl. See **off**. Sp. *Copular (v. off)*.

off. Culmination of the sexual act, ejaculation or orgasm: «...they were soon ready and able for the off» (*Playbirds*). Used in many combinations : see **bring off, get off, get one's nuts off, go off, have it off, jack off, jerk off, suck(off), toss off, shoot (off) one's load/wad**, etc. It can be used even as a verb: **to off**, q.v. Sp. *Eyaculación, orgasmo*.

off games. Menstruating. Br. E. sl. Sp. *Apartada del juego (que tiene la regla)*.

off the market. Not in circulation. Sp. *Fuera del mercado (fuera de circulación)*.

offer oneself. (Of a woman) to invite a man to copulate with her. Sp. *Ofrecerse (una mujer a un hombre para copular)*.

oil. Semen, used by John Wilmot, the earl of Rochester in *The Imperfect Enjoyment* (1680). The var. **man-oil** is US. sl. Also occ. applied to vaginal juices (see **fanny-oil**). Sp. *Aceite (de hombre) (semen) (usado por John Wilmot, conde de Rochester, siglo XVII)*.

oil change. Sexual intercourse. US. sl. Sp. *Cambio de aceite (coito)*.

oil the baseball bat. To masturbate. Said of males. Sp. *Engrasar el bate de béisbol (masturbarse el hombre)*.

oil the glove. To masturbate. Said of males. Sp. *Engrasar el guante (masturbarse el hombre)*.

oil the pogo stick. To masturbate. Said of males. Sp. *Engrasar el zanco (masturbarse el hombre)*.

ointment. Semen. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Ungüento (semen)*.

old Adam. The penis. Sp. *El viejo Adán (personificación del pene)*.

Old Auntie. An aged sodomist. US. gay jargon. Also **auntie**. See also **sister**. Sp. *Tita vieja (gay viejo) (jerga gay)*.

old bag. An unattractive, elderly woman. Sl. , orig. US. See **bag₁**. Sp. *Saco viejo (mujer vieja y fea)*.

old baldy. Pet name for the penis. In MOQ. Sp. *El viejo calvo (apelativo cariñoso dado al pene de la pareja) (recogido en MOQ, encuesta realizada por R. AMAN en USA y publicada en Maledicta, X, 1988-89)*.

old boots. A discarded mistress. **Old shoes** is a less freq. var. Sp. *Botas viejas (querida abandonada por su amante)*.

old boy, the. Another affectionate term for one's own penis. Austr. sl. See also **lad** and **old chap**. Sp. *El viejo muchacho, amigo (pene propio, dicho con complacencia)*.

old chap. The penis. Another affectionate term for one's own penis. Br. E. sl. See also **lad** and **old boy**. Sp. *Viejo tipo, amigo (pene propio, dicho con complacencia)*.

old-ding. "The female *pudendum*" (F & H). Of obscure origin. "Ex *ding*, to strike." (PARTRIDGE, 1974). Sp. *Genitales fem. (de origen oscuro; según PARTRIDGE podría venir de to ding, golpear)*

old faithful, the. The penis. Sp. *El viejo fiel (pene)*.

old faithless, the. The penis. Sp. *El viejo infiel (pene)*.

old feller. See **old fellow**.

old fellow, the. The penis. Also **old feller**. Austr. sl. Sp. *El viejo amigo (pene)*.

old flame. A former lover: «My old flame Becky was an offbeat girl who did offbeat things».(*Hustler*). See **flame**. Sp. *Antiguo amor*.

Old Frizzle. The female genitals. Another name for the **ace of spades**, q.v. Sp. *As de picas* (*genitales fem.*).

old goat₁. A lecher; a whoremonger. Sp. *Cabra vieja* (*mujeriego; putañero*).

old goat₂. An elderly gay male. Sp. *Cabra vieja* (*gay viejo*).

old hat. “The female *pubendum*” (F & H). See **hat**. Sp. *Sombrero viejo* (*genitales fem.*; v. **hat**).

old Hornington. The erect penis. Pun on **horn**, ‘erection’. Sp. *El viejo Hornington* (*pene erecto, juego de palabras con horn, erección*).

old horny/horney. The penis. From the colloq. name given to the devil. Br. E. sl., 18th-19th c. Sp. *El viejo cornudo* (*diablo*) (*pene*).

old Joe. Any venereal disease. US. sl. Sp. *El viejo Joe* (*cualquier enfermedad venérea*).

old John. The penis. *OED*, 1948. Sp. *El viejo John* (*personificación del pene*).

Old Lady Five Fingers. Male masturbation. Sp. *La vieja señora cinco dedos* (*masturbación masc.*).

old lady/old woman. The female pudenda. Br. E. sl. Sp. *Vieja dama/mujer* (*genitales fem.*).

old ling. The female pudenda. Used by Shaks.:
 «Clown. I have no mind to Isbel, since I was at court. Our old ling and our Isbels o’ th’ country are nothing like your old ling and your Isbels o’ th’ court» (*All’s Well*, III, ii, 11-14).
 “**Ling** is perhaps the kind of heather so named: the reference, then, would be to the pubic hair. If, however, **ling** is here the coarse fish allied to the cod, then the semantics are comparable with those of **fish**” (PARTRIDGE, 1968). Sp. *Genitales fem.*) (*usado por Shaks.; según PARTRIDGE, de un tipo de brezo o de un pez parecido al bacalao; en el primer caso, la referencia sería al vello púbico fem.*).

old maid. See **maid**. Sp. *Mocita vieja* (v. **maid**).

old man, the. The penis. *OED*, 1902-1971, sl. See quot. at **wank**. Sp. *El viejo* (*personificación del pene*).

old man has got his Sunday clothes on, the. A catch-phrase indicating an erection. Sp. *El viejo lleva puesto el traje de los domingos* (*el pene está en erección*).

old mossyface. The female pudenda. Br. E. sl., 18th-19th c. Sp. *Viejo cara de musgo* (*genitales fem.*).

(old) one-two, the. Male masturbation. Mostly Cockneys’. Sp. *El uno-dos* (*de siempre*) (*masturbación masculina o coito*) (*cockney, principalmente*).

(old) Pedro. Spanish for **Peter**. Pet name for the penis: «...(she) unzipped my fly, reached into my pants, dragged old Pedro out...» (*Pent*). Sp. (*El viejo*) *Pedro* (*del español por Peter*) (*apelativo cariñoso para el pene*).

old rip. An old prostitute. Br. E. and US. sl., 19th-20th c. Sp. *Raja vieja* (*prostituta vieja*).

old shoes. A discarded mistress. A less freq. var. of **old boots**, q.v. Sp. *Zapatos viejos* (*querida abandonada por su amante*) (*var. menos frec. de old boots, ‘botas viejas’*).

old slimy. The penis. Sp. *Viejo baboso* (*pene*).

old thing, the. The female genitals. See **thing₁**. Occ. applied to the penis. Sp. *Lo de siempre* (*genitales fem. o, menos frec., pene*).

old timer. An ageing prostitute. Humorous: she’s been a long time at the job. Sp. *Veterana* (*prostituta vieja*).

old Tom. A lesbian. See **Tom₂**. Sp. *Viejo Tom* (*lesbiana*).

old wife. The female genitals. Br. E. sl. Sp. *La parienta* (*genitales fem.*).

old woman. The female genitals. Br. E. sl. Sp. *La vieja* (*genitales fem.*).

oldest profession, the. Prostitution. See **profession**. Sp. *La profesión más antigua* (*prostitución*).

Oliver Twist. Pet name for the penis. Sp. *Personaje y título de una novela de Dickens* (*apelativo cariñoso dado al pene de la pareja*).

Olympic pool. A drive-in cinema. From the petting, esp. the breast-stroking, that goes on there. Austr. sl. Sp. *Piscina olímpica* [*autocine – juego de palabras entre breast stroking* (*estilo de natación: ‘braza’*) *y acariciar los pechos de la mujer*].

Omar. Pet name for the penis. In *MOQ*. Sp. *Nombre árabe de varón* (*apelativo cariñoso dado al pene de la pareja*) (*recogido en MOQ, encuesta realizada por R. AMAN en USA y publicada en Maledicta, X, 1988-89*).

omnibus₁. A prostitute. Humorous: because anyone who pays gets a ride. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Omnibus* (*prostituta, porque todo aquél que pague puede montarse*).

omnibus₂. “The female *pubendum*” (F & H). Sp. *Omnibus* (*genitales fem.*)

on, to be. To be menstruating. Br. E. sl. Sp. *Estar con eso* (*tener la regla*).

on heat. See **heat**. Sp. *En celo* (v. **heat**).

on her way. Pregnant. Used by Shaks.: «She is two months on her way...» (*L.L.L.*, V, ii, 666-67). Sp. *Venir un niño de camino* (*estar embarazada*) (*usado por Shaks.*).

on the bash. Soliciting as a prostitute. Of uncertain origin. *OED*, 1936. Sp. (*De una prostituta*) *haciendo la carrera/la calle* (*de origen desconocido*).

on the bat. Working as a prostitute. Br. E. cant. Sp. *Ejerciendo la prostitución*.

on the batter. Working as a prostitute. *OED*, 1890. Origin unknown, perhaps from the expression ‘to go on the batter’, to go on a spree, or from **bat** (q.v.), the night creature. Sp. *Ejerciendo la prostitución* (*origen desconocido; quizás de la expresión to go on the batter, ‘ir de juerga’ o de bat, q.v.*).

on the battle. Working as a prostitute. Austr. sl. Sp. *En la lucha* (*ejerciendo la prostitución*).

on the fly. “Walking the streets” (F & H). Sp. ‘*Pateando*’ *la calle* (*ejerciendo la prostitución*).

on the game. Working as a prostitute. *OED*, 1898-1969: «This (Central Park) is one of the areas where you can be sure that one in every two girls is on the game and one in every five men» (*Playbirds*). Sp. *En el juego/el oficio* (*ejerciendo la prostitución*).

on the job, to be. To be copulating: «In the two years I’ve been in the job, I’ve been on the job fairly regularly and naturally» (*Razzle*). Sp. *En el trabajo* (*copulando*).

on the knock, to be. To work as a prostitute. See **knock**₂. Sp. *En el ‘curro’* (*trabajando como prostituta*).

on the make. Offering and seeking sexual pleasure. Lex. as sl., originally US., *OED*, 1898: «...I can sniff them from a mile away. This chick was on the make! » (*Leg Action*). Sp. *Ofreciendo o buscando placer sexual*.

on the prowl. In search of amorous company. *OED*, 1803-1973. Also, some homosexual use. Sp. *Al acecho, a lo que caiga* (*en busca de compañía amorosa*).

on the shelf. (Of women) past marriageable age. *OED*, 1839-1893. See also **old maid** (under **maid**) and **spinster**. Sp. Sp. *En la estantería* (*para vestir santos*) (*solterona*).

on the side. Illicitly, outside wedlock, esp. in **to have a bit/a thing on the side**, to have a love-affair. *OED* 1953. Sp. *Extra, aparte* (*lío amoroso*).

on the streets, to be. To be a prostitute, *OED*, 1728-1905; also **to walk the streets**, to work as a prostitute, and **the street(s)**, a life of prostitution. **To be on the prowl**, US. sl. and **to be on the stroll**, Black E., are vars. See also **street-walker/streetwalker**. Sp. *En la calle* (*ejerciendo la prostitución*).

on the stroll, to be. To be a prostitute. Black sl. Sp. *De paseo* (*ejerciendo la prostitución*).

on the town, to be. “To be getting a living by prostitution.” (F & H). Sp. *Estar en la ciudad/ser de la vida* (*dedicarse a la prostitución*).

onanism₁. Masturbation. From Onan, in a wrong interpretation of *Genesis*, 38, 9. (See next entry). *OED*, 1727-1977. Sp. *Onanismo* (*masturbación masc.*) [*interpretación errónea del pasaje bíblico referido a Onan (Génesis, 38, 9)*] (v. *siguiente entrada*).

onanism₂. The practice of coitus interruptus. From the name Onan, the son of Judah (*Genesis*, 38, 9): «...and it came to pass, when he went in unto his brother’s wife, that he spilled it on the ground, lest that he should give seed to his brother». *OED*, 1727-1977. Sp. *Onanismo* (*coitus interruptus*) [*del personaje bíblico Onan, que derramó el semen en el suelo, para no dejar embarazada a la mujer de su hermano (Génesis, 38, 9)*].

oncer. A promiscuous (homosexual) male who never does it twice with the same partner. Gay jargon. Sp. (*Homosexual*) *que no repite dos veces con el mismo acompañante* (*jerga gay*).

one in the bush is worth two in the hand. A catch-phrase meaning that ‘one act of copulation is worth two acts of masturbation’. Based on the well-known proverb «a bird in the hand is worth two in the bush». Br. E. sl. Variant: **A push in the bush**...Sp. *Más vale pájaro en mano que ciento volando* (*un polvo vale más que dos pajas*).

one of my cousins. “A woman of the town, a harlot” (GROSE). Sp. *Una de mis primas* (*prostituta*).

one of the boys. An effeminate male. US. colloq. Sp. *Uno de los muchachos/uno de los nuestros (afeminado)*.

one of them. A prostitute. Sp. *Una de ellas/de esas (prostituta)*.

one of those. A male homosexual. A derogatory expression occ. used by heterosexuals. Sp. *Uno de esos (gay) (pey)*.

one of us. A woman of the town, a harlot" (GROSE). Also occ. used by homosexuals referring to one of their kind. Sp. *Una de nosotras (prostituta o gay)*.

one off the wrist. An act of masturbation. Said of males. US. sl. Sp. *Una con la muñeca (un acto de masturbación masc.)*.

one-ended furrow. "The female *pudendum*" (F & H). Sp. *Surco de un solo extremo (genitales fem.)*

one-eyed boy with his shirtsleeves rolled up. A circumcised penis. Sp. *Muchacho tuerto con las mangas de la camisa remangadas (pene circuncidado)*.

one-eyed brother. The penis. US. sl. Sp. *Hermano tuerto (pene)*.

one-eyed mattress mamba. The penis. Sp. *Mamba del colchón de un solo ojo (pene)*.

one-eyed milkman. The penis. Br. naval jargon. Sp. *Lechero tuerto (pene)*.

one-eyed monster. The penis. US. sl. Sp. *Monstruo de un solo ojo (pene)*.

one-eyed snake. The penis. Sp. *Serpiente de un solo ojo (pene)*.

one-eyed trouser snake. The penis, esp. when confined in the trousers. Originally Austr., later (1950) exported to England. Sp. *Serpiente del pantalón de un solo ojo (pene, esp. encerrado en el pantalón)*.

one-eyed trouser-trout. The penis, esp. when confined in the trousers. Sp. *Trucha del pantalón de un solo ojo (pene, esp. encerrado en el pantalón)*.

one-eyed worm. The penis. Sp. *Gusano de un solo ojo (pene)*.

one-finger exercise. Digital stimulation of a woman's genitals. Sp. *Ejercicio de un solo dedo (estimulación digital de los genitales fem.)*.

one-hand book. A porno mag or book one reads holding it with one hand because the other is needed for masturbatory purposes. Sp. *Libro que se sostiene con una sola mano (libro o revista pornográfica que se sostiene con una sola mano, porque la otra se necesita para masturbarse)*.

one-holed flute. The penis. See **flute**₁. Sp. *Flauta de un solo agujero (pene)*.

one-legged race. (Of a male) masturbation. Sp. *Carrera de una sola pierna (masturbación masc.)*.

one-man band. Cunnilingus combined with finger stimulation of the woman's vagina and anus. US. sl. Sp. *Banda de un solo hombre (cunilinguo combinado con estimulación vaginal y anal)*.

one-man orgy. (Of a male) masturbation. Also **one-man show**. Sp. *Orgía de un hombre solo (masturbación masc.)*.

one-man show. (Of a male) masturbation. Also **one-man orgy**. Sp. *Show de un hombre solo (masturbación masc.)*.

one-night stand. Overnight copulation with a chance partner. Punning on the travelling show which plays a single performance before moving on: «The occasional chance encounter with a stranger or even the impulsive one-night stand with a friend comes under the heading of casual sex...» (*Playboy*). Sp. *Función de una sola noche (coito con una pareja casual)*.

one-on-one. Person to person, intimate. Orig. US. sl.: «...she does a one-on-one with a lucky guy» (*Swank*). Often found in sex ads: «One-on-one hot talk- always live!» (*Hustler* classifieds). Sp. *De persona a persona, íntimo; frec. en anuncios de sexo*.

one-piece overcoat. A condom. Sp. *Abrigo de una pieza (condón)*.

one-stick drum improvisation. (Of a male) masturbation. Sp. *Improvisación tocando el tambor con un solo palillo (masturbación masc.)*.

one thing, the. Sexual intercourse. Irish sl. Sp. *Lo único (que los hombres quieren) (coito)*.

one-two-three and a splash. The penis. US. coarse sl. Sp. *Uno, dos, tres y zas, rociada (pene)*.

one-to-one. Coition. Often used in classified ads. Sp. *Una con uno (coito, propaganda usada a menudo en anuncios por palabras)*.

one with t'other. Copulation. Sp. *Uno con el otro (coito)*.

onion. The penis. In *The Exeter Book*, Riddle 25, 10th c.:

«I'm a strange creature, for I satisfy women, [...]

I grow very tall, erect in a bed,

I'm hairy underneath. From time to time

a beautiful girl, the brave daughter

of some churl dares to hold me,

grips my russet skin, robs me of my head

and puts me in the pantry. At once that girl

with plaited hair who has confined me

remembers our meeting. Her eye moistens» (Contemporary English version by K. Crossley, in DÍAZ, 36). Sp. *Cebolla* (*pene; curioso euf., presente en una adivinanza del Libro de Exeter, del siglo X*).

onion skin. The foreskin. Sp. *Piel de cebolla* (*prepucio*).

onset. Copulation. War imagery: «...in a few minutes he was in a condition for renewing the onset» (*FH*, 81). Sp. *Ataque* (*coito*).

open a vein. To deflower, a pun on the common practice of piercing a vein to 'bleed' a patient:

«(Charlemont to Castabella when, returning from the wars, he finds her married to the sickly Rousard) 'What, marry'd to a man unable too? / O strange incontinence! Why, was thy blood / Inceas'd to such a pleurisy of lust / That of necessity there must be a vein / Be open'd, though by one that had no skill / To do't?'» (*AT*, III, i, 11-16). Sp. *Abrir una vena* (*desvirgar*).

open C. The female genitals. A euph. for **open cunt**. Sp. *C abierto* (*genitales fem., euf. por open cunt, coño abierto*).

open charms. The female genitals. Sp. *Encantos abiertos* (*genitales fem.*).

open (door) swinging. Swapping of partners using the same room: «Hi. We're an attractive white couple in our mid-forties. We are looking for other white couples that share our interest in open swinging» (*Swank* fantasy personals). See **swing (with)**. Sp. *Practicar el cambio de pareja, usando la misma habitación* [*v. swing (with)*].

open marriage/relationship. A marriage/relationship in which partners are by agreement free to have sexual relations with persons other than each other. *OED*, 1972: «My boyfriend and I have a very open relationship...» (*CI*). Sp. *Matrimonio/relación abiertos* (*en el que los cónyuges acuerdan total libertad para mantener relaciones sexuales con otras personas fuera del matrimonio*).

open-mouth'd gap. The vulva: «...a wide open-mouth'd gap, overshadowed with a grizzly bush, seemed held out like a beggar's wallet for its provision» (*FH*, 36). Sp. *Tronera abierta* (*vulva*).

open one's case. (Of a woman) to display her genitals, inviting copulation:

«To some Cellar in Sodom your Grace must retire

Where Porters with Black Pots sit round the Coal Fire;

There open your Case, and your Grace cannot fail

Of a dozen of Pricks for a dozen of Ale» (Rochester's 'Mistress Knights Advice to the Dutchess of Cleavland in Distress for a Prick', in DIETZ, 98). Sp. [*(De la mujer) abrir la maleta* (*enseñar los genitales, invitando al coito*)].

open one's legs. (Of a woman) to copulate with a man, to invite copulation. Sp. *Abrirse de piernas* [*(de la mujer) copular o invitar al coito*].

open the bottom drawer. (Of a woman) to masturbate. Sp. *Abrir el cajón del fondo* (*masturbarse la mujer*).

open the floodgates. (Of a man) to masturbate. Sp. *Abrir las compuertas* (*masturbarse el hombre*).

open up shop. To start a brothel: «The first thing I had to do was to find a good location to open up shop» (*THH*, 148). Sp. *Abrir una tienda* (*abrir un burdel*).

open up to. (Of a woman) to permit coition. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Abrirse* (*permitir la mujer el coito*).

open wound. The vulva. See **wound**. Sp. *Herida abierta* (*vulva*).

openarse. The female pudenda. A name for **medlar** (q.v.), a variety of apple, used in the 17th c. as a euph. for the female genitals. Also, a prostitute Sp. *Níspero* (*genitales fem. o prostituta*).

opened, be. To be deflowered:

«A Salvation lassie named Claire

Was having her first love affair.

As she climbed into bed

She reverently said,

‘I wish to be opened with prayer’» (Limerick). Sp. *Ser abierta* (*ser desvirgada*).

opening. The vulva. Also **love-opening**. See quot. at **lance, to**. Sp. *Abertura* (*vulva*).

opposite sex, the. Women in relation to men, or men in relation to women. Sp. *El sexo opuesto* (*mujeres, respecto a los hombres o viceversa*).

oracle. The female pudenda. Esp. in a **hairy oracle**, q.v. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Oráculo* (*genitales fem., esp. en a hairy oracle*, q.v).

oral coitus. Oral sex, q.v. Sp. *Coito oral* (*sexo oral*).

oral sex. Anilingus, cunnilingus, penilingus. *OED*, 1948: «...oral sex has become more popular, and people have finally learned what works for them» (*Playboy*). Also **oral coitus**, **genital-oral intercourse** and **oral intercourse**. Sp. *Sexo oral*.

orange. The female pudenda. Restoration period. Sp. *Naranja* (*genitales fem.*) (*usado en el periodo de la Restauración, que abarca el reinado de Carlos II, desde su vuelta al trono de Inglaterra en 1660*).

oranges. The breasts: «‘My God! I’d love to get my hands on that saucy wench’s oranges myself!’» (*TSM*, 213). Sp. *Naranjas* (*pechos de mujer*).

oratory. A brothel:

«Then give me first a Gods-penny in my Hand,

For in our Oratory, surely

None enters in [...]

But he must pay [...] first

And then perhaps I’ll ease him of his thirst» (*The Merrie Ballad of Nashe His Dildo*, a 1601, by Thomas Nashe, in BURFORD, 51). Sp. *Oratorio* (*burdel*).

orbs. The breasts: «The girl’s breasts are heavier than Kim expected, full orbs whose weight makes them droop a bit...» (*POP*, 70). Sp. *Orbes* (*pechos de mujer*).

orchard. The female pudenda. Used by Shaks. for a woman’s womb, a place to plant seed:

«...This man’s untrue,

And knew the patterns of his foul beguiling;

Heard where his plants in others’ orchards grew» (*A Lover’s Complaint*, 169-171).

In the 19th c. it was used in the expression **to get Jack in/into the orchard**, ‘to coit with a woman’. Sp. *Huerto* (*genitales fem.*) (*usado por Shaks. como ‘útero’, lugar donde plantar la semilla*).

orchestra stalls. The testicles. Rhyming sl. = **balls**. Always reduced to **orchestras**. Sp. *Butacas de patio* (*testículos; argot rimado: stalls rima con balls*) (*reducido siempre a orchestras*).

orchid. The penis: «...he forced my face against the fleshy orchid that lay between his thighs» (*CN*, 80). Sp. *Orquídea* (*pene*).

orchids. Testicles. From Greek *orchis*, ‘testicle’. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Orquídeas* (*testículos*).

organ₁. The male or female genitals. Abbrev. from **sexual organ**. Lex. for “part or member of an animal [...] adapted to the vital function of reproduction”, *OED*, c1420-1878. Freq. found in combinations: **the male organ**, **the male genital organ**, **the organ of generation**, and many others, like the one in the following popular limerick:

«There was a young girl of Aberystwyth

Who took grain to the mill to get grist with.

The miller’s son, Jack,

Laid her flat on her back

And united the organs they pissed with». Sp. *Órgano* (*genitales masc. o fem.*).

organ₂. The penis, as the musical instrument which can be played. Often used humorously:

☺ «The doctor tells a half-witted man who already has sixteen children to put a condom on his organ before intercourse, but his family continues to increase. ‘I got no organ,’ he

- explains, 'but I put it on the piano every time'» (*Apuntes Secretos*, 56). Sp. *Órgano* (*pene, como instrumento musical*).
- organ grinder**₁. The female genitals. Sp. *Tritura-órganos* (*genitales fem.*).
- organ grinder**₂. A prostitute (STANLEY, 1977). Sp. *Tritura-órganos* (*prostituta*).
- organ of bliss**. The male or female genitals: «...it sent all its sensitive spirits to that organ of bliss in me, dedicated to its reception» (*FH*, 216). Sp. *Órgano de la felicidad* (*genitales masc. o fem.*).
- organ of generation**. The genitals, esp. the male's: «...it had covered an organ of generation whose proportions were in complete accord with his size and strength» (*EGT*, 185). Sp. *Órgano reproductorio* (*genitales, gen. los masc.*).
- organs of government**. The female or male genitals. Sp. *Órganos de gobierno* (*genitales masc. o fem.*).
- organs of sex**. The male or female genitals. *OED*, c1420-1878. Sp. *Órganos sexuales*.
- orgasm, to**. To reach a sexual climax, to have an **orgasm**, q.v. *OED*, 1973. See quot. at **shag, to**. Sp. *Orgasmar*.
- orgasm**. Sexual climax. From the Greek *orgasmos*, from *organ*, 'to mature, swell'. *OED*, 1684-1973: «The orgasm had been so strong that she had thought she would go insane...» (*DOV*, 48). An orgasm reached simultaneously by both partners is called a **mutual** or **simultaneous orgasm**. A **multiple orgasm** is the name given to a series of orgasms occ. experienced (usu. by a female) in an act of intercourse. Sp. *Orgasmo*.
- orgy**. A wild party with a lot of sexual activity. From French *orgies*, from Latin *orgia*, from Greek (plural of *orgion*), 'secret rites', esp. 'a nocturnal festival in honour of Bacchus'. *OED*, 1703-1870:
 «At the orgy I humped twenty-two,
 And I was glad when the whole thing was through;
 I don't find it swinging
 To do all this change-ringing,
 But at orgies, what else can you do?» (Limerick). Sp. *Orgía* (*del latín orgia, festival nocturno en honor de Baco*).
- Oriental culture**. Experimentation in all possible sexual positions. Sp. *Cultura oriental* (*experimentación en todas las posturas sexuales posibles*).
- orifice**. The vulva. Often found as a euph. for any other sexual **hole**:
 «The French are a race among races;
 They fuck in the funniest places:
 Any orifice handy
 Is thought to be dandy
 Including the one in their faces» (Limerick). Sp. *Orificio* (*vulva*).
- orks**. The testicles. Abbrev. of **orchestras**, short for **orchestra stalls** (q.v.), rhyming sl. on **balls**. Sp. *Testículos*, *abrev. de orchestra (stalls)*, *argot rimado: stalls rima con balls*.
- ornament**. The female genitals. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Adorno* (*genitales fem.*).
- Oscar/oscar**. To commit pederasty. From the writer's name 'Oscar Wilde'. More frequently used for 'homosexual male' and for 'penis' (often capitalized). Sp. *Oscar* (*alusión a Oscar Wilde*) (*cometer pederastia; homosexual; pene*).
- oscarize**. To perform anal intercourse. Sp. *Realizar sexo anal* (v. **Oscar/oscar**).
- other, the**. Sexual activity, sometimes of a homosexual nature (*OED*, 1922-1974). A **bit of the other** is common sl. for 'coition', and **to have a bit of the other**, for 'copulate'. Sp. *Lo otro* (*actividad sexual, heterosexual u homosexual*).
- other monthly visitor, the**. (Of a woman) to masturbate. Punning on **the monthly visitor** = a woman's period. Sp. *El otro visitante mensual* (*masturbación fem.*).
- other parts**. The breasts. See **part(s)**. Sp. *Otras partes* (*pechos de mujer*).
- other places**. The genitals, esp. the woman's. Br. E. sl., 17th c. See **place**. Sp. *Otros lugares* (*genitales, esp. los fem.*).
- other thing, the**. Sexual activity. *OED*, 1846-1977. Also, the penis, *OED*, 1923 (the euph. is not really new, as Shaks. used **another thing** (q.v.) for the female genitals). Sp. *Lo otro, la otra cosa* (*actividad sexual o pene*).

other woman, the. A married man's illicit mistress. *OED*, 1867-1975. Sp. *La otra (la querida)*.

our kingdom come. The buttocks. Humorous. Sp. *Venga a nosotros tu Reino (culo)*.

out. Acknowledged openly as homosexual. From **come out of the closet**, q.v. *OED (AS)*, 1979. Sp. *A las claras; reconocidamente homosexual, que 'ha salido del armario' (de come out of the closet)*.

out of order. Menstruating. From the common expression for 'something which does not work'. US. sl. For synonyms, see **little visitor**. Sp. *Averuada (que tiene la regla)*.

(out) on the pull. Determined to pick up a partner for sexual purposes: «Single girls on the pull» (*Mayfair* classifieds). See another quot. at **slag**. Sp. *De pesca, de ligue*.

outer lips (of the vulva). The **labia majora**, the visible part of the female genitals: «She gently slid a finger into the outer lips of my pussy, and teased me for about five minutes...» (*Pent*). Sp. *Labios externos (labios mayores de la vulva)*.

outfit. The male genitals. See **tool**. Sp. *Equipo (genitales masc.)*.

outlaw. A prostitute who works independently, without a pimp's protection. Prostitutes' jargon. Sp. *Proscrita (prostituta que trabaja por su cuenta, sin la 'protección' de un chulo) (jerga de prostitutas)*.

oval reservoirs. The testicles: «[my lover] overflowed me once more from the fulness of his oval reservoirs of the genial emulsion».(*FH*, 219). Sp. *Depósitos ovalados (testículos)*.

oven₁. The female genitals:
«A Lord, a Knight, a Gentleman,
Is welcome to my Oven...» (*Pills*, 18th c., in HENKE, 1979). Sp. *Horno (genitales fem.)*.

oven₂. The womb, in the dysph expression **to put a bun in the oven**, 'to make a woman pregnant'. Sp. *Horno [útero, en to put a bun in the oven (meter un bollo en el horno), dejar a una mujer preñada]*.

overcoat. A condom. Sp. *Abrigo (condón)*.

overnight-bag. A prostitute. Likening her to a small valise. US. sl. *Bolso de viaje (con todo lo necesario para pasar una noche fuera de casa) (prostituta)*.

overripe fruit. An old homosexual. See **fruit, a**. Sp. *Fruta pasada (gay viejo)*.

oversexed/over-sexed. Having an excessive interest in or desire for sex. *OED*, 1898-1977:
«There's an over-sexed lady named Whyte
Who insists on a dozen a night.
A fellow from Cheddar
Had the brashness to wed her-
His chance of survival is slight» (Limerick). Sp. *Obseso,-a del sexo*.

overthrow. To coit with a woman, with an innuendo of throwing her onto her back:
«Do you meane to overthrowe me?
Out; alas, I am betrayed!
What! is this the love you showe mee?
To undo a silly Maide» («Do You Meane to Overthrowe Me?», c1600, *Percy Ms.*, 1868, in BURFORD, 68). Sp. *Derribar (tirar de espaldas a una mujer, para copular con ella)*.

owl. A prostitute. A **bird o' the night**. Sp. *Búho (pájaro de la noche) (prostituta)*.

oyster₁. A testicle. See **mountain oysters**. Sp. *Ostra (testículo)*.

oyster₂. The female pudenda. Esp. in **hairy oyster**, q.v. The female genitals are often likened to an oyster in English bawdy verse:
«And now she has learnt the pleasing Game,
Altho' much pain and shame it cost her,
She daily ventures at the Same
And shuts and opens like an Oyster» (*Pills*, 18th c., in BURFORD, 199). Sp. *Ostra (genitales fem., esp. en hairy oyster, ostra peluda)*.

oyster₃. Semen. See **catch an oyster**. Sp. *Ostra (semen)*.

oyster-catcher. The female genitals. Here **oyster** = 'semen'. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Caza-ostras (genitales fem.) (v. oyster₃)*

pace. To copulate. To train a woman, regarded as **hackney** or **nag**, to walk ‘correctly’ along ‘the primrose paths of dalliance’. Used by Shaks.: «My lord, she’s not paced yet; you must take some pains to work her to your manage» (*Pericles*, IV, v, 62-63). Sp. (*Enseñar a la mujer a montar a caballo al paso (copular) (usado por Shaks.)*).

pack, to. To perform anal sex. Abbrev. from **to pack mud**, q.v. Gay jargon. Sp. *Envasar (realizar coito anal) (forma abrev. de pack mud, q.v.) (jerga gay)*.

pack. “A prostitute” (F & H). Prob. from the obs. meaning ‘a person of low or worthless character’. Sp. *Prostituta (prob. del significado obs. ‘persona de baja o despreciable condición’)*.

pack mud. To have anal intercourse. Gay jargon. Sp. *Envasar barro (realizar coito anal) (jerga gay)*.

pack peanut butter. To sodomise. US. sl. Sp. *Envasar manteca de cacahuete (sodomizar)*.

pack someone off. To make someone orgasm. Br. E. sl.: «Then another time when we were packing each other off he spit on his finger and pushed it up my asshole» (*FU*, 84). Sp. *Despachar a alguien (hacerle orgasmar)*.

packet. The male genitals, esp. when prominently displayed through tight trousers. See **basket₂**. Sp. *Paquete (los genitales masc., esp. marcados en pantalones ajustados)*.

packet of three. A packet with three condoms, from this common way of commercializing them in GB: «My heart missed a beat when she returned. I could see she was carrying a packet of three, and wearing a really broad smile» (*Knave*). Sp. *Paquete de tres (condones, frecuentemente comercializados en paquetes de tres en el Reino Unido)*.

pad. A sanitary towel, q.v. Sp. *Compresa*.

paddle. To fondle a woman sexually. Used by Shaks. in the sense of ‘caressing with the palm of the hand’: «...Paddling in your neck with his damn’d fingers» (*Hamlet*, III, iv, 196). Sp. *Acariciar (sexualmente) (usado por Shaks.)*.

paddle the finger canoe. (Of a woman) to masturbate. Sp. *Remar la canoa con el dedo (masturbarse la mujer)*.

paddle the pickle. Male masturbation. US. sl. Sp. *Acariciar el pepinillo (masturbarse el hombre)*.

paddle the pink canoe. (Of a woman) to masturbate. Sp. *Remar la canoa rosa (masturbarse la mujer)*.

paederast/pederast. One who practises **paederasty**, q.v., a **boy-lover**. Sp. *Pederasta*.

paederasty/pederasty. Unnatural connexion with a boy; sodomy. From Greek *pais*, ‘boy’, and *erastes*, ‘lover’. *OED*, 1613-1869. In an extended sense, ‘anal copulation involving males of any age’. Sp. *Pederastia (del griego pais, ‘muchacho’ y erastes, ‘amante’) (en sentido amplio, se usa tamb. para coito anal entre hombres de cualquier edad)*.

paedicate. To practise paedication, q.v. Back-formation from **paedication**. *OED (AS)*, 1941. Sp. *Practicar la pederastia*.

paedication. Anal intercourse, sodomy. *OED (AS)*, 1887-1978. From New Latin *paedication*, from Latin *paedicatus*, past part. of *paedicare*, to engage in **paederasty**, q.v. **Paedicator**, *OED (AS)*, 1661-1941, is occ. found for **paederast**. Sp. *Pederastia (del neo-latinismo paedicatus, part. pasado de paedicare, practicar la pederastia)*.

paedophile/pedophile. A person who is sexually attracted to children. *OED*, 1951. See **paedophilia**. Sp. *Pedófilo*.

paedophilia/pedophilia/paidophilia. An abnormal, esp. sexual, love of young children. From Greek *pais*, *paid-*, ‘child’, and *philos*, ‘loving’. *OED*, 1906-1973. Sp. *Pedofilia (del griego pais, niño y philos, amante de)*.

pagan. A prostitute. *OED*, 1597-1632. Used by Shaks.: «Page...Mistress Quickly and Mistress Doll Tearsheet.- *Prince Henry*. What pagan may that be? » (*2 Henry IV*, II, ii, 143-144). Sp. *Pagana (prostituta) (usado por Shaks.)*.

paint the ceiling. To masturbate. Said of males. See also **paint the walls**. Sp. *Pintar el techo (masturbarse el hombre)*.

paint the walls. (Of a male) to masturbate. See also **paint the ceiling**. Sp. *Pintar las paredes (masturbarse el hombre)*.

painted cat. A prostitute. US. sl., **painted** referring to make-up. Sp. *Gato pintarrajeado* (*prostituta*) (*por el exceso de maquillaje*).

painted lady. A prostitute. US. sl., **painted** referring to make-up. Sp. *Dama pintarrajeada* (*prostituta*) (*por el exceso de maquillaje*).

painted willie. The penis. A var. of **willie/willy**, q.v. Also, a homosexual wearing make-up. Sp. *Pito pintado* (*pene o gay con maquillaje*).

pair. The breasts, esp. large and shapely breasts. Lex. as ellip. for ‘a pair of breasts’, *OED*, 1922-1973. The euph. is certainly older, since it is to be found in the 18th c.: «A more enormous pair did my eyes never behold...» (*FH*, 35). Sp. *Par* (*de tetas, esp. grandes y bien formadas*) (*forma elíptica de a pair of breasts*).

pair of beauties. The breasts. Often truncated to **pair**. Sp. *Par de bellezas* (*pechos de mujer*).

palace of lotus flowers. The vagina. Sp. *Palacio de flores de loto* (*vagina*).

palace of pleasure. The female genitals. Br. E. sl. Sp. *Palacio del placer* (*genitales fem.*).

palliardize/palliardise. Fornication, adultery; to fornicate. Adap. from F. *paillardise*, ‘lechery’. Lex. as obs., *OED*, 1619-1650. Sp. *Fornicación; fornicar* (*del fr. paillardise, ‘lascivia’*).

palliasse. “A prostitute” (F & H). “Ex the meaning ‘a straw, i.e. cheap, mattress.’” (PARTRIDGE, 1974). Sp. *Cama de paja* (*prostituta barata*).

pamper the pussy. (Of a woman) to masturbate. Sp. *Mimar al gatito* (*masturbarse la mujer*).

pan. The female genitals. US. sl. Sp. *Cacharro* (*genitales fem.*).

pan handle. An erect penis. Br. E. sl. Sp. *Mango de sartén* (*pene erecto*).

pancake. The female genitals. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Tortita* (*genitales fem.*).

pancakes. Small breasts (prob. from the common expression **as flat as a pancake**, flat-chested). Sp. *Tortitas* (*pechos pequeños, prob. de la expresión as flat as a pancake, ‘lisa como una tabla’*).

panchito. Pet name for the penis. In MOQ. Sp. *Panchito* (*apelativo cariñoso dado al pene de la pareja*) (*recogido en MOQ, encuesta realizada por R. AMAN en USA y publicada en Maledicta, X, 1988-89*).

pandar. A pimp, a procurer. See **pander/pandar**. Sp. *Chulo de prostituta, proxeneta* (v. **pander**).

pander, to. To act as a **pander** (see **pander/pandar**). Sp. *Ejercer de proxeneta*.

pander/pandar. A pimp, a procurer. From *Pandaro*,⁸⁶ a proper name used by Chaucer in *Troilus and Criseyde*, and after him by Shaks. (Pandarus) in *T & C*, as that of the man who procured for Troilus the love and good graces of Criseyde/Cressida. *OED*, 1530-1869. Also **pandar**, used by Shaks.: «If ever you prove false one to another, since I have taken such pains to bring you together, let all pitiful goers-between be call’d to the world’s end after my name; call them all Pandars; let all inconstant men be Troiluses, all false women Cressids, and all brokers-between Pandars!» (*T & C*, III, ii, 195-200).

Less usually said of a woman: **a panderess**, (*OED*, 1606-1859). **To pander**, ‘to act as a pander’, *OED*, 1602-1827, and **panderer**, ‘one who panders’, *OED*, 1603-1884, are also lex. Sp. *Chulo de prostituta; proxeneta* (*de Pandaro que, en Troilus and Criseyde, de Chaucer y, posteriormente, de Shaks., procuró para Troilo los favores de Criseida*).

panderer. ‘One who panders’ (see **pander/pandar**). Sp. *Proxeneta* (v. **pander/pandar**).

panderess. A procuress, See **pander**. Sp. *Alcahueta* (*fem. de pander, q.v.*).

panel (parnel or pernel). “An immodest woman; a prostitute” (F & H). Sp. *Prostituta en un panel-den* (*donde robaban a los clientes*).

panel-crib. A brothel. A variant of **panel-den**, q.v., registered by F & H. Sp. *Burdel* (*donde robaban a los clientes*).

panel-den/panel-house. A brothel in which the walls have sliding panels for the purpose of robbery. Also **panel-house**. *OED*, 1848-1967. Sp. *Burdel con paredes de quita y pon* (*para robar a los clientes*).

panel-game. Stealing in a **panel-den**, q.v. *OED*, 1844. Also **panel-dodge**. Sp. *Juego del panel* (*robar a los clientes en un burdel*).

⁸⁴ Orig. used by Boccacio.

panel-girl/panel-woman. A prostitute in a **panel-den**, q.v. Sp. *Prostituta en un panel-den* (*donde robaban a los clientes*).

panel-house. See **panel-den/panel house**.

pannier. The female genitals, esp. in **to fill a woman's pannier**, 'to make a woman pregnant'. Br. E. sl., 17th-18th c. Sp. *Cesto (genitales fem., esp. en to fill a woman's pannier, 'llenar el cesto de una mujer', dejarla embarazada)*.

panocha. The female genitals. Spanish, lit. 'coarse brown sugar'. US. sl. Not common. Sp. *Azúcar moreno (genitales fem.) (raro)*.

pansy. An effeminate man, a male homosexual (*OED*, 1929):
 «A pansy who lived in Khartoum
 Took a lesbian up to his room.
 And they argued all night
 Over who had the right
 To do what, and with which, and to whom» (Limerick).
 Other names of flowers given to homosexuals, fast becoming old-fashioned, include:
buttercup, **daffodil**, **daisy** and **lily**. Sp. *Pensamiento (flor) (afeminado; gay)*.

panthers. The breasts. Br. E. sl., 19th-20th c, now obs. Cf. **heavers**. Sp. *Palpitantes (pechos de mujer)*.

panties. A short-legged or legless undergarment worn by women. Dim. of pants, abbrev. from 'pantaloons', tight-fitting trousers worn by men in the 18th c., from F. *pantalón*, from It. *pantalone*, local nickname for a Venetian, probably from *San Pantaleone*, a 4th c. Venetian saint. *OED*, 1908-1976:
 «There was a most finicky lass
 Who always wore panties of brass.
 When they asked, 'Don't they chafe?'
 She said, 'Yes, but I'm safe
 From pinches and pins in the- grass» (Limerick). Sp. *Bragas (del it. pantalone, apodo dado a los venecianos, prob. por San Pantaleón, santo veneciano del siglo IV)*.

pantry. The vagina. In *The Exeter Book*, 10th c. See quot. at **onion**. Sp. *Alacena (vagina) (curioso euf., presente en una adivinanza del Libro de Exeter, del siglo X)*.

pantry shelves. The breasts. Br. E. sl. Since c1870. Obs. by 1910. Sp. *Estanterías de la alacena (pechos de mujer)*.

pants. Orig. 'trousers' worn by men or women; still used in this sense, chiefly in the USA. Now more commonly used for underpants, panties, or shorts worn as an outer garment. *OED*, 1840-1976:
 «We are at Whoredean each Whitsun dance,
 We don't wear bras
 And we don't wear pants,
 We like to give our boyfriends a chance,
 For we are from Whoredean School» (Fragment of rugby song).
Hot pants is a highly sexed young woman, from the name given to brief shorts worn by girls and young women, which were very fashionable in the early 1970s. **To have/get hot pants** (*OED*, 1927) is to be or become sexually aroused (**to have itchy pants**, is US. sl.). For etymology, see **panties**. Sp. *Bragas; calzoncillos; pantalones cortos (de panties, q.v.)*.

pants rabbit. The penis. Sp. *Conejo de los calzoncillos (pene)*.

papa₁. A woman's husband or lover. US. sl. *OED*, 1904-1960. Sp. *Papá (marido o amante)*.

papa₂. An older male homosexual. Gay jargon. Sp. *Papá (gay viejo) (jerga gay)*.

papa/daddy. The masculine type of lesbian. Gay jargon. Cf. **mama**, q.v. See also **poppa**. Sp. *Papá (lesbiana de tipo masc.) (jerga gay)*.

pap-head. "A woman's nipple" (F & H). Sp. *Punta del pezón*

pap-mouth. "An effeminate man" (F & H). Sp. *Boca de pezón (afeminado)*.

Paphian. Pertaining to love, esp. unlawful sexual indulgence: **a Paphian** or **a Paphian girl**, a prostitute, **Paphian sisterhood**, prostitutes collectively, **a Paphian thorn**, the penis (see quot. at **roses**), etc. From *Paphos*, a city of Cyprus sacred to Aphrodite or Venus. *OED*, 1656-

1879. Sp. *Pafiana* (*habitante de Pafos, ciudad de Chipre consagrada a Afrodita o Venus*) (*prostituta*).
- Paphian girl.** A prostitute. See **Paphian**. Sp. *Chica pafiana* (*prostituta*) (v. **paphian**).
- Paphian sisterhood.** Prostitutes collectively. See **paphian**. Sp. *Hermandad pafiana* (*el colectivo de prostitutas*).
- Paphian thorn.** The penis. See quot. at **roses**. See **paphian**. Sp. *Espina pafiana* (*pene*).
- paps.** Lex. as arch. or Northern for the nipples, *OED*, c1200-1701. Of Scandinavian origin, imitative of a sucking sound, prob. related to Latin *papilla*. Sp. *Pezones* (*de origen escandinavo, onomatopeya de sonido succionante, prob. relacionado con el latín papilla*).
- paradise.** The female genitals. Since the 17th c., and still current: «...I explode within your moist paradise» (*Pent*). Sp. *Paraíso* (*genitales fem.*).
- parallel parking.** Extra-marital copulation. US. sl. Sp. *Aparcamiento en batería* (*relación extra-marital*).
- paramour.** A beloved person, a lover, now mainly an illicit lover or mistress. From the French, lit. 'by or through love'. *OED*, c1350-1871. Used in The Authorized (King James) Version of the Bible of 1611: «...she had played the harlot in the land of Egypt. For she doted upon their paramours, whose flesh is as the flesh of asses, and whose issue is like the issue of horses»⁸⁷ (*Ezekiel*, 23:19-20). Still current: «...that I was in love with my Takis, my steady paramour now» (*THH*, 294). Sp. *Amante* (*del fr.*) (*usado frec. en la Versión Autorizada de la Biblia del rey Jacobo de 1611*).
- parcel-bawd.** "One whose employment was partly that of bawd. Used by Shakespeare" (F & H): «'He, sir! a tapster, sir; parcel-bawd; one that serves a bad woman'» (*Measure*, II i 62-63). Sp. *Alcahueta a tiempo parcial* (*usado por Shaks.*).
- parcel-broker.** A pimp. Br. E. sl., 17th c. See **superintendent**. Sp. *Corredor de paquetes* (*chulo de prostituta, proxeneta*).
- parenthesis.** The female genitals. From the image of the vulva suggested by (). Sp. *Paréntesis* (*genitales fem.; por su forma*).
- park, to.** To copulate with. US. sl. Sp. *Aparcar* (*copular*).
- park.** The female body, as a place where a lover can pleasurably roam. Used by Shaks. (see quot. at **deer**). Sp. *Parque* (*el cuerpo fem. donde el amante puede 'vagar' a gusto*) (*usado por Shaks.*).
- parking place.** The buttocks. Sp. *Aparcamiento* (*culo*).
- parley.** To copulate and copulation. The association of **parley** and other similar terms such as **conference** and **conversation** with either the verbal overtures to lovemaking or with the act of copulation itself is common in English classic erotic literature: «A Castle that parleys and a woman that hears will both yield» (Thomas Middleton and William Rowley's *The Changeling*, 122, in HENKE, 1979). See another quot. at **awl**. Sp. (*Acción de*) *parlamentar* (*copular/coito*).
- parlour house/parlor house.** An expensive type of brothel. Lex. as US. sl. *OED*, 1872-1977. Sp. *Locutorio* (*burdel de lujo*).
- parnel/pernel.** A priest's concubine or mistress, a harlot, a wanton young woman. "From *Petronilla*, a woman's name, a saint so named; popularly viewed as a fem. deriv. of *Petrus*, Peter." *OED*, 1362-a1800. Sp. *Concubina o amante de un cura; prostituta* (*de Petronilla, nombre de una santa; considerado popularmente como deriv. de Petrus, Pedro*).
- paroxysm (of pleasure).** An orgasm, from the meaning 'a violent access of emotion', 'an uncontrollable outburst of pleasure'. From French *paroxysme*, ult. from Greek *paroxysmos*, irritation. Also **paroxysm of pleasure**: «She bit into Leila's tender flesh. In the paroxysm of her pleasure, Leila did not feel the teeth buried there» (*DOV*, 143). Sp. *Paroxismo* (*de placer*) (*orgasmo*).
- parsley.** The male or female pubic hair. Br. E. sl., 18th-19th c. Sp. *Perejil* (*vellos del pubis*).
- parsley bed.** The female pudenda, esp. in folklore: «Little girls come from the parsley bed...». Br. E. sl., 17th-18th c. Sp. *Parterre de perejil* (*de donde vienen las niñas, según los cuentos infantiles ingleses*) (*genitales fem.*).

⁸⁷ Here, **flesh**=penis, and **issue**=semen.

part one's meat curtain. (Of a woman) to masturbate. Sp. *Descorrer la cortina de carne* (*masturbarse la mujer*).

part that goes over the fence last. The buttocks. 19th c. US. sl. Sp. *Parte que es la última en saltar una valla* (*nalgas*).

part the Red Sea. (Of a woman) to masturbate. Sp. *Separar las aguas del Mar Rojo* (*masturbarse la mujer*).

part the waters. (Of a woman) to masturbate. Sp. *Separar las aguas* (*masturbarse la mujer*).

particular₁. A prostitute's gallant for a given time. Prostitutes' jargon, 18th c.: «...my particular's proposal for beginning the country-dances was received with instant assent» (*FH*, 137). See another quot. at **academy**. Sp. *Particular* (*galán fijo de una prostituta, su chulo*).

particular₂. "A favourite mistress" (F & H). Sp. *Particular* (*querida favorita*).

partridge. Prostitute. Used in Shaks.'s time. See quot. at **hot exercise**. Sp. *Perdiz* (*prostituta*) (*usado en tiempos de Shaks.*).

part(s). The male or female genitals. *OED*, 1634-1977. See quot. at **supreme moment**. Freq. in combinations: **private/privy parts**, **secret parts** (used by Shaks.), **intimate parts**, **personal parts**, **carnal parts**, **parts of shame**, **natural parts**, **essential part**, **vital part**, **nether parts**, **lower parts**, **under parts**, **parts below**, **most precious part**, **most sensitive part**, **nobler/noblest part(s)**, among others, for the genitals, male or female; **fair parts**, **tender part**, **fleshy parts**, **centric/centrique parts**, **dearest bodily part**, and many others, for the female pudenda; and **masculine part**, **that part which hath never a bone in it** (17th c.), **best part of man**, **rude parts**, and many more, for the male genitals. **Other parts** was used in the 17th c. for the breasts. See also **hind parts**. Sp. *Partes* (*genitales masc. o fem.*).

parts below. The genitals, male or female. See **part(s)**. Sp. *Partes de abajo* (*genitales masc. o fem.*).

parts of shame. The genitals, male or female. See **shame**. Sp. *Partes pudendas* (*genitales masc. o fem.*).

party, to. To take part in sexual orgies. US college sl.: «I'm an undergraduate at a southern Illinois university that has a reputation for partying» (*Pent*). Sp. *Celebrar una fiesta* (*tomar parte en una orgía*).

party. A bout of sex play or sexual activity, an orgy. **Party girl**, **party doll**, etc. can be used euphemistically for a prostitute, and **party boy**, for a male prostitute. Sp. *Fiesta* (*orgía*).

party boy. A male prostitute. Sp. *Chico de alterne*.

party doll. A prostitute: «Wanna play? I'll be your little party doll!» (*Barely Legal* classifieds). Sp. *Muñeca de alterne* (*prostituta*).

party girl. A prostitute. Sp. *Chica de alterne*.

party hat. A condom. US. college jargon. Sp. *Sombrero para las fiestas* (*condón*).

pash. Abbrev. from passion, esp. in **to have a pash for**, to be infatuated with, **to have a crush on** (q.v.). *OED*, 1914-1975. Sp. *Enamoramiento* (*forma abrev. de passion*).

pash show. A film that graphically shows love-making. Hence, ardent love-making. Austr. teenagers'. Since c1950. Sp. *Show amoroso* (*película que muestra escenas explícitas de sexo; tamb., coito apasionado; v. pash*).

pass through the fire. "To be *clapped* or *poxed*" (F & H). Sp. *Pasar por el fuego* (*coger la gonorrea o la sífilis*).

passage₁. The vagina: «In the meantime, the soft strait passage gradually loosens, yields...» (*FH*, 93). Still occ. found:
 «And though she fucked for many a year
 Of pregnancy she had no fear,
 She washed her passage out with beer,
 The best in all Jerusalem» (Fragment of rugby song). Sp. *Pasadizo* (*vagina*).

passage₂. An act of copulation. From the meaning 'a journey by ship'. Br. E. sl., 18th-19th c.: «...but certainly there was no doubt that she enjoyed the passage as much as I...» (*EGT*, 86). Sp. *Pasaje* (*coito*).

passage-at-arms. An act of intercourse: «That this passage-at-arms was as satisfactory to me as to my friend goes without saying» (*EAP*, 150). Sp. *Paso por las armas* (*coito*).

passageway. The vagina: «...the little passageway where he moved closed tighter around him...» (*DOV*, 145). Sp. *Pasadizo* (*vagina*).

passion. Sexual love, sexual arousal. From O.F. *passion*, from Church Latin *passion*, ‘suffering’. *OED*, 1588-1855: «And this time the sharp ecstasy of her own passion did not overcome her» (*LCL*, 178). Sp. *Pasión* (*amor o excitación sexual*).

passion-killers. Practical, unromantic knickers, orig. those issued to Service airwomen. Lex. as sl., *OED*, 1943. Sp. *Mata-pasión* (*bragas poco románticas suministradas a las mujeres que servían en las Fuerzas Aéreas inglesas*).

passion mark. A love-bite, q.v. Sp. *Marca de pasión* (*por mordisco amoroso*).

passion pit₁. The vagina. See **pit**. Sp. *Pozo de pasión* (*vagina*).

passion pit₂. A drive-in cinema. Austr. sl. Sp. *Patio de butacas de pasión* (*autocine*).

passion rifle. The penis. US. college sl. Sp. *Rifle de pasión* (*pene*).

passion stick. The penis. Austr. sl. Sp. *Palo de pasión* (*pene*).

passion tunnel. The vagina: «I looked at her and couldn’t help but start eating away at her passion tunnel» (*Pent*). See **tunnel₂**. Sp. *Tunel de pasión* (*vagina*).

past it, to be. Unable to perform the tasks one could do when one was younger. *OED*, 1864-1978. Often used as a euph. for ‘to lack the sexual vigour one once had’. Shaks. used **not to be past it** (see quot. at **mutton₂**) in what may very well be a precedent of this expression. Sp. *No estar ya para esos trotes* (*haber perdido vigor sexual*) (*Shaks. usó la frase opuesta: not to be past it, ‘no estar todavía acabado’, no haber perdido vigor sexual*).

pastime(s). Sexual play. Copulation: «...while by no means insatiable, I am enthusiastic for the pastime» (*EGT*, 133). Shaks. used **pastimes** in this sense: «We may, each wreathed in the other’s arms, / Our pastimes done, possess a golden slumber» (*Titus*, II, iii, 25-26). Sp. *Pasatiempo(s)* (*juegos sexuales; coito*) (*usado por Shaks.*).

pasture, to. To copulate. Agricultural imagery. Sp. *Pastar* (*copular*).

pasture. The pubic hair: «...there graze upon those soft brakes, so much silkier and kinder than the rough pasture [...] that surrounds the base of that great oak with which men love to batter us» (*EIT*, 135). Sp. *Pasto* (*vello púbico*).

Pat and Mick. The penis. Anglo-Irish rhyming sl. = **prick**. 19th c. Sp. *Nombres de varón* (*pene; argot rimado anglo-irlandés: Mick rima con prick*).

patch₁. The female genitals. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Remiendo* (*genitales fem.*).

patch₂. A prostitute’s beat. Br. E. sl. See **beat**. Sp. *Carrera* (*parte de la calle donde trabaja una prostituta*).

pathic. A catamite. From Latin *pathicus*, ult. from Greek *pathicos*, suffering, remaining passive. *OED*. 1603-1972. Sp. *Sodomita, joven homosexual mantenido* (*del griego pathicos, ‘que permanece pasivo’*).

pato. A derog. term for a male homosexual. From the Spanish for ‘duck’. US. sl. Sp. *Pato* (*del español*) (*gay*).

patootie. A sweetheart, a girlfriend; a pretty girl. Prob. a corruption of *potato*. US. sl. *OED*, 1921-1977. Sp. *Patata* (*prob. alteración de potato, ‘patata’*) (*chica guapa; novia*).

pavement pounder. A prostitute, a streetwalker, q.v. Sp. *Prostituta que patea las aceras, que hace la calle*.

pavement princess. A prostitute. US. sl. (Citizens Band Radio sl.), *OED*, 1976. Sp. *Princesa de las aceras* (*argot de radioaficionados USA*) (*prostituta*).

paw, to. To fondle a woman lasciviously. From the foot of an animal. *OED*, 1701-1978: «...if she didn’t like being pawed over that way too quickly, he’d say – ‘All right, get the hell out...’» (*TCp*, 243). Sp. *Manosear* (*sexualmente a una mujer*).

paw-paw tricks. Masturbation in expressions such as ‘play paw-paw tricks’. This is a special application of a general term for ‘naughty tricks’. Br. E. sl. Sp. *Trucos de mano* (*masturbación*).

paw-paws. The breasts US. sl. «Under her kaftan she reveals two well-formed, juicy paw-paws...» (*Razzle*). Sp. *Papayas* (*pechos de mujer*).

pay his debt. For a man to fulfill his marital duties. Used by Chaucer in *The Wife of Bath’s Prologue* (158-159):
«Myn housebonde shal it han both eve and morwe

- Whan that him list come forth and paye his dette».88 Sp. *Pagar su deuda (cumplir el hombre con sus obligaciones maritales) (usado por Chaucer)*.
- pay the shot.** “To copulate” (F & H). PARTRIDGE, 1974 gives the meaning ‘to pay the bill’. Sp. *Pagar la cuenta (copular)*.
- peacemaker.** The penis: «O what a peace-maker is a good pintle! It is the mediator, the guarantee, the umpire, the bond of union [...] the horn of plenty and the Tree of Life between man and woman! » (EAP, 36). Also **matrimonial peacemaker.** Sp. *Pacificador (pene)*.
- peach₁.** An attractive young woman, OED, 1754-1977. Sp. *Melocotón (joven atractiva)*.
- peach₂.** The clitoris. Rare except in female masturbation expressions. See **peel the peach.** Sp. *Melocotón (clitoris; raro, excepto en expresiones referentes a la masturbación)*.
- peach-fish.** Pet name for the female genitals. Sp. *Pez melocotón (apelativo familiar dado a los genitales fem.)*.
- peach-fuzz.** An attractive teenager. Gay jargon. Sp. *Pelusilla de melocotón (adolescente atractivo) (jerga gay)*.
- peach fuzz.** The pubic hairs. See quot. at **wienie.** Sp. *Pelusilla de melocotón (vello púbico)*.
- peacherine.** See **peacherino.**
- peacherino.** A very attractive girl. A playful formation from **peach**, q.v. Also, **peacherine** and **peacheroo.** US. sl. Sp. *Chica muy atractiva (formación caprichosa a partir de peach₁)*.
- peacheroo.** See **peacherino.**
- peaches₁.** The breasts. US. sl. Sp. *Melocotones (pechos de mujer)*.
- peaches₂.** The buttocks (US. gay jargon). Sp. *Melocotones (nalgas) (jerga gay)*.
- peachy.** Very attractive, marvellous. From **peach**, q.v. Sp. *Muy atractiva (derivado de peach₁)*.
- peak.** To have an orgasm: «...and they peaked together.» (TSM, 114). Sp. *Alcanzar la cumbre (orgasmar)*.
- peak of pleasure.** An orgasm: «While she was at the peak of her pleasure, she began yelling...» (Pent). Sp. *Cumbre de placer (orgasmo)*.
- peanut.** A small penis. Sp. *Cacahuete (pene pequeño)*.
- peanuts.** Small breasts. US. sl. Sp. *Cacahuetes (pechos pequeños)*.
- pear.** The penis. Sp. *Pera (pene)*.
- pear-tree.** A very old euph. for the penis, as it can be found in some anonymous verses from the 15th c. (in DÍAZ, 48):
- «In the myddis of my gardyn
Is a peryt⁸⁹ set [...]
The fayrest mayde of this town
Preyd me,
For to gryffyn⁹⁰ her a gryf⁹¹
Of myn pery tree...».
- Sp. *Peral (pene)*.
- pearl₁.** A girl’s virginity. The hymen:
- «There was a young fellow named Simon
Who tried to discover a hymen,
But he found every girl
Had relinquished her pearl
In exchange for a solitaire diamond» (Limerick). Sp. *Perla (virginidad de la mujer, himen)*.
- pearl₂.** The female genitals, esp. the clitoris: «‘Your pearl. Dear me, it’s a handsome size...’» (POP, 21). Sp. *Perla (genitales fem., esp. el clitoris)*.
- pearl-dive/pearl-diving.** Cunnilingus. US. sl. Sp. *Buceo buscando perlas (cunilinguo)*.
- pearl-diver.** Cunnilingist. US. sl. Sp. *Buceador buscador de perlas (que practica el cunilinguo)*.
- pearl necklace.** Semen spilt from a fellator’s mouth onto his neck. US. gay jargon. Sp. *Collar de perlas (semen derramado de los labios del felador a su cuello) (jerga gay)*.

88 «My husband, he shall have it eve and morrow/Whenever he likes to come and pay his debt».

89 Pear-tree.

90 Graft.

91 Shoot.

pearly shower. Semen ejaculated: «...till the surge of pleasure, foaming and raging to a height, drew down the pearly shower that was to allay this hurricane» (*FH*, 196). Sp. *Lluvia de color perla* (*semen eyaculado*).

pears. The breasts. Sp. *Peras* (*pechos de mujer*).

peasants. Name given to heterosexuals by homosexuals, based on the ludicrous notion that homosexuality is reserved to the high classes. Gay jargon. Sp. *Catetos* (*nombre dado por los homosexuales a los que no son gay*) (*jerga gay*).

pebbles. The testicles. Used in the 19th c., but now **rocks**, q.v., is much more freq., together with **balls** and **nuts**, both q.v. See also **stones**. Sp. *Guijarros* (*testículos*).

pecker. The penis. Perhaps from the meaning 'beak'. Lex. as «chiefly US.», *OED*, 1902-1975. The expression **keep your pecker up**, 'be courageous', commonly used in Britain, should be avoided in the USA., where **pecker** is understood as 'penis': «...I unbuttoned my fly and got my pecker out and into position» (*TCp*, 75). See another quot. at **shoot one's lot**. Sp. *Pene* (*quizás del significado 'pico de ave'*) (*usado en USA, donde la expresión inglesa keep your pecker up, 'manten el ánimo arriba', puede provocar la hilaridad*).

pecker cheese. Smegma. US. sl. See **prick cheese**. Sp. *Queso del pene* (*esmegma, secreción sebácea acumulada bajo el prepucio*).

pecnoster. The penis. Pun on *pater noster*, 'Our Father' and **pecker**. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Padre nuestro* (*pene; juego de palabras entre el latín pater noster y pecker*).

pectorals. The breasts. Sp. *Pectorales* (*pechos de mujer*).

peculiar₁. **Queer**, q.v. Sp. *Raro, -a* (*afeminado; homosexual, hombre o mujer*).

peculiar₂. A mistress. In GROSE, 1785. Sp. *Peculiar* (*amante*).

peculiar river. The female pudenda. Here **peculiar** = 'private'. Used by Shaks. in the expression **groping for trouts in a peculiar river** (q.v.), 'to copulate'. Sp. *Río privado* (*genitales fem.*) [*usado por Shaks. en groping for trouts in a peculiar river* (q.v.)].

peddle one's hips. To operate as a prostitute. US. underworld. Sp. *Vender las caderas* (*ejercer la prostitución*).

peddle pussy. To be a prostitute. Sp. *Vender el minino* (*ejercer la prostitución*).

paedicator. A paederast. See **paedicatorio**. Sp. *Pederasta* (v. **paedicatorio**).

Pedro. The penis: «Stuffing Pedro back into my pants...» (*Pent*). See also **(old) Pedro**. Sp. *Pedro* (*del español, equivalente a Peter*) (*personificación del pene [v. (old) Pedro]*).

pee children. (Of a male) to masturbate. Sp. *Mear niños* (*masturbarse el hombre*).

peehole/pee hole/pee-hole₁. Colloq. for the **meatus**, q.v. Sp. *Agujero del pipí* (*meato*).

peehole/pee hole/pee-hole₂. The vagina. Mock child language:
 «Our school porter he is a fool,
 He's only got a teeny weeny tool,
 It's all right for key holes
 And little girls' peeholes,
 But not much good for Whoredean School» (Fragment of rugby song). Sp. *Agujero del pipí* (*vagina, usado en imitación del lenguaje infantil*).

peepee₁. The penis. Mock child language: «I got my knuckles rapped just for touching my peepee in those days» (*CP*, 122). Sp. *Pipí* (*pene, usado en imitación del lenguaje infantil*).

peepee₂. The female genitals. Sp. *Pipí* (*genitales fem.*)

pee-pee lover. A homosexual male who has a preference for very young boys. Gay jargon. Sp. *Amante de niños* (*homosexual que prefiere a los muchachos muy jóvenes*) (*jerga gay*).

pee-shooter. The penis. US. sl. Sp. *Lanza-pipí* (*pene*).

pee-slit. The vulva. Sp. *Raja del pipí* (*vulva*).

pee-wee. The genitals, male or female. Child language. Cf. **wee-wee**. Sp. *Pipí en lenguaje infantil* (*genitales masc. o fem.*).

peek-freak. A **voyeur** (q.v.). US. homosexual sl. Sp. *Mirón* (*voyeur*).

pee-Willy. An effeminate male. Can. sl. Sp. *Pipí-Willy* (*afeminado*).

peel (off). To take off one's clothes, to strip. From taking off the rind of an orange, an apple, etc., colloq. or sl. *OED*, 1785-1950:
 «There was a young lady of Wheeling
 Said to her beau, 'I've a feeling

- My little brown jug
Has need of a plug'–
And straightway she started to peeling» (Limerick).
«I watched as Hannah peeled off her trousers and jacket» (*Mayfair*). Sp. *Pelarse* (*desnudarse*).
- peel a banana.** To copulate. Sp. *Pelar un plátano* (*copular*).
- peel a fine green banana.** Make love to a very pretty light-skinned girl. Black sl. Sp. *Pelar un bonito plátano verde* (*hacer el amor un negro con una bonita joven de piel clara*).
- peel off.** See **peel (off)**.
- peel one's best end.** To coit with a woman. Sp. *Pelar el mejor extremo de uno* (*copular, dicho del hombre*).
- peel the banana, to.** To masturbate (said of a man). Sp. *Pelar el plátano* (*masturbarse el hombre*).
- peel the carrot.** To masturbate (said of a man). Sp. *Pelar la zanahoria* (*masturbarse el hombre*).
- peel the peach.** (Of a woman) to masturbate. See **peach₂**. Sp. *Pelar el melocotón* (*masturbarse la mujer*).
- peenie.** The penis. Mock-child language:
«An astonishing tribe are the Sweenies,
Renowned for the length of their peenies.
The hair on their balls
Sweeps the floors of their halls,
But they don't care for women, the meanies» (Limerick). Sp. *Pito* (*pene, en imitación de lenguaje infantil*).
- peep show.** A show featuring nude women or sexual acts. US. sl. Sp. *Espectáculo para mirones* (v. **peeping Tom**).
- peeping sentinel.** The clitoris. Sp. *Centinela alerta* (*clítoris*).
- peeping Tom.** A voyeur. From **peep**, 'to look furtively', and the first name of a tailor who spied on Lady Godiva's nude ride through Coventry in the 11th century. *OED*, 1796-1977.
«'There surely must be a trick to it',
Said a Peeping Tom watching all through it.
'While he's locked in that ring,
I will whip out my thing,
And polish it while I review it» (Limerick).
See also **voyeurism**. Sp. *Mirón* (*voyeur, de un sastre llamado Tom, que espía a Lady Godiva cuando cabalgaba desnuda por Coventry en el siglo XI*).
- peeping Thomasina.** A female **peeping Tom**: «...it became necessary [...] to avert our eyes from all such nooks and corners, were we not to be accused of undue curiosity and even of being peeping Thomasinas» (*EAP*, 136). Sp. *Mirona* (*contrapunto fem. de peeping Tom*, q.v.)
- peer queer.** A homosexual **voyeur**, q.v. Gay jargon. Sp. *Mirón homosexual* (*gay voyeur*) (*jerga gay*).
- peers of the Land of Gomorrah.** Sodomites, from the Biblical town, which together with Sodom, was destroyed by God for its wickedness; in «The Women's Complaint to Venus», 1699, *Rawlinson Mss.* (in BURFORD, 196):
«But now we find to our sorrow
We are over-run
By the Sparks of the bum
And peers of the Land of Gomorrah». Sp. *Pares de la ciudad bíblica de Gomorra* (*destruida por Dios por su perversidad*) (*sodomitas*).
- peg.** The penis: «...I have nevertheless noticed that a large peg is invariably something which at first sight draws the attention of a lady...» (*EGT*, 39). See also **hammer a peg**. Sp. *Estaca* (*pene*).
- peg (up/down).** To coit with a woman. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Clavar la estaca* (*copular, dicho del hombre*).

- peg-boy.** A male homosexual. US. sl. Sp. *Gay*.
- peg-house.** A male brothel. *OED*, 1931. Sp. *Burdel de hombres*.
- pego.** The penis. Lex. as sl. *OED*, 1680-1974. Origin unknown. "Perhaps from Gr. *pegē*, a spring." (F & H). According to SPEARS, possibly from the Greek word for 'fountain', reinforced by **peg** as in **tent-peg**, q.v.:
- «Happy Spark of heavenly flame!
Pride and wonder of Man's frame!
Why is pleasure so soon flying?
Why so short this bliss of dying?
Cease, fond Pego, cease the strife,
And yet indulge a moment's life» (J. Wilkes's *The Dying Lover to his Prick*, 18th c., in DÍAZ, 138). Sp. "Perhaps from Gr. *pegē*, a spring." (F & H). Sp. *Pene (etimología desconocida; quizás del griego pegē, 'fuente')*.
- pellets.** The breasts, esp. if very small. US. sl. Sp. *Perdigones (pechos pequeños)*.
- pelt.** The female genitals. From the fur or hair of an animal: «The girls on the upper tier continued petting their pelts...» (*CP*, 132). Sp. *Piel de animal (genitales fem.)*.
- pen₁.** The penis. To write in a woman's **book**. It is an old euph. (see quot. at **book**), and it was used by Shaks. in *The Merchant of Venice*, V, i, 237 (Gratiano to his wife, Nerissa, when she threatens to sleep with the doctor's clerk): «...I'll mar the young clerk's pen».
- Related to this, we find **penwiper**, 'the female genitals', and **to have no more ink in the pen**, 'to be sexually exhausted from ejaculation, or to be impotent from advanced age'. Sp. *Pluma (pene, para 'escribir' en el 'libro' de la mujer) (usado alusivamente por Shaks.)*.
- pen₂.** The vagina. From the meaning 'an enclosure to keep domestic animals in'. Br. E. sl., 19th-20th c. Sp. *Gallinero (vagina)*.
- penance.** Copulation. Used by Shaks.:
- «Lovell. O that your lordship were but now confessor
To one or two of these!
Sandys. I would I were;
They should find easy penance.
...As easy as a down bed would afford it» (*Henry VIII*, I, iv, 15-18). Sp. *Penitencia (coito) (usado alusivamente por Shaks.)*.
- pencil.** The penis. *OED*, 1937: ☉ «The teacher marvels when a girl announces that her mother is having another baby, 'But your father has been overseas for two years, hasn't he?' 'Well yes', the girl concedes, 'but he writes to her every day.' 'Whew', whistles a boy in the rear of the room, 'he must have a long pencil'» (*Rationale I*, 71). Freq. used in the expression **to have lead in one's pencil**, 'to have an erection'. US. sl., (*OED*, 1941). **Pencil** is also gay jargon for a small penis. Sp. *Lapiz (pene, frec. en to have lead in one's pencil, 'tener plomo en el lápiz', tener una erección; tamb., en jerga gay, 'pene pequeño')*.
- pencil and tassel.** A little boy's penis and scrotum. Br. E. and US. sl. Sp. *Lápiz y borla (pene y escroto de un niño)*.
- pencil sharpener.** The vagina. US. sl. Sp. *Sacapuntas (vagina)*.
- pendulum.** The penis: ☉ «Lady teacher: 'What does a clock have that I have too?' Class: 'A face...hands...'. 'Now, what has a clock got that I don't have?' Bad little boy: 'You ain't got no pendulum'» (*Rationale I*, 69). See **clock**. Sp. *Péndulo (pene)*.
- Penelope.** Pet name for the female genitals. In *MOQ*. Sp. *Penélope (apelativo cariñoso dado por un hombre a los genitales de su pareja de dicho nombre) (recogido en MOQ, encuesta realizada por R. AMAN en USA y publicada en Maledicta, X, 1988-89)*.
- penetrate.** To copulate with; to insert the penis in the vagina. From Latin *penetrare*. *OED*, 1953: «I was so dissolved that I felt he had already penetrated me» (*DOV*, 59). Shaks. used it in the sense of «influencing a person sexually, acting as an aphrodisiac upon»: «I am advised to give her music o' mornings; they say it will penetrate.- (Enter Musicians). Come on; tune: if you can penetrate her with your fingering, so; we'll try with tongue too» (*Cymbeline*, II, iii, 12-16). According to PARTRIDGE, 'fingering' stands for 'playing upon stringed instruments' and 'try with tongue' for 'appeal to with singing', but there might be a pun on masturbation and cunnilingus, resp. Sp. *Penetrar (usado por Shaks. en el sentido de*

- 'conquistar a una mujer con música y cantos', aunque, según PARTRIDGE, *el euf. podría encerrar alusiones a masturbación y cunilinguo*).
- penetration.** Entrance of the penis in the vagina. *OED*, 1613-1963: «...but he felt no desire to possess with sexual penetration» (*DOV*, 103). Sp. *Penetración*.
- penile piercing.** The practice of perforating the foreskin, the glans or the rim of the glans and inserting rings, etc. either for ornamentation or for erotic stimulation. Sp. *Infibulación penil/'piercing' en el pene*.
- penilingus.** Fellatio, q.v. From Latin *penis* (penis) + *lingere* (to lick). Sp. *Felación (del latín penis, 'pene' + lingere, 'lamer')*.
- penis.** The male sexual organ. From Latin *penis*, originally = *cauda*, 'tail'. Later, obscene. *OED*, 1676-1975: «It's a beautiful penis you have there, the biggest I have seen in Montparnasse» (*DOV*, 219). Sp. *Pene (del latín penis, orig. sinónimo de cauda, 'cola')*.
- penis dependens.** Latin for a flaccid penis. See **hanger**. Sp. *Pene colgante (del latín) (pene en estado flácido)*.
- penis envy.** "An envy of the male's possession of a penis, postulated by Freud to occur in girls and possibly resulting in a castration-complex or in the adoption of masc. behaviour", *OED*, 1920-1972. Sp. *Envidia del pene (por parte de las niñas y resultante, según Freud, en un complejo de castración o en la adopción de conductas masc.)*.
- penis girl.** A transvestite. Often found in sex ads: «Cross dressers. Penis girls» (*Barely Legal* classifieds). Sp. *Chica con pene (travestido) (usado frec. en anuncios de sexo)*.
- penis muliebris.** The clitoris. Latin for 'a womanly penis'. 17th c. medical euph. Sp. *Pene de mujer (del latín) (clítoris)*.
- pensioner.** "A prostitute's bully" (F & H). Sp. *Pensionista (chulo de prostituta)*.
- penwiper.** The female genitals. Here **pen** = 'penis'. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Limpia-plumas (genitales fem.)*.
- peppered.** "Infected with the venereal disease" (GROSE). Sp. *Sazonado con pimienta (contagiado de una enfermedad venérea)*.
- Perce.** The penis. Esp. in **point Perce at the porcelain**, 'to urinate'. Austr. Since c1945. Sp. *Nombre de varón (personificación del pene, esp. en point Perce at the porcelain, 'orinar')*.
- perch.** The penis. Bird imagery (a rod in a cage, etc. for birds to sit on). US. sl. Homosexual use. Sp. *Percha (para pájaros) (pene)*.
- percolator.** The penis. Sp. *Cafetera de filtro (pene)*.
- percullis.** The vulva. Perversion of *portcullis*, 'a gateway to a fortress': «Can neither love letters, not the Devil's common picklocks, gold nor precious stones, make my girl draw up her percullis? » (*HWIL*, II, i, 320-323). Sp. *Puerta de entrada a la fortaleza (alteración de portcullis) (vulva)*.
- Percy**₁. Pet name for the penis. In *MOQ*. Sp. *Nombre de varón (apelativo cariñoso dado por una mujer al pene de su pareja de dicho nombre) (recogido en MOQ, encuesta realizada por R. AMAN en USA y publicada en Maledicta, X, 1988-89)*.
- Percy**₂. An effeminate male. Sp. *Afeminado*.
- Percy boy/Percy-pants.** A male homosexual. US. sl. Sp. *Gay*.
- perfect lady.** A prostitute. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Dama perfecta (prostituta)*.
- perforate.** To coit with a woman or to deflower her. Sp. *Perforar (copular con una mujer o desvirgarla)*.
- perform.** To function sexually. Chiefly of a male. Lex. as sl., *OED (AS)*, 1901-1979. The euph. is older however as it was used by Shaks. See quot. at **ability**. Sp. *Funcionar, cumplir (dicho gen. del hombre) (usado por Shaks.)*.
- perform a drop-in.** To insert the penis in the vagina. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Realizar una penetración*.
- perform a mount.** To copulate. See **mount**. Sp. *Realizar una monta (copular)*.
- perform a shot at the bull's eye.** To coit with a woman. Br. E. sl. Sp. *Realizar un tiro al blanco (copular, dicho del hombre)*.
- perform connubial rites.** To copulate within marriage. See **connubial**. Sp. *Realizar los ritos conyugales (copular dentro del matrimonio)*.

performance. Successful completion of an act of copulation, usually in reference to a male: «'Such a performance deserves a reward'» (*Cheri*). Used by Shaks. (see quot. at **ability**). Sp. *Actuación (coito completado con éxito, dicho gen. del hombre) (usado por Shaks.)*.

perfum'd box. The vagina. Used by Ben Jonson (see **box**). Sp. *Caja perfumada (vagina) (usado por Ben Jonson)*.

perfumed garden. The female genitals. See **garden**. Sp. *Jardín perfumado (genitales fem.)*.

perineal pad. A sanitary towel, q.v. Sp. *Tampón perineal (compresa)*.

perineum. The region of the body between the anus and the scrotum in males, and the anus and the vulva in females. From New Latin, from Greek *perinaion*, (*peri-* 'surrounding' + *inein*, 'to empty out', 'to defecate'). *OED*, 1632-1842. Medical. Sp. *Perineo (del griego peri, 'alrededor de' + inein, 'vaciar', 'defecar')*.

period₁. The monthly flow of blood from a woman's body. Shortened from **monthly** or **menstrual period**. From Latin *periodus*, 'cycle', 'periodic recurrence'. *OED*, 1822-1976: «...my periods had started the month before...» (*Playbirds*). «I was on my period, and I admit, I was feeling a little randy» (*Hustler*). Often found in Catholic versions of the Bible, in passages where King James version has other euphs. (see **curse**): «Now Abraham and Sara were old, advanced in years; and Sara no longer had periods as is customary with women» (*Genesis*, 18:11). For synonyms, see **little visitor**. Sp. *Periodo (abrev. de monthly o menstrual period) (del latín periodus, 'ciclo') (la regla) [encontrado frec. en las versiones católicas de la Biblia, donde la versión del rey Jacobo usa otros euphs. (v. curse)]*.

period₂. An orgasm. Shortened from **melting period** (q.v.): «...luniges more furious, and an increas'd stiffness, gave me to hail the approaches of the second period» (*FH*, 95). Sp. *Orgasmo (forma abrev. de melting period, acción de derretirse)*.

periwinkle₁. The female pudenda. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Bígaro (genitales fem.)*.

periwinkle₂. A pet name for the penis. Not common. Sp. *Bígaro (apelativo cariñoso dado al pene de la pareja) (raro)*.

perm one's poodle. (Of a woman) to masturbate. See also **pet the poodle**. Sp. *Hacerle la permanente al perrito de lanas (masturbarse la mujer)*.

person, (the). The male or female genitals: «...his shirt tails barely concealing his now much diminished person» (*EIT*, 180). Sp. *(La) persona (genitales masc. o fem.)*.

'personal' ad. An advertisement of a sexual nature in a magazine, etc., containing personal data, designed to seek sexual companions: «Hi, my name is Leanna. I want to meet a nice guy who wants to have a lot of fun. I love to go out and I love to stay in and I have a healthy sexual appetite. I'm 5'2'', 128 lbs., with long red hair» (*Swank*). Sp. *Anuncio personal (en revistas, etc., buscando compañía sexual)*.

personal parts. The genitals, male or female. See **part(s)**. Sp. *Partes personales (genitales masc. o fem.)*.

perv/perve. Shortened from **pervert** (see **perversion**). Sp. *Forma abrev. de pervert, pervertido*.

perversion. A disorder of sexual behaviour in which satisfaction is sought through channels other than those of normal heterosexual intercourse. From Latin *perversion*, from *pervertere*, 'to turn the wrong way'. *OED*, 1892-1973:
 «A remarkable race are the Persians,
 They have such peculiar diversions.
 They screw the whole day
 In the regular way,
 And save up the nights for perversions» (Limerick).
 One who suffers from **perversion** is a **pervert**, *OED*, 1897-1977 (occ. abbrev. to **perve**, **pervy** or **perv**), which has also been applied, together with other similar euphs., such as **abnormal**, **degenerate** or **deviate**, to homosexuals, in the times when **homosexuality** was considered by many as an **unnatural vice**, a **nameless crime**, an **abominable crime** or **offence**, or a **crime against nature**, and when people were actually tried for homosexuality (Oscar Wilde, for example, at his own trial, is reported to have called his particular preference: **the love that dare not speak its name**). In fact, all these terms, and some more recent ones, such as **bent**, **freak**, **oddball** or **weirdo**, are fast becoming outdated now that

homosexuality is perfectly natural for a considerable minority, **an alternate lifestyle**. Sp *Perversión*.

perversity. Sexual perversions (q.v.):
 «Said a student from York University,
 When asked about sexual diversity,
 ‘Copulation’s OK,
 In the old-fashioned way,
 But I do like a touch of perversity’» (Limerick). Sp. *Perversión*.

pervert. One who suffers from **perversion**, q.v. Sp. *Pervertido*.

pervy. Shortened from **pervert** (see **perversion**). Sp. *Forma abrev. de pervert, pervertido*.

pessary. A contraceptive device which is placed in the vagina, now esp. a suppository. From Latin *pessarium*, an oval stone used in playing a game like draughts; hence, a medical plug. *OED*, 1886-1973:
 «A modern young lady named Hall
 Attended a birth-control ball.
 She was loaded with pessaries
 And other accessories-
 But no one approached her at all» (Limerick). Sp. *Pesario (del latín pessarium) (tipo de anticonceptivo)*.

pestle, to. To coit with a woman. Implies pelvic thrusting, as with the **pestle** into the **mortar**:
 «A Vision too I had of old,
 That thou a Mortar wert of Gold;
 Then could I but the Pestle be,
 How I would pound,
 Oh! how I wou’d pound my Spice in thee!» (*Pills*, 18th c., in HENKE, 1979). Sp. *Majar (copular, dicho del hombre)*.

pestle. The penis. The mate of the **mortar**, q.v.: «(Mellors of his relaxed penis) ‘Not much burning pestle about him just now’» (*LCL*, 238). Sp. *Almirez [pene, contrapunto del mortero (mortar), los genitales fem.]*.

pet, to. Kiss, caress, stimulate sexually. Of unknown origin. *OED*, 1924-1977. See quot. at **feel, to**. Sp. *Acariciar (sexualmente) (etimología desconocida)*.

pet. A sexual mistress. From the Standard English term for a domestic animal kept for companionship or pleasure. US. sl. Sp. *Animal de compañía (querida)*.

pet one’s animal. To masturbate. Said of males. Sp. *Acariciar al animal (masturbarse el hombre)*.

pet one’s bunny. (Of a female) to masturbate. Sp. *Acariciar al conejito (masturbarse la mujer)*.

pet one’s dog. To masturbate. Said of males. Sp. *Acariciar al perro de uno (masturbarse el hombre)*.

pet snake. The penis. Sp. *Serpiente de compañía (pene)*.

pet Snoopy. (Of a female) to masturbate. Sp. *Acariciar a Snoopy (masturbarse la mujer)*.

pet the kitty. (Of a female) to masturbate. Sp. *Acariciar al gatito (masturbarse la mujer)*.

pet the lizard. To masturbate. Said of males. Sp. *Acariciar al lagarto (masturbarse el hombre)*.

pet the poodle. (Of a female) to masturbate. Sp. *Acariciar al perrito de lanas (masturbarse la mujer)*.

pet the puppy. To masturbate. Said of males. Sp. *Acariciar al cachorro de perro, al perrito (masturbarse el hombre)*.

pet the pussy(cat). (Of a female) to masturbate. Sp. *Acariciar al gatito (masturbarse la mujer)*.

pet the python. To masturbate. Said of males. Sp. *Acariciar a la pitón (masturbarse el hombre)*.

petal. An effeminate male. Br. military sl. Sp. *Pétalo (afeminado)*.

petals. The lips of the vulva: «...and with his two fingers...just the tips of them, mind you...he opens the little petals...» (*TCn*, 125). Sp. *Pétalos (labios de la vulva)*.

Pete. Pet name for the penis. In *MOQ*. Sp. *Nombre de varón (apelativo cariñoso dado al pene de la pareja) (recogido en MOQ, encuesta realizada por R. AMAN en USA y publicada en Maledicta, X, 1988-89)*.

Peter/peter. The penis. Lex. as sl. (orig. US.), *OED*, 1902-1977:

«An old archeologist, Throstle,
Discovered a marvellous fossil.

He knew from its bend
And the knob on the end

‘Twas the peter of Paul the Apostle» (Limerick).

The word is often used in jokes based on funny misunderstandings: ☺ «Three women, with their tiny children, visited a psychiatrist. The psychiatrist, taking them on as a group, said to the first, “You eat too much. It even shows itself in the naming of your child, Candy.” “You,” he said to the second, “think of nothing but money. You even called your child Penny.” The third one arose, highly indignant and said, “I’m leaving. Come on, Peter.”» (*Rationale II*, 151). Sp. *Nombre de varón (personificación del pene; quizás la de uso más frec.)*.

Peter pansy. A derog. term for a homosexual male. US. sl. See **pansy**. Sp. *Peter pensamiento (homosexual; marica)*.

petite amie. French for ‘little friend’: “The female friend of a middle-aged man, 20th c. Always with the implication that the friendship is not wholly Platonic”, *OED*, 1966. Sp. *Pequeña amiga (‘amiga’ de un hombre maduro)*.

petticoat. A woman considered as a sexual object. Br. E. sl., 17th c. See also **smock**. Sp. *Enaguas (la mujer como objeto sexual)*.

petticoat-hunting. “Whoring” (F & H). Sp. *Ir de putas*.

petticoat-loose. “(Of women) always ready” (F & H). Sp. *De enaguas sueltas (siempre dispuesta)*.

petticoat-merchant. “A whoremonger” (F & H). Sp. *Mercader de enaguas (putañoero)*.

petticoat-pensioner (squire, or knight). “A male keep” (F & H). Sp. *Pensionista, escudero o caballero de las enaguas (mantenido)*.

petting. Sexual caresses: «With the first there was no more than petting, the boy fondling and kissing her breasts» (*POP*, 142). Sp. *Caricias sexuales*.

pfotze. “The female *pudendum*” (F & H). Also, **pfotz**. Origin unknown, perhaps a euphemism for **fuck**. Sp. *Genitales fem. (etimología desconocida; tal vez, euf. por fuck)*.

phallic limb. The penis:

«His phallic limb was lean and tall

His phallic art caused all to fall» (Fragment of rugby song). Sp. *Miembro fálico (pene)*.

phallic thimble. A condom. Br. E. sl. Sp. *Dedal fálico (condón)*.

phallicism. The worship of the phallus, or of the organs of sex, as symbols of the generative power in nature. *OED*, 1884. Sp. *Falicismo*

phallicize. To coit with a woman. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Utilizar el falo, copular*.

phallus. A euph. for ‘penis’ and ‘the erect penis’. From Latin *phallus*, from Greek *phallos*, an emblem of generation carried in Bacchi festivals (see **bacchanal**). *OED*, 1613-1977 (see quot. at **chalice**). Also, a euph for ‘dildo’: «Kim opens the package and she reveals the phallus to her lover» (*POP*, 91). Sp. *Falo (del latín phallus, del griego phallos, emblema de generación llevado en los festivales en honor a Baco) (pene erecto o dildo)*.

pheasant. A prostitute. Used in Shaks.’s time. See quot. at **carve**. Sp. *Faisán (prostituta) (usado en tiempos de Shaks.)*.

pheeze. To copulate. See **feeze**. Sp. *Atornillar (copular)*.

philander. To flirt, to play around with women, to make love to them, esp. in a trifling manner. From *philander*, obs. for lover, from Greek *philandros*, fond of men, *OED*, 1737-1881. Sp. *Galantear, mariposear (del griego philandros, amigode hombres)*.

philanderer. A man who flirts or has sex with many women, a lecher. From **philander** (q.v.) + -er. *OED*, 1841. Getting rare. Sp. *Galanteador, mariposón (raro)*.

Phoenix-nest. The female genitals. From the name given to a legendary bird, of gorgeous plumage, living in the Arabian desert, said to set fire to itself only to emerge from its ashes with renewed youth. Br. E. sl., 17th c. Sp. *Nido del Ave Fénix (ave legendaria, de bonito plumaje, que habita en el desierto de Arabia, que se prende fuego a sí mismo, renaciendo luego de sus cenizas) (genitales fem.)*.

phone freak. Someone who is addicted to phone sex. See **phone fuck/phone sex**. Sp. *Adicto al teléfono erótico*.

phone fuck/phone sex. Sexual pleasure obtained from a sex talk phone service: «The best live phone sex ever! 'I got through to a really horny girl called Lara. She gave me the filthiest phone fuck I've ever had – Fantastic!» (*Mayfair classifieds*). Sp. *Teléfono erótico*.

Phryne. A prostitute. Nickname (Greek for *toad*) of the Athenian courtesan Muesarete from the 4th c. BC. [Cited by PARTRIDGE, in his notes to his edition of GROSE (under *wap*)]. Sp. *Prostituta (del apodo de una cortesana ateniense del siglo IV a.C)*.

physic. Copulation. See **medicine**. Sp. *Medicina (coito)*.

piano player in a brothel. Someone implicated in an activity, but accepting no moral responsibility for it. US. and Austr. sl. Sp. *Pianista en un burdel (que trabaja en él, pero no es responsable de las actividades que allí tienen lugar)*.

Piccadilly daisy. “A prostitute; ca. 1905-40” (PARTRIDGE, 1974). Sp. *Margarita de Piccadilly (prostituta)*.

piccolo. The penis. Used with oral sex connotations, esp. in the phrase **a piccolo player**, a homosexual. US. sl. Sp. *Flautín (pene, esp. en piccolo player, 'que toca el flautín', gay)*.

piccolo player. A homosexual. US. sl. Sp. *Que toca el flautín (gay)*.

pick cabbage. To coit with a woman. Sp. *Coger coles (copular, dicho del hombre)*.

pick fruit. To seek out homosexual males for sexual purposes. US. underworld. See **fruit₂** and **fruit picker**. Sp. *Coger fruta (ligar con un gay) (ver fruit₂)*.

pick her cherry. To deflower a woman. US. sl. Sp. *Tomar su virginidad (desvirgar a una mujer)*.

pick someone up₁. To form an acquaintance with a person casually, esp. with the intention of having a sexual relationship. *OED*, 1698-1976: «This is what I picked up in the train...» (*TCp*, 202). Sp. *Ligar*.

pick someone up₂. (Of a prostitute) to succeed in interesting a man sexually. Sp. (*De una prostituta*) *conseguir un cliente*.

pick the lock. To coit with a woman. Used by Shaks. in the sense of ‘forcing a woman’s chastity’:
«...this secret/Will force him think I have pick'd the lock/and ta'en/The treasure of her honour» (*Cymbeline*, II, ii, 39-41). Sp. *Forzar la cerradura (copular, dicho del hombre) (usado por Shaks.)*.

pick up the soap for. To permit sodomy. Br. E. and US. military sl. Sp. *Agacharse para recoger el jabón (invitar a la sodomización) (jerga militar)*.

picking meat. A whore, or her genitals, as meat to be picked: «We have meats of all sorts of dressing; we have stew'd meat for your Frenchman, pretty light picking meat for your Italian, and that which is rotten roasted for Don Spaniard» (*HWII*, III, iii, 19-23). Sp. *Carne para atravesar (una prostituta o sus genitales)*.

pickle, to. To copulate. From **pickle**, ‘penis’. Sp. *Escabechar (copular)*.

pickle. The penis, esp. in the expression **to pump one’s pickle**, ‘masturbate’. See quot. at **baby gherkin**. Sp. *Pepinillo en vinagre/en escabeche (pene)*.

picklock. The penis: «...the soft oiled wards⁹² can no longer stand so effectual a picklock, but yield, and open him an entrance» (*FH*, 94). See also **pick the lock**. Sp. *Ganzúa (pene)*.

pick-up₁. A person whose acquaintance is made with the intention of having a sexual relationship. Also a euph. for a prostitute or street-walker. *OED*, 1895-1977. Sp. *Ligue o prostituta callejera*.

pick-up₂. A man successfully solicited; prostitutes’ sl. Sp. *Cliente que acepta la proposición de una prostituta*.

pick up a flat. “(prostitutes) To find a client” (F & H). Sp. *Encontrar a un lila (conseguir un cliente una prostituta)*.

pick-up bar. A bar which is a meeting-place for homosexuals. Homosexual sl. Sp. *Bar de ligues para gays*.

picnic. Fellatio. Homosexual sl. Sp. *Merienda campestre (felación)*.

⁹² Wardrobe, a euph. for vagina in the context.

- pie.** The female genitals. A woman considered sexually. Sp. *Empanada, pastel (genitales fem.; la mujer como objeto sexual)*.
- piece, a.** Sexual intercourse; a person, esp. a woman, regarded as sexual object, or her vagina. Lex. as vulgar, prob. elliptical from a **piece of flesh**. *OED*, 1593-1978. Used by Shaks. in *Pericles*, IV, ii, 41-43: «Master, I have gone through for this piece you see. If you like her, so; if not, I have lost my earnest». GROSE (1785) defines it as follows: “A wench. A damned good or bad piece: a girl who is more or less active and skilful in the amorous congress”. See also **piece of ass/arse**. **Piece** is also occ. found meaning ‘penis’. Sp. *Trozo, pedazo, pieza (prob. forma truncada de a piece of flesh, un pedazo de carne) (persona, esp. una mujer, considerada como objeto sexual o sus genitales; coito; tamb., a veces, pene) (usado por Shaks. en el sentido de ‘mujer como objeto sexual’)*.
- piece of ass/arse₁.** Lex. as US. coarse sl., *OED*, 1942, for a woman considered sexually or her vagina, a lay and sexual intercourse: «? ...it would have been all right if only she had slipped me a piece of ass once in a while...’ » (*TCn*, 222). «What a delightful little piece of ass she was! » (*CP*, 55). Often abbrev. to **piece**, q.v. Sp. *Trozo, pedazo, pieza (genitales fem.; coito)*.
- piece of ass/arse₂.** Hetero- or homosexual anal intercourse. Sp. *Coito anal*.
- piece of buttered bun/crackling/crumpet, a.** Copulation; a female viewed sexually by a male. Sp. *Un trozo de bollo/de dulce/un poco de chicharrones (genitales fem.; coito)*.
- piece of calico, a.** A woman considered as a sexual object; coition. US.sl. See also **bit of calico**. Sp. *Percal (la mujer como objeto sexual, coito)*.
- piece of dark meat, a.** Copulation with a Black woman, or her vagina. US. sl. Sp. *Un trozo de carne roja (coito con una mujer de color, o su vagina)*.
- piece of Eve’s flesh.** The female pudenda. A woman considered as a sexual object. Used by Shaks., it has survived as US. sl. Getting rare. Sp. *Trozo de carne de Eva (genitales fem.; coito; la mujer como objeto sexual) (usado por Shaks.) (raro hoy día)*.
- piece of flesh/piece of goods.** The female genitals. Lex. as vulgar, *OED*, 1593-1978. Sp. *Trozo de carne/ un poco de mercancía (genitales fem.)*.
- piece of homework.** Petting and also, a girl-friend. *OED*, 1942. Also, copulation. See **bit of homework**. Sp. *Deberes (coito; lex. como caricias y novia)*.
- piece of machinery.** The penis: «...he was lusciously exploring the sweet secret of nature, in order to make room for a stately piece of machinery, that stood uprear’d, between her thighs...» (*FH*, 200). Sp. *Maquinaria, una máquina (pene)*.
- piece of manhood.** The penis: «...the feel of that favourite piece of manhood has, in the very nature of it, something inimitably pathetic» (*FH*, 216). See also **manhood**. Sp. *Virilidad (pene)*.
- piece of meat, a.** Copulation. Also, the genitals, esp. the penis. US. sl.: «I had a nice-sized piece of meat between my legs» (*FU*, 82). Sp. *Trozo de carne (coito; genitales, esp. pene)*.
- piece of mutton.** The female genitals; copulation; a woman considered as a sexual object. Br. E. sl., since the 16th c. Still current. Sp. *Trozo de carne de cordero (genitales fem.; coito; la mujer como objeto sexual)*.
- piece of Navy cake, a.** A gay sailor. Gay jargon. See **Navy cake**. Sp. *Pedazo de pastel de la Marina (marinero gay) (jerga gay)*.
- piece of pork.** The penis. US. college sl. Sp. *Trozo de carne de cerdo (pene)*.
- piece of snatch.** A woman considered sexually. US. sl. See **snatch**. Also, a homosexual male, gay jargon. Sp. *Un bocado rápido (polvo; la mujer como objeto sexual; tamb. gay) (jerga gay)*.
- piece of stray.** A promiscuous woman, a prostitute. Sp. *Una extraviada (mujer promiscua; prostituta)*.
- piece of stuff.** A woman considered as a sex object; coition. See **bit of stuff**. Sp. *Material (la mujer como objeto sexual, un polvo)*.
- piece of tail.** A woman considered sexually; her vagina; coition. Lex. as vulgar, *OED*, 1846: «...now and then he enjoyed getting a little piece of tail» (*TCp*, 146). Often abbrev. to **piece**, q.v. Sp. *Genitales fem.; polvo; la mujer como objeto sexual*.
- piece of trade.** A prostitute. US. sl. Sp. *Una transacción comercial (prostituta)*.

pierce. To coit with a woman. Freq. in classic bawdy verse (see quot. at **dart**), and still current. Sp. *Horadar, traspasar (penetrar a una mujer)*.

piercing. The practice of perforating various parts of the body (the nipples, the glans, etc.) and inserting rings, etc. either for ornamentation or for erotic stimulation. See quot. at **cavalier**. Sp. '*Piercing*' (*colocación de anillos, etc. en los genitales u otras partes del cuerpo*).

pig₁. A passionate, promiscuous girl or woman. US. sl. Sp. *Cerdo (mujer apasionada y promiscua)*.

pig₂. A woman regarded as a competitor by a male homosexual. US. gay jargon. Sp. *Cerdo (mujer considerada como competencia por un gay) (jerga gay)*.

pig₃. A dirty, worn-out old harlot. Can. sl.; also US. underworld. Sp. *Cerdo (prostituta sucia y vieja)*.

pig-meat. A prostitute. US. sl. (orig. Black sl.). Sp. *Carne de cerdo (prostituta)*.

pig-party. Group sex or gang rape. Sp. *Fiesta de cerdos (sexo en grupo o violación múltiple)*.

pigsticker. The penis. US. sl. Sp. *Cuchillo para degollar cerdos (pene)*.

pigsticking. Anal intercourse. US. sl. Sp. *Acción de degollar un cerdo (coito anal)*.

pigeon. The female genitals. See quot. at **cavern**. Sp. *Paloma (genitales fem.)*.

pigeon-hole. The female pudenda. Br. E. sl., 19th-20th c. Sp. *Casilla del palomar (genitales fem.)*.

piggies. The breasts or nipples. From 'piggy', a child's word for pig. Sp. *Cerditos (pechos de mujer o pezones)*.

pike. The penis. Used by Shaks. (see quot. at **charg'd chambers**); still occ. found. Sp. *Pica (pene) (usado por Shaks. y empleado aun a veces hoy día)*.

pikestaff. The penis. Br. E. sl., 17th c.; now practically obs. Sp. *Asta de la pica (pene)*.

pile, to. To penetrate sexually. US. Black sl. Sp. *Penetrar sexualmente*.

pile into. To penetrate sexually: «I urged him to pile into me» (*FU*, 55). Sp. *Meterse en (penetrar sexualmente)*.

pile driver. A gay male. Pun on *piles*. Derog. Sp. *Piloto de almorranas (gay) (pey)*.

pile-driver. The penis, esp. the erect penis. From the building machine. Sp. *Martinete (pene erecto)*.

pile-driving. Copulation. See **pile-driver**. Sp. *Uso del martinete (coito)*.

pilgrim's staff. The penis. Br. E. sl., 18th-19th c. Sp. *Bastón del peregrino (pene)*.

pill/Pill, the. A pill taken regularly, usually every day, by women as a means of birth control. *OED*, 1957: «I was already on the Pill, since Ma knew I would need to be sooner or later» (*Pent*). «"I don't think I'd like to go on the Pill"» (*Men Only*). Sp. *La píldora*.

pillar of ivory. The penis. Sp. *Columna de marfil (pene)*.

pillicock. The penis. From North Dial. *pill*, 'penis'. Lex. as vulgar, obs., *OED*, 1300-1719: «Pillycock came to my Lady's Cunt
And there the Whoreson began to hunt» («Pillycock», in *Pills*, 18th c., in BURFORD, 220). Shaks. had already used **pillicock** for penis and **pillicock-hill** for the pudenda, or perhaps just the pubic mound, in *King Lear*, III, iv, 75: «Pillicock sat on Pillicock-hill». Sp. *Pene (dial.) (usado por Shaks.)*.

pillicock-hill. The pubic mound. Used by Shaks. See quot. at **pillicock**. Sp. *Colina del pene (monte de Venus) (usado por Shaks.)*.

pillock₁. The penis. A var. of **pillicock**. *OED*, 1535-1903. Also used as an insult: a fool, a stupid person. Sp. *Pene (usado tamb. como insulto: tonto, estúpido)*.

pillock₂. A testicle. According to MCDONALD, it was created in the 19th c. as a confused blend of its two synonyms **pill** and **ballock**. Sp. *Testículo (según MCDONALD, fusión confusa de pill y ballock)*.

pillow biter. A passive male homosexual. Br. E. sl. Sp. *Muerde-almohadas (gay de rol pasivo)*.

pillow-book. A book suitable for reading in bed; freq. an erotic book, *OED*, 1906-1977. Sp. *Libro de almohada (libro, gen. de carácter erótico, para leer en la cama)*.

pillow-mate. A person you go to bed with. See **pillow-partner**. Sp. *Compañero,-a de almohada/de cama*.

pillow partner. A person you go to bed with; also, **pillow-mate**. Sp. *Compañero,-a de almohada (persona con la que uno se acuesta)*.

pillow polo. Copulation. Sp. *Polo de almohada (coito)*.

pillow talk. Conversation, usu. of an intimate kind, held in bed, *OED*, 1939. Sp. *Conversación de almohada (conversación íntima en la cama)*.

pillows. The breasts. Sp. *Almohadas (pechos de mujer)*.

pills. The testicles. From the Latin *pila*, 'ball', or a truncation of **Beecham's Pills**, rhyming sl. for 'testicles'. Lex. as sl., *OED*, 1935. Sp. *Testículos (del latín pila, 'ball' o forma truncada de Beecham's Pills, q.v.)*.

pimientos fritos. The breasts. Spanish for 'fried green peppers'. US. sl. Rare, except among Hispanics. Sp. *Pimientos fritos (del español) (pechos de mujer; raro excepto entre hispanos)*.

pimp. One who provides means and opportunities for unlawful sexual intercourse, a procurer/procuress. Of unknown origin. *OED*, 1607-1976: «I was a stark pimp, / Just o' your standing, 'fore I met him» (A, III, iv, 44-45). Nowadays, more spec., a man who lives off a prostitute's earnings, a prostitutes' protector. Also US. sl. for 'a male prostitute', *OED*, 1942. Sp. *Chulo de prostitutas, proxeneta; tamb. argot US. por 'prostituto' (etimología desconocida)*.

pimple. A baby's or a child's penis. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Granito (pene de un bebé o de un niño)*.

pimples. Small breasts. US. sl. Sp. *Granitos (pechos pequeños)*.

pin, to. To coit with a woman. Br. E. sl., 17th-20th c. Sp. *Clavar un alfiler (copular, dicho del hombre)*.

pin. The penis. Quite freq. in classic bawdy verse (see quot. at **knock in a pin**). Sp. *Alfiler (pene)*.

pin-case/pin-cushion. The female pudenda. Br. E. sl., 17th-20th c. Now obs. Sp. *Alfiletero (genitales fem.)*.

pinch-bottom. A lecher. Br. E. sl., 19th c. Also **pinch-buttock** and **pinch-cunt**. Sp. *Pellizcatraseros (libertino, mujeriego)*.

pinch-buttock. See **pinch-bottom**.

pinch-cunt. See **pinch-bottom**. Sp. *Pellizca-coños (libertino, mujeriego)*.

pinch-prick. A prostitute. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Pellizca-pollas (prostituta)*.

ping-pong infection. A venereal infection an infected couple transmit back and forth to each other as they engage in intercourse. Sp. *Infección ping-pong (infección venérea que los cónyuges se van pasando mutuamente al realizar el coito)*.

pinga. The penis. From Spanish. US. sl. See **cojones**. Sp. *Pinga (del español) (pene)*.

pink₁. The female genitals: «Lick pink! Eat pink! Fuck pink! Cum join this hot pussy orgy!» (*Hustler* classifieds). See another quot. at **brown₁**. Also, photographs of the female genitals in porno magazines. Sp. *Rosa (genitales fem. o fotografías de los mismos en revistas porno)*.

pink₂. Homosexual, gay. "Probably because of the colour's long-standing feminine associations (in clothing, etc.), as opposed to 'masculine' blue", *OED (AS)*, 1950. Sp. (*Color*) *rosa (gay)*.

pink artichoke. The vulva. See **artichoke**. Sp. *Alcachofa rosa (vulva)*.

pink bits. The female genitals. Austr. sl. See **pink₁**. *Trocitos rosados (genitales fem.)*.

pink button. The clitoris. See **button₁**. Sp. *Botón rosa (clitoris)*.

pink clam. The female genitals. See **clam**. Sp. *Almeja rosa (genitales fem.)*.

pink flower. The female genitals: «For the first time, Kim has a complete view of Anne's sex, the pink flower that moments ago she rubbed with her mound» (*POP*, 28). Sp. *Flor rosa (genitales fem.)*.

pink hole. The vagina. Sp. *Agujero rosa (vagina)*.

pink match. The penis, almost exclusively in **to strike the pink match**, to masturbate. Sp. *Cerilla rosa (pene, casi exclusivamente en la expresión to strike the pink match, 'encender la cerilla rosa', masturbarse)*.

pink mouth The vulva: «The game fill her with excitement as she gazes at the pink mouth grasping at the invading digits» (*POP*, 39). Sp. *Boca rosa (vulva)*.

pink oboe. The penis. Sp. *Oboe rosa (pene)*.

pink opening. The vulva: «...I felt his fingers [...] working their way past the curly guardian of my pink opening» (*CN*, 22). Sp. *Abertura rosa (vulva)*.

pink pants. A derog. term for a homosexual male. For synonyms, see **angel**₁. Sp. *Bragas rosas* (*gay* (*pey*)).

pink pony The penis. See **pony**. Sp. *Pony rosa* (*pene*).

pink torpedo. The penis. US. sl. See also **torpedo**. Sp. *Torpedo rosa* (*pene*).

pinky/pinkie. A lesbian. From the slang term for the little finger. Sp. *Meñique* (*lesbiana*).

pinky weenie. Pet name for the penis. Sp. *Pequeña salchicha rosa* (*apelativo cariñoso dado al pene de la pareja*).

pinnacle. A prostitute; a mistress. From the name given to a small light vessel. *OED*, a1568-1693, obs. Sp. *Pinaza* (*pequeña embarcación ligera*) (*prostituta; querida*).

pintle. The penis. From Anglo-Saxon *pintel*. Lex. as dial. or vulgar, obs., *OED*, 1100-1550. One of the oldest known terms for penis in the English language. According to MCDONALD, it was Standard English till c1720, when it became dial. and later a vulgarism, and it is indeed still frequently found in the erotic literature of the 18th c.:

«The old girl scratched her wanton tail

Her wanton tail so ready;

'I learn'd a song in Annandale-

«Nine inch will please a lady!».

'But for a country cunt like mine

In sooth⁹³ we're not so gentle;

We'll take two thumb-breadth to the nine

And that's a lively Pintle'» («Nine Inch Will Please a Lady», a1786, *M.M.C.*, attributed to Robert Burns, in BURFORD, 299).

Pintle-case was used in the 17th-19th c. for the female genitals, **pintle-fancier**, **pintle-merchant**, **pintle-ranger** and **pintle-monger**, among others, for prostitute, **pintle-maid** and **pintle-bit**, for mistress or keep, **pintle-blossom**, for chancre, and **pintle-fever**, for syphilis or gonorrhoea. Sp. *Pene* (*del anglo-sajón pintel, uno de los términos más antiguos conocidos en la lengua inglesa para el órgano sexual masc.*).

pintle-bit/pintle-maid. “A mistress or keep” (F & H). Sp. *Querida o mantenida* (v. **pintle**).

pintle-case. “The female *pudendum*” (F & H). Sp. *Estuche para el pene* (*genitales fem., vagina; v. pintle*).

pintle-blossom. “A chancre” (F & H). Sp. *Flor del pene* (*chancro*). (v. **pintle**).

pintle-fancier/pintle-ranger. “A wanton” (F & H). Sp. *Apetece-penes o exploradora de penes* (*prostituta*) (v. **pintle**).

pintle-fever. “A clap or pox” (F & H). Sp. *Fiebre del pene* (*gonorrea o sífilis*). (v. **pintle**).

pintle-merchant/pintle-monger. “A harlot” (F & H). Sp. *Mercader de/tratante en penes* (*prostituta*) (v. **pintle**).

pin-up/pin-up girl. A sexually attractive girl posing in calendars, posters, etc. *OED*, 1943. Sp. *Chica de almanaque* (*chica sexy que aparece en almanaques, posters, etc.*).

pin-up man. A sexually attractive man posing in calendars, posters, etc. By analogy with **pin-up girl**. Sp. *Chico de almanaque* (*chico sexy que aparece en almanaques, posters, etc.*) (*formado por analogía con pin-up girl*).

pioneer of nature. The penis. One of the terms used in the English translations (Motteux, Urquhart, 17th c.) of Rabelais. Sp. *Pionero de la naturaleza* (*pene*).

pip. “The pox, and **pipped**, poxed” (F & H). Sp. *Sífilis*.

pipe₁. The penis:

«Perhaps his Pipe is nott yett Ripe,

And yett an Hour may have the power

To make itt growe in full Length and full Strength» («A Creature, for Feature, I Never Saw Fairer», c1600, *Percy Ms.*, in BURFORD, 49).

Still occ. found in expressions such as **to unclog the pipes**, ‘masturbate’ and **to lay some pipe**, ‘copulate’. Shaks. used it perhaps with both water-pipe and musical pipe imagery. ‘The smoking pipe’ has also been alluded to, as attested by the euph. for ‘penis’,

⁹³ In truth.

the finest tobacco pipe, found in «A Man's Yard», *Rawlinson Mss.*, c1600 (in BURFORD, 49):
 «Itt is a bacheloures button, newly cutt;
 The finest new tobacco pipe...».
 Sp. *Pipa; gaita; tubo (pene) (usado por Shaks., en juego de palabras con 'tubo' y 'gaita')*.

pipe₂. The vagina. Punning on the inside of a water-pipe. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Tubería (vagina)*.

pipe, to. To copulate. Musical imagery:
 «Then he pull'd out his Pipe, and began to sound,
 Whilst tempting on her Back she lay [...]
 'If thou wilt Pipe, Lad, I'll Dance to thee'» (*Pills*, 18th c., in HENKE, 1979). Sp. *Tocar la gaita (copular)*.

pipe and drum. The buttocks. Rhyming sl. = **bum**. Sp. *Gaita y tambor (culo; argot rimado: drum rima con bum)*.

pipe-cleaner. The female genitals. Here **pipe** = 'penis'. Sp. *Limpia-pipas (genitales fem.)*.

pipe job. Fellatio. Sp. *Trabajo de pipa (felación)*.

pipe organ. The penis. Sp. *Órgano musical (pene)*.

pipe smoker. A gay male. Derog. See **pipe**₁. US. campus sl. Sp. *Fumador en pipa (gay) (pey)*.

pipe's wife. A prostitute. 18th-19th c., mainly Scots. Sp. *La mujer del gaitero (prostituta)*.

pipkin. The vagina. From the Br. dial. term for a small earthenware pot or pan. Br. E. sl., 17th-19th c. Sp. *Puchero de barro (vagina)*.

pippins. The breasts. From a type of apple that can be eaten raw. Sp. *Reinetas (tipo de manzana) (pechos de mujer)*.

pirate. «An adulteress: one who chases other women's men; also, conversely, of men" (F & H). Sp. *Pirata (adúltero, -a)*.

piss-elegant/piss elegant. An arrogant, ostentatious male homosexual. Gay jargon. Sp. *Homosexual arrogante y ostencioso (jerga gay)*.

piss flaps. The outer lips. of the vulva: «Oh! you mean my piercing! There's a metal hoop through my piss flaps...» (*Swank*). Also, **piss flappers**. Sp. *Solapas del meado (labios externos de la vulva)*.

piss flappers. See **piss flaps**.

piss-freak. See **freak**. Sp. *Obseso, -a del meado (v. freak)*.

piss hard/piss hard-on. An erection at awakening. See **morning erection**. Sp. *Erección matinal producida por las ganas de mear*.

piss one's tallow. According to PARTRIDGE: «Literally, to lose weight by freely sweating, but used by Shaks. alluding to 'being so sexually excited as to experience a seminal emission'». See quot. at **rut**. Sp. *Mear sebo (según PARTRIDGE: perder peso por sudar en exceso=estar tan excitado sexualmente que se llega a experimentar una eyaculación) (usado alusivamente por Shaks.)*.

piss pins and needles. To have gonorrhoea. From the pain experienced when urinating. Br. E. sl., since the 18th c. Sp. *Mear alfileres y agujas (tener gonorrea)*.

piss-proud. A morning erection. See **morning erection**, **morning glory** and **morning pride**. Sp. *Erección matinal producida por las ganas de mear*.

pisser. The male or female genitals. From **to piss**, coarse sl. for urinate. *OED*, 1901. Sp. *Órgano para mear (genitales masc. o fem.)*.

pistol. The penis. Used by Shaks. in 2 *Henry IV*, II, iv, 111-114, punning on Pistol's name and 'pistol', the weapon: «*Pistol*: I will discharge upon her, Sir John, with two bullets. *Falstaff*: She is pistol-proof, sir; you shall not hardly offend her». Still current sl., together with **pistol rod**. Sp. *Pistola (pene) (usado por Shaks., en juego de palabras con el nombre de un criado, uno de los personajes en su obra Enrique IV, II)*.

pistol rod. The penis. Sp. *Baqueta (pene)*.

piston one's cock/prick, etc. in and out/to and fro. To coit with a woman: «'I thought it best [...] to concentrate on pistoning my prick in and out of Dorothy's juicy cunt'» (*TSM*, 130). «Taking a deep breath, he immediately began to piston his prick to and fro with lightning force and speed» (*TSM*, 158). Sp. *Usar el pene como un émbolo (copular con una mujer)*.

piston. The penis. Sp. *Pistón (pene)*.

piston-job. An act of fellatio. Sp. *Trabajo de pistón (felación)*.

piston rod. The penis. Sp. *Vástago del émbolo (pene)*.

pit. The vagina:
 «Alexander the Great, who conquered all,
 And Wept because the World was so small,
 In the Queen of Amazon's pit did fall» (*Pills*, 18th c., in HENKE, 1979)
 Still occ. found: «They (air-hostesses) keep their pits for the cocks in the cockpit» (*CP*, 94). It has some vars.: **pit-hole**, **pit-mouth**, **pit of darkness**, **bottomless pit**, **passion pit** (also, a drive-in cinema), etc., some of which are still used too (see **bottomless pit**). Sp. *Pozo (vagina)*.

pit job. Sexual intercourse in the partner's armpit. Gay jargon. Sp. *Trabajo de sobaco (coito en el sobaco) (jerga gay)*.

pit-hole/pit-mouth. The vulva. Sp. *Boca del pozo (vulva)*.

pit of darkness. The vagina. Sp. *Pozo de oscuridad (vagina)*.

pitch a tent in one's shorts. To get an erection. US. sl. See **tent**. Sp. *Montar una tienda de campaña en los shorts (tener una erección)*.

pitcher₁. The vagina. Container imagery. Br. E. sl., 17th-19th c. Sp. *Cántaro (vagina)*.

pitcher₂. The active member in a homosexual relationship, as opposed to the **catcher**, the passive member. From baseball: pitcher is the player who pitches or delivers the ball, and catcher the one who catches it. US. gay jargon. Sp. *Lanzador, en un partido de béisbol (miembro de rol activo en una relación homosexual; v. tamb. catcher) (jerga gay)*.

pix/pixie. A homosexual male. Used in avoidance of **fairy**, q.v. US. sl. Sp. *Duendecillo (gay)*.

pizzle, to. (Of the male) to coit. From **pizzle**, q.v. Sp. *Copular (el hombre) (v. pizzle)*.

pizzel/pizzel/peeze/pissel. The penis of an animal, esp. of a bull. From Flemish *pezel* or Low German *pesel*, orig. 'a little sinew'. Standard English till c1840, then dial. and a vulgarism. *OED*, 1520-1969. Sp. *Pene (del pene de un animal, esp. un toro; del flamenco peznel, o del bajo alemán pesel, orig. 'pequeño tendón')*.

place. Like **part(s)**, (q.v.), **place** is a vague euph., commonly used for the genitals, esp. a woman's: **the forned place**, q.v., **other places**, **brat-getting place**, **generating place**, **personal place**, **secret place**, **private/privy place**, **natural places**, and others:
 «The Place is very dark by Night
 And so it is by Day
 But when you once are entered in
 You cannot lose your way» («A Tenement to Let», c1680, *Pills*, 18th c., in BURFORD, 245). Sp. *Lugar (genitales, esp. los fem.)*.

place in the centre/center. The female genitals: «...as her fingers came nearer the little place in the center, the pleasure increased» (*DOV*, 236). Sp. *Lugar en el centro (genitales fem.)*.

placket. A woman considered sexually or her genitals. From the conventional meaning 'opening or slit at the top of a skirt or petticoat, for convenience in putting on and taking off'. *OED*, 1601-1709, obs. Shaks. used it in the bawdy sense: «Keep thy foot out of brothels, thy hand out of plackets...» (*King Lear*, III, iv, 97). See another quot. at **rifle, to**. Sp. *Raja en la falda (para poder ponérsela y quitársela con más facilidad) (genitales fem.; coito; la mujer como objeto sexual) (usado por Shaks.)*.

placket-box. The female genitals. A variant of **placket** registered by F & H. Sp. *Genitales fem. (v. placket)*.

placket-lady. A prostitute. Br. E. sl., 17th c. See **placket**. Sp. *Señora de la raja en la falda (prostituta) (v. placket)*.

placket-racket. The penis. Br. E. sl., 17th-18th c. Sp. *Raqueta para la raja en la falda (pene) (v. placket)*.

plague. A venereal disease. US. sl. Sp. *Peste (enfermedad venérea)*.

plague, the. Menstruation. Occ. heard in Canada. Sp. *La peste (menstruación)*.

plan B. To masturbate (of either sex). Sp. *Plan B (masturbarse)*.

plank. To do the sex act with or to. Hitting imagery. US. sl. Sp. *Tirar con violencia (copular, dicho del hombre)*.

plant (one's penis). To penetrate. Sp. *Plantar (el pene) (penetrar)*.

plant a man. To coit with a woman. Br. E. sl., 18th-19th c. Sp. *Plantar un hombre (copular con una mujer)*.

plant a/one's tree. To penetrate a woman. See quot. at **tree**. Sp. *Plantar el/un árbol (penetrar a una mujer)*.

plant horns on. To cuckold. See **graft/plant horns on**. Sp. *Poner los cuernos*.

plant the oats. To coit with a woman. Here **oats** refers to 'semen'. US. colloq. Sp. *Plantar la avena (copular, dicho del hombre)*.

plaster of warm/hot guts. Copulation. GROSE has "**plaster of warm guts**, one warm belly clapped to another: a receipt frequently prescribed for different disorders." Sp. *Parche de barriga caliente (coito como remedio a diferentes problemas de salud)*.

plate, to. To perform oral sex:
 «They're plating hard at Buckingham Palace,
 Alice plates Robin and Robin plates Alice,
 They're lying down upon the turf,
 'Nothing compares with a Soixante Neuf',
 Says Alice» (Fragment of rugby song). Sp. *Lamer el plato (realizar sexo oral)*.

plate of ham. Rhyming sl. **gam** = 'fellatio', sometimes shortened to **plate**. Sp. *Plato de jamón (felación; argot rimado: ham rima con gam)*.

plater. A male homosexual who likes to perform oral sex. From **to plate**. Sp. *Homosexual que hace felaciones (de to plate; v. plate, to)*.

plates. The breasts. Sp. *Platos (pechos de mujer)*.

Platonic/platonic. Free from physical desire: **platonic love, platonic relationship**. From Latin *platonicus*, from Plato the famous Greek philosopher. *OED*, 1631-1975. Sp. *Platónico (del latín platonicus, de Platón, el famoso filósofo griego)*.

Platonic love. See **Platonic/platonic**. Sp. *Amor platónico*.

platonic relationship. See **Platonic/platonic**. Sp. *Relación platónica*.

play, to. To have sexual intercourse. Lex. as «now rare or obs.», *OED*, a1000-1667. Used by Shaks.: «Be bold to play; our sport is not in sight» (*Venus*, 124). Still current: «Let's play while hubby's away» (*Mayfair* classifieds). Also found in lots of combinations (see following entries). Sp. *Jugar (copular) (usado por Shaks.)*.

play. Sexual indulgence. Lex. as «now rare or obs.», *OED*, a1000-1667. See quot. at **blow**. Sp. *Juego (coito)*.

play a flute solo on one's meat whistle. To masturbate. Said of males. Sp. *Tocar un solo de flauta con el pito de carne (masturbarse el hombre)*.

play a tune on the one-holed flute. "To have connection." (F & H). See **flute₁**. Sp. *Tocar una melodía con la flauta de un agujero (copular)*.

play around. To copulate with a number of members of the opposite sex, esp. casually or extramaritally. Lex. as colloq. (orig. US.), *OED*, 1929-1973. Sp. *Jugar por ahí (copular con unos y con otros)*.

play at Adam-and-Eve. To copulate. Sp. *Jugar a Adán y Eva (copular)*.

play at all fours. To copulate. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Jugar a las cuatro patas (copular)*.

play at baboon. To copulate. Because of the baboon's wildly intemperate sexual behaviour: «...you and I will play at baboon in the country, knight!. » (*EH*, I, ii, 106). Sp. *Jugar al babuino (copular, basado en la gran actividad sexual de este animal)*.

play at belly-to-belly. To copulate. Sp. *Jugar a barriga contra barriga (copular)*.

play at brangle-buttock. To copulate. From **brangle**, 'shake'. Br. E. sl., 17th c. Sp. *Jugar a menear los traseros (copular)*.

play at buttock-and-leave-her. To coit with a woman. Br. E. sl., 17th-18th c. Sp. *Jugar a' trasero y te quedas' (copular, dicho del hombre)*.

play at cherry-pit. To coit with a woman. From the children's game consisting in throwing cherry stones into a hole. Br. E. sl., 20th c. Sp. *Jugar a tirar huesos de cereza a un agujero (copular, dicho del hombre)*.

play at cock-in-cover. To copulate. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Jugar a esconder el gallo (copular)*.

play at couple-your-navels. To copulate. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Jugar a emparejar ombligos (copular)*.

play at cuddle-my-cuddie. To copulate. From **cuddie**, ‘horse’, Scot. Obs. Sp. *Jugar a acariciar el caballo (copular)*.

play at grapple-my-belly. To copulate. Sp. *Jugar a agarrar la barriga (copular)*.

play at handie-dandie/handy-dandy. To copulate. From the children’s game in which a small object is shaken between the hands by one of the players, and, the hands being suddenly closed, the other player has to guess in which hand the object remains. Br. E. sl., 16th-19th c. Sp. *Jugar a ‘adivina en que mano está’ (copular)*.

play at hey-gammer-cook. To copulate. From the name of an old rustic dance. Br. E. sl., 18th-19th c. Sp. *Jugar a la cocina de la abuela (nombre de una antigua danza rústica) (copular)*.

play at hooper’s hide. To copulate. From an old name for ‘hide-and-seek’. Br. E. sl., 18th c. Sp. *Jugar al escondite (copular)*.

play at horses-and-mares. To copulate. Schoolboys’. Since c1850. Sp. *Jugar a caballos y yeguas (copular)*.

play (at) hospital. To copulate. Sp. *Jugar a hospitales (copular)*.

play at hot cockles. To masturbate; of a female, the ‘cockles’ being the vulva. Br. E. sl., 18th-19th c. Sp. *Jugar a las coquinas calientes (masturbarse la mujer)*.

play at houghmagandie. To copulate. From **hochmagandie** (q.v.), ‘copulation’, late 17th c. Scot. Sp. *Jugar a los cuartos traseros (copular)*.

play at in-and-in. To copulate. Br. E. sl., 17th-19th c. Sp. *Jugar al mete y mete (copular)*.

play at in-and-out. To copulate. Since 17th c. and still current:
 «Fear not, but freely spend it
 And play about at in and out:
 Once more, and none can mend it!» («Walkinge in a Meadow Greene», al600, *Percy Ms.*, in BURFORD, 47). Sp. *Jugar al mete y saca (copular) (euf. del siglo XVII, aun corriente)*.

play (at) Irish(-)whist. To copulate. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Jugar al ‘whist’ irlandés (copular)*.

play (at) itch-buttock(s). To copulate. **Itch-buttock** was a party game played in England in the 1500s-1700s. Also called ‘level-coil’ and ‘rise up good fellow’. See **itch**₁. Sp. *Jugar al pica-traseros (juego de sociedad inglés entre 1500 y 1700) (copular)*.

play (at) level-coil. To coit. From the French *lève-cul* ‘raise the buttocks’. Br. E. sl., 17th c. Sp. *Jugar a levantar los culos (del fr. lève-cul) (copular)*.

play at lift-leg. To copulate. Br. E. sl., 18th c. Sp. *Jugar a levantar la pierna (copular)*.

play at Molly’s hole. To copulate. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Jugar al agujero de Molly (copular)*.

play (at) mothers and fathers/play mums and dads/mummies and daddies. To copulate. Sp. *Jugar a papás y mamás (copular)*.

play at mumble-peg. To copulate. From the boy’s game in which each player in turn throws a knife from a series of positions, continuing until he fails to make the blade stick in the ground. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Jugar a lanzar cuchillos (copular)*.

play at peacock. To coit with a woman. See quot. at **dildo**. Sp. *Jugar al pavo real (copular, dicho del hombre)*.

play at pickle-me-tickle-me. To copulate. Sp. *Jugar a ‘cógeme y hazme cosquillas’ (copular)*.

play at prick-the-garter. To copulate. From a fraudulent game, in which pricking with a bodkin into the loop of a belt figured largely. Br. E. sl., 18th-19th c. Sp. *Jugar a pinchar la liga (copular)*.

play at pully-hauly. To romp with women, to copulate. Br. E. sl., 18th-19th c. Sp. *Jugar al tira y arrastra (retozar, copular)*.

play at push-pin/push-pike. To coit. Br. E. sl., 17th-18th c. Sp. *Jugar a clavar alfileres (copular)*.

play at put-in-all. To copulate. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Jugar a meterla toda (copular)*.

play at put-pin. To coit. Br. E. sl., 16th-18th c. Sp. *Jugar a clavar el alfiler (copular)*.

play at rantum-scantum. To copulate. Perhaps a rhyming combination from the arch. *rant*, «to be boisterous or noisily gay; cognate with *rantipole*». Br. E. sl., 18th-19th c.: «...I believed Ellen to be less ready than her friend to be a bawd or play at rantum-scantum» (*EIC*, 39). Sp. *Jugar a armar jaleo (copular)*.

- play at squeezem-close.** To copulate. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Jugar a apretarlas fuerte (copular).*
- play at stable-my-naggie.** To copulate. Br. E. sl., 19th c. See **naggie**₂. Sp. *Jugar a meter el caballo en el establo (copular).*
- play at stink-finger.** To fondle a woman's vagina:
 «I've belched near the Tropic of Cancer
 Stink-finger I've played in Madrid, Madrid.
 Put a girl in Bombay in the family way
 And refused to acknowledge the kid» (Fragment of rugby song). Sp. *Jugar al dedo pestoso (acariciar, introduciendo el dedo en la vagina).*
- play at the close-buttock-game.** To copulate. Sp. *Jugar a apretar traseros (copular).*
- play (at) the first-game-ever-played.** To copulate. Sp. *Jugar al primer juego jamás jugado (copular).*
- play at the loose-coat-game.** To copulate. Br. E. sl., 17th c. Sp. *Jugar al abrigo ancho (copular).*
- play at the-same-old-game.** To copulate. Sp. *Jugar a lo de siempre (copular).*
- play at thread-the-needle.** To copulate. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Jugar a enhebrar la aguja (copular).*
- play (at) top-sawyer.** To copulate. From the figurative meaning of top-sawyer: one who holds a superior position. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Jugar a ponerse encima (copular).*
- play at tops-and-bottoms.** To copulate. Br. E. sl., 19th-20th c. Sp. *Jugar a arriba y abajo (copular).*
- play (at) trap.** To copulate. From the game of trap-ball. Br. E. sl., 17th c. See quot. at **sword dance**. Sp. *Jugar al 'trap' (juego de pelota) (copular).*
- play at two-handed-put.** To copulate. Br. E. sl., 18th-19th c. Sp. *Jugar a la 'puesta a dos manos' (copular).*
- play at up-tails-all.** To copulate. From the name of a song and its lively tune. Br. E. sl. 17th-18th c.:
 «Batchelors will to this Game
 And Marry'd Men likewise;
 Yea, Wives, yea Maids, and Widows,
 Will use it all their Lives:
 And old Men they will have a snatch,
 Altho' their Games's but small;
 Yet these old Colts will have a Bout
 At Up-tails all» (*Pills*, 18th c., in HENKE, 1979). Sp. *Jugar a levantar la colita (de una conocida canción de la época- siglo XVII) (copular).*
- play at where-the-jack-takes-the-ace.** To copulate. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Jugar al 'comodín se come el as' (copular).*
- play away.** To be unfaithful to one's spouse. Br. E. sl. Football imagery. Sp. *Jugar fuera de casa (ser infiel al esposo o a la esposa).*
- play ball with.** To copulate: ☺ «A rich old man is walking with a girl he wants to take to bed. As they pass a small furriers shop, he promises her: "If you play ball with me, you can have the best fur coat in that window." But when he's had his lust on her, all he buys her is a cheap rabbit-skin wrap. She tearfully tells her father who says: "Good God! Didn't your mother teach you anything at all about men? Rule number one: When they're hard they're soft. Rule number two: when they're soft they're hard."» (adapted from *Son of Rugby jokes*, 52). Sp. *Jugar a la pelota con (copular).*
- play both sides.** To be bisexual. Sp. *Jugar en ambos bandos (ser bisexual).*
- play bouncy-bouncy.** To do the sex act, esp. in the superior position. US. sl. Sp. *Jugar al bota-bota (copular, esp. en posición dominante).*
- play bowls.** To copulate. ☺ «A young curate from town is sent to be the new village priest when the old priest dies. He's surprised when practically all the young lads in the village confess that they have 'played bowls' on several occasions. He can't see anything wrong in that, till the young girls in the congregation confess that they have allowed 'bowling'» (adapted from *More Rugby Jokes*, 79). Sp. *Jugar a los bolos (copular).*

play cars and garages. To copulate. Often abbreviated to **play garage**. Sp. *Jugar a coches y garajes (copular)*.

play cars and trucks. To copulate. Austr. rhyming sl. = **fuck**. Sp. *Jugar a coches y camiones (copular; argot rimado austr.: truck rima con fuck)*.

play checkers. To move about from seat to seat in a movie theatre, soliciting possible sex partners. US. homosexuals.Sp. *Jugar a las damas (cambiar de asiento en un cine o teatro intentando ligar)*.

play doctor. To copulate: ☺ «Little boy, looking inside the panties of the little girl with whom he is playing doctor: ‘Gosh, you broke it right off, didn’t you!’» (*Rationale II*, 142). Sp. *Jugar a médicos (copular)*.

play doctors and nurses. To copulate. See quot. at **spanking**. Sp. *Jugar a médicos y enfermeras (copular)*.

play dolly up/dolly down/dolly sick. (Of the male) to masturbate. Br. E. sl., 19th c. There are still some jokes based on this metaphor: ☺ «A travelling salesman stops at a farmer’s house overnight, and is given a bed with the farmer’s small daughter. She watches him undress and asks what his penis is. ‘Oh that’s my dolly’. In the morning he asks, ‘Well how did you sleep?’ She says, ‘I didn’t sleep. I played with your dolly all night. It’s funny though. When I touched it, it sat up, then it stood up, then it threw up, and then it fainted’» (*Rationale I*, 102). Sp. *Jugar a ‘muñeca para arriba, muñeca para abajo, muñeca vomita’ (masturbarse el hombre)*.

play footsy/footsy-footsy. See **footsie**. Sp. *Hacer juegos con los pies (jugar a hacer caricias con los pies)*.

play games. To copulate. Sp. *Hacer juegos (copular)*.

play garage. To copulate. See **play cars and garages**. Sp. *Jugar a meterla en el garaje (copular)*.

play gooseberry. See **gooseberry**. Sp. *Hacer de carabina, llevar el cesto*.

play grab-ass. To indulge in sexual clutching and touching. US. sl. Sp. *Jugar a agarrar el culo*.

play hanky-panky. See **hanky-panky**. Sp. *Hacer juegos malabares (jugar juegos sexuales atrevidos o prohibidos)*.

play hard to get. (Usually of girls) To resist amorous advances, all the while intending to acquiesce eventually. Sp. *Hacerse la estrecha*.

play hide the salami/sausage/weenie. To copulate. Sp. *Jugar a esconder el salchichón/la salchicha (copular)*.

play hookie. To copulate extra-maritally. Of either sex, with the imagery of staying away from school. Sp. *Hacer rabona (engañar a la pareja, ser infiel)*.

play hoop-snake with. To practise fellatio. Homosexual use. Sp. *Jugar a la serpiente y el aro (hacer una felación)*.

play house. To copulate. From the children’s play at being husband and wife. Sp. *Jugar a las casitas (copular)*.

play in the hay. To copulate. Sp. *Jugar en el pajar (copular)*.

play kissie/ kissy-face/ kissy-facey/kissie-kissie/kissie-poo/lickey-face /smacky-lips. To kiss and caress. US. sl. Sp. *Jugar a dar besitos y hacer caricias*.

play night baseball. To copulate. US. sl. Sp. *Jugar al béisbol nocturno (copular)*.

play off₁. To masturbate. Also, **to play oneself off**. Br. E. sl., 18th-19th c. Sp. *Jugar con uno mismo (masturbarse)*.

play off₂. To be made to ejaculate: «As for the changeling, whose curious engine had been thus successfully played off...» (*FH*, 196). Sp. *Masturbar al hombre*.

play on one’s back. (Of a woman) to copulate. Used by Shaks.: «Lulls him whilst she playeth on her back» (*Titus*, IV, i, 100). Sp. *Jugar tumbada de espaldas (copular, dicho de la mujer) (usado por Shaks.)*.

play oneself off. See **play off₁**.

play one’s ace. To coit; said of a woman. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Jugar el as (copular, dicho de la mujer)*.

play paw-paw tricks. To masturbate. Sp. *Jugar a hacer trucos de mano (masturbarse)*.

play ping pong with one's ding dong. Another rhymed expression for male masturbation. See **flong one's dong**. Sp. *Jugar al ping-pong con el pene (argot rimado por 'masturbarse el hombre')*.

play pocket billiards/pocket pool. To masturbate. Said of a male:
 «There was a young fellow named Rummy
 Who delighted in whipping his dummy.
 He played pocket pool
 With his happy old tool
 Till his shorts and his pants were all comey» (Limerick). Sp. *Jugar al billar americano (masturbarse el hombre)*.

play rub-belly. To copulate. Br. E. sl., 18th c. Sp. *Jugar a frotar barrigas (copular)*.

play safe. To masturbate (of either sex). Sp. *Jugar seguro,-a (masturbarse)*.

play snuggle-bunnies. To kiss and caress; cuddle amorously. US. sl. Sp. *Jugar a acariciar conejitos (besarse y acariciarse amorosamente)*.

play soixante-neuf. To perform simultaneous cunnilingus and fellatio. See quot. at **rub-belly**. Sp. *Jugar al 69 (felación y cunilinguo simultáneos)*.

play solitaire. To masturbate. Of either sex. From the card game, played alone. US. sl. **A solitaire** is an act of masturbation. Sp. *Jugar a hacer solitarios (masturbarse)*.

play stinky finger. To insert a finger into the vagina:
 «There was a young vicar of Eltham
 Who wouldn't fuck girls, but he felt'em.
 In lanes he would linger
 And play stinky finger,
 And moan with delight when he smelt'em.» (Limerick). Sp. *Jugar al dedo pestoso (introducir un dedo en la vagina)*.

play stinky-pinky. To insert a finger into the vagina. US. sl. = **fingerfuck**. Sp. *Jugar al meñique pestoso (introducir un dedo en la vagina)*.

play the ace against the jack. To copulate. Of a woman, punning on a game of cards and **ace of spades**, 'the vagina' and **jack**, 'the penis'. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Jugar el as contra el comodín (copular, dicho de la mujer)*.

play the banjo. (Of a woman) to masturbate. Sp. *Tocar el banjo (masturbarse la mujer)*.

play the beast with two backs. To copulate: «He and I had never played the beast with two backs in the manner of sodomites...» (EIT, 153). See **make the beast with two backs**. Sp. *Jugar a hacer la bestia con dos jorobas (copular; v. make the beast with two backs)*.

play the clitar. (Of a woman) to masturbate. Punning on 'sitar', the musical instrument, and 'clit'. Sp. *Tocar la cítara del clítoris (masturbarse la mujer)*.

play the field. To be sexually promiscuous. Of either sex, from betting on several or all the runners: «So that's why I use my time on the road to play the field as much as possible» (Mayfair). Sp. *Batir todo el terreno (apostar por varios o todos los corredores) (ser sexualmente promiscuo)*.

play the flute. To fellate. Sp. *Tocar la flauta (hacer una felación)*.

play the game of twenty toes. To copulate. Humorous:
 «Here's to the game of twenty toes,
 It's played all over the town,
 The girls play it with ten toes up,
 The boys with ten toes down» (A popular bawdy song, in *Archivos Secretos*, 54). Sp. *Jugar al juego de los veinte dedos de los pies (copular)*.

play the goat. To copulate. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Jugar a la cabra (copular)*.

play the hairy guitar. (Of a woman) to masturbate. Sp. *Tocar la guitarra peluda (masturbarse la mujer)*.

play the horn. To fellate. Sp. *Tocar el cuerno (hacer una felación)*.

play the male organ. To masturbate. Sp. *Tocar el órgano masculino (masturbarse el hombre)*.

play the crotch trombone. To masturbate. Said of a female. Sp. *Tocar el trombón de la entrepierna (masturbarse la mujer)*.

play the flesh flute. To masturbate. Said of a male. Sp. *Tocar la flauta de carne (masturbarse el hombre)*.

play the male-Abigail. To copulate: «...as I was dressed in nothing but a white morning gown, he vouchsafed to play the male-Abigail on this occasion...» (*FH*, 147). Sp. *Jugar a hombre y mujer (copular)*.

play the national indoor game. To copulate. See **national indoor game**. Sp. *Jugar al juego nacional de dentro de casa (copular)*.

play the one-stringed melody. To masturbate. Said of a male. Sp. *Tocar la melodía de una sola cuerda (masturbarse el hombre)*.

play the organ. To copulate, or masturbate, of either sex, punning on the musical instrument. Sp. *Tocar el órgano [masturbar(se) o copular]*.

play the pink oboe₁. To masturbate. Said of males. Sp. *Tocar el oboe rosa (masturbarse el hombre)*.

play the pink oboe₂. To fellate. Gay jargon. Sp. *Tocar el oboe rosa (hacer una felación) (jerga gay)*.

play the piss pipe. To masturbate. Said of a male. Sp. *Tocar la gaita de mear (masturbarse el hombre)*.

play the silent flute. To masturbate (said of males), and to perform fellatio. Sp. *Tocar la flauta silenciosa (masturbarse el hombre o hacer una felación)*.

play the silent trombone. (Of a woman) to masturbate. Sp. *Tocar el trombón silencioso (masturbarse la mujer)*.

play the skin flute. To bugger and fellatio. Also, to masturbate. Schoolboy code on the eastern seaboard. US. sl. Sp. *Tocar la flauta de piel (hacer una felación; sodomizar; masturbarse)*.

play the solo symphony. To masturbate. Said of a male. Sp. *Tocar la sinfonía solista (masturbarse el hombre)*.

play the trombone. (Of a man) to copulate. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Tocar el trombón (copular, dicho del hombre)*.

play the whore. (Of a woman) to commit fornication or adultery. *OED*, 1561. Sp. *Jugar a prostituta (fornicar o cometer adulterio)*.

play three to one (and/though sure to lose). (Of a man) to coit. GROSE has: “‘He is playing three to one, though sure to lose’; said of one engaged in amorous congress.” Sp. *Jugar tres contra uno (y perder seguro) (copular, dicho del hombre)*.

play tiddlywinks. To coit. From **tiddlywink**, «a game played with dominoes». Br. E. sl., 19th c. Sp. *Jugar al dominó (copular)*.

play touchy-feely. To masturbate: «I closed my eyes and imagined I was a kid again, playing touchy-feely with the girl next door on a hot summer day».(*Hustler*). Sp. *Jugar a tocarse (masturbarse mutuamente)*.

play tricks. To copulate. Also **to get up to tricks**:
 «The Lord said unto Noah
 ‘It’s going to rain today’,
 So Noah built a bloody great Ark
 In which to sail away,
 The animals went in two by two
 But soon got up to tricks
 So, although they came in two by two
 They came out six by six» (Fragment of rugby song). Sp. *Hacer trucos (copular)*.

play with (someone/each other). Lex. as colloq. for ‘to masturbate’, *OED*, 1922-1974:
 «...Marcelle and I played with each other under the table» (*TCn*, 205).
 Sp. *Jugar con (masturbar a alguien; masturbarse mutuamente)*.

play with hank. To masturbate. Said of males (**hank** = ‘penis’, pun on **wank**). US. sl. Sp. *Jugar con Hank (masturbarse; argot rimado: Hank rima con wank)*.

play with my little brother Peter. To masturbate. Said of males. Sp. *Jugar con mi hermano pequeño Peter (masturbarse el hombre)*.

play with oneself. To masturbate. *OED*, 1922-1974:
 «There was a young woman of Croft

- Who played with herself in a loft,
 Having reasoned that candles
 Could never cause scandals,
 Besides which they did not go soft» (Limerick). Sp. *Jugar con uno,-a mismo,-a (masturbarse)*.
- play with one's bird.** To masturbate. Said of males. Sp. *Jugar con el pájaro (masturbarse el hombre)*.
- play with one's instrument.** To masturbate. Said of males. Sp. *Jugar con el instrumento (masturbarse el hombre)*.
- play with one's noodle.** To masturbate. Said of males. Sp. *Jugar con el fideo (masturbarse el hombre)*.
- play with one's pecker.** To masturbate. Said of males. Sp. *Jugar con el pito (masturbarse el hombre)*.
- play with one's sex.** To masturbate: «I played with my sex, and finally I got myself so excited that I came» (DOV, 82). Sp. *Jugar con el órgano sexual (masturbarse)*.
- play with self.** To masturbate. Sp. *Jugar con uno,-a mismo,-a (masturbarse)*.
- play with the little man in the boat.** (Of a woman) to masturbate. **Little man in the boat** = clitoris. Sp. *Jugar con el pequeño hombre del bote (masturbarse la mujer; v. little man in the boat)*.
- play with the snake.** To masturbate. Said of males. Sp. *Jugar con la serpiente (masturbarse el hombre)*.
- play with the spitting llama.** To masturbate. Said of males. Sp. *Jugar con la llama que escupe (masturbarse el hombre)*.
- playboy.** A rich man who does no work and spends his time enjoying himself with beautiful women, fast cars, etc. *OED*, 1829-1976. Sp. 'Playboy'.
- player.** A pimp. US. Black sl. Sp. *Jugador (chulo de prostitutas)*.
- playfellow.** "A lover, mistress, husband or wife" (F & H). Sp. *Compañero,-a de juegos (amante, querida, marido o esposa)*.
- playgirl.** A woman who sets out to enjoy herself; a good-time girl, *OED*, 1934-1977. Now fairly common, by analogy with **playboy**, q.v.: «'The whole world knows you as a playgirl, not as an authoress'» (CP, 141). Sp. 'Playgirl' (*contrapunto fem. de playboy*, q.v.).
- playground.** The female genitals or the breasts. See also **love's playground**. Sp. *Terreno de juego (genitales fem. o pechos de mujer)*.
- playing chopsticks.** Mutual masturbation. From the crossing of hands while playing chopsticks⁹⁴ on the piano. US. sl. Sp. *Tocar una melodía rápida al piano con el dedo índice de cada mano, cruzando las manos (masturbarse mutuamente)*.
- playing false.** Adultery. From cheating at cards. Br. E. sl., 17th c. Sp. *Hacer trampas (del juego de naipes) (cometer adulterio)*.
- playing the murphy.** A confidence game played by a prostitute and a hotel clerk to swindle a man out of his money. US. sl. Sp. *Engañar al lila (robar una prostituta a un cliente, en complot con el recepcionista del hotel)*.
- play-pen/playpen.** The vagina. Sp. *Parque infantil de juegos (vagina)*.
- playsome.** "A wanton" (F & H). Sp. *Juguetona (prostituta)*.
- plaything/play-thing.** The penis, and occ., the vagina. Sp. *Juguete (pene o, menos frec., vagina)*.
- playthings.** The breasts. Sp. *Juguetes (pechos de mujer)*.
- please.** To give pleasure. To coit with a woman to orgasm. From the 17th c. Shaks. used to **please oneself upon**, 'to derive pleasure from a woman's body': «Perhaps they will but please themselves upon her, / Not carry her abroad...» (*Pericles*, VI, i, 101-103). Sp. *Complacer (dar gusto a una mujer) (Shaks. usó to please oneself upon en el sentido de 'disfrutar del cuerpo de una mujer')*.
- please one's pisser.** To masturbate (of a male). Sp. *Darle gusto al pito (masturbarse)*.

⁹⁴ A quick tune for the piano played with the forefinger of each hand.

pleaser. One (gen. a woman) who knows how to please her lover. Also occ. applied to an easy, promiscuous woman, or a prostitute. Sp. *Que procura placer (dicho gen. de la mujer) o mujer fácil o promiscua.*

pleasure, to. To gratify (someone) sexually; to have sexual intercourse with. Old euph., revived in recent use. *OED*, c1559-1977: «...he was already intent upon pleasuring his partner» (*EAP*, 16). Sp. *Dar placer (sexual) (copular).*

pleasure₁. Copulation. *OED*, c1450-1877. Sp. *Placer (coito).*

pleasure₂. An orgasm: «Then as she felt her pleasure coming she stopped herself, to prolong it...» (*DOV*, 141). Sp. *Placer (orgasmo).*

pleasure-boat. The female genitals. A reference to the rocking motions of copulation. Br. E. sl., 17th-19th c. Sp. *Bote de placer (genitales fem.).*

pleasure button. The clitoris: «Unconsciously I had started to stroke myself, feeling my little red pleasure button» (*Pent*). See also **button₁**. Sp. *Botón del placer (clitoris).*

pleasure-conduit. The vagina: «...that formidable machine of his...plugs up the whole passage of that soft pleasure-conduit...» (*FH*, 97). Sp. *Conducto del placer (vagina).*

pleasure domes. The breasts: «As for me, I lost myself in the pleasure domes that were Claire's tits» (*Mayfair*). Sp. *Cúpulas de placer (pechos de mujer).*

pleasure frenzy. An orgasm. Of both sexes: «Louisa, in the ravings of her pleasure-frenzy, impotent of all restraint, cried out: 'Oh Sir! Good Sir! [...] pray do not spare me! » (*FH*, 139). Sp. *Frenesí de placer (orgasmo).*

pleasure-garden. The female genitals. Br. E. sl., 17th-19th c.. Sp. *Jardín del placer (genitales fem.).*

pleasure-garden padlock. The sanitary towel worn during menstruation. Sp. *Candado del jardín del placer (compresa).*

pleasure-grist. Copulation: «He then [...] laid me down, and began the pleasure-grist» (*FH*, 150). Sp. *Molienda del placer (coito).*

pleasure ground. The female genitals. Br. E. sl., 17th-19th c. Sp. *Terreno de placer (genitales fem.).*

pleasure-hall. The vagina. Br. E. sl., 17th-19th c.: «...testing with the tip of my tongue the entrance to the pleasure-hall...» (*EGT*, 62). Sp. *Salón del placer (vagina).*

pleasure lady. A prostitute. Br. E. sl., 17th c. See **lady of pleasure**. Sp. *Dama de placer (prostituta).*

pleasure-merchant. A prostitute. Br. E. sl., 18th-19th c. Sp. *Mercader de placer (prostituta).*

pleasure oneself. To masturbate. Of either sex. Lex. for «obtaining sexual gratification», *OED*, a1619-1972. Sp. *Darse gusto (masturbarse).*

pleasure-palace. The female genitals. Br. E. sl., 17th-19th c. Sp. *Palacio del placer (genitales fem.).*

pleasure-pivot. The penis: «...so that stuck upon the pleasure-pivot, and clinging round his neck [...] he carried me once round the couch...» (*FH*, 149). Sp. *Pivote de placer (pene).*

pleasure-place. A variant of **pleasure-ground** registered by F & H. Sp. *Lugar de placer (genitales fem.).*

pleasure pole. The penis: «Gary gasped as I stroked his pleasure pole» (*Pent*). Sp. *Palo del placer (pene).*

pleasure pot. The vagina: «...it came to rest at the entrance to her pleasure pot» (*Pent*). Sp. *Cacharro del placer (vagina).*

pleasures of love, the. Copulation: «...but the pleasures of love had been to us, what the joy of victory is to an army: repose, refreshment, everything» (*FH*, 220). Sp. *Placeres del amor (coito).*

plenipo. The penis. Shortened from **plenipotentiary**, q.v. Sp. *Forma truncada de plenipotentiary*, q.v. (*pene*).

plenipotentiary. The penis. “The Plenipotentiary was Yussuf Adjah Effendi, sent to the English court by Sultan Selim III of Turkey (not by the Bey of Algiers), in the summer of 1794 to seek support against Russia. His own behaviour and that of his entourage created great excitement, and they were credited with extraordinary sexual powers” (*BURFORD*, 280): «Two sisters next came, Peg and Molly by name

Two ladies of very high breeding.
Resolved, one should try, while the other stood by
And watch the amusing proceeding.
Peg swore by the gods that the Mussulman's cods⁹⁵
Were as big as both buttocks of Mary:

Molly cried, with a grunt, 'He has ruined my Cunt
With his Great Plenipotentiary'» («The Plenipotentiary», by Captain Morris, first published in the 1796 edition of *M.M.C.*, attributed to Robert Burns, in BURFORD, 279).

The truncated form **plenipo**, an alternative name of the ballad, came to be used as a euph. for penis, too. Sp. *Ministro plenipotenciario* (*pene*; *de la supuesta extraordinaria potencia sexual del ministro plenipotenciario enviado a la corte inglesa en 1794 por el sultán turco Selim III*).

plenipotentiary instrument. The penis: «...he introduc'd his plenipotentiary instrument into her» (*FH*, 139). Sp. *Instrumento plenipotenciario*.

ploll-cat. "A whore" (F & H). "A corruption of **polec** q.v." (PARTRIDGE, 1974). Sp. *Prostituta* (*deformación de polec*, q.v.).

plonk, to. To copulate. Onomatopoeic for a heavy thud. US. sl. Sp. *Golpear* (*onomatopéyico*) (*copular*).

plonka. The penis. A var. spelling of **plonker**, q.v.: «...there was no way I wasn't going to accept all the plonka on offer» (*Razzle*). Sp. *Golpeador* (*pene*).

plonker. The penis. From **to plonk**, q.v., 'to copulate': «...she gasped when I pulled out my plonker...» (*Fiesta*). Sp. *Golpeador* (*pene*).

plough₁. The penis. Br. E. sl., 17th c. Not common. Sp. *Arado* (*pene*) (*raro*).

plough₂. To coit with a woman. Also **plow**, Am. E. spelling. Agricultural imagery: the woman's body as land to be fertilized by man. *OED*, 1606. Very old euph., familiar to the Romans, still in current use as US. sl.: «She arched her body and he plowed into her with the speed of a rabbit» (*FU*, 60). It was used by Shaks.:
«*Agrippa*. Royal wench!
She made great Caesar lay his sword to bed.
He ploughed her, and she cropp'd» (A. & C., II, ii, 230-232). Sp. *Arar* (*copular, dicho del hombre*) (*euf. muy antiguo: conocido ya por los romanos; fue usado por Shaks. y sigue empleándose en la actualidad*)

plough the furrow. To coit with a woman: «...he ploughs up the tender furrow, all insensible to Louise's complaints» (*FH*, 195). Sp. *Arar el surco* (*copular, dicho del hombre*).

plough/plow someone's garden. To coit with a woman. Sp. *Arar el jardín* (*copular, dicho del hombre*).

ploughshare/plowshare. The penis. Sp. *Reja del arado* (*pene*).

plover. A prostitute. *OED*, 1614, obs. In the line of other game birds: **partridge**, **pheasant**, **quail**, commonly used in the 17th c. Sp. *Chorlito* (*pájaro*) (*prostituta*).

plow. To coit with a woman. Am. E. spelling of **plough** (see **plough₂**): «...as the newcomer gets plowed doggy style» (*Swank*). Sp. *Arar* (*copular, dicho del hombre*).

plowter/plouter. To copulate. A corruption of **plough**, q.v. or from **plouter**, **plowter**, 'to splash about in mire or water'. Br. E. sl., 18th-19th c. Sp. *Arar* (*alteración de plough*) (*copular, dicho del hombre*).

pluck. To coit; to deflower; 'to pluck a girl's flower'. Used by Shaks.: «But, alack, my hand is sworn / Ne'er to pluck thee from thy thorn; Vow, alack, for youth unmeet, / Youth so apt to pluck a sweet...» (*L.L.L.*, IV, iii, 109-112). Now occ. used in US. sl. as a phonological disguise of **fuck**. Sp. *Arrancar* (*copular o desvirgar; usado por Shaks. en este último sentido*) (*usado actualmente en ocasiones en argot US. como eup. fonético por fuck*).

pluck a rose. To take a virginity: «'So what I want you to do, old friend, is to find a pretty rose for Prince Carol to pluck'» (*TSM*, 99). Shaks. used **to pluck a sweet** (see quot. at **pluck**). Still occ. found, but perhaps more common as a dysph. for 'to visit the privy'. Sp. *Arrancar una rosa* (*desvirgar*) (*Shaks. usó to pluck a sweet, con el mismo significado*).

⁹⁵ Another spelling for **cods**, q.v.

pluck love's fruit. To coit with a woman: «'My life, my joy, wouldn't you again like to pluck love's fruit at the back door?'» (*GL*, in *LEWIS*, 84). Sp. *Arrancar la fruta del amor* (*copular, dicho del hombre*).

pluck someone's cherry. Take a virginity (a woman's or a man's): «'As it happens, a young English actress named Minerva Templeton plucked the Prince's cherry at a wild party last night'» (*TSM*, 262). Sp. *Desvirgar (a una mujer o quitar la virginidad a un hombre)*.

plug, to₁. To copulate with, from the basic meaning 'fill (a hole)'. Lex. as sl., *OED*, 1901-1977: «Uncle Joe is a registered plumber,
His business in holes and in tin,
He'll plug your hole for a tanner,
My God how the money rolls in» (Fragment of rugby song). Sp. *Taponar (copular)*.

plug, to₂. To perform anal intercourse. Gay jargon. Sp. *Taponar (realizar coito anal) (jerga gay)*.

plug₁. The penis. Current sl. See quot. at **peel (off)**. Sp. *Tapón (pene)*.

plug₂. A tampon. US. colloq. Sp. *Tapón (tampón, compresa)*.

plug away. To copulate vigorously and for a long time. US. sl. Sp. *Trabajar con ahínco, sin parar (copular largo tiempo con ahínco)*.

plug-tail/plugtail. The penis. Br. E. sl., 18th-19th c.: «Several days elapsed before, closely regarding my plug tail for signs of the disease, I concluded that I was lucky in avoiding it» (*EIC*, 173). Sp. *Tapón de cola (pene)*.

plug the leak. (Of a woman) to masturbate. Alluding to the use of a dildo. Sp. *Taponar la gotera (masturbarse la mujer con un consolador)*.

plum. The female pudenda. Used by Shaks. See quot. at **damsons**. Sp. *Ciruela (genitales fem.) (usado alusivamente por Shaks.)*.

plumb. To copulate. The verb is back-formation from the noun 'plumber'. Found in a limerick that Arnold Bennet in a letter addressed to Lagford Reed chooses as "the best of all" (1925):
«There was a young plumber named Lee
Who was plumbing his girl by the sea.
When she said: 'Stop your plumbing!
There's somebody coming!'»
Said the plumber (still plumbing): 'It's me!'». Sp. *Trabajar las cañerías (copular, dicho del hombre)*.

plumbing₁. The female genitals, esp. in **fix her plumbing**, q.v. Sp. *Cañerías (genitales fem.)*.

plumbing₂. The penis, in **pull the plumbing**, q.v. Sp. *Tubería/tubo (pene)*.

plumbing-fixture. A condom. US. gay jargon. Sp. *Accesorio para el tubo (condón) (jerga gay)*.

plums. The testicles. US. sl. Also, occ., 'small breasts'. See quot. at **melons**. Sp. *Ciruelas (testículos o, menos frec., pechos pequeños)*.

plum-tree₁. The pudenda. Used by Shaks. See quot. at **damsons**. Sp. *Ciruelo (genitales fem.) (usado alusivamente por Shaks.)*.

plum-tree₂. The penis: «...The plum tree [...] grows so near the medlar that the medlar sucks and draws all the sap from it...» (*AT*, IV, i, 1-9). Sp. *Ciruelo (pene)*.

plum-tree shaker. The penis. Br. E. sl., 17th c. Sp. *Sacude-ciruelo (pene)*.

plunder. To rape. War imagery: «Laura plundered me that morning, afternoon and well into the evening» (*Barely Legal*). Sp. *Saquear (violar)*.

plunge away. To copulate. Sp. *Hundir (copular, dicho del hombre)*.

plunge in/into. To penetrate sexually: «...throwing me onto the bed, he plunged into me without ceremony» (*EIT*, 57). Sp. *Hundir (penetrar sexualmente)*.

plunge the happy hole. (Of a woman) to masturbate. Sp. *Zambullirse en el agujero feliz (masturbarse la mujer)*.

plunger. The penis. Plumbing imagery. Sp. *Desatascador (pene)*.

plural marriage. Polygamy, q.v. Sp. *Matrimonio múltiple (poligamia)*.

plush. The female pubic hair. Because of its softness. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Felpa (vello púbico fem.)*.

p-maker. The female or male genitals. Euph. for piss-maker. Sp. *Forma abbrev. euf. de piss-maker, genitales masc. o fem.*

pneumatic. (Of a woman) well rounded, esp. with a big bosom. See quot. at **have**. Sp. *Neumática [(De una mujer) sexualmente atractiva, con bonitas curvas y mucho pecho].*

pocket. The vagina. See **pocket-book**. Sp. *Cartera (vagina).*

pocket billiards. The testicles, and **to play pocket billiards**, 'masturbate'. Sp. *Billar de troneras/billar americano (testículos).*

pocket-book. The female pudenda. Lex. as US. sl., *OED (AS)*, 1942. Sp. *Cartera (genitales fem.).*

pocket job. Masturbation. Said of males. Br. E. sl. Sp. *Trabajo de bolsillo (masturbación masc.).*

pocket pool. Male masturbation. Billiards imagery. Also masturbation in a theatre or other public place by reaching through the trouser pocket. US. sl. Sp. *Billar americano (acción de tocarse el pene metiendo la mano en el bolsillo).*

pocket the red. To penetrate a woman. From billiard-players' erotic sl. Sp. *Meter la roja (penetrar a una mujer) (de la jerga erótica de los jugadores de billar).*

pocky. Full of or marked with pocks or pustules; spec. infected with the **pox** (q.v.), *OED*, c1350-1834. See quot. at **buttock(s)**. Sp. *Sifilítico,-a.*

podex. The buttocks. From Latin *podex*, 'the anus', 'the buttocks'. Now only in Zool. *OED*, 1598-1826. Sp. *Trasero (del latín; usado actualmente sólo en zoología).*

poge/pogue. A male homosexual. US. underworld. Prob. from **poke**, q.v. Sp. *Gay (prob. de poke, q.v.).*

pogey/pogie/pogy. A male homosexual. US. sl. From the meaning 'a sweet'. Sp. *Caramelo (gay).*

pogo/Pogo. See **pogo stick**.

pogo-prick. See **pogo stick**.

pogo stick. The penis. Also **pogo/Pogo**. US. sl. From the name of the toy: a stilt-pole to jump about. Formerly registered in the US. as a proprietary term. **Pogo-prick** is US. sl. for 'coit with a woman'. Sp. *Zanco, saltador (juguete) (pene).*

pogue/poge. The passive partner in anal intercourse. US gay jargon. From It. *poco*, small. Sp. *Miembro pasivo en el coito anal (del italiano poco, pequeño) (jerga gay).*

point. The penis, esp. the glans penis. Since at least the 17th c., as it was used by Shaks.: «*Maria. Dumaine was at my service, and his sword: No point, quoth I*» (*L.L.L.*, V, ii, 276-277). Sp. *Punta (pene; glande) (usado alusivamente por Shaks.).*

point of attraction. The female genitals. See also **centre of bliss**. Sp. *Punto de atracción (genitales fem.).*

point of no return. The moment during the course of copulation when ejaculation, or orgasm, becomes inevitable: «...until I could feel myself pulling my young lover to the point of no return» (*CN*, 172). Sp. *Punto sin retorno (momento durante el coito en el que la eyaculación o el orgasmo son inevitables).*

points. The nipples. US. sl. Sp. *Puntas (pezones).*

pointer. The penis. Same imagery as **stick**, q.v. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Puntero (pene).*

poisoned. "Big with child" (GROSE). Sp. *Envenenada (preñada).*

poke, to. To copulate. Lex. as sl., *OED*, 1868-1975:
 «There was a young girl from Hoboken,
 Who claimed that her hymen was broken
 From riding a bike
 On a cobblestone spike.
 But it really was broken from pokin'» (Limerick). Sp. *Atizar (echar un polvo).*

poke. Copulation. Also, a person considered as a sex object. F & H have: "a good (or bad) **poke**= an expert (or the reverse) at the game." Lex. as sl., *OED*, 1902-1977:
 «An anaemic old spinster from Stoke
 Who in favour of chastity spoke,

By her GP⁹⁶ was told
 'If I may make so bold,
 What you need is a jolly good poke'» (Limerick). Sp. *Polvo o persona como objeto sexual*.

poke away. To copulate vigorously and for a long time. Sp. *Copular con ahínco, sin parar*.

poke oneself. (Of a woman) to masturbate:
 «There was a young maiden called Randall
 Who caused quite a neighbourhood scandal
 By walking out bare
 To the main village square
 And poking herself with a candle» (Limerick). Sp. *Masturbarse*.

poke-hole/poking-hole. The female genitals. Sp. *Agujero de follar (genitales fem.)*.

poker₁. A fucker. From **to poke**, to copulate. *OED*, 1879. Sp. *Atizador (follador)*.

poker₂. The penis. A very old euph. as it is to be found in *The Exeter Book* (10th c.), riddle 62:
 «I am hard and sharp, resolute in my going forth, active in my journey onwards, faithful to
 my lord [...] Sometimes he draws me out from the hole, sometimes again takes me
 somewhere into a narrow place; [...] Say what I am called» (Contemporary English version
 in LEWIS, 69). Still current: «...his huge poker being stuffed inside me» (*Cheri*). Sp.
*Atizador (pene) (euf. muy antiguo, presente ya en una adivinanza del Libro de Exeter, del
 siglo X)*.

pole, to. To coit with a woman. From **pole**, q.v., penis: «I know she gets poled by some other
 bloke...» (*Fiesta*). Sp. *Usar el palo (copular, dicho del hombre)*.

pole. The male member, esp. when erect. Frequently used in English classic erotic literature,
 and still current (see quotes. at **love-passage** and **pleasure pole**):
 «It is a stiffe shorte fleshly pole,
 That fittes to stopp a Maydens hole...» («A Man's Yard», c1600, *Rawlinson Mss.*, in
 BURFORD, 49). Sp. *Palo (pene, esp. en estado de erección)*.

pole of carnality. The erect penis: «Hang thy virginity upon the pole of carnality» (*TCO*, IV, v,
 67). Sp. *Palo carnal (pene en erección)*.

pole-axe. The penis. See **poll-axe**. Sp. *Alabarda (pene)*.

polecat. A prostitute. Br. E. sl., 17th c. Also, **pole-cat** [PARTRIDGE, in his notes to his edition
 of GROSE (under *wap*)]. Sp. *Turón (prostituta)*.

pole-hole. The vagina. Sp. *Agujero para el palo (vagina)*.

pole-work. Sexual intercourse. Br. E. sl., 19th-20th c. Sp. *Trabajo de palo (coito)*.

policeman's helmet. The glans penis. From the shape. Br. E. sl. Sp. *Casco de policía (glande)*.

Polish disease. Syphilis. Br. E. sl., 18th c. Less common than **French disease**, q.v. Sp.
Enfermedad polaca (sífilis).

polish his knob. For a woman to fellate a man. Perhaps rhyming sl. for **blow-job** (see **blow**).
 US. sl. **Knob-polisher** is gay jargon for a fellator. Sp. *Sacar brillo al pomo (hacer una
 felación; argot rimado: knob rima con blow-job)*.

polish it. To masturbate. Of a male. See quot. at **Peeping Tom**. Sp. *Sacarle brillo (masturbarse
 el hombre)*.

polish one's arse on the top sheet. To coit with a woman. Br. E. sl. 19th-20th c. Sp. *Frotar el
 culo en la sábana de arriba (copular, dicho del hombre)*.

polish one's pearl. (Of a woman) to masturbate. Sp. *Sacarle brillo a la perla (masturbarse la
 mujer)*.

polish one's piece. To masturbate. Of males. Sp. *Sacarle brillo a la pieza/al pene (masturbarse
 el hombre)*.

polish one's wiener. To masturbate. Of males:
 «A miserly man named McEwan
 Inquired, 'Why bother with screwing?
 It's safer and cleaner
 To polish your wiener,

⁹⁶ General Practitioner.

- And besides, you can see what you're doing' (Limerick). Sp. *Sacarle brillo a la salchicha* (*masturbarse el hombre*).
- polish Percy in one's palm.** To masturbate. Of males. Sp. *Sacarle brillo a Percy en la palma de la mano* (*masturbarse el hombre*).
- polish the bayonet.** To masturbate. Of males. Sp. *Sacarle brillo a la bayoneta* (*masturbarse el hombre*).
- polish the cane.** To masturbate. Of males. Sp. *Sacarle brillo a la vara* (*masturbarse el hombre*).
- polish the family jewels.** To masturbate. Of males. Sp. *Sacarle brillo a las joyas de familia* (*masturbarse el hombre*).
- polish the fire pole.** To masturbate. Of males. Sp. *Sacarle brillo a la barra de descenso de los bomberos* (*masturbarse el hombre*).
- polish the helmet.** To masturbate. Of males. Sp. *Sacarle brillo al casco* (*masturbarse el hombre*).
- polish the hot rod.** To masturbate. Of males. Sp. *Sacarle brillo al coche preparado* (*masturbarse el hombre*).
- polish the knob.** To masturbate. Of males. Sp. *Sacarle brillo al pomo* (*masturbarse el hombre*).
- polish the nugget.** (Of a woman) to masturbate. Sp. *Sacarle brillo a la pepita de oro* (*masturbarse la mujer*).
- polish the rocking horse.** To masturbate. Of males. Sp. *Sacarle brillo al caballito balancín* (*masturbarse el hombre*).
- polish the sword.** To masturbate. Of males. Sp. *Sacarle brillo al sable* (*masturbarse el hombre*).
- polish the old German helmet.** To fellate. US. sl. Sp. *Sacarle brillo al viejo casco alemán* (*hacer una felación*).
- polish the wedding ring.** (Of a woman) to masturbate. Sp. *Sacarle brillo al anillo de boda* (*masturbarse la mujer*).
- Polish way, the.** Anal intercourse. Sp. *A la manera polaca* (*coito anal*).
- poll.** A prostitute. From Poll, dim. of Mary. Sp. *Prostituta* (*de Poll, dim. de Mary*).
- poll-axe/pole-axe.** The penis. Used by Shaks.: «Your lion, that holds his poll-axe sitting on a close-stool, will be given to Ajax⁹⁷» (*L.L.L.*, V, ii, 571-72). Sp. *Alabarda* (*pene*) (*usado alusivamente por Shaks.*).
- pollute oneself.** To masturbate. Since the 16th c. and still current: «'Self-abuse, polluting yourself, you naughty boy...' » (*Playbirds*). Sp. *Polucionarse* (*masturbarse*).
- pollution.** Seminal emission outside coition: either **nocturnal emission**, or masturbation (see **self-pollution**, and **manual pollution**). From Latin *pollution*, defilement, uncleanness. *OED*, c1340-1878. Sp. *Polución* (*eyaculación fuera del coito, por masturbación o polución nocturna*).
- pollution/pollute.** Copulation/copulate. **To be polluted with** was used in The Authorized (King James) Version of the Bible, 1611 (*Ezekiel*, 23, 17), in the sense of 'copulating with': «And the Babylonians came to her into the bed of love, and they defiled her with their whoredom, and she was polluted with them...». Shaks. used **pollute** in the sense of 'destroying the purity of', and **to stoop one's body to pollution**, for to copulate extra-maritally (of a female): «Before his sister should her body stoop / To such abhorred pollution» (*Measure*, II, iv, 182-183). He also used **soilure** in the same sense of sexual defilement, and **to soil, to contaminate, to distain** and **to stain**, for to defile a woman. Sp. *Polución/polucionar* (*coito/copular*) (*usado en la Versión Autorizada de la Biblia del rey Jacobo de 1611*) (*Shaks. usó pollute en el sentido de 'mancillar la pureza' y to stoop one's body to pollution, 'rebajar el cuerpo a la polución', en el de copular una mujer fuera del matrimonio*).
- polly-mussy.** The female genitals. A euph. for **pussey**, q.v. US. Black sl. Sp. *Genitales femeninos* (*euf. por pussey*).
- polygamy.** Marriage with several wives, or several husbands at once. From the Greek *poly*, many + *gamos*, married. More spec. **polygyny** (from the Greek *poly* + *gune*, 'woman') and

⁹⁷ Pun on 'a jakes', a privy.

polyandry (from the Greek *poly* + *andros*, ‘man’), resp. *OED*, a1591-1906. Sp. *Poligamia* (*del griego poly*, ‘muchos’ y *gamos*, ‘casado’).

polyphemus/Polyphemus. The penis. From the one-eyed cyclop in Greek mythology. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Polifemo* (*cíclope de un solo ojo en la mitología griega*) (*pene*).

pom-pom. The sex act. Perhaps from the echoic name *pom-pom* of various rapid-fire automatic guns. US. sl. WW2 Am. Army use. Sp. *Onomatopeya de disparo* (*coito*).

ponce, to. To be a prostitute’s protector. See **ponce**₁. Sp. *Ser un chulo de prostituta*.

ponce₁. One who lives off a prostitute’s earnings, a prostitutes’ protector. From Polari, English sl. that is derived from the Lingua Franca of Mediterranean ports, brought to England by sailors from the 16th c. onwards. Lex. as sl., *OED*, 1861-1975. Sp. *Chulo de prostituta* (*del Polari, argot inglés derivado de la lengua franca hablada en los pueblos mediterránea, traído a Inglaterra por marineros desde el siglo XVI en adelante*).

ponce₂. A male homosexual. Lex. as sl., *OED*, 1932. **To ponce (about)** is to act or behave like a ponce, and **to ponce up**, to tart up, to make effeminate. Sp. *Afeminado, gay*.

ponce (about), to. To behave in an effeminate way. Sp. *Mariconear* (v. **ponce**₂).

pond. The female pudenda. Used allusively by Shaks.:
 «You may wear her in title yours; but you know strange fowl light upon neighbouring ponds» (*Cymbeline*, I, iv, 84-85).
 Now used in Austr. as a euph. for ‘a large vagina’. Sp. *Estanque, laguna* (*genitales fem.*) (*usado alusivamente por Shaks. y, en la actualidad, como argot austr. por ‘vagina de gran tamaño’*).

pondsnipe. The penis. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Agachadiza de laguna* (*pene*).

pony. The penis. From Scots. 18th c. **Pink pony** is still occ. found: «She’ll climb up on a guy’s pink pony [...] and gallop off into the sunset» (*Cheri*). Sp. *Poni* (*pene*).

poo pusher. A male homosexual. Derog. Used in gay bashing. Sp. *Empuja-mierda* (*gay*) (*usado pey*).

poo-stabber. A male homosexual. Derog. Used in gay bashing. See also **shit-stabber**. Sp. *Apuñala-caca* (*gay*) (*usado pey*).

pood. An effeminate man. See **poof**. Sp. *Afeminado* (*alteración de poof*).

poodle. The female genitals. Esp. in the sl. expression **to pet the poodle**, ‘masturbate (of a woman)’. Sp. *Perro de lanas* (*genitales fem., esp. en to pet the poodle, ‘acariciar al perro de lanas’, masturbarse*).

poof, to. To act like a **poof**, q.v. Sp. *Mariconear* (v. **poof**).

poof. A male homosexual. Probably a corruption of **puff**, q.v. Lex. as sl. with the indication “often considered offensive”. *OED*, c1859-1978. **Pouf, pouffe, poove, poufter** and **poofter**, q.v. are variants. **To poof** is to act like a **poof**. Sp. *Marica* (*prob. alteración de puff, q.v.*).

poof. Gay. Austr. sl. See **poof** and **poofter**. Sp. *Marica* (*var. austr. de poof*).

pooftah. Var. de **poofter**, q.v. Sp. *Marica* (*var. de poofter*).

poofter. A male homosexual (often considered offensive). Also a general term of abuse. From **poof**, q.v. Lex. as sl. (chiefly Austr.), *OED*, 1910-1978. Vars.: **pooftah, poufter, pufter** and **poofteroo**. Sp. *Marica* (*de poof, q.v.*) (*usado tamb. como insulto*).

poofteroo. Var. de **poofter**, q.v. Sp. *Marica* (*var. de poofter*).

poofter rorter. A homosexual’s pimp or procurer. Sp. *Chulo de homosexual* (v. **poofter**).

pooh-pooh. Sex. From the reduplication of the exclamation ‘pooh’, showing impatience, disdain, etc. **A piece of pooh-pooh** is an act of sexual intercourse:
 «There was a girl named Jane
 Who took this fellow
 Down to the cellar,
 Fed him whiskey, wine and gin
 And gave him a piece of that old pooh-pooh» (Variation of an old bawdy song, in WILSON, 56). Sp. *Sexo* (*de la reduplicación de la exclamación pooh, indicando impaciencia o desdén*).

pool balls. The testicles. Can. sl. Sp. *Bolas de billar americano* (*testículos*).

pool of pleasure. The female genitals: «The bearded face disappeared into the pool of pleasure between my legs...» (*CP*, 168). Sp. *Laguna de placer* (*genitales fem.*).

poon. The female genitals. A truncation of **poontang**, q.v. Lex. as US. sl., *OED*, 1969: «...I rode him, bucking and yelping until my poon exploded in a gush of orgasmic convulsions» (*Barely Legal*). Sp. *Forma truncada de poontang, genitales fem.*

poontang/poon₁. The female genitals. Also, copulation, to copulate, and a woman regarded as a means of sexual gratification. From the French *putain*, 'prostitute'. Lex. as US. sl., *OED*, 1929-1969: «He rubbed his dick head against my poontang» (*Hustler*). Sp. *Genitales fem. (alteración de putain, puta en francés); también, copular y coito.*

poontang/poon₂. Copulation with a Black woman. A Black woman regarded as a sex object. Probably from French *putain*, 'prostitute', by way of New Orleans Creole, or perhaps from Chinese, since variants *poong tai* and *poong kai* have been recorded. US. sl. Also occ. used as verbs for 'copulate' in the US. Sp. *Coito (alteración de putain, puta en francés o quizás del chino, al existir vars. como poong tai y poong kai en argot USA) (coito con una mujer de color).*

poontanger. The penis. From **poontang**. Sp. *Pene (formado a partir de poontang).*

poonts. The paps. (F & H). "Etymology obscure" (PARTRIDGE, 1974). "Probably from *points*." (R. SPEARS). Sp. *Pezones (etimología desconocida; quizás de points, según R. SPEARS).*

poop chute. The anus. US. sl.: «...while she takes his bazooka straight down the poop chute...» (*Hustler*). Sp. *Rampa de popa (ano).*

poop, to. To coit with a woman. From **poop**, 'the vagina'. Br. E. sl., 17th-18th c. Also, to sodomise, from the other meaning of **poop**, the posterior. Sp. *Romper sobre la popa (copular, dicho del hombre, o sodomizar).*

poop. The posterior. Lex. as colloq. or vulgar, *OED*, 1706. Also obs. for 'vagina'. Sp. *Popa (trasero o vagina).*

pooper. The buttocks or the anus. Nautical imagery: «...she purrs, pooper plugged» (*Hustler*). Sp. *Popa (culo o ano).*

poop-exit. The anus. US. sl. Sp. *Salida de popa (ano).*

poophole. The anus. *OED*, 1969. Sp. *Agujero de popa (ano).*

poor man's blessing. The female pudenda. Low colloq., 19th-20th c. Now obs. Also, copulation. Sp. *La bendición del pobre (genitales fem. o coito).*

poorly time. The monthly period. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Tiempo en el que la mujer está 'mala' (tiene la regla).*

pop, to. US. sl. for 'ejaculate': «'I'm gonna pop if you don't hold off', I warned her» (*FU*, 98); often found in the expressions **to pop one's cookies**, **to pop one's nuts/one's rocks/one's cork**, etc. Sp. *Explotar (eyacular).*

pop₁. The sex act; sexual activity. US. sl. Sp. *Explosión (acto sexual, coito).*

pop₂. Ejaculation, an orgasm: «...knowing full well that my best pops were always the unexpected ones...» (*CP*, 132). Sp. *Explosión (eyaculación; orgasmo).*

pop a nut. To ejaculate. US. See also **pop one's nuts**. Sp. *Cascar un huevo (eyacular).*

pop a/someone's cherry. To deflower a virgin: «I just turned 18 and I need my cherry popped» (*Hustler* classifieds). See another quot. at **boink**. Also said of a man: «...the story I have to tell you about how I popped the cherry of his son...» (*Men Only*). Also **take a/someone's cherry**, q.v. Sp. *Explotar una cereza (desvirgar).*

pop it in. To insert the penis in the vagina. Sp. *Meterla.*

pop off. To ejaculate. From the meaning 'to fire a gun'. Lex. as sl. *OED*, 1975: «Before long, the cocksucking party becomes a full-blown orgy [...] One after another, the men pop off...» (*Cheri*). Sp. *Disparar (eyacular).*

pop one's cork. To ejaculate. Coarse sl.: «...when you pulled your boxer shorts down [...] I just about popped my cork» (*CI*). Sp. *Hacer saltar el tapón (eyacular).*

pop one's/the cookies. To ejaculate. To have an orgasm. US. sl. Sp. *Hacer saltar las galletas (eyacular).*

pop one's nuts. To ejaculate, to have an orgasm. US. sl.: «Suddenly he knew he couldn't hold off, he would have to pop his nuts» (*FU*, 139). Also with **nut** in the singular: «The guy pops his nut deep in her shitter» (*Swank*). See also **pop/pump a nut**. Sp. *Explotar los huevos/lanzar el semen (eyacular).*

pop one's rocks. To ejaculate, to have an orgasm. US sl. Sp. *Explotar los testículos* (eyacular)

pop/pump a nut. To ejaculate. US. sl.: «Mark pops a nut up her butt» (*Swank*). See another quot. at **tush/tushie/tushy**. Sp. *Lanzar/bombear el semen* (eyacular).

pop someone's nuts. To bring a man to orgasm, to make him ejaculate. Sp. *Hacerle explotar a alguien los huevos* (hacerle eyacular).

pop someone off. To bring a man to orgasm, to make him ejaculate. See **pop off**. Sp. *Hacer disparar al hombre* (hacerle eyacular).

pope. The penis. Esp. in the phrase **to pull the pope**, 'masturbate'. Sp. *Papa* (*pene, esp. en to pull the pope*, 'estirar al papa', masturbarse).

poperine pear. The penis. Used by Shaks. (**poperin pear**), *R. & J.*, (II, i, 37-38) in the quarto edition; passage afterwards suppressed: «O, Romeo, that she were, O that she were / An open *et-caetera*, thou a poperin pear!». Sp. *Pera de Poperinghe* (*pequeña ciudad de Flandes*) (*pene*) (*usado alusivamente por Shaks.*).

poppa. A lesbian. US. sl. Sp. *Papá* (*lesbiana*).

popsicle. The penis. US. gay jargon. See also **love popsicle** and **lollipop**. Sp. *Pirulí* (*pene*) (*jerga gay*).

pork, to. To do the sex act; copulate. US. sl. See quot. at **boink**. Sp. *Copular*.

pork. The genitalia of a person viewed sexually. Sp. *Carne de cerdo* (*genitales*).

pork and bean. A homosexual. Austr. rhyming sl. = **queen**. Sp. *Carne de cerdo y habichuelas* (*gay; argot rimado austr.: bean rima con queen*).

pork chops. The buttocks. Sp. *Chuletas de cerdo* (*culo*).

pork dagger. The penis. Br. E. sl. See also **pork sword**. Sp. *Daga de carne de cerdo* (*pene*).

pork pile. An orgy. US. sl. Sp. *Montón de carne de cerdo* (*orgía*).

pork sausage. The penis. Sp. *Salchicha de cerdo* (*pene*).

pork sword. The penis. US. sl.: «...her gaze left my my pork sword and stared deeply into my eyes...» (*Hustler*). Sp. *Sable de carne de cerdo* (*pene*).

porker. The penis. From **to pork**, 'to copulate'. Sp. *Cebón* (*pene*).

porno. Shortened from **pornography**, q.v. Sp. *Porno*.

pornbroker. One who buys, sells, or deals in pornography. *OED* (*AS*), 1967. Sp. *Traficante en pornografía*.

porn burnout. Boredom caused by an excess of porn stuff. Sp. *Empacho de pornografía*.

porn/porno star. A famous actor or actress featuring in porno movies: «Cum fuck some real porn stars! We're always hot & wet for you!» (*Barely Legal* classifieds). Sp. *Estrella porno*.

pornie. A pornographic film, a porno movie/flick. *OED*, 1966. Also a **skin-flick**, US. sl. Sp. *Película pornográfica*.

porno. Shortened from **pornography**, q.v. Sp. *Porno*.

pornography. A book, magazine, picture, film, etc., showing obscene images, designed to excite people sexually. From the Greek *pornographos*, 'writing of harlots': «'But what's the difference? I mean between being in favor of publishing pornography and pornography?'» (Gore Vidal in *Playboy*). Qualified **soft (-core)** or **hard(-core)**, according to its degree of obscenity (see quot. at **hard-core**). *OED*, 1864-1977. Often shortened to **porno** or **porn** (*OED*, 1962): «...my mind was made up. I was going to become a porno actress» (*Leg Action*). Sp. *Pornografía* (*del griego pornographos, 'escritos sobre prostitutas'*).

porpoise. The penis. Esp. in the phrase **to prompt one's porpoise**, 'masturbate'. Sp. *Marsopa* (*cetáceo parecido al delfín*) (*pene, esp. en to prompt one's porpoise*, q.v.).

port. The female genitals, or the anus. Nautical imagery (see quot. at **right door**). **Back port** (q.v.) is current US. sl. for the anus. Sp. *Puerto* (*genitales fem.; ano*).

ports. The female genitals. A play on the gate to the vagina: «...but I'll guard her honour, / And keep the ports sure» (*RT*, II, ii, 104-05). Sp. *Puertas* (*genitales fem.*).

Port Said garter. A condom. Br. Army sl., WW2. Sp. *Liga de Port Said* (*condón*) (*jerga de la tropa británica en la 2ª Guerra Mundial*).

portal. The vulva or the anus: «The woman's portal was wide open, and her purple valley was clearly visible...» (*GL*, in LEWIS, 83). «...Kim's fingers still gripped by her portal[...]Kim wants to remain in place forever[...]but Anne soon pleads discomfort in her bottom and she

makes Kim withdraw her fingers» (*POP*, 35). «...so that my prick was at the entrance to the portals...» (*EIT*, 153). Sp. *Portal* (*vulva o ano*).

portal of Venus. The female genitals. US. sl. Sp. *Portal de Venus* (*genitales fem.*).

portal to the bower of bliss. The vulva. See **bower of bliss**. Sp. *Portal de la morada de la felicidad* (*vulva*).

port-hole/porthole. The anus. Also, the female genitals:
 «Did shee not raise thy drooping Head on high
 As it lay nodding on her wanton Thigh?
 Did shee not clap her Legges about my Backe
 Her Port-Hole open? Damn'd Prick, what is't you lacke?» (*On One Writing against his Prick*, 17th c., in BURFORD, 184). Sp. *Portilla* (*ano o genitales fem.*).

port-hole duff. Sodomy. From **port-hole**, 'anus'. Sp. *Portilla del agujero de proa* (*sodomía*).

portions. The female genitals. Used in the 17th c.: «*Monsieur*. ...ye have no portions fit for such husbands as we wish you. *Perio*. Portions, my Lord? Yes, and such portions as your principality cannot purchase» (*BD*, III, ii, 271-74). Still used humorously nowadays:
 «The portions of the female
 That appeal to man's depravity
 Are fashioned with considerable care,
 And what at first appears
 To be a modest cavity,
 Is really an elaborate affair» (Fragment of rugby song). Sp. *Porciones* (*genitales fem.*).

Portuguese pump. Masturbation. Br. Nautical sl., 19th c. Sp. *Bomba de agua portuguesa* (*masturbación*).

positions. The different postures adopted during sexual intercourse. *OED*, 1883-1977: ☺ «"Why do you have that black eye?" "My secretary who came in this morning and told me: 'I have a new position', and I told her to lock the door"» (*Archivos Secretos*, 83). Sp. *Posturas sexuales*.

possesh. A catamite. US. underworld. Sp. *Joven homosexual mantenido*.

possess. To have sexual intercourse with (a woman). *OED*, 1592-1961: «At the front of the room was an erotic painting of a woman being possessed by two men» (*DOV*, 52). Used by Shaks. (see quot. at **enjoy**). Sp. *Poseer* (*a una mujer*) (*usado por Shaks.*).

possess a woman's sheets. "To enjoy her" (F & H, under *sheets*). Sp. *Poseer las sábanas de una mujer* (*disfrutar de ella*).

post a letter. To copulate. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Echar una carta al correo* (*copular*).

posterior. The buttocks. After Late Latin *posteriora*. *OED*, 1936. Sp. *Trasero* (*del latín posteriora*).

posteriors. The buttocks. Now usu. in the sing. *OED*, 1619-1802. Sp. *Trasero*.

postern. The female genitals or the anus. Door imagery. Br. E. sl., 18th c. Sp. *Postigo* (*genitales fem. o ano*).

postern gate to the Elysian fields. "The female *pudendum*" (F & H). Sp. *Postigo a los Campos Elíseos* (*genitales fem.*).

postil(l)ion. To insert a finger in the anus of a sexual partner. From French *postillon*, from Italian *postiglione*, a postes guide. *OED*, 1888-1969. Sp. *Postillón* (*del fr. postillon, del it. postiglione, guía de postas*) (*introducir un dedo en el ano de la pareja*).

posture. See **love-postures**. Sp. *Postura sexual*.

pot. The vagina. Br. E. sl., 17th c., which is still used, esp. in **honey pot** and **sex-pot**. Sp. *Cacharro* (*vagina, euf. del siglo XVII, usado todavía en las comb. honey pot y sex-pot*).

potato finger₁. The penis. From the supposed aphrodisiac virtues of the sweet potato. Used by Shaks.: «How the devil luxury, with his fat rump and potato finger, tickles these together!» (*T & C*, V, ii, 56-58). Sp. *Dedo de batata* (*pene; por las supuestas propiedades afrodisíacas de la batata*) (*usado alusivamente por Shaks.*).

potato finger₂. "A dildo" (F & H). Sp. *Dedo de batata* (*consolador; v. potato finger₁*).

potatoes. The breasts. Attested as Can. Sp. *Patatas* (*pechos de mujer*).

potent regiment. The penis. Used by Shaks.:
 «Only th'adulterous Antony, most large

In his abominations, turns you off,
 And gives his potent regiment to a trull» (A. & C., III, vi, 93-95). Sp. *Potente regimiento (pene) (usado alusivamente por Shaks.)*.

poting stick. The penis. Br. E. sl., 17th c. Sp. *Palo usado para alisar los pliegues de la gola (pene)*.

pouch₁. The scrotum. See quot. at **twin orbs₂**. Sp. *Bolsa (escroto)*.

pouch₂. The vagina. Common in Austr.: «Again and again he pressed his mouth to her old pouch» (*Playbirds*). Sp. *Bolsa (vagina)*.

pouf/pouffe. Vars. of **poof**, q.v. Sp. *Marica (vars. de poof)*.

poufter. Var. of **poofter**, q.v. Sp. *Marica (var. de poofter)*.

poule. A promiscuous girl. From F. *poule*, 'hen'. A **poule-de-luxe** is a prostitute. *OED*, 1926-1979. Sp. *Gallina (de lujo) (del fr.) (más puta que las gallinas)*.

poultry. Women considered as sexual objects. Br. E. sl., 17th c. Sp. *Aves de corral (las mujeres consideradas como objeto sexual)*.

pound, to. To coit with a woman: «...start off gentle then pound all my holes like I am a back alley, trashy whore» (*Mayfair*). Now US. sl., but 'pound', in the sense of copulating, was already used in the 17th c. and it is registered by F & H. Sp. *Aporrear (copular con una mujer)*.

pound away (at). To coit with a woman continuously): «He pounded away until we both climaxed simultaneously» (*Pent*). Sp. *Aporrear sin parar (copular con ahínco, sin parar)*.

pound cake. A sexual perversion consisting in asking to be defecated upon. US. sl. A **pound-cake queen** is a male homosexual who enjoys this perversion (also a **fecal-freak**). Sp. *Pastel de harina, azúcar y mantequilla (aberración sexual consistente en obtener placer recibiendo sobre el cuerpo las heces de la pareja)*.

pound-cake queen. See **pound cake**.

pound into. To penetrate sexually. See quot. at **spasm**. Sp. *Meterse (penetrar sexualmente)*.

pound off. To masturbate. Said of males. US sl. Sp. *Machacársela (masturbarse el hombre)*.

pound one's flounder. To masturbate. Said of males. Sp. *Aporrear la raya (masturbarse el hombre)*.

pound one's meat. To masturbate. Said of males. US sl. Sp. *Aporrearse la carne (masturbarse el hombre)*.

pound one's pomegranate. To masturbate. Said of males. Sp. *Aporrear la granada (masturbarse el hombre)*.

pound one's pork. To masturbate. Said of males. US sl. Sp. *Aporrear la carne de cerdo (masturbarse el hombre)*.

pound one's pud. To masturbate. Said of males. US sl. Sp. *Aporrear la salchicha (masturbarse el hombre)*.

pounders. The testicles. From the kitchen tool. Br. E. sl., 17th c. Sp. *Majas (utensilio de cocina) (testículos)*.

pouter. The female genitals. "From the meaning 'poke', 'stir'" (SPEARS). "That which pouts" (J. GREEN). Br. E. sl., 19th c. Sp. *Genitales fem. (del significado 'remover', según SPEARS del 'que hace un mohín', según GREEN.)*

power. The penis. Probably suggested by sexual potency. Sp. *Poder, potencia (pene)*.

pox. Any venereal disease, esp. syphilis. An altered spelling of 'pocks', 'eruptive pustules on the skin'. Usu. in a **dose of pox**, or in combinations: **the great pox**, **French pox** or **Spanish pox**. *OED*, 1550-1977:
 «They're like Pandora's Box:
 Whene'er they hug men in their arms
 With their deluding 'ticing⁹⁸ charms,
 Out flies a Clap, or a Pox» (*Venus Unmask'd*, a broadsheet street song, c1720, in BURFORD, 252). Sp. *Sífilis o cualquier otra enfermedad venérea*.

practise for the big game. To masturbate. Said of males. Sp. *Practicar para el gran partido (masturbarse el hombre)*.

⁹⁸ Enticing.

prairie oysters. The testicles. Can. sl. Sp. *Ostras de la pradera (testículos)*.

praline. The clitoris. From French for 'sugared almond'. Sp. *Almendra garrapiñada (del fr.) (clítoris)*.

prang. To coit with a woman. From the meaning 'to bomb a target from the air'. R.A.F. jargon, since c1940. Sp. *Bombardear desde el aire (copular, dicho del hombre)*.

pranks. Copulation. Naughty tricks: «...the girls supping with their sparks, and acting their wanton pranks with unbounded licentiousness» (*FH*, 116). Sp. *Travesuras (coito)*.

pranny/prannie. The female genitals. Nonce. Br. E. sl. Sp. *Genitales fem. (palabra inventada)*.

prat(s)/pratt. The buttocks. Origin unknown. Lex. as sl. (orig. criminals'), *OED*, 1567-1972:
 «There was a young fellow named Spratt
 Who was terribly sassy and fat,
 He sat amusing himself
 By abusing himself,
 While his trained leopard licked at his pratt» (Limerick). Sp. *Culo (etimología desconocida)*.

prat for/pratt for. To indulge, actively or passively, in anal intercourse. Gay jargon. See **prat(s)/pratt**. Sp. *Practicar el coito anal (v. prat(s)/pratt)*.

pratfall. A comedy fall, a fall on to the buttocks. Theatrical jargon, chiefly US. *OED*, 1939. Also as a verb, **to pratfall**, *OED*, 1940. Sp. *Caerse de culo/caída de culo*.

prattle. Copulation. See **converse**. Sp. *Parlotear (coito)*.

pray with the knees upwards. To copulate, said of a woman. Br. E. sl., 18th c. Sp. *Rezar con las rodillas levantadas (copular, dicho de la mujer)*.

pre-come. Pre-seminal fluid: «...by the time I reach the tip of his prick, it's usually oozing pre-come» (*Mayfair*). Also, **pre-cum**. Sp. *Fluido pre-seminal*.

pre-cum. Pre-seminal fluid: «I thought I'd blow my wad right there, but only a couple of drops of pre-cum popped out...» (*Hustler*). Also, **pre-come**. Sp. *Fluido pre-seminal*.

preg. Pregnant. *OED*, 1955, sl. Sp. *Preñada*.

preggers. Pregnant. *OED*, 1942, sl.: «Suzie, my sister, is preggers again» (*Fiesta*). Sp. *Preñada*.

preggo. Pregnant. *OED*, 1951, Austr. sl. Sp. *Preñada*.

preggy/preggie. Pregnant. *OED*, 1938, sl. orig. Br. Sp. *Preñada*.

pregnant. That has conceived a child. From Latin *praegnans*. *OED*, 1545-1899. There are lots of euphs. for this condition: **to be with child, to be gravid, to be enceinte, to be expecting/an expectant mother, to be in a delicate condition, in an interesting condition, in a particular condition, in a delicate state of health, in the family way, in trouble**, etc. There are also many dysphemistic expressions: **to wear the apron high, to have joined the club, to have a bun in the oven, to have swallowed a watermelon seed, to be clucky** (Austr. sl.), etc. Sp. *Preñada*.

preheat the oven. (Of a woman) to masturbate. Sp. *Precalentar el horno (masturbarse la mujer)*.

preliminary caresses. Sexual stimulation in preparation to coitus, **foreplay**, q.v. Sp. *Caricias preliminares (en preparación para el coito)*.

premarital sex. Copulation of a man and a woman before they are married. *OED*, 1963. **A trial marriage** is US. sl. for this kind of relationship. Sp. *Sexo premarital*.

premature discharge. Premature ejaculation, q.v. Sp. *Descarga prematura (eyaculación precoz)*.

premature ejaculation. Ejaculation at the beginning of copulation. *OED*, 1910-1974: «Another upsetting male condition is premature ejaculation» (*CI*). Sp. *Eyaculación precoz*.

premature ejaculator. One who suffers from **premature ejaculation**, q.v.: «Maybe he's a premature ejaculator and doesn't want to shoot his load, she thought...» (*Fiesta*). Sp. *Eyaculador precoz*.

premises. The female genitals. See quot. at **cave**. Sp. *Recinto (genitales fem.)*.

prepuce. The retractable fold of skin covering the glans. Medical for **foreskin**. From Latin *praeputium*. *OED*, c1400-1878: «...I worked the prepuce (foreskin) up and down the shaft» (*Pent*). Sp. *Prepucio*.

present arms. To have an erection. Obvious military imagery. Sp. *Presentar armas (tener una erección)*.

present for a good girl. Copulation or the penis. Male use. Sp. *Regalo para una buena chica* (*coito o pene*).

presenterer. “A whore” (F & H). Sp. *Prostituta que ofrece sus servicios*.

preservative. A condom. Because sheaths were apparently first used to preserve the health of the user, preventing him from contracting syphilis and other venereal diseases rather than as a contraceptive means. The term is obs. in this sense, though the preserving function is now more important than ever because of the spread of AIDS. Sp. *Preservativo*.

pressed-ham. The buttocks in the act of **mooning** («exhibiting the bare backside out of the window of a speeding car»). Sp. *Jamón prensado* (*culo mostrado desde un coche en marcha; v. mooning*).

pretty₁. “The female *pudendum*. Also, **pretty-pretty**” (F & H). Sp. *Bonito* (*genitales fem.*).

pretty₂. A young inexperienced male homosexual. Gay jargon. Sp. *Bonito* (*joven homosexual inexperto*) (*jerga gay*).

pretty-boy. A male homosexual. *OED*, 1885-1974. Sp. *Niño bonito* (*gay*).

pretty-pretty. See **pretty**. Sp. *Bonito-bonito* (*genitales fem.*).

pretty little thing. The female genitals. See **thing**₁. Sp. *Cosita bonita* (*genitales fem.*).

preventive. A condom. Because it is used to prevent disease. *OED*, 1822-1961. Sp. *Preservativo*.

priapism. A persistent erection of the penis. *OED*, 1590-1894, medical. See **Priapus**. Sp. *Priapismo* (*v. Priapus*).

priapize. To coit with a woman. Lex. as obs., *OED*, a1693. See **Priapus**. Sp. *Copular* (*v. Priapus*).

Priap (or **Priapus**). “The *penis* or a dildo” (F & H). See **Priapus**. Sp. *Príapo* (*pene o consolador*) (*v. Priapus*).

Priapus. The penis. Latin version of *Priapos*, the Greek god of potency and virility, usually depicted with an immense penis. Lex., with the indication «Med. and Pat.», *OED*, 1637. See quot. at **French infection**. Sp. *Príapo* (*versión latina de Priapos, dios griego de la potencia y virilidad, representado usu. con un inmenso pene*) (*pene*).

price of greens. The cost of a prostitute. See **price of meat**. Sp. *Precio de la verdura* (*tarifa de una prostituta*).

price of meat. The cost of a prostitute. Also **price of greens**. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Precio de la carne* (*tarifa de una prostituta*).

prick, to. To coit with a woman. Used by Shaks.(see quot. at **thistle**). Now rare as ‘copulate’, though common for ‘penis’. Sp. *Pinchar* (*copular, dicho del hombre*) (*usado alusivamente por Shaks.*) (*actualmente raro como ‘copular’, pero frecuente como ‘pene’*).

prick. The penis. From the basic sense, ‘anything that pricks or pierces’. Used allusively by Shaks. on several occasions (see quotes. at **bawdy-house** and **rose**). According to MCDONALD, it was Standard English for penis in the 17th c., but by 1785 it was already regarded as offensive and GROSE was willing to have the word printed in his *Dictionary of the Vulgar Tongue* only as **p-k**. Lex. as coarse sl., *OED*, both for ‘penis’ (1592-1976), and as a vulgar term of abuse for a man (1929):
«Our fathers of old were robust, stout and strong,
And had pricks, report says, full twelve inches long,
Which made their plump dames rejoice in this song [...]
But now we’re dwindled to- I’ll tell you what,
A sneaking poor race of small-hunters, most hot,
And a prick of nine inches is hard to be got [...]
King Edward the Third for his prick was renowned,
Had a prick thirteen inches before he was crowned,
He fucked all the ladies and never lost ground...» (A fragment of «The Brown Cunts of Old England» –a1750– *M.M.C.*, in BURFORD, 183).
Still one of the commonest taboo terms for the male organ in the present time (you can find quotes. at for example: **canal**, **give it to**, **go soft**, **jism**, **pre-come** and **stick it in**). Sp. *Polla* (*lit. pincho*) (*usado por Shaks. en varias ocasiones de manera alusiva*) (*usado tamb. como insulto: capullo*).

prick cheese. Smegma (q.v.):
 «A Dutchman who dwelt in Dundee
 Walked in to a grocer's named Lee.
 He said, 'If you please⁹⁹,
 Haff you any prick cheese?'
 Said the grocer, 'I'll skin back¹⁰⁰ and see'» (Limerick). Sp. *Queso del pene (esmegma, secreción sebácea acumulada bajo el prepucio)*.

prick-climber. A prostitute. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Monta-penes (prostituta)*.

prickhead. The glans penis: «He slowly pushed his prickhead against my bung-hole» (*Pent*). Sp. *Cabeza del pene (glande)*.

prick-holder. The female genitals. Br. E. sl., 17th c. Sp. *Sujeta-pene (genitales fem.)*.

prick-juice. Semen. Sp. *Jugo del pene (semen)*.

prick parade. Medical inspection for venereal disease. Br. military jargon (**dangle parade** in US. Army sl.). See also **arm**. Sp. *Revista de penes (inspección de los genitales masc. en el ejército británico para detectar síntomas de enfermedad venérea)* (v. *tamb. dangle parade y arm*).

prick-pocket/purse. The female genitals. Br. E. sl., 17th c. Sp. *Cartera para el pene (genitales fem.)*.

prick peddler. A male prostitute to homosexuals. Gay jargon. Sp. *Vendedor de pollas (prostituto para gays) (jerga gay)*.

prick-pride. An erection. Br. E. sl., 16th-19th c. Sp. *Pene orgulloso (erección)*.

prick-proud. Having an erection. See **prick-pride**. Sp. *Orgulloso de su pene (con el pene en erección)*.

prick-scourer. The female genitals. Br. E. sl., 17th c. Sp. *Restriega-pollas (genitales fem.)*.

prick-scouring. Copulation. See **prick-scourer**. Sp. *Restregón de polla (coito)*.

prick-skinner. The female genitals. Br. E. sl., 17th c. Sp. *Despelleja-pollas (genitales fem.)*.

prick-sucker. A cocksucker, q.v. *OED*, 1868-1974. Sp. *Chupa-pollas*.

prick-teaser/prick teaser. A cock-teaser, q.v. *OED*, 1961: «Just about every bloke in the office wanted her. She was a real prick teaser» (*Fiesta*). Sp. *Calienta-pollas*.

prickle. The penis. Br. E., sl.; since the 16th c. Sp. *Pincho (pene)*.

pricknic. An orgy involving oral sex between several gay males. A blend of **prick** and 'picnic'. US. gay jargon. Sp. *Picnic de pollas (orgía gay) (jerga gay)*.

pride. The penis. Also **prides**. See **pride and joy**. Sp. *Orgullo (pene)*.

pride and joy. The penis. Often abbrev. to **pride**: «Blondie went after my pride in a big way» (*Hustler*). **Prides** is also occ. heard as a euph. for the genitals, esp. the male genitals. **A morning pride** (q.v.) is a morning erection. Sp. *Orgullo y alegría (pene)*.

pride of nature. The penis: «He seizes one of my hands, and carries it, with a gentle compulsion, to this pride of nature, and its richest masterpiece» (*FH*, 60). Sp. *Orgullo de la naturaleza (pene)*.

prides. See **pride**.

priest's niece. "A cleric's illegitimate daughter, or concubine." (F & H). Sp. *La sobrina del cura (hija ilegítima o concubina de un cura)*.

prig, to. To coit with a woman. From the standard term meaning 'ride', or a sl. term meaning 'steal', or a cognate of **prick**, 'the penis'. Br. E. sl., 17th-19th c. Sp. *Cabalgar (copular, dicho del hombre)*.

prig. 'A fornicator' (F & H). See **prig, to**. Sp. *Cabalgador (fornicador)*.

prim. A prostitute. "An irony." [PARTRIDGE in his notes to his edition of GROSE (under *wap*)]. Sp. *Remilgada (prostituta; irónico)*.

prima donna. A first-class prostitute. Br. E. underworld, 19th c. Sp. *'Prima donna' (prostituta de primera clase)*.

prime cut. The female genitals. Sp. *Corte de primera calidad (genitales fem.)*.

⁹⁹ 'Please', mocking a Dutchman's faulty pronunciation of English. Also, 'haff' for 'have' in the following verse.

¹⁰⁰ To pull back the prepuce.

prime his powder. To ready a musket for firing. To get ready to copulate. Used by Ben Jonson, 16th-17th c. (see quot. at **harquebusier**). Sp. *Cebar la pólvora (prepararse el hombre para el coito) (usado por Ben Jonson)*.

prime one's pump. (Of a male) to masturbate. Sp. *Cebar la bomba (masturbarse el hombre)*.

prince, my. Pet name for the penis. Humorous: because some day he'll come. Sp. *Mi príncipe (apelativo humorístico dado al pene; porque algún día 'vendrá'/se correrá)*.

princess₁. Pet name for the female genitals. In MOQ. Sp. *Princesa (apelativo cariñoso dado a los genitales de la pareja fem) (recogido en MOQ, encuesta realizada por R. AMAN en USA y publicada en Maledicta, X, 1988-89)*.

princess₂. A prostitute, esp. in **pavement princess** or **princess of the pavement**. US. sl. Sp. *Princesa (de las aceras) (prostituta)*.

princess₃. An effeminate male homosexual. Gay jargon. Sp. *Princesa (gay afeminado) (jerga gay)*.

Princeton-First-Year/Princeton rub. A form of male homosexual activity in which partners achieve orgasm by intercrural friction. *OED*, 1876-1977. Sp. *Primer año en Princeton (actividad homosexual consistente en orgasmar por roce entre las piernas)*.

principal. The penis. From the meaning a capital sum. Br. E.sl., 17th c. Sp. *Principal (pene)*.

princecock/princecock/princecock. The penis and, occ., the female genitals. From an obs. term meaning a pert, saucy youth. Br. E. sl., 16th-19th c. Sp. *Pene o, menos frec., vagina (de un término obs. con el significado de 'joven fresco y descarado')*.

private parts. The male or female genitals, *OED*, 1634-1971. See quot. at **between the sheets**. Sp. *Partes privadas (genitales masc. o fem.)*.

private passage. The vagina. See **passage₁**. Sp. *Pasadizo privado (vagina)*.

private property. The male or female genitals. Sp. *Propiedad privada (genitales masc. o fem.)*.

private self. The genitals, male or female. Sp. *Ser privado/íntimo (genitales masc. o fem.)*.

privateer. An independent prostitute, a free-lance. Br. E. sl., 19th c. Orig., 'a privateer' was the name given to 'a private man of war', an armed ship at the government's service, but owned by private persons. Sp. *Corsaria, que hace la guerra por su cuenta (prostituta independiente, que no tiene chulo) (del nombre dado a un barco de guerra al servicio del gobierno, pero de propiedad privada)*.

privates. The male or female genitals. Used by Shaks (*Hamlet*, II, ii, 231-232) punning on ordinary soldiers and the testicles: «*Ham*. Then you live about her waist, or in the middle of her favours? / *Guil*. Faith, her privates we». Still current: «...I had to stretch my arm out to reach her privates while my mouth was still on her breast...». (*TGF*, 143). Sp. *Partes privadas/íntimas (genitales masc. o fem.) (usado por Shaks. en juego de palabras entre 'soldados rasos' y 'testículos')*.

privities. The male or female genitals, with the indication «now rare», *OED*, 1375-1834. Sp. *Partes privadas/íntimas (genitales masc. o fem.)*.

privy (of women). The female genitals. A variant of **privates** registered by F & H. Sp. *Partes privadas (de las mujeres)*.

privy chose. The female genitals. See **belle chose**. Sp. *Cosa privada (genitales fem.)*.

privy-council/privy-paradise. The female genitals. Variants of **privy-hole** registered by F & H. Sp. *Consejo/paraíso privado (genitales fem.)*.

privy hole. The female genitals. See **hole**. Sp. *Agujero privado (genitales fem.)*.

privy lodgings. The female genitals as a place for man to lodge in. See **lodge**. Sp. *Alojamiento privado (genitales fem.)*.

privy members. The male or female genitals. Lex. as obs. or arch., *OED*, 1297-1681. Sp. *Miembros privados (genitales masc. o fem.)*.

privy parts. The male or female genitals. *OED*, c1400-1977. Sp. *Partes privadas/íntimas*.

privy place. The female genitals: «...mother revealed that the white substance that came from a man's tool contained the seed of a child, and that when it entered a woman's privy place, a baby sometimes grew from it» (*EIC*, 48). Sp. *Lugar privado/íntimo (genitales fem.)*.

prize. The object of one's love, a woman. Used as a euph. for copulation, or the pudenda, since at least the 16th c.: «When looks breed love, with looks to gain the prize...» (*TG*, II, v, 62-64).

Still current, esp. in combs: **big prize, furry prize**, etc.: «...wedging a finger inside her furry prize» (*Hustler*). Sp. *Premio (la mujer amada)*; (*genitales fem.*; *coito*).

prize faggots. Well-developed breasts. From the sl. term for a type of oat dumpling sold in the streets. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Tipo de golosina que se vende en la calle (pechos bien desarrollados)*.

pro. A prostitute, abbrev. from **professional** (q.v.). US. sl.: «...she began moving her ass around like a real pro» (*FU*, 121). **Aspro,-ass pro** is a recent coinage for a professional male homosexual prostitute, and **baby pro**, for a young teenage prostitute. Sp. *Forma abrev. de profesional, prostituta*.

probe. To coit with a woman. From the meaning 'examine (parts of the body) with a long, thin instrument'. Sp. *Examinar con un instrumento alargado (copular, dicho del hombre)*.

problem days, to have one's. To be menstruating. Sp. *Estar en los días problemáticos (tener la regla)*.

proboscis. A big penis, comparing it to an elephant's trunk. Not common. Sp. *Trompa (pene de gran tamaño) (raro)*.

procreate. To beget, engender, generate (offspring). From Latin *procreare*. *OED*, 1536-1859. Sp. *Procrear*.

procreation. The action of procreating. From Latin *procreatio*. *OED*, c1386-a1874. Sp. *Procreación*.

procurer/procuress. One who procures women for the gratification of love, **a bawd**, q.v. *OED*, 1632-1880. Sp. *Proxeneta; alcahueta*.

prod, (to). To copulate with, of a male, and the act of coition. Sp. *Pinchar/pincho (copular/coito)*.

prod. The penis. Br. E. and US. sl. Sp. *Pincho (pene)*.

prodder. The penis. US. sl. Sp. *Pincho/que pincha (pene)*.

product of Sweden. An artificial blond homosexual. US. gay jargon. Sp. *Producto de Suecia (homosexual rubio artificial) (jerga gay)*.

profession Prostitution, esp. in **the oldest profession, the most ancient profession**, etc. *OED*, 1888-1936. Sp. *Profesión (prostitución, esp. en the oldest profession, el oficio más antiguo del mundo)*.

professional. A prostitute. Sometimes abbrev. to **pro**. *OED*, 1861-1977. Sp. *Profesional (prostituta)*.

profligate. Abandoned to vice, immoral, debauched. From Latin *profligatus*, corrupt, past participle of *profligare*, to cast down, to ruin. *OED*, 1647-1849. Sp. *Libertino,-a (del latín profligatus 'corrupto')*.

promiscuity. Promiscuous sexual behaviour. See **promiscuous**. *OED*, 1865-1900. Sp. *Promiscuidad*.

promiscuous. Indulging in casual and indiscriminate sexual relationships. From Latin *promiscuus*, mixed, indiscriminate. *OED*, 1633-1978. Sp. *Promiscuo,-a (del latín promiscuus 'mezclado, indiscriminado')*.

promised land, the. The female genitals. A place where man expects to find great happiness. From the land of Canaan, promised by God to Abraham and his descendants (*Genesis*, 12: 7). Quite freq. in erotica: «...drawing me inexorably into her promised land» (*Pent*). Also used humorously: ☺ «I wish I was a diamond ring, /Upon my Lulu's hand, /And every time she wiped her ass, /I'd see the promised land» (*Rationale II*, 176). Sp. *La tierra prometida (genitales fem.)*.

promontories. The buttocks, or the breasts: «When he reached the bottom rung, he had one hand on each round promontory and was kneading them as if they were breasts...» (*DOV*, 153). Sp. *Promontorios (nalgas; pechos de mujer)*.

prompt your porpoise. To masturbate. Said of males. Sp. *Poner a punto a la marsopa (masturbarse el hombre)*.

prong, to. To coit with a woman. US. sl. Sp. *Pinchar (copular, dicho del hombre)*.

prong. The penis. Lex. as coarse sl., *OED (AS)*, 1969:
«There was a young man from Hong Kong
Who sported a metre of prong.

It looked, when erect,
As one would expect,

When coiled, it did not seem so long» (Limerick). Sp. *Púa* (*pene*).

pronger. The penis. US. sl. Sp. *Pincho* (*pene*).

prong-on. An erection. Modelled on **hard-on**, q.v. US. sl. Sp. *Erección* (*por analogía con hard-on*).

pronk. A weak or effeminate person; also, a fool. Lex. as sl., of uncertain origin. *OED*, 1959. Sp. *Afeminado*; *usado tamb. como insulto: tonto* (*etimología desconocida*).

propagate. To breed, to procreate. From Latin *propagare*, to multiply (plants) by cuttings. *OED*, 1601-1858:

«Oft when we spend we propagate unknown;

Unwilling we may reach some other goal,

And sylphs and gnomes may fuck in woman's hole» (*An Essay on Woman*, 1764, attributed to John Wilkes, in BURFORD, 270). Sp. *Propagar* (*la especie*) (*procrear*) (*del latín propagare 'multiplicar las plantas podándolas*).

prophylactic. A condom. From the Greek *phylax*, 'guard'. *OED*, 1943:

«All the prophylactics planned

Cannot rid this wicked land

Of the overpopulation

Caused by careless copulation» (Fragment of rugby song). Sp. *Profiláctico* (*preservativo*) (*del griego phylax, 'guarda'*).

pros/pross. A sl. abbrev. of **prostitute**. *OED*, 1905-1975. Sp. *Formas abrev. de prostitute*.

prossie. A sl. abbrev. (orig. Austr.) of **prostitute**. *OED*, 1941. Sp. *Forma abrev. de prostitute*.

prossy/prozzy/prosso. Vars. of **prossie**. Sp. *Vars. de prossie* (*forma abrev. de prostitute*).

prostate. An anatomical substitution for the penis. US. sl. Sp. *Próstata* (*metonimia por pene*).

prostitute. A person, esp. a woman, who gets paid for sexual services. From Latin *prostituta*, past part. fem. of *prostituere*, 'offer for sale', 'prostitute'. *OED*, 1613-1840: «Dr. Kinsey in his reports on the sexual behavior of the human male and the human female commented that evidence indicates that there has been, in the last several decades, a decrease in the frequency with which American males visit prostitutes» (*FU*, 153). **Male prostitute** is also lex. for "a man who undertakes male homosexual acts for payment", *OED*, 1948. Sp. *Prostituta* (*del latín, part. pasado de prostituere, 'ofrecerse en venta'*); *aplicado tamb. al hombre: prostituto*.

prostitute, to. To offer as a prostitute. *OED*, 1530-1788. Used in The Authorized (King James) Version of the Bible of 1611: «Do not prostitute thy daughter, to cause her to be a whore» (*Leviticus*, 19:29). Also used by Shaks (*Pericles*, IV, v, 189-191) who, curiously enough, never used the corresp. noun: «...take me home again,/ And prostitute me to the basest groom / That doth frequent your house». Sp. *Prostituir* (*usado en la Biblia y por Shaks.*).

prostitute oneself. To offer oneself as a prostitute. *OED*, 1653: «In Babylon, every respectable woman was obliged to go at least once in a lifetime to the temple and prostitute herself to the first pilgrim who was willing to pay her» (Gore Vidal in *Playboy*). Sp. *Prostituirse*.

prostitution. The work of prostitutes. *OED*, 1553-1975: «He advised her to take up prostitution» (*DOV*, 230). The word has been used for male prostitution at least since 1886 (*OED*). Sp. *Prostitución*.

prosty/prostie. Abbrev. of **prostitute**. Lex. as US. sl., *OED*, 1930. Sp. *Formas abrev. de prostitute*.

protection. The use of a contraceptive (usu. a condom) during copulation to prevent a venereal disease or an unwanted pregnancy: «Jeff always used protection because of the stigma of a young girl becoming pregnant» (*Pent*). Sp. *Protección* (*uso de algún anticonceptivo o preservativo, gen. un condón*).

protector. A man who keeps a mistress, or a man who looks after a prostitute in return for a part of her earnings, a pimp. *OED*, 1905-1954. Sp. *Protector* (*chulo de prostituta*).

protein. Semen. See **vitamins**. Sp. *Proteína* (*semen*).

protuberances. The female breasts: «...upon one of the girls thrusting her hand into my bosom, she found not the equivalent of her own no doubt charming protuberances, but a flat surface» (*EGT*, 208). Sp. *Protuberancias* (*pechos de mujer*).

proud. Sensually excited, lascivious. *OED*, 1590-1641: «However, after a while I began to be proud, and in need of a good strapping» (*EIC*, 172). Sp. *Orgullosa* (*lascivo; excitado sexualmente*).

proud below the navel. Full of sexual desire, with an erect penis. See **proud**. Sp. *Orgullosa bajo el ombligo* (*con el pene en erección*).

proud courser. The penis. Riding imagery. Sp. *Orgullosa corcel* (*pene*).

proa. The female genitals. Nautical imagery. Perhaps as opposed to **pooper**, ‘the buttocks’. Sp. *Proa* (*genitales fem.; como contrapunto de pooper, ‘popa’, ano*).

prowl. To womanise. Br. E. sl., 17th-20th c. See **on the prowl**. Sp. *Cazar* (*ser un mujeriego*).

prune pusher. A gay male. Gay jargon. Sp. *Empuja-ciruelas* (*gay*) (*jerga gay*).

prune the fifth limb. (Of a male) to masturbate. See **fifth limb**. Sp. *Podar la quinta extremidad* (*masturbarse el hombre*).

pruriency/prurience. The condition of being **prurient**, q.v. *OED*, 1795-1880. Sp. *Lascivia*.

prurient. Of a lascivious mind. From Latin *pruriens*, present part. of *prurire*, to itch, fig. to be wanton. *OED*, 1746-1974. Sp. *De mente lasciva* (*del latín pruriens, part. pres. de prurire, ‘picar’, fig. ser lascivo,-a*).

Prussian. An active homosexual. US. sl. Offensive. Sp. *Prusiano* (*gay activo*).

Prussian love. Homosexuality. Offensive. Sp. *Amor prusiano* (*homosexualidad*).

PTA. Acronym for **pussy, titties and armpits**. US. Black sl. Sp. *Acróstico de pussy, titties, armpits, coño, tetas y sobacos*.

puberty. The period at the beginning of adolescence when the sex glands become functional and the secondary sexual characteristics (appearance of hair on the pubes, etc.) emerge. From Latin *pubertas*, ‘maturity’. *OED*, 1382-1862. Sp. *Pubertad* (*del latín pubertas, ‘madurez’*).

pubes. The pubic hairs. From Latin. *OED*, c1570-1706: «...I picked up a razor and carefully shaved off all my pubes» (*Pent*). Sp. *Vellos del pubis* (*del latín*).

pubic hair. The hair in the genital area: «The pubic hair shone red-gold now in the sun» (*DOV*, 27). Sp. *Vello púbico*.

pubic mound. The pubic hair above the vulva. *OED*, 1865. Sp. *Monte púbico/monte de Venus*.

pubic nest. The female genitals. See **nest**. Sp. *Nido púbico* (*genitales fem.*).

pubic triangle. The pubic hair: «...a woman with stunning red hair and a silky pubic triangle to match» (*THH*, 154). Sp. *Triángulo púbico* (*vello púbico*).

pubis. The pubic hairs (erroneously for **pubes**, q.v.). *OED*, 1681-1811. Sp. *Pubis* (*ortografía errónea de pubes*).

public ledger. A prostitute. Humorous: because she is open to all for inspection. Br. E. sl., 18th c. Sp. *Libro oficial de contabilidad* (*abierto para que todos lo inspeccionen*) (*prostituta*).

puce-berries. Small breasts. See quot. at **melons**. Sp. *Bayas pardo-rojizas* (*pechos pequeños*).

pu₁. The penis. Abbrev. from **pudding**, q.v. US. sl., esp. in the phrase **to pull one’s pud**, ‘to masturbate’. Lex. as coarse sl., *OED*, 1939. Sp. *Salchicha* (*forma abrev. de pudding*) (*pene*).

pu₂. The vagina. Abbreviated from **pudding**, more frequent for penis. Sp. *Salchicha* (*forma abrev. de pudding*) (*vagina; más frec. para ‘pene’*).

pu₁-pulling. Masturbation. US. sl. *Acción de tirar de la salchicha* (*masturbación*).

pudding₁. The penis. From an old term for ‘sausage’. US. sl., esp. in the phrase **to pull one’s pudding**, ‘to masturbate’. Lex. as coarse sl., *OED*, 1719-1972. Sp. *Salchicha* (*pene*).

pudding₂. Copulation. From **pudding**, ‘penis’. Also in comb.: **hot pudding** and **hot pudding for supper**. Sp. *Salchicha* (*coito*).

puddle. The vagina of a prostitute. Used by T. Dekker, 17th c., in an allusion to the accumulated semen of many lovers: «You brake the ice, / Which after turn’d a puddle» (*HWI*, III, iii, 104-06). Sp. *Charco* (*en alusión al semen acumulado de muchos amantes*) (*vagina de una prostituta*).

pudend. See **pudendum**. Sp. *Pudenda* (v. **pudendum**).

pudenda. The female genitals. The plural of **pudendum**, q.v. *OED*, 1398-1977:

«That naughty old Sappho of Greece
Said: ‘What I prefer to a piece,
Is to have my pudenda
Rubbed hard by the enda
The little pink nose of my niece’» (Limerick). Sp. *Pudenda* (*del pl. de pudendum*).

pudental cleavage. The cleft in the female external genitals, the vulva. See also **crack**₁. Sp. *Hendidura pudenda* (*vulva*).

pudendum. Latin for ‘that of which one ought to be ashamed’. The female genitals. *OED*, 1398-1977. The truncated form, **pudend**, is also quite freq.:

«A champion swimmer named Last
Was noted for making love fast.
He’d start at the rude end
By grabbing the pudend
And leave the breast-stroking¹⁰¹ ‘till last» (Limerick).

Male pudendum is occ. found for the male genitals as US. sl. Sp. *Pudenda* (*del latín: partes vergonzantes*).

puff. An effeminate man; a male homosexual. Etymology unknown; prob. onomatopoeic. *OED*, 1902-1974. Sp. *Afeminado, marica* (*etimología desconocida; prob. onomatopéyico*).

puffer. An effeminate man, a male homosexual. See **poofter**. Sp. *Marica* (*v. de poofter*).

pug. A prostitute. Of unknown origin. Lex. as obs., *OED*, 1600-1719. Sp. *Prostituta* (*etimología desconocida*).

pull, to₁. To deflower, to taste sexually. See **pull**₁. Sp. *Arrancar* (*desvirgar*).

pull, to₂. To masturbate. Of males. US. sl.: «I was pulling on my big joy stick for all I was worth» (*FU*, 190). Very common in comb.: **to pull one’s wire/pud/pudding/pork/dong**, etc. Sp. *Tirar, estirar* (*masturbarse el hombre*).

pull, to₃. To pick up a partner for sexual purposes. Lex. as coarse sl., *OED*, 1965: «...I’m pulling more men than ever before» (*Mayfair*). See also **(out) on the pull**. Sp. *Ligar*.

pull₁. The act of tasting sexually. A pun on to pluck the ripe grapes, and to despoil, used in the 17th c.: «O my Lord! a strumpet is one of the Devil’s vines [...] and when she is ripe, every slave has a pull at her...» (*HWII*, I, ii, 134-39). Sp. *Prueba, acción de catar/probar* (*el sexo*).

pull₂. A sexual partner, a lay. From the verb (see **pull, to**₃). *OED*, 1969. Sp. *Ligue*.

pull a train/the train/the choo-choo. Of a woman, to copulate successively with more than one partner (see quot. at **hooker**). Lex. as coarse sl. *OED*, 1965. **Chuga-chuga** is a US. sl. var. Sp. *Tirar de un tren* (*copular una mujer con varios hombres sucesivamente*).

pull away. (Of a male) to masturbate; also, to masturbate a male: «...Carol continued to pull away. It was then that I realized that [...] she didn’t know how to jerk a guy off» (*Pent*). Sp. *Masturbar(se)* (*dicho del hombre*).

pull down. To seduce; to copulate. A play on ‘bring low’, ‘destroy’ and ‘down’, the supine position of copulation: «You shall not pull down me» (*BD*, II, ii, 56). Sp. *Derribar* (*seducir y copular*).

pull off a fast one. To have sexual intercourse in a casual way: «And then he pretends to run a little errand so that we can pull off a fast one» (*TCn*, 176). Sp. *Echar uno rápido*.

pull one off. To have sexual intercourse in a casual way: «...the least he could have done was pull one off...» (*CP*, 54). Sp. *Echar uno*.

pull one’s dong. To masturbate. Of males. Sp. *Estirarse el pene* (*masturbarse el hombre*).

pull one’s joint. To masturbate. Said of males. Sp. *Estirarse el canuto de carne* (*masturbarse el hombre*).

pull one’s pork. To masturbate. Said of males. Sp. *Estirar la carne de cerdo* (*masturbarse el hombre*)-

pull one’s pud. To masturbate. Said of males. US. sl. Variations: **to pull one’s dong** or **joint** or **pork** or **pudding** or **wang** or any other word for ‘penis’:
«Last night I pulled me pud
It did me good, I knew it would.

¹⁰¹ Pun on this swimming style and caressing a woman’s breasts.

Sling it,
 Fling it,
 Throw it on the floor,
 Smash it,
 Crash it,
 Catch it in the door,
 Some people say,
 That fucking's mighty good,
 But for personal enjoyment,
 I'd rather pull me pud» (Rugby song). Sp. *Estirar la salchicha (masturbarse el hombre)*.

pull one's pudding. To masturbate. Of males. Sp. *Estirar la salchicha (masturbarse el hombre)*.

pull one's taffy. (Of a male) to masturbate. Sp. *Estirar el chicle (masturbarse el hombre)*.

pull one's wang. (Of a male) to masturbate. Sp. *Estirarse el pene (masturbarse el hombre)*.

pull one's wire. To masturbate (of males):
 «Little boy stands at the fireside fender
 Little boy's fingers round masculine gender,
 Phist, Phist into the fire
 Christopher Robin is pulling his wire» (Fragment of rugby song). Sp. *Estirar el alambre (masturbarse el hombre)*.

pull oneself off. To masturbate. *OED*, 1961. Sp. *Masturbarse*.

pull out. Coarse sl. for 'to practise contraception by the method of **coitus interruptus**', q.v. See quot. at **irrigate**. Sp. *Dar el tirón (practicar el coitus interruptus)*.

pull someone off. To cause a person to ejaculate by masturbation. Lex. as coarse sl. *OED*, 1922-1971. Sp. *Proporcionar un orgasmo (masturbar)*.

pull the pin. (Of a male) to masturbate. US. sl. From pulling the pin of a grenade. Sp. *Tirar de la espoleta (masturbarse el hombre)*.

pull the plumbing. To masturbate. Of males. Sp. *Estirar la tubería (masturbarse el hombre)*.

pull the pope. To masturbate. Said of males (**pope** = 'penis'). Sp. *Estirar al papa (masturbarse el hombre)*.

pull the trigger. (Usu. of a woman) to copulate with a man, or to masturbate him and cause him to ejaculate. Sp. *Apretar el gatillo (copular o masturbar al hombre, dicho gen. de la mujer)*.

pull up one's petticoats. (Of a woman) to permit copulation. Br. E. sl., 17th-19th c. Sp. *Remangarse las enaguas (invitar la mujer al coito)*.

pullet. A young prostitute. Also **game pullet**. From French *poule*, 'prostitute'. Br. E. underworld, 19th c. **Pulley** and **pully** are vars. prob. indicating the pronunciation of **pullet**. F & H give **virgin-pullet**= "a young woman...who though often trod has never laid." Sp. *Pollita (del fr. poule) (prostituta joven)*.

pulley. See **pullet**.

pully. See **pullet**.

pully-hawly. Copulation. Br. E. sl., 18th c. According to GROSE (1785), **to have a game at pully hauly** was "to romp with women". Sp. Sp. *Tira y arrastre (coito)*.

pulp porno. Trite pornography: «...the mixture of slang terms and purple prose is interesting, and someone ought to do a serious study of the style of pulp porno and what it can tell us about language and the people who use it» (ASHLEY, 1979, 233). Sp. *Porno manido, de poca calidad*.

pulpit. The female genitals. Br. E. sl. sl., 17th c. Sp. *Púlpito (genitales fem.)*.

pulse₁. A woman's sexual parts, in **feel her pulse**, q.v. Br. E. sl., 17th c. Sp. *Pulso (genitales fem.)*.

pulse₂. The penis. Br. E. sl., 19th c. workmen's jargon. Sp. *Pulso (pene)*.

pummel in and out. To coit with a woman. Sp. *Meter y sacar (copular, dicho del hombre)*.

pump, to. To copulate; to coit with a woman. Lex. as coarse sl., *OED*, 1730-1976: «Ian stroked my boobs and kissed me as he started to pump me faster» (*Mayfair*). «'I love it when the boy plays with my titties while pumping in and out of my pussey'» (*TSM*, 27). Sp. *Copular, dicho del hombre (lit. bombear)*.

pump₁. “The female *pudendum*” (F & H). Sp. *Bomba (genitales fem.)*.

pump₂. “Penis” (F & H). Still current: «...this month we hear from a group of horny barmaids who just love getting their hands on a big pump...» (*Mayfair*). Sp. *Bomba (pene)*

pump a nut. See **pop/pump a nut**.

pump away. To copulate vigorously and for a long time. Of males: «Put your shoulder next to mine and pump away, pump away» (Fragment of rugby song). Sp. *Copular con ahínco, sin parar (dicho del hombre)*.

pump-dale. The female genitals. A var. of **pump** given by F & H. Sp. *Bomba del valle (genitales fem.)*.

pump-handle. The penis. A var. of **pump** given by F & H. Sp. *Mango de la bomba (pene)*.

pump into. To coit with a woman. Coarse sl. (see **pump, to**): «...she slipped sideways as I pumped into her» (*Fiesta*). Sp. *Copular, dicho del hombre (lit. bombear)*.

pump it in. To coit with a woman: «He began to pump it in and out» (*FU*, 178). Sp. *Meterla*.

pump it up. To achieve an erection: «...he fights like a thousand devils to pump it up...» (*TCn*, 164). Sp. *Lograr una erección*.

pump oneself off. To masturbate. Of males. Sp. *Masturbarse el hombre*

pump one’s cock. (Of males) to masturbate: «They start banging and she is so vocal it will have you pumping your cock to orgasm in mere seconds» (*Swank*). Sp. *Bombear la polla (masturbarse)*.

pump one’s pickle. To masturbate. Said of males (**pickle** = ‘penis’). Sp. *Bombear el pepinillo (masturbarse el hombre)*.

pump one’s python. To masturbate. Said of males (**python** = ‘penis’). US. sl. Sp. *Bombear la pitón (masturbarse el hombre)*.

pumpnickel. A Black prostitute, esp. a mulatto. From the name for a heavy dark brown type of bread. Sp. *Pan integral de centeno (prostituta de color, esp. una mulata)*.

pumpkin. The female genitals. From ‘pump’ + the dim. suffix –kin. Sp. *Pequeña bomba (de pump + -kin, sufijo dim.) (genitales fem.)*.

pumpkins. Large breasts. See quot. at **melons**. Sp. *Calabazas (pechos de gran tamaño)*.

pumps. The breasts, as pumps for milk. US. sl. Sp. *Bombas (pechos de mujer)*.

punce. A gay male. From **ponce**. Austr. sl. Also, the female genitals. Sp. *Gay o genitales fem. (de ponce, q.v.)*.

punch. To deflower a woman. 18th-19th c. Now US. sl. for ‘copulate’. Sp. *Taladrar (desvirgar)*.

punch-board. A promiscuous woman. From a board perforated with holes containing slips of paper used in gambling. *OED*, 1963. Sp. *Tablero de tarjetas taladradas usado en las apuestas (mujer promiscua)*.

punch-house. A brothel. From the name given to a tavern frequented by sailors where punch was served. Br. E. sl., 17th c. Sp. *Casa donde se sirve ponche (a los marineros) (burdel)*.

punchable. “A girl that is ripe for man is called a **punchable wench**” (GROSE). Sp. *Taladrable (chica madura para ser desvirgada)*.

puncture. To deflower a woman. Orig. cyclists’ low sl., 19th-20th c. Sp. *Pinchar (jerga ciclista) (desvirgar)*.

punish₁. To inflict physical pain as a means of giving sexual pleasure in sado-masochistic practices. See quot. at **correction**. Sp. *Castigar (causar dolor físico, como medio de proporcionar placer sexual en las prácticas sado-masoquistas)*.

punish₂. To have sex with. US. sl. Sp. *Castigar (copular)*.

punish Percy in the palm. To masturbate. Said of a male. Sp. *Castigar a Percy en la palma de la mano (masturbarse el hombre)*.

punishment₁. Rough treatment in sado-masochistic practices. See **punish**₁. Sp. *Castigo (en las prácticas sado-masoquistas; v. punish₁)*.

punishment₂. Fellatio. Homosexual jargon (‘taking on an extra large penis’). Sp. *Castigo (felación cuando el pene es de tamaño extra)*.

punk₁. A prostitute. Of obscure origin. This word, now associated with a youthful fashion of the mid 1970s., was one of the names given to prostitutes in Shaks.’s time, and Shaks. himself used it (see quot. at **Cupid’s carrier**). *OED*, 1596-1928. Freq. elsewhere in bawdy verse: «A woman that will be drunk,

will eas'ly play the Punck;
 For when her wits are sunk
 all keyes will fit her Trunk» (*Cuckold's Haven*, a 17th c. ballad, in HENKE, 1979). Sp. *Prostituta (de etimología desconocida) (usado por Shaks.)*.

punk₂. A passive young homosexual; a tramp's young companion. Lex. as sl. (chiefly US.), *OED*, 1904-1977. Sp. *Gay de rol pasivo (joven acompañante de un vagabundo)*.

punker. A whoremonger. From **punk**, prostitute. *OED*, 1736, obs. Sp. *Putañero (de punk₁)*.

punse. "The female *pudendum*" (F & H). "Yiddish and low London." (PARTRIDGE, 1974). Sp. *Genitales fem.(del yiddish y el cockney)*

punter. The client of a prostitute. From *punt*, to bet on horses. *OED*, 1970. Sp. *Jugador de apuestas a caballos (cliente de una prostituta)*.

pup. The penis. Esp. in the phrase **to beat the pup**, 'to masturbate'. US. sl. Sp. *Cachorro (pene, esp. en to beat the pup, 'golpear al cachorro', masturbarse)*.

puppies. The breasts. US. and Can. sl. Sp. *Cachorros (pechos de mujer)*.

puppy. A small penis. Dim. of **pup**, q.v. Sp. *Cachorro (pene pequeño, 'colita')*.

puppy-love. A romantic affection between a boy and a girl, which people do not regard as serious. *OED*, 1834. Also **calf-love**, q.v. Sp. *Amor juvenil (cosa de niños)*.

purchase someone's favours. To copulate with a prostitute: «'I take it, sir, that you wish to purchase my favours?'» (*EIC*, 256). Sp. *Comprar los favores (copular con una prostituta)*.

pure. A prostitute. "Ironical" [PARTRIDGE in his notes to his edition of GROSE (under *wap*)]. See also **impure**. Sp. *Pura (prostituta) (irónico)*.

pure silk. A male homosexual. US. Black sl. Sp. *Pura seda (gay)*.

purest pure. "A courtesan of high fashion." (GROSE). Sp. *Pura purísima (prostituta de moda)*.

Puritan/puritan. A prostitute. See at **impure**. Sp. *Puritana (prostituta) (v. impure)*.

purple. Extremely pornographic. *OED*, 1930. US. sl. Sp. *Púrpura (muy pornográfico)*.

purple plum. The glans penis. Sp. *Ciruela púrpura (glande)*.

purple-headed warrior. The penis. Current humorous euph. Also, **purple-helmeted love warrior**. Sp. *Guerrero de cabeza púrpura (pene)*.

purple-helmeted love warrior. The penis. US. college sl. Sp. *Guerrero del amor con casco púrpura (pene)*.

purse₁. The female pudenda as a 'purse' for the male organ and as source of income for its owner:
 «Except you take your Yard
 The depth of it to measure,
 You'll find the Purse so deep
 You'll hardly come to th' Treasure» (*A Merry Discourse Between a Country Lass and a Young Taylor*, 17th c., in BURFORD, 151). Sp. *Monedero (genitales fem. como receptáculo del pene y fuente de ingreso)*.

purse₂. The scrotum. F & H give **no money in his purse** (*sin dinero en la bolsa*) = impotent (*impotente*), and **purse-proud** (*orgullosa de su bolsa*) = lecherous (*libertino*). Sp. *Bolsa (escroto) [F & H incluyen no money in his purse (sin dinero en la bolsa) = impotente, y purse-proud (orgullosa de su bolsa) = libertino]*.

purse-finder. A prostitute. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Busca-bolsas (prostituta)*.

purse-proud. See **purse**.

purser's grind. A coition bringing the woman no money but some consolation in the size or potency of the member. Low nautical, 19th-20th c. Now obs. Sp. *Coito del sobrecargo (la mujer no cobra nada, pero se consuela con el tamaño o potencia del órgano viril)*.

push, to. To copulate, of a male. **To push on** is a var. Sp. *Empujar (copular, dicho del hombre)*.

push. An act of copulation. **To do a push** is to copulate (Br. E. sl.). Sp. *Empujón (coito)*.

push in the truck. To coit with a woman. Rhyming sl. = **fuck**. Popular among lorry-drivers. Sp. *Meter el camión (copular, argot rimado: truck rima con fuck)*.

push it in. To insert the penis in the vagina: ☺ «A farmer is seducing a half-witted plow-boy working on her farm: 'You see, it isn't difficult, now you put it in, now you pull it out, now you push it in again...' 'Goddamit, lady', the fool says, 'make up your mind, I still got four acres of land to plow'» (*Apuntes Secretos*, 63). Sp. *Meterla de un empujón*.

push (oneself) into. To penetrate a woman: «...he had pressed her hard against a wall, lifted one of her legs, and pushed into her» (*DOV*, 75). Sp. *Meterse de un empujón* (*penetrar a una mujer*).

push over the edge. To cause an orgasm. Of either sex: «...the sight of Lucy in ecstasy pushed me over the edge» (*Mayfair*). Sp. *Llevar al límite* (*llevar al orgasmo*).

push-push. Copulation and to copulate: «Although she claims she's tired of all the "push-push", Moana hasn't lost any erotic energy...» (*Hustler*). See **bouncy-bouncy**. Sp. *Empuja que te empuja* (*coito/copular*).

push the button. (Of a woman) to masturbate. **Button** = clitoris. Sp. *Pulsar el botón* (*masturbarse la mujer*).

pusher₁. A prostitute. From the standard meaning of to push, 'to press', 'incite someone to do something'. *OED*, 1923. Sp. *Que empuja/incitadora* (*prostituta*).

pusher₂. The penis. Used in the English translations (Motteux, Urquhart, 17th c.) of Rabelais. Sp. *Que empuja* (*pene*).

pushing-school. A brothel. From the obs. meaning 'fencing-school'. Br. E. sl., 18th c. Sp. *Escuela de esgrima* (*burdel*).

pushover. A woman who makes little resistance to demands for sexual intercourse; an easy lay. *OED*, 1926-1978. See also **easy**, and **willing woman**. Sp. *Mujer fácil*.

push-pin. To coit with a woman. Br. E. sl., 17th c. Sp. *Clavar la chincheta* (*copular, dicho del hombre*).

puss₁. The female genitals. Lex. as coarse sl., *OED*, 1664, with the indication that «the quotation may not exemplify this meaning claimed for it by FARMER & HENLEY». The next quotation is from 1935, but the euph. was current in the 18th c. as attested by this fragment of *Pills to Purge Melancholy* (in BURFORD, 212), where **puss** prob. stands for 'rabbit' or 'hare':
 «A Gentleman that did talk much of his Grounds,
 His Horses, his Setting-Dogs, and his Grey-hounds,
 Put in for a Course, and us'd all his Art,
 But he mist of the Sport, for Puss would not start». Sp. *Gatito* (*coño*).

puss₂. The penis. Rare. Sp. *Gatito* (*pene*) (*raro*).

puss₃. A lesbian with a feminine role. Gay jargon. Sp. *Gatita* (*lesbiana de rol fem.*) (*jerga gay*).

pussboy. A male homosexual with a passive role. Gay jargon. Sp. *Muchacho gatita* (*gay de rol pasivo*) (*jerga gay*).

puss-gentleman. "An effeminate" (F & H). Sp. *Caballero-gatita* (*afeminado*).

pussey. The female genitals, spelling variant of **pussy**, q.v.: «...the tip of Andy's knob was just touching Belinda's pouting pussey lips» (*TSM*, 77). Sp. *Minino* (*var. de pussy*) (*genitales fem.*).

pussy₁. The female genitals, copulation and women considered sexually. Lex. as coarse sl., *OED*, 1879/80-1979: «She nodded her head down at my trimmed pussy. 'I love a shaved pussy...'» (*CI*). Now one of the commonest terms for the female sexual organ: «School Girl pussy»/«Tight teen pussy»/«Barely legal pussy»/«Let me wrap my legs & pussy around you!»/«Lick my sweet juicy pussy»/«My sweet pussy needs some hard cock» (Sex ads in various girlie magazines). Sp. *Gatito, minino* (*genitales fem.; la mujer como objeto sexual; coito*) (*actualmente uno de los términos más frec. para designar los genitales fem.*).

pussy₂. A male homosexual, and the anus. US. homosexual jargon. Sp. *Gatito* (*gay; ano*).

pussy-ass. A transvestite's anus: «"Fuck my tight pussy-ass, or suck on my cock!"» (*Barely Legal* classifieds). Sp. *Ano-coño* (*ano de un travestido*).

pussy butterfly. US. sl. for 'a diaphragm', q.v. Sp. *Mariposa en el gatito* (*diafragma*).

Pussy Nell/Nellie. An effeminate homosexual. Sp. *Gatita Nell/Nellie* (*gay de aspecto o modales afeminados*).

pussy nibbling. Cunnilingus. US. sl. Sp. *Acción de mordisquear el gatito* (*cunilinguo*).

pussy-cat/pussy cat/pussycat. Pet name for the female genitals: «'Touch my pussycat and you'll see how happy I am'» (*POP*, 109). Sp. *Gatito, minino* (*coñito*).

pussyhole. The female genitals: «Smith pressed his middle finger to the opening of my pussyhole» (*CN*, 37). Sp. *Agujero del gatito* (*coño*).

pussy-lips. The **labia**, q.v. Sp. *Labios del gatito (labios del coño)*.

pussy posse. Police vice squad, dealing with prostitution in the USA.. Also **pussy squad**. **Tom patrol** is the Metropolitan Police equivalent. Sp. *Brigada del vicio*.

pussy-squad. See **pussy posse**.

pussy-struck. Obsessed with women sexually. Sp. *Encoñado*.

pussy-whipped. Hen-pecked, q.v. at **hen**. Sp. *Dominado por la mujer*.

put, to. (Of a woman) to copulate with a man. In the sense of giving him accommodation. Sp. *Alojar (acomodar la mujer sexualmente al hombre)*.

put. A prostitute. From French *putain*. Br. E. sl., 18th-19th c. F & H register **put** as a harlot, and an act of coition. Sp. *Puta o coito (del fr. putain)*.

put a bone in someone's hood. To cuckold. Sp. *Poner un hueso en la capucha (poner los cuernos)*.

put a bun in the oven. Make pregnant. See **oven**. Sp. *Poner un bollo en el horno (dejar preñada)*.

put a man in one's belly. (Of a woman) to copulate. Used by Shaks.: «*Rosalind*. I prithee, take the cork out of your mouth, that I may drink thy tidings. *Celia*. So you may put a man in your belly» (*As You Like It*, III, ii, 205-208). Sp. *Poner un hombre en la barriga (copular, dicho de la mujer) (usado por Shaks.)*.

put an animal out to stud. See **stud**₁.

put and take. Copulation. The joint act of male and female. Sp. *Toma y daca (coito)*.

put down. To lay a woman down in sexual intercourse. See **lay down**₂. Sp. *Tender (a la mujer para copular)*.

put finger in the eye. To masturbate. Of females:
 «Who can but in Conscience say,
 Fie, fie, for shame, away, away,
 Putting Finger in the Eye,
 Till you have a fresh Supply¹⁰²» (*Pills*, 18th c., in HENKE, 1979). Sp. *Meterse el dedo en el ojo (masturbarse la mujer)*.

put four quarters on the spit. To have sexual intercourse. The male and the female each provide two quarters (as in 'quarter of meat') and the penis is the spit:
 «And if a dainty Lass comes by,
 And wants a dainty bit Sir;
 I take four Quarters in my Arms,
 And put them on my Spit Sir» (*Pills*, 18th c., in HENKE, 1979). Sp. *Poner cuatro cuartos en el asador (copular; la mujer y el hombre ponen cada uno dos cuartos y el pene es el espetón del asador)*.

put in. To insert the penis in the vagina. Used, together with other synonyms (**put it in**, **push it in**, and **thrust it in**, in *Have at a Venture*, some anonymous verses of c1590, in DÍAZ, 54-55):
 «A country lad and bonny lass
 they did together meet,
 And as they did together pass,
 thus he began to greet:
 'What I do say I may mind well,
 and thus I do begin:
 If you would have your belly swell,
 hold up, and I'll put in'.

'Oh, sir', quoth she, 'I love the sport,
 yet I'm afraid to try,
 And for your love, I thank you for't,
 find but conveniency.

¹⁰² Till you find another lover.

My mind I'll tell you by and by,
your love my heart doth win,
And presently I down will lie-
Oh, then, boy, push it in'.

He clasped his damsel round the waist
and softly laid her down,
Yea, wantonly he her embraced,
and her delights did crown.
'Thrust home!' quoth she, 'My brisk young lad,
'Tis but a venial sin,
For I should soon have run quite mad
had you not put it in'». Sp. *Meterla*.

put in the family way. To make pregnant. See **in the family way**. Sp. *Dejar en estado*.

put it about. To have sex with a lot of different people. Br. E. sl. Sp. *Ser promiscuo,-a*.

put it in up to the hilt. To penetrate a woman deeply. A variant of **put it up to the hilt**, q.v. Sp. *Meterla hasta la empuñadura*.

put it in. To insert the penis in the vagina. Widespread colloquial since the 1600s or before. See **put in**. Sp. *Meterla*.

put it into. To coit with a woman. US. sl.: «In a few moments, she had me begging to put it into her...» (*Pent*). Sp. *Meterla*.

put it out of sight. To coit with a woman, to insert the penis. Irish sl. Sp. *Quitarla de la vista (introducir el pene en la vagina)*.

put it to. To coit with a woman: «'Put it to me', Karen volunteered, [...] with her legs spread high in the air» (*CP*, 111). Sp. *Meterla*.

put it up. To penetrate a woman. Sp. *Meterla*.

put it up to the hilt. To insert the penis in the vagina. Quite freq. in English classic bawdy verse:

«But raised by your hand, put it up to the hilt [...]

I'll give you such thrusts as you ne'er had before...» («The Vigorous Courtezan», c1786, *M.M.C.*, in BURFORD, 296). Sp. *Meterla hasta la empuñadura*.

put lead in one's pencil. To increase sexual capacity. Austr. sl. Sp. *Poner plomo en el lápiz (aumentar la potencia sexual)*.

put lipstick on his dipstick. To fellate. US. sl. Sp. *Poner lapiz de labios en su varilla (hacer una felación)*.

put out (for). (Of a woman) to offer herself for sexual intercourse. Lex. as sl., *OED*, 1947: «'I paid for dinner, so you put out.' If you don't want to be trapped in this sort of sordid expectation, the answer is clear – go Dutch» (*Forum*). Sp. *Abrirse (ofrecerse la mujer para el coito)*.

put out the fire. (Of a woman) to masturbate. Sp. *Apagar el fuego (masturbarse la mujer)*.

put someone off. To cause to lose interest in or enjoyment of: «I don't let any of my girlfriends wear trousers as these put me off» (*Playbirds*). Also **turn someone off**, q.v. Sp. *Quitarle a alguien las ganas o hacerle perder el interés por algo (repeler sexualmente)*.

put the blocks to. To do the sex act with or to. From the logging practice of placing blocks on a tree that is to be felled, perhaps with the reinforcing sense that **blocks** suggests 'testicles'. US. sl. Sp. *Poner calzos (a los árboles antes de talarlos, quizás equiparando 'calzos' a testículos) (copular)*.

put the boots to. To coit with a woman. **To ride** a woman. US. sl.: «...he takes it for granted that Carl put the boots to her» (*TCn*, 123). Sp. *Cabargar (copular, dicho del hombre)*.

put the devil into hell. To coit with a woman. In Boccaccio's *Decameron*, 14th c. Still used in current erotica. Sp. *Meter al diablo en el infierno (copular, dicho del hombre) (euf. muy antiguo, que se encuentra ya en uno de los cuentos del Decamerón de Boccaccio, del siglo XIV)*.

put the hooks on. To coit with a woman. US. sl. Sp. *Clavar el anzuelo (copular, dicho del hombre)*.

put the horns on someone. To cuckold, q.v. Sp. *Poner los cuernos*.

put the lid on her saucepan. To coit with a woman. Humorous:
 «Though a lady repel your advance, she'll be kind
 As long as you intimate what's in your mind;
 You may tell her you're hungry, you need to be swung,
 You may ask her to see how your etchings are hung,
 Or mention the ashes that need to be hauled;
 Put the lid on her saucepan, even 'lay' is not too bald;
 But the moment you're forthright, get ready to duck,
 For the girl isn't born yet who'll stand for 'Let's fuck'» (Fragment of «Ode to the Four-Letter Words», a rugby song). Sp. *Poner la tapadera a la olla (copular, dicho del hombre)*.

put the make on. To make sexual advances to; to pursue sexually. Lex. as US. sl., *OED (AS)*, 1967. Sp. *Trabajarse a (tratar de conseguir sexualmente)*.

put to. To place (a male animal) with a female for breeding. *OED*, 1523-1864. Sp. *Aparear al animal macho con la hembra (copular)*.

put yourself about. To have sex with a lot of different people. Br. E. sl. Also **to put it about**. Sp. *Ser promiscuo,-a*.

puta. Spanish for 'prostitute'. US. sl. *OED*, 1967. See **cojones**. Sp. *Putra (del español)*.

puto. Spanish for 'a male prostitute'. Occ. heard in US. sl. Sp. *Prostituto (del español)*.

puttock. A prostitute. From the name given to some bird of prey, now obs. or dial. Br. E. sl., 16th-19th c. Sp. *Prostituta (del nombre, obs. o dial, de un pájaro de presa)*.

putz. The penis. From Yiddish; also used as an insult. Lex. as sl., *OED*, 1934: «A cunt who can play as she does ought to have better sense than be tripped up by every guy with a big putz who happens to come along» (*TCn*, 31). Sp. *Pene; usado tamb. como insulto (del yiddish)*.

pyjama python. The penis. Austr. sl. Sp. *Pitón del pijama (pene)*.

python. The penis: «I had visions of swallowing his python while he suckled my clitty» (*Hustler*). Often used in **a rock python**, the erect penis, and in the phrases **to syphon the python**, 'to urinate', and **to pump one's python**, 'to masturbate'. The var. **pyjama python** is Austr. sl. Sp. *Pitón (pene)*.

Q

quaedam. A wanton woman, a prostitute. From Latin, fem. of *quidam*, someone. Lex. as obs. rare, *OED*, a1670. Sp. *Una cualquiera (del latín) (raro)*.

quagmire. The female genitals. Used by Ben Jonson (16th-17th c.) punning on a horse-dealer's patch of soft ground for lame horses to stand in: «Is she your quagmire [...] Is this your bog? » (*BF*, II, v, 120-21). Sp. *Cenegal (genitales fem.) (usado por Ben Jonson)*.

quail. Prostitute. Used by Shaks.: «Here's Agamemnon, an honest fellow enough, and one that loves quails» (*T & C*, V, i, 50). It was freq. used in the 17th c. (*OED*, 1606-1694), perhaps because of the amorous disposition of this bird: «For he who'd feed on Quayles must lavish Crowns» (*The Merrie Ballad of Nashe his Dildo*, a1601, by Thomas Nashe, in *BURFORD*, 52).

Nowadays it is obs. in this sense, but **San Quentin quail**, for a girl under the age of consent whose seduction by a male would put him in San Quentin prison, is still occ. heard as US. sl.. Also **jail bait**. Sp. *Codorniz (prostituta) (usado por Shaks.) (v. tamb. San Quentin quail)*.

quail-hunter. A whoremonger; a woman-chaser. US. sl. Sp. *Cazador de codornices (mujeriego; putañero)*.

- quaint/queynte.** The female genitals. Origin unknown. Lex. as obs., *OED*, 1320-1598. Used by Chaucer in *The Miller's Tale*, 168: «And pryvely he caught hire by the queynte».¹⁰³ Sp. *Genitales fem. (usado por Chaucer) (etimología desconocida)*.
- qualify.** To achieve coition. See **achieve/achievement**. Sp. *Estar capacitado (conseguir copular)*.
- quandong.** A prostitute. "Named after the fruit of an Austr. tree: soft on the outside, a hard centre" (PARTRIDGE, 1950). Austr. underworld. Sp. *Fruta del quandong, árbol australiano (blanda por fuera, dura por dentro) (prostituta)*.
- quarrel.** To contend violently with an innuendo of to copulate: «Thou told'st me thy wife could not endure fighting [...] for although gallants should quarrel, and had drawn their weapons, and were ready to go to it, yet her persuasions would make them put up» (*DM*, I, i, 105-14). Sp. *Pelear (copular)*.
- quarry.** The female pudenda. Br. E. sl., 18th-19th c. Sp. *Presa (genitales fem.)*.
- quarter master.** The penis. From the standard meaning: the officer responsible for food and equipment in a military unit. Br. E. sl. Sp. *Oficial de intendencia (pene)*.
- quaver-case.** The female genitals. From **quaver**, an obs. form of **quiver**, q.v. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Carcaj (genitales fem.)*.
- quaynte.** Another var. of **quaint** given by F & H. See **quaint/queynte**. Sp. *Genitales fem. (var. de quaint)*.
- quean.** From O.E. *cwene*, 'woman', used from early M.E. as a term of abuse: an impudent, ill-behaved woman. In the 16th-17th c., it was frequent as a euph. for 'prostitute'; now obs. in that sense, *OED*, a1000-1969:
«Of late in the Park a fair Fancy was seen
Betwixt an old Baud and a lusty young Quean.
Their parting of Money began the uproar;
'I'll have half' says the Baud. 'But you shan't' says the Whore» ('The Female Scuffle', *Pills*, 18th c., in BURFORD, 235).
The word has recently revived as sl. for a male homosexual of effeminate looks, *OED*, 1935. Also, US. sl. for a beautiful lesbian. See **queen₁**. Sp. *Prostituta (del inglés antiguo cwene, 'mujer') (obs. con este significado después del siglo XVII, pero revivido en el siglo XX como 'marica' o 'lesbiana atractiva')*.
- quean-house.** "A brothel" (GROSE). Now obs. Sp. *Casa de putas*.
- queanie.** Effeminate. Austr. sl. From **quean**, q.v. Sp. *Marica (de quean, q.v.)*.
- queen, to.** To fellate. From **queen₁**, q.v. Sp. *Hacer una felación*.
- queen₁.** A male homosexual, esp. the effeminate partner in a homosexual relationship, *OED*, 1924-1977. Paradoxically, this is a more common spelling than **quean**, although it does not come from O.E. *cwene*, 'woman', but from *cwen*, which was applied to the wife of a king or a very important person.
Found in many combinations, according to the sexual preferences: **drag-queen, foot queen, tearoom-queen, chicken-queen, leather-queen, rubber-queen, size queen, Viking queen**, etc. Also applied to a beautiful lesbian, or one with a passive role. Sp. *Reina; marica (esp. el miembro de rol fem. de la pareja; tamb. una guapa lesbiana de rol fem.)*.
- queen₂.** An attractive woman; a girlfriend, female partner. *OED*, 1900-1975. Sp. *Reina (mujer atractiva; novia; pareja fem.)*.
- Queen Bee.** A wealthy woman who surrounds herself with young homosexual men. Gay jargon. Sp. *Abeja reina (mujer acaudalada que gusta de rodearse de gays jóvenes) (jerga gay)*.
- queenie/queeny.** An effeminate male, a homosexual; used esp. as a term of address. From **queen₁**, q.v. + *-ie, -y*. *OED*, c1736-1974. Sp. *Afeminado, homosexual (de queen₁, q.v.)*.
- queen-of-holes.** The female genitals. Based on 'queen-of-hearts'. Br. E. sl., 17th c. Sp. *Reina de agujeros (genitales fem.)*.
- queer₁.** A male homosexual. From the meaning 'odd', 'peculiar'. *OED*, 1932; gen. derogatory:
«A New College freshman named Spears
Once spent a weekend with two queers.

¹⁰³ «He made a grab and caught her by the quim».

And although we've inquired
 He won't say what transpired-
 But he hasn't sat down for two years!» (Limerick).
 Some synonyms are occ. found: **funny**, **odd**, **peculiar**, **weird**, none of them too common. Sp. *Raro (homosexual)*.

queer₂. A lesbian. US. and Can. sl. Sp. *Rara (lesbiana)*.

queer-bashing. Unprovoked attacking of homosexuals. A **queer-basher** is a person who acts in this way. *OED*, 1970. Sp. *Agresión física y verbal no provocada a los homosexuales*.

queer mort. "A diseased strumpet" (GROSE). Sp. *Prostituta mala (prostituta sifilítica)*.

queerie. Homosexual, effeminate. Dim. of **queer**, q.v. *OED*, 1938. Sp. *Homosexual (dim. de queer)*.

queint. Another var. of **quaint** given by F & H. See **quaint/queynte**. Sp. *Genitales fem. (var. de quaint)*.

quem/queme. The female genitals. Var. of **quim**, q.v. Sp. *Genitales fem. (vars. de quim)*.

quench love's hot fire. To put out the fire of sexual passion, to satisfy sexually. Used by Shaks.: «I do not seek to quench your love's hot fire, / But qualify the fire's extreme rage» (*Two Gentlemen*, II, vii, 21-22). Sp. *Apagar el fuego (satisfacer el deseo sexual) (usado por Shaks.)*.

quick fuck. An act of quick or casual copulation: ☺ «He: 'How's about a quick fuck?' She: (no answer). He: 'I said, how's about a quick fuck?' She: (no answer). He: 'What's the matter, you deaf?' She: 'What's the matter? You tied hand and foot?' » (Adapted from *Rationale I*, 228). See **quickie/quicky**. Sp. *Polvo rápido*.

quick one. An act of quick or casual copulation. See **quickie/quicky**. Sp. *Uno rápido*.

quick time. A brief session with a prostitute: «In certain districts it is quite common for girls to wait by the traffic lights and when your car stops they will lean over to you and ask if you are interested in a quick time» (*Playbirds*). See also **short time**. Sp. *Tiempo breve (sesión breve con una prostituta)*.

quick trip to the moon. A visit to a prostitute. US. sl. Sp. *Viaje rápido a la luna (visita a una prostituta)*.

quickenig peg. The penis. From to quicken, 'to bring life to'. Br. E. sl., 17th c. Sp. *Estaca que da la vida (pene)*.

quickie/quicky. An act of quick or casual copulation. *OED*, 1975: «At first, the affair was "the usual old stuff" - sneaking off to motel rooms at noon and knocking off a quickie [...] in the office» (*Playboy*). The more explicit **a fast/quick fuck** and **a fast/quick one** are often used with the same meaning. See quot. at **dickey/dicky/dickie**. Sp. *Polvo rápido*.

quickset¹⁰⁴ **imp**. The penis. Used in the English translations (Motteux, Urquhart, 17th c.) of Rabelais. Sp. *Duende del seto (pene)*.

quicunque vult. "A forward girl, ready to oblige every man that shall ask her" (GROSE). From Latin = whomsoever wants. Sp. *El que quiera (del latín) (prostituta)*.

quid. The female pudenda. Perhaps from the colloq. term for a pound sterling. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Genitales fem. (quizás del término coloq. para libra esterlina)*.

quiff, to. Lex. as coarse sl. for 'copulate', of obscure origin, *OED*, 1719-1796. Sp. *Copular (etimología desconocida)*.

quiff₁. A prostitute. From **to quiff**, q.v. Lex. as dial. or sl. *OED*, 1923-1973. Sp. *Prostituta*.

quiff₂. The vagina:
 «There's a charming young girl in Tobruck
 Who refers to her quiff as a nook.
 It's deep and it's wide
 You can curl up inside
 With a nice easy chair and a book» (Limerick). Sp. *Vagina*.

quiff₃. Gay man who will pay money to have sex. Gay jargon. Sp. *Gay dispuesto a pagar por el sexo (jerga gay)*.

quiff-splitter. The penis. Sp. *Parte-vaginas (pene)*.

¹⁰⁴ A living plant hedge, an allusion to the pubic hair.

quill. The penis. From the standard meaning: a bird's feather made into a pen for writing. Br. E. sl.:

«The fault was in his skill, who knew not how t'appease her
With his quill!» («Pandors, Come Away», *Percy Ms.*, 17th c., in BURFORD, 75).

See another quot. at **set afire**. Sp. *Pluma (pene)*.

quim, to. To coit with a woman. See **quim**. Sp. *Copular (dicho del hombre; v. quim)*.

quim. The female genitals. Prob. related to the Anglo-Saxon *cweman* and hence to *cwithe* meaning 'womb', or possibly to the Celtic *cwm*, 'a cleft' or 'valley'. Perhaps from M.E. *queme*, 'pleasure', 'satisfaction'. GROSE suggests that it comes from Spanish *quemar*. Lex. as coarse sl., *OED*, 1735-1974. PARTRIDGE (1961) lists it as obs. (17th-20th c.), with its variants **queme**, **quim-box**, **quimsby** and **quin**, and its compounds, **quim-bush**, **quim-whiskers** and **quim-wig**, for the female pubic hair; **quim-stake** and **quim-wedge**, for the penis; **quim-sticker**, for whoremonger; and **quim-sticking**, **quim-wedging** and **quimming**, for sexual intercourse. SPEARS lists also **quem**, **quimmy**, **quimsy** and **quint**, as vars. for the female genitals, originally Br., 1600s-pres., and **to quim**, for to coit with a woman. However, **quim** for the female genitals is still current:

«There once was a duchess in Bruges
Whose quim was incredibly huge,
Said the king to this dame,
As he thunderously came:
'Mon Dieu! Après moi, le déluge!'» (Limerick).

«When I was only seventeen
I found I had a quim
And if I struggled very hard
I could get my finger in
But now that I am twenty-four
My quim has lost its charm
As I can get my finger in
And half my fucking arm» (*Apuntes Secretos*, 64). Sp. *Genitales fem. (etimología incierta: prob. relacionado con el anglo-sajón cwithe, 'útero', o del céltico cwm, 'valle', o incluso, como sugiere GROSE, del español quemar)*.

quim-box. The female genitals. See **quim**. Sp. *Caja de los genitales fem. (v. quim)*.

quim-bush. The female pubic hair. See **quim**. Sp. *Vellos del pubis (v. quim)*.

quim garden. The female genitals: «Eden remembers to water her quim garden with special care» (*Barely Legal*). Sp. *Jardín de los genitales fem. (v. quim)*.

quim-stake. The penis. See **quim**. Sp. *Estaca para los genitales fem. (pene) (v. quim)*.

quim-sticker. Whoremonger. See **quim**. Sp. *Putañero. (v. quim)*.

quim-sticking. Coition. See **quim**. Sp. *Coito. (v. quim)*.

quim-wedge. The penis. Br. E. sl., 19th c. See **quim**. Sp. *Cuña de los genitales fem. (pene) (v. quim)*.

quim-whiskers. The female pubic hair. See **quim**. Sp. *Bigotes de los genitales fem. (vello púbico fem.) (v. quim)*.

quim-wig. The female pubic hair. See **quim**. Sp. *Peluca de los genitales fem. (vello púbico fem.) (v. quim)*.

quimming. Coition. See **quim**. Sp. *Coito. (v. quim)*.

quimmy. The female genitals. A var. of **quim** (q.v.), still occ. found:

«There was a young girl named O'Clare
Whose body was covered with hair.

It was really quite fun
To probe with one's gun,

For her quimmy might be anywhere» (Limerick). Sp. *Genitales fem. (var. de quim)*.

quimsby. The female genitals. See **quim**. Sp. *Genitales fem. (var. de quim)*

quimsy. The female genitals. See **quim**. Sp. *Genitales fem. (var. de quim)*.

quin/quint. The female genitals. See **quim**. Sp. *Genitales fem. (var. de quim)*.

quince. A homosexual male. Because of the bitter-sweet taste of this fruit. Austr. sl. Sp. *Membrillo* (*gay; por el sabor agridulce de esta fruta*).

quintain. The female genitals. From an obs. term meaning ‘a mark to be tilted at with lances or poles at knight exercises’. *OED*, c1400-1898: «...I lifted myself to let her reach my standing part and caress it gently, then pointed it to the delicious quintain at which I aimed» (*EIC*, 64). Sp. *Estaferno* (*genitales fem.*).

quiver. The vagina. From ‘a container for arrows’. Br. E. sl., 17th c.:
 «And every Wench, by her owne will,
 Woulde keepe it in her quiver still...» («A Man’s Yard», c1600, *Rawlinson Mss.*, in BURFORD, 50). Sp. *Carcaj* (*vagina*).

quoit. The buttocks. From the circular shape. Lex. as Austr. sl. *OED*, 1941. Sp. *Tejo* (*trasero*).

quoit the sledge. Throw the hammer with innuendo of to copulate vigorously: (Ferdinand, who imagines he can see his sister making illicit love with an ignoble lover), «Happily with some strong thigh’d bargeman; / Or one o’ th’ woodyard, that can quoit the sledge, / Or toss the bar...» (*DM*, II, v, 41-45). Sp. *Lanzar el martillo* (*copular con vigor*).

quoniam. The female genitals. From an obs. term, allusive to a glass. Used by Chaucer in *The Wife of Bath’s Prologue*, 613-614:
 «And trewely, as mine housbondes tolde me,
 I hadded the beste quoniam mighte be».¹⁰⁵ Sp. *Vaso* (*obs.*) (*genitales fem.*) (*usado por Chaucer*).

R

rabbit, to. To coit with a woman. Br. E. dial. Sp. *Cazar conejos* (*copular, dicho del hombre*).

rabbit. The penis. Esp. in the phrases **a live rabbit** and **a dead rabbit**, q.v. Sp. *Conejo* [*pene, esp. en a live rabbit* (*conejo vivo*) y *a dead rabbit* (*conejo muerto*), *pene erecto o flácido, resp.*).

rabbit habit. Copulation. From the rabbits’ proverbial promiscuity. US. sl.:
 «Said the bishop one day to the abbot,
 Whose instincts were just like a rabbit:
 ‘I know it’s great fun
 To embrace a young nun –
 But you mustn’t get into the habit’».(Limerick).
 Based on this promiscuity concept, we also find: **fuck like a bunny**, **fuck like a mink**, **fuck like a rabbit/rabbits** and **fuck like a stoat**, all coarse sl. Sp. *Hábito del conejo* (*coito*).

rabbit pie. Copulation. Women considered sexually. Also, a prostitute. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Pastel de conejo* (*coito; la mujer como objeto sexual; prostituta*).

rabbit-warren. A brothel. See **warren**. Sp. *Madriguera de conejos* (*burdel*).

race. Copulation. See quot. at **front gate**. Sp. *Carrera* (*coito*).

race off. To take away a woman in order to seduce her. Austr. sl. *OED*, 1965. Sp. *Llevarse a una mujer para seducirla*.

races, to be at the. (Of a prostitute) to walk the streets. US. sl. Sp. *Hacer la carrera una prostituta*.

racks. The female breasts. From ‘a hat-rack’. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Percheros* (*pechos de mujer*).

radish. The penis. **To rub one’s radish** is to masturbate. Br. E. sl. Sp. *Rábano* (*pene*).

rag. A sanitary towel. Also **red rag**. Used esp. in **to have the rag on**, **to be riding the rag**, **to be on the rag**, etc., ‘to be menstruating’. *OED*, 1948. **Rag-time** is US. sl. for ‘menstruation’. Sp. *Trapo* (*compresa*).

rag, (the). “The regimental brothel. Indian Army (non-officers)” (PARTRIDGE, 1974). Sp. *Burdel* (*para la tropa*).

¹⁰⁵ «And truly, as my husbands said to me/I had the finest *quoniam* that might be».

rag-time girl. “A harlot” (F & H). “Ex *rag-time music* = jazz.” (PARTRIDGE, 1974). Sp. *Prostituta (de la música rag, según PARTRIDGE)*.

rag week. The week when a woman is menstruating: «Have you ever faked rag week to get out of shagging your boyfriend?» (*Mayfair*). Sp. *Semana del trapo/de la compresa (semana en la que una mujer tiene la regla)*.

ragging it, to be. To be menstruating. Campus sl. See **rag**. Sp. *Tener la regla (v. rag)*.

rail. The penis, esp. the erect penis. See quot. at **intrude**. Sp. *Raíl (pene erecto)*.

rain showers. See **golden shower**. Sp. *Llover aguaceros (orinar sobre la pareja)*.

rainbow₁. To copulate with a person of another race. From the mixture of colours in the rainbow. US. sl. Sp. *Arco iris (copular personas de distinta raza)*.

rainbow₂. “A mistress” (F & H). Sp. *Arco iris (querida, amante)*.

rainbow₃. A symbol for the GLB (q.v.) community. Sp. *Arco iris [símbolo de la comunidad GLB (gays, lesbianas y bisexuales)]*.

rainbow kiss. A kiss between a man and a menstruating female after reciprocal oral sex. US. sl. Sp. *Beso arco iris (beso entre un hombre y una mujer con la regla tras sexo oral recíproco)*.

raincoat. A condom. Based on its protective quality. Sp. *Gabardina, impermeable (condón)*.

raise a gallop. To get an erection. See **gallop**. Sp. *Alcanzar el galope (lograr una erección)*.

raise a stand. To achieve an erection:
 «Now Mr Brown had a very small penis
 He could hardly raise a stand
 So they gave him the vegetable compound
 Now he comes in either hand» (Fragment of rugby song). Sp. *Lograr una erección*.

raise one’s spirits. To excite sexually, to give an erection. See quot. at **spirits**. Sp. *Levantar el espíritu (excitar sexualmente, provocar una erección)*.

raising of paste. Of the woman, to cause a man to ejaculate. **Paste** = ‘semen’. Br. E. sl., 17th c. Sp. *Hacer subir la pasta (hacer eyacular la mujer al hombre)*.

rake. Lex. for ‘a man of loose habits and immoral character’, a libertine, *OED*, 1653-1850, and for ‘to live a dissolute, dissipated life’, *OED*, 1700-1846. From *rakehell*, a scoundrel or rascal, in common use in the 16th-18th c., now arch. Used in Britain in the 19th c. as a euph. for ‘to copulate’ (see **rake out**). Sp. *Calavera/ser un calavera (de rakehell, ‘pillo, sinvergüenza’, de uso corriente entrellos siglos XVI-XVIII)..*

rake out. “To possess a woman” (F & H). Sp. *Poseer a una mujer*.

ram, to₁. To coit with a woman. Male sheep imagery:
 «Whitehall Cunts are grown so common
 Foule and wide, as fitt for no man;
 Torn and Tear’s from Prince to Carmen
 Grubb’d by Porters, rammed by Chairmen...» («Advice to a Cunt-monger», c1675, *Yale Ms.*, in BURFORD, 171).
 It is a very old euph, as it was used as an animal metaphor by Shaks. («Ram thou thy fruitful tidings in mine ears./ That long time have been barren», in *A & C.*, II, v, 24-25), and it is still very much alive in several forms: **to ram**, **ram into** (q.v.), **ram it in** (q.v.), for ‘copulate’, **ram** for ‘penis’, **ram it**, as a rude insulting interjection, etc. In the *OED* (1688-1694), we find it as obs. rare, for “to leap (the ewe)”. Sp. *Embestir (como un carnero) (copular, penetrar) (usado alusivamente por Shaks.) [en el OED lo encontramos como obs. raro, por “cubrir (a la oveja)”]*.

ram, to₂. To sodomize. Sp. *Embestir (sodomizar)*.

ram₁. An act of copulation. Lex. as a sexually aggressive man, *OED*, 1935. See quot. at **tup**. Sp. *Embestida (coito) (lex. como ‘hombre sexualmente agresivo’)*.

ram₂. The erect penis. Used by Shaks. in *Lucrece*, 463-464: «His hand, that yet remains upon her breast-/ Rude ram, to batter such an ivory wall». Sp. *Pene erecto (usado alusivamente por Shaks.)*.

ram home. To penetrate sexually. See quot. at **vent**. Sp. *Clavar en la diana (penetrar)*.

ram it! Used as a rude insulting interjection. Sp. *¡Métetelo en el culo!*

ram it home. To penetrate sexually: «...each time he rammed it home a fresh cascade of tears poured down her cheeks» (*SOO*, II, 61). Sp. *Clavarla en la diana (penetrar)*.

ram into. To penetrate sexually: «He rammed into me so hard that it felt as if his cock had pierced my heart» (*Pent*). See also **ram, to**. Sp. *Embistir con fuerza, hincar (penetrar)*.

ram it in/into. To penetrate sexually: «Bend me over and ram it in. Fuck any hole you want» (*Mayfair* classifieds). «It felt fantastic and he really rammed it into me» (*Fiesta*). Sp. *Clavarla (penetrar sexualmente)*.

ram it up her crack/hole, etc. To insert the penis in the vagina. Sp. *Meterla en la raja/el agujero (introducir el pene en la vagina)*.

ram-bam. A rapid and harsh act of copulation. From **ram-bam thank you ma'am**. US. sl. Sp. *Polvo rápido (de ram-bam thank you ma'am)*.

ram-bam thank you ma'am. A very quick sex act, esp. a casual coupling. US. sl., esp. WW2 Armed Forces, from Southwestern US. Sp. *Zas, zas y gracias, señora (polvo rápido)*.

ram-job. An act of anal intercourse. From **to ram**, 'to perform pederasty'. US. sl. Sp. *Embastida (coito anal) (de ram, to₂)*.

rambler. A prostitute. Br. E. sl., 17th c. Sp. *Excursionista (prostituta)*.

rammer. The penis. From **to ram**, 'to copulate': «My own hairy crack became wetter and wetter as I imagined how his rock-hard rammer was pulsing inside my sweet friend's snatch» (*TSM*, 115). Sp. *Embastidor (pene) (ram, to₁)*.

rammish. "In Scotland and the North Country *rammish*, in C19 and still, means possessing strong sexual instincts or a highly developed sexuality." *EDD*. Sp. *Sexualidad altamente desarrollada (dial.)*.

ramp. Bold, vulgar, ill-behaved woman. Of obscure origin. *OED*, a1450-1896, obs. See quot. at **vault**. Sp. *Mujer vulgar, de malas costumbres (etimología desconocida)*.

rampant. Having an erection: «He was still rampant after 30 minutes...» (*Fiesta*). Sp. *Con el pene en erección*.

ramrod. The (erect) penis. Lex. as coarse sl., *OED (AS)*, 1902-1979, but the euph. is certainly older, as it is present, for example, in the following verses from «The Plenipotentiary», of 1786, in *M.M.C.*(in BURFORD, 280):
«The Nymphs of the Stage did his ramrod engage;
Made him free of their gay Seminary.
And the Italian Signors opened all their back doors
To the Great Plenipotentiary». Sp. *Baqueta [pene (erecto)]*.

ramrod-stiff. (Of the penis) erect: «'My cock was ramrod-stiff and pushing against my trousers...» (*TSM*, 127). Sp. (*Del pene*) *tieso como una baqueta/vara*.

ramrod-straight. (Of the penis) erect. See quot. at **blue-veined column**. Sp. (*Del pene*) *derecho/recto/tieso como una baqueta/vara*

randy. Full of sexual desire. Of obscure origin. Lex. as. orig. dial., *OED*, 1847-1978: «'Did it make you feel randy, trying on my clothes...?» (*CI*). See another quot. at **period**. Sp. *Cachondo,-a (etimología desconocida)*.

ranger₁. The penis. Br. E. sl., 18th c. Sp. *Explorador (pene)*.

ranger₂. Sexually promiscuous. From the meaning 'rover', 'explorer'. Sp. *Explorador, aventurero (sexualmente promiscuo)*.

rannell. A prostitute. Of unknown origin. *OED*, 1573, obs. Sp. *Prostituta (etimología desconocida)*.

ransack. To violate, to rape. War imagery. Used by Shaks.: «What treason were it to the ransackt queen...» (*T & C*, II, ii, 150). Sp. *Saquear (violar) (usado por Shaks.)*.

rantipole. "A rude romping boy or girl; also a gadabout dissipated woman" (*GROSE*). "A fanciful formation on *to rant* (*OED*). Sp. *Retozón/a (formación caprichosa a partir de to rant, 'retozar')*.

rantum-scantum. Copulation. Of uncertain origin (see **play at rantum-scantum**). *OED*, 1600-1760. obs. For other reduplications and alliterations, see **bouncy-bouncy**. Sp. *Coito (etimología desconocida)*.

rap club. A club which ostensibly provides companionship and conversation but which is really a brothel. Also **rap parlour**. *OED*, 1973. Sp. *Club de tertulia (burdel encubierto)*.

- rape, to.** To violate, to take a woman or a man by force; an act of ravishing. From Latin *rapere*, 'to seize'. *OED*, 1577-1977: «She was raped by soldiers» (*DOV*, 202). Sp. *Violar (del latín rapere, 'tomar')*.
- rape.** Violation of a woman or a man by force. *OED*, 1481-1981: «...he tore at the clothes, and his lovemaking resembled a rape».(*DOV*, 121). Sp. *Violación*.
- rapier.** The penis. Literally, a sort of sword. Freq. in classic bawdy verse:
 «I met with Fencer a-going to school
 I told him at fencing, he was but a fool
 He had but three rapiers- and they were all blunt
 And told him he should no more play at my Cunt» (*Pills*, 18th c., in BURFORD, 195). Sp. *Estoque (pene)*.
- rapping.** An act of masturbation: «'I cut down to maybe five rappings a day'» (*CP*, 63). Sp. *Masturbación*.
- rapture.** Joyous ecstasy. From Medieval Latin *raptura*, from Latin *raptus*, from *rapere*, seize. *OED*, 1629-1863. Often found in classic erotic literature for the joys of sex, or more spec., an orgasm:
 «Her fountain gives rapture to all that bathe in it» («The Bumper Toast», a1786, *M.M.C.*, in BURFORD, 292).
 «We gave not o'er 'til we repeated three.
 Our raptures hardly finished were, before
 The Peer and Bawd were knocking at the door!» («Last Night's Ramble», 1687, *Percy Ms.*, in BURFORD, 178). Sp. *Éxtasis (orgasmo)*.
- rascal.** “In the vulgar acceptance, rascal is conceived to signify a man without genitals...some derive it from *rascaglioni*, an Italian word signifying a man without testicles, or an eunuch.” (GROSE). Sp. *Hombre sin genitales, eunuco (del it. rascaglioni)*.
- rasp, to.** “To copulate” (F & H) Also, **to do a rasp**. See also **rasp away**. Sp. *Copular*.
- rasp.** The female genitals. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Lima (genitales fem.)*.
- rasp away.** To coit with a woman. From the movements of a rasp (coarse file) being used.
 Austr. sl. Sp. *Raspar, limar (copular, dicho del hombre)*.
- raspberries.** The nipples. US. sl. Sp. *Frambuesas (pezones)*.
- rat.** The penis. Used chiefly in Canada. Sp. *Rata (pene)*.
- rat-hole.** The vagina. Sp. *Agujero de la rata (vagina)*.
- rat-tat-tat.** To copulate and copulation. One of a number of reduplications and alliterations, common in the language of taboo (see **bouncy-bouncy**):
 «The Chandler's wife lay on the bed
 A man between her thighs
 And they were having a “rat-tat-tat”
 Right before his eyes» (Fragment of rugby song). Sp. *Ñogo-ñogo, foqui-foqui (copular y coito) (una de tantas reduplicaciones y aliteraciones, comunes en el lenguaje tabú del sexo; v. bouncy-bouncy)*.
- rattle, to.** To copulate with. Of a male normally, from the shaking involved. Sp. *Sacudir (copular, dicho gen. del hombre)*.
- rattle.** A single act of copulation:
 «One night she had a rattle by a sailor from Seattle
 And she wondered why he hugged her so long and close
 When he finished with his screwing, she knew what he'd been doing
 He'd gone and left her proper with a dose» (Fragment of rugby song). Sp. *Sacudida (coito)*.
- rattle-ballocks.** The female genitals. Br. E. sl., 18th-19th c. Sp. *Agita-bolas (genitales fem.)*.
- rattlesnake₁.** A prostitute. Because of the way she shakes her tail. Austr. sl. **To fuck/bang/root/shag like a rattlesnake** are dysphs. used for 'copulate vigorously'. Sp. *Serpiente de cascabel (prostituta, por la manera como mueve la 'cola')*.
- rattlesnake₂.** The penis: ☺ «The mother tells her daughter going out on her first date, 'Every man has a rattlesnake in his pants – only it doesn't rattle'» (*Rationale I*, 344). Sp. *Serpiente de cascabel (pene)*.
- rattlesnake canyon.** The vagina. Austr. sl. Sp. *Cañón de la serpiente de cascabel (vagina)*.

raunch. To copulate. See **raunchy**.

raunchy. Sexually provocative, esp. of language, songs, etc. Of unknown origin. *OED*, 1967: «Then the raunchy wench began to ride Eric's cock» (*TSM*, 245). **To raunch** (back formation from **raunchy**), is US. for 'to do the sex act with or to'. Sp. *Sexualmente provocativo,-a (etimología desconocida)*.

ravage. To rape a woman. US. colloquial. Often used meaning just 'wild fucking':

«Violate me in the violet time, in the vilest way
you know,

Ruin me, ravage me, brutally savage me,

On me, no mercy show...» (Fragment of rugby song). Sp. *Causar estragos (violar)*.

ravish. To commit rape (upon a woman), to violate. From O.F. *ravir*, from Latin *rapere*, 'to seize'. *OED*, 1436-1981. Used by Shaks.: «The ravisht Helen, Menelaus' wife./ With wanton Paris sleeps...» (*T & C*, Prologue, 9-10). Still current, usu. with the meaning of just 'wild fucking':

«A comely young widow named Ransom

Was ravished three times in a hansom.

When she cried out for more

A voice from the floor

Said, 'Lady, I'm Simpson, not Samson'» (Limerick).

It can also be playfully said of women coiting a man: «Belinda giggled: 'Oh my, does that mean Katie and I should cancel our plans to ravish you this morning?'"» (*TSM*, 255). Sp. *Asolar (violar) (usado por Shaks.)*.

raw meat. The penis. From *The Butcher* (a song), 1766. Sp. *Carne cruda (pene, de la canción 'El carnicero', de 1766)*.

raw sex. Sex without using a condom. See **bareback**. Sp. *Sexo a pelo (sin condón)*.

reach a/one's climax. To have an orgasm: «...and indeed as I reached my own climax, a cry almost of pain came from her lips...» (*EGT*, 152). See **climax**. Sp. *Alcanzar el clímax (orgasmar)*.

reach one's conclusion. To have an orgasm: «...just lying upon her back and waiting for me to reach my conclusion...» (*EIC*, 68). Sp. *Concluir (orgasmar)*.

reach one's goal. To have an orgasm: «...one final shudder [...] and a great sigh suggested that she had reached her goal» (*EGT*, 91). Sp. *Alcanzar uno su objetivo (orgasmar)*.

reach one's meridian. To have an orgasm: «...a shudder of her body beneath me hinted that she had reached her meridian» (*EIC*, 216). Sp. *Alcanzar el meridiano (orgasmar)*.

reach the acme of female sexuality. (Of a woman) to have an orgasm: «With half the time and effort of pumping cock, I reached the acme of female sexuality». (*Hustler*). Sp. *Alcanzar el súmmum de la sexualidad femenina (orgasmar, la mujer)*.

reach the apogee of pleasure/of sensual rapture. See **apogee**. Sp. *Alcanzar el apogeo del placer/del éxtasis sensual (orgasmar)*.

reach the top of one's delight. To have an orgasm: «...we all laughed low and pleasant together as we reached the top of our delight» (*EIC*, 64). Sp. *Alcanzar la cumbre del placer (orgasmar)*.

read the map of Tasmania. (Of a woman) to masturbate. Also, **to tour Tasmania**. Punning on the triangular shape of the Austr. island and of the female pubic hair. Sp. *Leer el mapa/hacer el tour de Tasmania (masturbarse la mujer)*.

ready for it, to be. (Usu. of a woman) to be sexually aroused. See **wet**. Sp. *Estar preparado,-a para ello (estar sexualmente excitado,-a) (dicho gen. de la mujer)*.

ream, to. To enlarge a hole with an instrument. To stimulate the anus, either orally or with the penis (see quot. at **boink**). US. sl. Also to stimulate the vagina (see **ream out**). Sp. *Ensanchar el agujero (sodomizar, o lamer el ano)*.

ream out. To enlarge a hole with an instrument. To stimulate the anus, either orally or with the penis «One of my favorites [video tapes] shows him reaming out none other than my high-school gym teacher» (*Barely Legal*). Also occ., to stimulate the vagina: «'It's been a full three weeks since I had the pleasure of a sturdy shaft reaming out my juicy love funnel'»

- (TSM, 26). *Ensanchar el agujero (sodomizar, o lamer el ano; tamb., en ocasiones, estimular la vagina con el pene o la lengua).*
- ream/reaming.** Anilingus. Sp. *Ensanchamiento del agujero (acción de lamer el ano).*
- ream someone's ass out.** To have anal sex. US. sl. Sp. *Ensanchar el culo (realizar sexo anal).*
- reamer.** The penis. From **to ream**, q.v. Anal sex connotations. Also, a sodomite. US. sl. Sp. *Ensanchador de agujeros (pene o sodomita).*
- reap some fruit.** Produce children (illegitimate children): «(Barabas, speaking of the friars and nuns who inhabit his confiscated home),...And seeing they are not idle, but still doing, / 'T is likely they in time may reap some fruit...» (JM, II, iii, 84-86). Sp. *Cosechar frutos (tener hijos ilegítimos).*
- rear.** The buttocks. From the meaning 'the hindmost part'. In earliest use, military and naval; prob. a shortening of *rearguard*. OED, 1796-1965:
«A young Merton¹⁰⁶ man, somewhat queer,
Tried to bugger the Dean in the rear.
Said the old man 'Fun's fun,
But I really must run.
So be quick now and come, there's a dear'» (Limerick). Sp. *Retaguardia (culo; trasero).*
- rear cheeks.** The buttocks. Sp. *Cachetes del trasero (nalgas, cachas).*
- rear dimple** The anus: «There was no doubt that the lusty wench thoroughly enjoyed the sensations afforded by Tony's shaft slewing in and out of her engorged rear dimple» (TSM, 119). Sp. *Hoyuelo trasero (ano).*
- rear end.** The posterior. Sp. *Extremo de la retaguardia (trasero).*
- rear guard.** The posterior. Sp. *Retaguardia (culo; trasero).*
- rear passage.** The anus: «Unfortunately, the brunette stunner's rear passage doesn't take deliveries» (Mayfair). Sp. *Pasadizo trasero (ano).*
- rear the mainmast first.** To take a woman's maidenhead and launch her on a career of prostitution. A pun on «to erect a ship's mainsail in preparation for getting under way», used by T. Dekker, 17th c.: (Matheo, about to be forced to marry Bellafront), «Cony-catch'd, gull'd! Must I sail in your fly-boat, / Because I help'd to rear your mainmast first?» (HWI, V, ii, 512-13). Sp. *Arriar el palo mayor (desvirgar a una mujer y lanzarla a la prostitución).*
- rebellious henchman.** The penis. Humorous. Sp. *Secuaz rebelde (pene).*
- receipt-of-custom/receipt of custom.** The female pudenda. Humorous: From **Eve's custom-house**, 'where Adam made his first entry'. Br. E. sl., 19th-20th c. Now obs. Sp. *Recibo de aduana (genitales fem.) (v. Eve's custom-house).*
- receive an Anglo-Indian back.** To copulate, said of a woman. Can.. From the expression 'to have an Anglo-Indian back', to have dead leaves adhering to the back of her dress as she returns from a stroll. Sp. *Tener una espalda anglo-india (tener hojas de árbol pegadas en la parte de atrás del vestido por haber recibido un revolcón).*
- receiver₁.** A pimp. Br. E. sl., 17th c. Sp. *Recaudador (chulo de prostituta).*
- receiver₂.** A passive gay male. From baseball terminology. US. sl. Sp. *Receptor (del béisbol) (gay de rol fem.).*
- receiver general.** A prostitute. Br. E. sl. OED, 1811. Sp. *Recaudadora general (prostituta).*
- receptacle.** The vagina. See quot. at **unleash oneself**. Sp. *Receptáculo (vagina).*
- recharge one's batteries.** (Usu. of a male) to rest for a while after orgasm in order to get back one's energy for another session of lovemaking: «Every so often I have to go home and recharge my batteries so that I can enjoy fucking as much as she does» (Pent). Sp. *Recargar las baterías (recuperarse tras un orgasmo para empezar de nuevo).*
- recover.** To regain an erection soon after ejaculating (see quot. at **red-headed champion**). Sp. *Recuperarse (conseguir otra erección tras eyacular).*
- recovery.** The regaining of an erection soon after ejaculating:
«[...] no means shall lack in me
That may avail for his recovery!» (The Merrie Ballad of Nashe His Dildo, a1601, by Thomas Nashe, in BURFORD, 55). Sp. *Recuperación (conseguir otra erección tras eyacular).*

¹⁰⁶ Merton College, Oxford Univ.

rector of the females. The penis. Humorous. Sp. *Rector de las mujeres (pene)*.

rectum. The anus. US. sl.:
 «The bride was in the kitchen
 Explaining to the groom
 That the vagina not the rectum
 Was the entrance to the womb» (Fragment of rugby song). Sp. *Recto (ano)*.

red ace. The female genitals. Br. E. sl., 19th c. Sp. *As rojo (genitales fem.)*.

red-end. The glans. Br. E. Army sl. Sp. *Punta roja (glande)*.

red-eye. The anus. Sp. *Ojo rojo (ano)*.

red flag. A menstrual cloth, and **to flash/fly the red flag**, to be menstruating. Br. E. sl:
 «'Twas on Gibraltar's rock, so fair,
 I saw a maiden lying there
 And as she lay in sweet repose
 A puff of wind blew up her clothes.
 A sailor who was passing by
 Tipped his hat and winked his eye.
 And then he saw to his despair
 She had the red flag flying there» (Fragment of rugby song). Sp. *Bandera roja (compresa)*.

red lane. The vagina. Sp. *Sendero rojo (vagina)*.

red onion. The female genitals. From the image of an onion halved on its axis. US. sl. Sp. *Cebolla roja (genitales fem.)*.

red pearl. The vagina. Sp. *Perla roja (vagina)*.

red rag. A sanitary towel. See **rag**. Sp. *Trapo rojo (compresa)*.

red rose. The female genitals. Also **little red rose** (see quot. at **whitewash**). Sp. *Rosa roja (genitales fem.)*.

red tide, the. Menstrual period. Sp. *Marea roja (la regla)*.

red wings. Cunnilingus with a menstruating woman, esp. in **to get/earn one's red wings**. Hell's Angels humorous use. Punning on the award given to those of them who perform cunnilingus on a menstruating partner. See also **brown wings** and **black wings**. Sp. *Alas rojas (distinción otorgada por los Ángeles del Infierno a aquél de sus miembros que practica el cunilinguo con su pareja cuando ésta tiene la regla)*.

red-cap. The glans penis. Br. E. sl. Other synonyms for the glans penis include: **bell-end**, **blunt end**, **red-end**, **knob**, **nut**, **point**, **head**, **cleat**, and **policeman's helmet**. Sp. *Gorra roja (glande)*.

red-headed champion. The penis: «In the meantime, his red-headed champion, that had so lately fled the pit, quell'd and abash'd, was now recover'd to the top of his condition...» (*FH*, 45). Sp. *Campeón pelirrojo (pene)*.

red-hot. Sexy, passionate. *OED*, 1888. Sp. *Al rojo vivo (sexy, apasionado,-a)*.

red-hot iron. The erect penis. Br. E.sl., 18th c. See quot. at **strike home**. Sp. *Hierro al rojo vivo (pene en erección)*.

red-hot momma/mama. A girlfriend, a lover. *OED*, 1936. Sp. *Mamá muy caliente (novia, amante)*

red-hot poker. An old euph. used in Br. erotic literature for 'penis', esp. 'the erect penis'. Still current: «'Careful, slut, or I'll ram a red-hot poker up your fucking pussy!» (*CP*, 251). Sp. *Atizador al rojo vivo (pene, esp. en erección)*.

red lantern. The sign of a brothel. See quot. at **housekeeper**. See also **red-light**. Sp. *Farol rojo (señal indicadora de un burdel)) (de la antigua costumbre de las prostitutas de anunciar su oficio por este medio; v. tamb. red-light)*.

red-light. The sign of a brothel. From the prostitutes' custom of announcing their trade by means of a red lamp. *OED*, 1900-1981: «He was looking for one of those little red lights that spelled pleasure» (*DOV*, 157). A **red-light house** is a brothel, and **red-light district**, an area where prostitution is available. **Red-light girl**, **red-lighter** and **red-light sister** are US. sl. for 'prostitute'. **To light the lamp**, for copulate and **the lamp of love**, for the female genitals, probably punning on this prostitutes' trademark, are also occ. found. Sp. *Luz roja*

- (señal indicadora de un burdel) (de la antigua costumbre de las prostitutas de anunciar su oficio por este medio).
- red-light-district.** An area where prostitution is available (see **red-light**): «However, we were there to visit the red light district as this is, above all, the biggest attraction in the city (Amsterdam)» (*Fiesta*). Sp. *Distrito de casas con luz roja (zona de burdeles)* (v. **red-light**).
- red-light girl.** A prostitute. US. and Can. sl. See **red-light**. Sp. *Chica de la luz roja (prostituta)* (v. **red-light**).
- red-light house.** A brothel. See **red-light**. Sp. *Casa con luz roja (burdel)* (v. **red-light**).
- red-light sister.** A prostitute. US. sl. See **red-light**. Sp. *Hermana de la luz roja (prostituta)* (v. **red-light**).
- red-lighter.** A prostitute. US. sl. See **red-light**. Sp. *Que tiene luz roja (prostituta)* (v. **red-light**).
- redneck**¹⁰⁷ **foreplay.** Complete absence of foreplay before copulation. Sp. *Juegos preliminares de un sureño reaccionario (ausencia total de los mismos)*.
- Red Sea is in, the.** 'I am having my period'. For synonyms, see **little visitor**. Sp. *Ha subido el Mar Rojo (tengo la regla)*.
- reds, the.** Menstruation. Punning on the usual colloquialism for communists, and the colour of blood. Related euphs. include: **the red rag**, a sanitary towel; **the Red Sea is in, to flash/fly the red flag, to have the/one's roses** to be menstruating; **to mount the red flag** and **red wings**, to copulate during menstruation; etc. For synonyms, see **little visitor**. Sp. *Los rojos (la regla)*.
- reef.** To feel a person's genitals. From Dutch *reven*, a nautical term, meaning to reduce the extent of a sail, by taking in or rolling up a part and securing it. Lex. as coarse sl. *OED*, 1962. Sp. *Tomar rizos (término marinero para 'plegar velas')* (*tocar los genitales*).
- reel in the biscuit.** To seduce. US. sl. Sp. *Pescar a una tía estupenda (seducir)*.
- refuge.** The vagina, as the best shelter for a man's penis. Sp. *Refugio (vagina)*.
- regalia.** The male genitals: «Sophie had found me lying asleep upon my back with my regalia displayed...» (*EAP*, 154). Sp. *Las mejores galas (genitales masc.)*.
- region.** The female genitals:
 «I, Caesar, when I learned of the fame
 Of Cleopatra, I straightway laid claim.
 Ahead of my legions,
 I invaded her regions –
 I saw, I conquered, I came» (Limerick). Sp. *Región (genitales fem.)*.
- region of delight.** The female genitals: «I threw myself into such a posture upon the couch, as gave up to him, in full view, the whole region of delight, and all the luxurious landscape round it» (*FH.*, 96). Sp. *Región del placer (genitales fem.)*.
- regulator.** The female genitals. Because men's sexual lives are regulated by this part of the woman's anatomy. Br. E. sl., 18th-19th c. Similar euphs. include: **controlling part**, Br. E. sl., 18th c., and **factotum**, q.v. Sp. *Regulador (genitales fem.)*.
- rejoice.** To enjoy a woman, to copulate with (a woman). Lex. as obs., *OED* 1430-1530. Sp. *Regocijarse (disfrutar de una mujer, copular con ella)*.
- relate.** A vague euph. occ. used for 'copulate'. Sp. *Relacionarse (copular)*.
- relation.** A truncation of **sexual relations**, q.v., occ. used as a euph. for copulation. *OED* (*AS*), 1927-1981. Sp. *Relaciones (forma abbrev. de relaciones sexuales)*.
- relationship.** A vague euph. for **a love affair** (see **affair**): «The two secret relationships became difficult for me, but I enjoyed the danger and the intensity» (*DOV*, 66). Sp. *Relación (lío amoroso)*.
- release, to.** To have an orgasm. Also, to masturbate. Sp. *Liberar (orgasmar o masturbarse)*.
- release.** An orgasm: «Her body craved release» (*Fiesta*). Also, the ejaculation of semen: «I'd get a release, and make sure she came too» (*Pent*). Sp. *Liberación (orgasmo o eyaculación)*.
- release one's soul.** To have an orgasm: «...and at the same time felt his soul released...» (*EGT*, 79). Sp. *Liberar el alma (orgasmar)*.

¹⁰⁷ (Am. E.) A man who lives in a White rural area of the Southern States and whose attitudes are considered reactionary.

released. Deflowered. Deprived of virginity, occ. said of a male, too. Sp. *Liberada/o* (*desvirgada o, menos frec., desvirgado*).

relief. Copulation. A pun on «the features of hill and dale» (a woman's sexual charms as described in *Venus*) and «satisfaction of the senses and of amorous desire», used by Shaks. (see quot. at **brakes**), and still current: «...let me give you a little relief, huh?» (*Leg Action*). Sp. *Alivio* (*coito*) (*usado por Shaks. en sutil juego de palabras con 'relieve', encantos de mujer*).

relieve. To satisfy someone's sexual needs. See **ease**. Sp. *Aliviar* (*satisfacer las necesidades sexuales de alguien*).

relieve oneself. To masturbate. Sp. *Aliviarse* (*masturbarse*).

relieve tension. To masturbate. Sp. *Aliviar la tensión* (*masturbarse*).

religious observances. Sexual intercourse. Sp. *Observancias religiosas* (*coito*).

relish. Copulation. Br. E. sl. See quot. at **strum**. Sp. *Fruición* (*coito*).

relish one's hot dog. (Of a man) to masturbate. Sp. *Disfrutar del perrito caliente* (*masturbarse el hombre*).

reltney. The penis. Of unknown origin. US. sl.: «My reltney was ready for action...» (*Pent*). Sp. *Pene* (*etimología desconocida*).

rem-in-re. Copulation, esp. in **to be caught rem-in-re**. From Latin: 'a thing in a thing'. Br. E. sl., 19th c. Sp. *La cosa en la cosa* (*del latín*) (*coito, esp. to be caught rem-in-re, ser pillado 'con la cosa en la cosa', copulando*).

renifleur. A person who is sexually aroused by body odours. French for 'someone who sniffs'. Sp. *Que se excita sexualmente con los olores* (*del fr. por 'alguien que huele'*).

rent₁. Money acquired by criminal activity or in exchange for homosexual favours. *OED*, 1828. Sp. *Renta* (*dinero recibido por favores homosexuales*).

rent₂. A male prostitute. Also **renter**, q.v. Sp. (*Muchacho de*) *alquiler* (*prostituto*).

rent boy. A young male homosexual prostitute. *OED*, 1969. Sp. *Muchacho de alquiler* (*prostituto*).

renter. A male prostitute. *OED*, 1893-1972. Also **rent**. Sp. *Muchacho de alquiler* (*prostituto*).

rents. Either copulation, or, more probably, semen-expenditure paid as rent by a man to the woman legally his. Used by Shaks.:
 «...those lips of thine,
 That have profaned their scarlet ornaments
 And seal'd false bonds of love as oft as mine,
 Robb'd others' beds' revenues of their rents» (*Sonnets*, 142, 5-8). Sp. *Rentas* (*coito o semen entregado a la esposa como pago de alquiler por su disfrute*) (*usado alusivamente por Shaks.*).

rep. "A harlot: a woman of a certain reputation" (F & H). Sp. *Mujer de cierta reputación/de mala fama* (*prostituta*).

reservoir of joy. The testicles: «...a fresh inundation [...] from all the springs with which nature floats that reservoir of joy, when risen to its flood-mark» (*FH*, 97). Sp. *Depósito de gozo* (*testículos*).

respond. "To share the sexual spasm" (F & H). Sp. *Responder* (*compartir orgasmo*).

rest and be thankful/rest-and-be-thankful. The female genitals. Punning on the man's post-coital gratitude and his need for rest. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Descansa y da las gracias* (*tras el coito*) (*genitales fem.*).

rester. The posterior. Because we rest on it. Can.. Sp. *Trasero* (*porque sobre él se descansa*).

retailer. A pimp. US. underworld. Sp. *Minorista* (*chulo de prostituta*).

return naked to the mother's womb. To commit incest: «...Thou knowest that naked we came out of our mother's womb, and naked we must return...» (*SH*, III, iv, 129-33). Sp. *Volver desnudo al seno materno* (*cometer incesto*).

revel in. Satiated oneself in, enjoy a woman. Used by Shaks. See quot. at **treasury**. Sp. *Deleitarse con/refocilarse* (*disfrutar de una mujer*) (*usado por Shaks.*).

revenues. Love-making, sexual intercourse. Used by Shaks. See quot. at **rents**. Sp. *Rentas* (*procedentes de los impuestos*) (*coito*) (*usado alusivamente por Shaks.*).

rhubarb. The genitals, male or, occ., female. Limited usage. Sp. *Ruibarbo* (*genitales masc. o, menos frec., fem.*) (*raro*).

rhythm and blues. Pet name for the penis. Sp. *Ritmo y 'blues'* (*pene*).

rhythm method. A method of birth control based on continence during the period of ovulation. *OED*, 1940. See **Vatican Roulette**. Sp. *Método del ritmo* (*método de control de natalidad basado en la continencia durante el periodo de ovulación; v. Vatican Roulette*).

rhythm stick. The penis. Brought into common use by Ian Dury's popular song «Hit Me With Your Rhythm Stick». Getting rare. Sp. *Palo del ritmo* (*pene; popularizado por la canción de Ian Dury, 'golpéame con el palo del ritmo'*) (*raro en la actualidad*).

ribald. Obscene, licentious. From O.F. *ribaud/ribault*. *OED*, 1508-1882. Also as a noun, a dissolute, licentious person, obs., *OED*, 1340-1590. Sp. *Obsceno,-a* (*del fr antiguo ribaud/ribault*).

rib-joint. A brothel. From *rib*, a slang term for 'woman'. Lex. as US. sl., *OED*, 1943. Sp. *Establecimiento de mujeres* (*de rib, 'costilla', término argot por 'mujer'*) (*burdel*).

rice pudding. Semen. US. sl. Sp. *Salchicha con arroz* (*semen*).

rice queen. A gay male who is attracted to Asian homosexuals. US. sl. Racist. Sp. *Reina de arroz* (*gay que siente una atracción especial por los asiáticos*).

Richard. Pet name for the penis. Sp. *Nombre de varón* (*apelativo cariñoso dado por una mujer al pene de su pareja de dicho nombre*).

ride, to. To mount the female; to copulate. Lex. with the indication: «now only in low and indigent language», *OED*, a1250-1978. Used by Shaks.:
 «...Leap thou, attire and all,
 Through proof of harness to my heart, and there
 Ride on the pants triumphing» (*A. & C.*, IV, viii, 14-16).
 Still current for 'to copulate', said of a man or a woman:
 «She mounted him and rode him [...] until they climaxed together» (1978, S. ALLAN, *Inside Job*, III, 41, in *OED*). Sp. *Cabargar, montar* (*copular*) (*usado por Shaks.*).

ride. An act of coition. Lex., *OED*, 1937. See quot. at **midsection**. Sp. *Monta* (*coito*).

ride a blind piece. To fellate an uncircumcised penis. Homosexual sl. Sp. *Montar una pieza ciega* (*hacer una felación a un pene no circuncidado*).

ride a/the cotton horse/pony. See **ride a white horse**. To have one's period. US. campus sl. Sp. *Montar un/el caballo/poni de algodón* (*tener la regla y llevar compresa*).

ride a false journey. To commit adultery: «This is not the first time a lady has rid a false journey in her coach...» (*EII*, III, ii, 245-47). Sp. *Hacer un viaje falso* (*cometer adulterio*).

ride straddle a saddle. To copulate with:
 «I don't mind if a girl rides a hel'copter,
 I don't mind if a girl rides a car,
 But the girl who rides straddle
 An old fashioned saddle
 Is stretching things a bit too far» (Limerick). See also **straddle**. Sp. *Cabargar a horcajadas sobre la silla de montar* (*copular*).

ride a white horse. To be menstruating. Punning on the white **sanitary pad** the woman wears on these occasions. See also **ride a/the cotton horse/pony**. Sp. *Montar un caballo blanco* (*tener la regla y llevar compresa*).

ride bareback. To copulate without a contraceptive sheath. Sp. *Montar a pelo* (*copular sin condón*).

ride below the crupper. To coit with a woman. Br. E. colloq., 17th c. Sp. *Montar por debajo de la grupa* (*copular, dicho del hombre*).

ride high. To copulate. To appear to float in space. Sp. *Montar alto* (*copular*).

ride in another man's old shoes. See **wear** (or **ride in another man's old shoes**).

ride in someone's old boots. To marry, or keep, someone's cast-off mistress. Br. E. sl., 18th-19th c. F & H give the variants **to wear** (or **ride in**) **another man's old shoes**. Sp. *Montar con las botas viejas de otro* (*casarse con o mantener a la querida que otro ha abandonado*).

ride like a town bike. To copulate promiscuously. Of a woman. Austr. sl. Sp. *Hacer más viajes que la bici del pueblo* (*copular con unos y con otros, dicho de una mujer*).

- ride one's own mule down Grand Canyon.** (Of a woman) to masturbate. Sp. *Cabalgar en la propia mula por el Gran Cañón (masturbarse la mujer)*.
- ride rantipole.** To copulate with the woman on top. From the seesaw-like motions. Br. E. sl., 19th c. *Lexicon Balatronicum*. Sp. *Copular con la mujer arriba*.
- ride Saint George.** To copulate with the woman on top. **Riding St. George** is an old euph. for sexual intercourse with the woman sitting on top of the man (the dragon upon St. George). It was commonly believed in earlier centuries that a boy conceived in such a way was likely to become a bishop. Br. E. sl., 17th c., still occ. found in current erotica. Sp. *Montar a San Jorge (copular con la mujer en posición dominante, manera como, según creencia popular antigua, se concebía un muchacho que podía llegar a ser obispo)*.
- ride tantivy.** To coit (a woman). 'Tantivy' is obs. for at full gallop. Br. E. sl., 18th c. Sp. *Montar a galope tendido (copular, dicho del hombre)*.
- ride the deck.** To commit sodomy. The 'deck' is the back of the receiver. US. sl. Sp. *Montar la cubierta (sodomizar)*.
- ride the dolphin.** (Of a man) to masturbate. Sp. *Cabalgar el delfín (masturbarse el hombre)*.
- ride the dragon upon Saint George.** A var. of **ride Saint George**, q.v. Sp. *Montar el dragón sobre San Jorge (copular con la mujer en posición dominante; v. ride Saint George)*.
- ride the wild mare.** To copulate. Br. E. sl., 17th c. Sp. *Montar la yegua salvaje (copular)*.
- riders.** One who is copulating. See quot. at **front gate**. Sp. *Jinete (el/la que copula)*.
- riding-muscle.** The penis. See quot. at **stable**₂. Sp. *Músculo de montar (pene)*.
- rifle.** See **rifle, to**.
- rifle, to.** To copulate with. Of a male. Etymology uncertain: perhaps from an obs. term for the copulation of hawks (PARTRIDGE) or, more likely, from the plundering of booty (SPEARS). Often spelt **riffle**, it was a very popular metaphor in the military sense, in the 17th-18th c.:
- «A blunt Lieutenant surpriz'd my Placket,
And fiercely began to rifle and sack it,
I mustered my Spirits up and became bold,
And forc'd my Lieutenant to quit his strong hold» (*Pills*, 18th c., in HENKE, 1979). Sp. *Copular, dicho del hombre (etimología incierta: del término obs. para 'pisar el halcón a la hembra' o, más prob., del significado 'saquear llevándose el botín')*.
- rifle.** The penis. Br. E. sl., 17th c., still occ. heard:
- «There was a young man of Kildare
Who was having a girl in a chair.
At the sixtieth stroke
The bloody thing broke
And his rifle went off in the air» (Limerick). Sp. *Rifle (pene)*.
- rig₁.** A wanton girl or woman. Of obscure origin. *OED*, 1575-1886, now dial. Sp. *Mujer lasciva (prostituta) (etimología desconocida)*.
- rig₂.** The penis. From the standard meaning 'apparatus'. Lex. as coarse sl., *OED*, 1964: «...and a jet of jizz shot from the tip of my rig» (*Men's World*). See also **tool**. Sp. *Equipo, aparejo (pene)*.
- rig a ship.** To copulate with a woman. Now obs. but frequent in the erotic literature of the 18th c.:
- «Like a ship was never rigg'd,
Or a Mine was never digg'd [...]
Just such as these may she be said,
That lives, ne'er loves, but dies a Maid [...]
Who rigs a Ship, sails with the Wind,
Who digs a Mine doth Treasure find [...]
Such is the Virgin in my Eyes,
That lives, loves, marries, e'er she dies» (*Pills*, 18th c., in HENKE, 1979). Sp. *Aparejar un barco (copular, dicho del hombre)*.
- right door.** The vulva, as opposed to the **wrong door** (the anus): «...and I feeling pretty sensibly that it was not going by the right door, and knocking desperately at the wrong one, I

told him of it: -‘Pooh!’, says he, ‘my dear, any port in a storm’» (*FH*, 170). Sp. *La puerta buena/correcta (la vulva, en contraposición a the wrong door, ‘la puerta equivocada’, el ano)*.

right-handed. Heterosexual. Cf. **left-handed**, q.v. Sp. *Diestro [heterosexual – en contraposición a left-handed (zurdo) = gay]*.

right hole. The vulva, as opposed to the **wrong door** (the anus):
 «There was a young sailor from Brighton
 Who remarked to his girl, ‘You’re a tight one’.
 She replied, ‘Pon my soul,
 You’re in the wrong hole;
 There’s plenty of room in the right one’» (Limerick). Sp. *El agujero bueno/correcto (la vulva, en contraposición a the wrong door, ‘la puerta equivocada’, el ano)*.

right place. The vulva, as opposed to the **wrong place**, the anus: «A timid young maiden from Thrace/Said, ‘Darling! That’s not the right place!’...» (Fragment of Limerick). See another quot. at **blind favourite**. Sp. *El lugar correcto (la vulva, en contraposición a the wrong door, ‘la puerta equivocada’, el ano)*.

right road. The vagina, as opposed to the **wrong road**, the anus. See quot. at **steed**. Sp. *La carretera buena/correcta (la vagina, en contraposición a the wrong road, ‘la carretera equivocada’, el ano)*.

rim, to. To perform anilingus: «My knees went weak as he began to rim my ring...» (*Mayfair*). Sp. *Lamer el ano*.

rim. Var. of **ream**, q.v. Anilingus; to commit anilingus. Sp. *Lamer el ano; dar un ‘beso negro’*.

rim out. To perform anilingus. Sp. *Lamer el ano*.

rimadonna. A male homosexual who prefers anilingus. A pun on **rim** (q.v.) and ‘prima donna’.
 US. gay jargon. Sp. *Homosexual que prefiere el anilingus (jerga gay)*.

rim-job. Anilingus. US. sl. Sp. *Anilingus, beso negro*.

rimming. Anilingus. Sp. *Acción de lamer el ano; beso negro*.

rinctum. The rectum. A corruption of the standard term. Jocular US. Black sl. Sp. *Recto (alteración de rectum)*.

ring₁. The anus. Lex. as sl., *OED*, 1949:
 «A rich girl has a ring of gold,
 A poor girl has one of brass,
 But the only ring that Dinah has
 Is the one around her ass» (Fragment of rugby song).
Anal ring, butt ring and shitter ring are coarse sl. variants. **To ask for the ring** is sometimes heard for ‘to sodomise’; and **ring-snatcher**, for a sodomite. Shaks. used **ring** as a euph. for ‘the female pudenda’, and it survived in Br. E. sl. until the 19th c. in **hairy ring** and **black ring**. **Hans Corvel’s ring** and **Carvel’s ring**, q.v., were also used as euphs. for the female genitals in the 18th-19th c. **A maid’s ring** was Cockney for ‘the hymen’. See also **buy the ring**. Sp. *Anillo (ano) (Shaks. lo usó aludiendo a los genitales fem.)*.

ring₂. A contraceptive diaphragm. US. sl. Sp. *Anillo (diafragma)*.

ring around the rosey. A **daisy chain**, q.v. Gay jargon. Sp. *Anillo alrededor de la rosa (cadena sexual) (jerga gay)*.

ring her chimes. To give her an orgasm. Sp. *Tocar su carillón (proporcionar a la mujer un orgasmo)*.

ring-jerk. Mutual masturbation in a circle. See **circle-jerk**. Sp. *Masturbación en círculo (en grupo)*.

ring-piece/ringpiece. The anus. Br. E. sl.: «Split my ringpiece» (*Mayfair classifieds*). Sp. *Pieza anular (ano)*.

ring-snatcher. A sodomite. See **ring₁**. Sp. *Ladrón de anillos (sodomita)*.

ringtail. The anus. Sp. *Anillo del culo (ano)*.

ring the bell. See at **bell**. Sp. *Tocar la campana (tocar el clítoris; copular; dejar embarazada)*.

ringerangeroo. The female genitals. Nonce formation from **ring**, q.v. There are many vars., like the one in the following fragment of rugby song:
 «Now the Ring Dang Doo

Pray, what is that?
 So soft and round like a pussy cat,
 So soft and round and split in two,
 That's what they call the Ring Dang Doo». Sp. *Formación caprichosa, basada en el sonido onomatopéyico de campana (genitales fem.)*.

ringing of Hell's bells. Copulation. Sp. *Repique de las campanas del infierno (coito)*.

rip. The cleft in the female external genitals, the vulva. See quot. at **cookie**. See also **crack**₁. Sp. *Raja (vulva)*.

rip her guts down. To coit with a woman vigorously. US. Black sl. Sp. *Rajar las entrañas (copular con una mujer con ardor)*.

rip off. Lex. as «to have sexual intercourse with, esp. to rape», *OED*, 1971. Sp. *Destripar (violar)*.

rip off a piece of arse/ass. To copulate with a woman extra-maritally. Sp. *Robar un culo (copular extra-maritalmente)*.

ripe for it. (Of a woman) sexually aroused. See **wet**. Sp. *Madura (para ello, para el acto sexual)*.

ripple. A succession of orgasms. Sp. *Ondas (sucesión de orgasmos)*.

rise, (to). An erection. Esp. in **to get a rise**. *OED*, 1949. **To rise**, (of the penis) to become erect, is indeed an old euph. freq. used in English classic erotic literature (see **rise to attention** and **rise to the occasion**). Sp. *Erección/levantarse*.

rise to attention. (Of the penis) to become erect: «My cock rose to attention and strained in my suit trousers» (*Mayfair*). Sp. *Ponerse firme (tener una erección)*.

rise to the occasion. (Of the penis) to become erect. Br. E. and US. current sl, punning on an erection and the ability to deal successfully with a difficult situation: «I wasted no time in pulling down my slacks and underpants to stroke my organ, now rising to the occasion» (*Pent*). Sp. *Estar a la altura de las circunstancias (alcanzar una erección)*.

rite. Copulation. Used by Shaks. in the expressions **marriage rite, rites of love** and **amorous rites**. Sp. *Rito (coito) (usado por Shaks. en varias combs.: marriage rite, rites of love, etc.)*.

rite of passage. Initiation into sex: «'So Prince Carol has completed his rite of passage. What a pity, I would have been delighted to have been his first conquest'» (*TSM*, 262). Sp. *Rito de paso (de adolescente a hombre) (iniciación al sexo)*.

rites of Venus. Copulation. Br. E. sl., 19th c. or before. Sp. *Ritos de Venus (coito)*.

rivet. To copulate with. Of a male, usu. extra-maritally; from the metal fastener passed through a hole in engineering. Rare. Sp. *Remachar (copular, gen. fuera del matrimonio, dicho del hombre) (raro)*.

roach. A low prostitute. US. underworld, dated. Sp. *Cucaracha (prostituta vulgar)*.

road. The female pudenda. Used by Shaks. as a euph. for a low prostitute, trodden by everybody, like a road: «Prince. This Doll Tearsheet should be some road.- Poins. I warrant you, as common as the way between Saint Albans and London» (2 *Henry IV*, II, ii, 159-162). Sp. *Carretera (genitales fem.) (usado por Shaks. como 'prostituta vulgar', pisada por todos como una carretera)*.

road to a christening. The female genitals. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Camino hacia un bautizo (genitales fem.)*.

road to heaven, the. The female genitals. Sp. *Carretera al cielo (genitales fem.)*.

road to paradise. The female genitals. Sp. *Carretera al paraíso (genitales fem.)*.

road up for repairs. To be menstruating. Br. E. sl. For synonyms, see **little visitor**. Sp. *Carretera en reparación (tener la regla)*.

roaring horn. A big erection. Austr. sl. See **horn**. Sp. *Sp. Enorme cuerno (gran erección)*.

roaring Jack. A big erection. See **Jack/jack**₁. Sp. *Gran erección*.

roast. To copulate with. Sp. *Asar (copular)*.

roasted duck. Sexual intercourse. Rhyming sl. = **fuck**. Sp. *Pato asado (coito; argot rimado: duck rima con fuck)*.

roasting jack. The female pudenda. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Asador (genitales fem.)*.

rob-the-ruffian. The female genitals. Br. E. sl., 19th-20th c., obs. See **ruffian**. Sp. *Que roba al rufián (genitales fem.)*.

robin. The penis. A truncation of **cock robin**, q.v. Sp. *Petirrojo (pene)*.

Roby Douglas. The anus. Nautical sl. From one so named, who had one eye and a stinking breath. Br. E. sl., 18th-19th c. Now obs. **To get stuck into her Rory Douglas** is to do anal intercourse with a woman, with probably **Rory Douglas** a misspelling for **Roby Douglas**. Sp. *Nombre propio de varón (ano, del nombre de un marinero, con un solo ojo y aliento pestilente)*.

Rochester. Pet name for the female genitals. Private. Sp. *Personaje de la novela Jane Eyre de Ch. Bronte (apelativo cariñoso dado al pene) (de uso privado entre amantes; recogido en una encuesta realizada por Martha Cornog y publicada en Maledicta, en 1977)*.

Rochester portion. The female *puendum*. "Two torn smocks, and what nature gave" (GROSE). Sp. *Porción de Rochester (dos faldas rotas y lo que la naturaleza dio) (genitales fem.)*

rock, to. To copulate. Lex. as US. sl., *OED*, 1922: «I rocked deliriously with all the force of my lower torso» (*CN*, 41). Sp. *Balancearse (copular)*.

rock and roll, (to). To copulate, and copulation. From the popular dance. Orig. US. sl.: «A corpulent maiden named Kroll,
Had an idea exceedingly droll:
At a masquerade ball,
Dressed in nothing at all,
She twisted the rock and the roll» (Limerick). Sp. (*Bailar*) 'rock and roll' (*copular/coito*).

rock python. The penis, esp. the erect penis. See **python**. Sp. *Pitón de roca (pene, esp. en erección)*.

rock spider. A child molester. Austr. prison sl. Sp. *Araña de roca (persona que abusa sexualmente de los niños)*.

rock the boat. (Of a woman) to masturbate. Here **boat** is short for **little man in the boat**, q.v. Sp. *Mecer el bote (masturbarse la mujer; v. little man in the boat)*.

rocket. The penis. Sp. *Cohete (pene)*.

rocking chair. Sexual intercourse. Black sl. Sp. *Mecedora (coito)*.

rocks. The testicles. Lex. as sl., *OED*, 1948. Quite freq. in **to get one's rocks off**, q.v. Sp. *Rocas (testículos, esp. en to get one's rocks off, q.v.)*.

rod, to. To coit with a woman. From **rod** = 'penis'. Sp. *Pescar con caña (copular, dicho del hombre)*.

rod. The penis. Lex. as sl., *OED*, 1902-1975:
«The jolly old Bishop of Birmingham
He buggered three maids while confirming 'em.
As they knelt seeking God
He excited his rod
And pumped his episcopal sperm in 'em» (Limerick). Sp. *Caña de pescar (pene)*.

rod of love. The penis. Sp. *Caña del amor (pene)*.

rod on/rod-on, (to have a). (To have) an erection. Modelled on **hard-on**, q.v. US. sl. Sp. (*Tener*) *una erección (por analogía con hard-on)*.

roe. Semen. Esp. in **to shoot one's roe**, 'to ejaculate'. Sp. *Huevas (semen, esp. to shoot one's roe, 'disparar la lechaza', eyacular)*.

roger. To copulate. Lex., as sl., *OED*, 1711-1976. To copulate with, of a male. «From the personal name» (*OED*). According to HOLDER, it comes from a name commonly given to a bull, or from the obs. Standard English meaning 'ram'. Frequent in bawdy verse:
«There was an old girl from Kilkenny
Whose usual charge was a penny.
For half of that sum
You could roger her bum,
A source of amusement to many» (Limerick). Sp. *Copular [etimología incierta: del nombre propio (según el OED); de un nombre dado al toro o del significado 'carnero' (según HOLDER)]*.

Roger/roger. Personification of the penis. From 'Roger', «a generic name for men», *OED*, a1700-c1863:

- «Here's a health to the Queen, let's Bumpers¹⁰⁸ take in hand, and may Prince G-'s¹⁰⁹ Roger grow stiff again and stand» (*Pills*, 18th c., in *OED*). Sp. *Nombre de varón* (*personificación del pene*).
- roll**₁. A woman as a sex object; coition. US. sl. See also **jelly roll** and **soft roll**. Sp. *Bollito, pastel* (*la mujer como objeto sexual; coito*).
- roll**₂. An act of quick or casual copulation, and to do the sex act quickly or casually, esp. in **(to have) a roll in the hay**. Lex. as colloq., *OED*, 1942. Sp. *Rodar* (*copular, echar un polvo rápido*).
- roll in the hay**. An act of quick or casual copulation. To do the sex act quickly or casually, esp. in **to have a roll in the hay**, q.v. Lex. as colloq., *OED*, 1942. Also, **flop in the hay**, **romp in the hay** and **toss in the hay**, q.v. Sp. *Revolcarse en el pajar/revolcón*.
- roll off**. To dismount after coition: «He rolled off her like a log» (*TCn*, 235). Sp. *Desmontar* (*tras el coito*).
- roll the dough**₁. To coit with a woman. Here **dough** = 'vagina'. Sp. *Pasar el rodillo por la masa* (*copular, dicho del hombre*).
- roll the dough**₂. (Of a woman) to masturbate. Sp. *Amasar la pasta* (*masturbarse la mujer*).
- roll the linen**. To copulate. From the ironing of sheets. Sp. *Planchar la ropa blanca* (*copular*).
- roller**. A prostitute, esp. one who robs drunks. Lex. as chiefly North American sl., *OED*, 1915-1973. Sp. *Prostituta* (*esp. una que roba a los borrachos*).
- roller skate**. To copulate. US. sl. Sp. *Patinar sobre ruedas* (*copular*).
- rollicking**. Copulation: «...the memory of Zeus's divine rollicking gave her a divine discontent which prematurely aged her» (*EGT*, 172). Sp. *Retozo* (*coito*).
- rollies**. The testicles. From the rolling of balls. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Testículos* (*porque las pelotas ruedan*).
- rolling-pin**. The penis. Punning on the shape and the hitting imagery. Sp. *Rodillo* (*pene*).
- rollocks**. The testicles. See **Tommy rollocks**. Sp. *Testículos* (v. **Tommy rollocks**).
- rolls**. The buttocks. Sp. *Panecillos, bollitos* (*nalgas*).
- roly-poly**. The penis. Perhaps from the name given to various ball games, or from a kind of pudding covered with jam. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Pene* (*etimología incierta: del pastel 'brazo de gitano' o de un 'juego de pelota'*).
- Roman candle**. Italian-American penis; homosexual sl. Sp. *Vela romana* (*pene de un italo-americano*).
- Roman culture**. Code in 'personal' ads signifying an interest in orgies. Sp. *Cultura romana* (*código usado en los anuncios de sexo para indicar interés por las orgías*).
- Roman engagement**. Anal intercourse with a virgin girl. Homosexual sl. Sp. *Cita romana* (*coito anal con una chica virgen*).
- Roman historian**. An orgy enthusiast. Homosexual sl. Sp. *Historiador romano* (*entusiasta de las orgías*).
- Roman night**. An orgy. Homosexual sl. Sp. *Noche romana* (*orgía*).
- Roman position, the**. Copulation, with the woman in the dominant position. See also **ride Saint George**. Sp. *Postura romana* (*coito con la mujer en posición dominante*).
- Roman Spring**. A love affair in later life. Sp. *Primavera romana* (*lío amoroso en la edad otoñal*).
- Roman way**. An orgy. Sp. *A la manera romana* (*orgía*).
- romance**. A love affair, esp. an intense and happy but short-lived one. From O.F. *romans*, ult. from Latin *Romanicus*, 'Roman'. *OED*, 1916. Sp. *Romance* (*relación amorosa, esp. intensa y dichosa, pero de corta duración*).
- Romeo, a**. A lover, a passionate admirer; a seducer, a habitual pursuer of women. After the hero of Shakespeare's tragedy *Romeo and Juliet*, *OED*, 1766-1976. Sp. *Un romeo* (*amante, seductor, mujeriego*).

¹⁰⁸ Glasses of wine, filled to the brim.

¹⁰⁹ Prince George, of the house of Hanover, who was to become King George I at Queen Anne's death without children.

- romp, to.** To play or frolic in a very lively, merry way, *OED*, 1709-1981. Often used in English erotica as a euph. for copulate, esp. in **(to have) a romp in the hay**. Sp. *Retozar (copular)*.
- romp₁.** A merry frolic, copulation. *OED*, 1734-1882:
 «A desperate spinster from Clare
 Once knelt in the moonlight all bare.
 And prayed to her God
 For a romp on the sod-
 A passer-by answered her prayer» (Limerick). Sp. *Retozo (coito)*.
- romp₂.** One who romps, esp. a play-loving, lively merry girl or woman, a promiscuous girl, or a prostitute. *OED*, 1706-1882. Sp. *Retozona (mujer alegre; prostituta)*.
- romp in the hay, a.** An act of copulation, and **to have a romp (in the hay)**, ‘to copulate’. Sp. *Retozo en el pajar (coito)*.
- rooster₁.** The female genitals. The place where the **cock** roosts. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Gallinero (genitales fem., como lugar para el ‘gallo’, el pene)*.
- rooster₂.** The penis. Curiously enough, this term widely used in the USA. to designate the animal, in avoidance of the taboo **cock**, is now heard there as another euph. for ‘penis’. Sp. *Gallo (pene) (curiosamente, el término usado orig. en USA en sustitución de cock, considerado obsceno, ha terminado usándose tamb. como otro euf. por ‘pene’)*.
- rooster₃.** A masculine, aggressive lesbian. US. gay jargon. Sp. *Gallo (lesbiana masc. y agresiva) (jerga gay)*.
- root, to.** To coit with a woman. Perhaps from the sense ‘to poke about’ (*OED*), or from **root**, ‘penis’. Lex. as Austr. coarse sl., *OED*, 1958, as well as **to root like a rattlesnake**, ‘to copulate vigorously’:
 «She lived on malted milkshake
 And rooted like a bloody rattlesnake» (Fragment of rugby song). Sp. *Copular (dicho del hombre)*.
- root₁.** The penis. From something that is or can be planted. Lex. as sl., *OED*, 1846-1970. The euph. must be older however, since it was allusively used by Shaks. in *Merry Wives* (IV i 42-47):
 «Evans. ...What is the focative¹¹⁰ case, William?
 William. O-vocativo, O.
 Evans. Remember, William: focative is caret.¹¹¹
 Mistress Quickly. And that’s a good root».
 Still current:
 «There was a young man with one foot/Who had a very long root-...» (Fragment of limerick). Sp. *Raíz (pene, porque puede ‘plantarse’) (usado alusivamente por Shaks.)*.
- root₂.** An act of sexual intercourse with a woman. Also, a female sexual partner. Lex. as Austr. coarse sl., *OED*, 1959. Sp. *Coito o pareja sexual fem.*
- root like a rabbit.** To copulate repeatedly. Sp. *Copular como un conejo (copular con frecuencia)*.
- root of evil.** The penis: «First he put on the clasp, and tied a sulphur ring about the root of evil» (*GL*, in LEWIS, 83). Sp. *Raíz del mal (pene)*.
- root rat.** A remarkable fucker. Austr. sl. Sp. *Rata jodedora (buen follador)*.
- root ute.** A shaggin’ wagon, q.v. Austr. sl. **Ute** = utility truck/van. Sp. *Caravana para follar (picadero sobre ruedas)*.
- root/fuck/shag/bang like a rattlesnake.** To coit with great vigour. Orig. Austr. sl. Also: **fuck like a wild stallion**. See quot. at **root, to**. Sp. *Copular como una serpiente de cascabel (copular con gran vigor)*.
- rootle.** To coit with a woman. From the meaning ‘poking about’. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Trastear (copular, dicho del hombre)*.
- Rory-o’ more.** “(rhyming sl.) A whore” (F & H). Sp. *Prostituta (argot rimado: o’more rima con whore)*.

¹¹⁰ A clear allusion to **fuck**.

¹¹¹ Carrot = ‘penis’.

rose₁. A woman's virginity. *OED*, 1877. Freq. in combs.: **The white rose of virginity, the sweetest rose**, etc. Used by Shaks.:
 «He that sweetest rose will find
 Must find love's prick and Rosalinde» (*As You Like It*, III, ii, 101-102). Sp. *Rosa (virginidad de la mujer)* (*usado por Shaks.*).

rose₂. The female pudenda. See quot. at **sable**. See also **red rose**, and **little red rose**. Sp. *Rosa (genitales fem.)*.

rose nugget. The anus. US. sl. *Pepita rosa (ano)*.

rosebud. The anus: «Each man will have one minute and 40 seconds to pump her rosebud (from the description of a porno film scene)» (*Hustler*). Sp. *Capullo (ano)*.

rosebuds. The nipples. Sp. *Capullos (pezones)*.

rosebush. The female pubic hair: «There was something about [...] the way she thrust that rosebush under my nose which remains unforgettable» (*TCn*, 50). Sp. *Rosal (vello púbico fem.)*.

roseleaf, to. To perform anilingus. Austr. gay jargon. Probably from the French *faire feuille de rose* 'to lick the anus'. Sp. *Hacer pétalo de rosa (prob. calco del fr. faire feuille de rose)* (*hacer un anilingus*) (*jerga gay*).

rose-lipt overture. The vagina: «...the rose-lipt overture presenting the cockpit so fair, that it was not in nature even for an idiot to miss it» (*FH*, 194). Sp. *Abertura de labios rosa (vagina)*.

roses. Menstruation. Br. E. sl., 19th c. See also **monthly rose**. Sp. *Rosas (la regla)*.

rosey/rosy. The buttocks. Punning on the reddish cheeks. Sp. *Rosado (nalgas)*.

rotten medlar. A whore, spec. one infected with venereal disease. Used by Shaks. **Rotten** was often used in Shaks.'s time for 'infected with venereal disease or soiled and decayed with constant copulation': «(Bawd, referring to her three whores):"They can do no more than they can do; and they with continual action are even as good as rotten"» (*Pericles*, IVV, ii, 7-9). Sp. *Níspero podrido (prostituta contagiada de una enfermedad venérea)* (*euf. corriente en tiempos de Shaks.*).

rotten roasted meat. A prostitute who is infected with venereal disease, or her genitals. See quot. at **picking meat**. Sp. *Carne asada podrida (prostituta que padece una enfermedad venérea, o sus genitales)*.

roué. One who is given to, or leads, a life of pleasure and sensuality; a debauchee, a rake. From F. *roué*, past participle of *rouer*, to break on the wheel. The name was first given to the profligate companions of the Duke of Orleans (c1720), to suggest that they deserved punishment, *OED*, 1800-1873. See quot. at **sex organs**. Sp. *Libertino, calavera (del fr.)*.

rough malkin. The female pudenda. Low Scots. 16th c. Sp. *Gato salvaje (genitales fem.)*.

rough stuff. Violent sado-masochistic practices, often abbreviated to **R/S**. Sp. *Material violento (prácticas sado-madoquistas)*.

rough trade. A male homosexual's partner who is cruel and sadistic. US. gay jargon. Sp. *Comercio violento (pareja de un gay con aficiones sádicas)* (*jerga gay*).

rough-and-tumble. The female genitals. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Refriega (genitales fem.)*.

rough up the suspect. (Of a man) to masturbate. Sp. *Maltratar al sospechoso (masturbarse el hombre)*.

roughriding. Copulation without a condom. Sp. *Monta a pelo (coito sin condón)*.

round eye/roundeye. The anus. US. sl. **To get some round eye** is to be the active partner in anal intercourse. Sp. *Ojo redondo (ano)*.

roundhead. A circumcised penis (**Roundheads** was the name given to supporters of Parliament against the King in the English Civil War in the 17th c., from their custom of wearing the hair close cut). Naval sl., now obs. See also **cavalier**. Sp. *Cabeza redonda (partidario de Cromwell frente a Carlos I, así llamados por llevar el pelo rapado)* (*pene circuncidado*).

round-heeled babe/round-heeled chippie. A prostitute. US. sl. See **round-heels/roundheels**. Sp. *'Baby'/fulana de tacones redondos (prostituta)*.

round-heeler. A prostitute. US. sl. Also **round-heels**, q.v. Sp. *Tacones redondos (prostituta)*.

round-heels/roundheels. An easy woman, an easy lay; a prostitute. US. sl. Also **round-heeler**. **To have round heels** is to be a prostitute; the adjective **round-heeled** (**a round-heeled**

babe, a round-heeled chippie, etc.) is also used. *OED*, 1926. Sp. *Tacones redondos (mujer fácil; prostituta)*.

round-mouth/round mouth. The anus. Br. E. sl. See also **brother round mouth**. Sp. *Boca redonda (ano)*.

rounders. The buttocks. Based on their roundness. Sp. *Redondos (culo)*.

rouse. To excite sexually: «The caresses roused him but not her» (*DOV*, 88). Sp. *Excitar sexualmente*.

rouse the dead. To stimulate the penis back to an erection soon after ejaculation in a session of lovemaking. Sp. *Excitar/levantar al muerto (reanimar el pene de la pareja poco después de producirse la eyaculación)*.

roust. “The act of kind and to copulate” (F & H). “Ex roust, a roaring or bellowing.” (PARTRIDGE, 1974). Sp. *Coito/copular (del significado ‘vociferar’, según PARTRIDGE)*.

roust. To coit with a woman. From the standard meaning ‘to defeat’. US. sl. Sp. *Derrotar (copular, dicho del hombre)*.

R/S. Abbrev. of **rough stuff**, q.v. used in personal ads. Sp. *Abrev. de rough stuff (material violento - prácticas sado-madoquistas) usado en anuncios de sexo*.

rub, to. To caress sexually, to masturbate:
 «A lady came in for a waterbottle,
 I asked. ‘What kind would you like?’
 ‘Rubber’, she said
 Rub’er I did,
 I’ll never work there any more» (Fragment of rugby song). Sp. *Frotar (acariciar sexualmente; masturbar)*.

rub (in and out), to. To coit with a woman. See quot. at **forge**. Sp. *Meter y sacar (copular, dicho del hombre)*.

rub off, to. (Of a woman) to masturbate. Sp. *Masturbarse la mujer*.

rub-off. (Of a woman) masturbation. Lex. as sl. for manual stimulation to orgasm, *OED*, 1937. Sp. *Masturbación (dicho gen. de la mujer)*.

rub bacons. To copulate. Sp. *Frotar tocinos (copular)*.

rub-belly. Coition. Br. E. sl., 18th-20th c. See **play rub-belly**. Sp. *Frota-barrigas (coito)*.

rub groins together. To copulate. See **groin**. Sp. *Frotar ingles una con otra (copular)*.

rub oneself. (Usu. of a woman) to masturbate. See quot. at **love lips/lovelips**. Sp. *Frotarse (masturbarse, dicho gen. de la mujer)*.

rub one’s radish. To masturbate; said of males. Sp. *Frotarse el rábano (masturbarse el hombre)*.

rub one’s rod. (Of a male) to masturbate:
 «To her grandson said nosy Miz’ Todd,
 “Do you spend your nights rubbing your rod?
 Your old man, as a kid
 Most certainly did;
 If you don’t do it too, you’re quite odd.” » (Limerick). Sp. *Frotarse la caña de pescar (masturbarse, dicho del hombre)*.

rub out. To masturbate. See **rub up**. Sp. *Masturbar(se)*.

rub the bacon/the pork. To copulate. Sp. *Frotar el tocino/la carne de cerdo (copular)*.

rub the magic lamp. (Of a woman) to masturbate. Sp. *Frotar la lámpara maravillosa (masturbarse la mujer)*.

rub uglies. To copulate. Austr. sl. Also **bump uglies**. Sp. *Frotarse las cosas feas (copular)*.

rub up. To caress (a person) in order to excite him or her sexually. Lex. as sl., *OED*, 1656-1939. Also, to masturbate. Of either sex. Lex. as sl., *OED*, 1937. **Rub out** and **rub (it) off** are also sometimes heard. Sp. *Masturbar(se)*.

rub-a-dub. Copulation. From the well-known nursery rhyme, in its earliest recording:
 «Hey! rub-a-dub, ho!, three maids in a tub,
 And who do you think were there?
 The butcher, the baker, the candlestick-maker,
 And all of them gone to the fair». Sp. *Rataplán (de una conocida rima infantil) (coito)*.

rubber₁. A condom. Because of the material it is made of. *OED*, 1947: «While you're shopping, pick up some brightly colored rubbers...» (*Oui*). **Rubber johnny** is a common var. See also **latex**. Sp. *Goma (condón)*.

rubber₂. Copulation. Br. E. sl., 18th c. See quot. at **tarse**. Sp. *Revolcón*.

rubber and leather. A euph. for sado-masochistic practices often used in sexual ads. From the material the clothes worn in such practices are usually made of. Sp. *Ropa de cuero y lycra (código en anuncios de sexo para prácticas sado-masochistas)*.

rubber cookie. A diaphragm (q.v.). Sp. *Galleta de goma (diafragma)*.

rubber duck. Sexual intercourse. Rhyming sl. = **fuck**. Sp. *Pato de goma (coito; argot rimado: duck rima con fuck)*.

rubber Johnny. A condom. See **rubber**₁.

rubber-queen/rubber queen. A homosexual with a rubber-clothes fetish. Sp. *Reina de la lycra (gay fetichista de la ropa de lycra)*.

Rubbin Hood. Female masturbation. Punning on Robin Hood, rubbing and 'hood' = clitoris. Sp. *Masturbación fem.; juego de palabras entre Robin Hood, rubbing ('frotar') y hood (membrana protectora del clítoris)*.

rubigo. The penis. Scots., 16th c., from Latin *ruber*, red. Sp. *El rojo (del latín ruber) (pene)*.

rubyfruit. The female genitals. Sp. *Fruta color rubí (genitales fem.)*.

rudder, to. To copulate. From **rudder**, 'penis', or 'pudenda'. Br. E. sl., 17th-18th c. Sp. *Pilotar (copular)*.

rudder₁. The female pudenda. Nautical imagery. Used by Shaks.: «Egypt, thou knew'st too well / My heart was to thy rudder tied by the strings» (*A & C*, III, xi, 56-57). Sp. *Timón (genitales fem.) (usado alusivamente por Shaks.)*.

rudder₂. The penis. Nautical imagery. Br. E. sl., 17th-18th c. Sp. *Timón (pene)*.

ruddy sausage. The penis. Used in the English translations (Motteux, Urquhart, 17th c.) of Rabelais. Now obs., but see **sausage**. Sp. *Salchicha rojiza (pene)*.

rude bits. The genitals. Br. E. sl. Sp. *Partes groseras/obscenas (genitales)*.

rude parts. The male genitals. See **part(s)**. Sp. *Partes groseras/obscenas (genitales masc.)*.

ruff. The female genitals. From the projecting frill on a woman's gown. Used by Shaks.: «You a captain! you slave, for what? for tearing a poor whore's ruff in a bawdy-house» (*2Henry IV*, II, iv, 143). Sp. *Gola (genitales fem.) (usado alusivamente por Shaks.)*.

ruffian. The penis. From a sl. term for 'devil'. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Rufián/diablo (pene)*.

ruffle. The passive partner in a lesbian relationship. US. gay jargon. Origin unknown. Sp. *Lesbiana de rol pasivo (etimología desconocida) (jerga gay)*.

Rufus. Pet name for the penis. In *MOQ*. Sp. *Nombre de varón (apelativo cariñoso dado por una mujer al pene de su pareja de dicho nombre) (recogido en MOQ, encuesta realizada por R. AMAN en USA y publicada en Maledicta, X, 1988-89)*.

Rufus/rufus. The female genitals. From Standard English *rufous*, reddish, from Latin *rufus*. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Rojizo (genitales fem.)*.

rug. The female pubic hair. US. sl. Sp. *Alfombrilla (vello púbico fem.)*.

rug-muncher. A lesbian. An allusion to **cunnilingus**. Derog. Br. E. sl. See also **carpet-muncher**. Sp. *Muerde-alfombrillas (lesbiana) (ver rug)*.

ruin, to. To dishonour (a woman). *OED*, c1679: «...I complained of his usage bitterly [...] I was ruined...» (*FH*, 161). Also, to deflower: «...he had fallen into a taste of maiden-hunting; in which chase he had ruin'd a number of girls...» (*FH*, 156). Sp. *Arruinar (deshonrar)*.

ruin. Dishonour (of a woman). *OED*, 1624-1848. Also, defloration: «I was still superiorly pleas'd, and hugg'd the dear author of all this delicious ruin» (*FH*, 135). Sp. *Ruina (deshonra)*.

ruin a girl's virginity. To deflower: ☺ «A country girl to her father, 'Dad, ain't you going to beat up that lorry-driver that throwed me down and ruin't me yesterday?' The old man nodded vigorously. 'I sure am, daughter. But first I got to beat up that berry-picker that ruin't you last week'» (*More Rugby Jokes*, 120). Sp. *Arruinar la virginidad de una chica (desvirgar)*.

rule of three. The male genitals. Punning on the mathematical rule and penis and testes. Br. E. sl., 18th c. Sp. *Regla de tres (genitales masc.; juego de palabras entre la regla matemática y el pene y los testículos)*.

ruler. The penis. US. sl.: «There was a gorgeous guy in my study group, and I ached to squeeze my pussy down his half-foot ruler» (*Hustler*). Sp. *Dictador; regla (pene)*.

rum-Johnny. “(naval and military) A prostitute” (F & H). Sp. *Ron para Johnny (prostituta)*.

rumbusticate. To coit with a woman. From *rumbustious*, prob. an alteration of the latin *robustious* = ‘vigorous’. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Copular con ahínco (de rumbustious, prob. alteración del latín robustious, ‘vigoroso’)*.

rummage. To coit with a woman. From the standard meaning ‘search for something moving things about’. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Revolver (copular, dicho del hombre)*.

rump, to. To coit vaginally from the rear. From **rump**, q.v. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Copular como los perros*.

rump₁. The buttocks. From M.E. *rumpe*, prob. of Scandinavian origin. *OED*, 1440-1884:
 «Come hither, my boy, and down by me lie
 My smock it is clean, and behold my white thigh,
 Survey my soft belly that’s both soft and plump,
 And besides, I’m all hair from my cunt to my rump» («The Vigorous Courtezan», c1786, *M.M.C.*, in BURFORD, 295).
 Still current: «[Her] rump is filled with dick from all angles...» (*Swank*). Sp. *Trasero, nalgas*.

rump₂. “A prostitute” (F & H). Sp. *Trasero, nalgas (prostituta)*.

rump ranger. A gay male. Gay jargon. Sp. *Explorador de traseros (gay) (jerga gay)*.

rump-splitter. The penis. Br. E. sl., 17th c. Sp. *Parte-traseros (pene)*.

rump-work. Copulation. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Trabajo de trasero (coito)*.

rumper. A prostitute, or a whoremonger. From **rump**, q.v. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Prostituta; putañero*.

rumpty-tumpty. See **rumpy-pumpy**.

rumpy-pumpy. Sexual intercourse. Also **rumpty-tumpty**. Br. E. sl. Prob. formed as an alliteration from **rump**, q.v.: «They had clearly been engaged in some royal rumpy-pumpy for His Majesty’s trousers were lying in a crumpled heap around his feet...» (*TSM*, 224). Sp. *Coito (prob. formación caprichosa aliterativa a partir de rump)*.

run, to. To suppurate, owing to a venereal disease. See quot. at **have one’s watch fixed**. Sp. *Supurar (debido a una enfermedad venérea)*.

run a course. To copulate. From the sense ‘to gallop a horse’ or ‘to pursue game’. **Course** for ‘copulation’ was frequent in English classic erotic literature. See quot. at **puss**. Sp. *Poner el caballo a galopar; perseguir a la presa (copular)*.

run a double train. For two men to penetrate a woman simultaneously. See also **pull a train**. Sp. *Tirar de dos trenes (penetración simultánea de una mujer por dos hombres)*.

run away/off with. To elope with. *OED*, c1460-1966. Also **to run away/off together**. Sp. *Fugarse con*.

run goods. “A maidenhead, being a commodity never entered” (GROSE). Sp. *Mercancía a estrenar (virgo)*.

run one’s hand up the flagpole. To masturbate. Said of males. Sp. *Pasar la mano por el asta de la bandera (masturbarse el hombre)*.

run one’s tail. To prostitute oneself. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Hacer correr el culo (prostituirse)*.

run out of steam. To become impotent. Sp. *Quedarse sin vapor (volverse impotente, ‘pegar un gatillazo’)*.

runner. A pimp or a procurer. US. underworld. Sp. *Corredor (chulo, proxeneta)*.

running banquet. A feast of love-making (literally ‘a running banquet’ is a hastily eaten meal). Used by Shaks.: (Referring to the ladies attending a banquet), «...Some of these / Should find a running banquet ere they rested, I think would better please ‘em» (*Henry VIII*, I, iii, 11-13). Sp. *Atracón rápido (orgía) (usado alusivamente por Shaks.)*.

running-horse. Gonorrhoea. Also **running-nag**. Br. E. sl. See **horse₂**. Sp. *Caballo de carreras (gonorrea)*.

run-to-seed. “Pregnant” (F & H). Sp. *Semilla fecundada (embarazada)*.

Rupert. The penis. Br. military sl., since c1908. Getting rare. Sp. *Nombre de varón (personificación del pene) (raro)*.

rush job. See **shotgun marriage/wedding**. Sp. *Trabajo precipitado (boda de penalti)*.

rush up the straight. To coit with a woman without any preliminary blandishments. From horse-racing. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Enfilar la recta (copular con una mujer sin juego amoroso previo)*.

Russian, high. Simultaneous fellatio and anal intercourse in a homosexual orgy. Gay jargon. Sp. *Alto ruso (felación y coito anal simultáneos en una orgía gay) (jerga gay)*.

Russian duck. Coitus. Rhyming sl. = **fuck**. Sp. *Pato ruso (coito; argot rimado: duck rima con fuck)*.

Russian salad party. Orgy in which all participants are greasy. Gay jargon. Sp. *Fiesta con ensalada rusa (orgía gay en la que todos los participantes se embadurnan el cuerpo de aceite) (jerga gay)*.

Russian, white. Oral exchange of semen. . Sp. *Ruso blanco (intercambio oral de semen)*.

rusty bullet hole. The anus. Br. E. sl. Sp. *Agujero de bala oxidado (ano)*.

rusty rifle. The penis infected with syphilis. Br. Army usage, likening an impediment in the urethra to rust in the barrel. Sp. *Rifle oxidado (pene infectado de sífilis)*.

rut, to. To mount or cover (the female), lex. as rare, *OED*, 1700. Still occ. found as a substitute for **fuck**: «...I was content to sit back and watch Linda and Mr. Macho rut away on the carpet in a variety of positions».(*Hustler*). Sp. *Cubrir a la hembra (ver rut)*.

rut. Properly, the annually recurring sexual excitement of male deer and, by extension, periodic sexual excitement in other animals, goats, sheep, etc.; also transferred to humans, *OED*, c1410-1861; freq. in **to be in rut** or **at rut, to go to rut**, etc. Also applied to females: Henry Miller, for example, when referring to women in his *Tropics*, often uses expressions such as **like a mare in rut, like a hyena crazed with rut, like a bitch in rut, like a pair of rabbits in rut, like an octopus working up a rut**, etc.: «...behaving exactly like a pair of rabbits in rut» (*TCp*, 192). Shaks. used **rut-time** and **rutting**: «*Falstaff*. I am here a Windsor stag, and the fattest, I think, i'the'forest.- Send me a cool rut-time, Jove, or who can blame me to piss my tallow?» (*Merry Wives*, V v 13-16). «I'll do anything now that is virtuous; but I am out of the road of rutting for ever» (*Pericles*, IV, iv, 8-9). Sp. *Celo (aplicado a los ciervos, cabras, ovejas, etc. y, por extensión, a los humanos) (Shaks. usó rut-time y rutting)*.

rut-time. See **rut**.

rutting. See **rut**.

rutting-sport. “The deed of kind” (F & H). Sp. *Deporte del celo (coito)*.

S

saber. The penis. Synonymous with **sword**. US. sl. Sp. *Sable (pene)*.

sable. The female genitals, likened to yet another furry animal (see **beaver**):
 «The sable down its ringlets shall disclose
 And twine crisp tendrils round the pouting Rose;
 While the stiff Member the glad space shall fill
 And balmy Honey from each pore distill» (*Little Peggy, a Prophetic Homily*, 1743, by Horace Walpole, in BURFORD, 261). Sp. *Marta (genitales fem.)*.

sack, to. To rape. War imagery. Used by Shaks: «Her house is sack'd [...] / Her mansion batter'd by the enemy; / Her sacred temple spotted, spoil'd, corrupted...» (*Lucrece*, 1170-72). Sp. *Saquear (violar)*.

sack₁. The female genitals:
 «O the Miller, the dusty, musty Miller,
 The Miller that beareth on his Back;
 He never goes to Measure Meal

- But his Maid, but his Maid, but his Maid holds open the sack» (*Pills*, 18th c., in HENKE, 1979). Sp. *Saco* (*genitales fem.*).
- sack**₂. The scrotum. See **sack of nuts**. Sp. *Saco* (*escroto*).
- sack, (the)**. A bunk, a bed. Of nautical origin. *OED*, 1943. Freq. as **the sack: to be good in the sack**, to be good in bed, **to hit the sack**, to go to bed, etc.: «He's great in the sack» (*FU*, 56). Sp. (*La*) *cama*.
- sack of nuts**. The scrotum and its contents. Often shortened to **sack**. Sp. *Saco de nueces/bolsa para los huevos* (*el escroto y su contenido*).
- sacking**. The occupation of a prostitute. Lex. as cant, obs., *OED*, 1591. Sp. *Trabajo de prostituta*.
- sacred temple**. The female genitals. Used by Shaks. See quot. at **sack, to**. Sp. *Templo sagrado* (*genitales fem.*) (*usado por Shaks.*).
- sacrifice sperm to the god of lonely nights**. (Of a male) to masturbate. Sp. *Sacrificar esperma al dios de las noches solitarias* (*masturbarse el hombre*).
- sacrifice to Aphrodite, (to)**. To copulate; an act of copulation. Br. E. sl., 19th c.: «...feeling that a sacrifice to Aphrodite at the place most closely associated with her would be an action befitting the moment...» (*EAP*, 252). See also **sacrifice to Venus, (to)**. Sp. (*Hacer*) *un sacrificio a Afrodita* (*copular; coito*).
- sacrifice to Venus, (to)**. To copulate; an act of copulation. Br. E. sl., 19th c.: «...I myself had on many occasions sacrificed to Venus...» (*EAP*, 257). See also **sacrifice to Aphrodite, (to)**. Sp. (*Hacer*) *un sacrificio a Venus* (*copular; coito*).
- saddie-maisie/sadie-masie/sado-maso**. Abbrev. forms of **sado-masochism**, q.v. Sp. *Formas abrev. de sado-masochismo* (*sado-masochismo*).
- saddle**₁. The female pudenda. Not common, except in expressions such as **to get/ride in the saddle**, 'to coit with a woman':
«When the Jig was ended, the Lady threw down
Unto her good Serving-man seven-score pound;
She gave this Gold freely, his courage to maintain,
That he will but Ride in the Saddle again» (*Merry Drollery*, 17th c., in BURFORD, 117). Sp. *Silla de montar* (*genitales fem.*).
- saddle**₂. Copulation; to copulate: «...I shook him off with such violence that he could not with all his might to it, keep the saddle» (*FH*, 162). In modern use perhaps more as **(get) in the saddle**: «...whenever they could, they spent the entire day in the saddle» (*SOO*, II, 96). Sp. (*Montar en la*) *silla* (*copular; coito*).
- saddle**₃. A condom, as opposed to **riding bareback**, copulating without one. US. sl. Sp. *Silla de montar* (*condón*) (*en contraposición a riding bareback*, q.v).
- sadism**. The gaining of sexual pleasure from causing harm to someone. From the name of the Marquis de Sade (1740-1814), a Parisian aristocrat, infamous for his sexual crimes and writings. *OED*, 1888. Sp. *Sadismo* (*del nombre del Marqués de Sade, aristócrata parisino, tristemente célebre por sus escritos y crímenes sexuales*).
- sado-masochism**. The gaining of pleasure from causing harm to someone (**sadism**, q.v.) and also from being hurt (**masochism**, q.v.). *OED*, 1935. The person who practises **sado-masochism** is called **sado-masochist**, occ. abbreviated to **sado-maso** (*OED*, 1970) or **saddie-maisie/sadie-masie** (US. sl.). **S/M** or **S. and M.** are often found as a code in 'personal' ads, meaning sado-masochism. Sp. *Sado-masochismo*.
- safe**. A contraceptive sheath. *OED*, 1897-1979. Orig. called **French safe** (*OED* 1897). Sp. *Seguro* (*preservativo*).
- safe period**. The part of the menstrual cycle during which conception is least likely. *OED*, 1918-1976. See **rhythm method**, and **Vatican Roulette**. Sp. *Periodo seguro* (*parte del ciclo menstrual en el que la concepción es menos probable*).
- safe sex/safest sex**. Sexual intercourse using a condom, to prevent AIDS. Sp. *Sexo* (*más*) *seguro* (*sexo con condón*).
- safety**. A condom. Austr. and US. sl. Sp. *Seguro, dispositivo de seguridad* (*condón*).
- sagging summer squash**. Flaccid breasts. US. sl. Sp. *Calabaza de verano flácida* (*pechos flácidos*).

sailor's bait. A prostitute. US. sl. Sp. *Carnada para el marinero (prostituta)*.

sailor's cake. Sodomy. An occ. var. of **Navy cake**, q.v. Naval. Since c1940. Sp. *Pastel del marinero (sodomía)*.

sailor's delight. A prostitute. US. sl. Sp. *Placer del marinero (prostituta)*.

sailor's joy. Male masturbation. Sp. *La alegría del marinero (masturbación masc.)*.

Saint Peter. The penis. Humorous: because he's got the keys to heaven. See also **Peter/peter**. Sp. *San Pedro (pene; porque tiene las llaves del cielo)*.

saint's delight. A prostitute. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Deleite del santo (prostituta)*.

salacious. Lecherous, lewd, wanton. From Latin *salax*, fond of leaping, from *salire*, to leap. *OED*, 1661-1897. Sp. *Salaz, lasciva*.

salaciousness. The quality or condition of being **salacious**. *OED*, 1727-1875. Sp. *Lasvicia*.

salacity. The quality or condition of being **salacious**. *OED*, 1605-1903. Sp. *Lascivia*.

salamander. The penis:
 «There was a priest, the dirty beast,
 Whose name was Alexander.
 His mighty prick was inches thick
 He called it Salamander» (Fragment of rugby song). Sp. *Salamandra (pene)*.

salami. The penis: «Ogre had a salami that made Betina scream» (*Barely Legal*). Freq. in **hide the salami** and **spank the salami** (both q.v.). Sp. *Salchichón (pene, frec. en hide the salami y spank the salami, q.v.)*.

sales lady. A prostitute. US. underworld. Sp. *Señora vendedora (prostituta)*.

sally. An act of intercourse. From the standard meaning: a sudden attack. Br. E. sl., 17th-19th c.:
 «I could not longer hold, but rushing on
 The short, but pleasing sally, we begun» (*Last Night's Ramble*, 1687, in BURFORD, 178). Sp. *Salida (coito)*.

Sally₁. Pet name for the female genitals. In MOQ. Sp. *Nombre de mujer (apelativo cariñoso dado por un hombre a los genitales de su pareja de dicho nombre) (recogido en MOQ, encuesta realizada por R. AMAN en USA y publicada en Maledicta, X, 1988-89)*.

Sally₂. A catamite. US. underworld. Sp. *Nombre de mujer (joven homosexual mantenido)*.

sally-port. The vagina. An opening in a fortified place for the passage of troops. Often found in classic bawdy verse:
 «A captain brave, his skill to try,
 Resolved for to besiege my fort;
 I did this son of Mars defy,
 And straight blocked up my sally-port» («The Citadel», a1786, *M.M.C.*, in BURFORD, 285). Sp. *Puerta de salida de la fortaleza (vagina)*.

salmon canyon. The vagina. Br. E. sl. Sp. *Cañón del salmón (vagina)*.

salmon's tail₁. The female pudenda. Used by Shaks. in the expression **to change the cod's head for the salmon's tail** (q.v.), 'to copulate'. Sp. *Cola de salmón (genitales fem.) (pos. interpretación de la frase to change the cod's head for the salmon's tail, usada por Shaks.) (v. tamb. salmon's tail₂)*.

salmon's tail₂. The penis. An alternative interpretation of Shaks.'s line in *Othello*: **to change the cod's head for the salmon's tail** (q.v.), 'to copulate'. Sp. *Cola de salmón (pene) (interpretación alternativa a la frase to change the cod's head for the salmon's tail, usada por Shaks.) (v. tamb. salmon's tail₁)*.

salt₁. Copulation; to copulate. From **salt**, 'amorous', 'lecherous'. Br. E. sl., 17th-18th c. Sp. *Coito; copular (del significado 'amoroso', 'lascivo')*.

salt₂. Semen, esp. in **salt-cellar**, q.v. Sp. *Sal (semen, esp. en salt-cellar, q.v.)*.

salt₃. Lecherous. A salt bitch: a bitch at heat. In GROSE, 1785. Sp. *Lasciva*.

salt-cellar. The female pudenda. Here **salt** = 'semen'. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Salero (genitales fem.) (ver salt₂)*.

sample, to. To coit a virgin or to experience copulation with a particular woman for the first time. Sp. *Probar una muestra (copular con una virgen, o copular con una mujer por primera vez)*.

sample. Copulation before marriage: ☺ «A marriage-broker is told by a businesslike client that he will not marry the girl without samples of her sexual abilities. ‘I am just as good a businessman as he is’, the girl tells the broker. ‘Samples I wouldn’t give him. References I’ll give him!’ » (*Rationale I*, 358). Sp. *Muestra (coito pre-marital)*.

sample of sin. A prostitute. Br. E. sl., 18th c. Sp. *Muestra de pecado (prostituta)*.

sample the secret sauce. (Of a woman) to masturbate. Sp. *Probar la salsa secreta (masturbarse la mujer)*.

sampler. The female genitals. From the obs. meaning ‘a piece of embroidery, serving as a pattern to be copied’. Br. E. sl., 18th-19th c. Sp. *Labor de aguja (genitales fem.)*.

S. and M. Abbrev. of **sado-masochism**, q.v., used in personal ads. Sp. *Forma abbrev. de sado-masochism (sado-masoquismo), usada en anuncios de sexo*.

San Quentín quail. Girl under the age of consent whose seduction by a male would put him in San Quentín prison. Also **jail bait**. Sp. *Codorniz de San Quintín (menor cuya seducción puede conllevar condena en el penal de San Quintín)*.

sandwich. Two men copulating simultaneously with the same woman: «Finding the right pace for our sexual sandwich was tricky at first» (*Mayfair*). Sp. *Sandwich (coito de dos hombres con una mujer)*.

sanitary towel/sanitary pad (Br. E.)/**sanitary napkin** (Am. E.). A pad worn externally by women during menstruation to absorb the menstrual flow. *OED*, 1917-1977:
 «A rich girl uses a sanitary towel,
 A poor girl uses a sheet,
 But Dinah uses nothing at all,
 Leaves a trail along the street» (Fragment of rugby song).
 Many other euphs. have been used for the **menstrual cloth: manhole cover, bandage, diaper, (perineal) pad, window-curtain, window-blind**, etc. See also **rag**. Sp. *Compresa*.

sap. Semen: «...sap still oozing from between her legs...» (*TCn*, 27). Also, vaginal juice: «Thus Mama’s sap never withered» (*DOV*, 161). Sp. *Savia (semen)*.

Sapphism. Lesbianism. From Sappho, a Greek poetess born on the island of Lesbos who was accused of this vice. *OED*, 1890. Also **Sapphic love**. Sp. *Safismo (lesbianismo; de Safo, poeta nacida en la isla de Lesbos)*.

sapphic. A lesbian:
 «There was a young sapphic named Anna/Who stuffed her friend’s cunt with banana...»
 (Fragment of limerick). Sp. *Sáfica, lesbiana (v. Sapphism)*.

Sapphic love. Lesbianism. See **Sapphism**. Sp. *Amor sáfico (lesbianismo; v. Sapphism)*.

sapphist. Lesbian. Sp. *Sáfica, lesbiana*.

sappho. A lesbian. See **Sapphism**. Sp. *Safo (lesbiana)*.

sard. To copulate. From O.E. *seordan*, ‘cohabit’, related to Middle Low German *serden*, now *shänden*, ‘dishonour’. One of the oldest known terms for ‘copulate’. Lex. as obs., *OED*, 950-1659. Sp. *Copular (del inglés antiguo seordan, ‘cohabitar’; uno de los términos más antiguos para ‘copular’ que se conocen)*.

sardine. A low, smelly prostitute (cf. **fish, shrimp**). US. sl. Sp. *Sardina (prostituta vulgar y maloliente)*.

sardine can. The vagina. US. sl. Sp. *Lata de sardinas (vagina)*.

satchel. The buttocks; the rump. US. sl. Also, the female genitals. US. dial. (Ozarks).¹¹² Sp. *Morral (trasero; nalgas)*.

sate. To copulate. To satisfy (one’s lust). Used by Shaks.: «When she is sated with his body, she will find the error of her choice» (*Othello*, I, iii, 354). Sp. *Saciarse (satisfacer el deseo, copular) (usado por Shaks)*.

satisfy. To give sexual pleasure: «She was begging now to be satisfied [...] sought to satisfy herself by friction against the others’ bodies» (*DOV*, 142). Sp. *Satisfacer (dar placer sexual)*.

¹¹² A local group of the Quapaw, a North American Indian people living in the Ozark mountain region of Missouri and Arkansas.

satisfy one's sexual desire/lust, etc. To copulate. An old euph. which was used by Shaks.: «So should I rob my sweet sons of their fee: / No, let them satisfy their lust on thee» (*Titus*, II, iii, 179-180). Sp. *Satisfacer el deseo sexual (copular) (euf. muy antiguo, que fue usado por Shaks.)*.

satyr. A man with strong sexual desires, a woman-chaser. From Latin *satyrus*, from Greek *satyros*, one of a class of woodland deities represented as goatlike men who drank and danced in the train of Dionysus (the Roman Bacchus) and chased the nymphs. *OED*, c1374-1848: «...he looked like [...] one of the satyrs cavorting upon the frescoes» (*EGT*, 95). Sp. *Sátiro (del latín satyrus, del griego satyros, deidad de los bosques representada por hombres con forma de cabra que bebían y bailaban acompañando a Baco y perseguían a las ninfas)*.

sauce. A venereal disease. Br. E. sl., 17th c. Sp. *Salsa (enfermedad venérea)*.

saucy. Lewd, lascivious. From 'sauce' + y. *OED*, 1603-1977. Today the term is used to refer to jokes, pictures, etc. about sex which are amusing but not shocking. Sp. *Lascivo; picante, atrevido (aplicado generalmente a chistes, etc. divertidos sin llegar a ser chocantes)*.

sauna club. Occ. used as a euph. for a brothel, on account of there being some establishments of this sort which covertly offer sexual services. Sp. *Sauna (burdel encubierto)*.

sausage. The penis. An old euph. (17th c. or before) still in current use, esp. in **hide the sausage**, q.v. Sp. *Salchicha (pene)*.

sausage and eggs. Pet name for the male genitals. Sp. *Salchicha y huevos (genitales masc.)*.

sausage-grinder. The female genitals. Sp. *Tritura-salchichas (genitales fem.)*.

sausage jockey. A gay male. Used in gay bashing. See also **knob jockey**. Sp. *Yóquey cabalga-salchichas (gay) (usado pey)*.

sausage sandwich₁. A sexual act involving one man and two women. Also., Br. E. sl. See also **tít wank**. Sp. *Sandwich de salchicha (coito de un hombre con dos mujeres)*.

sausage sandwich₂. An act of masturbation between a woman's breasts. Sp. *Sandwich de salchicha (masturbación entre los pechos de una mujer)*.

sausage smuggler. A male homosexual. Derog. Sp. *Contrabandista de salchichas (gay) (pey)*.

saving it for the worms. For a woman, to preserve her virginity for too long. Frequent in **Are you saving it for the worms?**, occ. used by men when trying to seduce a girl. Based on Marvell's verses in his poem «To His Coy Mistress», 17th c (in DÍAZ, 104):
 «Thy beauty shall no more be found,
 Nor in thy marble vault shall sound
 My echoing song; then worms shall try
 That long-preserved virginity». Sp. *Guardarlo para los gusanos (conservar una mujer su virginidad durante demasiado tiempo) (basado en los versos de Marvell en su poema 'A su amante tímida')*.

Savior, the. The penis. Humorous. Sp. *El Salvador (pene)*.

saw off a chunk/length/piece, etc. To copulate. Orig. Can. sl., *OED*, 1961. Sp. *Cortar/servirse un trozo (copular)*.

scabbard. The vagina. Another term for 'sheath' (see **sheath₂**). Br. E. sl., 18th-19th c.: «...it was almost without effort that I found its entire length sheathed in that welcoming scabbard...» (*EIT*, 153). Sp. *Vaina (vagina)*.

scalded. A venereal infection, esp. a **clap**, q.v. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Quemadura (infección venérea, esp. gonorrea)*.

scalding-house. "A brothel" (F & H). Sp. *Casa de quemaduras (burdel; v. scalded)*.

scale. To mount and coit with a woman. Used by Shaks.: «...Am I come to scale/ Thy never conquer'd fort» (*Lucrece*, 481-482). Sp. *Escalar (copular, dicho del hombre) (usado por Shaks.)*.

scale the heights of connubial bliss. To copulate within marriage. Sp. *Escalar la cumbre de la felicidad conyugal (gozar de los placeres matrimoniales, copular dentro del matrimonio)*.

scallywag. The penis. US. sl. Origin unknown. Sp. *Pene (etimología desconocida)*.

scalp. To perform cunnilingus. US. Black sl. Sp. *Cortar el cuero cabelludo (practicar el cunilinguo)*.

scanties. Short knickers or panties for women. From the adjective 'scanty', small, barely enough. *OED*, 1928; orig. US.:

«A lady removing her scanties/Heard them crackle electrical chanties...» (Fragment of limerick). Sp. *Bragas mínima expresión*.

scare. Pregnancy alarm. See quot. at **bung₂**. Sp. *Susto (alarma de embarazo)*.

scarf/scoff. To perform oral sex. From a cant term meaning 'to eat'. US. sl. Sp. *Comer (realizar sexo oral)*.

scarlet lady. A prostitute. First used as an abusive epithet applied to the Church of Rome and the Pope. See also **scarlet woman**. Sp. *Dama escarlata (prostituta) (orig. usado como insulto aplicado a la Iglesia de Roma y al Papa)*.

scarlet letter. A representation of the letter A in scarlet cloth which persons convicted of adultery were condemned to wear, as described in the novel by Hawthorne (*The Scarlet Letter*, 1850). Lex. as chiefly US., *OED*, 1850-1977. Sp. *Letra escarlata (la A de adulterio que las adúlteras eran condenadas a llevar en los Estados Unidos en el siglo XIX, según se describe en la novela The Scarlet Letter de Hawthorne)*.

scarlet sister, a. A prostitute. US. sl. var. of **scarlet woman**, q.v. Sp. *Hermana escarlata (prostituta) (ver scarlet woman)*.

scarlet whore. A prostitute. See **scarlet woman**. Sp. *Putá escarlata (prostituta) (ver scarlet woman)*.

scarlet woman, a. A notoriously immoral woman, a prostitute. Also **scarlet lady** and **scarlet whore**. *OED*, 1807-1977. From the scarlet whore of Babylon in *The Bible (Revelation, 17: 1-5)*: «...and I saw a woman sit upon a scarlet coloured beast, full of names of blasphemy, having seven heads and ten horns. And the woman was arrayed in purple and scarlet colour [...] And upon her forehead was a name written, MYSTERY, BABYLON THE GREAT, THE MOTHER OF HARLOTS AND ABOMINATIONS OF THE EARTH». Sp. *Mujer escarlata (prostituta) (de la prostituta escarlata de Babilonia en la Biblia)*.

scat queen. A gay male who indulges in sexual acts involving faeces (*scat*, short for *scatology*). Br. E. sl. Sp. *Reina de heces (gay que disfruta con actos sexuales escatológicos)*.

schlange/s(c)hlang/s(c)hlong/schlonge. The penis. Vars. of **s(c)long**, q.v. Sp. *Serpiente (pene) [ver s(c)hlong]*.

s(c)hlong. The penis. From Yiddish *shlang*, 'snake'. US. sl. *OED (AS)*, 1969: «...this was a real neat schlong, a trifle slim for my tastes, uncircumcised... » (*Razzle*). Sp. *Serpiente (pene; del yiddish)*.

schlontz/shlontz. The penis. Perhaps a blend of Yiddish *shlong*, snake, and *shwants*, tail. US. sl. Sp. *Serpiente (pene; del yiddish: posible fusión de shlong – serpiente y shwants – cola)*.

schmoo. The female genitals. Perhaps from Yiddish *schmooze*, gossip. See quot. at **schwanz**. Sp. *Cotilla (genitales fem.; del yiddish schmooze)*.

schmuck/schmuck/shmuck. The penis. From the Yiddish word meaning 'ornament': «There was an old gent from Kentuck/Who boasted a filigreed schmuck...» (Fragment of limerick). Often used as a term of abuse: «Three out of four doctors recommend Maledicta. The fourth one is a schmuck.» (*Maledicta*, XII, 1996). The dim. **schmekel** is also occ. found. Sp. *Adorno (pene; del yiddish)*.

school of Venus. A brothel. Br. E. sl., 17th-19th c. Sp. *Escuela de Venus (burdel)*.

schtup. See **shtup**. Sp. *Pene (v. shtup)*.

schwanz/schvontz/schvonce/shvantz/shvanz/schwantz/shvuntz. The penis. Yiddish, from a German word for » 'tail'. US. sl.: «We fell to the floor and she slowly slid my swollen schwanz into her slippery schmoo» (*Pent*). Sp. *Cola, rabo (pene; del yiddish)*.

schwarnstucker. The penis. Nonce. US. sl.: «But I'm so tiny, I know I could never take even an average schwarnstucker up the ass» (*Razzle*). Sp. *Pene (palabra inventada)*.

schween. The penis. A blend of **schmuck** (q.v.) and **weenie** (q.v.). US. sl. Sp. *Pene (fusión de schmuck y weenie)*.

sceptre. The penis:
«And Philip alone usurped the throne
His sceptre was his royal bone...» (Fragment of rugby song). Sp. *Cetro (pene)*.

sceptre-member. The penis: «...that peculiar sceptre-member, which commands us all...» (*FH*, 216). Sp. *Miembro del cetro (pene)*.

scolopendra. A prostitute. Br. E. sl., 17th c. From the sting in the centipede's tail. Sp. *Escolopendra (prostituta; por el aguijón en la cola de este animal)*.

score₁. To achieve coition, said of a male. Used esp. among males who like to boast about the women they have seduced and the number of copulations they have performed: «For years we've been trying to outdo each other by scoring with the best looking women...» (*Mayfair*). Also, an act of copulation. US. sl. There is an interesting precedent in Ben Jonson's *Volpone*, 1605-06: **to score up sums of pleasures**, 'to record orgasms' (see quot. at **transfuse...souls**). Sp. *Apuntarse un tanto (copular, dicho del hombre)*.

score₂. To find a paying customer. Prostitutes' cant. A more common synonym is **to turn a trick, trick** or **John** being the names usually given to a prostitute's customer. Sp. *Apuntarse un tanto (encontrar una prostituta un cliente) (v. turn a trick)*.

score a hole in one. See **hole in one.** Sp. *Embocar de un solo golpe (copular en la primera cita, o también, quedarse embarazada a la primera)*.

score between the posts. To achieve copulation, said of a male. Rugby imagery. Austr. sl. Sp. *Marcar gol entre los postes (del rugby) (lograr copular, dicho del hombre)*

score up sums of pleasure. To record orgasms. Used in Ben Jonson's *Volpone*. Sp. *Llevar la cuenta de los orgasmos (usado por Ben Jonson en Volpone)*.

Scotch fiddle. A venereal disease, the itch (see **itch**₂). Br. E. sl., 17th c. See also **Welsh fiddle.** Sp. *Violín escocés (picor producido por una enfermedad venérea)*.

Scotch marriage. A marriage according to the Scots law, effected by a mutual declaration before witnesses, without other formality, chiefly applied to the runaway marriages (formerly frequent) of couples who crossed from England into Scotland in order to escape the restrictions imposed by English law on the marriage of minors without the consent of their guardians. *OED*, 1879. Sp. *Matrimonio escocés (boda sin testigos ni otras formalidades, frecuente en otros tiempos entre parejas de jóvenes huídos de Inglaterra a Escocia)*.

Scotch screw. Nocturnal emission. An English joke at the expense of the Scots. Sp. *Polvo escocés (polución nocturna)*.

Scotch warming-pan. A female bed companion. An English joke at the expense of the Scots. Br. E. sl., 18th c. Sp. *Calienta-camas escocés (compañera de cama)*.

scour. To coit with a woman. Br. E. sl., 17th-19th c. Sp. *Fregar (copular, dicho del hombre)*.

scrag. To do the sex act with or to. From earlier sl. *scrag*, 'to hang by the neck'. US. sl. Sp. *Colgar por el pescuezo (copular)*.

scrape (with). To copulate and coition. Austr. sl. Sp. *Rozarse con/roce (copular/coito)*.

scrape horns. (Of a man) to copulate after a long period of abstinence. US. sl. Sp. *Afeitarse los cuernos (copular tras un largo periodo de abstinencia, dicho del hombre)*.

scrape the bottom. To coit with a woman. Sp. *Rascar el fondo (copular, dicho del hombre)*.

scrape the cheese off the taco. (Of a woman) to masturbate. **Cheese**= smegma, and **taco**= female genitals. Sp. *Rascar el queso de la tortita (masturbarse la mujer)*.

scratch. The female genitals. Wound imagery. US. sl. Sp. *Arañazo/heridita (genitales fem.)*.

scratch one's snatch. (Of a woman) to masturbate. Sp. *Rascarse la raja (masturbarse la mujer)*.

scratch where it itches. (Of a woman) to masturbate. Sp. *Rascarse donde (más) pica (masturbarse la mujer)*.

screaming fairy. A derog. term for an obvious homosexual male. US. sl. Sp. *Marica descarado (que llama mucho la atención)*.

screw, to₁. To copulate. From O.F. *escroue*, 'screw', 'nut'. Lex. as coarse sl., *OED*, 1725-1975. According to MCDONALD, «the connection with sex is provided by the age-old use of terms for keys, locks, and lock-picking as sexual metaphors». In *The Exeter Book*, 10th c., for instance, we find **key**, for 'penis', in riddle 44; **keyhole** is Br. E., 19th c. sl. for 'vagina'; and Shaks. used **to pick the lock** (q.v.) as a euph. for 'to coit with a woman'. Still one of the commonest taboo terms for 'copulate', esp. in Am. E., but also in Br. E.:

«My old man is a carpenter,
And a fine carpenter is he.
All day long he screws screws in

- And then he comes home and screws me» (Fragment of rugby song).
 See other quotes. at **screw like there was no tomorrow/screw to death, etc.** Sp. *Echar un polvo* (del fr. antiguo escroue, 'tornillo').
- screw, to₂**. Used as a vulgar expletive, esp. in American English, expressing anger or disgust, often in exclamatory sentences: **screw you!, screw him!**, etc.: © «A man comes home very tired and despondent and tells his wife, "I was late for work today." "I know", she says. "I quarrelled with the boss," he adds. "I know," she answers. "He fired me," he says glumly. "I know," she replies. "How in hell do you know?" he asks angrily. "He told me," she replied. "Screw the boss," said the irate husband. "I did," said the wife. "You go back to work on Monday." (*What Rugby Jokes Did Next*, 57). Sp. *Usado como vulgar improperio, esp. en inglés americano: "¡que te jodan, lo jodan, etc.!"*
- screw₁**. An act of sexual intercourse, esp. of a hasty and casual nature. See **screw, to₁**. Lex. as coarse sl., *OED*, 1929-1978:
 «There was a young girl from Decatur
 Who was fucked by an old alligator.
 No one ever knew
 How she relished that screw,
 For after he fucked her, he ate her» (Limerick).
- «There was a young lady named Sue
 Who preferred a stiff drink to a screw.
 But one leads to the other,
 And now she's a mother-
 Let this be a lesson to you» (Limerick). Sp. *Polvo* (v. **screw, to**).
- screw₂**. A prostitute (*OED*, 1725-1942), a woman considered in sexual terms. Sp. *Polvo* (*prostituta*).
- screw₃**. A sexual partner. See **good screw, to be a**.
- screw around (with)**. To be sexually promiscuous, orig. US. sl. Lex. as coarse sl., *OED*, 1939. Sp. *Joder con unos y con otros* (*ser promiscuo,-a*).
- screw away**. To copulate continuously, to go on copulating. See **fuck away**: «...there we were, screwing away in my back garden, for all the neighbours to see» (*Razzle*). Sp. *Follar sin parar*.
- screw-hole/screwwhole**. The female genitals. Coarse sl. Sp. *Agujero de follar* (*genitales fem.*).
- screw job**. An act of sexual intercourse: «Then we did a screw job again with him on top of me...» (*Playbirds*). Sp. *Polvo*.
- screw like there was no tomorrow/screw to death, etc.** To copulate vigorously and enthusiastically: «...then (we) began screwing on the floor like there was no tomorrow» (*Pent*). «About eight months ago I met a young woman, twenty-four, who is now screwing me to death» (*Pent*). For other amorous exaggerations, often found in pornographic literature, see **fuck the daylight/the shit/the holy shit out of someone**. Sp. *Follar como si el mañana no existiera/como desesperados, etc.*
- screw off**. To masturbate. US. sl. Just another expression where **off** (q.v.) implies ejaculation, orgasm. Sp. *Masturbarse hasta correrse*.
- screw oneself**. To masturbate. US. sl. Sp. *Masturbarse*.
- screw someone senseless/silly/stupid**. See **fuck someone senseless/silly/stupid**.
- screwball**. A male or female homosexual. US. sl. From the standard meaning, an eccentric, a nut-case, often used as a term of abuse. Sp. *Raro,-a, excéntrico,-a, chiflado,-a* (*gay o lesbiana*).
- screwdriver**. The penis. US. sl. See quot. at **tool-bag**. Sp. *Destornillador* (*pene*).
- screw up**. An act of sexual intercourse. See quot. at **diddeys**. Sp. *Polvo*.
- screwing**. The verbal noun corresponding to **to screw**: «I gave myself up to our wonderful screwing» (*Cheri*).
 «A highly bored damsel called Brown,
 Remarked as she laid herself down:
 "I hate to be doing

- This promiscuous screwing,
 But what else can you *do* in this town?» (Limerick). Sp. *Jodienda*.
- scrog.** To do the sex act with or to. From the dial., *to scrog*, ‘to cut with a hook’. US. sl. Sp. *Cortar con un garfio (copular, dicho del hombre)*.
- scrotum.** From Latin *scrotum*, ‘the pouch-like tegument enclosing the testicles’. *OED*, 1597-1878: «I dipped my head and licked his hairy scrotum» (*TSM*, 157). Used sometimes as a metonymy meaning the testicles, or the penis. Sp. *Escroto (usado a veces como metonimia por ‘testículos’)*.
- scrouperize.** “To copulate” (F & H). “Ex *scroop*, to scrape.” (PARTRIDGE, 1974). Sp. *Rascar (copular)*
- scrub.** A prostitute. From the sense ‘a person of little importance’. *OED*, 1900-1964. Sp. *Una cualquiera*.
- scrubber.** A prostitute. From the sense ‘someone who scrubs hard to clean’. *OED*, 1959: «...she got jealous and finally she called me a little scrubber and to go to hell she said» (*Playbirds*). Sp. *Fregona (prostituta)*.
- scrubbing-brush.** The pubic hair. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Cepillo de fregar (vello púbico fem.)*.
- scrudge.** “(provincial) A harlot” (F & H). Sp. *Prostituta (dial.)*.
- scuffer.** A prostitute. From scuff, ‘to walk’. US. sl. Sp. *Prostituta callejera*.
- scum.** Semen. From the basic meaning «layer formed on the surface of a liquid». Lex. as coarse sl. (chiefly US.). *OED*, 1967: «My scum flew everywhere...» (*Leg Action*). **Scum-sac(k)** is sometimes found for ‘the scrotum’, and **scumbag** is US. sl. for ‘condom’. Sp. *Espuma (semen)*.
- scumbag.** A condom. US. sl. See **scum**. Sp. *Bolsa para la espuma/el semen (condón)*.
- scum-sac(k).** The scrotum. See **scum**. Sp. *Saco de espuma/semen (escroto)*.
- scupper.** A depreciatory term for a woman, a prostitute. Nautical imagery: an opening on a ship’s side on a level with the deck to allow water to run away. *OED*, 1935. Sp. *Imbornal (apertura en el costado de un barco a nivel de cubierta para permitir salir el agua) (prostituta)*.
- scut₁.** The female pudenda. From the sense a short tail- esp. of a deer, a rabbit or a hare. Used by Shaks. in *Merry Wives* (V, v, 18), where Falstaff calls Mrs. Ford: «My doe with the black scut». Quite freq. elsewhere in English bawdy verse:
 «A Vintner, of no little fame
 Who excellent Red and White can sell ye
 Beheld the dirty little Dame
 As she stood scratching of her Belley.
- ‘Come in’ says he, ‘you silly slut
 ‘Tis now a rare convenient minute:
 I’ll lay the itching of your Scut
 Except some greedy Devil be in it’» (*Pills*, 18th c., in BURFORD, 199). Sp. *Rabo corto (de ciervo, liebre, conejo, etc.) (genitales fem.) (Shaks. usó black scut)*.
- scut₂.** The posterior. Sp. *Rabo corto (de ciervo, liebre, conejo, etc.) (trasero)*.
- scut₃.** A sexually promiscuous woman. Br. E. sl. Sp. *Rabo corto (de ciervo, liebre, conejo, etc.) (mujer promiscua)*.
- scuttle.** The female genitals. From the standard sense of a small trapdoor in a ship’s deck. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Escotilla (genitales fem.)*.
- scuttle a ship.** To deflower. Occ. abbrev. to **scuttle**. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Barrenar un barco (desvirgar)*.
- scuzz bag.** A contemptuous name for a prostitute. Can. sl. Sp. *Bolsa de basura (prostituta)*.
- seafood.** A sailor considered as a sex object by a homosexual male. US. gay jargon: ☺ «Two homosexual Italians passed a handsome sailor. ‘Oh, what a sweet boy! I’d just love to eat him,’ said one. ‘Aren’t you ashamed to talk like that? It’s Lent and meat is forbidden.’ ‘Yes, meat is, but seafood is OK’» (*Even More Rugby Jokes*, 129). Sp. *Marisco (marinero como objeto sexual para los gays) (jerga gay)*.
- sea gull.** A prostitute. See **gull**. Sp. *Gaviota (prostituta)*.

seal. To make pregnant. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Sellar* (*dejar embarazada*).

seal up. To copulate. A play on to authenticate or ratify an act, and to consummate a marriage by sexual congress, common in the erotic literature of the 17th c. Sp. *Sellar* (*copular, consumando el matrimonio*).

seals. The testicles. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Sellos* (*testículos*).

sear/sere. The vagina. From the name of a touch-hole on a pistol. Br. E. sl., 16th-17th c. Sp. *Fogón de la pistola* (*vagina*).

search for Ms G. (Of a woman) to masturbate. See **G-spot**. Sp. *Buscar a D^a Punto G* (*masturbarse la mujer; v. G-spot*).

season. To coit, usu. said of a cow. Rural colloq. Br. E. sl., 16th c. Lex. for «to impregnate; to copulate with», as rare, obs., *OED*, 1511-1601. **In season** is occ. heard as a synonym of **in heat** (q.v. at **heat**). Sp. *Cubrir el toro a la vaca; época de celo* (*ocasionalmente aplicado a los humanos*).

seat. The buttocks. *OED*, 1607-1835. **Seat of honour** is a var. (*OED*, 1878). Sp. *Asiento, posaderas* (*trasero, nalgas*).

seat of honour. The buttocks. *OED*, 1878. F & H give two variants: **seat-of-shame** and **seat-of-vengeance**. Sp. *Sede del honor* (*trasero; nalgas*).

seat of love. The female genitals:
 «Give me but these alone, and leave
 To stroke thy bubbies as they heave:
 Let my hand thence, but quickly rove
 Down to the pleasing seat of love...» ('To Celia', by George Villiers, second Duke of Buckingham, 1628-87, in LEWIS, 92). Sp. *Sede del amor* (*genitales fem.*).

seat of pleasure. The female genitals: «...and which [her lover's penis], for the interest my own seat of pleasure began to take furiously in it, I star'd at with all the eyes I had» (*FH*, 36). Sp. *Sede del placer* (*genitales fem.*).

seat of shame. "The posteriors" (F & H). Sp. *Sede de la vergüenza* (*trasero, nalgas*).

seat of strength. The penis. Sp. *Sede de la fuerza* (*pene*).

seat of vengeance. "The posteriors" (F & H). Sp. *Sede de la venganza* (*trasero, nalgas*).

seat on someone. To perform anal intercourse. Austr. sl. Sp. *Sentarse sobre alguien* (*realizar coito anal*).

seated sex. Sexual intercourse in a sitting position. Sp. *Sexo sentado* (*coito en esta postura*).

seatman. A gay male who takes the active role. Austr. sl. See **seat on someone**. Sp. *El que se sienta* (*sobre su pareja*) (*gay de rol activo*).

secko. A sexual pervert; a sex offender. From a shortened form of **sex** + -o (a suffix freq. used in English-speaking countries, esp. in Austr., which can be added to shortened forms of words to form slang equivalents). Austr. sl., *OED*, 1949. Sp. *Pervertido sexual* (*de sex + el sufijo -o, añadido en algunos países de habla inglesa, esp. en Australia, a la raíz de algunas palabras para formar equivalentes de carácter argot*).

second eye. The anus. US. homosexual jargon. Sp. *Segundo ojo* (*ano*).

second face. The posterior. From the expression used in witchcraft rituals for the devil's **rear end**. Sp. *Segunda cara* (*expresión usada en rituales de brujería para designar el culo del diablo*) (*trasero*).

second hole from the back of the neck. The female genitals. Sp. *Segundo agujero a partir del cogote* (*genitales fem.*).

second orifice. The anus: «Then Kim lifts her thumb [...] and slowly enters the second orifice» (*POP*, 84). Sp. *Segundo orificio* (*ano*).

second sex, the. The female sex. See **weak(er) sex, the**. Sp. *El segundo sexo* (*el sexo fem., las mujeres*).

secret disease. A venereal disease. See **social disease**. Sp. *Enfermedad secreta* (*enfermedad venérea*).

secret indulgence. Masturbation. Of either sex. Also **secret vice**. Sp. *Vicio/placer secreto* (*masturbación*).

secret parts. The female genitals. Used by Shaks.: «Then you live about her waist, or in the middle of her favours? [...] In the secret parts of Fortune?» (*Hamlet*, II, ii, 234-37). Sp. *Partes secretas (genitales fem.) (usado alusivamente por Shaks.)*.

secret place. The female genitals: «...she began to feel the hand again [...] as it came up her leg and worked its way to the secret place...» (*DOV*, 208). Also in the pl.: «He laid his hand close and firm over her secret places, in a kind of close greeting» (*LCL*, 233). Sp. *Lugar secreto (genitales fem.)*.

secret service. The work of a prostitute whose services are clandestine, known only to her regular customers. Sp. *Servicio secreto (trabajo de una prostituta independiente)*.

secret services. Sexual intercourse. Br. E. sl., 18th-19th c. Sp. *Servicios secretos (coito)*.

secret sin, the. Masturbation; of either sex. Occ. used for 'sodomy'. Sp. *El pecado secreto (masturbación o, menos frec., sodomía)*.

secret things. The female genitals. See **thing₁**. Sp. *Cosas secretas (genitales fem.)*.

secret vice. Masturbation. Of either sex. Also **secret indulgence**. Sp. *Vicio secreto (masturbación)*.

secret works. The male or female genitals. US. sl. Sp. *Fábrica secreta (genitales masc. o fem.)*.

secrets. The genitals, esp. the woman's: «Her big body concealed her secrets well...» (*DOV*, 161). Sp. *Secretos (genitales, esp. los fem.)*.

seduce. To induce a woman to surrender her chastity; now more often «to persuade someone (man or woman) to have sex with one». From Latin *seducere*, 'to lead apart'. *OED*, c1560-1879: «He reminded me of one of my father's friends who had seduced me when I was eleven» (*CP*, 96). Sp. *Seducir (del latín seducere, 'llevar aparte')*.

seduce oneself. To masturbate:
 «There was a maid of the mountain glen¹¹³
 Seduced herself with a fountain pen.
 The pen it broke and the ink ran wild
 And she gave birth to a blue-black child» (Fragment of rugby song). Sp. *Seducirse uno mismo (masturbarse)*.

see, to. To copulate. From the sense 'to visit'. Br. E. sl., 19th c. **To see** is used nowadays in the sense of dating someone regularly: «"Are seeing anyone?" "No, I'm single."» (*Barely Legal*). Sp. *Visitar, verse con (copular)*.

see a dog about a man. To copulate, more spec. 'to visit a brothel'. A spoonerism based on the common humorous expression **to see a man about a dog**, 'to go to the bathroom'. Sp. *Ir a ver a un perro para hablar de un hombre [visitar un burdel; spoonerism (v. glosario de términos especializados) por to see a man about a dog, 'ver a un hombre para hablar de un perro', ir al servicio]*.

see a wolf. (Of a woman) to be seduced. Br. E. sl., 19th-20th c. Now obs. Sp. *Ver al lobo (ser seducida)*.

see sky rockets. To have an orgasm: «Just as I was getting ready to see sky rockets she quit...» (*Pent*). Sp. *Ver cohetes en el cielo (tener un orgasmo)*.

see stars when lying on one's back. To copulate. Said esp. of a woman, because she looks upwards during sex in the missionary position. Sp. *Ver las estrellas tumbada de espaldas (copular, dicho gen. de la mujer)*.

see the elephant. To be seduced, esp. in **to have seen the elephant**. Since c1875. Now obs. Sp. *Ver al elefante (ser seducida, esp. en to have seen the elephant, haber sido seducida)*.

see the king. To have sexual intercourse. Sp. *Ver al rey (copular)*.

see the sky through the trees. To copulate in the country. Said esp. of a woman, because she looks upwards during sex in the missionary position. Sp. *Ver el cielo a través de los árboles (copular en el campo; dicho gen. de la mujer)*.

see through/see-through. (Of clothes) transparent in a titillating way: «Then I pulled on a black lace bra and finally a matching pair of tiny black see-through briefs» (*Fiesta*). Sp. (*Ropa*) *transparente y excitante/sexy*.

¹¹³ Deep narrow valley in Scotland or Ireland.

seed. Semen, hence **to spill one's seed**, 'to ejaculate', **to waste one's seed**, to masturbate, and **to waste one's seed on the ground** or **to spill it on the ground**, to practise coitus interruptus. Also, offspring, progeny (*OED*, c825-1864). The euph., from agricultural imagery, is used throughout the King James's Bible, (see quot. at **onanism**₂). Shaks. used it, too: «To make them kings– the seeds of Banquo kings» (*Macbeth*, III, i, 69). Still current: «Steve was built like a bull and he scattered his seed freely» (*TCp*, 160). Sp. *Semilla* (*semen*) (*usado en la Biblia y por Shaks.*).

seed-land/seed-plot. The female genitals. Agricultural imagery: where man's seed is sown. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Semillero* (*genitales fem.*).

seedless fruit. A gay male. Br. E. sl. See **fruit**. Sp. *Fruta sin semilla* (*gay*).

seeds. The testicles. US. sl. Sp. *Semillas* (*testículos*).

self-abuse. Masturbation. *OED*, 1728-1899. See quot. at **pollute oneself**. Sp. *Auto-abuso* (*masturbación*).

self-control. Often used as a euph. for a man's ability to retard the moment of ejaculation. Sometimes shortened to **control**: «...I have good control - no premature orgasms with me» (*CP*, 12). Sp. *Auto-control* (*habilidad del hombre para retardar la eyaculación*).

self-driving. Said of a male masturbator. See quot. at **grease one's pipe/pole**. Sp. *Que se auto-conduce* (*pajillero*).

self-enjoying. Masturbation. See quot. at **self-knowledge**. Sp. *Auto-diversión* (*masturbación*).

self-fulfilment. Masturbation. See also **fulfil oneself**. Sp. *Auto-realización* (*masturbación*).

self-gratification. Masturbation. See quot. at **Mrs Palm and her five daughters**. Sp. *Auto-satisfacción* (*masturbación*).

self-help. Masturbation: «It's time to reassess the benefits of mankind's timeless, built-in means of self-help» (*Hustler*). Sp. *Auto-ayuda* (*masturbación*).

self-indulgence. Masturbation. Sp. *Auto-complacencia* (*masturbación*).

self-knowledge. Masturbation: «Here I gave myself up to the old insipid privy shifts of my self-viewing, self-touching, self-enjoying, in fine¹¹⁴, to all the means of self-knowledge I could devise» (*FH*, 132). Sp. *Auto-conocimiento* (*masturbación*).

self-love. Masturbation. Sp. *Auto-amor, narcisismo* (*masturbación*).

self-manipulation. Masturbation. Sp. *Auto-manipulación* (*masturbación*).

self-pleasuring. Masturbation: «...to seek solace in self-pleasuring...» (*EAP*, 116). Sp. *Auto-placer* (*masturbación*).

self-pollution. Masturbation. *OED*, 1626-1829. Sp. *Auto-polución* (*masturbación*).

self-relief. Masturbation. Sp. *Auto-alivio* (*masturbación*).

self-satisfaction. Masturbation: «...my presence had moved him to such a degree that even self-satisfaction was better than nothing» (*EAP*, 185). Sp. *Auto-satisfacción* (*masturbación*).

self-sell. A prostitute. Attested as Canadian. Sp. *Que se auto-vende/que se vende a sí misma* (*prostituta*).

self-service. To masturbate (of either sex). Sp. '*Self-service*'/*auto-servicio* (*masturbarse*).

self-sex. Masturbation: «I like to excite my body in this way as I find that self-sex is best of all» (*Playbirds*). Sp. *Autosexo* (*masturbación*).

self-stimulation. Masturbation. Sp. *Auto-estimulación* (*masturbación*).

self-touching. Masturbation. See quot. at **self-knowledge**. Sp. *Auto-tocamiento* (*masturbación*).

selfish joys. Masturbation:
 «Another Onan shall new crimes invent
 And noble Seed in selfish Joys be spent» (*Little Peggy, a Prophetic Homily*, 1743, by Horace Walpole, in *BURFORD*, 261). Sp. *Gozos egoistas* (*masturbación*).

sell one's bacon/one's flesh/one's hip. To be a prostitute. US. sl. Sp. *Vender el tocino/la carne/la cadera* (*ejercer la prostitución*).

sell one's desires. For a woman to sell her body to please a man, to sate his physical desire. Used by Shaks.: «A housewife that by selling her desires / Buys herself bread and clothes» (*Othello*, IV, i, 93-94). Sp. *Vender los deseos* (*ejercer la prostitución*) (*usado por Shaks.*).

sell one's tail. To be a prostitute. Sp. *Vender la cola* (*ejercer la prostitución*).

¹¹⁴ In short.

sell oneself/one's body, etc. To copulate for payment. Be a prostitute. Sp. *Venderse/vender el cuerpo (ejercer la prostitución)*.

sellary. A male prostitute. From Latin *sellarius*, from *sella*, seat, couch. *OED*, 1603, obs. Sp. *Prostituto (del latín sella, 'asiento', 'diván')*.

semen. The impregnating fluid of male animals. From Latin *semen*, 'seed'. *OED*, 1398-1880: «'Fill me with your semen'» (*Fiesta*). Sp. *Semen (del latín, 'semilla')*.

semen bank. See **sperm bank**. Sp. *Banco de semen*.

semi. A half-erect penis. Br. E. sl. Sp. *Semi (pene semi-erecto)*.

semi-automatic. The penis. Humorous. Sp. *Semi-automática (pene)*.

semi-globes. The breasts. Because of their shape. Br. E. sl., 19th c. See also **globes**. Sp. *Semi-globos (pechos de mujer)*.

seminal. Referring to semen. Used in several euph. combinations: **seminal emission**, **seminal fluid**, **seminal liquor**, etc. *OED*, 1398-1880. Sp. *Seminal*.

seminary₁. A brothel. Punning on **semen** and **ladies' college**, also a brothel. Br. E. sl., at least since the 18th c., and still current:
 «My aunt keeps a girls' seminary,
 Teaching young girls to begin,
 She doesn't say where they finish...» (Fragment of rugby song).
 Also **gay seminary** (see quot. at **ramrod**). See also **academy**. Sp. *Seminario (burdel)*.

seminary₂. The female genitals. Punning on **semen**, 'seed', and the place where the seed is sown. Br. E. sl., 19th c. Now obs. or rare. Sp. *Seminario (genitales fem.) (actualmente raro)*.

sempstress. A prostitute. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Costurera/modistilla (prostituta)*.

send someone over the brim. To procure an orgasm: «The twin assault sent her over the brim» (*FU*, 180). Sp. *Mandar más allá del borde/límite (proporcionar un orgasmo)*.

send someone over the edge. To procure an orgasm. See **go over the top**. Sp. *Mandar más allá del borde/límite (proporcionar un orgasmo)*.

send someone over the top. To procure an orgasm. See **go over the top**. Sp. *Mandar más allá de la cumbre/del límite (proporcionar un orgasmo)*.

send to the showers. To coit with a woman. Not common. Sp. *Mandar a la ducha (copular, dicho del hombre) (raro)*.

senile citizen. An elderly homosexual. Gay jargon. Sp. *Ciudadano senil (homosexual viejo) (jerga gay)*.

sensitive place. The female genitals: «...at the sensitive place between her legs...» (*DOV*, 236). Sp. *Lugar sensible (genitales fem.)*.

sensitive plant. The penis: «My fingers too had now got within reach of the true, the genuine sensitive plant...» (*FH*, 192). Sp. *Planta sensible (pene)*.

sensitive spot. The clitoris. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Punto sensible (clitoris)*.

sensitive truncheon. The penis. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Porra sensible (pene)*.

sensual race. Carnal desires and actions. Used by Shaks.: «Now I give my sensual race the rein:/ Fit thy consent to my sharp appetite» (*Measure*, II, iv, 160-161). Sp. *Carrera sensual (deseos y actos carnales) (usado por Shaks.)*.

seraglietto. "A lowly, sorry Bawdy-house, a meer Dog-hole" (F & H). Dim. of **seraglio**, q.v.. Sp. *Serrallo de mala muerte (dim. de seraglio) (burdel de poca categoría)*.

seraglio. The harem of a Muslim house palace. From the It., from Medieval Latin *serraculum*, 'bolt'. It was used in It., from similarity of sound, to translate the Turkish *serai*, 'palace' *OED*, 1581-1879. Used sometimes as a euph. for 'brothel': «...so that they were, properly speaking, the founders and patrons of this little seraglio» (*FH*, 118). Sp. *Serrallo (harén de un palacio musulmán; del latín medieval serraculum, 'cerrojo'; usado en it., por la semejanza de pronunciación, para traducir el turco serai, 'palacio') (usado a veces como euf. por 'burdel')*.

sergeant. A masculine lesbian. US. sl. Also **top-sergeant**, punning on the top or dominant position. Sp. *Sargento (lesbiana de rol masc.)*.

serpent. The penis. See quot. at **melons**. Sp. *Serpiente (pene)*.

serve. Of a male animal, to cover (the female); esp. of stallions, bulls, etc. kept and hired out for the purpose, but also applied to humans. *OED*, 1577-1909. The euph. must be older though,

since it is to be found in «A Talk of Ten Wives on Their Husbands' Ware», a1460 (see quot. at **morning pride**). Used by Shaks. (see quot. at **charg'd chambers**); also, **to serve one's lust**, q.v. Still current: «He's a wild client and I really love serving him» (*FU*, 148). Sp. *Servir* (*cubrir el toro a la vaca; aplicado tamb. a los humanos= copular*) (*usado por Shaks.*).

serve one's lust. To satisfy one's sexual desire. Used by Shaks.: «I would we had a thousand Roman dames / At such a bay; by turn to serve our lust» (*Titus*, IV, ii, 41-42). Sp. *Satisfacer el deseo sexual* (*usado por Shaks.*).

serve mutton. To coit with a woman. Sp. *Servir carne de cordero* (*copular, dicho del hombre*).

service, to. Of a male animal, to cover (the female); but also applied to humans =**to serve**, *OED*, 1961: © «A young man is excited by watching a bull servicing a cow. He says to the farmer's daughter, who is also watching: 'Believe me, I'd like to be doing what that bull is doing?' 'Why don't you?' she says; 'it's your cow'» (*Rationale I*, 357). Sp. *Servir* (*cubrir un animal macho a la hembra; aplicado tamb. a los humanos= copular*).

service. The action of covering a female animal. Often extended to humans. *OED*, 1822-1911. The euph. must be older, however, as it was used by Shaks., in the expression **to do someone's service**: «And I would give his wife my bauble, sir, to do her service» (*All's Well*, IV, v, 25-26). Sp. *Servicio* (*acción de cubrir un animal macho a la hembra; aplicado tamb. a los humanos = copular*) (*Shaks. usó to do someone's service*).

service a station, to. To copulate. Car imagery. Sp. *Atender una estación de servicio* (*copular*).

service station. A brothel. Where a customer is 'serviced'. Sp. *Estación de servicio* (*burdel*).

set. The breasts. Austr. sl. Sp. *Conjunto* (*pechos de mujer*).

set afire. To infect with a venereal disease, to give the pox:
 «They brought to us brave English quills
 And we would bit and pinch them:
 If we set them afire both ends at once
 The Devil, he may quench them» (*The Ladies of London*, a broadside street ballad, c1680, in BURFORD, 173). Sp. *Incendiar/quemar* (*contagiar una enfermedad venérea*).

set someone off. To cause to orgasm: «This set him off and his body shuddered as he sprayed my quim with hot spurts of spunk» (*TSM*, 249). Sp. *Provocar un orgasmo*.

set to work. To start copulating: «...Van Norden sets to work with renewed energy, just like an old billy goat» (*TCn*, 149). Sp. *Ponerse a trabajar, poner manos a la obra* (*empezar a copular*).

set up one's rest. To get ready to coit with a woman. Used by Shaks.:
 «Sleep for a week; for the next night, I warrant,
 The County Paris hath set up his rest
 That you shall rest but little...» (*R. & J.*, IV, v, 5-7). Sp. *Poner* (*la lanza*) *en ristre* (*prepararse el hombre para copular con una mujer*) (*usado por Shaks.*).

set up shop. Of a woman, to turn whore: «...she is an English whore, a kind of fling-dust, / One of your London light-o'-loves, a right one [...] She was first a lady's chambermaid, there slipp'd, / And broke her leg above the knee; departed / And set up shop herself; stood the fierce conflicts / Of many a furious term; there lost her colors...» (*WGC*, IV, i, 137-46). Sp. *Abrir una tienda* (*dedicarse a la prostitución*).

seven-year-itch. A feeling of dissatisfaction with one's marriage which is said to develop after about seven years. *OED*, 1854-1980. From the use of **itch** as a euph. for 'a strong sexual desire'. See **itch**₁. Sp. *Picor de los siete años* (*deseo de engañar a la esposa/al esposo, que supuestamente suele aparecer tras siete años de matrimonio*).

sew up. To coit and impregnate a woman. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Asegurar/amarrar* (*copular y dejar embarazada*).

sewer. The anus. US. sl. Sp. *Alcantarillado* (*ano*).

sex, to. To have sexual intercourse. Lex. as sl., *OED*, 1966. Sp. *Practicar el sexo*.

sex₁. "Either of the two divisions of organic beings distinguished as male and female resp." From Latin *sexus*. *OED*, 1382-1886:
 «There was a young lady of Exeter,
 So pretty all men craned their necks at her;
 And one was so brave

As to take out and wave

The distinguishing mark of his sex at her» (Limerick). Sp. *Sexo*.

- sex₂**. Gratification of the sexual instincts; sexual intercourse. Frequent in the phrase **to have sex (with)**. *OED*, 1929-1980: «...sex is all in the head» (*FOF*, 40). There are hundreds of combinations with **sex**, most of which are also lex.: **sex act**, **sex-glands**, **sex-appeal**, **sex object**, **safe sex**, **sex-pot/sex-bomb/sex-boat**, **sex kitten**, **sex life**, **sex ring**, **sex surrogate**, **sex-starved**, **sex fiend**, **sex shop**, **sex symbol**, **phone sex** and many others. Sp. *Sexo*
- sex₃**. The male or female genitals. *OED*, 1938: «Her sex was like a giant hothouse flower...» (*DOV*, 16). Sp. *Sexo (genitales masc. o fem.)*.
- sex act**. An act of sexual intercourse. Sp. *Acto sexual*.
- sex ad/sexual ad**. An advertisement of a sexual nature in a magazine, etc., a 'personal' ad, q.v. Sp. *Anuncio sexual (en revistas, etc.)*.
- sex addiction**. See **sexual addiction**. Sp. *Adicción sexual*.
- sex aids**. Instruments devised to enhance sexual pleasure, usu. sold in sex shops: «We'd been fucking all night, rolling around in different positions, looking at mags and experimenting with sex aids» (*Razzle*). Also called **sexual aids**, **erotic aids**, **marital aids** and **sex toys**. Sp. *Artículos ideados para aumentar el placer sexual, vendidos gen. en tiendas de sexo*.
- sex-appeal**. Sexual attractiveness: «He swaggered a bit as he walked and he had sex-appeal and there was no doubt about it» (*Playbirds*). Sp. *Atractivo sexual*.
- sex battle**. Copulation: «One night, during one of these beautiful sex battles...» (*Pent*). Sp. *Batalla sexual (coito)*.
- sex-boat**. A sexually exciting person, esp. a woman. Sp. *Bote sexual (persona sexualmente excitante, esp. una mujer)*.
- sex-bomb/sex bomb**. A sexually exciting person, esp. a woman: «...people won't fail to notice that you're a somouldering sex bomb» (*Fiesta*). Sp. *Bomba sexual (persona sexualmente excitante, esp. una mujer)*.
- sex-cave**. The vagina. See **cave**. Sp. *Cueva del sexo (vagina)*.
- sex-crazed**. Very ardent, obsessed about sex: «In the bedroom I picked out clothes that would make me look like a sex-craved sixteen-year-old» (*Pent*). Sp. *Obseso,-a del sexo*.
- sex doll**. A life-sized doll, inflatable or not, complete with all the sexual features, sold as a sexual aid at sex shops: «Not inflated. Solid Completely Flexible Love Sex Dolls» (*Swank*). Usu. advertised as **love dolls**, **lovie dolls**, **love partners**, **blow-up dolls**, etc.: «Teenage Love doll. 19-year-old Gina has everything you could want. Her 3 holes are ready and waiting for you» (*Swank*). «Lifesize Lovie Doll. A Wild Fuck. Any Time You Want Her» (*Swank*). Male sex dolls can be found too: «Tonight I've got a different kind of friend with me – a male blow-up doll» (*Leg Action*). Sp. *Muñeca sexual (muñeca sexual, inflable o no)*.
- sex drive**. The primary instinct to satisfy sexual needs. *OED*, 1918-1979. See quot. at **masochist**. Sp. *Apetito sexual*.
- sex embrace**. Copulation. Sp. *Abrazo sexual (coito)*.
- sex fiend**. A maniacal, sexual criminal. Sp. *Maníaco sexual (lit. demonio del sexo)*.
- sex fight**. A sexual game played between two persons. The one who makes his/her partner come first wins. **Sex fighters** is the name given to the players of this game. Sp. *Lucha sexual (juego sexual: el que hace correrse primero a su pareja gana)*.
- sex film**. A porno movie. See quot. at **hard-core**. Sp. *Película porno*.
- sex glands**. The testicles or the ovaries. Sp. *Glándulas sexuales (testículos u ovarios)*.
- sex-job**. An act of copulation. Also, a sexually desirable woman. US. sl. Sp. *Trabajo sexual (coito o mujer sexualmente deseable)*.
- sex kitten**. A young woman who exploits her sex appeal: «He likes to think of me as his little sex kitten» (*Pent*). Sp. *Gatita sexual (joven que sabe explotar su atractivo sexual)*.
- sex life/sex-life**. A person's love life or sexual activity: © «Continental people have sex life; the English have hot-water bottles» (*How To be an Alien*, 29). «Has lingerie become an integral part of your sex-life since then?» (*Mayfair*). Sp. *Vida sexual*.
- sex machine**. An extremely sexually active person. *OED*, 1970. Sp. *Máquina de sexo (persona muy activa sexualmente)*.
- sex maniac**. A person who is obsessed with sex. *OED*, 1895-1975. Sp. *Maníaco,-a sexual*.

sex mouth. The vulva: «Usually the warmth and stirring of the nipples occurred together with the warmth and stirring of the sex mouth» (*LB*, 44). Also **mouth of her sex:** «He looked at the red mouth of her sex, open and waiting...» (*LB*, 16). Sp. *Boca del sexo* (*vulva*).

sex object. A person regarded only as the object of sexual desire; also, the person or thing towards which the sexual impulse is directed. *OED*, 1911-1980. Sp. (*Persona considerada como*) *objeto sexual*.

sex offender. Someone who commits sexual offences that are punishable by law. Sp. *Delincuente sexual*.

sex on legs. An extremely sexually attractive person. Austr. sl. Sp. *Sexo andante* (*persona muy atractiva sexualmente*).

sex organs. The male or female genitals: ☺«There is the story of the eighty-year-old Italian roué who called on his doctor. ‘Professore, I ‘d like you to examine me, to see if I‘m sexually fit.’ ‘Very well, let me see your sex organs, please.’ The aged patient replied, ‘Eccoli.’, and stuck out his index finger and his tongue» (*The World’s Best Dirty Jokes*, 5). Sp. *Órganos sexuales*.

sex party. An orgy. Freq. found in sex ads: «Gay Sex Party. Call and join in the fucking!» (*Mayfair* classifieds). Sp. *Fiesta de sexo* (*orgía*).

sex-play. Fondling and caressing of the sexual parts. Sp. *Juego sexual* (*tocamiento y caricias en los genitales*).

sex-pot/sex pot₁. A sexually exciting person: «One of my father’s patients was a voluptuous sex-pot of a woman...» (*THH*, 15). «This 29-year-old sexpot has a tight, toned bod measuring 36-24-35» (*Cheri*). Sp. *Cacharro sexual* (*persona sexualmente excitante/sexy*).

sex-pot/sex pot₂. The vagina. Sp. *Cacharro del sexo* (*vagina*).

sex ring. Organized prostitution. Sp. *Mafia del sexo* (*red de prostitución*).

sex shop. A shop selling sex magazines, sexual aids, etc.: «...we ended up in the sex shops, where we purchased a lovely pink life-like dildo for Elaine» (*Fiesta*). Sp. *Tienda de artículos de sexo*.

sex show. Live performance featuring sexual activities. Sp. *Espectáculo sexual* (*en directo*).

sex-starved. Deprived of sexual gratification. Sp. *Hambriento,-a de sexo*.

sex surrogate. A person employed as a sexual partner by someone undergoing therapy for sexual problems. Sp. *Sustituta sexual* (*terapeuta sexual*).

sex symbol. Someone who represents society’s idea of what is sexually attractive. Sp. *Símbolo sexual*.

sex toys. Instruments devised to enhance sexual pleasure: «Thousands of years ago, in ancient China and Japan, women enjoyed the pleasure of sex toys» (*Oui*). Sp. *Juguetes sexuales* (*artículos en tiendas de sexo*).

sex-trench/sex trench. The female genitals: «He opened his mouth wide, covering my sex trench» (*CN*, 23). Sp. *Trinchera del sexo* (*genitales fem.*).

sex up. To make more sexy. *OED*, 1942. **Sexed-up** is sexually aroused (*OED*, 1969): «I was in such a sexed-up state I didn’t hear Rupert, his son, come in» (*Men Only*). Sp. *Hacer más sexy*.

sex with someone you really love. Masturbation (of either sex). Sp. *Sexo con alguien a quien se ama de verdad* (*masturbación*).

sex worker. A prostitute. Sp. *Trabajadora del sexo* (*prostituta*).

sexation. Sex sensation. A blend of *sex* and *sensation*:
«A pimp toured his whore through ten nations,
Selling sundry and various sexations...» (Fragment of limerick). Sp. *Sexo sensacional* (*fusión de sex y sensation*).

sexational/sexsational. Sexually sensational. *OED*, 1928. A blend of *sex* and *sensational*. Sp. *Sexualmente sensacional* (*fusión de sex y sensational*).

sexcapade. A sexual escapade. A blend of *sex* and *escapade*. *OED*, 1965. Sp. *Escapada sexual* (*fusión de sex y escapade*).

sexing-piece. The penis. Br. E. sl. Sp. *Pieza sexual* (*pene*).

sexism. Belief that one sex is superior to the other, and the resulting discrimination against the members of the supposed inferior sex, esp. by men against women. *OED*, 1968. **Sexist** is the

corresponding adjective. Sp. *Sexismo (discriminación contra los miembros del sexo supuestamente inferior, esp. contra las mujeres, por parte de los hombres)*.

sexpert. An expert in sexual matters. *OED*, 1924. A blend of 'sex' and 'expert': «...highly experienced sexperts. Even your most secret desires catered for» (*Mayfair* classifieds). Sp. *Experto en sexo (fusión de sex y expert)*.

sexploitation. The exploitation of sex, esp. in films. *OED AS*, 1942. A blend of *sex* and *exploitation*. Sp. *Explotación del sexo (sobre todo en películas) (fusión de sex and exploitation)*.

sexual. Relating to sex. From Latin *sexual-is*, from *sexus*. *OED*, 1651-1981. Used in many euph. comb.: **sexual appetite**, **sexual disease**, **sexual function**, **sexual instinct**, **sexual fancies**, **sexual power**, **sexual needs**, **sexual urge**, etc. Sp. *Sexual*.

sexual aberration. See **sexual deviation**. Sp. *Aberración sexual*.

sexual addiction. Excessive sexual activity, obsession with sex. Sp. *Adicción sexual*.

sexual adventure. Extra-marital copulation, an affair: «And, of course, she had had many sexual adventures...» (*DOV*, 74). Sp. *Aventura sexual (aventura amorosa fuera del matrimonio)*.

sexual appetite. Sexual desire. See **appetite**. Sp. *Apetito sexual*.

sexual assault. Any sexual aggression towards a woman; rape. Legal euph. Sp. *Asalto, ataque sexual (violación)*.

sexual athlete. A sexually vigorous person, a skilled performer in sexual intercourse. *OED*, 1939. Sp. *Atleta del sexo (persona muy competente en el coito)*.

sexual cavity. The vagina. See **cavity**. Sp. *Cavidad sexual (vagina)*.

sexual commerce. Copulation. See **commerce**. Sp. *Comercio sexual (coito)*.

sexual deviation. Any form of sexual behaviour which differs markedly from what is considered normal by a certain society: **sadism**, **masochism**, **bestiality**, etc. (also called **sexual aberrations**). Sp. *Desviación sexual*.

sexual discharge. Semen or natural vaginal lubrication. Sp. *Descarga sexual (semen o secreción vaginal lubricante natural)*.

sexual embrace. Copulation. See **embrace(s)**. Sp. *Abrazo sexual (coito)*.

sexual encounter. Copulation. See **encounter**. Sp. *Encuentro sexual (coito)*.

sexual gratification. Sexual pleasure: «Alfred Kinsey's landmark sex-practice studies in the 1940s and '50s declared it [masturbation] the second-most-important source of sexual gratification in the life of the average American male, after vaginal intercourse» (*Hustler*). Sp. *Satisfacción sexual*.

sexual harassment. Persistent unwelcome sexual remarks, looks, etc. at a person, esp. in the workplace: «When I was a freshperson in college, one of my teachers showed a movie that I considered degrading to women. Along with seven other girls in the class, I filed sexual harassment charges against him» (*Barely Legal*). Sp. *Acoso sexual*.

sexual intercourse. The bodily act between two humans in which the sex organs are brought together. *OED*, 1868-1981. See also **intercourse**. Sp. *El acto sexual, coito*.

sexual knowledge. Copulation. Legal jargon. Sp. *Conocimiento sexual (coito)*.

sexual life. A person's sexual habits and behaviour: «Even the best of friends do not tell each other the details of their sexual lives» (*DOV*, 82). Sp. *Vida sexual*.

sexual organs. The male or female genitals. *OED*, 1828-1898: ☺ «A riddle: 'Where does an elephant have his sexual organ?' 'In his feet: if he steps on you, you're fucked!' » (*Archivos Secretos*, 77). Sp. *Órganos sexuales*.

sexual passion. Physical love. Tech. euph. Sp. *Pasión sexual*.

sexual perversion. See **perversion**. Sp. *Perversión sexual*.

sexual power. Sexual capacity, virility: «He had heard remarks about their extraordinary sexual powers and felt that, if his wife fell into their hands, she would never return to him» (*DOV*, 45). Sp. *Potencia/capacidad sexual*.

sexual quarter. The genitals:
 «The Captain's randy daughter
 Was swimming in the water,
 Delighted squeals came as the eels

Entered her sexual quarter» (Fragment of «The Good Ship Venus», a rugby song). Sp. *Región sexual (genitales)*.

sexual relations. A common euph. for copulation, esp. in **to have sexual relations.** Sp. *Relaciones sexuales, esp. en to have sexual relations, tener relaciones sexuales.*

sexual response. Reaction to sexual stimulus. Sp. *Respuesta sexual.*

sexual revolution. «The liberalization of established social and moral attitudes to sex». *OED*, 1945. Sp. *Revolución sexual (liberalización de las actitudes sociales y morales establecidas)*.

sexual shenanigans. Sexual activities: «...he could not tell Dennis that the lady in question had seduced him and, furthermore, was pressuring him to take part in more sexual shenanigans with herself and her husband» (*TSM*, 167). Sp. *Travesuras sexuales.*

sexual tumescence. An erection. *OED*, 1901-06. Sp. *Hinchazón sexual (erección)*.

sexual union. Copulation. Sp. *Unión sexual (coito)*.

sexual variant. Any sexual activity other than standard copulation. Sp. *Variante sexual.*

sexually active. A common euph. for someone who copulates rather freq. Sp. *Sexualmente activo,-a.*

sexually charged. With an erect penis. See quot. at **appendage.** Sp. *Cargado sexualmente (con el pene en erección)*.

sexy. Sexually attractive. *OED*, 1925-1981. Sp. *Sexy.*

shack up/(with). To cohabit (with), q.v.: «...I'm shacking up with a swinging broad at the office» (*FU*, 8). Also, to have sexual intercourse (with). Lex. as US. sl., *OED*, 1935: «I found out that shacking up with other couples heightened my own sex life with Judy» (*FU*, 48). Sp. *Cohabitar (con)*.

shad. A prostitute. From a type of fish. US. sl. Sp. *Sábalo (pez) (prostituta)*.

shady spring. The female genitals. Br. E. sl., 18th c. Sp. *Manantial sombreado (genitales fem.)*.

shaft, to. To coit with a woman. From **shaft**, 'penis': «After a few minutes of his very vigorous and skilful shafting, I unexpectedly orgasmed» (*CI*). Sp. *Clavar una flecha (copular, dicho del hombre)*.

shaft₁. The penis. From the body of a spear or arrow. *OED*, 1719-1971. Also **the shaft of Cupid** and **shaft of delight.** Now it is found mainly to designate the body of the penis as opposed to the glans: «...then he shoved that giant shaft up into me, like a freight train going into a tunnel» (*FU*, 17). Sp. *Flecha (pene)*.

shaft₂. The vagina. From the meaning 'vertical passageway'. US. sl. Sp. *Hueco vertical (vagina)*.

shaft of Cupid. The penis. See **shaft₁**. Sp. *Flecha de Cupido (pene)*.

shaft of delight. The penis. See **shaft₁**. Sp. *Flecha del placer (pene)*.

shag, to₁. To masturbate. Br. E. Public Schools. Since c1900, perhaps earlier. Sp. *Masturbarse.*

shag, to₂. To copulate with. Origin unknown, perhaps connected with *shag*, 'shake'. Lex. as coarse sl., *OED*, 1788-1980. Frequent in English classic bawdy verse:
 «But since it is in, I pray wriggle thine arse,
 I'll lather your bollocks and empty your tarse,
 I'll spoil you from shagging these ten days or more
 And call you a hook prick son of a whore» («The Vigorous Courtezan», in *M.M.C.*, c1786, in BURFORD, 296).

Still one of the commonest taboo terms for 'copulate':
 «Jack O'Flannagan is my name,
 I'm the king of copulation,
 Drinking beer my claim to fame,
 Shagging women my occupation» (Fragment of rugby song). Sp. *Echar un polvo (etimología desconocida, relacionado tal vez con 'sacudir', significado obs. de shag)*.

shag₁. An act of copulation. Lex. as coarse sl., *OED*, 1937: «Naturally, I was as much in need of a shag as always» (*Mayfair*). Sp. *Polvo.*

shag₂. One who copulates (*OED*, 1971). GROSE has: "He is but a bad shag; he is no able woman's man." Sp. *Follador/a.*

shag like a rattlesnake. To copulate enthusiastically. Orig. Austr. sl. Sp. *Copular como una serpiente de cascabel (copular con gran vigor y entusiasmo).*

shag like stoats. To copulate repeatedly. To be sexually promiscuous. See quot. at **grind like goats.** Sp. *Follar como armiños (copular repetidamente, ser sexualmente promiscuos).*

shag-wagon. See **shaggin' wagon.**

shageroo. An act of copulation. From **shag**, q.v. + the factitious sl. suffix *-eroo*:
 «Put on your old pink panties
 The ones that were your aunty's
 Let's have a shageroo in the hay...» (Fragment of rugby song). Sp. *Polvete (de shag + el sufijo facticio -eroo).*

shaggin' wagon. A panel van, luxuriously decorated with carpet, curtains, etc., as a suitable place for sexual encounters: «...dying to get behind the wheel of his first 'shaggin' wagon, asking the girl to come for a drive... » (*Men Only*). Also, **shag-wagon**, **sin bin**, **fuck truck**, or **root ute** (all q.v.). Austr. sl. Sp. *Caravana para follar (picadero sobre ruedas).*

shake₁. To copulate; copulation. 16th-20th c. Never common, except in comb.: **to shake the sheets** (see **sheets**.), **to shake a tart**, to copulate with a prostitute, etc. Sp. *Sacudir (copular) [raro excepto em combs.: v. shake the sheets (en sheet) y shake a tart].*

shake₂. A prostitute. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Prostituta.*

shake a man's back. To copulate, said of a woman. Used by Shaks. punning on testing a man's sexual horsemanship and coition: «...Methought yesterday your mistress shrewdly shook your back» (*Henry V*, III, vii, 45-46). Sp. *Sacudir la espalda de un hombre (copular, dicho de la mujer) (usado por Shaks. en juego de palabras con 'comprobar la habilidad de un hombre para la equitación').*

shake a skin-coat. To coit with a woman. Br. E. sl., 17th c. Sp. *Sacudir un abrigo de piel (copular, dicho del hombre).*

shake a tart. To copulate with a prostitute. See **shake₁**. Sp. *Copular con una prostituta (v. shake₁).*

shake-bag. The female pudenda. From an obs. term for a fighting-cock. Also, a prostitute. Br. E. sl., 19th-20th c. Now obs. Sp. *Gallo de pelea (genitales fem. o prostituta).*

shake-down. The **panel-game**, q.v. Sp. *Extorsión (sinónimo de panel-game - robar a los clientes en un burdel).*

shake hands with him. (Of a man) to masturbate. Sp. *Darle la mano a él (masturbarse el hombre).*

shake hands with Johnson. (Of a man) to masturbate. Sp. *Darle la mano a Johnson (masturbarse el hombre).*

shake hands with little Richard. (Of a man) to masturbate. Sp. *Darle la mano al pequeño Richard (masturbarse el hombre).*

shake hands with Mr Happy. (Of a man) to masturbate. Sp. *Darle la mano a Mr Feliz (masturbarse el hombre).*

shake hands with Mr Right. (Of a man) to masturbate. Sp. *Darle la mano a Mr. Right (masturbarse el hombre).*

shake hands with an old friend. (Of a man) to masturbate. Registered in the *OED* as a current euph. for 'urinate'. Sp. *Darle la mano a un viejo amigo (masturbarse el hombre) (registrado en el OED como 'orinar').*

shake hands with the bloke who enlisted with one. (Of a man) to masturbate. Sp. Sp. *Darle la mano al tipo que se alistó con uno (masturbarse el hombre).*

shake hands with the boss. (Of a man) to masturbate. Sp. *Darle la mano al jefe (masturbarse el hombre).*

shake hands with the General. (Of a man) to masturbate. Sp. *Darle la mano al General (masturbarse el hombre).*

shake hands with the Governor. (Of a man) to masturbate. Sp. *Darle la mano al Gobernador (masturbarse el hombre).*

shake hands with the guy who stood up when I got married. (Of a man) to masturbate. Sp. *Darle la mano al tipo que se levantó cuando me casé (masturbarse el hombre).*

shake hands with the President. (Of a man) to masturbate. Sp. *Darle la mano al Presidente* (*masturbarse el hombre*).

shake hands with the unemployed. (Of a man) to masturbate. Sp. *Darle la mano al parado* (*masturbarse el hombre*).

shake hands with the wife's best friend. (Of a man) to masturbate. Registered in the *OED* as a current euph. for 'urinate'. Sp. *Darle la mano al mejor amigo de la esposa* (*masturbarse el hombre*) (*registrado en el OED como 'orinar'*).

shake one's heels. To dance, with the innuendo of 'to copulate'. Br. E. sl., 17th c. See quot. at **dance the beginning of the world**. Sp. *Sacudir los talones* (*en la danza del coito*).

shake oneself. To masturbate. Of males. Sp. *Sacudirse* (*masturbarse el hombre*).

shake the bottle. (Of a man) to masturbate. Sp. *Agitar la botella* (*masturbarse el hombre*).

shake the dew off the lily. (Of a woman) to masturbate. Sp. *Quitar el rocío al lirio* (*masturbarse la mujer*).

shake up. To masturbate. Br. E. sl., 19th-20th c. Now obs. Sp. *Sacudir* (*masturbarse*).

shakers. The breasts. Sp. *Cocteleras* (*pechos de mujer*).

shame₁. The privy members or 'parts of shame', *OED*, a1000-1922; now rare, but quite common till the 18th c.; used in the 1611 translation of the Bible: «Blessed is he that [...] keepeth his garments, lest he walk naked, and they see his shame» (*Revelation*, 16, 15). Sp. *Vergüenzas* (*partes pudendas; usado en la Biblia*).

shame₂. Violation of a woman's honour, loss of chastity, *OED*, c1205-1603; now obs. Sp. *Vergüenza* (*violación de una mujer, pérdida de castidad*).

shame₃. A child born out marriage, *OED*, 1722-1864; now rare. Sp. *Vergüenza* (*hijo nacido fuera del matrimonio*) (*actualmente raro*).

shank, to. To penetrate a woman, from the US sl. meaning 'to knife', 'to stab': «...three shitters get shanked...» (*Hustler*). Sp. *Apuñalar* (*penetrar a una mujer*).

shank₁. The penis. US. sl. From the part of a knife which is inserted in the handle. Sp. *Puñal* (*pene*).

shank₂. A prostitute, from the standard meaning 'leg'. US. sl. Sp. *Pierna* (*prostituta*).

shank-shaking. Masturbation. Of a male. US. sl. Sp. *Agitación del pene* (*masturbación masc.*).

shanty. A brothel. Br. E.sl., 19th c. Sp. *Chabola* (*burdel*).

shap. "The female *pudendum*" (F & H). From the French *chapeau*, 'hat' (see **hat**). Sp. *Genitales fem.* (*del francés chapeau, 'sombbrero'; v. hat*).

shape. The sexual organs; the distinctive organ of either sex. Now (dial.) in narrower sense, 'the private parts of a female'. *OED*, a1000-1639. Sp. *Forma* (*órganos sexuales*).

share a bed (with). To live together; to cohabit. Also **to share a pillow (with)**. Sp. *Compartir cama* (*con*) (*cohabitar*).

share a pillow with. To live together; to cohabit. Also **to share a bed (with)**. Sp. *Compartir almohada* (*con*) (*cohabitar*).

share certificate. A prostitute from a pimp's point of view. Br. E. underworld. Sp. *Garantía de dividendos* (*prostituta desde el punto de vista de su chulo*).

share favours with. To copulate with extra-maritally. Sp. *Compartir favores con* (*copular fuera del matrimonio*).

share her embraces. See **embraces**. Sp. *Compartir sus abrazos* (*compartir una mujer con otros*).

sharge. "(provincial) To copulate" (F & H). "Perhaps from dial. *to sharge*, to grind." (J. GREEN, 1998). Sp. *Moler* (*dial.*) (*copular*).

sharp-and-blunt. "(rhyming sl.) The female *pudendum*" (F & H). Sp. *Genitales fem.*; argot *rimado*: blunt *rima con cunt*).

sharpen one's pencil. (Of a man) to masturbate. Sp. *Sacarle punta al lápiz* (*masturbarse el hombre*).

shave one's horns. To have the first sexual experience of the day: «For me, the first order of business was shaving my horns, so I grabbed the first girl who came near. Who happened to be the Swede» (*TGF*, 18). Sp. *Afeitarse los cuernos* (*estrenarse, tener la primera experiencia sexual del día*).

shave the carrot. (Of a man) to masturbate. US. sl. Sp. *Afeitarse la zanahoria (masturbarse el hombre)*.

shaven haven. A shaved vulva: «Shaven Havens. Shave it, fuck it» (*Mayfair classifieds*). Sp. *Vulva afeitada (v. haven)*.

shaving-brush. The female pubic hair. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Brocha de afeitarse (vello púbico fem.)*.

shawl. A prostitute. From the meaning 'a poor woman wearing a shawl'. Anglo-Irish sl. Used by James Joyce in *Ulysses* (*OED*, 1922). Sp. *Chal (prostituta; argot anglo-irlandés) (usado por James Joyce en Ulises)*.

she. Personalization of the penis. Londoners' jargon. Sp. *Ella (personificación del pene) (jerga londinense)*.

she-trader. "A whore" (F & H). Sp. *Mujer comerciante (prostituta)*.

sheaves of new wheat. The female breasts. See quot. at **apples**. Sp. *Gavillas de trigo nuevo (pechos de mujer)*.

sheath₁. A condom. From Old English *sceath.*, 'scabbard'. *OED*, 1861-1977: «There you are (she says) hooded like a mother abbess, but in spite of the finesses of the sheath I like the little fellow better quite naked» (*Casanova's Memoirs*, in LEWIS, 102). Sp. *Vaina (condón)*.

sheath₂. The vagina: «Then his body stiffened and he flooded my sheath with waves of warm frothy seed» (*TSM*, 20). Also **love-sheath**. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Vaina (vagina)*.

sheath₃. "The prepuce or foreskin" (F & H). Sp. *Vaina (prepucio)*.

sheathe it up to the guard. A variant of **sheathe it up to the hilt**, q.v.: «...and at length, winning his way inch by inch, gets entirely in, and finally a mighty thrust sheathes it up to the guard» (*FH*, 94). Sp. *Meterla hasta la bola/el puño*.

sheathe it up to the hilt. To penetrate a woman deeply. The expression **up to the hilt**, for 'a full insertion of the penis' is quite freq. in English classic bawdy verse. See quot. at **put it up to the hilt**. Sp. *Meterla hasta la empuñadura*.

sheathe the sword to the hilt. A variant of **to sheathe it up to the hilt**, q.v.: «...almost before I knew it my ready sword was sheathed to the hilt» (*EIC*, 216). Sp. *Meter el sable hasta la empuñadura*.

sheep-herder. A pederast. US. sl. Sp. *Pastor de ovejas (pederasta)*.

sheepshagger. Someone who commits bestialism on a sheep. Br. E. sl. Sp. *Folla-ovejas (que comete bestialismo)*.

sheets. Used since at least the 16th c. in euph. phrases with reference to sexual intercourse: **between the sheets, the shaking of the sheets, to dance (a dance) between a pair of sheets**, etc. Shaks. used **incestuous sheets**, for incest, and **lawful sheets**, for copulation within marriage (**lawless sheets** was used in Shakespeare's time for fornication or adultery). *OED*, 1599-1871. Sp. *Sábanas [usado en varias frases con connotación sexual: between the sheets (entre las sábanas: coito), the shaking of the sheets (acción de agitar las sábanas: copular), to dance (a dance) between a pair of sheets (bailar un baile entre un par de sábanas: copular), incestuous sheets (sábanas incestuosas, usado por Shaks. por 'incesto'), lawful sheets (sábanas legales; usado por Shaks. por 'coito dentro del matrimonio') y lawless sheets (sábanas ilegales; usado en tiempos de Shaks. por 'fornicación' o 'adulterio'), etc.]*.

she-he. An effeminate homosexual male. Also, a transvestite. US. sl. Vars.: **she-man** and **she-male**. Sp. *Ella-él (gay afeminado o travestido)*.

she-man/she-male. An effeminate homosexual male. Also, a transvestite. US. sl.: «She-males in heat. Chicks with dicks pull their panties down and show you what they do with their hot cocks» (*Hustler classifieds*). Sp. *Hombre-mujer (gay afeminado o travestido)*.

she-oil. Vaginal secretion. US. sl. Sp. *Aceite de ella (secreción vaginal)*.

Sheila/sheila. A girl or young woman; a girlfriend. Playfully affectionate and predominantly in male use. Origin uncertain, perhaps from *Sheila*, the Irish generic name for a girl, the counterpart of *Paddy*. Austr. colloq., *OED*, 1828-1977: «The Aussie male enjoys a goog-looking sheila as much as next man... » (*Men Only*). Sp. *Nombre de mujer (chica; amiga) (origen desconocido; quizás del nombre genérico irlandés para mujer, el contrapunto de Paddy)*.

shell. The female pudenda. Br. E. sl., 19th-20th c. Sp. *Concha (genitales fem.)*.

she's alright. "A tramp's catch-phrase applied to a woman sexually willing. Br. E. underworld." (PARTRIDGE, 1950). Sp. "*Ésa está bien*" ("*ésa traga*").

shift. The female genitals. From 'shift', an old term for a woman's chemise. See **smock**. Sp. *Camisión (genitales fem.)*.

shift-service. "Fornication" (F & H). Sp. *Servicio de camisión (fornicación)*.

shift-work. Fornication. From 'shift', an old term for a woman's chemise. Br. E.sl., 19th c. F & H give **shift-service** as a variant. Sp. *Trabajo/servicio de camisión (fornicación)*.

shift-worker. A lecher, a whoremonger. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Trabajador de camisones (mujeriego; putañero)*.

shim. A transvestite or transsexual. Also, an effeminate or passive homosexual man. Blend of 'she' and 'him'. *OED (AS)*, 1975. Sp. *Él-ella (fusión de she y him) (travestido o transexual)*.

shine the helmet. To masturbate. Said of males. Sp. *Sacarle brillo al casco (masturbarse el hombre)*.

shine one's pole. To masturbate. Said of males. Sp. *Sacarle brillo al palo (masturbarse el hombre)*.

shine the pork sword. To masturbate. Said of males. Sp. *Sacarle brillo al sable de carne de cerdo (masturbarse el hombre)*.

shine the shaft. To masturbate. Said of males. Sp. *Sacarle brillo a la flecha (masturbarse el hombre)*.

shine the shank. To masturbate. Said of males. Sp. *Sacarle brillo al puñal (masturbarse el hombre)*.

shines. Copulation between human beings. Lit., 'tricks'. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Trucos (coito)*.

ship's. Sodomy, esp. in **have a bit of ship's**. From a generic term for commodities from a ship's store. Br. E. naval sl. Sp. *Mercancías del economato (sodomía, esp. en have a bit of ship's, q.v.)*.

ship-of-war. The female genitals. Found in the erotic literature of the 17th c.:
 «My Mistriss is a Ship-of-War
 With Shot discharged at her...» («My Mistriss is a Shittle-cock», *Merry Drollery Compleat*, 1691, in BURFORD, 67). Sp. *Barco de guerra (genitales fem.)*.

shirlifter. A male homosexual. Austr. sl. Sp. *Levanta-camisas (gay)*.

shit chute. The anus, Coarse sl.: «Finally [...] I got my long cock entirely inside her creaming shit chute» (*Hustler*). Sp. *Rampa para la mierda (ano)*.

shit-fuck. Anal intercourse. Coarse sl. Sp. *Folla-mierda (sexo anal)*.

shitfucker. A gay male. Derog. Used in gay bashing. Sp. *Follamierda (gay) (usado pey)*.

shithole. The anus. Coarse sl. *OED*, 1937. Sp. *Ano (lit. agujero de la mierda)*.

shit-hunter. "A sodomite" (F & H). Sp. *Caza-mierda (sodomita) (pey)*.

shit-pit. The anus. US. coarse sl. Sp. *Pozo de la mierda (ano)*.

shit-stabber₁. A gay male. Derog. Used in gay bashing. See also **poo-stabber**. Sp. *Apuñala-mierda (gay) (usado pey)*.

shit-stabber₂. The penis when used for anal intercourse. Gay jargon. Sp. *Apuñala-mierda (pene, usado en el coito anal) (jerga gay)*.

shitter. The anus. Coarse sl. *OED*, 1971. See quot. at **shank, to**. Sp. *Ano (lit. cagador)*.

shitter/shittee. The one who takes the active/passive role in anal intercourse. Gay jargon. Sp. *Cagador/cagado (el que asume el rol activo o pasivo, resp., en el coito anal) (jerga gay)*.

shitter ring. The anus. See **ring**. Sp. *Anillo del cagador (ano)*.

shittle-cock. The female genitals. From a small piece of cork, or similar light material, fitted with a crown or circle of feathers, used in the game of battledore¹¹⁵ and shuttlecock or shittlecock and also in the game of Badminton. The euph. was quite popular in the 17th c.:
 «My Mistriss is a Shittle-cock
 Composed of Cork and Feather;
 Each Battledore sets on her Dock
 And bumps her on the Leather:

¹¹⁵ Battledore was the name given to the racket, and has here an innuendo of 'penis'.

- But cast her off which way you will
She will recoil to another, still» («My Mistriss is a Shittle-cock», *Merry Drollery Compleat*, 1691, in BURFORD, 66). Sp. *Pelota usada en el juego del rehilete y del bádminton (genitales fem.)*.
- shlong**. The penis. See **shlong**. Sp. *Serpiente (pene; v. schlong)*.
- shmuck**. The penis. See **schmuck**. Sp. *Adorno (pene; v. schmuck)*.
- shoe-horn**. “To cuckold” (F & H). Sp. *Calzar (poner los cuernos)*.
- shoot, to**. To ejaculate. Lex. as sl., orig. in the phrase **to shoot one’s roe**. *OED*, 1879-1972. The euph. must be older though, as it was used with an allusion to seminal emission, in the 17th c.: «*Aspatia*.’...thou shalt perceive a fire / Shot suddenly into thee’. *Dula*. ‘That’s not so good; / Let’ em shoot anything but fire, I fear’em not» (*MT*, II, i, 60-63). Also to **shoot off**, q.v. Sp. *Disparar (eyacular)*.
- shoot a bishop**. To have a **wet dream**, q.v. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Desperdicar un obispo (eyacular en sueños)*.
- shoot between/(be)twixt wind and water**. To coit with a woman. A double anatomical allusion (see **get hulled between wind and water**). Common in the 17th-19th c.:
«And then he let fly at her,
A shot ‘twixt Wind and Water,
Which won this fair Maids Heart» (*Pills*, 18th c., in HENKE, 1979). See another quot. at **spring a leak**. Also, ‘to infect with a venereal disease’. In the latter sense, it became lex. as sl., in the expression **shot between wind and water**, *OED*, 1700. Sp. *Disparar cerca de la línea de flotación (copular, dicho del hombre; tamb. pegar una enfermedad venérea)*.
- shoot great stones**. To ejaculate a lot of semen. Br. E. sl., 17th c.; probably a pun on **stones** (q.v.), which for centuries was the Standard English form for ‘testicles’: “to ejaculate large globs of seminal fluids?” (HENKE, 1977, 60). Sp. *Lanzar grandes piedras (juego de palabras con stones, durante siglos la palabra inglesa estándar para ‘testículos’)* (*eyacular gran cantidad de semen*).
- shoot in the bush**. To ejaculate prematurely. **Bush** = ‘the female pubic hair’. Br. E. sl. Sp. *Disparar en la maleza (eyacular prematuramente)*.
- shoot in the tail**. To coit with a woman; to sodomize. 19th-20th c. Sp. *Disparar en la cola (copular o sodomizar)*.
- shoot it in the air**. To ejaculate outside the vagina: ☉ «‘What can I do if I don’t want the stork to come again?’ ‘Tell your man to shoot it in the air’» (*Archivos Secretos*, 10). Sp. *Disparar al aire/en el aire (eyacular fuera de la vagina)*.
- shoot off**. To ejaculate: «...and so as not to shoot off immediately I deliberately began thinking about the corpse that Monica had dragged to the Grand Central Station...» (*TCp*, 75). Sp. *Disparar (eyacular)*.
- shoot one’s bolt**. To ejaculate. From ‘bolt’, a type of arrow. Br. E. sl., 18th c. Still current: «...until he had shot his bolt» (*Fiesta*). Sp. *Disparar la flecha (eyacular)*.
- shoot one’s come/cum**. To ejaculate: «Rub your cock between my tits till you shoot cum in my face» (*Mayfair* classifieds). Sp. *Disparar el semen (eyacular)*.
- shoot one’s load**. To ejaculate: «With one final thrust inside me, he shot his load» (*Mayfair*). Sp. *Disparar la carga (eyacular)*.
- shoot one’s lot**. To ejaculate: «When he had shot his lot, he pulled his deflated pecker out of me» (*Razzle*). Sp. *Descargarlo todo (eyacular)*.
- shoot one’s milt**. To ejaculate. See **milt**. Sp. *Disparar la lechaza (eyacular; v. milt)*.
- shoot one’s nuts**. To have an orgasm, to ejaculate. **Nuts**= testicles. US. sl. Sp. *Descargar los testículos (eyacular, orgasmar)*.
- shoot one’s roe**. To ejaculate. See **shoot, to**. Sp. *Disparar las huevas (eyacular)*.
- shoot one’s seed**. To ejaculate: «...he shot his seed deep inside her».(*Velvet*). Sp. *Lanzar la semilla (eyacular)*.
- shoot one’s spunk**. To ejaculate: «I shot jets of hot spunk deep inside her tight pussy» (*Mayfair*). Sp. *Disparar el semen (eyacular)*.
- shoot one’s toss**. To ejaculate. Coarse sl.: «...it turned me on so much that I shot my toss again...» (*Fiesta*). Sp. *Disparar la carga (eyacular)*.

shoot one's wad. To achieve orgasm and to ejaculate. US. sl: «Shoot your juicy wad into my mouth!» (*Barely Legal* classifieds). Sp. *Disparar el taco/el semen* (*orgasmar o eyacular*).

shoot over the stubble. To ejaculate prematurely. **Stubble** = 'the female pubic hair'. Br. E. sl. Sp. *Disparar en la maleza* (*eyacular prematuramente*).

shoot tadpoles at the moon. See **shoot the tadpoles**.

shoot the cat. To masturbate. US. sl. From 'shooting the cat', obs. US. sl. for 'vomiting from drunkenness'. Sp. *Vomitar* (*masturbarse el hombre*).

shoot the tadpoles. To ejaculate; likening the spermatozoa to tadpoles. **To shoot tadpoles at the moon** is a variant. Sp. *Lanzar los renacuajos (a la luna)* (*eyacular*).

shoot white. To ejaculate. Br. E. sl. Since c1870. According to PARTRIDGE: "a Boer War conundrum". Never common, now obs. Sp. *Disparar blanco* (*eyacular; según PARTRIDGE "adivinanza relacionada con la Guerra de los Boers"*) (*nunca corriente, hoy obs.*).

shoot/fire blanks. To ejaculate sterile semen. US. sl. Sp. *Disparar con balas de fogueo* (*eyacular semen estéril*).

shooter's hill. The mons veneris. 19th-20th c. Now obs. Sp. *Colina del cazador* (*monte de Venus*).

shooting gallery. A brothel. Humorous. Sp. *Galería de tiro* (*burdel*).

shooting iron. The penis. Another term for 'gun'. Sp. *Revólver* (*pene*).

shooting-stick. The penis. A variant of **shooting iron**, q.v. Sp. *Revólver* (*pene*).

Shoreditch fury. A prostitute. Br. E. sl., 16th c, since Shoreditch was then one of the main whoring centres in London. Sp. *Furia de Shoreditch* (*prostituta*) (*Shoreditch era uno de los principales centros de prostitutas en el Londres del siglo XVI*).

short hairs. The pubic hair. Often referred to as **curlies**. **To have a man by the short hairs** is to have him in a very difficult position, to have rendered him powerless to defend himself. Also, more vulgarly, **to have a man by the balls**. Br. E. and US. sl. Sp. *Pelos cortos* (*vello púbico*).

short heels. A prostitute. "Used by Chapman" [PARTRIDGE in his notes to his edition of GROSE (under *wap*)]. Sp. *Tacones cortos* (*prostituta*).

short-heeled wench. "A girl apt to fall on her back" (GROSE). Sp. *Moza de tacones cortos* (*mujer fácil o prostituta*).

short time. A brief stay in a hotel for sexual purposes, or a brief visit to a prostitute, *OED*, 1937; a **short-timer** is a man who has a brief session with a prostitute (*OED*, 1939). **Quick time** is a var. of **short time**, in prostitutes' jargon. Sp. *Tiempo corto* (*polvo rápido con una prostituta*).

short-timer. A man who has a brief session with a prostitute. *OED*, 1939. Sp. *Hombre que tiene una sesión breve con una prostituta*.

short-arm drill. Medical inspection of the relaxed penis. A var. of **short-arm inspection**, q.v. Sp. *Ejercicios con arma corta* (*inspección médica del pene en estado flácido*).

short-arm heist. Rape. US. sl. ('heist' = 'hold up'). Rare. Sp. *Atraco con arma corta* (*violación*) (*raro*).

short-arm inspection. Medical inspection of the relaxed penis (see **arm**): «You'll get no erection at short-arm inspection...» (Fragment of a rugby song). Sp. *Inspección de arma corta* (*inspección médica del pene en estado flácido*).

short-arm practice. Copulation. Based on an expression for target practice with a pistol. US. military sl. Sp. *Práctica de tiro con arma corta/pistola* (*coito*).

short-eyes. A child molester. US. prison sl. Also **shut-eyes**. Sp. '*Ojos cortos*' (*argot carcelario US*) (*que abusa de los niños*).

shot. Ejaculation, male orgasm or an act of copulation (see quot. at **ship-of-war**). **To have/take a shot** is 'to copulate'. US. sl.: «I liked her so well that after dinner we went back to the hotel again and took another shot at it» (*TCn*, 50). Also in combinations: **a shot downstairs** or **in the front door**, 'coitus'; **a shot in the back door**, 'anal copulation'; and **a shot upstairs**, 'fellatio'. Sp. *Disparo* (*polvo*).

shot downstairs, a. Coitus. Sp. *Disparo en el piso de abajo* (*coito*).

shot in the back door. Anal copulation. Sp. *Disparo en la puerta de atrás* (*coito anal*).

shot in the tail (or **giblets**). “Got with child” (F & H). Sp. *Que ha recibido un disparo en los genitales/en las entrañas (preñada)*.

shot in the front door. Coitus. Sp. *Disparo en la puerta delantera (coito)*.

shot upstairs. Fellatio. Sp. *Disparo en el piso de arriba (felación)*.

shot-container. The testicles. Br. E. sl., 18th-19th c. See quot. at **barrel of the gun**. Sp. *Cargador de la escopeta (testículos)*.

shotgun marriage/wedding. A wedding made in haste or under duress by reason of the bride’s pregnancy. Orig. US. *OED*, 1929: ☺ «At a wedding, little boy to bridegroom: ‘Father says it’s a shotgun wedding, can I see the gun, mister?’ » (*Archivos Secretos*, 108). Also **rush job**. Sp. *Boda de penalti*.

shove, (to). To penetrate sexually; an act of copulation. Pushing imagery. 18th-20th and 17th-20th c., resp. Still current. See quotes. at **shove into** and **shove (it) in**. Sp. *Empujar; empujón (penetrar sexualmente; penetración)*.

shove-devil. The penis. Br. E. sl., 17th c. Sp. *Diablo que empuja (pene)*.

shove into. To penetrate sexually: «...I shoved into Anna» (*FU*, 47). Sp. *Meterla de un empujón (penetrar sexualmente)*.

shove (it) in. To insert the penis in the vagina: «He didn’t fool around- he shoved in to the hilt» (*FU*, 17). Also, **shove it up** (see quot. at **succumb**). Sp. *Meterla de un empujón (penetrar sexualmente)*.

shove-straight. The penis. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Empuja-recto (pene)*.

show window. The window from which a prostitute solicits. US. underworld. Sp. *Ventana escaparaté (donde se exhibe una prostituta a los posibles clientes)*.

shower cap. A condom. US. sl. Sp. *Gorro para la ducha (condón)*.

shower in a raincoat. To copulate wearing a condom. US. sl. Sp. *Ducha con impermeable (copular con condón)*.

showing an Abyssinian medal. See **Abyssinian medal**. Sp. *Mostrar una medalla abisinia (tener la braguita abierta)*.

shrimp. A prostitute. Br. E. sl., 17th c. Perhaps from the smell (cf. **fish, sardine**). Sp. *Langostino (prostituta) (tal vez por el olor)*.

shrimp queen. A male homosexual with a foot fetish. From the shape or the odour of shrimp. US. gay jargon. See also **foot queen**. Sp. *Reina de langostinos (gay fetichista de los pies) (jerga gay)*.

shrine. The vagina. Br. E. sl., 18th-19th c.: «...while on parting this with the fingertips, a coral shrine showed itself...» (*EAP*, 85). Sp. *Santuario (vagina)*.

shrine of love. The vagina. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Santuario del amor (vagina)*.

shrubbery. (Gen. the female) pubic hair. Sp. *Matorrales (vello púbico, esp. el fem.)*.

shtup, (to). Yiddish, ‘push’. To copulate (with) and copulation. Lex. as sl., *OED*, 1969. Vars.: **schtup** and **stup**: «...she has a brief, heated schtup with him...» (*Hustler*). Sp. *Empujar/empujón (copular/coito; del yiddish)*.

shunter’s pole. The penis. Railway jargon. Sp. *Palo del guarda-agujas (pene)*.

shut-eyes. A sex offender. US. prison sl. See also **short-eyes**. Sp. ‘*Ojos cerrados*’ (*preso condenado por delitos sexuales*).

shut the door. (Of a woman) to refuse to copulate. See **door**. Sp. *Cerrar la puerta (negarse la mujer a copular)*.

shvantz. The penis. Also **shvants**. See **schwanz**. Sp. *Serpiente (pene; v. schwanz)*.

sickie. See **weirdo**₁. Sp. *Pervertido,-a*.

side dish. A mistress. US. sl. Sp. *Plato extra (querida)*.

side girl. A mistress. Sp. *Chica extra (querida)*.

sidewalk Suzie. A prostitute who walks the streets. US. sl. See **street-walker**. Sp. *Suzie de la acera (puta callejera; trotacalles)*.

siege. Seduction (of a woman by a man). Used by Shaks.: «...The Count he woos your daughter, / Lays down his wanton siege before her beauty, / Resolv’d to carry her...» (*All’s Well*, III, vii, 17-19). The metaphor is still used: «...that regiment that has marched between her legs [...] a whole army corps has laid siege to her [...] she’s been laid waste, plundered and

pillaged» (TCn, 164). Sp. *Sitio, asedio (seducción de una mujer por el hombre) (usado por Shaks.)*.

siff. Syphilis. See **syph/siff**. Sp. *Forma abrev. de syphilis*.

sign of a house to let. “A widow’s weeds” (GROSE). Sp. *Letrero de casa por alquilar (luto de viuda – de nuevo en circulación)*.

silent beard. The female pubic hair. Br. E. sl., 18th c. See **beard**. Sp. *Barba silenciosa (vello púbico fem.)*.

silent flute. The male member (see **flute**₁). Br. E. sl., 18th-19th c. Still occ. found with a reference to fellatio or masturbation. See **play the silent flute**. Sp. *Flauta silenciosa (pene)*.

silk-petticoat. “A whore of price” (F & H). Sp. *Enaguas de seda (puta cara)*.

silver spoon. Austr. rhyming sl. for **hoon** (q.v.), a man who lives off prostitutes. Sp. *Cuchara de plata (chulo de prostituta; argot rimado austr.: spoon rima con hoon)*.

simba. The penis. Swahili for ‘lion’, ‘warrior’, ‘leader’. US. sl., rare. Sp. *León, guerrero (del swahili) (pene)*.

simple infanticide. Masturbation. Said of males. See **higher Malthusianism**. Sp. *Simple infanticidio (masturbación masc.)*.

simultaneous orgasm. See **orgasm**. Sp. *Orgasmo simultáneo*.

sin, to. To commit fornication or adultery. *OED*, a1225-1859. Sp. *Pecar (cometer fornicación o adulterio)*.

sin. Fornication or adultery, esp. in **to live in sin**, ‘for a man and a woman to live together unmarried’; *OED*, 1838-1974: ☉ «What’s the difference between sin and shame? It’s a sin to put it in, but it’s a shame to have to pull it out again!» (*Mayfair*). Sp. *Pecado (fornicación o adulterio)*.

sin bin. A **shaggin’ wagon**, q.v. Austr. sl. Sp. *Cajón del pecado (caravana para follar, picadero sobre ruedas)*.

sin of Sodom. Sodomy. Br. E. sl., 17th c. Still occ. found in current literature. Sp. *Pecado de Sodoma (sodomía)*.

sin-sister. A prostitute. Sp. *Hermana en el pecado (prostituta)*.

sinful commerce. Copulation with a prostitute. Sp. *Comercio pecaminoso (coito con una prostituta)*.

sinful henchman. The penis. Sp. *Secuaz pecador (pene)*.

sing. To copulate (with). Used by Shaks.: «And any man may sing her; if he can take her cliff; she’s noted...» (*T & C*, V, ii, 10). Now rare, but still occ. found, perhaps with oral connotations:
 «The last time I dined with the King
 He did quite a curious thing:
 He sat on a stool
 And took out his tool,
 And said, ‘If I play, will you sing?’ » (Limerick). Sp. *Cantar (copular) (usado alusivamente por Shaks.; raro en la actualidad, aunque aun se encuentra a veces con connotaciones de sexo oral)*.

single woman. An unmarried woman. Occ. used as a euph. for a prostitute, in the past (*OED*, 1530-1657); now obs. in this sense. Sp. *Soltera (usado como eufemismo por ‘prostituta’ en el pasado)*.

sink it in/sink into. To penetrate sexually: «...he began to sink it into her» (*Fiesta*). Sp. *Hundirla (penetrar sexualmente)*.

sink the soldier. To insert the penis in the vagina. Sp. *Hundir el soldado (introducir el pene en la vagina)*.

sink to the hilt. To penetrate a woman deeply. Another variant of **sheathe it up to the hilt**, q.v. Sp. *Hundir hasta la empuñadura*.

sink’er. To insert the penis in the vagina. Perhaps of nautical origin (to sink a ship). Br. E. sl., 19th c. Sp. *Húndela/o (quizás de la expresión náutica por ‘hundir un barco’) (introduce el pene en la vagina)*.

sinner. A prostitute. Also **sin-sister**. Sp. *Pecadora (prostituta)*.

sins of the flesh. See **flesh**. Sp. *Pecados de la carne*.

- sip at the fuzzy cup.** To practise cunnilingus. US. Black sl. Sp. *Sorber en la taza peluda* (*practicar el cunilinguo*).
- Sir Berkeley.** Sexual intercourse (from the male angle). Short for **Sir Berkeley Hunt**, a mid-19th-20th c. variant of **Berkeley Hunt** (q.v.), rhyming sl. for the female genitals. Sp. *Forma truncada de Sir Berkeley Hunt, genitales fem., argot rimado: Hunt rima con cunt*).
- Sir Berkeley Hunt.** The female genitals. Rhyming sl. = **cunt**. A var. of **Berkeley Hunt**, q.v. Sp. *Nombre propio (genitales fem.; argot rimado: Hunt rima con cunt)*.
- Sir Martin Wagstaff.** The erect penis personified. Br. E. sl., 17th c. Sp. *Nombre propio (pene erecto personificado)*.
- sire.** To procreate. Said more commonly of animals, esp. horses. From the name given to the male parent of a quadruped, but often applied to humans. *OED*, 1611-1894:
 «A herder who hailed from Terre Haute
 Fell in love with a young nanny goat;
 The daughter he sired
 Was greatly admired
 For her beautiful angora coat» (Limerick).
 It was used by Shaks.: «Towards father cowards and base things sire base» (*Cymbeline*, IV, ii, 26). Sp. *Engendrar, procrear (dicho de los cuadrúpedos, esp. los caballos y, por extensión, de los humanos) (usado por Shaks.)*.
- siren.** A prostitute. Used by Shaks. as a sexually and dangerously attractive woman that will deceive man (see quot. at **mermaid/siren**). In Greek mythology, the sirens were sea nymphs, part woman, part bird, who were supposed to lure sailors to destruction by their enchanting singing. In early use, freq. confused with mermaids. Sp. *Sirena (prostituta) (usado por Shaks. en el sentido de mujer de peligroso atractivo sexual que engaña a los hombres)*.
- sis.** An effeminate boy or man or a male homosexual. US. sl. See **sissy**. Sp. *Afeminado, sarasa; gay (forma truncada de sissy, q.v.)*.
- sissy.** An effeminate man or boy. Perhaps a corruption from 'sister'. Also **cissy**, *OED*, 1887-1977: «The boy was older than any of us and he was a sissy, a fairy in the making» (*TCp*, 123). Sp. *Afeminado, sarasa (quizás alteración de sister)*.
- sister₁.** A prostitute. Br. E. sl., 17th c. Var.: **sister of the night**. It is quite usual to find the names of different members of the family used as euphs. in the world of prostitution and that of homosexuality. Concerning prostitution, we have **aunt**, for prostitute, esp. an old one, or for the madam of a brothel; **brother of the gusset**, for pimp; **mother**, for a madam; **family of love**, for prostitutes in general; **sisterhood**, for prostitution; **sin-sister** and **sister of mercy**, for prostitute (US. sl.); **sister-in-law**, for the name given to a prostitute by her pimp (US. underworld); **wife**, the senior whore in a pimp's stable (prostitutes' jargon), **bachelors' wives**, for prostitutes, etc. Regarding homosexuality, we can cite: **aunt**, for an aged sodomist (US. sl.), **auntie**, for an elderly homosexual male (US. gay jargon); **mother**, for a male homosexual, esp. the leader or most attractive member of a group, often used derisively even by homosexuals themselves (US. gay jargon); **mother-love**, a gay male's relationship with a heterosexual woman; **poppa**, for a lesbian; **daddy**, for a pederast who keeps a catamite, or a lesbian with a masculine role; **daughter**, for a young homosexual male, esp. one introduced into homosexual circles by a **mother** (US. gay jargon); **sister**, for one's pal or fellow (US. gay jargon); **uncle**, for an old pederast who is interested in young boys (US. underworld); **nephew**, for a young male homosexual, protected by an **uncle** or **aunt**; **husband/wife**, for the **he/she**, resp., in a homosexual relationship (US. sl.); and **the brown family**, for pederasts in general (US. sl.). Sp. *Hermana (prostituta)*.
- sister₂.** A gay, man or woman, esp. another gay's or lesbian's platonic love. Gay jargon. Sp. *Hermana (gay, esp. el amor platónico de otro gay o de una lesbiana) (jerga gay)*.
- sister act.** Sexual relations between a homosexual man and a heterosexual woman. US. gay jargon. Sp. *Acto fraterno (relación sexual entre un homosexual y una mujer heterosexual) (jerga gay)*.
- sister of charity.** A prostitute. Also **sister of mercy**. Sp. *Hermana de la caridad/de la merced (prostituta)*.
- sister of the night.** A prostitute. See **sister**. Sp. *Hermana de la noche (prostituta)*.

sisterhood. Prostitution. Br. E. sl., 18th-19th c.: «...the ceremony of my reception into the sisterhood» (*FH*, 117). Sp. *Hermandad* (*prostitución*).

sit at table. To copulate. Play on to take a meal (see quot. at **carve**). Sp. *Sentarse a la mesa* (*copular*).

sit on it. To preserve virginity, esp. in «are you going to sit on it forever?». US. sl. Sp. *Sentarse sobre ello* (*conservar la virginidad, esp. en are you going to sit on it forever?, ¿vas a sentarte sobre ello para siempre?*).

sit on one's face. To perform cunnilingus, with the female superior. Sp. *Sentarse en la cara* (*hacer un cunilinguo, con la mujer en esta posición*).

sit on the fence. To be bisexual. From the common idiom for to avoid saying which side of an argument you support. A **fence-sitter** is a bisexual person. Sp. *Nadar entre dos aguas* (*ser bisexual*).

sitter. The posterior. Because we sit on it. US. colloq. Sp. *Asentaderas* (*trasero, posaderas*).

sit-upons. The posterior; also, trousers. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Asentaderas* (*trasero o pantalones*).

six to four. A prostitute. Rhyming sl. = **whore**. **Two-by-four** is a variant. Sp. *Seis a cuatro/dos por cuatro* (*prostituta; argot rimado: four rima con whore*).

sixth man, the. A gay male. Gay jargon. From statistics showing that one man out of six is gay. Sp. *El sexto hombre* (*gay, porque según las estadísticas uno de cada seis hombres es homosexual*) (*jerga gay*).

sixty-nine, to. To perform cunnilingus and fellation simultaneously: «...yet she was getting a perverted thrill from the idea of sixty-nining with a woman like Miss Phillips» (*FU*, 32). Sp. *Hacer un sesenta y nueve*.

sixty-nine/69. Simultaneous cunnilingus and fellatio. *OED*, 1888-1978: «'How about a sixty-nine session on the conference table, boss?'"» (*Pent*). **Sixty-niner, flying sixty-nine, swaffonder** and **swassander** are variants registered by PARTRIDGE (1974). Also used as a verb: **to sixty-nine**: Sp. *Sesenta y nueve*.

sixty-niner. A var. of **sixty-nine**, q.v.

sixty-six. Anal intercourse. Humorous: because of the posture adopted by the participants. Sp. *Sesenta y seis* (*coito anal*).

size queen. A gay male who is obsessed by the size of the penis of a potential partner. Gay jargon. Sp. *Reina* (*gay*) *obsesionada por el tamaño* (*jerga gay*).

skeet. To have sexual intercourse. From skeet shooting. US. Black sl. Sp. *Tirar al plato* (*copular*).

skewer. To copulate with. Of a male, from the action of transfixing meat: «I shut my eyes and spasmed like mad when I felt him skewer into me» (*Hustler*). Sp. *Atravesar carne* (*en un pincho*) (*copular, dicho del hombre*).

skibby. An Oriental concubine or prostitute. From the derog. term given to Orientals in general (from the Japanese *sukibei*, randy or lecherous). US. Army sl. Sp. *Concubina; prostituta oriental* (*del japonés sukibei, 'lasciva'*).

skin₁. The female genitals. Women considered sexually, esp. in the expressions **to get/give some skin**, to copulate. Br. E. sl., 17th c. Sp. *Piel* (*genitales fem. o la mujer como objeto sexual*).

skin₂. A condom. *OED* (*AS*), 1960. Sp. *Piel* (*condón*).

skin dive. To copulate or to perform cunnilingus. US. sl. Sp. *Bucear en la piel* (*copular o hacer un cunilinguo*).

skin mag. See **skin magazine**.

skin magazine. A pornographic magazine. US. sl. (*OED*, 1968). Also **skin-mag**. Sp. *Revista pornográfica*.

skin the cat. To have sexual intercourse. Sp. *Despellejar al gato* (*copular*).

skin the goose. (Of a man) to masturbate. US. sl. Sp. *Pelar al ganso* (*masturbarse el hombre*).

skin the live rabbit. To pull back the prepuce (presumably in copulation). Sp. *Despellejar al conejo vivo* (*descorrer el prepucio*).

skin-coat. The female pudenda. Esp. in the expression **to shake a skin-coat**, to coit with a woman. Br. E. sl., 17th c. Sp. *Abrigo de pieles (genitales fem., esp. en to shake a skin-coat, 'sacudir un abrigo de pieles', copular, dicho del hombre).*

skin-diver. The penis or a copulating male, or someone who performs cunnilingus. US. sl. Sp. *Buceador de piel (pene, hombre copulando o alguien que realiza un cunilinguo).*

skin-dog. A lecher, a woman-chaser. Attested as Can. Sp. *Perro cazador de animales de piel (libertino, mujeriego).*

skin-flick/skinflick. A pornographic film. US. sl. (*OED*, 1968): «I know a guy who could probably be induced to part with a vast sum of money for a skinflick movie featuring this personality or her double doing unlikely things» (*Playbirds*). Sp. *Película pornográfica.*

skin-flute. The penis. Esp. in the phrase **to play the skin flute**, 'practise fellatio'. US. sl. Sp. *Flauta de piel (pene, esp. en to play the skin flute, 'tocar la flauta de piel', hacer una felación).*

skin-house. An establishment featuring nude shows, pornographic films, etc. US. sl. *OED*, 1970. Sp. *Establecimiento donde se ofrecen espectáculos pornográficos.*

skin-the-pizzle. The vagina. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Despelleja-penes (vagina).*

skippy₁. A gay male. US. Black sl. From *to skip, to jump around*. Sp. *Saltarín (gay).*

skippy₂. An Oriental prostitute, from **skibby** (q.v.). US. sl. Sp. *Prostituta oriental (var. de skibby).*

skirt. A common metonymy for women, esp. in **a bit of skirt**, an attractive woman, *OED*, 1560-1977. In the 19th c., it was often used with sexual connotations: a woman considered solely as a sex object. F & H have **to do a bit of skirt** = to copulate. See also **muslin** and **smock**. Sp. *Falda (metonimia corriente por 'mujeres').*

skirt (or flutter a skirt). "To walk the streets" (F & H). Sp. *Revolotear la falda (hacer la calle una prostituta).*

skirt-chase. To pursue women with amorous intentions. *OED*, 1943. Sp. *Perseguir faldas.*

skirt-chaser. A man who pursues women with amorous intentions. *OED*, 1942. Sp. *Caza-faldas (mujeriego).*

skit. "A female of a vain, frivolous, or wanton disposition. Chiefly Sc." (*OED*. 1572-1808). "A wanton" (F & H). Sp. *Mujer frívola; prostituta.*

skrunt. "(Scots') A prostitute" (F & H). Sp. *Prostituta (del escocés).*

skull. Shortened from **skull-job**, q.v. Sp. *Cráneo (forma abbrev. de skull-job, 'trabajo de cráneo) (sexo oral)*

skull-fuck. See **skull-job**. Sp. *Follada de cráneo (sexo oral).*

skull-job. Fellatio or cunnilingus. US. Black sl. Also: **skull-fuck**. Sometimes shortened to **skull**. Sp. *Trabajo de cráneo (sexo oral).*

sky. The female genitals. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Cielo (genitales fem.).*

skyscraper/sky-scraper. The erect penis. Punning on the name given to the topmost sails on a large sailing boat, and perhaps **sky** = 'vagina'. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Rascacielo[juego de palabras entre el nombre dado en el siglo XIX a las velas superiores de un velero y sky, 'cielo' (vagina)] (pene erecto).*

slabs. The testicles. Back sl. from **balls**. Sp. *Testículos (de balls, escrito al revés).*

slack. A prostitute. From the adjective meaning 'negligent in one's duties'. Lex. as sl., *OED*, 1959. Sp. *Prostituta (lit. 'descuidada').*

slag. A prostitute or a promiscuous woman. Of obscure origin. Lex. as sl., *OED*, 1958: «They didn't act like mother and daughter, they just came over as a pair of slags out on the pull» (*Fiesta*). Sp. *Prostituta o mujer promiscua (etimología desconocida).*

slake one's lust. To copulate. Sp. *Aplacar el deseo (copular).*

slake the/one's bacon. To masturbate. Said of a male. Sp. *Aplacar el tocino (masturbarse el hombre).*

slam into. To coit with a woman: «Tina rolled onto her back and Smitty began slamming into her». (*Velvet*). Sp. *Entrar de golpe (copular, dicho del hombre).*

slam it in. To penetrate a woman: «As he slammed his sturdy shaft in and out of her sticky snatch it occurred to me that Norma must have realized that they were in great danger of being seen» (*TSM*, 140). Sp. *Meterla de golpe (penetrar a una mujer).*

slam one's hammer. To masturbate. Said of males. Sp. *Golpear el martillo (masturbarse el hombre)*.

slam one's spam. (Of males) to masturbate, one of the many nonce rhyming expressions used for 'masturbating'. See **flong one's dong**. Sp. *Expresión rimada imaginaria (masturbarse el hombre)*.

slam the clam. To masturbate. Said of a female. See **clam**. Sp. *Golpear la almeja (masturbarse la mujer)*.

slam the ham. To masturbate. Of a male. Sp. *Golpear el jamón (masturbarse el hombre)*.

slap and tickle. Amorous games. An act of copulation. *OED*, 1928-1977: «'It'll be easy to smuggle you into our rooms for a spot of slap and tickle'» (*TSM*, 120). Sp. *Juego amoroso (coito)*.

slapstick. A fetish about copulating after playfully fighting your partner. From slaptick comedy. See quot. at **mudlarking**. Sp. *Fetichismo consistente en una preferencia por hacer el amor tras luchar en broma con la pareja (de slaptick comedy, 'comedia de golpes y porrazos')*.

slap one's wapper. To masturbate. Said of males. There are many other combinations making use of the 'slapping' imagery: **to slap the carrot/the clown/the pud/the donkey/the salami**, etc. Sp. *Golpear/abofetear el pene (masturbarse el hombre)*.

slap the carrot. To masturbate. Said of males. Sp. *Golpear/abofetear la zanahoria (masturbarse el hombre)*.

slap the clown. To masturbate. Said of males. Sp. *Golpear/abofetear al payaso (masturbarse el hombre)*.

slap the crack. (Of a woman) to masturbate. Sp. *Abofetear la raja (masturbarse la mujer)*.

slap the Cyclops. To masturbate. Said of males. Sp. *Golpear/abofetear al cíclope (masturbarse el hombre)*.

slap the donkey. To masturbate. Said of males. Sp. *Golpear/abofetear al burro (masturbarse el hombre)*.

slap the mackerel. (Of a woman) to masturbate. Sp. *Abofetear la caballa (masturbarse la mujer)*.

slap the meat curtain. (Of a woman) to masturbate. Sp. *Abofetear la cortina de carne (masturbarse la mujer)*.

slap the pud. To masturbate. Said of males. Sp. *Golpear/abofetear la salchicha (masturbarse el hombre)*.

slap the salami. To masturbate. Said of males. Sp. *Golpear/abofetear el salchichón (masturbarse el hombre)*.

slap Susie. (Of a woman) to masturbate. There are many other combinations making use of the 'slapping' imagery: **to slap the crack/the mackerel/the meat curtain**, etc. Sp. *Abofetear a Susie (masturbarse la mujer)*.

slapping skins. Copulating. Austr. sl. Sp. *Golpeando piel contra piel (copulando)*.

slash. The vulva. US. sl., in the line of **gash** and **wound** q.v. Sp. *Cuchillada, tajo (vulva)*.

slashers. The testicles. Br. E. sl. Sp. *Acuchilladores, combatientes (testículos)*.

slattern. A slovenly woman or girl; **a slut** (q.v.). Prob. from the dial. slatter, 'slop'. *OED*, 1693-1883. Sp. *Puerca (prob. de slatter, dial.)*.

slaughter-house. A cheap brothel. From the slang meaning 'a shop where goods are bought at very low prices'. *OED*, 1928. Sp. *Tienda de baratijas (burdel barato)*.

slaves and masters. Sadists (**masters**) and masochists (**slaves**), in sexual taste. Freq. used in sexual ads: «Dom bitch whips slave» (*Mayfair* classifieds). «Submissive sex slaves» (*Mayfair* classifieds). Sp. *Esclavos y amos (sádicos y masoquistas)*.

sleazo. Pornographic. From sleazy + suffix -o (see **secko**). US. sl., *OED*, 1972. Sp. *Pornográfico (de sleazy, 'inmoral' + sufijo -o, añadido en algunos países de habla inglesa, esp. en Australia, a la raíz de algunas palabras para formar equivalentes de carácter argot)*.

sleep. An act of copulation. *OED*, 1612, obs., but the verb is current (see **sleep with someone/sleep together**). Sp. *Dormida (coito)*.

sleep around. To be sexually promiscuous. *OED*, 1928: «The female who sleeps around, of course, loses respect. The male who does the same thing gains it, especially the already

powerful man» (*CI*). «'At that time, I was sleeping around with everybody'» (*LB*, 141). Sp. *Dormir con unos y con otros, ser sexualmente promiscuo,-a*.

sleep with someone/sleep together. To engage in sexual intercourse, to cohabit. *OED*, a900-1975: «...she had been a dancer on Broadway and slept with men when she was short of money» (*LB*, 140). Sp. *Dormir con alguien/juntos (copular)*.

sleeping beauty. The flaccid penis. After the heroine of the famous fairy tale by Perrault. Sp. *Bella durmiente (del cuento de Perrault) (pene en estado flácido)*.

sleeping dictionary. A foreign woman with whom a man has a sexual relationship and from whom he learns her language. Lex. as sl., *OED*, 1928-1979. Sp. *Diccionario para irse a la cama (ligue extranjero con la que se aprende su idioma)*.

sleeping giant. A flaccid penis. See **giant**. Sp. *Gigante dormido (pene en estado flácido)*.

sleeve job. An imaginary love-posture. Like *diligence de Lyon*, q.v., the term is found in shaggy-dog stories, jokes, etc., involving some dangerous accident to the groom on his wedding night, etc. which prevents him from finding out what the posture really consists in: © «This attractive red-headed girl says to the bridegroom that she will give him the promised Sleeve Job on their wedding night. "Go to the bathroom and cover yourself from top to bottom with soapsuds, and then come back." He does so, rushes out of the bathroom, slips on a cake of soap, falls, kills himself, and never finds out what a Sleeve Job is» (*Rationale II*, 119). Sp. *Trabajo de manga (postura sexual imaginaria; expresión usada en chistes, etc.)*.

slice₁. An affair with a married woman. **To take a slice** is coarse sl. for copulate, likening the woman to a piece of food. Br. E. sl., 18th c. (*GROSE* -1785- defines it as «to intrigue, particularly with a married woman, because a slice off a cut loaf is not missed»). It survives in US. sl.: «"My husband's abroad," she said, "come home with me, a slice off a cut loaf is never missed."» (*Son of Rugby Jokes*, 109). Sp. *Tajada (lío con una casada)*.

slice₂. The female genitals. See quot. at **cookie**. Sp. *Tajada (genitales fem.)*.

slide in/into. To insert the penis in the vagina. See quots. at **slide it in** and **stab**. Sp. *Deslizarse dentro (introducir el pene en la vagina)*.

slide it in. To insert the penis in the vagina: «I'm bent over & ready for you to choose your hole...surprise me & slide it in!» (*Mayfair* classifieds). Sp. *Deslizarla dentro (introducir el pene en la vagina)*.

slime. Semen. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Limo (semen)*.

sling one's jelly. To masturbate. Of males. Br. E. sl. Sp. *Lanzar la gelatina (masturbarse el hombre)*.

sling one's juice. To masturbate. Of males. Br. E. sl. Sp. *Lanzar el jugo (masturbarse el hombre)*.

slip (her) a length. To coit with a woman (here **length** = 'penis'). Lex. as sl., *OED*, 1949: «...I thought I'd be a sport and let them both slip me a length!» (*Mayfair*). Sp. *Meterle un largo (copular, dicho del hombre)*.

slip in daintie Davie. To coit with a woman. It might have a connection with Davy, which, in the 17th c., was a generic name for a prostitute's hired protector. Sp. *Introducir al elegante Davie (relacionado tal vez con Davy, nombre genérico dado en el siglo XVII al chulo de prostituta) (introducir el pene en la vagina)*.

slip in Willie Wallace. To coit with a woman. Sp. *Introducir a Willie Wallace (introducir el pene en la vagina)*.

slip into. To coit with a woman. Sp. *Deslizarse dentro (copular, dicho del hombre)*.

slip it about. (Of a woman) to have sexual intercourse. Sp. *Copular (dicho de la mujer)*.

slip it in. To insert the penis in the vagina: «...he slipped it in, pushing it with his hand» (*DOV*, 65). Sp. *Deslizarla dentro (introducir el pene en la vagina)*.

slippery. Wanton, unchaste, of doubtful morality. *OED*, 1586-1874. Used by Shaks. in *The Winter's Tale* (I, ii, 273), where Leontes, jealous of Polixenes, asks: «My wife is slippery?». Sp. *Resbaladizo,-a (lascivo,-a) (usado por Shaks.)*.

slit. The vulva. Lex. as coarse sl., *OED*, 1648-1977: «A fine dapper¹¹⁶ Taylor, with a Yard in his Hand

¹¹⁶ Finely dressed.

Did profer his service to be at command.
 He talked of a Slit I had above knee
 But I'll have no Taylors to stitch it for me» («My Thing is My Own», a1700, *Pills*, in BURFORD, 212).

Still fully current: «...licking my way up and down her slit...» (*Mayfair*). Sp. *Raja (vulva)*.

slithery. Sexual intercourse. Br. E. sl. Sp. *Acción de meterla (coito)*.

sloop₁. The female genitals. US. sl.: «...her slimy sloop felt so damn good...» (*Hustler*). Sp. *Balandro (genitales fem.)*.

sloop₂. The penis. Austr. sl. Sp. *Balandro (pene)*.

sloop of war. A prostitute. Br. E., 19th c. rhyming slang for 'whore'. Sp. *Corbeta (prostituta; argot rimado: war rima con whore)*.

sloppy seconds. An act of copulation with a woman who has just copulated with another man. US. sl. See also **buttered bun**, and **wet deck**. Sp. *Segundos mojados (coito con una mujer que acaba de hacerlo con otro)*.

slot. The vulva. Lex. as coarse sl., *OED*, 1942. See quot. at **bits**. Sp. *Ranura (vulva)*.

sludge-hole. The anus. Sp. *Agujero de cieno (ano)*.

slug. The penis. Another term for 'bullet'. Austr. military sl. Sp. *Bala (pene)*.

slugs. The breasts. US. sl. Sp. *Balas (pechos)*.

sluice, to. To coit with a woman. From the standard meaning 'to irrigate' (see quot. at **cave**). Used by Shaks.: «Many a man there is [...] holds his wife by th'arm, / That little thinks she has been sluic'd in's absence, / And his pond fisht by his next neighbour...» (*The Winter's Tale*, I, ii, 192-196). Sp. *Regar (copular, dicho del hombre) (usado por Shaks.)*.

sluice. The vagina. From the related meaning 'channel', 'passageway'. Br. E. sl., 18th c. See quot. at **cave**. Sp. *Canal de riego (vagina)*.

slut. A sexually promiscuous woman, a prostitute. From the meaning, 'a woman of dirty or untidy habits or appearance'. Of unknown origin. *OED*, c1450-1881. Still current: «Filthy slut! I can get really dirty» (*Mayfair* classifieds). See another quot. at **scut₁**. Sp. *Puerca (prostituta)*.

S/M. Abbrev. of **sado-masochism**, q.v. Also, **S. and M.** *OED*, 1965: «I decided right then and there I'd show her what S and M was all about» (*FU*, 187). Often found as a code in 'personal' ads. Sp. *Abrev. de sado-masochism, usada frec. en anuncios de sexo*.

smack the monkey. (Usu. of a man) to masturbate. Sp. *Dar tortazos al mono (masturbarse, dicho gen. del hombre)*.

smack the weasel. Of a man) to masturbate. Sp. *Dar tortazos a la comadreja (masturbarse el hombre)*.

small-arm inspection. A var. of **short-arm inspection**, q.v. Sp. *Var. de short-arm inspection (inspección de arma corta = inspección médica del pene en estado flácido)*.

small man. A flaccid penis: «...but I had learned from Frank how to recover the small man to a great one...» (*EIC*, 26). Sp. *Pequeño hombre (pene en estado flácido)*.

smasher. A very attractive woman or man. From the sl. meaning 'excellent'. *OED*, 1948. Sp. *Maravilla (hombre o mujer muy atractivos)*.

smegma. A sebaceous secretion, found under the prepuce. From the Latin *smegma*, 'soap', 'unguent'. *OED*, 1819-1899: «Also, the head of an uncircumcised penis collects smegma» (*Hustler*). Vulgarly called **cheese**, **cock-cheese**, **prick cheese**, **head cheese**, or **duck-butter**. **Crotch cheese** is used referring to smegma in the female genitals, around the clitoris and the inner lips. Sp. *Esmegma (secreción sebácea acumulada bajo el prepucio) (del latín por 'jabón', unguento)*.

smell-smock. A lecher, or the penis. Br. E. sl., 16th-17th c. Sp. *Huele-enaguas (mujeriego; pene)*.

smelly-bridge. The perineum. The area bridging the genitals to the anus. Br. E. sl. Sp. *Puente pestoso (perineo)*.

smelly hole. The anus. Coarse sl. Sp. *Agujero maloliente (ano)*.

smock. Copulation; to copulate. Lit., 'shift' or 'chemise', now arch. or dial. Used by 17th c. dramatists, in allusive terms, usu. suggestive of loose conduct or immorality with, or in relation to, women. *OED*, 1582-1705. Also lex. as a verb (obs. rare), for 'to consort with

women', *OED*, 1719. **Smock**, together with other words related to women's (night)clothes, such as **placket** and **shift** were also commonly used as euphs. for the female genitals in the erotic literature of the 17th c. (see quot. at **rump**), and Shaks. used them all in this sense. Sp. *Enagua (usado por los dramaturgos del siglo XVII, entre ellos Shaks., como euf. de conducta inmoral de las mujeres, coito y copular)*.

smock-agent. A go-between, a bawd. *OED*, 1632. Sp. *Agente de enaguas (proxeneta, alcahueta)*.

smock-alley. The vagina. Br. E. sl., 18th c. Sp. *Calle de la enagua (vagina)*.

smockface. Effeminate. From **smock** (q.v.), a generic term for woman. *OED*, 1605-1874. Sp. *Cara de enagua (afeminado)*.

smock-grace. Sexual favour granted to man by a woman. Br. E. sl., 17th c. Sp. *Favor de enagua (favor sexual concedido por la mujer al hombre)*.

smock-hunting. "Whoring" (F & H). Sp. *Caza de enaguas (acción de ir de putas)*.

smock-merchant. "Whoremonger" (F & H). Sp. *Mercader de enaguas (putaño)*.

smock night-work (service, or employment). "Copulation" (F & H). Sp. *Trabajo/servicio/empleo nocturno de enaguas (coito)*.

smock-officer. A go-between, a bawd. *OED*, 1640. Sp. *Oficial de enaguas (proxeneta, alcahueta)*.

smock-pensioner. "A male keep" (F & H). Sp. *Pensionista de enaguas (mantenido)*.

smock-race. Copulation. From a standard term for a footrace for women where the prize was a smock. Br. E. sl., 18th c. Sp. *Carrera de la enagua (coito, del nombre dado a una carrera de mujeres en la que el premio para la ganadora era una enagua)*.

smock-secret. An illicit sexual relationship. *OED*, 1632). Sp. *Secreto de enagua (secreto de alcoba)*.

smock-tearer. "Whoremonger" (F & H). Sp. *Rasga-enaguas (putaño)*.

smock-servant. "A mistress or a lover" (F & H). Sp. *Sirvienta con enaguas (querida o amante)*.

smock-treason. Adultery. *OED*, 1611. Sp. *Traición de enagua (adulterio)*.

smockage. Copulation. Nonce, *OED*, 1612. From **smock**, q.v. Sp. *Coito (formación caprichosa a partir de smock)*.

smockster. "Whoremonger" (F & H). Sp. *Que trata con enaguas (putaño)*.

smoke₁. To perform fellatio, and a **smoker**, a woman who is fond of this practice: «Sara hands her stogie [a cigar] to Larry, 'Smoke this while I smoke you,' she says» (*Cheri*). Sp. *Fumar (hacer una felación)*.

smoke₂. To coit with a woman. Br. E. sl., 17th-18th c. Sp. *Fumar (copular, dicho del hombre)*.

smoke one's pipe. To copulate. Sp. *Fumar en pipa (hacer una felación)*.

smoker, A woman who is fond of fellatio. Sp. *Fumadora (mujer aficionada a la felación; v. smoke₁)*.

smoo/smooey. The female genitals. Austr. sl. Origin unknown. **Smooey** and **a bit of smooey** are used for sexual intercourse with a woman. Also, **smooy**. Sp. *Genitales fem. o coito (etimología desconocida)*

smooch. To neck or pet; to engage in sexual foreplay. From Br. E. dial., late 1500s; reestablished in US. use in the 1930s. (*OED*, 1932): «She was sitting up in bed with Michael and Toby, her bare breasts swinging from side to side, as she smooched first with one man and then with the other» (*TSM*, 296). Sp. *Besquearse; morrear (euf. usado en Inglaterra a finales del siglo XVI y revivido en USA en los años 30)*.

smoodge. To make love. Prob. from *smudge*, 'to caress'. Austr. sl. Sp. *Acariciar (hacer el amor)*.

smooey. See **smoo/smooey**.

smooge/smouge. Vars. of **smooch**, q.v. US. sl. Sp. *Besquearse; morrear (var. de smooch, q.v.)*.

smooy. See **smoo/smooey**.

smother. To copulate. Of a male. Sp. *Sofocar (copular, dicho del hombre)*.

smuggling-ken. A brothel. From 'smuggle', to caress, and 'ken', house. *OED*, 1725, sl., obs. Sp. *Casa de caricias (burdel)*.

smut. Indecent or obscene language. From to smut, ‘to stain, to make dirty’. *OED*, 1698-1886.

Smutty is the corresp. adj. Sp. *Lenguaje obsceno*.

smut-hound. A man who is obsessed by obscenity and pornography. US. sl. Sp. *Sabueso de pornografía (hombre obsesionado por la pornografía)*.

smut-peddler. Someone who sells pornography. US. sl. Sp. *Vendedor de pornografía*.

smutty. See **smut**.

snabble. To copulate. From the Br. E. sl. term for ‘plunder’. 18th-19th c. Sp. *Saquear (copular)*.

snag₁. To copulate and to rape. From the meaning ‘to trap’. US. sl. Sp. *Coger en una trampa (copular y violar)*.

snag₂. To perform anal intercourse. US. underworld. Sp. *Hacer trampa (realizar el coito anal)*.

snake. The penis. Sp. *Serpiente (pene)*.

snake in the grass. The penis and the pubic hair. Sp. *Serpiente en la yerba (pene y vello púbico)*.

snake into. To penetrate (a woman’s vagina, etc.). Sp. *Deslizarse dentro como una serpiente (penetrar a una mujer)*.

snake pit. The vagina. Sp. *Foso de serpientes (vagina)*.

snap. A quick copulation. Lit., ‘a bite’; ‘a hasty meal’: «’T is a fine wench; we’ll have a snap at her one of these nights...» (*MT*, V, i, 114-16). Sp. *Comida rápida (polvo rápido)*.

snap the carrot. To masturbate. Said of males. Sp. *Sacudir la zanahoria (masturbarse el hombre)*.

snap the monkey. To masturbate. Usu. said of males. Sp. *Sacudir al mono (masturbarse, dicho gen. del hombre)*.

snap the radish. To masturbate. Said of males. Sp. *Sacudir el rábano (masturbarse el hombre)*.

snap the rubber. To masturbate. Said of males. Sp. *Sacudir la goma (masturbarse el hombre)*.

snap the whip. To masturbate. Said of males. Sp. *Chasquear el látigo (masturbarse el hombre)*.

snapper. The female genitals, because they ‘snap’ the penis (see **bottomless pit**). Also, penis, Br. E. sl., rare. Sp. *Mordedor (genitales fem. o, rara vez, masc.)*.

snapping turtle. The female genitals. Sp. *Tortuga mordedora (genitales fem.)*.

snatch₁. A hasty or illicit copulation. From the standard meaning ‘a hasty meal or morsel’. The modern use survives in the USA. more than in Britain. As a verb, to copulate. By the beginning of this c. the word was almost obs., being restricted almost entirely to Yorkshire dial. Since the 1950s, however, it has regained much wider use. Lex. as obs. for copulation («in allusive use»), *OED*, 1592-1621, and as dial. and (current) sl. for the female pudenda (1904-1978):

«There was a young lady named Hatch
Who doted on music by Bach.

She played with her pussy
To ‘The Faun’ by Debussy,

But to ragtime¹¹⁷ she just scratched her snatch» (Limerick). Sp. *Comida rápida (polvo rápido o furtivo; genitales fem.)*.

snatch₂. The posterior. US. underworld. Sp. *Comida rápida (trasero)*.

snatch-blatch. “The female *pudendum*” (F & H). Etymology unknown. Sp. *Genitales fem. (etimología desconocida)*.

snatch-box. The vagina. See **snatch₁** and **box**. Sp. *Caja de los genitales fem. (vagina)*.

snatch-peddler. A prostitute, female or male. US. underworld. Sp. *Vendedor,-a de sus genitales (prostituta; prostituto)*.

sneeze in the basket. Cunnilingus. US. sl. Sp. *Estornudar en el cesto (hacer un cunilinguo)*.

sneeze in the cabbage. Cunnilingus. US. sl. Sp. *Estornudar en la col (hacer un cunilinguo)*.

sneeze in the canyon. Cunnilingus. US. sl. Sp. *Estornudar en el cañón (hacer un cunilinguo)*.

snib. “(Scots) to copulate” (F & H.). Sp. *Copular (del escocés; v. snibbet)*.

snibbet. Sexual intercourse. Prob. from Scottish and Northumberland dial. *snibbet*, or *snibbit*, a mechanical device involving an ‘eye’ and an insertion. Sp. *Coito (etimología incierta; prob.*

¹¹⁷ A style of jazz piano music with a strong beat.

del escocés y dial. de Northumberland para 'dispositivo mecánico, que implica un agujero y una inserción'.

- snibley.** Sexual intercourse. A variant of **snibbet**, q.v. Sp. *Coito* (var. de **snibbet**, q.v.).
- snippet.** The female genitals and copulation. From the meaning 'a small piece, a bit'. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Trozo* (*genitales fem.*; *coito*).
- snizz.** The female genitals. Perhaps from **snizzle**, q.v. US. sl.: «Her snizz was shaved...» (*Hustler*). Sp. *Genitales fem.* (*etimología desconocida*; quizás forma abrev. de **snizzle**, q.v.).
- snizzle.** To fornicate; lower classes. Origin unknown. Possibly cognate with dial. *sniggle*, 'to get something in surreptitiously'. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Fornicar* [*etimología desconocida*; quizás relacionado con el dial. *sniggle* (*meter solapadamente*)].
- snogging.** Kissing and cuddling, petting. Origin unknown. Lex. as sl. *OED*, 1945: «John sat down, pulled Kaori onto his lap and started snogging her» (*Mayfair*). Sp. *Magreo/magrear* (*etimología desconocida*).
- snooze-ken.** A brothel. Br. E. underworld, 20th c., obs. Sp. *Casa de camas* (*burdel*).
- snoozing-crib/snoozing-ken.** A brothel. Br. E. underworld, 18th-19th c.. Sp. *Casa de camas* (*burdel*).
- snorkel.** The penis. From the breathing-tube used by underwater swimmers. Sp. *Tubo de submarinista* (*pene*).
- snout.** The glans penis:
«A Duchess, whose Duke, made her ready to puke
With fumbling and fucking all night, Sir,
Being first for the prize, was so pleased with its size
That she begged for to stroke its big snout, Sir» («The Plenipotentiary», 1786, by Captain Morris, *M.M.C.*, in BURFORD, 277). Sp. *Hocico* (*glande*).
- snowball.** Semen. Also, an oral exchange of semen between two homosexual males immediately after completing mutual fellatio. A **snowball queen** is a male homosexual who practises **snowballing**. US. gay jargon. Sp. *Bola de nieve* (*semen o intercambio de semen entre dos gays tras completar una felación mutua*) (*jerga gay*).
- snowball queen.** A male homosexual who practises **snowballing** (see **snowball**). US. gay jargon. Sp. *Reina de bolas de nieve* [*homosexual que practica snowballing* (v. **snowball**)] (*jerga gay*).
- snow-job.** Fellatio. Homosexuals' jargon, esp. in **to give someone a snow-job**. Sp. *Trabajo de nieve* (*felación*).
- snow queen.** A non-white homosexual who only dates white men. US. Black gay jargon. Sp. *Reina de nieves* (*gay de color que sólo sale con blancos*) (*jerga gay*).
- snuff.** (Of a pornographic film, photograph, etc.) involving the actual killing of a person: a **snuff film**, **snuff porn**, etc. From the sl. meaning of to snuff, 'to kill' (properly to extinguish a light from a naked flame, esp. a candle). *OED*, 1975. Sp. *Película pornográfica con escenas reales de tortura y muerte*.
- snug, to.** To copulate. See next entry. Sp. *Copular* (v. **snug**).
- snug.** Sexual intercourse. From the standard meaning 'comfortable and warm'. Esp. in **a bit of snug**, copulation, and **to change a bit of snug for a bit of stiff**, to copulate, where **a bit of snug** stands for the vagina and **a bit of stiff**, for the erect penis. Sp. *Calentito y cómodo* (*coito*).
- so.** Homosexual. *OED*, 1937, sl., obs. Sp. *Así, de esa manera* (*homosexual*).
- so-so.** Menstruating. Br. E. sl. Sp. *Regular* (*con la regla*).
- soak the whisker biscuit.** (Of a woman) to masturbate. Alluding to vaginal juices. Sp. *Empapar la galleta bigotuda* (*masturbarse la mujer*).
- soap.** Semen. Man's **sperm** has been called practically anything liquid, viscous or sticky, gen., but not always, eatable: **juice**, **love-juice**, **baby-juice**, **butter**, **buttermilk**, **milk**, **hot milk**, **gravy**, **beef-gravy**, **bull-gravy**, **cream**, **honey**, **glue**, **jam**, **jelly**, **love liquor**, **oil**, **man oil**, **marrow**, **foam**, **froth**, **lather**, **ointment**, **slime**, **spew**, **spit** and **tail-water**, for example, are all clearly dysphemistic and can be labelled as coarse sl.; **come**, **cum**, **jism**, **jizz**, **scum** and **spunk**, all of them lexicalized, are perhaps the commonest terms for semen, and are gen. avoided in polite language; **mettle** or **metal**, pun on a man's vigour and strength, **father-**

- stuff** and the biblical **seed**, play on the procreation aspect; **stuff**, the obs. **spend**, and the technical **sperm**, **seminal fluid** or **seminal emission** can however be said to keep their euph. character. Sp. *Jabón (semen)*.
- social disease**. A venereal disease. *OED*, 1891-1978:
 «A rosy-cheeked lass from Dunellen
 Whom the Hoboken sailors call Helen
 In her efforts to please
 Has spread social disease
 From New York to the Straits of Magellan» (Limerick).
 Similar euphs. include: **blood disease**, **secret disease** and **communicable disease**, among others. Sp. *Enfermedad social (enfermedad venérea)*.
- social evil**. Prostitution. *OED*, 1857-1901. Sp. *Mal social (prostitución)*.
- sock it to me**. Encouragement, sexual invitation. *OED*, 1968 (The quot. from *The Telegraph*, Brisbane, reads as follows: «**Sock it to me** is a catch-phrase which is sweeping America...It's all due to Judy Carne...who cheekily used the phrase in a weekly comedy show called 'Laugh in'»). Sp. 'Venga, no te cortes, dame fuerte' (*invitación al coito*).
- socket**. The vagina. From the meaning 'cavity'. Since the 17th c. Sp. *Cavidad, enchufe hembra (vagina)*.
- sod, to**. Short for to sodomize. *OED (AS)*, 1879-1976. Sp. *Sodomizar (forma abbrev. de sodomize)*.
- sod**. One who practises or commits sodomy; short for **sodomite** (q.v.). Lex. as coarse sl., *OED*, c1855-1968. Also used as a vulgar term of abuse for a male person, often as the equivalent of 'fellow', 'chap', *OED*, 1818-1978: «'You sod. You should have put the condom on if you knew you were going to come that quick'» (*Mayfair*). Also as a verb (*OED*, 1904): 'sod him', 'sod off', etc. Sp. *Sodomita, marica (forma abbrev. de sodomite) (usado también como insulto, o simplemente como sinónimo de individuo, tipo)*.
- sodomist**. A less common var. of **sodomite**, q.v. *OED*, 1891-1950. Sp. *Sodomita (var. menos frec. de sodomite)*.
- sodomite**. One who practises or commits **sodomy**, q.v. *OED*, c1380-1705. Used in the Authorized (King James) version of the Bible: «There shall be no whore of the daughters of Israel, nor a sodomite of the sons of Israel» (*Deuteronomy*, 23:17). Sp. *Sodomita (usado en la Biblia) (v. sodomy)*.
- sodomize**. To practise **sodomy**, q.v. *OED*, 1868-1980. Sp. *Sodomizar (v. sodomy)*.
- sodomy**. Anal intercourse committed by a man with another man or a woman. From Sodom, the name of the early city beside the Dead Sea, the wickedness and destruction of which is recorded in *Genesis*, 19. *OED*, 1297-1864. Still current:
 «Said the mythical king of Algiers
 To his harem assembled: 'My dears,
 You may think it odd of me
 But I'm tired of sodomy;
 Tonight's for you ladies'. (Loud cheers)» (Limerick). Sp. *Sodomía (de Sodoma, ciudad bíblica, junto al Mar Muerto, cuya perversidad y destrucción se describe en Génesis, 19)*.
- soft roll**. An easy young woman. Pastry imagery. Sp. *Rollito de pastel blando (mujer joven 'fácil')*.
- soft swinging**. Couples who enjoy having sex with each other in the presence of, but not with, other couples. See **swing (with)**. Sp. *Parejas que disfrutan copulando en presencia de otras parejas [v. swing (with)]*.
- soften the peach**. (Of a woman) to masturbate. See **peach₂**. Sp. *Ablandar el melocotón (masturbarse la mujer)*.
- soft(er) sex, the**. The female sex. See **weak(er) sex, the**. Sp. *El sexo débil/más débil (el sexo fem., las mujeres)*.
- softie**. A limp penis. Sp. *Pene en estado flácido*.
- soil**. To defile (a woman), and sexual defilement. Used by Shaks.: «Free from touch or soil» (*Measure*, V, i, 140). Sp. *Ensuciar (deshonrar) (usado por Shaks.)*.

soilure. Sexual defilement. Used by Shaks.: «Not making any scruple of her soilure» (*T & C*, IV, i, 57). Sp. *Mancha (deshonra) (usado por Shaks.)*.

soiled-dove. A prostitute. Br. E. and US. sl. Sp. *Paloma manchada (prostituta)*.

soixante-neuf, (to). French for **sixty-nine**, q.v. Simultaneous cunnilingus and fellatio. *OED*, 1888-1973:
 «Old Louis Quatorze was hot stuff.
 He tired of that game, blindman's buff,
 Up-ended his mistress,
 Kissed hers while she kissed his,
 And thus taught the world *soixante-neuf*» (Limerick).
 Also as a verb: «The man in the pyjama bottoms was soixante-neufing Cindy...» (*Fiesta*). Sp. (*Practicar el*) *sesenta y nueve (del fr.)*.

solace. Comfort, consolation. From OF. *solas*, from Latin *solatium*, comfort. Often found in bawdy verse as a euph. for copulation and to coit with a woman:
 «John being well-provided
 So closely did solace her
 That Susan's Waiste
 So slackly lac'd
 Shew'd signs of Babe of Grace, Sir» («John and Susan», *A Musical Miscellany*, c1700, in BURFORD, 257). Sp. *Solaz, consuelo; consolar (del latín solatium, 'alivio') (coito; copular)*.

soldier. The (erect) penis (which 'stands to attention'): «My soldier rose like the sphinx, serenely taking its time» (From *Stradella*, by James Sherwood, 1966, in LEWIS, 127). «'I have already cum three times this afternoon and I'm afraid that my old soldier needs to take a spot of leave'» (*TSM*, 292). See also **sink the soldier**. Sp. *Soldado [pene (erecto)]*.

soldier's joy. Masturbation. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Alegría del soldado (masturbación)*.

solicit. Of a prostitute or a pimp, to accost and importune (men) for immoral purposes. From O.F. *solliciter*, from Latin *sollicitare*, 'to harass'. *OED*, 1710-1983. Sp. *Abordar (una prostituta o su chulo a un posible cliente. (del fr. solliciter, del latín sollicitare, 'importunar', 'acosar')*.

solicitor. A pimp. Br. E. sl., 17th c. Sp. *Procurador (chulo de prostituta, proxeneta)*.

solicitor general. The penis. Punning on male promiscuity and the Br. High Office of State. Sp. *Procurador de la Corona (pene)*.

solitaire. An act of masturbation. See **play solitaire**. Sp. *Solitario (masturbación)*.

solitary caresses. Masturbation: «...intending [...] to make for my room and find what comfort I could in solitary caresses» (*EIT*, 154). Also **solitary sex** and **solitary sin**, q.v. Sp. *Caricias solitarias (masturbación)*.

solitary sin. Masturbation. Sp. *Pecado solitario (masturbación)*.

solo, to. Masturbate. US. sl. Sp. *Tocar un solo (masturbarse)*.

solo sex. Masturbation (of either sex). See **solo, to**. Sp. *Sexo 'solo' (masturbación)*.

solution-of-continuity. The female genitals. Punning on the reproductive function. Br. E. sl., 17th c. Sp. *Solución de continuidad (genitales fem.)*.

some. Copulation, an act of copulation, esp. in **to get some**, q.v. US. sl. Sp. *Algo, un poco (coito)*

son-of-a-bitch/sonofabitch. A term of abuse for a despicable man. *OED*, c1330-1977. Also applied to a woman: «'...that son-of-a-bitch of a princess has the clap!' » (*TCn*, 235). Sp. *Hijo,-a de perra/puta (usado como insulto, aplicable tamb. a la mujer)*.

son of Venus. A whoremonger. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Hijo de Venus (putañoero)*.

song and dance. A homosexual male. Br. E. rhyming sl. for **Nance** (q.v.). Sp. *Canción y baile (homosexual; argot rimado: dance rima con Nance)*.

sooss. A slut. From the word used in some E. dial. to call pigs at feeding-time. *OED*, 1611-1901. Sp. *Puerca (de la palabra usada en algunos dial. ingleses para llamar a los cerdos a comer) (prostituta)*.

soul₁. The female genitals: «...the sensation as my tool passed without stay into the soul of my young partner was one which still remains in my memory as the most charming» (*EIC*, 12). Sp. *Alma* (*genitales fem.*).

soul₂. Semen. In the expression **his soul flew forth** (see quot. at **love-bower**). See also **give up one's soul**. Sp. *Alma* (*semen*).

soul kiss. Another term for **French kiss**, q.v. Sp. *Beso con el alma* (*beso dándose la lengua*).

soul roll. Passionate copulation. US. Black sl. Sp. *Pastel 'soul'* (*coito apasionado*).

soup tureen. The vagina:
 «I filled her soup tureen,
 Down in the valley where she followed me» (Fragment of rugby song). Sp. *Sopera* (*vagina*).

source. The female genitals: «As she sucks at Anne's source, she can watch the unabashed winking of Anne's pink bottom-hole» (*POP*, 33). Sp. *Fuente* (*genitales fem.*).

South, the. The penis. Humorous: because it will rise again. US. sl. Sp. *El Sur* (*pene, porque se 'levantará' de nuevo*).

south-end. The buttocks. Sp. *Extremo sur* (*culo*).

South Pole₁. The female genitals. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Polo Sur* (*genitales fem.*).

south pole₂. The anus. Rhyming sl. = **hole**. Sp. *Polo Sur* (*ano; argot rimado: pole rima con hole*).

southern exposure. The posterior. Rare. Sp. *Orientación sur* (*trasero; nalgas*) (*raro*).

sow. A term of abuse applied to persons, esp. to a fat, or slovenly woman. *OED*, 1508-1825. Sp. *Cerda* (*insulto a una mujer gorda o sucia*).

sow one's wild oats. To copulate in an unrestrained way, said of the male. From the common idiom to *sow one's wild oats*, 'to commit youthful excesses or follies'. *OED*, 1576-1892. Sp. *Hacer locuras de juventud* (*copular de manera desenfrenada*).

spade queen. A homosexual who prefers to date black men. US. gay jargon. Sp. *Reina de picas* (*gay que prefiere salir con negros*) (*jerga gay*).

Spain. The female pudenda. Used by Shaks.:
 «*Antipholus*. Where Spain?
Dromio. Faith, I saw it not, but I felt it hot in her breath» (*The Comedy of Errors*, III, ii, 129-130). Sp. *España* (*genitales fem.*) (*usado por Shaks.; v. Belgia*).

spam fritter. The anus. Br. E. rhyming sl. on **shitter**. Sp. *Buñuelo de jamón* (*ano; argot rimado: fritter rima con shitter*).

spam javelin. The penis. Br. E. sl. Sp. *Jabalina de jamón* (*pene*).

Spanish blade. The penis: «...And for your Spanish pike, / And your Spanish blade, let your Captain speak» (*A*, IV, iv, 12-15). See also **bilbo**. Sp. *Espada española* (*pene*).

Spanish fly. A European blister beetle, *Cantharis vesicatoria*, whose dried body yields the pharmaceutical product cantharides, said to have aphrodisiac powers. *OED*, 1634-1861: «...he spent three full days and nights with her in sexual intercourse - with the help of Spanish fly» (*DOV*, 69). Sp. *Mosca española* (*cantárida, supuesto afrodisíaco*).

Spanish letter. A condom. Less common than **French letter**, q.v. Sp. *Carta española* (*condón; menos común que French letter*, q.v.).

Spanish padlock. «A kind of girdle contrived by jealous husbands of that nation, to secure the chastity of their wives», a chastity belt, in GROSE, 1788 (2nd ed.), *OED*, 1788. Sp. *Candado español* (*cinturón de castidad*).

Spanish-pox/Spanish-gout. Syphilis (*OED*, 1600-1681, 1700, resp.). Also **Spanish needle**, Br. E. sl., 17th-19th c. See also **morbus Gallicus/Hispanicus**. Sp. *Viruela/gota españolas* (*sífilis*).

Spanish rice. Lumpy semen. Homosexual sl. Sp. *Arroz español* (*semen espeso*).

spank one's/the monkey. To masturbate. Usu. said of males. Sp. *Azotar al mono* (*masturbarse, dicho gen. del hombre*).

spank the salami. To masturbate. Said of a male. Sp. *Azotar el salchichón* (*masturbarse el hombre*).

spank the wife's best friend. To masturbate. Said of males. Sp. *Azotar al mejor amigo de la esposa* (*masturbarse el hombre*).

spanking. Light sado-masochistic practices: «There are so many variations on spanking. I love experimenting with different scenarios and textures – having Susie spank me wearing a leather glove, or a rubber one if we’re playing doctors and nurses!» (*Mayfair*). Often found in sexual ads. Also **spanking special**. Sp. *Azotes (prácticas sado-masoquistas ‘light’)*.

spanners. A sexually attractive woman. From the name of the common tool, because it is used to tighten **nuts**, ‘testicles’. Austr. sl. Sp. *Llave inglesa (mujer sexy)*.

spar. The penis, esp. the erect penis. Nautical imagery, a spar being a thick pole used on a ship to support sails or ropes. Sp. *Palo (término náutico) (pene, esp. en estado de erección)*.

spare. An unattached woman, esp. one available for casual sex. Freq. in **a bit of spare**. Lex. as sl., *OED*, 1969. Sp. (*Mujer*) *disponible*.

spare rib. A mistress. Humorous. Sp. *Costilla de repuesto (querida)*.

spark. «A young man of an elegant or foppish character; one who affects smartness in dress and manners», *OED*, 1600-1884. Prob. from the fig. meaning of ‘spark’, ‘brilliant, like a flash of light’; actually, this is the meaning it had, referred to women («a woman of great beauty, elegance, or wit», *OED*, 1575-1873), but when applied to men, it usu. had depreciatory overtones. Also, a beau, lover, or suitor (*OED*, 1706-1871):
 «By the same cock’d up Nose, Thought I, and mein,
 That haughty Spark should be Lord Chamberlain» (*Last Night’s Ramble*, 1687, in BURFORD, 175).
 «There was a young person named May
 Who never let men have their way.
 But a brawny young spark
 One night in the park...
 Now she goes to the park every day» (Limerick). Sp. *Galán (prob. del significado ‘brillante como un destello de luz’) (amante, pretendiente)*.

spark of the bum. A sodomite. Br. E. sl., 17th c. See quot. at **peers of the Land of Gomorrah**. Sp. *Galán del trasero (sodomita)*.

sparrow. A prostitute, esp. in **to go sparrow-catching**, q.v. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Gorrión (prostituta, esp. en go sparrow-catching, q.v.)*.

spasm, to. To have an orgasm. See quot. at **skewer**. Sp. *Tener espasmos (orgasmar)*.

spasm. Pleasurable contraction that usually accompanies an orgasm, or the orgasm itself: «Then he pounded into her, to draw from her the spasm she had withheld» (*DOV*, 156). Sp. *Espasmo (orgasmo)*.

speak Low Genitalse. To perform oral sex. US. sl. Sp. *Hablar el lenguaje bajo de los genitales (realizar sexo oral)*.

spear, to. To penetrate a woman: «...with which he prepared to spear her as a fisherman would spear a fine and shiny fish» (*EGT*, 185). Quite freq. in the Austr. dysph., **to spear the bearded clam**, q.v. Sp. *Lancear (penetrar a una mujer, frec. en spear the bearded clam, q.v.)*.

spear. The penis, esp. in **spear of love**. War imagery. Sp. *Lanza (pene, esp. en spear of love)*.

spear of love. The penis. War imagery. Sp. *Lanza del amor (pene)*.

spear the bearded clam. To coit with a woman. **Bearded clam** = ‘vagina’. Orig. Austr. sl. Sp. *Atravesar con una lanza la almeja barbuda (copular, penetrar a una mujer)*.

specialities. Less common varieties of sex: «They [French whores] always hailed the passers-by with promises of specialities» (*DOV*, 31). Sp. *Especialidades (variedades sexuales menos corrientes)*.

specimen. The penis: «I just grabbed his trousers, hauled out his fine young specimen...» (*Fiesta*). Sp. *Ejemplar (pene)*.

spend, to. To ejaculate. To have an orgasm (said of both sexes). Also reflexive (**to spend oneself**). Lex. as sl., *OED*, 1662-1980. However, the euph. must be older, as it can be found in *The Candle*, by Sir John Suckling (1609-1642), in HURFORD, 217:
 «There is a thing which in the light
 Is seldom used; but in the night
 It serves the maiden female crew,
 The ladies, and the good-wives too:

They use to take it in their hand,
 And then it will uprightly stand,
 And to a hole they it apply,
 Where by its goodwill it would die;
 It spends¹¹⁸, goes out, and still within
 It leaves its moisture thick and thin».

See another quot. at **chatte**. Sp. *Eyacular, orgasmar* (lit. 'gastar').

spend. Semen or vaginal secretion. Lex. as obs. sl., *OED*, 1879. Also, an orgasm: «The old ayah loved to finger Kim to a spend» (*POP*, 26). See another quot. at **dissolve**. Sp. *Eyacuación, orgasmo* (lit. 'gasto').

spend oneself. To ejaculate, to have an orgasm. See **spend, to**. Sp. *Eyacular, orgasmar* (lit. 'gastarse').

spend the night with. A fairly common euph. for 'to copulate with': «I was looking forward to spending the night with Marcelle in that beautiful home up on the cliff» (*TCn*, 205). Sp. *Pasar la noche con*.

spender. The female genitals. Because they make man **spend**. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Que hace eyacular* (derivado de **spend**) (*genitales fem.*).

spending. An orgasm; an ejaculation. Lex. as sl., obs., *OED*, 1855. W. Whitman used **love-spendings** (q.v.) in his *Leaves of Grass*, 1855. Sp. *Eyacuación, orgasmo* (derivado de **spend**) (v. **love-spendings**).

sperm. The generative substance of male animals. From Greek *sperma*, seed, from the stem of *speirein*, 'to sow'. *OED*, c1386-1878: «In a moment she was covered with warm sperm» (*DOV*, 185). Sp. *Esperma* (del latín *sperma*, 'semilla').

sperm bank. A storing place where semen is kept available for artificial insemination. *OED*, 1963: «...he had been able to sell every one of his ejaculations to a sperm bank at twenty-five dollars per...» (*CP*, 135). Also **semen bank** (*OED*, 1954). Sp. *Banco de esperma*.

sperm-sucker. The female genitals. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Chupa-esperma* (*genitales fem.*).

spermatic juice. Sperm:
 «When frogs would couple, labour'd on with pain
 A thousand wriggles scarce their purpose gain:
 In Man, a dozen can his end produce
 And drench the female with spermatic juice» (*An Essay on Woman*, 1764, attributed to John Wilkes, in *BURFORD*, 270). Sp. *Jugo espermático* (*esperma*).

spermatize₁. To impregnate, back-formation from spermatization, *OED*, 1932. Sp. *Dejar embarazada*.

spermatize₂. To ejaculate, back-formation from spermatization, *OED*, 1611-1777. Sp. *Eyacular*.

spermatozoon. One of the minute and active filaments present in the seminal fluid, by which the fecundation of the ovum is effected. From the Greek stem *spermato*, seed + *zoion*, animal. Pl. **spermatozoa**. *OED*, 1836:
 «There was a young girl of Samoa
 Who determined that no man should know her.
 One young fellow tried
 But she wriggled aside,
 And spilled all the spermatozoa» (Limerick). Sp. *Espermatozoo* (*de la raíz griega spermato*, 'semilla' + *zoion*, 'animal').

spew, to. To ejaculate. Br. E. sl., 17th c. **Spue** is a var. spelling. Still current: «...and I spewed a massive load...» (*Leg Action*). Sp. *Vomitar* (*eyacular*).

spew. Semen. Br. E. sl., 19th c. **Spue** is a var. spelling. Sp. *Vómito* (*semen*).

spew-alley. The vagina. See **spew**. Sp. *Avenida del semen* (*vagina*).

¹¹⁸ Wastes, in *Pills*, 18th c. (*BURFORD*, 122).

spewy deluge. A profuse ejaculation. US. coarse sl.: «Like a true soldier, I fired off a few rounds - mere warning shots really. The truly spewy deluge occurred as orgasm ripped through Khaki's bad place» (*Hustler*). Sp. *Diluvio de semen* (*eyaculación*).

spheres₁. The female breasts. See quot. at **whore-pipe**. Sp. *Esferas* (*pechos de mujer*).

spheres₂. The testicles: «...a ripe banana of a cock accented by two nut-brown spheres the size of jumbo walnuts» (*CP*, 40). Sp. *Esferas* (*testículos*).

sphincter. A common anatomical substitution for the anus. US. sl.: «Closer shots reveal oiled, glistening ass-cheeks with cherry-red sphincters...» (*Hustler*). Sp. *Esfínter* (*metonimia por ano*).

spice island. The anus. Br. E. sl., 19th c. *Lexicon Balatronicum*. Sp. *Isla de las especias* (*ano*).

spice islands. The fundament. In GROSE, 1785. Sp. *Islas de las especias* (*traseo; nalgas*).

spider lady. A gay male who habitually takes away another homosexual's lover or date. Gay jargon. Sp. *Dama-araña* (*gay que suele arrebatarse la pareja a otros gays*) (*jerga gay*).

spider's legs. Pubic hair that protrudes from beneath one's underwear. Br. E. sl. Sp. *Patas de araña* (*vello púbico que sobresale de la ropa interior*).

spigot. The penis. Br. E. sl., 17th c. Sp. *Espita de barril* (*pene*).

spigot-sucker. "A mouth-whore" (F & H). Sp. *Lame-pollas* (*prostituta especialista en felaciones*).

spike, to. To copulate. Br. E. sl., 19th c. War imagery. Sp. *Clavar, empalar* (*copular, penetrar*).

spike. The erect penis: «The big iron bed, the lair of our erotic crucifixion, creaked beneath us, as his spike [...] and my [...] sheath met and re-met...» (*CN*, 69). Sp. *Pica* (*pene erecto*).

spike-faggot. The penis. Here **faggot** = 'prostitute'. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Atravesa-prostitutas* (*pene*).

spikebit. The penis. One of the terms used in the English translations (Motteux, Urquhart, 17th c.) of Rabelais. Sp. *Pica* (*pene*).

spill it on the ground. A euph. for to practise coitus interruptus used in The Authorized (King James) Version of the Bible of 1611. See quot. at **onanism₂**. Sp. *Derramarlo en el suelo* (*practicar el coitus interruptus*) (*usado en la Versión Autorizada de la Biblia del rey Jacobo de 1611*).

spill oneself. To ejaculate. Sp. *Derramarse* (*eyacular*).

spill one's children on one's belly. (Of a man) to masturbate. Sp. *Derramar a los* (*futuros*) *hijos en la barriga propia* (*masturbarse el hombre*).

spill one's seed. To masturbate. Said of a male. Sp. *Derramar la semilla* (*masturbarse el hombre*).

spin, (to). Copulation, to copulate. A pun on the spinning-wheel held by the woman between her legs when spinning: «...And careful sisters spin that thread i' th' night / That does maintain them and their bawds i' th' day» (*RT*, II, ii, 137-45). Sp. *Hilar; acción de hilar* (*copular; coito*) (*juego de palabras con la acción de mantener la hilandera la rueda entre sus piernas mientras hila*).

spin crooked spindles. To cuckold a husband. Br. E. sl., 16th c. Sp. *Hilar husos retorcidos* (*poner los cuernos la mujer al marido*).

spin her ball of yarn. To coit with a woman:
«I'm a gentleman of leisure,
Of nobility and pleasure,
With manners of the manor
And the morals of the barn,
And when I met a lady
In the forest green and shady,
I asked her if I could spin her ball of yarn» (Fragment of rugby song). Sp. *Hilar su madeja de hilo* (*copular con una mujer*).

spindle. The penis. From the shape. Br. E. sl., 18th c. Sp. *Huso* (*pene*).

spinster. An unmarried woman, esp. one beyond the usual age for marriage, an **old maid**. From a woman's traditional occupation in the past (to spin). *OED*, 1617-1882:
«A reckless young man from Fort Blainy
Made love to a spinster named Janie.

When his friends said, 'Oh dear,
She's so old and so queer',
He replied, 'But the day was so rainy!'» (Limerick).

The term was applied in the 17th c. to prostitutes, because they were forced to spin in jail. Sp. *Hilander* (*solterona; porque hilar era la ocupación trad. de la mujer en el pasado*) (*el término era aplicado a las prostitutas en el siglo XVII, porque eran obligadas a hilar en la cárcel*).

spintry. A male prostitute. From Latin *spintria*. *OED*, 1598, obs., rare. Also, a male brothel, «a place used for unnatural practices», *OED*, 1649. Sp. *Prostituto; burdel de prostitutas* (*del latín spintria, 'lugar usado para prácticas anti-naturales'*).

spirit. Semen. Br. E. sl., 17th-18th c. See also **standing spirit**. Sp. *Espíritu* (*semen*).

spirit(s). Sexual desire, an erection: «...his taking part in such competitions [...] always resulted in the raising of his spirits» (*EAP*, 150). Also said of women: ☉ «The bride refuses to have intercourse with her new husband. Each time he tries on the wedding night she says, "Not yet; wait till the spirit moves me." Finally after many hours of refusing she turns to him suddenly and says, "Quick, honey, the spirit moves me." "Well, let the spirit fuck you. I've jacked off."» (*Rationale*, II, 117). Sp. *Espíritu(s)* (*deseo sexual; erección*).

spit, to₁. To ejaculate, esp. in **ready to spit**, about to orgasm, or highly sexually aroused. It is an old euph. as Shaks. used **spit white** (q.v.). Similar dysphs. include: **spew/spue** (Br. E. sl., 17th c.), **spurt (off)**, **squirt**, **throw up**, **erupt**, etc. Sp. *Escupir* (*eyacular, esp. en la frase to be ready to spit – estar a punto de escupir/eyacular*).

spit, to₂. To penetrate a woman. Br. E. sl., 18th-19th c. Sp. *Pinchar* (*penetrar a una mujer*).

spit₁. Semen, esp. in **to swap spit**, to perform mutual fellatio (US. underworld). Contemporary coarse sl., with ejection of saliva imagery. **To exchange spit** is 19th c. Br. E. sl. which meant either kiss or copulate, according to whether **spit** was interpreted as saliva or sexual secretions. Sp. *Saliva* (*semen*).

spit₂. The penis, esp. in **to put four quarters on the spit** (q.v.), 'to copulate'. Sp. *Pincho* (*pene, esp. en to put four quarters on the spit, q.v.*).

spit fuck. "Anal intercourse or penetration of the anus by the fingers or fist where the only lubricant is spit. Gay jargon" (J. GREEN, 1998). Sp. *Penetración anal con los dedos o el puño, usanso saliva como único lubricante* (*jerga gay*).

spit white. To ejaculate. Used by Shaks.: «I would I might never spit white again» (*2Henry IV*, I, ii, 218). Sp. *Escupir blanco* (*eyacular*) (*usado alusivamente por Shaks.*).

spitfire₁. A vagina infected with venereal disease. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Escupe-fuego* (*vagina contagiada de una enfermedad venérea*).

spitfire₂. A condom. Since c. 1945. Humorous: "effectual against the enemy" (PARTRIDGE, 1974). Sp. *Condón* (*del nombre de los famosos cazas aliados en la 2ª guerra mundial, "eficaces contra el enemigo"*).

splash. Ejaculate: «...and I splashed over her breasts» (*Fiesta*). Sp. *Derramar* (*eyacular*).

splice. To copulate. See **join**. Sp. *Ensamblar* (*copular*).

split, to. To coit with a woman. Br. E. sl., 18th-19th c. Still used in combinations such as **to split her arse/her mutton, to split the cup**, etc. Sp. *Partir, hender* (*copular, penetrar*).

split. The vulva:

«Seven wise men made up their minds
To build them a pussy of their own design.
The first was a carpenter full of wit,

With a hammer and chisel he made the split» (Fragment of rugby song). Sp. *Raja* (*vulva*).

split apricot. The female genitals. See **apricot**. Sp. *Albaricoque partido* (*genitales fem.*).

split-arse mechanic₁. The penis. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Mecánico parte-culos* (*pene*).

split-arse mechanic₂. A woman as a sexual object, a prostitute. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Mecánica parte-culos* (*coito; la mujer como objeto sexual; prostituta*).

split beaver. Photo of a woman showing her genitals. US. sl. *OED*, 1972. Sp. *Castor partido* (*fotografía de una mujer mostrando sus genitales*) (v. **beaver**).

split-mutton₁. The penis. Br. E. sl., 17th-19th c. Sp. *Carne de cordero partida* (*pene*).

split-mutton₂. A woman as sex. Also, a prostitute. Br. E. sl., 18th-20th c. Sp. *Carne de cordero partida* (coito; la mujer como objeto sexual; prostituta).

split one's slit. (of a woman) to masturbate. Sp. *Separarse la rajita* (masturbarse la mujer).

split-rump. The penis. Br. E. sl., 17th c. Sp. *Parte-traseros* (pene).

split-tail. The female genitals. Sp. *Cola partida* (genitales fem.).

splitter. A large erect penis: «...and coming out with a splitter indeed, made it shine, as he brandished it, in my eyes» (FH, 169). Sp. *Rompedor, partidor* (pene erecto de gran tamaño).

splooge. Semen, and to ejaculate. Also, **spooge**. US. campus sl. Origin unknown. Sp. *Semen* (etimología desconocida).

spoffskins/spofskins. A high-class prostitute who lives with a man pretending to be married to him. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Prostituta de categoría que vive con un hombre fingiendo estar casada con él*.

spoil. To despoil or violate (a woman); to defile her body. Used by Shaks. (see quot. at **sack, to**). Sp. *Estropear* (deshonrar; violar a una mujer) (usado por Shaks.).

spoil a woman's shape. To make a woman pregnant. Br. E. 17th c. Sp. *Estropear la figura de una mujer* (dejarla embarazada).

spoo. Semen and to ejaculate. Austr. sl. Origin uncertain, perhaps onomatopoeic for an explosive sound. Sp. *Semen y eyacular* (origen incierto, quizás onomatopeya de sonido explosivo).

spooge. Semen. See **splooge**.

spoon, to. “To lie close together, to fit into each other, in the manner of spoons” (OED, 1887-1894): «...he suspended motion, and thus steeped in pleasure, kept me lying on my side, into him, spoon-fashion, as he term'd it...». (FH, 153). «'She leaned over and kissed him and in no time they were spooning as if they were in her bedroom rather than the back of my cab!'» (TSM, 204). (Also lex. as colloq. for “to make love, esp. in a sentimental or silly fashion” (OED, 1831-1898). Also, **to spoon on**, (OED, 1882). Sp. *Hacer el amor en la postura de la cuchara* (de lado).

spoon. A special technique used in cunnilingus. US. sl. Sp. *Cuchara* (técnica especial de cunilinguo).

spoon on. See **spoon, to**.

spooney. “An effeminate youth or man: ca. 1825-80” (PARTRIDGE, 1974). Sp. *Hombre/joven afeminado*.

sporrán. The pubic hair. From the Scots Gaelic word for the furry leather pouch worn by Highlanders in full dress. Br. E. sl., 19th c. Still current: «I got my hand between her legs, all tangled up in that thick sporran of hers, and she was sopping wet, like a horse salivating» (TCp, 230). Sp. *Bolsa que llevan los escoceses sobre la falda* (vello púbico).

sport. Amorous dalliance and to play amorously. OED, a1550-c1796, obs. Found as a euph. for ‘copulate’ in The Authorized (King James) Version of the Bible, 1611 (*Genesis*, 26, 8): «...Isaac was sporting with Rebekah his wife»; also used by Shaks.: «A summer's day will seem an hour but short, / Being wasted in such time-beguiling sport» (*Venus*, 23-24). Quite frequent elsewhere in English erotic literature:
«But when these fair ladies had sported all Night
And rifled Dame Nature's scant store,
And pleased themselves with Venus's delight
Till the Youth could hardly do more...» («Narcissus, Come Kiss Us», *Wit and Drollery*, 17th c., in BURFORD, 83).
Though registered as obs. in the OED, the euph. is still current, as attested by the following limerick (1942):
«When the judge, with his wife having sport,
Proved suddenly two inches short,
The good woman declined,
And the judge had her fined
By proving contempt of court». Sp. *Deporte* (retozo) (usado en la Biblia y por Shaks. y aun corriente).

sport blubber. To expose the breasts. See **blubbers**. Sp. *Exhibir los pechos* (v. **blubbers**).

sport of Venus. Copulation. Br. E. sl., 17th c. Also **Venus sport**, q.v. Sp. *Deporte de Venus (coito)*.

sporting house. A brothel. US. sl.: «On retiring to Capri he made himself a private sporting-house, where sexual extravagances were practised for his secret pleasure» (*The Twelve Caesars*, Suetonius, translated by Robert Graves; in LEWIS, 65). Sp. *Casa para retozar (burdel)*.

sporting-piece. “A prostitute” (F & H). See **sport**. Sp. *Retozona (prostituta)*.

sporting section. The female genitals:
 « A cute debutante from St. Paul
 Wore a newspaper dress to a ball.
 The dress caught on fire,
 And burnt her entire
 Front page, sporting section and all» (Limerick). Sp. *Sección deportiva (genitales fem.)*.

sporting woman/girl. A prostitute. US. sl. Prob. from **sportswoman**, q.v. Sp. *Deportista/retozona (prostituta)*.

sporting girl’s manager. A pimp. US. underworld. Sp. ‘*Manager*’ de una prostituta (*chulo*).

sportive. Inclined to amorous sport or wantonness. *OED*, 1594-1855. Now arch., but very freq. in classic bawdy verse:
 «See Sportive Buttocks wanton in the Air
 And Bawds, cantharides and punch prepare!» (*Little Peggy, A Prophetic Homily*, 1743, by Horace Walpole, in BURFORD, 262). Sp. *Deportivo,-a (retozón,-a)*.

sportsman. A lecher; a whoremonger. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Deportista (mujeriego; putañero)*.

sportsman’s gap/hole. The female pudenda. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Agujero del deportista (genitales fem.)*.

sportswoman. A prostitute. 19th c. Br. E. sl. Sp. *Deportista (prostituta)*.

spot, to. To stain, defile a woman’s honour, to violate. Used by Shaks.: «’Let fair humanity abhor the deed/That spots and stains love’s modest snow-white weed» (*Lucrece*, vv. 195-196). See another quot. at **sack, to**. Sp. *Manchar (el honor de una mujer) (usado por Shaks. como euf. por ‘violar’)*.

spot. Like **place**, and **part**, **spot** is used as a vague euph. for the female genitals. Vars.: **main spot**, **most tender spot** and **beauty spot** (punning on the natural mark on the skin). Shaks. used **to spot** with a different imagery: to stain, defile a woman’s honour (see **spot, to**). See also **sensitive spot**. Sp. *Punto, lugar (genitales fem.)*.

spot the nuptial bed. To commit adultery: «I wear the crown, but am controll’d by them, / By Mortimer, and my unconstant Queen, / Who spots my nuptial bed with infamy» (*EII*, V, i, 29-31). Sp. *Manchar la cama nupcial (cometer adulterio)*.

spout₁. The penis. Sp. *Pitorro (pene)*.

spout₂. The vagina. Not common, but occ. found: «...good old Bottom the Weaver,/Slipped his huge member out,/And up the Queen’s spout... » (Fragment of Limerick). Sp. *Caño (vagina) (raro)*.

sprain one’s ankle. To become pregnant (without planning it). Br. E. sl., 18th-19th c. PARTRIDGE (1961) lists **to have sprained one’s ankle**, ‘to have been seduced’. 18th-20th c. According to HOLDER, **to sprain your ankle** is «to copulate with a man before marriage», and according to NEAMAN, it can also mean «to have an abortion». Sp. *Dislocarse el tobillo (quedarse embarazada sin planearlo; también, copular antes de la boda, o abortar)*.

spray the tonsils. To ejaculate in the mouth. Sp. *Rociar las amígdalas (eyacular en la boca de la pareja)*.

spread, to₁. (Of a man) to position a woman for copulation. Br. E. sl., 17th c. **To lay down** and **to lay out** are vars. Sp. *Abrir (colocar a la mujer en posición para el coito)*.

spread, to₂. (Of a woman) To start having sexual relations with more than one partner. US. sl. Sp. *Abrirse (tener una mujer relaciones sexuales con varios hombres)*.

spread. The female genitals, punning on ‘banquet’ and ‘open’. Also, the posterior. US. sl. Sp. *Banquete (genitales fem. o trasero)*.

spread (one's legs) (for someone). (Of a woman) to invite copulation. Since at least the 17th c.: «She lay back on the bed and spread her legs apart» (*TSM*, 273). Sp. *Abrirse de piernas (para alguien) (invitar la mujer al coito)*.

spread beaver. A photograph showing a woman's genitals. US. sl. See also **split beaver**. Sp. *Castor abierto (fotografía de los genitales fem.)* (v. **beaver**).

spring. The female genitals. See quot. at **blossom**. See also **fountain**. Sp. *Manantial (genitales fem.)*.

spring a leak. Play on a leak in the hull of a ship, caused by a direct hit from a cannon ball, and to infect with a venereal disease, prob. gonorrhoea: «The wench has shot him between wind and water, and, I hope, sprung a leak» (*Phil*, IV, i, 8-10). Sp. *Hacer agua (contagiar una enfermedad venérea)*.

spring chicken. A teenage boy considered as a sex object by male homosexuals. A male prostitute for males. US. homosexual sl. See also **chicken**. Sp. *Pollito (de primavera) (adolescente considerado como objeto sexual por los homosexuales; prostituto para gays)*.

sprinkle with pollen. To ejaculate in the woman's vagina. Part of the explanation usu. given to children (birds & bees, birds & flowers, etc.) when they ask about 'the facts of life': ☺ «A wedding. The groom kisses the bride long and passionately. Child's voice: 'Now is he sprinkling the pollen on her, Mama?'"» (*Rationale I*, 65). Sp. *Rociar de polen (de la explicación del acto sexual dada frec. a los niños) (eyacular en la vagina)*.

sprog. Semen and to ejaculate. Austr. sl. Origin uncertain. Perhaps from the sl. meaning 'a child'. Sp. *Semen y eyacular (origen incierto, quizás del significado argot 'niño')*.

spue, (to). Semen and ejaculate. See **spew** and **spew, to**. Sp. *Semen; eyacular*.

spunk, to. To ejaculate. From **spunk**, semen: «'I want to feel you spunk up me'» (*Razzle*). Sp. *Eyacular*.

spunk₁. Semen. As in the case of **mettle**, q.v., perhaps a development of the meaning 'courage'. *OED*, 1888-1978: «'Rose got up from the bed and hastened out of the room, my, er, my spunk still glistening on her white apron'» (*Playbirds*). Sp. *Semen (quizás del significado 'valor', 'valentía' del hombre, 'hombría')*.

spunk₂. A sexually attractive person. Austr. sl., *OED (AS)*, 1978, freq. as *young spunk*. Sp. *Joven atractivo,-a*.

spunk bucket. The vagina. Br. E. sl. Sp. *Cubo para el semen (vagina)*.

spunk-holders. The testicles. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Contenedores de semen (testículos)*.

spunky. Said of someone attractive to the opposite sex. Also **spunk**. Austr. sl. Sp. *Sexualmente atractivo,-a*.

spurge. An effeminate man. Austr., sl. "Ex the rather weedy plant thus named" (PARTRIDGE, 1974). Sp. *Afeminado; según PARTRIDGE "de una planta endeble de este nombre"*.

spurt. Ejaculated semen. See quot. at **foam**. Sp. *Chorro (semen eyaculado)*.

spurt (off), to. To ejaculate. See quot. at **jizz**. Sp. *Echar un chorro (eyacular)*.

squack. The female genitals. Perhaps a nonce word. US. sl.: «She dreams of licking titties and sucking squack in a fourway girlie melee» (*Barely Legal*). Sp. *Los genitales fem. (quizás palabra inventada)*

square push. The female genitals. US. sl. Sp. *Un buen empujón (genitales fem.)*.

squeeze and a squirt. Copulation. Said of males. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Acción de exprimir y lanzar un chorro (coito, dicho del hombre)*.

squeeze the cheese. To masturbate. Said of a male. Sp. *Exprimir el queso (masturbarse el hombre)*.

squeeze the burrito. To masturbate. Said of males. US. sl. Sp. *Exprimir el burrito (masturbarse el hombre)*.

squeeze the glue. To masturbate. Said of males. US. sl. Sp. *Exprimir el pegamento (masturbarse el hombre)*.

squeeze the juice. To masturbate. Said of males. US. sl. Sp. *Exprimir el jugo (masturbarse el hombre)*.

squeeze the lemon. To masturbate. Said of males. US. sl. Sp. *Exprimir el limón (masturbarse el hombre)*.

squeeze the peach. (Of a woman) to masturbate. See **peach**₂. Sp. *Exprimir el melocotón (masturbarse la mujer)*.

squeeze the tube of toothpaste. To masturbate. Said of males. US. sl. Sp. *Apretar el tubo de pasta dentrífica (masturbarse el hombre)*.

squeeze-'em-close. Copulation. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Exprímelos fuerte (coito)*.

squint. The female genitals. From the common term for strabismus. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Mirada bizca (genitales fem.)*.

squirrel₁. The vulva or the pubic hair. US. college students' jargon. Sp. *Ardilla (vulva o vello púbico fem.)*.

squirrel₂. A prostitute. Br. E. sl., 18th c. Because according to GROSE : «...like that animal she covers her back with her tail». Sp. *Ardilla (prostituta)*.

squirt. Ejaculate. Sp. *Lanzar un chorro (eyacular)*.

squirt one's juice/spunk/cum. To ejaculate: «Squirt your spunk all over my tits» (*Mayfair* classifieds). Sp. *Lanzar el jugo/semén (eyacular)*.

St. George a-horse-back. Copulation with the woman on top. Br. E. sl., 17th-18th c. See **ride Saint George**. Sp. *San Jorge a caballo (coito, con la mujer en posición dominante; v. ride Saint George)*.

St John's Wood vestal/dona. A prostitute, a concubine. From the north of London suburb where so many gentlemen established their mistresses in the 19th c. Sp. *Vestal/doña de St. John's Wood (prostituta; porque en este barrio del norte de Londres instalaban muchos caballeros a sus queridas en el siglo XIX)*.

stab. To coit with a woman. Used by Shaks.: «*Hostess*. ...he stabb'd me in mine own house, and that most beastly» (2 *Henry IV*, II, i, 13-14). Still current in erotica: «Sliding in and out of her he said, 'I like to see [...] how I stab you there, in the little wound'» (*DOV*, 156). **To stab a woman in the thigh** was used in the 19th c., **to give her a stab** is US. current sl., and **to stab in the main vein** is occ. heard as drug addicts' jargon for 'copulate'. Sp. *Apuñalar (penetrar a la mujer) (usado alusivamente por Shaks.)*.

stab a woman in the thigh. To coit with a woman. See **stab**. Sp. *Apuñalar a una mujer en el muslo (copular, dicho del hombre)*.

stab in the main vein. To copulate. Drug addicts' jargon. Sp. *Apuñalar en la vena principal (copular) (jerga de drogadicotos)*.

stable₁. An erection. Used by Shaks. punning on the place where horses are kept, and the Latin *stabilis*, 'firm', in *The Winter's Tale*, II, i, 133-134, where Antigonus, suspecting his wife's infidelity, says: «I'll keep my stables where I lodge my wife; I'll go in couples with her». Sp. *Erección (juego de palabras, usado por Shaks., entre 'establo' y 'firme', dos significados de stable)*.

stable₂. A collection of prostitutes serving under a madam or a pimp: «On the bawd inquiring with which of her stable I would wish to exercise my riding-muscle...» (*EAP*, 4). Also of male prostitutes (see quot. at **try**). **Corral**, from the Spanish, **flock** and **nest** are vars. Sp. *Establo (conjunto de prostitutas controladas por una madama o un chulo) (dicho tamb. en ocasiones de prostitutos)*.

stable door. The anus: «...it wasn't any trouble going in by the stable door» (*TCp*, 84). Sp. *Puerta del establo (ano)*.

stable-my-naggie. Copulation and to copulate. Br. E. sl., 19th c. See **naggie**₂. Sp. *Meter mi caballo en el establo (coito; copular)*.

staff. The penis. Used at least from the 15th c., since **crooked staff** (*palo retorcido*) appears in some anonymous verses of this c.: «The last tyme I the well woke / Sir Iohn caught me with a croke». ¹¹⁹ Still freq. used:
 «There was a young man from Lynn
 Whose cock was the size of a pin.
 Said his girl with a laugh
 As she fondled his staff
 'This won't be much of a sin'» (Limerick). Sp. *Palo (pene)*.

¹¹⁹ Crooked staff.

staff of life. The penis. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Palo de la vida* (*pene*).

staff of love. The erect penis: «...he shewed me the staff of love so intensely set up...» (*FH*, 202). Sp. *Palo del amor* (*pene en erección*).

stag. Used by Shaks. allusively for a cuckold: «'Tis a pity they should take him for a stag» (*Titus*, II, iii, 70). Now the term is lex. in the sense of 'for men only', in some comb.: **a stag film/show** (*OED*, 1968), a porno film/show for male audience, **a stag-night** or **stag-party** (*OED*, 1965), a celebration held on the eve of a man's wedding, **a stag mag**, a porno magazine for men, etc. Sp. *Venado*; *algo sólo para hombres* (*usado por Shakespeare aludiendo a 'cornudo'*) [*usado en la actualidad en combs. en el sentido de 'para hombres solos'* (v. **stag-film/show**, **stag-night**, **stag-party** y **stag-mag**)].

stag-film/show. A porno film/show for male audience. Sp. *Película o show porno* (*sólo para hombres*) (v. **stag**).

stag-mag. A porno magazine for men. See **stag**. Sp. *Revista porno sólo para hombres*.

stag-night. See **stag-party**. Sp. *Noche de despedida de soltero* (v. **stag-party**).

stag-party. A celebration held on the eve of a man's wedding. *OED*, 1965. Also **stag-night** and **stag weekend**: «Annie, the coproprietor, apologetically explained that after we booked they had taken a booking from a party of guys on a stag weekend» (*Men's World*). Sp. *Despedida de soltero* (*tamb. stag-night* y *stag weekend*) (v. **stag**).

stag weekend. See **stag-party**. Sp. *Despedida de soltero celebrada en un fin de semana* (v. **stag-party**).

stage-door johnny/johnnie. A gentleman who hangs around theatre stage doors hoping for the company of the actresses: «'After the first night of *Larry's First Kiss* two stage-door Johnnies took Merida and me to the Jim Jam Club for supper'» (*TSM*, 247). Sp. *Caballero que espera la salida de las actrices en la puerta de atrás del teatro con la esperanza de irse con ellas*.

stain, (to). To render impure, to defile (a woman), and **stain**, defilement, both used by Shaks.: «How may this forced stain be wip'd from me?» (*Lucrece*, 1701). Sp. *Mancha/manchar* (*deshonra/deshonrar a una mujer*) (*usado por Shaks.*).

stained-sheets. Fornication. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Sábanas manchadas* (*fornicación*).

stair-work. Casual copulation. Used by Shaks.: «This has been some stair-work, some trunk-work, some behind-door-work» (*The Winter's Tale*, III, iii, 74). Sp. *Trabajo en la escalera* (*coito furtivo o casual*) (*usado por Shaks.*).

stairway to heaven. The female thighs. US. Black sl. Sp. *Escalera al cielo* (*muslos de mujer*).

stake. The penis. Stick imagery: «...the stiff stake that had been adorn'd with the trophies of my despoil'd virginity...» (*FH*, 216). Sp. *Estaca* (*pene*).

stake oneself on a weapon of pleasure. (Of a woman) to ride a man's penis: «...and following her impulse, ran directly upon the flaming point of this weapon of pleasure, which she stak'd herself upon...» (*FH*, 45). Sp. *Clavarse en un arma de placer* (*cabalgar el pene de un hombre, dicho de la mujer*).

stale. A prostitute of the lowest class, employed as a decoy by thieves. From the sense 'decoy-bird'. *OED*, 1593-a1641. Used by Shaks. (see quot. at **feed from home**). Also in comb.: **common stale**, **contaminated stale**, etc.: «Spare not to tell him, that he hath wronged his Honor in marrying the renowned Claudio to a contaminated stale» (*Much Ado* II. ii. 26). Sp. *Reclamo* (*prostituta de clase ínfima usada como gancho por los ladrones*) (*usado por Shaks., además de la comb. contaminated stale*).

stale meat. An old whore. See **meat**₁. Sp. *Carne rancia* (*prostituta vieja*).

stalk. The penis, esp. the erect penis. *OED*, 1597-1979. It is a very old euph., used by Shaks. (see quot. at **flower**₁), and is still fully current: «Bryn had a good stiff stalk on him...» (*Fiesta*). Sp. *Tallo* (*pene, esp. en erección*) (*usado alusivamente por Shaks.*).

stallion₁. A male horse, esp. one kept for the purpose of serving mares. *OED*, a1388-1940. Applied to humans as: a) a begetter, obs., *OED*, c1305-1621, and b) a man of lascivious life, a whoremonger (in 17th-18th c., also a woman's hired paramour), *OED*, 1553-1978 (see quot. at **machine**₂). Sp. *Semental* (*buen engendrador o putaño*).

stallion₂. A courtesan, a prostitute. *OED*, 1575-a1670. Sp. *Semental* (*cortesana, prostituta*).

stallion₃. A tall good-looking girl or woman. Black sl. *OED*, 1970. Sp. *Chica alta y guapa*.

stallion₄. The penis. Not registered in the *OED* with this meaning, but found in classic bawdy verse:

«When the proud Stallion [...]

Now throbs with lust and now is shrunk again» (*An Essay on Woman*, 1764, attributed to John Wilkes, in BURFORD, 270). Sp. *Semental (pene)*.

stamen of the little flower. The clitoris: «...while the woman, murmuring tremulously, fingered the stamen of her little flower» (*GL*, in LEWIS, 84). Sp. *Estambre de la pequeña flor (clitoris)*.

stammel/strammel. A prostitute, esp. one who wore a stammel: a coarse woolen petticoat. Defined in the *OED*. as “a lusty strapping wench” (a1700), or “an overgrown robust wench” (1735), obs. sl. Sp. *Prostituta (robusta) que usaba enaguas de lana*.

stand, to. (Of the penis) to become or remain erect. *OED*, 1508-1903:

«Yett with her Hand shee made it stand

So stiffe she could not bend it,

And then anon shee cryes, ‘Come on

Once more, and None can mend it!’» (‘Walkinge in a Meadow Greene’, a1600, anonymous, in BURFORD, 48).

Used allusively by Shaks.: «The danger is in standing to’t; that’s the loss of men, though it be the getting of children...» (*All’s Well*, III, ii, 40-41). Sp. *Levantarse (tener una erección) (usado alusivamente por Shaks.)*.

stand₁. An erection of the penis. Lex. as sl., *OED*, 1867-1903:

«When you wake up in the morning

With the devil of a stand...» (Fragment of rugby song). Sp. *Erección*.

stand₂. “A prostitute who specializes in fellatio” (F & H). See **mouth-whore**. Sp. *Prostituta especialista en felaciones*.

stand at/to attention. (Of the penis) to get erect. Military imagery: «...it took two good licks before the big hairy one was standing at attention again...» (*FU*, 105). «His dick stood proudly to attention...» (*CI*). Sp. *Ponerse firme (tener una erección)*.

stand the push. To copulate, said of a woman. Br. E. sl., 18th-19th c. Sp. *Aguantar el empujón (copular, dicho de la mujer)*.

standard. The penis. A pun on **stand**, ‘erection’, and **dard**, used by Shaks., and quite freq. elsewhere in classic bawdy literature, as can be seen in the following verses, from «The Souldier», c1600, in *Merry Drollery* (in BURFORD, 139), full of erotic war imagery (**to fight**, copulate; **battle**, copulation; **field**, the female genitals; **lance**, penis; **bound for France**, have contracted a venereal disease (see **French**₃); and **standard-bearer**, capable of an erection):

«I am a Souldier, bonny Lass

And oft have fought in Field

In Battles oft, as fierce as Mars,

Yet ne’er was forced to yield.

A Standard-bearer still am I

And have broke many a Lance,

I have travell’d Countreys far and nigh

Yet ne’er was bound for France». Sp. *Estandarte (pene; juego de palabras entre stand, erección y dard, ‘dardo’, pene) (usado por Shaks.)*.

standing prick. The erect penis, esp. in the well-known catch-phrase: ‘A standing prick has no conscience’. There are vars.: ‘A hard dick has no conscience’, ‘a stiff dick has no conscience’, etc.: «A stiff dick has no conscience, so I rammed my burning cock in anyway» (*Pent*). Sp. *Pene erecto (esp. en la expresión a standing prick has no conscience, un pene erecto no tiene conciencia)*.

standing spirit. The erect penis. **Spirit** was sometimes used in the 17th-18th c. as a euph. for ‘semen’, punning on ‘vital principle’, but usu. there is a pun on erection, as in the following verses from «The Bee-Hive», *Pills*, 18th c. (in BURFORD, 218):

«My Mistress hath the Magick Sprays; of late she takes such wondrous Pain

- That she can pleasing Spirits raise and also lay them down again». See also **spirit(s)**. Sp. *Espíritu que se levanta (pene erecto)*.
- standing-ware**. An erection of the penis. Sp. *Mercancía erecta (erección, pene erecto)*.
- stand-up job**. A quick and unexpensive act of copulation with a prostitute in an alley, a public park, etc., usually done standing. US.sl. It can be applied to an act of intercourse in general, done in this position: ☺ «A woman goes to a solicitor and says she must have a divorce, owing to her husband's sexual demands [...] "My husband wants sex every night and twice on Sundays, and he takes me in the day time too. I can't enter any room he's in, but he rushes across for a stand-up job." "My dear lady", says the lawyer, losing patience, "you are lucky to have a virile husband, and sexual intercourse up against a door is not grounds for a divorce." "Oh, indeed!", says the woman, "then how would you like it if you had to keep going to hospital to have a brass knob removed from your backside?"» (adapted from *Son of Rugby Jokes*, 108). Sp. *Trabajo de pie (coito de pie con una prostituta barata (aplicado tamb. al coito con cualquier mujer, realizado en esta posición)*.
- star**. The female genitals. Also **lady-star**. Br. E. sl. Sp. *Estrella (genitales fem.)*.
- star-gazer**₁. A prostitute who works in the open air. Br. E. sl., 18th c. Sp. *Que contempla las estrellas (prostituta que trabaja al aire libre)*.
- star-gazer**₂. The penis. The erect penis sees the star, 'female genitals', with its one eye. 18th-20th c. Sp. *Que contempla la estrella (pene)*.
- star in the east**. The male genitals. An undone fly-button. Sp. *Estrella de Oriente (la bragueta abierta)*.
- star that shines over the garter**. The female genitals:
«How faint are the splendour, how trifling their use
Compared with the Star that shines over the Garter» («The Bumper Toast», a1786, *M.M.C.*, attributed to Robert Burns, in BURFORD, 294). Sp. *Estrella que brilla sobre la liga (genitales fem.)*.
- starch**. An erection. See quot. at **lion**. Sp. *Almidón (tesura, erección)*.
- stark naked**. Completely naked. *OED*, 1530-1913: «...Anna dropped her dress and undid her underthings and stood stark naked in front of us» (*FU*, 46). Sp. *Completamente desnudo,-a/en pelotas/en bolas*.
- starkers**. Completely naked. *OED*, 1923-1981, sl.: «I was desperate to see Paul starkers too!» (*Mayfair*). Sp. *Completamente desnudo,-a/en pelotas/en bolas*.
- start bleeding**. To menstruate for the first time. Sp. *Empezar a sangrar (tener la regla por primera vez)*.
- statutory rape**. An act of copulation, even with consent of the female, where the female is below the age of consent. *OED*, 1898-1977. See also **age of consent**. Sp. *Acción contemplada por la ley como violación*.
- stay in the closet**. To hide one's homosexuality. See also **come out of the closet**. Sp. *Permanecer en el armario, no salir del armario*.
- staying power**. A man's ability to delay ejaculation: «His staying power when he's on the job is super...» (*Fiesta*). Sp. *Capacidad para mantener una erección sin eyacular*.
- STD**. Abbrev. of sexually transmitted disease: «Using a condom [...] can protect you against a wide range of STDs» (*Forum*). Sp. *Abrev. de sexually transmitted disease, enfermedad de transmisión sexual*.
- steam the oyster**. (Of a woman) to masturbate. Sp. *Cocer la ostra al vapor (masturbarse la mujer)*.
- steamer**. A male homosexual, esp. one who seeks passive partners. Rhyming sl., abbrev. from *steam tug* = mug, a foolish person. *OED*, 1958. Sp. *Vapor (gay, esp. el que busca parejas de rol pasivo) (argot rimado abrev. de steam tug=mug (tonto)*.
- steamy**. Lustful, sexy. From the heat. *OED*, 1970. Sp. *Tórrido (sexy)*.
- steed**. The penis. Literally, a strong fast horse: «...turning his steed's head, he drove him at length in the right road...» (*FH*, 186). Sp. *Corcel (pene)*.
- steel**. The penis:
«The Dore to him he straight did clap
And put the Steel into her Lap,

And the Mayd began to feel
 'Cods foot!' quoth she 'tis a goddey Steel'» («John and Jone», a1651, in *Merry Drollerie*, in BURFORD, 125). Sp. *Acero (pene)*.

stem. The erect penis: «...his young seed out of all control coursed through his shuddering stem» (CN, 85). **Stemmer** is a var. See also **tree**. Sp. *Tallo (pene erecto)*.

stemmer. The erect penis. Sp. *Árbol cortado (pene erecto)*.

stench-trench. The vagina. Derog. Br. E. sl. Also, the anus. Sp. *Trinchera maloliente (vagina o ano)*.

stepper. A prostitute. From **stepping**, working as a prostitute. US. Black sl. Sp. *Prostituta callejera*.

stern. The buttocks. Nautical imagery. Lex. as chiefly humorous and vulgar, *OED*, 1614-1913. Sp. *Popa (culo)*.

stern job. Anal intercourse; on the analogy of **blow job**. US. sl. Sp. *Trabajo de popa (coito anal)*.

stern-chaser. A pederast. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Caza-popas (pederasta)*.

stern-post. The penis. Nautical, 19th-20th c. Now obs. Sp. *Codaste, puesto de popa (pene)*.

stew₁. A brothel. *OED*, 1362-1873. From an obs. term for a hot bath, from O. F. *estuver*, perhaps from Vulgar Latin *extufare*, from *ex* + *tufus* (vapour). The euph. can be found in Shaks.: «*Falstaff*...An I could get me but a wife in the stews, I were mann'd, horsed and wived...» (2 *Henry IV*, I, ii, 48). Still freq. used in the 18th c.:
 «When the Season was too hot for the goggle-eyed Jews
 To exercise their faculties in Drury Lane stews». ('The Long Vocation', *Pills*, in BURFORD, 226). Sp. *Baños de agua caliente (burdel) (usado por Shaks.)*.

stew₂. A prostitute. Br. E. sl., 17th-19th c. Sp. *Estofado (prostituta)*.

stew'd meat. A prostitute, or her genitals. See quot. at **picking meat**. Sp. *Carne estofada (una prostituta o sus genitales)*.

stick, to. (Of a male) to copulate with, perhaps from **stick**, 'penis':
 «Then in the height of joy she cry'd,
 Oh! I'm undone I fear;
 Oh! kill me, stick me, stick me,
 Kill me, kill me quite, my dear» (*Pills*, 18th c., in HENKE, 1979).
 Now rare, except in the sl. expression **to stick it in** (q.v.). **Stick it (up your ass)** is often heard as an insult in US. sl. Sp. *Clavar (penetrar)*.

stick. The penis: «This was no time for tenderness, apparently, as she vigorously fucked my stick» (*Hustler*). Used at least since the 17th c., and still current, esp. in **joy-stick**, and many other combinations: **cream/ sugar/ copper/ night/ giggle/ rhythm/ gear/ dip-stick, liquorice stick, fuckstick**, etc. For other euphs. with the same imagery of the penis as an elongated instrument, see **crook**. Sp. *Estaca (pene)*.

stick and bangers. The penis and testicles. From billiard jargon: cue and balls. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Taco y bolas de billar (pene y testículos)*.

stick in. To penetrate sexually: ☹ «What were the first words Eve said to Adam? – 'Don't you stick that thing in me'» (*Rationale I*, 77). Sp. *Clavar (penetrar)*.

stick it in/into. To insert the penis in the vagina (see quot. at **needle**). **To be stuck** is to be penetrated by a large penis:
 «But he stuck her so full that she roared like a bull
 Crying out, she was bursting and weary.
 So tight was she stuck by this wonderful fuck
 Of the Great Plenipotentiary» («The Plenipotentiary», 1786, *M.M.C.*, in BURFORD, 279).
 «There was a young lady of Fort Buck
 Who wondered: to fuck or not to fuck.
 She saw her boyfriend's prick
 Which was awfully thick,

And the poor doubting girl is still stuck».¹²⁰ (A limerick by Sir Francis, *Archivos Secretos*, 50). Sp. *Clavarla (introducir el pene en la vagina)*.

stiff. The erect penis; an erection. *OED (AS)*, 1980. **To be stiff** is to have an erection: « ‘As soon as I saw you, I was stiff in my pants’ » (*DOV*, 24). Also **to get stiff**: ☺ «A little boy going to a party is told by his mother that he will die if he kisses a girl. He kisses a girl anyhow, but suddenly runs away. The girl pursues him and asks why. “Because I’m going to die. My mother said so and now I know she’s right – I could feel myself starting to get stiff while I was kissing you.” » (*Rationale I*, 89). **Stiffness** and **stiffy/stiffie** are freq.. used, too. See also **hard**, and **hard-on**. Sp. *Tiesa; erección*.

stiff deity. The erect penis. Sp. *Deidad tiesa (pene erecto)*.

stiff one-eye. The erect penis. Sp. *Tuerto tieso (pene erecto)*.

stiff quean. “A prostitute” (F & H). Sp. *Especialista en proporcionar erecciones (prostituta)*.

stiff sinew. The erect penis: «...taking delight to slap her thighs and posterior with that stiff sinew of his» (*FH*, 45). Sp. *Tendón tieso (pene erecto)*.

stiffener. Porno stuff which is good enough to give men an erection. US. sl. Sp. *Material pornográfico capaz de proporcionar una erección*.

stiffie. An erection, the erect penis: «Soon Richard was back on the settee with a lovely stiffie» (*Fiesta*). Sp. *Erección, pene erecto*.

stiffness. An erection. See quot. at **period₂**. Sp. *Rigidez (erección)*.

stiffy. An erection, the erect penis: «I felt her hand unzipping my trousers and pulling at my stiffy...» (*Mayfair*). Sp. *Erección, pene erecto*.

stiffstander. An erection: «She sucked vigorously away on the Sovereign’s steely stiffstander» (*TSM*, 229). Sp. *Erección*.

sting. The penis as a pricking or piercing instrument, a common metaphor in English bawdy verse:
 «Reed¹²¹ me a riddle: What is this
 You holde in your hande when you pisse?
 It is a kinde of pleasinge stinge,
 A prickinge and a pleasinge thinge» (*A Man’s Yard*, c1600, 49). Sp. *Aguijón (pene)*.

stink-finger. See **play at stink-finger**. Sp. *Dedo pestoso (acción de introducir el dedo en la vagina)*.

stink-hole. The anus. Sp. *Agujero maloliente (ano)*.

stink-pot. The vagina. US. sl. Also a term of abuse for a person (*OED*, 1854-1973). Sp. *Cacharro maloliente (vagina; usado tamb. como insulto)*.

stir. To begin to be sexually excited:
 «There was a young lady of Chichester,
 Whose curves made the saints in their niche stir.
 One morning at matins
 Her breasts in rose satins
 Made the Bishop of Chichester’s breeches stir» (Limerick). Sp. *Agitarse; despertarse (empezar el hombre a sentir excitación sexual)*.

stir chocolate. To perform anal intercourse. Also **to stir fudge**. **To stir shit** is a coarse sl. var. Sp. *Remover el chocolate (realizar coito anal)*.

stir fudge. To perform anal intercourse. Sp. *Remover el dulce de azúcar (realizar coito anal)*.

stir one’s stew. To masturbate. Said of males. Sp. *Remover el estofado (masturbarse el hombre)*.

stir shit. To perform anal intercourse. Coarse sl. Sp. *Remover la mierda (realizar coito anal)*.

stir the clam chowder. (Of a woman) to masturbate. Sp. *Remover la crema de almeja (masturbarse la mujer)*.

stir the honey pot. (Of a woman) to masturbate. There are many variants making use of the ‘stirring food’ metaphor: **to stir the pudding/the sauce/the soup**, etc. Sp. *Remover el tarro de miel (masturbarse la mujer)*.

¹²⁰ A pun on ‘to be fully occupied by a man’s penis’, and ‘not know what to do’.

¹²¹ Read.

stir the porridge. To have sexual intercourse with a woman who has just copulated with another man. Austr. sl. See also **sloppy seconds**, **battered bun** and **wet deck**. Sp. *Remover la sopa de avena (copular con una mujer que acaba de hacerlo con otro hombre)*.

stir the pudding. (Of a woman) to masturbate. Sp. *Remover el pudin (masturbarse la mujer)*.

stir the sauce. (Of a woman) to masturbate. Sp. *Remover le salsa (masturbarse la mujer)*.

stir the soup. (Of a woman) to masturbate. Sp. *Remover la sopa (masturbarse la mujer)*.

stitch. To coit with a woman. Br. E. sl., 18th c.:

«He stitched the goddess Juno,
That haughty bitch of Thunder.
He rammed his tarse
Into her arse
And split her cunt asunder» («The Pious Parson», a1750, in *M.M.C.*, attributed to Robert Burns, in BURFORD, 291). Sp. *Coser (copular, dicho del hombre)*.

stock-in-trade. “The privities, male and female” (F & H). Sp. *Herramientas (genitales masc. o fem.)*.

stoke the furnace. (Of a woman) to masturbate. Sp. *Atizar la caldera (masturbarse la mujer)*.

ston'd to death. Said of a woman who has experienced a sexual orgasm: «The woman's well; she was only mad for marriage, / Stark mad to be ston'd to death» (*WGC*, IV, iii, 134-35). Sp. *Lapidada hasta morir/muerta de gusto (dicho de la mujer que ha tenido un orgasmo)*.

stone-butch. A masc. lesbian who will perform sexual acts on other women, but who will not let others make love to her. Gay jargon. Sp. *Lesbiana de piedra (lesbiana de rol exclusivamente activo) (jerga gay)*.

stone-cutter. A copulating male. See quot. at **cut, to**. Sp. *Corta-piedras (varón copulando)*.

stones. The testicles. For centuries this was the Standard English form. Used consistently in the King James's Bible of 1611: «He moveth his tail like a cedar: the sinews of his stones are wrapped together» (*Job*, 40, 17). Lex. as «obs. except in vulgar use», *OED*, 1154-1713: «This maid, she was not whit afraid, but she caught him fast by the stones» («A Freinde of Mine», c1620-50, *Percy Ms.*, in BURFORD, 78). Also used by Shaks.: «*Thisby*. My cherry lips have often kisse'd thy stones» (*Midsummer Night's Dream*, V, i, 189). Sp. *Piedras [durante mucho tiempo (siglos XII al XVIII) la palabra estándar inglesa para 'testículos'; usada frec. en la versión autorizada de la Biblia del rey Jacobo de 1611 y tamb. por Shaks.]*.

stonker. The erect penis, an erection. Perhaps from the US. sl. term for ‘murderer’, ‘killer’: «In bed that night I had an almighty stonker...» (*Fiesta*). Sp. *Asesino (pene erecto)*.

stool pusher. A homosexual. US. sl. Used in gay bashing. Sp. *Empuja-heces (gay) (usado pey)*.

stoop. (Of a woman) to consent to copulation: «Doth Dipsas stoop? Will she yield? Will she bend?» (*End*, V, ii, 71-75). Sp. *Agacharse (invitar la mujer al coito)*.

stoop one's body to pollution. See **pollution/pollute**. Sp. *Rebajar el cuerpo a la polución (copular extra-maritalmente) (usado por Shaks.; v. pollution/pollute)*.

stop (a hole, etc.). To coit: «...a dark fig in which a scarlet aperture seemed to cry out for stopping...» (*EGT*, 111). Sp. *Tapar un agujero (copular)*.

stop-gap₁. The penis. See **gap**. Sp. *Tapar-agujeros (pene)*.

stop-gap₂. The last-born child. Br. E. cant. *Tapar-agujero (el último niño nacido, después de lo cual los padres 'se cortan la coleta')*.

stop sign. Menstruation. Sp. *Señal de stop (menstruación)*.

stopper. The penis. See quot. at **business**. Sp. *Tapón (pene)*.

stork. To make pregnant. From the nursery fiction that babies are brought by the stork. US. sl. *OED*, 1936: ☉ «Little boy: ‘Mama, where do babies come from?’ Mama: ‘From the stork, of course.’ Little boy: ‘But, Mama, who fucks the stork?’» (*Still More of the World's Best Dirty Jokes*, 18). Sp. *La cigüeña (dejar embarazada)*.

storked. Pregnant. See **stork**. Sp. *Que ha recibido la visita de la cigüeña (embarazada)*.

storm a lady's citadel/fort, etc. To attack, to aim at the love, or the virtue-yielding of a woman. See quot. at **attack**. Sp. *Tomar por asalto el fuerte de una dama (seducir a una mujer)*.

storm a maidenhead. To deflower: «Meanwhile, by the glimpse I stole of him, I could easily discover a person far from promising any such doughty performances as the storming of maidenheads generally requires...» (*FH*, 160). Sp. *Atacar un virgo (desvirgar)*.

Stormy Dick. The penis. Rhyming sl. = **prick**. US. sl. (Pacific Coast). Sp. *Pene tempestuoso (argot rimado am.: Dick rima con prick)*.

straddle. To copulate with: «My pole stood bolt upright as Jill straddled me, still in all her gear» (*Mayfair*). Also **to ride straddle a saddle**, q.v. Sp. *Sentarse a horcajadas (copular)*.

straight. Often used as a euph. for heterosexual sex, as opposed to homosexual or **bent**, q.v. *OED*, 1941: «Surprisingly, dating by computer is extremely popular among the homosexual population; percentage-wise, almost twice as popular among the “gay” set as among the “straights”» (*FU*, 77). **To go straight** is used in the sense of renouncing homosexuality (*OED*, 1977). Sp. *Normal (no homosexual)*.

straight shot. Intercourse without contraception. Sp. *Polvo a pelo*.

strain the vein. To masturbate. Said of males. US. sl. See **blue vein**. Sp. *Tensar la vena (masturbarse el hombre)*.

strain. “To copulate” (F & H). Sp. *Abrazar fuerte (copular)*.

strait passage. The vagina. See quot. at **passage**₁. Sp. *Pasadizo estrecho (vagina)*.

strangle one’s grannie. To masturbate. Said of a male. Humorous. Sp. *Estrangular a la abuelita (masturbarse el hombre)*.

strap. A term of abuse applied to a woman or girl; a prostitute. Anglo-Irish, *OED*, 1842; perhaps from the arch. meaning of ‘strap’, ‘to work vigorously’. Actually, **to strap** and **strapping** are found in erotica as euphs. for ‘copulate (with a prostitute)’ and ‘copulation’ resp., since the 17th c. (see quot. at **proud**). Also **strapping wench**, as a prostitute. Sp. *Prostituta; copular con una prostituta (del significado arcaico de strap, ‘trabajar vigorosamente’)*.

strap/strapping. Copulate/copulation with a prostitute. Since the 17th c. See quot. at **proud**. Sp. *Copular/coito con una prostituta (v. strap)*.

strap-on. Abbrev. form of **strap-on penis/dildo**, a sexual aid occ. used by lesbians to pleasure one another, consisting of a dildo attached to straps which can be tied to the body: «...I did have a memento of our marvelous time together – the personal, hand-sculpted, strap-on dildo that we had put to such rewarding use the night before» (*CP*, 115). Sp. *Consolador atado con correas a la cintura, usado por las lesbianas para darse gusto mutuamente*.

strapping wench. A prostitute. See **strap**. Sp. *Moza muy trabajadora (prostituta) (v. strap)*.

strawberries. The nipples. Br. E. sl., 17th c. Sp. *Fresas (pezones)*.

strawberry patch. Red pubic hair. Sp. *Cuadro de fresas (vello púbico pelirrojo)*.

strawberry suckle. A special technique of lovemaking which involves stimulation of a woman’s nipples with the tongue. US. sl. Sp. *Chupada de fresas (estimulación de los pezones con la lengua)*.

streak. To run naked in public places as a stunt. From O.E. *strica*, line of motion. *OED*, 1973. **Streaking** is the corresp. action, and **a streaker** is one who **streaks**: «I want to tell you about the one case of streaking I know about in which the streaker was a girl and had not been paid to do the run» (*Playbirds*). Sp. *Correr desnudo en lugares públicos (del inglés antiguo strica, ‘línea de movimiento’)*.

streaker. A person, gen. a man, who runs naked in public places as a stunt. See **streak**. Sp. *Persona, gen. un hombre, que corre desnudo en un lugar público (v. streak)*.

stream’s town. The female pudenda. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Ciudad del arroyo (genitales fem.)*.

street girl. A prostitute. Sp. *Chica de la calle (prostituta)*.

street of sin/street of shame. Prostitution. US. sl. Sp. *Calle del pecado/de la vergüenza (prostitución)*.

street-player. A prostitute, a street-walker, q.v.: «...treated like a common street-player...» (*FH*, 169). Sp. *Prostituta callejera*.

street-sister. A prostitute. US. sl. Sp. *Hermana de la calle (prostituta)*.

street trader. A prostitute. See quot. at **lady of the town**. Sp. *Vendedora ambulante (prostituta)*.

street-walker/streetwalker. An old euph. for a common prostitute whose field of operations is the street. *OED*, 1592-1894: «Elena imagined her everywhere, in the tight skirts of the streetwalker, always preying and waiting...» (*DOV*, 137). There are other euphs. for prostitutes who solicit in the streets: **a pavement pounder, a pavement princess or a princess of the pavement, a nymph of the pavement, a sidewalk Suzie, a street sister, a woman of the street**, etc. Sp. *Prostituta callejera (trotacalles)*.

street(s), the. A life of prostitution. See **on the streets, to be**. Sp. *La calle (prostitución)*.

streetie. A prostitute. Austr. sl. Sp. *Callejera (prostituta)*.

stretch leather. See **leather**. Sp. *Estirar cuero (copular; v. leather)*.

stretch some jeans. To have sexual intercourse, esp. homosexually. US. prison jargon. Sp. *Estirar los vaqueros (tener relaciones sexuales, esp. realizar el coito anal)*.

stretch the rubber. To be unfaithful to one's wife or mistress. US. underworld. Sp. *Estirar la goma (ser infiel a la esposa o a la querida)*.

stretcher. The penis. See quot. at **trance**. Sp. *Estirador (pene)*.

strike. To copulate with (a woman). Hitting imagery:
 «If I were the marrying kind,
 Which thank the Lord I'm not, sir,
 The kind of man that I would wed
 Would be a rugby hooker.¹²²
 And he'd strike hard and I'd strike hard,
 We'd both strike hard together,
 We'd be all right in the middle of the night
 Striking hard together» (Fragment of rugby song). Sp. *Golpear (copular, dicho del hombre)*.

strike home. To coit with a woman. Hitting imagery. Used by Shaks.: «Single you thither, then, this dainty doe, / And strike her home by force, if not by words». (*Titus*, II, i, 117-118). Freq. elsewhere in bawdy verse:
 «Red-hot grew his Iron, as both did desire
 And he was too wise not to strike while twas so.
 Quoth she 'What I get, I get out of the Fire,
 Then prithee¹²³ strike Home and redouble the blow!» («A Lusty Young Smith», in *Pills*, 18th c., in BURFORD, 198). Sp. *Dar en el blanco (copular, dicho del hombre) (usado alusivamente por Shaks.)*.

strike the pink match. To masturbate. Of males. Sp. *Encender la cerilla rosa (masturbarse el hombre)*.

striker. A fornicator. From **strike**, q.v. *OED*, 1593-1665, obs. **Women-strikers** was used for 'prostitutes' in the 17th c. Sp. *Golpeador,-a (fornicador,-a)*.

strikers. The breasts. From soccer. US. sl. Sp. *Delantera (del fútbol) (pechos de mujer)*.

string, to. To coit with a woman (the vagina as a stringed instrument). See quot. at **virginal**. Sp. *Tocar un instrumento de cuerda (copular, dicho del hombre)*.

string. A group of prostitutes working for the same person or organization = **stable₂**, q.v. Lex. as US. sl., *OED*, 1913-1982. Sp. *Prostitución organizada*.

string of ponies. A collection of prostitutes. Based on **stable₂**, q.v. US. sl. Sp. *Reata de ponis (conjunto de prostitutas controladas por un chulo o una madama)*.

stringbean. A thin penis. US. Black sl. Sp. *Habichuela verde (pene delgado)*.

strip, to. To perform a strip-tease act. Orig. US. *OED*, 1929-1976:
 «My sister's a barmaid in Sidney,
 For a shilling she'll strip to the skin,
 She's stripping from morning to midnight,
 My God how the money rolls in. » (Fragment of rugby song). Sp. *Hacer 'strip-tease'*.

strip boy. A male **strip-teaser**, q.v. Sp. *Muchacho que se desnuda en espectáculos públicos, que realiza 'strip-tease'*.

strip one's tarse in. To penetrate a woman. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Introducir el pene*.

¹²² Central forward whose main job is to hook the ball (to pass it).

¹²³ (Arch.) 'pray thee', shortened from 'I pray thee'.

strip-tease/striptease. A kind of erotic entertainment in which a person, usually a woman, gradually undresses to music. *OED*, 1930: «...it's straightforward striptease, introduced act-by-act by a statuesque blonde of formidable height» (*Men Only*). Sp. 'Strip-tease'.

strip-teaser. A person, usu. a woman, who practises **strip-tease** (q.v.):

«A strip-teaser up in Fall River
Caused a sensitive fellow to quiver.
The aesthetic vibration
Brought soulful elation.

Besides, it was good for his liver» (Limerick). Sp. *Persona, gen. una mujer, que realiza 'strip-tease'*.

strip to the buff. To take off all your clothes: «One thing led to another and before she even knew it Mr Marks had also stripped to the buff» (*TSM*, 102). See **buff, in the**. Sp. *Quedarse en bolas*.

stripper. A strip-teaser, q.v.: «I perform fairly regularly as a stripper in a local nightclub» (*Men Only*). Sp. *Persona, gen. una mujer, que realiza 'strip-tease'*.

stroke, to. To fondle, to caress a woman:

«In the garden of Eden lay Adam,
Complacently stroking his madam,
And loud was his mirth,
For on all of the earth,
There were only two balls and he had 'em » (Limerick)
Occ. found as a euph. for to coit with a woman:

«Shepherds I have got the clap
Stroking of my Anna».(«A Parody on Shepherds, I Have Lost my Love», 1786, in *M.M.C.*, in *BURFORD*, 284). Sp. *Acariciar a una mujer; usado tamb. a veces como euf. por 'copular con ella'*.

stroke. Play on a blow and copulation, a thrust of the penis. Lex. for 'an act of copulation' as sl., «rare», *OED*, 1785-1976:

«I met with a Barber with Razor and Balls,
He fliggered¹²⁴ and told me for all my brave alls;
He would have a stroke, and his words they were blunt,
I could not deny him the use of my Cunt» (*Pills*, 18th c., in *HENKE*, 1979).

Often used however in the sense of 'a thrust of the penis': ☹ «A white employer asks his chauffeur, 'What makes you niggers such good lovers?' Accommodatingly, the chauffeur says: 'The trouble with you white folks is that you just go in there and rush, rush, rush, and before you know it, it's all over. Now the way us black folks do it, is get in there [...] make long strokes, talk sweet a while, stop a while [...] then some more slow long strokes, nice and cool-like.' The white man goes home and follows the Negro's suggestions when having intercourse with his wife. Midway, she says, 'What's the matter with you today? How come you're doing it like a nigger?' » (*Rationale II*, 331). Sp. *Arremetida (pollazo)*.

stroke mag. A porno magazine: «Jason pushed aside a pile of empty beer cans and stroke mags to make room for me on his decrepit mattress» (*Hustler*). Sp. *Revista porno (ideal para masturbarse)*.

stroke oneself. To masturbate, of both sexes: «Bijou, impatient, madly aroused, began to stroke herself» (*DOV*, 142). Sp. *Acariciarse (masturbarse)*.

stroke one's slit. (Of a woman) to masturbate. Freq. in porno magazines and sex ads: «I like to hear you jerk off while I stroke my slit!» (*Barely Legal* classifieds). Sp. *Acariciarse la rajita (masturbarse la mujer)*.

stroke off. To masturbate. Sp. *Acariciarse (masturbarse)*.

stroke one's beef. To masturbate. Said of a male. Sp. *Acariciar la carne de vaca (masturbarse el hombre)*.

stroke one's goat. To masturbate. Said of a male. Sp. *Acariciar a la cabra (masturbarse el hombre)*.

¹²⁴ Possibly a wrong spelling for *flickered*, 'looked longingly at' (obs.).

stroke the dog. To masturbate. Said of a male. Sp. *Acariciar al perro (masturbarse el hombre)*.

stroke the lizard. To masturbate. Said of a male. US. sl. Also, occ., to coit with a woman. US. sl. Sp. *Acariciar al lagarto (masturbarse el hombre o, rara vez, copular con una mujer)*.

stroke the mole. To masturbate. Said of a male. Sp. *Acariciar al topo (masturbarse el hombre)*.

stroke the mule. To masturbate. Said of a male. Sp. *Acariciar a la mula (masturbarse el hombre)*.

stroke the satin-headed serpent. To masturbate. Said of a male. Sp. *Acariciar a la serpiente de cabeza de satén (masturbarse el hombre)*.

stroke the snake. To masturbate. Said of a male. Sp. *Acariciar a la serpiente (masturbarse el hombre)*.

strong(er) sex, the. The male sex. See **weak(er) sex, the.** Sp. *El sexo fuerte/más fuerte (el sexo masc., los hombres)*.

strop one's beak. To copulate. Of a male, from the movement in sharpening an open razor and the sl. **beak**, a penis. Also, rarely, to masturbate (of a male). Sp. *Afilar el pico (copular o, menos frec., masturbarse, dicho del hombre)*.

struggle (with). To copulate. War imagery. Sp. *Forcejear (con) (copular)*.

strum, (to). To coit with a woman; coition (the vagina as a stringed instrument). Br. E. sl., 18th c. Sp. *Tocar un instrumento de cuerda; rasgueo (de guitarra) (copular, dicho del hombre; coito)*.

strum₁. A prostitute. Prob. a truncation of **strumpet**, q.v. Br. E. sl., 17th-18th c: «'...if you're in need of a strum and she's not by, I can offer you a relish» (*EIC*, 239). Sp. *Forma truncada de strumpet (prostituta)*.

strum₂. Female masturbation, esp. in **to strum the banjo**. Br. E. sl. Sp. *Rasgueo (del banjo) (masturbación fem.)*.

strum the banjo. (Of a woman) to masturbate. Br. E. sl. Sp. *Tocar el banjo (masturbarse la mujer)*.

strumpet. An unchaste woman, a prostitute. Of obscure origin. *OED*, a1327-1889:
 «Much has been said of Strumpets of yore,
 Of Laïs, whole volumes; of Messaline, more,
 But I sing of a lewder than e'er lived before¹²⁵
 Which nobody can deny» (*An Historical Ballad*, c1670, in BURFORD, 132).
 Used by Shaks.: «Antony is called 'a strumpet's fool'» (*A & C*, I, i, 14), and still occ. found:
 «Little Sister Lily is a whore in Piccadilly
 Mother is a strumpet on the Strand
 While father hawks his arsehole
 At the Elephant and Castle...» (Fragment of rugby song).
 A **he-strumpet** is a male prostitute (the term was used for the title of some bawdy verses of 1707: *The He-Strumpets* or *A Satyre on the Sodomite Club*, in BURFORD, 203). Sp. *Prostituta (usado por Shaks.) (etimología desconocida); prostituto (he-strumpet)*.

strunt. The penis. From the name of the fleshly part of an animal's tail. Br. E. sl., 17th c. Sp. *Parte carnosa de la cola de un animal (pene)*.

stubble. The female pubic hair. Since the 18th c. Used esp. in **to shoot over the stubble**, to ejaculate prematurely and **to take a turn in the stubble**, to copulate (both q.v.). Sp. *Maleza (vello del pubis) (v. shoot over the stubble y take a turn in the stubble)*.

stuck on. Infatuated with. Lex. as orig. US. sl., *OED*, 1886-1974: «...the kid was really stuck on his mother» (*Tcp*, 103). Sp. *Colado,-a por*.

stud₁. A man with great sexual potency, who is quite successful with women. From the name given to breeding horses. *OED*, 1895-1981: «A guy doesn't have to be a super stud to be a great lover» (*Velvet*). **To put an animal out to stud** is to use it for breeding: ☺ «At a country fair, an elderly couple is shown a splendid bull, 'It's been put out to stud three hundred times this year', the attendant says, and the woman tells her husband, 'Heard that,

¹²⁵ «Supposed to refer to Lady Anne Carnegie, later Lady Southesk, mistress to the Duke of York, later James the Second». BURFORD, p. 134.

- Pa?'; but the man asks the attendant, 'with the same cow?'. 'Oh, no, with a different cow each time, sir'. 'Heard that, Ma?', and the wife is silenced» (*Archivos Secretos*, 28). Sp. *Semental (hombre de gran potencia sexual)*.
- stud**₂. A male prostitute catering to either sex. US. sl. Sp. *Semental (prostituto para ambos sexos)*.
- stud**₃. A masculine lesbian. US. sl. Sp. *Semental (lesbiana masc.)*.
- stud-magnet**. A woman who many men find sexually attractive. Also, **guy-magnet**. Austr. sl. (cf. **chick-magnet**). Sp. *Imán para tíos (mujer que muchos hombres encuentran sexualmente atractiva)*.
- studies that contemplate nature**. Copulation: « (The disguised whore Dol, pretending to be a lady scholar, to Mammon), "Troth, I am taken, sir, / Whole with these studies that contemplate nature"» (A, IV, i, 94-95). Sp. *Estudios de contemplación de la naturaleza (coito)*.
- study astronomy (on one's back)**. To copulate. Said esp. of a woman, because she looks upwards during sex in the missionary position. Also, **to see stars when lying on one's back, to look/stare at the ceiling over a man's shoulder, to see the sky through the trees**, to copulate in the country, etc. Sp. *Estudiar astronomía tumbada de espalda (copular, dicho de la mujer)*.
- stuff, to**. (Of man) to copulate with a woman. From the standard meaning 'to fill a cavity':
 «My old man is a taxidermist,
 And a fine taxidermist is he.
 All day long he stuffs animals,
 And then he comes home and stuffs me» (Fragment of rugby song).
 Lex. as vulgar sl., *OED*, 1960, but the euph. must be older as it was used allusively by Shaks., in *Much Ado*, III, iv, 56-60: «*Beatrice*. I am stufft, cousin; I cannot smell.-*Margaret*. A maid, and stuff! there's goodly catching of cold». See also **be stuffed** and **get stuffed**. Sp. *Rellenar (copular, dicho del hombre) (usado alusivamente por Shaks. y aun corriente hoy día)*.
- stuff**₁. Semen. Used by Shaks.: «...Thy father, [...] who, in spite, put stuff / To some she-beggar, and compounded thee / Poor rogue hereditary...» (*Timon*, IV, iii, 271-274). Used by Whitman: «I pour the stuff to start sons and daughters fit for these States...» ('A Woman Waits for Me', in HURFORD, 90). Still current: «There was so much of the stuff it ran down my bum cheeks...» (*Razzle*). Sp. *Materia, sustancia (semen) (usado por Shaks. y aun corriente hoy día)*.
- stuff**₂. The male or female genitals. US. sl. See quot. at **blind-man's buff**. See also **bit of stuff, a**. Sp. *Asunto (genitales masc. o fem.)*.
- stuff in**. To insert the penis in the vagina:
 «There was a young lady named Mable
 Who liked to sprawl out on the table,
 Then cry to her man,
 'Stuff in all you can-
 Get your ballocks in, too, if you're able'» (Limerick). Sp. *Rellenar (introducir el pene en la vagina)*.
- stuff it in**. To insert the penis in the vagina. Sp. *Meterla*.
- stuff someone's ass**. To sodomise. US. sl. Sp. *Rellenar el culo (sodomizar)*.
- stuffer**₁. A sodomite. US. sl. Sp. *Rellenador (sodomita)*.
- stuffer**₂. A smuggler who hides the drug in the anus or vagina. Sp. *Rellenador,-a ('mula', persona que pasa droga escondida en el ano o la vagina)*.
- stump**. The penis. Also **carnal stump** and **middle stump**. Since the 17th c. Sp. *Muñón, tocón (pene)*.
- stung**. Affected by venereal disease. Br. E. sl., 18th c.:
 «The wealthy Dame that does depend
 upon her dear and chosen *Friend*
 May both be stung at last» (*Venus Unmask'd*, c1729, a broadsheet street song, in BURFORD, 253). Sp. *Picado,-a (contagiado,-a de una enfermedad venérea)*.

stung by a serpent. Made pregnant. Of an unmarried woman. See **serpent**. Sp. *Picada por una serpiente (soltera que se ha quedado preñada)*.

stunner. A very attractive person, esp. a woman: «He jerked his head towards the delectable object of the King's affections [...] 'She's a real stunner'» (*TSM*, 217). Sp. *Persona muy atractiva, esp. una mujer despampanante*.

stup. The penis. See **shtup**. Sp. *Pene (var. de shtup, q.v.)*.

stupration. Violation of a woman. From Latin *stupration*, from *stuprare*, *OED*, 1533-1656, obs. Also **stupre**, q.v. Sp. *Estupro*.

stupre. Violation of a woman. From O.F. *stupre*, from Latin *stuprum*, *OED*, 1382-1563, obs. Also **stupration** q.v. Sp. *Estupro*.

sty. The female pudenda. Used by Shaks. See quot. at **make love**. Sp. *Pocilga (genitales fem.) (usado por Shaks.)*.

subagitate. To have sexual intercourse. From Latin *sub*, 'secretly' + *agitare*, 'agitate'. Lex. as obs., rare, *OED*, 1635- a1693. Sp. *Copular (del latín subagitare, 'agitar en secreto')*.

subagitation. Carnal knowledge. Lex. as obs., rare, *OED*, 1658. Sp. *Coito (raro)*.

subdue to one's will. To persuade (a woman) to copulate, overcoming her scruples. Sp. *Someter (a una mujer) al deseo de uno (convencerla para realizar el coito)*.

submarine watching. Necking. US. sl. Obs. Sp. *Contemplación submarina (magreo; morreo)*.

submission. Sado-masochistic practices: «O's submission was so absolute and so constantly immediate...» (*SOO*, II, 28). Sometimes used in 'personal' ads: «Lady, 18 to 35, who has need for occasional submission sought by single [...] slim, intelligent, caring Englishman...» (*Forum*). Sp. *Sumisión (prácticas sado-masoquistas; frec. en anuncios de sexo)*.

submissive. The masochistic partner or 'slave' in **B & D**. See quot. at **dominant**. Sp. *Sumiso,-a ('esclavo,-a' en las prácticas sado-masoquistas)*.

submit to. To copulate with. Of a woman, usu. with an inference of reluctance. Sp. *Someterse a (copular, gen. sin gran entusiasmo; dicho de la mujer)*.

suburb sinner. A prostitute. From the suburbs of London which were considered a place of licentious habits of life in the 16th-17th c. *OED*, 1598-a1688. Sp. *Pecadora de los barrios del extrarradio (prostituta; porque los barrios en el extrarradio londinense eran considerados un lugar de costumbres licenciosas en los siglos XVI-XVII)*.

suburb trade. Prostitution. Br. E. sl., 17th c. See **suburb sinner**. Sp. *Comercio del extrarradio (prostitución) (v. suburb sinner)*.

suburban wench. A prostitute. Br. E. sl., 17th c. See **suburb sinner**. Sp. *Moza del extrarradio (prostituta) (v. suburb sinner)*.

succeed amorously. To achieve coition. Br. E. sl., 19th c. See also **achieve/achievement**. Sp. *Tener éxito en el amor (conseguir copular)*.

succour. To coit with a woman. An old euph. as attested by these verses from the 17th c.:
 «She sigh'd and sobb'd, Ah wretched she said;
 Will no youth come to succour a languishing Maid?
 Shall I still sigh and cry, and look pale and wan,
 And languish for ever for want of a man?» (*Merry Songs*, in HENKE, 1979). Sp. *Socorrer (copular, dicho del hombre)*.

succubus/succuba. A strumpet, a whore; a term of abuse for a low woman. From Late Latin *succuba*, a whore, from *succubare*, to lie beneath. *OED*, 1587-1906. The term was first applied to a demon in female form supposed to have carnal intercourse with men in their sleep (*OED*, 1387-1977). Sp. *Súcubo (prostituta; término aplicado originalmente a un demonio en forma de mujer que supuestamente copulaba con los hombres en sus sueños)*.

succumb. To accede to copulate: «But she also believed that he loved her and that sooner or later he would succumb to her» (*DOV*, 214). Freq. in combs., like the one in the following limerick:
 «Have you heard about Sister Sophia?
 She's succumbed to the Abbot's desire,
 Saying 'I know it's a sin,
 But now that you're in—
 Please shove it up, higher and higher'». Sp. *Sucumbir (acceder al coito)*.

suck. An act of fellatio or cunnilingus. Lex. as coarse sl., *OED*, 1941: «She gave me one of the best sucks I've had in a while» (*Mayfair*). Sp. *Mamada* (*felación o cunilinguo*).

suck, to. To practice fellatio, or cunnilingus. Lex. as coarse sl., *OED*, 1928-1977: «There was a young man from Nantucket, Whose prick was so long he could suck it.
He said, with a grin,
As he wiped off his chin:
'If my ear were a cunt I could fuck it'» (Limerick).

Suckster and **suckstress** are 19th c. Br. E. sl. for a male and a female, resp., who perform oral sex; **to suck ass** is current sl. for to perform anilingus; and **suck-ass**, a derog. term for an abject flatterer. Sp. *Mamar* (*hacer una felación o un cunilinguo*).

suck ass. To perform anilingus. Current sl. Sp. *Lamer el culo*.

suck-ass. An abject flatterer. Current sl. Sp. *Lameculos*.

suck off. To practice fellatio, or cunnilingus: «'I'm a college graduate. I don't just suck up to the boss, or suck him off either!'» (*Oui*). See **suck, to**. Sp. *Chupar, hacer una mamada* (*felación o cunilinguo*).

suck queen. A male homosexual who prefers fellatio. US. gay jargon. Sp. *Reina de mamadas* (*gay que prefiere hacer felaciones*) (*jerga gay*).

suck the sugar-stick. To copulate or to perform fellatio, said of a woman. Sp. *Chupar la caña de azúcar* (*copular o hacer una felación; dicho de la mujer*).

suck-and-swallow. The female genitals. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Chupa y traga* (*genitales fem.*).

suckathon. Group sex where the main activity is oral sex. Nonce, on the analogy of 'marathon'. Sp. *Maratón de sexo oral* (*por analogía con marathon*).

sucker₁. The penis. 18th-19th c. Br. E. sl. Still current as US. sl.: «'...take that sucker out and run your gorgeous hands all over it'» (*Pent*). Also, a fellator, and a word of abuse: 'a fool'. Sp. *Mamón* (*pene o felado,-a; usado tamb. como insulto= tonto, lila*).

sucker₂. A prostitutes' customer. Prostitutes' jargon: «I don't want customers alluded to as "tricks", "johns", or "suckers"» (*THH*, 180). Sp. *Lila* (*nombre dado por las prostitutas a los clientes*).

suckhole. A male homosexual. Sp. *Chupa-agujero, chupa-culos* (*homosexual*).

sucking of eggs. An innuendo of copulation, fellatio or cunnilingus: «...Will you never leave sucking of eggs in other folk's hens' nests? » (*HWI*, II, i, 118-21). «I must relinquish my sucking of his eggs in order to give vent to the cry with which...I must greet the wonderful culmination of my pleasure» (*EAP*, 149). Sp. *Chupada de huevos* (*coito, felación o cunilinguo*).

sucking-off. An act of fellatio: «'What a splendid sucking-off, Amelia'» (*TSM*, 42). See also **blowjob**. Sp. *Mamada*.

suckster/suckstress. A male and a female, resp., who perform oral sex. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Mamón/mamona*.

sucky-fucky. An act of penilingus followed by copulation. For other reduplications, see **bouncy-bouncy**. Sp. *Mamada seguida de polvo*.

sugar. Semen. Br. E. sl., 19th c. Still occ. found, esp. as US. Black sl.: «'Pour some sugar on me'» (*Barely Legal*). Sp. *Azúcar* (*semen*).

sugar and honey. A vague euph. for sex or affection. Sp. *Azúcar y miel* (*sexo con cariño*).

sugar and spice. Copulation with two prostitutes, one white and the other black. Sp. *Azúcar y especia* (*coito con dos prostitutas, una blanca y la otra de color*).

sugar-basin. The female pudenda. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Azucarero* (*genitales fem.*).

sugar-bowl. The female genitals. Black sl. Sp. *Azucarero* (*genitales fem.*).

sugarbush. Pet name for the female genitals. Sp. *Caña de azúcar* (*apelativo cariñoso dado a los genitales fem.*).

sugarcane. The penis. Sp. *Caña de azúcar* (*pene*).

sugar daddy₁. An old man who maintains or spends freely on a young woman in return for her sexual favours. Lex. as sl. (orig. US.), *OED*, 1926. Also **daddy**, q.v. Sp. *Papaíto azúcar* (*amigo viejo, 'protector' de una mujer joven*).

sugar daddy₂. An old gay who maintains or spends freely on a young man in return for his sexual favours. Sp. *Papaíto azúcar* (*gay viejo que protege o mantiene a un joven*).

sugar-doughnut. The female genitals. US. sl. Sp. *Dónut de azúcar* (*genitales fem.*).

sugar-stick/sugar stick/sugarstick. The penis. **To get the sugar-stick/have a bit of sugar-stick** is to copulate from a woman's point of view. Br. E. sl., 18th c.: «...his sugar stick [...] rose like a great shaft from below his belly» (*EIC*, 40). Sp. *Caña de azúcar* (*pene*).

sully. To soil, defile sexually. Used by Shaks.: «Sully the purity and whiteness of my sheets» (*The Winter's Tale*, I, ii, 326-327). Sp. *Ensuciar, mancillar* (*deshonrar*) (*usado por Shaks.*).

summer-bird. "A cuckold" (F & H). Sp. *Pájaro de verano* (*cornudo*).

summon the genie. (Of a woman) to masturbate. See also **coax the genie out of the magic lamp**. Sp. *Llamar al genio* (*masturbarse la mujer*; v. *tamb. coax the genie out of the lamp*).

sun, the. The penis. Humorous: because it rises every day. Sp. *El sol* (*pene, porque 'se levanta' todos los días*).

Sunday face. The posterior. Sp. *Cara de los domingos* (*traseño; nalgas*).

superdroopers. Big flaccid breasts. See **droopers**. Sp. *Superflácidos* (*pechos grandes flácidos*) (v. *droopers*).

superintendent. A euph. for **pimp**, used in Shaks.'s times. Similar euphs. include: **broker, broker-between, carrier, conductor, dealer, parcel-broker, receiver, solicitor** and **trafficker**, among others. Sp. *Superintendente* (*chulo de prostituta*) (*usado en tiempos de Shaks.*).

supper. Copulation: «... 'now break your Fast / And come again to Supper'...» ('The Willing Lover'. a1650, *Merry Drollery Compleat*, in BURFORD, 127). Still current, esp. in the expressions **to give the old man his supper**, 'to copulate', and **to warm the old man's supper**, q.v. Sp. *Cena* (*coito*) [*usado aun en to give the old man his supper* (*darle al viejo su cena*) y *to warm the old man's supper* (*calentar la cena del viejo*)].

supple both ends of it. To copulate. Sp. *Flexibilizar ambos extremos* (*copular*).

supreme moment. An orgasm: «Her handling of my parts almost again drew me to the supreme moment...» (*EIC*, 132). Sp. *Momento supremo* (*orgasmo*).

surfeit in joys of love. To indulge excessively in physical love; excess of sexual indulgence. Used by Shaks.:
«Henry, surfeiting in joys of love, with his new bride» (*2 Henry VI*, i, i, 251). Sp. *Atracarse, hartarse* (*de sexo*) (*usado por Shaks.*).

surrender (to). To accede to copulate. Usually said of a female, with the common imagery of male dominance. Sp. *Rendirse* (*acceder a copular, dicho gen. de la mujer*).

sushi. An Asian lesbian. Gay jargon. Offensive. Sp. *Sushi* (*lesbiana asiática*) (*ofensivo*) (*jerga gay*).

swaffonder. See **sixty-nine**.

swallow. Innuendo of sexual ingression; the 'ingestion' of the penis by the vagina:
«That pattern of virtue, Her Grace of Cleveland,
Has swallowed more pricks than the ocean has sand» (*The Complete Poems of John Wilmot, Earl of Rochester*, 56, in HENKE, 1979). Sp. *Tragar* (*la vagina al pene*) (*copular*).

swallow a sword. To fellate, and **a sword-swallower**, a fellator or a male homosexual. US. coarse sl. Sp. *Tragarse un sable* (*hacer una felación*).

sword-swallower. A fellator. Also, a male homosexual. US. coarse sl. Sp. *Felador,-a*; *homosexual*.

swap cans. To alternate in anal penetration. US. gay jargon. Sp. *Intercambiar culos* (*turnarse mutuamente en la penetración anal*) (*jerga gay*).

swap spit. To kiss deeply using the tongue. US. sl. See also **spit**₁. Sp. *Intercambiar saliva* (*besarse dándose la lengua*) (v. *tamb. spit*₁).

swassander. See **sixty-nine**.

sweater-meat. The breasts. US. sl. Sp. *Carne de suéter* (*pechos de mujer*).

sweat-glands. The breasts. US. sl. Sp. *Glándulas sudoríferas* (*pechos de mujer*).

Swedish culture. Used, esp. in 'personal' ads, to signify a preference for rubberwear in sado-masochistic practices. Sp. *Cultura sueca* (*código en anuncios de sexo para indicar preferencia por las prácticas sado-masoquistas con ropa de lycra*).

Swedish sex lessons. Initiation to rubberwear sado-masochistic practices. Often used in sexual ads. Sp. *Lecciones de sexo suecas (iniciación a las prácticas sado-masoquistas con ropa de lycra)*.

sweep the chimney. (Of a woman) to masturbate. Sp. *Deshollinar la chimenea (masturbarse la mujer)*.

sweet. Pertaining to a homosexual male:
 «There once was a young man named Treet
 Who minced as he walked down the street;
 He wore shoes of bright red
 And playfully said,
 ‘I may not be strong, but I’m sweet’» (Limerick). Sp. *Dulce (afeminado, gay)*.

sweet agony. An orgasm. See also **sweet death**, and **tender agony**. Sp. *Dulce agonía (orgasmo)*.

sweet briar. The pubic hair. Br. E. sl., 17th c. Sp. *Eglantina (vello del pubis)*.

sweet closes. Passages, entry ways, hence innuendo of the vaginal orifice: «Sing of the nature of women; and then the song shall be surely full of variety, old crotchets, and most sweet closes...» (*M*, III, iv, 39-47). Sp. *Dulces pasadizos (orificio vaginal)*.

sweet death. An orgasm. Translated from the French **mort douce**, q.v. Of both sexes (see quot. at **injection**). **Sweet agony** is a var. Sp. *Muerte dulce (calco del fr. mort douce) (orgasmo)*.

Sweet Fanny. The buttocks. See quot. at **flag**. Sp. *Dulce Fanny (culo)*.

sweet momma. A man’s sexual mistress. US. Black sl. Sp. *Dulce mamá (querida)*.

sweet potato pie. The male or female genitals. US. Black sl. Sp. *Pastel de batata (genitales masc. o fem.)*.

sweet potatoes. The female breasts. US. sl. Sp. *Batatas (pechos de mujer)*.

sweet-scented hole. The vagina. Sp. *Agujero perfumado (vagina)*.

sweet secret of nature. The female genitals. See quot. at **piece of machinery**. Sp. *Dulce secreto de la naturaleza (genitales fem.)*.

sweet voyage. Copulation: «All things go well; my woman’s preparing yonder/ For her sweet voyage...» (*C*, IV, ii, 122-23). Sp. *Dulce viaje (coito)*.

sweetest valley. The female genitals. See **valley**. Sp. *Dulcísimo valle (genitales fem.)*.

sweetheart. A person one is in love with. *OED*, 1576-1863. “Derived from a sweet cake in the shape of a heart” (GROSE): «We were childhood sweethearts who tasted the beauty of sex at a young age» (*Pent*). Also a term of endearment = darling. *OED*, c1290-1977. It was also used in the past for an illicit lover, *OED*, 1589-1796. Sp. *Novio,-a; tamb. apelativo cariñoso=darling (usado en el pasado para ‘amante ilícito,-a’)*.

sweetie. A derog. term for an effeminate homosexual. See also **sweet**. Sp. *Caramelito (gay de aspecto o modales afeminados)*.

sweetie-pie. A lovable person; a sweetheart, a lover. Also a term of endearment. *OED*, 1928-1977. Sp. *Empanada dulce (cariñito, amor; novio,-a, amante)*.

sweet-meat/sweetmeat₁. The penis. Br. E. sl., 17th c. Sp. *Caramelo (pene)*.

sweet-meat/sweetmeat₂. A young girl kept as a mistress, or a young prostitute. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Alimento conservado en azúcar (querida joven mantenida, o prostituta joven)*.

swellings. The female breasts: «...his palms resting actually upon those two interesting swellings» (*EAP*, 299). Sp. *Hinchazones (pechos de mujer)*.

swerve. (To stop at a) coitus interruptus. Motorists’ sl.:
 «Our school doctor, she is a beaut,
 Teaches us to swerve
 When our boy friends shoot,
 It saves many marriages
 And forced miscarriages,
 For we are from Whoredean School» (Fragment of rugby song). Sp. *Hacer un viraje brusco (sacarla a tiempo)*.

swing (with). Lex. as sl., together with **to swing both ways**, for «to engage in (promiscuous) sexual intercourse; spec. to advocate or engage in group sex or swapping sexual partners», *OED*, 1964: «I swing any way with girls – I can’t stand the fag scene, but with broads I’ll do

just about anything» (*FU*, 188). A **swinger** is the person who practises **swinging**, and **swing/swingers clubs** are places where group sex can be practised. In swingers' jargon, **closed door swinging** means 'swapping of partners using separate rooms', **open (door) swinging**, 'a couple swinging with another couple in the same room', and **soft swinging**, 'couples who enjoy having sex with each other in the presence of, but not with, other couples'. Sp. *Tomar parte en una orgía/practicar el cambio de pareja*.

swing both ways. To enjoy both heterosexual and homosexual **swinging**. See **swing (with)**. Sp. *Participar en orgías o cambio de pareja, copulando tanto con hombres como con mujeres*.

swing club. See **swingers club**.

swing party. A group sex party. US. sl. Sp. *Orgía*.

swinge/swynge. To copulate with (a woman). From *swinge*, 'to castigate'. Lex. as obs., *OED*, 1622-1700. Sp. *Castigar (copular, dicho del hombre)*.

swinger. A person who practises **swinging** (see **swing with**). *OED*, 1964: «You are obviously a swinger at heart, so why fight those lustful urges?» (*Pent*). Sp. *Persona que practica el cambio de pareja o toma parte en orgías*.

swingers. Breasts which jiggle and bounce when a woman is walking. Sp. *Saltarinas (tetras)*.

swingers club. A place where group sex can be practised: «I love going to swingers clubs and fucking blokes and sexy girls.» (*Mayfair*). Also **swing club**. Sp. *Club de 'swingers' (v. swinger)*.

swinging. Promiscuous sexual intercourse, spec. engaging in group sex or swapping sexual partners», *OED*, 1964. See **swing (with)**. Sp. *Orgía con cambio de pareja [v. swing (with)]*.

swingle. A 'swinging' single person, esp. one in search of a sexual partner. A blend of **swinging** (see **swing with**) and single (not married). Lex. as N. Am. sl., *OED*, 1967. Sp. *Soltero,-a que participa en una orgía buscando pareja (fusión de swing, 'orgía' y single, 'soltero,-a')*.

swipe. The penis. From the meaning 'a stable lad'. Lex. as US. Black sl., *OED*, 1967. Sp. *Mozo de cuadra (pene)*.

swish. A male homosexual; an effeminate man. From the hissing sound made by an object moving rapidly through the air. *OED*, 1941. **Swishy** is the corresponding adjective. Sp. *Afeminado, homosexual (del sonido siseante producido por un objeto al moverse rápidamente por los aires)*.

switch. To coit with a woman. Br. E. sl., 18th c. Sp. *Enchufar (copular, dicho del hombre)*.

switchel. To have sexual intercourse. From the name given to a drink made of molasses and water. Restoration Period. Sp. *Copular (del nombre dado a una bebida de melaza y agua)*.

switch-hitter. A bisexual person. From the sense 'ambidextrous baseball batter'. Lex. as US. sl., *OED*, 1960. Sp. *Bateador ambidiestro (bisexual)*.

swive. To have sexual connexion with, to copulate with (a female). Apparently from O.E. *swifan*, 'to move in a course', 'sweep'. Lex. as obs. or arch., *OED*, c1386-1898, the first quot. being from Chaucer's *The Miller's Tale*:
 «Thus swyved was the carpenteres wif
 For al his keeping and his jalousye».

According to MCDONALD, «spelled swyve by Chaucer, this was the Standard English term for copulation [...] Since the Middle Ages the word has gradually fallen out of use in mainstream English, though even now it still enjoys limited currency amongst scholars and students of Middle English». Anyway, it was still quite common in the erotic literature of the 17th and 18th c.:
 «There was an old woman, on crutches she came
 To lusty Tom Tinker, Tom Tinker by name
 And tho' she was aged near threescore and five
 She kicked up her heels and resolved to swive» («Tom Tinker», *Pills*, 18th c., in BURFORD, 193). Sp. *Copular (usado por Chaucer); según MCDONALD, fue el término estándar para 'copular' hasta la Edad Media, cuando empezó a caer en desuso; en cualquier caso, se encuentra con relativa frecuencia en la literatura erótica de los siglos XVII y XVIII y sigue usándose aun en ocasiones por estudiosos del inglés medio*.

swiver. One who swives, a lecher. *OED*, c1500-1707. The term is now practically obs. with this meaning, but is still occ. found as a euph. for 'penis':

- «There once was a sensitive bride
 Who ran when the groom she espied.
 When she looked at his swiver
 They had to revive her,
 But when he got it well in, she just sighed» (Limerick). Sp. *Copulador,-a (siglos XVI al XVIII) o, más recientemente, pene.*
- sword.** The penis. Used by Shaks. in the following passage, where **bucklers** stands for the female genitals: «*Bene.* ...and so, I pray thee, call Beatrice. I give thee the bucklers. *Marg.* Give us the swords; we have bucklers of our own» (*Much Ado*, V, ii, 16-17). Still current (see quot. at **pork sword** and **sheathe the sword to the hilt**). Sp. *Sable (pene) (usado alusivamente por Shaks., como contrapunto de buckler, 'escudo', genitales fem.) [usado aun hoy día (v. pork sword y sheathe the sword to the hilt)].*
- sword dance.** Copulation: «...here's a knight [...] shall play trap with any page in Europe; do the sword dance with any morris¹²⁶ dancer in Christendom...» (*M. I.* iii, 76-82). Sp. *Danza del sable (coito).*
- syph/siff.** An abbrev. of **syphilis**, q.v., the venereal disease. Lex. as sl. *OED*, 1914-1980. Sp. *Formas abbrev. de syphilis, sífilis.*
- syphilis.** A very serious venereal disease caused by infection with the microorganism *Treponema pallidum*. From modern Latin, orig. the title of the poem «Syphilis, sive Morbus Gallicus» («Syphilis, or the French Disease»), published in 1530 by Hieronymus Fracastorius, a physician, astronomer, and poet of Verona; the subject of the poem is the story of a shepherd, *Syphilus*, the first sufferer from the disease. *OED*, 1718-1916. Sp. *Sífilis (de Syphilis, o la enfermedad francesa, título de un poema de Hieronymus Fracastorius, publicado en 1530; el tema del poema es la historia de un pastor, Syphilus, primero en padecer la enfermedad).*
- syrup.** Love juices: semen or vaginal juices: «She moans as she spends, and as she does so a sweet syrup flows out of her in abundance» (*POP*, 29). Sp. *Almíbar (semen o secreción vaginal).*
- SYT.** Abbrev. of 'sweet young thing', a young man or woman. New York sl.; also Austr. Sp. *Dulce cosa joven (chico o chica joven).*

T

- T. and A.** Abbrev. of **tits and ass**, q.v.: «She's a very sexual person [...] Plus, she has, like, T & A to die for» (*Barely Legal*). Sp. *Abrev. de tits and ass (tetas y culo).*
- T. and B.** Abbrev. of **tits and bum**, q.v. Sp. *Abrev. de tits and bum (tetas y trasero).*
- tabby.** An attractive girl. Abbrev. of *tabby-cat*. *OED*, 1916. Sp. *Gato atigrado (chica atractiva).*
- table-ender.** An act of copulation on or at a table. Br. E. sl. Sp. *Coito sobre la mesa o con los participantes apoyados en ella.*
- tacket.** The penis. Nailing imagery. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Tachuela (pene).*
- tackle, to.** To coit with a woman: «As I watch Van Norden tackle her, it seems to me that I'm looking at a machine whose cogs have slipped» (*TCn*, 148). Sp. *Atacar, trabajarse a (copular, dicho del hombre).*
- tackle₁.** The male genitals: «'Tis not only the gentry that have fine tackle!» (*EIC*, 109). Still current: «...while he stuffed his sizeable tackle up my sopping slit» (*Fiesta*). Also in combs: **a man's tackle, wedding-tackle, block and tackle**, etc. Sp. *Avíos (genitales masc.).*
- tackle₂.** A mistress. In GROSE, 1785. Sp. *Avío (apaño, querida).*
- tackling.** Gear, business, with innuendo of copulation: «...she will tie you to your tackling till she be with child...» (*EH*, II, ii, 359-67). Sp. *Avío (coito).*
- taco.** The female genitals. After this type of Mexican food, consisting of corn flour folded into a roll (tortilla) and filled with beef, beans, etc. US. sl., esp. in the expression **to tickle one's**

¹²⁶ Moorish.

taco, 'to masturbate (of a woman)'. Sp. *Tortita mejicana (genitales fem., esp. en to tickle one's taco, 'acariciarse la tortita', masturbarse la mujer)*.

taddler. The penis. From a US. sl. term for a big sausage. Sp. *Salchicha de gran tamaño (pene)*.

tadger. The penis. Perhaps from 'tadpole'. North Country dial. 18th-19th c.: «...baring her not only to his sight but to the attack of his tadger...» (EGT, 185). Sp. *Renacuajo (pene)*.

tail₁. Polysemic term, lex. as: Sexual intercourse; women regarded collectively (by men) as a means of sexual gratification, sl., *OED*, 1846-1977; a prostitute, *OED*, 1848 (obs.); the buttocks, *OED*, 1303-1976; sexual member, penis or (oftener) the female genitals, *OED*, 1362-1977; and to copulate with (a woman), sl., *OED*, 1778-1973: «...they're always on the lookout for tail» (TCn, 159). Chaucer used it as a euph. for the female genitals in *The Wife of Bath's Prologue*:
 «And after win on Venus moste I thinke,
 For also siker as cold engendreth hail,
 A likerous mouth moste han a likerous tail...».¹²⁷

Shaks. used it in an allusion to the female genitals, penis and podex (see quot. at **tale**). Still commonly used:
 «An impoverished fellow from Yale
 Had a face that was notably pale.
 He spent his vacation
 In self-masturbation
 Because of the high cost of tail» (Limerick). Sp. *Cola, rabo (coito, genitales masc. o fem., culo, prostituta) (usado por Chaucer para 'genitales fem.' y por Shaks., en alusión a los genitales fem., al pene y al culo)*.

tail₂. In gay use: young boys suitable for homosexual relationships. Sp. *Jóvenes disponibles para relaciones sexuales con un gay*.

tail-bone. The buttocks, occ. the coccyx. US. colloq. Sp. *Hueso de la cola (culo; también, cóccix)*.

tail-box. The female genitals. US. sl. Sp. *Caja de la cola (genitales fem.)*.

tail-end/ tail end. The buttocks. Sp. *Extremo de la cola (culo)*.

tail-feathers. The female pubic hair. Br. E. sl., 18th-19th c. Sp. *Plumas de la cola (vello púbico fem.)*.

tail-fence. The hymen. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Barrera de cola (himen)*.

tail-flowers. A woman's period. Br. E. sl., 19th c. See **have the flowers**. Sp. *Flores de la cola (la regla; v. have the flowers)*.

tail-gap/tail-hole. The female genitals. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Agujero de la cola (genitales fem.)*.

tail-gate. The vulva. See **gate**. Sp. *Puerta de la cola (vulva)*.

tail-juice. Semen. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Jugo de la cola (semen)*.

tail-peddler. A prostitute. US. underworld. Sp. *Vendedor de colas (prostituta)*.

tail-pike/tail-pin/tail-tackle. The penis. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Pica/alfiler/avíos de cola (pene)*.

tail-pipe/tailpipe. The anus. Car imagery. US. sl.: «...as he worked his shaft in and out of my tailpipe...» (*Barely Legal*). Sp. *Tubo de escape (ano)*.

tail-tickling/tail-twitching/tail-wagging. Copulation. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Cosquillas en la cola/tirón/meneo de cola (coito)*.

tail-trading. Prostitution. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Comercio de colas (prostitución)*.

tail-tree. The penis. Br. E. sl., 17th c. Sp. *Árbol de cola (pene)*.

tail-trimmer. The penis. Br. E. sl., 17th-18th c. Also, the female genitals. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Recorta-colas (pene o, menos frec., genitales fem.)*.

tail-water. Semen. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Agua de la cola (semen)*.

tail-work. Copulation. Br. E. sl. Since the 19th c. or before, but getting rare. Sp. *Trabajo de cola (coito) (raro en la actualidad)*.

tail-worker. A prostitute. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Trabajadora de rabos (prostituta)*.

¹²⁷ «Whenever I take wine I have to think/Of Venus, for as cold engenders hail/A lecherous mouth begets a lecherous tail...».

tailor. Effeminate. “Nine tailors make a man; an ancient and common saying originating from the effeminacy of their employment.” (GROSE). Sp. *Sastre (afeminado; del dicho “nueve sastres hacen un hombre”)*

take, to₁. To copulate with, usually said of a man. Lex. for ‘to marry; to cohabit; possess sexually’, *OED*, c1200-1978:
 «There was a young girl of Siam,
 Who said to her love, young Kiam:
 ‘If you take me, of course,
 You must do it by force,
 But God knows, you are stronger than I am’» (Limerick).
 Freq. found in The Authorized (King James) Version of the Bible, 1611 (see quot. at **defile**). Sp. *Tomar, poseer (usado frec. en la Versión Autorizada de la Biblia del rey Jacobo de 1611)*.

take, to₂. To coit anally, from the point of view of the insertee; the opposite of **to give**. Sp. (*De un gay*) *tomar; contrapunto de to give, ‘dar’*).

take (something) lying down. To submit to sexual intercourse, not necessarily passively. Esp. feminine. Since the late 1940s. Sp. *Tragárselas dobladas (copular; dicho gen. de la mujer)*.

take a dip in the lake. (Of a woman) to masturbate. Sp. *Zambullirse en el lago (masturbarse la mujer)*.

take a flourish. (Of the man) to have a hasty coition. From fencing. Br. E. sl., 18th-19th c. Sp. *Hacer un floreo (en esgrima) (echar un polvo rápido)*.

take a flyer. See **flyer/flier**. Sp. *Echar uno al vuelo*.

take a leak. See **leak**. Sp. *Echar una meada (v. leak)*.

take a risk. To copulate without a contraceptive. Sp. *Correr un riesgo (copular sin preservativo o anti-conceptivo)*.

take a maidenhead. To take someone’s virginity: «Only afterward, when he withdraws his member from her body and he sees the blood on it, does Lord Philby realize that he has taken a maidenhead» (*POP*, 50). Sp. *Desvirgar*.

take a/someone’s cherry. To take someone’s virginity: «I desperately wanted to take his cherry...» (*Men Only*). See **cherry₁** and **pop a/someone’s cherry**. Sp. *Desvirgar (v. cherry₁)*.

take a slice. See **slice**. Sp. *Tomar una tajada (copular; v. slice)*.

take a stone up in the ear. “To play the whore” (F & H). Etymology unknown. Sp. *Ejercer de prostituta (etimología desconocida)*.

take a trip to the moon. To perform anilingus. See **moon**. Sp. *Hacer un viaje a la luna (hacer un anilingus; v. moon)*.

take a turn. To copulate. Found in a number of combinations, most of them obs., where to take a turn means to have a walk: **to take a turn among the cabbages/among her frills/among the parsley/in Bushey Park/in cock-alley/ in cock-lane/in Cupid’s alley/in Cupid’s corner/in Girl Street/in Hair Court/in Love Lane/in Mount Pleasant/in the stubble/on Shooter’s Hill/up her petticoats/on one’s back**, etc. Sp. *Dar un paseo/una vuelta (copular, dicho gen. del hombre)*.

take a turn among the cabbages. To copulate. See **take a turn**. Sp. *Dar un paseo entre las coles (copular, dicho gen. del hombre)*.

take a turn among her frills. To copulate. See **take a turn**, Sp. *Dar un paseo por los volantes de su vestido (copular, dicho gen. del hombre)*.

take a turn among the parsley. To copulate. See **take a turn**. Sp. Sp. *Dar un paseo por la mata de perejil (copular, dicho gen. del hombre)*.

take a turn in Bushey Park. To copulate. See **take a turn**. Sp. *Dar un paseo por Bushey Park (copular, dicho gen. del hombre)*.

take a turn in cock-alley/cock-lane. To copulate. See **take a turn**. Sp. *Dar un paseo por la calle del gallo o de la polla (copular, dicho gen. del hombre)*.

take a turn in Cupid’s alley/Cupid’s corner. To copulate. See **take a turn**. Sp. *Dar un paseo por la calle o el rincón de Cupido (copular, dicho gen. del hombre)*.

take a turn in Girl Street. To copulate. See **take a turn**. Sp. *Dar un paseo por la calle de las mujeres (copular, dicho gen. del hombre)*.

take a turn in Hair Court. To copulate. See **take a turn**. Sp. *Dar un paseo por el patio del pelo (copular, dicho gen. del hombre)*.

take a turn in Love's Lane. To copulate. See **take a turn**. Sp. *Dar un paseo por la calle del amor (copular, dicho gen. del hombre)*.

take a turn in Mount Pleasant. To copulate. See **take a turn**. Sp. *Dar un paseo por el monte placentero (copular, dicho gen. del hombre)*.

take a turn in the stubble. To copulate. See **take a turn**. Sp. *Dar un paseo por los rastros (copular, dicho gen. del hombre)*.

take a turn on shooter's hill. To copulate. **Shoot** here refers to ejaculation. Br. E. sl., 1800s. Still occ. heard as US. Black sl. Sp. *Dar un paseo por la colina del cazador (copular, dicho del hombre)*.

take a turn up her petticoats. To copulate. See **take a turn**. Sp. *Dar un paseo por sus enaguas (copular, dicho gen. del hombre)*.

take a turn on one's back. To copulate. See **take a turn**. Sp. *Dar un paseo de espaldas (copular, dicho gen. de la mujer)*.

take advantage of. To seduce. *OED*, 1393-1979:
 «There was a young lady of Wantage,
 Of whom the Town Clerk took advantage;
 Said the Borough Surveyor:
 'Of course you must pay her.
 You've altered the line of her frontage'» (Limerick). Sp. *Aprovecharse de (seducir)*.

take advantage of oneself. (Of a woman) to masturbate. Sp. *Aprovecharse de sí misma (masturbarse la mujer)*.

take control of oneself. To masturbate. Usually said of males. Also, **to take oneself in hand**. Sp. *Hacerse con el control de sí mismo (masturbarse, dicho gen. del hombre)*.

take down. To reduce a man's sexual turgidity. Used by Shaks.: «I'll take him down, an 'a were lustier than he is, and twenty such Jacks; and if I cannot, I'll find those that shall» (*R & J* II. iii. 152). Also **take off**. Sp. *Abatir/aplacar (una erección, proporcionar un orgasmo) (usado alusivamente por Shaks.)*.

take her for a ride. To persuade a girl to copulate. US. campus sl. Sp. *Llevarla al huerto (convencer al hombre a una mujer para que copule con él)*.

take (her) from behind. To penetrate the vagina from the rear: «I like to be made love to while looking out of the window [...] while people are looking at me. I want you to take me from behind, and I want nobody to be able to see what we are doing'» (*DOV*, 245). Sp. *Tomarla por detrás (penetrar vaginalmente por detrás)*.

take her name away. To ruin a woman's reputation, copulating with her without marrying her. Sp. *Quitarle el buen nombre a una mujer, deshonrarla*.

take (a man) in. (Of a woman) to be coited. See quot. at **breach**. Sp. *Tomar/recibir a un hombre (copular; dicho de la mujer)*.

take in and do for. (Of a woman) to permit copulation. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Dar comida y cama (permitir una mujer el coito)*.

take in beef. To receive a man sexually, said of a woman. Coarse sl. Sp. *Recibir carne de vaca (recibir la mujer al hombre sexualmente)*.

take in cream. For a woman to receive man's semen. Sp. *Recibir crema (recibir una mujer el semen del hombre)*.

take in fancy-work. "To play the prostitute on the sly" (F & H). Sp. *Coger costura para hacer en casa (ejercer de prostituta de manera clandestina)*.

take it out in trade. To have sexual intercourse with the girl one entertains. Can.. Sp. *Entablar comercio con (copular el hombre con su pareja)*.

take it up the arse/ass. To take the passive role in anal intercourse. Sp. *Tomar por (el) culo*.

take it up the dirt road. To take the passive role in anal intercourse. Sp. *Tomar por la carretera sucia (tomar por el culo)*.

take liberties/a liberty (with). To touch (a woman) sexually. *OED*, 1719-1967. Sp. *Tomarse libertades (con)*.

take matters into one's hands. To masturbate. Usually said of males. Sp. *Tomar el asunto entre manos (masturbarse el hombre)*.

take Nebuchadnezzar out to grass. (Of a man) to have sexual intercourse. From his liking for greens (Biblical reference: Daniel's interpretation of Nebuchadnezzar's dream, *Daniel*, 4, 25). Br. E. sl., 19th c. Sp. *Llevar a Nabucodonosor a la yerba (copular, dicho del hombre: 'llevar al huerto' a una mujer) [referencia bíblica: interpretación de Daniel del sueño de Nabucodonosor (Daniel, 4, 25)]*.

take off. See **take down**. Sp. *Proporcionar un orgasmo*.

take on. To have sexual intercourse with: «'Yep, that Blue Jean's some wild gal. Another time she took on the entire volunteer fire department, one after the other. She emptied their hoses, that's for damn sure!'» (*Cheri*). Sp. *Recibir, copular*.

take one's meat out of the basket. To reveal one's genitals to another man. Gay jargon. See **basket**. Sp. *Sacar la carne del cesto (mostrar los genitales un hombre a otro) (jerga gay)*.

take one's medicine. To copulate. Sp. *Tomar la medicina (copular)*.

take one's pleasure. To have an orgasm: «Then she grows tense under my fingers, stretching herself, and I know she is taking her pleasure» (*LB*, 147). Sp. *Gozar (orgasmar)*.

take one's pleasure (of)/take pleasure with. To copulate (with). Sp. *Gozar (con) (copular)*.

take oneself in hand. To masturbate. US. sl. Sp. *Tomar el control sobre uno mismo (masturbarse; dicho gen. del hombre)*.

take part in population control. To masturbate. Usually said of males. Sp. *Contribuir al control de la población (masturbarse el hombre)*.

take precautions. To copulate using a contraceptive:
 «We are from Whoredean-
 Whoredean girls are we,
 We take no pride in our virginity
 We take precautions
 And avoid abortions
 For we are from Whoredean School» (Fragment of rugby song). Sp. *Tomar precauciones (copular con preservativo)*.

take someone to bed. To copulate with: «What gripes him most about her is that she doesn't put on any flesh. 'It's like taking a skeleton to bed with you...'» (*TCn*, 144). See another quot. at **play ball with**. Sp. *Llevar a la cama*.

take someone to heaven. To cause to achieve an orgasm: «I screamed out in delight as he took me to heaven...» (*Fiesta*). Sp. *Llevar al cielo (procurar un orgasmo)*.

take the dog for a walk. To masturbate. Said of males. Sp. *Sacar a pasear al perro (masturbarse el hombre)*.

take the starch out of. For a woman to copulate with a man. **Starch** refers to stiffness. Br. E. sl. Sp. *Quitar el almidón/quitar la rigidez (ocuparse una mujer de la erección de un hombre)*.

take to bed. To copulate. See **take someone to bed**. Sp. *Llevar a la cama*.

take up the leg. To coit with a woman. A pun on to measure for shoes and arrange the woman in a suitable position for copulation: «...I have come hither to take up the pretty leg of Mistress Rose...» (*SH*, IV, v, 63-64). Sp. *Subir la pierna (para tomar medidas para el calzado) (copular, dicho del hombre)*.

take up with. Lex. for «to consort with (esp. with a view to marriage)», *OED*, 1815-1977. Used also as a euph. for 'to cohabit and copulate extra-maritally with.' Sp. *Entablar relaciones con alguien con vistas al matrimonio (usado tamb. como euf. por 'cohabitar', 'copular extra-maritalmente')*.

tale. Podex. Used by Shaks. punning on **tail**: «*Panthino*. Why dost thou stop my mouth? *Launce*. For fear thou shouldst lose thy tongue. *P*. Where should I lose my tongue? *L*. In thy tale. *P*. In thy tail!» (*Two Gentlemen*, II, iii 49-53). Sp. *Culo (usado alusivamente por Shaks., en sutil juego de palabras entre tail, 'cola', trasero y tale, 'historia')*.

tale of two cities. The breasts. Rhyming sl. Jocular and freq. spoonerized: **Sale of two titties.** Sp. *Historia de dos ciudades (tetras)*; argot rimado: cities rima con **titties**) (*frec. en el 'spoonerism' sale of two titties, 'venta de dos tetras'*).

talent. A person judged according to attractiveness and sexual promise. Esp. in a **local talent.** OED, 1947. Sp. *Talento (persona que promete sexualmente)*.

talk. Copulation. See **converse.** Sp. *Conversación (coito)*.

talk dirty. To use obscene language, esp. during sexual intercourse: «My first husband just lost interest in talking dirty and we never got along very well after that» (FU, 55). Sp. *Hablar sucio (durante el coito)*.

talk to the canoe driver. To practise cunnilingus (**canoe driver** = 'clitoris'). US. sl. Sp. *Hablar con el conductor de la canoa (el clitoris) (practicar el cunilinguo)*.

talk to the mike. To perform fellatio, mike being colloq. for microphone. US. collegiate jargon. Sp. *Hablar por el micrófono (hacer una felación)*.

talk with Rosy Palm and her five little sisters. (Of a male) to masturbate. Sp. *Hablar con Palma Rosada y sus cinco hermanitas (masturbarse el hombre)*.

tallywag. "The penis" (F & H). Sp. *Pene (etimología desconocida)*.

tallywags. The testicles; lit. 'the wag's counterpart'; Br. E. sl., 17th-19th c. See also **wag.** Sp. *Testículos (etimología desconocida)*.

tally-whacker. The penis. See at **bush-whacker.** Sp. *Batidor de maleza (pene)*.

tame, to. To initiate a young girl into prostitution:
«With that stepped forth a foggy-three-chinned Dame
That used to take young Wenches for to tame» (*The Merrie Ballad of Nashe His Dildo*, a1601, in BURFORD, 51). Sp. *Domar (iniciar a una joven en la prostitución)*.

tame the shrew. (Of a male) to masturbate. Sp. *Domar a la fiera (masturbarse el hombre)*.

Tampax. Widely used in England as a euph. for **tampon**, q.v. From the well-known trade mark: «When I was at school, we used to have a definition of a Tampax being a packed lunch for a vampire» (*Razzle*). Sp. *Tampón (de Tampax, conocida marca registrada de tampones)*.

tampon. A tube-shaped mass of cotton or similar material inserted in the vagina to absorb the menstrual flow. From O.F. *tampon*, 'a little plug'. OED, 1848-1979. Sp. *Tampón*.

tango, to. To copulate. From the expression **it takes two to tango**, from an American song of the 1930s. Now rare. Sp. *Bailar un tango (copular; de la expresión it takes two to tango, 'se necesitan dos para bailar un tango') (raro hoy día)*.

tap a girl. "To tap a girl; to be the first seducer: in allusion to a beer barrel" (GROSE). F & H give **to tap a judy** with the same meaning. Sp. *Empezar/catar el barril (desvirgar a una joven, ser su primer seductor)*.

tap a judy. "To deflower" (F & H). Sp. *Catar a una mujer (desvirgar)*.

target. The female genitals. Br. E.sl., 17th-19th c.: «...he knelt between them (my thighs) for only a sufficiently long period to view the target...» (EAP, 30). Sp. *Objetivo (genitales fem.)*.

tarse. The penis. From O.E. *teors*, cognate with *teran*, 'tear'. Lex. as obs., OED, c1000-1730/36. One of the oldest known terms for penis in the English language. It was used in early versions of the Bible. For example, in *The First Book of Samuel* (18: 25), Wyclif's 1382 version, but in the 1611 King James's version, it was replaced by 'foreskin', which suggests that in 1382 it had a euphemistic character which it had lost by 1611. Quite frequent in English classic bawdy verse:
«Tom Tinker I say was a jolly stout lad
He tickled young Nancy and made her stark mad
To have a few rubbers with him on the grass
By reason she knew that he had a good Tarse...» («Tom Tinker», *Pills*, 18th c., in BURFORD, 193). Sp. *Pene (uno de los términos más antiguos para el miembro viril; usado en la versión de Wyclif de la Biblia, de 1382)*.

tart₁. A girl or woman, esp. in Australia and New Zealand; also in Liverpool dial.: a wife or girlfriend, OED, 1864-1980, sl. Origin uncertain, perhaps from Late Latin *torta panis*, 'a sort of loaf of bread', or short for *raspberry tart*, rhyming sl. for **sweetheart**. Sp. *Tarta (mujer; esposa; novia) (origen incierto; quizás del latín torta panis, 'una especie de pan', o forma abrev. de raspberry tart, argot rimado por sweetheart)*.

- tart₂**. A prostitute and a term of abuse, *OED*, 1887-1979:
 «It fairly broke the family's heart
 When Lady Jane became a tart
 But blood is blood and race is race
 And so to save the family face
 They bought her an expensive flat
 With 'Welcome' written on the mat» (Fragment of rugby song). Sp. *Tarta* (*prostituta; se usa también como insulto*).
- tart₃**. In homosexual use, the young favourite of an older man, and in more general sense, a male prostitute, *OED*, 1935-1977. Sp. *Tarta* (*prostituto; joven favorito de un homosexual mayor*).
- tart** (**around**). Said of a woman who behaves promiscuously, or of a man who pursues women, *OED*, 1948. Sp. *Ejercer como prostituta* (v. **tart₂**); *tamb., dicho de un hombre, ser putaño*.
- tartlet**. A prostitute. Dim. of **tart** (see **tart₂**). Sp. *Putilla* (*dim. de tart; v. tart₂*).
- tassel**. A child's penis. From the standard meaning 'an ornament that hangs from clothes, curtains, etc.' Sp. *Borla de adorno* (*en ropa, cortinas, etc.*) (*pene de un niño*).
- taste, to**. To have sexual enjoyment of (gen. a woman). Used by Shaks.: «If you can make't apparent / That you have tasted her in bed...» (*Cymbeline*, II, iv, 56-57). Sp. *Probar* (*gozar del coito, dicho gen. del hombre*) (*usado por Shaks.*).
- taste**. Copulation. US. sl. Sp. *Acción de probar* (*coito*).
- taste bud**. The clitoris. See **bud₁**. Sp. *Capullo del gusto* (*clitoris*).
- taste her body**. To copulate with a woman. Used by Shaks.: «...tasted her sweet body...» (*Othello*, III, iii, 346). Sp. *Probar su cuerpo* (*copular el hombre con una mujer*) (*usado por Shaks.*).
- taste the fruits of love**. To copulate: © «The young vicar and his bride had just undressed and were ready to taste the fruits of love. But before the bride could clamber into the marital bed, he suggested they should kneel down together to pray for strength and guidance. "Just pray for strength," said the bride, "I'll do the rest."» (*What Rugby Jokes Did Next*, 32). Sp. *Probar los frutos del amor* (*copular*).
- tasty**. Sexually attractive. Sp. *Sabrosa, -o* (*sexualmente atractiva/o*).
- tatas**. A woman's breasts. US. sl. Perhaps a corruption of **titties**. Sp. *Tetas* (*prob. deformación de titties*).
- taters**. The testicles. An abbrev. of 'potatoes':
 «So that's why the Savants in High School and Halls
 (Who say nuts or else taters when speaking of balls)...» (Fragment of a rugby song). Sp. *Patatas* (*forma abbrev. de 'potatoes'*) (*testículos*).
- tavie**. The penis. Etymology unknown. An old euph. as attested by the following anonymous verses from the 17th c.:
 «Stand, stately Tavie, out of the codpiece rise,
 And dig a grave between thy mistress' thighs;
 Swift stand, then stab 'till she replies,
 Then gently weep, and after weeping, die.
 Stand, Tavie, and gain thy credit lost;
 Or by this hand I'll never draw thee, but against a post» (*Stand, Stately Tavie*, in DÍAZ, 102).
 Sp. *Pene* (*antiguo euf. de etimología desconocida*).
- tea/tearoom trade**. Homosexual encounters in public toilets. US. homosexuals. Sp. *Comercio de té* (*encuentro de gays en urinarios públicos*).
- teach a lesson₁**. To copulate:
 «When he was departing then
 She said with kind expression
 When will you, pray Sir, come again
 And teach me t'other Lesson?» (*The Schoolmaster's Lesson*, c1720, a broadside ballad, in BURFORD, 247). Sp. *Enseñar una lección* (*copular*).
- teach a lesson₂**. To practise sadist sex. Occ. used in sexual ads. Sp. *Enseñar una lección* (*código usado a veces en anuncios de sexo para prácticas sado-masoquistas*).

tea bag, to. To suck the testicles in the act of fellatio. US. sl. Sp. *Chupar las bolsitas de té (chupar los testículos al hacer una felación).*

teach one's dog to spit. (Of a man) to masturbate. Sp. *Enseñarle al perro a escupir (masturbarse el hombre).*

tea-cup. The hymen. Because of its real or supposed fragility. Sp. *Taza para el té (himen; por su real o supuesta fragilidad).*

teacups. Small breasts. US. sl. Sp. *Tazas para el té (pechos pequeños).*

team-cream/team cream. Any type of group sex involving ejaculation. US. sl. and homosexual use. Sp. *Crema en equipo (orgía homosexual con eyaculación en grupo).*

teapot. A child's penis. US. dialect. Sp. *Tetera (pene de un niño).*

tear into. Penetrate sexually. See quot. at **capture her innocence.** Sp. *Penetrar violentamente (meterla).*

tear it off. To copulate. US. sl. Sp. *Echar un polvo.*

tear off a bit. To coit with a woman. Lex. as vulgar, orig. Austr. *OED*, 1977. Sp. *Echar un polvo (dicho del hombre).*

tear off a piece. To coit with a woman. Lex. as vulgar, orig. Austr., *OED*, 1941: «...if she's up to it I'll tear off another piece and call it a day» (*TCp*, 84). Sp. *Echar un polvo (dicho del hombre).*

tear off a piece of ass/arse. To coit with a woman. Sp. *Echar un polvo (dicho del hombre).*

tearoom queen. A homosexual who **crui**ses (see **crui**se) the public lavatories. US. sl. From **tearoom**, homosexual jargon for the toilet (according to WILSON, the identification of urine with tea goes back to the 18th c.). Sp. *Reina de los salones de té (gay que frecuenta los urinarios públicos en busca de ligues).*

tearoom trade. Male homosexual activity in public toilets. US. sl. Sp. *Comercio en el salón de té (actividad homosexual en urinarios públicos).*

tease the kitty. (Of a woman) to masturbate. Sp. *Hacer rabiar/mortificar al gatito (masturbarse la mujer).*

tease the little man in the canoe. (Of a woman) to masturbate (**the little man in the boat/canoe** = clitoris). Sp. *Hacer rabiar/mortificar al pequeño hombre de la canoa (al clitoris) (masturbarse la mujer).*

tease the python. (Of a man) to masturbate. Sp. *Hacer rabiar/mortificar a la pitón (masturbarse el hombre).*

tease the Viking. (Of a man) to masturbate. Sp. *Hacer rabiar/mortificar al vikingo (masturbarse el hombre).*

tease the weasel. (Of a man) to masturbate. Sp. *Hacer rabiar/mortificar a la comadreja (masturbarse el hombre).*

teats. From Old Low German *titte*, O.E. *tit(t)*. The nipples. *OED*, c950-1825. Formerly also applied to breasts or udders; now more usually of quadrupeds, but still occ. of women: «...she was floating like a mermaid with her big strong teats bobbing up and down like bloated corks» (*TCp*, 233). Sp. *Tetillas o tetas.*

teazle. The female genitals. After teasel, a plant with prickly leaves and flowers. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Cardencha (planta con hojas espinosas y flores) (genitales fem.).*

tee-hee. A child's word for penis. A small penis. See **wee-wee.** Sp. *Palabra infantil para pene (pito; pene pequeño; v. tamb. wee-wee).*

teen slut. A prostitute who is 18-19 years old. Often found in sex ads: «Hot wet teen sluts» (*Barely Legal* classifieds). Freq. abbrev. to **teen**: «Asian teens. \$ 10» (*Barely Legal* classifieds). Sp. *Prostituta adolescente (de 18-19 años) (usado frec. en anuncios de sexo).*

temple. The female genitals. Shaks. used **sacred temple** (see quot. at **sack, to**). Sp. *Templo (genitales fem.) (Shaks. usó sacred temple, templo sagrado).*

temple of low men. The female pudenda. A play on «the temple of high men (hymen)». 19th-20th c. Now obs. Sp. *Los genitales fem. (juego de palabras high men/hymen).*

temple of Venus. The female genitals. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Templo de Venus (genitales fem.).*

temple of virginity. The female genitals of a virgin. Sp. *Templo de la virginidad (genitales de una virgen).*

- tenant.** (From a woman's point of view) a male lover, or his penis: «Resuming then the action afresh, without dislodging, or giving me the trouble of parting from my sweet tenant, we play'd over again the same opera, with the same delightful harmony and concert» (*FH*, 219). Sp. *Inquilino* (*amante de una mujer o su pene*).
- tenant-in-tail.** The penis. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Inquilino en la cola* (*pene*).
- tench.** The female pudenda. A pun on 'tench', the name of a fish., or a truncation of 'penitentiary'. 19th-20th c. Br. E. sl. Now obs. Sp. *Genitales fem.* (*juego de palabras entre tench, nombre de un pez – tenca- y la forma truncada de penitentiary – penitenciaria*).
- tend one's own garden.** (Of a woman) to masturbate. Also, **to work in the garden.** Sp. *Cuidar del jardín propio* (*masturbarse la mujer*).
- tend to one's own affairs.** To masturbate (of either sex). Sp. *Ocuparse de sus propios asuntos* (*masturbarse*).
- tender agony.** An orgasm. Of both sexes: «...for presently the approach of the tender agony discover'd itself by its usual signals» (*FH*, 218). Sp. *Tierna agonía* (*orgasmo*).
- tender box.** A young homosexual male, or his anus. Gay jargon. Sp. *Caja tierna* (*joven homosexual o su ano*) (*jerga gay*).
- tender part.** The female genitals. See quot. at **gristle**. Sp. *Parte tierna* (*genitales fem.*).
- tenderloin.** A prostitute. US. sl. Also, some homosexual use. Sp. *Solomillo tierno* (*prostituta o, menos frec., prostituto*).
- Tenderloin district.** Name given to the brothel area of San Francisco. See **tenderloin**. Sp. *Distrito del Solomillo* (*zona de burdeles en San Francisco*).
- tenderloin madam.** A prostitute or a brothel keeper. US. sl. Sp. *Señora del solomillo tierno* (*prostituta o madama de un burdel*).
- tendrils.** The female pubic hair. See quot. at **sable**. Sp. *Zarcillos* (*vello púbico fem.*).
- tenement.** The female genitals as lodging for the male:
 «Thus if you like my Tenement
 Your house-room shall be good
 Of such a Temper as you shall
 Need burn neither Cole¹²⁸ nor Wood:
 For be it Cold or be it Hot
 To speak I dare be bold
 As long as you keep your Nose within Does
 You never shall be a-cold» («Love's Tenement», in *Merry Drollery II*, 17th c., in BURFORD, 137).
- See also **bower** and **house**. Sp. *Vivienda* (*para alquilar*) (*genitales fem.*).
- ten-inch.** An erection. Sp. *Diez pulgadas* (*erección*).
- tennis-ball.** The female genitals. In «My Mistriss is a Shittle-cock», *Merry Drollery Compleat*, 17th c. (in BURFORD, 66):
 «My Mistriss is a Tennis-ball
 Composed of Cotton fine,
 She's often struck against the Wall
 And banded under-line». Sp. *Pelota de tenis* (*genitales fem.*).
- tension release.** Masturbation. Sp. *Alivio de la tensión* (*masturbación*).
- tent.** The erect penis. Black and white rural sl. for the bulge in a man's trousers caused by an erection: «His cock had pitched a tent in his pants» (*CP*, 96). Sp. *Tienda de campaña* (*pene en erección; por el bulto en los pantalones*).
- tent-peg.** The penis. From its shape and **tent**, q.v. Br. E. sl. Sp. *Estaca para la tienda de campaña* (*pene*).
- tent-pole.** The penis. Sp. *Palo de la tienda de campaña* (*pene*).
- tenuc.** Back sl. for **cunt**. See **enob**. Sp. *Genitales fem.* (*de cunt, escrito al revés*).
- test one's batteries.** To masturbate (of either sex). Sp. *Comprobar la batería/las pilas* (*masturbarse*).
- test the mattress.** To copulate. Sp. *Probar el colchón* (*copular*).

¹²⁸ Coal.

test the plumbing. (Of a woman) to masturbate. Sp. *Comprobar las cañerías (masturbarse la mujer)*.

testes. The testicles. Pl. of Latin *testis*, ‘witness’. *OED*, 1693-1881. Still occ. found:
 «There was a young fellow whose dong
 Was prodigiously massive and long.
 On each side of this whang
 Two testes did hang
 That attracted a curious throng» (Limerick). Sp. *Testículos (del latín, pl. de testis, ‘testigo’)*.

testicles. The sperm-secreting organs in mammals, enclosed in the scrotum. From Latin *testiculus*, diminutive of *testis*, ‘witness’. *OED*, c1425-1876. Sp. *Testículos (del latín testiculus, dim. de testes, ‘testigo’)*.

testimonials. The testicles. Br. military sl.: ☉ «A handyman misses getting a good job because he misunderstands when the lady of the house says, ‘And now let me see your testimonials’» (*Rationale I*, 152). Sp. *Referencias (testículos)*.

Tetbury portion. “A **** and a clap.” (GROSE). See also **Rochester portion**. Sp. *Genitales fem. infectados de gonorrea*.

tether one’s nag. To copulate. Scots. 19th-20th c. Now obs. See **nag**. Sp. *Atar al caballo (copular) (v nag)*.

Thai beads. See **vaginal balls**. Sp. *Cuentas Tailandesas (bolas o pelotas vaginales, juguete sexual usado por la mujer para masturbarse; v. vaginal balls)*.

Thai massage. Massage of a man’s body by a prostitute using her breasts. Prostitutes’ jargon. Sp. *Un tailandés (masaje realizado por una prostituta usando los pechos)*.

Thais. A prostitute. From the name of the renowned Alexandrian seductress. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Tais (famosa seductora de Alejandría) (prostituta)*.

that. A vague euph. for the genitals, male or female, or copulation. **That there** is lex. for sexual activity, esp. in the catch-phrase **you can’t do that there ‘ere** (*OED*, 1933). See also **it**, and **thing**. Sp. *Eso (genitales masc. o fem., o coito)*.

that part which hath never a bone in it. The penis. Br. E. sl., 17th c. Sp. *Esa parte que nunca tiene hueso (pene)*.

that there. See **that**. Sp. *Eso de ahí (genitales masc. o fem., o coito)*.

that time of the month. The menstrual period. Sp. *Ese tiempo del mes (la regla)*.

that way. A vague euph. for (to be) in love; now, more spec., (to be) a homosexual (*OED*, 1960). Also **to be that way inclined**. **That way** is also occ. found referred to a woman’s period, or to pregnancy. Sp. *De esa manera (enamorado,-a; homosexual; con la regla; embarazada)*.

that way inclined, to be. To be a homosexual. See **that way**. Sp. *Tener esa inclinación (ser homosexual)*.

thatch. The female pubic hair. From the shape. Br. E. sl., 18th c.-20th c.: «...to admire the proud thrust of her uptilted breasts, the sweep of her sculpted thighs and the crisp hirsute thatch over her pussey» (*TSM*, 242). Sp. *Tejado de paja (vello púbico fem.)*.

thatched house under the hill. The pubic hair and the female genitals. From the shape. Br. E. sl., 18th c. Sp. *Casa con tejado de paja bajo la colina (vello púbico y genitales fem.)*.

there. A vague euph. for the genitals, male or female: «Now he dips his finger there, where it is moist» (*DOV*, 125). Sp. *Ahí (genitales masc. o fem.)*.

there’s more in her belly than ever went through her mouth/face. A humorous catch-phrase used to indicate that a woman is pregnant:
 «There was a young lady from Thrace
 Whose corsets no longer would lace.
 Her mother said, ‘Nelly,
 There’s more in your belly
 Than ever went in through your face» (Limerick). Sp. *Hay más en su barriga de lo que nunca entró por su boca (está preñada)*.

Thespian. A lesbian. From the meaning ‘an actor or actress’, from Thespis, the traditional father of Greek tragedy (6th c. B. C.). Sp. *Lesbiana (del significado ‘actor/actriz’, de Thespis, padre de la tragedia griega, siglo VI a.C.)*.

thicket. The female pubic hair. See quot. at **tree**. Sp. *Espesura (vello púbico fem.)*.

thigh sandwich. See **give someone a thigh sandwich**. Sp. *Sandwich de muslos (coito entre los muslos)*.

thighs. Occ. used as an anatomical substitution for the buttocks. Sp. *Muslos (usado también como metonimia por 'nalgas')*.

thing₁. The genitals, male and female, *OED*, c1386-1981. A vague euph. that can give rise to misunderstandings, like the one in the following popular verses (in *Apuntes Secretos*, 77):

© «He tried me on the sofa
He tried me on the chair
He tried me on the window-sill
But he couldn't get it there.
He tried me on the verandah
I stood against the wall
I even sat upon the floor
But it would not act at all.
He worked it back and forwards
He tried both front and rear
But it was all too useless
His thing was out of gear.
He tried it this and that way
And oh, how I did laugh
To see how many ways he tried
To take my photograph....».

It is an old euph., as it was used by Chaucer:

«Telle me also, to what conclusioun
Were membres maad of generacioun
[...] they were maked for purgacioun
Of urine, and oure bothe thinges smale

Was eek to knowe a femele from a male¹²⁹» (*The Wife of Bath's Prologue*, 121-128).

Very freq. elsewhere in classic bawdy verse:

«I, a tender young Maid have been courted by many
Of all Sorts and Trades as ever was any;
A spruce Haberdasher first spake to me fair
But I would have nothing to do with Small Ware
My Thing is my own and I'll keep it so still
Yet other young Lasses may do what they will» («My Thing is My Own», a1700, *Pills*, in BURFORD, 211).

Frequent in combinations: **another thing** (used by Shaks.), **the old thing**, **pretty little thing**, **secret things** (used by Shaks.), **something** (Br. E., 17th c.), etc., for the female genitals; **little thing**, **thingy/thingie**, **plaything** (also the pudenda), etc., for penis; **things**, **thingies**, for testicles (also the genitals in general, or the breasts). Similar vague euphs. for something whose name you do not know or cannot remember, used gen. humorously, applied to the genitals, esp. the male genitals, include the following colloq. expressions: **thingamajig**, **thingamy**, **thingumabob**, **thingumbob**, **thingummy**, **thingumbobs** (the testicles, Br. E. sl., 18th c.), **doodad**, **dodad**, **dofunny**, **dooflicker**, **doohickey**, **dohickey**, **dohicky**, **dohinger**, **dojigger**, **dojiggie**, **dojiggum**, and many others. Sp. *Cosa (genitales masc. o fem.) (usado por Chaucer y muy frec. en todas las épocas)*.

thing₂. Copulation:

«But one thing more I must request,
More than to sing me out of Hell-fire:
That is, for doing of the Thing

¹²⁹ «Tell me to what conclusion or in aid/ Of what were generative organs made? / (...) That they were only made for the purgation/ Of urine, little things of no avail/ Except to know a female from a male».

An Angel of money you must me bring» («The Fryar and the Maid», in *Wit and Mirth*, 1684, in BURFORD, 209).

«She knows all men only want one thing...» (*Razzle*). Sp. *Cosa (coito)*.

thing₃. A love affair, esp. in **to have a thing (going) with someone**, *OED*, 1967. Sp. *Cosa (lío amoroso)*.

thing₄. Menstruation, esp. in **the thing, woman's things** or **women's things**. Sp. *Cosa (menstruación)*.

thing₅. A homosexual. Contemptuous. US. sl. Sp. *Cosa (homosexual)*.

thingamajig. The genitals, esp. the penis. Vars.: **thingamy, thingumabob, thingumbob, thingummy**, etc. (see **thing**). Sp. *Cosa, chisme (genitales, esp. los masc.)*.

thingamy. The genitals, esp. the penis. A var. of **thingamajig**, q.v. Sp. *Cosa, chisme (genitales, esp. los masc.)*.

thingamybob. The genitals, esp. the penis. A fanciful var. of **thingumabob**. See **knob₂**. Sp. *Cosa, chisme (genitales, esp. los masc.)*.

thingie. The penis. See **thingy/thingie**. Sp. *Cosita (pene)*.

thingies₁. The testicles. Sp. *Cositas (testículos)*.

thingies₂. The breasts: «As soon as my date yanked on the cup, my bra strap popped and my thingies flew out» (*Barely Legal*). Sp. *Cositas (pechos de mujer)*.

things. The testicles. See **thing₁**. Sp. *Cosas (testículos)*.

thingumabob. The genitals, esp. the penis. A var. of **thingumbob**, q.v. Sp. *Cosa, chisme (genitales, esp. los masc.)*.

thingumbob. The genitals, esp. the penis. Vars.: **thingumabob, thingamajig, thingummy**, etc. (see **thing₁**). Sp. *Cosa, chisme (genitales, esp. los masc.)*.

thingumbobs. The testicles. See **thing₁**. Sp. *Cosas (testículos)*.

thingummy. The genitals, esp. the penis. Sp. *Cosa, chisme (genitales, esp. los masc.)*.

thingy/thingie. The penis. See **thing₁**. Sp. *Cosita (pene)*.

think with one's prick. To be dominated by one's sexual organ. Sp. *Pensar con la polla*.

third eye. The anus. US. sl. Sp. *Tercer ojo (ano)*.

third leg. The penis. US. sl. Sp. *Tercera pierna (pene)*.

third sex, the. Homosexuals regarded as a separate sexual group. *OED*, 1896-1977. Also, occ., **the intermediate sex. Third-sexer** is occ. heard for a homosexual male or female. Sp. *El tercer sexo (los homosexuales)*.

third-sexer. A homosexual male or female. See **third sex, the**. Sp. *Perteneiente al tercer sexo (homosexual, hombre o mujer)*.

thirty-day boy. Unrestrained homosexual. Austr. gay jargon. Sp. *Muchacho para todos los días del mes (gay incansable) (jerga gay)*.

thistle. The penis. Pricking imagery. Used by Shaks.: «There you prick'st her with a thistle» (*Much Ado*, III, iv, 68). See also **holy thistle**. Sp. *Cardo (pene) (usado alusivamente por Shaks.)*.

Thomas. A truncation of **John Thomas**, q.v. Sp. *Personificación del pene: forma truncada de John Thomas*.

Thomas Jefferson. Pet name for the penis. Humorous: «all men are created equal». In *MOQ*. Sp. *Presidente de los Estados Unidos, 1801-1809 (apelativo cariñoso dado al pene de la pareja) (recogido en MOQ, encuesta realizada por R. AMAN en USA y publicada en Maledicta, X, 1988-89)*.

thorn. The penis. Used by Shaks.: «...this thorn/ Doth to our rose of youth rightly belong...» (*All's Well*, I, iii, 120-121). Still occ. found, esp. as a literary euph. John Wilkes used **Paphian thorn**, see quot. at **roses**. Sp. *Espina (pene) (usado alusivamente por Shaks.) John Wilkes usó Paphian thorn q.v.*

thorn-in-the flesh. The penis. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Espina clavada en la carne (pene)*.

thoroughbred. A skilled prostitute. From the standard meaning: a horse of a very good breed. US. sl. Sp. *Pura sangre (prostituta experta)*.

thorough good-natured wench. «One who being asked to sit down, will lie down.» (GROSE). Sp. *Una moza simpática (a la que se le pide que se siente y se acuesta)*.

those difficult days. Menstruation. Sp. *Esos días difíciles (la regla)*.

thousand pities. The breasts. Rhyming sl. = **titties**. Sp. *Mil lástimas* (*tetas*; argot rimado: pities rima con **titties**).

Thracian girl. A prostitute. In classic bawdy verse (see quot. at **mettle**). Sp. *Mujer traciána* (*prostituta*).

thrap. (Of a male) to masturbate. Hitting imagery: from the dial. *threap*, to beat/flog. Sp. *Golpeársela* (*machacársela, masturbarse el hombre*)

thrash. Copulation. Hitting imagery. US. sl. Sp. *Azote* (*coito*).

thread (the needle). To coit with a woman. Anglo-Irish, 19th c. Sp. *Enhebrar* (*la aguja*) (*copular, dicho del hombre*).

three-dollar bill. A homosexual male. From the expression «as queer as a three-dollar bill» (queer in the 1600s-1800s meant ‘counterfeit’). US. sl. Sp. *Homosexual* (*de la expresión as queer as a three-dollar bill, ‘raro como un billete de tres dólares’*).

three-inch fool. A man with a short penis. Used by Shaks.:
 «Curtis. Away, you three-inch fool! I am no beast.
Grumio. Am I but three inches? Why, thy horn is a foot, and so long am I at the least» (*The Taming*, IV, i, 23-24). Sp. *Tonto de tres pulgadas* (*hombre de pene muy pequeño*) (*usado alusivamente por Shaks.*).

three-legged beaver. A male homosexual; **beaver**, suggesting a woman’s genitals, and three-legged, **third leg**, penis. Citizens band radio usage. US. sl. Sp. *Castor de tres patas* (*argot de radioaficionados USA*) [*gay, de beaver* (*genitales fem.*) y **third leg** (*pene*)].

three-letter man. A male homosexual. From the three-letter words **fag** or **gay**. US. sl. Sp. *Hombre de tres letras* (**fag** o **gay**, *homosexual*).

threepenny bits. The breasts. Br. E. rhyming sl. = **tits**. We find the shortened form ‘bits’, in the following popular limerick:
 «A Sloane Ranger¹³⁰ gel,¹³¹ named Priscilla
 Used to flavour her ‘bits’ with vanilla.
 The result was so fine
 Not just men queued in line
 But also a silver chinchilla».

Trey bits and **tracy bits** are Austr. rhyming sl. with the same meaning. Sp. *Monedas de tres peniques* (*tetas*; argot rimado: bits rima con **tits**).

three-penny upright. «A retailer of love, who, for the sum mentioned, dispenses her favours standing against a wall». In GROSE, 1785. Sp. *Prostituta que lo hace de pie por tres peniques* (*puta barata*).

three-piece suite/set. The penis and testicles. Sp. *Tresillo* (*pene y testículos*).

threesome. Sexual activity involving three people in any combination of sexes: «She wanted to know if I’d ever taken part in a threesome» (*Pent*). Sp. *Trío* (*actividad sexual de tres personas, en cualquier combinación posible*).

three-way. A prolonged sex session involving vaginal, oral and anal copulation. See **three-way girl**. US. sl. Sp. *De las tres maneras* (*larga sesión de sexo incluyendo coito vaginal, oral y anal*).

three-way deal. Sexual activity involving three people in any combination of sexes. Also a **threesome** and **three-way situation**: «...Larry took the news very bravely [...] although it was very hard for him to accept the three-way situation» (*THH*, 291). Sp. *Trato de tres* (*relación sexual de tres personas, en cualquier combinación posible*).

three-way girl. A prostitute or a promiscuous woman who offers all bodily orifices for sex:
 «Oh, Esther was a three-way queen,
 She wasn’t very moral,
 She took the king in every way-
 Vaginal, anal, oral» (*Rationale II*, 173).

¹³⁰ Blend of Sloane Square, London, and *Lone Ranger*, a well-known hero of western stories and films, applied to upper class and fashionable but conventional young women in London, often intellectually superficial.

¹³¹ Old-fashioned pronunciation of girl, here ‘a prostitute’.

Based on this, we find a **four-way girl**: ☺ «The new discovery – a four-way girl...’What’s the fourth way?’ the discoverer is asked. ‘She lets you go down on her’» (*Rationale II*, 172). US. sl. Sp. *Chica que lo hace de las tres maneras: vaginal, oral y anal*.

three-way situation. See **three-way deal**.

threshing machine. The penis:

«Six months later all is not well,
The poor little maid is beginning to swell,
And under her apron can clearly be seen,
The terrible works of my Threshing Machine» (Fragment of rugby song). Sp. *Trilladora (pene)*.

thrill. A sexual experience, an orgasm:

«She was sweet sixteen on the village green,
Pure and innocent was Angeline,
A virgin still, never known a thrill
Poor little Angeline» (Fragment of rugby song).

Occ. used by prostitutes when soliciting: «Can I give you a thrill?» (prostitutes have been called **thrill dames**). Sp. *Estremecimiento de placer (orgasmo, ocasionalmente usado por una prostituta al abordar a un posible cliente: “can I give you a thrill?” “¿quieres que te dé gusto?”)*.

thrill dame. A prostitute. See **thrill**. Sp. *Dama de placer (prostituta; v. thrill)*.

throaty delights. Fellatio. Often used in sexual ads. Sp. *Placeres de garganta (felación) (usado a menudo en anuncios de sexo)*.

throbbler. The penis. Because it pulsates when erect. US. sl.: «Gary dropped his suit, and the poor darling had another throbbler...» (*Pent*). Sp. *Pene en erección (porque late cuando está erecto)*.

throw. To coit with a woman. Used by Shaks.: «(women) [...] they are burs¹³² [...] they’ll stick where they are thrown» (*T & C*, III, ii, 112-113). Sp. *Tirarse (a una mujer) (usado alusivamente por Shaks.)*.

throw a bop into. To copulate with, said of a male. Hitting imagery. Sp. *Echar un polvo*.

throw a fuck/a screw, etc. To copulate. Coarse sl. Sp. *Echar un polvo*.

throw a leg over. To coit with a woman. Riding imagery. Sp. *Echar la pierna por alto (copular, dicho del hombre)*.

throw down. To tumble a woman sexually. To coit with a woman. Used by Shaks.: «Better would it fit Achilles much / To throw down Hector than Polyxena» (*T & C*, III, iii, 209-10). Sp. *Tirarse (a una mujer) (usado alusivamente por Shaks.)*.

throw it in. To insert the penis in the vagina. Sp. *Meterla*.

throw it to. To coit with a woman. US. sl.: «...once I start throwing it to them, I know I’m the best» (*FU*, 100). Sp. *Tirarse a (una mujer)*.

throw one’s dagger. Coit with a woman. Used by Am. college students. Sp. *Tirar la daga (copular, dicho del hombre)*.

throw the lot. To ejaculate. Coarse sl.: «...there was no way in which I could stop myself coming off, I just threw the lot...» (*Playbirds*). Sp. *Echar el resto (eyacular)*.

throw up. To ejaculate. From the sense ‘to vomit’. Br. E. sl., 19th c. See quot. at **play dolly up/dolly down/dolly sick**. See also **spit**. Sp. *Vomitar (eyacular)*.

throw/flip a bird. See **give someone the finger**. Sp. *Hacer la peseta (v. give someone the finger)*.

thrum, to. To coit with a woman (the vagina as a stringed instrument). Of imitative origin. Lex. as obs., *OED*, 1611-1762. Sp. *Rasguear (un instrumento de cuerda) (copular, dicho del hombre)*.

thrust. A fencing metaphor for a penis-thrust or a sexual bout, found in Shaks.: «’He will spare neither man, woman, nor child.- Fang. If I can close with him, I care not for his thrust.- Hostess. No, nor I neither’» (*2 Henry IV*, II i 16-19). He used also **to thrust to the wall** (q.v.) to indicate summary copulation. **To thrust it in**, and **thrust home** can also be found in

¹³² Iron rings in a tilting spear, obs.

- the erotic literature of the 16th c. (see quot. at **put in**). **Thrust** is still current in reference to the movements of the male in copulation: «This guy was a hip twister, he would gyrate his hips on each thrust into me» (*Men's World*), and occ. to copulation itself:
 «But since it is that part we must,
 Though I am much unwilling,
 Good brother, have another thrust» (Fragment of rugby song). Sp. *Estocada (pollazo) (usado alusivamente por Shaks. y aun corriente hoy día) (a veces tamb., 'coito')*.
- thrust (away) (at)**. To coit with a woman. Sp. *Empujar con ahínco (copular, dicho del hombre)*.
- thrust home**. To insert the penis in the vagina. See quot. at **put in**. Sp. *Dar en el blanco (introducir el pene en la vagina)*.
- thrust in/into**. To penetrate sexually: «...the office is silent, except for our grunts of pleasure as I thrust into her» (*Fiesta*). «I thrust in and began fucking...» (*Fiesta*). Sp. *Meterla de un empujón/de golpe*.
- thrust it in**. To insert the penis in the vagina. Since the 16th c, and still current:
 «I pleasure feel in every vein,
 My joys do now begin:
 Oh, dearest, quickly to't again
 and stoutly thrust it in!» (*Have at a Venture*, c1590, in DÍAZ, 58). Sp. *Meterla*.
- thrust to the wall**. To coit with a woman. Used by Shaks. with an innuendo of nonfastidious courtship and summary copulation: «*Sam*. ...women, being the weaker vessels, are ever thrust to the wall» (*R. & J.*, I, i, 15). Sp. *Empujar contra la pared (copular, dicho del hombre) (usado por Shaks., aludiendo a un cortejo rápido y a coito sin demora)*.
- thruster**. A gay male who takes the active role, as opposed to the **bender**, q.v. Sp. *Introductor (gay de rol activo, contrapunto de bender, 'el que se agacha', gay de rol pasivo)*.
- thumb**₁. To coit with a woman. Br. E. sl., 18th-19th c. Sp. *Pulgar (copular, lit. usar el pulgar, o sea el pene)*.
- thumb**₂. (Of a woman) to masturbate. Irish sl. Sp. *Tocarse con el pulgar (masturbarse la mujer)*.
- thumb of love**. The penis. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Pulgar del amor (pene)*.
- thump**. To coit with a woman and an act of copulation; with a connotation of vigour. Used by Shaks. (see quot. at **dildo**), and still current:
 «Her hair was black, her eyes were blue,
 The colonel and the major
 And the captain sought her,
 The regimental goat and the drummer boy too,
 But they never had a thump with
 O'Reilly's daughter» (Fragment of rugby song). Sp. *Golpear, porrazo (echar un polvo; polvo) (usado por Shaks. y aun corriente)*.
- thump into**. To penetrate sexually: «...he raised himself to thump into her again...» (*DOV*, 168). Sp. *Meterla*.
- thump one's pumper**. (Of a male) to masturbate. Sp. *Bombearla (masturbarse el hombre)*.
- tib**. A prostitute. "Perhaps from *Isabel*." (*OED*). Possibly back sl. for **bit**. Br. E., 16th c. Sp. *Prostituta (etimología incierta: tal vez de Isabel o de bit, escrito al revés)*.
- ticket**. The penis. Perhaps from the dial. meaning 'small quantity or part':
 «'Snyder's got a stiff ticket', said Kay,
 'Come on, take it out, and let's play'.
 He pulled it on out,
 But she started to pout,
 His ticket was only a quarter-inch stout» (Limerick). Sp. *Pequeña cantidad (dial.) (pene, colita)*.
- tickle**. To caress sexually. Occ. found as a euph. for 'to coit with a woman'. Used by Shaks. in the sense of 'caressing sexually' (see quot. at **catastrophe**). Quite frequent elsewhere in English bawdy verse:
 «Oh, my darling, don't say no.

Onto the sofa you must go.
 Up with your petticoat,
 Down with your drawers,
 You tickle mine
 And I'll tickle yours» (Fragment of a rugby song). Sp. *Hacer cosquillas* (*acariciar sexualmente o copular*) (usado por Shaks. en el primer sentido).

tickle-faggot. “The penis” (F & H). Sp. *Acaricia-mujeres* (*pene*).

tickle-gizzard. “The penis” (F & H). Sp. *Acaricia-mollejas* (*pene*).

tickle one's bean. (Of a woman) to masturbate. **bean**₃. Sp. *Hacerse cosquillas en la habichuelita* (*masturbarse la mujer*).

tickle one's crack. To masturbate. Said of a woman. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Hacerse cosquillas en la rajita* (*masturbarse la mujer*).

tickle one's fancy. To masturbate (of either sex). Sp. *Acariciar el capricho* (*masturbarse*).

tickle one's penis. To masturbate. Said of a male. Sp. *Acariciarse el pene* (*masturbarse el hombre*).

tickle one's pickle. To masturbate. Said of a male. Sp. *Acariciarse el pepinillo* (*masturbarse el hombre*).

tickle one's/the taco. To masturbate. Said of a woman. US. sl. Sp. *Acariciarse la tortita mejicana* (*masturbarse la mujer*).

tickle the kitty. To masturbate. Said of a woman. Sp. *Acariciar/hacer cosquillas al gatito* (*masturbarse la mujer*).

tickle the pearl. To masturbate. Said of a woman. Sp. *Acariciarse la perla* (*masturbarse la mujer*).

tickle-tail₁. The penis. Br. E. sl., 18th c. Sp. *Acaricia-colas* (*pene*).

tickle-tail₂. A prostitute. Br. E. sl., 18th c. Sp. *Acaricia-rabos* (*prostituta*).

tickle-Thomas. The female genitals. **Thomas** = ‘penis’. Sp. *Acaricia-Thomas* (*genitales fem.*).

tickle-Toby₁. The female genitals and prostitute. Br. E. sl., 19th c. Now obs. Sp. *Acaricia-Toby* (*genitales fem.; prostituta*).

tickle-Toby₂. The penis (PARTRIDGE, 1961). Now obs. Sp. *Toby caricias* (*pene*).

tickle the tail. To copulate with a woman. **Tickle-tail** is 18th c. Br. E. sl. for penis or a prostitute. Sp. *Acariciar la cola* (*copular, dicho del hombre*).

tickle with tongue. A play on ‘to delight with conversation’ and ‘kiss lingually’. To perform fellatio, 16th-17th c. (see quot. at **firk like a flounder**). Sp. *Acariciar con la lengua* (*hacer una felación; juego de palabras entre ‘deleitar con la conversación’ y ‘besar con la lengua’*).

tickle-your-fancy. An effeminate male; a homosexual. Br. E. rhyming sl. for **Nancy**, q.v. Sp. *Acaricia tu capricho* (*afeminado; argot rimado: fancy rima con Nancy*).

tickler₁. The penis. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Que hace cosquillas* (*pene*).

tickler₂. The clitoris. Perhaps from its vital role in sexual arousal. Br. E. current sl. Sp. *Que hace cosquillas* (*clitoris*).

ticktack/tick-tack. Sexual intercourse. Used by Shaks. (According to PARTRIDGE: “from a sort of backgammon, in which, to keep the score, pegs are inserted into holes; hence, copulation. The metaphor is that of driving-in a tack or nail, the tick or light tap being followed by the tack or harder tap”): «...Thy life [...] I would be sorry should be thus foolishly lost at a game of tick-tack» (*Measure* I. ii. 187). Sp. *Juego de mesa parecido al backgammon* (*coito*) (usado por Shaks.) (según PARTRIDGE, en juego de palabras con el sonido producido al meter las fichas en los agujeros).

tid-bit. The genitals, male or female. See **tit-bit/tid-bit**. Sp. *Bocado exquisito* (*genitales masc. o fem.*).

tiddledy pod. Pet name for the penis. Not common. Sp. *Apelativo cariñoso dado en ocasiones al pene* (*raro*).

tie the knot. To unite a couple in marriage. US. sl. Sp. *Atar el nudo* (*unir en matrimonio*).

tie the true lover's knot. To copulate: «In a little time, however, the champion was fairly in with her, and had tied at all points the true lover's knot».(*FH*, 201). **To tie the knot** is US. sl. for ‘unite a couple in marriage’, and **to tie up**, Br. E. sl. (19th c.) for ‘make a woman

- pregnant'. Shaks. used **virgin-knot** for a girl's hymen, and **to knot**, for copulate. Sp. *Atar el nudo del verdadero amante (copular)* (v. **tie the knot**).
- tie up**. To make pregnant. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Atar (dejar embarazada)*.
- tiff**. To have sexual intercourse. Br. E. sl., 17th c. Etymology unknown. Sp. *Copular (etimología desconocida)*.
- tiffing**. "Eating or drinking out of meal time...also lying with a wench" (GROSE). Sp. *Comer o beber a deshora (yacer con una mujer)*
- tiffity-taffety girl/taffeta punk**. "A courtesan. [Tiffany = Epiphany: whence Tiffany silk = a silk for holiday wear: a gauze-like material. Taffeta also = a transparent silk. Hence **tiffity-taffety girl** = one who discloses almost as much as she dissembles]" (F & H). Sp. *Seda transparente (prostituta)*.
- tiger**₁. A prostitute. US. sl., 19th c. Sp. *Tigre (prostituta)*.
- tiger**₂. The penis: «...the first prickling of hair announced the nest from which (I was confident) a tiger was ready to leap» (EGT, 203). Sp. *Tigre (pene)*.
- tight-assed/tight-arsed**₁. (Of a man) chaste, *OED*, 1903. It has also been applied to a prudish person, full of inhibitions about sex. Sp. *Estrecho,-a (lleno,-a de inhibiciones respecto al sexo)* (en el *OED. está registrado como 'casto'*).
- tight-assed/tight-arsed**₂. Attractive, firm buttocks. Sp. *De culo apretado (con nalgas atractivas y firmes)*.
- tightness**. A virgin or semi-virgin vagina: «He pulled her legs apart and hammered his cock tip against her tightness» (*Barely Legal*). Sp. *Estrechez (de vagina)*.
- Tijuana Bible**. A book of pornographic photographs. US. sl. So called because in Tijuana, the border town in Mexico, Americans could buy pornographic literature openly, in less liberated times, when it was difficult to come by in the USA. Sp. *Biblia de Tijuana (libro pornográfico, llamado así porque los americanos podían adquirirlo en esta ciudad fronteriza mejicana, cuando había problemas de censura en los Estados Unidos)*.
- till**. The female pudenda. Suggested by **money-box**, q.v. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Caja del dinero (genitales fem.)*.
- tilth/tillage**. Cultivation of fields; ploughing, hence, copulation. Used by Shaks.:
«For where is she so fair whose unear'd womb
Disdains the tillage of thy husbandry?» (*Sonnets*, 3, 5-6). Sp. *Labranza (coito) (metáfora usada en varias ocasiones por Shaks.; v. plough₂).*
- tilting**. Jousting, usually with lances, hence, copulating. Br. E. sl., 17th c. Sp. *Justa (coito)*.
- time of the month, the**. Menstruation. Sp. *El tiempo del mes (menstruación)*.
- Timothy**₁. The penis, esp. that of a child. Sp. *Nombre de varón (personificación del pene, esp. el de un niño)*.
- Timothy**₂. A brothel. Austr. sl. Etymology unknown. Sp. *Burdel (etimología desconocida)*.
- tinder-box**. The female pudenda. Frequent in English classic bawdy verse, and still occ. found nowadays:
«My Mistriss is a Tinder-box,
Would I have such a one;
Her Steel endureth many a Knock
Both by the Flint and Stone...» («My Mistriss is a Shittle-cock», *Merry Drollery Compleat*, 1691, in BURFORD, 68). *Yesquero (genitales fem.)*.
- tip**₁. Copulation; to coit with a woman. From the standard meaning: to overthrow. US. sl. Sp. *Derribar/derribo (copular/coito)*.
- tip**₂. Often used elliptically for **the tip of the penis**, the glans: «I see, I feel the delicious velvet tip!» (*FH*, 217). See another quot. at **jism**. Sp. *Punta (del pene) (glande)*.
- tip (out)**. To be unfaithful to one's spouse or lover. US. sl. Sp. *Ser infiel al cónyuge o amante*.
- tip someone the token**. "To give someone the clap or pox" (GROSE). See **token**. Sp. *Pegarle a alguien la gonorrea o la sífilis*.
- tip the long one**. To coit with a woman. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Meter la larga (copular, dicho del hombre)*.
- tip the middle finger**. To masturbate a woman. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Meter el dedo medio (masturbarse la mujer)*.

- tip the velvet.** To French kiss or to perform cunnilingus. Based on the softness of the tongue and the vagina. Br. E. sl., 17th c. Sp. *Darle al terciopelo* (por la suavidad de la lengua y de la vagina) (dar un beso húmedo, o hacer un cunilinguo).
- Tipperary fortune.** Breasts, the female pudenda, and anus. Anglo-Irish. 18th c. Sp. *Fortuna de Tipperary* (euf. anglo-irlandés del siglo XVIII) (los pechos, la vagina y el ano de la mujer).
- tirlie-whirlie/tirly-whirly.** The female genitals. Scots. for 'ornament, nick-nack'. Used by R. Burns, 18th c. Sp. *Adorno* (del escocés) (genitales fem.) (usado por R. Burns, poeta escocés del siglo XVIII).
- tit₁.** A breast. See **tit(s)**. Sp. *Teta*.
- tit₂.** A prostitute. From a dial. word of onomatopoeic origin, applied to a small horse and to young women. «Common in the 17th and 18th c., now low slang», *OED*, 1599-1969. Sp. *Prostituta* (palabra dial de origen onomatopéyico aplicada a un caballo pequeño y a las mujeres jóvenes).
- tit-bags/tit bags.** Colloq. for a bra: «I had no tit bags on and they swung free, my tits did» (*Playbirds*). Sp. *Bolsas para las tetas* (sujetador).
- tit-fuck/titty-fuck.** Insertion of the penis between a woman's breasts, and to copulate in this way: «My girlfriend Louella says it's impossible to come from being titty-fucked...» (*Barely Legal*). Sp. (Echar un polvo en las tetas).
- titty-fucker.** A man who **tit-fucks**: «Titty fuckers. Call now!» (*Barely Legal* classifieds). Sp. *Hombre que le gusta correrse en las tetas*.
- tit-hammock.** A bra. US. sl. Sp. *Hamaca para las tetas* (sujetador).
- tit king.** A lesbian who is attracted to large-breasted women. Gay jargon. See **king**. Sp. *Rey de tetas* (lesbiana atraída por mujeres de grandes tetas) (jerga gay).
- tit mag.** A magazine which features scantily clad women. See also **stroke mag** and **wank mag**. Sp. *Revista de tetas*.
- tit man.** A man who prefers this part of a woman's anatomy:
 «Since a top-heavy maiden from Yonkers
 Is equipped to make tit men go bonkers,
 Poet Goldsmith might say,
 Were he living today,
 That whenever she stoops, sis, she conquers!» (*Playboy* limerick). Sp. *Hombre de tetas* (hombre que prefiere esta parte de la anatomía femenina).
- tit-tips.** The nipples: «...kissing each of her tawny tit-tips in turn...» (*TSM*, 29). Sp. *Puntas de las tetas* (pezones).
- tit-wank.** To masturbate between a woman's breasts. Coarse sl.: «...as soon as we had awoken we were back on each other, starting with a gentle tit wank, my cock getting lost between her amazing mounds» (*Mayfair*). Sp. *Paja cubana* (entre las tetas).
- tit(s).** Lex. for a woman's breasts (orig. US.), *OED*, 1928-1980, and as a var. of **teat**, for the nipples (now obs.):
 «To his bride said the lynx-eyed detective,
 'Can it be that my eyesight's defective?
 Has your east tit the least bit
 The best of the west tit?
 Or is it a trick of perspective?'» (Limerick). Sp. *Orig. aplicado a 'tetas' o 'pezones'; en la actualidad sólo a 'tetas'*.
- tit-bit/tid-bit.** The female pudenda or the penis. Br. E. sl., 17th-18th c. Sp. *Bocado exquisito* (genitales fem. o pene).
- tits and ass.** Women displayed for their sex appeal as in photographs in magazines, etc. Often abbrev. to **T. and A.** See also **cheesecake**. Sp. *Tetas y culo* (en revistas porno) (abrev. a menudo a **T and A**).
- tits and bum.** Women displayed for their sex appeal as in photographs in magazines, etc. Often abbrev. to **T. and B.** See **cheesecake**. Sp. *Tetas y trasero* (en revistas porno) (abrev. a menudo a **T. and B**).
- titillate oneself.** (Of a woman) to masturbate:

«There was a young lady named Rackstraw,/Titillated herself with a hack-saw... » (Fragment of limerick). *Hacerse cosquillas una misma (masturbarse una mujer)*.

titmouse. The female pudenda. Br. E. sl., 17th-18th c. Sp. *Paro (pájaro) (genitales fem.)*.

tits for days. Said jocularly of a woman with very large breasts. US. sl. Sp. *Tetas para rato, para dar y vender (dicho de una mujer con pechos de gran tamaño)*.

titties. Plural of **titty**, formerly, a dial. and nursery diminutive of **teat**, ‘the breast’, esp. the mother’s breast. Now colloq. or sl. and also as dim. of **tit** (chiefly pl.) : «applied both to a nipple (sometimes of a boy) and to a woman’s breast including the nipple». *OED*, 1746-1976. See quot. at **whitewash**. Sp. *Tetas (pl. de titty, dim. de teat, ‘pecho’, esp. el pecho de la madre)*.

tivy/tivvy. The female genitals. From **tantivy**, ‘at full gallop’. Br. E. sl., 19th c. Sp. *A galope tendido (genitales fem.)*.

toad-in-the-hole. The male genitals. From the name of the Br. dish, made of sausages cooked in a mixture of eggs, milk, and flour, with a pun on **toad** and **hole**, ‘the male and female genitals’, resp., or from a game of that name in which lead disks are thrown at holes in a wooden structure. Br. E. sl. Sp. *Los genitales masc. (del nombre de un plato típico británico consistente en salchichas guisadas con huevos, leche y harina, o del nombre de un juego en el que discos de plomo se lanzan a agujeros en una tabla de madera)*.

toby₁. The buttocks. From the proper name. Lex. as sl., esp in the expression **to tickle someone’s toby**, ‘to copulate’. *OED*, 1681-1842. See also **tickle-toby**. Sp. *Culo (del corresp. nombre propio)*.

toby₂. “The female *pudendum*” (F & H). Sp. *Genitales fem.*

tochas. The buttocks. See **tochus**. Sp. *Trasero (v. tochus)*.

toches. The buttocks: «There was a young reb¹³³ from Kadoches/Who had a hospitable toches...» (Fragment of limerick). See **tochus**. Sp. *Trasero (v. tochus)*.

tochus. The buttocks. From Yiddish *tokhes*. Lex. as sl., chiefly Jewish and N. Am., with its vars. **tochas**, **toches**, **tuchas**, **tuchus**, Anglicized **tokus**, **tocus**, **dokus**, etc., *OED*, 1914-1975. Sp. *Trasero (del yiddish)*.

tockley. The penis. Austr. sl. Apparently invented by *The Picture* magazine. Sp. *Pene (nombre inventado al parecer por la revista The Picture)*.

tocus. The buttocks. See **tochus**. Sp. *Trasero (v. tochus)*.

todger. The penis. A variant of **tadger**, q.v.: «Bobby’s thick todger twitched in my hand» (*TSM*, 18). Sp. *Var. de tadger (renacuajo) (pene)*.

todger dodger. A lesbian. Avoiding any contact with the penis. Br. E. sl. Sp. *Evita-pollas (lesbiana)*.

toe queen. A homosexual male who derives sexual pleasure from playing with the feet of another person. US. gay jargon. Sp. *Reina de dedos del pie (gay fetichista de los dedos del pie) (jerga gay)*.

toffee ration. Marital sexual intercourse. Naval. Since mid-1940’s. Getting rare. Sp. *Ración de caramelo (uso del matrimonio) (raro)*.

toffer. “A fashionable whore. From *toff*, a gentleman, a fop” (F & H). Sp. *Puta de moda (de toff, ‘caballero’, ‘petimetre’)*.

together, to be. To make love: «We will meet sometime and be together» (*DOV*, 129). Sp. *Estar juntos (hacer el amor)*.

token₁. The female genitals. A woman’s symbol. Br. E. sl., 16th-17th c. See quot. at **hobby-horse**. Sp. *Símbolo (genitales fem.)*.

token₂. “The venereal disease” (GROSE). See **give someone the token**. Sp. *Símbolo (enfermedad venérea: gonorrea o sífilis) (v. give someone the token)*.

tokus. The buttocks:
 «There was a young lady named Spruce
 Whose favorite thrill was a goose.
 Just the sight of a thumb

¹³³ Yiddish: rabbi.

Made her tokus all numb,
 And her bowels got excited – and loose» (Limerick). See **tochus**. Sp. *Trasero* (var. de **tochus**).

toilet-queen. A male homosexual. For synonyms, see **angel**₁. Sp. *Reina de urinarios* (gay).

toll-hole. The vagina of a prostitute. US. sl. Sp. *Agujero de peaje* (la vagina de una prostituta).

tom, to. (Of men) to coit with. North Country. From a tomcat's sexual activities. Sp. *Copular* (los gatos) (dial.) (por extensión aplicado tamb. a los humanos).

Tom₁. The penis: «...poor Tom was now as soft as putty» (EAP, 271). See also **long Tom** and **Mister Tom**. Sp. *Nombre de varón* (personificación del pene).

Tom₂. A lesbian. Also **old Tom**. From the boy's name, or shortened from **tomboy**, q.v. US. sl. Sp. *Nombre de varón o forma abrev. de tomboy*, q.v. (lesbiana).

Tom₃. Austr. rhyming sl. for sweetheart, short for the obs. **Tom-tart**. Sp. *Forma abrev. de Tom-tart, novia* (argot rimado: tart rima con sweetheart).

Tom/Tommy. A prostitute. OED, 1914-1977. Sp. *Nombre de varón* (prostituta).

tom (it) around. To be a prostitute. OED, 1964. Sp. *Ejercer de prostituta*.

tom patrol. Police vice squad, surveying and arresting prostitutes. Metropolitan Police jargon. **Pussy posse** or **pussy squad** is the US. equivalent. Sp. *Brigada del vicio* (argot de la policía metropolitana de Londres, equivalente a **pussy posse** o **pussy squad** en USA).

tomato. A prostitute. US. underworld. **Tomato** is lex. as orig. US. sl. for 'an attractive girl', OED, 1929-1977. Sp. *Tomate* (prostituta; orig. 'chica atractiva').

tomatoes. The breasts. Sp. *Tomates* (pechos de mujer).

tomboy. A girl who behaves like a boy. OED, 1592-1888. The term was used in the 16th-17th c. with the meaning of a bold, immodest woman, and is now occ. used as a derogatory term for 'lesbian'. Sp. *Marimacho* (usado a veces para designar a una lesbiana).

tomcat, to. To chase women for sex. US. sl. Also **tomcat around**. From the proverbial sexual voracity of male cats. OED, 1927-1980. Sp. *Ser un mujeriego* (por la proverbial voracidad sexual de los gatos machos).

tomcat. The female genitals. Southern dial. euph. used in talking to children. Still current in Tennessee and neighboring states. Sp. *Gato macho* (genitales fem.).

tomcat/tom-cat. A lecherous or sexually aggressive man; a womanizer. Colloq., orig. US. OED (AS), 1942. Sp. *Gato macho* (mujeriego) (por la proverbial voracidad sexual de los gatos machos).

tomcat around. See **tomcat**.

Tommy₁. The penis. From **John Thomas** (q.v.). Br. E. sl., 19th c. Sp. *Nombre de varón* (personificación del pene).

Tommy₂. A prostitute. See **Tom/Tommy**. Also, a pimp. Sp. *Nombre de varón* (prostituta o su chulo).

Tommy Rollocks. The testicles. Rhyming sl. = **ballocks**, q.v. Often abbrev. to **rollocks**. Current during the last quarter of the 19th c., esp. in the expression 'kick up the...'. Sp. *Nombre propio* (testículos; argot rimado: Rollocks rima con **ballocks**).

Tom-tart. See **Tom**₃.

tong. The penis. Nonce word, immortalized in the folk song *Mr Wong has the biggest tong in Chinatown*. US. sl. Sp. *Pene* (de la canción Mr Wong has the biggest tong in Chinatown, Mr Wong tiene el pene más grande del barrio chino).

tongue, to. To perform cunnilingus or fellatio:
 «Alice is down and she's gobblin' Robin.
 She won't say a word while tongue-ing the bull
 "Cos it's rude to talk, when your mouth is full," says Alice» (Fragment of rugby song).
 Also, to perform anilingus: «Now he began tonguing my bum hole» (Mayfair). Sp. *Dar la lengua/lamer* (hacer una felación, un cunilinguo o un anilingus).

tongue-fuck, (to). (To perform) cunnilingus, penilingus or anilingus: «After I tongue-fuck your ass...» (Pent). Sp. *Joder con la lengua* (hacer cunilinguo, anilingus o felación).

tongue-job. Oral sex. **Tongue-fuck** is a more explicit var. Sp. *Trabajo de lengua* (sexo oral).

tongue kiss, (to). A kiss made with mouths open using the tongue; **to tongue kiss** is the corresp. verb: «...she decided that tongue kissing wasn't altogether unpleasant» (FU, 162). See also **French kiss**. Sp. *Dar un beso húmedo* (besarse dándose la lengua).

tongue lash. To perform fellatio or anilingus. Sp. *Latigar con la lengua (hacer una felación o un anilingus)*.

tongue sushi, a little. Tongue kissing. Also, cunnilingus. US. sl. From 'sushi', a Japanese dish consisting of small cakes of cold rice with a topping of raw fish. Sp. *Un poco de sushi de lengua (beso dando la lengua o cunilinguo)*.

tonk, to. To have sexual intercourse or to masturbate. Hitting imagery. Sp. *Golpear (copular o masturbarse)*.

tonk₁. A male homosexual. Origin unknown. Lex. as Austr. sl., *OED*, 1943. Sp. *Homosexual (etimología desconocida)*.

tonk₂. The penis. *OED (AS)*, 1970. Probably from *to tonk*, 'to strike'. Sp. *Pene (prob. de to tonk, 'to strike', golpear)*.

tonker. The penis. US. sl., probably from **to tonk**, q.v. Sp. *Pene (de to tonk)*.

tonsils. The breasts. US. jocular. Sp. *Amígdalas (pechos de mujer)*.

toodles. A child's virilia. Prob. from **to toddle**, dial., «to hum or sing in a low voice (as to a baby)». US. colloquial. Sp. *Testículos de un niño (prob. del dial to toddle, 'canturrear en voz baja a un bebé')*.

tool, to. (Of a man) to copulate. From **tool**= penis. Sp. *Usar la herramienta (copular, dicho del hombre)*.

tool. The penis. *OED*, 1553-1971. An old euph., used by Shaks.: «Or have we some strange Indian with the great tool come to court...? » (*Henry VIII*, V, iv, 31). Very frequent elsewhere in English bawdy verse:
 «She, looking fiercely at him
 (she said) thou sneaking Fool:
 Go straightaway to Vulcan
 And let him mend thy Tool» («A Merry Discourse between a Country Lass and a Young Taylor», *Roxburghe Ballads*, II, 17th c., in BURFORD, 151).
 Now coarse sl.:
 «There once was a young man of Ghent
 Whose tool was so long that it bent.
 To save himself trouble
 He put it in double,
 And instead of coming, he went» (Limerick).
 Also frequent in combinations: **love-tool**, **master tool**, **tool of pleasure**, the penis; **tool bag**, the scrotum; **tool-chest**, **tool-box**, **tool-grinder**, the vagina; **to grind one's tool**, to copulate, etc. Similar euphs. likening the penis to a tool, include: **apparatus**, **appliance**, **device**, **gadget**, **gimmick**, **implement**, **instrument**, **instrument of pleasure**, **gaying instrument**, **lever**, **machine**, **rig**, etc. Sometimes the penis and testes are collectively likened to a set of tools: **accoutrement**, **equipment**, **kit** (as in **wedding-kit**, Br. Army sl.), **gear** (as in **marriage gear**), **tackle** (as in **wedding tackle**, **man's tackle** or **block and tackle**), **machinery**, **outfit**, etc. Sp. *Herramienta (pene) (euf. muy antiguo usado por Shaks. y aun corriente)*.

tool-bag. The scrotum:
 «Mommy, oh Mommy, oh pity my luck,
 I've married a man who's unable to fuck,
 His tool-bag is empty,
 His screwdriver's small,
 The impotent wretch has no nuts at all» (Fragment of rugby song). Sp. *Bolsa de las herramientas (escroto)*.

tool-box. The vagina. See **tool**. Sp. *Caja de las herramientas (vagina)*.

tool-chest. The vagina. See **tool**. Sp. *Cajón de las herramientas (vagina)*.

tool grinder. The vagina, where the male **grinds his tool**, 'copulates'. Sp. *Afila-herramienta (vagina)*.

tool of pleasure. The penis. See **tool**. Sp. *Herramienta de placer (pene)*.

tooshie. The buttocks. Another variant of **tochus**, q.v. Sp. *Trasero (var. de tochus)*.

toothache. An erection of the penis. A truncation of **Irish toothache**, q.v. Sp. *Dolor de muelas* (*erección, forma abrev. de Irish toothache*, q.v.).

tootsy/tootsie. A woman, a girl; a girlfriend or, occ. a male lover. Often used as a familiar form of address. A playful alteration of foot + dim. suffix. Also, **tootsie-wootsie**, **tootsy-wootsy** or **tootsey-wootsey**. Lex. as chiefly US., *OED*, 1895-1979. Also, Austr. sl. for a lesbian with a passive role. Sp. *Piececito (cariñito) (tamb. argot austr. por 'lesbiana de rol pasivo')*.

tootsie-wootsie/tootsy-wootsy/tootsey-wootsey. See **tootsy/tootsie**.

top, to. To coit with a woman, to mount her. Used by Shaks. in *Othello*, III, iii, 394-395 (Iago to Othello): «Would you, the supervisor, grossly gape on, –Behold her topt?». Sp. *Montar (copular, dicho del hombre) (usado por Shaks.)*.

top. The breasts. Sp. *Parte de arriba (pechos de mujer)*.

top ballocks. The breasts. Br. E. Army sl. Sp. *Bolas de arriba (pechos de mujer)*.

top bollocks. The breasts. Br. E. sl. See **top ballocks**. Sp. *Bolas de arriba (pechos de mujer) (var. de top ballocks)*.

top buttocks. The breasts. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Nalgas de arriba (pechos de mujer)*.

topcoat. A condom. See also **overcoat**. Sp. *Abrigo (condón)*.

topless. Bare-breasted', *OED*, 1966: ☺ «An attractive young woman was about to enter St Philomene's in a topless dress. She was intercepted by the new curate. 'I'm very sorry, but I can't let you go into church like that.' The young lady protested: 'But I have a divine right...' '...and a divine left too, but you still can't come into the church like that'» (*The World's Best Catholic Jokes*, 2). See also **bottomless**. Sp. *Sin nada por arriba, con los pechos al aire*.

top man. The active partner in a male homosexual couple. See also **bottom man**. Sp. *El de arriba (miembro de rol activo en una pareja de gays, contrapunto de bottom man, 'el de abajo', miembro de rol pasivo)*.

top-sergeant. A masculine lesbian. US. sl. Punning on the top or dominant position. Sp. *Sargento mayor (lesbiana de rol masc.)*.

top' uns. The breasts. Sp. *Los de arriba (pechos de mujer)*.

torch of Cupid. The penis. Br. E. sl., 17th c. Sp. *Antorcha de Cupido (pene)*.

torpedo. The penis: «'What are you waiting for, Lieutenant Hammond? Fire your torpedo through my launching tube'» (*TSM*, 114-15). Freq. in the phrase **a pink torpedo**, q.v. Sp. *Torpedo (pene, esp. en pink torpedo, 'torpedo rosa')*.

torpedos. The breasts. US. sl. Also **twin torpedos**, q.v. Sp. *Torpedos (pechos de mujer)*.

torrac. The penis. Back sl. for **carrot**. See **enob**. Sp. *Pene (de carrot, escrito al revés)*.

torrent. One of the many terms which liken ejaculated semen to the unleashed forces of nature (**spewy deluge**, **lava eruption**, etc.): «Abruptly he drove to the hilt and she felt that delightful torrent within her» (*FU*, 177). Sp. *Torrente (semen)*.

torso-tosser. A female erotic dancer. *OED*, 1927. See also **hootchie-kootchy**. Sp. *Contorsionista (bailarina erótica)*.

tosh. The penis. From the sl. meaning 'nonsense', or the dial. *tosh*, a tusk. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Tontería, bagatela o colmillo (pene)*.

toss, to. To coit with someone:
 «There was a young lady of Gloucester,
 Met a passionate fellow who tossed her.
 She wasn't much hurt,
 But he dirtied her skirt,
 So think of the anguish it cost her» (Limerick). Sp. *Dar un revolcón*.

toss. Abbrev. from **a toss in the hay**, q.v. Sp. *Revolcón (forma abrev. de a toss in the hay, q.v.)*.

toss in the hay, a. An act of copulation, occ. abbrev. to **a toss**, esp. in the vulgar expression 'I don't give a toss', (I don't care). **To have a toss in the hay**, is rather freq. for 'copulate'. Sp. *Revolcón en el pajar*.

toss off. To masturbate. Lex. as sl., *OED*, 1879-1981: «When a man's too old even to toss off, he/Can sometimes be consoled by philosophy...» (Fragment of limerick, in Marsh, Linda, 284). Sp. *Masturbarse*.

toss-off. Masturbation. Lex. as coarse sl., *OED*, 1735. Sp. *Masturbación*.

toss off the caber. (Of males) to masturbate. See **toss the caber**. Sp. *Lanzar el madero* (*masturbarse, dicho del hombre*) (v. **toss the caber**).

toss oneself off. To masturbate:
 «There was a young man of St. Paul's
 Possessed the most useless of balls.
 Till at last, at the Strand,
 He managed a stand,
 And tossed himself off in the stalls» (Limerick). Sp. *Masturbarse*.

toss one's salad. To engage in anal intercourse, or to lick sb's anus. US. gay jargon. Sp. *Remover la ensalada* (*realizar coito anal o anilingus*) (*jerga gay*).

toss someone off. To masturbate someone: «I closed my fingers round it and started tossing him off» (*Fiesta*). Sp. *Masturbar*.

toss the bar. To copulate. From the popular rural game in which a heavy bar of wood or metal is thrown as a test of strength. See quot. at **quoit the sledge**. Sp. *Lanzar la barra* (*juego rural popular*) (*copular*).

toss the caber. To masturbate a man: «It took only a short time for her exciting version of Tossing the Caber to thicken his fleshly chopper up to a full erection» (*TSM*, 219). From *tossing the caber*, the Highland competitive sport, in which the caber, a long heavy wooden pole, is thrown into the air as a test of strength. **To toss off the caber** is a var.:
 «At a Hogmanay¹³⁴ party in Ayr,
 Susan really let down her hair.
 She reached up a man's kilt
 To see how he was built,
 Then tossed off his caber whilst there» (Limerick). Sp. *Lanzar el madero* (*deporte popular en los Highlands escoceses*) (*copular o masturbarse el hombre*).

toss the pink salad. (Of a woman) to masturbate. Sp. *Remover la ensalada rosa* (*masturbarse la mujer*).

toss the salad. (Of a man) to masturbate. Sp. *Remover la ensalada* (*masturbarse el hombre*).

toss the sauce. (Of a man) to masturbate. Sp. *Remover la salsa* (*masturbarse el hombre*).

toss the turkey. (Of a man) to masturbate. Sp. *Remover el pavo* (*masturbarse el hombre*).

toss the yogurt. (Of a man) to masturbate. Sp. *Remover el yogur* (*masturbarse el hombre*).

tossil. See **tossle**.

tossle. The penis. Also, **tossil**. Austr. sl. A variant of **tassel**, q.v. Sp. *Pene* (*var. de tassel*, q.v.).

totem. The penis. From the shape. Sp. *Tótem* (*pene*).

tottie. See **totty**. Sp. *Joven promiscua* (*del dim. de tot, 'niño pequeño'*).

totty. A sexually promiscuous girl. From the affectionate diminutive of *tot*, a little child. Also **tottie**. Lex. as. sl., *OED*, 1890-1977. Sp. *Joven promiscua* (*del dim. de tot, 'niño pequeño'*).

touch, to. To finger or caress sexually. It was used as a euph for 'to copulate with'. Lex. as obs., *OED*, 13..-1762. Sp. *Tocar* (*acariciar sexualmente; usado tamb. en el pasado como euf. por copular*).

touch. Sexual contact. *OED*, a1300-1603. Used by Shaks.: «To win his heart, she toucht him here and there; / Touches so soft still conquer chastity» (*The Passionate Pilgrim*, 4, 7-8). Sp. *Tocamiento* (*contacto sexual*) (*usado por Shaks.*).

touch bun for luck. See **bun**. Sp. *Tocar la cola de la liebre* (*tocarle el culo a una mujer para que traiga suerte*).

touch-crib. A brothel where customers are robbed, a **panel-den**, q.v. Sp. *Burdel donde se roba a los clientes*.

touch forbiddenly. To coit illicitly with a woman. Used by Shaks.: «He swears [...] that you have toucht his queen forbiddenly» (*The Winter's Tale*, I. ii. 412). Sp. *Tocar lo prohibido* (*fornicar*) (*usado por Shaks.*).

touch oneself. To masturbate. *OED*, 1927: «At confession this priest plied the boys with questions [...] Have you ever touched yourself? Have you ever fondled yourself?» (*DOV*, 34-35). Sp. *Tocarse* (*masturbarse*).

¹³⁴ Scots.: New Year's Day.

touch up. In the 18th c., it was used as a euph. for ‘to coit with a woman’ (*OED*, 1785). Now it means to finger or caress so as to excite sexually. *OED*, 1903-1973. Also **touch-up**, sexual foreplay. Sp. *Tocar; tocamientos (usado en el siglo XVIII como euf. por ‘copular’)*.

touchhole/touch-hole. Play on a small hole in the breech of a firearm, through which the charge is ignited. Common in the 17th c. for a venereally infected vagina: «...there is a main fault in the touch-hole, it runs and stinketh» (*KBP*, V, ii, 27-29). Now obs. See another quot. at **generation tube**. Sp. *Fogón de la pistola (vagina infectada de una enfermedad venérea)*.

touch-trap. The penis. Br. E. sl., 17th-19th c. See **trap**. Sp. *Trampa que se acciona al tocarla (pene)*.

toupee. The female pubic hair. See **lower wig**. “Also, a **merkin**, a pubic wig” (F & H). Sp. *Tupé (vello púbico fem. o peluca para el pubis)*.

tour Tasmania. See **read the map of Tasmania**.

touse. To coit with a woman:
 «Jonny took Joan by the arm
 And led her unto the haycock;
 And yet he did her no harm,
 Although he felt under her smock.
 Although he did touse her,
 Although he did rouse her,
 Until she backwards did fall,
 She did not complain
 Nor his kindness refrain,
 But prayed him to put it in all» (Anonymous, 1683, in DÍAZ, 114). See also **tousle**. Sp. *Tratar rudamente a una mujer; arrugarle la ropa (copular con ella)*.

tousle. To coit with a woman. To rough up a woman in seducing her. 14th-15th c. **Touze, touse, touzle, towsle** and **towse** are var. spellings:
 «I need not tell you when with toying tired
 We sought, with Claret to be new inspir’d;
 Or how we kiss’d and laughed, and towsed again,
 And try’d so often that we try’d in vain» (*Last Night’s Ramble*, 1687, in BURFORD, 178). Sp. *Tratar rudamente a una mujer; arrugarle la ropa (copular con ella)*.

toute. The buttocks. Also **tout**. Origin uncertain. Lex. as obs., *OED*, c1305-c1460. Used by Chaucer in *The Miller’s Tale*, 745:
 «And Nicholas is scalded in the toute:
 This tale is doon,¹³⁵ and God save al the route!¹³⁶». Sp. *Culo (etimología desconocida) (usado por Chaucer)*.

touze/touzle. Vars. of **tousle**, q.v. Sp. *Tratar rudamente a una mujer, arrugarle la ropa (copular con ella) (vars. of tousle, q.v.)*.

tower. The penis: «...the thicket from which a tower [...] now rose in all its eager splendour» (*EGT*, 204). Sometimes, the reference is to the female genitals (see quot. at **battery**). Sp. *Torre (pene o, rara vez, genitales fem.)*.

towers of ivory. The female breasts. See quot. at **apples**. Sp. *Torres de marfil (pechos de mujer)*.

town. The female genitals, as a place for a man to conquer (see quot. at **assail**). Sp. *Ciudad (genitales fem. como plaza a conquistar por el hombre)*.

town bike, the. A very promiscuous woman. Because everybody can ride it. Orig. Austr. **Town pump** is a var. See **bicycle**. Sp. *La bici de la ciudad (mujer promiscua, porque todos pueden ‘montarla’)*.

town bull/town stallion. A wencher, “esp. in **as lawless as a town bull** = ‘one that rides all the women he meets’” (F & H). Since the 17th c. Sp. *El toro/semental del pueblo (putaño)*.

town pump. A very promiscuous woman. See **town bike**. Sp. *Bomba de la ciudad (mujer promiscua) (v. town bike)*.

¹³⁵ Done (finished).

¹³⁶ Company.

towns and cities. The breasts. Rhyming sl. = **titties**. Sp. *Pueblos y ciudades (tetras; argot rimado: cities rima con titties)*.

towse/towsle. Vars. of **tousle**, q.v. Sp. *Tratar rudamente a una mujer, arrugarle la ropa (copular con ella) (vars. of tousle, q.v.)*.

toy, to. To copulate with. Used by Shaks. in the sense of «to play or disport oneself; esp. amorously: not merely to copulate but also, and predominantly, to kiss and caress playful-passionately», and **a toy**, as «an amorous caress»: «(He) hath learnt to sport and dance; /To toy, to wanton, dally, smile, and jest» (*Venus*, 105-106). Sp. *Jugar (copular) (usado por Shaks. en el sentido de 'realizar juegos amorosos, predominantemente, besos y caricias)*.

toy. The genitals, esp. the penis. It is an old euph. as it is to be found in *Narcissus, Come Kiss Me*, c1610-20 (in BURFORD, 83):
 «At length he did put his pretty fine Toy
 (I cannot tell where twas) below
 Into one of these Ladies, I cannot tell why,
 Nor wherefore, that he should do so». Sp. *Juguete (genitales, esp. el pene)*.

toy boy. An older woman's young lover. *OED*, 1981: «Money or no money, I could not see myself being a toy boy to a woman forty years my senior» (*Knave*). Socially, the male equivalent of **bimbo**, q.v. Br. E. sl. Also applied to gay relationships. See also **cradle**. Sp. *Juguete (amante joven de una mujer mayor) (equivalente masc. de bimbo, q.v.) (aplicado tamb. a relaciones homosexuales similares)*.

toy-shop. The female genitals. Sp. *Juguetería (genitales fem.)*.

trace the vertical smile. (Of a woman) to masturbate (**the vertical smile** = the female genitals). Sp. *Trazar la sonrisa vertical (masturbarse la mujer)*.

track straight with. To go out with a woman, with honorable intentions, *OED*, 1919. Austr. sl. See **track with**. Sp. *Salir con una mujer con buenas intenciones*.

track with. To keep company with a person of the opposite sex, esp. a woman. Austr. sl., *OED*, 1916-1964. Sp. *Acompañar (salir con una persona del sexo opuesto)*.

tracy bits. The breasts. Austr. rhyming sl. Also **treys bits**. See **threepenny bits**. Sp. *Monedas de tres peniques (tetras; argot rimado austr.: bits rima con tits, tetras)*.

trade, to. To have sexual intercourse:
 «But if a woman should nott Trade, how sholde the Worlde increase?
 If women were all nice, what seed should then bee sowne?» («Blame not a Woman», c1620-30, *Percy Ms.*, in BURFORD, 82). Sp. *Comerciar (copular)*.

trade₁. Lex. as sl. for 'prostitution' (**the trade**), *OED*, 1680-1962: «...never woman delighted more in encouraging a brisk circulation of trade, for the sake of the trade itself...» (*FH*, 109). **To be in the trade**, 'to work as a prostitute' is also lex. (*OED*, 1680-1962). Sp. *Comercio (prostitución)*.

trade₂. A whore's customer. Also, a generic name for male prostitutes. Prostitutes' sl. *OED*, 1935. Sp. *Comercio (cliente de prostituta; tamb. nombre genérico para prostitución masc.)*.

trader₁. A prostitute. From **trade**, q.v. Lex. as obs., *OED*, 1682-1760. F & H have **she-trader** and **trading dame** as variants. Sp. *Comerciante (prostituta)*.

trader₂. A whoremonger:
 «Such store of *Traders* haunt my house
 To finde a lusty Wench,
 That twentie Gallants in a weeke
 Doe entertaine the *French*» (*The Courtezan*, 1609, in BURFORD, 61).
 Also used by Shaks. (see quot. at **bawd**). Sp. *Comerciante (putaño) (usado por Shaks.)*.

tradesman. A procurer, a panderer. Used by Shaks. (see quot. at **women's matters**). Sp. *Comerciante (alcahuete/a) (usado por Shaks.)*.

trademen's entrance. The anus: «'No, no, my dear, please don't go through the trademen's entrance,' I cried out when I felt his wide helmet pressing against the puckered rosette of my arsehole» (*TSM*, 76). Sp. *Entrada de servicio (ano)*.

trading dame. «A whore» (F & H). Sp. *Dama comerciante (prostituta)*.

traffic. Sexual commerce; sexual intercourse. Also, a prostitute (*OED*, 1591, obs. rare). Sp. *Tráfico (comercio sexual; coito) (tamb.- obs., raro- prostituta)*.

traffic with oneself. To masturbate. Of either sex. Shaks. used **having traffic with thyself alone** as a euph. for ‘masturbating’ (of a woman):
«Having traffic with thyself alone,
Thou of thyself thy sweet self dost deceive» (*Sonnets*, 4, 9-10). Sp. *Traficar con uno mismo (masturbarse) (usado por Shaks.)*.

trafficker. A pimp. Br. E. sl., 17th c. Sp. *Traficante (chulo de prostituta, proxeneta)*.

trailer. The buttocks. Car imagery. Used in Canada. Sp. *Remolque (trasero; nalgas)*.

train. To do the sex act on a woman serially, man after man, in a gang. US. sl. See **pull a train**. Sp. *Forma abbrev. de pull a train, tirar del tren = copular una mujer con varios hombres sucesivamente*.

training academy. A code for sado-masochistic practices used in sexual ads: : «Training academy. Sensual or strict domination» (*Hustler* classifieds). Sp. *Academia de doma (código en anuncios de sexo para prácticas sado-masochistas)*.

tra la la lillio. The penis. See quot. at **tweedle dum dee**. Sp. *Tararí (formación caprichosa por ‘pene’)*.

tramp. A sexually promiscuous woman, a prostitute. Because she walks from one place to another in search of men. Lex. as sl. (orig. US.), *OED*, 1922-1979: «Perhaps the most nubile “student body” of all, Nastassja was first introduced to American audiences as a promiscuous little tramp in *Virgin Campus* (‘78)» (*Cheri*). As most insults, it can be used playfully: «‘You dirty tramp’, she laughed. ‘I know darling!’ her mother replied» (*Fiesta*). Sp. *Vagabunda (porque va de un lugar a otro en busca de hombres) (mujer promiscua; prostituta)*.

trance. An orgasm: «When our mutual trance was a little over, and the young fellow had withdrawn that delicious stretcher...» (*FH*, 95). Sp. *Trance (orgasmo)*.

trannie. A shortened form of **transvestite**, q.v. *OED* (*AS*), 1983: «Hotter than normal sex! Trannies ‘R’ Us Chicks With Dicks» (*Swank* classifieds). Sp. *Forma abbrev. de tranvestite, travestido*.

transfuse...souls. To kiss, with an inuendo of copulation and ejaculation: «...we may so transfuse our wand’ring souls / Out at our lips, and score up sums of pleasures, / That the curious shall not know / How to tell them as they flow» (*Vol*, III, vii, 233-36). Sp. *Trasvasar almas (besar; coito; eyaculación)*.

transport. Ecstasy, the vehement emotions that accompany an orgasm: «...and she now threw her legs and arms about at random, as she lay lost in the sweet transport» (*FH*, 142). Sp. *Éxtasis (orgasmo)*.

transsexual. Someone with physical characteristics of one sex and psychological characteristics of the other. Also said of someone whose sex has been changed by surgery. *OED*, 1957. Sp. *Transexual*.

transvestite. A person who derives sexual pleasure from dressing in the clothes of the opposite sex. From the German *Transvestit*, from *trans* + Latin *vestitus*, ‘clothed’. *OED*, 1922-1976, thence **transvestism**, also lex. (1928-1977): «Randy is a transvestite who, like a number of her colleagues, supplements her income by prostitution» (*Men Only*). **TV** is used as a code by transvestites, e.g. **TV training** (transvestite training). **Trannie** is an abbrev. form occ. heard. Sp. *Travestido*.

trap. The female genitals. Esp. in **carnal trap**, Br. E. sl., 17th c. Found in other combinations: **man-trap**, **mouse trap**, **fool’s trap** and **Venus’s fly-trap**, for ‘vagina’; and **touch-trap** and **trap-stick**, for ‘penis’. Sp. *Trampa (genitales fem.)*.

trap-stick/trapstick. The penis. A stick used in the game of trap or trap-ball. Br. E. sl., 17th-19th c. Sp. *Palo usado en el juego del ‘trap’ (pene)*.

trapeze artist. A woman who engages in cunnilingus. Gay jargon. Sp. *Artista del trapecio (mujer que realiza un cunilinguo) (jerga gay)*.

travel. To cohabit and copulate extra-maritally. Of the homeless poor in 19th c. London (the female ‘travelled’ with the male). Actually, sexual intercourse is often likened to a journey in English erotica (**arrive at the end of the sentimental journey, passage, voyage**, etc.): «‘I

- sank under the big body of my new friend. I began traveling with him...» (LB, 55). Sp. *Viajar*; *viaje* (*copular*; *coito*) (*orig. dicho de los pobres sin techo en el Londres del siglo XIX, que 'viajaban' juntos, marido y mujer*).
- travelling secretary.** A prostitute. Attested as Canadian. Sp. *Secretaria viajera* (*prostituta*).
- tray-bits.** The breasts. Austr. rhyming sl. = **tits**. Sp. *Pechos de mujer*; *argot rimado: bits rima con tits*)
- treacle.** Lovemaking, as in **treacle moon**, a honeymoon. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Melaza* (*dulce amor, como en treacle moon, luna de miel*).
- treacle-arse.** A homosexual with a passive role. Austr. sl. Sp. *Culo de melaza* (*gay de rol fem.*).
- tread.** «(Of the male bird): to copulate with (the hen)», *OED*, a1250-1910. The action of the male bird in coition, often transf. to humans. Used by Shaks.: «(Of women) The tricks and toys that in them lurk, / The cock that treads them shall not know» (*The Passionate Pilgrim*, 4, 39-40). Sp. *Pisar* (*copular, dicho del gallo y aplicado por extensión al hombre*) (*usado por Shaks.*).
- treadle/treddle.** A whore. Br. E. sl., 17th c. “By a pun on the lever so named + *tread* (copulate with).” (PARTRIDGE, 1974). Sp. *Prostituta* (*según PARTRIDGE, 1974*) *juego de palabras entre una palanca de dicho nombre y tread, pisar*).
- treason.** Adultery. 17th c. Br. E. sl. F & H give the variant **fleshly treason**. Shaks. used **treason of the blood** with a different meaning: the revolt of youthful blood against sexual continence or chastity. Sp. *Traición (carnal/de la sangre) (adulterio)* (*Shaks. usó treason of the blood, 'traición de la sangre', con otro significado: rebeldía de la sangre joven contra la continencia sexual o la castidad*).
- treasure.** A woman's charms: her breasts, her genitals. Used by Shaks.: «No earthly mean to save him but that either / You must lay down the treasures of your body / To this supposed, or else to let him suffer—» (*Measure*, II, iv, 94-95). He also used **the treasure of your honour** and **chaste treasure** in the sense of ‘virginity’ (see quot. at **pick the lock**). The euph. is still current:
 «'Far dearer to me than my treasure'
 Miss Guggenheim said 'Is my leisure.
 For I do love to screw
 The entire Harvard crew,
 They're slow, but it lengthens the pleasure'» (Limerick). Sp. *Tesoro (encantos fem.)* (*usado por Shaks., que tamb. usó the treasure of your honour, tesoro de tu honor y chaste treasure, tesoro casto, en el sentido de 'virginidad'*).
- treasure-bag.** The scrotum: «...then the rich appendage of the treasure-bag beneath, large in proportion [...] helped to fill the eye...» (*FH*, 193). Sp. *Saco del tesoro (escroto)*.
- treasure-box.** The vagina, as container of a woman's virginity, her most valuable possession. Sp. *Caja del tesoro (vagina, como contenedor del tesoro máspreciado de la mujer: su virginidad)*.
- treasure-chest.** The vagina, as container of a woman's virginity, her most valuable possession: «And I could feel my little treasure chest, nestling inviolate in the silken thicket between my thighs, throbbing with desire, longing to be opened and explored» (*Fanny Hill's Daughter*, in *Razzle*). Sp. *Cofre del tesoro (vagina, como contenedor del tesoro máspreciado de la mujer: su virginidad)*.
- treasury.** The female pudenda. Used in the sense of ‘place where money is kept’ and ‘the exchequer’. Shaks. used it as a euph. for the pudenda, in the sense of ‘treasure’: «There serve your lust [...] / And revel in Lavinia's treasury» (*Titus*, II, i, 130-131). Sp. *Tesorería; tesoro (genitales fem.)* (*usado por Shaks.*).
- treasury of love.** The female genitals: «...her thighs, duly disclos'd, and elevated, laid open all the outward prospect of the treasury of love...» (*FH*, 194). Sp. *Tesorería/tesoro del amor (genitales fem.)*.
- tree.** The penis. The male organ, esp. when erect, is often likened to a tree or parts of a tree: **tree of life, tree of love, pear-tree, tail-tree, trunk, gnarled tree trunk, oak, stem, stalk, root, man-root**, etc.: «...he planted his tree within my thicket» (*EGT*, 17). Sp. *Árbol (pene, esp. en erección)*.

tree of life, the. The penis. Used by R. B. Sheridan, (1751-1816): «Then straight before the wondering maid / The tree of life I gently laid...» ('The geranium', in HURFORD, 17). Still current:
 «Now prick up your ears and listen awhile,
 For I'll tell you a tale that'll make you smile;
 It's a faithful description of the tree of life,
 So pleasing to ev'ry maid, widow and wife» (Fragment of rugby song). Sp. *Árbol de la vida* (*pene*).

tree of love. The penis. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Árbol del amor* (*pene*).

tree style. A specific position in copulation (see quot.): «...I made love to him [...] tree style – him standing beside the bed and I hung on to his broad shoulder like climbing a tree» (*THH*, 184). Sp. *Estilo árbol* (*postura amorosa, con el hombre de pie junto a la cama y ella tumbada en la misma con los pies colgando de los hombros de su pareja*).

tremblers. The breasts. From the shaking movement when a woman walks. Sp. *Temblorosos* (*pechos de mujer*).

trench. The vagina. **Sex-trench** is also occ. found. Sp. *Trinchera* (*vagina*).

trencher. The penis. A sort of knife. Br. E. sl., 17th c.: «This sweet Oliver will eat mutton till he be ready to burst, but the lean-jaw'd slave will not pay for the scraping of his trencher» (*HWI*, II, i, 147-150). Sp. *Cuchillo* (*pene*).

trey bits. The breasts. See **tracy bits**. Sp. *Monedas de tres peniques* (*pechos de mujer*) (*argot rimado* –v. **tracy bits**).

trial. A love-bout: «I suffered him to lay my thighs aside, and make way for a new trial» (*FH*, 162). Sp. *Ensayo* (*sesión amorosa*).

trial marriage. Premarital sex, q.v. Sp. *Matrimonio de prueba* (*sexo pre-marital*).

triangle₁. A love-relationship in which one member of a married couple is involved with a third party. Very frequent in **the eternal triangle** and **the classic triangle**. *OED*, 1621-1979. Sp. *Triángulo* (*relación amorosa en la que uno de los esposos tiene un amante*).

triangle₂. The pubes: «She has full buttocks, sturdy thighs and a bushy triangle» (*POP*, 114). Sp. *Triángulo* (*vellos del pubis*).

tribade. A lesbian. From the Greek *tribas*, 'to rub', via French. *OED*, 1601-1890: «Clearly, the sight of two pretty girls engaged in tribadic play had excited the young footman beyond endurance» (*TSM*, 30). «...he ejaculated a stream of creamy jism over the two panting tribades» (*TSM*, 291). Sp. *Lesbiana* (*del griego tribas, frotar*).

tribadism. Female homosexuality. *OED*, 1811. Also, "a lesbian technique consisting in one woman lying on top of the other and simulating the movements of heterosexual intercourse in such a way as to stimulate the clitoris of each", *OED*, 1965. Sp. *Lesbianismo o, mas específicamente, técnica lesbiana consistente en yacer una sobre la otra, con movimientos que simulan el coito heterosexual, con objeto de estimular mutuamente el clítoris*).

tribadist. Lesbian. See **tribade**. Sp. *Lesbiana* (v. **tribade**).

trick (with), to. Lex. as US. sl. for 'to have sexual intercourse, esp. for money', *OED*, 1965. Sp. *Copular por dinero*.

trick₁. An instance of the sexual act or any of its variations (see quotes. at **front door** and **play tricks**); spec. a prostitute's session with a client, esp. in **to turn a trick** or **do the trick** (both q.v.), to perform a sexual act with a casual partner, usu. for money. Shaks. used it as «a bout of love-making; a sexual stratagem» (see quot. at **momentary trick**). Sp. *Truco* (*sesión con una prostituta*) (*Shaks. usó momentary trick*, q.v.).

trick₂. A prostitute's client, *OED*, 1925-1979 (see also **John/john**). Sp. *Cliente de una prostituta*.

trick₃. A homosexual's pick-up. Gay jargon. Sp. *Ligue de un gay* (*jerga gay*).

trick baby/trick-baby. A prostitute's child, fathered by one of her clients. Sp. *Hijo de una prostituta engendrado por uno de sus clientes*.

trickster. A prostitute. US. sl. Sp. *Truquista* (*prostituta*).

tried. Seduced. Not a virgin any more. Lex. as obs., *OED*, 1713. Quite frequent in classic bawdy verse:
 «How happy's the Husband, how happy's the Husband,

Whose Wife has been try'd, has been try'd,
 Not damn'd to the bed, not damn'd to the bed
 Of an ignorant Bride» (*Pills*, 18th c., in HENKE, 1979). Sp. *Probada (no virgen)*.

tried virgin. "A harlot" (F & H). Sp. *Virgen probada (prostituta)*.

trifle. The penis, as a toy to play with. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Golosina/juguete (pene)*.

trigger. The penis:
 «A young man maintained that his trigger
 Was so big that there weren't any bigger.
 But this long and thick pud
 Was so heavy it could
 Scarcely lift up its head. It lacked vigor» (Limerick). Sp. *Gatillo (pene)*.

trill. The anus. Br. E. sl., 17th c. "Perhaps ex crepitation: cf **ars musica**." (PARTRIDGE, 1974).
 Sp. *Gorgorito (ano; v. ars musica)*.

trim. In Early M.E. 'to become pregnant', 'conceive', obs., *OED*, c1250. SPEARS gives several meanings of the term: 'to deflower a woman', (British 1500s-1700s), 'to copulate with a woman' (sl. 1500-pres.), 'women considered sexually', and 'copulation' as in **get some trim** (US. sl., *OED*, 1955). PARTRIDGE (1961) lists only **trim the buff**, 'to deflower a woman' or 'to copulate'. HOLDER registers it as «to copulate with, in modern Am. use, of a male, probably from the concept of cutting into shape», esp. in the phrase **to get one's wick trimmed**, and as 'a woman's sexuality', «perhaps from naval imagery». MAJOR lists it as Black sl. for 'a woman's sexuality' and 'to have sex with a woman'. Shaks. used **trim** and **trimming**, alluding to sexual intercourse (from a male point of view), "probably with gardening imagery" (PARTRIDGE, 1968). Sp. *Recortar (desvirgar; copular; coito; originariamente, 'concebir') (usado por Shaks. como 'copular el hombre', según PARTRIDGE en metáfora jardinera)*.

trim one's wick. To copulate with a woman. Sp. *Recortar la mecha (copular, dicho del hombre)*.

trim the buff. To deflower, or merely to coit with a woman. From **buff**, 'the human skin'. Br. E. sl., 18th c. Sp. *Recortar la piel (copular o desvirgar)*.

trinket. The female genitals or an act of copulation. From the standard meaning: a piece of jewelry which is not worth much: «...that trinket of mine, which bears so great an imaginary value» (*FH*, 34). Sp. *Baratija (genitales fem. o coito)*.

trinkets. The testicles. Sp. *Baratijas (testículos)*.

trip, to. To copulate. Used by Shaks. punning on making girls fall when dancing and succumb sexually:
 «And I have heard, you knights of Tyre
 Are excellent in making ladies trip;
 And that their measures are as excellent» (*Pericles*, II, iii, 101-103). Sp. (*hacer*) *tropezar (copular) (usado alusivamente por Shaks.)*.

trip. A prostitute. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Viaje (prostituta)*.

trip around the world, a. See **around the world**. Sp. *Viaje alrededor del mundo (caricias sexuales por todo el cuerpo)*.

trip to Cythera. An act of sexual intercourse. See quot. at **Cytherean**. Sp. *Viaje a Cythera/Cerigo (localidad griega, centro del culto a Afrodita) (coito)*.

trip to the moon. Sodomy. Homosexual use. See **moon(s)**. Sp. *Viaje a la luna (sodomía) [v. moon(s)]*.

trip up the Rhine. Copulation. Post-WW2 Br. Army use, of a single act with a German female. Now obs. Sp. *Viaje Rin arriba (coito casual con una alemana; usado por la tropa aliada en la posguerra)*.

tripod. A man with a large penis. Austr. sl. Sp. *Trípode (hombre con pene de gran tamaño)*.

trish. See **triss**.

triss. An effeminate gay male. Also, **trish**, **trizz**, or **trissy**. Austr. sl. Sp. *Gay de características afeminadas*.

trissy. See **triss**.

triumph. A successful completion of an act of sexual intercourse, an orgasm: «He was proceeding then amazingly to push it to a third triumph, still without uncasing...» (*FH*, 219). Sp. *Triunfo* (*culminación del coito; orgasmo*).

trizz. See **triss**.

troilism. Sexual activity involving three people. From French *trois*, 'three'. *OED*, 1941: «Well, we have a dear friend whom we've both known since our courting days, and we'd once or twice when very randy, considered asking him to join us for a session of troilism.» (*Men Only*). Sp. *Triángulo amoroso* (*relación sexual entre tres personas, un hombre y dos mujeres o viceversa*) (*del fr. trois, tres*).

Trojan. A contraceptive sheath. After the name of a make of condoms first registered in the USA. in 1927. *OED*, 1951. Sp. *Troyano* (*condón, de una marca comercial, registrada en USA en 1927*).

troll. To go about looking for sexual encounters = **cruise**, q.v.. From the action of fishing by **trolling**. US. sl. Sp. *Pescar con cebo de cuchara* (*ir de ligue*).

trolley and truck. Rhyming sl. for **fuck**. **Push in the truck, cattle truck**, q. v, and **to play cars and trucks**, q.v., are also occ. heard. Sp. *Carretilla y camión* (*copular; argot rimado: truck rima con fuck*).

trollop. An offensive term for an untidy, slovenly woman. Perhaps from German dial. *Trolle*, 'prostitute'. Sometimes used as an offensive word for a sexually immoral woman, a prostitute. *OED*, 1615-1887: «Nothing to distinguish her from the other trollops who met each afternoon and evening at the Café de l'Eléphant» (*TCn*, 49). Sp. *Ramera* (*quizás del alemán dial. trolle*).

trolly. A prostitute. Dial. alteration of **trollop**, q.v. Also **trolly-mog/trollymog**. *OED*, 1851-1974. Sp. *Ramera* (*alteración dial. de trollop*).

trombone. The penis. From the in-and-out action. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Trombón* (*pene*).

tromboning. Copulation. From the action of a trombone slide. Reinforced by **bone**, 'the erect penis'. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Tocar el trombón* (*copular, coito*).

trooper. A prostitute, likening her to the horse ridden by a trooper. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Caballo de un soldado de caballería* (*prostituta*).

trot₁. Copulation and to coit with a woman, comparing her to 'a trotting horse'. 17th-19th c.: «'My dear', said I, 'How shall I ride you? The gallop, amble or the trot?'» («The Ride in London», in *M.M.C.*, 1827, in BURFORD, 284). See another quot. at **mare**. Sp. *Trotar, trote* (*copular y coito, dicho del hombre*).

trot₂. A common prostitute. Used by Shaks.: «Give him gold enough and marry him to [...] an old trot [...] though she have as many diseases as two and fifty horses» (*The Taming*, I, ii, 77-80). Sp. *Trotona* (*prostituta vulgar*) (*usado por Shaks.*).

trot out one's pussy. To receive a man sexually, said of a woman. As one might trot out a horse for approval. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Poner a trotar al minino* (*copular, dicho de la mujer*).

trouble, to be in. (Of an unmarried woman) to be pregnant. See **in trouble**. Sp. *Estar en apuros* (*embarazada y soltera*).

trouser department, the. The male genitals. Br. E. sl. Sp. *El departamento de pantalones* (*genitales masc.*).

trouble-giblets. The penis. Br. E. sl., 17th c. F & H give **trouble-gusset** and **trouble-guts** as variants. Sp. *Perturba-menudillos* (*pene*).

trough. The vagina. US. sl.: «I continued running my tongue through her musty trough...» (*Hustler*). Sp. *Abrevadero* (*vagina*).

trounce. To coit with a woman. From the meaning 'hit'. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Golpear, dar una paliza* (*copular, dicho del hombre*).

trouser carp. The penis, esp. when confined in the trousers. Sp. *Carpa del pantalón* (*pene, encerrado en los pantalones*).

trouser eel. The penis, esp. when confined in the trousers. Sp. *Anguila del pantalón* (*pene, encerrado en los pantalones*).

trouser-mouse. The penis, esp. when confined in the trousers. Sp. *Ratón del pantalón* (*pene, encerrado en los pantalones*).

trouser-snake. The penis, esp. when confined in the trousers: «I've had my share of big pythons. Plenty of trouser snakes too, but they're not so lively» (*Mayfair*). See also **one-eyed trouser snake**. Sp. *Serpiente del pantalón* (*pene, encerrado en los pantalones*).

trouser trout. The penis, esp. in **one-eyed trouser-trout**, q.v. Sp. *Trucha del pantalón* (*pene, encerrado en los pantalones*).

trout₁. The penis. Sp. *Trucha* (*pene*).

trout₂. The female genitals. Rare. Sp. *Trucha* (*genitales fem.*) (*raro*).

truant with one's bed. To be unfaithful to one's wife. Used by Shaks.: «'Tis double wrong, to truant with your bed, / And let her read it in thy looks at board» (*The Comedy of Errors*, III, ii, 17-18). Sp. *Ausentarse de la cama* (*matrimonial*) (*ser infiel a la esposa*) (*usado por Shaks.*).

truck-driver. A masc. homosexual, male or female. Gay jargon. Sp. *Camionero* (*gay o lesbiana*) (*jerga gay*).

trug. A prostitute. Of uncertain origin, perhaps from It. *trucca*, a whore. *OED*, 1592-1883. Now obs. or dial. **Trugmullion** and **trugmullion** (*OED*, 1715) are vars., equally obs. "Trug may still be heard in Hampshire for a harlot, a low female companion, especially in a soldier's trug. *EDD*." Sp. *Prostituta* (*de etimología incierta, tal vez del italiano trucca*).

trugge/truk. Vars. of **trug** given by F & H., who also register the meaning of 'a catamite'. Sp. *Prostituta* (*vars. de trug, o tamb. homosexual mantenido*).

trugging-place/trugging-house. A brothel. *OED*, 1591-2. Sp. *Burdel* (*v. trug*).

trugmullion/trugmullion. A prostitute. Vars. of **trug**. Sp. *Prostituta* (*vars. of trug, q.v.*).

trugmoldy. A prostitute. Br. E. sl., 18th c. Etymology unknown. Sp. *Prostituta* (*etimología desconocida*).

trull. A low prostitute, or a concubine. Of unknown origin. According to PARTRIDGE, 1968, it could be a var. of troll, a mischievous creature of Scandinavian mythology. *OED*, 1519-1871, arch. Used by Shaks. See quot. at **potent regiment**. Sp. *Prostituta; concubina* (*etimología incierta; según PARTRIDGE, 1968, podría ser una var. de troll, criatura mitológica escandinava*) (*usado por Shaks.*).

trumpery. "An old whore" (GROSE). "From the meaning 'valueless goods'." (J. GREEN, 1998). Sp. *Producto sin valor* (*una prostituta vieja*).

trumpet of Gabriel. The penis. See quot. at **horn of plenty**. Sp. *Trompeta del arcangel San Gabriel* (*pene*).

trunch. The penis. Truncated form from **truncheon**. Sp. *Forma truncada de truncheon*, 'porra' (*pene*).

truncheon. The penis. Often abbrev. to **trunch**. See quotes. at **gobble** and **love truncheon**. Sp. *Porra* (*pene*).

trunk₁. The female genitals, as a box or any other receptacle that man can open with his **key**, q.v. (see quot. at **punk**). Sp. *Baúl* (*que el hombre puede abrir con su 'llave'*) (*genitales fem.*).

trunk₂. The erect penis, compared to the trunk of a tree: «I tried to avert my eyes from the trunk of masculinity that stuck straight out from his belly» (*FU*, 68). See also **tree**. Sp. *Tronco* (*pene erecto*).

trunk-work. Casual or furtive copulation in large clothes-trunks (or perhaps in the closets that house them). Used by Shaks. (see quot. at **stair-work**). To be noted anyway that **trunk** is an old euph. for the female genitals (see **trunk**₁). Sp. *Acción clandestina* (*coito furtivo*) (*usado por Shaks.*).

try₁. To copulate with: «But my lady knew, and had tried, all the boys in my stable...» (*EAP*, 306). See also quot. at **thing**₁. Sp. *Probar* (*copular*).

try₂. To attempt to have sexual intercourse: ☺ «Frequency of coitus of married couples, depending on the man's age:
under 25 – twice daily
25 to 35 – tri-weekly
35 to 45 – try weekly
45 to 55 – try weakly
55 and on – try, try, try» (*Archivos Secretos*, 70). Sp. *Intentarlo*.

try it on with a woman. “To attempt the chastity” (F & H. **To try it on** is still used in the sense of trying to chat up a woman: ☺ «A girl to her friend: “It was awful, Susan, yesterday evening I was to the pictures and I had to change my seat twelve times”. “Oh, why? Did some bloke try it on?” “Yes, eventually.”» (*Archivos Secretos*, 103). Sp. *Intentar ligar, intentar propasarse*.

TS. Abbreviation of transsexual used in classified ads: «Transform yourself. TS/TV fantasies» (*Barely Legal* classifieds). Sp. *Abreviatura de transexual, usada en anuncios por palabras*.

TSTV. Abbreviation of **transvestite** used in classified ads: «Fully Functional She-males. Wet TSTV» (*Swank* classifieds). See also **TV**. Sp. *Abreviatura de travestido usada en anuncios de sexo*.

tu quoque. The female genitals, as responsible for whatever the male genitals are guilty of. From Caesar’s aggrieved cry to Brutus, when he saw him among his murderers. Br. E. sl., 18th c. Sp. *¿Tú también? (del grito de César a Bruto, cuando lo vio entre sus asesinos) (genitales fem.)*

tub-fast. An old treatment for venereal diseases which consisted in sweating in a tub of hot water and in fasting. Mentioned by Shaks.: «Season the slaves / For tubs and baths; bring down their rose-cheek youth to / The tub-fast and the diet» (*Timon*, IV, iii, 85-87). See also **baths**. Sp. *Baño y ayuno (antiguo tratamiento contra las enfermedades venéreas, sobre todo contra la sífilis, consistente en tomar baños y ayunar) (mencionado por Shaks.)*.

tube₁. The penis. Anglo-Irish sl. Sp. *Tubo (pene)*.

tube₂. The vagina. Sp. *Tubo (vagina)*.

tube of meat. The erect penis. Sp. *Tubo de carne (pene erecto)*.

tube steak/tubesteak. The erect penis. US. sl.: «...I could only get about four inches of my tubesteak inside» (*Hustler*). Sp. *Perrito caliente (pene erecto)*.

tube-socks with a golfball. The breasts. US. sl. Rare. Sp. *Calcetines en forma de tubo con una pelota de golf dentro (pechos de mujer) (raro)*.

tuchas. The buttocks. See **tochus**. Sp. *Trasero (v. tochus)*.

tuchus. The buttocks. See **tochus**. Sp. *Trasero (v. tochus)*.

tuft. “The pubic hair, male or female” (F & H). Sp. *Mata (vello púbico)*

tufted honours. “The pubic hair, also the female *pudendum*” (F & H). See **tuft** and **cloven tuft**. Sp. *Honores copetudos (vello púbico o genitales fem.)*

tug. (Of a male) masturbation, and **to tug**, to masturbate. Austr. sl. Sp. *Tirón/tirar (masturbarse el hombre)*.

tug-mutton. A lecher. From the meaning ‘glutton’. Br. E. sl., 17th c. Later also applied to the penis. Sp. *Glotón [libertino (siglo XVII); aplicado posteriormente a ‘pene’]*.

tulip. A gay male. Gay jargon. Old-fashioned. For other names of flowers given to homosexuals, see **pansy**. Sp. *Tulipán (gay) (jerga gay) (antic)*.

tumble. To copulate with a girl. Copulation. Lex. as sl., both as a verb, *OED*, 1602-1976, and as a noun, chiefly in **to give/get/have a tumble**, *OED*, 1903: «Would you like to give her a tumble?» (*TCn*, 145). It was used by Shaks. in *Hamlet*, IV, v, 60-61: «...Before you tumbled me, / You promised me to wed». Sp. (*Pegar un) revolcón (usado por Shaks.)*.

tumble-a-bed. “A whore” (F & H). Sp. *Volteretas en la cama (prostituta)*.

tumble in/tumble-in. To copulate; an act of copulation. Br. E. sl. Obs. Sp. (*Acción de) meterla*.

tumescence. An erection. From Latin *tumescere*, ‘to begin to swell’. *OED*, 1901: «...without my being conscious of even the slightest diminution of tumescence...» (*EAP*, 110). Sp. *Tumefacción, hinchazón (erección)*.

tummy ache. The menstrual period. From one of the usual symptoms. Sp. *Dolor de barriga (la regla)*.

tummy banana. The penis. See **banana**. Sp. *Banana de la barriga (pene)*.

tummy fuck. Simulated coition between males, US. homosexual jargon. Sp. *Polvo de barrigas (coito simulado)*.

tummy-tickling. “Copulation” (F & H). Sp. *Caricias en la barriga (coito)*.

tump. To coit with a woman. From the meaning ‘hit’. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Golpear (copular, dicho del hombre)*.

tuna/tuna fish. The vulva. From the alleged similarity between the odour of the vulva and that of fish or other seafood. US. Black sl. Sp. *Atún (vulva)*.

tunnel₁. The vagina. Often used in combinations: **the tunnel of love, the love-tunnel, the passion tunnel, the wet tunnel, the fuck tunnel**, etc.: «'Most days I lie on the sofa [...] fantasizing about feeling a hard cock slide into my wet tunnel'» (*CI*). Sp. *Tunel (vagina)*.

tunnel₂. The penis. A synonym of **tube** (Anglo-Irish, late 19th c.). Since c1961. Now rare. Sp. *Tunel (pene) (raro)*.

tunnel of love. The vagina. See also **love-tunnel**. Sp. *Tunel del amor (vagina)*.

tup, to. Of the ram: To copulate with (the ewe); also transf. (coarse sl.), of a man: to copulate with (a woman). *OED*, 1604-1976. Used by Shaks.: «Even now, now, very now, an old black ram / Is tugging your white ewe» (*Othello*, I, i, 88-89). Also in homosexual use (see quot. at **charge₂**). Sp. *Cubrir el carnero a la oveja; por extensión, aplicado tamb. a los humanos: copular (usado por Shaks.) (actualmente aplicado tamb. al coito entre gays)*.

tup₁. An act of copulation. See quot. at **dickey/dicky/dickie**. Sp. *Acción de cubrir el carnero a la oveja; por extensión, aplicado tamb. a los humanos: coito*.

tup₂. “A ram; figuratively, a cuckold” (GROSE). Sp. *Carnero (cornudo)*.

turd-burglar. A male homosexual. Used in gay bashing. US. coarse sl. Sp. *Ladrón de mojones (gay) (usado pey)*.

turd-packer. A male homosexual. Used in gay bashing. US. coarse sl. Sp. *Empaquetador de mojones (gay) (usado pey)*.

turd-pit. The anus. US. coarse sl. Sp. *Pozo del mojón (ano)*.

turd-surfer. A male homosexual. Used in gay bashing. US. coarse sl. Sp. *Surfista de mojones (gay) (usado pey)*.

turd-trapper. A male homosexual. Used in gay bashing. US. coarse sl. Sp. *Trampero de mojones (gay) (usado pey)*.

turd tunnel. The anus. US. coarse sl. Sp. *Tunel del mojón (ano)*.

turf, the. The road or street as the milieu of prostitutes, tramps, etc., hence **on the turf**, engaged in prostitution. From the sense ‘horse-racing grassy track’. Lex. as. sl., *OED*, 1860-1984. Sp. *Pista (hipódromo) (la calle como centro de prostitución)*.

turgescence. An erection (see **turgidity**): «Size has never concerned me much; what is more important is the durability of the turgescence...» (*EAP*, 35). Sp. *Turgencia, hinchazón (erección)*.

turgidity. The quality of being **turgid**, ‘swollen’. From Latin *turgidus*. *OED*, 1620-1860. Often used as a euph. for an erection of the penis. Sp. *Turgencia, hinchazón (erección)*.

Turk. An active male homosexual. US. sl. From the Turks’ alleged sexual preferences: «A learned professor from Buckingham
Wrote a thesis on cocks and on sucking’em;
But the next year his work
Was eclipsed by a Turk,
With a treatise on fannies and fucking’em» (Limerick). Sp. *Turco (gay de rol activo)*.

turkey neck. The penis. Sp. *Cuello de pavo (pene)*.

Turkish baths. A meeting-place for homosexuals. US. gay jargon. Sp. *Baños turcos (lugar de encuentro de gays) (jerga gay)*.

Turkish culture. Anal intercourse. Generally used as a code in ‘personal’ ads. Sp. *Cultura turca (sexo anal) (usado gen. como código en loa anuncios personales de sexo)*.

Turkish delight. Pederasty. Homosexual sl. Sp. *Delicia turca (pederastia)*.

Turkish disease. Syphilis. Sp. *Enfermedad turca (sífilis)*.

Turkish medal. See **Abyssinian medal**. Sp. *Medalla turca (la bragueta abierta; v. tamb. Abyssinian medal)*.

turn. An act of copulation. Hence **to take a turn** or **(to turn a woman up)** = ‘to copulate’, ‘to ride’: also **to take a turn among the cabbages, up one’s petticoats** or **among one’s frills, in Abraham’s bosom, in Love Lane, Bushey Park, Cock Alley, Cupid’s Alley, Cupid’s corner, Hair Court, on Mount Pleasant, among the parsley, in/through the stubble, or a turn on one’s back** (of women); the Cupid phrases may be literary euphs.; **Bushey Park** and **Mount Pleasant** are confined to London. Sp. *Vuelta, paseo (coito)*.

turn a trick. To perform a sexual act with a casual partner, usu. for money. *OED*, 1926-1977, sl. (orig. and chiefly US.): «Those were country girls from nice families - you wouldn't have found them turning tricks for money».(*Hustler*). Also **to do the trick** (see **trick**). Sp. (*De una prostituta*) 'hacer' un cliente.

turn on. To excite sexually. Lex. as (orig.) US. sl., *OED*, 1966: «The hand was kneading her knee, and Martha was getting turned on» (*FU*, 39). See another quot. at **shoot one's toss**. **Put off** and **turn off** are the corresponding usual antonyms. Sp. *Excitar sexualmente* (**put off** y **turn off** son los corresp. antónimos).

turn-on. Somebody or something that arouses sexual response. *OED*, 1969: «That was such a turn-on that it speeded up my own orgasm» (*Mayfair*). Sp. *Que excita sexualmente*.

turn over, to. To allow anal penetration. Gay jargon. Sp. *Darse la vuelta* (*permitir penetración anal*) (*jerga gay*).

turn someone off. To cause to lose interest in or enjoyment of: «But underneath he turned me off. He wore big baggy Y-fronts and he had masses of hair all over his flabby body» (*Playbirds*). Also **put someone off**, q.v. Sp. *Quitarle a alguien las ganas o hacerle perder el interés por algo* (*repeler sexualmente*).

turn-up. A prostitute. *OED*, 1612, obs., «rare». Sp. *Prostituta* (*etimología desconocida*) (*raro*).

turn the corner. To become homosexual. Sp. *Doblar la esquina* (*hacerse homosexual*).

turn the earth worm into a spitting cobra. (Of a male) to masturbate. Sp. *Convertir a la lombriz de tierra en una cobra que escupe* (*masturbarse el hombre*).

turn up one's tail. (Of a woman) to invite copulation. Br. E. sl., 18th-19th c. Sp. *Levantar la cola* (*invitar una mujer al coito*).

turn (up) someone's liver. To coit with a woman vigorously. See quot. at **liver**. Sp. *Revolver el hígado* (*copular con vigor, dicho del hombre*).

turnip. The penis. Based on its shape. Sp. *Nabo* (*pene*).

turns. A woman's period. Because of its cyclical character. *OED*, 1857. Sp. *Turnos, ciclos* (*la regla*).

turrets. The female breasts. Used by Shaks.:
 «On her bare breast, the heart of all her land;
 Whose ranks of blue veins, as his hand did scale,
 Left their round turrets destitute and pale» (*Lucrece*, 438-440). Sp. *Torreones* (*pechos de mujer*) (*usado por Shaks.*).

turtle₁. The female genitals. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Tortuga* (*genitales fem.*).

turtle₂. A prostitute. Austr. sl. Sp. *Tortuga* (*prostituta*).

tush/tushie/tushy. The posterior. Abbrev. or dim. of **tochus**, q.v. Lex. as sl. (chiefly N. Am.), *OED*, 1962: «Annie's tanned legs are spread wide open as he pumps a nut into her gaping tushy» (*Swank*). Sp. *Trasero* (*abrev. o dim. de tochus*, q.v.).

tutti frutti. A male homosexual. US. Black sl. Sp. *Tuti fruti* (*gay*).

tuzzi-muzzi. Var. of **tuzzy-muzzy**, q.v.

tuzzy-muzzy/tussie-mussie. The female genitals. From an old term for 'nosegay' (a small arrangement of flowers). Lex. as sl., obs., *OED*, 1711. Occ. spelt **tuzzi-muzzi**. Sp. *Ramillete* (*genitales fem.*).

TV. Used as a code by transvestites in 'personal' ads: «TV admirer, professional gent, 45, slim, own car, wishes to act as escort for slim attractive and convincing transvestites 21-35 for dinner and theatre outings...» (*Forum*). Sp. *Abrev. de transvestite, travestido, usado en anuncios de sexo*.

twam/twammy. The female genitals. Origin unknown. Perhaps a blend of **twat** and **quim**. Sp. *Genitales fem. (origen desconocido; tal vez de la fusión de twat y quim)*.

twang, to. To coit with a woman (the vagina as a stringed instrument). Br. E. sl., 16th-18th c. Sp. *Tañer* (*un instrumento musical*) (*copular, dicho del hombre*).

twanger. The penis. From **to twang**, q.v. Sp. *Que tañe un instrumento musical* (*pene*).

twank, to. To copulate. Br. E. sl. Etymology unknown. Sp. *Copular* (*etimología desconocida*)

twank. An effeminate man, a homosexual. Br. E. underworld. Of unknown origin. "Perhaps a blend of *twerp* and *swank*." (PARTRIDGE, 1950). Sp. *Afeminado, homosexual [origen*

desconocido; tal vez, según PARTRIDGE, 1950, de la fusión de twerp (idiota) y swank (chulo)].

twat, to. To coit with a woman. From **twat**=the female genitals. Sp. *Copular con una mujer (de twat, genitales fem.)*.

twat, a. A woman considered as a sex object. Also a vulgar term of abuse, 'a stupid person' = **a cunt** (*OED*, 1929-1979). Sp. *Gachí (usado tamb. como insulto: gilipueñas) (v. twat₁)*.

twat₁. The female genitals. Of obscure origin. PARTRIDGE (1961) hints at its analogy with *twachylle = twitchel*, 'a passage' and to the dial. *twatch*, 'to mend a gap in a hedge'. Lex. as low sl., *OED*, 1656-1973:

«I took her by the lilly-white Hand

And by the Twat I caught her...» (*Pills*, 18th c., in BURFORD, 207).

«The chief charm of a whore in Shalott

Was the absence of hair on her twat.

She kept it smooth-looking

Not by shaving or plucking,

But by all of the fucking she got» (Limerick). Sp. *Coño (de origen oscuro; PARTRIDGE señala su analogía con twachyle = twitchel, 'pasadizo' y con el dial. 'arreglar un agujero en el seto')*.

twat₂. The buttocks. US. dial. *OED*, 1950. Sp. *Culo (etimología desconocida; v. twat₁)*.

twat-rug. "The female pubic hair" (F & H). Sp. *Alfombrilla del coño (vello del pubis fem.)*.

twatchel/twachel/twachylle/twatchil/twitchet/twittle. The female genitals. From the meaning 'passage'. Br. E. sl., 17th-19th c. Sp. *Pasadizo (genitales fem.)*.

tweak. A prostitute. Perhaps from the standard meaning 'a twisting movement'. Also a whoremonger. Lex. as obs. sl., *OED*, 1617-1719. Sp. *Prostituta o putañero (etimología desconocida; tal vez del significado 'movimiento giratorio')*.

tweak one's twinkie. (Of males) to masturbate, one of the many nonce rhyming expressions used for 'masturbating'. See **flong one's dong**. Sp. *Expresión rimada imaginaria (masturbarse el hombre)*.

tweedle dum dee. The penis. One of the many fanciful formations used as euphs. for the taboo of sex; freq. found in bawdy verse, like in the following folk song, where there is a pun on the sound of musical instruments, and the male sexual organs:

«There was once a Spanish nobillio,
Who lived in an ancient castillio.
He was proud of his tra la la lillio,
And the works of his tweedle dum dee!

One day he went to the theatillio,
And there saw a lovely dancillio
Who excited his tra la la lillio,
And the works of his tweedle dum dee!

He took her to his castillio,
And laid her upon his sofillio,
Then inserted his tra la la lillio,
And the works of his tweedle dum dee!

Nine days later he saw the doctillio-
He had a fine dose of clapillio
All over his tra la la lillio,
And the works of his tweedle dum dee!

Now he sits in his castillio,
With a handful of cotton-wadillio;
He swabs off his tra la la lillio,
And the works of his tweedle dum dee! » (*More Rugby Jokes*, 153).

- See also **faloral faldiddle faloorum**, and **ringerangeroo**. Sp. *Tiroriro (formación caprichosa) (pene)*.
- twiddle**. To copulate. From the standard meaning ‘to twirl or fiddle in an idle way’. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Juguetear (copular)*.
- twiddle-diddles**. The testicles. In GROSE, 1785. For other reduplications, see **bouncy-bouncy**. Sp. *Juguetones (testículos)*.
- twiddle-poop/twiddlepoop**. An effeminate male, a homosexual. Br. E. sl., 17th-19th c.: «Was he a secret but confirmed twiddlepoop?» (*EIT*, 156). Sp. *Juguetón de popa (afeminado, gay)*.
- twidget**. The female genitals. Nonce word, immortalized in the following limerick:
 «There was a young coed named Bridget
 Whose clothes were too short for a midget
 Every lad in the class
 Got a peek at her ass,
 And she’d wink at the prof with her twidget». Sp. *Genitales fem. (palabra inventada)*.
- twig and berries**. A child’s penis and testicles. Sp. *Ramita y bayas (genitales de un niño)*.
- twigger**. An unchaste or lascivious person, esp. a harlot. From the name given to a vigorous prolific breeder, orig. said of a ewe. *OED*, 1573-1694, obs. Sp. *Persona lasciva, prostituta (originariamente dicho de la hembra del carnero)*.
- twim**. The female genitals. Probably a blend of **twat** and **quim**. Br. E. sl. Sp. *Genitales fem. (prob. de la fusión de twat y quim)*.
- twin glories**. The breasts. Vars.: **twin lovelies**, **twin loveliness**, **twin peaks** and **twins**. Sp. *Glorias gemelas (pechos de mujer)*.
- twin lovelies**. The breasts. Sp. *Encantos gemelos (pechos de mujer)*.
- twin orbs₁**. The breasts: «When he had feasted [...] his lips with kisses of the highest relish [...] on those all-delicious twin orbs, he proceeded downwards» (*FH*, 140). Sp. *Orbes gemelos (pechos de mujer)*.
- twin orbs₂**. The testicles: «Below, in their dependant pouch, hung twin orbs whose weight decreased as I held them in my palm» (*EIC*, 145). Sp. *Orbes gemelos (testículos)*.
- twin peaks**. The breasts: «...I withdrew from Blondie’s dugout to cap her twin peaks» (*Hustler*). Sp. *Picos gemelos (pechos de mujer)*.
- twin torpedos**. The breasts. US. sl. Sp. *Torpedos gemelos (pechos de mujer)*.
- twines**. Close embraces; sexual couplings: «And in your lustful twines the Duke took you?» (*M*, II, v, 53). Sp. *Abrazos (coito)*.
- twink**. An effeminate man; a male homosexual. Prob. abbrev. from **twinkie/twinky**, q.v. Sp. *Afeminado, homosexual (v. twinkie/twinky)*.
- twinkie/twinky**. An effeminate man; a male homosexual. Origin uncertain, though popularly associated with *Twinkie*, a brand of cupcake with creamy filling. *OED (AS)*, 1980. Sp. *Afeminado, homosexual (etimología desconocida, pero popularmente relacionado con Twinkie, conocida marca registrada de pastelitos rellenos de crema)*.
- twinkle**. A child’s penis. Prob. from the expression *when you were just a twinkle in your father’s eye*. Sp. *Brillo en la mirada [pene de un niño, prob de la expresión when you were just a twinkle in your father’s eye (cuando sólo eras un brillo en los ojos de tu padre)]*.
- twinkle-toes**. An effeminate man; a male homosexual. From ‘twinkle-toed’, light-footed, nimble. Gay jargon. Sp. *Pies ligeros (afeminado, homosexual) (jerga gay)*.
- twins₁**. The breasts (see quot. at **nunquam satis**). US. sl. Also in comb.: «...throwing myself against her in a lurching grab at the soft, pink bullseyed twins» (*CP*, 69). Sp. *Gemelos (pechos de mujer)*.
- twins₂**. The testicles. Not common. Sp. *Gemelos (testículos) (raro)*.
- twist, to**. To copulate. US. sl. Sp. *Retorcerse (copular)*.
- twist₁**. A wanton girl, perhaps from **twist and twirl**, US. rhyming sl. for girl. Sp. *Retorcida (prostituta, quizás forma truncada de twist and twirl, argot rimado am.: twirl rima con girl)*.
- twist₂**. A passive lesbian. US. gay jargon. Sp. *Retorcida (lesbiana de rol pasivo) (jerga gay)*.
- twister**. A sexually perverted person. US. sl. Sp. *Retorcido,-a (persona sexualmente pervertida)*.

- twit₁**. The female genitals. From the sense ‘gossip’. Used in Canada. Sp. *Cotilleo (genitales fem.)*.
- twit₂**. A derog. term for an effeminate male homosexual. From the shrill chirp of a small bird. Old-fashioned. Sp. *Trino (gay afeminado) (antic.)*.
- twitcher**. The female genitals. Perhaps from the movement in coitus. US. sl.: «There was a young girl named Heather/Whose twitcher was made out of leather...» (Fragment of limerick). Sp. *Que se contrae (genitales fem., tal vez del movimiento durante el coito)*.
- twitchet/twittle**. See **twatchel**.
- twixter**. An effeminate male or a masculine female. From *betwixt*, ‘between’. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Entre las dos cosas, ni chicha ni limoná (hombre afeminado o mujer masc.)*.
- two-backed beast/two-backed game**. Copulation. See **make the beast with two backs**. Sp. *Animal/juego de las dos jorobas (coito) (v. make the beast with two backs)*.
- two-bit hustler**. A cheap prostitute, male or female. See **hustler₁**. Sp. *Prostituta barata (prostituta de medio pelo)*.
- two-by-four**. A prostitute. Rhyming slang = **whore**. See also **six to four**. Sp. *Dos por cuatro (prostituta; argot rimado: four rima con whore)*.
- two-finger typing**. Female masturbation. Sp. *Acción de escribir a máquina con dos dedos (masturbación fem.)*.
- two-handed put**. “The amorous congress. A two-handed fellow or wench; a great strapping man or woman.” (GROSE). Sp. *Empujón enérgico (follador,-a entusiasta)*.
- two-headed dildo**. A dildo with two heads: «More elaborate devices like [...] two-headed dildos which allow two lesbians to penetrate each other simultaneously...» (*Oui*). See also **double-ended dildo**. Sp. *Consolador de dos cabezas*.
- two-leav’d book**. The female genitals. See quot. at **book**. Sp. *Libro de dos hojas (genitales fem.)*.
- two-on-one**. Two people sexually using a third. Prostitutes’ jargon. Usu. of two whores with a male. Also, of male homosexuals. Sp. *Dos contra uno (un hombre con dos prostitutas o dos prostitutos)*.
- two stone under weight/wanting**. “An eunuch” (GROSE). Pun on **stones**, q.v. Sp. *Falto de peso (eunuco, juego de palabras entre stone, medida de peso y stones, testículos)*.
- two-time**. To be unfaithful to one’s lover. See **double time**. Sp. *Engañar, ser infiel*.
- two-way baby**. A male prostitute to homosexuals who takes both the active and the passive roles. Also, **two-way Johnny**. Gay jargon. Sp. *‘Baby’ que funciona de las dos maneras (prostituto que acepta los dos roles, activo y pasivo) (jerga gay)*.
- two-way girl**. A prostitute who is amenable to vaginal and anal intercourse. See also **twofer**. Sp. *Prostituta que acepta hacerlo de las dos maneras (coito vaginal o anal)*.
- two-way Johnny**. A male prostitute to homosexuals who takes both the active and the passive roles. Gay jargon. Sp. *Johnny que funciona de ambas maneras (prostituto que acepta los dos roles, activo y pasivo) (jerga gay)*.
- twofer**. “A wanton, a harlot” (F & H). J. GREEN, 1998, explains it as follows: “A prostitute who is amenable to vaginal and/or anal intercourse.” Sp. *Prostituta que acepta hacerlo de ambas maneras (coito vaginal o anal)*.
- twot**. The female genitals. A var. spelling of **twat**:
 «There was a young bride of Antigua
 Whose husband said, ‘Dear me, how big you are!’
 Said the girl, ‘I’m not!
 I’ve a sweet little twot,
 And a very nice, neat little figua^{137!}» (Limerick). Sp. *Genitales fem. (var. de twat)*.
- type with one hand**. (Of a male) to masturbate. Sp. *Escribir a máquina con una mano (masturbarse el hombre)*.
- tytmose**. The female pudenda. Var. of **titmouse**, q.v. Sp. *Paro (pájaro) (genitales fem.)*.

¹³⁷ Mispronunciation of ‘figure’.

U

- uckfay.** Pig Latin for **fuck**. Sp. **Fuck en Pig Latin** (v. *glosario de términos especializados*).
- udders.** Lex. for the mammary glands of animals, *OED*, 1000-1867. Also lex. as «rare» for a woman's breasts, *OED*, a1704-1933: «They swelled beautifully out of the bra and then I would have to take her in my arms and kiss those great swollen udders and she would unhook the band and out they would fall, like great fruits» (*Playbirds*). Sp. *Registrado en el OED. como ubres (aplicado en ocasiones a los pechos de la mujer: tetas)*.
- Uganda.** Extra-marital copulation. See **discuss Uganda**. Sp. *Uganda (país africano) (coito extra-marital)* (v. **discuss Uganda**).
- Ugandan activities.** Copulation. See **discuss Uganda**. Sp. *Actividades ugandesas (coito)* (v. **discuss Uganda**).
- Ugandan affairs.** Copulation. See **discuss Uganda**. Sp. *Asuntos ugandeses (coito)* (v. **discuss Uganda**).
- Ugandan discussions.** Copulation. See **discuss Uganda**. Sp. *Discusiones ugandesas (coito)* (v. **discuss Uganda**).
- Ugandan practices.** Copulation. *OED*, 1983. See **discuss Uganda**. Sp. *Prácticas ugandesas (coito)* (v. **discuss Uganda**).
- ugly, the.** Fornication. Southern US. sl. Sp. *Lo feo (fornicación)*.
- ukelele.** The penis. From a small four-stringed guitar of Hawaii. Sp. *Ukelele (pene)*.
- ultimate.** A code word used in sex ads to indicate full sexual intercourse: «London attractive slim professional couple [...] very health conscious seek similar couple for sexy fun massage friendship, no ultimate...» (*Forum*). Sp. *Culminación (código en anuncios de sexo para coito completo)*.
- ultimate access of delirium, the.** An orgasm: «...only upon for the third time shivering in the ultimate access of delirium concluded that I might welcome some respite» (*EAP*, 31). Sp. *El supremo espasmo de placer (orgasmo)*.
- ultimate climax, the.** An orgasm: «I think that she is obviously getting very turned on but not actually able to reach the ultimate climax» (*Men's World*). Sp. *El clímax supremo, placer supremo (orgasmo)*.
- ultimate ecstasy/joy/pleasure, the.** An orgasm: «...I was now trembling on the edge of a collapse into ultimate ecstasy...» (*EAP*, 109). Sp. *Éxtasis, gozo, placer supremo (orgasmo)*.
- ultimate embrace, the.** An orgasm: «...until neither were in a condition to delay further from the ultimate embrace» (*EIC*, 279). Sp. *Abrazo supremo (orgasmo)*.
- ultimate explosion, the.** An orgasm: «...as I felt myself so close, so near to the ultimate explosion» (*CN*, 169). Sp. *Explosión suprema (orgasmo)*.
- ultimate expression of delight.** An orgasm. See quot. at **little death**. Sp. *Expresión suprema de placer (orgasmo)*.
- ultimate favour/favor, the.** Copulation. Br. E. sl. Since the late 1600s. Sp. *Favor supremo (coito)*.
- ultimate gift, the.** Copulation. Sp. *Regalo supremo (coito)*.
- ultimate joy.** An orgasm: «...for almost immediately I felt within me the scalding evidence of the young man's ultimate joy» (*EAP*, 31). Sp. *Gozo supremo (orgasmo)*.
- ultimate kiss, the.** Fellatio. Sp. *Beso supremo (felación)*.
- ultimate pleasure, the.** An orgasm: «Ex-policewoman looking for someone to have the ultimate pleasure with» (*Cheri classifieds*). Sp. *El placer supremo (orgasmo)*.
- ultimate rapture.** An orgasm: «...until with a positive yell [...] Miss Pallet gave evidence of the ultimate rapture» (*EAP*, 313). Sp. *Éxtasis supremo (orgasmo)*.
- ultimate sacrifice, the.** Copulation. From a woman's point of view, usu. as she surrenders her virginity. Sp. *Sacrificio supremo (coito, desde el punto de vista de la mujer, esp. si entrega su virginidad)*.
- ultimate sensation.** An orgasm: «...now Elena and Leila together attacked Bijou, intent on drawing from her the ultimate sensation» (*DOV*, 142). Sp. *Sensación suprema (orgasmo)*.

ultimate throes of pleasure. An orgasm: «He had raised me no less than three times to the ultimate throes of pleasure before he himself spent with a great roar» (*EIC*, 110). Sp. *Supremos estertores de placer (orgasmo)*.

unarmed. With a limp penis:
«Her Arms and Legs and all were spread
But I was all unarmed» (*The Merrie Ballad of Nashe His Dildo*, a1601, by Thomas Nashe, in BURFORD, 54). Sp. *Desarmado (con el pene en estado flácido)*.

unbroken passage. A virgin vagina: «...the narrowness of the unbroken passage refused it entrance to any depth» (*FH*, 21). Sp. *Pasadizo intacto (vagina virginal)*.

uncapped. (Of the penis) circumcised: «I planted a kiss on his uncapped helmet» (*TSM*, 65). Sp. (*del pene*) *sin gorra, 'descapullado' (circuncidado)*.

uncase. To withdraw the penis from the vagina after coition. See quot. at **triumph**. Sp. *Desenvainar (sacar el pene de la vagina tras el coito)*.

uncle. An old pederast who is interested in young boys. US. underworld. Sp. *Tío (pederasta viejo interesado en los jóvenes)*.

Uncle Dick. The penis. Rhyming sl. = **prick**. Sp. *Tío Dick (pene; argot rimado: Dick rima con prick)*.

uncle's doodle. The penis. **Where Uncle's doodle goes** is sometimes heard for 'vagina'. Sp. *El garabato del tío (pene)*.

unclog the pipes. To masturbate. Said of males. Humorous. Sp. *Desatorar las tuberías (masturbarse el hombre)*.

uncork the bottle. (Of a man) to masturbate. Sp. *Descorchar la botella (masturbarse el hombre)*.

uncut. (Of the male organ) uncircumcised: «...he unzipped his pants and pulled out his nice cock. To my amazement, it was "uncut" - uncircumcised» (*Pent*). Sp. (*Pene*) *no circuncidado*.

undamaged goods. A female virgin. US. sl. dysph. Its antonym, **damaged goods**, is occ. used for a non-virgin female. Sp. *Mercancía no dañada, intacta (mujer virgen)*.

undefiled. Pure, virgin:
«There was a young lady called Wylde,
Who kept herself quite undefiled
By thinking of Jesus,
Contagious diseases,
And the bother of having a child» (Limerick). Sp. *Pura, immaculada (virgen)*.

undeniable, the. The female genitals. See **unmentionables**. Sp. *El innegable (genitales fem.; v. unmentionables)*.

under-cover man. A homosexual male. Punning on secrecy and bed-covers. US. sl. Sp. *Hombre clandestino (juego de palabras entre 'secreto' y 'cubrecama') homosexual*.

undercut. The female *pudendum*. Sp. *Lomo bajo (genitales fem.)*.

under-dimple. The female genitals. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Hoyuelo de abajo (genitales fem.)*.

undergrowth. The pubic hair: «...her mound, a shadowy undergrowth, thrust itself cheekily forward» (*CN*, 132). Sp. *Maleza (vello púbico)*.

undermine. To copulate. Used by Shaks. with an innuendo of 'undermining a woman's sexual resistance, with honeyed words and progressively intimate caresses':
«*Helena*. Unfold to us some warlike resistance.
Parolles. There is none. Man, setting down before you, will undermine you and blow you up» (*All's Well*, I, i, 111-112). Sp. *Minar (copular) (usado alusivamente por Shaks.)*.

under parts. The genitals, male or female. See **part(s)**. Sp. *Partes de abajo (genitales masc. o fem.)*.

unders, the. "The female privities" (F & H). Sp. *Lo de abajo (genitales fem.)*.

underwear. Underclothing. *OED*, 1872: «She was wearing black lace underwear that was slit open back and front...» (*DOV*, 140). Sp. *Ropa interior*.

undies. Underclothing. Lex. as colloq. abbrev. of **underwear**, q.v. *OED*, (1906-1967): «...I was knelt on all fours in my undies...» (*Pent*). Sp. *Ropa interior (forma abbrev. de underwear)*.

undo. To ruin a woman's reputation by seducing her. Lex. as «now rare». *OED*, 1612-1809. Used by Shaks.: «Thou hast undone our mother» (*Titus*, IV, ii, 75). Sp. *Arruinar la reputación, perder (seducir a una mujer) (usado por Shaks.) (raro hoy día)*.

unfortunate women. Prostitutes in general. 18th c. Sp. *Desgraciadas (prostitutas en general)*.

unicorn. The penis. From the mythological animal, a white horse with a big horn growing on its head. Sp. *Unicornio (pene)*.

unicorn horn position. Love posture with the woman sitting on the man: «It was patently clear that Julia thoroughly enjoyed making love in what is known in the East as the 'unicorn horn' position» (*TSM*, 113). Sp. *Postura del cuerno del unicornio (con la mujer sentada sobre el hombre)*.

union. Sexual conjunction; copulation. Lex. as rare. *OED*, 1728-1960: «Ramkishore later informed me that upon the first occasion of his union with me, his pleasure was such that...» (*EGT*, 109). Sp. *Unión (coito) (lex. como raro)*.

unknown to man/woman. Virgin, resp. of a woman, or a man. Used by Shaks.: «...I am yet / Unknown to woman» (*Macbeth*, IV, iii, 125-126). Sp. *Que no ha conocido varón/mujer (virgen, hombre/mujer) (usado por Shaks.)*.

unlace one's sandal. To copulate. Of a woman, from the first act of undressing. F & H have to **unlace one's stays** with the same meaning. Sp. *Desatarse la sandalia (empezar a desnudarse la mujer para copular)*.

unlace one's stays. "To copulate" (F & H). Of a woman, from the first act of undressing. Sp. *Desabrocharse el corsé (empezar a desnudarse la mujer para copular)*.

unlawful bed. Illicit sex. Used by Shaks.: «By her, in his unlawful bed, he got / This Edward...» (*Richard III*, II, vii, 190-191). Sp. *Cama ilegal (sexo ilícito) (usado por Shaks.)*.

unleash oneself. To ejaculate: «...(he) rode me like a bronco, pumping, pushing and ultimately unleashing himself into my receptacle» (*CN*, 47). Sp. *Desatarse (eyacular)*.

unload oneself. To ejaculate: «...I soon felt a hot spurt into my cunt as he unloaded himself» (*CI*). Sp. *Descargar (eyacular)*.

unload the gun. To masturbate and to ejaculate. Sp. *Descargar la pistola (masturbarse y eyacular)*.

un-man. To castrate, q.v. Sp. *Castrar*.

unmentionable crime against man and beast. An act of sexual perversion, esp. sodomy or homosexuality. See **crime against nature**. Sp. *Crimen innombrable contra hombre y animal (perversión sexual, esp. la sodomía u homosexualidad)*.

unmentionable vice. An act of sexual perversion, esp. homosexuality or sodomy. Also, **unnatural vice**, and **odious vice**. See also **perversion**, and **crime against nature**. Sp. *Vicio innombrable (perversión sexual, esp. la sodomía u homosexualidad)*.

unmentionables. A woman's underwear. Very freq. in Britain at the Victorian Period, when even *trousers* was considered an indecent word (Charles Dickens, for example, uses **indescribables** for *trousers* in *The Pickwick Papers*). *OED*, 1823-1974. Similar euphs. include: **the inexpressibles**, **the unutterables** and **the ineffables**, for trousers, or a woman's underwear; **the ineffable**, **the undeniable**, **the nameless** and **name-it-not**, for the female genitals, etc. Sp. *Innombrables (ropa interior de mujer; euf. usado en el siglo XIX, en la época Victoriana, cuando incluso 'pantalones' se consideraba una palabra 'indecente')*.

unnatural connection/offence/sexual intercourse, etc. Homosexuality. See **crime against nature**. Sp. *Conexión/ofensa/relación sexual antinatural (homosexualidad)*.

unnatural vice. An act of sexual perversion. Often applied to sodomy in the past, but less and less in the present time "for science has now determined that homosexuality is perfectly natural for a considerable minority" (ASHLEY, 1979, 216). Sp. *Vicio antinatural (perversión sexual, esp. la sodomía)*.

unopen'd mine. A virgin vagina: «The illusion was complete, no other conception entered his head but that of his having been at work upon an unopen'd mine» (*FH*, 165). Sp. *Mina sin explotar (vagina virgen)*.

unruly member. The penis. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Miembro ingobernable (pene)*.

unsheathe the pork sword. (Of a man) to masturbate. Sp. *Desenvainar el sable de carne de cerdo (masturbarse el hombre)*.

unspeakable crime. Homosexuality. See **crime against nature**. Sp. *Crimen innombrable* (*homosexualidad*).

unstable the stallion. (Of a male) to masturbate. Sp. *Sacar al caballo semental del establo* (*masturbarse el hombre*).

untcay. Pig Latin for **cunt**. Sp. **Cunt en 'Pig Latin'** (v. *glosario de términos especializados*).

untrimmed. Virgin, undeflowered. See **trim**. Sp. *Sin recortar* (*virgen*).

unutterables. A woman's underwear. See **unmentionables**. Sp. *Innombrables* (*ropa interior de mujer*; v. **unmentionables**).

unwell, to be. To be menstruating. For synonyms, see **little visitor**. Sp. *Estar indipuesta* (*tener la regla*).

unwrap the pepperoni. (Of a man) to masturbate. Sp. *Quitarle el envoltorio al salchichón* (*masturbarse el hombre*).

up, to. To coit with a woman:
 «A lady came in for a sleeper,
 I asked, 'Which berth would you like?'
 'Upper', she said,
 Up'er I did,
 I'll never work there any more» (Fragment of rugby song). Sp. *Subir* (*copular, dicho del hombre*).

up (a woman). (Of a man) having sexual intercourse with a woman; also, **to have it up**. Lex. as vulgar, *OED*, 1937:
 «A nosey milkman of Calcutta
 Saw his wife through a chink in a shutter.
 He could hear her deep sighs
 And see the firm thighs
 And the bum of the boy who was up 'er» (Limerick). Sp. *Estar encima de una mujer* (*copular, dicho del hombre*).

up one's petticoat. "Unduly intimate" (F & H). Sp. *Por las enaguas arriba* (*indebidamente íntimo*).

up the creek. Pregnant (and probably unmarried). From the common idiom 'up the creek (without a paddle)', in trouble. See **up the pole**. Sp. *Arroyo arriba* (*y sin remo*) (*en apuros: embarazada y prob. soltera*).

up the duff. Pregnant. Perhaps from *duff*, dough (see **get a woman in the pudding club**) Austr. sl. Sp. *Embarazada* (*quizás de duff, 'pasta'; v. get a woman in the pudding club*).

up the pole. Pregnant (and probably unmarried). From the sl. expression for 'in trouble'. *OED*, 1896. Similar expressions for 'pregnant' include: **up the spout**, **up the stick**, **in the spud line** (*OED*, 1937), **up the duff**, **up the creek**, from the common idiom for 'in trouble', etc. Sp. *En apuros* (*embarazada y probablemente soltera*).

up the spout. Pregnant. *OED*, 1937. Sp. *En apuros* (*embarazada*).

up the stick. Pregnant. *OED*, 1941. Sp. *En apuros* (*embarazada*).

up to one's balls. Copulating (used to indicate deep penetration). Sp. *Hasta las bolas* (*penetración profunda*).

up to the hilt. Copulating (used to indicate deep penetration). See quot. at **lunge**. Sp. *Hasta la empuñadura* (*penetración profunda*).

uphill gardener. A gay male. Derog. Br. E. sl. Sp. *Jardinero de la cuesta arriba* (*gay*) (*pey*).

upper regions. The breasts. Sp. *Regiones superiores* (*pechos de mujer*).

upper-deck. The breasts. Nautical imagery. Mostly Austr. Sp. *Cubierta superior* (*de un barco*) (*pechos de mujer*).

upper-works/upper works. The breasts. In contrast with the **underparts**. Br. E. sl. Sp. *Fábrica de arriba* (*pechos de mujer, como contrapunto de underparts, 'partes de abajo'*).

upright. "An act of coition taken standing" (F & H). See also **knee-trembler** and **upright grand**. Sp. (*Coito*) *de pie*.

upright grand. Perpendicular copulation. Perhaps in reference to the music one plays upon an upright grand (piano). Austr. sl. Sp. *Piano de cola vertical* (*coito de pie*).

upright grin. The vulva. From the image of the **pubendal cleavage**. Br. E. sl., 19th c. Also **vertical smile**. Sp. *Sonrisa vertical (vulva)*.

usher of the back door. “A sodomite” (GROSE). Sp. *Introduccion por la puerta trasera (sodomita)*.

upside down kiss. Cunnilingus. See **kiss₂**. Sp. *Beso patas arriba (cunilinguo)*.

Uranian. Homosexual; «from the reference to Aphrodite in Plato’s *Symposium*» (Uranian, from Greek *ourania*, ‘the heavenly one’, is an epithet of Aphrodite), *OED*, 1893-1975. Also **Uranist** (*OED*, 1895). **Uranism** is also lex. for homosexuality (1895-1908). Oscar Wilde used **Uranian love** for homosexuality. Sp. *Homosexual (del griego ourania, ‘la celestial’, epíteto dado a Afrodita)*.

Uranian love. Homosexuality. Used by Oscar Wilde. See **Uranian**. Sp. *Amor celestial (homosexualidad) (usado por Oscar Wilde)*.

Uranism. Homosexuality. *OED*, 1895-1908. See **Uranian**. Sp. *Homosexualidad (v. Uranian)*.

Urning/urning. A homosexual. A word coined by the German doctor K. H. Ulrichs, in 1864. *OED*, 1883, now rare. Sp. *Homosexual (palabra inventada por el doctor K.H. Ulrichs en 1864; poco usada en la actualidad)*.

urolognia. Sexual stimulation or excitement from urine and urination. From Greek *ouron*, ‘urine’ and *lagneia*, ‘lust’. *OED*, 1906-1980. See **golden shower**. Sp. *Urolagnia (del griego ouron, ‘orina’ + lagneia, ‘lujuria’) (excitación sexual provocada por la orina y la acción de orinar)*.

use, to. To have sexual intercourse with. Lex. as obs. exc. dial., *OED*, 13.-1829. Still used for ‘to copulate with’ (of a male, normally outside marriage), by itself and in combinations such as **to use women, to use a woman, to use for his vile purposes, to use to sate his lusts**, etc.: «...for the first time [...] he learnt how a young man should really use a woman» (*Playbirds*). Sp. *Usar (a una mujer/a las mujeres/para sus viles propósitos/para satisfacer su lujuria) (copular fuera del matrimonio, dicho gen. del hombre)*.

use. Copulation. *OED*, 1565-1894. Used by Shaks.: «Nurse. Your first is dead; or ‘twere as good he were,/ As living here, and you no use of him» (*R. & J.*, III, v, 225-226). Sp. *Uso (coito) (usado por Shaks.)*.

use a woman/women. See **use, to**.

use benevolence to. To copulate with. Usu. of a woman: granting a sexual favour to man. Sp. *Ser benevolente con (permitir la mujer el coito)*.

use for his vile purposes. See **use, to**.

use of sex, the. Copulation. Sp. *Uso del sexo (coito)*.

use of Venus. Copulation. See **Venus₁**. Sp. *Uso de Venus (coito)*.

use the English. To sodomise (wriggling the buttocks during penetration). US. sl. Sp. *Usar el inglés (sodomizar, meneando las nalgas durante la penetración)*.

use to sate his lusts. See **use, to**.

useless tissue. The hymen. Humorous. Sp. *Membrana inútil (himen)*.

usher. A pederast. Punning on introducing and inserting. Br. E. sl., 18th-19th c. Sp. *Introduccion (pederasta)*.

utmost joy, the. An orgasm: «...he could restrain the utmost joy in order that it could be dedicated to the one he loved» (*EGT*, 96). Sp. *El máximo placer (orgasmo)*.

V

vacuum. The female genitals, the vagina as an empty space to be filled by the male. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Vacío (genitales fem., como espacio para ser rellenado por el hombre)*.

vacuum cleaner. A cunnilinguist. Humorous. Sp. *Aspiradora (que realiza un cunilinguo)*.

vadge. Vagina. Abbreviated form of **vagina**, q.v. Br. E. sl. Sp. *Forma abrev. de vagina*.

vag. Abbrev. of **vagina**, q.v. Sp. *Forma truncada de vagina*.

- vagina.** The female genitals. From the Latin word for 'sheath'. Properly «the membranous canal leading from the vulva to the uterus in women and female mammals». Lex. with the indication «Anat. and Med.», *OED*, 1682-1896. See quot. at **accommodate**. Occ. abbrev. to **vag**. Sp. *Vagina (del latín para vaina)*.
- vagina dentata.** The vagina. Latin: 'a vagina with teeth'. From a myth found in some cultures that women have or once had a vagina equipped with teeth which would destroy the penis when inserted. *OED*, 1908-1983. Sp. *Vagina dentada (del latín 'vagina con dientes'; mito existente en algunas culturas de que las mujeres tienen o tuvieron una vagina dotada de dientes que destruirían el pene al insertarlo en la misma)*.
- vaginal balls.** A sexual aid for women. There are several types; one of the commonest consists of two plastic balls (often liquid-filled) attached to a cord joined to a waist belt; they are introduced in the vagina and allegedly give women pleasure as they walk or rock in a chair. They are known by a variety of names: **Ben-Wa balls, duo balls, geisha duoballs, Thai beads, love eggs**, etc.: «When shopping for ben wa balls make certain that the liquid-filled one does not contain mercury as some of the older varieties do. Mercury is a deadly poison and plastic balls can crack and leak!» (*Oui*). Sp. *Bolas o pelotas vaginales (juguete sexual usado por la mujer para masturbarse)*.
- vagitarian.** Lesbian. A pun on *vagina* and *vegetarian*. Gay jargon. Sp. *Lesbiana (juego de palabras entre 'vagina' y 'vegetarian')* (*jerga gay*).
- vale.** The female genitals. Br. E. sl., 17th-18th c.:
 «It's seated in a pleasant Vale
 Beneath a rising Hill
 This Tenement is to be let
 To whosoe'er I will» ('A Tenement to Let', *Pills*, 18th c., in BURFORD, 244). Sp. *Valle (genitales fem.)*.
- valiant.** An erection of the penis, punning on 'courageous', 'firm': «When I am sometimes in my height of hope, / And reasonable valiant that way, my heart harden'd, / Some scornful jest or other chops between me / And my desire» (*WGC*, I, ii, 47-50). Sp. *Valiente (pene en erección)*.
- valley.** The female genitals. Also, the breasts. Used sometimes in combinations: **the sweetest valley, the warmest valley**, etc:
 «A sexy young dancer named Sally
 Was performing one night in the ballet.
 To tumultuous applause
 She tore off her drawers
 And showed off the depth of her valley» (Limerick). Sp. *Valle (genitales fem. o pechos)*.
- valley of decision.** The female genitals. Sp. *Valle de la decisión (genitales fem.)*.
- valve.** The female *pudendum*. Br. E. sl., 19th-20th c. "Perhaps by confusion with **vulva**." (PARTRIDGE, 1974). Sp. *Válvula (genitales fem.; según PARTRIDGE, posible confusión con vulva)*.
- vamp.** A seductress of men, an adventuress, a **Jezebel** (q.v.). Freq. as a character in plays and films. Abbrev. of vampire. *OED*, a1911-1976. Sp. *Vampiresa (abrev. de vampire, 'vampiro')*.
- vanguard.** The penis. See quot. at **covered way**. Sp. *Vanguardia (pene)*.
- vanilla.** Gay sex without any kinky extras such as bondage or sado-masochism. Gay jargon. Sp. *Vainilla (sexo gay simple, sin ningún extra especial) (jerga gay)*.
- vanilla and chocolate.** Copulation with two prostitutes, one white and the other black. Sp. *Vainilla y chocolate (coito con dos prostitutas, una blanca y la otra de color)*.
- vanilla, chocolate and pecan.** An interracial threesome. Sp. *Vainilla, chocolate y pacana (coito de tres personas de varias razas)*.
- vanilla cream.** Semen: «He responded immediately, his cock spurting its hot vanilla cream...» (*CP*, 21). Sp. *Crema de vainilla (semen)*.
- varnish one's cane.** To copulate. See **cane**. Sp. *Barnizar la caña (copular)*.
- vasectomy.** Surgical removal of all or part of the *vas deferens* (the duct that conveys spermatozoa from the epididymis to the urethra), to render the man infertile; esp. used as a

- method of contraception. *OED*, 1897-1985: «Generally speaking, sexual function is not adversely affected by a vasectomy» (*Velvet*). As it eliminates pregnancy risks, the condition of being vasectomised is considered an extra bonus for ladies seeking sexual pleasure, and consequently it is sometimes found advertised in men's 'personal' ads: «Goodlooking, randy male, 28, married, vasectomised. Seeks attractive sexy female single/married for discreet mutual pleasure...» (*Forum*). Sp. *Vasectomía*.
- Vatican Roulette.** The rhythm method of birth control, as permitted by the Roman Catholic Church. By analogy with *Russian roulette*, because of its supposed unreliability. Lex. as colloq. *OED*, 1962. Sp. *Ruleta vaticana (método de control de natalidad consistente en abstenerse de copular los días en los que la mujer ovula; llamado así por ser el único permitido por el Vaticano y por su poca fiabilidad)*.
- vault.** To copulate, esp. when done illicitly. A literal translation of the Latin *fornix*. Lex. as obs., *OED*, 1576-1627. According to MCDONALD, **vault** is synonymous with **ride**, and «dates back at least to Elizabethan times». Shaks. used it in this sense:
«Should he make me
Live like Diana's priest betwixt cold sheets,
Whiles he is vaulting variable ramps» (*Cymbeline*, I, vi, 132-134).
- Vaulting-school, vaulting-academy** and **vaulting-house** are Br. E. sl., 18th-20th c., now obs., for 'brothel'. Sp. *Fornicar (trad. lit. del latín fornix) (según MCDONALD vault es sinónimo de to ride, 'cabalgar', copular, y data al menos de la época isabelina; Shaks. lo usó con este sentido)*.
- vaulting-academy.** A brothel. Br. E. sl., 18th-20th c. Sp. *Academia de equitación (burdel)*.
- vaulting-house.** A brothel. Br. E. sl., 18th-20th c. Sp. *Casa de monta (burdel)*.
- vaulting-school.** A brothel. Popular in Elizabethan times. Sp. *Escuela de equitación (burdel) (euf. popular en la época isabelina)*.
- V.D.** Abbrev. of venereal disease, q.v.: «All these girls (prostitutes) are checked by the way and there are very few cases of V.D.» (*Playbirds*). Sp. *Abrev. de venereal disease, enfermedad venérea*.
- vegetarian, a.** A prostitute who refuses to perform fellatio. Humorous. US. sl. Sp. *Vegetariana (prostituta que se niega a hacer felaciones)*.
- vein.** The female genitals, esp. in **to hit the vein**, q.v. Sp. *Vena (genitales fem., esp. en to hit the vein, q.v.)*.
- veiner.** An erection. Shortened from **blue veiner**, q.v. US. sl. Sp. *Erección (forma abrev. de blue veiner, vena azul)*.
- velvet.** The vagina. From its smoothness: «A moment later the velvet was splashed with cock spit...» (*CP*, 148). Sp. *Terciopelo (vagina) (por su suavidad)*.
- velvety glove.** The vagina. From its smoothness. See quot. at **cavern**. Sp. *Guante aterciopelado (vagina) (por su suavidad)*.
- venerable monosyllable.** The female pudenda. Br. E. sl., 18th-19th c. See **monosyllable**. Sp. *Venerable monosílabo (genitales fem.; v. monosyllable)*.
- venereal₁.** Pertaining to or connected with sexual desire or intercourse. From Latin *venereus*, 'concerning sexual love', from *Venus*, the Roman goddess of love. *OED*, 1432-1831. Now obs. except in **venereal disease** (q.v.). Shaks. used **venereal signs**, q.v. Sp. *Perteneciente o relativo al deseo sexual o al coito (del latín venereus)*.
- venereal₂.** A venereal disease (*OED*, 1843), or a person affected with it (*OED*, 1788-1933). Elliptical from **venereal disease**. Sp. *Enfermedad venérea o persona que la padece (forma elíptica de venereal disease)*.
- venereal disease.** A disease resulting from, or communicated by, sexual intercourse with an infected person. *OED*, 1658-1878. Freq. abbrev. to **V.D.** Sp. *Enfermedad venérea*.
- venereal flames.** A venereal disease:
«Since that all trading Sparks and Dames
Are subject to venereal Flames...» (*Venus Unmask'd*, c1729, a broadsheet street song, in BURFORD, 253). Sp. *Llamas venéreas (enfermedad venérea)*.
- venereal mirth.** Copulation. Br. E. sl., 17th c. Sp. *Alegría venérea (coito)*.

venereal signs. Used by Shaks. in the sense of tokens of sexual desire, not of symptoms of sexual disease: «No, madam, these are no venereal signs: Vengeance is in my heart, death in my hand» (*Titus*, II, iii, 37-38). Sp. *Usado por Shaks. en el sentido de 'signos de deseo sexual' y no en el de síntomas de enfermedad venérea.*

venereal sports. Physical sex play and copulation. Early 1700s. Sp. *Deportes venéreos (coito).*

venery₁. Copulation, punning on the meaning «the sport of hunting beasts of game, the chase» (*OED*, c1320-1891). From O.F. *venerie*, from *vener*, from Latin *venari*, to hunt. Sp. *Montería (del fr. venerie, del latín venari, 'cazar') (coito).*

venery₂. The practice or pursuit of sexual pleasure. From Latin *veneris*, genitive of *Venus*, the Roman goddess of love. *OED*, 1497-1876. See also **house of Venery**. Sp. *Deleite sexual (del latín veneris, genitivo de Venus, diosa romana del amor).*

Venetian blinds. The prepuce. Homosexual sl. See also **blinds**. Sp. *Persianas venecianas (prepucio).*

vent. The vulva. From the standard meaning, 'an opening'. Lex. as obs. for 'anus' and 'vulva of a female animal', *OED*, 1587-1874: «Then, as I waited for the delicious sensation of his giant limb filling my proper vent, to my horror he presented it at quite another breach and forcefully rammed home» (*EIC*, 186). Sp. *Respiradero (vulva) (registrado en el OED como obs. por 'ano' o 'vulva de un animal hembra').*

venture. Copulation and to copulate. To attempt something involving risks. See quot. at **enter (a woman)**. Also, a prostitute; used by Shaks. in *Cymbeline*, I, vi, 122-123: «(To be partner'd with) diseas'd ventures That play with all infirmities for gold...». Sp. *Aventura; aventurarse (coito; copular) (Shaks. lo usó como 'prostituta').*

venturer. A prostitute. Lex. as obs., *OED*, 1607. Sp. *Aventurera (prostituta).*

Venus₁. The Roman goddess of beauty and love, corresponding to Aphrodite of the Greek. *OED*, 1513-1746. Often used in English classic erotic literature as a euph. for sexual desire and sexual intercourse: «...Phoebe explain'd to me all the mysteries of Venus» (*FH*, 34). Chaucer and Shaks. both used **Venus** as a euph. for copulation, 'love in its sexual aspects'. See quot. at **tail**. Sp. *Venus (diosa romana de la belleza y del amor) (frec. usado en la erótica inglesa como euf. de deseo sexual y coito) (usado por Chaucer y Shaks. como 'amor en su aspecto sexual').*

Venus₂. The female genitals. Also **Venus's (secret) cell**, **Venus's temple**, **Venus's glove**, **Venus's mark** and **Venus's highway**. Sp. *Venus (genitales fem.).*

Venus sport. Copulation. Br. E. sl., 17th c. Also **sport of Venus**. Sp. *Deporte de Venus (coito).*

Venus's curse. A venereal disease. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Maldición de Venus (enfermedad venérea).*

Venus's delight. Copulation. Br. E. sl., 17th c. Sp. *Placeres de Venus (coito).*

Venus's fly-trap. The female genitals. Sp. *Trampa de Venus para cazar moscas (genitales fem.).*

Venus's glove. The female genitals. Sp. *Guante de Venus (genitales fem.).*

Venus's highway. The female genitals. Sp. *Autopista de Venus (genitales fem.).*

Venus's honeypot. The female genitals. Br. E. sl., since at least the 18th c. Sp. *Tarro de miel de Venus (genitales fem.).*

Venus's mark. The female genitals. Sp. *La marca de Venus (genitales fem.).*

Venus's (secret) cell. The female genitals. Sp. *Celda (secreta) de Venus (genitales fem.).*

Venus's temple. The female genitals. Sp. *Templo de Venus (genitales fem.).*

verge. The penis. From Latin *virga*, 'rod'. *OED*, c1400-1887. Sp. *Verga (pene; del latín virga, 'barra').*

versatile. Bisexual. From the standard meaning, 'changeable', 'inconstant'. Lex. as sl., *OED*, 1959. Sp. *Versátil (bisexual).*

vertical bacon sandwich. Very prominent labia. US. sl. Sp. *Sandwich de beicon vertical (labios genitales muy prominentes).*

vertical smile, the. The female genitals. See **trace the vertical smile** and **upright grin**. Sp. *La sonrisa vertical (genitales fem.).*

vessel. The female genitals. It is an old euph.:

- «He turned the Vessel to the Ground,
Says he a good old Copper;¹³⁸
But well may't Leak, for I have found
A Hole in't that's a whopper» («The Travelling Tinker», *Pills*, 18th c., in HENKE, 1979). Sp. *Vasija (genitales fem.)*.
- Vestal.** A prostitute [PARTRIDGE, in his notes to his edition of GROSE (under *wap*)]. Sp. *Vestal (prostituta)*.
- vestryman.** The penis. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Miembro de la junta parroquial (pene)*.
- vibrate.** To masturbate using a **vibrator**, q.v.: «I'll vibrate this bitch while you fuck her» (*Swank* classifieds). Sp. *Masturbar(se) con un vibrador*.
- vibrator.** A battery-operated device for producing sexual stimulation. *OED*, 1953: «She headed for the tidy little bedroom that had seen her masturbate herself many too many times with her vibrator» (*FU*, 40). Sp. *Vibrador*.
- vice.** Depravity, immoral habits or conduct. *OED*, 1297-1873. Often used as a euph. for prostitution or sexual perversion: «...vice in most countries, especially vice on a large scale is controlled by the gangs...» (*Playbirds*). See also **unnatural vice** and **secret vice**. Sp. *Vicio (usado frec. como euf. por 'prostitución' o 'perversión sexual')*.
- vice ring/vice racket.** Organized prostitution: «A romantic name (Hong Kong) for some of the most organized and squalid vice rings anywhere in the world» (*Playbirds*). Sp. *Mafia del vicio (red de prostitución)*.
- vice sister.** A prostitute. US. sl. Sp. *Hermana del vicio (prostituta)*.
- viceversa.** Mutual cunnilingus. Gay jargon. Sp. *Viceversa (cunilinguo mutuo) (jerga gay)*.
- vicious circle.** See **circle**. Sp. *Círculo vicioso (genitales fem.)*.
- vicious women.** Prostitutes. Sp. *Mujeres viciosas (prostitutas)*.
- victor.** The penis. War imagery: «With a sudden thrust he reached the inmost arch, where within the gateway of the feminine citadel there lies what is life unto the stamen of a flower which, when touched by the victor, is affected with a wonderful pleasure» (*GL*, in LEWIS, 84). Sp. *Vencedor (pene)*.
- Victoria Monk.** Semen. 19th c. Br. E. rhyming sl. = **spunk**. See also **Maria Monk**. Sp. *Nombre propio de mujer (semen; argot rimado: Monk rima con spunk)*.
- victory**₁. An orgasm. An old literary euph., now rare:
«I do not doubt the Victory
Tho' I lye on my Back» («The Souldier», *Merry Drollery*, 17th c., in BURFORD, 140). Sp. *Victoria (orgasmo) (raro hoy día)*.
- victory**₂. The penis. US. sl; rare. Sp. *Victoria (pene) (raro)*.
- Vienna sausage.** The penis. US. college sl. See also **weenie**, **wiener** and **wienie**. Sp. *Salchicha vienesa (pene)*.
- vigorous peak.** The penis. Sp. *Pico vigoroso (pene)*.
- Viking queen.** A blond male homosexual. Gay jargon sl. Sp. *Reina vikinga (gay rubio) (jerga gay)*.
- vile affections.** A euphemism for homosexuality used in the Bible (*Romans*, 1:26-27): “For this cause God gave them up into vile affections: for even their women did change the natural use into that which is against nature. And likewise also the men, leaving the natural use of the woman, burned in their lust one toward another.” Sp. *Afectos vergonzosos (homosexualidad) (usado en la Biblia: Romanos, 1:26-27)*.
- viol.** The female genitals. Play on ‘the viol de gamba’, a string instrument held between the legs of the player while being played and ‘vial’, a vessel of small or moderate size, used by T. Middleton, 17th c.: «...the voice between her lips, and the viol between her legs [...] she'll be fit for a consort very speedily» (*TCO*, I, i, 164-66). Sp. *Genitales fem. (juego de palabras entre 'viola', instrumento musical, que se toca sosteniéndolo entre las piernas, y vial, 'frasco')*.
- violate.** To rape. From Latin *violare*, ‘to do violence’, from *vis*, ‘force’. *OED*, c1440-1879: «...a desire to feel the brutality of man, the force which could break her open and sack her. To be

¹³⁸ A cooking vessel, see **leaky copper**.

- violated was a need of woman, a secret, erotic desire» (*DOV*, 154). Sp. *Violar* (*del latín violare, 'usar la violencia'*).
- violate untrod territory.** To devirginate: «She gasped as my rock-hard shaft violated the untrod territory...» (*Pent*). Sp. *Violar territorio virgen* (*desvirgar*).
- violation.** Rape. *OED*, 1497- 1843. Sp. *Violación*.
- virago.** A man-like woman. Now more often applied to a bad-tempered woman with a loud voice. From Latin *virago*, a man-like, or heroic woman, a female warrior. *OED*, c1386-1891. The term is sometimes wrongly applied to lesbians. Sp. *Virago* (*del latín: mujer heroica y guerrera, de aspecto varonil*) (*aplicado a veces indebidamente a las lesbianas*).
- virgin.** Someone who has never had sex. Used both as an adjective and a noun. From Old French *virgine*, from Latin *virgo*. *OED*, a1310-1871: «I felt that everyone knew I was a virgin and was all the more keen to conquer me» (*LB*, 78). Also in combs:
«There was a young nun from Siberia
Endowed with a virgin interior,
Until an old monk
Jumped into her bunk,
And now she's the Mother Superior» (Limerick). Sp. *Virgen*.
- virgin flower.** The hymen: «...that my virgin flower was yet uncropp'd, never enter'd into his head...» (*FH*, 53). Sp. *Flor virginal* (*himen*).
- virgin knot.** The maidenhead. Used by Shaks.: «Untied I still my virgin knot will keep, Diana, aid my purpose!» (*Pericles*, IV, ii, 150-151). Sp. *Nudo virgen* (*virgo*) (*usado por Shaks.*).
- virgin queen.** A homosexual who refuses to have sexual intercourse before **marriage**, q.v. US. homosexual use. Sp. *Reina virgen* (*homosexual que se niega a tener relaciones sexuales si no es 'casado' o con una pareja estable*) (*jerga gay*).
- virgin's release, the.** Female masturbation. Sp. *El alivio de una virgen* (*masturbación fem.*).
- virginal.** The female genitals as a musical instrument that man can play:
«My Mistriss is a Virginal,
And little cost will string her;
She's often reared against the Wall
For every man to finger...» («My Mistriss is a Shittle-cock», *Merry Drollery Compleat*, 1691, in BURFORD, 67). Sp. *Espineta* (*instrumento musical*) (*genitales fem.*).
- virginhead.** Virginhood. The hymen. Lex. as obs., *OED*, 1598. Sp. *Virginidad*; *virgo*.
- virginhood.** Virginity. The hymen. *OED*, 1636-1874. Sp. *Virginidad*; *virgo*.
- Virginia.** A private pet name for the vagina. Used by a woman who lost her virginity in that state. Also, the penis. From the State's advertisement: «Virginia is for lovers». Rare. Sp. *Virginia* (*estado norteamericano*) (*vagina, apelativo privado, usado por una mujer que perdió su virginidad en dicho estado; tamb. 'pene', por el cartel anunciador de ese estado: 'Virginia es para los enamorados'*) (*raro*).
- virginity.** The condition of never having had sex. From O.F. *virginité*, from Latin *virginitas*. *OED*, a1300-1871:
«A Magdalen Dean of Divinity
Had a daughter who kept her virginity;
The Fellows of Magdalen
They must have been dawdlin'
'Twould never have happened at Trinity» (Limerick).

«There was a young Fellow of Trinity
Who ruined his sister's virginity,
He rogered his brother,
Had twins by his mother-
And now he's a Dean of Divinity» (Limerick). Sp. *Virginidad*.
- virgin-treasure.** The female genitals. Br. E. sl., 17th c. Sp. *Tesoro virginal* (*genitales fem.*).
- virile.** Manly, masculine, full of sexual drive and energy. From Latin *virilis*, manly, from *vir*, man. *OED*, 1512-1893. Sp. *Viril*.

virile member. The penis. From Latin, *membrum virile* (q.v.). *OED*, c1290-1967. Sp. *Miembro viril* (*del latín* *membrum virile*).

virilia. The external male genitals. Latin. *OED*, 1962. Sp. *Genitales masc.* (*del latín*).

virility. The quality of being **virile**, q.v.. Also used often in erotica as a euph. for the male organ: «...he wanted [...] to nail down her body with the powerful thrust of his swollen virility» (*DOV*, 144). Sp. *Virilidad*.

virtue. Chastity, sexual purity, esp. on the part of women (see **woman of easy virtue**). From O.F. *vertu*, from Latin *virtus*, manliness, courage, from *vir*, man. *OED*, 1599-1885. Sp. *Virtud* (*castidad, aplicado gen. a la mujer*).

virtuous. Chaste. *OED*, c1386-1843:
 «There was a young lady named Smith
 Whose virtue was mostly a myth.
 She said, ‘Try as I can
 I can’t find a man
 Who it’s fun to be virtuous with’» (Limerick). Sp. *Virtuoso,-a* (*casto,-a*).

visit. A menstrual discharge. See **visitor**. Sp. *Visita* (*la regla*).

visit Rosy Palm and her five daughters. To masturbate. Said of males. Sp. *Visitar a Palma Rosada y sus cinco hijas* (*masturbarse el hombre*).

visit the five-fingered widow. To masturbate. Said of males. Sp. *Visitar a la viuda cinco dedos* (*masturbarse el hombre*).

visitor. A menstrual discharge. From the older obs. **visit** (*OED*, 1653-1721). Lex. as sl., *OED*, 1980. For synonyms, see **little visitor**. Sp. *Visitante* (*la regla*).

vital organs/part(s). The genitals, male or female:
 «Now the local Squire had but one desire,
 To be the biggest bastard
 in the whole dam shire,
 He had set his heart on the vital part
 Of poor little Angeline» (Fragment of rugby song). Sp. *Órgano(s)/parte(s) vitales* (*genitales masc. o fem.*).

vital statistics. The measurements of a woman’s figure, spec. bust, waist, and hips. *OED*, 1957. Occ. applied to a man’s figure, and humorously, to the size of his penis. Sp. *Estadísticas vitales* (*medidas de la figura fem., específicamente del busto, cintura y caderas; aplicado tamb. a veces al hombre, esp. al tamaño de su pene*).

vitals. The male or female genitals, shortened from **vital organs**: «...I felt him in my very vitals» (*FH*, 94). Sp. *Forma abrev. de vital organs, órganos vitales* (*genitales masc. o fem.*).

vitamins. Semen. Humorous: because, like, vitamins, it is necessary for good health. Var.: **protein**. Sp. *Vitaminas* (*semen*).

vive la différence. A jocular expression denoting approval of the difference between the sexes, which contributes to making life more pleasurable. A borrowing from the F., lit. ‘long live the difference’. *OED*, 1963. It has become a sort of international catch-phrase: «Of course, there’s a differentiation between male and female, and I think it will always be there. *Vive la différence!*» (*Playboy*). Sp. *¡Viva la diferencia!* (*expresión francesa usada para indicar que la distinción de sexos contribuye a hacer la vida más agradable*).

vixen. An ill-tempered, quarrelsome woman. From the female of the fox. *OED*, 1575-1879. Now occ. applied to a sexually aggressive woman. Sp. *Zorra* (*antes: mujer de mal carácter; ahora: mujer sexualmente agresiva*).

void oneself. To ejaculate. Also **empty oneself**, q.v.: «...he voided himself without any concern for my feelings...» (*EIC*, 198). Sp. *Vaciarse* (*eyacular*).

volcano. The female genitals: «Your body [...] shakes uncontrollably as your volcano glows white-hot» (*Pent*). Sp. *Volcán* (*genitales fem.*).

voluptuous. Provocative and sexually arousing. From Latin *voluptuosus*, from *voluptas*, ‘pleasure’. *OED*, c1374-1888. Sp. *Voluptuoso,-a*.

voyage. An act of sexual intercourse: «Sir Wendley’s embarkation upon two further voyages almost without a pause for re-loading resulted in my own satisfaction...» (*EAP*, 174). See also **travel**. Sp. *Viaje por mar* (*coito*) (*v. tamb. travel*).

voyeur. One who practises **voyeurism** q.v., a peeping Tom. *OED*, 1900-1980: «...a very distinguished man approached him and suggested a pleasant pastime, observing a magnificent love scene, and as George's friend happened to be a confirmed voyeur, the suggestion met with instant acceptance» (*DOV*, 90). Sp. 'Voyeur'.

voyeurism. To derive sexual pleasure from the covert observation of the sex organs or the sexual activities of others. From the French *voyeur*, lit. 'one who sees'. *OED*, 1924-1985: «My favourite voyeurism is to watch girls having sex together» (*Mayfair*). Sp. 'Voyeurismo'.

vulva. The female genitals. From the Latin word for 'wrapper', 'uterus'. Properly «the external organ of generation in the female; esp. the opening or orifice of that organ». *OED*, 1548-1877: «With her fingers she opened the two little lips of the vulva, and she began stroking it with catlike softness» (*DOV*, 27). Sp. *Vulva*.

W

wack the weasel. To masturbate. Said of a male. Br. E. sl. (used chiefly in Liverpool). Sp. *Golpear a la comadreja (masturbarse el hombre) (usado principalmente en Liverpool)*.

wad. Semen, accumulated semen. Quite freq. in **to shoot (off) one's wad/ let go of one's wad/ wring the wad/ fire one's wad**, etc. US. sl. Sp. *Taco (semen acumulado; frec. en to shoot (off) one's wad/ let go of one's wad/ wring the wad/ fire one's wad, etc.)*.

waffle. A derog. term for a male homosexual. From the flat cake of that name. Sp. *Barquillo (gay) (pey)*.

wafty crank. A furtive act of masturbation. A spoonerism on *crafty wank*. Br. E. sl. Sp. *Paja furtiva/a escondidas ('spoonerism' por crafty wank)*.

wag. The penis, esp. a little boy's. Perhaps from an obs. term meaning 'mischievous boy'. US. sl. See also **tallywags**. Sp. *Niño malo (pene)*.

wag one's bottom/bum. To solicit for a sexual act; to be a prostitute. Sp. *Menear el culo (ejercer la prostitución)*.

wag one's tail. To solicit for a sexual act; to be a prostitute. Sp. *Menear la cola (ejercer la prostitución)*.

wagtail. A prostitute, or a dissolute man. From the name of a small bird, so called from the continuous wagging of its tail. Lex. as obs. 1592-1710. Quite common in the 17th c. Sp. *Aguzanieves (pequeño pájaro que mueve constantemente la cola) (prostituta, u hombre disoluto)*.

waistcoateer. "A harlot. [The waistcoat was formerly in use by both sexes: when worn by women without a gown or upper dress it was considered the mark of a mad, low, or profligate woman.]" (F & H). Sp. *Mujer que lleva sólo chaleco (considerado en otros tiempos como señal de locura o indecencia) (prostituta)*.

wake the dead. (Of a male) to masturbate. Sp. *Resucitar al muerto (masturbarse el hombre)*.

walk out. To have an affair. Since c1930: © «An Irish couple who had been 'walking out' together for over forty years were still no nearer a wedding date. The spinster, blushing, finally said to the bachelor: "We should be thinking of getting married." "Ah," said he, "we're too old. Who would have us now?"» (*Even More Rugby Jokes*, 49). Sp. *Salir con alguien (tener un lío amoroso)*.

walk the dog. To masturbate. Said of males. Sp. *Pasear al perro (masturbarse el hombre)*.

walk the snake. To masturbate. Said of males. Sp. *Pasear a la serpiente (masturbarse el hombre)*.

walk the streets. To work as a prostitute: «She walked the streets and frequented the cafés with a feeling of hunger and curiosity» (*DOV*, 184). See also **on the streets**. Sp. *Hacer la calle (una prostituta)*.

walk-up. A brothel. US. sl. Properly, a block of flats having no lift. Sp. *Bloque de pisos sin ascensor (burdel)*.

wallflower. A girl who remains seated along the wall of the room at a party, dance, etc. because she cannot find a dancing-partner. *OED*, 1820-1888. Sp. *Alhelí (chica a la que nadie saca a bailar en una fiesta)*.

walloper the mattress. To copulate. Hitting imagery. Sp. *Golpear el colchón (copular)*.

walloper. A large penis. From the colloq. meaning of the word, 'something big'. Austr. sl. Sp. *Enorme (pene de gran tamaño)*.

wallopies. Large breasts. From the colloq. *walloper*, something big. US. sl. Sp. *Enormes (pechos de gran tamaño)*.

wallow. To copulate. From the standard meaning: to take delight in rolling about in mud, water, etc. US. sl. Sp. *Revolcarse (copular)*.

wally. The penis. Used in the East End of London for a hundred years or so as a name for a dill cucumber, consequently applied to 'penis'. Sp. *Pepinillo (pene)*.

waltz with Willy. (Of a male) to masturbate. Sp. *Bailar un vals con Willy (masturbarse el hombre)*.

wand. The penis. An old euph., as it is to be found in *A Man's Yard*, c1600 (in BURFORD, 49):
 «It is Venus wanton stayinge Wand
 That ne'er had feet, and yett can stande...».
 Still occ. found: «'What matters is not the length of the rod but the magic in the wand'» (*TSM*, 77). Also in combinations: **magic(al) wand, wand of life, wand of love**, etc. Sp. *Varita (pene) (euf. muy antiguo, aun corriente, sobre todo en combs.: magical wand, wand of life, wand of love, etc.)*.

wang. The penis. See **whang**. Sp. *Pene (var. de whang, q.v.)*.

wanger. The penis. A variant spelling of **whanger**, q.v. Sp. *Pene (var. de whanger, q.v.)*.

wank, to. To masturbate (of either sex). Origin unknown, perhaps echoic. Sl., not in polite use, *OED*, 1950: «I can't wait to go to the toilet and wank» (*Razzle*). **Wank off, wank oneself** and **wank oneself off** are common vars.: «I wank off every Saturday and Sunday» (*Mayfair*). «'Wank yourself off, dear Edward?' enquired Vicky» (*Playbirds*). «Trista rubbed lotions into my boobs, making me feel so excited that it was all I could do to stop wanking myself into a frenzy» (*CI*). Sp. *Hacerse una paja (origen desconocido, quizás onomatopéyico)*.

wank. An act of masturbation (see **wank, to**). *OED*, 1948: «I had to spend Christmas with my folks – deadly boring, but I did manage a good few wanks and not only applied to myself» (*Fiesta*). Very common in **to have a wank**:
 «Little boy sits in the lavatory pan
 Gently caressing his little old man
 Flip flop into the tank
 Christopher Robin is having a wank» (Fragment of rugby song). Sp. *Paja (v. wank, to)*.

wank away. To masturbate, another var. of **to wank**, q.v.: «He was wanking away [...] he looked very embarrassed being caught in the act...» (*Razzle*). Sp. *Hacerse una paja (v. wank, to)*.

wank off. See **wank, to**.

wank mag. A porno magazine. Br. E. sl. See **wank**. Sp. *Revista para hacerse pajas (revista porno)*.

wank oneself. To masturbate (of either sex). See **wank, to**. Sp. *Masturbarse (v. wank, to)*.

wank oneself silly/stupid. To masturbate to exhaustion: «...on Christmas morning (having wanked myself stupid in bed for three hours)... » (*Fiesta*). Sp. *Masturbarse hasta quedar exhausto*.

wank oneself off. See **wank, to**.

wanker. A person who masturbates (*OED*, 1950): «Like most men, I'm not one to admit to being a wanker...» (*Knave*). Also, a term of abuse: a stupid or unpleasant fellow (*OED*, 1972). Sp. *Pajillero (uasado tamb. como insulto: tonto)*.

wanking. Masturbation. *OED*, 1951. Sp. *Masturbación*.

wanking couch/wanking-pit. A bed. Coarse sl. Sp. *Diván o catre para las pajas*.

wanton, to. To sport amorously. *OED*, 1588-1728. Used by Shaks. (see quot. at **toy, to**). Sp. *Retozar (usado por Shaks.)*.

- wanton₁**. Lascivious, unchaste, immoral. From M.E. *wantowen*, from *wan* = un + *towen*, literally ‘undisciplined’. *OED*, 1393-1766: «I felt absolutely wanton, and about seventeen again» (*Razzle*). See more quots. at **pintle**, **port-hole**, **ravish**, **siege**, **sportive** and **wand**. Sp. *Lascivo,-a (del inglés medio wantowen, ‘indisciplinado’)*.
- wanton₂**. “A lascivious or lewd person”. *OED*, 1540-1887. Often used in erotica with the meaning of ‘prostitute’. Shaks. used it in this sense too: «Oh ‘tis the spight of hell...To lip a wanton in a secure Cowch and to suppose her chast» (*Othelo*, iv,i.72). Still current: «‘I want to be your private wanton’» (*Mayfair*). Sp. *Prostituta (usado por Shaks.)*.
- wanton woman**. A prostitute. See **wanton₂**. Sp. *Prostituta (v. wanton₂)*.
- wap**. To copulate. From the meaning ‘to throw quickly or with violence’, now dial. Lex. as sl., obs., *OED*, 1567-1725. Sp. *Tirar con violencia (echar un polvo)*.
- wappened**. “Deflowered, wanton.” [PARTRIDGE, in his notes to his edition of GROSE (under *wap*)]. Sp. *Mujer desvirgada o licenciosa*.
- wapper**. The penis. From **wap**, q.v. US. sl., esp. in the phrase **to slap one’s wapper**, ‘to masturbate’. Sp. *Golpeador (pene, esp. en to slap one’s wapper, abofetear el pene, masturbarse)*.
- wapping mort**. “A prostitute, XVII c.” [PARTRIDGE, in his notes to his edition of GROSE (under *wap*)]. See **mort**. Sp. *Prostituta (v. mort)*.
- ware**. It has been used as a euph. both for the female and male genitals:
 «The sixthe wyffe hyghte sare,
 Sche seyde ‘my hosbondes ware
 Is of a good assyze’». ¹³⁹ («A Talk of Ten Wives on Their Husbands’ Ware», a 1460, *Porkington Ms.*, in BURFORD, 41).
 «Madam! be covered! why stand you bare?
 It fits not with your female sex.
 We know you carry worthy Ware
 Which found may be, without Index...» (*The Academy of Complements*, 17th c., in BURFORD, 102).
 Occ. used to refer to a woman’s breasts; also the plural, **wares**. Sp. *Mercancía (genitales masc. o fem. o pechos de mujer)*.
- wares**. The breasts. Sp. *Mercancías (pechos de mujer)*.
- warehouse**. The female genitals. See quot. at **anvil**. Sp. *Almacén (genitales fem.)*.
- war-head**. The penis. US. sl. Sp. *Cabeza de un proyectil (pene)*.
- warm**. Amorous, prone to sexual desire. *OED*, 1592-1897. Used by Shaks.:
 «The warm effects which she in him finds missing
 She seeks to kindle with continual kissing» (*Venus*, 605-606). Sp. *Caliente (usado por Shaks.)*.
- warm member**. A lecher, a whoremonger, or a prostitute. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Miembro caliente (mujeriego; putañero; tamb. prostituta)*.
- warm shop**. A brothel. Br. E.sl., 19th c. *Tienda caliente (burdel)*.
- warm the husband’s/the old man’s supper**. (Of a woman) to sit, with lifted skirts, before a fire. 19th c. Still occ. found: ☺ «A man comes home quite famished and finds there is no food on the table. And his sweet young wife is sitting there with her dress pulled high, her pants down, and her feet up on the oven door. “What are you doing there, Dear? he asks. “Oh, I’m just warming up your supper, Darling!” she replies.» (adapted from *Rationale II*, 313). Sp. *Calentar la cena del marido/del viejo (sentarse la mujer junto al fuego con la falda levantada)*.
- warm up old porridge**. To renew an old sexual relationship, with the implication that it is never quite the same as before. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Calentar la vieja sopa de avena (reanudar una antigua relación amorosa, con la implicación de que nunca es como antes)*.
- warmth**. The female genitals. See quot. at **bury oneself up to the hilt**. Sp. *Calentura (genitales fem.)*.

¹³⁹ «The sixth wife called Sarah/ She said ‘my husband’s ware/Is of a good size’».

warren. A brothel. Also **rabbit-warren.** From the standard term for a colony of rabbits. Lex. as obs. *OED*, a1700. Sp. *Conejera* (*burdel*).

warrior. The penis: «He attacked again, and instantly the warrior appeared tall and proud, full of fiery ardour» (*GL*, in LEWIS, 84). See also **purple-headed warrior**, q.v. Sp. *Guerrero* (*pene*).

warts. Small breasts. Sp. *Verrugas* (*pechos pequeños*).

wash it. To coit with a woman. Br. E. sl., 17th c.:
 «But I must covenant with him
 That takes this House of mine [...]
 That once a Day he wash it
 And sweep it round about
 And that if he do fail of this
 I'll seek a new Tenant out» ('Love's Tenement', *Merry Drollery II*, 1661, in BURFORD, 137). Sp. *Regarlo* (*copular el hombre con una mujer*).

wash the elephant's trunk. (Of a male) to masturbate. Sp. *Lavar la trompa del elefante* (*masturbarse el hombre*).

washing blow. Coition. Swashing, slashing blow; a particular stroke in fencing, (hence) copulation: «'T is a lusty wench; now could I spend my forty pence, / With all my heart, to have but one fling at her, / To give her but a washing blow» (*WGC*, V, iv, 36-38). Sp. *Estocada a fondo* (*en esgrima*) (*coito*).

Washington Monument. The penis. Rare. Sp. *Monumento a Washington* (*pene*) (*raro*).

wasp. "An infected prostitute, who like a wasp carries a sting in her tail" (*GROSE*). A prostitute with a venereal disease. Br. E. sl., 18th c. Sp. *Avispa* (*prostituta con una enfermedad venérea*).

waste, to. To ejaculate. An alternative to **spend** (see footnote at **spend, to**). Br. E. sl., 18th c. Sp. *Gastarse* (*eyacular*).

waste one's seed. (Of a male) to masturbate. See **seed**. Sp. *Malgastar la semilla* (*masturbarse el hombre*).

waste one's seed on the ground. A euph. for to practise coitus interruptus used in *The New Catholic Edition of the Holy Bible* (Genesis, 38:9): «...he wasted his seed on the ground, in order not to raise up descendants for his brother» (cf. **spill it on the ground** in The Authorized (King James) Version of the Bible of 1611; see quot. at **onanism₂**). Sp. *Desperdicar la semilla en el suelo* (*practicar el coitus interruptus*) (*usado en la Biblia católica, donde la Versión Autorizada del rey Jacobo usa spill it on the ground*).

waste pipe. The vagina. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Tubo de desagüe* (*vagina*).

waste time. To masturbate. Sp. *Perder el tiempo* (*masturbarse*).

watch. Penis, esp. in **have one's watch fixed**, q.v. Sp. *Reloj* (*pene, esp. en have one's watch fixed*, q.v.).

watch-and-seals. Penis and testicles. From the times when men wore their watch hanging on a chain in a pocket, with objects for sealing letters attached to it. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Reloj y sellos* (*pene y testículos*).

watch-queen. A homosexual voyeur. US. gay jargon. Sp. *Reina de 'voyeurs'* (*gay 'voyeur'*) (*jerga gay*).

watch the eyelid movies. To masturbate. Punning on masturbation fantasies. Sp. *Masturbarse pensando en alguna fantasía*.

water sports/watersports. A preference for a sexual perversion consisting in being urinated upon by your partner: «'Even I like water sports' [...] 'A big golden shower?'"» (*CP*, 243). Often found in 'personal' ads: «Male, mid thirties, wishes to correspond/meet male (over 21) or hopefully, female (over 18) interested in young women wearing sensual underwear but with a bursting bladder who are desperate to wee in impossible social/travelling situations, and related watersports» (*Forum*). See also **golden shower**, and **water-works**. Sp. *Deportes acuáticos* (*código usado en anuncios de sexo para indicar preferencia por orinar sobre la pareja o viceversa*).

water-works/waterworks. The male or female genitals. From their urinary function, as can be seen in the verses below. Br. E. sl., 18th c. or before. Similar euphs. include: **water-box**,

- water-gap, water-gate** and **water-mill**, for the female genitals; **water-pipe** (US. sl.), and **water-engine**, for the male or female urethra; and **waterspout** (US. sl.), for the penis, esp. if flaccid:
- «I opened straight my water gate,
Such a rapid torrent on him fell
As quickly forced him to retreat,
And quite forsake my Citadel» («The Citadel», 1786, in *M.M.C.*, in BURFORD, 286). Sp. *Sistema de abastecimiento de aguas (genitales masc. o fem.)*.
- Waterloo**. Copulation, usu. from the female point of view: to surrender to the male's attack. After the famous battle which signalled Napoleon's final defeat. Sp. *Célebre batalla que significó la rendición final de Napoleón en 1815 (coito, dicho gen. de la mujer, que se rinde al ataque del hombre)*.
- watermelons**. Large breasts. US. sl. Sp. *Sandías (pechos de gran tamaño)*.
- waulies**. The buttocks. Scots. for 'best choice'. See quot. at **hohmagandy**. Sp. *La mejor elección (del escocés) (el culo)*.
- wave the (magic) wand**. (Of a male) to masturbate. Austr. sl. Sp. *Agitar la varita (mágica) (masturbarse el hombre)*.
- wax one's dolphin**. To masturbate. Said of males. Sp. *Encerar al delfín (masturbarse el hombre)*.
- way of life, the**. Prostitution. Low London, 19th c. Sp. *Modo de vida (la vida, prostitución)*.
- wayside fountain**. The female genitals. Sp. *Fuente al lado del camino (genitales fem.)*.
- wazoo**. «The penis; the anus or any unnamed area which can be tantalizingly hinted about» (SPEARS). Origin unknown. US. sl. Sp. *Pene; ano (etimología desconocida)*.
- w/e**. Abbrev. of **well-endowed**, q.v., used in 'personal' ads: «Male, 30s, fairly w/e, slim and sensuous seeks couples or singles for mutual pleasure...» (*Forum*). Also, **V/W/E**, very well endowed: «Exhibitionist couple sought. Mature couple would like to watch. Nothing else required V/W/E preferred...» (*Forum*). Sp. *Abrev. de well-endowed, bien dotado, usada en anuncios de sexo*.
- weak(er) sex, the**. The female sex, women. *OED*, 1613-1961: «'Whoever said women were the weaker sex doesn't know the half of it'» (*TSM*, 255). Similar generic terms applied to the female sex include: **the fair(er) sex** (q.v.), the **gentle(r) sex**, **the soft(er) sex**, **the second sex**, etc. **The strong(er) sex** is occ. said of the male sex. Sp. *El sexo débil/más débil (el sexo fem., las mujeres)*.
- weak vessels**. The vagina. Used by T. Dekker (17th c.), in the biblical sense of the fragility of women: «I will not have thee strike thy gimlet into these weak vessels...» (*SH*, I, i, 209-11). See also **vessel**. Sp. *Vasijas frágiles (vagina)*.
- weapon**. The penis. Lex. as coarse sl. *OED*, 1000-1972. Very frequent in English classic bawdy verse:
- «My Weapon, it will stiffly stand
And make a cunning Thrust...» («The Souldier», *Merry Drollery*, 17th c., in BURFORD, 139).
- Used by Shaks. (see quot. at **foin**) and still current: «...he slowly entered and withdrew his weapon, which was soaked in my juices» (*Razzle*). Sp. *Arma (pene) (usado por Shaks.)*.
- weapon of pleasure**. The penis. See quot. at **stake oneself on a weapon of pleasure**. Sp. *Arma de placer (pene)*.
- wear bifocals**. To be bisexual. Sp. *Llevar bifocales (ser bisexual)*.
- wear horns**. To be a cuckold. See **horns**. Sp. *Llevar cuernos (ser cornudo)*.
- wear iron knickers**. To refuse to copulate outside marriage. Sp. *Llevar bragas de hierro (negarse la mujer a copular fuera del matrimonio)*.
- wear one's badge**. To admit one's homosexuality openly. Gay jargon. Sp. *Llevar la insignia (haber salido del armario) (jerga gay)*.
- wear (or ride in) in another man's old shoes**. «To marry, or keep, someone's cast-off mistress» (F & H). See also **ride in someone's old boots**. Sp. *Llevar puestos o cabalgar con los zapatos viejos de otro hombre (casarse con o mantener a la querida que otro ha abandonado)*.

wear the apron high. To be pregnant. US. sl.:
 «Once I wore my apron low;
 Now I wear my apron high.
 Love, oh love, oh careless love!
 See what love has done to me» («Careless love», a Southern mountain ballad). Sp. *Llevar el delantal alto (estar embarazada)*.

wear the willow. “To be abandoned by a lover or mistress.” (GROSE). Pun on the *weeping willow*. Sp. *Ser abandonado,-a por el amante o la querida (juego de palabras con ‘weeping willow’ – sauce llorón)*.

wear yellow stockings. “To be cuckolded” (F & H). Sp. *Llevar medias amarillas (ser cornudo)*.

wearing a smile and nothing else. Naked. For synonyms, see **altogether, in the**. Sp. *Llevar puesta una sonrisa y nada más (ir desnudo,-a)*.

weasel. The penis. Esp. in **whack the weasel**, to masturbate. Sp. *Comadreja (pene, esp. en to whack the weasel, ‘golpear a la comadreja’, masturbarse)*.

wedding-kit. The male genitals. See **tool**. Sp. *Ajuar (genitales masc.)*.

wedding-tackle/wedding tackle. The male genitals: «‘Professor Klein of Zurich [...] recommended eating fresh vegetables to keep one’s wedding tackle in top working order’» (TSM, 280). Sp. *Equipo de boda, ajuar (genitales masc.)*.

wedlock bed. See **nuptial bed**. Sp. *Lecho nupcial*.

wedge, to. To coit with a woman. Sp. *Abrir con cuña (penetrar a una mujer)*.

wedge. The penis. Also **arse-wedge**, and **quim-wedge**. Sp. *Cuña (pene)*.

wee man. The penis. Sp. *Pequeño hombre (pene)*.

weekend ho. A prostitute who only works on weekends. US. sl. See **ho**. Sp. *Prostituta de fin de semana (prostituta que sólo trabaja los fines de semana)*.

weekend warrior. A prostitute who only works on weekends (**a weekend ho**). US. sl. Sp. *Guerrera de fin de semana (prostituta que sólo trabaja los fines de semana)*.

weener. The penis, esp. the relaxed penis. See **weenie**.

weeney. The penis, esp. the relaxed penis. See **weenie**.

weenie/weeny/weeney/weinie/wienie/wiener/weener. The penis, esp. the relaxed penis. From German *Wienerwurst*, ‘Vienna sausage’. US. sl. See quot. at **white gravy**. Sp. *Salchicha vienesa (pene, esp. en estado flácido, polla ‘morcellona’)*.

weeny₁. The penis, esp. the relaxed penis. See **weenie**.

weeny₂. An effeminate man. From the colloq. term for a small child. Lex. as US. sl., *OED*, 1929. Sp. *Niñito pequeño (afeminado)*.

wee-wee. The penis. From the child’s word for ‘urinate’. *OED*, 1964: ☺ «A young man shows his girlfriend his penis and asks her if she knows what it is. ‘It’s a wee-wee,’ she says. Delighted by her innocence, he marries her, and on the wedding night, he tells her, ‘Well dear, now that you’re married you might as well know that the real name for it is a cock.’ ‘Oh no, it isn’t’, she says, ‘it’s a wee-wee, all the cocks I’ve seen are much bigger’» (*Archivos Secretos*, 26). There are vars. with other child’s words for penis: **tee-hee**, etc.
 Also occ. used for the female genitals: ☺ «A convent bred girl was going out with a man who used to kiss her goodnight against a dark wall. She began to get slightly worried, so she went back to the convent for advice. She explained to the Mother Superior that at first this young man got out a hard thing and pressed it against her, After a few weeks he was pushing an inch, and then two inches up her wee-wee. Lately it had been five inches, and last night it was six. “And what is it you want to ask me, my child?” “Well, Reverend Mother, I want to know if I’m taking too much risk, I mean, do you think that if I let him go on like this, one night he might rape me?” (adapted from *Son of Rugby Jokes*, 75). Sp. *Pipí (palabra infantil para pene y, en ocasiones, para los genitales fem.) (usado tamb. por los adultos, junto a otras palabras similares, como tee-hee. para pene pequeño, en imitación del lenguaje infantil)*.

weird. Queer, q.v. Sp. *Raro (homosexual)*.

weirdo₁. Someone who derives sexual pleasure from being humiliated and degraded: «Weirdos – or sickies- are freaks who prefer much more exotic and ingenious humiliation than the

- usual masochist» (THH, 234). Sp. *Pervertido (que obtiene placer sexual siendo humillado y degradado)*.
- weirdo**₂. Improperly, a homosexual, man or woman. See **perversion**. Sp. *Pervertido,-a (aplicado indebidamente a un homosexual, hombre o mujer)*.
- welcome mat**. The pubic hair. Sp. *Alfombrilla de la entrada de la casa (vello púbico)*.
- well**. The female genitals. Since the 18th c. (see quot. at **nag**). Still occ. found (see quot. at **endowment**). Sp. *Pozo (genitales fem.)*.
- well-bred**. Said of a lewd man; punning on the standard meaning, of good manners and noble lineage, and the reproductive function (from freq. copulation). Sp. *Bien educado (lascivo)*.
- well-built**. (Of a man) with large genitals. (Of a woman) having large breasts. Sp. *Bien formado,-a (dicho de un hombre bien dotado,-a o de una mujer con pechos grandes)*.
- well-developed**. (Of a man) with large genitals. (Of a woman) having large breasts. Sp. *Bien desarrollado,-a (dicho de un hombre bien dotado,-a o de una mujer con pechos grandes)*.
- well-endowed**. (Of a man) having large genitals. *OED*, 1951: «...I glanced at his lap to see if he was showing any indication of being well-endowed» (FU, 52). Often abbrev. to **w/e**, q.v. See also **well-hung**. Sp. *Bien dotado*.
- well-favoured by nature**. (Of a woman) having large breasts. (Of a man) with large genitals. Similar euphs. include: **well-hung**, **well-developed**, **well-stacked**, **well-built** and **well-endowed**. Sp. *Favorecido,-a por la naturaleza (dicho de una mujer de pechos grandes o de un hombre bien dotado)*.
- well-hung**. (Of a man) having large genitals. *OED*, 1611-1977:
 «The Bey of Algiers, when afraid of his ears,
 A messenger sent to our Court, Sir.
 As he knew, in our State, the women had weight,
 He chose one well-hung for the Sport, Sir.
 He searched the Divan¹⁴⁰ till he found out a man
 Whose bollocks were heavy and hairy,
 And he lately came o'er from the Barbary shore
 As the Great Plenipotentiary» («The Plenipotentiary», by Captain Morris, first published in the 1796 edition of *M.M.C.*, attributed to Robert Burns, in BURFORD, 276). Sp. *Bien dotado*.
- well-stacked**. (Of a man) with large genitals. (Of a woman) having large breasts. Often abbrev. to **stacked**: «Stacked blondes want to be tit-fucked by you!» (*Swank* classifieds). Sp. *Bien dotado,-a (dicho de un hombre bien dotado o de una mujer con pechos grandes)*.
- wellington**. Copulation. Austr. rhyming sl., **wellington boot** = **root**. Sp. *Tipo de bota alta (coito; forma truncada de Wellington boot, argot rimado austr.: boot rima con root)*.
- Welsh fiddle**. The itch. Br. E. sl., 17th-19th c. See also **itch**₂ and **Scotch fiddle**. Sp. *Violín galés (picor producido por una enfermedad venérea) (v. tamb. itch₂ y Scotch fiddle)*.
- Welchman's hug**. «The itch» *EDD*. *Abrazo del galés (picor producido por una enfermedad venérea)*.
- welt**. A large penis. Br. E. Army jargon. Sp. *Verdugón (pene de gran tamaño)*.
- wench, to**. To go whoring, of a male. From **wench**, obs. for 'a wanton woman'. Lex. as obs. and arch., *OED*, 1599-1809. Shaks. used **wenching** in this sense: «What's become of the wenching rogues?» (*T & C*, V, iv, 34-35). Sp. *Ir de putas (Shaks. usó wenching en este sentido)*.
- wench**. Orig. a girl, a maid, or a young woman, from O.E. *wencel*, 'child', from *wancol*, 'weak', it is still occ. found in humorous use with the meaning of a young woman, esp. a buxom and lively one, but **wench** was often used in Shaks.'s time as a euph. for 'a wanton woman', 'a prostitute'. Lex. as obs. or arch., *OED*, 1362-1781:
 «As I went to Westminster Abby
 I saw a younge Wenche on her backe,
 Cramminge in a Dildo of Tabby

¹⁴⁰ The Privy Council.

- Into her Cunt Till 'twas ready to crack» («The Westminster Whore», c1610, in *Rawlinson Ms.*, in BURFORD, 63). See other quots. at **bout**, **dight**, and **French disease**. Sp. *Buena moza* (usado como 'prostituta' en tiempos de Shaks.).
- wencher**. A man who frequents the company of prostitutes. *OED*, 1593-1712. Sp. *Putañero*.
- Wentworth Falls/Wentworth Balls**. Testicles. Austr. rhyming sl., not widely used. Wentworth Falls is a resort, near Katoomba, in the Blue Mountains of New South Wales. Sp. *Localidad australiana en Nueva Gales del Sur* (testículos; argot rimado austr.: Falls rima con **balls**) (*raro*).
- Westminster wedding**. «A match between a whore and a rogue». In GROSE, 1785. Sp. *Boda en Westminster* (entre una prostituta y un granuja).
- Wesson party**. A form of sexual contact where the participants cover their bodies with liquid cooking oil. From the trademark brand name of a cooking oil. US. sl. A var. is **Mazola party**, from another trademark brand of cooking oil. Sp. *Fiesta Wesson* (orgía en la que todos los participantes se embadurnan el cuerpo de aceite).
- Westphalia**. «The bum: an allusion to Westphalia hams» (F & H). Sp. *Nalgas* (en alusión a los jamones de Westphalia).
- wet**. (Of a woman) sexually aroused. From the lubrication of the vagina when sexually excited: «And when he touched her sex he found that she was wet» (*DOV*, 40). Also as a verb: «...the Basque's fondlings had wetted her» (*DOV*, 170). Like so many other euphs. about sex (**hard-on**, **bang**, **come**, **slit**, etc.), **to get wet**, **to be (all) wet**, have now acquired the consideration of taboo, and euph. substitutions are quite common: **to be ready for it**, **dripping for it**, **ripe for the act**, etc. **Wet** can refer to semen, too: **to get a wet bottom**, **to wet a bottom**, **to have a bottom wetter**, **to do a wet'un/a wet one** and **to do a bottom-wetter**, to copulate (said of a woman); **to wet one's wick/end**, to copulate (said of a man); and **a wet'un**, an act of coition. Sp. *Húmeda*, *mojada* (excitada sexualmente).
- wet a bottom**. (Of a woman) to be coited. See **wet**. Sp. *Mojarle a una el trasero* (copular, dicho de la mujer).
- wet deck**. The genitals of a woman, usually a prostitute, who has just finished making love with a man, and is ready to make it with another. See **battered bun**. Sp. *Cubierta mojada* (genitales de una mujer que acaba de copular con un hombre y está dispuesta a hacerlo con otro; v. tamb. **battered bun**).
- wet dream**. Nocturnal emission. An involuntary orgasm during sleep. *OED*, 1851-1978:
«The hippopotamus, so it seems,
Very, very rarely has wet dreams,
But when he does he comes in streams,
As he revels in the joys of fornication» (Fragment of rugby song). Sp. *Sueño húmedo* (polución nocturna, eyaculación durante el sueño).
- wet duck**. A var. of **wet deck**, q.v. See also **battered bun**. Sp. *Pato mojado* (var. de **wet deck**, q.v.).
- wet finger**. See **fingerfuck**. Sp. *Dedo húmedo* (v. **fingerfuck**).
- wet hen**. A prostitute. US. sl. Obs. Sp. *Gallina mojada* (prostituta).
- wet kiss**. Var. of **French kiss** (q.v.). Sp. *Beso húmedo* (dándose la lengua).
- wet noodle**. The penis. Sp. *Fideo mojado* (pene).
- wet one's end**. (Of a male) to copulate. Sp. *Mojar (la punta)* (copular, dicho del hombre).
- wet one's wick**. (Of a male) to copulate. Sp. *Mojar (la mecha)* (mojar el churro) (copular, dicho del hombre).
- wet season**. A woman's menstrual period. Austr. sl. Sp. *Estación húmeda* (la regla).
- wet spaghetti**. The penis. Sp. *Espagueti mojado* (pene).
- wet tunnel**. The vagina. See quot. at **tunnel**. Sp. *Tunel húmedo* (vagina).
- wet'un/wet one, a**. An act of sexual intercourse. See **wet**. Sp. *Un húmedo*, *acción de mojar* (coito).
- wetness**. (Of a woman) sexual excitement: «Then I slid my finger [...] plunging it into the wetness».(CI). See also **moisture**. Sp. *Humedad* (excitación sexual de la mujer).
- whack it**. To masturbate (of a male). See **whack/wack (off)**. Sp. *Golpearla/aporrearla* (masturbarse el hombre)

whack it up. To coit with a woman. Hitting imagery. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Golpear* (*copular, dicho del hombre*).

whack/wack (off). To masturbate. Hitting imagery. US. sl. *OED*, 1969: «I felt a little embarrassed; it was like the feeling you have when your mother walks in on you whacking».(*Hustler*). Also **to whack oneself off.** Sp. *Golpeársela/aporreársela* (*masturbarse el hombre*).

whack oneself off. To masturbate. See **whack/wack (off)**.

whack the weasel. To masturbate. Of a male. Sp. *Golpear/aporrear a la comadreja* (*masturbarse el hombre*).

whacker. The penis. US. sl. Hitting imagery. See **whack it up.** Sp. *Pene* (*lit. que golpea*).

whaddayacallit. The genitals, male or female. Sp. *Como se llame* (*genitales masc. o fem.*).

wham. To copulate quickly or casually. US. sl. Sp. *Onomatopeya de golpe, zas* (*polvo rápido*).

wham-bam. Onomatopoeic for quick or casual sex. See **whim-wham.** Sp. *Zas, zas, (onomatopeya de golpe)* (*polvo rápido*).

wham-bam thank you ma'am. A very quick sex act, esp. a casual coupling. US. sl., esp. WW2 Armed Forces, from Southwestern US.: «No ‘Wham Bam Thank You Ma’am’ for me- I like to please my lady in any way she wants...» (*Pent*). Often used humorously: ☺ «A little rabbit whose method with his girl friends is “Wham bam, thank you, Mam,” accidentally attempts to mount a concrete rabbit in a graveyard, ‘Wham bam, God damn!’ » (*Rationale I*, 199). Sp. *Zas, zas y gracias, señora* (*polvo rápido*).

wham-bam/wham-bang. Sexual intercourse conducted quickly and without tenderness, spec. in the phrase **wham-bam thank you ma'am**, q.v. Lex. as US. sl., *OED*, 1956. Sp. *Zas, zas (onomatopeya de golpe)* (*polvo rápido*).

whang, to. To copulate. From the US. sl. term for ‘to shoot’. Sp. *Disparar* (*copular, dicho del hombre*).

whang. The penis. **Wang** and **wong** are vars. Lex. as US. sl., *OED*, 1935:
 «A lady while dining at Crewe
 Found an elephant’s whang in her stew.
 Said the waiter, ‘Don’t shout,
 Or wave it about,
 Or the others will all want one too» (Limerick). *Pene* (v. **whang, to**).

whang off. To masturbate. US. sl. See **knob**₂. Sp. *Masturbarse*.

whanger. The penis. From **to whang**, ‘to hit’, ‘to copulate’. Lex. as US. sl., *OED*, 1939:
 «When he tried to inject his huge whanger
 A young man aroused his girl’s anger.
 As they strove in the dark
 She was heard to remark,
 ‘What you need is a zeppelin hangar’» (Limerick). Sp. *Pene* (*de to whang, q.v.*).

w Hank. Masturbation; to masturbate. Listed in the *OED*, as an occasional var. of **wank**. According to PARTRIDGE (1961), **w Hank** is the original form from which **wank** would have derived as a loose var. Sp. *Masturbación; masturbarse* (*var. de wank, aunque según PARTRIDGE se trata de la forma original de la que se derivó wank*).

what Adam did to Eve/what Eve did to Adam. Copulation. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Lo que Adán le hizo a Eva o viceversa* (*coito*).

what Harry gave Doll. “The penis; also generic for fornication” (F & H). Sp. *Lo que Harry le dio a Doll* (*pene o tamb. fornicación*).

what-is-it/what’s it/what’s- its- name. The genitals, male or female. See **whatsit**. Sp. *Como se llame* (*genitales masc. o fem.*).

what mother did before me. Copulation. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Lo que mamá hizo antes que yo* (*coito*).

what you may call it. The genitals, male or female. Sp. *Como se llame* (*genitales masc. o fem.*).

whatchamacallit. The genitals, male or female. Sp. *Como se llame* (*genitales masc. o fem.*).

whatsis. The genitals, male or female. Sp. *Como se llame* (*genitales masc. o fem.*).

whatsit. The genitals, male or female. Vars.: **what-is-it, what’s-it, whassit, whatsis, what’s-its-name**, etc. Wrong spellings are common:

«Unique is a strumpet of Mazur
 In the way that her clientèle pays her;
 A machine that she uses
 Clamps on to her whoosis,
 And clocks everybody that lays her» (Limerick). Sp. *Como se llame (genitales masc. o fem.)*.

wheel, to. To copulate. From **wheel**, 'the pudenda'. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Hacer girar la rueda (copular)*.

wheel. The female pudenda. Br. E. sl., 16th-17th c. Still occ. found in the phrases **hairy wheel, to get one's wheel greased**, etc. Also, rarely, the male genitals. Sp. *Rueda (genitales fem. o, rara vez, masc.)*.

whelk. The female genitals. Br. E. sl. See also **oyster**₂. Sp. *Buccino (caracol marino) (genitales fem.)*.

whennymegs. The testicles. From a colloq. term for **trinkets**, q.v. Br. E. dial., 19th c. Sp. *Bagatelas (testículos)*.

where the monkey shoves his nuts. The anus. US. sl. Humorous. Sp. *Donde el mono mete sus nueces/huevos (ano)*.

where the monkey sleeps. The vagina. Humorous. Sp. *Donde duerme el mono (vagina)*.

where Uncle's doodle goes. The vagina. Sp. *Donde va el garabato del tío (vagina)*.

Whetstone Park deer/mutton. A prostitute. From Whetstones Park, a Lane between Holborn and Lincolns-Inn fields, a famed whoring centre in London in the 17th c. Sp. *Ciervo/carne de cordero de Whetstone Park (prostituta, de Whetstones Park, centro de prostitución en el Londres del siglo XVII)*.

whetting-corne. The female pudenda, as a sharpening instrument. Br. E. sl., 17th-19th c. Sp. *Piedra de afilar (genitales fem.)*.

whim-wham. Onomatopoeic for quick or casual sex, esp. in the expression **whim-wham, thank you, ma'am**, q.v. There are vars.: **wham-bam, bip-bam, ram-bam**, etc., q.v. Also, the female genitals (Br. E. sl., 18th c.); occ. abbrev. to **whim**, perhaps punning on man's fancy. Sp. *Zas, zas, (onomatopeya de golpe) (polvo rápido)*.

whip. The penis. Used in the mid-1900s, now practically obs. Sp. *Látigo (pene)*.

whip it. To masturbate. Of males. With hitting imagery. **To whip** is used with this meaning in many other combinations: **to whip off, to whip the whopper/the bishop/the one-eyed trouser snake**, etc. Sp. *Latigarla/sacudírsela (masturbarse el hombre) (usado en muchas otras combinaciones con la misma metáfora: to whip off, to whip the whopper/the bishop, etc.)*.

whip off. To masturbate. Of males. See **whip it**. Sp. *Latigarla/sacudírsela (masturbarse el hombre)*.

whip one's cat. To masturbate. Of a male. Perhaps from the sl. expression *to whip the cat*, to vomit. US. sl. Sp. *Masturbarse (quizás de la expresión to whip the cat, 'vomitar')*.

whip one's dripper. To masturbate. Of males. With hitting imagery. Sp. *Azotar/sacudir el grifo. (masturbarse el hombre)*

whip one's dummy. To masturbate. Of males. With hitting imagery. See quot. at **play pocket billiards**. Sp. *Azotar/sacudir al muñeco (masturbarse el hombre)*.

whip one's joint. To masturbate. Of males. With hitting imagery. Sp. *Azotar/sacudir el canuto (masturbarse el hombre)*.

whip one's meat. To masturbate. Of males. With hitting imagery. Sp. *Azotar/sacudir la carne (masturbarse el hombre)*.

whip one's wire. To masturbate. Of males. With hitting imagery. Sp. *Azotar/sacudirse el alambre (masturbarse el hombre)*.

whip the bishop. To masturbate. Of males. With hitting imagery. Sp. *Azotar/sacudir al obispo (masturbarse el hombre)*.

whip the one-eyed trouser snake. To masturbate. Of males. With hitting imagery. Sp. *Azotar/sacudir a la serpiente del pantalón de un solo ojo (masturbarse el hombre)*.

whip the one-eyed wonder weasel. To masturbate. Of males. With hitting imagery. Sp. *Azotar/sacudir a la comadreja tuerta maravillosa (masturbarse el hombre)*.

whip the pony. To masturbate. Of males. With hitting imagery. Sp. *Azotar/sacudir al poni* (*masturbarse el hombre*).

whip the rat. To masturbate. Of males. With hitting imagery. Sp. *Azotar/sacudir a la rata* (*masturbarse el hombre*).

whip the stiff. To masturbate. Of males. With hitting imagery. Sp. *Azotar/sacudir al tieso* (*masturbarse el hombre*).

whip the walrus. To masturbate. Of males. With hitting imagery. Sp. *Azotar/sacudir a la morsa* (*masturbarse el hombre*).

whip the whopper. To masturbate. Of males. With hitting imagery. Sp. *Azotar/sacudirse la cosa gigantesca* (*masturbarse el hombre*).

whip Willy the one-eyed wonder worm. To masturbate. Of males. With hitting imagery. Sp. *Azotar/sacudir a Willy el gusano tuerto maravilloso* (*masturbarse el hombre*).

whipped cream. Semen. **A dream whip** is a nocturnal emission of semen, **a wet dream** (q.v.). Sp. *Crema batida* (*semen*).

whipping. Sado-masochistic practices. See **flogging**, and **spanking**. Sp. *Azotes* (*prácticas sado-masoquistas*).

whipping the cat. Masturbating. Said of a man. Perhaps from the sl. expression for vomiting: *to whip the cat*. US. sl. Sp. *Masturbarse el hombre* (*quizás del significado 'vomitar'*).

whirligigs/whirlygigs. The testicles. From the name given to a children's toy. Br. E. sl., 17th-19th c. Sp. *Caballitos* (*juguete infantil*) (*testículos*).

whisker. A woman regarded solely as a sexual object; a promiscuous woman, a prostitute. Prob. from a cat's whiskers. US. sl. Sp. *Bigote de gato* (*la mujer como objeto sexual; mujer promiscua; prostituta*).

whisker biscuit. The female genitals, esp in masturbatory contexts (see **butter up the whisker biscuit** and **soak the whisker biscuit**). Sp. *Galleta con bigotes* (*usado gen en contextos masturbatorios: ver butter up the whisker biscuit y soak the whisker biscuit*).

whiskers. The pubic hairs: «...Rita too was hot under the whiskers» (*TCp*, 192). Sp. *Bigotes de gato* (*vello púbico*).

whistle, to. To fellate. US. sl. Sp. *Pitar, silbar, tocar el pito* (*hacer una felación*).

whistle. The penis, esp. that of a child: ☺«The mother tells the little girl that the little boy's penis is a whistle. 'No it ain't. I blew it all afternoon and I couldn't get a sound out of it'» (*Rationale I*, 56). Sp. *Pito* (*esp. el de un niño*).

whistle in the dark. To perform cunnilingus. Sp. *Silbar en la oscuridad* (*hacer un cunilinguo*).

white apron. A prostitute. Br. E. sl., 16th-18th c. Because a white apron was a sort of uniform for prostitutes in the 16th c. Sp. *Delantal blanco* (*prostituta, porque el delantal blanco era el uniforme obligado para las prostitutas en el siglo XVI*).

white gravy. Semen:
 «Meat-rationing did not terrify Miss Davey,
 She got married to a sailor in the Navy,
 For she knew between his legs
 He had ham and he had eggs,
 A big wienie, and oodles of white gravy» (*Limerick*). Sp. *Salsa blanca* (*semen*).

white honey. Semen. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Miel blanca* (*semen*).

white liver. A gay male. Originally a coward. Sp. *Hígado blanco* (*gay*) (*pey*).

white meat₁. A white person, esp. a woman, regarded solely as a sex partner. Also **light meat**. US. sl. Sp. *Carne blanca* (*persona de raza blanca, esp. una mujer, considerada como objeto sexual*).

white meat₂. A woman's breasts. From the euph. for the breast meat of the poultry. Also, a white man's penis; US. homosexual sl. Sp. *Carne blanca, pechuga* (*pechos de mujer o pene de un hombre blanco*).

white meat turkey on pumpernickel. Copulation of a white man with two black prostitutes. Sp. *Carne blanca de pavo en pan integral* (*coito de un hombre blanco con dos prostitutas de color*).

white of the eggs. Semen:
 «Said a dainty young whore named Miss Meggs,

- ‘The men like to spread my two legs,
Then slip in between,
If you know what I mean,
And leave me the white of their eggs’» (Limerick). Sp. *Clara de huevos (semen)*.
- white owl**. A white man’s penis; homosexual sl. Sp. *Búho blanco (pene de un hombre de raza blanca)*.
- white Russian**. See **Russian, white**.
- white-shoe**. Effeminate. Chiefly US., *OED*, 1957. Sp. *Zapatitos blancos (afeminado)*.
- white-slave, to**. To sell or trap a girl into enforced prostitution, esp. abroad. *OED*, 1970. Sp. *Dedicarse a la trata de blancas (v. white slave)*.
- white slave**. A prostitute, «esp. one trapped into prostitution by others», *OED*, 1857. **White slavery** is prostitution of this kind; **to white-slave** is «to sell or trap a girl into enforced prostitution, esp. abroad», (*OED*, 1970) and **a white slaver** is a procurer within this world of organized crime. Sp. *Esclava blanca (prostituta, vendida o inducida a la prostitución, gen. en un país extranjero, por una red mafiosa)*.
- white slaver**. A procurer within the world of organized crime. *OED*, 1922. Sp. *Tratante de blancas (v. white slave)*.
- white slavery**. See **white slave**. Sp. *Trata de blancas (v. white slave)*.
- Whitechapel fortune**. The female pudenda. A euphemisation of **Whitechapel portion**, q.v. Sp. *Fortuna de Whitechapel (zona de Londres en East End) (genitales fem., var. euf. de Whitechapel portion)*.
- Whitechapel portion**. The female pudenda. ‘Two torn Smocks and what Nature gave’. Low (mostly London). Br. E. sl., 17th-19th c. Sp. *Porción de Whitechapel (zona de Londres en East End) (genitales fem.)*.
- whitewash**. To ejaculate. US. sl.:
«I wore my panties, my little pink panties
And he wore his G. I.¹⁴¹ shorts.
He began to caress me
And then he undressed me.
What a thrill we had in store.
He played with my titties
My little pink titties
And down where the short hairs grow.
His kisses grew sweeter,
He pulled out his peter
And whitewashed my little red rose» (Rugby song). Sp. *Blanquear (eyacular)*.
- whole kit, the**. The male genitals. Br. E. sl., 19th-20th c. Sp. *Todo el instrumental (genitales masc.)*.
- whole voyage**. Copulation: «...sh’ as a liver as dry as a biscuit; a man may go a whole voyage with her and get nothing but tempests from her windpipe» (*BD*, III, ii, 257-60). See **go all the way/the whole way**, and **travel**. Sp. *Viaje completo (coito)*.
- wholemeal**. A straight female. US. lesbian jargon. Sp. *Pan integral (no lesbiana) (jerga gay)*.
- wholesale**. Prostitution, punning on ‘whole’, a homophone of **hole** = ‘vagina’. See quot. at **chamber merchandise**. Sp. *Venta al por mayor (prostitución) (juego de palabras con hole, ‘agujero’, vagina)*.
- whopper**. A large penis. From the sl. term for something uncommonly large:
«Another one was Cropper
Oh Christ he had a whopper,
Twice round the deck
Once round his neck
And up his bum for a stopper» (Fragment of «The Good Ship Venus», a rugby song). Sp. *Cosa gigantesca (pene de gran tamaño)*.

¹⁴¹ Private soldier in the US. Army.

whoppers. Large breasts. From the sl. term for something uncommonly large: «You could say I'm a hottie [...] I have huge whoppers...» (*Barely Legal*). Sp. *Cosas gigantescas (pechos de gran tamaño)*.

whore, to₁. Fornicate; (of a woman) to play the whore. *OED*, 1535-1896. Sp. *Fornicar*.

whore, to₂. To make a whore of; to corrupt by illicit intercourse. *OED*, 1602-1969. Used by Shaks.: «He that hath kill'd my king, and whored my mother» (*Hamlet*, V, ii, 64). Sp. *Prostituir (usado por Shaks.)*.

whore₁. An unchaste woman, a fornicatress or adulteress, a prostitute. From Old English *hore*. *OED*, a1100-1894. It still had a euph. character in the 17th c., since it is freq. used, together with a **whorish woman, to play the whore, to go a-whoring, whoremonger** and **whoredom**, in The Authorized (King James) Version of the Bible (1611): «They give gifts to all whores. » (*Ezekiel*, 16:33). Shaks. used it also very often, both as a prostitute, and an insult: «Thou that givest whores indulgences to sin...» (*I Henry VI*, I, iii, 23). «Zounds, ye whore!» (*Titus*, IV, ii, 71). The term is now gen. confined to coarse and abusive speech:

«There was a young man from Belgrave

Who kept a dead whore in a cave.

He said, 'I admit

I'm a bit of a shit,

But think of the money I save'» (Limerick).

Other combs. with **whore**, most of them arch. or obs., are **whoreson**, bastard; **whore-hunt**, to go after whores; **whore-man**, **whore-keeper**, **whore-haunter**, **whore-hound** and **whore-hunter**, fornicator; **whore-house**, **whore-sty** and **whore-shop**, brothel; **whore-mistress**, brothel-keeper; **whore-pipe**, penis, etc. Sp. *Fornicadora; adúltera; prostituta (palabra tabú en la actualidad que tuvo no obstante carácter euf. en el siglo XVII, como lo demuestra su uso en la Versión Autorizada de la Biblia del rey Jacobo de 1611; usado por Shaks. como 'prostituta' y como insulto)*.

whore₂. A male prostitute. *OED*, 1633-1976. Shaks. used **masculine whore** in *T & C* (see quot. at **male varlet**). **He-whore** (*OED*, 1694) can be found in *The He-Strumpets* or *A Satyre on the Sodomite Club*, 1707 (in BURFORD, 205), of which we give a fragment:

«*He-whore*, the word's a Paradox

But there's a CLUB hard by the *Stocks*¹⁴²

Where MEN give unto MEN the Pox [...]

These doat¹⁴³ on Men and some on Boys

And quite abandon female joys...». Sp. *Prostituto (Shaks. usó masculine whore)*.

whoredom. Fornication; prostitution, *OED*, 1175-1784. Used in The Authorized (King James) Version of the Bible (1611): «And they committed whoredoms in Egypt» (*Ezekiel*, 23:3). Sp. *Fornicación; prostitución (usado en la Versión Autorizada de la Biblia del rey Jacobo de 1611)*.

whore-haunter. A fornicator, a whoremonger. *OED*, 1580. Sp. *Fornicador; putaño*.

whore-hound. A whoremonger. US. sl. *OED*, 1532-1600. Sp. *Putañero*.

whore-house/whorehouse. A brothel. *OED*, 13..-1982, obs. after the 17th c., but revived in recent –chiefly US.– use: «In the whorehouses he asked the women to dress up for him deliberately and slowly...» (*DOV*, 121). Sp. *Casa de putas, prostíbulo*.

whore-hunt. To go after whores. *OED*, 1597-1931. Sp. *Ir de putas*.

whore-keeper. A fornicator. *OED*, 1530, obs. Sp. *Fornicador; putaño*.

whore-man. A fornicator. *OED*, c1250, obs. Sp. *Fornicador; putaño*.

whore-master. A **whoremonger**, q.v. Sp. *Putañero*.

whore-mistress. A brothel-keeper. *OED*, 1922. Sp. *Madama de un burdel*.

whoremonger₁. One who frequents **whores**. *OED*, 1526-1899. Used by Shaks. together with **whoremaster** and **fleshmonger**, with the same meaning. Sp. *Putañero (usado por Shaks.)*.

whoremonger₂. “A man that keeps more than one mistress” (GROSE). Sp. *Hombre que tiene más de una querida*.

¹⁴² The old Stock-market, torn down in 1739 to build the Mansion House.

¹⁴³ Dote.

- whore-pipe/whorepipe.** The penis. Br. E. sl., 18th c.: «...I could not but climb upon her [...] and place my whorepipe between those delicious spheres...» (*EIC*, 165). Sp. *Tubo para prostitutas* (*pene*).
- whore-shop.** A brothel. *OED*, 1938:
 «To Mother Kelly's Whoreshop I often go,
 I'm always welcome, and the price is low, I
 know,
 Because they love it just as I do,
 In Mother Kelly's Whoreshop, down Paradise
 Row» (Fragment of rugby song). Sp. *Prostíbulo*.
- whorella.** Unrestrained homosexual. Austr. gay jargon. Sp. *Putona* (*gay insaciable*) (*jerga gay austr.*).
- whoreson.** The son of a whore, a bastard son. Freq. in the past as a term of abuse (see quot. at **pillcock**). Shaks.used it fairly often, too (see quot. at **lay down₂**). *OED*, 13.-1975. Sp. *Hijo de puta* (*usado frec. por Shaks.*).
- whore-sty.** A brothel. *OED*, 1621, obs. Sp. *Corraleta de putas* (*prostíbulo*).
- whore's bird.** "A debauched fellow, the largest of all birds" (*GROSE*). Sp. *Pájaro putañero* (*libertino, putañero*).
- whoring₁.** Prostitution. *OED*, 1535-1855. Now its most usual meaning: «Las Vegas owes its existence to gambling and to a lesser extent to whoring» (*Playbirds*). Sp. *Prostitución*.
- whoring₂.** Fornication. *OED*, 1535-1855. Used by Shaks.: «This is the fruit of whoring...» (*Othello*, V, i, 116). Sp. *Fornicación* (*usado por Shaks.*).
- whorish woman.** A prostitute. See **whore₁**. Sp. *Ramera*.
- wibbly-wobblers.** The breasts. See quot. at **bazooms**. For other reduplications, see **bouncy-bouncy**. Sp. *Reduplicación caprichosa para 'pechos de mujer'*.
- wick₁.** The penis: «...she massaged my thighs and stomach before finally turning her attention to my wick» (*Playbirds*). Perhaps from **Hampton wick** (q.v.), rhyming sl. for **prick**. Lex. in the phrase **to dip one's wick**, 'to coit with a woman'. *OED*, 1958. Also frequent in **to bury one's wick**, **to trim one's wick** and **to wet one's wick**, 'to copulate'. Sp. *Mecha* (*pene*).
- wick₂.** The clitoris. Sp. *Mecha* (*clitoris*).
- wicket.** The penis. Perhaps from a cricket stick. US. sl. So. *Palo de cricket* (*pene*).
- widdle.** The penis. From 'widdle', an echoic formation from 'wee', a child's word for 'urinate' (see **wee-wee**). Sp. *Pipí* (*formación onomatopéyica a partir de 'wee', palabra infantil para orinar*)(*pene*).
- widow's comforter.** A dildo, q.v. Sp. *Consuelo de viudas* (*dildo, consolador*).
- wiener, to.** To coit with a woman. US. sl.: «...being wienered by Dave Hardman» (*Hustler*). Sp. *Usar la salchicha vienesa* (*copular, dicho del hombre*).
- wiener.** The penis, esp. the relaxed penis. From German *Wienerwurst*, 'Vienna sausage' (for vars., see **weenie**). US. sl. See quotes. at **finger, to** and **polish one's wiener**. Sp. *Salchicha vienesa* (*pene, esp. en estado flácido*).
- wienie.** The penis, esp. the relaxed penis:
 «The peach fuzz of young Miss McSweeny
 Curls out from her teeny bikini:
 It's a glorious sight
 To be viewed with delight
 And it stirs even grandpappy's wienie» (Limerick). See also **weenie**. Sp. *Salchicha vienesa* (*pene, esp. en estado flácido*).
- wife₁.** The passive member of a homosexual relationship. *OED*, 1883-1978. Though less freq., **husband** is applied to the active member. Sp. *Esposa* (*miembro de rol pasivo en una pareja de homosexuales*).
- wife₂.** The favourite prostitute in a pimp's stable. US. sl. Sp. *Esposa* (*la prostituta favorita del chulo*).
- wife in water colours.** «A mistress, or concubine; water colours being, like their engagements, easily effaced or dissolved». In *GROSE*, 1785. Sp. *Esposa de acuarela* (*querida*).

- wife's best friend, the.** The penis, esp. in **to shake hands with the wife's best friend**, to masturbate or to urinate. Sp. *El mejor amigo de la esposa* (*pene, esp. en to shake hands with the wife's best friend*, q.v.).
- wife-swapping.** The interchange of marital partners for sexual purposes within a social group. *OED*, 1959: «About four years ago we started wife-swapping with other swinging couples» (*Pent*). Sp. *Intercambio de parejas*.
- wig.** The female pubic hair. See **lower wig**. Sp. *Peluca* (*vello púbico fem.*).
- wigga-wagga.** The penis. From the meaning 'a flexible walking-cane'. For other reduplications, see **bouncy-bouncy**. Sp. *Bastón flexible* (*pene*).
- wiggy.** A child's word for penis. US. sl. Sp. *Término infantil para 'pene'*.
- wild duck.** A euph. for prostitute used in Shaks.'s time. Sp. *Pato salvaje* (*euf. por prostituta, usado en tiempos de Shaks.*).
- wild thing.** Unrestrained homosexual. Austr. gay jargon. Sp. *Cosa loca* (*gay insaciable*) (*jerga gay austr.*).
- wildfire.** Venereal disease (see also **fire**):
 «He marched away, but now I find
 I've the sad story for to tell,
 That to my grief he left behind
 Some wildfire in my Citadel» («The Citadel», 1786, in *M.M.C.*, in BURFORD, 287). Sp. *Fuego abrasador* (*enfermedad venérea*).
- willetts.** The breasts. From a type of bird: «Well, he did turn his attention to my willetts...» (*Razzle*). Sp. *Chochas* (*pájaros*) (*pechos de mujer*).
- willie/willy.** A child's word for penis, which is also used by adults: «My willie was jumping with excitement and desire...» (*Playbirds*). From the familiar form for William. *OED*, 1905-1985, but the euph. must be much older, as it is used in the following verses from «A Creature, for Feature, I Never Saw Fairer», c1600, *Percy Ms.* (in BURFORD, 70):
 «I Stayed him and prayed him and proffered him a favour;
 He kist mee and wisht mee to beare with his behaviour;
 But Hey tro lolly lolly, the silly willy could not do!». Sp. *Pene* (*término infantil, usado también por los adultos*).
- Willie.** A homosexual male. US. sl. Sp. *Nombre propio de varón* (*gay*).
- Willie Wallace.** The penis, esp. in **slip in Willie Wallace**, to insert the penis in the vagina. Sp. *Nombre propio de varón* (*pene, usado esp. en to slip in Willie Wallace*, q.v.).
- willing tit.** «A free horse or a coming girl» (GROSE). See **tit₂**. Sp. *Caballo libre o chica complaciente, según GROSE* (v. **tit₂**).
- willing woman, a.** A promiscuous woman, one who is easily persuaded to have sex. Similar euphs. include: **an easy lay**, **an easy make**, **a pushover**, **a charity girl**, etc. See **easy**. Sp. *Mujer complaciente*.
- willy.** The penis. See **willie/willy**.
- Willy-boy/willy-boy.** An effeminate, a male homosexual. US. underworld. Sp. *Afeminado*.
- willy-woofter.** A male homosexual. See **woofter/wooftah**.
- wilt.** (Of the penis) to lose its erection during copulation, to go limp, to go soft: «His penis would harden, he would begin to place it between her legs, and then it would wilt in her hands» (*LB*, 135). Sp. *Marchitarse* (*perder la erección*).
- wiltshire.** Impotence. From **wilt** (q.v.). Br. E. current sl. Sp. *Impotencia* (*derivado de wilt*, q.v.).
- wimble.** Dial. for 'gimlet'. The penis:
 «Ladies are but Blood and Bone,
 Skin and Sinews, so is Joan,
 Joan's a Piece for a Man to bore,
 With his Wimble, your's no more» (*Pills*, 18th c., in HENKE, 1979). Sp. *Taladro* (*dial.*) (*pene*).
- win.** To enjoy a person sexually. Br. E., 17th c., punning on winning a battle: «*Lawyer.* ...a woman who will endure kissing is half won. *Flamineo.* True, her upper part, by that rule; if you will win her nether part too, you know what follows» (*WD*, III, i, 31-35). **To win** is still

- occ. heard for ‘conquering a woman’s heart’, ‘marrying her’, or ‘conquering her love’. Sp. *Ganar (una batalla) (disfrutar sexualmente de una persona)*.
- Winchester goose.** Syphilis. Br. E. sl., 16th-18th c., as the popular brothels of Southwark were then under the jurisdiction of the Bishop of Winchester. Also **goose**. *OED*, 1591-1727. Also, a prostitute, *OED*, 1778. Sp. *Gansa de Winchester (sífilis o prostituta, porque los prostíbulos de Southwark estuvieron durante los siglos XVI al XVIII bajo la jurisdicción del obispo de Winchester)*.
- wind mill.** The anus. A reference to the breaking of wind. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Molino de viento (ano)*.
- wind-instrument.** The anus, in an allusion to wind-breaking (see also **ars musica**). Sp. *Instrumento de viento (ano)*.
- wind-jammer.** A derog. term for a male homosexual. From the sailing ship. Sp. *Velero (gay) (pey)*.
- wind up the clock.** To copulate. See **clock**. Sp. *Darle cuerda al reloj (copular)*.
- window-curtain / window-blind.** See at **sanitary towel**. Sp. *Cortina (para la ventana) (compresa)*.
- window girl.** A prostitute. US. sl. Sp. *Chica de escarapate (prostituta)*.
- windward passage₁.** The anus. Allusion to the breaking of wind. Br. E. sl., 18th c. See quot. at **dance the goat’s jig**. Sp. *Pasadizo de barlovento (alusión a la emisión de ventosidades) (ano)*.
- windward passage₂.** “One who uses or navigates the windward passage; a sodomite.” (GROSE). Sp. *(Que usa el) pasadizo de barlovento (sodomita)*
- wings of the vulva.** The inner and outer lips of the female genitals. Sp. *Alas de la vulva (labios mayores y menores)*.
- winkie.** A child’s word for penis. Br. E. sl. Sp. *Pene, pito (término infantil)*.
- winking willie₁.** The penis. Var. of **willie/willy**, q.v. US. sl. Sp. *Pene (var. de willie/willy)*.
- winking willie₂.** A gay male. US. sl. Sp. *Homosexual*.
- winkle.** A child’s penis. (Young) schoolboys’. From the sense ‘small mollusc’. *OED*, 1951: «I knew they, the boys, had winkles, as some of the girls at school called them» (*Playbirds*). Sp. *Bigaro (pene de un niño)*.
- Winston.** Pet name for the penis. Humorous: «Winston tastes good». Private. Sp. *Conocida marca de cigarrillos rubios americanos [apelativo cariñoso dado al pene, basado en el eslogan publicitario ‘Winston tastes good’ (Winston sabe bien)] (de uso privado entre amantes; recogido en una encuesta realizada por Martha Cornog y publicada en Maledicta, en 1977)*.
- wire.** The penis. *OED*, 1944. Quite common in **to pull/to whip one’s wire**, ‘to masturbate’. A **live wire** is the erect penis, punning on the electric current and the danger involved. Sp. *Alambre (pene, esp. en to pull/whip one’s wire, q.v.)*.
- with, to be.** A fairly common euph. for ‘to copulate with’: «Millard wanted to be with me again, but not in his studio where we might be surprised by his wife...» (*DOV*, 64). Sp. *Estar con (copular)*.
- with child, to be.** To be pregnant. *OED*, c1175-1864. See also **get with child**. Sp. *Estar embarazada*.
- withdraw₁.** To remove the penis from the vagina after copulation:
 «There was a young lady of Kew,
 Who said, as the curate withdrew:
 ‘I prefer the dear vicar;
 He’s longer and thicker;
 Besides, he comes quicker than you’» (Limerick). Sp. *Sacarla (tras el coito)*.
- withdraw₂.** To perform **coitus interruptus**, q.v. *OED (AS)*, 1969. Sp. *Retirarse; sacarla a tiempo (practicar el coitus interruptus)*.
- withdrawal.** A common euph. for **coitus interruptus**, q.v. *OED*, 1889-1978. Sp. *Retirada a tiempo (coitus interruptus)*.

withered pear. Virginity too long retained. Used by Shaks. in *All's Well*, I, i, 161-163: «Your virginity, your old virginity, is like one of our French wither'd pears, –it looks ill, it eats dryly...». Sp. *Pera marchita* (*virginidad demasiado tiempo preservada*) (*usado por Shaks.*).

without a stitch on. Naked. See **altogether, in the**. Sp. *Sin nada de ropa* (*desnudo,-a*).

wittol. A contented cuckold. Late M.E. *wetewold*, apparently from *cokewold*, cuckold, with substitution of *wete*, wit, for the first part of the word. Lex. as obs. or arch., *OED*, c1400-1821:
 «A Man may be made a Cuckold by chance,
 And put out another Man's Child to Nurse,
 And hoodwink his Horns with Ignorance,
 But he that's a Wittol is ten times worse» (*Pills*, 18th c., in HENKE, 1979). Sp. *Cornudo consentido* (*del inglés medio tardío wetewold, prob. de cokewold, cornudo, sustituyendo la 1ª parte de la palabra por wete, saber*).

wizard's sleeve. A large vagina. Br. E. sl. Sp. *Manga de brujo* (*vagina grande*).

wolf₁. A lecher. A seducer of women. Lex. as sl., *OED*, 1874-1973. Sp. *Lobo* (*mujeriego, seductor*).

wolf₂. An active pederast. US. sl. Lex. as sl., orig. US., *OED*, 1917-1978. Sp. *Lobo* (*pederasta activo*).

wolf₃. An aggressive or masculine lesbian. US. sl. For synonyms, see **bull₂**. Sp. *Lobo* (*lesbiana de rol masc.*).

wolf₄. An aggressive male who seeks out younger inmates for sexual exploitation. US prison sl. Sp. *Lobo* (*interno agresivo que abusa sexualmente de otros presos más jóvenes*) (*argot carcelario*).

wolf-call. See **wolf-whistle**.

wolf-whistle. A whistle made by a man to express admiration of a woman's looks. Also **wolf-call**. *OED*, 1948: «At the age of 26 I've always kept my body in good shape and often get wolf whistles on account of my long legs...» (*CI*). Sp. *Silbido de lobo* (*silbido de admiración de un hombre al paso de una mujer atractiva*).

wollop it in. To penetrate a woman. US. sl. Sp. *Meterla de golpe*.

Wolver. The penis. Midland and Northern English rhyming sl., since c1945. Short for **Wolverhampton**, clearly an elaboration of **Hampton**, itself elliptical for **Hampton Wick**, q.v. Sp. *Abrev. de Wolverhampton, localidad inglesa en los Midlands* (*pene; formado a partir de Hampton Wick, argot rimado: Wick rima con prick*).

woman₁. A prostitute. “An inadequacy” [PARTRIDGE in his notes to his edition of GROSE (under *wap*)]. Sp. *Mujer* (*prostituta*) (*euf. inadecuado, según PARTRIDGE*).

woman₂. A male homosexual. Sp. *Mujer* (*hombre gay*).

woman about town/ of the town. A prostitute. See **lady of pleasure**. Sp. *Mujer de la ciudad/mujer de la vida* (*prostituta*).

womanhood. The female genitals. Modelled on **manhood**, q.v.: «...between the lips of her soft fresh womanhood...» (*Leg Action*). Sp. *Condición de mujer, feminidad*.

womanipulation. Female masturbation. Sp. *Manipulación de mujer* (*masturbación fem*).

woman of a certain class. A prostitute. Sp. *Mujer de cierta clase* (*prostituta*).

woman of accommodating morals. A prostitute. Sp. *Mujer de moral acomodaticia* (*prostituta*).

woman of all work. “Sometimes applied to a female servant, who refuses none of her master's commands” (GROSE). Sp. *Muchacha para todo*.

woman of easy virtue. A prostitute, as a sexually loose woman. Similar euphs. that have been used include: **woman of more complaisance than virtue/woman of accommodating morals, woman of a certain class, woman of loose morals, lewd/wanton woman, bad girl/woman, sinner, sin-sister** and **vice-sister**, among others. Sp. *Mujer de virtud relajada/de más complacencia que virtud/de moral acomodaticia/de cierta clase/de moral relajada/lasciva/mala/pecadora/hermana del pecado o del vicio* (*prostituta*).

woman of loose morals. A prostitute. Sp. *Mujer de moralidad relajada* (*prostituta*).

woman of pleasure. A prostitute: «...as no condition of life is more subject to revolutions than that of a woman of pleasure...» (*FH*, 172). Sp. *Mujer de placer* (*prostituta*).

woman of the night. A prostitute. Sp. *Mujer de la noche (prostituta)*.

woman of the street. A prostitute: «...desiring her [...] because her language was charged with obscenities [...] the language of the street, women of the street...» (*DOV*, 121). Sp. *Mujer de la calle (prostituta)*.

woman's hole. The female genitals. See quot. at **propagate**. Sp. *Agujero de mujer (genitales fem.)*.

woman's home companion. A woman's period. For synonyms, see **little visitor**. Sp. *Compañero de hogar de la mujer (la regla)*.

woman's pole. The clitoris, comparing it to a penis: «...at my woman's pole to where eventually his fingers came» (*CN*, 16). Also **girl-penis**. Sp. *Palo de la mujer (clitoris)*.

woman's sickness. Menstruation. See at **curse, the**. Sp. *Dolencia de mujer (la regla)*.

woman-chaser. A lecher, a seducer of women. US. sl. Sp. *Perseguidor de mujeres (seductor, mujeriego)*.

womanize. To consort illicitly with women. Lex. as colloq., *OED*, 1893. Sp. *Perseguir a las mujeres, ser mujeriego*.

womanizer. A woman-chaser, a lecher. *OED*, 1624-1924. Sp. *Mujeriego*.

womb. The uterus. Often used as an anatomical substitution for the female genitals: «There I was, in the best place of all in the world, a womb, warm and soft and shutting me in from everything else...» (*DOV*, 251). Sp. *Útero (usado a menudo como metonimia por los genitales fem.)*.

women-strikers. Prostitutes. *OED*, 1665, obs. Sp. *Mujeres fornicadoras (prostitutas)*.

women's matters. The pudenda and copulation. Used by Shaks.: «*Second citizen*. Truly, sir, all that I live by is with the awl: I meddle with no tradesman's matters, nor women's matters» (*Julius Caesar*, I, i, 24-26). Sp. *Asuntos de mujeres (genitales fem. o coito) (usado por Shaks.)*.

women's things. A woman's menstrual period. For synonyms, see **little visitor**. Sp. *Cosas de mujeres (la regla)*.

women's trouble. Menstruation. Br. E. sl. Sp. *Problema de mujeres (menstruación)*.

wonderland. Pet name for the vagina. See **put Alice in wonderland**. Sp. *País de las maravillas (apelativo cariñoso dado a la vagina)*.

wong. The penis. See **whang**.

wonk. An effeminate or homosexual man. Perhaps from *wonky*, 'unsteady'. Lex. as Austr. sl., *OED*, 1945. Sp. *Afeminado; homosexual (quizás de wonky, 'inestable')*.

wonk one's donk. Another rhymed expression for male masturbation. See **flog one's dong**. Sp. *Expresión rimada imaginaria usada para designar la masturbación masc.*

woo. To court a woman; to make love. O.E. *wogian*, of obscure origin. Lex., *OED*, a1050-1859: «I wooed a stewed¹⁴⁴ nude in Bermuda,
I was lewd, but my God! she was lewder.
She said it was crude
To be wooed in the nude-
I pursued her, subdued her, and screwed her!» (Limerick). Sp. *Cortejar*.

wood₁. The pubic hair:
«About it grows a pleasant Wood
To shade you from the Sun
Well water'd 'tis, for through the House
A pleasant Stream doth run» («*Love's Tenement*», *Merry Drollery II*, 1655, in BURFORD, 136). Sp. *Bosque (vello púbico)*.

wood₂. The erect penis. Br. E. sl., 18th c. Sp. *Pene erecto (lit 'madera')*.

woody/woodie. Having an erection. See **wood₂**. Sp. *Con el pene en erección (v. wood₂)*.

woofter/wooftah. A male homosexual. A fanciful alteration of **poofter**, q.v. Lex. as sl., *OED*, 1977. Also, **willy-woofter** and **woolly woofter**. Sp. *Homosexual (alteración caprichosa de poofter)*.

wool. The pubic hair. Sp. *Lana (vello púbico)*.

¹⁴⁴ Drunk.

woolly west. Chicago rhyming sl. = ‘breast’. Sp. *Oeste lanoso* (*pecho de mujer; argot rimado am.: west rima con breast*).

woolly woofter. A male homosexual. See **woofter/wooftah**.

wop. A prostitute. Austr. sl. Perhaps related to **wap**, to copulate. Sp. *Prostituta* (*quizás relacionado con wap, copular*).

word freak. A prostitute’s client who likes her to speak obscenities during sexual intercourse. See also **erotolia** and **talk dirty**. Sp. *Obseso del lenguaje obsceno* (*cliente de prostituta que le pide a ésta usar lenguaje obsceno durante el coito*).

work. To copulate; copulation. Also **work on**. The imagery of copulation as work is quite old, since it was already used by Chaucer:
 «I shal saye sooth: tho housbondes that I hadde,
 As three of hem were goode, and two were badde [...]
 As help me God, I laughe whan I thinke
 How pitously anight I made them swinke».¹⁴⁵ (*The Wife of Bath’s Prologue*, 201-208).
 It was also used by Shaks.: «Nay, it is true, or else I am a Turk/ You rise to play, and go to bed to work» (*Othello*, II, i, 115-116).
 Still current as US. sl. (see quotes. at **hot stuff**, and **work away**). Sp. *Trabajar; trabajo* (*copular; coito*) (*euf. muy antiguo, usado por Chaucer y Shaks.*).

work away. To copulate vigorously: «Not a word out of us, as I say. Just a couple of quiet maniacs working away in the dark like grave-diggers» (*TCp*, 165). Sp. *Trabajar con ahínco, sin parar* (*copular vigorosamente, sin parar*).

work for one’s living. To be a prostitute. Sp. *Trabajar para ganarse la vida* (*ejercer de prostituta*).

work in the garden. (Of a woman) to masturbate. Also **to tend one’s own garden**, q.v. Sp. *Trabajar en el jardín* (*masturbarse la mujer*).

work late at the office. To cheat one’s wife. Humorous: from the excuse given sometimes by unfaithful husbands. Sp. *Hacer horas extra en la oficina, quedarse hasta tarde* (*engañar el marido a la esposa*).

work off. To masturbate. Br. coll. or sl. Sp. *Desahogarse* (*masturbarse*).

work oneself off. To masturbate. Sp. *Desahogarse solo,-a* (*masturbarse*).

work out. To coit and coition. From an athletic ‘work out’. US. sl. Sp. *Hacer ejercicio físico* (*copular/coito*).

work one’s bot. To coit. (**bot** is a truncation of **bottom**, ‘the posterior’). Sp. *Trabajar el trasero* (*copular; bot es forma abrev. de bottom*).

work overtime at the meat factory. (Of a male) to masturbate. Sp. *Hacer horas extraordinarias en la fábrica de carne* (*masturbarse el hombre*).

work the double oracle/the dumb oracle/the hairy oracle. To coit with a woman. Br. E. sl., 19th-20th c. Now obs. Sp. *Trabajar el oráculo doble/mudo/peludo* (*copular, dicho del hombre*).

work the (pussy) game. To be a prostitute. Sp. *Trabajar el juego/oficio* (*del minino*) (*ser prostituta*).

work the streets. To be a prostitute. Sp. *Trabajar la calle* (*ser prostituta*).

working girl, a. A prostitute. Lex. as US. sl. *OED*, 1968. See quot. at **gay-girl**. Sp. *Trabajadora* (*prostituta*).

works. The male or female genitals. Also to copulate, esp. in **to get the works** (see quot. at **durex**), and **give a woman the works** or **give her the works**. Sp. *Taller, fábrica* (*genitales masc. o fem.; tamb. coito, esp. en to get the works* (*recibir todo el tinglado*) y **to give a woman the works/give her the works** (*dar a una mujer todo el tinglado*).

workshop. The female genitals. Sp. *Taller* (*genitales fem.*).

world’s oldest profession, the. Prostitution: «Although prostitution is the world’s oldest profession, the advent of the computer has given this occupation a new wrinkle» (*FU*, 142). Sp. *La profesión más antigua del mundo* (*prostitución*).

¹⁴⁵ «I’ll tell the truth. Those husbands that I had,/Three of them were good and two were bad...So help me God, I have to laugh outright/Remembering how I made them work at night!».

worlds. The breasts. Used by Shaks.:
 «Her breasts, like ivory globes circled with blue,
 A pair of maiden worlds unconquered,
 Save of their lord no bearing yoke they knew;
 And him by oath they duly honoured.
 These worlds in Tarquin new ambition bred» (*Lucrece*, 407-411). Sp. *Mundos (pechos de mujer) (usado por Shaks.)*.

worm. The penis. An old euph., common in English erotic literature:
 «‘By Holy Dame’ (quoth she) ‘and Will’t not stand?
 Now let me roll and rub it in my Hand!
 Perhaps the silly Worm hath laboured sore
 And worked so that it can do no more...’» (*The Merrie Ballad of Nashe His Dildo*, a1601, in BURFORD, 55).

It is still current, by itself and in combinations: **burp the worm**, for ‘masturbate’; **dead worm**, for ‘a flaccid penis’; **kiss the worm**, for ‘practise fellatio’, etc. **One-eyed worm** is the penis. Sp. *Gusano (pene)*.

worth a squirt. (Of a woman) Fuckable. Br. E. sl. See **squirt**. Sp. *Que tiene un polvo (dicho de una mujer)*.

wound. The female genitals. Used by Shaks.: «‘See in my thigh’, quoth she ‘here was the sore.’ / She showed hers; he saw more wounds than one, / And blushing fled, and left her all alone» (*The Passionate Pilgrim*, 9. 11). Quite freq. elsewhere in English erotic literature: «...I felt the stiff insertion between the yielding, divided lips of the wound...» (*FH*, 61). Still used in current erotica: «‘This little wound women have [...] it frightens me’» (*LB*, 90). **Open wound**, and **bayonet wound** (see quot. at **stab**) are vars. See also **gash**. Sp. *Herida (genitales fem.) (usado por Shaks.)*.

wounded in the thigh. Afflicted with venereal disease, prob. gonorrhea: «In most of your hottest services in the Low Countries [...] I was wounded in the thigh...» (*HWII*, V, ii, 264-74). Sp. *Herida en el muslo (aquejada de una enfermedad venérea)*.

wrack. To destroy (a woman’s virtue), to deflower. Used by Shaks.: «I fear’d he did but trifle, / And meant to wrack thee» (*Hamlet*, II. i. 112). Sp. *Destrozar (desvirgar) (usado por Shaks.)*.

wreak one’s passion on. To coit with a woman. Sp. *Dar rienda suelta a la pasión*.

wren. A young prostitute. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Reyezuelo (pájaro) (prostituta joven)*.

wrestle with Jimmy. (Of a man) to masturbate. Sp. *Luchar con Jimmy (masturbarse el hombre)*.

wrestle with the bald champ. (Of a man) to masturbate. Sp. *Luchar con el campeón calvo (masturbarse el hombre)*.

wrestle with the one-eyed superhero. (Of a man) to masturbate. Sp. *Luchar con el superhéroe tuerto (masturbarse el hombre)*.

wrestling. Love-making: «When we ended our wrestling we were both exhausted» (*LB*, 54). Sp. *Lucha libre (coito)*.

wriggle navels. To copulate. Br. E. sl., 19th c. **To wriggle one’s bottom/arse/ass**, are commonly used referred to sexual motion in copulation (see quot. at **shag**). Sp. *Menear ombligos (copular)*.

wriggling-pole. The penis. Br. E. sl., 18th-19th c. Sp. *Palo del meneo (pene)*.

wring the wad. To masturbate. Of males. US. sl. Sp. *Retorcer el taco (masturbarse el hombre)*.

wrinkle-bellied. “A wrinkled-bellied whore; one who has had a number of bastards: child bearing leaves wrinkles in a woman’s belly” (GROSE). Sp. *Prostituta con arrugas en el vientre, por haber parido mucho*.

wrist job. Male masturbation. Sp. *Trabajo de muñeca (masturbación masc.)*.

write. To coit with a woman. An innuendo of copulation and ejaculation (a development of the metaphor penis = **pen**). Br. E. sl., 17th c. See also **book**, **pen** and **pencil**. Sp. *Escribir (copular, dicho del hombre)*.

wrong. To copulate with a woman, outside marriage. Shaks. used it in the sense of ‘raping a woman and impregnating her outside marriage’: «Ravish’d and wrong’d as Philomela was»

(*Titus*, IV, i, 53). Sp. *Agraviar* (*copular con una mujer sin casarse con ella*) (*usado por Shaks.*).

wrong door, the. The anus, as opposed to the **right door**, the vulva:

«The Souldiers whom next we put trust in,

No Widdows can tame

Or Virgins reclaim

But at the wrong place will be thrusting» («*The Women's Complaint to Venus*», 1699, *Rawlinson Mss.*, in BURFORD, 196). Sp. *La puerta equivocada* (*ano*).

wrong hole, the. The anus, as opposed to the **right hole**, the vulva:

«There was an old man from Pinole

Who always got in the wrong hole,

And when he withdrew,

All covered with goo,

His temper was out of control» (Limerick). Sp. *El agujero equivocado* (*ano*).

wrong place. The anus, as opposed to the **right place** (q.v.), the female genitals. Sp. *El lugar equivocado* (*ano*).

wrong road. The anus, as opposed to the **right road** (q.v.), the female genitals. Sp. *La carretera equivocada* (*ano*).

wrong time of the month, the. Menstruation. Sp. *La época mala del mes* (*menstruación*).

wrong 'un. A prostitute. Br. E. sl., 19th c. Sp. *Descarriada* (*prostituta*).

wurst. The penis. See **manwurst**. Sp. *Salchicha alemana* (*pene*).

wuss. Effeminate. A blend of *wimp* and *pussy*. North America sl. Sp. *Afeminado* (*fusión de wimp y pussy*).

X

X.Y.Z. Abbrev. of the catch-phrase “examine your zipper”, used to alert a man who has an open fly. US. sl. See also **cows and horses will come out**, **Johnnie's out of jail**, **Abyssinian medal** and **Turkish medal**. Sp. *Abrev. de examine your zipper, compruebe la cremallera* (*de la bragueta, que lleva abierta*).

X/X-rated. Applied to films, usu. pornographic, which are classified as suitable for adults only. *OED*, 1950. Sp. *Clasificada X*. (*películas, etc., sólo para adultos*)

Y

Y. Graphic representation of the crotch. See **eat at the Y**. Sp. *Representación gráfica de la entrepierna* (v. **eat at the Y**).

yang. The penis. In Chinese philosophy, the masculine or positive principle of the two opposing cosmic forces (*OED*). US. sl. Sp. *Símbolo masculino en la filosofía oriental* (*pene*)

yang one's wang/crank. (Of males) to masturbate, one of the many nonce rhyming expressions used for ‘masturbating’. See **flong one's dong**. Sp. *Expresión rimada imaginaria* (*masturbarse el hombre*).

yang pagoda. The penis. US. sl. Sp. *Pagoda 'yang' (pene)*.

yank off. To masturbate. Of a male. US. sl. Sp. *Tirar, estirar* (*masturbarse el hombre*).

yank one's doodle. To masturbate. Of males. Sp. *Tirar del garabato* (*masturbarse el hombre*).

yank one's yam. (Of males) to masturbate, one of the many nonce rhyming expressions used for ‘masturbating’. See **flong one's dong**. Sp. *Expresión rimada imaginaria* (*masturbarse el hombre*).

yanker. A male masturbator. See quot. at **grease one's pipe/pole**. Sp. *Pajillero*.

Yankee. Masturbation. Homosexual sl. From **yank off**, 'to masturbate'. Sp. *Yanqui* (*masturbación masc.*; *juego de palabras con yank off*).

Yankee's yawn. Open mouth of climaxing male. Homosexual sl. Sp. *Bostezo del yanqui* (*boca abierta del hombre en el momento del orgasmo*; *juego de palabras con yank off*).

yarbles. The testicles. Popularized by the film *A Clockwork Orange* (1971). Sp. *Testículos* (*palabra popularizada gracias a la película 'La Naranja Mecánica'*).

yard, to. To coit with a woman. From **yard**, q.v. Br. E. sl., 18th c. Sp. *Copular* (*de yard, pene*).

yard. The penis. Originally a stick used as a measuring rod, the use of the word in its present sense stems from a fancied resemblance between a stick and an erect penis. According to MCDONALD, its ancient respectability is illustrated by its use in Wyclif's version of the Bible of 1382. According to HEALEY, **yard** refers not to the measure of length, but to the arrow, which was for many years the standard «male weapon» everywhere. However, **yard** clearly refers to the length measure in the following verses from «A Merry Discourse Between a Country Lass and a Young Taylor», *Roxburghe Ballads*, 1672 (in BURFORD, 151):

«Is this your Yard (quoth she)?

Is this your Taylor's measure?

It is too short for me-

It is not Standard-measure».

Shaks. used it in that sense, too: «*Armado*. I do adore thy sweet Grace's slipper. *Boyet*. Loves her by the foot. *Dumaine*. He may not by the yard» (*L.L.L.*, V. ii. 661). The euph. is lex. as obs., *OED*, 1379-1844, however it is still occ. found:

«In the speech of his time, did the Bard

Refer to his prick as his "yard",

But sigh no more, madams:

'Twas no longer than Adam's

Or mine, and not one half so hard» (Limerick, 1952).

To yard was used in the 18th c. for 'copulate'; **yard measure** in the 19th c. for 'the female genitals', and **yardstick** is still occ. used as US. sl. for 'the erect penis'. Sp. *Yarda* (*para medir*) (*pene*) (*usado en la versión de la Biblia de Wyclif de 1382 y por Shaks.*).

yard measure. The female genitals, as a place suitable to measure the length of a man's penis (see **yard**). Br. E. sl., 16th-19th c. Sp. *Cinta métrica* (*de una yarda de longitud*) (*genitales fem.*, *como lugar adecuado para medir la longitud del pene*).

yardstick. The erect penis. US. sl. Sp. *Cinta métrica* (*pene en erección*).

yeast-powder biscuit. The female genitals. US. dial. Sp. *Bizcocho de levadura* (*genitales fem.*).

yentz. To copulate. From Yiddish. Lex. as US. sl., *OED*, 1939:

«There was a young man of Provence

Whose bollocks were simply immense.

'They're an excellent float

In a bathtub or boat,

But', said he, 'what a bore when I yentz'» (Limerick). Sp. *Copular* (*del yiddish*).

yield. To accede to a man's sexual desire: «Waves of perfume dilated her body, opened it, prepared her to yield» (*DOV*, 234). Shaks. used **to yield to/unto**, **to yield one's virginity**, **to yield to one's will**, **yield (up) one's body to (another's) will**, **yield one's body to shame**; some of these comb. are still occ. found today. Sp. *Ceder* (*al deseo sexual del hombre*).

yield one's favours/favors. For a female to agree to coition. Sp. *Hacer favores* (*permitir el coito, dicho de la mujer*).

yield (up) one's body to (another's) will. (Of a woman) to yield sexually to a man. Used by Shaks.: «Redeem thy brother / By yielding up thy body to my will» (*Measure*, II, iv, 163-164). Sp. *Entregar el cuerpo al deseo de otro* (*ceder la mujer al deseo del hombre*) (*usado por Shaks.*).

yield (up) one's body to shame. (Of a woman) to yield to a man that she does not love. Used by Shaks.: «Were I under the terms of death / Th' impression of keen whips I'd wear as rubies, / And strip myself to death, as to a bed / That longing have been sick for, ere I'd

- yield / My body up to shame» (*Measure*, II, iv, 101-105). Sp. *Entregar el cuerpo a la vergüenza* (*entregarse la mujer a un hombre que no ama*) (*usado por Shaks.*).
- ying-yang₁**. Copulation, the penis or, less freq., the female genitals. From the two opposing cosmic forces in Chinese philosophy. US. sl. See also **jing-jang**. Sp. *Fuerzas cósmicas opuestas, en la filosofía china* (*coito; pene o, menos frec., vagina*).
- ying-yang₂**. The anus. Also spelt **yin-yang**. US. sl. Sp. *Fuerzas cósmicas opuestas, en la filosofía china* (*ano*).
- yodel**. To commit sodomy and to practise cunnilingus or fellatio. From *yodel*, 'to sing or warble with interchange of the ordinary and falsetto voice, in the manner of Tyrolese mountaineers'. Sp. *Cantar una canción tirolesa* (*cometer sodomía; también, sexo oral en general*).
- yodel in the canyon of love/up the valley**. To practise cunnilingus. See **yodel**. Sp. *Cantar una canción tirolesa en el cañón del amor/en el valle* (*hacer un cunilinguo*).
- yodeling in the gully**. A three-person daisy-chain with two females and one man. Sp. *Cantar una canción tirolesa en el barranco* (*cadena sexual, con dos mujeres y un hombre*).
- Yogi**. Pet name for the penis. After the cartoon character. In MOQ. Sp. *Famoso oso, personaje de dibujos animados* (*apelativo cariñoso dado al pene de la pareja*) (*recogido en MOQ, encuesta realizada por R. AMAN en USA y publicada en Maledicta, X, 1988-89*).
- yoni**. The female genitals. From the Hindu religious symbol for the fertility of the woman. *OED*, 1799-1906: «...placing the tip of his fingers upon [...] my secret parts or *yoni*, as they are named» (*EGT*, 108). Sp. *Genitales fem. (del símbolo religioso hindú para la fertilidad de la mujer)*.
- you-know-what₁**. A vague euph. for the genitals, male or female (see **et coetera**):
 ☺ «The witness in a rape case horrifies the court by saying "I don't know if he was raping her, Judge, but they sure were fucking." Asked if he has anything to say in explanation before he is fined for contempt, he says:
 His pants were down, his ass was bare,
 His balls were hanging in midair,
 His you-know-what was you-know-where;
 If that wasn't fucking, then I wasn't there!» (*Rationale 1*, 164). Sp. *Lo que tú ya sabes* (*genitales, masc. o fem.*).
- you-know-what₂**. A vague euph. for copulation:
 «Come let us do then, you know what,
 you know what, you know what...». [Anonymous verses of c1610 (in BURFORD, 65)].
 See also **Lord knows what/where**. Sp. *Lo que tú ya sabes* (*coito*).
- you-know-where**. A vague euph. for the female genitals. See quot. at **you-know-what₁**. Sp. *Ya sabes dónde* (*genitales fem.*).
- Your Majesty**. The penis. US. college sl. Sp. *Su Majestad* (*pene*).
- yo-yo₁**. The penis. From the children's toy. US. sl. Sp. *Pene* (*del nombre del juguete infantil*).
- yo-yo₂**. A male homosexual. Sp. *Yoyo* (*gay*).
- yo-yo₃**. Someone who goes back and forth between men and women. Gay jargon. Sp. *Yoyo* (*persona a la que tan pronto le gustan los hombres como las mujeres*) (*jerga gay*).
- yo-yoing**. Copulation (from playing with a yo-yo). US. sl. Sp. *Jugar con el yoyo* (*copular*).
- yum-yum**. Reduplication for a pleasurable sensation; love-making. Lex., as sl., *OED*, 1885-1967. Sp. *Delicioso* (*coito; reduplicación onomatopéyica*).
- yum-yum girl/ yum-yum tart**. A prostitute. *OED*, 1960. Sp. *Chica/tarta deliciosa* (*prostituta*).

Z

- zaftig**. (Of a woman) plump, curvaceous, sexy. Yiddish, from German *saftig*, juicy. Also, **zoftig**, **zofti(c)k**. Lex. as US. sl., *OED*, 1937. Sp. (*De una mujer*) *sexy* (*del yiddish*).

zatch. The buttocks; the female genitals; an act of copulation. Perhaps an alteration of **satchel**, q.v. Lex. as vulgar, *OED*, 1950. Sp. *Trasero*; *genitales femeninos*; *coito* (posible deformación de **satchel**, q.v.).

zenith. An orgasm: «...each time I approached the zenith, some subtle change of rhythm [...] delayed the explosion» (*EGT*, 216). Sp. *Cénit* (*orgasmo*).

zeppelin. A large penis: ☹ «There were some explorers pushing up through the jungle where no white man had ever been before [...] The explorers found some native girls bathing in a river with a naked black man who had the largest chopper ever seen. This massive zeppelin was unique, and they asked through the interpreter if they could photograph it for a Science publication. There was some mumbling, and then the interpreter returned and said: “He wants to know what all the fuss is about. Doesn’t the member of the white man shrink in cold water?”» (adapted from *Son of Rugby Jokes*, 151). Sp. *Zepelín* (*pene de gran tamaño*).

zig-zig. Sexual intercourse and to have sexual intercourse. Punning on the movement. One of the several reduplications used by the WW2 Armed Forces, usu. from folk etymologies of native terms in occupied territories. US. sl. For other reduplications, see **bouncy-bouncy**. Sp. *Zig-zag* (*copular y coito*; *reduplicación onomatopéyica del movimiento durante el acto sexual*).

zigging-zagging. Copulation. From the movement. Sp. *Moverse en zig-zag* (*copular*; *reduplicación onomatopéyica del movimiento durante el coito*).

zipless fuck. Copulation with practically a stranger: «The zipless fuck was more than a fuck. It was a platonic ideal. Zipless because when you came together zippers fell away like rose petals...» (*FOF*, 19). Sp. *Polvo con la cremallera bajada* (*coito con un desconocido*).

zipper dinner/zipper sex. Fellatio. Homosexual use. Sp. *Cena/sexo de cremallera* (*felación*).

zipper morals. Loose sexual morals. From the readiness to unzip one’s pants for sex. US. sl. Sp. *Moralidad de cremallera* (*moral relajada, por la facilidad con que ésta se baja, para realizar el coito*).

zoftig/zofti(c)k. Vars. of **zaftig**, q.v. Sp. (*De una mujer*) *sexy* (vars. de **zaftig**, q.v.).

zoo. A brothel with women of various types and nationalities. US. underworld. Sp. *Zoológico* (*burdel con prostitutas de distintas nacionalidades*).

zoophilia. Copulation of a human and an animal. From Greek *zoion*, animal + *philia*, affection. *OED*, 1899-1978. See also **bestiality**. Sp. *Zoofilia* (*bestialismo*).

zubrick. The penis. Austr. rhyming sl. = **prick**, perhaps punning on the synonymous Arabic *zab*. Sp. *Pene* [*argot rimado austr.*: *zubrick rima con prick*] (*posible juego de palabras con el sinónimo árabe zab*).